श्री गुरुभ्यो नमः

सौन्दर्यलहरी

द्वितीयो भागः

जगद्गुरुश्रीशङ्करभगवत्पाद विरचिता

ஸௌந்தர்யலஹரீ

ஜகத்குரு ஸ்ரீசங்கர பகவத்பாதர் இயற்றியது.

இரண்டாவது பாகம்

—★—

गतैर्माणिक्यत्वं गगनमणिभिः सान्द्रघटितं
किरीटं ते हैमं हिमगिरिसुते कीर्तयति यः[१] ।
स[२] नीडेयच्छायाच्छुरणशबलं[३] चन्द्रशकलं
धनुः शौनासीरं किमिति[४] न निबध्नाति धिषणाम् ॥ ४२

கதைர்மாணிக்யத்வம் ககநமணிபி: ஸாந்த்ரகடிதம்
கிரீடம் தே ஹைமம் ஹிமகிரிஸுதே கீர்தயதி ய:[1] ।
[2]ஸ நீடேயச்சாயாச்சுரணசபலம்[3] சந்த்ரசகலம்
தநு: சௌநாஸீரம் கிமிதி[4] ந நிபத்நாதி திஷணாம் ॥ 42

1. कः *க:,* *2.* समीडे, तमीडे, समीपे, *ஸமீடே, தமீடே, ஸமீபே.* *3.* छुरण पटलं, स्फुरणशबलं, छुरित शबलं, छुरण शबला *சுரண படலம், ஸ்ப்புரண சபலம், சுரிதசபலம், சுரண சபலா,* *4.* किमिदमिति बध्नाति *கிமிதமிதி பத்நாதி.*

பதவுரை :— **ஹிமகிரிஸுதே** - *பனிமலை மகளே!* **மாணிக்யத்வம் கதை:** = *சிவந்தரத்னமான மாணிக்கத் தன்மை பெற்ற,* **ககனமணிபி:** (பன்னிரு) = *ஸூர்யர்களால்,* **ஸாந்த்ரகடிதம்** = *நெருக்கமாக இழைக்கப் பெற்ற,* **தே ஹைமம் கிரீடம்** = *உன் தங்க கிரீடத்தைப் பற்றி,* **ய: கீர்தயதி** = *எவன் புகழ்கிறானோ;* **ஸ:** = *அவன்,* **சந்த்ரசகலம்** = *பிறைச்சந்திரனை;* **நீடேயச் சாயாச்சுரண சபலம்** = *பறவைக்கூடு போன்ற கிரீட ஒளியை மேற்பூச்சாகக் கொண்டதால் பல நிற ஒளி கொண்டதாகிய,* **சௌநாஸீரம் தநு: கிம் இதி:** = *இதுவானவில்லோ என்று;* **திஷணாம்** = *எண்ணத்தை;* **நநிபத்நாதி** = *ஆழ உண்டாக்கவில்லையா?*

குரு விந்த மணிச்ரேணீ கநத்கோடீர மண்டிதா, சாரு சந்த்ர கலாதரா என்ற லலிதா நாமங்களைத் தியானிக்கலாம்.

लक्ष्मीधरा

गतैः प्राप्तैः माणिक्यत्वं रत्नभावं, गगनमणिभिः द्वादशादित्यैः । तेषां अत्यन्तसन्निकृष्ट-सेवार्थं भूषणगतमणित्वं युज्यते । सान्द्रघटितं सान्द्रं नीरन्ध्रं यथा भवति तथा घटितं खचितं, किरीटं मकुटं, ते हैमं हेम्नो विकारं, हिमगिरिसुते ! हे पार्वति ! कीर्तयति वर्णयति, यः, स कवीन्द्रः, नीडेयच्छायाच्छुरणशबलं- नीडं गोलं तत्र खचितं नीडेयं रत्नजातं तस्य छाया तया छुरणेन व्यापनेन शबलं शबलवर्णं, चन्द्रशकलं चन्द्रखण्डं, धनुः कोदण्डं, शौनासीरं शुनासीरः इन्द्रः तस्य सम्बन्धि शौनासीरं, किमिति न निबध्नाति धिषणां बुद्धिम् ।।

अत्रेत्थं पदयोजना - हे हिमगिरिसुते ! माणिक्यत्वं गतैः गगनमणिभिः सान्द्रघटितं हैमं ते किरीटं यः कीर्तयति सः नीडेयच्छायाच्छुरणशबलं चन्द्रशकलं शौनासीरं घनुरिति धिषणां किं न निबध्नाति ।

अयं भावः —— किरीटवर्णनां कर्तुमुद्युञ्जानः कवीश्वरः तत्र स्थितां चन्द्ररेखां नानारत्न मणिकान्तिच्छुरितां दृष्ट्वा इन्द्रचापत्वेन कथं नाशङ्कते? अवश्यं तस्य तच्छङ्का जायत एवेति । अत्र उत्प्रेक्षालङ्कारः, चन्द्रशकलस्य इन्द्रचापत्वेनोत्प्रेक्षेणात् । यद्वा - अपह्नवालङ्कारः, इदं चन्द्रशकलं न भवति; अपि तु इन्द्रचाप इत्यपह्नवस्य प्रतिभानात्। यद्वा - सन्देहालङ्कारः, अयमिन्द्रचापः उत चन्द्रशकलमिति संशयात् । यद्वा - अतिशयोक्तिरलङ्कारः, इन्दुशकलस्य इन्द्रचापत्वेन अध्यवसानात्; स्वधिषणां इन्द्रचापे किमिति न निबध्नाति इति सामान्योक्तेः । एतेषां मध्ये एकस्य प्राधान्यमितरस्योपसर्जनत्वमिति विनिगमकप्रमाणाभावात् सन्देहसङ्करः । (उत्प्रेक्षातिशयोक्ती स्पष्टे । अपह्नवस्तु तल्लिङ्गाभावादपि किमिति धिषणां न निबध्नाति इत्यपह्नवोल्लेखस्य शक्यत्वात् । सन्देहस्तु चन्द्रशकले दृष्टे इन्द्रचापस्य स्मृत्यारूढत्वात् उल्लेखयितुं शक्य एवेति सन्देहसङ्कर एव ज्यायान्) ।। ४२ ।।

லக்ஷ்மீதரா

பன்னிரு ஸூரியர்களும் மாணிக்யரத்னமாயினர். அவர்களுக்குத் தேவியின் அருகிலிருந்து பணிவிடை புரிய அவா. அதனால் கிரீடத்துச் சிவப்பு ரத்னமாயினர். இடைவெளியின்றி அந்த ரத்னங்கள் தங்கத்தாலான கிரீடத்தில் பதிக்கப் பெற்றன. அதனை உற்று நோக்கிவர்ணிக்கத் தொடங்கியவன் ரத்னம் பதித்த கிரீடத்தின் மீதுள்ள சந்திரனின் பிறையைக் கண்டு அது வானவில்லோ என சந்தேகப்படுகிறான். சந்திரரேகை மீது மாணிக்ய ஒளி படர, பல நிறங்களின் ஒளி வெளிப்படுகிறது. சந்திரனின் பிறையா வானவில்லா என்ற பிரமையை ஏற்படுத்துகிறது. (42)

सौभाग्यवर्धनी

एवं शक्तितन्त्रशाम्भवतन्त्रयोः स्वरूपं निरूप्य, ''तेषामप्युपरि तव पादाम्बुजयुगं'' इति पूर्वमुक्तं भगवत्याश्चरणाम्बुजस्योत्कर्षं प्रतिपादयितुं मुकुटादिचरणान्तमवयवस्तुतिं कर्तुमारभते — गतैरिति। हे हिमगिरिसुते, ते तव, हैमं किरीटं माणिक्यत्वं गतैः गगनमणिभिः बालार्कैः सान्द्रघटितं निबिडस्यूतं संकीर्तयति यः, स नीडे गोले यच्छायाच्छुरणेन यत्कान्तिव्याप्त्या शबलं विचित्रं चन्द्रशकलं शौनासीरं धनुः किमिदमिति धिषणां बुद्धिं बध्नाति, चित्ते धत्ते। उत्प्रेक्षते — माणिक्यादिनानारत्नखचितकिरीटकान्त्या संवलितं तत्रैव लग्नं चन्द्रशकलमालोक्य इन्द्रचापमतिं बध्नातीत्यर्थः। एतावता महादेव एव एतादृशीं मतिं चित्ते धत्ते। अन्यस्य तव मुखावलोकने का शक्तिरिति भावः। अथवा हैमं किरीटं उक्तलक्षणं यः कीर्तयति, स तव साक्षात्कारं प्राप्य तवानुचरः सन् मुकुटमालोक्य शौनासीरं धनुः किमिदमिति बुद्धिं बध्नातीति। एतावता ''हैमकिरीटाय सहस्रादित्यतेजसे नमः'' इति किरीटमन्त्र उदाहृतः। किरीटमन्त्रविशेषो गुरुमुखादवगन्तव्यः। एतत्कीर्तनेन च साक्षात्कारो भवति। तेनैतादृशी धिषणा भवतीति भावः। अथवा ध्यानयोगेन तव साक्षात्कारं प्राप्य किरीटमालोक्यैतादृशीं बुद्धिमनुसन्धत्ते। किरीटमन्त्रमाहात्म्यमेतावता प्रकाशितम्॥ ४२॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

சக்தி - சாம்பவ தந்திரங்களையொட்டிய தேவியின் உருவத்தை விளக்கியதும், எல்லாவற்றையும் விட உன் இருதிருவடிகளே மேலுள்ளன என்றதால், மகுடம் முதல் திருவடி வரை உள்ள உருவழகு வர்ணிக்கப் பெறுகிறது. பனிமலை மகளே! உன் தங்க கிரீடம் மாணிக்க நிலைபெற்ற இளஞ்சூரியர்களால் நெருக்கமாக இழைக்கப் பெற்றுள்ளதைக் கண்ட கவி வர்ணிக்கத் தொடங்கியவன் தங்கக்குகையில் நன்கு பதிக்கப் பெற்ற ஒளி கொண்ட கிரீடத்தின் நடுவே உள்ள பிறை சந்திரனைக்கண்டு வானவில் என்று திடமாக எண்ணுகிறான். சிவபெருமானேதான் இவ்வாறு நினைக்கிறார்.

*கிரீடம் வரை பார்வையை உயர்த்த வேறெவரால் முடியும்? அல்லது ஸாதகன் உன் அருளால் உன் அருகாமை பெற்று உன் கிரீடத்தைக் கண்டவன் இது வானவில்லோ என நினைக்கிறான். இதனை ஒட்டி **ஹைமகிரீடாயஸஹஸ்ராதித்ய தேஜஸேநம:** என கிரீடத்தை வணங்குவர். கிரீட மந்திரத்தை குரு முகமாக அறியலாம். (42)*

अरुणामोदिनी

एवमानन्दलहरीसमाख्योंऽशः समीरितः । असुबोधः कोविदानां अतिस्पष्टतरोक्तिभिः॥
कटाक्षादिष्टदान्नित्यं अरुणागणनाथयोः । सुबोधमपि सौन्दर्यलहर्यभिधमादरात् ।
अंशं स्पष्टोक्तिभिः सम्यग्व्याकुर्वे विदुषां मुदे ॥

अथैवं भागवतमानन्दं सप्रपञ्चं प्रपञ्च्य, पूर्वोक्तध्यानविधानाशक्तानां अल्पधियामनुग्रहाय सुखेन भगवतीस्वरूपप्राप्रणनिपुणे प्रत्यङ्गवर्णनरूपे ध्याने निबद्धव्ये,

''प्रपदांघ्रीगुल्फपार्ष्णीजङ्घाजानूरुवंक्षणम् । कटित्रिकनितम्बस्फिग्बस्त्युपस्थककूदरम् ॥
जघनं जठरं नाभिर्वलिवक्षोजकञ्चुकम् । क्रोडोरोजत्रुपृष्ठांसकक्षादोःपार्श्वमध्यमम् ।
प्रगण्डः कूर्परो हस्तः प्रकोष्ठो मणिबन्धनम् । अङ्गुल्यङ्गुष्ठकरभनखपर्वचपेटकम् ।
कण्ठः शिरोधराश्मश्रुमुखोष्ठचुबुकं हनु । सृक्की तालुरदाजिह्वानासाभ्रूगण्डलोचनम् ॥
अपाङ्गस्तारकाकर्णफालमस्तकमूर्धजाः । यथासंभवमेतेषु वर्ण्याः स्त्रीपुंसयोर्बुधैः ।''

इति काव्यकल्पलतोक्तेः प्रपदादिमूर्धजान्तवर्णनात्, ''वेणीधम्मिल्लसीमन्तफालश्रवणनासिकम् । कपोलाधरनेत्रभ्रूकटाक्षरदभाषणम् ॥ गण्डबाहुकरोरोजनाभिमध्यवलित्रयम् । रोमाणि श्रोणिजङ्घोरूगतिक्रमनखक्रमाः ॥''

इति तदीयवचनं पर्यालोचयतां किरीटादिगत्यन्तवर्णनस्यापि कविसमयसिद्धत्वात्, सहस्रकमलनिवासिनीं भगवतीं सुखशय्याप्रापणपर्यन्तं किरीटप्रभृतिपादान्तं वर्णयति - गतैरिति । हे हिमगिरिसुते । पुत्रीभावापत्त्या तुषारमयस्प हिमगिरेः कृतलोकप्रतिष्ठे देवि ! यः कविः त्वदुपासनालब्धप्रतिभातिशय इत्यर्थः । माणिक्यत्वं नानाविधरत्नभावं गतैरिति सन्निकृष्टसेवार्थं मणिभावं प्राप्तैः.... मरूपित्वादिति भावः । गगनमणिभिः द्वादशादित्यैः । 'द्युमणिस्तरणिः' इत्यमरः । सान्द्रं निबिडं यथा तथा घटितं खचितं हैमं हेमविकारं, ते भवत्याः किरीटं मुकुटं, कीर्तयति वर्णयतीत्यर्थः । सङ्कीर्तयिता, नीडं रत्नस्थापनार्थः कुलायः, गोलकमिति यावत् । ''नीडमस्त्री दानकुलाययोः' इति रत्नमाला । तत्र खचितानि रत्नानि नीडेयानि, तेषां छायानां नानाविधद्युतीनां छुरणेन रूपणेन शबलं कर्बुरकान्तिं चन्द्रशकलं,

शिरःस्थितमिन्दुखण्डं प्रति । सुष्ठु शोभनं नासीरं सेनामुखं, नासीरा अग्रेसरा वा यस्य स सुनासीरः । तालव्यादिपाठे श्विति पूजार्थमव्ययम् । ''वृद्धश्रवाः सुनासीरः'' इतीन्द्र-पर्यायेष्वमरः । तस्येदं सौनासीरमैन्द्रं धनुः शक्रधनुरिति धिषणां बुद्धिं, तद्भ्रान्तिमित्यर्थः । किमिति किमर्थं न निबध्नाति । करोत्येवेत्यर्थः । किरीटकोटिनद्धनानाविधरत्नकान्तिरूषिते धनुराकारे चन्द्रशकले शबलवर्णेन्द्रचापबुद्धिं वर्णयितुं प्रवृत्तः कविः । एतेन ''ह्रैं हेमकिरीटाय सहस्रादित्यतेजसे नमः'' इति किरीटमन्त्र उद्धृत इति केचित् । अत्र देवीशिरःस्थिते चन्द्रशकले इन्द्रधनुर्भ्रान्तिनिरूपणात् भ्रान्तिमदलङ्कारः । स च नीडेयच्छायाच्छुरणशबलमिति विशेषतापन्नपदार्थहेतुककाव्यलिङ्ग सहकृतचन्द्रशकलेन्द्रधनुष्ट्वाध्यवसायरूपोत्प्रेक्षानुप्राणित इति त्रयाणां सङ्करः । लक्ष्मीधरे अलङ्कारलेखनकौशलं सुधीभिरेवावधार्यमित्युपेक्ष्यते ॥ ४२ ॥

அருணாமோதினீ

அருணாதேவி - கணநாதர்களுடைய -விரும்பியதை வழங்குகிற- கடைக்கண் பார்வையின்றித் தேவியின் மேனியழகு வர்ணிக்க இயலாது. அவர்களது அருள் பெற்று, எளிதில் உணரும்படி அறிஞர் மகிழ விளக்குகிறேன். முன் கூறிய பகவத் ஸ்வரூபானந்தத்தைத் தொடர்ந்து தியான முறையைப் பின்பற்ற இயலாதவருக்கென தேவியின் ஒவ்வொரு அங்கத்தையும் வர்ணிக்கிறார். அதில் பாதாதி - கேசாந்தமெனவும் கேசாதிபாதாந்தமெனவும் இரு முறைகள் உண்டு. ஆசாரியர்கள் இங்கு ஸஹஸ்ர கமலத்தில் ஸாகமாக, சயனிப்பதுவரை கிரீடம் முதல் திருவடி வரை வர்ணிக்கிறார். இமயகிரியின் மகளாகப் பிறந்து பனிவடிவிலுள்ள இமயத்திற்கும் உலகில் நிலைத்த மதிப்பளித்தவளே! உன்னை அருகிலிருந்து பணிவிடை புரிய வாய்ப்புப்பெற பன்னிரு ஆதித்யர்களும் ரத்னங்களாகி, நெருக்கமாக அந்தத் தங்கக் கிரீடத்தில் பதிக்கப் பெற்றனர். (மாணிக்யம் - சிகப்பு ரத்தினம். இங்கு ரத்னங்கள் அனைத்தும்) ரத்னம் பதிக்க ஆழ்ந்த குப்பங்களில் பதிக்கப்பெற்ற அவற்றின் வண்ண ஒளிகள் ஒன்றோடொன்று உரசிப் பல வண்ணங்களாயின. அவற்றின் ஒளிக்குவியல் தேவி கிரீடத்தின் மீது சூடியுள்ள சந்திரனின் பிறையில் கலந்து இந்திரனின் வில்லான வானவில்லோ என்ற ஐயத்தை வர்ணிப்பவனின் உள்ளத்தில் எழுப்பினால் வியப்பேது?

ஹைம் ஹேமகிரீடாய ஸஹஸ்ராரதேஜஸே நம: *என அதன் மந்திரம் இதன் ரஹஸ்யம் என்பர். (42)*

आनन्दगिरीया

एतावता ग्रन्थेन मन्त्रभागो विचारितः । इत आरभ्य परमेश्वर्याः शृङ्गारं वर्णयति । तत्रापि मानुषीणां चरणादिवर्णनं देवतानां मुकुटादिति, प्रथमं मुकुटं वर्णयति — गतैरिति । हे परमेश्वरि, यस्त्वां हिमगिरिसुते इति सम्बोध्य इति सङ्कीर्तयति । इति किं? यत्तव किरीटं माणिक्यत्वं गतैः गगनमणिभिः बालार्कैः सान्द्रतया घटितमिति कथयति । स समीपे वर्तमानं

चन्द्रशकलं सकलमवलोक्य इदं किं शौनासीरं शाक्रं धनुरिति बुद्धिं बध्नाति, अनुसन्धत्ते। शुनासीरस्येदं शौनासीरम्। वस्तुतस्तव किरीटं हैमं हेम्ना सुवर्णेन घटितं; परन्तु परमोत्कृष्ट-माणिक्यमालायाः प्रभापटलपाटलीकृतमवलोक्य तथा भ्रम इत्यर्थः। चन्द्रकलायां इन्द्रधनुष्ट्वभ्रमे सादृश्यमाह - किं लक्षणं चन्द्रशकलं, यच्छायाछुरणशबलं मरकतमणिमाणिक्यमुक्ता-प्रवालनीलमणिपुष्परागवैडूर्यवज्रादिघटितस्य या छाया तस्याः छुरणं प्रतिफलनं तेन शबलं कर्बुरीकृतं; इन्द्रधनुष्यपि नानाश्यामशोणादिरङ्गवत्तया प्रतीयमानत्वात्। एतावता दूरस्थस्य नायं भ्रमः, किन्तु तवासन्नस्य। तादृशस्तु महादेव एव। तथा च, तव शरीरसौन्दर्य-मेतादृशं मोहनं, यत्र वर्तमानमलङ्करणमपि परमप्रमातारं पुरमथनमपि मोहयति भ्रमयति। अथवा मुग्धायाः पार्वत्याः भयोत्पादनेन श्रीमहादेवो मानमपनुदति। हे पार्वति ! इदं तव किरीटं किं गगनमणिभिः घटितमिति मुकुटे शिरसि नानासूर्यसम्बन्धोक्त्या भयेन मानत्यागः। एवं चन्द्रे इन्द्रधनुष्ट्वोक्त्या आकस्मिकभयहेतुकल्पनं रसान्तम्। तदुक्तं रसपद्माकरे — 'साम्ना दानेन भेदेन रत्युपेक्षा रसान्तरे। अमीभिरुपचारैस्तामीर्ष्यां मानं विवर्जयेत्' ॥ इति।

अथवा माणिक्यादिघटितं हैमं किरीटमत्रोत्प्रेक्ष्यते। माणिक्यत्वं गतैः रक्तत्वं प्राप्तैः बालादित्यैः सान्द्रतया घटितमिवेति। एतावता माणिक्यबाहुल्यं वर्णितम्।

अथवा माणिक्ययुक्तं तव किरीटं तदा विशिष्य वक्तुं शक्येत, यदा माणिक्यत्वं प्राप्तैर्बालादित्यैः सान्द्रतया घटितं स्यादिति अभूतोपमा वा। अथवा एकाक्षरवागीश्वरीमन्त्र-परतया पद्यम्। तथा हिमगिरिसुते, ह इति निश्चये। ऐं वाग्भवबीजं, अन्ते एकान्ते यः सङ्कीर्तयति जपति, स धिषणां सकलशास्त्रानुसन्धानात्मिकां बुद्धिं ज्ञानं निश्चयेन अनुसन्धत्ते प्राप्नोतीत्यर्थः। किंलक्षणं मन्त्रं, किरीटं सकलमन्त्रमकुटभूतं; तस्य रजोगुणप्राधान्यं वर्णयति — माणिक्यत्वं गतैः गगनमणिभिः घटितं कोटिसूर्यप्रकाशतुल्यं; पुनः किंलक्षणं, यस्योपरि-भागे समीपे, चान्द्री चन्द्रकला इन्द्रधनुरिव विराजते। तदुक्तं लघुना - ऐन्द्रस्येव शरासनस्य दधती मध्येललाटं प्रभामिति। अथवा त्वद्ध्यानयुक्तस्य ध्यानपरिपाकेन तव साक्षात्कारे जाते शिरसि अनुपममुकुटचन्द्रकलां चावलोक्य प्रादुर्भूतरसस्येयमुक्तिः, यदिदं किरीटं बालादित्यैर्घटितं? न इदमिन्द्रधनुः।

गतैर्माणिक्येति पद्यस्य रहस्यार्थः— गतैरिति। गगन-ह,माणिक्यत्वं-र, मणिभिः ईकारः, सान्द्रं अनुस्वारघटितं, हिमगिरिसुते नित्यक्लिन्ने, यच्छायाच्छुरणशबलं मदद्रवे, चन्द्रशकलं स्वाहा। अत्र परम्परागतानां सङ्केतमन्त्रपदग्रहणम्। ननु व्युत्पत्त्या स्वतन्त्रसिद्धः शङ्कराचार्यः स्वयं सङ्केतनं कृत्वा पदानामनभिवाच्यानां मन्त्रपदानां च, शिष्यानुग्रहाया-

चीक्लृपत् । तव नात्र क्वापि शङ्का । परम्परासमागतो ह्ययं सङ्केतः । न तु बुद्धिगम्यः । गुरूक्तं यथालिखितमेव। प्रकृते किरीटवर्णनमेव ।ह्रीं नित्यक्लिन्ने मदद्रवे स्वाहा ।। ४२ ।।

ஆனந்தகிரீயா

முன் பகுதியில் மந்திரங்கள் விளக்கப்பட்டன. இனி தேவியின் மேனியழகு பற்றிய விளக்கம். மனிதர்களை காலிலிருந்து தலைவரையும் தேவதைகளை தலை முதல் கால் வரையும் வர்ணிப்பர். முதலில் கிரீடம். தேவி பனிமலைமகளே! என ஒருவன் உன்னை அழைத்து உன் கிரீடத்தை வர்ணிக்க நினைத்தான். உன் கிரீடம் மாணிக்க ரத்ன உருவெடுத்த இளம் சூரியர்களை நெருக்கமாகப் பதித்து உருவானது. அதனருகே பிறை சந்திரன். இதைக் கண்டதும் இது வானவில்லோ என்று தீர்மானிக்க விழைகிறான். உன் கிரீடம் தங்கத்தாலானது. சிறந்த நவரத்ன (மாணிக்கம்)க் கற்கள் வரிசை - வரிசையாக அதில் பதிக்கப்பட்டுள்ளன. அவற்றின் ஒளி சந்திர கலை சந்திரன் மீது பரவ, வானவில்லோ என்ற பிரமை ஏற்படுகிறது. நவரத்ன ஒளிச்சிதறலால் வானவில்லின் பல்வேறு ஒளிக்காட்சி. இப்படி வர்ணிக்கப் புகுந்தவர் ஏதோ ஒரு கவி அல்ல; மகாதேவரே. உன் கிரீடாலங்காரம் எல்லாமறிந்த அவரையும் மயக்குகிறது. சிருங்காரலீலை புரிய அவர் பார்வதியைப் பயமுறுத்துகிறார். '' பார்வதி! உன் கிரீடத்திலுள்ளவை நவரத்னங்கள் அல்ல; பன்னிரு சூர்யர்கள்! அவை ரத்ன ஒளி அல்ல! வானவில்! உன் தலையில் தெரிகிறது'' என. சிருங்கார வேடிக்கையில் இதுவும் ஒரு வகை.

ஐம் என்ற வாக்பீஜமே இந்த சுலோகத்தின் ரகசியப் பொருள். இதனைக் கூற நல்ல புத்தி ஏற்படும். (திஷணாம் பத்த்நாதி) குருபரம்பரை வழியே வந்த உபதேசம் - **ஹ்ரீம் நித்யக்லிந்நே மதத்ரவே ஸ்வாஹா** *என்ற நித்யா மந்திரம் இது*

तात्पर्यदीपिनी

अथ प्रचयवर्णमाह ––गतैरिति । हे हिमगिरिसुते सः इति धिषणामनुबध्नाति । इतीति किं, इदं शौनासीरं धनुः किमुत चन्द्रशकलं वा, शुनासीरस्न्द्रस्येदं शौनासीरं, चन्द्रस्य शकलं चन्द्रखण्डं चेति धिषणां बुद्धिं संशयितां करोति । स कः, यस्ते हैमं किरीटं कीर्तयति । हेम्नोऽयं हैमस्तम्। कथं भूतं किरीटं, गगनमणिभिः सान्द्रघटितस्तं तथोक्तम् । किं विधैर्गगनमणिभिः माणिक्यत्वं गतैः माणिकानां समूहो माणिक्यं तस्य भावस्तत्त्वं, रत्नसमूह-स्वरूपं प्राप्तैः, कथं भूतं चन्द्रशकलं, नीडेयच्छायाच्छुरणशबलं, नीडेयानां अनोकहानां छाया तया छुरणं तेन शबलं कर्बुरं, अत्र स्वरूपे पतत्प्रत्ययमनुद्भावः, यतो जातिर्व्यक्तिमपहाय प्रवर्तत इति स्वरूपार्थमेवाप्रत्ययः इत्यर्थः ।। ४२ ।।

தாத்பர்ய தீபினீ

பனிமலை மகளே! உன் தங்கக்கிரீடம், அதில் பதிக்கப் பெற்ற ரத்னங்கள். அவற்றின் ஒளி, மாணிக்ககற்களே அதிகம் தென்படுகின்றன. நடுவே சந்திரகலை. அவற்றைப்

பார்த்த ஒருவனின் உள்ளத்தில் ஒரே பிரமை. மாணிக்கத்தாலேயே ஆன கிரீடமோ? அந்தமாணிக்கங்கள் இளஞ்சூரியர்களோ? நடுவிலுள்ளது சந்திரகலையல்ல. வானவில்லோ? என. உண்மையில் இருப்பதை மறைப்பது தோற்றம். அதன் விளைவு பிரமை. (42)

पदार्थचन्द्रिका

वेदान्तवेद्यं यद्रूपं देव्यास्तर्काद्यगोचरम् । तच्छ्रुत्वाथामलां मूर्तिं भवान्याः स्तौति शङ्करः ।। एवं तावद्भवान्याः स्वरूपं स्तुत्वा, अधुना आपादतलमस्तकं देहं स्तोष्यन्, आदौ किरीटं स्तौति - गतैरिति । हे हिमगिरिसुते ! ते तव किरीटं कीर्तयितुं वर्णयितुं निरुपमत्वात्, तथापि तमीडे इत्यन्वयः । किरीटं विशिनष्टि, गगनमणिभिः सान्द्रं यथा स्यात्तथा घटितं सान्द्रघटितं निबिडरचितमित्यर्थः । गगने मणय इव गगनमणयः सूर्यादयः, तैर्माणिक्यत्वं मणिरूपतां गतैः प्राप्तैः, हैमं सौवर्णं,तं कमित्यपेक्षायामाह । यस्य किरीटस्य छायायाःकान्तेः स्फुरणेन शबला कलिका चन्द्रकलिका चन्द्रस्य षोडशो भागः, द्रष्टॄणामिति धिषणां बुद्धिं बध्नाति जनयति । इति शब्दोक्तां धिषणामाह - इदं शौनासीरं ऐन्द्रं धनुः किमिति । ह्रस्वा कला कलिका । छायाछुरितशबलं चन्द्रशकलमिति पाठे यस्य छायया छुरितं संपृक्तं च तत् शबलं च तच्चन्द्रशकलं चन्द्रखण्डम् । मणिः स्त्रीपुंसयोः रत्नजातौ मुक्तादिकेऽपि चेति मेदिनीकरः । मण्डनं चाथ मुकुटं किरीटं पुंनपुंसकमित्यमरः ।। ४२ ।।

பதார்த்தசந்த்ரிகா

தேவியின் உருவம் உபநிஷத்துகளால் அறியத்தக்கது. ஊஹத்திற்கப்பாலுள்ளது. அதனை ஆசார்யர் வர்ணிக்கிறார். ''பனிமலை மகளே! உன் கிரீடத்தை வர்ணிக்க இயலாமல் துதிக்க முற்படுகிறேன். ஸூரியன் முதலிய ஒளி மண்டலங்களே ரத்தினங்களாயின. அவற்றை நெருக்கமாக தங்கக்கிரீடத்தில் பதித்தனர். கிரீடத்தின் மீதுள்ள சந்திரகலை மீது ரத்ன ஒளி பல வண்ணங்களில் பரவியது. அப்போது சந்திரகலை வானவில்லோ என்ற பிரமையை உண்டாக்குகிறது. (42)

डिण्डिमभाष्यम्

आगमार्थप्रधानत्वात् असुबोधोऽशरीरितः । गुरोः कटाक्षविक्षेपादंशोऽन्यः संप्रकाशते ।। एवमुक्तप्रकारेण सर्वविद्यानिरूपितस्वरूपायाः श्रीश्रीमहाभट्टारिकायाः मोक्षपथपक्षपाति-प्रेक्षावज्जनैकसुगमं अखण्डज्योतिर्ध्यानं कर्तुमक्षमाणां भोगार्थिनामल्पधियां सकलध्यानमेव सुकरमिति पाटलवर्णं पाशाङ्कुशधनुर्बाणधरं पञ्चब्रह्ममञ्चगतं कामेश्वराङ्कपर्यङ्कोपविष्टं सर्वाभरणभूषितं च वक्तव्यम् । तच्च भगवत्याः प्रत्यङ्गवर्णनं विना सुखेन प्राप्तुमशक्यमिति कृत्वा केशादिपादान्तमवयववर्णनमारभते गतैरित्यादिना । माणिक्यत्वं रत्नभावं, गतैः प्राप्तैः,

गगनमणिभिः द्वादशादित्यैः मित्ररविसूर्यवरुणधात्रर्यमभगेन्द्रविवस्वद्विधातृत्वष्टृविष्णु-नामभिः सान्द्रघटितं विश्वकर्मणा सुश्लिष्टतया संपादितं हैमं हेमप्रधानं ते किरीटं मुकुटं, हे हिमगिरिसुते! शैलराजनन्दिनि! कः कीर्तयितुं वर्णयितुं शक्तः, न कोऽपीत्यर्थः । तदेव विशिनष्टि - यच्छायाच्छुरणशबलं यस्य मुकुटस्य छायाच्छुरणेन कान्तिविलेपेन शबलं नानावर्णं सत् चन्द्रशकलं शशाङ्कभित्तं कर्तृ सौनासीरं सुनासीरसंबन्धि । ''वृद्धश्रवाः सुनासीर'' इत्यमरः । धनुः कार्मुकं किमेतदिति धिषणां बुद्धिं बध्नाति संपादयति, तन्मुकुटो वर्णयितुः इति संबन्धः ॥ ४२ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

சக்தி உருவமற்றது. ஆகமங்கள் மூலமாக அறிவதைத் தவிர அதனை அறிய வழி இல்லை. குருவின் கடாக்ஷம் அதற்கு ஒரு வழிகாட்டுகிறது. (குரு சங்கரர்.) தேவியின் முழு ஒளியைத் தியானம் செய்வதே முக்திக்கான வழி. அது போக இச்சை உள்ளவர்களுக்கு எளிதல்ல. அதனால் உருவம் அழகு ஆபரணம் எனக்கலைகளைக்கூட்டியே அதனைத் தியானிக்கலாம். அதனால் சிவந்த மேனி ஒளி, கைகளில் பாசமும் அங்குசமும் வில்லும் பாணமும் என அடையாளங்கள். பஞ்சபிரும்ம மஞ்சத்தின் மீது அமர்ந்த நிலை, காமேசரின் மடிமீதமர்ந்த கோலம், ஆபரணங்களனைத்தையும் அணிந்த அழகு, என ஒவ்வோர் அவயவமாகக் கேசம் முதல் பாதம் வரை வர்ணிக்கிறார். மித்ரன், ரவி, ஸூர்யன் வருணன், தாதா, அர்யமா, பகன், இந்திரன், விவஸ்வான், விதாதா, த்வஷ்டா, விஷ்ணு எனப் பன்னிரு அதிதிபுத்ரர்கள். இவர்கள் ரத்தின உருவை ஏற்க, விச்வகர்மா அவற்றை நெருக்கத்துடன் தங்கக்கிரீடத்தில் பதித்தார். அதன் அழகு வர்ணிக்க இயலாதது. ரத்ன ஒளிகள் ஒன்றோடு ஒன்று இணைந்து கிரீடத்தின் மீதுள்ள சந்திரகலை மீதுபடிய வானவில்லோ! என்று எண்ணச்செய்கிறது. (42)

गोपालसुन्दरी

इदानीं मुकुटादिचरणान्तमङ्गं स्तौति - हे हिमगिरिसुते,ते तव, हैमं सुवर्णघटितं किरीटं कः कीर्तयतु, तथापि समीडे स्तौमि । कीदृशं, माणिक्यत्वं रत्नविशेषभावं गतैः प्राप्तैः गगनमणिभिः द्वादशादित्यैः, मित्रवरुणादिनामकैः सान्द्रघटितं सुश्लिष्टतया योजितं, यस्य मुकुटस्य छायाच्छुरणेन कान्तिविलेपनेन शबलं नानावर्णं चन्द्रशकलं कर्तु, सौनासीरं सुनासीर इन्द्रः तत्संबन्धि धनुः कार्मुकं किमेतदिति धिषणां बध्नाति जनयतीत्यर्थः । विष्णुपक्षे -ते तव हैमं किरीटं, हिमगिरि हिमसदृशशीतले गिरि वचने उपनिषद्रूपे सुते अभिव्यक्ते त्वयि कः कीर्तयतु । पूर्ववद्विष्णुसम्बोधनं वा । चन्द्रशकलमिति किरीटोपरि घटितार्धचन्द्राकृति सुवर्णखण्डपरं, नरसिंहमूर्तावर्धचन्द्रसत्वात्तत्परं वा । ४२ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

விளக்கம் அதே. விஷ்ணு பக்ஷத்தில் உனது தங்ககிரீடம் பனிபோல் குளிர்ந்த உபனிஷத்வாக்யங்களால் விளக்கப்பட்டது. அதனை வர்ணிப்பது எப்படி? கிரீடத்தில் பாதி சந்திரன் போன்று அமைக்கப்பட்ட எடுப்பு. நரஸிம்ஹருக்கு பாதி சந்திரரேகை கிரீடத்தில் உண்டு. (42)

आनन्दलहरी

अधुना त्रिपञ्चाशत्पद्यैर्ध्यानाय किरीटादिचरणपर्यन्तं वर्णयति । गतैरिति । हे हिमगिरिसुते ते तव हैमं स्वर्णमयं किरीटं मुकुटं कः कविः कीर्तयति सम्यक्तया वर्णयति, न कोऽपीत्यर्थः । तथापि समीडे स्तौमि स्वबोधादिति शेषः । समीपे इति पाठे निकट इत्यर्थः, चन्द्रेत्यनेनान्वयः । कीदृशं किरीटं, माणिक्यत्वं रत्नविशेषतां गतैः प्राप्तैर्गगनमणिभिः द्वादशादित्यैः, सान्द्रं निबिडं यथा स्यात्तथा घटितं निर्मितं,यस्य किरीटस्य छायायाः कान्तेः स्फुरणेन प्रतिबिम्बेन शबलं चित्ररूपं चन्द्रस्य शकलं खण्डः, इदं किं सौनासीरं इन्द्रसम्बन्धि धनुरिति धिषणां बुद्धिं अर्थात्पश्यतां देवानां, बध्नाति जनयति । चन्द्रखण्डस्य वक्रत्वात्, प्रतिबिम्बवशात्, रक्तपीतादिनानावर्णत्वादीदृशी बुद्धिरिति भावः । शबला चन्द्रकलिकेति क्वचित्पाठः ।। ४२ ।।

ஆனந்தலஹரீ - சபலா சந்த்ரகலிகா என்ற பாடம் உண்டு. விளக்கம் முன் உள்ளதே. சந்திர கண்டம் வளைந்துள்ளது. அதில் ரத்ன ஒளி பிரதிபிம்பமாக விழுகிறது. அதனால் பல நிறங்கள் ஒன்றோடொன்று மோதி வானவில் தோற்றம் பெறுகின்றன. (42)

—*—

धुनोतु ध्वान्तं नस्तुलितदलितेन्दीवरवनं
घनस्निग्धश्लक्ष्णं[१] चिकुरनिकुरुम्बं तव शिवे ।
यदीयं सौरभ्यं सहजमुपलब्धुं सुमनसो
वसन्त्यस्मिन्मन्ये वलमथनवाटीविटपिनाम् ।। ४३ ।।

துநோது த்வாந்தம் நஸ்துலித தளிதேந்தீவரவநம்
கநஸ்நிக்த ச்லக்ஷ்ணம்[1] சிகுர நிகுரும்பம் தவ சிவே ।
யதீயம் ஸௌரப்யம் ஸஹஜமுபலப்தும் ஸுமநஸோ
வஸந்த்யஸ்மிந் மந்யே வலமதநவாடீவிடபிநாம் ॥ 43 ॥

1.* घनं स्निग्धं श्लक्ष्णं *கனம் ஸ்நிக்தம் ச்லக்ஷ்ணம்,* स्निग्धं श्यामं - *ஸ்நிக்தம் ச்யாமம்.

*பதவுரை = **சிவே!** = மங்களமான சிவையே! **துலித தலிதேந்தீவரவனம்** = அன்றலர்ந்த கருநெய்தல் பூக்காட்டிற்கு ஒப்பானதும்; **கன(ம்) ஸ்நிக்த(ம்) ச்லக்ஷ்ணம் (ச்யாமம்)** = அடர்ந்த நெய்ப்புள்ள மென்மைமிக்க; **தவ சிகுர நிகுரும்பம்** = உனது கேசக்கற்றை, **ந: த்வாந்தம்** = எமது உள்ளத்து இருட்டை; **துநோது** = விரட்டி அடிக்கட்டும். **யதீயம் ஸஹஜம் ஸௌரப்யம்** = அதன் இயல்பான மணத்தைப் பெற; **வலமதந வாடீவிடபிநாம் ஸுமநஸ:**= வலாஸுரனின் எதிரியான இந்திரனின் தோட்டத்து மரங்களின் (கற்பகவிருக்ஷங்களின்) பூக்கள், **அஸ்மின்வஸந்தி** = இதில் குடியிருக்கின்றன. (சூடப்பட்டுள்ளன.)*

அஜ்ஞானத்வாந்ததீபிகா சம்பகாசோகபுந்நாக ஸௌகந்திக லஸத்கசா, நீல சிகுரா என்ற லலிதா நாமங்களை நினைவில் கொணரலாம்.

लक्ष्मीधरा

धुनोतु अपनुदतु, ध्वान्तं अन्तस्तिमिरं, नः अस्माकं, तुलितदलितेन्दीवरवनं तुलितं सदृशीकृतं दलितं भिन्नं, विकसितमित्यर्थः, इन्दीवराणां नीलोत्पलानां वनं यस्य तत्। घनस्निग्धश्लक्ष्णं घनं सान्द्रं अविरलं स्निग्धं स्नेहयुक्तमिव स्थितं श्लक्ष्णं मृदु । एवमेतेषां विशेषणानां समासः । चिकुरनिकुरुम्बं चिकुराणां केशानां निकुरम्बं समूहः केशपाशः धम्मिल्ल इत्यर्थः । तव भवत्याः, शिवे ! भगवति ! यदीयं यस्य धम्मिल्लस्य सम्बन्धि, सौरभ्यं परिमलं, सहजं स्वभावसिद्धं उपलब्धुं समाक्रष्टुं, सुमनसः पुष्पाणि वसन्ति आसते । अस्मिन् धम्मिल्ले, मन्ये ध्रुवं, वलमथनवाटीविटपिनां वलमथनः बलारिः वबयोरभेदोपचारः अनुप्रासार्थमङ्गीकृतः - तस्य वाटी उद्यानं तत्र विटपिनः कल्पवृक्षाः तेषाम् । अत्रेत्थं पदयोजना । हे शिवे ! तुलितदलितेन्दीवरवनं घनस्निग्धश्लक्ष्णं तव चिकुरनिकुरुम्बं नः ध्वान्तं धुनोतु । यदीयं सहजं सौरभ्यं उपलब्धुं अस्मिन् बलमथनवाटीविटपिनां सुमनसः वसन्तीति मन्ये । अत्र उत्प्रेक्षालङ्कारः, केशपाशवासनार्थमेव धृतानां कल्पवृक्षकुसुमानां अन्यथात्वेनोत्प्रेक्षणात् । तल्लक्षणम् — सम्भावनमथोत्प्रेक्षा प्रकृतस्य परेण यत् ।। इति । तुलितदलितेन्दीवरवनमित्यत्र उपमालङ्कारः। अनयोः संसृष्टिः, तिलतण्डुलवत् संसृज्यमानत्वात् । क्षीरनीरवत् संबन्धः सङ्करः ।। ४३ ।।

லக்ஷ்மீதரா

*சிவே! உன்னுடைய கரும் கூந்தல், மலர்ந்த நீலோத்பலமலர்க்காடு போன்று அடர்ந்து நெய்ப்பு மிக்கதாக மென்மை மிக்கதாக உள்ளது. அது எம் உள்ளத்துக்கருமையை அகற்றட்டும். அதன் இயல்பான நறுமணத்தை முகர, இந்திரனின் நந்தனத்தோட்டத்துக் கற்பக மரங்களின் பூக்கள் உன் கேசக்கற்றையினுள் அடங்கியுள்ளனவோ? உள்ளத்துக்கருமை - அறியாமை. **(43)***

सौभाग्यवर्धनी

अलकान् स्तौति धुनोत्विति । हे शिवे तव चिकुरनिकुरुम्बं अलकसमूहं, तुलितदलितेन्दीवरवनं उपमितविकसितेन्दीवरवनम् । अनेनोपमितं, तव चिकुरसदृशं तत्, न तु तत्सदृशमेतत् । यतो घनं स्निग्धं श्लक्ष्णं च । उपमेयचिकुरोत्कर्षहेत्वन्तरमाह - यदीयमिति । यदीयं सौरभ्यं सहजमुपलब्धुं प्राप्तुं, बलमथनवाटीविटपिनां नन्दनवनतरूणां कल्पवृक्षाणां सुमनसः कुसुमानि, तस्मिन् तव चिकुरनिकुरुम्बे वसन्तीति तेषां संसर्गेण तवालकानां नोत्कर्षः । किं तु तवालकसंपर्केण तेषामुत्कर्षः । सुरासुरसीमन्तिनीविहितपूजाच्छलेन तवालकाश्रयणे अयमेव हेतुरिति हेत्वलङ्कारः । एतादृशं नो ध्वान्तं धुनोतु दूरीकरोतु । स्वयं ध्वान्तायमानमपि ध्वान्तं नाशयतीति महदाश्चर्यम् ॥ ४३ ॥

ஸௌபாக்யவர்தநீ

நந்தனத்தோட்டத்துப் பூக்கள் தேவப் பெண்கள் வழிபடும்போது தேவியின் தலைமீது மாலையாக அர்ப்பணம் செய்யப்பட்டன. கேசக்கற்றையினுள் அவை செருகப்பட்டன. மலர்ந்த நீல அல்லி போல் கருத்த கூந்தல் அடர்ந்து நெருங்கி மென்மையுள்ளது. தேவியின் இயல்பான கேசமணத்தைத் தாமும் பெற கற்பகமரப்பூக்கள் வந்துள்ளனவோ? இருள் போன்று கருத்த கேசம் உள்ளத்து இருளைப் போக்கட்டும். இருளே இருளை அகற்றுவது போன்று வியப்புக்குரியது இது. (43)

अरुणामोदिनी

अथ धम्मिल्लं वर्णयति धुनोत्विति । शिवयति भक्तलोकमिति शिवा। तस्याः सम्बुद्धिः हे शिवे ! घनं सान्द्रं, ''घनं निरन्तरं सान्द्र''मित्यमरः । तच्च तत् स्निग्धं स्नेहयुक्तमिव स्थितं च घनस्निग्धम् । यद्वा घनो नीलमेघ इव स्निग्धं, श्लक्ष्णं मृदुलं च । अत एव तुलितं समीकृतं दलितेन्दीवरवनं विकसितनीलोत्पलकाननं येन तत् । व्यतिरेकालङ्कारः । तव भक्ताज्ञाननिरासिकायाः भवत्याः, चिकुरनिकुरम्बं केशपाशः, धम्मिल्लमित्यर्थः । नः भक्तानामस्माकं ध्वान्तमज्ञानं धुनोतु कम्पयतु । आशंसायां लोट् । तत् किमित्यत्राह - सहजं उत्पत्तिसिद्धं, यस्येदं यदीयं, भवत्केशपाशसंबन्धि, सौरभ्यं सौगन्ध्यं, उपलब्धुं प्राप्तुं अस्योपासनयेति भावः । बलमथनवाटीविटपिनां, वबयोरभेदात् बलं मथ्नातीति बलमथनः इन्द्रः, तस्य वाटी नन्दनाख्यं पुष्पवनं, तत्रस्थानां विटपिनां कल्पतरूणां सुमनसः पुष्पाणि, विदुषो देवाश्चेति ध्वनिः । ''सुमनाः पुष्पमालत्योः स्त्रियां नाधीनदेवयोः'' इति कोशः । एतेन तेषामुचितानुचिताभिज्ञत्वं सूचितम् । अस्मिंश्चिकुरनिकुरुंबे वसन्ति, निवसन्तीति

मन्ये तर्कयामि। अन्यथा कथमेतेषामत्र नित्यनिवासः स्यादिति भावः । अत्र केशपाश-सौरभ्यावधृतानां सुरतरुप्रसूनानां केशपाशसाम्यसौगन्ध्योपलब्ध्यर्थकथनादुत्प्रेक्षालङ्कारः । सा च वाचिकशब्दप्रयोगाद्वाच्या । तथा चेन्द्रोद्यानविहर्तृदेवीकेशपाशसौरभ्यपरिज्ञातृ-विद्वद्वृत्तान्तप्रतीतेः समासोक्तिर्व्यज्यत इत्यलङ्कारेणालङ्कारध्वनिः ।। ४३ ।।

அருணாமோதினீ

பக்தருலகை மங்களமாக்கி அருள்கிற சிவையே! பக்தரின் அறியாமை இருளை அகற்றுவதில் ஆர்வமுள்ள உன் கேசச் சுருள் நீல அல்லிப்பூ போன்று கருமையும் செழுமையும் வழவழப்பும் மென்மையும் கொண்டது. உன் கேச நறுமணத்தைப் பெற தேவருலகத்துப் பூக்கள் கேசத்தில் செருகப்படுவதை நாடி வருகின்றன. மற்றவை முன்னுரைபோல். (43)

आनन्दगिरीया

सकलसुरासुरनिकरमुनिजनैः पारिजातमन्दारकल्पद्रुमकुसुमकदम्बैः पूज्यमानं केशकलापं वर्णयति - धुनोत्विति । हे शिवे परमकल्याणकारिणि, तव चिकुरनिकुरुम्बं नोऽस्माकं हृदयान्तर्गतमन्धकारं अज्ञानाख्यं, धुनोतु नाशयतु विनाशभूतकर्मयुक्तं करोतु । किंलक्षणं, तुलितदलितेन्दीवरवनं, इन्दीवरं श्यामकमलं नीलोत्पलं, तेषां वनं समूहः, दलितं विकसितं च तदिन्दीवरवनश्चेति । तुलितमुपमितं दलितेन्दीवरवनं येन तत्तथा । । इन्दीवरवनादपि सातिशयम्। अतिशयमाह — घनस्निग्धश्लक्ष्णं घनमतिस्निग्धं परिमलबहुलतैलादिना मसृणं श्लक्ष्णं परमकमनीयतमं, इन्दीवरं तु सूक्ष्मं अथवा श्यामतया अन्धकारोपमेयमप्यन्धकार-नाशकम् । यदीयं सौभाग्यमुपलब्धुं प्राप्तुं बलमथनवाटीविटपिनां सुमनसः पुष्पाणि अत्र सुराङ्गनोपपाद्यमानपूजनच्छलेन वसन्ति आश्रयन्ते । एतत्सौरभ्यमस्माभिः कथं प्राप्तव्य-मित्याशया अन्तेवासितां प्राप्नुवन्तीति । कीदृशं तत्सौरभ्यं, सहजं, कारणगुणप्रकृतमायान्तं, न तु कलिकागमे दिनकरादिकिरणैरुत्पाद्यमानं, कमलं तु तथा 'आमोदप्रकटनमिन्दिरानिवासः तत्सर्वं दिनकरकृत्यमामनन्ति' इत्युक्तत्वात् । धुनोतु ध्वान्तेत्यादिपाठश्लोकस्य रहस्यार्थः । धुनोतु ध्वान्तं अत्रार्थात् ओं, तुलितदलितेन्दीवरवनं अङ्कुशं, घन भ्रौं स्निग्ध स्रौं श्लक्ष्णं च्छ्रौं चिकुरनिकुरुम्बं क्ष्रौं शिवे स्वाहा । अत्र प्रणवरहितमपि मन्त्रं केचिदिच्छन्ति । तदा अङ्कुशद्वयं, प्रणवोद्धारे अङ्कुशः । ओं क्रौं भ्रौं स्रौं छ्रौंक्ष्रौं स्वाहा ।। ४३ ।।

ஆநந்தகிரீயா

தேவர்களும் அஸுரர்களும், முனிவர்களும் பாரிஜாதம், மந்தாரம் முதலிய கல்பக விருக்ஷப்பூக்களால் உன்னை அலங்கரிக்கின்றனர். சிவே! உனது கூந்தல் சுருள் மணமிக்கது.

அம்மணத்தைத் தாம் பெறவேண்டுமென்றே பூக்கள் கூந்தலுக்குச் சீடராயினர். அந்த மணம் காரணமான பிரகிருதியின் இயல்பான கந்த தத்வம். மொட்டு மலருமுன் ஸூரியன் முதலியவரின் கிரணம்பட்டுச் செயற்கையாகச் சேர்ந்ததல்ல. பூக்களுக்கு மணம் தருவதும் உலகிற்கு லக்ஷ்மியை அளிப்பதும் ஸூரியனின் செயல் என்பது உலகப் பொருள்களில் மட்டுமே. தாமரைகளில் அதனைக் காணலாம். தேவியின் கூந்தலின் நறுமணம் அதன் தனித்தன்மை. க்ஷ்ரௌம் சிவே ஸ்வாஹா என ஓம் க்ரௌம் ப்ரௌம், ஸ்ரௌம், ச்ரௌம், க்ஷ்ரௌம் ஸ்வாஹா என்ற இருமந்திரங்களும் இதன் ரஹஸ்யம் (43)

तात्पर्यदीपिनी

धुनोतु इति - हे शिवे, तव चिकुरनिकुरुम्बं केशपाशं नोऽस्माकं ध्वान्तमज्ञानलक्षणं, धुनोतु आकंपयतु। कीदृशं चिकुरनिकुरुम्बं, तुलितदलितेन्दीवरवनं, आदौ तुलितं, पश्चाद्दलितं इन्दीवराणां वनं येन तत्, आदौ तुलारूढं तुलितं, पश्चाद्विमृश्य दलितं, तन्निष्कृष्यास्य सौन्दर्यं हृतमिति भावः । पुनः कीदृशं, घनं निबिडं, पुनः कीदृशं, स्निग्धं चिक्कणं, पुनः श्लक्ष्णं, सुन्दरं, अत्रानुरूपशंकोदयमित्याहतस्मादहमिति शङ्के । इति किं, बलमथनवाटी-विटपिनां सुमनसः अस्मिन् चिकुरनिकुरुम्बे वसन्ति । बलस्य दैत्यस्य मथनः तस्य वाटी नन्दनवनं तस्या विटपिनो वृक्षाः तेषां सुमनसः पुष्पाणि । किं कर्तुं, यदीयं सहजं स्वाभाविकं सौरभ्यं उपलब्धुं प्राप्तुं, अतो हेतोः दलितेन्दीवरवनम् । न हि इन्दीवरवनेषु एषां वासो भवतीति तद्रूपदलनमित्यर्थः ।। ४३ ।।

தாத்பர்யதீபினீ

கூந்தலின் நறுமணம் அதன் இயல்பு, செயற்கையாகச் சேர்ந்ததல்ல. அதனால் வானவர் தோட்டத்துப் பூக்கள் அந்த நறுமணத்தைச் செயற்கையாகப் பெற, கூந்தலில் வசிக்கின்றன. கூந்தலுக்கு உவமைப் பொருளான அல்லிப்பூ மலர்கிற இடத்தை நோக்கி அவை செல்லவில்லை. அங்கு இம்மணம் கிட்டாது. (43)

पदार्थचन्द्रिका

केशपाशं स्तौति —– धुनोत्विति । हे शिवे तत्तव चिकुरनिकुरुम्बं नोऽस्माकं ध्वान्तमन्धतमसं अज्ञानमित्यर्थः । धुनोतु कम्पयतु नाशयत्वित्यर्थः । प्रार्थने लोट् । तुलितं सदृशीकृतं दलितं विकसितं इन्दीवरवनं येन तत् । घनं च तत्स्निग्धं श्यामं चेति तथा । यद्वा घनवत्स्निग्धं च तत् श्यामं चेति तथा । तत्रोत्प्रेक्षते यदिति । यदीयं यत्संबन्धि, न्यदादीनि चेति वृद्धसंज्ञायां वृद्धाच्छ इति छस्तस्येयादेशे यदीयमिति रूपसिद्धिः । सुरभिनो भावः सौरभ्यं, सहजं स्वाभाविकमुपलब्धुं प्राप्तुं बलमथनवाटीविटपिनां इन्द्रोपवनशाखिनां सुमनसः

पुष्पाणि वसन्त्यस्मिन् चिकुरनिकुरुम्बे, मन्ये अहमेवं तर्कयामीत्यर्थः । एतेन एवंभूतभवानीकेशपाशध्यानं मोहं निवर्तयतीति सूचितम् ।। ४३ ।।

பதார்த்தசந்திரிகா

அடர்த்தியும் மென்மையும் அல்லிப்பூபோன்ற கருமையும் கொண்ட கருங்கேச பாசம் என் உள்ளத்து இருட்டைப் போக்கட்டும். அதன் இயல்பான நறுமணம் தேவருலகிலும் கிட்டாததால் தேவருலகத்துப் பூக்கள் உனது கூந்தலினுள் தாமே செருகிக் கொண்டு, நறுமணம் பெற விழைகின்றன. தேவியின் கேசபாசத்தியானம் மதிமயக்கத்தைப் போக்கும். (43)

डिण्डिमभाष्यम्

धुनोत्विति । तुलितदलितेन्दीवरवनं, तुलितमुपमितं दलितेन्दीवरवनं, विकसितनीलोत्पलकाननं येन तत्तथोक्तं, घनस्निग्धश्लक्ष्णं, घनं निबिडितं, स्निग्धं चिक्कणं, श्लक्ष्णं सुखस्पर्शं, तव भवत्याः, तद् चिकुरनिकुरुम्बं कचबृन्दं, हे शिवे, नोऽस्माकं ध्वान्तमज्ञानतिमिरं धुनोतु दूरीकरोतु । धूञ् कम्पने इति धातुः स्वादिकः, स्वादिभ्यः श्नुः इति विकरणप्रत्ययः । तदेव विशिनष्टि, यदीयं सौरभ्यं यदीयं यत्संम्बन्धि सौरभ्यं स्वभावसिद्धं परिमलं सहजं अप्रयत्नसंपादितं, उपलब्धुं प्राप्तुं, बलमथनवाटीविटपिनां, बलमथन इन्द्रः, तस्य वाटी नन्दनवनं, तत्रत्यानां विटपिनां, सन्तानकल्पवृक्षपारिजातादीनां सुमनसः पुष्पाणि । 'स्त्रियः सुमनसः पुष्पं' इत्यमरः । अस्मिन्केशपाशे वसन्तीति मन्ये इति वाक्यार्थः । त्रिभुवनलोभनीयसौरभ्ययुक्तानामपि कल्पवृक्षादिसुमनसां परिमलोल्लासादतिशयिताः, भगवत्याः केशपाशसहजसंपदः इत्यर्थः ।। ४३ ।।

டிண்டிமபாஷ்யம்

கேசத்தின் நறுமணம் முயன்று செயற்கையாகப் பெற்றதல்ல. செயற்கையாக நறுமணப் பொருளைப் பயன்படுத்திப் பெற்றதுமல்ல. அதனால் கற்பகப் பூக்கள் எப்படியோ நறுமணம் பெறத் தேவியின் கூந்தலை அடைந்துள்ளனவோ? (43)

गोपालसुन्दरी

धुनोत्विति । तव चिकुरनिकुरुम्बं अलकसमूहः, नोऽस्माकं ध्वान्तमज्ञानं धुनोतु नाशयतु । कीदृशं, तुलितमुपमितं दलितं विकसितं यदिन्दीवरं नीलकमलं तस्य वनं येन तत्, घनं निबिडं च तत्स्निग्धं चिक्कणं चेति तत्, सूक्ष्ममस्थूलम् । यदीयं चिकुरनिकुरुम्बीयं सहजं स्वाभाविकं सौरभ्यमुपलब्धुं शिक्षितुं, बलमथन इन्द्रः, तस्य वाटी नन्दनवनं तत्र ये

विटपिनः कल्पवृक्षाः, तेषां सुमनसः पुष्पाणि, तस्मिन् चिकुरनिकुरुम्बे वसन्तीत्यहं मन्ये । विष्णुपक्षे शिवे कल्याणनिमित्तमिति धुनोतुक्रियान्वितं, वसतिक्रियान्वितं वा । शिवाया इः कामो यस्मादिति व्युत्पत्त्या विष्णुसंबोधनं वा ।। ४३ ।।

கோபாலஸுந்தரீ

விளக்கம் முன்னுரைகளில் உள்ளதே. விஷ்ணுபக்ஷத்தில் - என் மங்களத்தின் பொருட்டு மன இருளை நீக்கட்டும். (43)

आनन्दलहरी

धुनोत्विति - हे शिवे तव चिकुरनिकुरुम्बं, केशसमूहः नोऽस्माकं ध्वान्तं तमोऽविद्यामिति यावत्, धुनोतु नाशयतु । कीदृशं, तुलितमुपमितं दलितानां विकसितानां इन्दीवराणां नीलोत्पलानां वनं येन तत्तथा, वनमुपमेयं न तूपमानमिति भावः । घनं निबिडं च तत् स्निग्धं चिक्कणं चेति । तथा घनमिति पाठे भिन्नं पदम् । सूक्ष्मं स्थौल्यरहितं, श्लक्ष्णमिति पाठे मृद्वित्यर्थः । यदीयं यस्य चिकुरस्य संबन्धि सौरभ्यं सुरभितां सहजं स्वाभाविकं उपलब्धुं शिक्षितुं बलमथनस्येन्द्रस्य वाटी उद्यानं, तत्संबन्धिनो ये विटपिनो वृक्षाः पारिजातादयस्तेषां सुमनसः पुष्पाणि, श्लेषात् शोभनमनस्काश्च, अस्मिन् चिकुरनिकुरुम्बे वसन्ति वासं कुर्वन्ति । गुरुकुलस्थब्रह्मचारिण इत्यहं मन्ये । चिकुरः कुन्तलो वाल इति, तथा निकुरुम्बं कदम्बक इति, तथा स्त्रियः सुमनसः पुष्पमिति, तथा विटपी पादपस्तरुरित्यमरः ।। ४३ ।।

ஆனந்தலஹரீ

வானவர் உலகத்துப் பூக்கள் கேசமுடிப்பாகிற குருகுலத்தில் நறுமணத்தைக் கற்க வந்த மாணவர்கள். (மற்றவை முன்உரைகளில் உள்ளதே.)(43)

—*—

तनोतु क्षेमं नस्तव वदनसौन्दर्यलहरी-
परीवाहस्रोतःसरणिरिव सीमन्तसरणिः ।
वहन्ती सिन्दूरं प्रबलकबरीभारतिमिर-
[1]द्विषां बृन्दैर्ब[2]न्दीकृतमिव नवीनार्ककिरणम् ।। ४४ ।।

தநோது க்ஷேமம் நஸ்தவ வதநஸௌந்தர்யலஹரீ-
பரீவாஹஸ்ரோத: ஸரணிரிவ ஸீமந்தஸரணி: ।
வஹந்தீ ஸிந்தூரம் ப்ரபலகபரீபாரதிமிர-
[1]த்விஷாம் ப்ருந்தைர்[2]பந்தீக்ருதமிவ நவீநார்ககிரணம் ॥ 44

தநோது க்ஷேமம் ந: = *என்பது இரண்டாம் பாதியாக;* **வஹந்தீ ஸிந்தூரம்** = *என்பது முதல் பாதியாக சிலர் படிப்பர். 1.* त्विषां *த்விஷாம் 2.* मन्दी *மந்தீ.*

பதவுரை - **தவ வதந ஸௌந்தர்யலஹரீ பரீவாஹ ஸ்ரோதஸ்ஸரணிரிவ** = *உன் முகத்தின் அழகலைகளின் பெருக்கிற்கான வாய்க்கால் வழிபோன்ற,* **ஸீமந்த ஸரணி:** = *வகிட்டின் கோடு (மையம் - பாதை),* **ப்ரபல கபரீபாரதிமிரத்விஷாம் ப்ருந்தை:** = *வலிவுமிக்க கேசக்கற்றையாகிற இருட்டெனும் எதிரிக்கூட்டத்தால்,* **பந்தீக்ருதம் நவீநார்ககிரணம் இவ** = *சிறையிடப்பட்ட இளஞ்சூரியகிரணம் போன்ற* **ஸிந்தூரம்** *சிந்தூரத்தை,* **வஹந்தீ** = *தாங்கிக்கொண்டு,* **ந: க்ஷேமம் தநோது** = *நமக்கு நலன் தரட்டும்.*

நிஜாருணப்ரபா பூரமஜ்ஜத்ப்ரம் ஹாண்ட மண்டலா, நீல சிகுரா, (ஏலாஸுகந்தி சிகுரா) ஸிந்தூர திலகாஞ்சிதா முதலிய லலிதா நாமங்கள் நினைவுக்கு வரும்.

लक्ष्मीधरा

तनोतु विस्तारयतु दिशत्वित्यर्थः । क्षेमं योगक्षेमात्मकं शुभं नः अस्माकं, तव वदन-सौन्दर्यलहरीपरीवाहस्रोतस्सरणिरिव - इदमेकं पदम्, 'इवेन सह नित्यसमासो विभक्त्यलोपः पूर्वपदप्रकृतिस्वरत्वं च, इति नियमात् । वदनं मुखं तस्य सौन्दर्यस्य सुन्दरभावस्य लहरी उत्सेकः तस्य परीवाहः प्रवाहः 'उपसर्गस्य घञ्यमनुष्ये बहुलम्' इति परिशब्देकारस्य दीर्घः। तत्र स्रोतस्सरणिरिव स्रोतसः प्रवाहस्य सरणिरिव मार्ग इव स्थिता, सीमन्तसरणिः सीमन्ते धम्मिल्लमध्यप्रदेशे सरणिः सरण्याकाराकारिता रेखा, वहन्ती धारयन्ती, सिन्दूरं सिन्दूरपरागं, प्रबलकबरीभारतिमिरद्विषां प्रबलाः केशपाशात्मना लब्धजन्मतया प्रबलाः ते च ते कबरी-भाराः, त एव केशपाशनिचया एव तिमिराणि तान्येव द्विषः शत्रवः तेषां, बृन्दैः समूहैः, बन्दीकृतं बन्दीग्रहणावरुद्धम् । इव इति सम्भावनायाम् । कविप्रौढोक्तिस्थले इवशब्दस्य सम्भावनैवार्थः, अन्यत्र सादृश्यमिति विवेकः । नवीनार्ककिरणं नवीनः प्रातःकालीनः अर्कः सूर्यः तस्य किरणः तम् ॥

अत्रेत्थं पदयोजना— हे भगवति ! तव वदनसौन्दर्यलहरीपरीवाहस्रोतस्सरणिरिव स्थिता तव सीमन्तसरणिः प्रबलकबरीभारतिमिरद्विषां बृन्दैः बन्दीकृतं नवीनार्ककिरणमिव सिन्दूरं वहन्ती नः क्षेमं तनोतु । अत्र उत्प्रेक्षालङ्कारः; सीमन्तसरणेः स्रोतस्सरणित्वेनो-

त्प्रेक्षणात् । नचायमुपमालङ्कारः; स्वतस्सिद्धमनुपजीव्य कविप्रौढोक्तिमेवोपजीव्योत्थानात्; न च सम्भावनापरस्येवशब्दस्य समासविधानाभावात् उपमैवेति वाच्यम् । 'इवेन सह' इति सामान्येनोभयार्थस्य इवशब्दस्य ग्रहणात् उभयत्रापि समासोऽस्तीति ध्येयम् । उत्तरार्धेऽप्युत्प्रेक्षालङ्कारः; सिन्दूरस्य सूर्यकिरणात्मना सम्भावनात् । कबरीभारस्य तिमिरत्वारोपणात् रूपकालङ्कारोऽपि वर्तते । एवमनयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः । सम्भावनां प्रति रूपकस्य निमित्तत्वात् ॥ ४४ ॥

லக்ஷ்மீதரா

தேவி! உன் முகத்தின் அழகு அலை அலையாகப் பரவுகிறது. அது நமக்கு நலத்தை வழங்கட்டும். (நலம் இருவகை. இதுவரை பெறாத நலனைப் பெறச்செய்வது யோகம். பெற்றதைக் காப்பாற்றித் தனது நலனாகப் பயன்படச் செய்வது க்ஷேமம். யோகத்துடன் கூடிய க்ஷேமம் தேவியின் அருளால் கிட்டட்டும்.) அழகின் அலை பெருக்கெடுத்து ஓட வாய்க்கால் போன்று வழியில் தடமமைத்துக் கொண்டதுபோல் உன் வகிட்டுக்கோடு உள்ளது. இருபுறமும் பிரிக்கப்பட்ட கேசக்குவியலின் கருமை இளஞ்சூரியன் போன்ற ஸிந்தூரப் பொட்டைச் சிறைபிடித்துள்ளதோ? (44)

सौभाग्यवर्धनी

सीमन्तं स्तौति - वहन्तीति । तव सीमन्तसरणिः सिन्दूरं वहन्ती, कीदृशं सिन्दूरं प्रबलकबरीभारः तस्य तिमिरोपमा त्विट्, तासां बृन्दैः बन्दीकृतमिव नवीनार्ककिरणं तादृशम् । कीदृशी एव सीमन्तसरणिः । तव वदनसौन्दर्यलहरी सौन्दर्यातिरेकपरम्परा तस्याः परीवाहः उच्छ्वासः, उत्तरोत्तरानुवर्तनं यत्र स्रोतःसरणौ, सा स्रोतःसरणिः सौन्दर्यरूपमहानद्याः अनवरतानुवर्तमानधाराकारपरम्परोन्मेषवती प्रवाहसरणिरित्यर्थः । नः क्षेमं तनोतु । लब्धपरिपालनं क्षेमः । पूर्वजन्मपुण्यैस्तव चरणाम्बुजभक्तिर्लब्धा तां प्रतिपालयतात् । अत्रोपमाद्वयेन भगवत्याः सीमन्तसौन्दर्यातिरेकः प्रतिपादितः । तेन जगदम्बिकाविषयभक्तिलक्षणभावः परिपुष्यते ॥ ४४ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தநீ

வகிடு துதிக்கப் பெறுகிறது. காரிருள் போன்ற கூந்தல் சுருள் வகிட்டுக் கோட்டால் பிரிக்கப் படுகிறது. அதுவும் அழகலை கொண்டவாய்க்கால் போன்றுள்ளது. தொடர்ந்து செல்கிற அது சிந்தூரப் பொட்டை இடையே கொண்டுள்ளது. இருள் என்ற எதிரி இளஞ்சூரியன் என்ற சிந்தூரத்தைச் சிறைபிடித்துள்ளாளோ? அந்த வகிடு நம் யோக க்ஷேமத்தை வழங்கட்டும். பிறவியில் சேமித்த உன் திருவடியின் பக்தி யோகம். அது இப்பிறவியில் நிலைத்து மேலும் சீரடைந்து நம்மைக்காப்பது க்ஷேமம். வகிட்டுப்பாதை நமக்கு க்ஷேமம் வழங்கட்டும். (44)

अरुणामोदिनी

सीमन्तं वर्णयति । तनोत्विति । हे देवि ! वदनस्य मुखस्य या सौन्दर्यलहरी लावण्यकल्लोलः 'महत्सूल्लोलकल्लोल ... ... लहरिकेत्यपि' इत्यमरः । तस्य परीवाहः निर्गममार्गः जलोच्छ्वासः परिवहन्त्येभिरिति वा परितो वाहयतीति वा परीवाहः, 'वह प्रापण' इति धातोः 'हनश्च' इति घञ् । 'उपसर्गस्य घञमनुष्ये' इति दीर्घः । 'परीवाहो जलोच्छ्वासे महीभृद्योग्यवस्तुनि' इति विश्वः। तस्य स्रोतसो वेगस्य सरणिः पद्धतिरिव स्थिता । वेगनिर्गच्छदत्युत्कटकल्लोलमार्ग इव स्थितेत्यर्थः। 'स्रोतोऽम्बुवेग इन्द्रिये' 'सरणिः पद्धतिः पद्या' इति चामरः । यत्तूक्तं, परीवाहः प्रवाहः स्रोतोद्वारं, लहरी उत्सेक इति तत्कोशविरोधादुपेक्ष्यम् । सौन्दर्यलहरी सौन्दर्यातिरेकपरम्परा, तस्याः परीवाहः उत्तरोत्तरानुवर्तनं, यत्र स्रोतःसरणौ सौन्दर्यमहानद्यामिति केचित् । किं च सिन्दूरं रक्तद्रव्यविशेषं, प्रबलकबरीभारतिमिरद्विषां प्रकृष्टकेशकलापरूपतमोवैरिणां बृन्दैः बन्दीकृतं काराप्रवेशितं, नवीनार्ककिरणं बालसूर्यमयूखमिव, प्रौढार्ककिरणस्य सिन्दूरोपमानर्हत्वात् नवीनपदप्रयोगः । वहन्ती धरन्ती, तव भवत्याः सीमन्तसरणिः केशपद्धतिः । शकन्ध्वादित्वात्पररूपम् । नोऽस्माकं, क्षेमं कुशलं, तनोतु विस्तारयतु, करोत्वित्यर्थः । अत्र सीमन्तसरणिसिन्दूरानुयोगिनोः स्रोतःसरणिबन्दीकृतनवीनार्ककिरणत्वोत्प्रेक्षाऽलङ्कारयोः अनुप्रासेन सह संसृष्टिः ॥ ४४ ॥

அருணாமோதிநீ

முகத்தின் அழகலை வெளியேறுகிற பாதையாக வகிடு உள்ளது. அதன் வழியே அழகருவி பாய்ந்து ஓடுகிறது. நடுவே தடைபட்டு நிற்காமல் அது பாய வழிவகுத்தது போல் வகிடு. அதன் இரு பிரிவுகளுக்கிடையே நெற்றிமேலிட்ட ஸிந்தூர ஒளி இளஞ்சூரியனுகத் தெரிகிறது. இருபுறமும் கருங்கூந்தல் அதிக அளவில் வலிவுடன் அமைந்திருப்பது சிந்தூரப் பொட்டை சிறைபிடித்துள்ளதைக் காட்டுகிறது.

आनन्दगिरीया

वहन्तीति । हे शिवे परमेश्वरि, तव सीमन्तसरणिः नोऽस्माकं क्षेमं तनोतु । सीमन्तस्य सरणिः वीथी नोऽस्माकं सेवकानां केतूदयबुद्ध्या अनिष्टजननी तथा मा भूदिति क्षेमपदव्यङ्ग्यम् । अथवा प्राचीनपुण्यपरिपाकेन लब्धां भक्तिं परिपालयतु । नेदं सिन्दूरं, किन्तु प्रबलकबरीत्वेन प्रत्यहं बहवः सूर्यमण्डलकिरणाः प्रबला एव तिमिरमण्डलं नाशयन्ति । अत्र तु प्राचीनवैरमनुसृत्य बह्वीभिः तिमिरद्विड्भिः एको बालकसूर्यकिरणो बन्दीकृत्य स्थापितः। यो यस्य वैरी स छलादिना वैरिणः पुत्रादिकं बन्दीकरोति । एतल्लोकरीतिरुत्प्रेक्ष्यते ।

निरतिशयसौन्दर्यसलिललहरीभिराकण्ठमापूरितस्य तव वदनपद्माकरस्य परिवाहस्रोतः सरणिरिव । यथा तडागादौ सलिलसमूहैर्निर्भृते परिपूर्णे पाटनेनोत्पथतया जलगमनेन रिक्तं भवति । तज्जलरक्षार्थं लोकाः सूक्ष्मकुल्यां परीवाहं कुर्वन्ति । तेन शनैः शनैः स्वल्पजले निर्गम्यमाने सति जलाधिक्याभावेनाल्पतया पाटनं न भवतीति सेतुमागत्य जलपूर्णः तडागो गम्भीरतया शोभते । तदुक्तं ''उपार्जितानामर्थानां त्याग एव हि रक्षणम् । तडागोदरसंस्थानां परीवाह इवांभसः ।'' एवं तव वदनपद्माकरं सदा सौन्दर्यामृतपूर्णं स्थापयितुं विधिना निर्मिता परीवाहस्रोतःसरणिः स्रोतोमार्गः इत्यनेनारुणं सिन्दूरं न भवति, किन्तु सुभगसौन्दर्यसलिल-धारापरीवाहात्मना निर्गतेति । अत्रोपमाद्वयोपलक्षणेन न कस्यापि भवति मुखमण्डलस्य काप्युपमानोपमेयता । तेन यथा क्षुधातृष्णावैत्र्यसिकादिना परिभूयमानेषु बालेषु, अनन्यो-पायतया जनकजननीमुखमवलोकमानेषु वात्सल्योपलालनादिभावमाविर्भावयन्तिजनक-जननीप्रभृतयः, तथा बालतुल्येष्वस्मास्वपि जगन्मातुः श्रीभुवनेश्वर्याः वदनमण्डल-मालोकमानेषु वात्सल्यलालनादिभावोल्लासो भवत्विति । वहन्ती सिन्दूरेत्यादिपद्यस्य रहस्यार्थः-वहन्ती सिन्दूरं लज्जा, प्रबलकबरीभारतिमिरद्विषां बृन्दैर्बन्दीकृतमिव वह्निवासिनी स्वरूपम् । नवीनार्क नमः । ओं ह्रीं वह्निवासिन्यै नमः ।। ४४ ।।

ஆநந்தகிரீயா

தேவி! உன் வகிட்டுப்பாதை எமக்கு நலம் வழங்கட்டும். எதிரில் செங்கொடி போன்று துன்பம் தருமோ என்ற அச்சம் ஏற்படவேண்டாம். அது நலனுக்கே ''தினமும் ஸுரியனின் ஒளி வரிசை இருளை அழித்து வருவதால் ஸுரியன் நமக்கு எதிரி. ஸுரிய சிசு சிக்கிவிட்டான் என இருள் வரிசைபோன்ற கேசபாசம் இருபுறமும் சூழ்ந்து பாதைவிட்டது. அந்த சிசு உள்ளே நுழைய வழி (வகிடு) காட்டிச் சிறைபிடித்துள்ளளதோ ! சிந்தூரப்பொட்டு சூரியனைப் போல் செவ்வொளி மிக்கது. (பெரியோர்கள் செய்த தவற்றுக்காக அக்குடும்பத்துப் பாலகனைக் கடத்துவது போன்றது இது.) குளம் முதலியவை நிரம்பித் ததும்பும்போது வடிகால் அமைத்து வெளியேற்றுவது போன்று வகிடு அழகுப் பெருக்கின் வடிகாலாகிறது. (சேமிப்பில் சிறிது பிறருக்கு அளிப்பதால் சேமிப்பை எளிதில் காப்பாற்றலாம்.) முகமெனும் தாமரை ஓடை எப்போதும் அழகுற்று விளங்க இந்த வடிகால் இருபுறமும் கேசக்கற்றை என்ற கரை. பசியும் தாகமும் வாட்ட, ஏங்கிய சிசு தாயின் முகத்தைக் காண்பதுபோல் நாமும் துயருற்றுத் தாயின் முகத்தைப் பார்க்கும்போது சிந்தூரப் பொட்டழகு ஆறுதலளிக்கிறது. ஓம் ஹ்ரீம் வந்ஹிவாஸிந்யை நம: என்பது இதனால் உணர்த்தப் பெறுகிற மந்திர ரகசியம். (44)

तात्पर्यदीपिनी

हे जननि, तव सीमन्तसरणिः सीमन्तपद्धतिः नोऽस्माकं उपासकानां क्षेमं तनोतु

विस्तारयतु। किंविधा सीमन्तसरणिः सिन्दूरं वहन्ती दधाना । अत्रोत्प्रेक्षामाह - किमिव, नवीनार्ककिरणमिव, नवीनश्चासावर्कश्च तस्य किरणः, तं बालार्ककिरणमिव वहन्ती, किंविधं बालार्ककिरणं, प्रबलकबरीभारतिमिरत्विषां बृन्दैर्बन्दीकृतं, प्रबलतरो दृढतरः, यः कबरीभारः वेणीसमूहः, तदेव तिमिरमन्धकारं, तस्य त्विषः, तासां बृन्दैः बन्दीकृतं बन्दिगृहे गृहीतम् । अयमाशयः -तेजस्तिमिरयोः स्वाभाविको वैरसम्बन्धः, तत्र तेजसा तिमिरं लुप्यते, न तु तिमिरेण तेजः । ततश्च तिमिरं प्रबलाश्रयमपि अरिजयाय नालं भवति । प्रबलकबरीभाराश्रयं कृत्वा, उद्गच्छन्तं रविकिरणमेकं गृहीत्वा, बहुकिरणग्रहणे पराजय-भीत्येवैकं बन्दीचकार । अत्राप्ययमाशयः - उत्प्रेक्षायामुत्प्रेक्षान्तरम् । घनकबरीभार-तिमिरमिवेत्येका, अन्यत्र तिमिरेण बन्दीकरणमिति । पुनरुत्प्रेक्षामाह केव, तव वदनसौन्दर्य-लहरीपरीवाहस्रोतःसवरणिरिव,वदनस्य सौन्दर्यं, तस्य लहरी कलापः, तस्याः परीवाहः प्रसरः तस्य स्रोतः प्रवाहः तस्य सरणिः पद्धतिरिव । अतस्तव वदनसौन्दर्यप्रवाह ऊर्ध्वं निःसृत इव ॥ ४४ ॥

தாத்பர்யதீபிநீ

பொருள் முன்னர் விளக்கப் பெற்றது. ஒளிக்கும் இருளுக்கும் இடையே இயல்பாகச் சண்டை. ஒளியால் இருள் அகற்றப் படுகிறது. இருளால் ஒளியை அகற்ற முடியாது. இருள் பக்கவலிவு பெற கூந்தலுடன் இணைந்தது. தனியே வந்த ஒரு ஸூரிய கிரணத்தைச் சிறை பிடித்தது. பல கிரணங்களைச் சிறைபிடிக்க இயலாமை மட்டுமல்ல, தோல்வி நிச்சயம். முகத்தின் அழகு பொத்துக்கொண்டு, பீரிட்டு பரவி வழிகிறது - ஸீமந்தம் என்ற பெயரில் - (44)

पदार्थचन्द्रिका

अथ सीमन्तवर्णनमाह —— वहन्तीति । हे जननि, तव सीमन्तसरणिः, सीमन्तः सरणिरिव सीमन्तसरणिः, नोऽस्माकं क्षेमं कल्याणं तनोतु विस्तारयतु । सीमन्तसरणिं विशिनष्टि-वदनसौन्दर्याणां लहरी परम्परा तस्याः परीवाहः परिवहनं तस्य स्रोतःसरणिरिव निर्झरपद्धतिरिव । उपसर्गस्य घञ्यमनुष्ये बहुलमिति सूत्रेण परिशब्दस्य दीर्घता । पुनर्विशिनष्टि - सिन्दूरं वहन्ती धारयन्ती, कबरी भार इव कबरीभारः, कबरीभारस्तिमिरमिव कबरीभार-तिमिरं तस्य प्रबलानां त्विषां बृन्दैः समूहैः, बन्दीकृतं नवीनार्ककिरणमिव, प्रातःकालीन-सूर्यकिरणमिव। कबरी केशपाशः । अबन्दी बन्दीकृतः बन्दीकृतस्तम् ॥ ४४ ॥

பதார்த்த சந்த்ரிகா

பதார்த்தசந்திரிகா - விளக்கம் முன்னுரைகளில் உள்ளதே.

डिण्डिमभाष्यम्

सिन्दूरं नागरजःपुञ्जं वहन्ती धारयन्ती, प्रबलकबरीभारतिमिरत्विषां प्रबलस्य निबिडस्य कबरीभारस्य केशपाशस्य तिमिरभूतस्य, त्विषां नीलिमसम्पदां, बृन्दैः समूहैः बन्दीकृतं वैरिसम्पर्काद्विजित्य गृहीतं, नवीनार्ककिरणं बालादित्यकरप्रकरमिव वर्तमानं सिन्दूरं धारयन्ती, सीमन्तसरणिः द्विधाकृतकेशपाशमध्यरेखापद्धतिः, नः अस्माकं, क्षेमं कल्याणं, तनोतु करोतु। 'तनु विस्तारे' इति धातुः करणार्थ एव प्रसिद्धः। कीदृशी सा, तव भवत्याः, वदनसौन्दर्यलहरीपरीवाहस्रोतः सरणिरिव, वदनस्य मुखस्य, सौन्दर्यलहर्या लावण्यपूरस्य परीवाहस्रोतः परीवाहार्थं यत्स्रोतस्तस्य सरणिः मार्ग इव। परीवाहो नाम तडागादेरन्तः सलिलपूरभरणे कूलभङ्गभीत्या पार्श्वद्वये समधिकजलस्य बहिर्निस्सारणम्। अत्रापि भगवत्या मुखसौन्दर्यस्यात्यन्तपरिपूरितत्वं परीवाहशब्देन ध्वन्यते ॥ ४४ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

டிண்டிமபாஷ்யம் - ஈயச்சிந்தூரப் பொட்டு நெற்றியில் மங்களச் சின்னம். குளம் முதலியவற்றில் கரை மூழ்குமளவு நீர் பெருக்கு தொடர்ந்திருந்தால், இரு மருங்கிலும் பெருகி வருகிற நீர் வடியும்படி வடிகால் அமைப்பர். முக அழகு நிரம்பி வழியும்போது வடிகால் போல் வகிட்டின் பிரிவு. முக அழகு கரை மோதுகிறது. மற்றது முன் உரைபோல் (44)

गोपालसुन्दरी

वहन्तीति - तव सीमन्तसरणिः द्विधाकृतकेशपाशमध्यरेखापद्धतिर्नोऽस्माकं क्षेमं कल्याणं तनोतु विस्तारयतु। कीदृशी? सिन्दूरं वहन्ती। कमिव? प्रबलो बलिष्ठो यः कबरीभारः केशपाशः स एव तिमिरमन्धकारं तस्य त्विषां कान्तीनां, 'द्विषां' इति पाठे तिमिररूपशत्रूणां बृन्दैः समूहैर्बन्दीकृतं विजित्य गृहीतं नवीनार्ककिरणमिव बालादित्यमयूखमिव। पुनः कीदृशी? सीमन्तसरणिः तव वदनस्य या सौन्दर्यलहरी लावण्यतरङ्गस्तस्य परीवाहार्थं यत्स्रोतस्तस्य सरणिः प्रणालिकेव; परीवाहो नाम उद्धृतजलबहिःसारणम्। तेन सौन्दर्यस्यात्यन्तपरिपूरितत्वं ध्वन्यते। विष्णुपक्षे - गवां रक्षणकाले नवीनार्ककिरणं वहन्ती तव सीमन्तसरणिः सीमन्तसदृशं वर्त्म मम क्षेमं तनोतु, कमिव? सिन्दूरमिव अत एव सीमन्तपदोपादानम्। ''ऊर्ध्वाभ्यां मणिवंशवादनपरं मुद्रालसत्पुस्तकं पाशश्चाङ्कुशमैक्षवं धनुरिषुं पौष्पं दधानं करैः। गोपीगोपपरीवृतं सुरतरोर्मूले स्थितं हारिणं स्त्रीवेशं मणिभूषणोज्ज्वलममुं कृष्णं भजे सुन्दरम्''। इति सुन्दरीगोपालध्यानाभिप्रायेण वेदं सङ्गमनीयम् ॥ ४४ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

இருபுறமும் கேசம் பிரிக்கப்பட்ட வகிட்டுக்கோடு நம் மங்களத்தைப் பெருக்கட்டும். இருட்டும் வலிவு பெற்று கருங்கேசமாகப் பளபளக்க, இருட்டின் எதிரி சிசுவான ஸூரியனுயினும் சிறை பிடிக்கப்படுவது போல் சிந்தூரப் பொட்டு வகிட்டின் இருமருங்கிலும் உள்ள கேசத்தால் செயலிழக்கச் செய்யப்பட்டது போல் அகப்பட்டுள்ளது. கிருஷ்ணன் பசுக்களை மேய்க்கச் செல்லும் போது தாய் சிந்தூரப் பொட்டை ரக்ஷைக்காக இடுகிறுள். புல்லாங்குழல் இருகைகளில், ஜ்ஞானமுத்ரை, புத்தகம், பாசம், அங்குசம், கரும்பு வில், பூபாணம் ஏந்தி கற்பக மரத்தடியில் பசுக்களும் கோபர்களும் சூழ்ந்திருக்கப் பெண் வேஷமிட்டு ஆடுகிற அழகன் கிருஷ்ணனை வழிபடுவோம் எனத் தியானிப்பதே விஷ்ணு பக்ஷத்தில் பொருள். (44)

आनन्दलहरी

वहन्तीति। तव सीमन्तस्य द्विफालवत्केशविन्यासविशेषस्य सरणिः, फालोर्ध्वरेखारूपा नोऽस्माकं क्षेमं कल्याणं तनोतु विस्तारयतु। कीदृशी, सिन्दूरं लोहितचूर्णविशेषं वहन्ती धारयन्ती। अत्रोत्प्रेक्षते, प्रबलं प्रकृष्टबलयुक्तं यत्कबरीभाररूपं तिमिरं तमः, तस्य त्विषां कान्तीनां बृन्दैः समूहैः। द्विषामिति पाठे तिमिररूपाणां शत्रूणामित्यर्थः। बन्दीकृतं बलाद्बद्ध्वा स्थापितं, नवीनस्य बालस्य अर्कस्य सूर्यस्य किरणं तेजः। इवशब्द उत्प्रेक्षायाम्। तदुक्तं - उत्प्रेक्षा व्यज्यते शब्दैरिवशब्दोऽपि तादृश इति। तथा तव वदनस्य या सौन्दर्यलहरी लावण्यतरङ्गः, तस्याः परीवाहस्य बहिःप्रवहणस्य स्रोतःसरणिरिव स्रोतोमार्ग इव प्रणालिकेवेति यावत्। परीवाहो नाम, पूर्णस्य कूपादेरुपरि प्रवाहगमनम्। तेन वदनरूपस्य अरुणकान्तिकृत्रिमजलाशयस्य परिपूर्णस्य सीमन्तप्रणालिकया सिन्दूरव्याजेन कान्तिप्रवाह एव वहतीत्युत्प्रेक्षा। तदुक्तं - अन्यथैव स्थिता वृद्धिश्चेतनस्येतरस्य वा। अन्यथोत्प्रेक्ष्यते यत्र तामुत्प्रेक्षां विदुर्बुधा इति ॥ ४४ ॥

ஆனந்தலஹரீ

நெற்றியின் மேல் இட்ட கோடு போன்ற வகிடு அது நமக்கு நலம் வழங்கட்டும். பொருள் முன் உரைகளுடையதே. முகமாகிய செவ்வொளி கொண்ட செயற்கையான நீர் தேக்கம். அது நிரம்பிவழியும்போது வகிடு என்ற வடிகாலின் வழியே. அவ்வொளிப் பெருக்கு சிந்தூரம் என்ற பெயரில் துலங்குகிறதோ? (44)

—*—

अरालैः स्वाभाव्या[१]दलिकलभसश्रीभिरलकैः
परीतं ते[२] वक्त्रं परिहसति[३] पङ्केरुहरुचिम् ।
दरस्मेरे यस्मिन् दशनरुचिकिञ्जल्करुचिरे
सुगन्धौ माद्यन्ति स्मरदहन[४]चक्षुर्मधुलिहः ॥ ४५

அராலை: ஸ்வாபாவ்யாத[1]லிகலபஸஶ்ரீபிரலகை:
பரீதம் தே[2] வக்த்ரம் பரிஹஸதி[3] பங்கேருஹருசிம் ।
தரஸ்மேரே யஸ்மிந் தஶநருசிகிஞ்ஜல்கருசிரே
ஸுகந்தௌ மாத்யந்தி ஸ்மரதஹந[4]சக்ஷுர்மதுலிஹ: ॥ 45

1. अलिकुलहस *அலிகுலஹஸ, 2.* यद्वक्त्रं तव हसति *யத் வக்த்ரம் தவ ஹஸதி, 3.* परिभवति *பரிபவதி, 4.* मथन *மதன*

பதவுரை - **ஸ்வாபாவ்யாத் அராலை:** *= இயல்பாகவே சுருண்டவையும்;* **அலிகலபஸஶ்ரீபி:** *= கருவண்டுக்குட்டிகளை போன்று சீர்மிக்கவையுமான,* **அலகை:** *= முன்னுச்சிமயிரால்;* **பரீதம்** *= சூழ்ந்த,* **தே வக்த்ரம்** *= உன் முகம்,* **பங்கேருஹருசிம் பரிஹஸதி** *= சேற்றில் முளைத்த தாமரையின் அழகைப் பரிகசிக்கிறது,* **தசநருசி கிஞ்ஜல்க ருசிரே** *= பற்களின் ஒளியாகிற பூங்கோதுகளால் அழகானதும்,* **ஸுகந்தௌ** *= நறுமணம் கொண்டதும்,* **தரஸ்மேரே** *= புன் சிரிப்பால் மலர்ந்ததுமான,* **யஸ்மின்** *= அந்த முகத்தில்;* **ஸ்மரதஹன (மதன) சக்ஷுர்மதுலிஹ:** *= மன்மதனை அழித்த சிவனது கண்களாகிய தேன் வண்டுகள்,* **மாத்யந்தி** *= கிரங்கிக்கிடக்கின்றன.*

குடிலாலகா, மந்தஸ்மிதப்ரபாபூர மஜ்ஜத்காமேசமானஸா, ஸுமுகீ, சுத்த வித்யாங்குராகாரத்விஜபங்க்தித்வயோஜ்ஜ்வலா, சம்புமோஹினீ, தரஸ்மேர முகாம்புஜா, முதலிய லலிதா நாமங்கள் நினைவில் வரும்.

लक्ष्मीधरा

अरालैः कुटिलैः स्वाभाव्यात् स्वभावतः अलिकलभसश्रीभिः अलिकलभैः भ्रमरपोतैः सश्रीभिः समानाभैः । समासान्तविधेरनित्यत्वात् कप्रत्ययाभावः । अलकैः चूर्णकुन्तलैः, परीतं परितः इतं परीतं व्याप्तं ते तव, वक्त्रं परिहसति, तत्तुल्यं न भवतीत्यर्थः । पङ्केरुहरुचिं पङ्केरुहस्य कमलस्य रुचिं सौभाग्यं, दरस्मेरे दरमीषत् स्मेरो विकासः यस्य तादृशे, यस्मिन् दशनरुचिकिञ्जल्करुचिरे दशनानां दन्तानां रुचय एव किञ्जल्काः केसराः तैः रुचिरे सुभगे, सुगन्धौ सुपद्मगन्धौ, माद्यन्ति नन्दन्ति । स्मरदहनचक्षुर्मधुलिहः स्मरदहनस्य स्मरारेः ईश्वरस्य

चक्षूंष्येव मधुलिहः भ्रमराः । जितमन्मथस्यापि वदनसौन्दर्यदर्शनं मादनहेतुरिति किमु वक्तव्यं त्वद्वदनसौन्दर्यस्वरूपमिति भावः । अत्रेत्थं पदयोजना —— हे भगवति ! स्वाभाव्यादरालैः अलिकलभसश्रीभिः अलकैः परीतं ते वक्त्रं पङ्केरुहरुचिं परिहसति । दरस्मेरे दशनरुचि-किञ्जल्करुचिरे सुगन्धौ यस्मिन् स्मरदहनचक्षुर्मधुलिहो माद्यन्ति । अत्र उपमालङ्कारः । अनयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः। दशनरुचिकिञ्जल्करुचिरे इत्यत्र रूपकालङ्कारः, दशनरुचीनां किञ्जल्कत्वेनारोपणात् । स्मरदहनचक्षुर्मधुलिहः इत्यत्र रूपकालङ्कारः; चक्षुषां मधुलिट्त्वेनारोपणात् । अनयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, सङ्करद्वयस्य संसृष्टिः ॥ ४५ ॥

லக்ஷ்மீதரா

இயல்பாகச் சுருண்டு வண்டுக்குட்டி போன்ற மழமழப்பும் அழகும் கொண்ட சுருட்டை முன்னுச்சி மயிர்களால் சூழ்ந்த உன் முகம் சேற்றில் முளைத்த தாமரையிடம் 'என்னழகு உன்னிடமில்லையே' எனப் பரிகசிக்கிறது. நறுமணம் கொண்டதும், தாமரைக் கோதுபோன்ற பற்களின்ஒளியால் அழகான முகத்தில் மன்மதனை அழித்த சிவனது கண்களாகிற வண்டுகள் கிரங்கி அதனையே பார்த்துக்கொண்டிருக்கின்றன. மன்மதனை வென்றவனுக்கே முகக்காட்சி மயக்கம் விளைவிக்கிறதென்றால் அந்த முக அழகுக்கு ஈடு எது? (45)

सौभाग्यवर्धनी

सामान्यतो वदनं स्तौति —— अरालैरिति । अरालैः कुटिलैः, स्वाभाव्यात् सहजकुटिलै-रित्यर्थः । अलिकुलहसश्रीभिः, अलिकुलं हसन्तीत्यलिकुलहसाः, एतादृश्यः श्रियो येषां ते, तादृशैरलकैः परीतं व्याप्तं ते वक्त्रं परिहसति पङ्केरुहरुचिम् । दरस्मेरे ईषद्धासोन्मेषे, दशनरुचिकिञ्जल्करुचिरे, दन्तपङ्क्तिकान्तिकेसरमनोहरे यस्मिन् वदनकमले सुगन्धौ माद्यन्ति स्मरमथनचक्षुर्मधुलिहः मदनारिनेत्रमधुकराः । यत्स्वभावकुटिलैरलकैर्वेष्टितं दन्तपङ्क्तिरूपकेसरं मनोहरं सुगन्धि स्मरारिनेत्रमधुकरोन्मादकं तव वक्त्रं, म्लायमानकेसरां बहुहास्ययोग्यां पङ्कोद्भवां मदनचापमौर्वीभूतमधुकरतोषकरीं पङ्केरुहरुचिं हसतीति किमाश्चर्यम्? किं बहुना, तव वदनपरीवारा अलकाः पङ्केरुहरतमलिकुलं हसन्ति । वक्त्रं पङ्केरुहं हसति । उभयैस्तुच्छीकृता पद्मरुचिः । अहो तव वदनमहिमा परोत्कर्षासहकुटिलसंसर्गज इति ध्वनिः । लोकेऽपि यः कुटिलचेष्टितः स ईषद्दन्तविकासेन मन्दस्मितेन स्वस्मात् हीनं हसति । 'परीतं यद्वक्त्रं तव हसति पङ्केरुहरुचिं' इति क्वचित्पाठः । तदनुसारेणायमर्थो योजनीयः सर्वोऽपि ॥ ४५ ॥

ஸௌபாக்யவர்தநீ

உன் நெற்றிமீது இயல்பாகவே சுருண்ட முன் உச்சி மயிர் நெற்றியை மறைக்கிறது. வண்டினத்தைத் தன் மழமழப்பாலும் கருமையாலும் பரிகசிக்கிறது. சேற்றில் முளைத்த

தாமரைப் பூவும் தன்மீது வண்டு சுற்றுவதால் தன் அழகில் செருக்கு கொண்டது. அதனை இது பரிகசிக்கிறது. தாமரையின் மலர்ச்சியைவிட அழகான இனிய சிறிய புன்சிரிப்புள்ளது. பல் வரிசையே தாமரையின் கோதுகள் போல் அழகாக உள்ளன. இங்குள்ள சிறப்பு- மன்மதனை அழித்தவரின் கண்களாகிற வண்டுகள் வாடா மலரான முகமலரைக்கண்டு மயங்கி நிற்கின்றன. தாமரையின் கோதுகள் வாடும். பரிதாபத்திற்குரிய நிலையடையும். சேற்றில் விளைந்தது. மன்மதனின் வில்லின் நாணுன வண்டுகளுக்கு தேனுகிய உணவு தருவது எனப் பல குறைகள் கொண்டதாமரை இக்குறைகள் ஏதுமற்ற உன் முகத்திற்கு ஈடாவதா? அப்போது தாமரை போன்ற முகம் தாமரையைப் பற்களைக் காட்டிப் பரிஹஸிப்பதில் என்ன தவறு? (45)

अरुणामोदिनी

वदनं वर्णयति —— अरालैरिति । स्वभाव एव स्वाभाव्यं, स्वार्थे ष्यञ् । तस्मात् स्वाभाव्यादेव, अरालैः कुटिलैः, अलिकलभैः भ्रमरपोतैः समाना श्रीः शोभा येषां तैः बालभृङ्गसमानैरित्यर्थः । समासविधेरनित्यत्वात् कप्रत्ययाभावः । यद्यप्यत्र कलभशब्दोऽयं 'कलभः करिशाबकः' इति वचनात् करिशाबवचनः, तथापि विशेषवाचिना सामान्य-लक्षणेत्यदोषः । यद्वा, अलतीत्यलिः, कलतीति कलः, स चासौ भश्च अलिकलभः । 'शम्भौ भ्रमरे देवः' इति कोशः । तेन सश्रीभिरलकैः, चूर्णकुन्तलैः परितं व्याप्तम् । ते भवत्याः, वक्त्रं मुखं, वक्तीति वक्त्रमिति व्युत्पत्त्या पङ्केरुहादुत्कटमित्यर्थः । पङ्के रोहतीति पङ्केरुहम् । उत्पत्तितोऽप्यतिलघुरिति भावः । इगुपध इत्यादिना कप्रत्ययः । तत्पुरुषे कृति इति सप्तम्या अलुक् । तस्य रुचिं शोभां हसति । स्मयेन तत्सदृशं भवतीत्यर्थः । कुतस्तदित्यत्राह दरेति । दरस्मेरे ईषत्स्मयवति, दशनरुचयो दन्तकान्तयः, किंजल्काः केसरा इव तैः रुचिरे सुन्दरे, शोभनो गन्धो यस्य स सुगन्धिः, तस्मिन् 'गन्धस्येदुत्पूतिसुसुरभिभ्यः'इतीकारः । यस्मिन्नुक्त-कमलधर्मविशिष्टे वदने स्मरमथनस्य स्मरारेः, त्यक्तविषयाभिलाषस्यापीति भावः । चक्षूंष्येव मधुलिहो मधुकराः, माद्यन्ति हृष्यन्ति । जितमदनस्याप्यनुरागोत्पादकत्वात् त्वदीयं वक्त्रं पद्मशोभां हसतीत्यर्थः । अत्र स्पर्धत्यादीनां सादृश्यवाचकत्वाद्धसतीत्यत्रोपमा । सा चालिकलभेत्याद्युपमानुप्राणिता दशनाद्यवयवेषु किञ्जल्कादिकथनात्सावयवेति द्वयोः सङ्करः । तेन च जितमदनस्यापि रुद्रस्य, ईक्षणाभिलाषोत्पादनकथनेन देवीमुखस्यालौकिकत्वं सर्वलोकातिशायि सौन्दर्यं व्यज्यत इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः ॥ ४५ ॥

அருணமோதிநீ

தேவி! உன் முகம் பேசும். (வக்தி - வக்த்ரம்) தாமரை சேற்றில் முளைத்தது. (பங்கே - ருஹம்) இரண்டையும் இணைத்துப் பேசலாமா? உன் நெற்றி மீது சுட்டி மயிர் இயல்பாகவே சுருள்வது. கருவண்டுபோல் கருத்தது. அது நெற்றிமீது படர்ந்துள்ளதால்

முகம் மேலும் அழகாயுள்ளது. அது தாமரையின் அழகைக் கிண்டல் செய்கிறது. சிறிது உதடு விரிந்து பற்களாகிய தாமரைக் கோதுகள் தெரிய, புன் சிரிக்கிற முகம். மன்மதனை எரித்து மனச் சபலத்தை அடக்கிய சிவனது கண்கள் தேனைக் கண்டு நக்கப்பாய்கிற வண்டுபோல் உன்னைச் சுற்றி வந்து தேன் பருகிக் கிரங்கி நிற்கின்றன. மன்மதனை வென்றவருக்கும் காண்பதில் ஈர்ப்பைத்தருவதால் தேவியின் முகம் உலகியல்பிற்கப்பாற்பட்ட அழகு கொண்டது. (45)

आनन्दगिरीया

अरालैरिति । हे मातः, ते तव वक्त्रं पङ्केरुहरुचिं परिहसति । अमृतस्य सर्वस्वमादाय सौन्दर्यसागरं मथित्वा विधिमदनाभ्यां भूयसा यत्नेन तव वदनमण्डलं निरमायि । पङ्केरुहं तु पङ्कात्कर्दमात् पृथ्वीजलमलरूपात् स्वयं जातं निर्गतं, तदन्यकामिनीनां वदनसाधारण्यमात्मन्यभिमन्य स्वयं त्वद्वदनेन परिहसितम् । अन्यच्च रात्रिदिनविभागेन संकोचशालि तत्, तव वदनं तु कालत्रयेऽपि प्रकाशमानम् । किं च पङ्केरुहं चन्द्रकान्तिसंसर्गे ण निमीलति । इदं तु ललाटस्थमलयजबिन्द्वात्मना चन्द्रेण निरन्तरं सेव्यमानमतिमनोहरोल्लासि । तदुक्तं — 'शिलीमुखकलामुखस्फुरदपाङ्गपातान् अमून् सुधारससरसाधिकान् मधुमुचो वचोविभ्रमान्। गिरीन्द्रतनये मिलन्मलयजस्य बिन्दुर्भवन्भवन्मुखमुपाश्रितो रजनिजानिरभ्यस्यति' ।। किञ्च पङ्केरुहं कदाचिद्विगलन्मकरन्दमेदुरं भवति, तदा मधुकरैः सेव्यते; नान्यदा । इदं तु न तथेत्याह—किंलक्षणं तत्, अलकैरलकरूपैः भ्रमरैः सदा परीतं व्याप्तं, किंलक्षणैरलकैः स्वाभाव्यादरालैर्वक्रैः । अयं भावः - स्वभावेन वक्राः कुटिलाश्चञ्चला भ्रमरा अलकात्मना निरन्तरं तत्र वसन्ति, सदा परमलोभनीयता तत्रास्ति । अलकानां कौटिल्येन सौभाग्यमपि वर्णितम् । पुनः किंलक्षणैः, अलिकुलं हसतीत्यलिकुलहसा, एतादृशी श्रीः शोभा येषां ते । तथा चालकैर्भ्रमरकुलं परिहसितं, वक्त्रेण पङ्केरुहमित्युभाभ्यामुभे तुच्छीकृते इत्यर्थः । अतिशयान्तरमाह — यस्मिन्दृष्टमात्रेण स्मरमथनचक्षुर्मधुलिहो माद्यन्ति । न हि पङ्केरुहदर्शनमात्रेण मधुकरा माद्यन्ति, किन्तु मकरन्दमास्वाद्य । इदं तु दर्शनमात्रेण । दग्धमदनस्य महादेवस्य परमयोगीश्वरस्यापि चक्षूंषि उन्माद्यन्ति । यस्मिन्दरस्मेरे ईषद्विकसिते, पुनः कीदृशे दशनरुचिकिञ्जल्करुचिरे देदीप्यमानदन्तकेसरकमनीये, पुनः किंभूते सुगन्धौ । चक्षुरित्युपलक्षणं, घ्राणरसनचक्षुर्मधुलिहः इति । दरस्मेरेत्यनेन चक्षुः, दशनरुचिकिञ्जल्केत्यनेन रसना, सुगन्धौ घ्राणेन्द्रियं माद्यति । तथा च मदनमथननयनमधुकरान्मादयत् तव वक्त्रं मदनचापमौर्वीभूतमधुकरावलीमानन्दयन्तीं कमलरुचिमुपहसतीति किं चित्रम्? । अत्र यस्मिन्निति यच्छब्दः तत्संबन्धितच्छन्दप्राप्त्यर्थः । परीतं तद्वक्त्रं तव हसति पङ्केरुहरुचिमिति पठन्ति । अरालैरिति पद्यस्य रहस्यार्थः — स्वाभाव्यात् लज्जा, अरालैः क्लिन्ना,

अलिकुलहसश्रीभिरुलकैः नित्यमदद्रवे ह्रीं ऐं, पङ्केरुहरुचिः क्रों, स्मरमथनचक्षुः लज्जा, अन्यत्प्रोक्तक्रमेण ज्ञात्वा बोद्धव्यम् । वज्रेश्वरी - ह्रीं क्लिन्ने क्रों नित्यमदद्रवे ह्रीं ऐं स्वाहा ॥ ४५ ॥

ஆநந்தகிரீயா

தாயே! அமுதத்தின் ஸாரமனைத்தையும் சேமித்து, அழகுக்கடலைக் கடைந்தெடுத்து பிரும்மாவும் மன்மதனும் பெரும்முயற்சி எடுத்து தியானத்திற்கேற்ற உன் உருவை அமைத்தனர். அதன் முக அழகிற்கு ஈடானது தாமரையா! அது பூமி ஜலம் என்ற இரு பூதங்களின் மலமான சேற்றிலிருந்து தானே (பிறரின் செயல்திறனைப் பெறாமல்) தோன்றியது. தன்னை மாதர் தம் முகத்திற்கு உவமானப் பொருளாகக் கருதுவதை உணர்ந்து செருக்குற்றது. உன் முகம் முக்காலத்திலும் ஒளிமங்காதது. அது பகலில் விரியும்; இரவில் வாடும். சூரியனின் ஒளியில் மட்டும் மலரும். சந்திரனின் ஒளியில் வாடும். சந்திரனோ உன் நெற்றியைச் சந்தனப் பொட்டால் அலங்கரிக்கிறான். தாமரையிலிருந்து மகரந்தம் எப்போதோ வெளிப்படும். அப்போது மட்டும் வண்டு சுற்றும். இது அப்படியல்ல. சிவனின் கண்களாகிய வண்டுகள் இதில் எப்போதும் அமுதமகரந்தம் கசிவதால் எப்போதும் சுற்றும். அவை சுட்டிமயிராகி எப்போதும் தங்கிவிட்டன. சுட்டிமயிர் வண்டுகளையும் முகம் தாமரையையும் பரிகசிக்கின்றன. தாமரையின் மகரந்தத்தை உறுஞ்சி விழுங்கியபின் வண்டுகள் மயங்கும். இந்த முகத்தாமரையைக் கண்டதுமே சிவக்கண்களாகிய வண்டுகள் மயங்கும். அழகால் கண்களும், ருசியால் நாக்கும் நறுமணத்தால் மூக்கும் வண்டாகிப் பருகுகின்றன. மன்மதனின் வில்லின் நாணான வண்டுகள் வரிசை குலைந்து இந்த இனியதைப் பருகுகின்றன. ஹ்ரீம் க்லிந்நே க்ரோம் நித்யமதத்ரவே ஹ்ரீம் ஐம் ஸ்வாஹா என்ற வஜ்ரேசுவரீ மந்திரம் இதன் ரஹஸ்யம். (45)

तात्पर्यदीपिनी

अरालैरिति - हे मातः, ते तव वक्त्रं, पङ्केरुहस्य रुचिः कान्तिः, तां परिहसति उपहसति। कथंभूतं वक्त्रं, अलकैः परीतं व्याप्तं, किंविधैः स्वाभाव्यात् स्वभावेनारालैः वक्रैः पुनः किंविधैः अलिकलभसश्रीभिः अलीनां भ्रमराणां कलभाः पोतका बालकास्तैः समाना श्रीः शोभा येषां तैस्तथोक्तैः, किंविधं पङ्केरुहं, अरालैर्भ्रमरैः स्वाभाव्यात् जातिस्वभावेन परीतं व्याप्तं, पुनः किंविधं, मुखे दरस्मेरे, दर ईषत् स्मेरो हास्यं यस्मिंस्तत्तथा । ततोऽपि मुखे आधिक्यमाह- यस्मिन्मुखे स्मरदहनचक्षुर्मधुलिहो माद्यन्ति, स्मरस्य दहनो नाशको हरः तस्य चक्षूंष्येव मधुलिहो भ्रमराः, कथंभूते तस्मिन्, दशनरुचिकिञ्जल्करुचिरे, दशनानां दन्तानां या रुचिर्दीप्तिः सैव किञ्जल्कः, तेन रुचिरं सुन्दरं तस्मिन्, पुनः किंविधे,

सुगन्धौ शोभनगन्धके । अत्रेदमद्भुतं - यः स्मरदहनः मदनमारकः तस्यापि दृष्टयोऽत्र मुखे माद्यन्तीति महदाश्चर्यमित्यर्थः ।। ४५ ।।

தாத்பர்யதீபிநீ

தேவியின் முகம் தாமரையாக, நெற்றியில் சுருண்டு தொங்குகிற முன்னுச்சி மயிர் வண்டாக, முக அழகு வண்டு விரும்பும் மகரந்தமாக, பற்களின் ஒளி முகத்தாமரையின் கிஞ்ஜல்கமாக (கோதுஆக) விளங்க, வெளியேயிருந்து வந்த சிவனின் கண்களாகிய வண்டுகளும் அதை இடைவிடாமல் மொய்த்துக் கிரங்கி நிற்கின்றன. மற்ற விபரம் முன் உரைகளில். (45)

पदार्थचन्द्रिका

अथ भवान्या वदनं वर्णयति - अरालैरिति । यत्तदोर्नित्यसंबन्धात्, अत्र तत्पदमध्याहृत्य योज्यम् । हे जननि तव वक्त्रं पङ्केरुहरुचिं परिहसति । सजातीयं सजातीयेन परिहस्यते । तच्चात्रोभयोः साजात्यं, तस्मादत्र पङ्केरुहसादृश्यं लक्ष्यते। वक्त्रं विशिनष्टि, स्वाभाव्यात् स्वभावात्, अरालैः कुटिलैः अलकैः चूर्णकुन्तलैः परीतं व्याप्तं, अलीनां भ्रमराणां कलभकाः शावकाः तद्वत् श्रीर्येषां तैः । वक्त्रं पुनर्विशिनष्टि, यस्मिन्वक्त्रे दरस्मेरे अस्मिन् ईषद्धसने दरं ईषत् स्मयत इति दरस्मेरं तस्मिन्, स्मरं मथ्नातीति स्मरमथनो महादेवः, तस्य चक्षूंषि मधुलिह इवेति स्मरमथनचक्षुर्मधुलिहः, माद्यन्ति हृष्यन्ति । निमित्ते सप्तमीयम् । यस्मिन्निमित्ते, स्मरमथनचक्षुषां हर्षो भवतीत्यर्थः । यद्वा विषये सप्तमीयम् । यस्मिन्वक्त्रे भासमाने स्मरमथनचक्षुर्मधुलिहो हृष्यन्तीत्यर्थः । शोभनो गन्धो यस्य तत्सुगन्धि, तस्मिन् । यदानुक्ता पुंस्कं पुंवद्वेति पक्षे पुंवद्भावान्नुम्। दरोऽव्ययं मनागर्थ इति मेदिनीकरः ।। ४५ ।।

பதார்த்த சந்த்ரிகா

ஒரே இனத்தைச் சார்ந்தவற்றுள், பொருத்தம் பார்ப்பது, இணைப்பது, தராதரம் கணிப்பது, பரிஹஸிப்பது முதலியவை இயல்பானவையே. இங்கும் முகத்திற்கும் தாமரைக்குமிடையே அழகில் சிறந்தது எது எனப் போட்டி. இதன் விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளவாறே. (45)

डिण्डमभाष्यम्

स्वाभाव्यात् स्वभावादित्यर्थः 'चतुर्वर्णादिभ्य उपसङ्ख्यानम्' इति स्वार्थे ष्यञ् प्रत्ययः । अरालैः वक्रैः अलिकलभसश्रीभिः भ्रमरबालवत्सशोभाभिः, अलकैः चूर्णकुन्तलैः परीतं परिवेष्टितं ते तव, वक्त्रं पङ्केरुहरुचिं कमलश्रियं, परिहसति विडम्बयति । यतः कमलमेव

जातं मुखं ततस्तद्धर्ममाह । दरस्मेरे ईषद्विकसिते दशनरुचिकिञ्जल्करुचिरे दन्तकान्तिकेसर-भासुरे, सुगन्धौ शोभनपरिमलयुक्ते, यस्मिन् वदने, स्मरमथनचक्षुर्मधुलिहः महादेवचक्षुर्भृङ्गाः माद्यन्ति मत्ता भवन्ति । स्मरमथनशब्देन योगिनोऽपि महादेवस्योन्मादकारित्वात् भगवत्या वदनसौन्दर्यातिशयो व्यज्यते ॥ ४५ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம் -

விளக்கம் முன் உரைகளில் வந்ததே.

गोपालसुन्दरी

अरालैरिति - अलकैः कुन्तलैः परीतं वेष्टितं ते तव वक्त्रं मुखं कर्तृ पङ्केरुहरुचिं कमलकान्तिं परिभवति तिरस्करोति । कीदृशैरलकैः? स्वाभाव्यात्स्वभावात् अरालैः । कुटिलैः । 'चातुर्वर्ण्यादिभ्यः उपसङ्ख्यानम्' इति स्वार्थे ष्यञ् । कुटिलैर्वेष्टितस्य परपरिभावकत्वमुचितमेवेति ध्वनिः । पुनः कीदृशैः? अलिकुलं भ्रमरसमूहं हसन्तीति अलिकुलहसा श्रीः शोभा येषां तैः । 'अलिकलभसश्रीभिरिति' पाठे अलिबालकसमान-कान्तिभिरित्यर्थः। यस्मिन् वक्त्रे स्मरमथनस्य शम्भोश्चक्षूंष्येव किञ्जल्कानि केसराणि, तैः रुचिरे मनोज्ञे सुगन्धौ सौरभशालिनि। विष्णुपक्षे - हे स्मरमथन ! स्मरेण गोपीर्मथ्नातीत्यर्थः । यद्वा भक्तानां स्मरं मथ्नातीत्यर्थः । यस्मिन् चक्षुर्मधुलिहो माद्यन्ति इत्यन्वयः ॥ ४५ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே. விஷ்ணுபக்ஷத்தில் - மன்மதனை கொண்டு கோபிகளைக் குழப்பிய கிருஷ்ணா (ஸ்மரமதன!) நீர் பக்தரின் மன்மத நிலையையும் அவ்வாறே குழப்பி அகற்றுபவரே! மற்றவை முன்போல். (45)

आनन्दलहरी

अरालैरिति । स्वाभाव्यात्स्वभावात्, चातुर्वर्ण्यादिवत् स्वार्थे तद्धितः । अरालैः कुटिलैः अलिकुलं भ्रमरसमूहः तं हसतीति अलिकुलहसा श्रीः कीर्तिर्येषां तैः, अलिकमलसश्रीभिरिति पाठे भ्रमरबालकसमानकान्तिभिरित्यर्थः । एतादृशैरलकैश्चूर्णकुन्तलैः परीतं वेष्टितं, ते तव वक्त्रं मुखं कर्तृ, पङ्केरुहरुचिं पद्मकान्तिं परिभवति । कुटिलैः परिवृतेन पराभवः क्रियत एवेति ध्वनिः । यस्मिन्वदने दरस्मेरे ईषद्विकसिते सति स्मरमथनस्य शिवस्य चक्षूंष्येव मधुलिहो भ्रमरा माद्यन्ति मत्ता भवन्ति अतिहृष्टा भवन्तीत्यर्थः । स्मरेत्यनेन निर्जितकामस्य योगिनोऽपि कामवशतासंपादनात्, अतिसौन्दर्यमिति ध्वनिः । कीदृशे - दशनरुचयो दन्तकान्तय एव किञ्जल्काः केसराणि तैः रुचिरे मनोहरे सुगन्धौ सौरभयुक्ते । अत्र

सुगन्धिपदस्य भाषितपुंस्कत्वाद्विभाषया पुंवद्भावः । एतेन वदनस्य पद्मरागत्वं व्यङ्ग्यम् ॥ ४५ ॥

ஆனந்தலஹரீ -

முகம் தாமரை போன்று சிவந்துள்ளது. மற்ற விளக்கம் முன்னுரைகளில் உள்ளதே. (45)

—★—

ललाटं लावण्यद्युतिविमलं आभाति तव यत्
द्वितीयं तन्मन्ये मकुटघटितं चन्द्रशकलम्[१] ।
विपर्यासन्यासात् उभयमपि संभूय च मिथः[२]
सुधालेपस्यूतिः परिणमति राकाहिमकरः[३] ॥ ४६ ॥

லலாடம் லாவண்யத்யுதிவிமலம் ஆபாதி தவ யத்
த்விதீயம் தந்மந்யே மகுடகடிதம் சந்த்ரசகலம்[1]
விபர்யாஸந்யாஸாத் உபயமபி ஸம்பூய ச மித:[2]
ஸுதாலேபஸ்யூதி:[3] பரிணமதி ராகாஹிமகர:॥ 46

1. मकुटशशिखण्डस्य शकलं *மகுட சசிகண்டஸ்ய சகலம்,* *2.* उभयकृतसन्धानमयितः उभयकृतसन्धानमिलितः, உபயக்ருதஸந்தானமயித: உபயக்ருத ஸந்தான மிலித:, *3.* स्फूर्तिः ஸ்பூர்தி:

பதவுரை: *:—* **தவ லலாடம்** = *உன் நெற்றி,* **லாவண்யத்யுதி விமலம் ஆபாதியத்** = *அழகின் ஒளியால் மாசற்றுத் தெரிகிறது என்பது.* **மகுடகடிதம் சந்திரசகலம்** = *மகுடத்துடன் இணைக்கப் பெற்ற சந்திரனின் துண்டு,* **த்விதீயம் தத்மந்யே** = *இரண்டாவது சந்திரனின் துண்டு என நினைக்கிறேன்.* **உபயமபி** = *நெற்றியாகிய சந்திரனின் பாதியும், கிரீடத்தில் இணைத்த பாதியும்,* **மித: விபர்யாஸ ந்யாஸாத்** = *புரட்டி ஒன்றோடொன்றாக இணைத்து,* **ஸுதாலேப ஸ்யூதி:** = *அமுதப் பூச்சால் பொருத்தப்பட்டு ஒட்டிக்கொண்டு* **ராகாஹிமகர: பரிணமதி** = *பூர்ணிமா சந்திரனாக மாறுகிறது.*

அஷ்டமீசந்த்ர விப்ராஜதளிகஸ்தல சோபிதா, சாருசந்த்ரகலாதரா, முதலிய லலிதா நாமங்கள் நினைவில் வரும்.

लक्ष्मीधरा

ललाटं निटिलं, लावण्यद्युतिविमलं लावण्यं तारल्यमेव द्युतिर्ज्योत्स्ना तया विमलं स्निग्धं, आभाति आ समन्ताद्भाति । तव यत् द्वितीयं तत् मन्ये शङ्के । मकुटघटितं किरीटकलितं चन्द्रशकलं चन्द्रार्धखण्डं, विपर्यासन्यासात् - ललाटं अवाक्कोणं वर्तते; चन्द्रशकलं ललाटस्योपरि ऊर्ध्वशृङ्गं वर्तते । उभयोः विपर्यासन्यासः शृङ्गचतुष्कसंमेलनं, तस्मात् उभयमपि ललाटचन्द्रशकले, सम्भूय मिलित्वा, चकारोऽतिशयवाची । मिथः अन्योन्यं सुधालेपस्यूतिः सुधायाः अमृतस्य लेपः विलेपनं तस्य स्यूतिः सीवनं यस्य सः अमृतरससान्द्र इत्यर्थः । परिणमति ताद्रूप्यं भजति, तदाकाराकारित इत्यर्थः । राकाहिमकरः राकायां पूर्णिमायां हिमकरश्चन्द्रः । अत्रेत्थं पदयोजना - हे भगवति ! तव यत् ललाटं लावण्यद्युतिविमलं आभाति तत् मकुटघटितं द्वितीयं चन्द्रशकलं मन्ये । यत् (यस्मात्कारणात्) उभयमपि विपर्यासन्यासात् मिथः सम्भूय च सुधालेपस्यूतिः राकाहिमकरः परिणमति । पूर्णिमायां सम्पूर्णता चन्द्रस्य कथं भवेत्, किरीटे अर्धदेहाविष्टतया चन्द्रः परिदृश्यत इति पूर्णिमाचन्द्रं निमित्तीकृत्य ललाटमुत्प्रेक्ष्यते ।

अत्र उत्प्रेक्षालङ्कारः, ललाटस्य अर्धचन्द्रत्वेनोत्प्रेक्षणात् । यद्वा=द्वितीयार्धे अतिशयोक्तिरलङ्कारः, राकाहिमकरस्य ललाटकिरीटघटितचन्द्ररेखाद्वितयनिर्माणासम्बन्धेऽपि सम्बन्धकथनात् । अत्र कविकल्पितवस्तुवृत्तसौन्दर्ययोरभेदाध्यवसायः । उत्प्रेक्षातिशयोक्त्योः अङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः । 'अध्यवसायव्यापारप्राधान्ये उत्प्रेक्षा' 'अध्यवसितप्राधान्ये त्वतिशयोक्तिः' । सूत्रद्वयस्यायमर्थः — अध्यवसायविषयभूते अध्यवसानक्रियारूपस्य व्यापारस्य प्राधान्यं यत्र तत्रोत्प्रेक्षोत्थानम् । यदा अध्यवसाय-विषयभूते अध्यवसितस्यैव प्राधान्यं प्रतीयते, तदा अतिशयोक्तेरुत्थानम् । अध्यवसायो नाम - निश्चयज्ञानम् । तच्च कविप्रौढोक्तिसिद्धं, न वास्तवम् । उत्प्रेक्षास्तु अध्यवसानक्रियाप्राधान्यस्य द्योतकाः । 'मन्ये शङ्के ध्रुवम्' इत्यवमादयः स्वरूपोत्प्रेक्षाद्योतकाः । हेतूत्प्रेक्षायां हेतुरेव, फलोत्प्रेक्षायां फलमेव द्योतकम् । अत एव स्वरूपोत्प्रेक्षायां इवाद्यभावे हेतुफलयोरसम्भवात्, अतिशयोक्त्युत्प्रेक्षयोः भेदाभावात् सैवोत्प्रेक्षा अतिशयोक्तौ अन्तर्भूतेति दिङ्मात्रमुक्तम् । (४६)

லக்ஷ்மீதரா -

தேவி! உனது நெற்றி பளபளக்கிற ஒளியும் மாசின்மையும் கொண்டது. நான் அதை கிரீடத்துடன் இணைந்த இரண்டாவது சந்திரனது பாதித்துண்டாக நினைக்கிறேன். சந்திரனின் இருபாதிகளை நிலைமாற்றி கீழ்ப்பாதியை மேலேக்கியும் மேல்பாதியைக்

கீழ்நோக்கியும் வைத்துள்ளதால் நெற்றிப்பாதி கீழ்நோக்கியுள்ள சந்திரனின் பாதி. மறுபடி புரட்டிப் போட்டு கீழ் முனை இரண்டும் மேல் முனை இரண்டும் (நான்கு முனைகளும்) இணையும்படி சுண்ணும்புக்கலவைப் பூச்சால் ஒட்டுவதுபோல், அமுதமாகிய சுண்ணும்புப் பூச்சால் இணைக்க மறுபடி தன் முழுநிலையை அடைவான். பௌர்ணமியின் சந்திரனுவான். கிரீடத்தில் பாதி உடலுடன் சந்திரன் காணப்படுவதால் மீதிப்பாதி நெற்றியாயுள்ளது. ஆனால் புரட்டி நிலைமாற்றியுள்ளது. நிச்சயமாக அவ்வாறு சொல்ல முடியாவிடிலும் அவ்வாறிருக்கலாம் எனச் சொல்லத் தோன்றுகிறது. (46)

सौभाग्यवर्धनी

भालं स्तौति - ललाटमिति । तव ललाटं लावण्येन कान्त्या च विमलं तथा आभाति । तव द्वितीयं मुकुटशशिखण्डस्य शकलमिति मन्ये । किरीटकोटिस्थस्य अर्धचन्द्रस्य परमर्धमित्यर्थः । तत्र हेतुमाह– विपर्यासेति । विपर्यासन्यासात् व्यत्यासतो न्यासाद्धेतोः । विपर्यासे हेतुमाह उभयेति । यत उभयकृतसन्धानमयितः प्रापितः, व्यत्यासं विना समीकृत्य सन्धाने कृते, सुधालेपस्फूर्तिः सुधासान्द्रविभ्रमः, राकाहिमकरः पूर्णचन्द्रः परिणमति । चन्द्रबिम्बमध्ये कस्तूर्या रेखां विधाय द्विधा निर्भिद्य, अर्धेन मुकुटशशिखण्डं अर्धेन च ललाटं विहितवान् कश्चिदनादिपुरुषः । अत एव भ्रूच्छलेन ललाटार्धचन्द्ररेखा दृश्यत इति भावः । उत्प्रेक्षोपमाहेत्वलङ्काराणां सङ्करोऽत्र यथासम्भवं ज्ञेयः ।। ४६ ।।

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ -

நெற்றி பளபளபப்பும் தூய்மையும் கொண்டுள்ளது. கிரீடத்தின் மேலுள்ள சந்திரனின் மற்ருெரு பாதி இது. இடம் மாறித் தலை கீழாய் வைக்கப் பட்டுள்ளது. இந்த மாற்றத்தைத் திருத்திப் பொருத்த அமுதப்பூச்சாகிற சுண்ணும்புக்கலவையை பூச ஒட்டி ஒன்ருகத் தெரியும். அநாதியான ஒருவர், சந்திர பிம்பத்தின் நடுவே கஸ்தூரியால்க42

கோடிட்டு இரண்டாகப் பிளந்து ஒருபாதியால் மகுடத்தின் சந்திரனையும் மறுபாதியால் நெற்றிப்பகுதியையும் அமைத்துள்ளான். அதனுல் புருவக்கோட்டை அடித்தளமாகக் கொண்டு ஒரு சந்திரரேகை காணப்படுகிறது. (46)

अरुणामोदिनी

फालं वर्णयति – ललाटमिति । हे देवि ! लवणः कान्तिविशेषः, लवण एव लावण्यं, स्वार्थे ष्यञ् । 'मुक्ताफलेषु छायायाः तरलत्वमिवान्तरा । प्रतिभाति यदङ्गेषु तल्लावण्य-मिहोच्यते' इत्युक्तलक्षणम् । तदेव द्युतिः कान्तिः, तया विमलं निर्मलं, तव ललाटं फालदेशः, आभाति चन्द्रखण्डवत्प्रकाशत इति यत्, तस्मात्कारणात्, एतत्सादृश्यात्, मकुटघटितं किरीटखचितं चन्द्रशकलं द्वितीयमभवत्, ललाटात्मकमेकं शकलं, मकुटस्थितं तु चन्द्रशकलं

द्वितीयं शकलं तर्कयामीत्यर्थः । उत्प्रेक्षाफलमाह - विपर्यासन्यासात्, अवाक्कोणोर्ध्वकोणयोः ललाटचन्द्रशकलयोः, पूर्वावस्थातो वैपरीत्येन शृङ्गचतुष्टयैक्यसंपादनपूर्वकं न्यासात् निक्षेपात्, शृङ्गचतुष्टययोजनादित्यर्थः । उभयमपि ललाटं चन्द्रशकलं चेति द्वे अपि, मिथः, अन्योन्यं, सम्भूय मिलित्वा, कस्तूरीपङ्केन सन्धानितं सदित्यर्थः । सुधैवालेपः लेपनद्रव्यं प्रकाशीकरणार्थकं सुधारूपं द्रवं, तस्य स्यूतिः, सेचनं यस्य सः, अमृतरसलिप्तः सन्नित्यर्थः । 'सेचने सन्ततौ स्यूतिः' इति रत्नमाला । राकाहिमकरः पूर्णिमाचन्द्रः सन् परिणमति । पूर्णचन्द्ररूपरूपान्तरं प्राप्नोतीत्यर्थः । न हि भवल्ललाटकिरीटावस्थितचन्द्रशकलादन्यो राकाचन्द्रोऽस्तीत्यभिप्रायः । असम्बन्धे सम्बन्धरूपातिशयोक्त्युत्प्रेक्षयोः सङ्करः ॥ ४६ ॥

அருணாமோதினீ -

முத்தின் ஒளி தள தள என அசைவது போன்று அழகின் ஒளியின் தள தளப்பை லாவண்யம் என்பர். லவணம் - ஒளி. அதன் தள தளப்பு லாவண்யம். உன் நெற்றி தளதளக்கிற ஒளி கொண்டது. தூய்மை மிக்கது. அது சந்திரனின் பாதியாகத் தெரிகிறது. இது சந்திரனின் ஒருபாதி என்றால் மற்றொருபாதி மகுடத்தில் உள்ளது. கீழ் நுனி இரண்டையும் மேல் நுனி இரண்டையும் நிலைமாற்றி இணைத்துப் பூசிட வேண்டும். (பாதி சந்திரனின் இருமருங்கிலும் முழு இடத்தைக் காட்டுவது போல் ஒரு விட்டக்கோடு தெரியும். உற்று நோக்க முழு சந்திர வடிவத்தை அது கோடிட்டுக்காட்டும்.) முதலில் அம்முனைகளைக் கஸ்தூரிப் பூச்சால் ஒட்டிப் பின் அமுதப்பூச்சால் ஒட்ட நடுவில் கருமை கோடிட்ட பூர்ண சந்திரன் தெரியும். உன் நெற்றிச் சந்திரனையும் கிரீட சந்திரனையும் தவிர்த்து வேறு சந்திரனே கிடையாது. (46)

आनन्दगिरीया

सप्तमीं नित्यामाह– ललाटमिति । हे मातस्तव ललाटं लावण्यद्युतिविमलं सौन्दर्यकान्तिविमलं आ समन्ताद्भाति शोभते । तत्प्रायेण मुकुटशशिखण्डस्य मुकुटस्थचन्द्रार्धस्य द्वितीयमवशिष्टं यदर्धं तदिदमिति मन्ये । तत्र हेतुमाह– विपर्यासन्यासादुभयमपि तत्सुधालेपस्पूर्तिः परिणमति राकाहिमकरः । ऊर्ध्वमुखस्य मुकुटचन्द्रार्धस्य, अधोमुखस्य च ललाटरूपचन्द्रार्धस्य विपर्यासन्यासात् वैपरीत्येन सन्निवेशात्, उभयं कृतसन्धानं मुखविन्यासं विना समीकृत्य परस्परसंमुखतया सन्धानं चेद्भवति, तदा सुधालेप स्फूर्तिः राकाहिमकरःपरिणमति, शरत्कालीनपूर्णिमासंबन्धि चन्द्रमण्डलं सम्पूर्णं भवति । तदा ज्ञायते तस्यैवार्धद्वयमपि । तथा च सम्पूर्ण-चन्द्रमण्डलं खण्डयित्वा तव ललाटं निर्मितमिति भावः । किंलक्षणा सुधालेपस्फूर्तिः सुधालेपस्य स्फूर्तिः । एतावता खण्डद्वयसन्धाने निर्यासस्थानीयं चिक्कणद्रव्यमुपन्यस्तम् । अपिना विरोधाभासः । कृतसन्धानं चाखण्डत्वेन परिणमति । ललाटं लावण्येत्यादिश्लोकस्य रहस्यार्थः – ललाटमिति । ललाटं लज्जा । द्युति दूत्यै । विमलं

शिव । मन्ये नमः । ह्रीं शिवदूत्यै नमः ॥ ४६ ॥

ஆனந்தகிரீயா

ஏழாவது நித்யையான சிவதூதியே நெற்றி. தேவி! அழகொளியும் தூய்மையும் கொண்ட உன் நெற்றி, மகுடத்திலுள்ள சந்திரனின் பாதிக்கு மறுபாதி என நினைக்கிறேன். தடம் மாற்றி வைத்ததால் தனித்தனியாகத் தெரிகிறது. மறுபடி நேராக வைத்து அமுதம் பூச பூர்ணசந்திரனாக முகம் தெரியும். பௌர்ணமி சந்திரனின் பாதி உன் நெற்றி. இருபாதிகளையும் இணைத்து ஒட்டப் பிசின் போன்ற தரமுள்ளது அமுதம். ஒட்டினால் அகண்ட சந்திரன் புலப்படுவான். ஹ்ரீம் சிவதூத்யை நம: என்ற ரஹஸ்ய மந்திர நிலை இது. (46)

तात्पर्यदीपिनी

ललाटमिति । हे मातः ललाटमाभाति यत् तदहं मुकुटशशिखण्डस्य द्वितीयं शकलं मन्ये । मुकुटे शशिखण्डं चन्द्रशकलं, तस्य द्वितीयशकलं तेन च ललाटं शङ्के । कथंभूतं ललाटं, लावण्यद्युतिविमलं लावण्यस्य द्युतिः कान्तिः तया विमलं निर्मलम् । अत्रोत्प्रेक्षते, उभयमपि शकलं विपर्यासन्यासान्मिथः सम्भूय राकाहिमकरः परिणमति किम्? प्रतिफलति किम्? विपरीताचरणेन कोणाभ्यां कोणसंयोगादित्यर्थः, किंविधः, राकाहिमकरः सुधालेपस्फूर्तिः, सुधाया लेपः तद्वत् उज्ज्वला स्फूर्तिर्यस्य स तथा ॥ ४६ ॥

தாத்பர்யதீபினீ -

விளக்கம் முன்னுரைகளில் உள்ளதே. (46)

पदार्थचन्द्रिका

अथ ललाटं स्तौति ललाटमिति । हे जननि, तव यद्विमलं निर्मलं ललाटमाभाति तन्मुकुटे शशिखण्डं मुकुटशशिखण्डं तस्य, द्वितीयं शकलं शकलस्वरूपं मन्ये तर्कयामि । ललाटं विशिनष्टि, लवणा त्विट् विद्यते यस्य तल्लवणं, अर्श आदिभ्योऽच् । लवणस्य भावो लावण्यं ललाटे शोभा सा द्युतिर्दीप्तिः यस्मिंस्तत् । शशिखण्डद्वयमुत्प्रेक्ष्यते, विपर्यासन्यासो वैपरीत्यघटना तस्माद्धेतोरुभयमपि सम्भूय परस्परं सम्प्राप्य राकाहिमकरः पौर्णमासीचन्द्रः परिणमति मृद्घटवत् । उभयत्र सामानाधिकरण्यम् । खण्डद्वयमेलनेन चन्द्ररूपपरिणामे योगदर्शनं स्यात्, तन्निवारणार्थं हिमकरं विशिनष्टि, मिलितः एकरूपां प्राप्त इत्यर्थः । तत्र हेतुमाह– सुधालेपेन स्यूतिः सेचनं यस्मिन् सः । उभयमपि सम्भूय च मिथ इति पाठे स्पष्ट एवार्थः । सुधालेपस्फूर्तिरिति पाठे सुधालेपेन स्फूर्तिरेकत्वज्ञानं यस्मिन् राकाहिमकरे इति

व्याख्येयम् । भूः प्राप्त्यर्थोऽत्र । लवणं नदीत्विषोः स्त्रियामिति मेदिनीकरः ॥ ४६ ॥

பதார்த்த சந்திரிகா -

விளக்கம் முன்னுரைகளில் உள்ளதே. மறுபடி இருபாதியாகக் காணுதிருக்க, ஒட்டு போட்டது தெரியாதிருக்க அமுதப்பூச்சு. (46)

डिण्डिमभाष्यम्

लावण्यद्युतिविमलं सौन्दर्यकान्तिनिर्मलं, तव भवत्या यल्ललाटं भालदेशः आभाति, समन्ताद्दीप्तिं प्राप्नोति, तत्ते ललाटं तव मुकुटशशिखण्डस्य किरीटेन्दुभित्तस्य द्वितीयं शकलं अर्धं मन्ये । तत्र हेतुमाह–विपर्यासन्यासात् ऊर्ध्वमुखस्य चन्द्रशकलस्य अधोमुखस्य तव ललाटस्य च विपर्यासन्यासात् वैपरीत्येन निवेशात् उभयमपि तद्द्वयमपि सम्भूय सङ्घट्टनमिलितं यदा भवति, तदा सुधालेपस्फर्तिः खण्डयोरेकीभावो यत्र स तथोक्तः, राकाहिमकरः पूर्णिमाचन्द्रः परिणमति संपद्यते । मन्येपदमुत्प्रेक्षाद्योतकमध्याहारार्थम् ॥ ४६ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம் - விளக்கம் முன்னுரைகளில் உள்ளதே. (46)

गोपालसुन्दरी

ललाटमिति – तव ललाटं लावण्येन सौन्दर्येण द्युत्या कान्त्या च विमलं यदाभाति तत् मुकुटशशिखण्डस्य द्वितीयं शकलं खण्डं मन्ये । तत्र हेतुमाह– विपर्यासन्यासात् उभयमपि सम्पद्य मिलितं यदाभवति तदा सुधालेपेनामृतलेपेन स्यूतिः खण्डयोरेकीभावो यत्र स राकाहिमकरः पूर्णिमाचन्द्रः परिणमति सम्पद्यत इत्यर्थः । विष्णुपक्षेऽप्येवम् । मुकुटशशिखण्डोऽत्रालङ्करणरूपः ॥ ४६ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

விளக்கம் முன்போல். விஷ்ணு பக்ஷத்திலும் அதே. கிரீடத்திலுள்ள சந்திரன் அலங்காரம். (கீழுள்ள சந்திரன் நெற்றி என்ற அவயவம்.) (46)

आनन्दलहरी

ललाटमिति । लावण्येन स्निग्धतया द्युतिः शोभा यस्य तादृशं विमलं निर्मलं तव ललाटं यदाभाति शोभते, तन्मुकुटसम्बन्धि शशिखण्डस्यार्धचन्द्रस्य द्वितीयं शकलं मन्ये तर्कयामि । तदेवोपपादयति - उभयं ललाटं मुकुटशशिखण्डं च विपर्यासेन मिथो विमुखयोः सांमुख्यरूपेण न्यासादर्पणात् संभूय सन्धाय मिलितं राकाहिमकरः पूर्णिमाचन्द्रः परिणमति उत्पद्यते । अपिः सम्भावनायाम् । कीदृशः सुधाया अमृतस्य चूर्णस्य वा लेपेन स्यूतिः

सीवनं एकीभावो यस्य तथा खण्डद्वयमभिमुखं योजयित्वा सुधालेपश्चोत्क्रियते तदा पूर्णचन्द्रो भवतीति संभाव्यत इति भावः ॥ ४६ ॥

ஆனந்தலஹரீ

விளக்கம் முன் உள்ளதே. (46)



भ्रुवौ भुग्ने किञ्चिद् भुवनभयभङ्गव्यसनिनि
त्वदीये नेत्राभ्यां मधुकररुचिभ्यां धृतगुणम्[१] ।
धनुर्मन्ये [२]सव्येतरकरगृहीतं[३] रतिपतेः
प्रकोष्ठे मुष्टौ च स्थगयति निगूढान्तरमुमे[४] ॥ ४७ ॥

ப்ருவௌ புக்நே கிஞ்சித்புவநபயபங்கவ்யஸநிநி
த்வதீயே நேத்ராப்யாம் மதுகரருசிப்யாம் த்ருதகுணம்[1] ।
தனுர்மந்யே[2] ஸவ்யேதரகர க்ருஹீதம்[3] ரதிபதே:
ப்ரகோஷ்டே முஷ்டௌ ச ஸ்தகயதி நிகூடாந்தரமுமே[4] ॥ 47

1. धृतगुणे *த்ருதகுணே, 2.* ऽसव्येतर *ऽஸவ்யேதர, 3.* रतिपतिः *ரதிபதி:, 4.* मिमे *மிமே.*

பதவுரை :- **புவநபயபங்கவ்யஸநிநி!** *= உலகத்தின் பயநீக்கத்தைப் பொழுது போக்காகக் கொண்டவளே!,* **கிஞ்சித்புக்நே !** *= சிறிது கீழ் நோக்கிவளைந்த,* **த்வதீயே** *- உனது,* **ப்ப்ருவௌ** *= புருவங்கள்,* **மதுகரருசிப்ப்யாம்** *= வண்டு போன்ற;* **நேத்ராப்ப்யாம்** *= கண்களால்,* **த்ருதகுணம்** *= கயிற்றுல் போன்று இழுத்துக்கட்டப்பட்டதும்;* **ஸவ்யேதரகரக்ருஹீதம்** *= இடது கையால் தூக்கி எடுக்கப்பட்டதும்;* **ப்ரகோஷ்டே முஷ்டௌ ச** *= மணிக்கட்டும் முட்டியும்;* **ஸ்தகயதிஸதி** *- மறைக்கும்போது,* **நிகூடாந்தரம்** *= நடுப்பகுதி மறைக்கப்பட்டதான;* **ரதிபதே: தநு: மந்யே** *= மன்மதனின் வில்லென நினைக்கிறேன்*

ஸுப்ப்ரு: *. முதலிய நாமங்கள் நினைவில் வரும்.*

लक्ष्मीधरा

भ्रुवौ भ्रूवल्ली, भुग्ने अवाक्छृङ्गतया वलयिते, किञ्चित् नात्यन्तं भुवनभयभङ्गव्यसनिनि ! भुवनानां जगतां भयस्य उपद्रवस्य भङ्गे नाशकरणे व्यसनं तदेकप्रवणता अस्या अस्तीति भुवनभयभङ्गव्यसनिनी तस्यास्सम्बुद्धिः । त्वदीये भवत्सम्बन्धिन्यौ, नेत्राभ्यां अक्षिभ्यां, मधुकररुचिभ्यां मधुकराणां भ्रमराणामिव रुचिः शोभा ययोस्ताभ्यां मधुकराकारकारिताभ्या-

मित्यर्थः । धृतगुणं धृतः सम्पादितः गुणः ज्यावल्ली यस्य तत्, धनुः चापं, मन्ये शङ्के । सव्येतरकरगृहीतं सव्यो दक्षिणःतदितरो वामः स चासौ करश्च तेन गृहीतं, सव्येतरशब्देन एकेनैव हस्तेन सर्वदा धृतं, न तु बाणप्रयोगार्थमिति सूच्यते । रतिपतेः मन्मथस्य, प्रकोष्ठे मणिबन्धे, मुष्टौ अङ्गुलीनां ग्रन्थौ, अयं मुष्टिशब्दः अनुशासनवशात् स्त्रीलिङ्गोऽपि प्रयोग-बाहुल्यात् पुल्लिङ्गतामापन्नः, गण्डूषशब्दवत् । यथा 'उदरं परिमाति मुष्टिना' इति नैषधे प्रयोगः । स्थगयति स्थगनं छादनं कुर्वति सति, निगूढान्तरं निगूढे अन्तरे मौर्वीदण्डयोर्यस्य तत्, उमे ! हे पार्वति ।

अत्रेत्थं पदयोजना–हे उमे ! भुवनभयभङ्गव्यसनिनि ! त्वदीये किञ्चिद्भुग्ने भ्रुवौ मधुकररुचिभ्यां नेत्राभ्यां धृतगुणं रतिपतेः सव्येतरकरगृहीतं प्रकोष्ठे मुष्टौ च स्थगयति सति निगूढान्तरं धनुर्मन्ये । अत्र भ्रुवौ धनुरिति रूपकं; भ्रुवोः धनूरूपेण निरूपणात् । अत एव द्विवचनैकवचनयोः सामानाधिकरण्यं भ्रुवौ धनुरिति । अयं भावः – विशेषणं चतुर्विधं, व्यावर्तकविशेषणं, उपरञ्जकविशेषणं, उपलक्षणविशेषणं, उपाधानविशेषणं चेति । तत्र व्यावर्तकविशेषणं नीलोत्पलमित्यादौ, तत्र नैल्यस्य श्वेतादिव्यावर्तकत्वात् । उपरञ्जकविशेषणं द्विविधं– उपरञ्जनस्य आरोपविषयगोचरत्वेन, आरोप्यमाणगोचरत्वेन चेति । तत्र आरोप-विषय-गोचरत्वं 'मुखं चन्द्रः' इत्यादौ । तत्र चन्द्रत्वेन मुखस्य उपरञ्जनम् । अत एव लिङ्गभेदेऽपि विशेषणविशेष्यभावः सिद्धः । 'स तदुच्चकुचौ भवन्' इति नैषधे । तत्र सः इति कलश एकः, द्वौ कुचौ, उभयोर्विशेषणविशेष्यभावः । आरोप्यमाणविशेषणं तु – 'तिरस्करिण्यो जलदा भवन्ति'। अत्र आरोप्यमाणतिरस्करिणीत्वं आरोपविषयात्मतया स्थितम् । एतच्च पूर्वमेव निरूपितम् । उपलक्षणविशेषणं – काकवद्देवदत्तगृहम् । पृथक् स्थिते(तिः) हि धर्मिणि उपलक्षणमिति उपलक्षणविदः । काकत्वादिजात्याविष्टस्यैव उपलक्षणत्वात् विशेषणतो भेदः । उपाधानविशेषणम् – 'रक्तं स्फटिकम्' इति । धर्मात्मना उपाधायकत्वात् उपलक्षणतो भेदः । व्यावर्तकत्वात् नीलोत्पलादेर्व्यावृत्तिः । अत्रेदं तत्त्वम्– उपरञ्जकविशेषणस्थले – 'मुखं चन्द्रः' 'कलशः स्तनौ' 'भ्रुवौ धनुः' इत्यादिस्थले — चन्द्रकलशाद्युपरञ्जकविशेषणानि आश्रितलिङ्गसङ्ख्यान्येव मुखादिकं स्तनादिकं च विशिंषन्तीति, न स्तनादेः मुखादेर्वा लिङ्गं सङ्ख्यां वा भजन्ते । नियतलिङ्गतया विशेष्य-निघ्नत्वाभावात् इतरेभ्यो विशेषणेभ्यो व्यावृत्तिः । मन्येशब्दप्रयोगात् सम्भावनोत्थानात् उत्प्रेक्षालङ्कारोऽपि । अनयोः अनुसृष्टिः, अपृथक्स्थितयोः अलङ्कारयोः अङ्गाङ्गिभावात् । अपृथक्स्थितयोः अलङ्कारयोरङ्गाङ्गिभावोऽनुसर्जनं, पृथक्स्थितयोस्तु सङ्करः इत्यालङ्कारिक-रहस्यम् । अतिशयोक्तिरपि, भ्रूमध्यनासिकामध्ययोः मुष्टिप्रकोष्ठस्थगितत्वेनाध्यवसानात् ।

अत्र नासिकायाः सव्येतरकरत्वेनारोपणप्रतीतेः रूपकालङ्कारो ध्वन्यते । यद्वा–सव्येतर-करत्वेन नासिकायाः अध्यवसानप्रतीतेः अतिशयोक्तिः । अनयोः सन्देहस्सङ्करः ॥ ४७ ॥

லக்ஷ்மீதரா

உமையே! உலகின் பயத்தைப் போக்குவதில் முனைந்தவளே! உனது சிறிது கீழ்நோக்கி வளைந்த புருவங்களை ரதியின் கணவனான மன்மதனின் வில்லாகக் கருதுகிறேன். வண்டுகள் போன்ற உன் கண்களே அதன் நாண். அந்த நாண் வில்லில் பூட்டப்பட்டுள்ளது. இடதுகை வில்லின் நடுப்பகுதியைப் பிடித்துக்கொண்டிருக்கிறது. அம்பை எய்வது வலது கை. அதன் முஷ்டி நாணின் நடுவில் (கண்களாகிய வண்டு நாணின் நடுப்பகுதியில்) பிடித்துள்ளது. புருவ வில்லின் நடுப்பகுதியும் வண்டு நாணின் நடுப்பகுதியும் புருவ நடுவில் பதிந்த இடது கைப்பிடியாலும் வண்டு நாணின் நடுப்பகுதியில் பதிந்த வலது கைப்பிடியாலும் மறைந்துள்ளன. அதனால் வில் மற்றும் நாணின் நடுப்பகுதி மறைந்துள்ளன. (47)

सौभाग्यवर्धनी

भ्रुवौ स्तौति भ्रुवाविति । हे भुवनभयभङ्गव्यसनिनि जगद्भयभञ्जनशीले, तव भ्रुवौ किञ्चिद्भुग्ने ईषत्कुटिले, मधुकररुचिभ्यां नेत्राभ्यां धृतगुणे भृङ्गायमाणे नेत्रमौर्विके, 'धनुः पौष्पं मौर्वी मधुकरमयी' (श्लो.६) इति प्रागुक्तं धनुर्मन्ये ।पुष्पचापं जाने इत्युत्प्रेक्षालङ्कारः । सव्येतरकरगृहीतं वामकरगृहीतं धनुः रतिपतेः प्रकोष्ठे मुष्टौ च स्थगयति आच्छादयति । मुष्टौ धनुर्मध्यं प्रकोष्ठे ज्यामध्यं स्थगयति । निगूढान्तरं यथा भवति तथा प्रकोष्ठमुष्टिव्यवधानात् धनुर्मध्यं च न दृश्यत इत्यर्थः । भ्रूगतद्वैविध्यदर्शनेऽयं हेतुः । वस्तुतः एकमेव धनुः न द्वे । निह्नवे पोषके हेत्वलङ्कारः ॥ ४७ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

உலகின் பயத்தைப் போக்குவதை இயல்பாகக் கொண்டவளே! உன் இருபுருவங்களும் சிறிது கீழ்நோக்கி வளைந்துள்ளன. அவை மன்மதனின் வில்லோ? அதன் நாண் வண்டு போன்ற இருகண்கள். புருவங்களுக்கும் கண்களுக்கும் இடையே உள்ள இடைவெளி வில்லாக நாணுகத்தடையாக உள்ளதோ? வில்லின் நடுப்பகுதி மன்மதனின் இடது கைப்பிடிப்பாலும் நாணின் நடுப்பகுதி அம்பைப்பூட்ட வலது கையின் முஷ்டியாலும் மறைந்துள்ளன. புருவம் ஒரே வில். இரண்டல்ல. (47)

अरुणामोदिनी

भ्रुवौ वर्णयति भ्रुवाविति । भुवनानां लोकानां भयस्य भङ्गे भञ्जने व्यसनं त्वरा, विशेषेणासनं निराकरणं वा, अस्या अस्तीति भुवनभयङ्गव्यसनिनी, तस्याः संबुद्धिः हे भुवनभयभङ्गव्यसनिनि, भीतभक्तजनत्राणदीक्षिते देवि ! उक्तं चैतत्, 'इत्थं यदा यदा

बाधा दानवोत्था भविष्यति । तदा तदावतीर्याहं करिष्याम्यरिसंक्षयम् ।' इति । महेशास्य प्रतिष्ठामात्रं, जगद्भयनिवारणं तु भवदधीनमित्याशयः । अत एव ओर्महेशस्य, मा लक्ष्मीः उमा । महेशस्य लक्ष्मीरूपत्वात् सर्वसौख्यविजयादिहेतुस्त्वमेवेति ध्वनिः । तस्याः संबुद्धिः, हे उमे, किञ्चिदीषत् भुग्ने ईषन्नम्रे, ईषन्नम्रत्वं च लोकभयकृत्सु कोपाविर्भावसूचनार्थम् । अत एव भुवनेत्यादिसंबोधनसार्थक्यमिति ध्येयम् । त्वदीये भवत्संबन्धिन्यौ, भ्रुवौ भ्रूलते, 'मध्ये दृग्भ्यां भ्रुवौ स्त्रियाम्' इत्यमरः । मधुकरयोः रुचिरिव रुचिर्ययोस्ताभ्यां इति निदर्शना । मधुकरनिभाभ्यां नेत्राभ्यां धृतो गुणो मौर्वी यस्मिन्, तत् नेत्रमधुकरव्याबद्धमित्यर्थः । सव्येन वामेन, इतरेण दक्षिणेन चेत्यर्थः । 'वामदक्षिणयोः सव्यं' इत्यमरः। यद्वा सव्याद्दक्षिणेन तदितरेण करेण हस्तेन गृहीतं स्वीकृतं, जगद्विजेतुं अधिज्यताकरणाय वामेन हस्तेन मध्यदेशे गृहीतं अधिज्यं कृत्वा वा बद्धमित्यर्थः । 'प्रकोष्ठे कूर्परादधः' इत्यमरः । अत एव मुष्टौ अङ्गुलीसंहतौ च स्थगयति, प्रकोष्ठे ज्यामध्यभागं, मुष्टौ धनुर्मध्यं चाच्छादयति सति, निगूढान्तरमाच्छादितान्तरालम् । अत्र 'हस्ते मुष्ट्या तु बद्धया' 'निष्कनिष्ठेन मुष्टिना' इति प्रयुञ्जतोऽमरस्य मुष्टिशब्दस्योभयलिङ्गताभिमतेः, 'उदरं परिमाति मुष्टिना' इति नैषध-प्रयोगाच्च नास्य पुल्लिङ्गतायां विवादः । रतिपतेः मदनस्य धनुः चापं मन्ये । मन्मथधनुषो मधुकरमौर्वीकत्वेषन्नम्रत्वप्रसिद्धेः, ईषदरालभवदीयदृङ्मध्यभागे मधुकरनिकाशनेत्रनालीक-वामहस्तस्थगनतिरोहितमध्यभागं मन्मथधनुरेवेति तर्कयामीत्यर्थः । भ्रुवौ मदनचाप एव, नेत्रे च रज्जुरूपमधुकरे, तन्मध्ययोः तिरोधानेन विश्लेषप्रतिभानं च, जगद्विजयोद्यताधिज्यताव न्मदनसव्यहस्तीयप्रकोष्ठमुष्टिभ्यामाच्छादनमेव नान्यदित्यभिप्रायः । अत्र द्वित्वैकत्ववतो-र्भ्रूधनुषोः सदृशीकरणं, अस्य स्तनादित्वेन द्विवचनत्वात्, 'स तदुच्चकुचोऽभवत्' इत्यादि प्रयोगदर्शनात् साध्वेवेति मन्तव्यम् । अत्र देवीभ्रुवोर्मन्मथचापत्वाध्यवसायाद्व्यञ्जकप्रयोगात् वाच्योत्प्रेक्षा । तथा च देव्या जगद्विपद्धरणसाचिव्ययोर्नेत्रयोः मधुकरसादृश्योक्तिपूर्वत्वोक्ति-विशेषणगतकाव्यलिङ्गमध्यभागस्थगनोत्प्रेक्षाभ्यां सङ्कीर्णा भुवनपदस्थेन परिकरेण संयुज्यते । तथा च देव्या निरन्तरं जगद्विपद्धरणप्रबलत्वं वस्तु ध्वन्यत इत्येवकारेण वस्तुध्वनिः ॥ ४७ ॥

அருணாமோதினீ

உலகின் பயத்தைப் போக்க விரைவுடன் முயல்பவளே! அஸுரரின் பாதிப்பு எப்போதெல்லாம் ஏற்படுகிறதோ, அப்போதெல்லாம் நான் தோன்றி எதிரிகளை அழிப்பேன் என உறுதிமொழி தந்தவள். மஹேசனுக்கு மதிப்பு. பய நீக்கம் உன் பணி.

மகேசனின் லக்ஷ்மீ நீ. அதனால் உமா. உன் புருவம் சிறிது அதிகம் வளையும். அந்த நெரிப்பு உலகத்தைப் பயமுறுத்துபவர்களிடம் கோபமுற்றதன் அடையாளம். வண்டு போன்ற இரு கண்களே வில்லாகிய புருவத்தின் நாண். எதிரியை வெல்ல, நாணேற்ற, இடது கைத்தலம் வில்லைப் பற்றியது. அம்பைப் பூட்டிச் செலுத்த நாணின் நடுவில் வலக்கை முஷ்டி. இரண்டின் மறைப்பால் புருவ வில் இரண்டாக, நாண் நடுவே காணப்படாததாக ஆயிற்று. உலகை வெல்ல வில்லை ஏந்தவும் நாணில் அம்பைப் பூட்டவும் இரு கைகளும் முனைந்த நிலையாகத் தேவியின் புருவ நெரிப்பை விளக்குகிறார். (47)

आनन्दगिरीया

भुवाविति । हे भुवनभयभङ्गव्यसनिनि, त्वदीये भ्रुवौ कन्दर्पस्य धनुर्मन्ये । भुवनस्य यद्भयं, तस्य भङ्गः, तत्र व्यसनं यस्याः सा तथा, तस्याः संबोधनम् । इदं किञ्चिदभुग्ने इति विशेषणं सार्थयितुम् । भ्रूभङ्गस्तु किञ्चित्कार्यमुद्दिश्य कर्तव्यः । तथा च भुवनभयभङ्गाय भ्रुवौ भुग्नाविति । नेत्राभ्यां धृतगुणे, नेत्राभ्यां सम्पादितो गुणः प्रत्यश्चा ययोस्ते । किंलक्षणे भ्रुवौ किञ्चिद्वक्रे । एतावता भ्रुवौ धनुः, नेत्रे मौर्वी । कामकोदण्डमौर्वी तु मधुकरमयीव वर्तत इत्यत आह – मधुकररुचिभ्यां भ्रमरसदृशाभ्याम् । तर्हि धनुषः प्रत्यश्चायाश्च मध्यभागः कथं न दृश्यत इत्यत आह - सव्येतरकरगृहीतं सत् रतिपतिप्रकोष्ठे मुष्टौ च स्थगयति । सव्यो दक्षिणस्तदितरो वामः करः । धनुर्हि वामकरेणैव ध्रियते । तेन धृतं, मुष्टौ धनुर्मध्यभागं स्थगयति, प्रकोष्ठे ज्यायाः मध्यभागं स्थगयति । अत एव तयोर्मध्यभागो बहिर्न दृश्यते । धनुषि वामहस्तेन गृह्यमाणे मध्यभागो मुष्ट्या स्स्थगितो भवति । प्रत्यश्चायास्तु प्रकोष्ठेन स्थगितो भवत्येव । अत एव निगूढान्तरं निगूढमन्तरं मध्यभागो यस्य तत् ।

अत्रापह्नुतिरलङ्कारः प्रकृतयोर्भ्रुवोर्निषेधेनान्यस्य कामधनुषः समर्थनात् । अन्यो हेतुर-लङ्कारः इत्याह– तन्न, हेतुरलङ्कारस्तु तथा भूषको न भवतीति शास्त्रे नादृतः । तथा च संमतं, 'हेतुमता सह हेतोरभिधानं अभेदतो हेतुरिति । आयुर्घृतमित्यादिरूपः स कदा-चिद्भूषणतां नार्हति, अवैचित्र्यादतो न लक्षितः । ननु तर्हि 'अविरलकमलविकाशः सकलालिमदश्च कोकिलानन्दः । रम्योऽयमेति संप्रति लोकोत्कण्ठाकरः कालः' इत्यादौ कलितार्थ इति चेन्न, अत्र कोमलानुप्रासमहिम्ना काव्यलिङ्गमेवालङ्कारो न तु हेतुरिति काव्यलिङ्गस्यैव प्रतिपादनात् । तल्लक्षणात्तत् काव्यलिङ्गं यत्र हेतोर्वाक्यार्थता पदार्थता वा । प्रथमोदाहरणं 'वपुःप्रादुर्भावादनुमितमिदं जन्मनि पुरा पुरो न प्रायः क्वचिदपि भवन्तं प्रणतवान् । नमन्मुक्तः संप्रत्यतनुररहमग्रेऽप्यनतिमान् महेश क्षन्तव्यं तदिदमपराध-द्वयमपी'त्यादीनि । भ्रुवौ भुग्ने किञ्चिदिति पद्यस्य ररहस्यार्थः । भ्रुवौ लज्जा, भुग्ने हूं च किञ्चिद्भुवन खें, भय छं, भङ्ग क्षं, व्यसनिनि सीं, त्वदीयं क्षें, नेत्राभ्यां लज्जा, धनुः शस्त्रं,

ह्रीं हूं च खें छें स्रीं क्षें ह्रीं फट्। 'त्वरिता। (मन्त्रमहोदधौ – तारः परा वर्म खे च छे क्षः स्त्री वामकर्णयुक्। गगनं शशिसंयुक्तं मेरुर्भगयुतोऽद्रिजा। फडन्तो द्वादशार्णोऽयं त्वरिताया मनुर्मतः। ओं ह्रीं हुं खे च छे क्षः स्त्रीं हूं क्षें ह्रीं फट्। त्वरिता ॥ ४७ ॥

ஆனந்தகிரீயா

உலகின் பயத்தைப் போக்குவதையே விளையாட்டாக - பொழுது போக்காகக் கொண்டவளே! அதற்காகவே உன் புருவங்கள் சிறிது வளைந்து நெரித்தன. (விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே.) இது புருவ நெரிப்பல்ல. வில்லில் நாணேற்றி உலகிற்குப் பயம் தருபவர்களை அழிக்கப் போருக்கு ஆயத்தநிலையில் வில்லின் பாணத்தொடுப்புச் செயல். இது த்வரிதாமந்திரத்தை ரஹஸ்யமாகக் கூறுகிறது. **ஹ்ரீம் ஹூம் சகேம் சேம், ஸ்த்ரீம் க்ஷேம் ஹ்ரீம் ²பட்** *(அல்லது* **ஹ்ரீம் ஹூம் ²கேச ²சேக்ஷ: ஸ்த்ரீம் ஹூம் க்ஷேம் ஹ்ரீம் பட்** *என.)*

तात्पर्यदीपिनी

हे उमे उः महादेवस्तस्य मा लक्ष्मीः तत्सम्बुद्धिः भुवनभयभङ्गव्यसनिनि, भुवनस्य त्रिभुवनस्य यद्भयं तस्य भङ्गो नाशः, तत्र व्यसनं यस्याः तत्सम्बुद्धिः, अहं त्वदीये भ्रुवौ रतिपतेः कामदेवस्य धनुरिति मन्ये। कथं भूतं धनुः, प्रकोष्ठे मणिबन्धे मुष्टौ च निगूढान्तरं, निगूढं गुप्तं अन्तरं मध्यं यस्य तत्, पुनः सव्येतरकरगृहीतं सव्यो वाम इतरो दक्षिणः, तौ च तौ करौ च ताभ्यां गृहीतं, कीदृशे भ्रुवौ, किञ्चिद्भुग्ने ईषत् कुटिले। पुनः, नेत्राभ्यां धृतो गुणो ययोस्ते तथोक्ते। किंविधाभ्यां नेत्राभ्यां, मधुकरस्य रुचिरिव रुचिर्ययोस्ताभ्यां, भ्रमर सदृशाभ्यामित्यर्थः ॥ ४७ ॥

தாத்பர்யதீபினீ

'உ' என்ற சிவன்.மா - லக்ஷ்மியானவளே! (மற்ற விளக்கம் முன்னுரைகளில் உள்ளதே.) (47)

पदार्थचन्द्रिका

अत्र क्रमप्राप्ते भ्रुवौ वर्णयति – भ्रुवाविति। हे भुवनभयभङ्गव्यसनिनि भुवने सर्वनिमित्तं भयं तस्य भङ्गे व्यसनमभ्यासः, तद्विद्यते यस्याः तत्सम्बोधनं तथा। अत्र बहुव्रीहिपूर्वक इन्प्रत्ययो नित्ययोगाभिप्रायेण। किञ्चिद्भुग्ने कुटिले त्वदीये भ्रुवौ इदं जगत्प्रसिद्धमिति रतिपतेर्धनुर्मन्ये तर्कयामि। मधुकररुचिभ्यां भ्रमरकान्तिभ्यां नेत्राभ्यां धृतगुणे धृतज्ये। भ्रुवोर्धनूरूपतां साधयितुं धनुर्विशिनष्टि, रतिपतेः कन्दर्पस्य सव्यात् दक्षिणादितरो यः करस्तेन गृहीतं, यद्वा अकारप्रश्लेषेण असव्येतरो वामः। प्रकोष्ठे मणिबन्धे मुष्टौ च स्थगयति

सति, निगूढान्तरं संवृतमध्यं, मन्य इति लिङन्तप्रतिरूपको निपातस्तर्कयामीत्यर्थः । 'अन्तरमवकाशोऽवधिपरिधानं भेदतादर्थ्ये । छिद्रात्मकं विना बहिरवसरमध्यात्मसदृशेषु' इति मेदिनीकरः ॥ ४७ ॥

பதார்த்தசந்திரிகா

உலகத்தின் பயத்தைப் போக்கப் பயின்றவளே! (மற்ற விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே.)

डिण्डिमभाष्यम्

भ्रुवाविति । किञ्चिद्भुग्ने ईषदरालाकारे त्वदीये त्वत्सम्बन्धिन्यौ, मधुकररुचिभ्यां भ्रमरमालासदृशाभ्यां नेत्राभ्यां धृतगुणे सम्पादितमौर्वीके ते भ्रुवौ कर्मभूते ते धनुः कन्दर्पकार्मुकं मन्ये । यदि धनुः तथोत्प्रेक्ष्यते, मध्ये भ्रुवोर्लोचनयोश्चान्तरा विच्छेदः कुत इति चेत् तत्रोच्यते । कन्दर्पस्य धनुराकर्षणवेलायां मुष्टिना धनुःपृष्ठमाच्छाद्यते, प्रकोष्ठेन तु गुणः । अत एव मध्येऽन्तरं दृश्यते । तदेव प्रतिपादयति । सव्येतरकरगृहीतं सव्यं दक्षिणं, तदितरं सव्येतरं वामकरः तेन गृहीतं एवं प्रकोष्ठे मुष्टौ च स्थगयति सति निगूढान्तरमाच्छादितमध्यं धनुः तन्मन्ये इति प्रकृते योजनीयम् । भुवनभयभङ्गव्यसनिनीत्यनेन शब्देन भुवनस्य जगतः भयभूतानां मधुकैटभ महिषादीनां भङ्गे निराकरणे व्यसनितया तात्पर्येण दुर्गादिवेषपरिग्रहं कृत्वा लोकोपकारिणी भगवतीति ध्वन्यते । उमे इत्यनेन शब्देन महादेवस्य महालक्ष्मीरूपिणी भार्या इति च प्रमाबुद्धि संवित्स्वातन्त्र्यरूपिणी चेति उभयं प्रकाशते ॥ ४७ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம் -

உலகிற்குப் பயமளித்த மது, கைடபன், மற்றும் மஹிஷன் முதலானவரால் உண்டான துயரை அகற்ற முனைந்தவளே! துர்கை முதலிய மூர்த்திகளால் உலகிற்கு உதவியவளே! சிவனது நுண்ணறிவு, ஆராய்வறிவு, சித் சக்தி, செயலாற்றல் முதலிய சக்தி வடிவினளே! (உமே) மற்றவை முன் விளக்கமே. (47)

गोपालसुन्दरी

भ्रुवाविति – हे भुवनभयङ्गव्यसनिनि जगद्भयभञ्जनशीले । इमे त्वदीयभ्रुवौ धनुः सव्येतरकरगृहीतं वामहस्तधृतं निगूढान्तरं आच्छादितमध्यं रतिपतिः कामः प्रकोष्ठे मुष्टौ च स्थगयत्याच्छादयति इति मन्ये । कीदृशे? किञ्चिद्भुग्ने ईषद्वक्रे मधुकररुचिभ्यां भ्रमरतुल्याभ्यां नेत्राभ्यां धृतो गुणो मौर्वी यत्र ते । विष्णुपक्षे-भुवनभयभङ्गस्य विशेषेण असनिनि क्षेपके भुवनभयापहे इति प्रकोष्ठविशेषणं वा । पूर्ववद्विष्णोरेव सम्बोधनं वा । शेषं समानम् ॥ ४७ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

விளக்கம் முன்போல். விஷ்ணு பக்ஷத்தில் - இந்த விளக்கமே. உலகின் பயத்தைப் போக்குவதில் முனைந்த விஷ்ணுவின் இடது - வலது கைமுஷ்டிகள்.

आनन्दलहरी

भ्रुवाविति । हे भुवनभयभङ्गव्यसनिनि, भुवनानां भयस्य भङ्गो भञ्जनं दूरीकरणमेव व्यसनं व्यापारो यस्यास्तादृशी इमे त्वदीये भ्रुवौ धनुः, तव भ्रूयुगरूपधनुरित्यर्थः । प्रकोष्ठे मणिबन्धपूर्वभागे मुष्टौ च रतिपतिः कामः स्थगयति आच्छादयति इत्यहं मन्ये उत्प्रेक्षयामि । अत एव निगूढान्तरं अनुपलभ्यमानमध्यं, पुनः कीदृशं धनुः, मधुकरयो रुचिरिव रुचिर्ययोस्ताभ्यां नेत्राभ्यां धृतो गुणो येन तत्तथा । प्रकृत्याभिरूप इतिवत्तृतीया । सव्येतरेण दक्षिणभिन्नेन करेण गृहीतं धृतं, भ्रुवौ कीदृशे किञ्चिद्भुग्ने वक्रे । अयं भावः – भ्रूयुगं नैतत्, किन्तु कामेन वामहस्तधृतं धनुरिदम् । एतन्न नेत्रयुगं, किन्तु मधुकरमयी मौर्वी । मुष्टिधृतत्वात् धनुर्मध्यं नोपलभ्यते तथा प्रकोष्ठाच्छादितत्वान्मौर्वीमध्यमपीति । इमे इत्यत्र उमे इति पाठे सम्बोधनम् ॥ ४७ ॥

ஆனந்தலஹரீ

விளக்கம் முன் தந்ததே. இவை புருவங்களல்ல. காமனின் இடது கையில் ஏந்திய வில். இவை கண்களல்ல. காமனின் வில்லின் நாண். (47)



अहः सूते सव्यं तव नयनं अर्कात्मकतया
    त्रियामां वामं ते सृजति रजनीनायकतया[1] ।
तृतीया ते[2] दृष्टिर्दरदलितहेमाम्बुजरुचिः
    समाधत्ते सन्ध्यां दिवसनिशयोः अन्तरचरीम् ॥ ४८ ॥

அஹ: ஸூதே ஸவ்யம் தவ நயநம் அர்காத்மகதயா
    த்ரியாமாம் வாமம் தே ஸ்ருஜதி ரஜநீநாயகதயா1।
த்ருதீயா தே[2] த்ருஷ்டிர் தரதலித ஹேமாம்புஜருசி:
    ஸமாதத்தே ஸந்த்யாம் திவஸநிசயோ: அந்தரசரீம்॥ 48

1. रजनीनायकमयम् ரஜநீநாயகமயம், *2.* दृष्टिस्ते த்ருஷ்டிஸ்தே.

பதவுரை :— **தவ ஸவ்யம் நயநம்** = *உனது வலது கண்;* **அர்காத்மகதயா** = *ஸூரியனாக இருப்பதால்;* **அஹ: ஸூதே** = *பகலை வெளிப்படுத்துகிறது.* **தே வாமம்** = *உனது இடது கண்,* **ரஜநீ நாயகதயா** = *இரவின் நாயகனான சந்திரனாக இருப்பதால்,* **த்ரியாமாம்** = *மூன்று யாமங்கள் கொண்ட இரவை;* **ஸ்ருஜதி** = *வெளிப்படுத்துகிறது;* **தரதளித ஹேமாம்புஜருசி:** = *சிறிது மலர்ந்த தங்கத்தாமரையின் ஒளி கொண்ட;* **தே த்ருதீயா த்ருஷ்டி:** = *உன் மூன்றாவது கண்;* **திவஸ நிசயோ: அந்தரசரீம்** = *பகலுக்கும், இரவிற்கும் இடையே இடம் பெறுகிற;* **ஸந்த்யாம்** = *ஸந்திப் பொழுதை;* **ஸமாதத்தே** - *ஈடு செய்கிறது.*

த்ரிநயநா, ஸந்த்யா, த்ரிலோசநா, ஸோமஸூர்யாக்னி லோசநா, பத்மநயநா, த்ர்யம்பகா, வக்த்ரலக்ஷ்மீபரீவாஹசலன் மீநாப லோசநா *என்ற லலிதா நாமங்கள் நினைவிற்கொள்ளத்தக்கவை.*

लक्ष्मीधरा

अहः दिवसं सूते जनयति । सव्यं दक्षिणं, तव नयनं नेत्रं, अर्कात्मकतया सूर्यात्मकतया, त्रियामां रात्रिं, वामं सव्येतरं, ते तव, सृजति सूते, रजनीनायकतया चन्द्रात्मकतया । तृतीया निटिलस्थिता, ते तव, दृष्टिः दरदलितहेमाम्बुजरुचिः दरदलितमीषद्विकसितं हेमाम्बुजं रक्ताम्बुजं तस्येव रुचिर्यस्यास्सा, समाधत्ते सम्यगाधत्ते करोति, दिवसनिशयोः अहोरात्रयोः अन्तरचरीं मध्यवर्तिनीं, सन्ध्यां सायंप्रातरात्मकसन्ध्याकालद्वितयस्य अग्निहोत्रसाध्यत्वादिति भावः । अत्रेत्थं पदयोजना – हे भगवति ! तव सव्यं नयनं अर्कात्मकतया अहस्सूते । ते वामं नयनं रजनीनायकतया (मयं सत्) त्रियामां सृजति । ते तृतीया दृष्टिः दरदलितहेमाम्बुजरुचिः दिवसनिशयोः अन्तरचरीं सन्ध्यां समाधत्ते । अत्र सूर्यचन्द्राग्न्यात्मकनयनत्रयेण भगवत्याः अवयवविशेषेण (रूपेण) दिवसनिशासन्ध्यात्मक-कालत्रयोपलक्षितपक्षमासर्तुयुगकल्पादिकालोत्पत्तिकथनात् भगवत्याः कालावच्छेद्यत्वं दूरत एवापास्तमिति ध्वन्यते । इदमुत्तमं काव्यम् । मध्यमकाव्यताप्रतीतिरपि, 'अर्कात्मकतया' 'रजनीनायकमयं' इति वाच्यमानत्वात् । दरदलितहेमाम्बुजरुचिरित्यनेन अग्निनेत्रत्वं ध्वन्यते । अयमनुप्राणनात्मकः मध्यमोत्तमकाव्यप्रयोजकध्वन्योः संसृष्टिः । संसृज्यमानं व्यङ्ग्यद्वयं प्रधानध्वनिना अङ्गाङ्गिभावेन सङ्कीर्यत इति दिक् ॥ ४८ ॥

லக்ஷ்மீதரா -

தேவி! உன் வலது கண் (ஸவ்யம் என்பது இடதையும் வலதையும் குறிப்பிடும்.) ஸூர்யனாகிப் பகலை வெளிப்படுத்துகிறது. உன் இடது கண் இரவின் நாயகனான சந்திரனாகி இரவை வெளிப்படுத்துகிறது. நெற்றியிலுள்ள மூன்றாவது கண் சிறிது மலர்ந்த தங்கத்தாமரை போன்ற ஒளியுள்ளதாக பகலுக்கும் இரவுக்கும் இடையே உள்ள

ஸந்தியாகாலங்களைப் படைக்கிறது. இரு ஸந்தியா காலங்களும் அக்னிஹோத்ரம் முதலியவற்றால் அக்னியை வழிபடுகிற வேளை அல்லவா? ஸூரியன், சந்திரன், அக்னி என்ற மூன்று கண்கள், தேவியின் அவயவமானவை. பகல் இரவு ஸந்தியாகாலம் என்ற மூன்று வேளைகளின் மூலமாக பக்ஷம், மாஸம், ருது, யுகம், கல்பம் முதலிய காலவரைகளையும் அவளே வெளிப்படுத்துவதால் காலம் இவளுக்குக் கட்டுப்பட்டது. காலத்திற்கு இவள் கட்டுப்பட்டவளல்ல. (48)

सौभाग्यवर्धनी

अहः सूते सव्यमित्यादिभिरेकादशश्लोकैर्नेत्रे स्तौति - अहरिति । हे देवि ! तव सव्यं दक्षिणं नयनं अहः सूते दिनं सृजति अर्कात्मकतया । तव नयनमेव सूर्यरूपेण दिवसमसृजदित्यर्थः । त्रियामां रात्रिं वामं ते रजनीनायकमयं चन्द्रमयं चन्द्रात्मकतयेत्यर्थः । ते तृतीया दृष्टिः भालगता दृष्टिः दरदलितहेमाम्बुजरुचिः ईषद्विकचस्वर्णकमलकान्तिः दिवसनिशयोरन्तरचरीं सन्ध्यां समाधत्ते वह्निरूपतया इति भगवत्याः नेत्रत्रितयस्य सूर्येन्दुवह्निरूपता स्वभावोक्तिः । तेन शिवेन सह अभेदो ध्वन्यते ॥ ४८ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ -

தேவியின் மூன்று கண்களும் ஸூரிய - சந்திர - அக்னிகளானவை. சிவனுக்கும் இவர்கள் மூன்று கண்களே. எனவே தேவி சிவனிடமிருந்து வேறுபடாதவள். மற்றவை லக்ஷ்மீதராவிலுள்ளதே. (48)

अरुणामोदिनी

अथ विस्तरेण नेत्राणि विवर्णयिषुर्विराड्रूपाया देव्याः सूर्यचन्द्राग्नीनां नेत्रत्वात् ‘त्रिलोचनां’ इत्यादिध्यानप्रयोगाच्चादौ नेत्रत्रयधारणप्रयोजनकथनद्वारा अहरादीनां भगवतीदृष्टिकल्पितत्वमाह – अहरिति । हे देवि सव्यं दक्षिणं, तव भवत्याः, नयनं नेत्रं, अर्कात्मकतया सूर्यरूपत्वेन, अहः दिवसं, सूते उत्पादयति । सूर्यरूपेण दिवसं विधाय सर्वलोकसौख्यविधानपूर्वकं उपासनादिकर्मसु लोकान्प्रवर्तयतीत्यर्थः । तथा रजनीनायकमयं चन्द्ररूपं, वामं सव्येतरं नयनं, त्रियामां रात्रिं, सृजति निर्माति । तन्निर्माय तदुचितकर्मप्रेरणया लोकान्सुखयतीत्यर्थः । तथा दरदलितहेमाम्बुजरुचिः ईषद्विकसितसौवर्णकमलकान्तिः अग्निरूप इत्यर्थः । तृतीया त्रिसंख्यापूरका ‘त्रेः संप्रसारणं च’ इति तीयप्रत्ययः । ते भवत्या दृष्टिः दिवसनिशयोः अहोरात्रयोः अन्तरे अन्तराले सायंप्रातरात्मना चरतीति तां सन्ध्यां पितृप्रसूं, ‘सन्ध्या पितृप्रसूनद्योः’ इत्यमरः । समाधत्ते विदधाति। तद्विधाय अग्निहोत्रादिकर्मसु प्रवर्तयतीत्यर्थः । अत्र भगवत्या आगमप्रसिद्धसूर्यचन्द्राग्निरूपनेत्रत्रितयधारणरूपया

स्वभावोक्त्या दिवसनिशाद्युपलक्षितमासत्वादिकालसृष्टिकारणताकथनात् कालानवच्छेद्यत्व-शिवाभिन्नत्वयोर्वस्तुनोः प्रतीतेरलङ्कारेण वस्तुध्वनिः ॥ ४८ ॥

அருணாமோதினீ

தேவி விராட் வடிவினள். மூன்று கண்கள் என்ற விராட் ஸ்வரூபம் ஸூரிய - சந்திர - அக்னிகளைக் கண்களாகக் கொண்டு, பகல், இரவு, ஸந்தியாகாலம் என்ற காலப்பாகுபாட்டை அமைக்கிறாள். ஸூரியனாகிப் பகலை உண்டாக்கி உலகிற்கு இன்பமளிதது வழிபாடு முதலிய செயல்களில் ஜீவர்களை ஈடுபடுத்துகிறாள். இரவைப் படைத்து அதற்குரிய செயல்களில் ஜீவர்களை ஈடுபடுத்துகிறாள். அக்னியாகி, காலை மாலை என்ற இரு நேரங்களைத் தந்து அக்னி ஹோத்ரம் முதலிய சடங்குகளில் ஈடுபடுத்துகிறாள். அதனால் காலத்தைத் தனக்கு உட்படுத்துவதுடன் காலத்திற்குத் தான் உட்படாமல் சிவனிடமிருந்து தான் வேறுபடாதிருப்பதைக் காட்டுகிறாள். (48)

आनन्दगिरीया

अहः सूत इति । हे मातः, तव सव्यं दक्षिणं नयनं अहः दिवसं सूते जनयति । तत्र हेतुः अर्कात्मकतया । तथा च तव दक्षिणं नयनं सूर्यात्मकं, अत उत्पन्नमहः । वामं नयनं त्रियामां रात्रिं सृजति जनयति । अमुं रजनीनायकमपि सृजतीति । तेन चन्द्रात्मकं वामं नयनम् । क्वचिद्रजनीनायकतयेति पाठः । तृतीया च ललाटस्था तव दृष्टिर्नयनं तयोरन्तरस्थां सन्ध्यां सृजति । तृतीयलोचनस्यापि लोचनयोर्मध्यस्थितत्वात् कारणानु-रूपं कार्यम् । किंविधा, ईषद्विकसितकनककमलकान्तिः । एतावता अग्न्यात्मिकेति । सोमसूर्याग्निनयना, अतस्त्वमेव सोमसूर्याग्निरूपासि । यद्वा सोमसूर्याग्निरूपलोचनत्रयं दधाना त्वं श्रीमहादेवादभिन्नेति । अहः सूत इति पद्यस्य रहस्यार्थः - अह इति । अहः हः सूते सः, सव्यं कः नयनं अर्क वह्निः आत्मकतया लः, त्रियामां हसक वामं ई सृजति ल, ते रेफः, रजनी श, नायक ह, दलित ल, अम्बु क, दल रेफ, ते मातृका, या तृतीया तृतीया दृष्टिः डामरी डामर

त्रयं कूटत्रयं अन्तर चरी सानुस्वारकूटत्रयं ह् स् क् ल् र् डैं ह् स् क् ल् र् डीं ह् स् क् ल् र् डौः नित्यानित्या ॥ ४८

ஆனந்தகிரீயா

(விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே.) ஸூரியனையும் சந்திரனையும் அக்னியையும், நீயே படைத்துக் கண்களாகக் கொண்டு பகல் இரவு காலை - மாலை என்ற வேளைகளையும் அமைத்தாய். நீயே மூன்று ஒளி மண்டலங்களும். முக்கண்ணியாகி மஹாதேவனிடமிருந்து வேறுபடாதவளும்கூட. இதன் ரஹஸ்ய மந்திர வடிவம் நித்யா

என்ற நித்யா தேவியுடையது - ஹ்ஸ்க்ல்ர் டைம். ஹ் ஸ் க் ல் ர் டீ ம், ஹஸ்க்ல்ர்டௌ: என (48)

तात्पर्यदीपिनी

अहरिति - हे मातः, तव दक्षिणं नयनं अर्कात्मकतया भास्करस्वरूपेण अह्नो दिवसं सूते । तव वामं नयनं त्रियामां, त्रयो यामा यस्यास्तां, तथोक्तां रात्रिं सृजति प्रसौति । तथा ते तव तृतीया दृष्टिः सन्ध्यां समाधत्ते करोति । कथंभूतं वामं नयनं, रजनीनायकमयं रजन्या नायकश्चन्द्रः तत्स्वरूपं, किंविधा तृतीया दृष्टिः, दरदलितहेमाम्बुजरुचिः, दरमीषद्दलितं विकसितं यद्धेमाम्बुजं तद्वद्रुचिर्यस्याः सा तां तथोक्ताम् ।। ४८ ।।

தாத்பர்யதீபினீ

(பொருள் விளக்கம் முன்னுரைகளில் உள்ளதே.) (48)

पदार्थचन्द्रिका

अधुना अहोरात्रप्रवर्तकत्वेन जगदुपकारकतया नेत्रत्रयं वर्णयति - अहरिति । हे भवानि, तव सव्यं दक्षिणं नयनं अहः सूते जनयति । यद्वा अकारप्रश्लेषेणासव्यं दक्षिणं तत्र हेतुः अर्कात्मकतया सूर्यरूपतया । वामं चन्द्ररूपं नयनं त्रियामां रात्रिं सृजति । तत्र हेतुः रजनीनायकतया, चन्द्ररूपत्वेनेत्यर्थः । तृतीया ते दृष्टिः सन्ध्यां समाधत्ते सृजतीत्यर्थः । दरमीषत् दलितं च तद्धेमाम्बुजं च तस्य रुचिर्यस्येति तृतीयाग्निदृष्टिविशेषणम् । अन्तरे मध्ये चरतीत्यन्तरचरी ताम् । चरेष्ट इति टप्रत्ययः,ततष्टिड्ढाणञिति ङीप् । सव्यं दक्षिणवामयोरिति कोशात् ।। ४८ ।।

பதார்த்தசந்திரிகா -

(ஸவ்யே அஸவ்யம் என்றும் பிரிப்பர். பொருள் முன் உரைகளில் உள்ளதே.) (48)

डिण्डिमभाष्यम्

हे परमेश्वरि । दक्षं दक्षिणं तव नयनं अर्कात्मकतया भास्करस्वरूपत्वेन, अहः दिवं सूते जनयति । वामं ते नयनं रजनीनायकमयं चन्द्रमयं, त्रियामां रात्रिं सृजत्युत्पादयति । उचितं तयोरुत्पादनं, सन्ध्या तु केन निर्मितेत्याशङ्क्याह – दरदलितहेमाम्बुजरुचिः ईषद्विकसितकमलशोभा तृतीया ललाटप्रदेशवर्तिनी ते तव दृष्टिः दिवसनिशयोः अहोरात्रयोरन्तरचरीं मध्यसंचारिणीं, 'चरेष्टः' इति टः । 'टिड्ढाणञ्' इत्यादिना ङीप् । सन्ध्यां सन्ध्याकालविशेषं समाधत्ते सम्पादयति । सन्ध्यायाः पाटलवर्णायाः स्वभाव-

पाटलात् तव ललाटलोचनादुत्पत्तेः कारणानुविधायि कार्यमुचितमिति भावः ॥ ४८ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம் -

ஸந்தியாகாலத்தின் நிறம் பாதிரிப்பூவின் செந்நிறம். தேவியின் நெற்றிக்கண்ணின் நிறமும் அதுவே. காரணத்தை ஒட்டிக்காரியம் அமைந்துள்ளது. (மற்ற விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே.) (48)

गोपालसुन्दरी

अहः सूते इति – तव दक्षं नयनमर्कात्मकतया सूर्यात्मकत्वाद्धेतोः अहः दिनं सूते सृजति। वामं नयनं रजनीनायकतया चन्द्रत्वाद्धेतोः त्रियामां रात्रिं सृजति । ते तव तृतीया दृष्टिः भालगता दरदलितहेमाम्बुजरुचिः ईषद्विकचकनककमलकान्तिः दिवस-निशायोः दिनरात्र्योरन्तरचरीं मध्यवर्तिनीं सन्ध्यां समाधत्ते जनयतीत्यर्थः । विष्णुपक्षेऽप्येवं, तत्र तृतीयनेत्रवर्णनं नृसिंहमूर्त्यभिप्रायेण ॥ ४८ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

(விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே.) விஷ்ணு பக்ஷத்தில் நிருஸிம்ஹ மூர்த்திக்கு மூன்று கண்கள் உண்டு. (48)

आनन्दलहरीटीका

अहरिति । तव सव्यं नयनं दक्षिणं नेत्रं, अर्कात्मकतया सूर्यरूपतया अहो दिनं सूते सृजति। ते तव वामं नयनं त्रियामां रात्रिं सृजति, यतो रजनीनायकमयं चन्द्ररूपम् । दरदलितमीषद्विकसितं यद्धेमाम्बुजं स्वर्णपद्मं तस्य रुचिरिव रुचिः शोभा यस्यास्तथाविधा ते तव तृतीया दृष्टिः भालनेत्रं दिवसनिशयोर्मध्यगां सन्ध्यां समाधत्ते जनयति । सव्यं दक्षिणवामयोरित्यमरः ॥ ४८ ॥

ஆனந்தலஹரீ

(விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே.)

—★—

विशाला कल्याणी, स्फुटरुचिः अयोध्या कुवलयैः

कृपाधाराधारा[१] किमपि मधुरा भोगवतिका[२] ।

अवन्ती दृष्टिस्ते बहुनगर विस्तारविजया[३]

ध्रुवं तत्तन्नामव्यवहरणयोग्या विजयते ॥ ४९ ॥

விசாலா கல்யாணீ ஸ்புடருசி: அயோத்யா குவலயை:
க்ருபாதாரா[1] தாரா கிமபி மதுரா போகவதிகா[2] ।
அவந்தீ த்ருஷ்டிஸ்தே பஹுநகர விஸ்தாரவிஜயா
த்ருவம் தத்தந்நாம வ்யவஹரண யோக்யா விஜயதே[3] ॥ 49 ॥

1. पारावारा *பாராவாரா,* *2.* भोगलतिका *போகலதிகா,* *3.* विजयतात् *விஜயதாத்.*

பதவுரை *:—* **தே த்ருஷ்டி:** *- உனது பார்வை;* **விசாலா** *= விசாலமாக - தடையற்ற பேரிடமாக, (விசாலா நகரமாக);* **கல்யாணீ** *= மங்களத்தை விளக்குவதாக, மங்களமானதாக (கல்யாணீ நகரமாக);* **குவலயை:** *= குவளை மலர்களால் (பூமியின் சுற்றுப் புறங்களால்);* **அயோத்யா** *= போரிட்டு வெல்ல முடியாததாக (அயோத்யா நகரமாக);* **க்ருபாதாராதாரா** *= கருணையின் பொழிவிற்கு ஆதாரமாக (தாரா நகரமாக);* **கிமபி மதுரா** *= விளக்க இயலாத இனிப்புள்ளதாக (மதுராநகரமாக);* **போகவதிகா** *= இனிய அனுபவங்கள் கொண்டதாக, (போகவதீ நகரமாக);* **அவந்தீ** *= காப்பாற்றுவதாக, (அவந்தீ என்ற உஜ்ஜயினீ நகரமாக);* **பஹுநகர விஸ்தாரவிஜயா** *= பல கோணங்களில் (நகரங்களில்) பரப்பப்பட்டதாக(விஜயாவாக);* **தத்தத்நாம வ்யவஹரணயோக்யா** *= அந்தந்தப் பெயர்களால் குறிப்பிடப்பெறத் தகுதியுள்ளதாக;* **விஜயதே** *= வெற்றியுடன் துலங்குகிறது;* **த்த்ருவம்** *= இது உண்மை.*

விசாலாக்ஷீ, கல்யாணீ, துராதர்ஷா, நிராபாதா, நிருபப்லவா, தயாமூர்த்தி: நிஜஸல்லாபமாதுர்ய விநிர்பர்த்ஸிதகச்சபீ, போகினீ, ரக்ஷாகரீ, விஜயா என்ற லலிதா நாமங்கள் நினைவிற்கொள்ளத்தக்கவை.

लक्ष्मीधरा

विशाला विपुला, कल्याणी मङ्गलात्मिका,स्फुटरुचिः प्रस्फुटरुचिः प्रस्फुटकान्तिः, अयोध्या योद्धुमशक्या, कुवलयैः इन्दीवरैः,कृपाधाराऽऽधारा कृपाधाराणां करुणा-प्रवाहाणां आधारभूता । आधारशब्दस्य कर्मणि घञन्तत्वात् विशेष्यनिघ्नत्वेन रूपकत्वम्। किमपि मधुरा अव्यक्तमधुरा, आभोगवतिका आभोगः अन्तःपरिणाहः दैर्घ्यमिति यावत्। किमपि मधुरा अव्यक्तमधुरा, आभोगवतिका आभोगः अन्तःपरिणाहः दैर्घ्यमिति यावत् । अवन्ती रक्षका,दृष्टिः ते नयनं, बहुनगरविस्तार विजया बहूनां नगराणां विस्तारेण सामस्त्येन विजया स्फुरन्ती, ध्रुवं निश्चयः । तत्तन्नामव्यवहरणयोग्या तानि तानि च नामानि तत्तन्नामानि विशाला-कल्याणी-अयोध्या-धारा-मधुरा-भोगवती-अवन्ती-विजया-इत्यष्ट नगरनामानि, तैः यद्व्यवहरणं व्यवहाराः तत्र योग्या, विजयते सर्वोत्कर्षेण वर्तते । अत्रेत्थं पदयोजना - हे भगवति! ते दृष्टिः विशाला कल्याणी स्फुटरुचिः कुवलयैः अयोध्या कृपाधाराऽऽधारा किमपि मधुरा आभोगवतिका अवन्ती बहुनगरविस्तारविजया तत्तन्नामव्यवहरणयोग्या ध्रुवं विजयते । अत्रेदमनुसन्धेयम्–

विशालाप्रभृतयो विजयान्ताः अष्ट नगर्यः अष्ट दृष्टयश्च। विशाला नाम दृष्टिः अन्तर्विकासरूपा । कल्याणीदृष्टिर्विस्मिता । अयोध्यादृष्टिः स्मेरकनीनिका । धारादृष्टिः अलसा । मधुरादृष्टिः (विलसित) वलिता । भोगवतीदृष्टिः स्निग्धा। अवन्तीदृष्टिः मुग्धा । विजयादृष्टिः प्रान्तकनीनिका आकेकराख्या दृष्टिः। एता अष्ट दृष्टयः सर्वयोषित्समानाः । भगवत्यां तु विशेषः– एताः दृष्टयः यथाक्रमं संक्षोभाकर्षणद्रावणोन्मादवश्योच्चाटन-विद्वेषणमारणक्रियासु संभिन्नाः'' एतदुक्तं भवति – भगवती यत्र प्रदेशे स्थित्वा अन्तर्विकासयुक्तया विशालाख्यया दृष्ट्या जनसंक्षोभमकरोत् स देशो विशालानगरी । यत्र प्रदेशे स्थित्वा सा आकेकरया दृष्ट्या विजयाख्यया शत्रुमारणमकरोत् स देशो विजया-नगरी । एवं मध्यवर्तिनीनां षण्णां पुरां नामधेयान्यूह्यानि । यथोक्तं भगवत्पादैः, विशालाद्याः भगवत्याः दृष्टिविशेषाः संक्षोभादि कर्मसाधनभूताः अन्तर्विकासादि-रूपाश्चेति सर्वमनवद्यमिति । एतदेव स्पष्टीकृतं तद्व्याख्याकारैः । तत् तत एव अवधार्यम् ॥ ४९ ॥

லக்ஷ்மீதரா

*உன் பார்வை விசாலமானது. மங்களமானது, அப்பட்டமான ஒளி கொண்டது, வெற்றி கொள்ள இயலாதது. கருணைப்பிரவாஹத்தின் ஆதாரம், விளக்க இயலாத - வெளிப்படாத இனிப்புள்ளது, நீண்டது, காப்பாற்றுவது, இத்தகைய பார்வை பலநகரங்களின் பெருமையை வெற்றி கொண்டது. அதனுல் அந்நகரங்கள் விசாலா, கல்யாணீ, அயோத்யா, தாரா, மதுரா, போகவதீ, அவந்தீ, விஜயா என்று பெயர் வைத்துக்கொண்டுள்ளன. விசாலா முதலியவை பார்வையின் ஒவ்வொரு சிறப்பை வெளிப்படுத்துபவை. **விசாலா** - உள்ளத்தில் மலர்வதால் விரிவு, **கல்யாணீ** - வியப்புக்குரியது, **அயோத்யா** - கண்ணோரத்தில் புன் சிரிப்பைக் காட்டுவது, **தாரா** - அயர்வுள்ளபடியால் சோம்பியுள்ளது, **மதுரா** - உள்வாங்கியது, **போகவதீ** - நட்பு (நெய்ப்பு) உள்ளது. **அவந்தீ** - பேதைமை காட்டுவது, **விஜயா** - கருவிழி ஓரத்தில் பாய்வது. இவை மாதரிடம் காணப்படுபவை. ஸம்க்ஷோபணம் (குழப்பிக்கலக்குவது) ஆகர்ஷணம் (ஈர்ப்பது) த்ராவணம். (இளக்குவது) உன்மாதனம் (பித்துப்பிடிக்கச் செய்வது) உச்சாடனம் (ஏவல்) வித்வேஷணம். (நட்பு முறித்தல்) மாரணம் (கொலை) என்ற அபிசாரச் செயல்புரிபவை. தேவி உள்ளத்தை மலரச் செய்த நகரம் விசாலா. ஓரப் பார்வையால் எதிரியை அழித்த இடம் விஜயா. இவ்வாறு தேவி அந்தந்த நகரில் தன் பேராற்றலைக் காட்டியுள்ளாள். அதனுல் ஆங்காங்கு விபரமறிந்தவர்களிடமிருந்து இவற்றை அறியலாம். (49)*

सौभाग्यवर्धनी

विशालेति । विशाला विशालगुणयुक्ता, कल्याणी सर्वदा कल्याणानुमोदिनी, स्फुटरुचिः सदा विकचस्वरा, अयोध्या कुवलयैः, इन्दीवरैः योद्धुमशक्या । तव दृष्ट्या सह

योद्धुमागतानि पराजितानि लज्जया रात्रावेव उन्मीलितमुखानि जायन्ते, न दिवेति भावः। अयमेवार्थः स्तुतिकामधेनौ दर्शितोऽस्माभिः प्रकारान्तरेण - 'नेत्रादवाप्य सुषमां मुखमम्बुजं ते दातुं शिवे पुनरशक्ति तदेकसारम्। आलम्ब्य पाथसि ससूत्रमृणालदण्डं नूनं तपः परमहंसयुतं तनोति' इति। कृपाधाराधारा, अनवरतदयापरम्परापरिपूर्णा, किमपि मधुरा अवाङ्मनसगोचरा मनोहरगुणा, भोगवतिका शिवविषयकपरमप्रेमार्द्रालोक-कौतुका, अवन्ती भक्तजनानिति बहुनगरविस्तार विजयाविशालानगरी कल्याणी कल्याणनामपत्तनं अयोध्या, धारा मधुरा भोगवती, अवन्ती इति नगराणां विस्तारं विजयत इति बहुनगरविस्तारविजया सती तत्तन्नामव्यवहरणयोग्या विजयते, सर्वोत्कर्षेण वर्तते । विशालां जित्वा विशालानामव्यवहारयोग्या इति । कल्याणादि-नगराणि जित्वा तेषां यानि यानि नामानि तैस्तैर्नामभिर्व्यवह्रियमाणा विजयते । ये ये गुणाः पूर्वोक्तास्ते ते विशालादिनगरेषु न सन्तीति भावः। किं च विशालादीनि नगराणि कुवलयैः जम्बूद्वीपादि-सप्तभूचक्रैः योध्यानि आक्रान्तानि निगृहीतानि। तव दृष्टिस्तु कुवलयैरयोध्या अनाक्रान्ता। जगत्प्रकाशसूर्येन्दुवह्निरूपे सतीति ध्वनिः। कुवलयैरिति शब्दच्छलेन इन्दीवराणि भूवलयाश्च गृह्यन्ते ॥ ४९ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

குவலயங்களான சுற்றியுள்ள பூமியால் அவற்றை ஆள்கிற அரசரால், போரிட்டு வெல்ல இயலாதவள் அயோத்யா. குவலயம் - குவளைப்பூ. அவை பகலில் பார்க்க இயலாது மறைந்தது. இரவில் மட்டும் வெளிப்படுகிறது. போகவதீ - சிவனைக் குறித்த பேரன்பு மிகுந்த பரபரப்புடன் பார்ப்பவள். விசாலா என்ற நகரைப் பார்வையால் வென்றவள் வரிசையாக விஜயா வரை வெல்கிறாள். ஜம்பூ முதலிய ஏழு துவீபங்கள் சூழ்ந்த பூ மண்டலத்தை வென்றது. (மற்றவை லக்ஷ்மீதராவில்.)

अरुणामोदिनी

नयनयोर्वीक्षाविशेषं सचमत्कारं वर्णयति - विशालेति। हे देवि ! विशाला विस्तृता नित्यविकसितेत्यर्थः । कल्याणी असूयादिराहित्येन नित्यप्रसन्ना, भजतां क्षेमकारिणी च । स्फुटरुचिः अतिविस्पष्टकान्तिः, अत एव कुवलयैः नेत्रोपमानत्वेन गर्वितैः इन्दीवरैः कुत्सितानि वलयमिवेति व्युत्पत्त्या निर्गुणैरिति भावः । अयोध्या योद्धुमशक्या अत्युत्कट-गुणयुक्तत्वादिति भावः। कृपायाः करुणारसस्याधारा आधारभूता धारा दृष्टिसन्तति-र्यस्याः सा । किमपि अनिर्वचनीयं, मधुरा हृद्या । भोगः सुखानुभावः सोऽस्या अस्तीति भोगवती सैव भोगवतिका । कामेश्वरविषयहेलाविलासवतीत्यर्थः । यत्तूक्तं, आभोगवतीति पदच्छेदं कृत्वा आभोगवती दैर्घ्यवतीति,तच्चिन्त्यम् । दैर्घ्यकथन-

लोभेनाकारप्रश्लेषे वक्ष्यमाणभोगवतीति पुरनामानिष्पत्तेः । नात्राभोगवतीति व्यवहृत्य भोगवतीति वक्तुं युक्तमिति । अवन्ती भक्तजनरक्षणं कुर्वाणा, ते भवत्याः दृष्टिः, बहूनां नगराणां विशालादीनां पुराणां, नगाः सन्त्यस्मिन्निति व्युत्पत्त्या नगमात्रसद्भावः, न तु वैपुल्यादिगुणयोग इति ध्वनिः । विस्तारं उपलक्षणतया वैपुल्यादिकं विजयत इति विशालादिसप्तपुरवैपुल्यादधिकवैपुल्यसत्वादिति भावः । पञ्चम्यन्तपाठे विस्तारभङ्ग-करणादित्यर्थः । तानि तानि च तत्तानि नामानि च तत्तन्नामानि । तेषां तेषां विशालादिपुराणां नामानीति वा तैर्व्यवहरणस्य योग्या, विशाला, कल्याणी, अयोध्या, धारा, मधुरा, भोगवती, अवन्ती इति पुरनामभिर्व्यवहारार्हा सती विजयते सर्वोत्कर्षेण वर्तते । 'विपराभ्यां जेः' इत्यात्मनेपदम्। वैपुल्यादिगुणयुक्ता भवद्दृष्टिरन्वर्थाभिधानानि सप्तनगराणि जित्वा तत्तन्नामभिर्व्यवह्रियते । यथाऽतिप्रबलः प्रभुः शत्रून् जित्वा तत्पदमापन्नः तन्नाम्ना व्यवह्रियते तद्वदिति भावः । भवि भवद्विलोकविशेषप्रसार एव विशालादिनगर्य इति ध्वनिः । ध्रुवमित्युत्प्रेक्षायाम्। परिकरोत्प्रेक्षयोः सङ्करः।। ४९ ।।

அருணா மோதினீ

(விளக்கம் லக்ஷ்மீதராவிலுள்ளதே.) **விசாலா** *- எப்போதும் மலர்ந்து விரிந்த பார்வை.* **கல்யாணீ** *- அஸூயை முதலிய கெட்ட குணங்களின்றி தெளிந்துள்ளது. வலிவு மிக்க நற்குணங்கள் கொண்டுள்ளதால் அயோத்யா. போகவதீ - காமேச்வரனுடன் சிங்காரலீலையை அனுபவிப்பவள் மற்றவை லக்ஷ்மீதராவிலுள்ளவையே. வலிவுமிக்க வீரன் அந்தந்த நகரை தன் வீரத்தால் வென்றதும் அந்த நகருக்குத் தன் பெயரை வைப்பதுபோல் தேவியின் பார்வை தன் குணச்சிறப்புகளைக் கொண்ட இடத்திற்கு அந்த குணச்சிறப்பின் விளக்கச் சொல்லையே பெயராக வைத்துள்ளது. (49)*

आनन्दगिरीया

विशालेति । हे मातस्तव दृष्टिः तस्मात्कारणात् तत्तन्नगरनामव्यवहरणयोग्या विजयते । तानि तानि यानि नगरनामानि, तेषां यद् व्यवहरणं व्यवहारः तन्नामोच्चारणरूपं तद्योग्या तत्तन्नामोच्चार्या विजयते सर्वोत्कर्षेण वर्तते । तथा च तत्तन्नाम इत्यर्थः । तत्तद्व्यहारयोग्यत्वं कस्मादित्यत आह बहुनगरविस्तारविजयात् बहूनां विशालादीनां नगराणां यो विस्तारः, तद्विजयात् । यो यो यद्विजयी स तत्तन्नामव्यवहरणीयो भवति । यथा मुरारिः स्मरारिरित्यादि । शब्दच्छलेनैतत् । किंलक्षणा दृष्टिः? विशाला कर्णोपान्तपर्यवसायिनी विशालानगरी च । पुनः किंविधा कल्याणी कल्याणरूपिणी गन्धर्वनगरी च । स्फुटा रुचिः कीर्तिर्यस्याः सा प्रकटकान्तिः कान्तिनगरी वा । पुनःकिंविधा, कुवलयैरयोध्या, कुवलयैः कमलैर्नीलैः चन्द्रवंशैः कैरवैर्वा योद्धुमशक्या।

स्पर्धामाधाय योद्धुमुपागतानि न शक्नुवन्तीति पराजयं प्राप्नुवन्ति; अयोध्या श्रीरामनगरी। पुनरपारा कृपाधारा कृपायाः परम्परा धारा भोजराजनगरी। किमपि मधुरा अनिर्वचनीया अमृतमयी मधुरा मधुराख्या मधुनगरी। मथुरा मधुरा कृष्णनगरी मधुनिर्मितेत्यभिधानात्। भोगवत्येव भोगवतिका भोगप्रधाना भोगवती नाम नगरी च। अवन्ती परिपालयन्ती भुवनानि विक्रमार्कनगरी चेति। अथवा तासां विशालात्वादयो येऽसाधारणाः सारभूताः धर्माः ते तु अष्टाष्टाख्यागृहीताः इति नाममात्रशेषास्ताः सन्ति।

अथवा तव दृष्टिर्विशाला विस्तरणैकस्वभावा परितः प्रसर्पणशीला लाघवातिशयेन अचिन्त्यवेगातिशया, यतः प्रालेयाचलचूडावलम्बिनी सती त्रिभुवनजनमनोमन्दिरान्त-रान्धकारशमनी, इयं विशाला विशिष्टा शाला गृहाणि यस्याः। विशालया च बुद्ध्या प्रकाशयितुं शक्या। तथेयं कल्याणी कल्याणमयी आनन्दमयी सा तु लक्षणया। कुवलयाधीश्वरैः विपक्षराजभिः स्फुटरुचिरतयाऽयोध्या। तथेयं कृपाधारा स तु धारैव। इयमनिर्वचनीया मधुरा। सा तु मधुरा मधुनामानं दैत्यं राति रक्षतीति मधुरा। तथेयं भोगस्यानन्दस्य वतिका वर्तिका सा तु सर्पशरीरवतीत्यादि। विशाला कल्याणीति पद्यस्य रहस्यार्थः - विशाला कामात्मिका कल्याणी ऐं स्फुटरुचिः परा। क्लीं ऐं सौः। कुलसुन्दरी (लृं ऐं क्लीं सौः लृं) ॥ ४९ ॥

ஆனந்தகிரீயா

தாயே! உன் திருஷ்டி அந்தந்த நகரப் பெயரால் அழைக்கப்படுகிறது. அந்தந்த நகரத்தின் பெருமையை இது வெற்றி கொண்டு தன் பெயராக்கிக் கொண்டுள்ளது. வீரன் தான் வென்ற பொருளுக்குத் தன் பெயரை வைப்பது இயல்பு. முராரி, ஸ்மராரி என்று பெயர் உள்ளதல்லவா? காதுவரை நீள்வதால் உன் பார்வை விசாலா. விசாலா என்ற நகரம் அதனைத் தன் பெயராகக் கொண்டது. மங்களமானதால் கல்யாணீ. அதனை கந்தர்வ நகரம் வைத்துக்கொண்டது. தெள்ளத்தெளிந்த ஒளி கொண்டதால் காந்தி - காந்தி என்ற நகரம். தாமரை முதலிய பூக்களால் வெல்ல இயலாததென அயோத்யா - அயோத்யா என்ற ராமனின் நகரம். கிருபைக்கு ஆதாரமானதால் தாரா. போஜ அரசனின் நகரமும் தாரா. விளக்க இயலாத ஏதோ ஒரு இனியது உன் பார்வை என்பதால் மதுரா. மதுரா என்ற மது அரசனின் நகரம். கிருஷ்ணனின் மதுரா மது அரசனால் நிர்மாணிக்கப்பட்டது. சிற்றின்பம் தருவது போகவதீ. விக்மார்கனின் நகரமான அவந்தீ (உஜ்ஜயினி)யும். நகரங்களின் தனிச்சிறப்பு உன் பார்வையின் தனிச்சிறப்புகளில் ஒன்றைப் பெற்றதால் ஏற்பட்டது. அவற்றில் அப்பெருமை பெயரளவில் உள்ளதெனவும் கூறலாம்.

உனது பார்வை விசாலா, எளிதில் விரைவாகப் பரவும். பனி மலையின் சிகரத்தில் நின்ற பார்வை மூவுலகினரின் உள்ளத் திருளைப் போக்குகிறது. வேகம் பரவுதலும் அதன் சிறப்பு. நகரம் பரப்பதிகமான வீடு முதலியதைக் கொண்டது. விசால அறிவால் தன்னை விளக்கிக் கொள்ளும் ஆற்றல் கொண்டவள். மங்களமானதால் ஆனந்தமும் ஆனவள்.

குவலயம் என்ற பூமண்டலத்து எதிரி அரசர்களால் எதிர்க்க இயலாதவள். போகவதீ - போகம் - பாம்பில் உடல், பாம்பின் உடலைக் கொண்டவள். பெண்நாகமாகக் காட்சிதருபவள். இதன் மந்திர ரஹஸ்யம் - க்லீம் ஐம் ஸௌ: என்ற பராவும் ல்ரும் ஐம் க்லீம் ல்ரும் ஸௌ: என்ற குலஸுந்தரியும். (49)

तात्पर्यदीपिनी

अत्र दृग्वर्णनं नयनेभ्यो विविच्य पृथगुच्यते— विशालेति । हे मातः ते दृष्टिः, विजयते जयवत्यस्ति । कीदृशी दृष्टिः, बहुनगरविस्तारविजयात् ध्रुवं तत्तन्नामव्यवहरण-योग्या । बहूनि यानि नगराणि तेषां विस्तारः तस्य विजयस्तस्मात्, ध्रुवं निश्चितं, तेषां तेषां नगराणां यन्नामभिः व्यवहरणं व्यवहारः, तद्योग्या, तद्युक्तनानानगराणि जिग्य इत्यर्थः । कथमिति तत्राह— पुनः किंविधा, विशाला विस्तीर्णा, पुनः कल्याणी कल्याणरूपा, नगर्यपि काचित् विशाला वर्तते । सैव स्तुता भवेत् । नेत्याह — पुनः कुवलयैः कर्तृभिः अयोध्या योद्धुमयोग्या कुवलयान्यप्रतिभटानि अस्या इत्यर्थः । पुनः स्फुटरुचिः स्फुटा प्रकटा रुचिः कान्तिर्यस्याः सा, अयोध्या । लोकेऽपि तेजस्वी योध्यो न भवति । तर्हि अयोध्यापि काचिन्नगरी अस्ति, तत्राह - पुनः कृपाधाराधारा कृपाया धारा प्रवाहः तस्या आधारा, एनां विहाय कृपा अन्यत्र न वसतीत्यर्थः। धारापि काचिन्नगरी अस्तीत्यर्थः । पुनः किं मधुरा माधुर्यरूपा, मधुरापि काचिन्नगरी अस्ति । पुनः, भोगवतिका । भोगवती काचिन्नगरी अस्ति । पुनः किमप्यनिर्वचनीयं यथा स्यात्तथा अवन्ती भक्तं रक्षमाणा । अवन्त्यपि काचिन्नगरी वर्तते इत्यादि । तासां च यन्नामभिः वर्णयितुं योग्या तव दृष्टिर्विजयते ॥ ४९॥

தாத்பர்யதீபினீ

விளக்கம் முன்னுரைகளில் உள்ளதே. (49)

पदार्थचन्द्रिका

एवं नयनत्रितयं निर्वर्ण्येदानीं तद्व्यापाररूपां दृष्टिं तत्तन्नगरीरूपकेण वर्णयति विशालेति । हे जननि ते तव दृष्टिः कृपावलोकनं, बहुनगरविस्तारविजया, बहुनगर-विस्तारसदृशीत्यर्थः । ध्रुवं शङ्के । विपूर्वको जिरत्र सादृश्यलक्षकः । बहुनगरसादृश्ये हेतुं वदन् दृष्टिं विशिनष्टि - तत्तन्नगरीनामभिर्व्यवहरणं व्यवहारस्तद्योग्या । तत्र प्रथमतो नामतोऽर्थतश्च श्रीरामचन्द्रनगरीसादृश्यं ब्रुवन् दृष्टिं विशिनष्टि - कुः पृथिवी वलयमिव शोभाहेतुभूता येषां ते कुवलया राजानः, तैरयोध्या योद्धुमशक्या, विशाला विस्तीर्णा, कल्याणी कल्याणगुणविशिष्टा स्फुटरुचिः या श्रीरामनगरी सा तव दृष्टिः तत्सदृशीत्यर्थः ।

सादृश्यं च समानधर्माक्रान्ततया । दृष्टिपक्षे विशालत्वादयो धर्माः सन्त्येव । कुवलयैरिन्दीवरैरयोध्या, अनभिभाव्या सा तादृशीत्यर्थः। यद्वा विशाला इत्येवमादयो नगरीभेदाः । मधुरासादृश्यमाह - किमपि निरुपमं, मधुरा, मधुरत्वमाह्लादकरत्वम् । मधु रात्यादत्ते इति मधुरा। पारं परतीरं, अवरं अर्वाक्तीरं विद्यते यत्र पारावारः कृपापारावारो विष्णुः स विद्यते यत्र सा मधुरा । एवंभूता या मधुरा सा ते दृष्टिस्तत्सदृशीत्यर्थः । दृष्टिपक्षे मधुराशब्देनाह्लादकत्वम् । कृपापारावारा कृपासमूहरूपा । कृपाधारा धारेति पाठे धारानगरी ते दृष्टिस्तत्सदृशा । कृपाया धारा परम्परा यत्र सा । समानशब्दवाच्यत्वमेव सादृश्यमत्र । भोगलतिका, भोगः सर्वसुखं तस्य लतिकेवाश्रयरूपा, भोगवती नगरीति तत्सादृश्यं दृष्टावपि। अवन्ती रक्षन्ती भक्तमात्रमिति अवन्ती नगरी । भवानीदृष्टेरपि तत्साम्यं, यथादृष्टं नेत्रसामान्यमेव ।। ४९ ।।

பதார்த்த சந்திரிகா -

விளக்கம் முன் வந்துள்ளதே. (49)

डिण्डिमभाष्यम्

हे परमेश्वरि । विशाला अत्यन्तविशङ्कटा आकर्णपूरविस्तारगुणयोगात् विशाला नाम नगरी च, कल्याणस्फुटरुचिः कल्याणी शोभना, स्फुटा व्यक्ता शोभा यस्याः सा तथोक्ता । कल्याणमित्येकं नगरं गन्धर्वराजस्य प्रसिद्धम् । कुवलयैर्नीलोत्पलैः । अयोध्या योद्धुं अभिभवितुं अशक्या अयोध्येति रामचन्द्रस्य नगरी प्रसिद्धैव । कृपाधाराधारा - कृष्पाधाराया दयाप्रवाहस्य आधारः आसमन्ताद्धरणं यस्याः सा तथोक्ता । धारा नाम काचन नगरी । किमपि किञ्च अत्यन्तमाधुर्यालोकनवती मधुरा नाम कृष्णनगरी 'मधुरा मथुरा कृणनगरी मधुनिर्मिते'ति विश्वप्रकाशः । भोगवतिका भोगः परमेश्वरमुखावलोकनजनितपरमानन्दः सोऽस्या अस्तीति भोगवतिका । स्वार्थे कः प्रत्ययः । भोगवत्येव भोगवतिका । भोगवतीति पाताले नागराजस्य नगरी प्रसिद्धा । अवन्ती लोकान् रक्षन्ती । 'अव रक्षण' इति धातोः 'कर्तरि शप्' इति शप्, 'उगितश्च' इति ङीप् । अवन्ती नाम उज्जयिनीत्यपरपर्यायो नगरविशेषः । एवंभूता या ते दृष्टिः बहुनगरविस्तारविजयात् बहूनां नगरीणां विस्तारस्य विशालतागुणस्य विजयात् अभिभवात् सा तत्तन्नामभिः व्यवहरणयोग्या तासां तासां विशालादिनगरीणां नामभिः व्यवहरणयोग्या ध्रुवं प्रायेण विजयते सर्वोत्कर्षेण विजयते । यो हि यं जयति स तस्य सर्वस्वं हृत्वा अवशेषकीर्तिप्रख्यापकमुद्राशब्दाङ्कितं नामापि गृह्णातीति भावः ।। ४९ ।।

டிண்டிமபாஷ்யம்

விளக்கம் முன் வந்துள்ளதே. (49)

गोपालसुन्दरी

विशालेति —— ते तव दृष्टिर्विजयते इत्यन्वयः । कीदृशी ? बहूनां नगराणां विस्तारस्य विशालतागुणस्य विजयादभिभवात्तासां तासां नगरीणां नामभिर्व्यवहरणं व्यवहारस्तद्योग्या । 'बहुनगरविस्तारविजयेति' पाठे बहूनां नगराणां विस्तारस्य विशालतागुणस्य विजयो यस्यां सेति दृष्टिविशेषणम् । तत्तन्नामव्यवहरणयोग्यत्वमेव दर्शयति —— विशाला विस्तीर्णा विशाला नाम नगरी च, कल्याणगुणविशिष्टा गन्धर्वनगरी च, स्फुटरुचिः व्यक्तकान्तिः कुवलयैरिन्दीवरैः पृथ्वीमण्डलैश्च अयोध्या योद्धुमशक्या रामनगरी च, कृपाधारायाः कारुण्यप्रवाहस्याधारभूता धार नाम नगरी च, किमपि मधुरा अनिर्वचनीयमनोहरगुणा मधुरा नाम श्रीकृष्णनगरी च । 'मथुरा मधुरा कृष्णनगरी मधुनिर्मिते'ति विश्वकोशात् । भोगवतिका भोगः प्रेम तद्वती, कः स्वार्थे, भोगवती पातालनगरी च, अवन्ती भक्तजनं रक्षन्ती अवन्ती नगरी चेति । विष्णुपक्षेऽप्येवम् ।। ४९ ।।

கோபாலஸுந்தரீ -

பொருள் விளக்கம் முன் வந்ததே. விஷ்ணு பக்ஷத்திலும் இதே தான் (49)

आनन्दलहरी

विशालेति । ते तव दृष्टिः बहूनां नगराणां विस्तारस्य विजयात् - स्वविस्तारेण तिरस्करणात् तासां नगरीणां नामभिर्व्यवहरणे प्रतिपादने योग्या उचिता विजयते उत्कर्षेण वर्तते । विजयादित्यत्र विजयेति पाठे दृष्टिविशेषणं बहुव्रीहिः। तत्तदिति बहुशब्दोपात्तानां प्रत्येकपरामर्शाद्वा सा । ध्रुवमित्युत्प्रेक्षायाम् । तदुक्तं- 'मन्ये शङ्के ध्रुवं प्रायः' इत्यादि । तादृशव्यवहारयोग्यतां दर्शयति। दृष्टिर्विशाला विस्तीर्णा विशाला नाम नगरी च, कल्याणी मङ्गलरूपा, इयं गन्धर्वनगरी, स्फुटा रुचिः कान्तिर्यस्याः सा तथा, कुवलयैः पद्मैरयोध्या, योद्धुं वशीकर्तुं अशक्या, अथ कुवलयैः पृथ्वीमण्डलैरयोध्या, अयोध्या रघुनाथनगरी, कृपाधारायाः करुणाप्रवाहस्य आधारा अधिकरणभूता, अथ च कृपाया आधारभूता धारा नाम नगरी । आधारयतीत्याधारा, पचाद्यचि रूपम् । घबन्तत्वे पुंलिङ्गत्वापत्तेः अजहल्लिङ्गत्वादिति बोध्यम् । किमपि मधुरा, अनिर्वचनीयमनोहरतायुक्ता, अथ च श्रीकृष्णनगरी । मधुरा मथुरा कृष्णनगरी मधुनिर्मिता इति विश्वरूपकोशात् । भोगः सुखं

तद्वती जनकतया, स्वार्थे कः । अथ च पाताळनगरी, भोगः सर्पशरीरं तद्वतीति व्युत्पत्तेः । भोगः सुखे स्त्र्यादिभृतौ अहेश्च फणकाययोरित्यमरः । अवन्ती भक्तान्पालयन्ती, अवन्ती नाम उज्जयिनी नगरी ॥ ४९ ॥

—*—

ஆனந்தலஹரீ -

விளக்கம் முன் உள்ளதே (49

—★—

कवीनां सन्दर्भस्तबक मकरन्दैक रसिकं[१]
कटाक्षव्याक्षेप भ्रमर कलभौ कर्णयुगलम् ।
अमुञ्चन्तौ दृष्ट्वा तव नवरसास्वादतरलौ
असूयासंसर्गात् अलिकनयनं किञ्चि[२]दरुणम् ॥ ५०

கவீநாம் ஸந்தர்பஸ்தபக மகரந்தைக ரஸிகம்[1]
கடாக்ஷவ்யாக்ஷேப ப்ரமர கலபௌ கர்ணயுகலம் ।
அமுஞ்சந்தௌ த்ருஷ்ட்வா தவ நவரஸாஸ்வாத தரலௌ
அஸூயா ஸம்ஸர்காத் அலிகநயநம் கிஞ்சி[2]தருணம் ॥ 50

1. भरितं *பரிதம், 2.* किंस्विद *கிம்ஸ்வித*

பதவுரை *:—* **கவீநாம்** - *கவிகளுடைய,* **ஸந்தர்ப்பஸ்தபக மகரந்த ஏகரஸிகம்** - *நிகழ்ச்சித் தொகுப்பாகிய மகரந்தத்தின் ஒரே ரஸிகனுயுள்ள;* **தவ கர்ணயுகலம்** - *உன் காதுகளின் ஜோடியை,* **அமுஞ்சந்தௌ** *= விடாமல் பற்றிக் கொண்டவையும்;* **நவ ரஸாஸ்வாத தரளௌ** - *புதுப் புது (ஒன்பது) சுவைகளைச் சுவைப்பதில் பரபரப்பாயுமுள்ள;* **கடாக்ஷ வ்யாக்ஷேப ப்ரமர கலபௌ** *= கடாக்ஷவீச்சாகிய குட்டி வண்டுகளை (இடது - வலது கண்களை);* **த்ருஷ்ட்வா** *= பார்த்து;* **அஸூயா ஸம்ஸர்காத்** *= அசூயை பற்றியதால்;* **தவ அலிக நயனம்** *= உன் நெற்றிக் கண்;* **கிஞ்சித் அருணம்** *= சிறிது சிவந்துள்ளது.*

வக்த்ர லக்ஷ்மீ பரீவாஹசலன் மீநாபலோசநா, காவ்யாலாப விநோதினீ, த்ரிநயநா, முதலிய லலிதா நாமங்கள் நினைக்கத் தக்கவை.

लक्ष्मीधरा

कवीनां कवीश्वराणां, सन्दर्भस्तबकमकरन्दैकरसिकं सन्दर्भः काव्यसन्दर्भः स एव स्तबकः पुष्पगुच्छं तत्र मकरन्दे एकं मुख्यं रसिकं मुख्यरसिकं काव्यामृतास्वादैकर-

सिकमित्यर्थः। कटाक्षव्याक्षेपभ्रमरकलभौ कटाक्षावेव व्याक्षेपभ्रमरकलभौ कटाक्षावेव व्याक्षेपौ व्याजौ ययोस्तौ, तौ च तौ चेति समासः । भ्रमरकलभौ द्विरेफडिम्भौ । अत्र यद्यपि कलभशब्दः करिडिम्भवचनः, महाकविप्रयोगप्राचुर्यवशात् विशेषणसामान्यलक्षणा भ्रमरकलभाविति । कर्णयुगलं कर्णयोः श्रवणयोः युग्मं, अमुञ्चन्तौ रसास्वादलम्पटतया अत्यजन्तौ दृष्ट्वा, तृतीयस्य नयनस्य ऊर्ध्वस्थितत्वात् । तव नवरसास्वादतरलौ नवरसाः शृङ्गारादयः नवत्वसङ्ख्यायुक्ताः रसाः नवरसाः शाकपार्थिवादित्वादुत्तरपदलोपः; अन्यथा 'द्विगोः' इति ङीपि कृते नवरसी इति स्यात् । नवरसानामास्वादे भोगे तरलौ लम्पटौ, असूयासंसर्गात् असूया ईर्ष्या तस्याः संसर्गः सम्बन्धः तस्मात्, अळिकनयनं निटिलनेत्रं, किञ्चिदरुणं किञ्चित्कोपादिवारुणम् ।

अत्रेत्थं पदयोजना -हे भगवति । कवीनां सन्दर्भस्तबकमकरन्दैकरसिकं तव कर्णयुगलं कटाक्षव्याक्षेपभ्रमरकलभौ नवरसास्वादतरलौ अमुञ्चन्तौ दृष्ट्वा असूयासंसर्गात् अलिकनयनं किञ्चिदरुणम् । अयमर्थः — नयनत्रयमध्ये द्वयोरमृतपाने सिद्धे एकस्य नयनस्य असूया युज्यते । आकर्णान्तनेत्रा भगवती इति वस्तुध्वनिः । अत्र अतिशयोक्तिरलङ्कारः; श्रवणयोः (नेत्रयोः श्रवणगत) काव्यामृतास्वादसम्बन्धाभावेऽपि सम्बन्धकथनात् । भ्रमरकलभावित्यत्र अपह्नवालङ्कारः । यद्वा – रूपकं, कटाक्षव्याक्षेपः कटाक्षात्मतया अवस्थितिरिति व्याख्येयम् । अतिशयोक्त्यन्तरमपि, भ्रमरकलभयोः मकरन्दास्वादा-सम्बन्धेऽपि सम्बन्धकथनात् । कविकृतवस्तुकृतसौन्दर्ययोरभेदाध्यवसायात् अति-शयोक्त्योरनुप्राण्यानुप्राणकभावस्सम्बन्धः । अपह्नवस्तु अङ्गाङ्गिभावेन सङ्कीर्णः ॥ ५० ॥

லக்ஷ்மீதரா -

உன் இரண்டு காதுகளையும் உன் இரு கண்களும் நெருங்கிப்பிடித்துக்கொண்டு விடாமல் உள்ளன. காதுகளிரண்டும் கவிகளின் சொல்லழகைத் தேனாக நினைத்துப் பருகுவதில் முனைந்துள்ளன. கண்களும் புதிது புதிதாக மகரந்தத்தைத் தேடி அலைகிற கருவண்டுக்குட்டிகள். காதுகள் வரை காவியரஸம்பருகக் கண்களிரண்டும் காதுகளை நெருங்குவதைக் கண்டு பொறுமையால் நெற்றிக்கண் சிறிது சிவந்துள்ளது. காதுகள் கேட்கிற காவிய ரஸத்தில் சிருங்காரம் முதலிய ஒன்பது ரஸங்களும் உள்ளன (நவரஸம்). அவை புதிய புதிய கற்பனையால் எழுந்தவை. எனவே புதிய சுவை (நவரஸம்) கொண்டவை. தேவியின் காதுகள் வரை நீண்டவை. மூன்று கண்களில் இரண்டு இனியதை அனுபவித்தால் அதனைப் பெறாதமூன்றாவது கண்ணிற்கு அசூயை வரலாம் அல்லவா? மூன்றாவதான நெற்றிக்கண் தங்கத்தாமரைபோல் இயல்பாகவே அக்னிஸ்தானமானதால் சிவந்தது. (சுலோ. 48) (50)

सौभाग्यवर्धनी

कवीनामिति । कवीनां वाल्मीकिव्यासभृतीनां सन्दर्भस्तबकः गद्यपद्यादिरचना-विशेषः, तेषां मकरन्दः शृङ्गारादिरसभावाः, तैः एकभरितं पूर्णं कटाक्षव्याक्षेपभ्रमरकलभौ, कटाक्षच्छलमधुकरशिशू कर्णयुगलं अमुञ्चन्तौ सदा कर्णोपान्ते स्थितौ दृष्ट्वा असूयासंपर्कात् परोत्कर्षासहत्वात् अलिकनयनं फालनयनं किञ्चिदरुणम् । अत्र रूपकहेत्वलङ्काराभ्यां स्वाभाविकोऽरुणिमा अपह्नूयते इत्यपह्नुत्यलङ्कारो व्यङ्ग्यः ॥ ५० ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தினீ

வால்மீகி, வியாஸர் முதலிய மஹாகவிகளின் நவரஸங்கள் நிரம்பிய சொல்லாகிய மகரந்தத்தைக் காதுகள் கிரங்கிக் கேட்பதை, கடாக்ஷம் எனும் கடைக்கண் பார்வை என்ற சாக்கில் கண்களாகிய கருவண்டுகள் தாமும் கேட்க காதுகளைப் பற்றி ஒட்டிக்கொண்டன. அவற்றின் பெருமையைக் கண்ட மூன்றுவது கண்பொறாமையால் சிறிது சிவந்துள்ளது. (50)

अरुणामोदिनी

ललाटनयनस्यारुण्यमुत्प्रेक्षते — कवीनामिति । हे देवि ! तव भवत्याः अलिकनयनं ललाटसंस्थितं नयनं वह्न्यात्मकं नेत्रं कर्तृ, कटाक्षयोः, 'यद्गतागतिविश्रान्तिवैचित्र्येण निवर्तनम् । तारकायाः कलाभिज्ञास्तं कटाक्षं प्रचक्षते' इत्युक्तलक्षणयोः अपाङ्गदर्शनयो-र्व्याक्षेपो विलास एव भ्रमरकलभौ द्विरेफडिम्भौ, कलभशब्दः करिशिशुवचनोऽपि सामान्यलक्षणया प्रयुक्तो न दुष्ट इत्युक्तं प्राक् । यद्वा— कलेन कान्तिविशेषेण भात इति वा कलभत इति वा भ्रमरौ कलभभ्रमराविति वा, 'वाहिताग्न्यादिषु' इति साधुः । भ्रमरौ कलभाविवेति वा । कवीनां कवयितृश्रेष्ठानां विष्ण्वादीनां सन्दर्भः वर्णनात्मा काव्यप्रबन्धः, स एव स्तबकः गुच्छः ललितरसात्मकपद्यमयः, तत्र यो मकरन्दरसः रसभावादिः तस्मिन्, तदास्वाद एवैकस्मिन् रसिकं शृङ्गाररसभरितकाव्यप्रबन्धा-कर्णनोत्सुकमित्यर्थः । एतेन भगवत्याः काव्यप्रबन्धादरः सूचितः। कर्णयोर्युगलं श्रवणयुगं नवो नूतनो रसः शृङ्गारः, तस्य रसे आस्वाद्ये तरलावतिचपलौ, अत एव अमुञ्चन्तौ अत्यजन्तौ श्रवणपर्यन्तगामिनौ सन्तौ, दृष्ट्वा अवेक्ष्य, असूया परोत्कर्षासहिष्णुत्वं, तस्याः संसर्गात् संपर्कादिवेति गम्या हेतूत्प्रेक्षा । स्वस्योर्ध्वस्थितत्वेन कर्णयुगलसमीपव्यास्य-भावात्तत्पर्यन्तगामिनयनद्वये ईर्ष्यासंयोगादेवेत्यर्थः । किञ्चिदीष-दरुणं रक्तवर्णं जातमिति शेषः । अत्र समानेषु केषाञ्चित्सौख्यलाभे, तत्समानस्य अलब्धसौख्यस्य असूयाजन्य-नयनारुणत्वप्रसिद्धेः, अग्निरूपत्वेन स्वभावारुणस्यापि ललाटलोचनस्य, नयनत्वेन

समानानां त्रयाणां मध्ये, द्वयोस्तयोः कर्णान्तविश्रान्तिरसास्वादलाभे, अलब्धतद्रसस्य आरुण्यमुत्प्रेक्ष्यते । सा च कवीनां सन्दर्भेत्यादिरूपकानुप्राणिता । तया च स्वाभाविकारुण्यतिरोधानस्य प्रतीतेः अलङ्कारेण अलङ्कारध्वनिः ॥ ५० ॥

அருணாமோதினீ

கருவிழி காதுவரை சென்று திரும்புவதும் காதினருகே சிறிது நிலைப்பதும் கடாக்ஷமாகும். கருவண்டுபோன்ற கண்விழிகள் காதுவரை சென்றவை அதனை விடடுத் திரும்பாமல் அங்கேயே நிலைத்துவிட்டன. சிறந்த கவிகள் விஷ்ணு முதலிய தேவர்களின் சுவை மிக்க துதிகளை கேட்டுக் காதுகள் மகிழ, காது வரை நீண்ட கருவிழிகளும் அம்மகிழ்ச்சிபெற் அங்கேயே நிலைத்துவிட்டன. தேவிக்கு இனிய காவ்யச்சுவை மிகவும் பிரியமாகும். அதனைக்கண்ட நெற்றிக்கண் தாமும் அவ்வாறு செல்ல - கேட்க இயலாமையால் மற்ற இரு கண்களிடமும் பொறாமை கொண்டன. கண்ணுனதால் உடன் சிறிது சிவந்துவிட்டது. தான் உயரத்தில் இருப்பதால் காதுவரை செல்ல இயலவில்லை. தன்னை ஒத்தவர் இன்பமடைவதைக் கண்டு, தான் அந்த இன்பம் பெற இயலாமையால். அஸூயை. இயல்பாகவே அக்னியானதால் சிவந்த அந்தக்கண் இப்போது அஸூயையால் சிறிது அதிகம் சிவந்தது. (50)

आनन्दगिरीया

कवीनामिति । परमेश्वर्या लोचनत्रयं, द्वयं त्वधः सोमसूर्यात्मकं एकं भालदेशे तृतीयमग्न्यात्मकं, तेनाधिकोऽरुणिमा तस्येस्यत्र निमित्तमाह । हे मातः तवालिकनयनं ततो हेतोररुणं अलिकं भालदेशः, स एव ललाटः तत्र स्थितं तन्नयनमलिकनयनं, तत्किञ्चिदरुणं असूयासंपर्कादिति । परोत्कर्षासहिष्णुत्वमसूया तद्वशात् । असूयाहेतुमाह — किं कृत्वा, कटाक्षव्याक्षेपभ्रमरकलभौ तव कर्णयुगलममुञ्चन्तौ दृष्ट्वा । कटाक्षयोर्यौ व्याक्षेपौ कटाक्षप्रभेदौ तावेव भ्रमरकलभौ भूत्वा तव कर्णयुगले नियमेन मग्नौ दृष्ट्वा । त्रयाणां सरूपाणां मध्ये एको द्वौ वा प्रभोः कर्णे निरन्तरं लगति । अन्यस्तु दूरतोऽवमानित इव तिष्ठति । तदा तदुत्कर्षासहिष्णुत्वरूपा असूया भवत्येवेति । एतावता कर्णोपान्तस्पर्शित्वेन लोचनयोर्विशालता कटाक्षच्छद्मना वा यौ भ्रमरकलभाविति वा । कलभो यद्यपि करिकलभः तथाप्येकदेशलक्षणया शावकमात्रं कटाक्षयोर्भ्रमरकलभत्वेन निरूपणे हेतुः । किंलक्षणौ कलभौ, नवरसास्वादतरलौ नवानां रसानां यत्र स्वतन्त्रेणास्वादः तत्र तरलौ लोलुपौ । भवत्या महाराज्ञ्याः कर्णयोश्चेदालापः क्रियते सर्वे रसाः प्राप्यन्ते । तत्र रसाः कुत्रत्या इत्यत आह । किं लक्षणं कर्णयुगलं, कवीनां सन्दर्भस्तबकमकरन्दैकरसिकं, कवीनां व्यासवाल्मीकिपराशरप्रभृतीनां यः सन्दर्भः रसप्रधानो वाग्गुम्भो वाग्विलासः स एव स्तबकः कुसुमगुच्छः, तत्र यो मकरन्दः शृङ्गारादिरसाः तेनैकेन भरितं पूर्णं पूरितम् । अयं

भावः– व्यासवाल्मीकिपराशरप्रभृतयो महाकवयोऽहर्निशं नवरसप्रधानं स्तुतिप्रतिपादकं सन्दर्भं भक्तिपूर्वं पठन्ति । परमेश्वरी तु भक्त्योपपन्नानां तेषां स्तुतिं करुणया सादरं शृणोतीति रसावस्थानं, तत्र रसप्राप्तिकामनयेव कर्णमाश्रित्य कटाक्षौ तिष्ठत इति । तत्रत्यं रसमेतौ गृह्णीतः, अहं तु दूर इत्यसूया । अथवा परमेश्वर्या ललाटपटले भाग्यालये रक्ताक्षरस्वरूपमहमेव वेधसा लिखितमिति विद्यमाने, एतयोः कर्णस्य स्पर्शे को वाऽधिकारः इत्यसूया । कवीनामिति श्लोकस्य व्याख्या– अत्र भगमालिन्या उद्धारः । कवीनामिति भगमालोद्धारमन्त्रबाहुल्यात्सूचनामात्रम्; भगमालाया न तु मन्त्रोद्धारः । तथा कवीनां साधकानां सन्दर्भः – आश्रयः कामोल्लासविशेषः । तदेव स्तबकभूतं तस्य माया मकरन्दस्य चैकेन भरितं पूरितम् । तथा च भगमालाजापकस्य तदावश्यकं योगं विना न फलदात्री । तं साधकं दृष्ट्वा द्रवन्ति योषितः । भ्रमरकलभौ स्तनकुम्भौ । कर्णयुगलं कर्णे श्रुतौ वेदे युगलं द्वे विद्ये वेदितव्य इति । नवरसः संभोगः तस्यास्वादः सहजानन्दलाभः ततस्तरलौ पीनौ अमुञ्चन्तौ अन्तररहितौ वारंवारं लालनात् । असूयासंसर्गात् कर्तव्यताज्ञानरहितात् । अलिकनयनं कर्तव्यताज्ञानरहितं पशुनिकरं किञ्चिदरुणं नेति शेषः, नानुरागवान् । अत्रागमोक्ताविधाने पशुः । तत्र भगमालापूजाया योगापेक्षा, अन्यत् नावश्यकमिति । षोडशनित्यानां मध्ये अत्र भगमालिनीति । मन्त्राभावः ॥ ५० ॥

ஆனந்தகிரீயா

சூரிய - சந்திரர்களான கண்கள் இரண்டும் கீழே. அக்னிக்கண் நெற்றியில். அக்னியானதால செம்மை அதிகம். அது மற்ற இரண்டு கண்களிடம் கொண்ட அஸூயையால் மேலும் சிவந்தது. மூவருக்கும் கண் என்ற ஒரே நிலேதான் எனினும் இரண்டு காதை நெருங்க முடிகிறது. நெருங்க முடியாத நெற்றிக்கண் அது தன் குறை என அஸூயைப்படுகிறது. இருகண்கள் நீண்டுவிரிய சக்தி உள்ளவை. வியாஸர் முதலிய மஹாகவிகள் இரவும் பகலும் நவரஸங்களுள்ள துதியைப் பக்தியுடன் பாடுகின்றனர். தேவி பரிவுடன் அதனேச் செவிமடுத்துக் கேட்கிருள். அந்தக் கண்கள் அவற்றைத் தாமும் பருகுகின்றன. நான் தூரத்திலுள்ளேன் என அஸூயை. பகமாலினீ மந்திரமே இதிலுள்ள ரஹஸ்யம். 16 நித்யைகளில் அவள் ஒருவன். அது பெரிது. அதனுல் அது விளக்கப்படவில்லே. (50)

तात्पर्यदीपिनी

कटाक्षवर्णनमवतारयति कवीनामिति - हे मातः, तव अलिकनयनं प्रान्तसञ्चारचतुरं नयनं, असूयासंसर्गात् किञ्चिदरुणं जातमिव । असूयया रोषस्य संसर्गः । तस्मात्सदोज्ज्वलं ते नयनं क्रोधवशादरुणं जातमित्यर्थः। अत्र क्रोधे कारणमाह किं कृत्वा,

कटाक्षव्याक्षेपभ्रमरकलभौ दृष्ट्वा, कटाक्षयोः व्याक्षेपौ गतागतात्मकौ व्यापारौ, तावेव भ्रमरकलभौ तौ तथोक्तौ । कटाक्षस्य भ्रमरसाम्यमस्ति । तथा हि - यद्गतागतविभ्रान्ति-वैचित्र्येण विवर्तनम् । तारकायाः कलाभिज्ञास्तं कटाक्षं प्रचक्षते' इति । तौ स्वभावमलिनौ दृष्ट्वा, किंविधौ तौ, कर्णयुगलममुञ्चन्तौ, आश्रितौ पुनः नवरसास्वादतरलौ, नव च ते रसाश्च तेषामास्वादः तेन तरलौ व्याख्यातौ । षट्पदोऽपि वसन्तोद्भवपुष्पमकरन्दास्वादेन तरलो भवति । समकारणेन साम्यम् । कर्णयुगलाश्रयणे हेतुमाह-किंविधं कर्णयुगलं कवीनां कवीश्वराणां सन्दर्भस्तबकमकरन्दैकभरितं, सन्दर्भ एव स्तबकः वाणीगुम्फः तत्र यो मकरन्दः तेन भरितं पूर्णम् । कर्णे हि स्तबकः कर्णपूरो भवति ॥ ५०॥

தாத்பர்யதீபினீ

கடாக்ஷம் கருவண்டு போல் உள்ளது. மாசுமிக்க கருநிறம். அதற்கு ரஸானுபவம் கிட்டுகிறது. மாசற்ற செம்மை கொண்ட தனக்கு அது கிட்டாததே கோபம். அஸூயைக்குக் காரணம். காதுகளிடம் கவிகளின் சொல்மகரந்தம் நிறைந்துள்ளது. வண்டு தாவி அங்கே சுற்றுவதற்க்கு அதுவே காரணம் (மற்றவை முன் உரைகளின் விளக்கம். (50)

पदार्थचन्द्रिका

ललाटमध्यस्थमग्निनेत्रं स्वभावतोऽरुणमेवोत्प्रेक्षमाणो वर्णयति—कवीनामिति । हे जननि, तव अलिकनयनं ललाटस्थमग्निनेत्रं, स्विदिति वितर्के, किं असूयासंसर्गा-द्धेतोररुणमारक्तं जातम् । असूयाशब्दोऽक्षान्तिपरः । असूयायां हेतुमाह—कटाक्षेति । शृङ्गारादिनवरसास्वादे तरलौ चञ्चलौ कर्णयुगलममुञ्चन्तौ अत्यजन्तौ कटाक्षव्याक्षेपभ्रमर-कलभौ दृष्ट्वा, कटाक्षयोर्व्याक्षेपौ कटाक्षव्याक्षेपौ भ्रमरकलभाविव कटाक्षव्याक्षेपभ्रमर-कलभौ । कर्णयुगलं विशिनष्टि, कवीनां व्यासादीनां सन्दर्भाः वाक्यग्रथनानि ते स्तबका इव, तेषां मकरन्दः श्रवणजन्यं सुखं, तस्मिन्नेकं मुख्यं रसिकं रसास्वादपरम् । अयमभि-प्रायः - सूर्यचन्द्रनेत्रे निरन्तरं कविसन्दर्भश्रवणजन्यसुखलोलुपं कर्णयुगलं सेवमाने परम-सुखमनुभवतः । मम त्वन्तरालवर्तिनो नेतीतीर्ष्यया वाऽरुणमिति । किञ्चिदरुणमिति पाठे असूयासंसर्गादिवेतीवशब्दोऽध्याहार्यः ॥ ५० ॥

பதார்த்த சந்திரிகா

இயல்பாகவே நெற்றிக்கண் சிவந்தது. அஸூயையால் மேலும் சிவந்தது. ஸூரிய சந்திரக் கண்கள் ஓரத்திலிருப்பதால் இடைவிடாமல் காவியரஸசபலத்தால் காதுவரை சென்று இன்புறுகின்றன. நடுவிலுள்ள நெற்றிக்கண்ணல் இயலாதிருப்பதே அஸூயைக்குக் காரணம். மற்றவை முன்போல். (50)

डिण्डिमभाष्यम्

दक्षिणवामलोचनापेक्षया ललाटलोचनस्य अरुणकान्तिविशिष्टत्वे हेतुमाह– हे परमेश्वरि ! कवीनां ब्रह्मविष्ण्वादीनां भवच्चरणस्तोतॄणां सन्दर्भस्तबकः सन्दर्भो वाग्गुम्फो यः स एव स्तबकः पुष्पमञ्जरी तज्जनितो यो मकरन्दः तद्भरितं मुख्यतया सम्पूरितं कर्णयुगलं तव श्रोत्रद्वयम् । अमुञ्चन्तौ नवरसास्वादनलोलुपतया अपरित्यजन्तौ कटाक्ष-व्याक्षेपभ्रमरकलभौ कटाक्षस्य व्याक्षेपः अपाङ्गविस्फुरणं तावेव भ्रमरकलभौ षट्पदबालकौ कर्मभूतौ दृष्ट्वा । पुनः किम्भूतौ, नवरसास्वादतरलौ प्रागुक्तब्रह्मादिकविप्रकाश्यमान-सूक्तिसम्पन्नशृङ्गारादिरसास्वादनलोलौ दृष्ट्वा । असूयासंसर्गात् । उभयोः समानाकार-योरेकस्य धनप्राप्तौ अन्यस्य असूया जायते । अत एव हेतोः अलिकनयनं ललाटलोचनं किञ्चिदरुणं पाटलवर्णं दृश्यते, क्रोधासूययोरीषद्भेदात् तत्संसर्गाद् रक्तत्वमुचितमिति भावः ॥ ५० ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

வலது - இடது கண்களைவிட நெற்றிக்கண் அதிகம் சிவக்கக் காரணம் அவ்விருகண்களும் காதுகள் வரை நீள, தான் மட்டும் இருப்பிடத்திலேயே இருக்கிற நிலைதான். (50)

गोपालसुन्दरी

कवीनामिति – तव अलिकनयनं ललाटलोचनं कर्तृ, कटाक्षव्याक्षेपः अपाङ्गविस्फुरणं तावेव भ्रमरकलभौ षट्पदबालकौ कर्णयुगलममुञ्चन्तौ दृष्ट्वा असूयासंसर्गात् स्वस्य ललाटस्थानतया कर्णपर्यन्तगमनाभावेन ईर्ष्यासम्पर्कात् अरुणं रक्तम् । किंस्विदिति इत्यपि पाठः । कर्णयुगलं कीदृशं? कवीनां व्यासादीनां सन्दर्भो वाग्गुम्फः स एव स्तबकस्तत्र यो मकरन्दः शृङ्गारादिरस; तेनैकेन भरितं पूर्णं, भ्रमरकलभौ कीदृशौ? नवरसास्वादतरलौ शृङ्गारादिनवरसास्वादलोलुपौ ॥ विष्णुपक्षे – नृसिंहमूर्त्यभिप्रायेण ललाटलोचनवर्णनम्– 'माणिक्याद्रिसमप्रभं निजरुचा सन्त्रस्तरक्षोगणं जानुन्यस्तकराम्बुजं त्रिनयनं रक्तोल्ल-सद्भूषणम् । बाहुभ्यां धृतशङ्खचक्रमनिशं दंष्ट्रोग्रवक्त्रोल्लसज्ज्वालाजिह्वमुदग्रकेशनिचयं वन्दे नृसिंहं विभुम् ।' इति ध्यानात् ॥ ५० ॥

கோபாலஸுந்தரீ

தேவியைப் பற்றிய விளக்கம் முன் உரைகளிலுள்ளதே. விஷ்ணு பக்ஷத்தில் முக்கண்ணராக நிருஸிம்ஹராகத் தியானிக்க, அவரது நெற்றிக்கண் சிவக்க அஸூயையே காரணம். தன் மேனி ஒளியால் மாணிக்க மலை போன்றவர். அரக்கர் கூட்டத்தை நடுங்கச்

செய்பவர், முழங்கால் மீது கை ஊன்றியவர். முக்கண்ணர், செந்நிற அணி பூண்டவர். சங்கும் சக்கரமும் கைகளில் ஏந்தியவர், தெற்றிப்பற்களால் பயங்கரமான வாயில் நெருப்பைக் கக்குகிற நாக்கு உள்ளவர். சிலிர்த்த கேசங்களுள்ளவர். அந்த நிருஸிம்ஹரைத் தியானம் செய்வர்.(50)

आनन्दलहरी

कवीनामिति । तव अलिकनयनं ललाटनेत्रं कर्तृ, कटाक्षव्याक्षेपौ अपाङ्गदर्शन-व्यापारौ तावेव भ्रमरकलभौ शिशू तौ कर्णयुगलं अमुञ्चन्तौ । अन्यत्र किंस्विदिति वा पाठः । किंस्वित् वितर्के । भालनेत्रस्य कर्णयोगाभावादीर्ष्या । कीदृशं कर्णयुगलं, कवीनां सन्दर्भो निबन्धः काव्यं तदेव स्तबकः पुष्पगुच्छः, तत्र ये मकरन्दा नवविधा रसास्तैरेकं केवलं भरितं पूर्णं, तौ कीदृशौ, नवरसानां शृङ्गारादीनां, भ्रमरपक्षे नूतनपुष्परसानां आस्वादे साक्षात्कारे तरलौ सतृष्णौ त्रयाणां नेत्रभृङ्गशिशूनां द्वौ कर्णान्ते मधुपानं कुरुत इति दृष्ट्वा क्रोधाद्रक्तमभूदिवेति भावः ॥ ५० ॥

ஆனந்தலஹரீ

விளக்கம் முன் உரைகளில் கண்டதே. (50)

—*—

शिवे शृङ्गारार्द्रा तदितरजने[१] कुत्सनपरा
सरोषा गङ्गायां गिरिशचरिते [२]विस्मयवती ।
हराहिभ्यो भीता सरसिरुहसौभाग्यजननी[३]
सखीषु स्मेरा ते मयि जननि[४] दृष्टिः सकरुणा ॥ ५१ ॥

சிவே ச்ருங்காரார்த்ரா ததிதரஜநே[1] குத்ஸனபரா
ஸரோஷா கங்காயாம் கிரிசசரிதே[2] விஸ்மயவதீ ।
ஹராஹிப்யோ பீதா ஸரஸிருஹ ஸௌபாக்யஜநநீ[3]
ஸகீஷு ஸ்மேரா தே மயி ஜநநி த்ருஷ்டி:[4] ஸகருணா ॥ 51

1. मुखे *முகே,* *2.* नयने *நயநே;* *3.* जयिनी *ஜயிநீ* *4.* जयति *ஜயதி*

பதவுரை - ஜநநி= *தாயே!,* **சிவே=***சிவனிடத்தில்,* **ச்ருங்கார ஆர்த்ரா =** *சிருங்காரம் கசிவதாக,* **தத் இதர ஜநே=** *(முகே) அவரைத் தவிர மற்றவரிடத்தில்,* **குத்ஸநபரா=** *அருவருப்பு கொண்டதாக,* **கங்காயாம் ஸரோஷா=** *கங்கையிடம் கடும் கோபம்*

கொண்டதாக, **கிரிச சரிதே** (நயநே)= சிவனது நடைமுறையில் (பார்வையில்), **விஸ்மயவதீ** = வியப்புள்ளதாக, **ஹராஹிப்ய:** = சிவன் மீதுள்ள பாம்புகளிடத்தில், **பீதா**= பயந்ததாக, **ஸரஸிருஹ ஸௌபாக்ய ஜநநீ**= தாமரையின் ஸௌபாக்யத்தை உண்டாக்குவதாக, **ஸகீஷு ஸ்மேரா**= தோழிகளிடம் முகமலர்ச்சி உள்ளதாக உள்ள, **தே த்ருஷ்டி**= உன் பார்வை, **மயி ஸகருணா** = என்னிடம் கருணை உள்ளதாக உள்ளது.

ச்ருங்காரஸ ஸம்பூர்ணா, அவ்யாஜகருணா மூர்த்தி:, தரஸ்மேரமுகாம்புஜா, ரமணலம்படா, வந்தாருஜந வத்ஸலா, ஸாந்த்ரகருணா என்ற லலிதா நாமங்கள் நினைவிற் கொள்ளத்தக்கவை.

लक्ष्मीधरा

शिवे सदाशिवे, शृङ्गारार्द्रा शृङ्गारेण शृङ्गाररसेन आर्द्रा आप्लुता, तदितरजने तस्मात् सदाशिवात् इतरजने तद्विषये कुत्सनपरा बीभत्सरसाविष्टा । अत्र कुत्सनं बीभत्सर-सास्वादनजन्यान्तःकरणमुकुलीभावः कार्यकारणयोरभेदेन रसत्वेनोपचरितः । सरोषा रौद्ररसाविष्टा, रोषस्य स्थायिभावस्य रसत्वोक्तिरुपचारात् । गङ्गायां सपत्न्यामिति शेषः । गिरिशचरिते त्रिपुरविजयादौ, विस्मयवती अद्भुतरसाविष्टा, 'गिरिशनयने' इति पाठे तृतीयनयनेनैव मन्मथदहनं, तादृशनयन एव इदानीं साकूतदर्शनमित्यद्भुतमिति ध्येयम्। हराहिभ्यः हरस्य परमेश्वरस्य अहिभ्यः सर्पेभ्यः, भीता भयरसाविष्टा, सरसिरुहसौभाग्यजननी सरसिरुहाणां सौभाग्यं रक्तिमा तस्य जननी उत्पादिका कोकनदकान्तिः, रक्तवर्णा वीररसाविष्टेत्यर्थः । अत्र अनुभावेन नयनरक्तिम्ना वीररसो ध्वनितः । सखीषु वयस्यासु स्मेरा स्तब्धकनीनिका, अत्राप्यनुभावेन हास्यरसो ध्वन्यते । ते तव, मयि जननि ! हे मातः ! दृष्टिः सकरुणा करुणासाविष्टा ।। अत्रेत्थं पदयोजना – हे जननि ! ते दृष्टिः शिवे शृङ्गारार्द्रा, तदितरजने कुत्सनपरा, गङ्गायां सरोषा, गिरिशचरिते विस्मयवती, हराहिभ्यो भीता, सरसिरुह सौभायजननी, सखीषु स्मेरा, मयि सकरुणा । अत्र परस्परविरुद्धानां रसानां एकत्र नयने समावेशकथनात् विरोधालङ्कारः । अवस्थाभेदेन परिहारात् तस्य विरोधस्य आभासत्वम् । तल्लक्षणं 'विरोधाभासो विरोधः' इति । विक्रियाजनका एव रसा इति अष्टौ रसाः । भरतमते– 'शान्तस्य निर्विकारत्वान्न शान्तं मेनिरे रसम्' । इति शान्तस्य रसत्वाभावात् अष्टावेव रसास्सङ्गृहीताः ।। ५१ ।।

லக்ஷ்மீதரா

தாயே! உன் பார்வை சிவனிடம் சிருங்காரம் கசிவது. மற்றவரிடம் அருவருப்புள்ளது. சக்களத்தியான கங்கையிடம் ரோஷம் கொண்டது. சிவனது நடைமுறையில் வியப்புள்ளது. (கிரிசநயனே என்ற பாடமுண்டு.) மன்மதனை எரித்த கண்ணே உன்னிடம் காதல் கொண்டு கனிந்துள்ளது. சிவனது ஆபரணம் முதலிய

அணியாகிவிட்ட பாம்புகளிடம் பயப்படுவது. தாமரைகளின் ஸௌபாக்யத்தை அமைப்பதால் சிவந்து வீரரஸம் கொண்டது. தன் தோழிகளிடம் புன் சிரிப்பைக் காட்டுவது. விளையாடி ஹாஸ்யம் செய்வது. என ஒன்றோடொன்று பொருந்தாத ரஸங்களனைத்தும் உன் பார்வையில் உள்ளன. என்னிடம் உன்பார்வை எப்போதும் பரிவுடனுள்ளதே. இந்த ரஸங்கள் உடலிலும் உள்ளத்திலும் மாறுபாடு உண்டாக்குபவை. சாந்தரஸம் வெளியுலகத்திடம் மாறுபடுகாட்டாதது. அது அவளது இயல்பு. (51)

सौभाग्यवर्धनी

शिवे इति । शिवे शृङ्गारार्द्रा शृङ्गाररसाविर्भावसमुल्लसितविभ्रमनिर्भरा, तदितरमुखे शिवादितरे ब्रह्मादयो मुखं प्रधाना यस्य तस्मिन् समस्तेऽपि लोके विनाशित्वेन कुत्सनाजनित-बीभत्सरसवती । तथा च ब्रह्मादीनां विनाशित्वं 'विरिञ्चिः पञ्चत्वं' (श्लोके २६) इति पद्ये प्रकाशितम् । अथवा शिवेतराणां मुखेषु त्वगादिधातुनिर्मितत्वेन विचिकित्साविबोधित-बीभत्सरसः । मुखे इति जातावेकवचनम् । अथवा शिवेतरमुखे कदर्यताविभावितबीभत्सरसोन्मेषा। सरोषा गङ्गायां सापत्न्यभावात् कलितक्रोधोदित-रौद्ररसा। गिरिशनयने एकवचनत्वात् भालनयनमसाधारणमालोक्य विस्मयोल्लासि-ताद्भुतरसा । हराहिभ्यो भीता कङ्कणादिभूषणीभूतसहस्रफणादिनागानालोक्य, कथमयं कण्ठे विषं धत्ते इति गात्रेषु विषधरातिभयाविर्भावितभयानकरसा । सरसिरुहसौभाग्य-जयिनी पद्मगतसौभाग्यजयशीलतया प्रोत्साहोदञ्चितवी रसा । सखीषु स्मेरा, ''सखि ! कथय कीदृशोऽनुरागः तव शिवे, शिवस्य च त्वयि कीदृगि'ति सखीवचनाकर्ण-नोपनीतमन्दस्मितोदितहास्यररसा । मयि जयति दृष्टिः सकरुणा, अयं मद्भक्तः सन् दुःखी भवतीति सानुग्रहोन्मीलतकरुणरसा इति शृङ्गाराद्यष्टरसजुष्टा । शान्तस्तु नवमो रसो नेह प्रतिपादितः । शिवविषयकशृङ्गाररसप्राधान्यादनुपयुक्तः । तथा च दशरूपकम्– 'न यत्र दुःखं न सुखं न चिन्ता न द्वेषरागौ न च काचिदिच्छा । रसः स शान्तः कथितो मुनीन्द्रैः सर्वेषु भावेषु शमप्रधानः ।' इति । विशेषतः शृङ्गारविरोधीति । ननु यत्र भिन्नरसा दृष्टिगता वर्ण्यन्ते तत्र दृष्टिभेदेन वर्णनीयाः । यथा 'एकं ध्याननिमीलनान्मुकुलितं चक्षुर्द्वितीयं पुनः पार्वत्या वदनाम्बुजस्तनतटे शृङ्गारभारालसम् । अन्यद्दूरविकृष्ट-चापमदनक्रोधानलोद्दीपितं शम्भोर्भिन्नरसं समाधिसमये नेत्रत्रयं पातु वः ।।' इति । अथवा 'एकेनाक्ष्णा प्रविततरुषा वीक्षितं व्योमसंस्थं भानोर्बिम्बं सजललुलितेनापरेण स्वकान्तम् । अह्नश्छेदे दयितविरहाशङ्किनी चक्रवाकी द्वौ सङ्कीर्णौ रचयति रसौ नर्तकीव प्रगल्भा ।।' इति । तस्मादेकदृष्टिगता नानारसा न वर्णनीया इति । सत्यम् । यत्र समप्राधान्यं रसानां

तत्रैव अधिको गुणभेदः । यत्र पुनः समप्राधान्यं नास्ति, एकस्यैव मुख्यता, अन्येषां तत्पोषकत्वं, तत्र नायं दोषः । प्रकृते शृङ्गारे रतिप्राधान्यप्रतिपादनात् तस्यैव मुख्यता । अत एव आर्द्रेत्युक्तम् । कदापि तस्याः शोको नास्तीति । अन्ये वीररसादयः तस्य पोषकाः । तस्मादत्र नायं दोषः । यथा'सक्रोधा दशकन्धरे, सकरुणा तस्यानुजे, सस्मिता प्रोत्फाले च वनौकसां, सकुतुका युद्धे, सनिन्दाम्बुधौ । साश्चर्या हनुमत्कृते, सचकिता ब्रह्मान्वयोच्छेदने, सोद्वेगा दयितास्मृतौ, मुकुलिता रामस्य दृष्टिः स्थिता ॥' इति सोद्वेगा अथ च मुकुलिता स्थिता इति विशेषणत्रयमहिम्ना दयितास्मरणानन्तरं न कश्चिद्-दृष्टेर्व्यापारो जातः, स्तम्भाख्यसात्त्विक-भावोऽभूत् । तेन विप्रलम्भ शृङ्गारस्य प्राधान्यं अन्ये क्रोधादयस्तिरोहिताः । तथापि रौद्रबीभत्सौ शृङ्गारविरोधिनी कथमत्रेति शङ्कनीयम् । एकविषयत्वे अयं दोषः आश्रयभेदे न दोषः । प्रकृते शृङ्गारविषयोऽन्यः, जुगुप्सादिविषयः अन्यः इति न दोषः । तथा दशरूपके 'एकोनपञ्चाशदमी हि भावा युक्त्या निबद्धाः परिपोषयन्ति । आलस्यमौग्ध्यं मरणं जुगुप्सा तस्याश्रयाद्वै न विरुद्धमिष्टम् इति ॥ ५१ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ -

தேவி! உன் பார்வை காதல் கசிவால் நனைந்தது. காதலின் பரபரப்பு. நாணம், ஆசை எனப் பல எண்ணங்கள் நிறைந்தது. சிவனைத்தவிர மற்றவர் மறையக்கூடியவர். தோலும் எலும்பும் தசையும் கொண்ட உடலைப் போர்த்தி நிற்பவர். பயமும் பரபரப்பும் எதிர்பார்ப்பும் காட்டுபவர். அதனால் அருவருப்பு உன் பார்வைக்கு. கங்கையிடம் ரௌத்திரம் காட்டும். சிவனது மூன்றுவது கண்ணும் தன் மீது அன்பைச் சொரிவது கண்டு (கிரிசநயநே) வியப்பு; சிவனது அணிகளும் உபவீதமும் மற்றதும் பாம்பு எனக் கண்டு, விஷத்தையும் கழுத்தில் கண்டு பயம்; தாமரையின் ஸௌபாக்யத்தையும் (கொடுப்பினையையும்) கண்டு அதனை வெற்றிகொள்கிற ஆர்வம் (வீரம்). தோழிகள் ''சிவனிடம் உன் காதல் எந்நிலையில் உள்ளது? சிவனது காதல் இனியதாயுள்ளதா?'' எனக் கேட்கையில் நாணம் கலந்த சிரிப்பு - மழுப்புகிற புன்சிரிப்பு; என்னிடம் காட்டுகிற கருணை எனரஸங்கள் அனைத்தையும் கணந்தோறும் வெளிப்படுத்துகிறது. (சாந்தம் என ஒரு ரஸம் உண்டு. துயரமோ, இன்பமோ, கவலையோ, வெறுப்போ, விருப்போ, தனித்ததொரு ஆசையோ அற்ற நிலை சாந்தம். அதனை முகத்தில் காணவோ பார்வையால் காட்டவோ இயலாது. அதனால் அதனை உணர இயலவில்லை.) தவத்திலுள்ள சிவனைப்பற்றி வர்ணிக்க முயன்ற ஒரு கவிதை - தியானத்தில் (ஸமாதியில்) ஒரு கண்குவிந்தது. பார்வதியின் மார்பகத்தில் இரண்டாம் கண் நிலைத்தது. மூன்றுவது தூர நின்று தன்மீது காதலம்பு ஏவுகிற மன்மதனிடம் பாய்ந்தது. சிவனது ஸமாதி நிலையில் நிலையாத பார்வைகள் என. பார்வதியும் தவத்திலுள்ளபோது ஒருகண் கோபம் கொண்டு வானிலுள்ள ஸூரிய மண்டலத்தை உற்று நோக்குகிறது. தன் காதலனுகிய சிவனைக் காதல் கசிவுடன் பார்க்கிறது. மாலை நெருங்கும்போது காதலனின் அருகில் இருக்க

முடியாதே என ஏக்கம் கொள்கிறது. என. ஆனால் அவை வெவ்வேறு கண்ணின் பார்வை. இங்கே இரு கண்களின் ஒருமித்த பார்வையில் இத்தனையும் காண முடியுமா? ஆனால் அவை தனித்தனிக் காட்சிப் பொருளில் ஏற்படுகின்றன. ஒரே பொருளிலில்லை. ராமனைப் பற்றிய ஒரு செய்யுள் - ராவணனிடம் கோபம், ராவணனின் தம்பியிடம் கருணை, வானரரின் வெற்றிகோஷத்தில் சிரிப்பு, போரில் குறுகுறுப்பு, கடலிடம் இகழ்ச்சி, ஹனுமானின் செயலில் வியப்பு, பிரும்மாவின் வம்சத்தினரான ராவணாதியர் வேருடன் அழிவதில் நடுக்கம், இனிய மனைவியின் நினைப்பில் கிளர்ச்சி, முதலில் ராமனின் நோக்கில் கருத்துகள் பல வெளியாகின்றன. இங்கு ஸீதையின் நினைவால் வேறு எண்ணங்கள் தோன்றாமல் ராமன் ஸ்தம்பித்து விட்டான் எனப் பிரிவாற்றாமையின் வலிவு வெளியாகிறது. ஒன்றுக்கொன்று முரண்படுகிற எண்ணங்களாயினும் காட்சியிலோ காண்பவனிடத்திலோ மாறுபாடு இல்லை. (51)

अरुणामोदिनी

अथैकस्या एव भगवतीदृष्टेरधिकारभेदेन नवरससावासतां सम्भावयति - शिव इति । हे देवि, ते नवरसावासभूताया भवत्या दृष्टिः वीक्षणम् । शिवो व्याख्यातः, तस्मिन् समस्तकल्याण-गुणाधारे सदाशिवे भवदनुग्रहलब्धनाम्नि । शृङ्गं प्राधान्यमियर्ति रसेष्विति शृङ्गारः । प्राधान्यं चोक्तं ध्वनिकृता - 'शृङ्गार एव मधुरः परप्रह्लादको रसः । तन्मयं काव्यमाश्रित्य माधुर्यं प्रतितिष्ठति' इति । तेन सकलजनानन्दकन्दलक्षमकाममूलकेन संभोगात्प्रागिच्छाविशेषलक्षणरतिस्थायिकेन कटाक्षवीक्षणहावभावाद्यनुभावेन नवरस-प्रधानेन शृङ्गाराख्येन रसेनार्द्रा आप्लुता शृङ्गाररससंपृक्ता भवतीत्यर्थः । शृङ्गारशब्दोऽत्र रत्याख्यस्थायिभावपरो व्याख्येयः । उत्तरत्र स्थायिभावानामेव निरूपणादिति । तस्मादितरस्तदितरः स चासौ जनश्च तदितरजनः तस्मिन् शिवादन्यस्मिन् अशिवे, जने पृथग्जने । मुखे इति पाठे तदन्यमुखे, कुत्सनपरा जुगुप्सासक्ता इति बीभत्सरसोक्तिः । जुगुप्सायाः बीभत्सस्थायित्वात् । एतेन पातिव्रत्यातिशयः सूचितः । तथा गङ्गायां शिवशिरोऽवस्थितायां सपत्न्यां सरोषा रोषेण क्रोधेन सहितेति रौद्ररसोक्तिः । रोषस्य रौद्रस्थायित्वात् । तथा गिरिशस्य परमेश्वरस्य गिरौ शेत इति व्युत्पत्त्या पार्वतीयत्वेन काठिन्यं सामर्थ्याभावश्च सूच्यते । तस्य चरिते दिगम्बरत्वचर्माम्बरत्वशवभस्मविलेप-नत्वादिरूपे स्वमहिमोपलब्धत्रिपुरसुन्दरादिरूपे वा विस्मयवती आश्चर्यवतीति अद्भुतरसोक्तिः । विस्मयस्य अद्भुतस्थायित्वात् । गिरिशनयनेति पाठे गिरिशस्य नयने मदनदाहितरि वह्निरूपे नेत्रे विस्मयवतीत्यर्थः । अतिवैराग्यप्रकाशनाय पुरा दाहित-मदनेऽपीदानीं अस्मिन् तदुत्पत्तिहेत्वनुभावदर्शनादिति भावः । अनेन शान्तरसोक्तिः । तथा हराहिभ्यः शिवभूषणीभूतसर्पेभ्यो भीता त्रस्ता । भूषणतायामपि दुर्दमविषाग्नि-

दिग्धानां तेषां भीहेतुत्वादिति भयानकरसोक्तिः । भयस्य भयानकस्थायित्वात् । तथा सरसिरुहाणां पङ्केरुहाणां, 'ङ्यापोः संज्ञाच्छन्दसोर्बहुलम्' इति ह्रस्वः । सौभाग्यं सुभगत्वं 'हृद्भगसिन्ध्वन्ते' – इत्यादिना उभयपदवृद्धिः। जयतीति सेति वीररसोक्तिः । जयस्योत्साहमूलकत्वात्तस्य च वीरस्थायित्वात्। तथा सखीषु समानप्राणासु वयस्यासु स्मेरा मन्दमधुरत्वादिगुणशीलहासविशेषवती । 'अपरिच्छिन्नविषयं मन्दं मधुरमीरितम् । स्फुरदभ्रूपक्ष्मतारं यत्तत्स्मेरमिति कथ्यते' । इति लक्षणात्। इति हास्यरसोक्तिः । स्मेरस्य हासघटितत्वात् तस्य च हास्यस्थायित्वात् । तथा हे जननि ! भक्तजनावनदीक्षिते मातः ! देवि ! मयि भक्तजने स्वस्मिन् भगवत्पादाभिधान इत्यर्थः । करुणा दया तया सहिता सकरुणा दयारसाप्लुतेति करुणारसोक्तिः । जयतीति शेषः । जयतीति पाठे संबुद्धि-पदमध्याहार्यम् । अत्र 'शृङ्गारहास्यकरुणारौद्रवीरभयानकाः । बीभत्साद्भुतशान्ताख्या रसा नव समीरिताः ।' इति वचनोपात्तनवरसस्थायिनां 'रतिर्हासश्च शोकश्च क्रोधोत्साहौ भयं तथा । जुगुप्साविस्मयशमाः स्थायिभावाः प्रकीर्तिताः ।' इत्युक्तानां रत्यादिभावानां निबन्धनात् भगवतीदृष्टेस्तत्तदधिकारिभेदेन सर्वरसमयत्वोक्तिद्वारा शिवादिसाधारण्येन भक्ते स्वस्मिन्नपि निरन्तरकरुणामयत्वमुक्तम् ।

अत्र 'सजातीयैर्विजातीयैरतिरस्कृतमूर्तिमान् । यावद्रसं वर्तमानः स्थायीभाव उदाहृतः ।' इति दशरूपकोक्तेस्सजातीयविजातीयानभिभूततया यावदनुभवावस्थान लक्षणस्थायित्वघटितस्य, 'विभावैरनुभावैश्च सात्त्विकैर्व्यभिचारिभिः । आनीयमानः स्वादुत्वं स्थायीभावो रसः स्मृतः ।' इत्युक्तलक्षणस्य रसस्य, 'प्रकाशानन्दचिद्रूपरसतां प्रतिपद्यते । प्रकृष्यमाणो यो भावः स स्थायीति निगद्यते' इत्युक्तेः स्थायीभूतरत्यादि भावाव्यतिरेकात् प्रधानानां तेषामेवात्र निरूपणं कृतमित्यवगन्तव्यम् । न च 'शृङ्गार-बीभत्सरसौ तथा वीरभयानकौ। रौद्राद्भुतौ तथा हास्यकरुणौ वैरिणौ मिथः' । इतिवचनात् भिन्नोपाधिकत्वेन परस्परविरुद्धानां रसानामेकत्र समावेशविरोधः शंक्यः । रसानां परस्परविरोधेऽपि कविप्रौढोक्तिसमाश्रयणेनैकत्र समावेशो न विरुध्यत इति विद्यानाथोक्तेः । देव्या अलौकिकमहिमत्वेन वा तदुपपत्तेः।

अथवा शृङ्गारस्येवेतररसानामपि त्रिवर्गोपयोगित्वात्परस्परसौहार्दमस्त्येवेति केषाञ्चिन्मतेन न विरोधः। यथोक्तं भावप्रकाशे - 'यथा कामोपयोग्यत्र शृङ्गारो दृश्यते रसः । अर्थोपयोगी वीरः स्याद्रौद्रोऽपि स्यात् क्वचित्क्वचित् ।। रक्षारूपेण धर्मार्थोपयोगी करुणो भवेत् । अद्भुतोऽपि मनःप्रीतिकरत्वात्काम्यसाध्यकृत्। तद्भयानकबीभत्सहास्याः कार्येषु योजिताः । तत्तन्नेतृमनोवृत्ति-वशात्प्रायस्त्रिवर्गगाः ।' इति । यद्यपि 'रसः

सर्वोऽपि संपूर्णस्तिरोधत्ते रसान्तरम्' इति वचनादेक एव रसः प्रतीयते, तथापि महाकविप्रसिद्ध्या रससंकरोऽप्यस्तीति विद्यानाथादिभिः सोदाहरणमुक्तं, न तत्र विवादः। महाकविप्रयोगश्च सर्वरसानामेकत्र समावेशरूपो दृश्यते। यथा शृङ्गारतिलके - 'शृङ्गारी गिरिजानने सकरुणो रत्यां प्रवीरः स्मरे बीभत्सोऽस्थिभिरुत्फणी च भयकृन्मूर्त्याद्भुतस्तुङ्गया। रौद्रो दक्षविमर्दने च हसकृन्नग्नः प्रशान्तश्चिरात् इत्थं सर्वरसात्मकः पशुपतिर्भूयात्सतां भूतये ॥' इति। गिरिशाचरित इत्यनेन वैराग्यद्योतकेन शान्तरसस्य संग्रहान्नवापि रसा निरूपिताः। यत्तूक्तं लक्ष्मीधरे, 'भरतमते शान्तरसस्यानङ्गीकारात्, न शान्तं मेनिरे रसं इति तस्य सत्वाभावादष्टावेव रसाः संगृहीताः' सति तद्भ्रान्तोत्तरम्। 'रतिर्हासश्च शोकश्च' इत्यादिना अष्टौ स्थायिनः परिगणय्य च शब्देन शान्तिरसस्थायिनं शमं सूचयतो भरतमुनेरभिप्रायविदां नवरसपक्षं इतरदूषणपूर्वकं सिद्धान्तीकृत्य लक्ष्यलक्षणनिर्वचनपूर्वकं शान्तरसनिरूपणासक्तानां रुद्रटविद्यानाथादीनामसंमतत्वात्। 'न शान्तं मेनिरे रसम्' इत्यत्रापि पृच्छामः। किं शान्तस्य निर्भरानन्दत्वाभावात् न रसता? किं वैतदन्येष्वन्तर्भावात् ? ननु त्रिविधो वीरः, दानवीरः, धर्मवीरो युद्धवीरश्चेति। तत्र धर्मवीरेऽन्तर्भाव इति वाच्यम्। अहमेवंविधः इत्युत्साहापरपर्यायाभिमानमयो वीरः, सर्वाहङ्कारप्रशमनैकरूपः शान्तः इति तस्य तत्रान्तर्भावाभावात्। विस्तरस्त्वस्मत्कृतरसतरङ्गिणीविबुधामोदिन्यामनुसन्धेयः। पदान्तरेण तल्लाभे तदविचार्य निर्धारणापूर्वकसंग्रहणोक्तिरपि चिन्त्या। यच्चोक्तमाश्रमिभिः, शृङ्गारविरोधित्वात् शान्तो न प्रयुक्त इति, तदपि चिन्त्यम्। तद्विरोधित्वस्य बीभत्सादिसाधारणत्वेन तन्निरूपणानर्थक्यापत्तेः। वटयक्षन्यायेन गतानुगत्या समागतवीरादिरसप्रसिद्धिनिरासपूर्वकं शृङ्गारप्रकाशकारमतावलम्बेन तस्यैव निरूपणीयत्वप्रसक्तेश्च, अस्मदुक्तरीत्या विरोधपरिहाराच्च। अतो नवरसपक्ष एवाचार्यभिमतः। तत्र च देवीदृष्टेः सार्वकालिकं शृङ्गारकरुणररसमयत्वं व्याख्यातुं स्वपदेनाभिधानम्। इतररसानां कादाचित्कतां अभिधातुं स्थायिभिरभिधानमिति रहस्यम्। अत्र रसवदलङ्कारः ॥ ५१ ॥

அருணாமோதினீ

(விளக்கம் முன் உரைகளிலுள்ளதே. சிறப்பான கருத்துக்கள் இவை -) சிவன் ஒரு புரத்தில் ஆடையற்ற நிலே, தோலாடை, சவச்சாம்பல் பூசுவது, என மறுபுறத்தில் திரிபுரஸுந்தரராக கல்யாண (மங்கள) ஸுந்தரராக இருப்பது என. இதில் உனக்குள்ள வியப்பு மன்மதனே அக்னி வடிவான கண் முன் வைராக்யத்தால் எரித்தது. இப்போது காதலால் கசிந்து மன்மதனே வரவேற்கிற பார்வை என வியப்பு. தோழிகளிடம் ஸ்மேரா

- குறிப்பிட்ட விஷயத் தொடர்பின்றி பேசுவது, மெள்ளப் பேசுவது, புருவமும் இமையும் நெரிப்பும் துள்ளலும் கொண்ட கண்ஜாடை, கிண்டல், அதனால் மென் சிரிப்பு இத்தனையையும் தோழிகளிடம் உன் பார்வை காட்டுகிறது. இந்த பகவத் பாத சங்கரர் என்ற தீனனிடம் பரிவு கொண்டது. சிவனிடமும் இந்த ஒன்பது ரஸங்களைக் காணலாம் என சிருங்கார திலகம் கூறும் ''மலைகள் முகத்தைக் கண்டதும் சிருங்காரம், மன்மதனின் மனைவி ரதியிடம் கருணை, மன்மதனிடம் வெறுப்பால் குருரம், எலும்பாலும், பாம்பாலும் (இவற்றை அணிவதால்) பயங்கரர். உயர்ந்த மேனியமைப்பால் வியக்க வைப்பவர். தக்ஷனை அழிக்கையில் ரௌத்ரர், ஆடையற்ற கோலத்தில் சிரிக்கச் செய்பவர். தொடர்ந்து அணுக நேரமாக ஆக சாந்தர் இப்படி ஒன்பது ரஸங்களையும் வெளிப்படுத்துகிற பசுபதி நல்லோருக்கு நலம் வழங்கட்டும்'' என (அலங்கார சாஸ்திர ஆராய்ச்சி மிக்க மற்ற பகுதிக்கு விளக்கம் தரப்படவில்லை.) (51)

आनन्दगिरीया

एकादशीमाह– शिवे इति । हे जननि मयि तव दृष्टिः सकरुणास्तु । करुणया सह वर्तमाना । अयं मदीयो जनः संसारदावानलदह्यमानो दुःखीति मामुद्वीक्ष्य शोकसमुल्ला-सितकरुणारसा । पतितोर्ध्वपुटा सार्द्रा स्तोकमन्थरतारका सानुग्रहा दृष्टिः करुणा-रसादिति । किंलक्षणा? शिवे शृङ्गारार्द्रा शिवमुद्वीक्ष्य रतिभावनया शृङ्गाररसालसा स्निग्धा कान्तेत्यर्थः । 'आर्द्रवती दृश्या सुविकाशातिनिर्मला । सुभ्रूक्षेपकटाक्षा च कान्ता मन्मथवर्धिनी । विकाशस्निग्धमधुरा चतुरे दधती भ्रुवौ । कटाक्षिणी साभिलाषा दृष्टिः स्निग्धाभिधीयते । तदितरमुखे कुत्सनपरा । तस्मात् शिवात् य इतरे इन्द्रवरुणादयः, तेषां मुखे श्लेष्ममेदोमांसदुर्गन्धबहले कुत्सनपरा । कुत्सनं निन्दनं बीभत्सा तत्परा बीभत्स-रसव्यञ्जिका । जुगुप्सिता इत्यर्थः । 'संकोचितपुटा क्षामा दृष्टिर्मीलिततारका । लक्षोद्देशात्समुद्विग्ना जुगुप्सायां जुगुप्सिते'ति ।

पुनः किंलक्षणा, सरोषा गङ्गायां, स्वस्वामिमुकुटमण्डलोपरि वर्तमानां सपत्नीमालोक्य सासूया । 'चकितद्विपुटा स्तब्धतारकोत्पन्नलोहिता । रूक्षा भ्रुकुटिभीतोग्रा क्रोधदृष्टिरुदाहृते'ति । अलिकनयनेऽतिविस्मयवती । असंभाविते माहेन्द्रजालिककल्पित इव पदार्थे, ललाटलोचने सञ्जाताद्भुतरसा । 'या त्वाकुञ्चितपक्ष्माग्रा साश्चर्याद्भुततारका । सौम्या विकासितान्ता च विस्मया दृष्टिरिष्यते ।' अत्र गिरिशनयने इत्यपि पठितम् । तथापि लोचनमेव व्याख्येयम् । पुनः किंविधा? हराहिभ्यो भीता, हरन्ति प्रलयं कुर्वन्ति हराः, ते च तेऽहयश्च, आभरणभूताः शेषादयः, तेभ्यो भीता भयानकरसाकुला । 'विस्फारितोभयपुटा भयकम्पिततारका । निष्क्रान्तमध्या दृष्टिस्तु भयभावे भयान्विता ।'

पुनः किंविधा? सरसिरुहसौभाग्यजयिनी, सरसिरुहसौभाग्यं प्रतिभटमाकलय्य तज्जयार्थं नयविनयपराक्रमशक्तिप्रतापादिभिरुत्पादितवीरोत्साहा । 'औदार्यस्थैर्य गाम्भीर्यमाधुर्य-ललितान्यपि । तेजः शोभाविलासांश्च सत्वभेदान्विवृण्वती । अचञ्चला विकसिता गम्भीरा समतारिका । दीप्ता चाकुञ्चितापाङ्गा वीरदृष्टिरुदाहृता' । पुनः किंलक्षणा? सखीषु स्मेरा । प्रातः क्रीडागृहादागत्य दन्तक्षतालिङ्गनादिसुरतचिह्नोद्भासितगात्रचम्पकलतां पर्वतपतिपुत्रीं तां पार्वतीमवलोक्य सुस्निग्धे सखीजने सौभाग्यश्लाघनव्याजेन परिहसति सति, स्वयमपि स्मितसुन्दरवदनविन्यासशोभितां दृष्टिं सखिषु प्रसारयति स्म । तथा 'चला हसितगर्भा च विशत्तारानिमेषिणी । किञ्चिदाकुञ्चिता दृष्टा दृष्टिर्हास्ये प्रकीर्तिता ।'

अत्र प्रथमचरणे शृङ्गारबीभत्सौ, द्वितीयचरणे रौद्राद्भुतौ, तृतीये भयानकवीरौ, चतुर्थे हास्यकरुणौ । ननु 'रसौ शृङ्गारबीभत्सौ मिथो वीरभयानकौ । रौद्राद्भुतौ तथा हास्यकरुणौ वैरिणौ मिथः' इति भरतोक्तेः, कथं विरुद्धं चतुर्युगलमेवोपन्यस्तम्? परस्परविरोधेन एकस्यापि अनुदयात् इति चेदुच्यते – सत्यं, यद्यपि शृङ्गारबीभत्सादेः परस्परवैरं, तथापि परमेश्वरीशरीरमाहात्म्येन विरुद्धयोरपि विरोधत्यागेन परस्परोपकार-कत्वमवलम्ब्य परमेश्वरीशरीरनिवाससुखोपभोगः । आश्रयोपभोगसुखलोभेन वैरिणावपि वैरं त्यजतः । तदुक्तं महाकाव्ये - 'विहाय वैरं पुरशम्बरारी विहारसाम्राज्यसुखाय नूनम् । गुणानुरागादिव यस्य देहे स्वरूपमारोपयतः स्म साक्षात् ॥ इति । श्रूयते हि महाकाव्ये पुराणे च महामुनीनामागमे त्यक्तवैराः सिंहशार्दूलादयो गवादिना सह भ्रमन्तीति । ननु तथापि सर्वे रसाः पार्वतीशरीरे कथमेकसमये उत्पद्यन्ते? विभावव्यभिचारिसात्त्विकैः सदस्यरसनीयतां नीतः स्थायीभावो रसः । स्थायीभावश्च 'विरुद्धैरविरुद्धैर्वा भावैः विच्छिद्यते न यः । आत्मभावं नयत्यन्यान् स्थायीव लवणाकरः' इति विरुद्धा-विरुद्धभावाव्यवच्छेद्यत्वे सति सर्वत्र स्वात्मतादात्म्य संपादको रत्यादिर्भावः । तथा चैकस्मिन् रसे उत्पन्ने तस्य स्थायिना सर्वत्रात्मभावे संपादिते तदैव कथं रसान्तरस्थायी लब्धावकाशः? नापि रसः संयोगज्ञानादिवदव्याप्यवर्ती, येनावच्छेदभेदेनाप्येकाश्रयता स्यात् । तदुक्तं 'योऽर्थो हृदयसंवादी तस्य भावो रसोद्भवः । शरीरं व्याप्यते तेन शुष्क-काष्ठमिवाग्निना' इति । अत्र वदन्ति रससाङ्कर्यं शबलता अङ्गाङ्गिभावो वेति । तदसत् । विरोधे सति नैकमपि प्रामाणिकम् । अथ चित्ररसोऽप्यविरुद्धाभ्यामविरुद्धैर्वा स्थायिभि-रारभ्यते इति न संभवतीति । परे तु अत्र शृङ्गार एव रसः, अन्ये तु तत्पोषकाः व्यभिचारिण इति ।

वस्तुतस्तु अयं श्लोको नीरसः । अत्रास्मिन् शृऽङ्गारादौ निरूप्यमाणे अव्यवधानेन तद्विरोधिनामपि निरूपणात् । यथा – 'अन्त्रैः कल्पितमङ्गलप्रतिसराः स्त्रीहस्तरक्तोत्पल-व्यक्तोत्तंसभृतः पिनद्धशिरसो हृत्पुण्डरीकस्रजा । एताः शोणितपङ्ककुङ्कुमजुषः संभूय कान्तैः पिबन्त्यस्थिस्नेहसुरां कपालचषकैः प्रीताः पिशाचाङ्गनाः ।' अथवा कामुके रसोत्पत्तिपरं तत्, ऐश्वरमेतत्, तेन न विरोधः । परन्तु परमेश्वर्या अतिशयो न लभ्यते । ननु तथापि श्रीमहादेवशरीरे सर्पकपालचर्मादिः बीभत्सोत्पादकस्य सत्वात् कथं पार्वत्यास्तत्र शृङ्गार इति चेदुच्यते । अत्र स्वस्वामिस्वाभाविकाभरणानां सर्पादीनामपि भयबीभत्सा-विर्भावकत्वाभावात् न भयानकबीभत्सौ । अनभ्यासदशापन्नाकस्मिकाकल्पितसर्प-शार्दूलादिदर्शनस्यैव भयादिविक्षोभकत्वात् । अन्यथा अत्यन्ताभ्यासपाटववता सर्पव्याघ्रादिधारिणा गरुडविदा कदाचिदपि शृङ्गारो न स्यादिति भावः । पार्वत्याः शृङ्गारोदये न कोऽपि प्रतिबन्धः । अत एवास्मत्कर्तृकमहिम्नः स्तोत्रे 'ललाटे कालाग्निर्गरलकणिका कण्ठकुहरे कपालं कण्ठाधो भयदभुजगाः कङ्कणपदे । नितम्बे चर्मेति प्रियवपुषि दृष्ट्वापि किमहो शिवायाः शृङ्गाराम्बुधिरधिकमुल्लासमगम'दिति । शिवे शृङ्गारार्द्रेति पद्यरहस्यार्थः– एकादशी नित्या । शिवे वाणी शृङ्गारार्द्रा लज्जाद्वयं, तदितरमुखे फ्रें द्वयम् । कुत्सन ब्लूं परा क्रौं सरोषा हूं गङ्गायां ओं गिरिशचरिते नित्यमदद्रवे विस्मय ब्लूं । अत्र तु तत्क्रमो नास्ति । ऐं ह्रीं फ्रें स्रूम् क्रौं आं क्लीं ऐं ब्लूं नित्यमदद्रवे हुं फ्रें ह्रीं । नीलपताकिनी ॥ ५१ ॥

ஆனந்தகிரீயா

தேவி! உன் பார்வை என் மீது கருணையுடன் படட்டும் ''இவன் என்னைச் சார்ந்தவன். ஸம்ஸாரம் எனும் காட்டுத்தீயால் வாடித் துயருற்றவன்'', என என்னிடம் பரிதாபமும் கருணையும் உண்டாகட்டும். மேல் இமை தாழ, கசிந்து, கருவிழி சற்று அயர்வுற்றது போன்று அருள் கசிகிற பார்வை கருணையின் அடையாளம். சிவனிடம் சிருங்காரப் பார்வை - கனிந்து ஒளியுடன் தூய்மை மிக்க, புருவ நெரிப்புடன், ஆசையும் கிளர்ச்சியும் எழச் செய்கிற இனிய நட்புமிக்கது. தானும் தேவன்தான் என இறுமாப்புடன் நிற்பவரிடம் அருவருப்புள்ளது - கண் அரை மூடி சோர்ந்து இகழ்கிற பார்வை. தன் எஜமானரின் தலை மீது அமர்ந்திருப்பவள் தன் சக்களத்தி என ரோஷம் அது. இமை துடிக்க, கருவிழி சிவந்து வரண்டு குத்திட, புருவம் நெரிக்க அந்த ரோஷம் வெளிப்படுகிறது. நடவாதது நடந்துவிட்டதென இமைகுவிய, கருவிழியில் வியப்பு தெரிய, உள்ளம் மலர்ந்த நிலை விஸ்மயப் பார்வை. சிவனது மூன்றாவது கண்ணைக் காண்கிற பார்வை இது. பாம்பிடம் பயம், இரு இமைகளின் துடிப்பு, பயந்த கருவிழி கொண்ட பார்வையால் வெளிப்படுகிறது. தாமரையின் அழகை வெல்ல வேண்டுமென்ற ஆர்வப்பார்வையில், நயம், பணிவு, பராக்ரமம், ஆற்றலை வெளியிடச் சுறுசுறுப்பு என வீரமும் உற்சாகமும் காட்டும். தோழி பதியுடன் உறவுகொண்டு எழுந்து வந்துகளைத்த பார்வதியிடம்

கிண்டலும் பரிஹாஸமும் கொண்டு பேசும்போது, தானும், நாணத்துடன் கலகலப்புடன் கூடிச் சிரித்துப் பார்க்கும். ஒன்றுக்கொன்று முரண்பட்டாலும் பார்வைக்கு இலக்கானவற்றின் வேறுபாட்டால் ஒருவருடைய பார்வைக்கே இந்த மாற்றங்கள் நேரும். தேவியிடம் இவை ஒன்ருகக் கூடுவதால் நெருக்கடி ஏதுமில்லை. இது பதிஞேருவது நித்யையான நீலபதாகாவைக் குறிக்கிற மந்திரம், ஐம் ஹ்ரீம் ப்2ரேம், ஸ்ரூம் ஆம் க்லீம் ஐம் ப்3லூம், நித்யமதத்ரவே ஹூம் ப்2ரேம் ஹ்ரீம் என. (51)

तात्पर्यदीपिनी

शिवे इति । हे शिवे ते दृष्टिः सर्वरसात्मिका विजयत इति शेषः । ते तव । विशिनष्टि – किंविधा दृष्टिः, शिवे भगवति भर्तरि दृष्टे सति शृङ्गारार्द्रा शृङ्गाररसेन क्लिन्ना । अत्र संयुक्तशृङ्गारो वर्णितो भवति । अत्र संयुक्त शृङ्गारे कान्तादृष्टिरसूचि । तथाहि – पिबतीव च दृशा सविकाशा निर्मलाश्रुः सुभ्रूक्षेपकटाक्षासौ कान्ता मन्मथवर्धिनीति । ते शृङ्गारार्द्रा दृष्टिः भगवता भवेन सहानन्दनिर्भररसा, सस्मितैर्यदपाङ्गविलोकनैरनलसा विजयते इति संयुक्तशृङ्गारो वर्णितो ज्ञातव्यः । हास्यदृष्टिमवतारयति – पुनः किंविधा, सखीषु स्मेरा प्रान्ताधररक्षतादिदर्शनसमये ईषद्दन्तदर्शनादधरस्फुरणे विकसद्गल्लस्मेरा । करुणादृष्टिमवतारयति – पुनः किंविधा, मयि सकरुणा, मदीयोऽयं दुःखाभिभूत इति करुणा । अथ रौद्रां दृष्टिमवतारयति – गङ्गायां सरोषा, गङ्गादर्शनेन सपत्नीभावात् क्रोधोद्धता । अथ वीरमवतारयति, पुनः सरसिरुह सौभाग्यजयिनी, सरसिरुहेषु कमलेषु यत्सौभाग्यं तस्य जयिनी जयनशीला । अथ भयानकमवतारयति – पुनः हराहिभ्यो भीता हरगलविधृतसर्पेभ्यः चकितेत्यर्थः । अथ बीभत्समवतारयति, तदितरजने कुत्सनपरा, तस्मात्सदाशिवात् इतरो यो जनः तस्मिन्दृष्टे सति कुत्सनपरा निन्दनपरा । अथाद्भुतमवतारयति – पुनः गिरिशाचरिते विस्मयवती अमीलत्तारकेत्यर्थः । एवमष्टावेव रसा वर्णिताः । ननु शान्तः कुतो न वर्णितः । तस्यानधिकारत्वात् । यथाहुराचार्याः – एके तु निर्विकारत्वात् न शान्तं मेनिरे रसमिति । भगवत्या दृष्टिस्तु महादेवस्य शमं नियच्छेदिति न शान्तो वर्णित इति । आचार्याः स्वमतमेवानन्तरं वक्ष्यन्ति – पुरां भेत्तुश्चित्तप्रशमरसविद्रावणफल इति । ‘‘शृङ्गारहास्यकरुणरौद्रवीरभयानकाः । बीभत्सश्चाद्भुतश्चैव शान्तश्चेति रसा नवेति ॥ ५१ ॥

தாத்பர்யதீபினீ -

சிவனைப் பருகிவிடுவது போன்றுள்ளது உன் பார்வை. சாந்தப் பார்வை பற்றி அடுத்த சுலோகத்தில் திரிபுராரியின் சித்தமடங்கி இளகிய நிலைக்குக் கொணர்கிற கண்கள் என விளக்க விருக்கிறூர். மற்றவை முன்னுரைகளில் கண்டவையே. (51)

पदार्थचन्द्रिका

इदानीं भवानीदृष्टिं शृङ्गारादिरसाविष्टतया स्तौति । शिवे इति । हे जननि, ते तव दृष्टिर्विजयते इति क्रियापदमध्याहृत्य योज्यम् । विजयमेवाह युगपत्समस्तरसाविष्टतया – शिवे शृङ्गारार्द्रा, शृङ्गाररसेन युक्ता, तदितरमुखे शिवेतरमुखे कुत्सनं बीभत्सा तत्परं कर्तव्यं यस्याः सा । अत्र शिवतदितरपदाभ्यां श्रीमहादेवे कल्याणरूपे शृङ्गाररसोदयः, तदितरपुरुषे अमङ्गलरूपे च, बीभत्सोदय उचित एवेति सूच्यते । अत्र शिवे इत्यादौ सप्तमी विषये । गङ्गायां सपत्नीत्वात्सरोषेति रौद्ररसाविष्कारः । गिरिशचरिते गिरौ पर्वते शेत इति गिरिशस्तस्य चरिते श्मशानवासादौ मङ्गलरूपस्यायममङ्गलव्यवहार इत्यर्थः, विस्मयवतीत्यद्भुतो रसः । हरस्याहयो भूषणरूपास्तेभ्यो भीतेति भयानको रसः । सरसिरुहस्य सौभाग्यं सौन्दर्यं तस्य जयो विद्यते यस्याः सा तथेति वीररसः । अत्र तत्पुरुषपूर्वक इन् प्रत्ययो नित्ययोगाभिप्रायेण । ततश्च सदा विकसितत्वेन सदाऽऽनन्दवत्ता सूचिता । सखीषु स्मेरा इति हास्यरसः । मयीति स्तोता यः शङ्कराचार्यस्तस्मिन् सकरुणेति करुणो रसः ।। ५१ ।।

பதார்த்தசந்திரிகா -

(முன் உரைகளில் வந்த விளக்கமே.) (51)

डिण्डिमभाष्यम्

शिवे महादेवे शृङ्गारार्द्रा, शृङ्गाररसेन सरसा, तदितरमुखे महादेवव्यतिरिक्तानां पुरुषाणां मुखे कुत्सनपरा घृणापरा, अनेन बीभत्सरसो वर्णितः । गङ्गायां गिरिशजटाजूटवर्तिन्यां मन्दाकिन्यां सरोषा रोषयुक्ता । अनेन रौद्ररसो व्याख्यातः । महादेवस्य चरिते, चर्माम्बर - शवभस्मलेपन-श्मशानवास-भुजगभूषण-भूतप्रेतादिपरिवारकरणादि लोकविरुद्धचेष्टात्मके शिवस्याचारे विस्मयवती अद्भुतरसयुक्ता । हराहिभ्यः हरस्य महादेवस्य भूषणीकृतेभ्यः सकाशाद्भीता । अनेन भयानकरसो व्याख्यातः । सरसिरुहसौभाग्यजयिनी सरसिरुहाणां कमलानां सौभाग्यस्य कान्तिविशेषस्य जयिनी जयशीला । अनेन वीररसो व्याख्यातः । सखीषु जयाविजयाद्यालीगणेषु स्मेरा स्मितगुण युक्ता, अनेन हास्यरसो व्याख्यातः । स्मेरशब्दे 'नमिकम्पिस्म्यजसकमर्हिंसदीपो रः' इत्यनेन सूत्रेण रप्रत्ययः । एवंभूता तव दृष्टिर्मयि सकरुणा भवतु । अनेन करुणरसो व्याख्यातः । अत्र श्लोके शृङ्गारादीनामष्टानां नाट्यरसानां संसारनाट्यनियोगित्वात् महानटीं प्रकृतिभट्टारिकामेवाश्रित्य वृत्तिरुक्ता, शान्तस्य तु नवमस्य रसस्य प्रबोध-

चन्द्रव्यज्यमानवपुषः संसारसुखदुःखानुभवात्मकबहुचित्तव्याक्षेपजनितेन निर्वेदनाम्ना स्थायिभावेन सततमुपेतस्य सकलचेष्टाध्वंसात्मकस्य,निर्वेदव्यतिरिक्तसर्वसंसारभावरहितस्य, एकरूपस्याखण्डात्मकस्य महादेवैकाश्रयत्वात् भगवतीति चरित्रैकपात्रे न प्रतिपादनम् ॥ ५१ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம் -

முன் உரைகளிலுள்ள விளக்கமே. (51)

गोपालसुन्दरी

शिवे शृङ्गारार्द्रेति – शिवे शम्भौ शृङ्गाररसेनार्द्रा तदितरमुखे अन्यदेवमुखे कुत्सनपरा अनेन बीभत्सरसः । गङ्गायां शिवशिरसि वर्तमानायां सापत्न्यात् सरोषेति रौद्ररसो व्याख्यातः । गिरिशचरिते हरस्य परस्परविरुद्धानलचन्द्रादिधारणरूपे विस्मयवती, अनेनाद्भुतरसः । हरस्य शिवस्य अहिभ्यो भूषणीभूतसर्पेभ्यो भीता भयानकरसोपेता । सरसीरुहाणां कमलानां सौभाग्यस्य जयिनीति वीररसः । सखीषु शिवानुरागादिप्रश्नपरासु स्मेरा, ईषद्धास्यवती, मयि दीने सकरुणा करुणरसाविष्टा ते तव दृष्टिः जयति । जयतीत्यत्र जननीति पाठे हे जननि इति सम्बोधनम् । विष्णुपक्षे - शिवे शोभने, गोपीजने तदितरमुखे शूर्पणखादिराक्षसीमुखे, गङ्गायामनवरतं जीवान् नारायणतां प्रापयन्त्यां, गिरिशचरिते कामभस्मीकरण– वामाङ्गवामलोचनाधारणादौ । हरन्ति जीवमिति हरा अहयः सर्पाः कालियादयः, तेभ्यो भीता भयाभिनययुक्ता । अभीता इत्यकारप्रश्लेषो वा । ईसखीषु लक्ष्मीसखीषु । जननि दृष्टिरिति पाठे जननं जन्म अमीषामस्तीति जीवाः तेषु दृष्टिः जननिदृष्टिः । तवेत्यर्थः । जननि मयीति पाठे जननि इति पूर्ववत् विष्णोरेव संबोधनम् ॥ ५१ ॥

கோபாலஸுந்தரீ -

(முன் வந்த விளக்கமே.) விஷ்ணு பக்ஷத்தில் - மங்களமான கோபிகளிடம் ஆசை கனிந்தது, சூர்ப்பணகை முதலிய அமங்கள நபரிடம் வெறுப்பு, கங்கை தன்னிடம் நீராட வந்தவரை விஷ்ணு நிலையை அடையச் செய்வதால் கோபம், காமனை எரித்தது, இடப்புறததில் மனைவிக்கு இடம் தந்தது முதலிய சிவனின் நடைமுறையில் வியப்பு, காளியன் முதலிய பாம்புகளிடம் பய அபிநயம், (பயமின்மை - அபீதா) லக்ஷ்மியின் தோழிகளிடத்தில் புன்னகை, பிறப்பிறப்பால் வாடுபவரிடமும் என்னிடமும் கருணை. (51)

आनन्दलहरीटीका

शिवे इति । ते तव दृष्टिर्जयति सर्वोत्कर्षेण वर्तते । जननीति पाठे सम्बोधनम् । सर्वरसात्मकत्वरूपमुत्कर्षं दर्शयति, कीदृशी? शिवे शृङ्गाररसेनार्द्रा स्निग्धा, तदितरस्य

शिवभिन्नपुरुषस्य मुखे कुत्सनपरा निन्दनासक्ता, तेन बीभत्सरसो दर्शितः । अत्रैव भोग्यविषयनिन्दनरूपेणान्तर्भावेन शान्तिरसोऽपि सूचित इति नाभिप्रेतसर्वरसमयतायां शून्यत्वमिति ध्येयम् । न चाष्टावेव रसा इत्यस्य मतमिति वर्णनीयम् । नवरसास्वादेति पूर्वोक्तेः । गङ्गायां सरोषा सापत्न्यात् तेन रौद्ररसः । गिरिशस्य शिवस्य चरिते विषकण्ठाहिवलयनेत्रज्वलनादौ विस्मयवती, तेनाद्भुतरसः । चरिते इत्यत्र नयने इति पाठे अनलदर्शनाद्विस्मयः । हरस्य शिवस्याहिभ्यः सर्पेभ्यो भीता । हरन्तीति हरा जीवनहारिणो येऽहयस्तेभ्यः इति वाऽर्थः । तेन भयानकरसः । सरसिरुहाणां पद्मानां सौभाग्यस्य सौन्दर्यस्य जयिनी विजयशीला इति वीररसः । सखीषु पतिप्रेमादिप्रश्नपरासु स्मेरा इति हास्यरसः । मयि भक्तेऽतिदीने सकरुणेति नवरसमयी सर्वोत्कृष्टेत्यर्थः ॥ ५१ ॥

ஆனந்தலஹரீ -

விளக்கம் முன்னுரைகளில் உள்ளபடி. (51)

—★—

गते कर्णाभ्यर्णं गरुत[१] इव पक्ष्माणि दधती
पुरां भेत्तुः चित्तप्रशमरसविद्रावणफले[२] ।
इमे नेत्रे गोत्राधरपति कुलोत्तंसकलिके
तवाकर्णाकृष्टस्मरशरविलासं कलयतः ॥ ५२

கதே கர்ணாப்யர்ணம் கருத[1] இவ பக்ஷ்மாணி தததீ
புராம் பேத்து: சித்தப்ரசமரஸ வித்ராவணபலே[2] ।
இமே நேத்ரே கோத்ராதரபதி குலோத்தம்ஸகலிகே
தவாகர்ணாக்ருஷ்ட ஸ்மரசர விலாஸம் கலயத:॥ 52

1. गरुड கருட; 2. फलं ப²லம்.

பதவுரை :— **கோத்ராதரபதிகுல உத்தம்ஸகலிகே** = *பூமியைத் தாங்குகிற மலையரசனின் குலத்தின் சிரஸில் சூடிய பூங்கொத்தே!;* **தவ இமே நேத்ரே** = *உன் இந்த இரு கண்களும்;* **கர்ணாப்ப்யர்ணம் கதே** = *காதுகளின் அருகாமையை அடைந்தவையாக;* **கருத: இவ** = *இறக்கை போன்ற (கருட: இவ - கருடனைப் போன்ற);* **பக்ஷ்மாணி தததீ** = *கண்ணிமைகளைக் கொண்டவைகளாக,* **புராம் பேத்து:** =*முப்புரங்களை உடைத்த சிவனது,* **சித்த ப்ரசம ரஸ வித்ராவணபலே** - *சித்த அமைதியை விரட்டுவதைப் பயனாகக் கொண்டவையாக;* **ஆகர்ண ஆக்ருஷ்ட ஸ்மர சரவிலாஸம்** = *காது வரை இழுக்கப் பெற்ற மன்மதனின் அம்பின் விளையாட்டை* **கலயத:** *செய்கின்றன.*

காம ஜனகாபாங்க வீக்ஷணா, சிவப்ரியா, சிருங்காரரஸ ஸம்பூர்ணா, ஸதாசிவ குடும்பினீ, முதலிய லலிதா நாமங்கள் நினைவில் வருபவை.

लक्ष्मीधरा

गते प्राप्ते, कर्णाभ्यर्णं कर्णयोःसमीपं, गरुत इव कङ्कपत्राणीव, पक्ष्माणि दधती । पुरां पुराणां भेत्तुः भेदकस्य, चित्तप्रशमरसविद्रावणफले चित्ते अन्तःकरणे प्रशमरसः नैस्पृह्यमित्यर्थः, तस्य विद्रावणं विनाशनं शृङ्गाररसोत्पादनमिति यावत्, तदेव फलं प्रयोजनं ययोस्ते चित्तप्रशमरस-विद्रावणफले । अत्र फलशब्देन अध्यवसितेन अयोमयी बाणाग्रसूची कथ्यते । इमे हृदयाम्बुजे परिदृश्यमाने, नेत्रे नयने, गोत्राधरपति-कुलोत्तंसकलिके ! गोत्रा भूमिः, धरतीति धरः पचाद्यच्, गोत्राया धरो गोत्राधरः, अन्यथा गोत्रां धारयतीति विग्रहे कर्मण्यणि प्राप्तौ गोत्राधार इति स्यात्। अनेनैवाभिप्रायेण शक्तिधर इत्यत्र शक्तेः धरः शक्तिधरः इत्युक्तं क्षीरस्वामिना । गोत्राधरपतिः हिमवान् तस्य कुलोत्तंसकलिका कोरकः तस्यास्सम्बुद्धिः । तव भवत्याः, आकर्णाकृष्टस्मरशर-विलासं कर्णपर्यन्तमाकृष्टयोः स्मरशरयोः मन्मथबाणयोः विलासं सौभाग्यं कलयतः कुरुतः । लट्परस्मैपदद्विवचनान्तम् । अत्रेत्थं पदयोजना - हे गोत्राधरपतिकुलोत्तंसकलिके ! तव इमे नेत्रे कर्णाभ्यर्णं गते पक्ष्माणि गरुत इव दधती पुरां भेत्तुः चित्तप्रशमरसविद्रावणफले आकर्णाकृष्टस्मरशरविलासं कलयतः । अयमर्थः – पञ्चबाणस्य स्त्रीणां कटाक्षः षष्ठो बाणः । पञ्चबाण इति प्रसिद्धिः प्राचुर्याभिप्रायेण । कटाक्षात्मकबाणो बाणपञ्चकतुल्य इति न षड्बाण इति व्यवहारः । अत्र निदर्शनालङ्कारः स्मरशरविलाससदृशविलासकरणप्रतिभानात् प्रतिबिम्बाक्षेपात् ॥ ५२ ॥

லக்ஷ்மீதரா -

உலகைத தாங்குகிற மலையரசனின் குலம் தன் தலையில் சூடியுள்ள பூங்கொத்தே! (பூமொட்டே) உன் இந்த இரு கண்களும், திரிபுரங்களை அழித்தவரின் உள்ளத்திலுள்ள சாந்தம் என்ற ரஸத்தை அழிப்பதை முக்கியப்பயனுகக் கொண்டு, மன்மதன் காதுவரை இழுத்துவிட்ட அம்பின் அம்பு முனையாக - இரும்பாலான கூர்முனையாகக் காட்சி தருகின்றன. மன்மதன் தன்னிடமுள்ள ஐந்து அம்புகளுடன் ஆறுவது அம்பாகப் பெண்களின் கடைக்கண் பார்வையைப் பயன்படுத்துகிருன். (52)

सौभाग्यवर्धनी

गत इति । हे गोत्राधरपतिकुलोत्तंसकलिके ! हे हिमवद्गिरीन्द्रकुलालङ्करणभूत-कर्णाभरणकल्पद्रुमप्रसूनकोरकशोभे ! तव नेत्रे, कर्णाभ्यर्णं कर्णान्तविश्रान्तं, गते प्राप्ते, गरुत इव पक्षाणीव, पक्ष्माणि दधती, पुरां भेत्तुः प्रशमरसविद्रावणमेव फलं

पुरवैरिशान्तरसोच्चाटनफलं तत्र सामर्थ्यमिति यावत् । फलमिति श्लिष्टं पदं, शल्यमपि गृह्यते, तेन सारभाग इव द्राव्यतेऽनेनेति व्युत्पत्तिः । तत्र आकर्णाकृष्टस्मरशरविलासं कलयतः मदनशरलीलां धत्तः।अत्रान्यलीलामन्यो धत्ते, साधर्म्यादिति निदर्शनालङ्कारेण मदनारेरपि प्रशमरसं विद्रावयतः इति भगवत्या अपाङ्गमहिमा पुष्टः सन् शिवविषयकशृङ्गाररसोत्कर्षं व्यनक्ति ।। ५२ ।।

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

விளக்கம் லக்ஷ்மீதராவிலுள்ளதே. (52)

अरुणामोदिनी

अथ नयने एव मदनचापत्वेनाह– गते इति । गोत्राधरपतिर्हिमवान् तस्य कुलोत्तंसकलिके वंशशेखरभूषणकल्पवृक्षकोरके देवि ! गरुतः कङ्कपत्राणीव पक्ष्माणि लोमानि दधती दधाने, तथा कर्णाभ्यर्णं कर्णोपकण्ठं गते प्राप्ते, आकर्णपूर्णे इत्यर्थः । पुरां भेत्तुः त्रिपुरान्तकस्य, 'तृजकाभ्यां कर्तरी'ति कर्तरि षष्ठी । एतेन अलोकसाधारण-दुर्जयशत्रुजयादौ स्थिरप्रयत्नलक्षणोत्साहस्थायिकस्य वीरस्य प्रतीतेः शृङ्गारस्याव-काशाभावः सूचितः । अस्यापि शिवस्य, चेतयते आकांक्षयते विषयादीनीति चित्तं मनः, तस्य प्रगतः शमः शान्तिर्यस्मात् प्रशमः शान्त्यपकर्षकः, स चासौ रसश्च, शान्तविरोधी वीररसः पुरां भेत्तुरित्यनेन सूचितः । प्रशमरसपदस्य शान्तरसपरताव्याख्यानं पुरां भेत्तुरिति वीररससूचनपरकवितात्पर्याननुसारित्वादुपेक्ष्यम् । तस्य विद्रावणमपकर्षणमेव फलं प्रयोजनम् । तदेव फलं बाणाग्रं ययोस्ते, वीररसपलायनीकरणचतुरे इत्यर्थः। यद्वा– पुरां भेत्तुरिति रौद्रतया अनुदितशृङ्गारस्यापि शिवस्य चित्तं प्रशमयतीति भूषयतीति चित्तप्रशमः शृङ्गारोऽतिमधुरः, तथा सर्वप्राणिहृदयङ्गमत्वात्, चित्तजन्ममूलकत्वाच्च । ते नयनविद्रावणं द्रवीकरणं शृङ्गारप्रधानीकरणमित्यर्थः । तदेव फलं ययोस्ते । अनुदितशृङ्गारस्यापि तदुत्पादनकुशले इत्यतिमहत्त्वोक्तिः । तव सकललोकनियम-करणचतुराया भवत्याः इमे ध्यायतो मम पुरस्ताद्भात इव परिदृश्यमाने नेत्रे कर्तृणी, आकर्णं कर्णपर्यन्तं आकृष्टयोः स्मरशरयोः मदनबाणयोः परिचितसंमोहनदक्षयोरित्यर्थः विलासं सौभाग्यं कलयतः आददतः तत्सदृशीभवत इत्यर्थः । गरुद्द्वारा कर्णव्यतिगमनादिना अतिक्रूरत्रिपुरान्तकचित्ताकर्षणेन चाकृष्टमदनबाणवद्भात इत्यभिप्रायः । उपमानिदर्शनयोः संकरः । तथा च भगवतीनेत्रयोरतिदुर्घटकार्यकरणसामर्थ्यं प्रतीयते ।। ५२ ।।

அருணா மோதினீ -

திரிபுரங்களை அழிக்க வந்த சிவனிடம் சிருங்காரம் ஏற்பட வழியில்லை என்று கருதாமல், சாந்தியைப் பயனாகக் கொண்டு சிருங்காரத்திற்கு உதவுவதாக இளக்குவதில் உன் கண்கள் மன்மதனின் பாணங்களாயின. நீ உலகையே கட்டுப்படுத்தவல்லவள். உலகை மயக்கவல்ல மன்மதனின் அம்பின் கூர்முனையாக உன் கண்கள் அழகாகச் செயல்படுகின்றன. தியானத்தில் அமர்ந்த என் முன் அவ்வாறு காட்சி தருகின்றன. உலகியலுக்கு மாறுபட்ட வெற்றி கொள்ள இயலாத எதிரியை திடமாக முனைந்து முயன்று செயல்பட்டு அடக்க முற்படுவதே வீரம். இங்கு சிருங்காரம் பயன் தராது. அதனால் திரிபுரமெரித்தவரிடம் வீரத்தை மன்மதன் காட்டுகிறாள். (மற்ற விளக்கங்கள் முன் உரைகளில் உள்ளவையே.) (52)

आनन्दगिरीया

गते इति । हे गोत्राधरपतिकुलोत्तंसकलिके, तवेमे नेत्रे आकर्णाकृष्टस्मरशरविलासं कलयतः। गोत्राधराः पर्वताः, तेषां पतिः स्वामी हिमगिरिः, तस्य कुलं तस्योत्तंसः पारिजातकल्पवृक्षादिकुसुमनिर्मितं शिरोऽलङ्करणं मुकुटं, तस्य कलिका कोरक इव शोभमाने हिमगिरिकुलदीपिके, तव इमे लोचने आकर्णमाकृष्टो यः स्मरशरः; कर्णोपान्तपर्यन्तमाकृष्टो यः कन्दर्पबाणः, तस्य विलासं लीलां सादृश्यं कलयतो धत्तः । नेत्रे अपि विशालतया कर्णोपान्तगते दीर्घे । बाणोऽपि आकर्षणसमये कर्णोपान्तमायाति । बाणसाधर्म्यमाह कर्णाभ्यर्णं गते प्राप्ते । पुनः कीदृशे? पक्ष्माणि गरुत इव दधती । पुनः किंलक्षणे? पुरां भेत्तुः चित्तप्रशमरसविद्रावणफले, पुरां भेत्तुः महादेवस्य यः प्रशमरसोऽवज्ञोद्बोधितः शान्तरसः, तस्य विद्रावणं प्रच्यावनं तत्फलं प्रयोजनं साध्यं ययोः ते । तपस्याया-मनुवर्तमानस्य पुरमथनस्य यः शान्तरसः, तं विनाश्य पार्वतीविषयकानुरागाख्यां रतिमुत्पादयितुं खलु कन्दर्पेण कर्णान्तो बाण आकृष्यते । पार्वतीनयनेनापि कर्णान्तपर्यन्तेन महादेवं व्यामोहयित्वा वशंवदीकृत्य शमरसप्रधानं तपस्त्याजयित्वा पार्वतीविषये सानुरागः कृत इति । अथवा विद्रावयति पात्रभेदेन च्यावयति तद्विद्रावणं, एतादृशं फलं लोहनिर्मिता अग्रे वर्तमाना भल्ली ययोस्ते । यथा रसपूर्णपात्रे लग्नं बाणाग्रभागस्य फलं पात्रं विभिद्य उदकरूपरसं प्रच्यावयति एवं मदनबाणेन तव नेत्रेण शान्तरसरूपजलपूर्णं महादेवमनःपात्रं विभिद्य शान्तरसः प्रच्यावित इत्यर्थः । श्रीमहा-देवस्यापि मोहाधायकतया निरतिशयं नेत्रसौन्दर्यमिति । गतेति पद्यस्य रहस्यार्थः । गतेति । गते ए, कर्णाभ्यर्णं ममर, पक्ष्माणि य, गरुत उ, दधती ओ क्षां वानुस्वारौ । एं भमरयू औं विजया । (ऐंभ्म्र्यूं ऐं) ॥ ५२ ॥

ஆனந்தகிரீயா -

மலையரசரின் குலத்தின் தலையணியான பூச்சரமே! நீண்ட உன் கண்கள் காதுவரை வந்து திரும்புகின்றன. அவையே மன்மதனின் பாணங்களாகிக் காதுவரை இழுத்து விடப்படுவதாகத் தோன்றுகின்றன. அவற்றின் நோக்கம் திரிபுரமெரித்தவரின் சித்த அமைதியை நழுவச்செய்வதே, அவரோ இப்பொழுது தவத்தில் ஆழ்ந்துள்ளார். மன அமைதியே அதற்கு உதவுகிற ஸாதனம். சிவனுக்கு உன்னிடம் காதல் பெருக அந்த அமைதி மறைந்தது. நீர் நிறைந்த பாத்திரத்தில் அம்பின் நுனி குத்த, அந்த ஓட்டை வழியே நீர் வெளியேறுவது போல், உன் கண்ணுகிய பாணம் சிவனது உள்ளமாகிய பாத்திரத்தில் துளைக்க அங்கு நிரம்பியிருந்த சாந்தரஸம் வெளியேறியது. இதன் ரஹஸ்ய மந்திரம், ஏம்பமரயூ ஔம் அல்லது ஐம்ப்ம்ர்யூம் என விஜயா நித்யாவுடையது. (52)

तात्पर्यदीपिनी

दृग्वर्णनमभिधाय नयनयोः कटाक्षं वर्णयति— गते इति । हे गोत्राधरपतिकुलोत्तंस-कलिके, तव इमे नेत्रे आकर्णाकृष्टस्मरशरविलासं कलयतः । गोत्रायाः पृथिव्याः धराः पर्वताः तेषां पतिर्हिमाद्रिः, तस्य कुलं, तस्योत्तंसो मुकुटः तत्कलिका अग्रेतनो हीराङ्कुरः, तत्स्वरूपे हिमाद्रिकुलालङ्कारभूते इत्यर्थः । आकर्णमाकृष्टो यः स्मरशरो मदनबाणः तस्य विलासस्तमनुकुरुतः। नेत्राभ्यां कटाक्षो व्यङ्ग्यः । बाणोऽपि कर्णान्तमाकृष्यते । अयमपि कटाक्षः कर्णान्तं स्वभावेन प्राप्तः स्मराकृष्टो बाण इवोत्प्रेक्षा। तदेवाह किंविधे नेत्रे, कर्णाभ्यर्णं गते, कर्णयोरभ्यर्णं निकटं गते प्राप्ते, बाणस्य पक्ष्मन्तरा न गतिः श्रेष्ठा भवतीत्यत आह— पुनः किंविधे,गरुत इव पक्ष्माणि दधती, अत्र या पक्ष्मराजिः सा पतत्राणीव । बाणेषु फलैर्भाव्यम् । अत्र किं फलमिति तत्राह— पुनः किंविधे पुरां भेत्तुः चित्तप्रशमरसविद्रावणफले, पुरां तिसृणां भेत्तुः भेदकस्य श्रीकण्ठस्य यः प्रशमात्मको रसः तस्य विद्रावणं नाशनं तदात्मके फले ययोस्ते तथा । एतत्कटाक्षस्पर्शमात्रेण महायोगिनोऽपि भगवतः प्रशमविद्रावणं भवति ॥ ५२॥

தாத்பர்யதீபினீ -

உன் கடாக்ஷம் பட்டதும் மஹாயோகியான ஈசனின் அமைதியும் விரட்டப்படுகிறது. விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே. (52)

पदार्थचन्द्रिका

अथ श्रीभवान्याः सूर्यचन्द्ररूपे नेत्रे स्मरशरत्वेनोत्प्रेक्षमाणो वर्णयति—गते इति । गोत्राधरपतिकुलोत्तंसकलिके तवेमे नेत्रे आकर्णाकृष्टस्मरशरविलासं आकर्णमाकृष्टौ यौ स्मरशरौ तयोर्विलासं शोभां कलयतो धारयतः । उत्तंसः कर्णभूषणं तद्रूपा कलिका । स्मरशरसादृश्यार्थं नेत्रे विशिनष्टि — कर्णाभ्यर्णं कर्णसमीपं गते प्राप्ते । गरुडे यथा तथा

पक्ष्माणि लोमानि दधती धारयन्ती, यद्वा गरुडो यथा तथेति । पुरशब्देन स्वर्णरजतलोहमयं नगराकारं दैत्यविमानमुच्यते । तत्स्था दैत्या अपि । ततश्च पुरां भेत्तुः भेदकस्य श्रीमहादेवस्य प्रशमरसविद्रावणपरे, विषयौदासीन्यपूर्विका मनसः स्वात्मपरता प्रशमः तन्निरसनपरे । पुरामित्यत्र कर्तरि, भिनत्तीति भेत्ता तस्य भेत्तुः । पक्ष्म सूत्रादिसूक्ष्मांशे किञ्जल्के नेत्रलोमनीति मेदिनीकरः ॥ ५२ ॥

பதார்த்தசந்திரிகா

தேவி! உன் ஸூர்ய - சந்திர வடிவமான கண்கள் மன்மதனின் அம்புகளாயின. அந்த அம்புகளுக்கு உன் இமை மயிரே, கருடனுக்கு இறக்கைபோல் இறக்கையாயிற்று. மற்ற விளக்கங்கள் முன்போல். (52)

डिण्डिमभाष्यम्

कर्णाभ्यर्णं श्रवणसमीपं गते दीर्घतया, मदनशरस्य तु आकर्णपूर्णाकर्षणसंभवात् कर्णसमीपगमनं भवति । पक्ष्माणि नयनाच्छादकत्वग्विशेषप्रान्तरे स्वसञ्जातानि रोमाणि पक्ष्माणीत्युच्यन्ते । तान्येव गरुतः बाणमूलगोचरान्पक्षान् दधती बाणस्य सपक्षत्वात्। पुरां भेत्तुः अयोरजतहिरण्याख्यानां गगनचारिणामसुराणां भेत्तुः नाशयितुर्महादेवस्य प्रशमरसविद्रावणफले प्रशमरसस्य शान्तिरसस्य अखण्डब्रह्मज्ञानौघसम्पादितविश्ववैमुख्यरसस्य विद्रावणं दूरीकरणमेव फलं प्रयोजनं ययोस्ते। तथाभूतेश्वरस्य फलत्वनियमात्— 'फलं प्रयोजने वृक्षे प्रसवादौ शराग्रके''। अत्र फलशब्दच्छलेन बाणाग्रमतितीक्ष्णलोहशलाकां व्यञ्जयति। इमे सर्वलोकरक्षणक्षमे गोत्राधरपतिकुलोत्तंसकलिके तुहिनशैलकुलसन्तानोत्तंसमञ्जरि तव नेत्रे लोचने आकर्णाकृष्टस्मरशरविलासं कलयतः संपादयतः, त्वत्कटाक्षविक्षेपेणैव भगवान् प्रशमरसं विहाय जगत्सृष्टिस्थितिसंहारे सहायस्तव साहाय्यमाचरन् भवच्चेष्टादर्शनाख्यमनुग्रहं कुर्वाणस्तिष्ठति । तस्य महादेवस्य दर्शनं विना समस्तभूतानां भोगान्तं कैवल्यदानं त्वया क्रियते, दर्शनं शिवधर्मः कैवल्यं तव धर्मः । एतत् प्रयोजनं तावत् युवयोः संबन्धः । दर्शनं भगवत्यधीनं न भवति । पुरुषैकधर्मत्वात् । तस्याः कैवल्यदानं पुरुषधर्मो न भवति । प्रकृत्येकधर्मत्वात्तस्य । अन्योन्यसाधारणं तद्धर्मद्वयमन्योन्यचेष्टैककारणतया अन्योन्यसंबन्धहेतुत्वेन पर्यवस्यति ॥ ५२ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம் -

உன் கடாக்ஷம் பட்டதால் சிவன் சாந்த ரஸத்தை விட்டு உலகத்தைப் படைத்துக் காப்பதில் உனக்குத் துணை நிற்கிறார். நீ படைப்பிலும் காப்பிலும் லயத்திலும் காட்டுகிற செயல்திறமையைக் கண்டு கை கொடுக்கிறார். சிவதர்சனம் முக்திக்குத்தகுதி பெற்றவர்களுக்கு மட்டுமே கிட்டும். அது கிட்டுகிறவரை இம்மைச் சுகத்தை

வழங்குகிறாய். முக்தி தருபவர் சிவனே. நீங்கள் உங்களுக்குள் பொறுப்பைப் பங்கிட்டுக் கொண்டுள்ளீர். மற்ற விளக்கம் முன்போல். (52)

गोपालसुन्दरी

गते कर्णाभ्यर्णमिति । हे गोत्राधरपतिकुलोत्तंसकलिके गोत्रा पृथिवी तां धरन्तीति गोत्राधराः पर्वताः, तेषां पतिर्हिमालयः, तस्य कुलं वंशः, तस्योत्तंसकलिके शिरोभूषणकोरकस्वरूपे, तव इमे नेत्रे, कीदृशे, कर्णाभ्यर्णं कर्णनिकटं गते प्राप्ते, गरुत इव बाणपक्षाणीव पक्ष्माणि दधती धारयन्ती, पुरां भेत्तुः शिवस्य प्रशमरसविद्रावणफले शान्तिरसदूरीकरणं फलं प्रयोजनमेव फलं ययोरिति परंपरितरूपकम् । विष्णुपक्षे हे गोत्राधर ! हे पृथ्वीधर ! हे पतिकुलोत्तंसकलिकेत, पतिः पालकः, तस्य कुलं समूहः, तस्योत्तंसः शिरोभूषणं तद्रूपा या कलिका कोरकः, तां तत्सादृश्यमितः प्राप्तः । वाशब्दः किंस्विदर्थे । उ आकर्णेति वा पदच्छेदः। उ वितर्के । अथवा हे पतिकुलोत्तंस पालकसमूहशिरोधार्य । यद्वा गोत्राधरपतिः गोवर्द्धनः, तत्कुलोत्तंस तद्वंशशिरोभूषण । तद्धारणेन तत्कुलप्रतिष्ठेति यावत् । हे कलिकेतो, कलेः दुःखस्य कलियुगस्य वा नाशकः । पुरां जाग्रत्स्वप्नसुषुप्त्यवस्थारूप-पुरत्रयाणां भेत्तुः नाशकस्य तव इमे गोपीनां प्रशमरसविद्रावणफले नेत्रे आकर्णाकृष्टस्मरशर-विलासं कलयत इत्यर्थः ॥ ५२ ॥

கோபாலஸுந்தரீ -

பொருள் விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே. விஷ்ணு பக்ஷத்தில் பூமியைத் தாங்குபவரே! உலகக் காப்பாளருள் தலை சிறந்தவரே! கோவர்த்தனத்தை உயர்த்தியவரே! கலியின் தூமகேதுவே! (அழிப்பவரே) விழிப்பு கனவு தூக்கம் என்ற முப்புரங்களையும் அழித்த உம் கடாக்ஷம் கோபிகளின் அமைதியை விரட்டி மன்மதனின் பாணத்தின் விளையாட்டைச் செய்கிறது. (52)

आनन्दलहरी

गते इति । हे गोत्राधराणां पत्युर्हिमालयस्य कुलोत्तंसकलिके वंशशिरोभूषणी-भूतपुष्पकलिकास्वरूपे, तव कर्णयोः अभ्यर्णं निकटं प्राप्ते इमे नेत्रे आकर्णं कर्णपर्यन्तं, आकृष्टौ सन्धानेनानीतौ यौ स्मरशरौ कामबाणौ तयोर्विलासं शोभां कलयतो धारयतः । कीदृशी नेत्रे, गरुत इव शरस्थितपक्षिपक्षानिव, पक्ष्माणि लोमानि दधती धारयन्ती । पुनः कीदृशे, पुरां भेत्तुः शिवस्य प्रशमरसः शान्तिरसः तस्य विद्रावणं दूरीकरणं फलं प्रयोजनं ययोः ते यथा । शरपक्षे तादृशशरफले लोहनिर्मितशल्ये ययोरिति विग्रहः ॥ ५२ ॥

ஆனந்தலஹரீ -

விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே. (52)

विभक्तत्रैवर्ण्यं [१]व्यतिकरित[२] लीलाञ्जनतया[३]
विभाति त्वन्नेत्रत्रितयमिदं ईशानदयिते ।
पुनः स्रष्टुं देवान् द्रुहिणहरिरुद्रान् उपरतान्
रजःसत्वं बिभ्रत्तम इति[४] गुणानां त्रयमिव[५] ॥ ५३ ॥

விபக்தத்ரைவர்ண்யம்[1] வ்யதிகரித[2] லீலாஞ்ஜநதயா[3]
விபாதி த்வந்நேத்ரத்ரிதயமிதம் ஈசாநதயிதே ।
புந: ஸ்ரஷ்டும் தேவாந் த்ருஹிணஹரிருத்ராந் உபரதாந்
ரஜ: ஸத்வம் பிப்ரத்தம இதி[4] குணாநாம் த்ரயமிவ[5] ॥ 53 ॥

1. त्रैवर्ण्य *த்ரைவர்ண்ய*, *2.* व्यतिकलित *வ்யதிகலித*, *3.* नीलाञ्जनतया नीलांबुजतया, नीलाम्बुजरुचा, ४. इव *இவ*, *5.* त्रयमिदम् *த்ரயமிதம்.*

பதவுரை *:-* **ஈசாந தயிதே** = *ஈசனின் இனியவளே !* **இதம்; த்வத் - நேத்ர த்ரிதயம்** = *இந்த உன் மூன்று கண்களும்,* **வ்யதிகரிதலீலா (நீலா)ஞ்ஜனதயா** = *விளையாட்டாக இட்ட (கரு) மையால் பூசப்பட்டதால்,* **விபக்தத்ரைவர்ண்யம்** = *சிகப்பு, வெண்மை, கருமை என்ற மூன்று நிறங்களும் தனித் தனியே பிரித்தறிகிற நிலையில் உள்ளதாக,* **உபரதான்** *- தன்னுள் லயமடைந்த (ஓய்வெடுக்கிற);* **த்ருஹிண ஹரி ருத்ரான் தேவான்** = *பிரும்மா, விஷ்ணு, ருத்ரன் என்ற தேவர்களை;* **புந: ஸ்ரஷ்டும்** = *மறுபடி வெளிப்படுத்த;* **ரஜ: ஸத்வம் தம: இதி குணாநாம் த்ரயம்** = *ரஜஸ் ஸத்வம் தமஸ் என்ற முக்குணங்களை;* **பிப்ப்ரத் இவ ஆபாதி** = *தாங்கிக் கொண்டிருப்பது போல விளங்குகிறது.*

உன் மேஷ நிமிஷோத்பன்ன விபன்ன புவநாவளி:, வர்ண ரூபிணீ, ஸ்ருஷ்டி கர்த்ரீ, ப்ரஹ்ம ரூபா, கோப்த்ரீ, கோவிந்த ரூபிணீ, ஸம்ஹாரிணீ, ருத்ரரூபா, ப்ரம்ஹாணீ, வைஷ்ணவீ, முதலிய லலிதா நாமங்களைச் சிந்திக்கலாம்.

लक्ष्मीधरा

विभक्तत्रैवर्ण्यं विभक्तं परस्परासङ्कीर्णं त्रैवर्ण्यं त्रयो वर्णाः सितासितरक्ताः यस्येति बहुव्रीहिः स्वार्थे ष्यञ् । महाभाग्यपुरुषाणां नयने रक्तरेखास्सन्ति, नयनगोलद्वयं श्वेतम्, यद्यपि कनीनिका नीला, तथापि तृतीयनयने कनीनिकायाः नैल्याभावात् इत्याह - व्यतिकरितलीलाञ्जनतया इति । व्यतिकरितं संवलितं लीलार्थं विलासार्थं धृतं अञ्जनं यस्य तत्तस्य भावस्तत्ता तया । तृतीयनयनगोलस्य श्वैत्यमङ्गीकृत्योक्तम् । विभाति विराजते । त्वन्नेत्रत्रितयं तव नेत्राणां त्रितयं, इदं परिदृश्यमानं, ईशानदयिते ईशानस्य महादेवस्प दयिता प्रेयसी तस्यास्संबुद्धिः, पुनः स्रष्टुं गतब्रह्माण्डानन्तरमस्मिन् ब्रह्माण्डे भूयो निर्मातुं देवान् देवनधर्मयुक्तान्, द्रुहिणहरिरुद्रानुपरतान् आत्मनि विलीनान्, रजः रजोगुणः सत्त्वं

सत्त्वगुणः, बिभ्रत् दधत्, तमः तमोगुणः, इति एवं गुणानां सत्त्वरजस्तमस्संज्ञिकानां, त्रयं त्रितयं, इव। अत्रेत्थं पदयोजना - हे ईशानदयिते ! इदं त्वन्नेत्रत्रितयं व्यतिकरित-लीलाञ्जनतया विभक्तत्रैवर्ण्यं उपरतान् द्रुहिणहरिरुद्रान् देवान् पुनः स्रष्टुं रजस्सत्त्वं तम इति गुणानां त्रयमिव बिभ्रत् विभाति । अत्र सत्त्वगुणः श्वेतवर्णः रजोगुणो रक्तवर्णः तमोगुणो नीलवर्णः इति कविप्रसिद्धिः । तम इति निपातेनाप्यभिहिते कर्मणि न कर्मविभक्तिः; परिगणनम्य प्रायिकत्वादिति निपाते शब्देनाभिधानात् रजस्सत्त्वतमश्शब्दाः प्रथमान्ताः । यद्वा - द्वितीयान्ताः; निपाताभिधानस्य प्रायिकत्वात् । यथोक्तं वाग्भटेन - हिंसा स्तेयान्यथाकामं पैशुन्यं परुषानृते । संभिन्नालापव्यापादमभिध्यां दृग्विपर्ययम् ।। पापं कर्मेति दशधा कायवाङ्मानसैस्त्यजेत् इति । अत्र उत्प्रेक्षालङ्कारः; नयनगतस्य श्वेतरक्त-नीलरेखात्रितयस्य सत्त्वरजस्तमोगुणत्वेनोत्प्रेक्षणात् । अत्र भगवत्याः नयनाञ्जनदर्शनादेव सृष्टिस्थितिलया इति महानतिशयो ध्वन्यत इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः ।। ५३।।

லக்ஷ்மீதரா

ஈசனின் இனியாளே! வெளுப்பு கருப்பு சிகப்பு என மூன்று நிறங்கள் கண்களில் தனித்தனியே தெரிகின்றன. பெரும்பாக்யமுள்ளவர்களின் கண்களில் சிகப்பு ரேகைகள் ஓடும். இருகண்கோளங்களும் வெண்ணிறமானவை. விழி கருப்பு, மூன்றுவது கண்ணின் விழி கருப்பல்ல. அதனால் லீலையாக கரும் மை அதில் இடப்பட்டுள்ளது. பிரும்மாண்டம் பிரளயத்தில் மறைந்தது. மறுபடி அதனைப் படைக்க, ஓய்வெடுத்துத் தன்னுள் லயமடைந்த பிரும்மா, ஹரி மற்றும் ருத்ரரைப் படைக்க, ரஜோ குணம் ஸத்வ குணம், தமோ குணம் என்ற மூன்றை இந்த இரு கண்கோளங்களும் ஏற்றுக் கொண்டன என்று தோன்றுகிறது. ஸத்வம் - வெள்ளை. ரஜஸ் - சிகப்பு, தமஸ் - கருப்பு. (53)

सौभाग्यवर्धनी

विभक्तेति । विभक्तत्रैवर्ण्यं त्रयाणां वर्णानां भावः त्रैवर्ण्यं, श्वेतरक्तकृष्णानामित्यर्थः । तस्य व्यतिकरः संपर्कः, स संजातो यत्र, तादृशनीलाम्बुजतया श्वेतरक्तनीलसंपृक्त-नीलोत्पल-भावेनेत्यर्थः। नीलाम्बुजरुचेति पाठान्तरम् । हे ईशानदयिते, त्वन्नेत्रत्रितयमिदं विभाति । उपरतान् प्रलयं गतान् द्रुहिणहरिरुद्रान् पुनः स्रष्टुं रजः सत्वं तम इति गुणानां त्रयमिव, दक्षिणनेत्रं रजोगुणप्रधानं, वामं नेत्रं सत्वप्रधानं, भालनेत्रं तमःप्रधानं, तैः ब्रह्मविष्णुरुद्रान् उपरतान् स्रष्टुं श्वेतं रक्तं श्याममिति विभक्तत्रिवर्णभावसंयुक्तनीलाम्बुज-भावैः, श्वेतरक्तश्यामात्मकगुणत्रयं बिभृष इति पिण्डितोऽर्थः । क्वचित्सर्गे विष्णुर्नाभिकमले एकं ब्रह्माणं सृष्टवान् । भगवती नेत्रोत्पलैः ब्रह्मविष्णुमहेश्वरान् सृजति । लीलाम्बुजेति पाठे नेत्रमहिमा लोकोत्तर इति ध्वनिः । विभक्तत्रैवर्ण्यव्यतिकरितनीलाञ्जन-तयेति क्वचित्पाठः । तत्रायं न ध्वनिः । एवं पाठत्रये यदुचितं, तत् सद्भिर्ग्राह्यम् ।। ५३।।

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

ஈசானனின் இனியவளே! உன் மூன்று கண்களும் பிரளயத்தில் மறைந்த பிரும்மா, விஷ்ணு, மற்றும் ருத்ரரை மறுபடி படைக்க ரஜஸ், ஸத்வம், தமஸ் என்ற மூன்று குணங்களைப்போல் ரஜோ குணம் கொண்ட வலது கண்ணையும், ஸத்வ குணமிக்க இடது கண்ணையும் தமோ குணமிக்க நெற்றிக்கண்ணையும் கொண்டுள்ளாய், அவை முறையே சிவப்பு, வெள்ளை, கருப்பு என்ற மூன்று குணங்களைக் கொண்டவை. நீ அல்லி போன்ற கண்களால் மும்மூர்த்திகளையும் படைக்கிறாய். (53)

अरुणामोदिनी

एवं नेत्रद्वयमुपवर्ण्य त्रितयमप्येकदा विवर्णयिषुः, त्रिगुणात्मकप्रकृतिरूपिण्यां देव्यां हरिहरद्रुहिणसृष्टिकारणस्य गुणत्रयस्य नित्यनिवासं संभावयति - विभक्तेति । ईशानाख्य-श्चतुर्थः पुत्रः द्रुहिणहरिरुद्राणां कारणभूतो दयितः प्रियः प्रेमास्पदः यस्याः सा ईशान-दयिता, तस्याः संबुद्धिः, हे ईशानदयिते, ब्रह्मादिकारणे, देवि ! व्यतिकलितं संपृक्तं नीलमञ्जनं येषु तानि, तेषां भावस्तत्ता तया, नीलाञ्जनप्रधानतयेत्यर्थः । इदञ्च तृतीय-नयने नैल्यसूचनार्थमिति लक्ष्मीधरः । नीलाम्बुजरुचेति पाठे इन्दीवरकान्त्येत्यर्थः । त्रयो वर्णाः श्वेतरक्तनीलाख्याः त्रैवर्ण्यम् । चातुर्वर्ण्यादित्वात् स्वार्थे ष्यञ् । अत एव त्रयाणां वर्णानां भावस्त्रैवर्ण्यमिति लक्ष्मीधरव्याख्यानं भ्रान्तम् । विभक्तं प्रत्येकशो विविक्तं त्रैवर्ण्यं यस्मिंस्तत्, नेत्रद्वये श्वेतमण्डलरक्तरेखाणां संयोगतः, अञ्जनकलनावस्थितेः, तृतीय-नयनेऽप्यञ्जनसंयोगात् कार्ष्ण्यावस्थानाच्चेति भावः । इदमस्मदनुग्रहदृष्टिमत् । तव भवत्या नेत्रत्रितयं नयनत्रयं कर्तृ, उपरतान् प्रलयान्तरमीशाने निलीनान्, द्रुहिणहरिरुद्रान् रजस्सत्वतमोगुणप्रधानान् सृष्ट्यादिकर्तॄन् ब्रह्मविष्णुकालरुद्रान्, पुनः भूयोऽपि, स्रष्टुं सृष्ट्यादिप्रवर्तनाय सर्जनं कर्तुं, रजः सत्त्वं तम इत्येतद्गुणानां त्रयं ब्रह्मादिसर्जनसाधनं रक्तश्वेतनीलत्वेन कविसमयप्रसिद्धं बिभ्रदिव भाति प्रकाशते । रक्तश्वेतनीलैर्गुणैरलंकृतं भवन्नेत्रत्रितयं पुनर्ब्रह्मादिसर्जनाय तत्कारणगुणत्रयधारीव भातीत्यर्थः । उत्प्रेक्षालङ्कारः ॥ ५३॥

அருணாமோதினீ

*மூன்று குணங்களை ஸமநிலையில் கொண்ட மூல பிரகிருதி வடிவினளான தேவியிடம் மும்மூர்த்திகளும் தோன்றக்காரணமான முக்குணங்களும் எப்போதும் உள்ளன. மும்மூர்த்திகளும் தோன்றக்காரணமான ஈசானர் தேவியின் அன்புமிகக் கொண்டவர். அதனால் தேவி பிரும்மாதியருக்கும் காரணமான ஈசானரின் இனியாள். **ஈசானதயிதா.** அவளது கண்களே பிரும்மாதியரை வெளியிட்டன. அவைகளில் கருநிற மை இடப்பட்டுள்ளது. அதனால் நீலோத்பலத்தின் ஒளி கொண்டுள்ளன.*

கண்ணிரண்டிலும் பின் புலஞக உள்ள வெள்ளைப்பகுதி அதனிடையே சிகப்புக் கோடுகள் கண்மை, மூன்ருவது கண்ணிலும் மை தீட்டப்பட்டுள்ளது. அதஞல் அதுவும் அருள்புரிகிறது. மும்மூர்த்திகள் எப்போதும் உள்ளவரே. பிரளயத்தில் ஈசானரிடம் மறைந்துவிட்டனர். அவர்களை முக்குணங்களை முக்கியமாகக் கொண்டு படைக்க தேவி முக்குணங்களைக் கண்களில் தரித்துள்ளாளோ''.(53)

आनन्दगिरीया

विभक्तेति । हे ईशानदयिते इदं तव नेत्रत्रितयं विभाति वामदक्षिणमध्यस्थम् । व्यतिकरितनीलाञ्जनतया व्यतिकरितं विजृम्भितं यत्र तत्तथा, तस्य भावस्तया । किंलक्षणं, विभक्तत्रैवर्ण्यं विभक्तं प्रतिस्वीकृतविभागं प्राप्तं, त्रैवर्ण्यं वर्णत्रयसमूहो यत्र तत् । वर्णत्रयं रक्तश्वेतश्यामरूपं, क्रमेण रक्तवर्णो दक्षिणे, ततो ब्रह्मोत्पन्नः । शुक्लो वामे, ततो विष्णुः । श्यामो मध्ये ततो रुद्रः । अथवा प्रतिनेत्रं त्रैवर्ण्यं कोणे रक्तः तारकायां श्यामः परितः शुक्लः । यद्यपि त्रयोऽपि वर्णाः प्रतिनेत्रं, तथापि क्वचित् कस्यचित्प्राधान्यं ज्ञातव्यम् । अथवा यद्यपि विभक्तत्रैवर्ण्यं तथापि व्यतिकरितनीलाञ्जनतयापि अत्यन्तं शोभते । अत्र विभक्तत्रैवर्ण्यं व्यतिकरितनीलाम्बुज-तयेत्यपि पठन्ति । त्रैवर्ण्यं कर्बुरितनीलकमलकान्तिवत्कान्त्या । उभयथापि अञ्जनवर्णमुत्प्रेक्षते । प्रलये उपरतान् ब्रह्मविष्णुरुद्रान्देवान् पुनः स्फुटमुत्पादयितुं गुणत्रयं बिभ्रदिव । गुणत्रयमाह रजः सत्वं तम इति । वामे रजोगुणाख्यस्य प्राधान्यं, दक्षिणे सत्वशुक्लस्य प्राधान्यं, मध्ये तमसः । अत एव तेभ्यः क्रमेण ब्रह्मविष्णुरुद्राणां उत्पत्तिः । अथवा विभक्तत्रैवर्ण्यं उत्पादितब्रह्मक्षत्रियवैश्यवर्णत्रयं, व्यतिकरितं सञ्जातव्यतिकरं यन्नीलमञ्जनमविद्याख्यं यत्र । तथा च गुणत्रयप्रधाना तदापातवत् त्रिविधया दृष्ट्या क्षोभिता या अविद्या तयेत्यर्थः । शेषं पूर्ववत् । व्यतिकरितनीलाञ्जनं तथापि विभक्तत्रैवर्ण्यमिति विरोधाभासः । एतावता संसारमृत्युशालास्तम्भभूता गुणत्रयमयी आदिशक्तिः प्रकृतिरूपा त्वमिति प्रतिपादितम् । विभक्तेति पद्यस्य रहस्यार्थः- विभक्तेति । वि व सत्वपरा । सों सर्वमङ्गला स्वाहा ॥ ५३ ॥

ஆனந்த கிரீயா

தேவி! உனது மூன்று கண்களிலும் மையிடப்பட்டுள்ளது. இயல்பாக செந்நிறமதிகமுள்ள வலது கண்ணிலிருந்து பிரும்மா தோன்றிஞர். இடது கண் வெண்ணிறமதிகம் உள்ளது. அதிலிருந்து விஷ்ணு வெளியாஞர். நடுக்கண் கருநிறமதிகம் உள்ளது. அதிலிருந்து ருத்ரர். மூன்று கண்களிலுமே சுற்றி வெண்ணிறம், நடுவில் கருவிழி, ஓரத்தில் சிகப்பு என மூன்று நிறங்களும் உண்டு. அந்தணர் க்ஷத்திரியர் வைசியர் என்ற மூன்று வர்ணத்தினரும் கண்களிலிருந்தே தோன்றினர் எனலாம். கண்ணில் உலகின் மூலகாரணமான அவித்யையே மையாக இடப்பட்டது. இவ்வாறு உலகம் தோன்ற மூலகாரணமான மூலபிரகிருதி, அவித்யை, முக்குணங்கள்,

மும்மூர்த்திகள், மூன்று வர்ணங்கள் அனைத்தும் உன் கண்களிலிருந்து தோன்றியவையே. ஸோம்ஸர்வமங்களா ஸ்வாஹா என மந்த்ர ரகசியம். (53)

तात्पर्यदीपिनी

नेत्रोपवर्णनं कटाक्षवर्णनमभिधायेदानीं नेत्राण्येव वर्णयति - विभक्तेति । हे ईशान-दयिते, त्वन्नेत्रत्रितयं विभाति । ईशानस्य महेश्वरस्य दयिता प्रिया, तस्याः संबुद्धिः । किंविधं नेत्रत्रितयं, रजः सत्वं तम इति गुणानां त्रयं बिभ्रदिव, किं कर्तुं, उपरतान् महाप्रलयोच्छिन्नान् द्रुहिणहरिरुद्रान् देवान् पुनः स्रष्टुं, द्रहिणश्च हरिश्च रुद्रश्च तान् ब्रह्मविष्णुमहेश्वरान्, पुनः स्रष्टुं, रजसा दुहिणस्य सृष्टिः सत्वतो हरेः, तमसा रुद्रस्येति । भगवत्या वीक्षणमात्रेण तेषां उत्पत्तिः । कथमत्र गुणत्रितयोत्प्रेक्षा ? तत्र हेतुमाह - किंविधं नेत्रत्रितयं, व्यतिकरितनीलाञ्जनतया विभक्तत्रैवर्ण्यं, त्रयाणां वर्णानां समूहस्त्रैवर्ण्यं, विभक्तं त्रैवर्ण्यं यस्मिंस्तत्तथोक्तम् । रक्तशुक्लनीलात्मकं, व्यतिकरितं प्रक्षिप्तं यन्नीलाञ्जनं सहकारि, ततः सर्वोऽपि सृष्टिव्यापारो भवतीत्यसूचि । ।५३।।

தாத்பர்யதீபினீ -

உலகத்தின் படைப்பின் செயல் முறை அனைத்தும் தேவியின் கண்களால் நடைபெறுகின்றன. பொருள் விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே. (53)

पदार्थचन्द्रिका

पुनरपि प्रकारान्तरेण नेत्रत्रयं स्तौति - विभक्तेति । हे ईशानदयिते, ईष्टे ब्रह्माणमारभ्य पिपीलिकापर्यन्तं जीवजातमिति ईशानो महादेवः, तस्य दयिता तस्याः संबोधनं तथा । ईशानो दयितो यस्यास्तत्सम्बोधनं तथेति बहुव्रीहिः । त्वन्नेत्रत्रयं बुद्धौ सन्निधाप्याहेदमिति । गुणानां त्रयं बिभ्रदिव विभातीत्यन्वयः । गुणैः सादृश्यं वक्तुं त्रितयं विशिनष्टि विभक्तेति । त्रयाणां वर्णानां समाहारः त्रिवर्णं, त्रिवर्णमेव त्रैवर्ण्यं, स्वार्थे ष्यञ् । विभक्तं त्रैवर्ण्यं यस्मिंस्तत् । वर्णशब्दोऽत्र रूपवाची । ननु सूर्याग्निनेत्रे लोहिते, चन्द्रनेत्रं शुक्लमेवेति कुतो नीलरूपमाह - व्यतिकरः संपर्कः संजातो यस्मिंस्तत् । व्यतिकरितं लीलया दत्तमञ्जनं लीलाञ्जनं व्यतिकरितलीलाञ्जनं यस्मिंस्तत्तथा। तस्य भावस्तत्तया । व्यतिकरितनीलाञ्जनतयेति पाठे नीलं च तदञ्जनं चेति समासः । न च नीलपदवैयर्थ्यं व्यावृत्त्यभावादिति वाच्यम् । अञ्ज्यतेऽनेनेत्यञ्जनमिति व्युत्पत्त्या नीलस्याप्रतीतेः। गुणत्रयमेवाह - रज इति । सांख्यशास्त्रप्रसिद्ध्या बुद्धौ सन्निधाप्याह द्वितीयमिदमिति किमर्थं गुणत्रयमिदमित्यपेक्षायामाह। पूर्वमेकवारं सृष्टा द्रुहिणादयो देवाः ते चोपरतव्यापारास्तान्, दृष्ट्या पुनरन्यान् स्रष्टुमित्यर्थः । बिभ्रत्तम इति पाठे गुणप्रदर्शनार्थं

इति शब्दः । द्रुहिणहरिरुद्रानित्यत्र द्वन्द्वे घीति हरिशब्दे प्राक् प्रयोक्तव्ये द्रुहिणपद-प्राक्प्रयोगोऽभ्यर्हितं पूर्वमिति अभ्यर्हिताभिप्रायेण । वर्णो द्विजादौ शुक्लादौ यशोगुणकथासु च । स्तुतौ नाना स्त्रियां भेदरूपाक्षरविशेषण इति मेदिनीकरः ॥५३ ॥

பதார்த்த சந்திரிகா -

பிரும்மா முதல் எறும்பு வரையுள்ள ஜீவர்களை ஆள்பவரானதால் ஈசாநர் - மஹாதேவன். அவர் தேவிக்கு இனியவர், தேவி அவருக்கு இனியவள். ஈசாநதயிதா. ஸூர்ய - அக்னி நேத்ரங்கள் சிவந்தவை, சந்திரநேத்ரம் வெளுத்தது. மையிட்டுக்கொண்டதால் கரு நிறம் கொண்டது. என மூன்று நிறங்களும் கண்களில் கலந்தே தெரிகின்றன. இப்போது அந்த மூன்று நிறங்களும் தனித்துத் தெரிய, முன் மறைந்த மும்மூர்த்திகளைத் திரும்பப் படைக்க நேர்ந்ததே காரணம். மற்றவை முன் வந்த விளக்கங்களே. (53)

डिण्डिमभाष्यम्

अस्मिन्श्लोके भगवत्याः परप्रकृतिरूपत्वं वर्णयन्, तत्स्वरूपस्य त्रैगुण्यस्य जगत्सृष्टिकारणभूतस्य सर्वदा परमेश्वरीशरीरे नित्यावस्थानं वर्णयति । नेत्रत्रयमेव भगवत्याः, त्रैगुण्यात्मना परिणतम् । त्रयो गुणास्तु सत्वरजस्तमोनामानः शुक्ललोहित-कृष्णस्वभावाः । अत्रापि नेत्रेषु शुक्लत्वं धवलापाङ्गे, रक्तराजिषु लौहित्यं, स्वतःसिद्धदि-व्यकालाञ्जनसंपर्कात् कृष्णमिति प्रकारेण भगवतीलोचने त्रैवर्ण्यसिद्धिः । उक्तं च श्रुतौ 'अजामेकां लोहितशुक्लकृष्णां' इति । विभक्तत्रैवर्ण्यव्यतिकरितनीलाञ्जनतया विभक्त-त्रैवर्ण्येन व्यतिकरितं सम्बद्धं नीलाञ्जनं येषु तानि तथोक्तानि, तेषां भावः तत्ता, तया कारणभूतया, तव नेत्रत्रितयं तव लोचनत्रयं, हे ईशानदयिते विभाति विशेषेण दीप्तिं प्राप्नोति । केनेत्याह - द्रुहिणहरिरुद्रान् ब्रह्मविष्णुशिवान्, त्रिदेवान्, उपरतान् सतः, कालधर्मेण त्यक्तशरीरान्, पुनः स्रष्टुं शरीरान्तरेण योजयितुं, रजः सत्वं तम इति गुणत्रितयं त्रिगुणसमुदायं बिभ्रद्दधानमिति प्रतिभाति । ब्रह्मविष्णुरुद्राणामन्तकाले तेषां तु मूलभूतानां सत्वादिगुणानां न कदाचित्क्षयः । तेषां खलु नित्यायाः प्रकृतिरूपत्वात् । न हि यत्किञ्चित् वस्तु स्वरूपं न व्यभिचरति । तद्व्यभिचारे तदन्यत्वापत्तिरिति शास्त्रसामान्यम् ॥ ५३॥

டிண்டிமபாஷ்யம் -

*தேவியே மூலப்ரகிருதி. உலகைப் படைத்து காத்து மறைப்பதற்கென முக்குணங்களை எப்போதும் மூன்று வண்ணமுடையவைகளாகக் கொண்டுள்ளாள். சுற்றி இரு ஓரங்களிலும் வெண்மையும் செவ்வரிகளில் செம்மையும் மையிட்டதால் கருமையும் மூவண்ணங்கள். அவ்வப்போது மையிட்டுக்கொள்ளத் தேவையில்லாமல் எப்போதும் மையிட்ட நிலை கொண்டுள்ளாள். வேதமும் **லோஹிதசுக்லக்ருஷ்ணாம்** என*

அவளை வர்ணிக்கும். பிரும்மாதியர் மறைந்த பின்னரும் அவர்களுக்கு மூலகாரணமான ஸத்வம் முதலிய முக்குணங்கள் மறையாமல் கண்களில் தங்கிவிடுகின்றன. முக்குணங்களும் மூலப்பொருளானதால் மறைவதில்லை. (53)

गोपालसुन्दरी

विभक्तेति । हे ईशानदयिते शिववल्लभे, त्वन्नेत्रत्रितयमिदं उपरतान् प्रलयं गतान् द्रुहिणहरिरुद्रान् ब्रह्मविष्णुशिवान् पुनः स्रष्टुं रजः सत्वं तम इति गुणानां त्रयं बिभ्रदिव विभाति । कीदृशं नेत्रत्रितयं, व्यतिकरितनीलाञ्जनतया संबद्धश्यामकज्जलतया विभक्त-त्रैवर्ण्यं विभक्तं असंबद्धं त्रैवर्ण्यं त्रयो वर्णाः यत्रेत्यर्थः । विभक्तत्रैवर्ण्यव्यतिकरित-नीलाम्बुजतयेति क्वचित्पाठः । तत्र, विभक्तेन त्रैवर्ण्येन वर्णत्रयेण श्वेतरक्तनीलरूपेण, व्यतिकरितं संबद्धं यन्नीलाम्बुजं, तद्भावेन, देवान् स्रष्टुं गुणानां त्रयं बिभ्रदित्यन्वयः । विष्णोर्नाभिकमलेन एक एव ब्रह्मा सृष्टः । त्वन्नेत्रकमलेन ब्रह्मविष्णुरुद्राः सृष्टा इति व्यतिरेकालङ्कारः । विष्णुपक्षे - हे ईशान ईश्वर दयिते भक्तजने, तदुपरि त्वन्नेत्रत्रितयं, इदं कामदं गुणानां त्रयं बिभ्रदिव भातीत्यर्थः । हरिरिन्द्रः, नृसिंहमूर्त्यभिप्रायेण नेत्रत्रयवर्णनम् । अन्यत् समानम् ॥

கோபாலஸுந்தரீ -

விஷ்ணுவின் தொப்புள் தாமரையில் பிரும்மா மட்டும் தோன்றினார். உன் கண் தாமரையில் மும்மூர்த்திகளும் தோன்றினர் என்பதே சிறப்பு. மற்றவை முன் உரைகளில் உள்ளவையே. விஷ்ணு பக்ஷத்தில் நரஸிம்ஹரின் முக்கண்களிலிருந்து படைப்பு, படைப்பவர், உலகம் என எல்லாம் தோன்றுகின்றன. (53)

आनन्दलहरीटीका

विभक्तेति । हे ईशानदयिते शिवप्रिये, इदं त्वन्नेत्रत्रितयं विभाति । कीदृशं व्यतिकरितं संयुक्तं नीलमञ्जनं कज्जलं यत्र तथाविधत्वेन विभक्तं व्यक्तीभूतं त्रैवर्ण्यं रक्तकृष्णशुक्लरूप-वर्णत्रयं यत्र तादृशं, चातुर्वर्ण्यादिवत् स्वार्थे तद्धितः । विभक्तत्रैवर्ण्यव्यतिकरित-नीलाम्बुजतयेति पाठे विभक्तेन त्रैवर्ण्येन व्यतिकरितं यन्नीलांबुजं तत्त्वेन तत्सदृशत्वेनेत्यर्थः । पुनः कीदृशं उपरतान् प्रलये तिरोहितान् ब्रह्मादीन् पुनः स्रष्टुं रजः सत्वं तम इति गुणानां त्रयं बिभ्रत् धारयदिव । इवेत्युत्प्रेक्षायाम् । गुणत्रयाणां वर्णत्रयेण साम्यमुत्प्रेक्षितम् ॥५३॥

ஆனந்தலஹரீ -

விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே. (53)

—★—

पवित्रीकर्तुं नः पशुपतिपराधीनहृदये
दयामित्रै[१]र्नेत्रैः अरुणधवलश्यामरुचिभिः ।
नदः शोणो गङ्गा तपनतनयेति ध्रुवममुं
त्रयाणां तीर्थानां उपनयसि संभेदमनघम्[२] ॥५४॥

பவித்ரீகர்தும் ந: பசுபதி பராதீனஹ்ருதயே
தயாமித்ரைர்[1] நேத்ரைரருண தவள ச்யாம ருசிபி: ।
நதச் சோணோ கங்கா தபநதநயேதி த்ருவமமும்
த்ரயாணும் தீர்தாநாம் உபநயஸி ஸம்பேதமநகம்[2] ॥

1. मिश्रै மிச்ரை 2. मनघे மனகே.

பதவுரை - பசுபதி பராதீனஹ்ருதயே! = *பசுபதியின் வசமான உள்ளமுள்ளவளே! (பசுபதியைத் தன் வசப்படுத்திய உள்ளமுள்ளவளே!);* **தயாமித்ரை:** = *கருணையால் நட்புகொண்ட;* **அருணதவளச்யாமருசிபி:** = *சிவப்பும் வெள்ளையும் கருப்பும் வண்ணமாகக் கொண்ட;* **நேத்ரை:** = *கண்களால்,* **ந:** = *எங்களை;* **பவித்ரீகர்தும்** = *தூயவராக்க;* **சோண: நத: கங்கா தபந தநயா இதி** = *சோணம் எனும் நதம், கங்கை யமுனை என;* **த்ரயாணாம் தீர்த்தாநாம்** = *மூன்று தீர்த்தங்களின்;* **அநகம் ஸம்பேதம்** = *குறையற்ற இணைப்பை;* **உபநயஸி** = *அருகில் கொண்டு சேர்க்கிறாய்.* **த்ருவம்** = *நிச்சயம்.*

சிவப்ரியா, சிவபரா, ஸாந்த்ரகருணா, தயாமூர்த்தி: என்ற லலிதா நாமங்கள் நினைவில் வருபவை.

लक्ष्मीधरा

एतदेव त्रैवर्ण्यं पुनरुत्प्रेक्ष्यते - पवित्रीकर्तुं अपवित्रान् पवित्रान् सम्पद्यमानान् कर्तुं 'अभूततद्भावे सम्पद्यकर्तरि च्विः' । नः अस्मान्, पशुपतिपराधीनहृदये ! हरायत्तचित्ते ! दयामित्रैः दयार्द्रैः, नेत्रैः अरुणधवलश्यामरुचिभिः प्रत्येकमिति शेषः । नदः पुंप्रवाहः शोणः हिरण्यवाहः, स तु रक्तवर्णः, गङ्गा भागीरथी श्वेतवर्णा, तपनतनया काळिन्दी नीलवर्णा इति कविप्रसिद्धिः । इति एवं, ध्रुवं सत्यं, अमुं परिदृश्यमानं, त्रयाणां तीर्थानां जलावताराणां, सम्भेदं नदीसङ्गमं, उपनयसि सम्पादयसि । अनघं अघापनोदकम् । अत्रेत्थं पदयोजना - हे पशुपतिपराधीनहृदये ! दयामित्रैः अरुणधवलश्यामरुचिभिः नेत्रैः शोणो नदो गङ्गा तपनतनयेति त्रयाणां तीर्थानां अमुं अनघं संभेदं नः पवित्रीकर्तुं उपनयसि ध्रुवम् । भक्तवत्सलत्वाद्देव्या इति भावः । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः। स्वभावसिद्धस्य नयनगत-रेखात्रितयस्य सितासितरक्तवर्णात्मकस्य गङ्गायमुनाशोणसङ्गमत्वेनोत्प्रेक्षणात् ॥५४॥

லக்ஷ்மீதரா

தூய்மையற்ற எம்மைத் தூயவராக்க, கருணையால் நனைந்த கண்கள் செம்மையும் வெண்மையும் கருமையும் கொண்டன. செம்மைமிக்கசோணா ஆறுக, வெண்மைமிக்க கங்கையாகி, கருமை மிக்க யமுனை ஆறுக ஆயின. மூன்று ஆறுகளும் கூடுமிடமாக உன் கண்கள் காட்சி தருகின்றன. கண்களில் காண்கிற செங்கோடும் வெண்கோடும் கருங்கோடும் மூன்று ஆறுகளாகி இணைகின்றன. (54)

सौभाग्यवर्धनी

पवित्रीति । हे पशुपतिपराधीनहृदये ! महादेवपरतन्त्रे ' दयामित्रैः दयारसनिबद्धसौहार्दैः, अरुणधवलश्यामरुचिभिः विभक्तत्रैवर्णैः क्रमेणेत्यर्थः । शोणो नदः, गङ्गा तपनतनया इति त्रयाणां तीर्थानां संभेदं सङ्गमं नः अस्मान् पवित्रीकर्तुं उपनयसि समीपगतं करोषि । लोके गङ्गायमुनासरस्वतीनां संभेदो दृष्टः । न तु शोणगङ्गायमुनानाम् । नः पवित्रीकर्तुमेतादृशं तीर्थसंभेदमुपनयसि । हे अनघे ! अहो तव भक्तेषु दयापरतन्त्रता, असंभावि संभावयसीति भावः। अत एव नद्याः स्वाभाविकनैर्मल्यगुणोल्लसिता त्वम् । यद्यपि प्रत्येकं नेत्रत्रयेऽपि त्रैगुण्यमस्ति तथापि त्रैगुण्यतारतम्यमिह प्रतिपाद्यम् । रजोगुणाधिक्यं दक्षिणनेत्रे, सत्त्वगुणाधिक्यं वामनेत्रे, तमोगुणाधिक्यं फालनेत्रे, सत्त्वगुणाधिक्यं वा ।।५४।।

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ -

பசுபதியிடம் வசப்படுத்தப்பட்டுள்ள இதயம் உள்ளவளே! உலகில் கங்கை, யமுனை, ஸரஸ்வதீ நதிகளின் ஸங்கமம் காணப்படுகிறது. உலகம் காணுதவாறு சோணமும் கங்கையும் யமுனையும் கூடுவது அதிசயம். எம்மைத் தூயவராக்கவே நீ இந்த ஸங்கமத்தைக் கொண்டு வந்துள்ளாய்! தயை ரஸத்தின் இளகலால் எம்மிடம் நட்பு கொண்டுள்ள கண்கள். சிகப்பும் வெளுப்பும் கருப்பும் கோடுகளாகத் தனித்தனியாக இருந்து பின் கூடுகின்றன. பக்தரிடம் தயையால் வசப்பட்டாய். அதனுல் நடவாதது நடக்கிறது. வலது கண்ணில் ரஜோ குணமதிகமாக, இடது கண்ணில் ஸத்வகுணமதிகமாக, நெற்றிக்கண்ணில் தமோ குணமதிகமாகப் புலப்படுகிறது. நெற்றிக்கண்ணில் ஸத்வகுணமதிகமென்றும் கூறுவர். (54)

अरुणामोदिनी

पुनस्तदेवान्यथोत्प्रेक्षते - पवित्रीकर्तुमिति । पशुपतिः शिवः तेन पराधीनं हृदयं यस्याः सा शिवायत्तचित्ता । पशुपताविवाज्ञतया पशुशब्दवाच्यजनावनपरायणहृदया वेत्यभिसन्धिः। तस्याः संबुद्धिः हे पशुपतिपराधीनहृदये । नः भक्तजनानस्मान्, पवित्रीकर्तुं शोद्धुमेव । 'कुलिशं भिदुरं पविः' इति कोशात् पविं त्रायत इति पवित्र इन्द्रः तत्समानीकर्तुं चेत्यभिसन्धिः। 'सितासिते सरितौ यत्र संगते' इत्यादिश्रुतेः ।

अरुणधवलश्यामरुचिभिः रक्तशुभ्रनीलकान्तिकलितैः । किं च दयामित्रैः कृपावद्भिः नेत्रैर्नयनैः । शोणस्तदाख्यो रक्तवर्णो नदः पुंप्रवाहः, गङ्गा भागीरथी श्वेतवर्णा, तपनतनया यमुना नीलवर्णेत्येवंरूपाणां त्रयाणां तीर्थानां पुण्यजलानां अनघं हृद्यं 'अनघोऽपाप-हृद्ययोः' इति धरणिः । अनघे इति पाठे देवी संबुद्धिः... ... (पवित्रीकर्तुमिति । हे पशुपतिपराधीनहृदये, श्रीपरशिवायत्तचित्ते दयामित्रैः कारुण्यपूर्णैः, अरुणधवलश्याम-रुचिभिः अरुणत्वं रक्तराजिषु, धवलत्वं अपाङ्गभागे, श्यामत्वं कृष्णमण्डल इति त्रिधा वर्णविन्यासेन शोभमानैः नेत्रैः नः अस्मान् पवित्रीकर्तुं नदः शोणः हिरण्यबाहुश्च 'शोणो हिरण्यबाहुः स्यात्' इत्यमरः । गङ्गा जाह्नवी च, तपनतनया कालिन्दी चेति त्रयाणां जगत्प्रसिद्धानां महातीर्थानां संभेदं संसर्गं, अन्योन्यमेलनं उपनयसि । हे अनघे अपापशीले, त्वच्चरणनिरतानां भक्तानां त्वद्व्यतिरेकेण तीर्थोपाश्रयो व्यर्थ एव । यत्त्वदीयावलोकन-संपन्नशांभववेधदीक्षाशुशुक्षणितत्क्षणप्लुष्ट-समस्तदुरिततूलपुञ्जतया नित्यशुद्धा एव परिपूर्णा आसते । तथा हि 'तीर्थानि तोयपूर्णानि देवान्पाषाणमृण्मयान् । योगिनो न प्रपद्यन्ते ह्यात्मध्यानपरायणाः ।' इति । 'न वारिणा शुद्ध्यति चान्तरात्मा' इति च) ॥ ५४ ॥

அருணாமோதினீ -

பசுபதியின் வசப்பட்ட உள்ளத்தினளே! பசுநிலையில் உள்ளபாமர மக்களைக்காக்க முனைந்தவளே! எம்மைத் தூய்மைப்படுத்துவதற்கென, செம்மையும், வெண்மையும் கருமையும் கொண்டு தயையால் நட்பு பூண்ட உன் கண்களில், சோணமும் கங்கையும், யமுனையும், ஸங்கமமடைந்துவிடச் செய்கிறாய். உன் கருணையின்றி புனித நீராடலும் பயனற்றதே. உன் கடாக்ஷம் பட்டு சாம்பவதீக்ஷையால் பாபமெனும் பஞ்சு சுட்டெரிய எப்போதும் தூய்மை பெற்று உன் பக்தர்கள் முழுமை பெறுகின்றனர். தனித்து நீர்நிலை அந்தராத்மாவைத் தூயதாக்க வல்லதல்ல. (54)

आनन्दगिरीया

पवित्रीकर्तुमिति । हे पशुपतिपराधीनहृदये महादेवकामिनि, त्वं नेत्रैः कृपया त्रयाणां तीर्थानां संभेदं सङ्करमपूर्वं प्रयागममुं उपनयसीति दृढं मन्ये । पवित्रीकर्तुं जन्ममरण-प्रबन्धान्धकारसंसारसंबन्धनपरमायापटलैः मलिनीकृतान् नः अस्मान् पवित्रयितुम्। परोपकारव्यतिरेकेण तव तीर्थवहने प्रयोजनं नास्तीत्यत आह । अनघे पापात्मता-भाववति। तव तु पापसंबन्धो नास्ति, येन स्वार्थं वहसीत्युच्येत । नैरपेक्ष्यमाह - किंलक्षणैर्नेत्रैः दयामित्रैः, दया मित्रं येषां तानि तैः, दयाया मित्रैर्वा दयासहकृतैः । एतावता तव निरुपाधिकृपामन्थरित कटाक्षविक्षेपमात्रेण परमपापिनोऽपि तीर्थराज-प्रयागजलकल्लोलक्रीडयेव समवधूतसवासनसकलपापाः सन्तः, स्वर्गापवर्गयोर्लक्ष्मीमपा-

क्रष्टुमुत्सहन्ते इत्युक्तेन त्वं परमकरुणाकादंबिनीति ध्वनितम् । तीर्थमाह - नदः शोणो गङ्गा तपनतनयेति । तपनतनया यमुना । शोणो नदः, अनेन रजोगुणप्रधाना सरस्वती। शोणो नदो वा । यद्यपि तस्य रक्तरूपता नास्ति तथापि शोणनाम्ना शब्दबलेन रक्तभागवर्णनम् । कीदृशैः नेत्रैः, अरुणादिरुचिभिः । अथवा प्रत्येकं रुचित्रयमपि । यद्यपि ब्रह्मविष्णु-रुद्रादीनामपि सेव्या स्वतन्त्रा भुवनभयभङ्गव्यसनिनी भुवनेश्वरी, तथापि पतिव्रताधर्म-परायणासीत्याह पशुपतिपराधीन-हृदयेति। स तु पशुपतिः, त्वं च लोकोत्तरसकल-व्यवहारचातुरीचमत्कारचत्वरीभूता, तथापि धर्ममार्गप्रवर्तिकेति भावः । पवित्रीकर्तुं नः इति पद्यस्य रहस्यार्थः- चतुर्दशमाह - पवित्री प्रणवः, कर्तुं नमः, पशुपतिपराधीनहृदये भगवति देवदेवि दयामित्रैः नेत्रैः सर्वसंहारकारके, अरुण जातवेदसि, धवल श्याम ज्वल, रुचिभिः इदं पदमाम्रेडितं, नदः शोणो गङ्गा हां ह्रीं हूम् तपनतनया सप्ततनयो रेफः इदं त्रयाणां तीर्थानां ज्वालामालिनी भेद अस्त्रं अनघे स्वाहा। ओं नमो भगवति ज्वालामालिनि देवदेवि सर्वभूतसंहारकारके जातवेदसि ज्वलन्ति ज्वल ज्वल प्रज्वल प्रज्वल ह्रां ह्रीं ह्रूं र र र र र र र ज्वालामालिनि हुं फट् स्वाहा । ज्वालामालिनी ॥५४॥

ஆனந்கிரீயா -

பிறப்பிறப்பெனும் ஸம்ஸாரக்கட்டால் மாசுற்ற எம்மைத் தூயவராக்கவே நீ கண்களால் மூன்று நதிகளின் ஸங்கமத்தை எம் அருகில் கொணர்கிறாய். கருணையால் பிறருக்கு உதவுவதே இந்த ஸங்கமத்தின் இலட்சியம். நீ அநகா- பாபமும் மாசுமற்றவள். பெரும்பாபியும் உன் பரிவுமிக்க பார்வையால் சோண - கங்கா - யமுனா ஸங்கமத்தில் நீராடுகிறான். மும்மூர்த்திகளாலும் வழிபடப்பெறுபவளாயினும் நீ பசுபதியின் வசப்பட்டவளே. உலகியலுக்கு அப்பாற்பட்ட ஆற்றல் மிக்கவளாயினும் அறவழியில் செல்பவள். ஓம் நமோ பகவதி ஜ்வாலாமாலினி தேவதேவி ஸர்வபூதஸம்ஹாரகாரிகே ஜாதவேதஸி ஜ்வலந்தி ஜ்வல ஜ்வல ப்ரஜ்வல ப்ரஜ்வல ஹ்ராம் ஹ்ரீம் ஹ்ரூம் ர ர ர ர ர ர ர ஹூம் பட்ஸ்வாஹா என்ற ஜ்வாலாமாலினீ மந்திரம் இதன் ரகசியம். (54)

तात्पर्यदीपिनी

पवित्रीकर्तुमिति - हे अनघे निष्पापे, पशुपतिपराधीनहृदये पशुपतिना पराधीनं हृदयं यस्याः सा तस्याः संबोधनं, हराकृष्टहृदये इत्यर्थः । त्वन्नेत्रैः त्रयाणां तीर्थानां संभेदमुपनयसि प्रापयसीति ध्रुवं निश्चितमेव । किं तत् तीर्थं, तत्राह - शोणो नदः, गङ्गा विष्णुपदी, तपनतनया यमुना इति त्रयाणां तीर्थानामिति, बहुनां नदानां विद्यमानत्वात्तद्भेदकं शोणपदम् । कथमिति तत्राह - किंविधैर्नेत्रैः, अरुणधवलश्याम-रुचिभिः, अरुणा च धवला च श्यामा च रुचिर्येषु तैः, आरुण्येन शोणोपमा, धवलतया गङ्गोपमा श्यामतया यमुनोपमा । किं तीर्थं मया विधीयते, तत्राह - नः अस्मान् पवित्रीकर्तुं

अतिकृतापराधान् भक्तान् पावयितुं, पुनः किंविधैर्नेत्रैः, दयामिश्रैः दयया मिश्राणि तैः । अमुं स्वसेवाच्युतं कोऽनुकम्पेतेति दयावद्भिः ॥ ५४ ॥

தாத்பர்யதீபினீ

சிவனது வசத்திலான உள்ளமுள்ளவளே! பாபமற்றவளே! உன் கண்களால் மூன்று ஆறுகளை இணைத்துள்ளாய். எம்மைத் தூய்மைப்படுத்தவே இந்த இணைப்பு. தயைகலந்த உன் கண்கள் தன் நெறிதவறியவனிடமும் பரிவு காட்டுகிறது. மற்றவை முன் உரைகள் போல். (54)

पदार्थचन्द्रिका

परमपावनत्वेन जगत्प्रसिद्धत्रिवेणीरूपकेण नेत्रत्रयं वर्णयति । पवित्रीकर्तुमिति । पराधीनं परतन्त्रं, पशुपतिना पराधीनं हृदयं यस्यास्तत्संबोधनं, तथा हे अनघे, न विद्यते अघं पापं यस्याः स्मरणादिना सा अनघा, तत्संबोधनं तथा । नोऽस्मान्पवित्रीकर्तुं नेत्रैस्त्रयाणां तीर्थानां संभेदं सङ्गममुपनयसि प्रापयसि । ध्रुवं शङ्के । अतिप्रसिद्ध्या बुद्धौ सन्निधाप्याह - अमुमिति । कानि तीर्थानीत्यपेक्षायामाह - नद इति । नदशब्देनात्र नदी लक्ष्यते । सा च सरस्वती । अत एव शोणशब्दोऽत्र परिचायकः । सरस्वत्या 'सरस्वती रजोरूपा कलिन्दजे'ति पुराणे रजोरूपवर्णनात्। रजश्च लोहितमिति सांख्ये समये प्रसिद्धमेव । अन्यथानुपपत्तिश्च लक्षणाबीजम् । वेणीसादृश्यार्थं नेत्राणि विशिनष्टि - अरुणेति । स्पष्टम् । दया मित्रं येषां तैः । दयामित्रत्वं च तीर्थेऽपि योज्यम् । परमोपकारकत्वात्तीर्थानाम् । अरुणत्वादिकं स्पष्टमेव वेण्याम् । अथवा शोणो नद एव । तथाचाभूतोपमा । पशुपतिपराधीनहृदये अनघे इति च पदद्वयेन परमपतिव्रतायाः परमपावन्याश्च भवान्या नेत्राणां तीर्थरूपता युक्तैवेति ध्वन्यते ॥ ५४ ॥

பதார்த்தசந்திரிகா

சோணநதம் ஸரஸ்வதீ நதியே. மற்றது முன் உரைகளில் உள்ளபொருளே.

डिण्डिमभाष्यम्

हे पशुपतिपराधीनहृदये ! श्रीपरमेश्वरायत्तहृदये, दयामित्रैः कारुण्यसम्पूर्णैः अरुणधवलश्यामरुचिभिः, अरुणत्वं रक्तराजिषु, धवलत्वमपाङ्गभागे, श्यामलत्वं कृष्णमण्डले इति त्रिधा वर्णविन्यासेन शोभमानैर्नेत्रैः, नः अस्मान् पवित्रीकर्तुं लोकपावनान् कर्तुम्, नदः शोणः हिरण्यबाहुश्च, शोणो हिरण्यबाहुः स्यादित्यमरः । गङ्गा जाह्नवी तपनतनया कालिन्दी च इति त्रयाणां जगत्प्रसिद्धानां महातीर्थानां सम्भेदं संसर्गं अन्योन्यमेलनं, उपनयसि सम्पादयसि। हे अनघे ! अपापशीले, त्वच्चरणनिरतानां भक्तानां

त्वद्व्यतिरेकेण तीर्थोपाश्रयः व्यर्थ एव । त्वदीयालोकनस्पर्शशाम्भववेधदीक्षाशुशुक्षणि-तत्क्षणप्लुष्टसमस्तदुरिततूलपुञ्जतया नित्यपरिशुद्धा एव परिपूर्णास्ते । तथा हि - 'तीर्थानि तोयपूर्णानि देवान् पाषाणमृण्मयान् । योगिनो न प्रपद्यन्ते आत्मध्यानपरायणाः ।' इति । 'न वारिणा शुध्यति चान्तरात्मा' इति च ॥ ५४ ॥

டிண்டிபாஷ்யம்

ஹிரண்யபாஹு என்ற நதியே சோணா. மற்றவை முன் உரைகளில் உள்ளபடியே. (54)

गोपालसुन्दरी

पवित्रीकर्तुमिति । हे पशुपतिपराधीनहृदये ! शिवाधीनमानसे, अनघे निष्पापे, ध्रुवं निश्चितं, नोऽस्मान्' पवित्रीकर्तुं नेत्रैः शोणो नदः, गङ्गा त्रिपथगा, तपनतनया यमुना इति त्रयाणां तीर्थानाममुं सम्भेदं सङ्गममुपनयसि प्रापयसि, नेत्रैः कीदृशैः? दयामित्रैः दयैव मित्रं येषां तैः, पुनः कीदृशैः? अरुणधवलश्यामरुचिभिः रक्तशुक्लकृष्णकान्तिभिः । विष्णुपक्षेपशुपतिपराधीनहृदिति गङ्गाविशेषणम् । यद्वा पशुपतिपराधीनहृदयेति गङ्गा-विशेषणम् । इदयेति यमुनाविशेषणम्। तत्र इं कामं ददाति इदः श्रीकृष्णस्तं तत्सादृश्यं यातीत्यर्थः । उभयोः कृष्णवर्णत्वात् । अनघे स्थाने मुखरूपे त्रयाणां तीर्थानां सम्भेद-मुपनयसीत्यर्थः । अनघे निष्पापे जने दयामित्रैरिति वा अन्वयः ॥ ५४ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

பொருள் முன் கூறியதே. விஷ்ணு பக்ஷத்தில் பசுபதியிடம் உள்ளத்தை இழந்தவள் கங்கை. குறையற்ற முகமெனும் இடத்தில் இந்த மூன்று நதிகள் இணைகின்றன. (54)

आनन्दलहरी

पवित्रीकर्तुमिति । अमुं संभेदं संगममुपनयसि प्रापयसि निकटं प्रापयसि । कीदृशै-र्नेत्रैः, दयया सह सदा विहारिभिः । मिश्रैरिति पाठे संबद्धैरित्यर्थः । अरुणधवलश्यामा रुचयो येषां तैः। अरुणं रक्तम् । अत एव तीर्थत्रयत्वेनोत्प्रेक्षितम् । शोणस्यारुणत्वाद्गंगाया धवलत्वात् यमुनायाः श्यामलत्वात् । 'संभेदः सिन्धुसङ्गम' इत्यमरः ॥ ५४ ॥

ஆனந்தலஹரீ

விளக்கம் முன உரைகளிலுள்ளதே. (54)

—★—

निमेषोन्मेषाभ्यां प्रलयमुदयं याति जगती
तवेत्याहुः सन्तो धरणिधरराजन्यतनये ।
त्वदुन्मेषाज्जातं जगदिदमशेषं प्रलयतः
परित्रातुं शङ्के[1] परिहृतनिमेषास्तव दृशः ॥ ५५ ॥

நிமேஷோந்மேஷாப்யாம் ப்ரளயமுதயம் யாதி ஜகதீ
தவேத்யாஹு:ஸந்தோ தரணிதர ராஜந்யதநயே ।
த்வதுந்மேஷாஜ்ஜாதம் ஜகதிதமசேஷம் ப்ரளயத:
பரித்ராதும் சங்கே[1] பரிஹ்ருத நிமேஷாஸ்தவ த்ருச: ॥ 55

1. मन्ये *மந்யே.*

பதவுரை *:-* **தரணிதர ராஜந்யதநயே!** *= மலையரசனின் மகளே!* **தவ உந்மேஷ நிமேஷாப்யாம்,** *உன் கண் மூடித்திறத்தலால்;* **ஜகதீ** *= உலகம்;* **ப்ரளயம் உதயம் யாதி** *= மறைவையும் வெளிப்பாட்டையும் அடைகிறது.* **இதிஸந்த: ஆஹு:** *= என நல்லோர் கூறுவர்.* **த்வதுன்மேஷாத் ஜாதம் இதம் அசேஷம் ஜகத்** *= உன் கண் திறத்தலால் (விரிவால்) ஏற்பட்ட* **இந்த உலகமனைத்தையும் ப்ரளயத***:= பிரளயத்திலிருந்து* **பரித்ராதும்** *காக்க,* **தவ த்ருச***: உன் கண்கள்* **பரிஹ்ருத நிமேஷா***:- மூடலைத் தவிர்த்துள்ளன என* **சங்கே மந்யே***- ஐயப்படுகிறேன். (நினைக்கிறேன்.)*

உந்மேஷ நிமிஷோத்பன்ன விபந்த புவநாவளி: ஜகத்தாத்ரீ, லோகயாத்ரா விதாயிநீ என்ற லலிதா நாமங்கள் நினைவில் வரும்.

लक्ष्मीधरा

निमेषो नाम पक्ष्मणां मुकुलीभावः, अत्र उन्मेषो नाम नयने पक्ष्मविकासः, ताभ्यां यथाक्रमं, प्रलयं संहारं, उदयं उद्भवं, याति प्राप्नोति । जगती जगत् तव भवत्याः, इति एवं, आहुः ब्रुवते । 'ब्रुवः पञ्चानामादितः' आहादेशः । सन्तः सत्पुरुषाः व्यासादयः । दृष्टिसृष्टिवादिमते ज्ञानव्यतिरेकेण ज्ञेयाभावात् निमेषोन्मेषाभ्यामित्युक्तेराञ्जस्यमिति ध्येयम् । धरणिधरराजन्यतनये ! हिमाचलपुत्रिके ! त्वदुन्मेषात् तव पक्ष्मस्पन्दात् जातं जगत् भुवनं, इदं परिदृश्यमानं अशेषं कृत्स्नं, प्रलयतः महासंहारात्, परित्रातुं रक्षितुं, शङ्के । परिहृतनिमेषाः तिरस्कृताक्षिस्पन्दाः, तव दृशः नयनानि । अत्रेत्थं पदयोजना- धरणिधरराजन्यतनये ! तव निमेषोन्मेषाभ्यां जगती प्रलयमुदयं यातीति सन्तः आहुः अतः त्वदुन्मेषात् जातं अशेषं इदं जगत् प्रलयतः परित्रातुं तव दृशः परिहृतनिमेषाः इति शङ्के । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः । देवतानामनिमेषत्वं स्वभावसिद्धम्; तच्च जगत्संरक्षणार्थमिति

फलत्वेनोत्प्रेक्षणात् फलोत्प्रेक्षा। तत्र निमेषोन्मेषदशायां तौ जगदुत्पत्तिलयाविति देव्याः महिमा अवाङ्मनसगोचर इति वस्तु ध्वन्यते। अतः अलङ्कारेण वस्तुध्वनिः ।। ५५ ।।

லக்ஷ்மீதரா

கண்களை மூடுதல் நிமேஷம். கண்ணிமை விரிதல் உன்மேஷம். உலகம் மறைவதும் தோன்றுவதும் கண்களின் இந்த இயல்பான அசைவால் என நல்லோர் - வியாஸர் முதலானோர் - கூறுவர். பார்வை உலகம் படைக்கப்பெற்றது. மலையரசனின் மகளே! உன் இமை அசைவால் ஏற்பட்ட உலகத்தை பிரளயகாலத்து அழிவிலிருந்து காக்க, உன் கண்களின் இமைகள் அசைவதைத் தவிர்த்துவிட்டன. தேவர்களின் கண்கள் இமைகளை மூடுவதில்லை. அது உலகை அழியாமல் காக்கவே. உன் கண் இமை மூடினால் பிரளயமே. (55)

सौभाग्यवर्धनी

हे धरणिधरराजन्यतनये। तव निमेषोन्मेषाभ्यां प्रलयमुदयं याति जगती पृथ्वी, जगतीत्युपलक्षणं, सकलं जगत्। जगतीशब्दः जगद्वाचक इत्यभियुक्तवचनमिति। सन्तः परमार्थदशायां चिद्विलासं विश्वं पश्यन्तः। त्वदुन्मेषात् जातं जगदिदमशेषं प्रलयतः परित्रातुं परिहृतनिमेषाः तव दृशः। उन्मीलनात् जातं जगत् तदानीं च निमीलने जाते उत्पन्नमेव पश्यन्त इति हेतोः अनिमिषनयना त्वमिति भावः। निरतिशयानन्दमय्या एव ब्रह्माविनाभूतचिच्छक्तेः देवताशरीरोपाधिमवलम्बमानायाः स्वाभाविकं तदन्यथा प्रस्तूयत इत्यपह्नुतिरेव ।।

ஸௌபாக்யவர்த்தநீ

நல்லோர் உன் சித்சக்தியின் லீலையே இவ்வுலகம் என்பர். வரையற்ற ஆனந்த வடிவான நீ பிரும்மத்தை விட்ட கலாதசித் சக்தி. தேவதையின் சரீரம் கொண்டவளாகத் தியானிக்கும்போது இமைப்பதற்றவளாகக் காண்பர். (55)

अरुणामोदिनी

निमेषेत्यादि। हे धरणिधरराजन्यतनये! शैलराजन्यतनये! निमेषोन्मेषाभ्यां, तव नयनयोः निमीलनोन्मीलनाभ्यां प्रलयं संहारं उदयं सृष्टिं च कर्म, जगती कर्त्री समस्तभुवनावलिर्याति प्राप्नोति। सन्तः भूतभविष्यद्वर्तमानविदः आहुः निगदन्ति। 'ब्रुवः पञ्चानामादित आहो ब्रुवः' इत्याहादेशः। यदित्थं वदन्ति तत्प्रायेण असत्यमिति प्रतिपादयन्ति त्वदिति। त्वदुन्मेषात् तव लोचनोन्मीलनात् जातं लब्धसत्ताकं जगत् इदं, शिवादिक्षितिपर्यन्ततत्त्वजालविनिर्मितं भुवनसंस्थानं प्रलयकर्मतः संहारतः सकाशात् परित्रातुं रक्षितुं परिहृतनिमेषाः निमीलनरहिताः तव दृश इति शङ्के इति वाक्यार्थः कर्म।

अस्मिन्नर्थे कामसिद्धिस्तोत्रे भगवतीभक्तिलोलचूडामणिः श्रीवत्सराजोऽप्याह - 'लोकाश्चतुर्दश महेन्द्रमुखाश्च देवाः मूर्तित्रयं मुनिगणाश्च वसिष्ठमुख्याः । सद्यो भवन्ति न भवन्ति समस्तमूर्तेरुन्मीलनेन तव देवि निमीलनेन ॥' इति । सर्वासामपि देवाङ्गनानां अनिमिषलोचनत्वं वर्तते । तद्भगवत्या अपि स्वभावसिद्धम् । देवजातिप्रसिद्धं अनिमिषलोचनत्वमुत्प्रेक्ष्यते कविनेति मन्तव्यम् । भगवत्या लोचनयोरेवायं प्रभावः यत्कार्यकारणपौर्वापर्यव्यवस्थाव्यतिरेकेण चोपादानकारणपूर्वनियतविद्यमानताव्यतिरेकेण च बुद्धिमत्कर्तृवाङ्मनश्शरीरचेष्टाविरहेण चानेन मन्त्रतन्त्रसाधितैन्द्रजालिकयोगिपुरुष करतलकलित शुद्धपिञ्छकाभ्रमणमात्रे तत्क्षण संपादित कपटसमुद्र गन्धर्वनगरादि सादृश्येन स्वात्मस्थितमेव विश्वं प्रपञ्चं भगवत्या लोचनमेव सृजति रक्षति संहरतीत्यागमप्रसिद्ध्या स्वभावोक्तिरेव मन्तव्या । न हि परमार्थवचनवेलायां कविकल्पितमिथ्यारूपोत्प्रेक्षा-लङ्कारसंभवइति ॥ ५५ ॥

அருணாமோதினீ -

மலையரசனின் மகளே! உன் கண்கள் மூடுவதாலும் திறத்தலாலும் உலகம் மறைவையும் தோற்றத்தையும் பெறுவதாக முக்காலமுணர்ந்த பெரியோர் கூறுவர். அது அவ்வளவு சரியல்ல. சிவன் முதல் பூமி வரை உள்ள உலகம் உன் கண்விழித்தலால் உண்டானது. அது அழியாதிருக்கவே கண் மூடுவதைத் தவிர்த்துள்ளது. வத்ஸராஜன் காமஸித்தி ஸ்தோத்திரத்தில் இந்நிலையை விளக்குகிறார். பதினான்கு உலகங்களும் இந்திரன் முதலிய தேவர்களும் மும்மூர்த்திகளும் முனிவர்களும் உன் கண் மூடாதிருத்தலால் உள்ளனர். கண்மூட அவர்கள் இருப்பதில்லை. தேவமாதரின் கண் இயல்பாகவே மூடாது. தேவிக்கும் இது இயல்பே. மந்திர தந்திர பிரயோக மறிந்த இந்திர ஜாலக்காரன் தன் கையிலுள்ள மயில் தோகையை ஆட்டியே பொய்யான கடல், கந்தர்வ நகரம் முதலியவற்றைக் காட்டுவது போல், காரணமின்றியே காரியமான உலகைத் தேவி வெளிப்படுத்துகிறாள். அவளிடம் அவளாக உள்ள உலகையே இந்தக் கண்கள் புற உலகமாகப் படைத்துக் காத்து மறைக்கின்றன. (55)

आनन्दगिरीया

निमेषोन्मेषाभ्यामिति । प्रलयतोऽशेषं जगद्रक्षितुं परिहृतनिमेषाः, उन्मेषानन्तरं तदैव निमेषे क्रियमाणे, मुनिवचनस्य प्रमाणत्वात् जगतः प्रलयो भविष्यतीति कृपया परित्यक्तनिमेषाः । अन्यथा निर्निमेषत्वे कारणान्तरं नास्ति । किंलक्षणं जगत्, त्वदुन्मेषाज्जातम् । एतावता स्वयमुत्पादितस्य स्वस्मादेव नाशे यदनौचित्यं तत्परिहारः । तदुक्तं - 'विषवृक्षोऽपि संवर्ध्य स्वयं छेत्तुमसांप्रतम्' । अनेन पद्येन देवत्वं स्वभावसिद्धं परमेश्वर्या वर्णितम् । देवाः स्वभावात् त्रिदशाः खल्वेतेऽनन्तमन्वन्तरायुषोऽनिमेषचक्षुषो नभश्चारिणः कामगाः त्रिनयनचतुर्भुजादयः । अस्मदादयस्तु दशदशाः शतवर्षपरमायुषः

परिभ्रमच्चक्षुषो भूचराः प्रतिहतगतयो द्विभुजनयनाः । निमेषोन्मेषेतिपद्यरहस्यार्थः- निमेषेति। ते निमेषोन्मेषाभ्यां जगती मन्त्रमयी त्वदर्धमात्राधिष्ठानानधिष्ठानाभ्यां, यत्रैव तवाधिष्ठानं तत्रैवोदयः प्रकाश इतरथा त्वदुन्मेषाज्जातं त्वयार्धमात्रान्तःकरणात्मकतया । कीदृशो दृशः। ततस्तास्त्वदङ्गसंभूतांस्त्रातुं सावधानाः सर्वत्र सन्तीति ॥ ५५ ॥

ஆனந்தகிரீயா

தேவி! உன் கண்கள் உன் திறந்த கண்களால் உண்டான உலகம் அழிவதைத் தடுக்கவே இமைப்பதை நிறுத்திவிட்டன. தானே உண்டாக்கியது விஷமாயினும் அதனை வெட்டியழிப்பது முறையல்ல என உலகவழக்கு. தேவர்கள் இயல்பாகவே மரணம் என்ற நிலையற்றவர். கண் இமைக்காதவர். மூன்று கண்கள் நான்கு கைகள் என்று மனித இயல்புக்கு மாறுபட்ட நிலையுள்ளவர். உன் மந்திரம் அரை மாத்திரை அளவுக்கான உச்சரிப்பு நேரம் கொண்டது. நீ இருக்குமிடத்திலேயே ஒளிமயமான அந்த பிந்து தோன்றி ஒளிர்கிறது. அதனால் உன்னிடமிருந்து தோன்றியவற்றைக் காப்பதில் கவனம் கொள்கின்றன. (55)

तात्पर्यदीपिनी

निमेषोन्मेषाभ्यामिति । हे धरणिधरराजन्यतनये, धरणिधरो हिमाद्रिः , स एव राजन्यो राजा तस्य तनये पुत्रि, सन्त इत्याहुः । सन्तो द्वैपायनपुरस्सरा इत्याहुः । इतीति किम् । जगती पृथ्वी तव निमेषोन्मेषाभ्यां प्रलयमुदयं च याति । निमेषश्चोन्मेषश्च ताभ्यां, निमेषो दृष्टिमीलनं, उन्मेष उन्मीलनं ताभ्यां विश्वप्रलयोदयौ भवत इति वदन्ति । अतः कारणादहमिति शङ्के , इति किं, इदमशेषं जगत्परित्रातुं तव दृशः परिहृतनिमेषा भवन्ति । परिहृता निमेषा यासां ताः । निमेषरहिता इत्यर्थः । किंभूतं जगत्, त्वदुन्मेषाज्जातं, तव उन्मेषः निमेषपरिहारः तस्मात् जातस्य जगतः प्रलयो मास्तु इति धिया दृशां निमेषपरिहारः कृत इति भावः ॥ ५५ ॥

தாத்பர்யதீபினீ -

விளக்கம் முன் உரைகளிலுள்ளதே. (55)

पदार्थचन्द्रिका

पुनरपि नेत्राण्युत्प्रेक्षमाणो वर्णयति - 'निमेषोन्मेषाभ्यामिति । उन्मेषोऽक्षिपक्ष्मविभागजनिता क्रिया । तृतीया हेतौ । जगती त्रैलोक्यं चतुर्मुखरूपधारी श्रीनारायणो यदा निद्राति तदा त्रैलोक्यं नश्यति, यदा च जागर्ति तदा जगदुदेतीति सन्तो व्यासादयो वदन्तीत्यर्थः भवानी विष्णुरिति पुराणवाक्यान्निर्धारयते, तद्यथा 'एकैव मूर्तिः परमेश्वरस्य भिन्ना चतुर्धा व्यवहारकाले । भोगे भवानी पुरुषे च विष्णुः क्रोधे च काली समरे च दुर्गा' इति शङ्के तर्कयामि । परिहृता निमेषो याभिस्ताः । स्पष्टमन्यत् ॥ ५५ ॥

பதார்த்தசந்திரிகா

நாராயணன் நான்முகனுக யோகநித்ரையில் உள்ளபோது உலகம் மறைகிறது. அவர் விழித்திருக்கையில் உலகம் வெளிப்படுகிறது என்பர். பரமேச்வரரின் ஒரே மூர்த்தியே இன்பம் பெறும்போது பவானியாக, ஆணுக உள்ளபோது விஷ்ணுவாக, கோபத்தில் காளியாக, போரில் துர்க்கையாக உள்ளது என்பர். வாழ வைக்கிற பவானியாக உள்ளபோது கண் மூடுவதில்லே. (55)

डिण्डिमभाष्यम्

हे धरणिधरराजन्यतनये शैलराजनन्दिनि, भूधरेन्द्रतनूजे । निमेषोन्मेषाभ्यां तव लोचनयोः निमीलनोन्मीलनाभ्यां प्रलयं संहारं उदयं सृष्टिं च कर्म जगती कर्त्री समस्तभुवना- वलिर्याति प्राप्नोति, इति - सन्तो भूतभविष्यद्वर्तमानविदः आहुः निगदन्ति । 'ब्रुवः पञ्चानामादित आहो ब्रुवः' इत्याहादेशः । यदित्थं वदन्ति तत्प्रायेण सत्यमिति प्रतिपादयति। त्वदुन्मेषात् तव लोचनोन्मीलनात् जातं लब्धसत्ताकं जगदिदं शिवादिक्षितिपर्यन्त तत्वजालविनिर्मितभुवनसंस्थानं कर्म, प्रलयतः संहारतः सकाशात् परित्रातुं रक्षितुं परिहृतनिमेषाः निमीलनरहिताः तव दृशः इति शङ्के वाक्यार्थकर्म। अस्मिन्नर्थे भगवतीभक्तचूडामणिः श्रीवत्सराजोऽपि कामसिद्धिस्तोत्रेऽपि उक्तवान् - 'लोके चतुर्दशमहेन्द्रमुखाश्च देवा मातस्त्रयी मुनिगणाश्च वसिष्ठमुख्याः । सद्यो भवन्ति न भवन्ति समस्तमूर्तेरुन्मीलनेन तव देवि निमीलनेन ॥' सर्वासामपि देवाङ्गनानामनि- मेषलोचनं वर्तते। तद्भगवत्या अपि स्वभावसिद्धं देवजातप्रसिद्धमनिमेषलोचनत्वमुत्प्रेक्ष्यते कविना इति न मन्तव्यं, भगवत्या लोचनयोरेवायं प्रभावः यत्कर्मकारणपौर्वापर्यव्यवस्था- व्यतिरेकेण च उपादानकारणपूर्वनियतविद्यमानताव्यतिरेकेण हि बुद्धिमत्कर्तव्यवाङ्मन- श्शरीरचेष्टाविरहेण अनेकतन्त्रमन्त्रसाधितैः जालिकयोगिपुरुषकरतलकलितशुद्ध पिच्छा- भ्रमणमात्र परिक्षणसंपादितकपटसमुद्रगन्धर्वनगरादिसादृश्येन स्वात्मस्थितमेव विश्वप्रपञ्चं भगवत्या लोचनमेव सृजति रक्षति संहरति इत्यागमशास्त्रोक्तप्रसिद्धस्वभावोक्तिरेव मन्तव्या । न हि परमार्थवचनवेलायां कविकल्पितमिथ्यालङ्कारोत्प्रेक्षालङ्कार इति ॥ ५५ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம் -

விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே. (55)

गोपालसुन्दरी

निमेषेति - हे धरणिधरराजन्यतनये शैलाधिराजसुते ! निमेषोन्मेषाभ्यामक्षिनिमील- नोन्मीलनाभ्यां, जगती पृथिवी, प्रलयं नाशं उदयमुत्पत्तिं याति प्राप्नोति इति सन्त आहुः ।

त्वदुन्मेषात्तव लोचनोन्मीलनात्तत्प्रादुर्भूतमशेषं जगत् प्रलयतः संहारात् परित्रातुं तव दृशः परिहृतनिमेषाः त्यक्तनिमीलनाः इति शङ्के तर्कयामीत्यर्थः । विष्णुपक्षे - हे धरणिधर पृथिवीधर ! राजन्यतनयः समुद्रः तस्मिन् तव निमेषोन्मेषाभ्यां जगती प्रलयं लीनतां उदयं व्यक्तिं यातीत्यर्थः ॥ ५५ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே. விஷ்ணு பக்ஷத்தில் - தரணீதர - பூமியைத் தாங்குபவரே! ராஜன்யதநய:- ஸகர அரசரின் மகனான ஸமுத்ரம் மறைவதும் வளர்வதும் உன் பார்வையால். (55)

आनन्दलहरी

निमेषोन्मेषाभ्यामिति । हे धरणिधरराजन्यतनये पर्वतराजपुत्रि, तव निमेषोन्मेषाभ्यां नेत्रनिमीलनोन्मीलनाभ्यां जगती त्रिजगती पृथ्वी वा प्रलयं नाशं उदयमुत्पद्यमानतां यथासंख्यं यातीति सन्तः पण्डिता आहुः । अतः अहमिति शङ्के उत्प्रेक्षे, किमित्याहत्वदुन्मेषात् तव नेत्रोन्मीलनात् जातं इदमशेषं समस्तं जगत्प्रलयतो विनाशात्परित्रातुं रक्षितुं तव दृशो नेत्राणि किं परिहृतनिमेषाः त्यक्तनिमीलनाः । देवतात्वेन स्वभावतोऽनिमेषत्वमेवमुत्प्रेक्षितम् ॥ ५५ ॥

ஆனந்தலஹரீ

விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே (55)

—★—

तवापर्णे कर्णेजपनयनपैशुन्यचकिताः
　　निलीयन्ते तोये नियतमनिमेषाः शफरिकाः ।
इयं च श्रीर्बद्धच्छदपुटकवाटं कुवलयं
　　जहाति प्रत्यूषे निशि च विघटय्य प्रविशति ॥ ५६ ॥

தவாபர்ணே கர்ணேஜபநயந பைசுந்யசகிதா:
　　நிலீயந்தே தோயே நியதமநிமேஷா: சபரிகா: ।
இயம் ச ஸ்ரீர்பத்தச்சதபுடகவாடம் குவலயம்
　　ஜஹாதி ப்ரத்யூஷே நிசி ச விகடய்ய ப்ரவிசதி ॥ 56

பதவுரை - அபர்ணே - *எவருக்கும் கடன்படாதவளே! (இலைகளைக் கூட உண்ணாமல் தவமியற்றிய உமையே!)* **தவ கர்ணே ஜப நயன பைசுன்ய சகிதா:** - *உன் காதில் கோள்*

சொல்லுகிற கண்களின் வஞ்சகத் தன்மையில் பயந்த சபரிகா: பெண் மீன்கள், **அநிமேஷா:-** *கண்மூடாதவையாக* **நியதம்** *- நிச்சயமாக* **தோயே நிலீயந்தே.** *நீரில் மறைந்துள்ளன.* **இயம் ஸ்ரீச் ச** *இந்த லக்ஷ்மியும்,* **பத்தச்சதபுடகவாடம் குவலயம்** *- இதழ்களாகிய கதவு மூடியடைபட்டுள்ள குவளைப்பூவை* **ப்ரத்யூஷே ஜஹாதி** *- விடியற்காலையில் விட்டு வெளியேறுகிறாள்.* **நிசி** *- இரவில்* **விகடய்யப்ரவிசதிச** *- கதவுகளைத்திறந்து உள்ளே நுழைகிறாள்.*

அபர்ணா, வக்த்ரலக்ஷ்மீபரீவாஹ சலன் மீநாபலோசநா, முதலிய லலிதா நாமங்களை நினைவில் கொள்ளலாம்.

लक्ष्मीधरा

तव भवत्याः, अपर्णे ! पार्वति ! कर्णेजपनयनपैशुन्यचकिताः कर्णेजपे कर्णसमीपं सदा गते नयने ताभ्यां पैशुन्यं पिशुनभावः, मर्मोद्घाटनं तस्माच्चकिताः, निलीयन्ते आकारगोपनेन स्थिताः इत्यर्थः । तोये उदके, नियतं निश्चयः, अनिमेषाः निमेषरहिताः शफरिकाः मीनयोषितः । इयं च परिदृश्यमाना नेत्रगता, श्रीः लक्ष्मीः, बद्धच्छदपुटकवाटं बद्धं संकलितं छदपुटा एव कवाटं यस्य तत् कवाटसङ्घटितगृहमिव वर्तत इत्यर्थः । कुवलयं इन्दीवरं, जहाति त्यजति प्रत्यूषे उषःकाले । निशि च रात्रौ च, विघटय्य प्रविशति संविशति । अत्रेत्थं पदयोजना । हे अपर्णे ! तव कर्णेजपनयनपैशुन्य चकिताः शफरिकाः, अनिमेषास्तोये निलीयन्ते नियतम् । किञ्च - इयं च श्रीः बद्धच्छदपुटकवाटं कुवलयं प्रत्यूषे जहाति, निशि च तत् विघटय्य प्रविशति । अयमर्थः- लोके नेत्रसमं वस्तु शफरिका इन्दीवराणीति, एतद्द्वितयसमं नेत्रमिति च सुप्रसिद्धं उभयोस्साम्यम् । अत्र कविः नेत्रसौभाग्यं शफरिकासु इन्दीवरेषु च वर्तते, तत्सौभाग्यमाहर्तुकामं नेत्रद्वयं तत्र पैशुन्यं करोतीममर्थं अवलम्ब्योत्प्रेक्षते । अत्र पूर्वार्धे उत्प्रेक्षालङ्कारः। शफरिकाणां जलाधिवासः, अनिमेषत्वं च स्वभावसिद्धम्, तदन्यथात्वेनोत्प्रेक्षणात् । द्वितीयार्धे अतिशयोक्तिः; नेत्रलक्ष्म्याः नेत्रं विहाय इन्दीवरेषु भक्त्यतिशयात् रात्रौ तद्रक्षणार्थं तद्गर्भान्तर्वर्तित्वं, दिवा तद्विहाय नेत्रवर्तित्वं असम्भवीति असम्बन्धे सम्बन्धनिबन्धनात् । इन्दीवरस्य रात्रौ विकासः स्वभावसिद्धः, दिवा मुकुलीभावश्च। एतद्द्वयस्य लक्ष्मीकृतत्वासम्बन्धेऽपि सम्बन्धकथनात् अतिशयोक्त्यन्तरम्। उभयोरनुसृष्टिः। अनुसृष्टिलक्षणं पूर्वमेवोक्तम् (४७ श्लो)। अत्र इन्दीवरस्य रात्रौ विकासः, नेत्रद्वयस्य दिवा विकासः । अतश्च दिवा लक्ष्मीः नेत्रे वसति, रात्रौ कुवलये । एवं लक्ष्मीः नक्तंदिवमुभयत्रैव चरति नान्यत्रेति । शफरीप्रभृतीनां लोके नेत्रोपमानवस्तूनां भगवतीनेत्रतुल्यता नास्तीति शफरिकाणामुदक-मध्यविलीनत्वमेव युक्तमिति काव्यलिङ्गध्वनिरित्यलङ्कारध्वनिः ॥ ५६ ॥

லக்ஷ்மீதரா

அபர்ணே! பார்வதி! உன் கண்கள் காதுகளிடம் சென்று ரஹஸ்யம் பேசி, தன் உள்ளத்திலுள்ள எண்ணத்தை மறைத்துக் கோள் கூறுகின்றன. அவை நீரில் மறைந்து உலாவுகிற பெண்மீன்கள் போன்று கண் கொட்டாமல் உள்ளன. கண்களில் அழகும் ஒளியுமாக உள்ளலக்ஷ்மியும் கதவு தாழ்ப்பாழிட்ட வீட்டைப் போன்ற அல்லிப்பூவை விடியற்காலையில் விட்டு விலகி வெளியேறி, இரவு பிறர் அறியாமல் தாளிட்ட கதவைத்திறந்து உள்ளே நுழைகிறுள். உலகில் கண்களுக்கு ஈடானது நிறத்தில் அல்லிப்பூ, பரபரப்பில் மீன், மீனும் கண்விழிகொட்டுவதில்லை. அல்லிப்பூ மாலை வந்ததும் இதழ்களை விரித்து அழகை வெளிப்படுத்துவதால் லக்ஷ்மீ அதனைத் தன் இடமாகக் கொள்கிறுள். பகலில் மூடிவிடுவதால் வக்ஷ்மி கதவைத்திறந்து கொண்டு வெளியேறுகிறுள். பகலில் திறந்த கண்களில் லக்ஷ்மி வசிக்கிறுள். இரவில் மலர்ந்த அல்லியில் வசிக்கிறுள். மீனுக்குக் கண்களுக்கு உவமையாயிருக்க முடியாததால் நீரினுள் கண்களை மூடாமல் மறைந்து வாழ்கிறது. லக்ஷ்மியும் பகலில் கண்களில் வாழ்ந்து இரவு அல்லிப்பூவில் வாழ்கிறுள். (56)

सौभाग्यवर्धनी

तवापर्णे इति । हे अपर्णे तव कर्णेजपनयनपैशुन्यचकिताः, कर्णेजपाः दुर्जनाः, सर्वदा कर्णान्तचुम्बिनयनयोः पैशुन्यभीताः स्वसादृश्यमस्मासु विलोक्य भगवत्याः कर्णे सासूये किं वा दौर्जन्यं कथयत इति भीताः शफरिकाः अनिमेषाः सत्यः नियतं ध्रुवं तोये निलीयन्ते । इयं च श्रीः कुवलयश्रीः बद्धच्छद्पुटकवाटं कुवलयं निमीलितदलकपाटं कुवलयं प्रत्यूषे जहाति। निशासु विघटय्य उद्घाट्य प्रविशति । कुवलयश्रीरपि कर्णेजपनयन-पैशुन्यभीता दिवा कुत्रचिन्निलीय स्थित्वा रात्रौ बद्धच्छदकपाटमुद्घाट्य चोरवत्प्रविशति । अत्र नयनयोः कर्णान्तविश्रान्तत्वं प्रकृतम् । शफरिकाणां तोये वासश्च साध्यत इत्यपह्नुतिः ॥ ५६ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

அபர்ணே! நீர் நிலையிலுள்ள மீன்கள் தன்னை உவமைப்பொருளாகக் கொண்ட உன் கண்களைப்பார்க்கின்றன. உன் கண்களோ காதருகே சென்று ஏதோ குசுகுசு என்று பேசுவதைக் கண்டு தன்னை அழிக்க ஏதோ சூது செய்கின்றனவோ எனப்பயந்து நீரில் மறைகின்றன. உன் கண் அழகைக் கண்ட லக்ஷ்மியும் இரவில் அல்லிப்பூவின் தளங்களை மூடிய கதவு போன்று குவிந்திருந்தவற்றை வலிவில் திருடன்போல் பிரித்துக்கொண்டு இருட்டில் அதனுள் நுழைந்து தங்கிவிடியற்காலையில் அதனை விட்டு வெளியேறுகிறுள். கண்கள் காதுவரை நீண்டுள்ளன. லக்ஷ்மீ போன்று அழகியவை. மீன்கள் நீரினுள் வசிப்பதற்கும் அல்லி இரவில் மலர்வதற்கும் உன் கண் அழகிடம் அவை தோற்றதே காரணம். மீனைவிட அல்லியை விட அழகானவை உன் கண்கள். (56)

अरुणामोदिनी

तवेति । हे अपर्णे, अपगतर्णसंबन्धे, ऋणशब्देन जगतां सृष्टिस्थितिकर्मणि आलस्यवशात् यत्किंचित्कर्मासिमापनमुच्यते । तन्नास्ति । तद्यथा जगतः कर्तुमुचितं, तदनवशेषमेव निर्मलतया संपादयसि । कर्णेजपनयनपैशुन्यचकिताः, कर्णेजपयोः कर्णं प्राप्य जपतोः सूचयतोः नयनयोः, पैशुन्यात् पिशुनभावात्, 'हे भगवति, निरुपम-लावण्यायास्तव संबद्धयोरावयोः अनुपमशोभायुक्तयोः शोभाविडम्बिकाः शफरिकाः अस्मद्द्रोहिण्यः, एताः पश्य । किं च सर्वदा अस्मत्कान्तिषु कमलेषु या श्रीः वर्तते सा अस्मद्द्रोहिण्येव । तदुभयोरनयोः त्वदाश्रयास्मद्विरुद्धयोः त्वयैव दण्डनं क्रियताम् । न किञ्चिदप्यालस्यमालम्ब्यताम् ।' इत्येवंरूपवचनकलापात्मकात् परद्रोहवचनात् चकिता भीताः, चक भये इति धातोर्निष्ठायामिट्। चकिताः सत्योऽनिमेषाः निमेषशून्या भवन्त्यश्च, शफरिका मत्स्यविशेषाः, नियतं निश्चयेन तोये निलीयन्ते जलदुर्गमाश्रयन्ति । महाराजगोचरपिशुनजनोदितानां सामन्तानां दूरं प्रपलाय्य दुर्गाश्रयणं स्वभावः । किं च, इयं श्रीः कमलकर्णिकासिंहासनारोहेण महादेवी पदमधिरूढा लक्ष्मीरपि त्वन्नयनपैशुन्यात् भीता सती बद्धच्छदपुटकवाटं, छदाः पत्राण्येव पुटमिव कवाटं अररं, तद्बद्धं संघटितं दत्तार्गलं यस्य तत्, कुवलयं रात्रौ स्थित्वा प्रत्यूषसमये जहाति त्यक्त्वा गच्छति । दिवसे इतस्ततो भ्रमणापदेशेन समयं नीत्वा पुनरपि निशि रात्रौ विघटय्य पूर्वोक्तदलकवाटोद्घाटनं कृत्वा प्रविशति । राजपराधीनः खलु लोके रात्रौ निभृततया स्वगृहे तिष्ठति । प्रातःकाले कवाटेन गृहं मुद्रयित्वा यत्र क्वचिदज्ञातवासाय पलायत इति ॥ ५६ ॥

அருணாமோதினீ

நீ உலகைப் படைப்பதில் சோர்வின்றிச் செயல் நிறைவுபெறுமளவு உழைத்து வெற்றிபெறுவதால் உலகிற்கு நீ கடன் பட்டவளல்ல. அதனால் அப-ருணா உலகிற்குச் செய்ய வேண்டியதனைத்தையும் மீதமின்றி அப்பழுக்கின்றி செய்து முடிக்கிறாய். உன் கண்கள் உன் காதுகளின் அருகே சென்று ஏதோ கோள் சொல்கின்றன. ''தேவி! ஈடிணையற்ற அழகியான உன்னைச் சார்ந்த எங்களுடைய அழகை இந்த மீன்கள் பரிகசிக்கின்றன. எம்மைவிட அவைதான் அழகாம். எங்களுக்கு துரோகம் செய்கின்றன. எங்களுக்குத் துரோகியான தாமரைகளில் எப்போதும் லக்ஷ்மி வசிப்பதால் தாமரைகளும் எம்முடன் போட்டி போடுகின்றன. உன்னைச் சார்ந்தவர்களுக்குத் துரோகம் விளைவிக்கிற அவர்களுக்கு நீ தான் தண்டனை தரவேண்டும். இனி இதைக் கவனியாதிருப்பது தவறு'' எனக்கோள் சொல்லித்தேவிக்குக் கோபத்தை உண்டாக்குகின்றனவோ எனப்பயந்து கண்மூடாமல் கவனத்துடன் மீன்கள் நீரின் அடியில் வளையவருகின்றன. லக்ஷ்மியும் விடியும் வரை பொறுத்திருக்க விரும்பாமல் தாமரை மொட்டின் மீதமர்வதை விட்டுப் பயந்து இரவில் எவரும் அறியாதபடி அல்லியின் மொட்டைப் பிளந்து அதில் இரவு

முழுவதும் தங்கி விடியற்காலையில் அதனை விட்டகன்று தாமரையிடம் பயந்தே செல்கிறாள். அரசனிடம் பயந்தவன் இரவில் வீட்டினுள் கதவுகளைத் தாளிட்டு மறைந்து தங்கி விடியற்காலையில் பிறர் அறியாதபடி வெளியேறுவான். பகலில் ஆங்காங்கு மறைந்து வாழ்ந்து மறுபடி இரவில் வீட்டினுள் மறைவான். பகலில் வீடு பூட்டியிருக்கும். அல்லி இரவில் மலரும். பகலில் குவிந்து மூடிக்கொள்ளும். மீன் நீரின்மேல் மட்டத்தில் தலைகாட்டாமல் நீரினுள் மறைந்து நீந்தும். கண்கள் உன்னிடம் கோள் சொல்லி உன்னிடம் கோபத்தை உண்டாக்குமோ என்ற பயமே இதன் காரணம். (56)

आनन्दगिरीया

इदानीं नेत्राणां विशालतां सर्वोपमानापेक्षयोत्कर्षभावं च वर्णयति । तवापर्ण इति । हे अपर्णे परमेश्वरि पार्वति, एताः शफरिका नियतं तोये निलीयन्ते जले लीनास्तिष्ठन्ति । तत्राप्यनिमेषाः सावधानतया चतुर्दिक्षु निरीक्षणार्थे त्यक्तनिमेषाः । कथं जले लीना इत्यत आह - तव कर्णेजपनयनपैशुन्यचकिताः, तव कर्णेजपे कर्णान्तविश्रान्ते ये नयने तयोः पैशुन्येनोत्कर्षेण चकिता लज्जिताः । यो लज्जितो भवति स क्वचिन्निलीय तिष्ठति । अथ च कर्णेजपः पिशुनः । यथा राजगृहे कश्चित्पिशुनः स्वस्पर्धिनमुद्दिश्य तस्यानिष्टसाधनं पैशुन्यं कर्तुं राज्ञः कर्णे जपति । तदनु तदालोक्य आत्मनोऽनिष्टमाशंक्य प्रपलाय्य क्वचिज्जलदुर्गादौ लीनो भवति, तद्वत् तव कर्णेजपे पिशुने ये नयने ताभ्यां क्रियमाणं यत्पैशुन्यं पिशुनकर्म, एता ध्वस्तव्या मारणीया निःसत्वाः कर्तव्याः, स्वामिन्याः सेवकैरस्मदादिभिः सह सदा स्पर्धन्ते, तेन सापराधाः सन्तीत्यादिपैशुन्यं, तेन चकिता भीताः । तथेयं कमलकान्तिर्लक्ष्मीरपि भीता शङ्कमाना सती स्वगृहमालयं प्रत्यूषे जहाति । किं कृत्वा, रात्रौ बद्धच्छदपुटकपाटं प्रत्यूषे विघटय्योद्घाट्य क्वचिद्भूत्वा दिनं परिकलयति । स्त्रीणां रात्रौ गृहत्यागोऽनुचित इति निशि रात्रौ शनैरागत्य सूर्यास्तमनेन मुद्रितदलं विघटय्य पुनः प्रविशति । एतेन तव नेत्रशोभया कमललक्ष्मीरतिभीतेति । तवापर्णे इति पद्यव्याख्या - तवेति । चकिता च, कर्णे क जप बिन्दुः पैशुन्यं औं इति । चं कौं चित्रा । (अं च्कौं अं) ॥ ५६ ॥

ஆனந்தகிரீயா

தேவி! அபர்ணே! இந்த மீன்கள் நீரில் மறைந்துள்ளன. கண்மூடாமல் கவனத்துடன் நான்கு திசைகளையும் உற்றுநோக்குகின்றன. காதிருக்குமிடம் சென்று உன் கண்கள் ஏதோ கோள் சொல்வதாகப் பயந்துள்ளன. பயத்தால் வெட்கி ஒளிந்து நிற்கின்றன. அரசரிடம் காதுகளின் அருகே நின்று ஒருவனைப் பற்றித் தவறாகக் கருதும்படி கோள் சொல்பவரிடம் பயந்து நீர் மடுவில் மூழ்கி மறைந்து வாழ்பவரின் நிலை பெண் மீனுக்கு நேர்ந்துள்ளது. எஜமானியின் பணியாளரான நம்முடன் போட்டியிடுபவரை வாழவிடக்கூடாதென எதிரி நினைப்பான் என்ற பயமே மறைந்து வாழச் செய்கிறது. கண்ணிற்குப் போட்டியான மீன் மடுவில் மறைந்து வாழ்கிறது. அல்லிப்பூ இரவில் பிறரறியாதபடி இருட்டில் மலர்ந்து

விடியும்போது குவிந்துவிடுகிறது. பெண்கள் இரவில் தன் வீட்டில் தங்காமல் வேறிடத்தில் தங்குவது நேரல்ல. அதனால் திருட்டுத தனமாக இரவில் மெள்ளக் கதவைத் திறந்து வீட்டில் நுழைந்து தங்கி, பொழுது புலருமுன்னரே வீட்டைத் தாளிட்டு வெளியேறுவர். தாமரை போன்ற முகம், அல்லிபோன்ற கண்கள் மீனைப்போன்ற விழி என்ற உவமைச் சொல் அவற்றை நடுங்கச் செய்கின்றது. சம்கௌம் (அம் ச்கௌம் அம்) என்ற சித்ரா மந்திர ரகஸ்யமடங்கியது. (108)

तात्पर्यदीपिनी

तवेति । हे अपर्णे, शफरिकास्तोय उदके निलीयन्ते मग्ना भवन्ति तत्र हेतुमाह - किंविधाः शफरिकाः, तव भवत्याः कर्णेजपनयनपैशुन्यचकिताः कर्णेजपे सर्वदा कर्णसमीपं गते ये नयने नेत्रे ताभ्यां करिष्यमाणं यत्पैशुन्यं मर्मोद्घाटनं, तस्माच्चकिताः भीताः, पुनः, अत एवानिमेषाः, निमेषरहिताश्च । परं इयं श्रीः परिदृश्यमाननेत्रगता लक्ष्मीः प्रत्यूषे प्रभाते कुवलयमिन्दीवरं जहाति त्यजति, रात्रौ च निशि विघटय्य प्रविशति, संविशति । किंविधं कुवलयं, बद्धच्छदकपाटं, तत्संघटितगृहमवस्थितमित्यर्थः । अयमाशयःलोके इन्दीवराणि शफरिकाश्चेत्येतत् द्वयं नेत्रसममिति प्रसिद्धम् । नेत्रसौभाग्यं शफरिकासु इन्दीवरेषु च वर्तते । तत्समाहर्तुकामं नेत्रद्वयं तत्र पैशुन्यं करोतीति शङ्कया शफरिका जलमग्नाः कुवलयं च दिवा मुकुलितमिवेत्युत्प्रेक्षा ।। ५६ ।।

தாத்பர்யதீபினீ

தேவி அபர்ணே! உனது காதுகளில் கோள் சொல்லுகிற கண்கள் கூறுகிற ரகசியச் செய்தியில் பயந்த மீன்கள் கண் மூடுவதில்லை. கண்கள் விரும்புகிற அழகு மீன்களிடமும் அல்லிப்பூக்களிடமுமுள்ளது. கண் அவற்றைப் பறித்துவிடக் கூடுமெனப் பயந்து மீன் கண்மூடாமல நீரின் அடியிலுள்ளது. அல்லியும் இரவில் இருளில் மலர்ந்து பகலில் மூடிக்கொள்கின்றது. (56)

पदार्थचन्द्रिका

पुनरपि प्रकारान्तरेण वर्णयति - तवेति । महादेवप्राप्त्यर्थं तपश्चरन्ती पर्णमपि त्यक्त्वा, अतोऽपर्णा । तत्संबोधनं तथा । अक्षिपक्ष्मणोः संयोगघटिका क्रिया निमेषः । न विद्यते निमेषो यासां ताः शून्यनिमेषाः शफरिकाः, तोये निलीयन्त इति नियतं निश्चितम् । तत्र हेतुः, हे अपर्णे तव कर्णे जपत इति कर्णेजपे ते नयने चेति, तथा तयोः पैशुन्यं परदोषा-विष्करणं तेन चकिताः भीताः 'स्तम्बकर्णयोरमिजपो'रित्यनेनाट्प्रत्ययः । 'हलदन्तात् सप्तम्याः संज्ञायामिति' सप्तम्या अलुक् । अयमर्थः- अनिमेषत्वादाह्लादकत्वाच्च शफरी-भवानीनेत्राणां परस्परसादृश्यं, सदृशीनां शफरिकाणां च स्पर्धा, स्पर्धया च शत्रुभावः, ततश्च भवानीनेत्रयोः कर्णेजपत्वं दृष्ट्वा निलीयन्ते इत्युत्प्रेक्षाद्वारा नेत्रविस्तारो वर्ण्यत

इति। तथेयं श्रीः कुवलयशोभा, प्रत्यूषे प्रातःकाले, बद्धं छदपुटकवाटं यस्मिंस्तत्, पुटशब्दः संकोचवाची। छदानां पुटं कपाटमिव छदपुटकपाटं, बद्धं छदपुटकपाटं यस्यां त्यागक्रियायां इति तथेति वा। निशि च विघटय्य उद्घाट्य कपाटमित्यर्थः। कुवलयस्य दिवा न तथा शोभा मुद्रितत्वात्, रात्रौ शोभा विकसितत्वात्। अत उत्प्रेक्षते कविः, भवानीनेत्रभीता कुवलयलक्ष्मीः दिवा कवाटं दत्वा पलायते रात्रौ चागत्य प्रविशतीति ॥ ५६ ॥

பதார்த்த சந்திரிகா

மஹா தேவனை அடைய தவமிருக்கையில் இலைகளையும் தவிர்த்ததால் நீ அபர்ணா. இமை மூடாததாலும் மனத்திற்கு நிறைவு தருவதாலும், மீனும் தேவியின் கண்களும் ஒத்துள்ளன. அதனால் போட்டி, விரோதம், ரகசிய ஆலோசனை, பயம், நீரில் மறைதல், கண்கொட்டாமல் விழித்திருந்தல் என மீனின் நிலைகள். அல்லி பகலில் மலராமல் திருட்டுத்தனத்துடன் இரவில் இருளில் கதவைத் திறப்பதுபோல் இதழ் விரிந்து லக்ஷ்மியை வரவேற்றுப் பின்னிரவில் அவளுக்கு விடையளித்துக் கதவை மூடிக்கொள்கிறது. இருளில் தன் அழகில் அது நிம்மதி பெறுகிறது. (56)

डिण्डिमभाष्यम्

हे अपर्णे ! अपगतऋणसंबन्धे। ऋणशब्देन जगतां सृष्टिस्थितिसंहारकर्मसु आलस्यवशाद् यत्किञ्चित् कर्मासमापनमुच्यते । तन्नास्ति तव । यद्यदा जगतः कर्तुमुचितं तदनवशेषमेव अनलसतया संपादयसि । कर्णेजपनयनपैशुन्यचकिताः कर्णे जपतोः कर्णं प्राप्य जपतोः नयनयोः पैशुन्यात् पिशुनभावात् हे भगवति ! निरुपमलावण्यायाः तव संबद्धयोरावयोरनुपमशोभायुक्तयोः शोभाविडम्बकाःशफरिकाः अस्मद्द्रोहिण्यः एताः पश्य। किञ्च सर्वदा अस्मत्कान्तिषु कमलेषु या श्रीर्वर्तते सा अस्मद्द्रोहिणी एव । तदुभयोरनयोः त्वदाश्रयास्मद्विरुद्धयोस्तथैव संबन्धो न क्रियताम् । न किञ्चिदप्यालस्य-मालम्ब्यतां इत्येवंरूपवचनकलापात्मकात् परद्रोहवचनाच्चकिताः भीताः। 'चक भये' धातोः निष्ठायां इट् । चकिताः सत्यः अनिमेषाः निमेषशून्या भवन्त्यश्च शफरिका मत्स्यविशेषा नियतं निश्चयेन तोये निलीयन्ते जलदुर्गमाश्रयन्ति । महाराजगोचर-पिशुनजनोदीरितानां सामन्तानां दूरं प्रपलाय्य दुर्गाश्रयणं स्वभावः । किञ्च इयं श्रीः कमलकर्णिकासिंहासनारोहेण महादेवीपदवीमधिरूढा लक्ष्मीरपि त्वन्नयनपैशुन्याद् भीता सती बद्धच्छदपुटकपाटं छदाः पर्णान्येव कपाटमररं तद्बद्धं सुघटितं दत्तार्गलं यस्य तत् कुवलयम् । रात्रौ स्थित्वा प्रत्यूषसमये जहाति त्यक्त्वा गच्छति, दिवसे इतस्ततो भ्रमणापदेशेन समयं नीत्वा पुनरपि निशि रात्रौ विघटय्य पूर्वोक्तदलकपाटोद्घाटनं कृत्वा प्रविशति। राजपराधीनः खलु लोके रात्रौ निभृततया स्वगृहे तिष्ठति। प्रातःकाले कपाटेन गृहं मुद्रयित्वा यत्र क्वचिदज्ञातवासाय प्रपलायते इति ॥ ५६ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

உலகை உரிய வேளையில் உரிய முறையில் படைத்துக் காத்து லயமடையச் செய்வதாகிய கடமையை ஒழுங்காக நிறைவுறச் செய்வதால் அவள் உலகிடம் கடன் படாதவள். சோம்பலின்றி அததை அதற்குரிய நேரத்தில் செய்பவள். பேரரசனிடம் தவறுக அறிமுகப்பட்டதால் அபராதியாகப் பெயர் வாங்கியவன் ஓடி மறைவதும் தக்க பாதுகாப்புள்ள கோட்டையில் மறைந்து வாழ்வதும் இயல்பு. லக்ஷ்மீதேவியும் தாமரை எனும் சிம்ஹாஸனத்தில் அமர்ந்திருப்பவள் உன் கண், தாமரையிடம் விரோதம் பாராட்டுவதால், பயந்து அல்லியில் இரவில் தங்கி விடிவதற்கு முன் வெளியேறுகிருள். மீன் நீரடியில் உலாவுகிறது. அவற்றின் இமை திறந்து மூடாது. அல்லி இரவில் மலர்வது. இந்த இயற்கை நிலையை அபார கற்பனையாக விளக்குகிருர். (56)

गोपालसुन्दरी

तवापर्णे इति - हे अपर्णे ! कर्णं प्राप्य जपतोः कथयतोस्तव नयनयोः पैशुन्यात् चकिता भीताः शफरिकाः प्रोष्ठ्यः नियतं निश्चितं तोये निलीयन्ते जलदुर्गमाश्रयन्ति । इयं च श्रीः कमला कान्तिः तव नयनपैशुन्यचकिता प्रत्यूषे प्रातः बद्धच्छद्पुटकपाटं कुवलयं जहाति त्यजति, निशि रात्रौ विघटय्य उद्घाट्य प्रविशति । राजविरुद्धो जनो रात्रौ तु निभृततया तिष्ठति । दिवसे कपाटं दत्त्वा पलायते इति प्रसिद्धम् । वस्तुतस्तु प्रत्यूषे विघटय्य जहाति निशि बद्धच्छद्पुटकपाटं प्रविशति इति सम्बन्धः । विष्णुपक्षे - अपगतं ऋणं मातृपितृदेवर्षिऋणं यस्यासावपर्णो। धार्मिकः वसुदेवो वा तस्यायं हितः अपत्यं वा आपर्णिः, भगवान्, तत्सम्बोधनं हे आपर्णे, यद्वा तोये, कीदृशे अपर्णे पत्रादिकालुष्य-रहिते। यद्वा समुद्रस्य शयनस्थानस्य कौस्तुभरूपरत्नस्य लक्ष्मीरूपसुतायाश्च दानादप-गतऋणे । तथा च जलं त्वन्मित्रमिति त्वदीयया तदाश्रयणं स्वरक्षायै युक्तमिति भावः ॥ ५६ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

விளக்கம் முன்போல். விஷ்ணுவாக - தேவருஷி - பித்ரு ருணங்களை நீக்கிய வஸுதேவரின் மகனே - ஆபர்ணே! இலை முதலியவற்ருல் மாசடையாத நீரில் வசிப்பவரே! படுக்குமிடமான பாற்கடலும் கௌஸ்துப ரத்னத்தையும் லக்ஷ்மீ என்ற பெண்ணையும் அளித்துக் கடன் நீக்கிக் கொண்டது. அந்த கடல் நீர் உன் நண்பனுனதால் அதில் தாமரையில் லக்ஷ்மீ இருப்பது தக்க பாதுகாப்பானதே. (56)

आनन्दलहरी

तवेति । हे अपर्णे तव कर्णेजपं पिशुनं सूचकवत् कर्णलग्नं यन्नयनं तस्य पैशुन्यात् अनिष्टसूचनात् । 'भगवति त्वदीययोरक्ष्णोः कान्तिचौर्यात्कुवलयश्रीरस्मासु स्पर्धते,

तन्निग्रहस्त्वया कार्यः' इत्येवंरूपात् चकिता भीताः शफरिकाः प्रोष्ठीमत्स्याः नियतं निरन्तरं तोये जले निलीयन्ते, पलाय्य तिष्ठन्ति, तत्राप्यनिमेषा निमेषेण नेत्रनिमीलनेन रहिताः। स्वभावतो मत्स्यानामनिमेषता, तत्र भयहेतुकत्वमुत्प्रेक्षितम्। 'कर्णेजपः सूचकः स्यादि'त्यमरः। अलुक्समासोऽयम्। इयं च श्रीः कमलानां कान्तिश्च कुवलयं कुमुदं स्वकीयालयं प्रत्यूषे प्रभातसमये जहाति त्यजति। कीदृशं बद्धं मुद्रितं छदपुटरूपं पत्रसंपुटरूपं कपाटं यत्र तत्तथा, निशि रात्रौ च विघटय्य उद्घाट्य अर्थात् छदपुटकवाटं प्रविशति। कुवलयमित्यावृत्त्या पैशुन्यचकितेति श्रियोऽपि विशेषणमिति सूचनायेयं चेति चकारः। अन्योऽपि पलायनपरो लोकः प्रातर्गृहे कपाटं दत्वा याति, रात्रावुद्घाट्य प्रविशति तद्वत्॥ ५६॥

ஆனந்தலஹரீ -

விளக்கம் முன் உள்ளதே.

—★—

दृशा द्राघीयस्या दरदलितनीलोत्पलरुचा
दवीयांसं दीनं स्नपय कृपया मामपि शिवे।
अनेनायं धन्यो भवति न च ते हानिरियता
वने वा हर्म्ये वा समकरनिपातो हिमकरः॥ ५७॥

த்ருசா த்ராகீயஸ்யா தரதலித நீலோத்பலருசா
தவீயாம்ஸம் தீநம் ஸ்நபய க்ருபயா மாமபி சிவே।
அநேநாயம் தந்யோ பவதி ந ச தே ஹாநிரியதா
வநே வா ஹர்ம்யே வா ஸமகரநிபாதோ ஹிமகர: ॥ 57

பதவுரை - சிவே - *சிவையே!* **த்ராகீயஸ்யா** = *மிக நீண்டதும்,* **தர தலித நீலோத்பல ருசா** - *சிறிது அலர்ந்த நீல அல்லியின் நிறம் கொண்ட* **த்ருசா** - *கண்ணால்,* **தவீயாம்ஸம்** *வெகுதூரத்திலுள்ள,* **தீனம் மாம் அபி** = *எளியோனுன என்னையும்* **க்ருபயா ஸ்நபய** *கருணையால் நீராட்டுவாய்.* **அயம் அநேந தன்ய: பவதி**- *இவன் இதனுல் பாக்கியம் பெற்றவனுக ஆகிறுன்.* **இயதா** - *இத்தகைய செயலால்,* **தே** - *உனக்கு,* **ஹாநி: ந ச** - *குறையேதும் இல்லை.* **ஹிமகர:** = *பனி போன்று சில்லிட்ட கிரணங்களுள்ள சந்திரன்* **வநேவா** = *காட்டிலாயினும்,* **ஹர்ம்யே வா** *உப்பரிகையிலும் (மாளிகைமேல் தளத்திலும்)* **ஸம கர நிபாத:**- *ஸமமாக ஒளிவிழச் செய்பவன்.*

சிவா, ஸ்ரீசிவா, தராந்தோலித தீர்காக்ஷீ, தாபத்ரயாக்னி ஸந்தப்தஸமாஹ்லாதன

சந்த்ரிகா, பக்த ஸௌபாக்யதாயினீ, தந்யா, பவ தாவ ஸுதாவ்ருஷ்டி; ஸாந்த்ர கருணா, என்ற லலிதா நாமங்கள் நினைவில் வருபவை.

लक्ष्मीधरा

दृशा कटाक्षदृष्ट्या, द्राघीयस्या दीर्घतरया, दरदलितनीलोत्पलरुचा दरदलितमीषद्विक-सितं नीलोत्पलं इन्दीवरं तस्येव रुचिः कान्तिर्यस्याः तया, दवीयांसं दूरवर्तिनम् । दूरशब्दस्य 'स्थूलदूर' इत्यादिना सूत्रेण यणो लोपः, पूर्ववर्णस्य गुणे कृते अवादेशे कृते सिद्धं रूपं दवीयानिति ईयसुन्प्रत्ययान्तम् । दीनं दरिद्रं स्नपय स्नपनं कुरु । कृपया दयया मामपि, इतरजनसाधारणमपि शब्दार्थः । शिवे ! मङ्गलात्मिके ! अनेन एतावन्मात्रेण स्नपनेनापि, अयं जनः अहमित्यर्थः । धन्यो भवति । कृतार्थो भवति। न च ते तव, हानिः द्रव्यनाशः इयता साधारणदर्शनमात्रेण, वने वा अरण्ये वा, हर्म्ये प्रासादे वा, समकरनिपातः समं तुल्यं यथा भवति तथा कराणां किरणानां निपातः व्यापनं यस्य स तथोक्तः । हिमकरः शीतरश्मिः । अत्रेत्थं पदयोजना - हे शिवे ! द्राघीयस्या दरदलितनीलोत्पलरुचा दृशा दवीयांसं दीनं कृपया मामपि स्नपय अयं अनेन धन्यो भवति । इयता ते हानिर्न च । तथा हि - हिमकरः वने वा हर्म्ये वा समकरनिपातो हि । स्वच्छान्तःकरणानां सर्वसाधारण्यं स्वभावसिद्धमिति भावः । अर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः; सामान्येन विशेषसमर्थनात् । सर्वसाधारण्यदर्शनं सर्वोत्कृष्टत्वे हेतुरिति नात्मीयता-दर्शनापेक्षा अस्तीति ध्वनिः ॥ ५७ ॥

லக்ஷ்மீதரா -

மங்களமானவளே! உன் கண் வெகுநீண்ட தூரம் பாயக்கூடியது. சிறிது மலர்ந்த நீல அல்லி வண்ணம் கொண்டு குளிர்ந்த பார்வையுள்ளது. நானோ உன் அருகில் வர இயலாமல் மிகவும் தூரத்தில் நிற்பவன். நொந்து வாழ்கிற எளியவன். உன் பார்வை தன்மீது படாதா என்று ஏங்கி நிற்பவன். கருணைகாட்டி என்னையும் உன் பார்வையால் நீராட்டுவாய். உனக்கு இதனால் எந்தக் குறையும் நேராது. தெளிந்த தூய உள்ளம் கொண்டவர் எளியவனுக்கு அருள்வது இயல்பே. நானோ உன் பார்வையால் பாக்யவானாவேன். ஜடமான சந்திரனே இது மாளிகை, இது காடு என வேறுபாட்டைக் காட்டாமல் தன் அமுதஒளியை ஏற்றத் தாழ்வின்றி வீசுகிறானே. நீயோ தாய். கருணையின் வடிவம். உனக்கு இதனால் எது கெடும்? (57)

सौभाग्यवर्धनी

दृशेति । हे शिवे ! द्राघीयस्या दीर्घतरया दृशा दरदलितनीलोत्पलरुचा ईषद्विकसित-नीलोत्पलरुचा दवीयांसं दूरस्थं दीनं संसारक्लेशपर्याकुलमनन्यगतिकं स्नपय आप्लावय । कृपया परिप्लुतदृष्टिपरम्परया मां पश्य । अनेनायं मल्लक्षणो जनो धन्यो भवति । न च ते

हानिः इयता ; एतावता तावन्मात्रेण न काचित् क्षतिः । अपिशब्दोऽत्र दर्शनविशेष-द्योतकः । यथा स्तम्भादिकं पश्यसि, तथा न । किन्तु कृपया । दर्शने कृपामात्रवैशिष्ट्ये सति धन्योऽयं जनः । तव लीलामात्रेण भवति । न कश्चिदायासः । यतः वने वा हर्म्ये वा सौधे वा हिमकरः समकरनिपातः । यथा चन्द्रः, अहमोषधीशः तेन वने अधिकान् करान् किरामि, हर्म्ये स्वल्पानिति पक्षपातवान् न भवति । तथा त्वमपि दूरस्थे समीपस्थे अदर्शने पक्षपातवती न भवसि । विशेषतोऽहं दीनः, मद्विषये पक्षपातोऽप्युचित इति भावः । अत्र प्रतिपादितपदार्थस्य दृढीकरणायार्थान्तरोपन्यासादर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः ॥ ५७ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ -

சிவே! நான் மிகதூரத்திலிருப்பவன். ஸம்ஸாரக்லேசத்தால் கலங்கியவன். வேறு போக்கற்றவன். கருணைத் ததும்புகிற உன் பார்வையைத் தொடர்ந்து என்மீது செலுத்துவாய். பார்வையில் கருணை தளும்பச் செய்வது உனக்கு விளையாட்டு. அதனால் நீ களைப்புறமாட்டாய். சந்திரனே பாகுபாடின்றிச் சமமாகத் தன் கிரணத்தைப் பாய்ச்சுகிறான். நீயும் அவ்வாறே. நான் இரக்கத்துக்குரியவனென அதிக உரிமை உண்டு. (57)

अरुणामोदिनी

दृशेत्यादि । हे शिवे ! शिवभक्तजनकल्याणात्मिके । दरदलितनीलोत्पलरुचा ईषद्विक-सितेन्दीवरकाननिन्दाकरकान्त्या द्राघीयस्या दीर्घतरया, दीर्घशब्दादसुनि प्रत्यये प्रियस्थिर-इत्यादिना द्राघादेशः, उगितश्चेति ङीप्, द्राघीयसी । एवंभूतया दृशा दवीयांसं अत्यन्तदूरवर्तिनं, दीनं बहुतरतृष्णाकार्पण्यवशात्सर्वतो याच्ञापरायणं, दीङ् क्षये इति धातोः निष्ठानान्तत्वे दीन इति रूपम् । मां कृपया करणभूतया, स्नपय प्लावय, स्नातेर्णिचि प्रत्यये पुगागमे मित्संज्ञायां, मितां ह्रस्व इति ह्रस्वः । तं मामपि, अपि समुच्चये । ये गुणवन्तः त्वयि भक्तिमन्तः कृतत्वच्चरणपूजाश्च तेषां रक्षणं दयया करोष्येव । तव तद्रक्षणौदासीन्येऽपि कृतसत्कर्मफलावश्यम्भावनियमात् तत्तत्कर्ममाहात्म्यप्रेरितया त्वया तेषां परिपालनं कर्तव्यमेव। नाहं तादृशगुणी, न भक्तः, न चार्चापरः । केवलं बालकवत् अम्बाम्बेति दीनाक्रन्दनमात्रपरायणः । तस्य मम रक्षणमेवाद्भुतस्वभावकीर्तये धर्माय च । तान् रक्षस्येव कीर्तिधर्मार्थं, मामपि रक्षेत्यर्थसंगतिरवगन्तव्या । यन्मम दीनस्य परिपालनमस्ति, तेनानेनायं धन्यो भवति । एतच्छब्देन आत्मानमेव घटकुड्यवत् अप्रयोजकतया, अचेतनतया चोत्पन्नं परामृशति । अहंप्रयोगस्थाने इदंशब्दादयः दैन्याद्यर्थान्तरसहकृताः सन्तो विशिष्टमहमर्थं प्रतिपादयन्ति । अनेन कर्मणा ममापि धन्यता, तवापि हानिरियता नास्ति । स्वेच्छामात्रसाध्यतया मद्रक्षणस्य तव लीलामात्र-

मेवेति भावः । गुणवत्पुरुषाभ्युपपत्तावेव स्वामिजनस्य रिरक्षिषा सार्थेति चेत् नायं नियमो गुणवान् रक्ष्यः, निर्गुणस्त्याज्य इति । तथा च दृष्टं वने वा हर्म्ये वा नायकनायिका-सरससंभोगयोग्यप्रदेशेऽपि वा हिमकरश्चन्द्रमाः युगपदेवाविशेषेण समकरनिपातो भवति । समानकिरणप्रचारो भवति । अनायाससाध्ये बहुतरकीर्तिधर्मोपजनके दीनानाथविपन्न-समुद्धरणपण्डितानवधिककारुणिकतोपलम्भ-सम्भाविते रक्षणात्मके सत्कर्मणि हेलाव-लम्बनमनुचितमिति भावः ।। ५७ ।।

அருணாமோதினீ

சிவபக்தர்களுக்குரிய மங்கள வடிவினளே! நான் தீனன், அதிகப் பொருள் வேட்கையால் எங்கும் எவரிடமும் எப்போதும் யாசிப்பவன். குணச்சிறப்புமிக்க உன் பக்தர்கள் உன்னை எப்போதும் வழிபடுவர். அவர்களிடம் நீ பரிவு காட்டுகிறாய். நீ உதவாவிட்டாலும் அவர் செய்த புண்யப்பணி அவருக்கு நற்பயனைத் தரும். நான் குணச் சிறப்புற்றவனோ, பக்தனோ, வழிபடுபவனோ அல்ல. சிசுபோல் அம்மா எனக் கூவி அழைக்கிறேன். நீ அனைவரையும் கருணையால் காப்பவளே! என்னைக் காப்பாற்று என வேண்டுவது என் கடமை. என்னையும் காப்பதால் எனக்கு நன்மை. நீ தன்னிச்சையாகக் காப்பதால் களைப்பிராது விளையாட்டாக இதனை நீ செய்யலாம். காக்கத்தக்க காரணமுள்ளதா என ஆராய்வது ஒவ்வாது. (57)

आनन्दगिरीया

दृशेति । हे शिवे, त्वं कृपया करुणया युक्तया दृशा मां स्नपय आप्यायय । अथवा किंलक्षणया दृशा, कृपया कृपारूपया । इयं कृपैव तव लोचनाकारेण परिणतेति भावः । किंलक्षणं मां, दवीयांसं अतिशयेन दूरे वर्तमानं तव चरणकमलवृत्तिप्रापकमहा-भाग्योत्कर्षाभावेन दूरे वर्तमानं; कृपाया निदानं दैन्यं; महादीनमिति। तर्हि दृष्टिः दूरे स्थितं त्वां प्रति कथमायास्यतीत्यत आह - किंलक्षणया दृशा, द्राघीयस्या अतिशयेन दीर्घतरया । तव दृष्टिः महती दीर्घतरा दूरस्थस्यापि मम समीपमनायासेनायास्यतीति । पुनः किंलक्षणया, दरदलितनीलोत्पलरुचा ईषद्विकसितनीलकमलकान्त्या अर्धोन्मीलदपाङ्गया । एतेन करुणादृष्टिरुक्ता । अपिना दृष्टानामर्थानामन्येषां समुच्चयः । यथा अन्यान्पश्यसि, तथा मामपि पश्येति । अनेन एतावता, युष्मदीयोऽन्यो भविष्यति । तव च इयता प्रयासेन न भविष्यति हानिः । स्वभावसिद्धामृतमयी तव दृष्टिः, तया जगदाप्याययेति । यद्यपि परमेश्वरी त्रैलोक्यमाप्याययितुमेव नयनामृतपुटकमुल्लासयतीति प्रार्थनमनवसरदुःस्थम् । तथापि दैन्योक्तिश्च स्वरूपवर्णनमात्रमेतत् । अर्थान्तरन्यासमाह - वने वा हर्म्ये वा समकरनिपातो हिमकरः । चन्द्रो हि वने वा हर्म्ये वा पक्षपातमकृत्वैव न्यूनाधिकत्वं

किरणानामविचार्य करोत्याप्याययति। एतावता चन्द्रस्य जगत्प्रकाशनार्थमेव स्वभावेन प्रवर्तमानत्वात् नाधिकः प्रयासः । पुरोवर्तिनो महत्कार्यं च सिद्ध्यति । दयावतां सर्वत्र समानो व्यवहार इति भावः ।। ५७ ।।

ஆனந்தகிரீயா

சிவே! உன் கருணையே கண்ணுகியுள்ளது. உன் திருவடித்தாமரையைப் பற்றுவதற்கான பெரும்பாக்யத்தின் குறையால் நான் இரங்கத் தக்கவனுகத் தூரத்திலுள்ளேன். ஆனுல் உன் பார்வையால் ஆயாசையின்றி என்னை அடைய முடியும். இவனும் உன்னைச் சார்ந்தவனுகிவிடுவான். இயல்பாகவே அமுதமயமான உன் பார்வை உலகையே காக்கும். என்னைக் காப்பதில் உனக்கேது சிரமம்? சந்திரன் உலகைக் காக்கவே மேட்டிலும் காட்டிலும் ஒளிபரவச் செய்வது போல், தயை மிக்கவர் தயையால் அனைவரிடமும் ஸமமாகப் பழகுவர். (57)

तात्पर्यदीपिनी

दृशेति - हे शिवे, दृशा दवीयांसं अतिशयेन दूरवर्तिनं, दीनं स्वसुखानभिज्ञं कृपया हेतुभूतया मामपि स्नपय आप्लावय । किंविधया दृशा, द्राघीयस्या अतिशयेन दीर्घा द्राघीयसी, तया दूरप्रसारिण्या । पुनः किं निधाय, दरदलितनीलोत्पलरुचा दरं ईषद्दलितं विकसितं यन्नीलोत्पलं तस्य रुगिव रुक् यस्याः सा तथा । अपिशब्दः समुच्चये । तेन गुणवन्तः त्वयि भक्तिमन्तः, कृतत्वच्चरणपूजाश्च तेषां त्वया दयया पालनं अवश्यं कर्तव्यमेव । अहं न तादृशो गुणी, न भक्तः, नार्चनपरः, केवलं बालवत् अंबाबेति दीनाक्रन्दनमात्रपरायणः, तस्य मम रक्षणं अद्भुतस्वभावकीर्तये धर्माय च भवतीति । तान् रक्षस्व, मामपि रक्षेत्यपिशब्यार्थः । अनेन कर्मणा अयं धन्यो भवतीति मत्वा स्नपयेति पूर्वेण संबन्धः । अनेन मम धन्यता, ते तव च, इयता एतावन्मात्रेण दृक्स्नपनेन न हानिः, अपितु स्वेच्छामात्रसाध्यतया मद्रक्षणाय तव कलामात्रमेवालमिति भावः । गुणवत्पुरुषवत् विपन्ने पुरुषे स्वामिजनस्य परिरक्षा न स्वार्थ इति चेत् नायं नियमो गुणवान् रक्ष्यो निर्गुणस्त्याज्य इति । तथा च दृष्टं - हिमकरश्चन्द्रमाः वने कानने हर्म्ये वा समकरनिपातः समं अविशेषेण युगपदेव कराणां किरणानां निपातो यस्य एवंभूतो भवति । अनायाससाध्ये बहुतरधर्मकीर्तिजनके दीनानाथविपन्नसमुद्धरणपण्डिते अनुपाधिककारुणिकतोपलम्भासंभाविते रक्षणात्मके सत्कर्मणि न हेलावलम्बनमुचितमिति भावः ।। ५७ ।।

தாத்பர்யதீபினீ

சிவே! உன்னை வழிபடுபவரை நீ காப்பது இயல்பு. நான் தீனன். உன் அருகில் நின்று உன் கடாக்ஷத்தைப் பெறச் சிறிதும் தகுதியற்றவன். தாயே! காப்பாய் எனத் தூரநின்று

வேண்டுபவன். நீ காப்பாயே ஆகில் உலகம் உன் செயலைக் கண்டு வியந்து பராட்டும். நல்லவனைத்தான் காக்க வேண்டும். கெட்டவனைக்காக்கக் கூடாதென நியமமொன்றுமில்லை. சந்திரன் அவ்வாறு ஸமமாக எங்கும் ஒளிவீசுகிறுன். இதில் உனக்கு ஆயாஸமில்லை. புகழ்கிட்டும். என்னைப் போன்ற ஈனனைக் காப்பதில் தாமதம் உசிதமல்ல. (57)

पदार्थचन्द्रिका

अतः परं कृपादृष्टिं प्रार्थयमानो भवानीं स्तौति । दृशेति । हे शिवे कल्याणरूपे कृपया दृशा कृपोपलक्षितया दृष्ट्या अवलोकनेन दवीयांसमपि मां स्नपय विषयीकुर्वित्यर्थः । दृशं विशिनष्टि द्राघीयस्या, अतिशयेन दीर्घा द्राघीयसी तया सर्वाधिकेत्यर्तः । दवीयस्त्वमपि देशव्यवधानापेक्षं कालव्यवधानापेक्षं ज्ञानव्यवधानापेक्षं वा । अत्र ज्ञानव्यवधानापेक्षं दवीयस्त्वम् । तथा च दवीयांसं अतिशयेन दूरं त्वदनुसन्धाने इत्यर्थः । अत एव दीनं दुःखितम् । ननु मत्कृपादृशा तव किं स्यात्तदाह - अनेन कृपावलोकनेन अहं धन्यः, स्यामिति शेषः । न त्वन्यस्मिन् कृपादृष्टिं कुर्वन्त्याः क्षतिरपि संभाविता । अत आह - न चेति । इयता कृपावलोकनमात्रेण । कृपावलोकनकर्तुर्हि प्रयत्नानन्तरं क्षतिः संभाविता । तव तु कृपादृक्पातमात्रेणैव पुरुषार्थः सिध्येत् । न तदर्थप्रयत्नापेक्षेति न हानिसंभावनास्तीति भावः। एतत्तु तव स्वाभाविकं, नत्वौपाधिकमित्यत्र दृष्टान्तमाह - वन इति । समः क्षतिलाभशून्यः, कराणां निपातो यस्य सः । वने अमृतकरसेकेनौषधिजीवने क्षतिर्न, हर्म्ये धनिनां गेहे लाभो नास्तीत्यर्थः ।। ५७ ।।

பதார்த்தசந்திரிகா

சிவே! நான் தூரத்திலிருப்பது உன் பார்வை படுவதைத் தாமதப்படுத்தாது. நேரமும் உன்னைக் கட்டுப்படுத்தாது. நீ என்னை தீனன் என்று இன்னமும் உணரவில்லை என நினைக்கிறேன். அதுவே என்னைத் துயருக்கு உட்படுத்துகிறது. உன் பார்வை பட்டதும் என் தீனநிலை உடன் தானே அகன்றுவிடும். வேறு முயற்சி ஏதும் தேவைப்படாது. காட்டின் மீது படுகிற நிலவு பயிர்களை வளர்க்கும். தனிகனின் மாளிகையில் தனிகனுக்கு லாபம் ஏதுமில்லை. காட்டில் பயிருக்கு உதவுவதாக எண்ணமோ, தனிகனின் இல்லத்தில் பயனேதுமில்லை என்ற உதாசீனமோ நிலாவிற்கில்லை. நீயும் அத்தகையவளே. என்னைக் குளிரத் தயையால் நீராட்டுவாய். (57)

डिण्डिमभाष्यम्

हे शिवे भक्तजनकल्याणात्मिके ! दरदलितनीलोत्पलरुचा ईषद्विकसितेन्दीवर-काननिन्दाकरकान्त्या द्राघीयस्या दीर्घतरया, दीर्घशब्दादसुनिप्रत्यये प्रियस्फिर-स्थिरेत्यादिसूत्रेण दीर्घतरशब्दस्य द्राघादेशः उगितश्चेति ङीप्, द्राघीयसी । एवं भूतया दृशा

दवीयांसं अत्यन्तदूरवर्तिनं दीनं बहुतरतृष्णाकार्पण्यवशात् सर्वतो याच्ञापरायणं, दीङ् क्षये इति धातोर्निष्ठानान्तत्वे दीनं, मां कृपया करणभूतया स्नपय आप्लावय, 'स्नातेः कर्मणि' चिण्प्रत्यये पुगागमे मित्संज्ञायां मितां ह्रस्व इति ह्रस्वः । मामपीत्यपिशब्दः समुच्चये। ये गुणवन्तस्त्वपि भक्तिमन्तः कृतत्वच्चरणपूजाश्च तेषां दयया रक्षणं करोष्येव । तद्रक्षण औदासीन्येऽपि कृतसत्कर्मफलावश्यंभावनियमात् तत्कर्ममाहात्म्यप्रेरितया त्वया तेषां परिपालनं कर्तव्यमेव । नाहं तादृशगुणी, न भक्तो, नार्चापरः, केवलं बालकवत् अंबांबेति दीनाक्रन्दनमात्रपरायणः । तस्य मम रक्षणमेव अद्भुतस्वभावकीर्तये धर्माय च । तान् रक्षस्येव कीर्तिधर्मार्थम् । मामपि रक्षेति अर्थसंगतिरवगन्तव्या । यन्मम दीनस्य परिपालनमस्ति तेनानेनायं धन्यो भवति । एतच्छब्देन आत्मानमेव घटकुड्यादिवद्-प्रयोजकतया अचेतनतया च उत्पन्नं परामृशति । अहंप्रयोगस्थाने इदंशब्दादयः दैन्याद्यर्थान्तरसहकृताः सन्तो विशिष्टमहमर्थं प्रतिपादयन्ति । अनेन कर्मणा ममापि धन्यता, तवापीयता हानिर्नास्ति । अत्यल्पेच्छामात्रसाध्यतया मद्रक्षणस्य तव लीला-मात्रमेवेति भावः । गुणवत्पुरुषाभ्युपपत्तावेव स्वामिजनस्य रिरक्षयिषा सार्थेति चेत्, नायं नियमो गुणवानेव रक्ष्यो निर्गुणस्त्याज्य इति । तथा च दृष्टं वने कानने वा हर्म्ये वा नायकनायिकासरसानन्दसंभोगयोग्ये प्रदेशेऽपि हिमकरश्चन्द्रमा युगपदेवाविशेषेण समकर-निपातो भवति समानकिरणप्रचारो भवति । अनायाससाध्ये बहुतरकीर्तिधर्मोपजनके दीनानाथविपन्नसमुद्धरणपण्डितानुपाधिक-कारुणिकोपलम्भसंभाविते रक्षणात्मके सत्कर्मणि न हेलावलम्बनमुचितमिति भावः ॥ ५७ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே. (57)

गोपालसुन्दरी

दृशेति - हे शिवे ! कृपया करुणया मामपि दवीयांसं दूरस्थं दीनं दुःखितं द्राघीयस्या दीर्घतरया दरदलितनीलोत्पलरुचा ईषद्विकसितश्यामसरोजकान्त्या दृशा दृष्ट्या स्नपय; अनेन स्नपनेनाहं धन्यः कृतार्थश्च । पुनस्ते तव हानिः क्षतिर्न भवति । वने कानने हर्म्ये गृहे हिमकरश्चन्द्रः समकरनिपातः समानकरप्रसरः । यथा औषधीशस्यापि चन्द्रस्य वने न पक्षपातो हर्म्ये वा न पक्षपातस्तथा तवापि निकटस्थे न पक्षपातो दूरस्थेऽपि च न पक्षपातः समुचित इति भावः । विष्णुपक्षे - शिवे कल्याणार्थे । शेषं समानम् ॥ ५७ ॥

கோபாலஸுந்தரீ -

முன் விளக்கப்பட்ட பொருளே. விஷ்ணுபக்ஷத்திலும் அதே பொருள் (சிவே - மங்களமாக இருக்க.)

आनन्दलहरी

दृशेति । हे शिवे कल्याणस्वरूपे, दृशा दृष्ट्या मामपि स्नपय, अमृतमयस्निग्धदृष्ट्या मां निस्तापं कुर्विति स्नपयेति पदभावार्थः । अपिकारात्, यथाऽन्यान्भक्तान् स्वनिकटस्थान् स्नपयसि तथा मामपीति सूचितम् । न च किमर्थं प्रार्थना, घटायोन्मीलितचक्षुः पटं न हि न बुद्ध्यतीति न्यायेन भक्तेषु दृष्टिपाते त्वय्यपि तन्निकटस्थे भवेदेवेत्यत्राह - दवीयांसं अतिदूरस्थं, त्वद्भक्तानां संगप्रमङ्ग एव मम नास्तीति भावः । तथा चातिदूरस्थे त्वयि मम दृष्टिपातः कथं भवेदिति, दृशं विशिनष्टि - द्राघीयस्या अतिदीर्घतमया, तव चक्षुषः स्वभावतो दीर्घतमत्वं तैजसतया बहिस्तेजोऽन्तरयोगेनातिदीर्घतमत्वाच्च । अन्यथा शाखाचन्द्रमसोर्युगपद्ग्रहणं न स्यात् । तदेवोपपादयितुं पुनर्विशेषणान्तरमाह - दरदलित-मीषद्विकसितं यन्नीलोत्पलं तद्वत् रुचः शोभाः यस्यास्तया । अथवा तादृशं यन्नीलोत्पलं तत्प्रकाशकतया तत्संबन्धिनी या रुक् सूर्यदीप्तिः, तद्रूपया, त्वन्नेत्रस्य सूर्यरूपत्वात्, सूर्यतेजसश्चातिदूरस्थोत्पलादिप्रकाशकत्वं स्वभावत इति भावः । ननु वैषयिकसुखासक्तस्य तव दुःखमेव नास्ति, किं कृपयेत्यत्राह दीनमिति । अपारसंसारसागरे मग्नं बहुकोटिजन्मस्वपरिचितपरमसुखं बहुविधविषयवासनाग्राहग्रस्तं बलवद्रङ्गत्तुरङ्गनिभाक्ष-तुरङ्गैः सर्वतः कृष्यमाणं मद्यविषान्नसन्निभविषयजुष्टं भुजङ्गमोपमदुष्टान्तःकरणदुष्टं, कर्मशृङ्खलाप्राप्तबहुकष्टं दुःखवरिष्ठं मां विहाय क्वान्य एतादृशोऽनुकम्पनीयस्त्वया लब्धव्य इति भावः । अस्तु तावत्तव कृपासिन्धोर्वार्ता । अन्येऽपि यत्र स्वस्य हानिर्नास्ति परस्य महान् लाभः तादृशं कर्म कुर्वन्त्येव । यथा भयानके वर्त्मनि बलवन्तो गच्छन्तः कमप्येकं सार्थभ्रष्टं स्वसार्थे नयन्तीत्याह - अनेन कृपादृष्टिस्नपनेन अहं दीनो धन्यः, स्यामिति शेषः । अहमित्यत्रायमिति पाठे भवतीत्यनेनान्वयः । अयं मद्रूप इत्यर्थः । ते तव पुनः इयता दृष्टिपातरूपकर्मणा हानिः क्षतिर्न भवति, चस्त्वर्थे । एतदेवार्थान्तरन्यासेन द्रढयति - हिमकरश्चन्द्रः वने वा हर्म्ये प्रासादविशेषे वा समः कराणां रश्मीनां निपातो यस्य तादृशः । न तु स्वस्यौषधीशतया स्वीये वने यत्किंचिच्चैतन्ययुक्ते आधिक्यं तद्विपरीते हर्म्ये न्यूनत्वमिति वैषम्यं करोतीति चन्द्रस्वभावः । तव दृष्टेश्चन्द्ररूपत्वादपि तथोचितमिति ध्वनिः । वाकारद्वयं यत्किञ्चिद्विशेषराहित्यसूचकम् ॥ ५७ ॥

ஆனந்தலஹரீ

சிவே! குடத்தைப் பார்க்க முனைந்தவன் அருகிலுள்ள துணியையும் பார்ப்பான். அதற்குத் தனி முயற்சி தேவை இல்லை. பக்தர்களிடையே பக்தியற்ற நான் நின்றால் என்மீதும் உன் பார்வைபடுமே! எனில் நான் பக்தருடன் கலந்து நிற்கத் தகுதியின்றி தூரநிற்பவன். உன் கண் ஸௌரியசக்தி கொண்டது. அதனால் தூரத்தில் நிற்பவனையும் பார்க்கும். அல்லி ஸௌரிய ஒளியை ஏற்காததென அவ்வொளி அதன் மேல் படாமலிருக்காது. நான் வெளிப்பொருளில் இன்பம் கண்டாலும், மதுவும் விஷமும் கலந்தது போன்று துன்பமும் கூட நேர்கிறது. கொடிய பாம்பு போல் என் உள்ளமும், கட்டுக்கடங்காத குதிரைபோல் இந்திரியங்களும் என்னைக் கொடுமைக் குள்ளாக்குகின்றன. என்னைப்போல் உன் கருணைக்கு ஏற்றவன் உலகில் இல்லை. தனக்குக் கேடு இல்லாவிடில் பிறருக்கு அனைவரும் உதவுவது இயல்பு. பயங்கரமான காட்டின் வழியில் செல்கிற வலிவுமிக்கவர்கள், தம்முடன் வருகிற வலிவு குன்றியவனையும் தம்மோடு அழைத்துச் சென்று பாதுகாப்பதுண்டு. (மற்ற விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே.) (57)

—★—

अरालं ते पालीयुगलमगराजन्यतनये
　　न केषामाधत्ते[१] कुसुमशरकोदण्डकुतुकम् ।
तिरश्चीनो यत्र श्रवणपथमुल्लङ्घ्य विलसन्
　　अपाङ्गव्यासङ्गो दिशति शरसन्धानधिषणाम् ॥ ५८ ॥

அராலம் தே பாளீயுகளம் அகராஜந்யதநயே
　　ந கேஷாமாத$_4$த்தே[1] குஸுமசர கோதண்ட குதுகம் ।
திரச்சீநோ யத்ர ச்ரவணபதமுல்லங்க்ய விலஸந்
　　அபாங்கவ்யாஸங்கோ திசதி சரஸந்தாநதிஷணாம் ॥ 58

1. आदत्ते ஆத$_3$த்தே.

பதவுரை - அகராஜந்யதநயே! *மலையரசனின் மகளே!* **தே** *உனது,* **அராளம்** *வக்கிரமான* **பாளீயுகளம்** *கண்ணிற்கும் காதிற்கும் இடையே உள்ள இரு கன்னமேடுகளும்* **குஸுமசர கோதண்டகுதுகம்.** *பூக்களை அம்பாகக்கொண்ட மன்மதனின் வில்லோ என்ற வியப்பை* **கேஷாம் ந ஆதத்தே.** *யாருக்குத் தான் ஏற்படுத்தாது?* **யத்ர** *எங்கு* **ச்ரவணபதம் உல்லங்க்ய** *காது வழியைத் தாண்டி* **திரச்சீன: விலஸன்** *- குறுக்கே செல்வதாகத் தோன்றுகிற,* **அபாங்கவ்யாஸங்க:** *- கடைக்கண்ணின் தொடர்பு* **சரஸந்த்தான திஷணாம்** *- அம்பைப் பொருத்துகிறாள் என்ற எண்ணத்தை* **திசதி** *- சுட்டிக்காட்டுகிறது. (பாளீ - புருவம், தொங்குகிற காதுமடல் என்னும் பொருள்படும்.)*

சைலேந்த்ரதநயா, பத்மராக சிலாதர்சபரிபாவிகபோலபூ: தரஸுதா, என்ற லலிதா நாமங்கள் நினைவில் வரும்.

लक्ष्मीधरा

अरालं कुटिलं, ते पालीयुगलं कर्णयुगलनयनयुगलयोर्मध्यं, अगराजन्यतनये ! नगेन्द्रतनये! न केषामाधत्ते सर्वेषां करोत्येव । कुसुमशरकोदण्डकुतुकं मन्मथचापसौभाग्यं, तिरश्चीनः तिर्यक्प्रसारितः, यत्र पालीयुगले, श्रवणपथमुल्लङ्घ्य कर्णान्तिकं प्राप्य, विलसन् स्फुरन्, अपाङ्गव्यासङ्गः अपाङ्गस्य कटाक्षस्य व्यासङ्गः दैर्घ्यं, दिशति करोति । शरसन्धानधिषणां शरसन्धानस्य बाणसंयोजनस्य धिषणां बुद्धिं तद्भ्रान्तिं संहितशरधिषणामिति यावत् । अत्रेत्थं पदयोजना - हे अगराजन्यतनये ! ते पालीयुगमरालं कुसुमशरकोदण्डकुतुकं केषां नाधत्ते । यद्यस्मात् यत्र तिरश्चीनः विलसन् अपाङ्गव्यासङ्गः श्रवणपथमुल्लङ्घ्य शरसन्धानधिषणां दिशति । अत्र भ्रान्तिमदलङ्कारः; अपाङ्गे संहितशरभ्रान्तेरुत्थानात् । पालीयुगले कुसुमशरकोदण्डबुद्धिः निश्चयात्मिका संशय-पूर्विकेति सन्देहालङ्कार एव । अनयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ।। ५८

லக்ஷ்மீதரா

மலையரசனின் மகளே! காதுகளுக்கும் கண்களுக்குமிடையே உள்ள கன்னமேடு மன்மதனின் வில்லோ என பிரமிக்கச் செய்கிறது. கடைக்கண் காதுவரை நீள்வது நாணில் அம்பு கோர்க்கப்படுகிறதோ என்று பிரமிக்கச் செய்கிறது. (58)

सौभाग्यवर्धनी

अरालमिति । हे अगराजन्यतनये, अरालं कुटिलं ते पालीयुगलं भ्रूयुगलं, न केषामाधत्ते कुसुमशरकोदण्डकुतुकं, अपि तु सर्वेषामाधत्ते । तिरश्चीनः तिर्यगाकृष्टः, श्रवणपथमुल्लंघ्य, विलसन् अपाङ्गव्यासङ्गः कटाक्षविसर्गः, शरसन्धानधिषणां दिशति व्यक्तीकरोतीत्यर्थः । आकर्णाकृष्टशरसन्धानेन मदनधनुः कस्य कौतुकं न करोति । न केषामाधत्त इति व्यतिरेकेण पर्यवसिता निदर्शना । अन्यः कुतुकं यो धत्ते अरालस्य साधर्म्यात् अपाङ्गव्यासङ्गः शरसन्धानधिषणां दिशति । तिरश्चीनः श्रवणपथमुल्लंघ्य विलसन्निति श्लिष्टविशेषणमहिम्ना समासोक्तिराक्षिप्तोपमा वा । अत्र स्मरारेराधत्ते कुसुमशरकोदण्डकुतुकमिति युक्तः पाठः । सर्वेषामित्यनौचित्यात् ।। ५८ ।।

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

வளைந்த இருபுருவங்களும் அனைவருக்கும் மன்மதனின் வில்லோ என்ற பிரமையை ஏற்படுத்துகிறது. இங்கு ஸ்மராரே: ஆதத்தே குஸுமசர கோதண்ட குதுகம் என்று

பாடமிருந்தால் தான் நல்லது. (சிவனுக்கு மன்மதனின் வில்லோ என்ற பிரமை நேர வாய்ப்புண்டு. மற்றவர் அவ்வாறு தாயின் முகத்தைப் பார்ப்பது உசிதமல்ல.) மற்றவை முன் உரை விளக்கமே. (58)

अरुणामोदिनी

अरालमिति । हे अगराजन्यतनये न गच्छतीत्यगः पर्वतः, तद्राजन्यः श्रेष्ठः हिमवान्, तत्तनये कुलप्रदीपिके, अरालं वक्राकारं पालीयुगलं श्रवणाभरणविशेषयुग्मं, 'पाली प्रवाली कर्णाङ्गी कर्णकोटिविभूषणे' इति विश्वप्रकाशः । कुसुमशरकोदण्डकुतुकं कुसुमशरस्य कन्दर्पस्य, कोदण्डविशिखपर्यायान्तानि पुष्पाणि सर्वाणि स्मरनामधेयानि । कोदण्डस्य कुतुकं कोदण्डमेवैतदिति कुतूहलाभिनिविष्टमभिप्रायं केषां पुरुषाणां नादत्ते न संपादयति । अपि तु सर्वेषामित्यर्थः । यदिदं पालीयुगलं अनङ्गधनुः स्यात्, तत्र शरसन्धानं कथमित्याशङ्कायामाह-तिरश्चीन इति । यत्र पालीयुगले तिरश्चीनः तिर्यक्तया पतितः, श्रवणपथमुल्लंध्य कर्णप्रान्तं लङ्घयित्वा विलसन् देदीप्यमानः, अपाङ्गव्यासङ्गः कटाक्ष-विक्षेपचातुरीविशेषः शरसंधानधिषणां बाणसंयोजनबुद्धिं दिशति संपादयति तत्ते पालीयुगलमिति पूर्वेण संबन्धः ।। ५८ ।।

அருணாமோதினீ

காதிலுள்ள பாளீ என்ற ஓலை அணி மன்மதனின் வில்லாகக் காட்சி தருகிறது. காதணியாக குறுக்கே தொங்குகிற வில் நாணின் நுனி காதைத் தாண்டிவிளங்குகிறது. கடைக்கண்ணின் நீண்ட குறுக்காக விரிந்த பார்வை வில்லில் அம்பு பூட்டியுள்ளதை உணர்த்துகிறது. (58)

आनन्दगिरीया

एकादशश्लोकैर्नेत्राणि वर्णयित्वा इदानीं भ्रुवौ वर्णयति । अरालमिति । हे अगराजन्यतनये पर्वतपतिपुत्रि, ते तव, अरालं पालीयुगलं केषां मनसि कुसुमशरकोदण्डकौतूहलं नाधत्ते, अपि तु द्रष्टॄणां सर्वेषामपीति । अरालं वक्रं, धनुराकारः कर्णाभरणविशेषः पाली । तयोर्युगलं द्वे इमे पाल्यौ न भवतः, किन्तु कामकोदण्डमेवेति बुद्धिं जनयति । यत्र श्रवणपथमुल्लङ्घ्य तिरश्चीनो विलसन् अपाङ्गव्यासङ्गः कटाक्षसंसर्गः, शरसन्धानधिषणां केषां न धत्ते । तिरश्चीनोऽयं कटाक्षो न भवति, किन्तु कोदण्डे समारोपितो मदनबाण एवेति । अत्र स्मरारेराधत्ते कुतुकमिति पाठो युक्तः; जगन्मातुः पाल्योः सर्वेषां मदनबाणकौतुकमित्युक्ते चिन्त्यमिति केचिद्वदन्ति । वस्तुतोऽनौचित्यं तदा भवति यदा कुसुमशरव्यथा वर्णिता स्यात् । नेह तथा; किन्तु कौतुकमात्रं, तत्तु उदासीनानामपि भवत्येवेति आकर एव पाठः सम्यक् ।

पाली भूरिति केचित् । अत्रोपमापह्नुत्योः सङ्करः । अरालं ते पालीतिपद्यस्य रहस्यार्थः । चतुरश्रचतुराम्नायानां मन्त्रमाह - अरालमिति । पालीयुगलं लज्जायुगलं, उल्लंघ्योपरि गत्वा, मिलित्वा, यद्युतमिति पूर्वाम्नायदेवता ह्स्रीं स्ह्रां पूर्वाम्नाय उन्मनी । (ह्स्रैं ह्स्क्लीं ह्स्रौः) ॥ ५८ ॥

ஆனந்தகிரீயா

11 சுலோகங்களால் கண்களை வர்ணித்த ஆசார்யர் புருவங்களை வர்ணிக்கிறார். வில்லைப் போன்று வளைந்த காதணி பாளீ எனப்படும். மன்மதனின் வில் என்று அவை கருதப்படுகின்றன. அந்த காதணியை நோக்கி உன் கடைக்கண் பார்வை செல்கிறது. இது நீண்ட கண் அல்ல. காமனின் வில்லின் நாணில் பொருத்தப்பெற்ற அம்பு என்று தோன்றுகிறது. அவ்வாறு கடைக்கண் குறுக்கே நீள்கிறது. அவ்வாறு கண்டதும் காமஎண்ணங்கள் உண்டாவதாகக் கருதக்கூடாது. அது உசிதமல்ல. வியக்குமளவு கடைக்கண் விரிவு உள்ளது. இங்கு சதுரச்ர சதுராம்நாய மந்திரமான பூர்வாம்நாய தேவதை உன்மனீ என்பவள் நினைவில் வருகிறாள். ஹ்ஸ்ரைம், ஹ்ஸ்க்லீம், ஹ்ஸ்ரௌ: என்பது அவளது மந்திரம். (58)

तात्पर्यदीपिनी

अरालमिति । हे अगराजन्यतनये, अग एव राजन्यस्तस्य पुत्रि, ते पालीयुगलं श्रवणाभरणविशेषयुग्मं कुसुमशरकोदण्डकुतुकं, कुसुमशरो मदनः, तस्य कोदण्डं धनुः, तस्य कुतुकं कौतुकं, केषां पुरुषाणां नाधत्ते; अपि तु सर्वेषामाधत्त इत्यर्थः । किंविधं पालीयुगलं, अरालं चक्राकारम् । यदीदं पालीयुगलं अनङ्गधनुः स्यात्, तदा तत्र शरसन्धानमपि स्यादित्याशंक्याह - यत्र पालीयुगले अपांगव्यासङ्गः अपाङ्गयोः कटाक्षयोः व्यासङ्गो विक्षेपचातुरीविशेषः, शरस्य सन्धानधिषणां बाणसंयोजनबुद्धिं दिशति संपादयति, तत्ते पालीयुगलमिति पूर्वेण संबन्धः । किंविधोऽपांगव्यासङ्गः, तिरश्चीनः तिर्यक्तया स्थितः शरसन्धानमपि तिर्यग्भवतीति । पुनः श्रवणपथमुल्लंध्य कर्णप्रान्तं लंघयित्वा विलसन् देदीप्यमानः ॥ ५८ ॥

தாத்பர்யதீபினீ

மலையரசனின் மகளே! உன் காதணி சக்ரவடிவில் வளைந்தது. அது மன்மதனின் வில் என்ற எண்ணச் செய்கிறது. கடைக்கண்ணின் விரிவு காதணி வரை குறுக்கே செல்ல நாணில் பூட்டப்பட்ட அம்பாகத் தோன்றுகிறது. (58)

पदार्थचन्द्रिका

अथ कर्णद्वयाग्रभागद्वयं कामधनूरूपकेण वर्णयति - अरालमिति । न गच्छन्तीत्यगाः पर्वतास्तेषां राजन्यो मूर्धाभिषिक्तो हिमवान्, तस्य कन्ये । ते तव पालीयुगलं, पाल्योः

कर्णाग्रभागयोर्द्वयं, केषां द्रष्टॄणां कुसुमशरकोदण्डकुतुकं कामधनुश्चमत्कारं नाधत्ते न करोति । अपि तु सर्वेषामपीत्यर्थः । पालीयुगलं विशिनष्टि - यत्र पालीयुगले श्रवणं पन्था इव श्रवणपथः, तमुल्लङ्घ्यातिक्रम्य विलसन् शोभमानः, अपाङ्गव्यासङ्गः कटाक्षसंसर्गः शरसन्धानधिषणां शरसन्धानविषयां बुद्धिं दिशति ददाति द्रष्टृभ्य इति शेषः । तिरश्चीनो वक्रो वक्रनाभित्वेन । पाली कर्णतलाग्रेऽसौ पंक्तावङ्गप्रदेशयोरिति मेदिनीकरः ॥ ५८ ॥

பதார்த்த சந்திரிகா

மலையரசனின் மகளே! உனது பாளீயுகலம் - இருகாதுமடல்கள் - காதின் ஓரப்பகுதிகள். காமனின் வில்லாகவும் காதுவரை நீண்டு குறுக்கே செல்கிற கடைக்கண் வில்லில் அம்பு பூட்டியுள்ளதாகவும் உணரப்பெறுகிறது. (58)

डिण्डिमभाष्यम्

हे अगराजन्यतनये ! न गच्छन्तीत्यगाः पर्वताः तद्राजन्यः, ततः श्रेष्ठो हिमवान्, तत्तनये कुलप्रदीपिके ! अरालं वक्राकारं पालीयुगलं श्रवणाभरणविशेषयुग्मं, 'पाली प्रवाली कर्णाङ्गी कर्णकोटीविभूषणे' इति विश्वः । कुसुमशरकोदण्डकुतुकं कुसुमशरस्य कन्दर्पस्य, कोदण्डविशिखपर्यायान्तानि पुष्पाणि सर्वाणि स्मरनाममयानि । कोदण्डस्य कुतुकं कोदण्डमेवैतदिति कुतूहलाभिनिविष्टमभिप्रायं केषां पुरुषाणां नाधत्ते न संपादयति, अपि तु सर्वेषामित्यर्थः । यदिदं पालीयुगलं अनङ्गधनुः स्यात्, तत्र शरसन्धानं न कथम्? श्रवणपथमुल्लंध्य कर्णप्रान्तं लङ्घयित्वा विलसन् देदीप्यमानः, अपाङ्गव्यासंगः कटाक्षविक्षेपचातुर्यविशेषः शरसन्धानधिषणां बाणसंयोजनबुद्धिं दिशति संपादयति तत्ते पालीयुगलमिति पूर्वत्र संबन्धः ॥ ५८ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

பாளீயுகலம் இரு காதணிகள் மன்மதனின் வில்லாக, காதுகளின் ஓரத்தைக் கடந்து கடைக்கண் செல்வது வில்லில் அம்பைத் தொடுப்பதாகக் காட்சி தருகிறது. (58)

गोपालसुन्दरी

अरालमिति - हे अगराजतनये पर्वतराजपुत्रि ! ते तव अरालं वक्रं पालीयुगलं भ्रूद्वयं केषां जनानां कुसुमशरकोदण्डकुतुकं कामकार्मुककौतुकं न आधत्ते जनयति, अपि तु सर्वेषां जनयतीत्यर्थः । यत्र पालीयुगले तिरश्चीनो वक्रः श्रवणपथं कर्णप्रान्तमुल्लङ्घ्य विलसन् शोभमानः, अपाङ्गव्यासङ्गः कटाक्षविक्षेपः शरसन्धानधिषणां बाणसंयोजनबुद्धिं दिशति संपादयति इत्यर्थः । विष्णुपक्षे - हे अगराजतनये ! अं विष्णुं गच्छतीत्यगः वैष्णवः,

तद्राजन्यः स चासौ तनय इति, तनयः परिपाल्यत्वात्, तस्य इः प्रभावः इति वा । अगराजतनयेति तृतीयान्तं पदम् । अगराजतनयेन वैष्णवेन मैनाकेन वा सह केषां अ आधत्त इति पदच्छेदः । अकारो नकारार्थकः । केषां कुतुकं न धत्ते इत्यर्थः । शेषं समानम् ॥ ५८ ॥

கோபாலஸுந்தரீ -

பாளீயுகலம் - இருபுருவங்கள். மற்ற விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே. அகராஜன்யதநயே - அ - விஷ்ணு க - அவரை அடைகிற வைஷ்ணவனை மைனகத்துடன் புருவத்தை ஒப்பிடுவர் என விஷ்ணுபக்ஷத்தில் கொள்வர். (58)

आनन्दलहरीटीका

अरालमिति । हे अगराजन्यतनये पर्वतराजपुत्रि, अरालं वक्रं ते तव पाळीयुगलं कर्णाग्रभागद्वयं कुसुमशरस्य यत्कोदण्डधनुः तत्कुतुकं तद्दर्शनजन्यं सुखं केषां जनानां नाधत्ते न जनयति, अपि तु सर्वेषामेवेति भावः । यत्र पालीयुगले अपाङ्गव्यासङ्गो नेत्राङ्गव्यापारः शरसन्धानधिषणां बाणारोपणबुद्धिं दिशति जनयतीत्यर्थः । किंभूतः, तिरश्चीनो वक्रः, शरपक्षे तिर्यक् नियोजितः, श्रवणपथं कर्णवर्त्म, उल्लंघ्य अतिक्रम्य, । विलसन् शोभमानः । अपाङ्गौ नेत्रयोरन्तावित्यमरः । पालिः कर्णतलाग्रेऽसौ पंक्तावंकप्रदेशयोः । पाली प्रस्थे च यूकायां जातश्मश्रुस्त्रियामपि इति विश्वप्रकाशः । पाली कर्णाभरणविशेष इति कश्चित् ॥ ५८ ॥

ஆனந்தலஹரீ

பாளீயுகலம் - காதின் ஓரப்பகுதி. மற்றவை முன்போல். (58)

—*—

स्फुरद्गण्डाभोगप्रतिफलितताटङ्कयुगलं
चतुश्चक्रं मन्ये तव मुखमिदं मन्मथ[१]रथम् ।
यमारुह्य द्रुह्यत्यवनिरथमर्केन्दुचरणं
महावीरो मारः प्रमथपतये सज्जितवते[२] ॥ ५९ ॥

ஸ்புரத்கண்டாபோக ப்ரதிபலித தாடங்கயுகலம்
சதுச்சக்ரம் மந்யே தவ முகமிதம் மந்மத[1]ரதம் ।
யமாருஹ்ய த்ருஹ்யத்யவநிரதமர்கேந்துசரணம்
மஹாவீரோ மார: ப்ரமதபதயே ஸஜ்ஜிதவதே[2] ॥ 59

1. मान्मथ *மான்மத.* *2.* पतयेऽश्वं जितवते, पतये स्वं जितवते *பதயேऽச்வம் ஜிதவதே. பதயே ஸ்வம் ஜிதவதே.*

பதவுரை - பகவதி - *பகவதியே!* **ஸ்ப்புரத் - கண்ட ஆபோக ப்ரதிபலித தாடங்கயுகலம்** - *பளிச்சென கண்ணாடிபோன்ற கன்னத்து உப்பலில் பிரதிபலிக்கிற இரு தாடங்கங்கள் கொண்டதான* **தவ - உனது இதம் முகம்** *இந்த முகம்* **சதுச்சக்ரம் மன்மத ரதம் மந்யே** - *நான்கு சக்கிரங்களுள்ள மன்மதனின் தேரென நினைக்கிறேன்.* **யம் ஆருஹ்ய** *எந்த இதன் மீதேறி* **மஹாவீர: மார:** *பெரும் வீரனான மன்மதன்* **அர்க்க - இந்து - சரணம்** - *ஸூரியனையும் சந்திரனையும் சக்கிரங்களாகக் கொண்ட,* **அவநிரதம்** *பூமியாகிற தேரை* **ஸஜ்ஜிதவதே** - *போருக்கு ஆயத்தப்படுத்திய* **ப்ரமத - பதயே** - *பிரமதகணத்தலைவரான சிவனை;* **த்ருஹ்யதி** - *எதிர்க்கிறான்.*

தாடங்கயுகலீபூத தபநோடுபமண்டலா, கநத்கநகதாடங்கா, பத்மராகசிலாதர்ச பரிபாவிகபோலபூ: முதலிய லலிதா நாமங்கள் நினைவில் வருகின்றன.

लक्ष्मीधरा

स्फुरद्गण्डाभोगप्रतिफलितताटङ्कयुगलं स्फुरन्तौ च तौ गण्डाभोगौ च गण्डस्थले दर्पणवन्निर्मलावित्यर्थः । तत्र प्रतिफलितं प्रतिबिम्बितं ताटङ्कयुगलं यस्य सः । तं चतुश्चक्रं चत्वारि चक्राणि रथचरणानि यस्य तं चतुश्चक्रं, मन्ये शङ्के । तव भवत्याः, मुखं आस्यं, इदं हृदयकमले परिदृश्यमानं, मन्मथस्य स्यन्दनं, यं रथं, आरुह्य अधिष्ठाय, द्रुह्यति अपराध्यति विध्यतीति यावत् । अवनिरथं भूमिरथं, अर्केन्दुचरणं अर्केन्दू सूर्यचन्द्रौ तावेव चरणौ यस्य सः, महावीरः चतुश्चक्ररथारोहणमहिम्ना अप्रतिहतप्रतापः, मारः मन्मथः, प्रमथपतये त्रिपुरान्तकाय, सज्जितवते सज्जं कुर्वते सन्नद्धं कुर्वत इत्यर्थः । अत्रेत्थं पदयोजना-हे भगवति ! तव इदं मुखं स्फुरद्गण्डाभोगप्रतिफलितताटङ्कयुगलं चतुश्चक्रं मन्मथरथं मन्ये । यमारुह्य मारः महावीरस्सन् अवनिरथमर्केन्दुचरणं सज्जितवते प्रमथपतये द्रुह्यति । 'क्रुधद्रुहेर्ष्यासूयार्थानां यं प्रति कोपः' इति चतुर्थी ॥ अत्र पूर्वार्धे उत्प्रेक्षालङ्कारः, भगवत्याः मुखस्य रथत्वेनोत्प्रेक्षणात् । द्वितीयार्धे आरोहणस्य महावीरत्वसम्पादकत्व-कथनात् पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः । परमेश्वरस्य मन्मथेन सार्धं युद्धसन्नाहा-सम्बन्धेऽपि सम्बन्धकथनादतिशयोक्तिः । काव्यलिङ्गातिशयोक्त्योरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः । उत्प्रेक्षायास्तु काव्यलिङ्गं प्रत्यनुप्राणकतैव, न संसृष्टिः, नापि सङ्करः इति ध्येयम् । पृथक्स्थित्या उपकारकमनुप्राणकम् । अपृथक्स्थित्या प्रयोजकं उपसर्जनम् । पृथक्स्थित्या प्रयोजकमङ्गम्। एतद्विलक्षणं संसृष्टिरित्यालङ्कारिकमतरहस्यम् । एतच्च पूर्वमुक्तमपि स्पष्टार्थं पुनः प्रतिपादितमिति ॥ ५९ ॥

லக்ஷ்மீதரா

தேவி - உனது இந்த முகத்தில், கண்ணாடி போன்று மாசின்றிப் பளபளக்கிற கன்னத்து மேட்டில் உன் இரு தாடங்கங்களின் ஒளி பிரதிபலிக்கிறது. அது என் உள்ளத்தில் நான்கு சக்கிரங்கள் கொண்ட மன்மதனின் ரதமாகப் பிரதிபலிக்கிறத. மன்மதன் சிவபெருமானிடம் விரோதம் பாராட்டுபவன். சிவன் ஸூரியனையும் சந்திரனையும் இரு சக்ரங்களாகக் கொண்ட பூமியாகிற ரதத்தின் மீதேறித் திரிபுரர்களுடன் மோத ஆயத்தமாகிறார். மன்மதனும் போட்டியாக நான்கு சக்ரங்களுள்ள தேரில் ஆயத்தமாகிறான். காதுகளிலுள்ள தாடங்கங்கள் இருசக்கிரங்கள், அவையே கண்ணாடி போன்ற கன்ன மேட்டில் பிரதிபலிக்க மீண்டும் இரு சக்ரங்கள். நான்கு சக்கிரங்கள் கொண்ட உன் முகத்தையே தேராகக் கொண்டு போருக்கு வருகிறான். (59)

सौभाग्यवर्धनी

क्रमप्राप्तं श्रवणाभरणं स्तौति- स्फुरदिति । स्फुरत् नानारत्नदीधितिजालेन प्रकाशमानं दृष्टं गण्डाभोगयोः, कपोलपरिणाहयोः, प्रतिबिम्बितताटङ्कयुगलं, अथवा स्फुरतोः निरुपमनैर्मल्येन देदीप्यमानयोः गण्डाभोगयोः कपोलपरिणाहयोः प्रतिफलितताटङ्कयुगलं चतुश्चक्रं तव मुखमिदं मान्मथरथमारुह्य आश्रित्य अवनिरथं पृथ्वीरथं अर्केन्दुचरणं चन्द्रसूर्यचक्रमारुह्य अस्वं परं दैत्यसंघं जितवते प्रमथपतये द्रुह्यति । आरुह्येत्युभयत्र संबन्धः । महावीरः भवन्मुखलक्षणरथाश्रयणप्राप्तामोघविक्रमो मारः । प्रमथपतेरवनिरथः सूर्यचन्द्ररूपद्विचक्रः। भवन्मुखरथः चतुश्चकः अथ चन्द्रसूर्यवह्निरूपनयनत्रयाधिष्ठितः, तमाश्रित्य प्रमथपतिं जेष्यतीति किमाश्चर्यमिति ध्वनिः । अत्र यमाश्रित्येति युक्तः पाठः । मदनस्य जगदम्बिकामुखारोहणमापाततोऽनुचितमिति । यदुचितं तत्सद्भिर्ग्राह्यम् । प्रकृतमुखस्वरूपमपह्नुत्य मान्मथरथत्वारोपादपह्नुतिः ॥ ५९ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

காதணியின் ரத்ன ஒளி கன்னத்தில் வட்டமாக பிரதிபலிக்கிறது. மற்ற விளக்கம் முன்னுரையிலுள்ளதே. இங்கு மன்மதன் தேவியின் முகத்தின் மீதேறி அமர்வது சற்று அனுசிதமே. (59)

अरुणामोदिनी

स्फुरदिति । स्फुरद्गण्डाभोगप्रतिफलितताटङ्कयुगलं कर्णपाशमण्डलाकाराभरणविशेषयुग्मं यत्र तत्तथोक्तं, मुखस्य विशेषणं, बिंबयुगलस्य प्रतिबिंबयुगले जाते चतुःसंख्योपलम्भात् चतुर्भिश्चक्रैर्वहनीयं मन्मथरथमेव कन्दर्पस्यन्दनमेव इदं तव मुखं शङ्के । तदेव विशिनष्टि, यं तव मुखलक्षणं रथमारुह्य महावीरो मारः कर्ता, अर्केन्दुचरणं भास्करनिशाकरभास्वर-चक्रोज्ज्वलं, अवनिरथं भूमिरथमारुह्य स्वमात्मानं जितवते तिरस्कृतवते प्रमथपतये

महादेवाय द्रुह्यति, पराभवं करोति । द्विचक्रस्य रथस्य गमनवैकल्यसम्भवात्, अतोऽधिकता चतुश्चक्रसंभवे, तद्रथिनं प्रति तदूनरथिनः पराजयो युक्तः । आरुह्येति दीपिकालङ्कारः । यमारुह्येति कन्दर्पेण संबन्धः । अवनिरथमारुह्येति महादेवेन संबन्धः। बन्धद्वयमपि दीपकताशब्दस्य, यथा जामात्रर्थो दीपः सर्वं वेश्माभिज्वलति इति कार्यद्वय-साधनद्वारा अर्थद्वयोद्दीपनसंभवात् दीपकत्वम् । अत्र श्लोके महादेवस्योपरि मन्मथ-जयसंपत्त्या महादेवस्य काममोहितचित्तवृत्तितया, तन्मोहनैकरसिकस्य भगवतीवदनार-विन्दस्य समधिकशृङ्गाररसार्द्रभावे संपन्ने महादेवकान्तिलावण्यविशिष्टं लोकोत्तरत्व-मुट्टंकितमिति भावः ॥ ५९ ॥

அருணாமோதினீ

வட்டமான காதணியான தாடங்கம், கன்னத்தில் எதிரொளியாகப் பிரதிபலிக்க நான்கு சக்கிரம் கொண்ட மன்மதனின் ரதமாகத் தோன்றுகிறது. இரு சக்ரங்களுள்ள சிவனின் தேருக்குத் தடை ஏதாவது காரணத்தால் நேரலாம். மன்மதனின் தேருக்கு நான்கு சக்கிரங்கள். மற்றவை முன் உரைகளில் உள்ளதே. மகாதேவன் மீது மன்மதன் தேவியின் முகமாகிற தேரின் வலிவால் வெற்றி, சிவன் காமவசப்பட்டு தேவிக்காக கிறங்குதல், அதனை ரசிக்கிற தேவியின் முகத்தாமரையின் மலர்ச்சிகண்டு சிவனும் ஆனந்தமடைதல் என்றொரு காட்சி வரிசை. (59)

आनन्दगिरीया

प्राप्तक्रमं ताटङ्कद्वयं स्तौति - स्फुरद्गण्डेति । हे हिमगिरिकन्ये इदं तव मुखं मन्मथरथं मन्ये । किंलक्षणं रथं, चतुश्चक्रं चत्वारि चक्राणि यस्मिन् असौ तं, चतुश्चरणतया निम्नोन्नतायां भूमावस्खलनात् व्याघाताभावः । महादेवरथापेक्षया दीर्घसन्नद्धत्वं च सूचितम् । महादेवरथस्तु पृथिवी, स च मृत्तिकादिचक्रश्च; अयं तु लावण्यसुधासर्वस्वमयः चतुश्चक्रश्च । अथवा मनो मथ्नातीति मन्मथः, स चासौ रथश्चेति कामः, संग्रामदर्शनमात्रेण यो मनसि वैकल्यापादकः। चतुश्चक्रत्वं समर्थयति - किंलक्षणं मुखं, स्फुरद्गण्डाभोग-प्रतिफलितताटङ्कयुगलं, स्फुरन्तौ लावण्यकान्तिपूर्णतया निर्मलतरमुकुरायमाणौ यौ गण्डौ कपोलौ, तयोराभोगः परिणाहः तत्र प्रतिफलितं प्रतिबिम्बितं ताटङ्कयुगलं यत्र तत्तथा । तथा च बिम्बद्वयं प्रतिबिम्बद्वयं चेति मिलित्वा चतुश्चक्रत्वम् । किं च महादेवरथः सूर्येन्दुचक्रः । अत्र तु सूर्यचन्द्राग्नयः पारिपार्श्वकाः । अयमेतादृशं लोकोत्तरं रथमारुह्य महावीरो मारः प्रमथपतये द्रुह्यति वैरायते। कन्दर्पस्य महावीरत्वात् सन्नाहव्यवसायेन विनयबलपराक्रमशक्तिकीर्तिप्रतापप्रभावा विस्मयाविषादासंमोहदुर्धर्षसैन्यसंपन्नधनाभि-जनमन्त्रशक्तिप्रभृतयो वीरभावाः सूचिताः। प्रमथपतय इति संग्रामसमये प्रमथा एव

मिलन्ति न तु गजरथतुरगादिघटाघटितं कटकमिति। किंलक्षणाय प्रमथपतये, अवनिरूपं रथं सूर्येन्दुचरणरथमारुह्येत्यत्रापि योजनीयम् । स्वं स्वकीयं त्रिपुरादिकं जितवते इति व्याख्येयम् । न तु स्वात्मानं कन्दर्पमिति व्याख्येयम्। कन्दर्पजयावसरे समाधिस्थत्वेन रथानारोहात्, युद्धं विनैव लोचनानलज्वालयैव तस्य दाहात्। एतावता ताटङ्कवर्णनं कथं जातमिति चेदुच्यते । यत्तावत्ताटङ्कयुगलं मन्मथरथचक्रीभूय महादेवमपि मोहयतीत्येतादृशमिति । कन्दर्पस्य परमेश्वरीमुखरथारोहणोक्त्या मुखमण्डलस्य परमकमनीयतोक्ता । यत् दृष्ट्वा महादेवस्तपस्त्यक्त्वा तदेकपरतन्त्रो जात इति । 'क्रुधद्रुहेर्ष्यासूयार्थानां यं प्रति कोपः' इत्यनेन संप्रदानत्वम् । अत्रोपमारूपकापह्नुतयोऽलङ्कारा ज्ञातव्याः । मन्ये इति इवार्थे यदा तदोपमा । इदं मुखं रथमेव मन्ये तदा रूपकम् । नेदं मुखं किन्तु मन्मथरथः, तदापह्नुतिः । स्फुरद्गण्डेति श्लोकस्य रहस्यार्थः । स्फुरदिति । स्फुरद्गण्डा वाणी, आभोगः कामबीजं ताटङ्कयुगलं कुल चतुरित्याकारं मन्ये एकारं चक्रं वर्णाः अर्केन्दू चक्रं तेन फ्सौं रथं रेफानुस्वारौ चक्र बीजं, भोगिनी नाम्नेयम् । ऐं क्लीं कुलफ्सौं । दक्षिणाम्नायभोगिनी विद्या । (ओं ऐं ह्रीं क्लिन्ने क्लिन्नमदद्रवे ह्सौः ।) ॥ ४९ ॥

ஆனந்தகிரீயா

முன்னுரை விளக்கமே. மன்மதனின் தேர் நான்கு சக்கிரங்கள் கொண்டதால் மேடுபள்ளங்களில் நிலை தவறாது. சிவனது தேர் மண்ணாலானது. அழகமுதஸாரமானது மன்மதனின் தேர். மண்ணாலானது சிதறும். சரியும். மன்மதனின் வீர்யம் எதிரியின் மனத்தைத் தளரச் செய்யும். தாடங்கங்களின் பிம்பங்கள் இரண்டு. பிரதிபிம்பங்கள் இரண்டு என நான்கு சக்கிரங்கள். மஹாதேவனின் சக்ரங்கள் ஸூரிய - சந்திரர்கள். இவர்களும் அக்னியும் அருகில் நின்று காட்சியைக் காண்பவரே. பாரம் சுமப்பவரல்ல. மன்மதன் எப்போதும் போரிடுபவன். ஆயத்த நிலையில் எப்போதுமிருப்பவன். வினயம், வலிவு, பராக்ரமம், புகழ், பிறரை வதக்குவது முதலிய வீரனின் பல்வேறு சிறப்புகள் கொண்டவன். சிவன் நேரிடையாகப் போரிடுபவரல்ல. பிரமத கணங்களைத் தவிர படைபலம் எனத் தனித்தில்லை. ஸமாதியிலிருந்த சிவனின் நெற்றித் தீ மன்மதனை எரித்தது. போர் நிகழவில்லை. இன்று சிவன் தவத்திலில்லை. மன்மதன் தேவியின் முகத்தாமரையிலிருந்து போரிடுவதால் சிவன் தேவியின் முகத்தைப் பார்க்க நேர்ந்தது. அதனையே தன் வலிவாகக் கொண்டு சிவனை வசமிழக்கச் செய்கிறான். மன்மதன் அமர்ந்ததால் தேவியின் முகம் மேலும் அழகானது. தக்ஷிணாம் நாயத்திற்கான போகினீ வித்யை இதன் ரகசியம். ஐம் க்லீம் குலப்ஸௌம், ஓம் ஐம் ஹ்ரீம் க்லிந்நே க்லிந்த மதத்ரவே ஹ்ஸௌ: என்ற மந்திர வடிவம். (59)

तात्पर्यदीपिनी

स्फुरदिति - हे परमेश्वरि, तवेदं ध्यानगोचरीभूतं मुखं वदनं मन्मथरथं मन्ये । मन्मथस्य स्यन्दनं जानामि । कथं स्यन्दनसाम्यमिति तत्राह - किंविधं रथं, चतुश्चक्रं,

चत्वारि चक्राणि यस्मिन्स तथा तम् । ननु कानि चक्राणि इति तत्राह - पुनः किंविधं, स्फुरद्गण्डाभोगप्रतिफलितताटङ्कयुगलं,स्फुरन् यो गण्डाभोगः, तत्र प्रतिफलितं ताटङ्कयोर्युगलं द्वयं यस्मिन्, तत्तथा । कर्णासक्तताटङ्कयुग्ममेव चक्रद्वयं, तदेव गण्डाभोगे प्रतिफलितं सत् द्वितीयं चक्रयुगलं जातम् । एवं चतुश्चक्रात्मकत्वम् । ननु रथे रथिना भाव्यं, तत्राह । महावीरो मारो जगदजेयः स्मरो यं रथमारुह्य प्रमथपतये गणाधिपतये रुद्राय द्रुह्यति पराभवं करोति । किंविधाय, स्वं आत्मानं जितवते मारं तिरस्कुर्वते जितेन्द्रियायेत्यर्थः, किंकृत्य, अवनिरथमारुह्य, अवनिर्भूमिः सैव रथस्तं, किंविधरथं, अर्केन्दुचरणं, अर्कश्चेन्दुश्च तौ सूर्याचन्द्रमसौ चरणौ यस्य तं द्विचक्रस्य गमनवैकल्यसंभवात् । अधिकचक्रसंभवात् तद्रथिनः प्रतीपमाररथिना पराजयो युक्तः । अत्र श्लोके महादेवस्योपरि मन्मथजयसंपत्त्या, महादेवस्य काममोहितचित्तवृत्तितया, तन्मोहनैकरसिकस्य भगवती-वदनारविन्दस्य समधिकशृङ्गाररसार्द्रभावे संपन्ने महादेवाधिककान्तिविशिष्टं लोकोत्तरत्व-मुचितमिति भावः ॥ ४९ ॥

தாத்பர்யதீபினீ

ஆனந்தகிரீயாவின் விளக்கமே. (59)

पदार्थचन्द्रिका

अथ मुखमुत्प्रेक्षमाणो वर्णयति, स्फुरदिति । हे जननि तवेदं मुखं तन्मान्मथरथं, मन्मथस्यायं मान्मथः, तं मन्ये तर्कयामि । रथं विशिनष्टि - चत्वारि चक्राणि यस्मिंस्तं, चतुश्चक्रत्वसंपादनाय मुखं विशिनष्टि - गण्डयोराभोगौ गण्डाभोगौ स्फुरन्तौ च तौ गण्डाभोगौ च, तत्र प्रतिफलितताटङ्कयुगलं यत्र तं, तं कमित्यपेक्षायामाह - यमारुह्य महावीरो मारः प्रमथपतये द्रुह्यति । क्रुधद्रुहेर्ष्यासूयार्थानां यं प्रति कोपः इति चतुर्थी । अर्केन्दूचरणौं यस्मिंस्तं अवनिरूपं रथमारुह्य अस्वं शत्रुं त्रिपुरं जितवत इति प्रमथपतिविशेषणम् । जिगायेति जितवांस्तस्मै । जिक्रियापेक्षया चास्वमिति कर्मणि द्वितीया । मारस्य महावीरत्वं सर्वनियन्तृश्रीमहादेवस्य प्रतिस्पर्धित्वेन ॥ ५९ ॥

பதார்த்த சந்திரிகா

முன்வந்த விளக்கமே. அனைவரையும் கட்டுப்படுத்துகிற மஹாதேவனையே எதிர்ப்பதே மன்மதன் மஹாவீரன் என்ற புகழைத் தருகிறது. (59)

डिण्डिमभाष्यम्

हे परमेश्वरि ! स्फुरद्गण्डाभोगप्रतिफलितताटङ्कयुगलं स्फुरतोः लावण्यकान्तिधावल्येन समुन्मृष्टदर्पणोदरवत् प्रतिबिम्बग्रहणे निपुणयोः गण्डाभोगयोः कपोलस्थलयोः प्रतिफलितं सञ्जातसम्भ्रान्ति ताटङ्कयुगलं कर्णपाशमण्डलकाराभरणविशेषयुग्मं यत्र तत्तथोक्तम् । मुखस्य विशेषणम् । बिम्बयुगलस्य प्रतिबिम्बयुगले जाते चतुःसङ्ख्योपलम्भाच्चतुश्चक्रं चतुर्भिश्चक्रैर्वाहनीयं मन्मथरथमेव इदं तव मुखं शङ्के । तदेव विशिनष्टि - यं तव मुखलक्षणं मन्मथरथमारुह्य महावीरो मारः कर्ता, अर्केन्दुचरणं भास्करनिशाकरभास्वरचक्रोज्ज्वल-मवनिरथं भूमिरथमारुह्य स्वमात्मानं जितवते तिरस्कृतवते प्रमथपतये महादेवाय द्रुह्यति पराभवं करोति । द्विचक्रस्य रथस्य गमनवैकल्यसम्भवात् तदधिकता चतुश्चक्रसंभवे । तद्रथिनं प्रति तदूनरथिनः पराजयो युक्तः । आरुह्येति दीपिकालङ्कारः, यमारुह्येति कन्दर्पेण सह संबन्धः । अवनिरथमारुह्येति महादेवेन संबन्धः । संबन्धद्वये दीपगतशत-शब्दस्य यथा जामात्रर्थो दीपः सर्वं वेश्माभिज्वलयति इति कार्यद्वयसाधनद्वारा अर्थद्वयोद्दीपनसंबन्धाद्दीपकत्वम् । अत्र श्लोके महादेवस्योपरि मन्मथजयसंपत्त्या महादेवस्य काममोहितचित्तवृत्तितया तन्मोहनैकरसिकस्य भगवतीवदनारविन्दस्य समधिकशृङ्गार-रसार्द्रभावे संपन्ने, महादेवलावण्यकान्तिशिष्टं लोकोत्तरत्वमुट्टङ्कितमिति भावः ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

முன் வந்த விளக்கமே (59)

गोपालसुन्दरी

स्फुरद्गण्डेति । स्फुरतोर्गण्डाभोगयोः कपोलस्थलयोः प्रतिफलितं प्रतिबिम्बितं ताटङ्कयुगलं कर्णभूषणविशेषद्वयं, यत्र तदिदं मुखं चतुश्चक्रं मन्मथरथं मन्ये । विम्बप्रतिबिम्बाभ्यां ताटङ्करूपचक्रचतुष्टयोपलम्भात् यं रथमारुह्य महावीरो मारः कन्दर्पः प्रमथपतये महारुद्राय द्रुह्यति । कीदृशाय अर्केन्दुचरणं सूर्यशशिचक्रद्वयमवनिरथं भूमिरथमारूह्य अस्वं परं शत्रुं त्रिपुरं जितवते तिरस्कृतवते । अत्र आरुह्येत्युभयत्रान्वेति । अथवा अवनिरथं सुष्ठु अञ्जितवते योजितवते प्रमथपतये इत्यर्थः । चतुश्चक्रं मन्मथरथं, तव मुखं कर्तृ, अर्केन्दुचरणमवनिरथं द्रुह्यति यमारुह्य मारः प्रमथपतये द्रुह्यतीति वा संबन्धः । विष्णुपक्षे - सुन्दरीगोपालध्यानाभिप्रायेण मोहिनीरूपाभिप्रायेण वा ताटङ्करूपस्त्रीभूषणवर्णनं, ताटङ्कयुगलान्यनुकरोतीति व्युत्पत्त्या कुण्डलपरं ताटङ्कयुगलपदं वा ॥ ५९ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

விளக்கம் முன் உள்ளதே. விஷ்ணுவாயின் ஸுந்தரீ கோபாலரின் தியான வடிவமே தேவி. சிவமோஹினியும் தேவியே. அவளது அழகில் தாடங்கமே குண்டலமாக மாறும். குண்டலம் தாடங்கமாகும். (59)

आनन्दलहरी

''स्फुरदिति'' । तवेदं मुखं मन्मथस्य कामस्य रथं मन्ये उत्प्रेक्षे । कीदृशं चत्वारि चक्राणि यत्र स तथा तम् । तत्र हेतुगर्भविशेषणमाह - स्फुरद्दीप्तिमत् गण्डाभोगयोः प्रतिफलितं प्रतिबिंबितं ताटङ्कयुगलं कर्णाभरणविशेषद्वयं यत्र तादृशं मुखं, आभोगः परिपूर्णतेत्यमरः । कृदभिहित इति न्यायाद्धर्मिपरत्वम् । कर्णयोस्ताटङ्कयुगलं गण्डयोस्तत्प्रतिबिम्बद्वयमिति चतुश्चक्रतेति भावः । यत्त्वन्मुखरूपं रथमारुह्य महावीरो मारः कामः प्रमथपतये शिवाय द्रुह्यति द्रोहं करोति जनयतीत्यर्थः । द्रुहधातुयोगात्कर्मणि चतुर्थी कीदृशाय, अवनिरथं पृथ्वीरूपं रथं, अर्केन्दू सूर्यचन्द्रौ चरणौ चक्रे, तं सज्जितवते आरूढाय । योजितवते इति पाठे अवनिरथमारुह्येत्यावृत्तिः । स्वं कामं जितवत इत्यर्थः ॥ ५९ ॥

ஆனந்தலஹரீ

முன் உரைகளின் விளக்கமே. (59)

—★—

सरस्वत्याः सूक्तीरमृतलहरीकौशलहरीः
पिबन्त्याः शर्वाणि श्रवणचुलुकाभ्या[1]मविरलम्[2] ।
चमत्कारश्लाघाचलितशिरसः कुण्डलगणो
[3]झणत्कारैस्तारैः प्रतिवचनमाचष्ट इव ते ॥ ६० ॥

ஸரஸ்வத்யா: ஸூக்தீ: அம்ருதலஹரீ கௌசலஹரீ:
பிபந்த்யா: சர்வாணி ச்ரவண சுலுகாப்யாம[1] அவிரலம்[2] ।
சமத்கார ச்லாகாசலிதசிரஸ: குண்டலகணோ
[3]ஜணத்தாரை ஸ்தாரை: ப்ரதிவசநமாசஷ்ட இவ தே ॥ 60

1. चषकाभ्यां *சஷகாப்யாம்.* *2.* अविरतं *அவிரதம்.* *3.* रणत्कारै *ரணத்காரை:*

பதவுரை - *சர்வாணி! உலகைச் சிதைக்கிற சர்வர் என்ற சிவனின் மனைவியே!* **ஸரஸ்வத்யா**:- *ஸரஸ்வதியின்* **அம்ருதலஹரீ கௌசலஹரீ**:- *அமுதப்பெருக்கின்*

வல்லமையை பறிக்கிற **ஸூக்தீ:**- *நன் மொழிகளை* **ச்ரவணசுலகா (சஷகா) ப்ப்யாம்** - *காதாகிற குவளையால்* **அவிரலம்** *இடைவிடாமல்* **பிபந்த்யா**:- *பருகுகிறவளும்;* **சமத்கார - ச்லாகா சலிதசிரஸ:**- *(வாக்கின்) அழகைப் பாராட்டத் தலையை அசைப்பவளுமான* **தேகுண்டலகண**:- *உண்காதணியான குண்டலவரிசை* **தாரை**: *உரக்க ஒலிக்கிற* **ஜணத்காரை**: *ஜணஜண ஒலியால்* **ப்ரதிவசநம்** - *ஏற்புரையை* **ஆசஷ்டே இவ** - *சொல்கிறது போலும்.*

கானலோலுபா, காவ்யாலாபவிநோதினீ, சாரதாராத்த்யா, ஸ்துதிமதீ, ஸ்தோத்ரப்ரியா முதலிய லலிதா நாமங்கள் நினைவில் வருபவை.

लक्ष्मीधरा

सरस्वत्या भारत्याः, सूक्तीः मधुरवचांसि, अमृतलहरीकौशलहरीः अमृतलहर्याः सुधाप्रवाहोत्सेकस्य कौशलं सौभाग्यं हरन्तीति ताः । लहरीशब्दः औणादिको निप्रत्ययान्तः, 'कृदिकारादक्तिनो वा ङीष् वक्तव्यः' इति ङीष् । पिबन्त्याः धयन्त्याः, शर्वाणि ! शर्वस्य परमेश्वरस्य पत्नि ! श्रवणचुलुकाभ्यां चुलुकं प्रसृत्यर्धं श्रवणे श्रोत्रे एव चुलुके ताभ्यां अविरलं यथा भवति तथा, सावधानेनेत्यर्थः । चमत्कारश्लाघाचलितशिरसः चमदित्यव्ययमाश्चर्यानुकरणवाचि । कारशब्दः स्वरूपपरः । यद्वा - सुखदुःखोद्भूतानन्दैः हठोत्थितचित्तविक्रिया चमत्कारः ससीत्कारशरीरोल्लासनादिकृत् । चमत्कारश्लाघासु आश्चर्यानुकरणसन्दोहेषु चलितं शिरो यस्यास्तस्याः, कुण्डलगणः कर्णाभरणसमूहः झणत्कारैः झणदित्यव्ययं भूषणरवानुकरणे । कारशब्दः स्वरूपवाची । झणत्कारैः तारैः अतिबहुलैः उच्चतरैः, प्रतिवचनं प्रतिशब्दं अनुमोदवचनं, आचष्ट इव ते ।। अत्रेत्थं पदयोजना - हे शर्वाणि ! ते अमृतलहरीकौशलहरीः सूक्तीः श्रवणचुलुकाभ्यामविरलं पिबन्त्याः चमत्कारश्लाघाचलितशिरसः सरस्वत्याः कुण्डलगणः तारैः झणत्कारैः प्रतिवचनमाचष्ट इव। अत्र उत्तरार्धे उत्प्रेक्षालङ्कारः; झणत्काराणां प्रतिवचनत्वेन सम्भावनात् । पूर्वार्धे अतिशयोक्तिरलङ्कारः; सरस्वत्याः शिरःकम्पनसम्बन्धाभावेऽपि सम्बन्धोक्तेरसम्बन्धे सम्बन्धनिबन्धनात् । उभयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ।। ६० ।।

லக்ஷ்மீதரா

சர்வரின் மனைவியே! ஸரஸ்வதியின் இனிய பேச்சு அமுதப்பெருக்கின் இன்சுவையைப் பறிப்பது. அதனைக் காதுகளைக் கிண்ணமாக்கிக் குவித்துப் பருகிய நீ ஸரஸ்வதி ! ஸபாஷ் மிக அருமை என்றவாறு தலையாட்டிப் பாராட்டும்போது உன் குண்டலங்களும் உரக்க ஜண ஜண என்று ஒலித்து அது சரி என்றவாறு வழிமொழிந்தனவோ?

सौभाग्यवर्धनी

ताटङ्कयुगलं प्रस्तूय श्रवणयुगलप्रख्यापनद्वारा कुण्डलगणं स्तौति । सरस्वत्या इति । सरस्वत्याः सूक्तीः गद्यपद्यादिगणरूपाः, अमृतपरम्परानिधानसमाः, श्रवणचुलुकाभ्यां अविरतं अनवरतं पिबन्त्याः तव चमत्कारश्लाघाचलितशिरसः सूक्तिश्रवणसमुदित-चमत्कारेण या साधुवादोत्सुकता तया कंपितमौलेः कुण्डलगणः प्रतिवचनमाचष्ट इव । ते प्रत्युक्तिः साधु साध्विति कथयतीव । अथवा चमत्कारस्य या श्लाघा साधूक्तिः, तया कंपितशिरसः तव कुण्डलगणः तारैरुच्चैः झणत्कारैः प्रतिवचनं अनुमोदनरूपं आचष्ट इव । न केवलं त्वं श्लाघसे, किं तु अचेतनः कुण्डलगणः अनुमोदत इति ध्वनिः । श्रवणयोश्चुलुकत्वख्यापनं, तच्चामृतास्वादनरूपाकर्णने कारणं, तच्च श्लाघायां कारणं, सा च प्रतिवचनदाने कारणं, प्रतिवचनं चोपमया लभ्यत इति कारणमाला ॥ ६० ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

(இரு தாடங்கங்கள், இரு காதுகள் என்ற வரிசையில் இரு குண்டலங்கள் இடம் பெறுகின்றன.) சர்வரின் மனைவியே! ஸரஸ்வதி செய்யுளாகவும் உரைநடையிலும் பேச, அப்பேச்சு அமுத தாரை வரிசையாக இனிது காதில் விழ, நீ அதை இடைவிடாமல் காது குவித்துப் பருகி அதன் சமத்காரத்தைத் தலையாட்டிப் பாராட்ட, அந்தத் தலையசைவில் ஆடிய குண்டலங்களும் அதனை ஜண ஜண என்ற ஒலியுடன் வழிமொழிகின்றனவோ? நீ மட்டும் பேசவில்லை. அசேதனமான குண்டலமும் பேசுகிறது. அமுதத்தைச் சிந்தாமல் பருகக் காது குவிவது, அதனால் ஏற்பட்ட மனநிறைவு பாராட்டச் செய்ய, அதனால் தலை அசைய, குண்டலமும் அழகாக ஆடி ஒலிக்கிறது. என, ஒரு காரணகாரியத்தொடர்பு. (60)

अरुणामोदिनी

सरस्वत्या इति । हे शर्वाणि ! 'इन्द्रवरुणभवशर्वरुद्रहिम' इत्यादिना आनुक् । ङीप् प्रत्ययश्च । शर्वदयिते अमृतलहरीकौशलहरीः, अमृतलहरीणां सुधाप्रवाहाणां 'तरङ्गभङ्गविक्षोभा लहरीवीचिकोर्मयः' इति विश्वप्रकाशः । कौशलं माधुर्यं माधुर्यात्मकं सामर्थ्यविशेषं हरन्ति दूरीकुर्वन्तीति हरीः स्वाधिक्येन तस्या न्यूनतासंपादयित्रीः, सरस्वत्याः वाग्देवतायाः सूक्तीः, सुवचनबिन्यासमधुरस्फीता गीः उक्तिः, श्रवणचुलुकाभ्यां कर्णरूपकरतलाभ्यां, करतलेनैव खलु पानीयादि पेयं पीयत इति करतलसाधर्म्यं श्रवणस्य। तेन च सरस्तवतीसूक्तीनां अमृत रसात्मकत्वं ध्वन्यते । पिबन्त्या आस्वादयन्त्याः तदर्थविशेषचमत्कारमनुभवन्त्याः, अत एव हेतोः, अविरतं चमत्कारश्लाघाचलितशिरसः कुण्डलगणः, चमत्कारो नाम श्रूयमाणगीतशब्दादिजनितः माधुर्यातिशयः, तस्य श्लाघा उपलालनं, तेन चलितशिरसः कंपितमूर्ध्नः तव कुण्डलगणः,

सूक्ष्मकुण्डलसमूहात्मको भूषणविशेषः कर्ता, तारैः अत्युच्चध्वनिविशेषैः झणत्कारैः स्वकीयमणिगणसंघट्टनजनितसंरटनैः प्रतिवचनमाचष्ट इव प्रत्युत्तरं दत्त इव । प्रथमप्रश्नवचनानन्तरसदुत्तरप्रदानसमानमिव शोभत इति सूचितं भवति । कुतः? सरस्वतीसूक्तेः कलमधुरत्वात् कुण्डलगणझणत्कृतीनामपि माधुर्ये सति तयोः संवादार्थं साम्यमस्तीति भावः ॥ ६०

அருணாமோதினீ

சர்வரின் மனைவியே! நல்ல சொல்லமைப்புடன் ஸரஸ்வதி பேசியதை, இரு கைகளையும் குவித்து நீர்த்தாரையைப் பருகுவதுபோல் நீ காது குவித்துப் பருகிறாய். அந்தப் பேச்சு அமுதத்தின் இனிமையைத் தாழச் செய்தது. அதனை நீ சுவைத்துக் குவிந்த காதுகளால் பருகிறாய். அதன் இனிமையை நீ தலையாட்டிப் பாராட்டிறாய். உன் தலையசைவிற்கேற்பத் தாழும் ஆடிய குண்டலங்கள். தம் தொங்காட்டான்கள் ஆட ஜண ஜண என ஒலித்து வழிமொழிந்தன. (60)

आनन्दगिरीया

''सरस्वत्या इति'' । हे शर्वाणि कुण्डलगणः कर्णाभरणसमूहस्ते तव प्रतिवचनमाचष्ट इव । प्रतिवचनमत्रानुमोदनरूपम् । कैः तारैः माणिक्यझणत्कारैः परस्पराश्लेषणसंजातैः शब्दैः, सरस्वत्याः सूक्तीः, श्रुतिवाक्ये प्रयुज्यमाने सति एवमेव सत्यं इत्याद्यनुमोदनं करोतीति वा । महापुरुषा महाराजादयो यत्र यदा वदन्ति, तत्र तदा तदनुजीविनः तारैः स्वरैरनुमोदनं कुर्वन्तीति लोकव्यवस्थाव्यवहारः । किंलक्षणायास्ते, श्रवणचुलुकाभ्यां सरस्वत्याः सूक्तीः पिबन्त्याः, सादरमाकलयन्त्याः, किंलक्षणाः सूक्तीः अमृतलहरी-कौशलहरीः अमृतस्य पीयूषस्य या लहर्यः कल्लोलाः, तासां यत्कौशलं तद्धरन्ति, तिरस्कारं कुर्वन्ति वा । कौशलमत्रामृतप्रायरसास्वादनेन रञ्जकत्वं, तद्धरणस्वभावाः, ततोऽप्यति-शयितमधुराः, पुनः कीदृश्यः, चमत्कारश्लाघाचलितशिरसः, चमत्कारो नाम श्रवणमात्रेण श्रवणहृदयाह्लाददायी सहृदयमनश्चकोरचर्यमाणार्थ प्रतिपादकलोकोत्तरवर्णनानिपुणतर-कोमलवर्णावलीविलसितवाग्विलाससमुद्भूत आनन्दः, तस्य श्लघा प्रसिद्धामृतपरित्यागेन च वर्णनं, तेन जनितचलनं शिरो यस्याः तस्याः तथा 'गात्रोद्धूननमानन्दोदयोल्लासनं मत' मिति समीचीनकाव्यश्रवणस्य श्रवणपुटपेपीयमानतया सर्वाङ्गीणाह्लादवर्षणाय प्रारब्धपीयूषपानत्याजनेन मौलिमन्दान्दोलने हेतुमाह । तदुक्तं 'किं कवेस्तेन काव्येन किं बाणेन धनुष्मतः। परस्य हृदये लग्नं न घूर्णयति यच्छिरः।' एतावता सरस्वती-सूक्तिश्रवणानन्दपूर्णं नानालङ्कारालङ्कृतं तव कर्णयुगलमिति कर्णोपवर्णनम् । अपरं च तव नाममन्त्रश्रवणमाहात्म्यमेतादृशं यज्जडानामपि वाक्स्फूर्तिदम् । कथमन्यथा सरसे देवीना-

माङ्किते काव्ये श्राव्यमाणे कर्णोपान्तस्थितस्य जडस्याभरणस्य प्रतिवचनदान-सामर्थ्यमिति । सरस्वत्या इति पद्यरहस्यार्थः । सरस्वत्या इति । सरस्वत्याः स र उक्तीः खः फ्रे रेफः झणत्कार फ्रें कुण्डलगणः ध्वजाकारः हः ह्सूफ्रें भगवति कुब्जिके स्हफ्रें । (ह्स्रौ ह्स्रैं ह्स्रैंः ह्स्ख्फ्रें भगवत्यम्बे हलक्षमलवरयूं ह्स्ख्फ्रें अघोरमुखि छ्रां छ्रीं किणि किणि विच्चे ह्स्रौः ह्स्ख्फ्रें ह्स्रौः पश्चिमाम्नायसमयविद्येश्वरी कुब्जिकादेवी) ॥ ६० ॥

ஆனந்தகிரீயா

உரை விளக்கம் முன்வந்ததே. பேரரசர் முதலிய பெருமதிப்புக்குரியவர் பேசும்போது, அவரது பரிவாரங்களும் உரக்க அதனை அனுமோதனம் செய்வர். நீஸரஸ்வதியின் இனிய உரையைக் காது குளிரக் கேட்டுத் தலையாட்டிப் பாராட்டினாய். கேட்ட உடன் உள்ளம் நிறைந்தது. அது உரையின் சமத்காரம். உடன் தலையாட்டிப் பாராட்டச் செய்யும் அது. நீ தலையாட்ட உன் குண்டலங்களும் கூட கண கண என ஒலித்து அதனை ஆமோதித்தனவே. இது பச்சிமாம்நாயத்தைச் சார்ந்த குப்ஜிகாதேவியின் மந்திர ரஹஸ்ய மடங்கியது. (ஹஸ்ரைம் ஹ்ஸ்ரீம் ஹ்ஸ்ரௌ: ஹ்ஸ்க்ப்ரேம் பகவதி அம்பே ஹலக்ஷமலவரயூம், ஹ்ஸ்க்ப்ரேம் அகோரமுகி ச்ராம் ச்ரீம் கிணி கிணி விச்சே ஹ்ஸ்ரௌ: ஹ்ஸ்க்ப்ரேம் ஹ்ஸ்ரௌ: என.) (60)

तात्पर्यदीपिनी

सरस्वत्या इति । हे शर्वाणि मृडानि, ते तव कुण्डलगणः सूक्ष्मकुण्डलसमूहात्मको भूषणगणः झणत्कारैः स्वकीयमणिगणसंघट्टनजनितशब्दविशेषैः प्रतिवचनं प्रत्युत्तरमाचष्ट इव दत्त इव । किंविधायाः तव, चमत्कारश्लाघाचलितशिरसः, चमत्कारस्य श्रूयमाणगीतेः शब्दादिजनितमाधुर्यातिशयस्य श्लाघा उपगल्लनं तेन चलितं कंपितं शिरो यस्याः सा तस्याः, पुनः श्रवणचषकाभ्यां श्रवण एव चषके पानपात्रे ताभ्यां सरस्वत्या वाग्देवतायाः सूक्तीः सुवचनोक्तीः, अविरतं निरन्तरं पिबन्त्याः, तदर्थं चमत्कारमनुभवन्त्याः, किंविधाः सूक्तीः, अमृतलहरीकौशलहरीः अमृतस्य लहर्य ऊर्मयः, तासां कौशलं माधुर्यात्मकं सामर्थ्यविशेषं हरन्ति दूरीकुर्वन्ति तास्तथोक्ताः किंविधैः झणत्कारैः तारैः अत्युच्चध्वनिविशिष्टैः । कलमधुरत्वात्, कुण्डलगणझणत्कृतीनामिव माधुर्ये सति तयोः संवादार्थं साम्यमस्तीति भावः ॥ ६० ॥

தாத்பர்யதீபினீ

முன் விளக்கப்பட்டதே. ஸரஸ்வதியின் உரையைத் தேவி பாராட்ட அதனைக் குண்டலங்களும் ஆமோதித்தன. (60)

पदार्थचन्द्रिका

अथ कुण्डलगणमुत्प्रेक्षमाणः श्रीभवानीं स्तौति - सरस्वत्या इति । हे शर्वाणि! अविरतं सरस्वत्या देव्याः सूक्तीः शोभना वाणीः श्रवणचुलुकाभ्यां पिबन्त्याः सादरं शृण्वन्त्याः ते तव कुण्डलगणः कर्णभूषणसमुदायः प्रतिवचनं प्रत्युत्तरमाचष्ट इव कथयतीव । यद्यपि कुण्डलद्वयं एव, तयोः गणता न संभवति, तथापि तदवयवानां शब्दायमानानां बहुत्वाभिप्रायेण गणशब्दप्रयोगः। अमृतलहर्याः कौशलं कुशलतां हरन्तीति तथा ताः, अमृतवत्सुखजनिका इत्यर्थः । सरस्वत्या इति षष्ठी संबन्धे । संबन्धश्च प्रयोक्तृप्रयोज्यभावः सूक्तिसरस्वत्योः। श्रवणे चुलुके इव श्रवणचुलुके ताभ्यां, 'उपमितं व्याघ्रादिभिः सामान्याप्रयोगे' इति समासः । चमत्कार आश्चर्यबुद्धिः, तेन या श्लाघा स्तुतिस्तया चलितमीषत्कंपितं शिरो यस्यास्तस्या इति शर्वाणीविशेषणम् । कुण्डलं कर्णभूषायां पाशेऽपि वलयेऽपि चेति मेदिनीकरः । कर्णशब्दग्रहौ श्रोत्रं श्रुतिः स्त्री श्रवणं श्रवः इत्यमरः ।।६०।।

பதார்த்தசந்திரிகா

குண்டலங்கள் இரண்டே. அதில் தொங்குகிற ரத்ன குண்டலங்கள் பல. அதனுல் குண்டலகணம். விளக்கம் முன் உள்ளதே.

डिण्डिमभाष्यम्

हे शर्वाणि ! 'इन्द्रवरुणभवशर्वरुद्रमृडे' त्यादिनाऽऽनुक् ङीप्प्रत्ययश्च । हे शर्वदयिते ! अमृतलहरीकौशलहरीः अमृतलहरीणां सुधाप्रवाहाणां, 'तरङ्गभङ्गविक्षोभा लहरीवीचि-कोर्मयः' इति विश्वप्रकाशः । कौशलं माधुर्यात्मकं सामर्थ्यविशेषं हरन्ति दूरीकुर्वन्ति इति हरीः स्वाधिक्येन तस्याः न्यूनतासंपादयित्रीः सरस्वत्या वाग्देवतायाः सूक्तीः सुवचनविन्यास मधुरस्फीतगिरः उक्तीः, श्रवणचुलुकाभ्यां कर्णपूरकरतलाभ्यां, करतलेन पानीयादि पेयं पीयते इति करतलसाधर्म्यं श्रवणस्य । तेन सरस्वतीसूक्तीनाम-मृतरसात्मकत्वं ध्वन्यते । पिबन्त्याः आस्वादयन्त्यास्तदर्थविशेषचमत्कारमनुभवन्त्याः, अत एव हेतोः अविरतं सदैव चमत्कारश्लाघाचलितशिरसः कुण्डलगणः । चमत्कारो नाम श्रूयमाणगीतशब्दादिजनितो माधुर्यातिशयः, तस्य श्लाघा उपलालनं तेन चलितशिरसः कम्पितमूर्ध्नः तव कुण्डलगणः सूक्ष्मकुण्डलसमूहात्मको भूषणविशेषः । तारैः अत्युच्चध्वनि-विशिष्टैर्झणत्कारैः स्वकीयमणिगणसङ्घट्टनजनितसंरटनैः प्रतिवचनमाचष्ट इव प्रत्युत्तरं दत्त इव । प्रथमप्रश्नवचनसमनन्तरसदुत्तरप्रदानसमं शोभते इति सूचितं भवति । सरस्वतीसूक्तेः कलमधुरत्वात् कुण्डलगणझणत्काराणामपि माधुर्ये सति, तयोः, संवादार्थसाम्यमस्तीति भावः ।। ६० ।।

டிண்டிமபாஷ்யம்

விளக்கம் முன் வந்ததே. (60)

गोपालसुन्दरी

सरस्वत्या इति । हे शर्वाणि ! सरस्वत्याः सूक्तीः गद्यपद्यरूपाः श्रवणचषकाभ्यामविरतं पिबन्त्यास्ते तव कुण्डलगणः, तारैरुद्भटैः रणत्कारैः शब्दविशेषैः प्रतिवचनं प्रत्युत्तरमाचष्ट इव वदतीव । सूक्तीः कीदृशीः, अमृतलहरीकौशलहरीः अमृतलहरीणां सुधातरंगाणां कौशलं माधुर्यं हरन्तीः न्यूनं कुर्वन्तीः इत्यर्थः । तव कीदृश्याः, चमत्कारेण या श्लाघा साधुवादोत्सुकता अथवा चमत्कारस्य या श्लाघा साधूक्तिः, तया चलितं कंपितं शिरो यस्या इत्यर्थः। विष्णुपक्षे - शर्वस्य शिवस्य अनः प्राणनं जीवनमाकाशरूपं विद्यते यत्र तत् शर्वाणि, श्रवणं कर्णः, तद्रूपाभ्यां चषकाभ्यां पानपात्राभ्यां ते तव सूक्तीः पिबन्त्याः सरस्वत्याः कुण्डलगणो रणत्कारैः प्रतिवचनमाचष्ट इवेत्यर्थः ॥ ६० ॥

கோபாலஸுந்தரீ

விளக்கம் முன் உள்ளதே. விஷ்ணுபக்ஷத்தில் சிவனின் உயிரான ஆகாச வடிவினரே! உம் இனிய பேச்சைக் கேட்கிற ஸரஸ்வதியின் குண்டலம் ரண ரண என ஒலித்து உம் பாராட்டை ஆமோதிக்கிறது. (60)

आनन्दलहरी

सरस्वत्या इति - हे शर्वाणि भवानि, सरस्वत्याः सूक्तीः शोभना उक्तीः स्तुतिरूपाः श्रवणौ कर्णाविव चषके पानपात्रे ताभ्यां अविरलं निरन्तरं पिबन्त्याः आस्वादयन्त्यास्ते तव कुण्डलगणः कर्णभूषणसूक्ष्मकुण्डलविशेषसमूहः तारैरुच्चतरैः झणत्कारैः शब्दविशेषैः प्रतिवचनं प्रत्युत्तरं आचष्टे कथयतीवेत्युत्प्रेक्षा । सूक्तीः कीदृशीः, अमृतस्य लहरीणां तरंगाणां कौशलहरीः माधुर्यरूपशिल्पापहारिणीः ते त्वया सरस्वत्याः साधुवादे कर्णभूषणैः प्रथमत एव साधुवादः कृत इति भावः । चषकाभ्यामित्यत्र चुलुकाभ्यामिति पाठे गण्डूषाभ्यामित्यर्थः। चषकोऽस्त्री पानपात्रमित्यमरः ॥ ६० ॥

ஆனந்தலஹரீ

சஷகம் எனும் கிண்ணமாக உன் காது குவிகிறது. மற்றவை முன்போல். (60)

—★—

असौ नासावंशस्तुहिनगिरिवंशध्वजपटि
त्वदीयो नेदीयः फलतु फलमस्माकमुचितम् ।
वहत्य[१]न्तर्मुक्ताः शिशिरक[२]रनिःश्वासगलितं
समृद्ध्या यत्तासां[३] बहिरपि च मुक्तामणिधरः ॥ ६१ ॥

அஸௌ நாஸாவம்சஸ்துஹிநகிரிவம்ச த்வஜபடி
த்வதீயோ நேதீய: பலது பலம் அஸ்மாகமுசிதம் ।
வஹத்ய[1]ந்தர்முக்தா: சிசிரகர[2] நிச்வாஸ கலிதம்
ஸம்ருத்யா யத்[3]தாஸாம் பஹிரபி ச முக்தாமணிதர: ॥ 61

१. वहन्नन्तर् *வஹந்நந்தர்,* २. तरनिःश्वासविदिताः - घटिताः - कलिताः - जनिताः *தரநி:ஶ்வாஸவிதிதா: - கடிதா: - கலிதா: - ஜநிதா:; 3.* यस्तासां *யஸ்தாஸாம்.*

பதவுரை - துஹிநகிரி வம்சத்த்வஜபடி *பனிமலையான இமவானின் வம்சத்தின் துணிக்கொடியே!* **த்வதீய:** *உனது,* **அஸௌ நாஸாவம்ச:** *இந்த மூங்கில் குருத்து போன்ற மூக்கு,* **அஸ்மாகம் உசிதம்** *எமக்கேற்ற* **நேதீய: பலம் பலது** *- மிக அருகில் கிட்டுவதான பலனைத் தரட்டும். (பலனைப் பழமாகக் கனியச் செய்யட்டும்.)* **யத்** *எந்த அது* **சிசிரகரநி:ச்வாஸகலிதா:**- *மிகக் குளிர்ந்த மூச்சுக் காற்றால் உருவான* (**கலிதா:** *உருவான,* **கடிதா:**- *கூடிய,* **ஜநிதா:**- *உண்டான,* **முக்தா:** - *முத்துக்களை,* **அந்த: வஹதி** = *உள்ளே நிறையச் சுமக்கிறது.* **தாஸாம். ஸம்ருத்த்யா** - *அவற்றின் நிறைவால்,* **பஹி: அபிசமுக்தாமணிதர:**- *வெளியிலும் முத்துமணிகளைத் தாங்குகிறது.*

நவசம்பகபுஷ்பாப நாஸாதண்ட விராஜிதா, தாராகாந்தி திரஸ்காரி நாஸாபரண பாஸுரா, முதலிய லலிதா நாமங்கள் நினைவில் வரும்.

लक्ष्मीधरा

असौ परिदृश्यमानः, नासावंशः नासा नासिका वंशः वंशदण्डः रूपकमेतत् । तुहिनगिरिवंशध्वजपटि ! तुहिनगिरेः हिमाचलस्य वंशस्य अन्वयस्य पताके ! त्वदीयः भवदीयः, नेदीयः सन्निकृष्टतरं, फलतु निष्पादयतु । फलं इष्टार्थं, अस्माकं मत्सम्वन्धिनां मम चेत्यर्थः । उचितं क्रियाविशेषणमेतत् यथेप्सितं, वहति धारयति । अन्तः अभ्यन्तरे, मुक्ताः मुक्तामणीन् शिशिरकरनिश्वासकगलितं शिशिरकरः चन्द्रः तस्य निश्वासो वामनाडीमार्गवायुः तेन गलितं सृतं, समृद्ध्या आधिक्येन, यत् यस्मात्कारणात्, तासां मुक्तानां, बहिरपि च बाह्यप्रदेशेऽपि नासिकाग्रवामभागेऽपीत्यर्थः । नासिकाकारितो

वंशदण्डः मुक्तामणिधरः मुक्तामणिं धृतवान्। 'मुक्तामणिमधात्' इति सम्यक्पाठः। अत्रेत्थं पदयोजना- हे तुहिनगिरिवंशध्वजपटि ! त्वदीयोऽसौ नासावंशः अस्माकं उचितं नेदीयः फलं फलतु। सः अन्तः मुक्ताः वहति। यद्यस्मात्कारणात् तासां समृद्ध्या शिशिरकर-निश्वासगलितं बहिरपि च मुक्तामणिधरः। अत्र नासिकायाः वंशत्वारोपणात् रूपकम्। वंशत्वसाधकप्रतिपादकं उत्तरार्धम्। वंशगर्भे मौक्तिकानि उद्भवन्तीति लोकशास्त्रमर्यादा। अतो नासावंशदण्डेऽपि अभ्यन्तरे मौक्तिकान्युद्भूतानि वर्तन्ते। नो चेन्नासादण्डस्य बहिः मुक्तामणिधरत्वं कथं सङ्घटत इत्यर्थापत्त्या वंशदण्डाकारो नासिकायाः समर्थित सति रूपकमेव सम्यक्॥ ६१॥

லக்ஷ்மீதரா

பனிமலையான இமவானின் வம்சக் கொடியே! உனது மூங்கில் குறுத்து போன்ற மூக்கு எமக்கு உரிய நலனைக் கனியச் செய்யட்டும். அது தன்னுள் முத்துக்களை நிறையச் சுமக்கிறது. (மூங்கிலும் முத்துக்களின் உற்பத்திஸ்தானம் என்பர்.) அவை நிறைந்து உள்ளே இடம் போதாததால் இடது மூக்குத்வாரத்தின் வழியே சந்திர நாடி மூலம் வெளியாகிற மூச்சுக்காற்று வெளியிலும் முத்துக்களைக் கொணர்கிறது. இடது மூக்கின் அடியில் தொங்குகிற முத்தணி அவற்றில் ஒன்று. உள்ளே நிரம்பி வழிந்த முத்துக்குவியலிலிருந்து நழுவிய முத்தொன்று மூக்கின் முத்தணியானது.

सौभाग्यवर्धनी

असाविति - हे हिमगिरिवंशध्वजपटि ! हिमवंशशब्दः श्लिष्टः, हिमवंशदण्डे ध्वजपटी, ध्वजपताकेत्यर्थः। असौ नासावंशस्त्वदीयः अस्माकं नेदीयः फलं निकटगतं फलं उचितं फलतु। तव चरणभक्तिभावसदृशं दातुमुद्युक्तं भवतु। वहन्नन्तर्मुक्ताः सुषिरान्तर्मौक्तिकानि दधानः शिशिरतरनिश्वासघटिताः शीतलतरनिश्वासप्रेरिताः समृद्ध्या यस्तासां बहुत्वेन बहिरपि च मुक्तामणिधरः, अन्तः समृद्धानां मुक्तानां मध्यत उत्सिक्तमेकं बहिर्निर्गतं निश्वासावरुद्धनासाग्रावलम्बि तिष्ठतीति भावः। अथ स्वभावसिद्धनासाभरणमुक्ताफल-मपह्नुत्य अन्यथासिद्धत्वकल्पनात् अपह्नुतिः। कार्येण बहिःस्थितमुक्ताफलेन कारणभूतानां मुक्ताफलानां अन्तः समृद्धिरनुमीयत इन्युपमालङ्कारः॥ ६१॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

பனிமலையில் தோன்றிய மூங்கில் போன்று ஹிமவானின் வம்சம். (வம்ச:- வம்சவழி, மூங்கில்) அந்த மூங்கில் மரத்தின் மீது கொடித்துணிபோன்று அழகாகத் தேவியுள்ளாள். உன் மூக்கும் மூங்கில் போன்று மழமழப்பும் திடமும் அழகும் கொண்டது. மூங்கில் முற்றியதும் அதனுள் முத்துக்கள் தோன்றும். உன் மூக்கிலும் உள்ளே முத்துககள் நிறைந்தன. அதில் ஒன்றுதான் முத்தணியாக வெளியே உள்ளது.

குளிர்ச்சி மிக்க உன் மூச்சுக்காற்று முத்தை வெளிக்கொணர்ந்தது. அம்முத்து மூக்கின் நுனியில் சுவாஸ வேகத்தால் தடைபட்டு நிற்கிறது. அது உன் திருவடியில் பக்தி போன்ற நற்பயனைத் தர முன் வரட்டும். (61)

अरुणामोदिनी

नासां वर्णयति - असाविति । हे तुहिनगिरिवंशध्वजपटि ! तुहिनगिरिवंशस्य हिमवदन्वयस्य ध्वजपटी, कीर्तिप्रख्यापनमङ्गलवैजयन्ती, चीनांशुकपट्टिके ! असौ, अविद्यमानसौन्दर्योपमितः अतिप्रसिद्धः तव नासावंशः कोमलवंशरूपेण ऋजुरमणीयतया ललाटोल्लंबितरूपत्वात्. वंशसाधर्म्यम् । अस्माकं नेदीयः अन्तिकवर्ति. उचितं त्वद्भक्तेः मम च भक्तस्य समुचितं फलं धर्मार्थकाममोक्षचतुर्विधपुरुषार्थलाभरूपं प्रयोजनं, फलतु संपादयतु। वंशकाण्डस्य फलवत्त्वनियमात् कविसमये प्रसिद्धिरस्त्येव । वंशकाण्डान्मुक्तोत्पत्तिः तादृशदेशकालविशेषसंसिद्धिसंभव इति तं प्रमाणीकुर्वत् कविरपि वंशस्तंबान्मुक्ताप्रसूतिमाचष्टे। तव नासावंशे मुक्ताप्रसूतिरस्तीति प्रत्यक्षमेवात्र प्रमाणम् । शिशिरतरनिश्वासजनिताः शिशिरतरेण शीतलेन निश्वासेन श्वसितपवनेन जनिताः संपादिताः तद्रूपिणीरभ्यन्तरमुक्ताः वहन् अयं नासावंशः तासामभ्यन्तरे वर्तमानानां निश्वासरूपिणीनां देवतानुभावसंपन्नमुक्ताभावानां समृद्ध्या यो नासावंशः बहिरपि बहिर्देशेऽपि नासाग्रमौक्तिकव्याजेन मुक्तामणिधरो मुक्तामणिं प्रसूतमङ्कं धारयन्निव वर्तते । स नासावंशोऽस्माकं फलमुचितं ददात्विति पूर्वेण संबन्धः ॥ ६१ ॥

அருணாமோதினீ

இமவானின் வம்சத்தின் புகழைப் பரப்புகிற மங்களப் பட்டுக்கொடியே! உன் மூக்கின் அழகிற்கு இணை இல்லை. மூங்கில் போன்று நேராக - வளையாத அமைப்பு. இது உன்னிடம் கொண்ட பக்திக்கும் பக்தனை எனக்கும் ஏற்ற அறம், பொருள், இன்பம், முக்தி என்ற நான்கும் கிட்டுகிறவாறு கனியட்டும். மூங்கிலிலிருந்து முத்து தோன்றுவதுபோல் உன் மூக்கின் அருள் நற்பயனைத் தரட்டும். உன் மூக்கினுள் உள்ள முத்துக்களும் உன் பிராணவாயுவாகிற தேவதைகளின் அருள் பெற்றுத் தோன்றியவை. (61)

आनन्दगिरीया

असौ नासावंश इति । हे तुहिनगिरिवंशध्वजपटि, त्वदीयोऽसौ नासावंशः अस्माकमुचितं फलं फलतु । तुहिनगिरिः हिमगिरिः, तस्य वंशः, तत्र ध्वजपटी । वंशशब्दे श्लेषः वंशः कुलं वंशो वेणुदण्डः, प्रायेण ध्वजपटी वेणुदण्डध्वजे बध्यते । अथ च तुहिनगिरिकुलालङ्करणकीर्तिपताकोज्ज्वलपटि ! त्वया पुत्र्या तुहिनगिरेः कुलं सत्कीर्तिमत्,

त्वया प्रकाशितमिति भावः । तव नासावंशस्तु रमणीयतया भासमानो नासादण्डोऽस्माकं उचितं सारस्वतसार्वभौमपदवीरूपं फलं नेदीयः निकटं फलतु । तथा च यथा परमेश्वरनिश्वासाद्वेदा निर्गतास्तथा तव नासावंशनिश्वासमात्रेणास्माकं वाग्विलासः समृज्म्भतामिति । अथवा वंशः काण्डः, स चाग्रे फलं ददात्येव, सर्वत्र वृक्षादौ दर्शनात् । अथवा तवोचितं स्वात्मसदृशं विविधभोगप्रदं सर्वपुरुषार्थस्वरूपं सायुज्यम् । अथवा किंलक्षणो नासावंशः, अन्तर्मुक्तावत्, अन्तर्मध्ये मुक्ता मौक्तिकानि दधानः, किंलक्षणा मुक्ताः शिशिरतरनिश्वासघटिताः परमशीतलनिश्वासपरंपरारूपाः । तथा च अन्तर्मुक्ताः अन्तःस्थापिता या... मुक्ता इव वहन्, शिशिरतराः शीतला उज्ज्वला मुक्ता अपि तथैवेति सादृश्यं शब्दबलेनाह - यः तासां मुक्तानामन्तः-समृद्ध्या आधिक्येन बहिरपि मणिरूपमुक्ताधरो भवति । यस्यान्तर्भूयसी समृद्धिरस्ति, स बहिरपि तल्लेशं दधाति । श्वासावरुद्धनासालग्नं मुक्ताफलं वीक्ष्येत्प्रेक्षते । अन्तर्वर्तमानमुक्ताप्रकरात् निःश्वासमार्गेण बहिरागतमेवेदं मौक्तिकं नासावंशो धत्ते । तेनानुमीयते अन्तर्बहूनि सन्तीति । अनुमानालङ्कारः। स्वभावसिद्धं नासालङ्कारभूतं मौक्तिकमपह्नुय सैकदेशत्वप्रतिपादनया अपह्नुतिरपि । असौ नासावंश इति पद्यरहस्यार्थः- उत्तराम्नायकालीमाह - असौ स वंशः ख तुहि हन फ्रे गिरि रेफः पट ए ध्वजपटे पाठ निर्णयः । नो चेत् तदीय एकारस्तदा बोद्धव्यः । अस्माकं महा चित च अन्तर्हत ण्डय यो मुक्ता यै गे श्वास मणिधर विद्येति नवाक्षरी । सूह्ख्फ्रें ह्स्ख्फ्रें महाचण्डयोगेश्वरि । उत्तराम्नायः । (ह्स्ख्फ्रें महाचण्डयोगीश्वरि कालिके फट् । उत्तराम्नायसमयविद्येश्वरी कालिका) ।। ६१ ।।

ஆனந்தகிரீயா

கொடி மூங்கிற் கம்பில் கட்டப்படும். நீ ஹிமவானின் வம்சமாகிய மூங்கிலில் கட்டியுள்ள கொடி. நீ பெண்ணுகத் தோன்றியதால் இமவானின் குலம் ஒளி பெற்றது. உன் மூக்கும் மூங்கில் போன்று அழகியது. அது ஸரஸ்வதியின் அருளால் பெற்ற வாக்வன்மை முதலியவைகளை அளிக்கட்டும். ஈசனின் மூச்சுக்காற்றே வேதம் என்பர். உன் மூச்சுக்காற்று எம் மீது பட்டு எமக்கு வாக்கு வன்மை முதலிய நன்மைகள் கிட்டட்டும். மரங்கள் அனைத்தின் நடுப்பகுதி (காண்டம்) இலை, பூ, காய், கனி எனப்பலவற்றைத் தருவதுபோல் உன் மூக்காகிற மூங்கிலின் நடுப்பகுதி எமக்கு நற்பயன்களைத் தரட்டும். குளிர்ச்சி மிக்க உன் மூச்சுக் காற்றால் இறுக்கம் பெற்ற முத்துக்களும் குளிர்ச்சி மிக்கவையே. முத்துக்கள் உள்ளே நிரம்பி அதிக இடம் பெற வெளியே வருகின்றன. உள்ளே பெற்ற பெருநிறைவு வெளியேறும்போதும் தொடர்கிறது. மூச்சுக்காற்றால் மூக்கினிடையே தடைபட்ட முத்து முத்தணியானது. அதனைக் கண்டதும் உள்ளே நிறைய முத்துக்களிருப்பதை ஊகிக்க முடிகிறது. இந்த சுலோகம் உத்தராம்நாயதேவதையான காளிகாவை ரஹஸ்யமாக உணர்த்துகிறது. (ஸ்ஹ்க்ப்ரேம், ஹ் ஸ் க்2 ப்2 ரேம், மஹா

சண்டயோகேச்வரி என்பது உத்தராம் நாயம். ஹ்ஸ்க்2 ப்2 ரேம் மஹாசண்டயோகீச்வரி காலிகே ப2 ட் என காளிகாதேவி. (61)

तात्पर्यदीपिनी

असाविति । हे तुहिनगिरिवंशध्वजपटि, तुहिनस्य हिमस्य गिरिः, तस्य वंशः कुलं तत्र ध्वजपटी ध्वजपताका तत्संबुद्धिः, त्वदीयोऽसौ नासावंशः अस्माकमुचितं त्वद्भक्तेर्मम भक्तस्य च समुचितं फलं धर्मार्थकाममोक्षरूपप्रयोजनं फलतु संपादयतु । कीदृशो नासावंशः, नेदीय इष्टतरः उत्तर इति यावत् । असौ कः यो मुक्ता मुक्ताफलान्यन्तः वहति धारयति । कथं ज्ञायते मुक्ता वहतीति, तत्र ज्ञापकमाह - किंविधा मुक्ताः शिशिरतरनिःश्वासविदिताः अतिशयेन शिशिरः शीतलो यो निःश्वासः तेन विदिता ज्ञाताः । मौक्तिकसंपर्काच्छिशिरतरो निःश्वासो भवति । पुनर्यद्यस्मात्कारणात्तासां मुक्तानां समृद्ध्या बहिरपि च मुक्तामणिधरः, मुक्तामणिं धरतीति तथा । अत्र नासिकायां वंशत्वारोपाद्रूपकम्। वंशत्वसाधकप्रतिपादकम्। नासिकावंशदण्डेऽपि अभ्यन्तरे मौक्तिकान्यद्भुतानि वर्तन्ते । नो चेन्नासावंशदण्डस्य मुक्तामणिधरत्वं कथं संपद्यते इत्यथाह । वंशदण्डाकारो नासिकायाः समर्पित इति रूपकमेव सम्यक् ।। ६१ ।।

தாத்பர்யதீபினீ

முன் உரைகளிலுள்ள விளக்கமே. (61)

पदार्थचन्द्रिका

नासिकां वर्णयंस्ततः फलं प्रार्थयते । असाविति । तुहिनानि हिमानि तत्प्रचुरो गिरिः, तस्य वंशः सन्ततिः, तस्मिन् ध्वजपटी, पताकेव शोभमाना भवानी तत्संबोधनं तथा । असौ नासावंशः फलं फलतु जनयत्वित्यन्वयः । नासा वंश इवेति नासावंशः उच्चत्वसाम्यात्। नेदीयो निकटवर्ति । आत्मानं सबहुमानमाह अस्माकं परिव्राजकानां उचितं योग्यं फलं अज्ञाननिबन्धनसंसारनिवृत्तिलाभमित्यर्थः । तच्छब्दवदःशब्दोऽपि यच्छब्दमपेक्षत इति अदःशब्दवाच्यं नासावंशमुत्प्रेक्षमाणो विशिनष्टि - योऽन्तर्मध्ये मुक्ताः शिशिरतरैः निश्वासैः घटिता निर्मिता वहन् बिभ्रत् । तासां मुक्तानां समृद्ध्या आधिक्येन, बहिरपि मुक्तामणिधर इत्युत्प्रेक्षा। फलं जातीफले पुष्पहेतुत्वे वृष्टिभाग्ययोरिति मेदिनीकरः ।। ६१ ।।

பதார்த்த சந்திரிகா

முற்றிலும் துறந்த என்னை (சங்கரரை)ப் போன்றவருக்கு உரிய - அறியாமையை அகற்றி ஸம்ஸாரக் கட்டை நீக்குவதான நற்பயனை அளிக்கட்டும். மற்றவை முன்னுரைகளில் உள்ளவையே.

डिण्डिमभाष्यम्

तुहिनगिरिवंशस्य हिमवदन्वयस्य ध्वजपटि कीर्तिप्रख्यापनमङ्गलवैजयन्तीचीनां- शुकपटीके । असावविद्यमानसौन्दर्योपमितिरतिप्रसिद्धः । तव नासावंशः । कोमलवंशरूपेण ऋजुरमणीयतया ललाटलम्बित्वात् वंशसाधर्म्यम् । अस्माकं नेदीयः अन्तिकं, उचितं त्वद्भक्तेः मम च भक्तस्य समुचितं, फलं धर्मार्थकाममोक्षचतुर्विधपुरुषार्थलाभरूपं प्रयोजनं फलतु संपादयतु । वंशकाण्डस्य फलवत्त्वनियमात् कविसमये प्रसिद्धिरस्ति, वंशकाण्डान्मुक्तोत्पत्तिः, तादृशदेशकालविशेषसन्निधिसंभव इति, तं प्रमाणीकुर्वन् कविरपि वंशस्तम्बान्मुक्ताप्रसूतिं आचष्टे । तव नासावंशे मुक्ताप्रसूतिरस्तीति प्रत्यक्षमेव प्रमाणम् । शिशिरतरनिःश्वासजनिताः शिशिरतरेण शीतलेन निःश्वासेन श्वसितपवनेन जनिताः संपादिताः तदभ्यन्तरे मुक्ता वहन् अयं नासावंशः तासां अभ्यन्तरे वर्तमानानां निःश्वासरूपिणीनां देवतानुभावसंपन्नमुक्ताभावानां समृद्ध्या यो नासावंशो बहिरपि बहिःप्रदेशेऽपि नासाग्रमौक्तिकव्याजेन मुक्तामणिधरः मुक्तामणिं प्रसूतमङ्गे धारयन्निव वर्तते । स नासावंशोऽस्माकं फलमुचितं दधात्विति पूर्वत्र संबन्धः ॥ ६१ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

இளம் மூங்கில் போல் வளையாத அழகிய மூக்கு, நெற்றியிலிருந்து அது தொங்குவது போலுள்ளதால் மூங்கில் குருத்துடன் ஒப்பிடப் பெறுகிறது. (மற்றவை முன் உரைகளில் காண்பதே.)

गोपालसुन्दरी

असाविति । हे तुहिनगिरिवंशध्वजपटि, तुहिनगिरिः हिमालयः, तस्य वंशोन्नयनरूपः स एव वंशः, तद्रूपो यो ध्वजः तस्य पटि पताके, त्वदीयोऽसौ नासावंशोऽस्माकं नेदीयो निकटवर्ति समुचितं त्वद्भक्तियोग्यं फलं फलतु । देशविशेषे वंशान्मुक्तोत्पत्तिरिति कविसंप्रदायमनुस्मरन्नाह - अन्तः अभ्यन्तरे शिशिरतरेण शीतलेन निःश्वासेन घटितानि निर्मितानि, विदिता इति पाठे ज्ञाताः, मुक्ताः, वहन्नासावंशः तासां मुक्तानां समृद्ध्या संपत्त्या बहिरपि बहिःप्रदेशेऽपि नासाग्रमौक्तिकव्याजेन मुक्तामणिधरो मुक्तामणिधारकः । विष्णुपक्षे - नासावंशः कीदृशः, तुहिनगिरिवंशध्वजपटो गौरीरूपो- ऽस्यास्तीति तुहिनगिरिवंशध्वजपटी महादेवः, तस्य भावः तुहिनगिरिवंशध्वजपटित्वं तद्ददातीति तुहिनगिरिवंशध्वजपटित्वदः शिवसायुज्यदो विष्णुः तदीयः तत्संबन्धी । शेषं समाम् । 'नासाग्रे गजमौक्तिकं करतले वेणुं करे कङ्कणम्' इत्यादि गोपालध्यानात् नासग्रमौक्तिकवर्णनमुपपन्नम् ॥ ६१ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

விளக்கம் முன்னுரைகளில உள்ளதே. விஷ்ணுவாயின் - பனிமலேயின் வம்சக் கொடியான கௌரீமஹாதேவனின் மாற்றுருவம். அந்த சிவனின் ஸாயுஜ்யத்தை அருள்கிற விஷ்ணு கிருஷ்ண வடிவில் மூக்கின் நுனியில் முத்தணிபூண்டவர். மூக்கில் முத்து, உள்ளங்கையில் குழல், மணிக்கட்டில் கங்கணம் (காப்பு) அணிந்தவர் என அவரைத் தியானிப்பர். (61)

आनन्दलहरी

असाविति । हे तुहिनगिरेर्हिमालयस्य यो वंशः कुलं एव ध्वजः पताकादण्डः तस्य पटी भूषणीभूतपताकारूपे, असौ त्वदीयो नासारूपो वंशः अस्माकमुचितमिष्टं नेदीयः आसन्नं फलं पुरुषार्थं, वंशपक्षे बीजं च फलतु जनयतु । वंशसाधर्म्यमाह - अन्तर्मध्ये मुक्ता वहन्धारयन् । तत्र प्रमाणमाह - शिशिरतरैरतिशीतैः निःश्वासैर्विदिता अनुमिताः । निःश्वासानां शैत्यविशेषो मुक्तासंयोगानुमापक इति भावः । विदिता इत्यत्र घटिता इति पाठे संघटिताः संभाविता इत्यर्थः । यद्यस्मात्तासां मुक्तानां समृद्ध्या बाहुल्येन बहिरपि भूषणवान् मुक्तामणिधरः, वंशस्य मुक्तोत्पत्तिस्थानत्वादिदमुक्तम् । क्वचित्पुस्तके निःश्वासगलितमिति च पाठस्तिष्ठति । तत्र वहतीत्यनेनान्वयः ॥ ६१ ॥

ஆனந்தலஹரீ

விளக்கம் முன் உள்ளதே. (61)

—★—

प्रकृत्या रक्तायास्तव सुदति दन्तच्छदरुचेः

[१]प्रवक्ष्ये सादृश्यं[२] जनयतु फलं विद्रुमलता ।

न बिम्बं [३]तद्बिम्बप्रतिप्रतिफलनरागादरुणितं

तुलामध्यारोढुं कथमिव [४]विलज्जेत कलया ॥ ६२ ॥

ப்ரக்ருத்யா ரக்தாயாஸ்தவ ஸுததி தந்தச்சதருசே:

[1]ப்ரவக்ஷ்யே ஸாத்ருச்யம்[2] ஜனயது பலம் வித்ருமலதா ।

ந பிம்பம்[3] தத்பிம்ப ப்ரதிபலநராகாத் அருணிதம்

துலாம் அத்யாரோடும் கதமிவ [4]விலஜ்ஜேத கலயா ॥ 62

*1.*परोक्षे *பரோக்ஷே.* वराकी *வராகீ 2.*कलयतु कथं *கலயதுகதம். 3.* दृग्बिम्ब *த்ருக்பிம்ப 4.* न लज्जेत *நலஜ்ஜேத.*

பதவுரை - ஸுததி - *அழகிய பற்களுள்ளவளே!* **ப்ரக்ருத்யா -** *இயல்பாகவே* **ரக்தாயா:** *சிவந்த* **தந்தச் சதருசே:-** *பற்களை மூடுகிற உதட்டின் (எகிறின்) அழகுக்கு* **ஸாத்ருச்யம் -** *சமமாக இருப்பதை* **ப்ரவக்ஷ்யே -** *சொல்வேன்.* **வித்ருமலதா பலம் ஜநயது -** *பவழக்கொடி காய்க்கட்டும்.* **பிம்பம் ந -** *கோவைப்பழம் ஈடல்ல.* **தத்பிம்பப்ரதிபலநராகாத் -** *அது உதட்டின் பிரதிபலிப்பால் பெற்ற செம்மையால் அருணிதம் சிவந்தது.* **துலாம் கலயா அபி ஆரோடும்** *தராசில் ஏதேனும் ஒரு அம்சத்தால் ஏறுவதற்கே* **விலஜ்ஜேத -** *வெட்கப்படும். (62)*

நவவித்ரும பிம்ப ஸ்ரீந்யக் காரிரதநச் சதா என்ற லலிதா நாமம் நினைவில் வரும்.

लक्ष्मीधरा

प्रकृत्या स्वभावेन, आरक्तायाः आताम्रायाः, तव सुदति शोभनाः दन्ताः यस्याः तस्याः संबुद्धिः । दन्तच्छदरुचेः दन्तच्छदयोरोष्ठयोः रुचेः सौभाग्यस्य, प्रवक्ष्ये प्रकर्षेण कथये। सादृश्यं सदृशस्य भावः सादृश्यं, जनयतु उत्पादयतु । आशंसायां लोट् । विद्रुमस्य फलं यदि स्यात् तदा सदृशवस्तुसद्भावः न तु विद्रुममात्रं सदृशमिति । फलं पक्वफलं, पीतवर्णाभ्यो लताभ्यः उत्पन्नं फलं अतिरक्तं, रक्तलतोत्पन्नस्य रक्तिमा किमु वक्तव्य इति तदेव सदृशमिति तात्पर्यम् । विद्रुमलता प्रवाललतिका । न बिम्बं बिम्बफलं तद्बिम्ब-प्रतिफलनरागात् तयोः दन्तच्छदयोः बिम्बस्य प्रतिफलनं प्रतिबिम्बनं तेन रागः रक्तिमा तस्मात् । बिम्बफलमिति व्यवहारः अधरबिम्बप्रतिबिम्बप्रसादासादितः, अन्यथा तस्य बिम्बव्यवहारो न स्यात्, यथा स्फटिकादौ जपाकुसुमादेः प्रतिबिम्बवशादेव स्फटिकादीनां रक्तता एवं बिम्बफलस्यापीति। तद्बिम्बप्रतिफलनरागात्, अरुणितं तुलामध्यारोढुं तुलायां साम्यकथायां स्थातुं कथमिव । इवेति वाक्यालङ्कारे । विलज्जेत व्रीडेत, कलया लेशेन । अत्रेत्थं पदयोजना- हे सुदति ! तव प्रकृत्या आरक्तायाः दन्तच्छदरुचेः सादृश्यं प्रवक्ष्ये । विद्रुमलता फलं जनयतु । बिम्बं पुनः तद्बिम्बप्रतिफलनरागादरुणितं कलयापि तुला-मध्यारोढुं कथमिव न विलज्जेत । लज्जधातुरात्मनेपदी । अत्रातिशयोक्तिरलङ्कारः, यद्यर्थोक्तौ कल्पनात् । द्वितीयार्धे असम्बन्धे सम्बन्धनिबन्धनातिशयोक्तिः बिम्बप्रतिफल-नासम्बन्धेऽपि सम्बन्धकथनेनाभेदकथनात् । उभयोस्संसृष्टिः ॥ ६२ ॥

லக்ஷ்மீதரா

ஸுததி - பல்லழகியே! உன்பற்களை மூடுகிற உதடுகள் இயல்பாகச் சிவந்தவை. அவற்றை ஒப்பிடுவதாயிருந்தால் பவழக்கொடி காய்த்துப் பழத்தை உற்பத்தி செய்யட்டும்! பவழக்கொடி சிகப்பு, அது காய்த்துப் பழுத்தால் மேலும் பலமடங்கு சிவந்திருக்கும். அந்த பவழப்பழமே இதற்கீடு. கோவைப்பழமும் சிவந்ததே. எனினும் உதட்டின் செம்மையின் பிரதிபலிப்பு எனக்கூறலாம். ஈடாகாது. கோவைப்பழத்தை உதட்டுடன் இணைத்துப் பார்த்தால் தன் ஈன நிலையைக் கண்டு அது வெட்கப்படும்.

உதட்டின் பிரதிபிம்பமானது என்று கவி கூறிவருவதாலேயே பிம்பம் எனக் கோவைக்கும் பெயர் நிலைத்ததெனலாம். (கோவைக்கு பிம்பம் என ஸம்ஸ்கிருதப் பெயர்.) (62)

सौभाग्यवर्धनी

प्रकृत्येति। हे सुदति। प्रकृत्या रक्तायाः स्वभावारुणायाः तव दन्तच्छदरुचेः अधरकान्तेः सादृश्यं प्रवक्ष्ये। विद्रुमलता तर्हि फलं जनयतु उत्पादयतु। बिम्बं क? बिम्बसादृश्यमुच्यतामिति चेन्न, क बिम्बं दृग्बिंबप्रतिफलनलाभादरुणितम्। दृग्बिंबः सूर्यबिम्बः, तस्य प्रतिफलनं, तस्य लाभादरुणितम्। तव नयनीभूतबिंबसूर्यकान्तिप्रतिबिम्बसंजातपाकेनारुणितमित्यर्थः। कलयापि तुलां समतामध्यारोढुं कथमिव न लज्जेत। त्वद्बिम्ब प्रतिफलनलभादिति पाठान्तरम्। तव कान्तिप्रसारप्रतिबिम्बवशादित्यर्थः। भगवत्याः कान्तेः जगत्प्रसारित्वात् बिम्बच्छदेऽपि प्रतिबिम्बः कान्तेरित्यर्थः। अत्र विद्रुमलता चेत् फलं जनयत्विति अन्वयमुखेन कालत्रयेऽपि विद्रुमलता फलं न जनयति। नापि दन्तच्छदस्याहं सादृश्यं वक्ष्य इति व्यतिरेकः। बिम्बं च तुलामध्यारोढुं कथमिव न लज्जेत। अपि तु लज्जेतैवेति व्यतिरेकमुखेनानन्वये विश्रान्तिः। तस्मात् दन्तच्छदस्योपमा नास्ति। तव दन्तच्छदस्य तव दन्तच्छद एव सदृशः। यथा- 'गगनं गगनाकारं सागरः सागरोपमः। रामरावणयोर्युद्धं रामरावणयोरिव इति। तस्मादुपमानान्तरसंबन्धाभावात् अनन्वयालङ्कारो ध्वनितः॥ ६२॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

பவழக்கொடி காய்த்துப் பழுத்தால் அப்பழத்துடன் ஒப்பிடலாம். (திருக்பிம்ப எனப்பாடம்) உலகின் கண்ணனவர் ஸூரியன். இளஞ்சூரியனின் பிரதிபிம்பம் பெற்றதால் கோவைப்பழம் சிவந்தது. அதுவும் உன் உதட்டிற்கு இணையாக துலாக்கோலில் அமர வெட்கப்படும். (த்வத்பிம்ப எனப்பாடம்.) துலாக்கோலில் எதிரில் அமரும்போது உன் உதட்டின் பிரதிபிம்பம் அதன் மீது பட்டுச் சிவந்ததால் கோவைப்பழம் வெட்கி அகன்றுவிடும். உன் உதட்டிற்கு உன் உதடே ஈடு. வானிற்கு வானும் கடலுக்குக் கடலும் ராம ராவணர்களிடையே நிகழ்ந்த போருக்கு அப்போரும் ஈடாவதுபோல். (62)

अरुणामोदिनी

दन्तच्छदं स्तौति - प्रकृत्येति, प्रकृत्या स्वभावतः, रक्ताया अरुणायाः न त्वारोपितरक्तिमवत्याः। प्रकृत्यादिभ्य उपसंख्यानमिति। तस्याः तव भवत्या दन्तच्छदरुचेः। कथं चेत्,... विद्रुमलता रक्तरूपा प्रवालवल्ली फलं स्वानुरूपं रक्तमेव फलं जनयतु उत्पादयतु। आशंसायां लोट्। प्रवाललतायां स्वसदृशफलोत्पत्तिर्भवेच्चेत्, तदा रक्तवर्णभवदधरोष्ठस्य साम्यं वदामीत्यतिशयोक्तिविशेषोऽलङ्कारः। न च वाच्यं, एवं बिम्बफलस्य उपमानी-

करणार्हस्य विद्यमानत्वादित्यत्राह-तव भवत्या बिम्बस्य रक्तवर्णस्य शरीरबिम्बस्य यत्प्रतिफलनं संक्रमणं, तस्माद्यो रागः रक्तिमा, तेनारुणितं रक्तीकृतं शोणवर्णीकृतमित्यर्थः। 'यानि सौम्यानि शोणानि शृङ्गाररसभाञ्जि च । तान्याहुः शक्तिपातेन संपन्नानीति निश्चयः॥' इति वचनादिति भावः । दृग्बिम्बे इति पाठे दृग्बिम्बस्य नेत्रीभूतसूर्यबिम्बस्य प्रतिफलनेन पचनेन यो रागः, तस्मादरुणितांशलाभावस्थायां रक्तिमाभावादिति भावः । तद्बिम्बे इति पाठे बिम्बं बिंबिकाफलं प्रतिफलनरागात् अरुणितं रक्तीकृतम् । अत एव बिंबप्रथाऽस्येति हृदयम् । तत्सादृश्यं नार्हतीत्यर्थः । देवीशरीरबिम्बादनन्यत्वादिति भावः । बिम्बं सादृश्यं नार्हति । यतः त्वद्बिंबप्रतिफलनरागादरुणितमिति योजना । अत एव तस्या वानेन साम्याकांक्षणमप्यसंभावितमित्याह - तुलामिति । अतो बिम्बं सर्वासां नारीणमधरसाम्येन कविभिर्वर्ण्यमानमुपमानीभावगर्वितं चेत्यर्थः ।कथमिव न लज्जत? कुतो वा न व्रीडेत्? अत्यल्पस्तु तुलामवाप्तुमुत्कटेन...णो भवतीति भावः । अत्र बिम्बे रागारुणितत्वोत्प्रेक्षा-न लज्जेतेत्यतिशयोक्तिभ्यां देव्यधरोष्ठस्य निरुपमतासिद्धेरनन्वयो व्यज्यत इत्यलङ्कारेणालङ्कारध्वनिः ॥ ६२ ॥

அருணாமோதினீ

ஸுததி! உன் உதடு இயல்பாகச் சிவந்தது. செஞ்சாயப் பூச்சால் அல்ல. அதனால் உதட்டின் அழகு ஈடிணையற்றது. கோவைப்பழத்தில்அருணாவான உன் பிம்பம் பிரதிபிம்பத்தால் வந்த செம்மை அது. அதனை ஒப்பிட நினைத்தாலே அது வெட்கி மறையும். மற்ற விளக்கம் முன் உரைகளிலுள்ளதே. (62)

आनन्दगिरीया

प्रकृत्या रक्ताया इति । हे सुदति तव दन्तच्छदरुचेः, दन्तच्छदोऽधरः, तस्य रुचिः कान्तिः, तां किंसादृश्येन वर्णयामः? ननु वर्तते विद्रुमलतेति चेत्तत्राह - विद्रुमलता फलं जनयतु, पश्चात्सादृश्यं वक्ष्ये । अधरस्तु सफलो विद्रुमस्तु निष्फल इति नास्ति सादृश्यम् । अथ पक्वबिम्बं चेत्तदपि नेत्याह - क्व बिम्बं, दूरतः प्रत्यस्तमिति । यतस्त्वद्बिम्बं त्वच्छरीरकान्तिसमूहः तस्य प्रतिफलनं प्रतिबिंबग्रहणं तस्य कलाभादरुणितं, तवारुण-कान्तिप्रतिफलनादरुणम् । तथा च स्वभावतः श्वेतं, तवाधरस्य अपि तुलामारोढुं कथमिव न लज्जेत? अपि तु लज्जेतैव । तेन त्रिभुवने तवाधरोपमा नास्तीति । स्वात्मसादृश्येना-नन्वयाकारेणाभूतोपमया वर्णनीय इति । क्व बिम्बं दृग्बिंबप्रतिफलनरागादरुणितमिति क्वचित्पाठः । तदा तव यत् दृग्बिंवं सूर्यस्तस्य प्रतिफलनं सौरप्रभाविस्तारः, तत्संबन्धेन जातपरिपाकतया अरुणितं, न तु स्वभावत इति व्याख्यानम्। प्रकृत्या रक्तस्येति

पद्यरहस्यार्थः- प्रकृत्येति । प्रकृत्या रक्ता लज्जा, दन्तच्छद ऐं लज्जेत पार्श्वयोर्लज्जा । अयं वाक्त्रिपुरामनुः । ह्रीं ऐं ह्रीम् ।। ६२ ।।

ஆனந்தகிரீயா

விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே. வாக்திரிபுரா மந்திரரஹஸ்யம் அடங்கியது. (ஹ்ரீம் ஐம் ஹ்ரீம் என) (62)

तात्पर्यदीपिनी

प्रकृत्येति । हे सुदति, शोभना दन्ता यस्याः सा तथोक्ता तत्संबुद्धिः, शोभनदन्ते तव दन्तच्छदरुचेः दन्तयोश्छदावोष्ठौ तयोः रुचेः सौभाग्यस्य सादृश्यं साम्यं तदा प्रवक्ष्ये प्रकर्षेण कथये । तदा कदा? यदा विद्रुमलता प्रवालवल्ली फलं जनयति । विद्रुमलतासु न फलोदयः, अतो हेतोः तासु न तवाधरसाम्यमिति । कीदृश्या दन्तच्छदरुचेः, प्रकृत्या रक्तायाः स्वभावतः शोणायाः । ननु बिम्बस्याधरस्य च साम्यं वर्णितमप्यस्ति । तत्रानुचितं वर्णयितुमित्याह - बिंबं बिंबीफलं कलया एकदेशेनापि, तुलामध्यारोढुं, कथमिव महता क्लेशेनापि न लज्जेत लज्जां नाप्नोतीति न, अपि तु प्राप्नोत्येव । तद्बिंबप्रतिफलनरागादरुणितं, तयोर्दन्तच्छदयोर्बिम्बस्य मण्डलस्य, प्रतिफलनं प्रतिबिंबनं, तेन रागस्तस्मादरुणितं, तस्मात् बिम्बफलमिति व्यवहारः । अधरबिंबप्रतिबिंबप्रसादादासादितः, अन्यथा तत्र बिंबव्यवहारो न स्यात्। तथा स्फटिकादौ जपाकुसुमप्रतिबिंबवशादेव स्फटिकादीनां रक्तता । तथा बिंबफलस्यापीति ।। ६२ ।।

தாத்பர்யதீபினீ

படிகக் கல்லில் செம்பரத்தம் பூவை வைக்கப் படிகக்கல்லும் சிவக்கும். கோவையிலும் உதட்டின் பிரதி பிம்பம் பட அதன் பழம் சிவந்திருக்கும். மற்ற விளக்கம் முன் உரையில் உள்ளதே. (62)

पदार्थचन्द्रिका

अथ क्रमप्राप्तमधरवर्णनमाह - प्रकृत्येति । शोभमाना दन्ता यस्याः सा सुदती, तत्संबोधनं हे सुदति, तव दन्तच्छदरुचेः वराकी तुच्छा विद्रुमलता सादृश्यं कथं कलयतु प्राप्नोतु । वराकीत्यत्र परोक्षे इति पाठे अपरोक्षे त्वद्दन्तच्छदरुचिप्रतिहतरुचेः विद्रुमलतायाः सादृश्यलाभोऽसंभावित एवातः परोक्षेऽपीत्यर्थः । सादृश्याकलने हेतुं वक्तुं दन्तच्छदं विशिनष्टि - प्रकृत्या स्वभावत एव रक्ताया विद्रुमलतायास्त्वद्बिंबप्रतिफलनला-भादारक्ततेति भावः । तथाविधं बिम्बं त्वद्दन्तच्छदरुचेः तुलामध्यारोढुं प्राप्तुं कथमिव न लज्जेत नेति द्वौ नञौ प्रकृतमर्थं गमयत इति न्यायेन लज्जेतैवेत्यर्थः । कलया षोडशांशेन ।

तत्र हेतुं वदन् बिम्बं विशिनष्टि - तद्बिंबं तन्मूर्तिः तत्प्रतिफलनलाभात् तत्संक्रमलाभादरुणितं, न तस्य स्वाभाविकोऽरुणिमेति भावः । कथमपि विलज्जेतेति पाठे शिरश्चालनेन व्याख्येयम् ॥ ६२ ॥

பதார்த்த சந்திரிகா

உதட்டின் செம்மையின் முன் பவழத்தின் செம்மை மிக அற்பமானது. கோவைப்பழத்தின் செம்மை வீசம் பங்குக்குக் கூட ஈடாகாது. (வீசம் - பதினாறில் ஒருபங்கு). மற்றது முன் போல. (62)

डिण्डिमभाष्यम्

हे परमेश्वरि, प्रकृत्या स्वभावतो रक्ताया अरुणवर्णाया दन्तच्छदरुचेः शोभायाः सादृश्यमुपमानं, हे सुदति, तदा प्रवक्ष्ये निवेदयिष्यामि, यदा कदाचित् विद्रुमलता फलं जनयतु । बिद्रुमस्य स्वभावतो रक्तस्य यदि फलजननं भविष्यति, तत्रापि परिपाकेन अतिशयितपाटलकान्तिः भविष्यति, तदैव उपमानं वक्तुं सुकरं नान्यथेत्यर्थः । मध्ये शङ्का ननु सर्वस्त्रीणामधरकान्तेः उपमास्थानं अतिमृदुलस्पर्शं अत्यरुणिमसंपदवस्थानभूतं अखिलेभ्यः फलेभ्योऽप्यतिप्रेक्षणीयकान्तिभरितं बिंबफलं वर्तते खलु । तेन समं कथं बिंबाधरोपमानसिद्धिः न स्यात्? किमर्थं वा अविद्यमानफलात् फलोत्पत्तिः, विद्रुमोपमितिद्वरा अभूतपूर्वोपमाश्रयणकार्पण्यवैशसमङ्गीक्रियते इत्याशङ्कायामाह - न बिम्बमिति। बिम्बं तावदुपमास्पदं न भवतीत्यर्थः । कुत इत्याह - त्वद्बिम्बप्रतिफलनलाभादरुणितं, तव बिम्बस्य शरीरस्य प्रतिफलनलाभात् संक्रान्तिलाभादरुणितम् । अत्र फलनं नाम शक्तिपातः। स खलु सर्वव्यापिन्याः पराशक्तेः किरणकदम्बकानां तत्तत्पदार्थेषु स्फुरणात्मकः प्रतीयते । यावन्त्येव रक्तद्रव्याणि सौम्यानि प्रेक्षणीयानि, तानि तानि सर्वाण्यपि जगद्व्याप्तमूर्तेः श्रीललितामहाभट्टारिकायाः सर्वतः प्रसरतां अरुणिमस्रोतसां प्रतिबिम्बभूतानीत्यागमः । पाटलः खलु वर्णः प्रथमोत्पन्नत्वात् अक्षिरञ्जनकारणत्वात् रजस्तत्वं मुख्यतया उक्तं भगवत्या श्रुत्या । 'अजामेकां लोहितशुक्लकृष्णां' इति, 'रक्तशुक्लवर्णपदद्वन्द्वं' इति च वेदागमयोः प्रथमवर्णनीयत्वं पाटलवर्णस्य । आगमश्चात्र 'यानि सौम्यानि शोणानि शृङ्गाररसभाञ्जि च । तान्यम्ब शक्तिपातेन संपन्नानीति निश्चयः ।' प्रवालेषु रक्तरत्नेषु कुसुम्भेषु कुंकुमेषु कमलेषु बालादित्येषु तडित्सु वह्निशिखासु सन्ध्यासु सिन्दूरेष्वन्येषु एतादृशेषु माङ्गलिकसौन्दर्यमङ्गलाकारेषु पदार्थेषु भगवत्याः प्रतिफलनं शक्तिपात इति सकलागमनिश्चितोऽर्थः । अत एव त्वच्छरीरकिरणसंपन्नशक्तिपातमात्रपरिपाटलकान्तिना विम्बेनापि तवाधरस्य तुलासिद्धिर्नास्त्येव । तत्कुतो हेतोः,

त्वच्छक्तिपातसौन्दर्यसंपन्नं त्वत्तो लब्धजीवितं बिम्बफलं पुनः त्वदधरकान्त्या सह उपमानसिद्धिसहचरीं स्पर्धां कर्तुं, अत एव तद्द्वारा तुलामध्यारोढुं कलयापि लेशांशस्पृष्टिकयापि कथं न लज्जेत, अपितु लज्जेतैवेत्यर्थः । अत एव त्वदधरबिम्बमतुलमेव संपन्नमित्यर्थः ॥ ६२ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

மாதரனைவரின் உதட்டிற்கு உவமைப்பொருள் செந்நிறமிக்க பவழமும் கோவைப்பழமுமாகும். தேவியின் செம்மை எனும் சக்தி அவற்றில் படர்வதால் (சக்தி பாதத்தால்) அந்தச் செம்மை அழகுபெறுகிறது. தேவியின் செம்மையின் சக்தி படுவதற்கு ஏற்றவையே சிவந்திருக்கும். வேதம் நிறங்களில் செம்மைக்கே முதலிடம் தருகிறது. லோஹித சுக்லக்ருஷ்ணாம் என. பவழம், சிவப்பு ரத்னம், குசும்பாப்பூ, குங்குமப்பூ, தாமரை, இளஞ்சூரியன், மின்னல், தீக்கதிர், சந்திவேளை, சிந்தூரம் என அனைத்திலும் மங்களமான செவ்வண்ணம் தேவியின் சக்திபடுவதால் அமைகிறது. அதனால் தேவியின் சக்தி பாத அழகால் தோன்றியதும் தேவியின் அருளால் துலங்குவதுமான கோவை தேவியின் செம்மைக் கீடாக துலாக்கருவியில் அமர வெட்கப்படும். உன் உதட்டழகு ஈடிணையற்றதே. (மற்ற விளக்கம் முன் உள்ளதே. (62)

गोपालसुन्दरी

प्रकृत्येति - हे सुदति ! प्रकृत्या स्वभावेन रक्ताया लोहितायाः तव दन्तच्छदरुचेः अधरकान्तेः सादृश्यं प्रवक्ष्ये - विद्रुमलता तर्हि फलं जनयतु । प्रवक्ष्य इत्यत्र वराकीति, फलमित्यत्र कथमिति च समीचीनः पाठः। बिम्बं कलया एकदेशेनापि कथमपि कष्टेन तुलामध्यारोढुं न लज्जेत ? अपि तु लज्जेतैव । कथमिवेति पाठे इवशब्दो वाक्यालङ्कारे । कीदृशं बिम्बं, त्वद्बिम्बप्रतिफलनलाभादरुणितं त्वन्मूर्तिप्रतिबिम्बवशाद्रक्तम् । दृग्बिम्ब-प्रतिफलनेति क्वचित्पाठः । तत्र दृग्बिम्बः सूर्यः, तस्य त्वद्दक्षिणनेत्ररूपत्वात् । तत्र प्रतिफलनं पाकः तल्लाभादित्यर्थः । विष्णुपक्षे - सुदति शोभनदन्ते, सादृश्यं प्रकृत्या रक्ताया दन्तच्छदरुचेश्च सादृश्यं प्रवक्ष्ये इत्यर्थः । दन्तच्छदारुण्यवर्णनं गोपाल-सुन्दरीमूर्त्यभिप्रायेण ॥ ६२ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

உன் வலது கண் சூரியன். அதன் ஒளி பிரதிபலிப்பால் கோவை சிவந்துள்ளது. விஷ்ணு பக்ஷத்தில் - கோபாஸுந்தரியிடம் உதட்டின் செம்மை இயல்பாக உள்ளது. மற்றது முன்போல். (62)

आनन्दलहरी

प्रकृत्येति । हे सुदति शोभनदन्ति, प्रकृत्या स्वभावेन रक्तायास्तव,

दन्तच्छदयोरोष्ठा-धरयोः रुचेरतिलौहित्यस्य सादृश्यं, तदहं प्रवक्ष्ये, विद्रुमलता प्रवालमणिमयी लतिका, फलमतिलोहितं कलयतु दधातु । न त्विदं संभवतीत्यभूतोपमा । क्वचिच्च पुस्तके वराकी सादृश्यं कलयतु कथं विद्रुमलतेति द्वितीयचरणपाठः । तत्र वराकी तुच्छेत्यर्थः । ननु बिम्बफलं प्रसिद्धमुपमानमस्ति । तत्राह - तत्प्रसिद्धं बिम्बफलं कर्तृ कलया लेशेनापि तुलां साम्यमध्यारोढुं प्राप्तुं कथमिव न विलज्जेत, अपि तु विलज्जेतैवेति भावः । कुत इत्याह - बिम्बस्य प्रतिफलनं सूर्यमण्डलेन तेजःसंयोगः पाकरूपः तल्लाभादरुणं रक्तम् । यद्वा तव बिम्बस्य शरीरस्य प्रतिफलनं कान्तियोगः तल्लाभादित्यर्थः । सिन्दूरादिकं यावदरुणं वस्तु, तत्सर्वं सर्वव्यापिकाया देव्याः कान्तियोगादित्यागमशास्त्रोक्तम् । यथा - 'यानि सौम्यानि शोणानि शृङ्गाररसभाञ्जि च । तान्यस्याः शक्तिपातेन संपन्नानीनि निश्चयः' । इति । शक्तिपातः स्फटिकादौ जपादेरिव स्वधर्मयोग इति भावः । स्वभावतो रक्तायास्तवाधरस्यातिलौहित्यं स्वाभाविकम् । बिम्बन्तु स्वभावतः श्यामं पाकादरुणं कथमुपमानं भवितुमर्हतीति । केचित्तु तस्याधरस्य बिम्बप्रतिफलनलाभात् उपमेयता-रूपप्रतिबिम्बलाभादरुणितं तुलामध्यारोढुं उपमानतां प्राप्तुमिति व्याचक्षते । न बिम्ब-मित्यत्र क्व बिम्बमिति, विलज्जेतेत्यत्र न लज्जेतेत्यपि क्वचित्पाठः । तदा क्वशब्दः संभावनायाम् । बिम्बोऽस्त्री मण्डलं त्रिष्वित्यमरः ॥ ६२ ॥

ஆனந்தலஹரீ

ஸிந்தூரம் முதலிய சிவந்த பொருட்களும் சிருங்காரப் பொருள்களும் தேவியின் அருளால் அவளது செம்மை எனும் சக்தியால் தீண்டப் பெற்றவையே. மற்றவை முன் தந்ததே. (62)

—★—

स्मितज्योत्स्नाजालं तव वदनचन्द्रस्य पिबतां
चकोराणामासीदतिरसतया चञ्चुजडिमा ।
अतस्ते शीतांशोरमृतलहरीमाम्लरुचयः[1]
पिबन्ति स्वच्छन्दं निशि निशि भृशं काञ्जिकधिया ॥ ६३

ஸ்மித ஜ்யோத்ஸ்நாஜாலம் தவ வதநசந்த்ரஸ்ய பிபதாம்
சகோராணாம் ஆஸீத் அதிரஸதயா சஞ்சுஜடிமா ।
அதஸ்தே சீதாம்சோ: அம்ருதலஹரீம் ஆம்லருசய:[1]
பிபந்தி ஸ்வச்சந்தம் நிசிநிசி ப்ருசம் காஞ்ஜிகதியா ॥ 63

1. अम्लरुचयः । *அம்லருசய:,* भग्नरुचयः *பக்நருசய:*

பதவுரை - தவ உனது, வதந சந்த்ரஸ்ய *முகமாகிய சந்திரனின்* **ஸ்மிதஜ்யோத்ஸ் நாஜாலம்** *புன் சிரிப்பாகிய இனிய நிலாக்கோலத்தை;* **பிபதாம்** *- பருகுகின்ற,* **சகோராணாம்.** *சகோரப் பறவைகளின்* **சஞ்சுஜடிமா** *வாயின் ருசி உணர்வற்ற ஜடத்தன்மை;* **அதிரஸதயா ஜாதா** *சுவை மிக்கதை உண்டதால் உண்டாயிற்று.* **அத;** *அதனால்;* **ஆம்லருசய:** **தே** *= புளிப்பைச் சுவைக்க விரும்பிய அவை* **நிசி நிசி** *ஒவ்வோர் இரவிலும்* **ஸ்வச்சந்தம்** *தன்னிச்சை படி;* **சீதாம்சோ:** **அம்ருதலஹரீம்** *- சந்திரனின் அமுதப் பெருக்கை;* **காஞ்ஜிகதியா** *புளித்தகாடி என்ற எண்ணத்தில்* **ப்ப்ருசம்** *- அடிக்கடி, அளவிற்கதிகமாக* **பிபந்தி** *குடிக்கின்றன.*

மந்தஸ்மிதப்ரபாபூரமஜ்ஜத் காமேசமானஸா, சாருஹாஸா தரஹாஸோஜ்வலன் முகீ, முதலிய லலிதா நாமங்கள் இங்கு நினைவில் வருபவை.

लक्ष्मीधरा

स्मितज्योत्स्नाजालं स्मितमीषद्धसितमेव ज्योत्स्ना तस्याः जालं वितानं, तव वदनचन्द्रस्य वदनमेव चन्द्रः तस्य, पिबतां आस्वादयतां, चकोराणां पक्षिविशेषाणां आसीत् अतिरसतया अतिमाधुर्यात्, चञ्चुचडिमा जिह्वाजाड्यम् । अतः कारणात्, ते चकोराः, शीतांशोः चन्द्रस्य, अमृतलहरीं अमृतस्य सुधायाः उत्सेकं ज्योत्स्नामृतमित्यर्थः । आम्लरुचयः आम्ले अम्लरसे रुचिर्वाञ्छा येषां ते आम्लरुचयः पिबन्ति भक्षयन्ति । स्वच्छन्दं यथेच्छं, निशिनिशि प्रतिनिशं ज्योत्स्नास्विति शेषः । भृशं अत्यर्थं, काञ्जिकधिया आरनालभ्रान्त्या । अत्रेत्थं पदयोजना - हे भगवति ! तव वदनचन्द्रस्य स्मितज्योत्स्नाजालं पिबतां चकोराणां अतिरसतया चञ्चुजडिमा आसीत्, अतस्ते आम्लरुचयः शीतांशोरमृतलहरीं काञ्जिकधिया स्वच्छन्दं निशिनिशि भृशं पिबन्ति । अत्र अतिशयोक्तिरलङ्कारः, चञ्चुचडिमनिबन्धन-ज्योत्स्नापानासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धकथनात् अतिमधुरस्तन्यपानप्रसक्तजिह्वाजाड्य-निबन्धनाम्लपिपासुभिः बालकैर-भेदाध्यवसानस्य प्रतीतेः ।। ६३ ।।

லக்ஷ்மீதரா

உன் முகமாகிய சந்திரனது புன் சிரிப்பாகிய மிக இனிய நிலவொளியை சகோரபக்ஷிகள் உணவாகப் பருகுகின்றன. அதனையே தொடர்ந்து அதிக அளவில் வேட்கையுடன் அருந்தியதால் அதன் அலகுகள் உணர்வற்றுப் போயின. (நாக்கு மரத்துப் போயிற்று.) அவை சுவை உணர்ச்சி இழந்ததை மீண்டும் பெற இனிப்பிற்கு மாற்றுப் பொருளான புளிப்பை நாடி ஒவ்வோரிரவிலும் சந்திரனின் நிலவைப் புளித்த காடியாக நினைத்துப் பருகுகின்றன. பால் திகட்டிய சிசுவிற்கு நார்த்தை ஊறுகாய் போல் உன் அமுதவதனத்தின் மென் சிரிப்பை அருந்தியவருக்கு நிலாவும் புளிக்கும். (63)

सौभाग्यवर्धनी

स्मितं स्तौति - स्मितेति । तव वदनचन्द्रस्य स्मितज्योत्स्नाजालं, स्मितमेव ज्योत्स्ना, तत्समूहं पिबतां चकोराणां, अतिरसतया अत्यन्तमधुरास्वादनतया, चञ्चुजडिमा चञ्चुगतारोचकत्वं आसीत् । अतस्ते शीतांशोरमृतलहरीं किरणामृतपरंपरां पिबन्ति । स्वच्छन्दं निरर्गलं, यावत्पर्यन्तं चञ्चुजडिम्नो विश्रान्तिस्तावत्, काञ्जिकधिया अम्लधिया। अत्यन्तमधुर-पायसादिभोजनेनारोचके जाते सति अम्लभक्षणं विधाय पुनः पायसादि मधुरं भुञ्जते । तथा, अत्र चन्द्रकिरणस्योपमानस्य काञ्जिकत्वदोषारोपेण तुच्छत्वप्रतिपादनात् उपमेयस्य वदनस्योत्कर्षप्रतिपादनादतिशयोक्तिः । तव वदनचन्द्रस्य स्मितज्योत्स्नाजालमिति रूपकद्वयेन तव वदनचन्द्रः सर्वदा पूर्णः, अकलङ्कः, ह्रासहीनः । तादृशस्य स्मितज्योत्स्ना-जालं तत्पिबतां चकोराणां चञ्चुजडिमा जाता । तव स्मित-चन्द्रिकासुधात्वं किरणह्रास-वृद्धिकदर्थितस्य राकायामेव पूर्णस्य किरणामृतलहरी काञ्जिकायत इति किमद्भुतमिति ध्वनिः ॥ ६३ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

தேவியின் புன் சிரிப்பு - மிகவும் இனிய பாயஸம் முதலியவற்றை உண்டவன், நாக்கு சுவைக்க இனி விரும்பாதெனக் கண்டு, புளித்ததொன்றைச் சப்பிவிட்டு மறுபடி பாயஸத்தைப் பருக நினைப்பான். மிகவும் இனியது, மென்சிரிப்புமிக்க உன் முகதரிசனம். அதுவே களங்கமற்ற தேய்வற்ற பூர்ண சந்திரன். களங்கமும் தேய்வும் வளர்ச்சியும் (மாறிமாறிக்) கொள்கிற பூர்ணசந்திரன் உன் முகசந்திரனின் எதிரே புளித்த காடி. உன் பக்தனுக்கு உன் முகதரிசனமே அமுதம். (63)

अरुणामोदिनी

स्मितं वर्णयति - स्मितेति । हे देवि, तव भवत्याः, वदनचन्द्रस्य मुखेन्दोः संबन्धि, स्मितज्योत्स्नाजालं दरहासकौमुदीगणम् । जालं जलानां समूह इति व्युत्पत्त्या अमृतमय-जलराशिं चेति ध्वनिः । पिबतां पानं विदधतां, चकोराणां चन्द्रिकापायिपक्षिविशेषाणां, 'चकोरश्चन्द्रिकापायी' इत्यमरः । अतिरसतया अतिमाधुर्येण । चञ्चुषु त्रोटिषु जडिमा जाड्यं, अतिमधुरास्वादजन्या रुचिः आसीदभूत् । 'चञ्चुस्त्रोटिरुभे स्त्रियां' इत्यमरः । किं दिवेति शेषः । यतश्चन्द्रिकापानरसिकानां चकोराणां अतिमधुराक्षीणशोभावन्मुखेन्दु-ज्योत्स्नामृतपानेन मुखस्यारुचिरभूत् किम्? अतिमधुरपायिनो मुखजाड्यानुभवदर्शना-दिति भावः । अत्र वदनचन्द्रेत्यादिरूपकसंबन्धकथनातिशयोक्तिभ्यां अनुप्राणिता चकोर-चञ्चुचडिमभावनोत्प्रेक्षा गम्या। कुत एतत् तर्क्यत इत्यत्राह - अत्र उक्ताद्धेतोरेते चकोरा

आम्लरुचयः अरुचिनिवृत्त्यर्थमाम्लाकांक्षाः सन्तः, शीतांशोः अमृतांशोः अमृतलहरीं सुधोर्मिकां काञ्जिकधिया...मधुरमुखपीयूषमयूखमाधुर्यं विहाय चन्द्रचन्द्रिकास्वादनलाभः कथमेषां प्रातरा... पूर्वोत्प्रेक्षानुप्राणितोऽयं चन्द्रिकायां काञ्जिकधीनिबन्धनो भ्रान्तिमद-लङ्कारः । तेन च देवीवदनचन्द्र...तिवत् प्रसिद्धचन्द्रात् अत्यौत्कट्यं वस्तु व्यज्यत इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः ॥ ६३ ॥

அருணாமோதினீ

தேவி! சகோரம் நிலவொளியை உணவாக ஏற்று வாழும் பறவை. வேறொன்றையும் பருகாது. நிலவைக் காணாத நாளில் பட்டினிகிடக்கும். அது ஒரு நாள் உன் முகத்தை சந்திரன் எனக் கண்டு அதில் மிதந்து வருகிற மென் சிரிப்பை நிலவமுதமென உணர்ந்து அதையே மீண்டும் மீண்டும் அலுப்பின்றிப் பருகியது. அதன் நாக்கு சுவை உணர்வை இழந்து மேலும் பருக விரும்பாமல் திகைத்து நின்றது. மறுபடி அதனையே பருக விரும்பி நாக்கின் சுவை உணர்வை மீண்டும் பெற, ஊறுகாய்போல் வான சந்திரனின் நிலவைப் பருகியது. (63)

आनन्दगिरीया

स्मितज्योत्स्नेति । हे परमेश्वरि, स्मितसुन्दरवदने, चकोराणां चञ्चुजडिमा आसीत् । जडिमा जाड्यम् । रसचर्वणायान्तस्तद्रसस्य विशिष्यास्वादज्ञानाभावः । कया अतिरसतया अतिमधुरपानेन । पानं कुत इत्याह - किंलक्षणानां तेषां, तव वदनचन्द्रस्य स्मितज्योत्स्नाजालं पिबतां, तव वदनचन्द्रस्य यत्स्मितं ईषद्धास्यं तदेव ज्योत्स्नाजालं सुन्दरतया प्रकाशकत्वात्, तत्पिबताम् । अथवा प्रथमत एव तव वदनचन्द्रस्य स्मितज्योत्स्नाज्लं पिबतां चकोराणां चञ्चुजडिमा आसीत् इति योजनीयम् । निरतिशयमधुरिमवशात् तव स्मितं तत्पिबतां चकोराणां चञ्चुः कलमधुररसमात्रमयी जाता रसान्तरं न वेद । तथा च यथा निरन्तरं मधुराशी कट्वम्लरसप्रधानं बिम्बफलादिकं काञ्जिकं वा पीत्वा मधुरमश्नाति, अतः कारणादम्लरुचयस्ते निशिनिशि काञ्जिकधिया शीतांशोरमृतलहरीं किरणपरंपराद्वारा समागतां पिबन्ति । भृशमतिशयेन, स्वच्छन्दं यथेष्टम्। एतेन परमामृतमयी परममधुरा शीततरा चान्द्री सुधा । सापि यस्या अनम्लाप्यम्ला जाता एतादृशी निरतिशया तव स्मितज्योत्स्नेति । अतिशयोक्तिरलङ्कारः । स्मितज्योत्स्नेति श्लोकस्य रहस्यार्थः । स्मितेति ज्योत्स्नाजालं उं, चन्द्रस्य स, चकोराणां औं शीतांशोः स, चञ्चु औं, स्वच्छन्द उं, अमृतलहरी इं भृशं ए, परा त्रिपुरामन्त्रः । 'शृणु देवि परामन्त्रं त्रिपुरायाः कलात्मिका । वेदादिश्च परा चैव वेदादि कमलाप्रिया । न प्रोक्तं गुह्यमेतत्ते महासंसारतारकम् । औं सौः उं श्रीं सौः । परात्रिपुरामन्त्रः ॥ ६३ ॥

ஆனந்தகிரீயா

முன் உரைகளிலுள்ள விளக்கமே. பேரமுதமும் பேரினிப்புகொண்டதும் குளிர்ச்சி மிக்கதுமான நிலவொளி சகோரத்திற்கு இன்று புளிக்கிறது. அதனைப் புளித்ததாக உணரச் செய்யுமளவிற்கு மிக இனியது உன் மென் சிரிப்பு கொண்ட முகவொளி. பராதிரிபுரா மந்திரம் இதன் மூலம் ரகசியமாக வெளிப்படுகிறது. ஔம் ஸௌ: உம் ஸ்ரீம் ஸௌ: என.

तात्पर्यदीपिनी

स्मितेति । हे मातः चकोराणां चञ्चुजडिमा आसीत्, चंचौ जाड्यं बभूव । कीदृशानां चकोराणां, तव वदनचन्द्रस्य तव मुखेन्दोः अतिरसतया स्मितज्योत्स्नाजालं पिबतां अतिशयेन पानं कुर्वताम् । यदा अतिमधुररसाभ्यासातिशयेनास्वादो भवति तदा वदने जाड्यं बन्धो भवति इति भिषजां प्रक्रिया । तन्निवृत्तये चन्द्रज्योत्स्नामसेवन्त इत्याह - हे जननि ते चकोराः अतः चंचुजाड्यात् शीतांशोः रजनीशस्य निशि निशि रजन्यां रजन्यां भृशमत्यर्थं स्वच्छन्दं स्वेच्छया अमृतलहरीं ज्योत्स्नातरंगमालां पिबन्ति । ननु अमृतपानोत्थं जाड्यं कथं तत्पानेन निवर्त्यं भवति, उभयोः समानगुणाक्रान्तत्वादित्यत्राह - काञ्जिकधिया काञ्जिकमिति बुद्ध्या। कीदृशास्ते भग्नरुचयः, भग्ना रुचिर्येषां ते तथा । भग्नकान्तय इत्यर्थः । चकोराणां कान्तिः वर्णनीया । रुचिजननार्थं काञ्जिकमयज्योत्स्नापानमिति । लोकेऽप्यरुचिपरिहाराय काञ्जिकं सेव्यते ॥ ६३ ॥

தாத்பர்யதீபினீ

விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே. (63)

पदार्थचन्द्रिका

अतः परं भवान्या ईषद्धास्यमुत्प्रेक्षया वर्णयति । स्मितेति । अतिशयितो रसो यस्मिन् स वदनचन्द्रः स्मितज्योत्स्नाजालं वा विशेष्यम् । चञ्चुजडिमा तुण्डजडत्वम् । अतश्चञ्चुजडिम्नो हेतोः अम्लरुचिर्येषां ते तथा । काञ्जिकं सौवीरं तद्धिया अमृतलहरीं किरणपरंपरां पिबन्तीत्युत्प्रेक्षते । स्पष्टमन्यत् ॥ ६३ ॥

பதார்த்த சந்திரிகா

விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே. (63)

डिण्डिमभाष्यम्

स्मितेति । तव वदनचन्द्रस्य आननशीतांशोः । 'वक्त्रास्ये वदनं तुण्डं' इत्यमरः । स्मितज्योत्स्नाजालं, स्मितमेव ज्योत्स्नाजालरूपेण वर्तमानं परमामृतं, पिबतां

आस्वादयतां, अनवरतं एतद्रसचर्वणानिवृत्त्यैव निरन्तरपानसन्तानकारिणां अतिरसतया चञ्चुजडिमा त्रोटिकोटिजाड्यम् । 'चञ्चुस्त्रोटिरुभे स्त्रियाम्' इत्यमरः । लोके खलु अतिमधुररसास्वादनक्रियासमभिहारेण पुनस्तथा आस्वादनशक्तिवैमुख्यकारि जिह्वा-जाड्यं संभवति । तच्छान्तिः, तद्विरुद्धैरेव अम्लादिलोकसामान्यरसैः निर्वर्तते । पुनरेवंप्रकारेण माधुर्यजनितजिह्वाजाड्ये उपशान्ते, पुनः मधुररसास्वादनपरमानन्द-संपदुत्तम्भनं भवति । तथा चकोरेषु एतद्दृश्यते । अत एव हेतोः । जिह्वाजाड्य-विमोचनार्थं, निशि निशि रात्रौ रात्रौ शीतांशोः चन्द्रमसः अमृतलहरीं पीयूषधारामय-ज्योत्स्नां काञ्जिकधिया मधुरजाड्यनिराकरणामृतरसास्वादहेतोः काञ्जिकधिया सौवीर-बुद्ध्या आम्लरुचयः सन्तस्ते चकोराः पिबन्ति आस्वादयन्ति । चकोराणां त्वदाननचन्द्रस्मितपीपूषधारामाधुर्यसंपत्तेः काञ्जिकसमानमेवैतत् चन्द्ररुचिमाधुर्यमिति अनेन भवति । मुखचन्द्रस्य चन्द्रात् कोटिगुणाधिक्यं, अंबिकायाः स्मितमाधुर्यस्य चन्द्रिकारसात् कोटिगुणाधिक्यं च समुट्टंकितं प्रकाशितमित्यवधारणीयम् ।। ६३ ।।

டிண்டிமபாஷ்யம்

விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே. அம்பிகையின் புன் சிரிப்பின் இனிமை நிலவின் இனிமையைவிட கோடி மடங்கு அதிகமானது. (63)

गोपालसुन्दरी

स्मितेति - तव वदनचन्द्रस्य त्वन्मुखेन्दोः स्मितमीषद्धास्यमेव ज्योत्स्ना, तस्या जालं समूहं, पिबतां चकोराणामतिरसतया अत्यन्तमधुरतया चञ्चुजचडिमा अरुचि-रासीत्। अतो हेतोः अरुचिनाशार्थं ते चकोराः अम्लरुचयः सन्तः काञ्जिकधिया आरनालबुद्ध्या निशिनिशि रात्रौ रात्रौ भृशमतिशयेन स्वच्छन्दं स्वेच्छया शीतांशोश्चन्द्रस्य अमृतलहरीं सुधाधारां पिबन्तीत्यर्थः । विष्णुपक्षेऽप्येवम् ।। ६३ ।।

கோபாலஸுந்தரீ

விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே. விஷ்ணு பக்ஷத்திலும் இது பொருந்தும். (63)

आनन्दलहरी

स्मितेति । तव वदनचन्द्रस्य स्मितरूपा ज्योत्स्ना तस्या जालं समूहं पिबतां चकोराणां पक्षिविशेषाणां अतिरसतया अतिमाधुर्येण चञ्चुजडिमा मुखस्य जाड्यं अरुचिकरमासीत् । अतो हेतोस्ते चकोरा अम्ले रसे रुचिर्येषां तथाविधाः सन्तो निशि निशि प्रतिरात्रि भृशमित्यर्थः शीतांशोश्चन्द्रस्य अमृतलहरीं अमृततरङ्गरूपं रश्मिसमूहं काञ्जिकधिया

चिरसञ्चितसजलौदनविकारबुद्ध्या पिबन्ति । अन्येऽप्यतिमधुरभक्षणेऽरुचिनाशायाम्ल-वस्तूनि भक्षयन्ति तद्वदिति भावः । एतेन चन्द्रिकातः स्मितस्यातिमाधुर्यध्वनिः ॥ ६३ ॥

ஆனந்தலஹரீ

முன் உரைகளின் விளக்கமே. (63)

—★—

अविश्रान्तं पत्युर्गुणगणकथाम्रेडनजपा[1]

[2]जपापुष्पच्छाया तव जननि जिह्वा जयति सा ।

यदग्रासीनायाः स्फटिकदृषदच्छच्छविमयी[3]

सरस्वत्या मूर्तिः परिणमति माणिक्यवपुषा ॥ ६४ ॥

அவிச்ராந்தம் பத்யுர்குணகண கதாம்ரேடநஜபா[1]

[2]ஜபாபுஷ்பச்சாயா தவ ஜநநி ஜிஹ்வா ஜயதி ஸா ।

யதக்ராஸீநாயா: ஸ்படிகத்ருஷதச்சச்சவிமயீ[3]

ஸரஸ்வத்யா மூர்த்தி: பரிணமதி மாணிக்யவபுஷா ॥ 64

1. जडा, परा, *ஜடா, பரா, 2.* जवा *ஜவா, 3.* च्छविरुचः *ச்சவிருச:*

பதவுரை - ஜநநி - *தாயே,* **அவிச்ராந்தம்** - *ஓய்வின்றி,* **பத்யு:**- *கணவனுடைய* **குண - கண - கதா - ஆம்ரேடன - ஜபா** - *குணவரிசையைப் பிறருக்குக் கூறுவதையே மந்திரஜபம்போல் திரும்பத்திரும்பச் சொல்கிற* **ஸா தவ ஜிஹ்வா** - *அந்த உன் நாக்கு* **ஜபா (வா) புஷ்பச்சாயா** - *செம்பரத்தம்பூ நிறமுள்ளதாக (சிவந்து)* **ஜயதி** - *சிறப்புடன் விளங்குகிறது.* **யத் அக்ர ஆஸீநாயா:**- *எந்த அதன் முன் அமர்ந்துள்ள* **ஸரஸ்வத்யா:** *ஸரஸ்வதியுடைய* **ஸ்ப்படிகத்ருஷத் அச்ச்சச்சவிமயீ** *ஸ்படிகக் கல் போன்ற மிகத்தெளிந்த ஒளிமயமான* **மூர்தி:** *உருவம்,* **மாணிக்யவபுஷா** - *சிவப்பு ரத்ன வண்ணத்துடன்* **பரிணமதி** - *மாறுபாடடைகிறது.*

ஜபாபுஷ்பநிபாக்ருதி: சிவபரா, ரமணலம்படா, ஸதாசிவ குடும்பினீ, ஸதாசிவ பதிவ்ரதா, ஸ்வாதீனவல்லபா முதலிய லலிதா நாமங்கள் மனத்தில் சுவைக்கப்பெறும்.

लक्ष्मीधरा

अविश्रान्तं अनारतं, पत्युः सदाशिवस्य, गुणगणकथाम्रेडनजपा गुणानां त्रिपुरविजयादीनां गणः समूहः तस्य कथा वृत्तान्तः तस्या आम्रेडनं द्विस्त्रिरुक्तिः तदेव जपो यस्यास्सा अनन्यमनस्केत्यर्थः । जपापुष्पच्छाया जपापष्पं रक्तपुष्पीपुष्पं तस्य छायेव छाया

कान्तिः, यस्यास्सा । तव जननि ! हे मातः ! जिह्वा रसना, जयति स्फुरति । सा तच्छब्दो वर्तिष्यमाणां प्रसिद्धिं परामृशति । यदग्रासीनायाः यस्या जिह्वायाः अग्रे आसीनायाः निषण्णायाः स्फटिकदृषदच्छच्छविमयी स्फटिकदृषदः स्फटिकोपलस्येव अच्छा छविः कान्तिः तया प्रचुरा । प्राचुर्यार्थे मयट्। स्फटिकधवलेत्यर्थः । सरस्वत्याः भारत्याः मूर्तिः स्वरूपं, परिणमति विकारमापद्यते, रूपान्तरं प्राप्नोतीति यावत् । माणिक्यवपुषा पद्मरागवपुषा । अत्रेत्थं पदयोजना - हे जननि ! तव सा जिह्वा अविश्रान्तं पत्युः गुणगणकथाम्रेडनजपा जपापुष्पच्छाया जयति, यदग्रासीनायाः सरस्वत्याः स्फटिकदृषदच्छच्छविमयी मूर्तिः माणिक्यवपुषा परिणमति । जिह्वायां रक्तत्वमात्रं न भवति । तटस्थानां रक्तीकरणे रक्तिम्नः शक्तिरपि । अत एव जयतीति प्रयुक्तम् । 'तद्गुणालङ्कारः, तद्गुणस्स्वगुणत्यागादन्योत्कृष्ट-गुणाहृतिः' इति लक्षणात् । देव्याः वदनाम्बुजे सर्वदा सरस्वती स्वमूर्त्या वसतीत्यागमरहस्यम् ।। ६४ ।।

லக்ஷ்மீதரா

தாயே! உன் நாக்கு ஓய்வின்றி உன் கணவரின் சிறப்புகளை வரிசையாக (கதை கதையாக) திரும்பத்திரும்ப ஜபம் போல் சொல்லிக்கொண்டிருக்கும். திரிபுரங்களின் வெற்றி போன்ற வரலாறுகள் எண்ணற்றவை. அவற்றை அலுப்பின்றித் திரும்பத்திரும்பநீ ஆர்வம் கொண்டு சொல்கிறாய். வேறு சிந்தனையின்றி கதை சொல்கிற நாக்கு செம்பரத்தம்பூ போன்று சிவந்துவிட்டது. நீ கூறுவதைச் செவிமடுத்து அக்கரையுடன் கேட்பவள் ஸ்படிக நிறமுள்ள ஸரஸ்வதி. அவளது மேனி அப்போது சிறிது சிறிதாக மாறி உன் நாக்கின் செவ்வண்ணம் கொண்டதாக மாணிக்ய ரத்னத்தாலானதாக உள்ளது. ஸரஸ்வதி தேவியின் நாக்கிலுள்ளாள் என ஆகமம் கூறும். (64)

सौभाग्यवर्धनी

रसनां स्तौति - अविश्रान्तमिति । हे जननि अविश्रान्तं अविरतं, पत्युर्महादेवस्य, गुणगणकथाम्रेडनजडा गुणगणानुवादपौनःपुन्येन जडा, हर्षातिरेकपरवशात् । जपापुष्प-च्छाया सा तव जिह्वा जयति । यदग्रे आसीनायाः स्फटिकदृषदच्छच्छविवत् निर्मलरुचः सरस्वत्या मूर्तिः माणिक्यवपुषा परिणमति । जिह्वाकान्तिप्रतिफलनेन स्फटिकनिर्मलायाः सरस्वत्या मूर्तिः माणिक्यवदारक्ता जायत इत्यर्थमौपम्यम् । तेन तुल्यार्थोपमा ।। ६४ ।।

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

பதியின் குணச்சிறப்பைத் திரும்பத்திரும்பக் கூறித் திகைத்து நிற்கிறாய். (ஜடா) படிக நிறம் கொண்ட உன் எதிரில் அமர்ந்த ஸரஸ்வதி கதை சொல்கிற உன் நாக்கின் நிறத்தைப் பெற்றுவிட்டாள். (64)

अरुणामोदिनी

रसनां वर्णयति - अविश्रान्तमिति । हे जननि, अविश्रान्तं अनवरतं यथा तथा, पत्युः सदाशिवस्य, गुणगणकथाः त्रिपुरसंहारजलन्धरवधादिसमस्तगुणघटिताः कथा आख्यायिकाः, तासामेव आम्रेडनेन पुनःपुनरभिवाचनेन जडा मन्दा, निरन्तरं पतिगुणवर्णनापरायणा, अस्यैवंरूपाद्रक्तीभूतेत्यर्थः । ते भवत्याः सा जिह्वा रसना जयति सर्वोत्कर्षेण वर्तते । तच्छब्दस्प यच्छब्दाकांक्षायामाह - यदिति । यस्या जिह्वाया अग्रे अग्रभागे, आसीनाया उपविष्टायाः, भवत्पतिगुणवर्णनार्थमित्यर्थः । सरस्वत्या वाग्देवतायाः, स्फटिकदृषदच्छच्छविमयी चन्द्रकान्तशिलाधवलकान्तिप्रचुरा, सरस्वतीदेहस्य स्फटिकवद्धावल्यमागमप्रसिद्धम् । आहुश्च 'स्फटिकसदृशरूपा भारती धातृवक्त्रा' इति । मूर्तिर्देहः । माणिक्यवपुषा परिणमति परिणामं प्राप्नोति रक्तीभवति । आमुक्तपूर्वरूपा रूपान्तरमापन्ना भवतीत्यर्थः । जपाकुसुमसान्निध्यात् । स्फटिके लौहित्यपरिणामो दृष्ट एवेति न तद्विरोधः । सरस्वतीनित्यनिवासेयं देवीजिह्वेति भावः । अत्र असंबन्धे संबन्धातिशयोक्तिरलङ्कारः ॥ ६४ ॥

அருணாமோதினீ

தேவி! உன் கணவர் திரிபுரம், ஜலந்தரன் முதலியவர்களை அழித்த ஸம்பவங்களை நீ ஆர்வத்துடன் திரும்பத்திரும்பச் சொல்லித் திகைத்து அமர்ந்திருக்கிறாய். மெள்ள மெள்ளச் சிவந்து வந்த நாக்கு ஒளிமிக்கச் சிவந்தது. அதனைக் கேட்க உன் எதிரில் அமர்ந்த ஸ்படிக வண்ணம் கொண்ட ஸரஸ்வதியும் மாணிக்க வண்ணம் கொண்ட வேறு வடிவம் பெற்றாள். அந்த உன் செந்நாக்கு சிறப்புடன் விளங்குகிறது. (64)

आनन्दगिरीया

अविश्रान्तमिति । हे जननि तव जिह्वा जयति । किंलक्षणा, जवापुष्पच्छाया जवाकुसुमसङ्काशा, अतः सा रक्ता । जिह्वाया रक्तत्वं सामुद्रिके गुणत्वेन कथितम् । पुनः किंविधा, अविश्रान्तं पत्युर्गुणगणकथाम्रेडनजडा, पतिः श्रीमहादेवः, तस्य ये गुणगणाः, तेषामविश्रान्तं नैरन्तर्येण या कथा, तस्या आम्रेडनं पौनःपुन्येन कथनं, तेन जडा, तत्संकीर्तनोद्भूतानन्दैकपरतया विगलितान्यज्ञाना । रक्तत्वोत्कर्षमाह- यदग्रासीनायाः सरस्वत्या मूर्तिः स्फटिकदृषदच्छच्छविमय्यपि माणिक्यवपुषा परिणमति । तस्मिन् कोऽन्यथाभावः परिणामः ? कदापि पुनः सा मूर्तिः श्वेता न जायते । आह - माहात्म्यं जिह्वाया यद्योगेन स्फटिकोऽपि माणिक्यतां प्राप्तः । अतिशयोक्तिः । अविश्रान्तमिति पद्यस्य रहस्यार्थः - अविश्रान्तं श्री, पत्युर्हः आम्रेडितं तेनेन्द्र ए जडा तेन ऐं तेन प्रति ऐं सरस्वत्या सरस्वत्यै आक्षेपा नमः । तेन लज्जा वाणी लज्जा । ह्रीं ऐं ह्रीं सरस्वत्यै नमः । वाक्सिद्धिसरस्वती ॥ ६४ ॥

ஆனந்தகிரீயா

ஸ்படிகம் மாணிக்கமானது உன் நாக்கொளியின் சிறப்பு. மறுபடி அது ஸ்படிக நிறம் பெறுமா? விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே. ஹ்ரீம் ஐம் ஹ்ரீம் ஸரஸ்வத்யை நம: என்ற வாக்ஸித்தி தருகிற ஸரஸ்வதீ மந்திரம் இதனுள் அடங்கியது (64)

तात्पर्यदीपिनी

''अविश्रान्तमिति'' । हे जननि तव सा जिह्वा जयति । सर्वोत्कर्षेण वर्तते । किंविधा जिह्वा, अविश्रान्तमनवरतं यथा स्यात्तथा पत्युः चन्द्रचूडस्य गुणगणकथाम्रेडनजपा, गुणानां गणः समूहः तस्य कथा तस्या आम्रेडनं द्विस्त्रिरुक्तिः, तया जपोऽक्षरावृत्तिर्यस्याः, सा, पुनः किंभूता, जपापुष्पच्छाया जपायाः पुष्पं तद्वच्छाया यस्याः सा, पुनस्तामेव विशिनष्टि, सा का, यदग्रासीनाया यस्या जिह्वालताया अग्रे आसीनोपविष्टा तस्याः सरस्वत्या भारत्या मूर्तिः स्वरूपं माणिक्यवपुषा माणिक्यस्य शैलोत्पन्नलोहितकरत्नस्य वपुषा स्वरूपेण परिणमति परिणामं प्राप्नोति । स्वभावधवलाकारा सरस्वती त्वज्जिह्वया रक्ततामापन्ना । किंविधा मूर्तिः, स्फटिकदृषदच्छच्छविमयी स्फटिकस्य दृषत् पाषाणस्तद्वदच्छा निर्मला छविर्यस्याः सा । देवीवदनाम्भोजे सर्वदा सरस्वतीमूर्तिर्वसतीत्यागमरहस्यम् ।। ६४ ।।

தாத்பர்யதீபினீ

முன் வந்த விளக்கமே. தேவியின் தாமரை போன்ற வாயில் எப்போதும் ஸரஸ்வதீ வஸிக்கிறாள். (64)

पदार्थचन्द्रिका

जिह्वामुत्प्रेक्षमाणो वर्णयति - ''अविश्रान्तमिति'' । अविश्रान्तमिति क्रिया-विशेषणं, निरन्तरमित्यर्थः । गुणगणकथाया आम्रेडनमभ्यास एव परं केवलं यस्या इत्यारक्ततायां हेतुरुक्तः। जवापुष्पं शिवागाराख्यं तस्येव छाया कान्तिर्यस्याः सा । जवेत्यत्र केचित् जपेति पठन्ति, तन्मन्दं, कोशे वान्तशब्दप्रकरणे जवाशब्दस्य पाठात् । उत्प्रेक्षान्तरमाह - यदिति । यस्यास्तवाग्रे आसीनाया उपविष्टायाः सरस्वत्या मूर्तिः देहो माणिक्यवपुषा माणिक्यरूपेण परिणमतीत्युत्प्रेक्षा । परिणामहेतुं वदन् मूर्तिं विशिनष्टि - स्फटिकरूपा या दृषत्तद्वत् छाया छविः कान्तिस्तन्मयी तत्प्रचुरेत्यर्थः । यद्वा यच्छब्दोऽत्र जिह्वाविशेषणम् । पक्षद्वयेऽपि तच्छब्दाध्याहारेणान्वयः ।। ६४ ।।

பதார்த்தசந்திரிகா

முன் உரைதனின் விளக்கமே. (64)

डिण्डिमभाष्यम्

अविश्रान्तमिति । हे परमेश्वरि ! पत्युः स्वामिनो महादेवस्य गुणगणजपाम्रेडितजडा, गुणगणस्य धर्मज्ञानवैराग्यैश्वर्यादिगुणकदम्बकस्य जपस्य कथाया आवर्तनस्य यदाम्रेडनं पुनः पुनरनुष्ठानम् । 'आम्रेडनं द्विस्त्रिरुक्तं' इत्यमरः । तेन जडा इतरशब्दग्रहणवैमुख्येन तदेकनामग्रहणमात्रोपलक्षणशक्तिका । पुनः किंभूता ? जपापुष्पच्छाया । 'जपा जवा तथौड्रं स्यान्मन्दारमतिपाटलम् ।' इति विश्वप्रकाशः । जपापुष्पस्य छायेव छाया यस्याः सा तथोक्ता तव जिह्वा तालुलता सा सर्वोत्कृष्टसौन्दर्यसाराश्रयभूता सती जयति सर्वोत्कृष्टतया वर्तते । पुनस्तामेव जिह्वां विशिनष्टि - यदग्रासीनायाः यस्या जिह्वालताया अग्रे अञ्चलभागे आसीनाया उपविष्टायाः सरस्वत्याः भगवत्याः भारत्याः, स्फटिकदृषदच्छच्छविमयी विमलोपलधवलशोभासंपूर्णा मूर्तिः शरीरं,माणिक्यवपुषा माणिकशैलोत्पन्नलोहितकरत्न-स्वरूपेण परिणमति । आमुक्तपूर्वरूपस्य रूपान्तरापत्तिः परिणामः । त्वज्जिह्वाल-तापाटलिमसंपदः प्रतिबिम्बेन स्वभावधवलाकारा सरस्वतीतनुः अतिरक्ततामापन्ना यतः, तत एव हेतोः तव चक्रसिंहासनतृतीयावरणाष्टारमण्डलस्था वशिन्यादयो वाग्देवता अष्टौ सिन्दूरसौन्दर्यतनुसौन्दर्या इति सकलागमप्रसिद्धिः । त्वज्जिह्वाग्रे या सरस्वती सन्निहिता सैव तत्किरणपाटलाकारारक्तवर्णा वशिन्यादिरूपेण बहिरावरणदेवतात्वेन भगवतीं सेवते । उक्तं च - 'तत एव समुद्भूताः तस्यामेव कृतालयाः। तत्स्वरूपास्तत्प्रतापा नवावरण-देवताः' ॥ इति ॥ ६४ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

மஹாதேவரின் தர்மம், ஜ்ஞானம், வைராக்யம், ஐச்வர்யம் முதலிய குணங்களைத் தேவி திரும்பத் திரும்ப விளக்குகிருள். ஸ்ரீ சக்ரத்தின் முன்ருவது ஆவரண தேவதைகளான வசினீ முதலிய எட்டு வாக்தேவிகளும் ஸரஸ்வதியின் வடிவமே. அவர்கள் சிந்தூர நிறத்தினர் என ஆகமம் கூறும். இவர்கள் தேவியிடமிருந்து தோன்றி, இவளையே ஆதாரமாகக் கொண்டவர். தோற்றத்தில் தேவிக்கு ஒப்பானவர். தேவியின் ஆற்றல் இவர்களிடமும் உண்டு. (64)

गोपालसुन्दरी

अविश्रान्तमिति - हे जननि ! तव जिह्वा रसना विजयते । पत्युः शिवस्य अविश्रान्तं निरन्तरं गुणगणकथाया धर्मज्ञानवैराग्यैश्वर्यादिजल्पनस्य आम्रेडनेनावर्तनेन जडा इतर-शब्दग्रहण वैमुख्येन तदेकनामग्रहणमात्रोपलक्षणशक्तिका जपापुष्पच्छाया औड्रपुष्प-कान्तिः। यस्या जिह्वायाः अग्रे आसीनाया उपविष्टायाः सरस्वत्या मूर्तिः, स्फटिकदृषत् स्फटिकपाषाणं, तद्वदच्छा विमला स्वच्छा छविः कान्तिः तन्मयी तद्युक्ता, माणिक्यवपुषा

ஆனந்தகிரீயா

ஸ்படிகம் மாணிக்கமானது உன் நாக்கொளியின் சிறப்பு. மறுபடி அது ஸ்படிக நிறம் பெறுமா? விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே. ஹ்ரீம் ஐம் ஹ்ரீம் ஸரஸ்வத்யை நம: என்ற வாக்ஸித்தி தருகிற ஸரஸ்வதீ மந்திரம் இதனுள் அடங்கியது (64)

तात्पर्यदीपिनी

''अविश्रान्तमिति'' । हे जननि तव सा जिह्वा जयति । सर्वोत्कर्षेण वर्तते । किंविधा जिह्वा, अविश्रान्तमनवरतं यथा स्यात्तथा पत्युः चन्द्रचूडस्य गुणगणकथाम्रेडनजपा, गुणानां गणः समूहः तस्य कथा तस्या आम्रेडनं द्विस्त्रिरुक्तिः, तया जपोऽक्षरावृत्तिर्यस्याः, सा, पुनः किंभूता, जपापुष्पच्छाया जपायाः पुष्पं तद्वच्छाया यस्याः सा, पुनस्तामेव विशिनष्टि, सा का, यदग्रासीनाया यस्या जिह्वालताया अग्रे आसीनोपविष्टा तस्याः सरस्वत्या भारत्या मूर्तिः स्वरूपं माणिक्यवपुषा माणिक्यस्य शैलोत्पन्नलोहितकरत्नस्य वपुषा स्वरूपेण परिणमति परिणामं प्राप्नोति । स्वभावधवलाकारा सरस्वती त्वज्जिह्वया रक्ततामापन्ना । किंविधा मूर्तिः, स्फटिकदृषदच्छच्छविमयी स्फटिकस्य दृषत् पाषाणस्तद्वदच्छा निर्मला छविर्यस्याः सा । देवीवदनाम्भोजे सर्वदा सरस्वतीमूर्तिर्वसतीत्यागमरहस्यम् ।। ६४ ।।

தாத்பர்யதீபினீ

முன் வந்த விளக்கமே. தேவியின் தாமரை போன்ற வாயில் எப்போதும் ஸரஸ்வதீ வஸிக்கிறாள். (64)

पदार्थचन्द्रिका

जिह्वामुत्प्रेक्षमाणो वर्णयति - ''अविश्रान्तमिति'' । अविश्रान्तमिति क्रिया-विशेषणं, निरन्तरमित्यर्थः । गुणगणकथाया आम्रेडनमभ्यास एव परं केवलं यस्या इत्यारक्ततायां हेतुरुक्तः। जवापुष्पं शिवागाराख्यं तस्येव छाया कान्तिर्यस्याः सा । जवेत्यत्र केचित् जपेति पठन्ति, तन्मन्दं, कोशे वान्तशब्दप्रकरणे जवाशब्दस्य पाठात् । उत्प्रेक्षान्तरमाह - यदिति । यस्यास्तवाग्रे आसीनाया उपविष्टायाः सरस्वत्या मूर्तिः देहो माणिक्यवपुषा माणिक्यरूपेण परिणमतीत्युत्प्रेक्षा । परिणामहेतुं वदन् मूर्तिं विशिनष्टि - स्फटिकरूपा या दृषत्तद्वत् छाया छविः कान्तिस्तन्मयी तत्प्रचुरेत्यर्थः । यद्वा यच्छब्दोऽत्र जिह्वाविशेषणम् । पक्षद्वयेऽपि तच्छब्दाध्याहारेणान्वयः ।। ६४ ।।

பதார்த்தசந்திரிகா

முன் உரைதனின் விளக்கமே. (64)

डिण्डिमभाष्यम्

अविश्रान्तमिति । हे परमेश्वरि ! पत्युः स्वामिनो महादेवस्य गुणगणजपाम्रेडितजडा, गुणगणस्य धर्मज्ञानवैराग्यैश्वर्यादिगुणकदम्बकस्य जपस्य कथाया आवर्तनस्य यदाम्रेडनं पुनः पुनरनुष्ठानम् । 'आम्रेडनं द्विस्त्रिरुक्तं' इत्यमरः । तेन जडा इतरशब्दग्रहणवैमुख्येन तदेकनामग्रहणमात्रोपलक्षणशक्तिका । पुनः किंभूता ? जपापुष्पच्छाया । 'जपा जवा तथौड्रं स्यान्मन्दारमतिपाटलम् ।' इति विश्वप्रकाशः । जपापुष्पस्य छायेव छाया यस्याः सा तथोक्ता तव जिह्वा तालुलता सा सर्वोत्कृष्टसौन्दर्यसाराश्रयभूता सती जयति सर्वोत्कृष्टतया वर्तते । पुनस्तामेव जिह्वां विशिनष्टि - यदग्रासीनायाः यस्या जिह्वालताया अग्रे अञ्चलभागे आसीनाया उपविष्टायाः सरस्वत्याः भगवत्याः भारत्याः, स्फटिकदृषदच्छच्छविमयी विमलोपलधवलशोभासंपूर्णा मूर्तिः शरीरं,माणिक्यवपुषा माणिकशैलोत्पन्नलोहितकरत्न-स्वरूपेण परिणमति । आमुक्तपूर्वरूपस्य रूपान्तरापत्तिः परिणामः । त्वज्जिह्वाल-तापाटलिमसंपदः प्रतिबिम्बेन स्वभावधवलाकारा सरस्वतीतनुः अतिरक्ततामापन्ना यतः, तत एव हेतोः तव चक्रसिंहासनतृतीयावरणाष्टारमण्डलस्था वशिन्यादयो वाग्देवता अष्टौ सिन्दूरसौन्दर्यतनुसौन्दर्या इति सकलागमप्रसिद्धिः । त्वज्जिह्वाग्रे या सरस्वती सन्निहिता सैव तत्किरणपाटलाकारारक्तवर्णा वशिन्यादिरूपेण बहिरावरणदेवतात्वेन भगवतीं सेवते । उक्तं च - 'तत एव समुदूभूताः तस्यामेव कृतालयाः। तत्स्वरूपास्तत्प्रतापा नवावरण-देवताः' ॥ इति ॥ ६४ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

மஹாதேவரின் தர்மம், ஜ்ஞானம், வைராக்யம், ஐச்வர்யம் முதலிய குணங்களைத் தேவி திரும்பத் திரும்ப விளக்குகிறாள். ஸ்ரீ சக்ரத்தின் மூன்றாவது ஆவரண தேவதைகளான வசினீ முதலிய எட்டு வாக்தேவிகளும் ஸரஸ்வதியின் வடிவமே. அவர்கள் சிந்தூர நிறத்தினர் என ஆகமம் கூறும். இவர்கள் தேவியிடமிருந்து தோன்றி, இவளையே ஆதாரமாகக் கொண்டவர். தோற்றத்தில் தேவிக்கு ஒப்பானவர். தேவியின் ஆற்றல் இவர்களிடமும் உண்டு. (64)

गोपालसुन्दरी

अविश्रान्तमिति - हे जननि ! तव जिह्वा रसना विजयते । पत्युः शिवस्य अविश्रान्तं निरन्तरं गुणगणकथाया धर्मज्ञानवैराग्यैश्वर्यादिजल्पनस्य आम्रेडनेनावर्तनेन जडा इतर-शब्दग्रहण वैमुख्येन तदेकनामग्रहणमात्रोपलक्षणशक्तिका जपापुष्पच्छाया औड्रपुष्प-कान्तिः। यस्या जिह्वायाः अग्रे आसीनाया उपविष्टायाः सरस्वत्या मूर्तिः, स्फटिकदृषत् स्फटिकपाषाणं, तद्वदच्छा विमला स्वच्छा छविः कान्तिः तन्मयी तद्युक्ता, माणिक्यवपुषा

माणिक्यसमानरूपेण परिणमति, श्वेतं रूपं त्यक्त्वा रक्तं रूपं बिभर्तीति भावः । विष्णुपक्षे - पत्युः पालकस्य तव जननं प्रादुर्भावो देहपरिग्रहोऽस्यास्तीति जननी तस्य जननिनः कृतदेहपरिग्रहस्य, जिह्वा विजयते । जननीति पूर्ववद्विष्णुसंबोधनम् । शेषं समानम् ॥ ६४ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

முன் வந்த விளக்கமே. விஷ்ணுவாயின் - உலகைக் காக்கவே தோன்றுபவர் (ஜநநி) அதனுல் நீரே பதி. உமது கதையைச் சொல்வதில் ஆர்வம் மிக்கவள் தேவி கேட்க ஆர்வமுள்ளவள். ஸரஸ்வதீ. (64)

आनन्दलहरी

अविश्रान्तमिति । हे जननि तव जिह्वा विजयते । कीदृशी - अविश्रान्तं निरन्तरं पत्युर्महेशम्य गुणानामैश्वर्यादीनां गणाः समूहाः, तेषां याः कथास्तासामाम्रेडनेन पुनःपुनः कथनेन जडा अन्यशब्दग्रहणपराङ्मुखी, जपेति पाठे तदेव मन्त्रजपरूपो यस्याः सा तथा । जपापुष्पस्य ओड्रपुष्पस्येव छाया कान्तिः यस्याः सा तथा, अतिरक्तवर्णेति भावः । यस्या जिह्वाया अग्रे आसीनाया उपविष्टायाः सरस्वत्या मूर्तिः शरीरं माणिक्यवपुषा माणिक्यवल्लोहितस्वरूपतया परिणामं प्राप्नोति । कीदृशी मूर्तिः स्फटिकरूपाया दृषदः पाषाणस्येव या अच्छा शुभ्रा छविः कान्तिः तन्मयी बहुतरतद्युक्ता । आम्रेडनं द्विस्त्रिरुक्तिरित्यमरः ॥ ६४ ॥

ஆனந்தலஹரீ

முன்வந்த விளக்கமே. (64)

—★—

रणे जित्वा दैत्यान् [१]अपहृतशिरस्त्रैः कवचिभिः
निवृत्तैश्चण्डांश[२] त्रिपुरहरनिर्माल्यविमुखैः ।
[३]विशाखेन्द्रोपेन्द्रैः शशिविशद[४]कर्पूरशकलाः[५]
विलीयन्ते[६] मातस्तव वदनताम्बूलकबलाः[७] ॥ ६५ ॥

ரணே ஜித்வா தைத்யாந் [1]அபஹ்ருத சிரஸ்த்ரை: கவசிபி:
நிவ்ருத்தைச் சண்டாம்ச[2] த்ரிபுர ஹர நிர்மால்ய விமுகை: ।
[3]விசாகேந்த்ரோபேந்த்ரை: சசிவிசத[4] கர்பூர சகலா:[5]
விலீயந்தே[6] மாதஸ் தவ வதந தாம்பூல கபலா:[7] ॥ 65

*1.*परिहृत *பரிஹ்ருத* उपहृत *உபஹ்ருத, 2.*चण्डांशु,चन्द्रांशु, *சண்டாம்சு, சந்த்ராம்சு, 3.* विरिञ्चीन्द्रो *விரிஞ்சீந்த்ரோ. 4.* शिशिर *சிசிர, 5.* धवलाः *தவளா:, 6.* विलिप्यन्ते विलुप्यन्ते *விலிப்யந்தே, விலுப்யந்தே, 7.* शकलाः *சகலா:,* कणिकाः *கணிகா:,*

பதவுரை:- **மாத**:- *தாயே!* **ரணே** - *போரில்* **தைத்யான் ஜித்வா** - *அஸுரர்களை வென்று* **நிவ்ருத்தை**: *திரும்பி வந்துள்ளவரும்* **கவசிபி**: *கவசத்துடனுள்ளவரும்,* **சண்டாம்சத்ரிபுரஹரா நிர்மால்யவிமுகை**: *சண்டிகேசருக்கு உரித்தான திருபுரமெரித்த சிவனின் நிர்மால்யப்ரஸாதத்தில் ஆர்வமற்ற* **விசாக (விரிஞ்சி) இந்த்ர உபேந்த்ரை**: *குகன் (பிரும்மா) இந்திரன் ஹரி இவர்களால்,* **சசி விசதகர்பூர சகலா**: *சந்திரனைப் போன்று மாசற்ற பச்சைக் கர்பூரத்துண்டுகள் கொண்ட;* **தவ** - *உனது,* **வதநதாம்பூல கவலா**: *வாயிலிட்ட தாம்பூலக்கவளங்கள் (உருண்டைகள்)* **விலீயந்தே (விலிப்யந்தே - விலுப்யந்தே)** *மென்று விழுங்கப்பெற்று மறைகின்றன.*

கர்பூரவீடிகாமோத ஸமாகர்ஷத்திகந்தரா, தாம்பூலபூரிதமுகீ முதலிய லலிதா நாமங்கள் நினைவில் வருபவை.

लक्ष्मीधरा

रणे युद्धे, जित्वा पराजितान् कृत्वा दैत्यान्, अपहृतशिरस्त्रैः अपहृतानि शिरोवेष्टनानि यैस्तैः स्वामिकार्यनिर्वर्तनानन्तरं सेवकानां राजसंमुखे प्रणामवेलायां उष्णीषशिरस्त्रादिकं निर्मुच्य प्रणामः कर्तव्य इति परिपाटी; तां परिपाटीमाश्रित्याह- अपहृत शिरस्त्रैरिति। कवचिभिःवर्मयुक्तैः, निवृत्तैः युद्धान्निवृत्तैः चण्डांशत्रिपुरहर- निर्माल्यविमुखैः चण्डांशः चण्डभागः चण्डो नाम प्रमथः तस्य भागः स एव त्रिपुरहरस्य निर्माल्यं स्वीकृतावशिष्टं गन्धताम्बूलादि तत्र विमुखैः। 'हरनिर्माल्यं परित्याज्यम्' इत्यादिस्मृतयः चण्डांशरूपहरनिर्माल्यनिषेधपरा इत्यवगन्तव्यमिति बोधयन्ति । विशाखेन्द्रोपेन्द्रैः विशाखः सेनानीः, युद्धेषु तस्यैव प्रामुख्यमित्यग्रे गणना, इन्द्रो महेन्द्रः उपेन्द्रः विष्णुः तैः शशिविशदकर्पूरशकलाः चन्द्रवद्विशदाः कर्पूरशकलाः घनसारखण्डाः येषां ते । विलीयन्ते विलयनं क्रियन्ते । मातः। हे जननि ! तव वदनताम्बूलकबलाः वदननिर्गतास्ताम्बूलकबलाः। अत्रेत्थं पदयोजना - हे मातः ! रणे दैत्यान् जित्वा अपहृत- शिरस्त्रैः कवचिभिः निवृत्तैः चण्डांशत्रिपुरहरनिर्माल्य-विमुखैः विशाखेन्द्रोपेन्द्रैः शशि- विशद कर्पूरशकलाः तव वदनताम्बूल कवलाः विलीयन्ते। अयमर्थः-विशाखेन्द्रोपेन्द्राः दैन्यान् संहृत्य भगवत्याः कुमारं पुरस्कृत्य पादवन्दनार्थमागत्य शिरस्त्राण्यपहार्य पादोपसङ्ग्रहणमकुर्वन् । तदनन्तरं प्रसन्ना भगवती ईषत्खादितान् ताम्बूलकबलान् विततार । तद्गतकर्पूरशकलविलयनपर्यन्तं खादितवन्तः इत्युक्त्या एतादृशोऽनुग्रहः भगवत्याः कुमारस्वामिन्येव । इन्द्रादिष्वपि क्वाचित्कः इत्यभिप्रायः ।। ६५ ।।

லக்ஷ்மீதரா

ஸ்கந்தரும் இந்திரனும் ஹரியும் அஸுரர்களை ஒடுக்கியபின் (ஸ்கந்தரை முன்னிட்டு) தேவியை வணங்க, பணியாளர்க்கு ஏற்றவாறு தலைப்பாகையைக் கழற்றி, கவசத்துடன் வந்தனர். (வழியில் சிவனை வணங்கியவர்) சிவனது பிரஸாதத்தின் முதல் உரிமை சண்டேசருக்கே என உணர்ந்து, சண்டேசநிர்மால்யமான சிவப்பிரஸாதத்தை ஏற்கமனமின்றி தேவியிடம் வந்தனர். சிவநிர்மால்யம் ஏற்கத்தக்கதல்ல என்ற நியமம் சண்டேசநிர்மால்யத்தை ஏற்பதைத் தடுக்கவே என்பர். தேவியை வணங்கி எழுந்த ஸ்கந்தர் முதலானோருக்குத் தேவி தான் சுவைத்த தாம்பூலத்தைப் பிரஸாதமாக அளிக்க அவர்கள் அதனைப் பக்தியுடன் ஏற்று கரையும்வரை சுவைத்துமென்று விழுங்கினர். தேவியின் அருள் முதலில் ஸ்கந்தரிடம், பின்னர் மற்றவரிடம் என்றும் துலங்குகிறது. (65)

सौभाग्यवर्धनी

वदनं स्तौति - रण इति । हे मातः, रणे दैत्यान् जित्वा, अपहृतशिरस्त्रैः अवतारितशिरस्त्राणैः कवचिभिः श्लथीकृतकवचैः निवृत्तैः चण्डांशत्रिपुरहरनिर्माल्य-विमुखैः। चण्डस्यैवांशो भागः तद्रूपं यत् शिवनिर्माल्यं, अतो हेतोः तद्विमुखैः विरिञ्चीन्द्रोपेन्द्रैः, शशिशिशिरकर्पूरधवलाः तव वदनताम्बूलशकलाः विलिप्यन्ते । रण-श्रान्तैः विरिञ्च्यादिभिः श्रमपरिहाराय तव वदनकर्पूरमिश्रताम्बूलशकला विक्षिप्यन्त इति स्वभावोक्तिः । कर्पूरशकला इति क्वचित्पाठः । चण्डांशुत्रिपुरहरनिर्माल्यविमुखैरिति पाठः क्वचित् । महादेवशिरःस्थितचन्द्रकौमुदीं शिवनिर्माल्यमिति त्यक्त्वा ताम्बूलशकला एव विलिप्यन्त इति श्लोकार्थः । ताम्बूलगुणवर्णनेन भगवत्या वदनसौभाग्यं स्तुतमेतावता ॥ ६५ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

ஸ்கந்தரிடத்தில் பிரும்மா முன் நிற்கிறார். (விரிஞ்சீந்த்ர) கவசத்தைத் தளர்த்திக்கொள்கின்றனர். அருகிலுள்ள சிவனது சிரஸிலுள்ள சந்திர ஒளியைச் சிவ நிர்மாலியம் என ஒதுக்கி தாம்பூலக் கலவையை உடல்மீது (சந்தனம் போல்) பூசிக்கொண்டனர். (65)

अरुणामोदिनी

वदनसौन्दर्यमभिवदति - रण इति । अत्र 'सकला ब्रह्मविष्ण्वीशाः स्वाधिकारै-कलक्षिताः। तत्सुतास्तत्सुतं विश्वमतः सकलमातृका । ब्रह्मविष्णुमहादेवा अस्याः पुत्रा वरानने' ॥ इत्याद्यागमवचनेभ्यो विष्ण्वादीनां देवीपुत्रत्वं सिद्धवत्कृत्याह - हे मातः जननि ! जगन्मातृत्वादेव स्वमातृत्वं सिद्धमिति श्लोकतात्पर्यनिर्णयादिदं संबोधनम् । रणे युद्धे, दैत्यान् राक्षसान्, जित्वा विजित्य, उपहृतशिरस्त्रैः उपायनीकृततदीयशीर्षैः;

शीर्षण्या च शिरस्त्रं च इत्यमरः । लोके वीरभटा रणाय गताः सन्तः शत्रून् विजित्य, तदीयशीर्षण्यादिकं प्रभुसमीपं प्रत्यानयन्ति स्वपराक्रमप्रकटनार्थमिति प्रसिद्धिः । अपहृतेति पाठेऽप्ययमेवार्थः । यद्वा रणे दैत्यान् जित्वाऽऽगत्य अपहृतशिरस्त्रैः नमस्कारा-चरणार्थमपनीतस्वकीयशीर्षण्यैः । विजयलब्धारो वीरभटाः प्रभुसमीपे स्वशिरःस्थित-शिरस्त्राणमुद्धृत्य अवस्थाप्य नमस्काराणि कुर्वन्तीति प्रसिद्धिः । कवचा येषां सन्तीति कवचिनः तैः, अमुक्तकवचैरित्यर्थः । निवृत्तैः नितरां वृत्तैः बुभुक्षितैरित्यर्थः । अथापि चण्डो नाम प्रमथः, तस्यांशो भागः तद्रूपं यत् त्रिपुरहरनिर्माल्यं शिवसंभुक्तावशेषितद्रव्यं तस्माद् विमुखैः परावृत्तैः । पितुर्महादेवस्य चण्डेश्वरैकांशभूतनिर्माल्यत्वादनर्हं मम नैवेद्य-मिति तदितराभोज्यत्वाच्च तन्निर्माल्यादानेऽनादरवद्भिरित्यर्थः । विशाखेन्द्रोपेन्द्रैः कुमार महेन्द्रविष्ण्वभिधानैः पुत्रैः । शशिविशदकर्पूरशकलाः ते भवत्या वदनस्थिताः ताम्बूल-कवलाः वीटिग्रासाः विलीयन्ते स्वीक्रियन्त इत्यर्थः । अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः । तेन च देव्या लोकातिशायितं पुत्रवात्सल्यं तेषामप्यकुण्ठितसामर्थ्यवत्त्वं च सूच्यते ॥ ६५ ॥

அருணாமோதினீ

மும்மூர்த்திகளுக்கும் நீயே தாய். அதனால் உலகின் தாய் நீ. அதனால் என் தாயும் கூட. தாயே ! ஸ்கந்தர் முதலானோர் அஸுரரை வென்று அவர்களின் தலைகளை (கிரீடம் முதலானதை)க் காணிக்கையாகக் கொண்டு வந்துள்ளனர். (உபஹ்ருத சிரஸ்த்ரை:) வணங்குவதன் முறைப்படி தலைப்பாகையைக் கழற்றியுள்ளனர். (அபஹ்ருத சிரஸ்த்ரை) களைப்பும் பசியும் அதிகமாகி வாடியிருந்தனர். (நிவ்ருத்தை:) சிவநிர்மால்யத்தையும் சண்டிகேசரின் பங்காகிவிட்டதால் அதனைத் தவிர்த்தனர். அதனால் நீ அளித்த உன் வாயிலிருந்த தாம்பூல கவளத்தை விரும்பி ஏற்றனர். தேவியின் வாத்ஸல்யம் இதனால் நன்கு புலப்படுகின்றது. (65)

आनन्दगिरीया

''रणे जित्वेति'' । हे मातः, एतादृशास्तव वदनताम्बूलशकलाःत्रिविधपरितापनि-वर्तनेन सर्वार्थसाधका वात्सल्योपदर्शकाश्च । अतश्च विरिञ्चेन्द्रोपेन्द्रैः। स्वाङ्गेषु विलिप्यन्ते। ताम्बूलालेपने हेतुमाह । शशिशिशिरकर्पूरधवलाः, शशिवच्छिशिराः परमशिशिरा ये ताम्बूलान्तर्गतभुक्तकर्पूरखण्डाः तैर्धवलाः । तांबूलमध्ये बहुतरकर्पूर-मिश्रणात्ताम्बूलस्य शिशिरत्वमुच्चैर्धवलत्वं च । लेपने निमित्तमाह - किंलक्षणैः विरिञ्च्या-दिभिः रणे दैत्यान् जित्वा निवृत्तैः परावृत्तैः पुनः कीदृशैः, अपहृतशिरस्त्रैः संग्रामे मोहनाच्छत्रून् पातयित्वा, तेषां शिरस्त्राणि मकुटानि अपहृतानि यैस्तैः, अथवा कार्यस्य जातत्वात् श्रमोत्पादकत्वाच्च स्वकीयान्येव शिरस्त्राण्यवतारितानि यैस्तैः । पुनः किंविधैः,

कवचिभिः सतनुत्रैः, अत एव श्रान्तैरिति ज्ञातव्यः । अयं भावः- सबलशत्रुसूदनाय संग्रामे उपस्थिते संग्रामानुकूलशिरस्त्राणतनुत्राणां शरीरे धारणात् तद्युक्तं, युद्धे क्रियमाणे। शत्रुषु मारितेषु महान् श्रमो जात इति श्रमापनोदाय मातापित्रोः पार्श्वमुपयान्ति पुत्रादयः । तथा शीतोपचारेण श्रमापनोदनमुद्दिश्य पित्रोः कृतकार्यतया सन्तोषमुद्दिश्य तत्कर्तृकं वात्सल्यं चोद्दिश्य ब्रह्मादयः शिवशक्त्योः पित्रोः पार्श्वमागत्य भवत्योत्सृष्टास्तांबूलशकलाः कर्पूरैलादिना मिश्रिता इति परमशीतला उपलभ्य तानेव स्वाङ्गेषु विलिम्पन्ति स्मेति । गुरूच्छिष्टं न दोषः स्यात् । अतस्तत्र विज्ञानं नास्ति । ननु तर्हि महादेवस्य कुतो न? चण्डांशत्रिपुरहरनिर्माल्यविमुखैः, त्रिपुरहरस्य यावान्निर्माल्यभागः, तावान् चण्डनाम्नो गणस्येति ततो विमुखैः महादेवशरीराद्दूरीभूतः पुष्पादिभागो निर्माल्यं, तत्तु सर्वं चण्डस्यैवेति, अन्यस्यांशः कथं ग्राह्य इति ततो विमुखा इत्यर्थः । क्वचिच्चन्द्रांशु-त्रिपुरहरनिर्माल्यविमुखैरिति पाठः, तदा चन्द्रांशवश्चन्द्रकिरणाः यद्यपि शीतलाः आप्यायकाश्च तथाप्यस्पृश्याः, महादेवनिर्माल्यत्वादिति ततो विमुखैः, चन्द्रांशुलक्षणं यत्त्रिपुरहरनिर्माल्यं तस्माद्विमुखास्तैः, निर्माल्यान्नो दत्तम् । रणे जित्वेति पद्यस्य रहस्यार्थः- रण इति । दैत्यान् ऐं शिरः स्वाहा स्त्रैः स्त्रीं कवचिभिः हुं, निर्माल्यविमुखैः उच्छिष्टमातङ्गि विरिञ्चेन्द्रोपेन्द्रैः क्लीं, चण्ड चण्ड वहराह मातर्म शिशिरक विलिप्यन्ते यत्र कर्पूर रेफ शिशिर इति । तेन महाचण्डयोगेश्वर्याः स्वाहान्तो मनुरयं निर्माल्यवासिन्याः इयं तत्र पूज्यते तेषामिति मतम् । ऐं स्त्रीं हूं उच्छिष्टमातङ्गि चण्ड चण्ड महाचण्डेश्वरि स्वाहा । उच्छिष्टमातङ्गीमन्त्रोद्धारः ॥

ஆனந்தகிரீயா

தாயே ! உனது வாயில் குதப்பிய தாம்பூலக் கலவை அத்யாத்ம - அதிபூத - அதிதைவதாபங்களை அகற்றவல்லவை. உன் அன்பைத் தெரிவிப்பவை. அதனுல் (விரிஞ்ச) பிரும்மா முதலானோர். அதனை உடல் முழுதும் பூசிக்கொள்கின்றனர். (விலிப்யந்தே) சந்திரனைப் போன்று குளிர்ச்சி ஊட்டுகிற பச்சைகர்பூரம் கொண்ட தாம்பூலம். போரில் எதிரிகளை மயக்கி அவர்களது தலைப்பாகைகளைப் பறித்து வந்துள்ளனர். களைப்பால் தம் தலைப்பாகைகளை அகற்றியுள்ளனர். போரில் களைத்துத் திரும்பி வந்தவர்கள் பெற்றோரிடம் களைப்பு தீர அணைப்பு உணவு முதலியவற்றைப் பெற முதலில் வருவர். இங்கு சிவனும் சக்தியும் அனைவரது பெற்றோர். கர்பூரம் ஏலம் முதலிய கலவையால் தாம்பூலம் மிகவும் இதமானதென உடல் முழுவதும் பூசிக்கொள்கின்றனர். குருபோன்ற பெரியோரின் எச்சில் கலந்தது குறையற்றது. மஹாதேவரின் நிர்மாலியம் சண்டேசருக்கே உரியது. அதனுல் தேவீ நிர்மால்யத்தை ஏற்றனர். உச்சிஷ்டமாதங்கியின் மந்திர ரஹஸ்யமிது. ஐம் ஸ்த்ரீம்ஹூம் உச்சிஷ்டமாதங்கி சண்ட சண்ட மஹாசண்டேச்வரி ஸ்வாஹா. என மந்திரம். (65)

तात्पर्यदीपिनी

भगवत्या ब्रह्मविष्ण्वादयो देवाः पुत्रा एव, तच्छिष्टोपभोगदर्शनादित्यागमप्रामाणिकमर्थं कथयति - रणे इति । हे मातः विशाखेन्द्रोपेन्द्रैः, विशाखः कार्तिकेयः, इन्द्रः पुरन्दरः, उपेन्द्रो विष्णुः, एभिस्तव भवत्याः वदनताम्बूलकबलाः विलुप्यन्ते अहमहमिकया स्वीकृताः क्रियन्त इत्यर्थः । किंविधास्तांबूलकबलाः, शशिविशदकर्पूरशकलाः शशिवद्विशदानि कर्पूरशकलानि घनसारखण्डानि येषु ते तथोक्ताः, किंभूतैः विशाखेन्द्रोपेन्द्रैः रणे दैत्यान् जित्वा निवृत्तैः परावृत्तैः पुनरपहृतशिरस्त्रैः अपहृतान्यानीतानि शत्रूणां शिरस्त्राणि मुकुटानि यैस्ते, पुनः कवचिभिः वर्मयुक्तैः पुनश्चण्डांशत्रिपुरहरनिर्माल्यविमुखैः, चण्डस्यांशो भागो यस्त्रिपुरहरस्य सदाशिवस्य निर्माल्यं, तत्र विमुखास्तैः हरनिर्माल्यं परित्याज्यमिति । तव वदनान्निर्गतताम्बूलकबलाः स्वीकृता इति भावः ॥ ६५ ॥

தாத்பர்யதீபினீ

ஸ்கந்தரும் இந்திரனும் ஹரியும் உன் புதல்வர்கள். அதனுல் உன் வாயிலிருந்து வெளிப்பட்ட தாம்பூல கவளத்தை அருட் பிரஸாதமாக ஏற்றனர். மற்ற விளக்கம் முன் உரைகளில் கண்டதே. (65)

पदार्थचन्द्रिका

श्रीभवान्या वदनतांबूलानि देवदेवानामपि दुर्लभानीति कथयन् भवानीं स्तौति- रणे इति। शशिशकलसदृशानि यानि कर्पूराणि तैर्धवला वदनतांबूलशकलाः विलुप्यन्ते, प्रसन्नया त्वया दत्ता वदनतांबूलखण्डा महाप्रसाद इति बुद्ध्या भक्ष्यन्त इत्यर्थः । प्रसादेन वदनतांबूलदाने हेतुमाह - रणे जित्वेति । परिहृतं शिरस्त्रं शिरस्त्राणं यैस्ते, तथा तैः । एतेन भगवत्या निर्माल्यमतिपवित्रमनावृतशिरसा भोक्तव्यमिति दर्शितं भवति । निवृत्तैः प्रत्यागतैः चण्डांशुत्रिपुरहरनिर्माल्यविमुखैरित्यनेन भगवत्या एकान्तभक्तत्वं विरिञ्चेन्द्रोपेन्द्राणां दर्शितम्। त्रिपुरहरस्य सर्वेश्वरत्वात्, सर्वोपास्यत्वात् निर्माल्यं भक्ष्यत्वेन प्राप्तं प्रसादं विमुखपदेन वार्यते । चण्डांशोः सूर्यस्य, महादेवाभिप्रायेण द्रष्टव्यम् । भित्तं शकलखण्डे वा पुंसीत्यमरः ॥ ६५ ॥

பதார்த்தசந்திரிகா

தாயே ! உன் வாயிலிருந்து வெளியான தாம்பூலகவளம் தேவர்களுக்கும் அரியது. நீ அருளுடன் தந்த அதனை பிரும்மா முதலானோர் மஹாப்ரஸாதமெனப் பெற்று வாயிலிட்டு விழுங்கினர். தலையைத் துணியால் போர்த்தியவர் பிரஸாதத்திற்கு ஏற்பதில்லை என்பதால் தலைப்பாகையை அகற்றினர். சிவனது பிரஸாதத்தை காரணம் காட்டித் தவிர்த்து உன்

பிரஸாதத்தை ஏற்றனர். மற்றவை முன் விளக்கப் பெற்றதே. (65)

डिण्डिमभाष्यम्

भगवत्या ब्रह्मविष्ण्वादयो देवाः पुत्रा एव, तदुच्छिष्टोपभोगदर्शनात् इत्यागमप्रमाण-सिद्धमर्थं वर्णयति - रणे जित्वेति । रणे युद्धे दैत्यान् देवशत्रून् जित्वा परिभूय, अपहृत-शिरस्त्रैः अपहृतानि शत्रूणां शिरस्त्राणि मुकुटानि, यैस्तथोक्तैः । रणे शत्रून् जित्वा तदीयमुकुटादिचिह्नापनयनं वीरमाहात्म्यद्योतनं भवतीत्यनेनाभिहितम् । कवचिभिः आमुक्तवर्मभिः, निवृत्तैः समरतः प्रत्यावृत्तैः, अत एव बुभुक्षितैः, पितुर्महादेवस्य चण्डेश्वरैकांशभूतत्वात् उच्छिष्टभोजनाद्विमुखैः, अत एव चण्डांशत्रिपुरहरनिर्माल्य-विमुखैः। चण्डस्यांशश्चण्डांशः, त्रिपुरहरस्य निर्माल्यं त्रिपुरहरनिर्माल्यं, तत्र विमुखैः, अन्योपलब्धभागतया निरस्तप्रत्याशैः, विशाखेन्द्रोपेन्द्रैः विशाखश्च कार्तिकेयश्च, इन्द्रश्च पुरन्दरश्च, उपेन्द्रश्च विष्णुश्च, एतैर्महावीरैः शशिविशदकर्पूरशकलाः चन्द्रवच्छुक्लवर्णाः कर्पूरशकलाः हिमवालुकखण्डत्रयोपेताः तथोक्ताः, तव वदनताम्बूलकणिकाः वक्त्रताम्बूलपीयूषविप्रुषः विलुप्यन्ते अहमहमिकया स्वीक्रियन्ते इत्यर्थः। यदुच्छिष्ट-भोजिनो ये भवन्ति तदङ्गभूतास्ते पुत्रादयस्तद्रूपा एवेति निश्चयः । अत एव सकल-जननीत्यागमेषु प्रसिद्धिः । 'सकला ब्रह्मविष्ण्वीशाः स्वाधिकारैकलाञ्छिताः । तत्सुताः तत्सुतं विश्वं अतः सकलमातृका' ।। सर्वातिशयितया ब्रह्मादीनां संपदो भगवत्या उच्छिष्टोपभोगसंपत्त्यैव संपृक्ता जायन्ते ।। ६५ ।।

டிண்டிமபாஷ்யம்

தாயே! நீமென்றளித்த தாம்பூலகவளத்தை நான் முந்தி முந்தி என முந்திக்கொண்டு ஏற்று விழுங்கினர் பிரும்மா முதலானோர். இதனாலேயே அவர்கள் சிறப்பு பெற்றனர். மற்றவை முன்போல். (65)

गोपालसुन्दरी

रणे जित्वेति । हे मातः, रणे युद्धे देवशत्रून् जित्वा परिभूय, अपहृतानि त्यक्तानि शिरस्त्राणि मुकुटानि यैः, कवचिभिः अमुक्तवर्मभिः, निवृत्तैः समरतः परावृत्तैः, चण्डस्य चण्डेश्वरस्य योंऽशो भागः त्रिपुरहरनिर्माल्यं तत्र विमुखैः, शिवनिर्माल्यस्याभक्ष्यत्वात्, विरिञ्चीन्द्रोपेन्द्रैः ब्रह्मेन्द्रविष्णुभिः शशिशिशिरकर्पूरधवलाः शशिवत् शिशिरशीतलो यः कर्पूरः, तेन धवलाः श्वेताः; शशिशकलकर्पूरधवला इत्यपि पाठः । तत्र शशिशकलं चन्द्र-खण्डः, कर्पूरश्च तद्वद्धवला इत्यर्थः । तव वदनतांबूलशकलाः विलुप्यन्ते अहमहमिकया गृह्यन्त इत्यर्थः। विष्णुपक्षे - मातः लक्ष्मीतः, निवृत्तैः त्वदङ्कस्थितलक्ष्मीनिर्माल्यं

परित्यज्य त्वन्निर्माल्यं उपाददत इत्यर्थः । यद्वा अमा अतः इति छेदः । त्रिपुरहर-निर्माल्यविमुखैः अमा सह यतः शशिशकलकर्पूरधवलाः अतो विलुप्यन्ते इत्यर्थः । उप समीपे इन्द्रो विद्यते यस्यासावुपेन्द्रो जयन्तादिः ॥ ६५ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

விளக்கம் முன் வந்ததே. விஷ்ணுபக்ஷத்தில் மாத: நிவ்ருத்தை: லக்ஷ்மியின் பிரஸாதத்தை ஏற்காமல் சிவநிர்மால்யத்தையும் ஏற்காமல் உன் அருட்பிரஸாதத்தை ஏற்றனர். உபேந்திரன் - இந்திரனின் மகனுன ஜயந்தன் முதலானோர். (65)

आनन्दलहरी

रणे इति । हे मातस्तव वदनतांबूलशकलाः मुखसंबन्धिचर्वितपूगफलादिखण्डाः, शकला इत्यत्र कणिका इति पाठे बिन्दव इत्यर्थः । विरिञ्चीन्द्रोपेन्द्रैः ब्रह्मेन्द्र विष्णुभिः विलुप्यन्ते गृहीत्वा निःशेषीक्रियन्ते इत्यर्थः । विरिञ्चीत्यत्र विशाखेति पाठे कार्तिकेयः । कीदृशैः, रणे युद्धे दैत्यान् जित्वा निवृत्तैः परावृत्तैः, अपहृतानि बलात् गृहीतानि शिरस्त्राणि शत्रूणां मकुटानि यैः, कवचिभिः अत्यक्तसन्नाहैः, चण्डांशः चण्डेश्वरभागरूपं यत् त्रिपुरहरस्य शिवस्य निर्माल्यं तत्र विमुखैः ग्रहणान्निवृत्तैः। चण्डेश्वरं विना शिव-निर्माल्येऽन्यस्यानधिकारात्। सेनापतिस्वभाववर्णनमिदम् । कीदृशाः शकलाः, शशिवत् चन्द्रतुल्यं विशदं निर्मलं यत्कर्पूरं तेन धवलाः शुक्लाः, कर्पूरबाहुल्यात् शुभ्रता । धवला इत्यत्र शकला इति पाठे तादृशस्य कर्पूरस्य शकलाः खण्डा यत्रेति बहुव्रीहिः। शशिशिशिरेत्यपि क्वचित्पाठः, शिशिरं शीतलम्। शशिशकलेति पाठे शशिखण्डतुल्यं यत्कर्पूरं इत्यर्थः ॥ ६५ ॥

ஆனந்தலஹரீ

தாம்பூலகவளங்கள் சந்திரனைப்போன்ற மாசற்ற பச்சைக் கற்பூரம் கலந்தவை. (சசிவிசதகர்பூர சகலை:) சந்திரனைப் போன்று குளிர்ந்த கர்பூரம் கலந்தவை (சசி சிசிரகர்பூர தவளை:) மற்றவை முன் வந்த விளக்கமே. (65)

—★—

विपञ्च्या गायन्ती विविधमपदानं[१] पशुपतेः[२]
त्वयाऽऽरब्धे वक्तुं चलितशिरसा[३] साधुवचने[४] ।
तदीयैर्माधुर्यैरप[५]लपिततन्त्रीकलरवां
निजां वीणां वाणी निचुलयति चोलेन निभृतम् ॥ ६६ ॥

விபஞ்ச்யா காயந்தீ விவிதமபதாநம்[1] பசுபதே:[2]
த்வயாரப்தே வக்தும் சலிதசிரஸா[3] ஸாதுவசநே[4] ।
ததீயைர்மாதுர்யை[5]ரபலபிதந்த்ரீகலரவாம்
நிஜாம் வீணாம் வாணீ நிசுலயதி சோலேந நிப்ருதம் ॥ (66)

1. अवदानं अवदातं, *அவதானம் அவதாதம், 2.* पुररिपोः *புரரிபோ:, 3.* स्खलितवचसा ललितवचसा *ஸ்க்கலிதவசஸா லலிதவசஸா 4.* वदने वचनैः *வதநே வசனை: 5.* रुपहसित *ருபஹஸித.*

பதவுரை:- **பசுபதே:**- *பசுபதியான சிவனின்* **விவிதம் அபதானம் (அவதானம் அவதாதம்)** *பலதரப்பட்ட பெருமையை - புகழை,* **விபஞ்ச்யா காயந்தீ** - *வீணையுடன் பாடிக்கொண்டிருக்கிற;* **வாணீ** *ஸரஸ்வதீ* **சலிதசிரஸாத்வயா** *தலையாட்டுகிற உன்னால்,* **ஸாதுவசநே வக்தும் ஆரப்த்தே** - *பாராட்டு கூறத்தொடங்கியதும்* **ததீயை: மாதுர்யை:** *அந்தப்பாராட்டு மொழியின் இனிமையால்;* **அபலபித தந்த்ரீ - கல - ரவாம்** *(வீணையின்) பரிகசிக்கப்பெற்ற தந்தி ஒலிகொண்ட;* **வீணாம்** *வீணையை* **சோலேந** - *உறையால்* **நிப்ருதம்** *நன்கு* **நிசுலயதி** - *மூடுகிறாள்.*

நிஜஸல்லாப மாதுர்ய விநிர்பர்த்ஸித கச்சபீ, கானலோலுபா, காவ்யாலாபவிநோதினீ, ஸாமகானப்ரியா முதலிய லலிதா நாமங்கள் நினைவில் வரும்.

लक्ष्मीधरा

विपञ्च्या वीणया, गायन्ती गानं कुर्वन्ती, विविधं अनेकप्रकारं त्रिपुरविजय-दक्षयागध्वंसहालाहलधारणजलन्धरवधगजासुरवधादिकं, अपदानं वृत्तं कर्म, पशुपतेः ईश्वरस्य त्वया भवत्या, आरब्धे उपक्रान्ते सति, वक्तुं निगदितुं, चलितशिरसा अन्तस्सन्तोषवशात् स्वयं शिरःकम्पवत्या, साधुवचने मधुरवचने, तदीयैः तस्य वचनस्य सम्बन्धिभिः, माधुर्यैः माधुर्यगुणैः अपलपिततन्त्रीकलरवां अपलपिता अपहसिताः स्वकीयतन्त्रीकलरवाः यस्याः सा तां निजां स्वकीयां, वीणां विपञ्चीं, वाणी भारती, निचुलयति निचुलवतीं करोति । निचुलः कूर्पासः । चोलेन चोलः कूर्पासविशेषः वीणाकूर्पासः। चोलेन निचुलवतीं करोतीति सामान्यविशेषभावे, न पौनरुक्त्यम् । केचित्तु भोजमतावलम्बिन आहुः- चुलिधातुः तिरोधानवाचक इति । नितरां चुलयति आच्छादयतीत्यर्थः । निभृतं गूढं यथा भवति तथा । अत्रेत्थं पदयोजना - हे भगवति ! पशुपतेः विविधं अपदानं विपञ्च्या गायन्ती त्वया चलितशिरसा साधुवचने वक्तुं आरब्धे सति तदीयैः माधुर्यैः अपलपिततन्त्रीकलरवां निजां वीणां वाणी चोलेन निभृतं निचुलयति। अत्रातिशयोक्तिरलङ्कारः, वीणायाः निचोलनासंबन्धेऽपि संबन्धकथनात्,

यः पराजितो वैणिकः स्ववीणां चोलेन निचुलयति तेन सहाभेदाध्यसायप्रतीतेः ॥ ६६ ॥

லக்ஷ்மீதரா

பசுபதியான தன் கணவனின் பலவகைப்பட்ட பெருமை தருகிற திரிபுர விஜயம், தக்ஷ்஽வள்வியழித்தல் விஷம் பருகியது முதலிய அருஞ்செயலை வீணையொலியுடன் வாணி பாடத்தொடங்க, உள்ளத்து ஆனந்தத்தால் உன் தலை தானே ஆட, இனிய மொழியால் பாராட்டத் தொடங்கினாய். உன் குரலின் இனிமைக்கெதிரே வீணையின் இனியநாதம் அபஸ்வரமாகக் கலைந்ததாக எண்ணிய வாணி தன் வீணையை உடன் அதன் உறையிலிட்டு நன்கு மறைத்தாள். (66)

सौभाग्यवर्धनी

वदनं स्तुत्वा वाणीं स्तौति - विपञ्च्येति । विपञ्च्या त्रितन्त्रीवीणया, विविधमपदानं पूर्ववृत्तं त्रिपुरदहनादि बहुविधं कर्म, पशुपतेर्गायन्ती । पुररिपोरिति युक्तः पाठः । त्वयारब्धे वक्तुं स्खलितवचसा ईषदव्यक्तवचनेन त्वया साधुवदने साधुवचने वक्तुमारब्धे सति । ललितवचसेति क्वचित्पाठः । तदीयैर्माधुर्यैः साधुवादमाधुर्यैः अपलपिततन्त्रीकलरवां तिरस्कृततन्त्रीमधुरतया, निजां वीणां वाणी सरस्वती निचुलयति चोलं परिधापयति । एतत्साधुवादमाधुर्येण मम विपञ्चीकलरवध्वनिः अकिञ्चित्कर इति लज्जया चोलेन निभृतं वीणामाच्छादितवतीत्यर्थः । अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः ॥ ६६ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

வாணியின் வீணை மூன்று தந்திகள் உள்ளது. அதனைமீட்டி திரிபுரஸம்ஹாரம் முதலிய பசுபதியின் அருஞ்செயலை இனிய குரலில் வாணி பாடினாள். உன் பாராட்டுச் சொல்லின் இனிமையில் வீணை அபஸ்வரமாக ஒலிக்கிற தோ என எண்ணிய வாணீ உன் குரலொலியின் எதிரே வீணையொலி பொருளற்றதென எண்ணி வெட்கி அதனை உறையிலிட்டாள். (66)

अरुणामोदिनी

तदीयं वाङ्माधुर्यं विभावयति - विपञ्च्येति । हे परमेश्वरि, विपञ्च्या वीणया । 'विपञ्ची सा तु तन्त्रीभिः सप्तभिः परिवादिनी' इत्यमरः । विविधं नानाप्रभेदं, पशुपतेः महादेवस्य, अपदानं पराक्रमजालं, गायन्ती, उपवीणयन्ती वाणी वाग्देवता कर्त्री, स्वगानानन्तरं, साधुवचनैः 'साधु सम्यग्गीतं भवत्या' इति गीतोपलालनवचनैः सह, चलितशिरसा कंपितमौल्या, त्वया वक्तुमारब्धे सति, एतादृशं गीतं अतिमधुरमास्वादितं अपरमपि वत्से प्रकाश्यतां'' इत्येवंरूपेण वचनेन वक्तुमारब्धे सति, तदीयैः तद्वचनवर्तिभिर्माधुर्यैः अपहसिततन्त्रीकलरवां, अपहसितः तिरस्कृतः तन्त्रीणां गुणानां

कलोऽव्यक्तमधुरः रवो नादो यस्याः सा, तथोक्तां निजां आत्मीयां बीणां वल्लकीं चोलेन आच्छादनप्रदीपकेन, निचुलयति आवृतां करोति । संगीतसमाप्तिमेव करोतीति यावत् । चुल आच्छादने इत्ययं धातुरावरणार्थे प्रसिद्धः । णिचि सत्यल्लोपस्य स्थानिवद्भावात्, पुगन्तलघूपधस्येति गुणाभावः। निभृतमित्यनेन केनाप्यपरिज्ञाततां वर्णयता कविना लज्जावशात् सरस्वत्या संगीतगोष्ठीभङ्गो व्याजान्तरेण तयैवाकारीति सूचितम् ॥ ६६ ॥

அருணாமோதினீ

தேவியின் குரலினிமை. ஏழுதந்திகள் கொண்டது விபஞ்சீ என்ற வீணை என்பர். வாணிவீணையொலியுடன் இணைந்து சிவனின் புகழைப்பாடினுள்.'' ஸபாஷ் ! நன்ருகப்பாடினுய் ! இத்தகைய பாட்டு மிக இனியது; மேலும் பாடுவாய்? என்றவாறு நீ மகிழ்ந்து பாராட்டியதும் அதில் வீணையின் ஒலி தரம்குன்றி விட்டதென வாணீ நினைத்துப் பிறர் அறியாதபடி வேறு போக்கு காட்டி வீணையை உரையிலிட்டாள். வேறு போக்குக் காட்டி பாடுவதை நிறுத்திஞள். (66)

आनन्दगिरीया

यद्वदनान्निर्गतमपि तांबूलमप्येतादृशं, तत्र वर्तमानं वचनं कीदृशं भविष्यतीत्यतो वचनमाधुर्यं वर्णयति विपञ्च्येति । हे मातस्तव वचनमाधुरी केन वर्णनीया ? यद्वचनश्रवण-सौभाग्यसमुल्लासितया त्रपया सरस्वती स्वां वीणां गोपायति स्मेति । एकदा सिंहासन-स्थितौ पार्वतीपरमेश्वरावुपवर्णयितुं वागीश्वरी समागता । तया वीणां उरसि निधाय महादेवपुरुषार्थगानानुवादने क्रियमाणे, तदाकर्णनजनितानन्देन मौलिमण्डलमान्दोल-यन्त्या त्वया साधु तव गीतं वादितमित्याकारेण साधुवादे प्रशंसारूपे प्रारब्धे, तत्तावदक्षरघटितवचनमधुरिमाणमाकलय्य सरस्वती स्वां वीणां वस्त्रेणाच्छादयति स्म । यस्याः स्वाभाविकवचनेऽप्येतादृशी माधुरी, या परब्रह्मानन्दमयी दुर्लभा, तर्हीदानीं मद्वीणया वाद्यमानया अपत्रपत्वं विना नान्यत्प्रयोजनमिति सा तां वाससा जुगोपेति तात्पर्यार्थः । यथार्थं कथ्यते, वाणी सरस्वती निजां वीणां चोलेन वस्त्रेण निभृतं निचुलयति आच्छादयति। त्वया साधुवादे प्रशंसावादे प्रारब्धे सति । किंलक्षणया त्वया चलितशिरसा आन्दोलितशिरसा। स्स्वलितवचसेति क्वचित्पाठः । तदपि मौलिमण्डलान्दोलने वदने अव्यक्तवचसा । किंलक्षणां वीणां, तदीयैर्माधुर्यैरपलपिततन्त्रीकलरवां, तस्येमानि तदीयानि तैस्तदीयैः साधुवादसंबन्धिभिः, अपलपितो निभृतं अरुचिगोचरीकृतः तन्त्रीकलरसो यस्याः सा तां, किंलक्षणा वाणी, विपञ्च्या वीणया पुरारेर्विविधमपदानं गायन्ती, पशुपतेरपदानं पौरुषेण कृतं शत्रुसूदनादिकं कर्म । वशिन्या एव वीणदिधारणमुक्तम् । नात्र मन्त्रोद्धारः शंकराचार्याभिप्रायः ॥ ६६ ॥

ஆனந்தகீர்யா

வாயிலிருந்து துப்பிய தாம்பூலத்திற்கே பிரும்மாதியர் ஏங்கினர் எனில் சொல்லின் இனிமை பற்றிச் சொல்ல வேண்டுமா? உனது சொல்லைக் கேட்டதும் அந்த இனிமை தன் வீணை நாதத்திலும் இல்லை என வாணீ வெட்கினாள். பார்வதீ பரமேசுவரர்களைப் பற்றிப்பாட வந்த ஸரஸ்வதியின் வீணாகானத்தைக் கேட்டு நீ நன்றாக பாடினாய் ! வீணை நாதமும் மிகவும் இனித்ததென அவளைப் பாராட்டினாய். அந்த இரண்டொரு சொல்லின் இனிமைக்கே தன் வீணை ஒலி ஈடுகொடுக்காததைக் கண்ட ஸரஸ்வதி வீணையை உரையிலிட்டாள். உன் பாராட்டும் தழதழத்திருந்தது. (ஸ்கலிதவசஸா) அதற்கே இத்தனை இனிமை ! வசினீதேவியே ஸரஸ்வதியாக உள்ளாள். (66)

तात्पर्यदीपिनी

विपञ्च्येति- हे जननि, वाणी चोलेन कूर्पासकेन निजां वीणां निभृतं मन्दं निकुलयति निन्दति । सङ्गीतसमाप्तिं करोतीति यावत् । कस्मिन् सति त्वया पशुपतेर्विविधमनेकप्रकारं त्रिपुरविजय-यागध्वंस-हालाहलधारण-जलन्धरवध-गजासुरवधादिकं अवदानं वृत्तं कर्म वक्तुं निगदितुं आरब्धे उपक्रान्ते सति, किंभूतया त्वया विपञ्च्या सप्ततन्त्रीवीणया गायन्त्या उपगायन्त्या पुनश्चलितशिरसा अन्तः सन्तोषवशात् स्वयं शिरः कम्पयन्त्या, किंविधां वीणां त्वदीयैः त्वद्वचनसंबन्धिभिः साधुवचनैः मधुवचनैरपलपिततन्त्रीकलरवां, अपलपितः तन्त्रीकलरवो यस्याः सा तां, किंविधैर्वचनैः माधुर्यैः माधुर्यगुणयुक्तैः, निभृतमित्यनेन केनाप्यपरिज्ञाततां वर्णयित्रा कविना लज्जावशात् सरस्वत्याः सङ्गीताङ्गनाट्यभङ्गः व्याजान्तरेण तयैव कारित इति सूचितम् ॥ ६६ ॥

தாத்பர்யதீபினீ

வாணி உன் இனிய சொல்கேட்டு வீணையை நிந்தித்தாள். (நிகுலயதி) பாடுவதை உடன் நிறுத்தினாள். திடீரென பாடுவதை நிறுத்த ஏதோ காரணம் காட்டினாள். (66)

पदार्थचन्द्रिका

अथ भवान्या वार्णीं स्तौति - विपञ्च्येति । वीणया पशुपतेरवदातं निर्मलं चरितं गायन्ती वाणी सरस्वती निभृतं निश्चलं यथा स्यात्तथा चोलेनोपरिवस्त्रेण वीणां निचुलयति गोपायति लज्जयेति शेषः । अत्र हेतुं वदन्वार्णीं विशिनष्टि - त्वदीयैर्माधुर्यैः त्वदीयवाणी-गतमाधुर्यैः अपलपितो निह्नुतस्तन्त्रीणां वीणागुणानां कलरवो यस्यास्तां, कदेत्य-पेक्षायामाहत्वया साधुवचने वक्तुमारब्धे सति चमत्कारवशात् चलितमीषत्कम्पितं शिरो यस्यास्तया इति भवानी विशेष्यते । संव्यानमुत्तरीयं च चोलः कूर्पासकोऽस्त्रियामित्यमरः ॥ ६६ ॥

பதார்த்த சந்திரிகா

ஸரஸ்வதி வெட்கி வீணையை தன் மேலாடையால் மறைத்தாள். (மற்றவை முன்போல்.) (66)

डिण्डिमभाष्यम्

हे परमेश्वरि, विपञ्च्या वीणया विविधं नानाभेदं पशुपतेर्महादेवस्य अवदातं पराक्रमजालं गायन्ती उपवीणयन्ती वाणी वाग्देवता कर्त्री, स्वगानानन्तरं साधुवचनैः 'साधु साधु सम्यग्गीतं भवत्या' इति गीतोपलालनवचनैः सह चलितशिरसा कम्पितमौल्या त्वया वक्तुमारब्धे सति, 'एतादृशं गीतमतिमधुरं आस्वादितम्। अपरमपि वत्से सरस्वति प्रकाश्यतां' इत्येवंरूपेण वचनेन वक्तुमारब्धे, त्वदीयैः त्वद्वदनवर्तिमाधुर्यैः अपहसिततन्त्रीकलरवां, अपहसितः तिरस्कृतः तन्त्रीणां गुणानां कलोऽव्यक्तमधुरो नादो यस्यास्तां तथोक्तां, निजामात्मीयां वीणां वल्लकीं चोलेन 'चुल आच्छादने' इति प्रसिद्धेन निचुलयति आवृतां करोति, सङ्गीतसमाप्तिमेव करोतीति यावत् ।... निभृतमित्यनेन केनाप्यपरिज्ञाततां वर्णयता कविना लज्जावशात् सरस्वत्याः सङ्गीतगोष्ठीभङ्गो व्याजान्तरेण तयैव कारित इति सूचितम् ।। ६६ ।।

டிண்டிமபாஷ்யம்

முன் உரைகளில் உள்ளதே. (66)

गोपालसुन्दरी

विपञ्च्येति - विपञ्च्या वीणया विविधं नानाप्रकारं पुररिपोर्महेशस्यावदानं निर्मलचरितं गायन्ती वाणी सरस्वती निभृतं यथा स्यात्तथा चोलेनोपरिस्थवस्त्रेण वीणां लज्जया निचुलयति आच्छादयति। लज्जाहेतुं विशिनष्टि - त्वया चलितशिरसा कम्पितशिरसा साधुवचने साधुवादे वक्तुमारब्धे सति त्वदीयैः साधुवचनसंबन्धिभिः माधुर्यैरपलपितो निह्नुतः तन्त्रीणां कलो रवो यस्याः सा इत्यर्थः । विष्णुपक्षेऽप्येवम् ।। ६६ ।।

கோபாலஸுந்தரீ

முன் உரைகளில் கண்ட பொருளே. விஷ்ணுபக்ஷத்திலும் அவ்வாறே. (66)

आनन्दलहरी

विपञ्च्येति - चलितं कंपितं शिरो यस्याः, सा तया त्वया साधुवचने साधुवादे वक्तुमारब्धे सति, साधुवदने इति पाठे संबोधनम् । कश्चित्तु साधुवचनैरिति पाठं

कल्पयित्वा साधुवचनैः सह चलितशिरसेत्यर्थः इत्याह । तदनादरकरं, वचसां चलनाभावेन साहित्यासंभवात् । तृतीयान्तपाठस्य प्रामाणिकत्वे वक्तुमित्यत्र कथंचिद्योजनीयम् । वाणी सरस्वती निभृतमन्यैरलक्षितं यथा स्यात्तथा निजां वीणां चोलेन वस्त्रेण निचुलयति आच्छादयति लज्जयेति भावः । चुल आच्छादने चुरादिरदन्तः । कीदृशी, पशुपतेः शिवस्य विविधमनेकप्रकारं अवदानं पूर्वकर्म विपञ्च्या सप्ततन्त्रीकवीणया गायन्ती । हेतुगर्भं वीणाविशेषणमाह - त्वदीयैः त्वद्वचनसंबन्धिभिः माधुर्यैरपलपितोऽभिभूतस्तन्त्रीणां गुणानां कलोऽव्यक्तमधुरो रवो ध्वनिर्यस्यास्ताम् । अवदानं कर्म वृत्तं इति, तथा ध्वनौ तु मधुरास्फुटे कलः इति, तथा विपञ्ची सा तु तन्त्रीभिः सप्तभिः परिवादिनी इति चामरः ॥ ६६ ॥

ஆனந்தலஹரீ

முன்னுரைகளின் விளக்கமே. (66)

—★—

करग्रेण स्पृष्टं तुहिनगिरिणा वत्सलतया
गिरीशेनोदस्तं मुहुरधरपानाकुलतया ।
करग्राह्यं शम्भोर्मुखमुकुरवृन्तं गिरिसुते
कथंकारं ब्रूमस्तव चुबुकमौपम्यरहितम् ॥ ६७ ॥

கராக்ரேண ஸ்ப்ருஷ்டம் துஹிநகிரிணா வத்ஸலதயா
கிரீசேன உதஸ்தம் முஹுः அதரபாநாகுலதயா ! ।
கரக்ராஹ்யம் சம்போः முகமுகுரவ்ருந்தம் கிரிஸுதே
கதம்காரம் ப்ரூமः தவ சுபுகம் ஔபம்யரஹிதம் ॥ 67

பதவுரை:- கிரிஸுதே - *மலைமகளே!* **துஹிநகிரிணா** - *பனிமலையான ஹிமவானால்,* **வத்ஸலதயா** *பெற்றோரின் அன்புடன்,* **கராக்ரேண** - *கைநுனியால்* **ஸ்பருஷ்டம்** - *தொடப்பட்டதும்,* **கிரீசேந** - *சிவனால்,* **முஹுः**-*அடிக்கடி* **அதரபாநாகுல தயா** - *உதட்டைச் சுவைப்பதில்- முத்தமிடுவதில் ஆர்வத்தால்,* **உதஸ்தம்** - *தூக்கிப்பிடிக்கப்பட்டதும்,* **சம்ப்போ:** *சிவனது* **கரக்ராஹ்யம்** *முக* **முகுரவ்ருந்தம்** - *கையால் தாங்கப்பெற்ற முகமாகிய கண்ணாடியின் கைப்பிடியானதும்,* **ஔபம்யரஹிதம்** *ஈடிணையற்றதுமான* **சுபுகம்** *முகவாயை* **கதங்காரம் ப்ரூமः** *எவ்வாறு வர்ணிப்போம்.*

அநாகலிதஸாத்ருச்ய சிபுகஸ்ரீவிராஜ்தா என்ற லலிதாநாமம் நினைவில் வருகிறது.

लक्ष्मीधरा

करग्रेण अग्रकरेण, स्पृष्टं संमृष्टं, तुहिनगिरिणा हिमाद्रिणा जनकेन, वत्सलतया वात्सल्येन पित्रादीनां पुत्रादिषु प्रीतिः वात्सल्यशब्देनोच्यते । यथोक्तं सर्वज्ञसोमेश्वरेण 'पुत्रादौ वात्सल्यं, पत्न्यादौ प्रेम, शिष्यादावनुग्रहः, अग्रजादौ भक्तिः । अत्र आदिशब्देन गौणपुत्रगौणपुत्रीगौणशिष्यगौणाग्रजाः गृह्यन्ते' इति । गौणपुत्रः पुत्रत्वेन कल्पितसंबन्धः, न तु क्रीतादिः, तस्य पुत्रत्वात् । गौणपुत्री भुजिष्या गौणः शिष्यत्वेन कल्पितसम्बन्ध एव, न तु स्वीकृतमन्त्रग्रहण-मात्रः । गौणाग्रजः कल्पितभ्रातृसम्बन्धः, न तु क्षेत्रजादिः । गिरीशेन शम्भुना, उदस्तं उन्नमितं, मुहुः अत्यर्थं, अधरपानाकुलतया अधरपानव्यग्रनया अतिप्रेम्णेत्यर्थः । करग्राह्यं करेण ग्रहीतुं योग्यं मुखावलोकनचुम्बनव्यग्रतया, शम्भोः मुखमुकुरवृन्तं मुखमेव मुकुरो दर्पणः तस्य वृन्तं तदाधारदण्डः तं गिरिसुते ! हिमाद्रितनये! कथङ्कारं कथंकृत्वा ब्रूमः वर्णयामः । 'विभाषा कथमि लिङ्च' इति लिङर्थे संप्रधारणायां लट् । तव भवत्याः, चुबुकं अधराधःकर्णिकां, औपम्यरहितं उपमारहितम् । उपमाराहित्यं तु कमलकर्णिकादर्पणवृन्तोदयाद्रिशिखरशिलादीनां, शम्भुहिमगिरिकरोपलालना जनित-सौभाग्यातिशयाभावेन भगवतीचुबुकस्य तुलना नास्तीति । अत्रेत्थं पदयोजना - हे हिम-गिरिसुते । तुहिनगिरिणा वत्सलतया कराग्रेण स्पृष्टं गिरीशेन अधरपानाकुलतया मुहुरुदस्तं शम्भोः करग्राह्यं औपम्यरहितं तव मुखमुकुरवृन्तं चुबुकं कथङ्कारं ब्रूम इति । अत्रानन्वया-लङ्कारो ध्वन्यते, सर्वोपमानिषेधेन स्वस्य स्वयमेव सदृशमित्यनन्वयालङ्कारप्रतीतेः ॥ ६७ ॥

லக்ஷ்மீதரா

*அன்பே, மகன் மகளிடத்தில் **வாத்ஸல்யம்**. மனைவியிடம் **பிரேமை**, சிஷ்யனிடம் **அனுக்ரஹம்**, பெரியோரிடத்தில் **பக்தி** ஆகிறது. புத்திரரல்லாதவரிடமும் புத்திரன் என வாத்ஸல்யம் காட்டுவதுண்டு. இது **கௌணவாத்ஸல்யம்**. இவ்வாறே கௌணப்ரேமை முதலானதுமுண்டு. இமவான் வாத்ஸல்யத்தால் விரலால் முகவாயை நிமிர்த்திப் பார்ப்பார். கிரிசன் பிரேமையால் முத்தமிடத் தூக்கிப்பிடிப்பார். அப்போது உன் முகம் கண்ணாடி போன்று சிவனையே பிரதிபிம்பமாகக் காட்டும். இந்த முகவாய்க்கு ஈடும் இணையும் இல்லை. அதுவே அதற்கு இணை. (67)*

सौभाग्यवर्धनी

कराग्रेणेति । तुहिनगिरिणा हिमाचलेन अतिप्रीत्या उपलालनादिषु वात्सल्येन स्पृष्टं पुत्रीस्नेहेन कराग्रेण स्पृष्टम् । गिरिशेन उदस्तं उन्नमितं मुहुः वारंवारं अधरपानाकुलतया । अथ च शम्भोः करग्राह्यं मुखमुकुरवृन्तं मुखदर्पणमण्डलम् । हे गिरिसुते ! तव

चिबुकमौपम्यरहितं कथंकारं ब्रूमः, केन प्रकारेण ब्रूमः? तं प्रकारं त्वमेव जानासि । स प्रकारो नास्मद्गोचरः । तव चिबुकस्य तवैव चिबुकं सदृशमित्युपमालङ्कार एवालङ्कारः । अत्र मुहुरधरपानाकुलतयेति पित्रोः सुरतवर्णनवदनुचितम्, भगवतः शङ्करावतारस्य शङ्कराचार्यस्य । वदनं इति वा पाठो युक्तः ॥ ६७ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

மலைமகளே ஈடிணையற்ற உன் முகவாயழகை எவ்வாறு வர்ணிப்போம்? அதன் முறையை நீயே அறிவாய். (சிவன் முத்தமிட அடிக்கடி முகவாயை நிமிர்த்துகிறார் என சங்கரரின் அவதாரமான ஆசாரியர் கூறுவது உசிதமல்ல.) (மற்றவை லக்ஷ்மீதராவில் உள்ளதே.) (67)

अरुणामोदिनी

चुबुकं वर्णयति - कराग्रेणेति । हे गिरिसुते! शैलाधिराजनन्दिनि ! तुहिनगिरिणा वत्सलतया वात्सल्यरसेन, कराग्रेण हस्ताग्रेण स्पृष्टं जातसंपर्कम् । पित्रादयः पुत्रादीनामुपलालनसमये चुबुकं स्पृशन्तीति प्रसिद्धिः । गिरीशेन महादेवेन, जगन्मङ्गलमूलभूते संभोगसमये, अधरपानाकुलतया बिम्बाधररसग्रहणपारवश्येन, मुहुः सर्वदा, उदस्तं उत्तोलितम्। लज्जया खलु स्त्रीणां संभोगसमये मुखमवनतमेव जायते । तदुत्तानितमेव सुचुम्बं भवतीत्यभिप्रायः । किं च करग्राह्यं पाणिना उपलालनीयं, शम्भोः महादेवस्य, मुखमुकुरवृन्तम् । भगवत्या मुखे दर्पणायमाने सर्वमेव पश्यति महादेवः । अत एव शम्भोः दर्पणस्थानीयं भगवत्या मुखम् । वृन्तमिव हस्तग्रहणयोग्योऽधोभागनालविशेषः, एवंभूतं तव चुबुकं औपम्यरहितम् । उपमा तावन्नास्त्येव सर्वावयवेष्वपि समग्रलावण्यसत्वात् चुबुकस्योपमैव नास्ति । नयनबाहुलतादीनां कुवलयशिरीषमालाशिखिपिञ्छाद्युपमानवस्तूनि सुलभानि । निरुपमस्य तु तव चुबुकस्योपमापदार्थः न सुलभ इति सर्वातिशायिगुणगणबृंहितं तव चुबुकं कथंकारं ब्रूमः । केन प्रकारेण वर्णयामः? अनुपमस्य वर्णनमतिदुष्करमेव ॥ ६७ ॥

அருணாமோதினீ

மலைமகளே, இமவான் வாத்ஸல்யத்தால் முகவாயை விரலால் தொடுகிறார். சிவன் காதலால் முத்தமிட உதவும்படி அடிக்கடி முகத்தை நிமிர்த்துகிறார். கவிகள் கண் காது முதலிய அனைத்து அங்கங்களுக்கும் உவமை கூறுவர். முகவாய்க்கு உவமைப்பொருள் காணோம். (மற்ற - விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே.) (67)

आनन्दगिरीया

करााग्रेणेति । हे मातस्तव चिबुकं कथं ब्रूमः । किमुपमानेन वर्णयामः । किंलक्षणं चिवुकं औपम्यरहितं, औपम्यमुपमा तद्रहितं, कीदृशं तुहिनगिरिणा वत्सलतया लालनावसरे कराग्रेण स्पृष्टम् । मातापितरौ यदा बालं लालयतः तदा चिबुके कराग्रेण स्पृशतः । पुनः किंविधं, अधरपानाकुलतया मुहुर्मुहुः वारं गिरीशेनोदस्तं, गिरीशेन श्रीमहादेवेन भर्त्रा वारं वारं उच्चैर्धृतं, कया अधरपानाकुलतया । मुखमुकुलवृन्तमिव शम्भोः करग्राह्यम् । एतावता यदि किमपि वस्तु एतादृशं स्यात् तदा केनोपमीयेत । तत्तु नास्तीत्यभूतोपमाना त्वम् । अथवा गगनं गगनाकारमित्यादि वर्णनीयमिति । कराग्रेणेति श्लोकस्य रहस्यार्थः । कराग्रेणेति । कराग्रेण ङ ञ ण तुहिनगिरिणा नम, गिरीशेन ए, मुहुः म अधर ए, पान फ्र, कुलतया कुल, कर घभ्र, शम्भो ह, ग्राह्यं रेफ आ गिरिसुते भगवति ब्लुम् । अयं मनुः कुलभगवती । तथा 'लज्जादौ परमेशानि पञ्चपञ्चभगान्वितम् । रावो योनिगतो देवी कुलभगवती च ब्लुमन्तेयमिति । ह्रीं ङञमनमे फ्रें कुलभगवति ब्लुम् । कुलभगवत्या मन्त्रोद्धारः ॥

ஆனந்தகிரீயா

முன் உரைகளிலுள்ள விளக்கமே. குலபகவதி இதன் ரஹஸ்யதேவதை. அதன் மந்திரம். ஹ்ரீம்ங ஞ மநமேப்2ரேம் குலபகவதி ப்லும் என. (67)

तात्पर्यदीपिनी

कराग्रेणेति । हे गिरिसुते, तव चुबुकं अधरार्धकणिकां कथङ्कारं कथं कृत्वा ब्रूमः । कथंभूतं, औपम्यरहितं औपम्येन साम्येन रहितं, पुनः, तुहिनगिरिणा जनकेन वत्सलतया कराग्रेण स्पृष्टं, वात्सल्यशब्देन पित्रादीनां पुत्रादिषु प्रीतिः, स्त्रियः पत्यादौ प्रेम, गुरोः शिष्यादावनुग्रहः, ज्येष्ठस्यानुजादौ भक्तिरुच्यते । पुनर्गिरिशेन सदाशिवेन, अधरपाना-कुलतया मुहुरुदस्तमुन्नमितं, पुनः शम्भोः करग्राह्यं मुखमुकुरवृन्तमिव, मुखमेव मुकुरं तस्य वृन्तं तत्र मुखे मुकुराकारे गिरिशमुखप्रतिबिम्बनादिति भावः ॥ ६७ ॥

தாத்பர்யதீபினீ

முன் வந்த விளக்கமே. (67)

पदार्थचन्द्रिका

अथ क्रमप्राप्तं चिबुकं वर्णयति - कराग्रेणेति । हे गिरिसुते तव चिबुकं कथंकारं कथंकृत्वा, केन प्रकारेणेत्यर्थः। ब्रूमो वर्णयामो न कथमपीत्यर्थः । वर्णनप्रकारविरहे हेतुं

वदन् चिबुकं विशिनष्टि - उपमैवौपम्यं स्वार्थे ष्यञ्, औपम्येन रहितमौपम्यरहितम् । तथापि स्वरूपमात्रं वर्णनीयमित्यभिप्रायेण विशिनष्टि - वत्सलतया इति स्नेहेन, तुहिनगिरिणा कराग्रेण स्पृष्टमिति गिरेरपि स्नेहजनकत्वेनात्यद्भुतत्वं ध्वन्यते । मुहुर्वारं वारं, अधरपानाकुलतया गिरीशेनोदस्तं उत्क्षिप्तम् । एतेन कामविरोधिनोऽपि महादेवस्य कामजनकत्वेन निरुपमं सौन्दर्यं सूच्यते । एवंभूतं मुखमुत्प्रेक्षते । शम्भोः करेण ग्राह्यं ग्रहीतुं योग्यं, मुखं मुकुर इव मुखमुकुरः, तस्य वृन्तमिवेत्यर्थः । दर्पणे मुकुरादर्शावित्यमरः ॥ ६७ ॥

பதார்த்த சந்திரிகா

மன்மதனுக்கு எதிரியான சிவனும் காமவசப்படுகிறார். மற்றவை முன் உரைகளில் உள்ளதே. (67)

डिण्डिमभाष्यम्

हे गिरिसुते, शैलाधिराजतनये, तुहिनगिरिणा हिमवता वत्सलतया वात्सल्यरसेन, कराग्रेण हस्ताग्रेण स्पृष्टं जातसंपर्कम् । पित्रादयः खलु पुत्रादीनामुपलालनसमये चुबुकं स्पृशन्तीति प्रसिद्धिः । गिरीशेन महादेवेन जगन्मङ्गलमूलभूतेन सम्भोगसमये अधरपानाकुलतया बिम्बाधररसग्रहणपारवश्येन मुहुः सर्वदा उदस्तमुत्तोलितम् । लज्जया खलु स्त्रीणां संभोगसमये मुखमवनतमेव जायते । तदुत्तोलितमेव सुचुम्बनं भवतीत्यभिप्रायः । किञ्च करग्राह्यं पाणिनोपलालनीयं शम्भोर्महादेवस्य मुखमुकुरवृन्तम् । भगवत्या मुख एव दर्पणोपमाने सर्वमेव भगवान्पश्यति महादेवः । अत एव शम्भोर्महादेवस्य दर्पणस्थानीयं भगवत्या मुखं, तस्य वृन्तमिव हस्तग्रहणयोग्योऽधोभागाङ्गविशेषः । एवंभुतं तव चुबुकं औपम्यरहितम् । उपमानं च नास्त्येव । सर्वावयवेष्वपि समग्रलावण्यसुन्दरत्वात् चुबुकस्योपमैव नास्ति । नयनबाहुलकादीनां कुवलयशिरीषमालाशिखिपिञ्छानि उपमानवस्तूनि सुलभानि । निरुपमस्य तु तव चुबुकस्य नोपमापदार्थः सुलभ इति सर्वातिशायिगुणगणबृंहितं तव चुबुकं कथङ्कारं ब्रूमः, केन प्रकारेण वर्णयामः । अनुपमस्य वर्णनं दुष्करमेव ॥ ६७ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

கணவனைக் கண்டதும் வெட்கத்தில் குனிந்த தலையை சிவன் நிமிர்த்துகிறார். மற்றவை முன்போல். (67)

गोपालसुन्दरी

कराग्रेणेति । हे गिरिसुते, तव चुबुकं कथङ्कारं केन प्रकारेण ब्रूमो वर्णयामः । तत्र हेतुः- औपम्यरहितं सादृश्यप्रतियोगिन उपमानस्य विरहात्, तुहिनगिरिणा हिमालयेन, वत्सलतया पुत्रीस्नेहेन, कराग्रेण हस्ताग्रभागेन स्पृष्टम् । गिरीशेन शिवेन अधरपानाकुलतया मुहुः वारंवारं, उदस्तमुत्तोलितम् । करग्राह्यं करग्रहणयोग्यं मुखमुकुरस्य मुखादर्शस्य वृन्तं दण्डमित्यर्थः । विष्णुपक्षे-तुहिनस्य हिमस्य गिरिः पर्वतो यत्रासौ तुहिनगिरिश्चन्द्रः, तेन कराग्रेण किरणाग्रेण स्पृष्टम् । हे वत्सल, गिरीशस्य महेशस्यापि इनः ईश्च तया प्रसिद्धया लक्ष्म्या राधया वा अधरपानाकुलतया मुहुरुदस्तमुत्तोलितं, शम्भोः कल्याणजकस्य सूर्यस्य करग्रहणयोग्यं, कमलसदृशत्वात्, अथवा शं कल्याणं भवत्यस्मादिति शम्भोस्तव चिबुकमित्यन्वयः । करग्राह्यमर्थात् लक्ष्म्या राधया वा । कीदृशं चिबुकं, गिरिसुतेकथङ्कारं, गिरिसुता पार्वती, ईः लक्ष्मीः, तयोः कथं इदं सृष्टमिति शब्दाकारकं, औपम्यरहितं ब्रूम इत्यन्वयः । गिरिसुते इति पूर्ववत् विष्णुसंबोधनं वा ॥ ६७ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

தேவி பற்றிய விளக்கம் முன் உரைகளிலுள்ளதே. விஷ்ணு பற்றி - பனிமலைபோன்ற சந்திரனுல் கிரணமுனையால் தொடப்பெற்றது. வாத்ஸல்யமுள்ளவரே ! மங்களத்தின் இருப்பிடமான உன் முகவாயை லக்ஷ்மி (ராதை) முத்தமிட நிமிர்த்துகிருள். பார்வதியும் லக்ஷ்மியும் இந்த முகவாய் எப்படி உருவானது என வியக்கின்றனர். (67)

आनन्दलहरी

कराग्रेणेति । हे गिरिसुते तव चिबुकं अधराधोभागं कथङ्कारं ब्रूमः केन प्रकारेण वर्णयामः। यत औपम्यमुपमा तद्रहितं कुत्राप्येतदुपमा नास्तीत्युपमेयमेव दुर्लभं, दूरे तावदुपमा, न वर्तत इति भावः । तुहिनगिरिणा हिमालयेन वत्सलतया वात्सल्येन कन्यास्नेहेनेति यावत्, कराग्रेण स्पृष्टं, हस्ताग्रलालितं, गिरिशेन शिवेन अधरपानाकुलतया मुहुर्वारं वारं उदस्तं उत्तोलितं शंभोः करेण ग्राह्यं ग्रहणस्य धारणस्य योग्यं उपचितं मुखरूपस्य मुकुरस्य दर्पणस्य वृन्तं धारणदण्डम् इदं च त्रितयं यथाक्रमं बाल्ये नवोढतादशायां प्रौढतादशायां च बोध्यम् ॥

ஆனந்தலஹரீ,

தேவி உன் பால்யத்தின் உன் தந்தையால் முகவாய் விரலால் தொடப்பட்டது. யௌவனத்தில் சிவன் காதலால் நிமிர்த்திப்பார்த்தார். முதிர்ச்சியில் உன் முகக்கண்ணுடியில் சிவன் தன்னைக் கண்டார். (67)

—★—

भुजाश्लेषान्नित्यं पुरदमयितुः[१] कण्टकवती
तव ग्रीवा धत्ते मुखकमलनालश्रियमियम् ।
स्वतः श्वेता कालागरुबहुलजम्बालमलिना
मृणालीलालित्यं वहति यदधो[२] हारलतिका ॥ ६८ ॥

புஜாச்லேஷாந்நித்யம் புரதமயிது:[1] கண்டகவதீ
தவ க்ரீவா தத்தே முககமலநாலச்ரியம் இயம் ।
ஸ்வத: ச்வேதா காலாகருபஹுளஜம்பாலமலிநா
ம்ருணாலீலாலித்யம் வஹதி யததோ[2]ஹாரலதிகா ॥68

1. पुरविजयिनः *புரவிஜயிந:, 2.* यदहो *யதஹோ.*

பதவுரை - புரதமயிது: (விஜயிந:) *முப்புரங்களை அடக்கிய சிவபிரானின்* **நித்யம் புஜாச்லேஷாத்** *எப்போதும் தொடர்கிற கையணைப்பால்* **கண்டகவதீ** *புல்லரிப்பு கொண்ட,* **தவ இயம் க்ரீவா** *உனது இந்த கழுத்து* **முக கமல நாளச்ரியம்** *முகமாகிய தாமரையின் தண்டின் அழகை,* **தத்தே** *கொண்டுள்ளது.* **யதத:** *எந்த அதன் கீழ்* **ஹாரலதிகா** *- கொடி போன்ற ஹாரம்* **ஸ்வத: ச்வேதா** *இயல்பாக வெளுத்திருந்தும்* **கால அகரு பஹுல ஜம்பால மலிநா** *காரகில் அதிகம் சேர்ந்த நறுமணப்பூச்சால் வெண்மை மங்கியதாக,* **ம்ருணாலீலாலித்யம்** *தாமரை நூலின் அழகை* **வஹதி** *கமக்கிறது.*

காலகண்ட்டீ, மதபாடலகண்டபூ:, முதலிய லலிதா நாமங்கள் நினைவில் வரும்.

लक्ष्मीधरा

भुजाश्लेषात् भुजाभ्यामालिङ्गनात्, नित्यं सततं, पुरदमयितुः पुरान्तकस्य कण्टकवती सरोमाञ्चा, तव ग्रीवा कण्ठनालः, धत्ते दधाति, मुखकमलनालश्रियं मुखमेव कमलं तस्य नालश्रियं दण्डसौभाग्यं, इयं ग्रीवा, स्वतः श्वेता स्वभावतः स्वच्छा, कालागरु-बहुलजम्बालमलिना कालो नीलवर्णः अगरुः लघुकाष्ठं कृष्णागरुरित्यर्थः तस्य बहुलः समृद्धः जम्बालः पङ्कः तेन मलिना मलीमसा, मृणालीलालित्यं बिसलतासौभाग्यं, वहति प्राप्नोति । यत् यस्मात्कारणात्, अधः अधःप्रदेशे, हारलतिका मुक्तावलिः । अत्रेत्थं पदयोजना-हे भगवति ! तवेयं ग्रीवा पुरदमयितुः भुजाश्लेषात् नित्यं कण्टकवती मुखकमलनालश्रियं धत्ते । यत्, अधः स्वतः श्वेता कालागरुबहुलजम्बालमलिना हारलतिका मृणालीलालित्यं वहति । पूर्वार्धे निदर्शनालङ्कारः, मुखकमलनालश्रियमित्यत्र श्रीसदृशी श्रीरिति प्रतिबिम्बाक्षेपात् । रूपकमप्यलङ्कारः, मुखकमलमित्यत्र मुखे कमलत्वरूपणात् । अनयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः । उत्तरार्धेऽपि निदर्शनालङ्कारः,

मृणालीलालित्यमित्यत्र लालित्यसदृशलालित्यमिति प्रतिबिम्बाक्षेपात् । उभयोरङ्गाङ्गि-भावेन सङ्करः ॥ ६८ ॥

லக்ஷ்மீதரா

தேவி ! உன் கழுத்து சிவனது கைகளின் அணைப்பால் இடையறுது புல்லரிப்பு கொள்கிறது. முகமாகிய தாமரையின் தண்டுமீது முள் முளைத்துள்ளது போல் கரடு முரடாக உள்ளது. அதன் கீழ் காரகிலே அரைத்து அதிக அளவில் சேர்த்துப் பூசியதால் முத்தாரம் இயல்பான வெண்ணிறம் மங்கியுள்ளது. அது தாமரை நூல்கற்றையின் அழகு கொண்டுள்ளது. (68)

सौभाग्यवर्धनी

भुजेति । भुजाश्लेषात् नित्यं पुरदमयितुः कण्टकवती, रोमाञ्चितवती, तव ग्रीवा मुखकमलनालश्रियं इयं यत्कारणात् धत्ते । स्वतः श्वेता स्वभावतः श्वेता, कालागरुबहुल-जम्बालमलिना कृष्णागरुपङ्कमलिना, मृणालीलालित्यं वहति, यत् यतः, हारलतिका । ग्रीवा मुखकमलनालश्रियं धत्ते कण्टकित साम्यात् इति निदर्शनात् हारलतिका मृणा-लीलालित्यं धत्ते श्वेतगुणसाम्यात् कृष्णागरुजम्बालकृतमालिन्यसाम्याच्चेति निदर्शनमेव । अहो इति विस्मयः । अत्र रूपकनिदर्शनापह्नुतिहेतुविस्मयतासङ्करः ॥ ६८ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

விளக்கம் முன் உரையில் உள்ளதே.

अरुणामोदिनी

गीवामभिवदति-भुजाश्लेषादिति । हे परमेश्वरि ! नित्यं अनवरतं, पुरदमयितुः ईश्वरस्य, भुजाश्लेषात् आलिङ्गनसौभाग्यात्, कण्टकवती पुलकपाटिकापूर्णाकारा, तव ग्रीवा मुखकमलनालश्रियं वदननलिनकाण्डसौभाग्यं धत्ते । अधस्तात् कर्दमसंसर्गो मृणाल-संसर्गश्च कथं न भवतीत्याहस्वत इति । स्वतः श्वेता स्वभावादेव शुक्लवर्णा, कालागरु-बहुलजम्बालमलिना कृष्णागरुसुगन्धचर्चापङ्केन मलिना, सर्वतो दिग्धा, हारलतिका मुक्तामाला, मृणालीलालित्यं मृणालीव लालित्यं पङ्कसंकुलं काण्डाधोभागसंरूढपद्मिन्य-ङ्कुरसौभाग्यं यद्यस्मात् कारणात् वहति, तेन कारणेन ग्रीवा मुखकमलनालश्रियं धत्त इति संबन्धः । अहो इत्यनेन आश्चर्यपदेन सर्वाश्चर्यसौन्दर्यलक्ष्मीसंपन्न-शरीरयष्टेः तव ग्रीवालतागतं सौन्दर्यमाश्चर्यपरंपराधिरूढं इति मन्तव्यम् ॥

அருணாமோதினீ

எப்போதும் ஈச்வரன் தன் கைகளால் கழுத்தில் அணைக்க, அதனால் புல்லரிப்பு நிறைந்து காண்கிறது. அது முகமாகிய தாமரையின் தண்டுபோல் சுரசுரப்புடன் உள்ளது. இயல்பாக வெண்ணிறம் கொண்ட கழுத்து காரகில் பூச்சால் நிறம் மங்கியுள்ளது. அதன் கீழ் முத்துமாலை தொங்குகிறது. அதிலும் காரகில்பூச்சு பட்டுள்ளது. தாமரைத் தண்டின் கீழ் புதிய குறுத்து முளைவிட்டது போன்று அந்த முத்தாரம் துலங்குகிறது. கழுத்தாகிற தாமரைத் தண்டின் அழகு வியப்பளிக்கிறது. (68)

आनन्दगिरीया

भुजाश्लेषादिति । हे मातः, तवेयं ग्रीवा मुखकमलनालश्रियं वहति धत्ते । मुखलक्षणं यत्कमलं तस्य नालमिव शोभते । कमलनाले कण्टका भवन्ति । पुरदमयितुः श्रीमहादेवस्य भुजाश्लेषात् कण्टकवती । श्रीमहादेवस्य भुजालिङ्गनोत्पादितरोमाञ्चः सात्विकभावः । अहो पार्वति, तत्तस्मात् हारलतिका मृणालीलालित्यं वहति । मौक्तिकानां माला मृणालीव शोभते। मृणालस्य कर्दममालिन्यमाह - स्वतः श्वेतापि कालागुरुबहुलजम्बालमलिना, कालागुरुप्रमुखकर्पूरादिनिर्मितयक्षकर्दमाङ्गावलेपसंबन्धेन मलिनेति । भुजाश्लेषादिति पद्यस्य रहस्यार्थः- कालनित्यादिविद्यामाह - ग्रीवा षोडशस्वराः, भुजाश्लेषात् व्यञ्जन-संयोगात्, नालश्रियं श्रियं विस्तारं आधत्ते त्र्यक्षरात्मकान् नामरूपान्मन्त्राणामा-विष्करोति । पुरदमयितुः युगाक्षरा । नित्यं नित्यभूतान् प्रत्यहजातदिनाक्षरान् । मृणालीला आईं हारलतिका परस्परग्रथनेन युगाक्षरदिनाक्षरान् ई परस्पृष्टगन्धानां त्र्यक्षरात्मकत्वम् । अत्र सर्वा विद्याः त्र्यक्षर्य एव । तथा स्वतः श्वेताः स्वतः सिद्धाः कालागुरुबहलजम्बालम-सृणाः स्वतः श्वेतः स्वतः सिद्धः अगुरुः अकार एव गुरुर्मूलभूतं यस्य तत्तथा तत् । बहल षट्त्रिंशत्तत्वं तेन जम्बालः तेन अदृश्यस्पष्टभानः । अयमर्थः युगाक्षरदिनाक्षराभ्यां नानारूपविद्या विकाईं षट्त्रिंशद्दिनं यावत् युगबाणा यावद्युगः । षट्त्रिंशदक्षराणां मध्ये एकैकमक्षरं तिष्ठति । एवं षोडशस्वरं यावत् एक एव युगाक्षरः । दिनाक्षरे तु षट्त्रिंशत् विंशद्दिनानि यावत् षट्त्रिंशदात्मकत्वादित्येवं विंशतिसहस्रसप्तशतषट्त्रिंशन्नामानि कालनित्याविद्यायाः । एतत्सर्वं गुरुमुखाद्बोद्धव्यम् । अयं पारायणजपः नित्यत्वेन निर्दिष्टः काम्य इति। अत्र रूपकापह्नुतिनिदर्शनाद्यलङ्कारसांकर्यम् ।। ६८ ।।

ஆனந்தகிரீயா -

தாமரைத் தண்டில் முட்கள் போன்று சுரசுரப்பு காணும். கழுத்து தாமரைத் தண்டுபோல் மயிர் சிலிர்ப்பாகிய முட்களுடனுள்ளது. ஈசுவரனின் கையணைப்பால் ஏற்பட்ட புல்லரிப்பு அது. கழுத்தில் முத்தாரம் வெண்ணிறம் கொண்டதாயினும்

கழுத்தின் மீது பூசப்பெற்ற காரகில் பூச்சால் சிறிது அழுக்குபடிந்துள்ளது. முத்துமாலை தாமரைக் கொடியின் குருத்து போலுள்ளது. காலநித்யா தேவிகளின் மந்திரரஹஸ்யம் கொண்டது. குருமுகமாகத் தெரிந்து கொள்ள வேண்டியது. 20736 நாமங்கள் கொண்டவள் காலநித்யை. (68)

तात्पर्यदीपिनी

भुजेति - हे मातः, तव ग्रीवा मुखकमलनालश्रियं मुखमेव कमलं तस्य नालं काण्डं तस्य श्रीः, तां धत्ते आश्रयति । ननु कमलनालं श्वेतं अधस्तात् कर्दमसंसर्गो मृणालसंसर्गश्च तत्कथं न भवेदित्याशङ्कायामाह - किंविधा गीवा, स्वतः स्वभावेन श्वेता शुभ्रवर्णा, कालागरुबहलजम्बालमलिना, कालागरोः कृष्णागरोः बहलो यो जंबालोऽतिसुगन्ध-चर्चापङ्कः तेन मलिना सर्वतो दिग्धा पुनः मलीमसा च, तदधः तस्या ग्रीवाया अधः, हारलतिका हारावली मृणालीलालित्यं बिसलतासौभाग्यं वहति । ननु मृणालनालं कण्टकितं भवति? तत्राह - पुरदमयितुः पुरान्तकस्य भुजाश्लेषादालिङ्गनसौभाग्यात् नित्यं अत्यन्तं कण्टकवती सरोमाञ्चा । अहो सर्वाश्चर्यं लक्ष्मीप्रसन्नशरीरयष्टेः तव ग्रीवागतं सौन्दर्यं आश्चर्यपरंपराधिरूढमिति मन्तव्यम् ।। ६८ ।।

தாத்பர்யதீபினீ

முகம் தாமரை. கழுத்து தாமரைத்தண்டு. காரகில்பூச்சு தாமரைக் குளத்தின் சேறு. முத்தாரம் புதிய தாமரைக் குறுத்து. புல்லரிப்பு - தாமரைத் தண்டின் மீதுள்ள முட்கள். புல்லரிப்பு - சிவனது கையணைப்பால் ஏற்பட்டது. (68)

पदार्थचन्द्रिका

अथ भवानीग्रीवां वर्णयति - भुजेति । मुखं कमलमिव मुखकमलं तस्य यन्नालं तस्य श्रियं शोभाम् । कमलनालसादृश्यं वक्तुं ग्रीवां विशिनष्टि - कण्टकवती रोमाञ्चवती । नित्यमिति पदमुभयत्र संबध्यते । यस्या अधो हारलतिका मृणालीलालित्यं मृणालशोभां वहति बिभर्ति । मृणालीसादृश्यार्थं हारलतिकां विशिनष्टि - कालागरुः कृष्णागरुः तस्य बहलजंबाल इव, स तथा, तेन मलिना । स्पष्टमन्यत् । जंबालः शैवलः पङ्क इति मेदिनीकरः ।। ३८।।

பதார்த்த சந்திரிகா

விளக்கம் முன் உள்ளதே.

डिण्डिमभाष्यम्

हे परमेश्वरि ! नित्यमनवरतं पुरदमयितुरीश्वरस्य भुजाश्लेषात् आलिङ्गनसौभाग्यात्, कण्टकवती पुलकपालिकापूर्णाकारा तव ग्रीवा मुखकमलनालश्रियं वदननलिनकाण्ड-

सौभाग्यं धत्ते आश्रयति । कमलस्य चेन्नालं तत् स्यात्, अधस्तात्कर्दमसंसर्गो मृणालसंसर्गश्च कथं न भवतीत्याशंक्याह - स्वतः श्वेता स्वभावेनैव शुभ्रवर्णा, कालागरुबहलजम्बाल-मलिना कालागरुसुगन्धचर्चापङ्केन मलिना सर्वतो दिग्धा, हारलतिका मुक्तामाला, मृणालीलालित्यं पङ्कसंकुलकाण्डाधोभागसंरूढपद्मिन्यंकुरसौभाग्यं, यदस्मात्कारणात् वहति, तेन कारणेन ग्रीवा मुखकमलनालश्रियं धत्ते इति संबन्धः । अहो इत्यनेन आश्चर्यपदेन सर्वाश्चर्यसौन्दर्यलक्ष्मीसंपन्नशरीरयष्टेः तव ग्रीवालतागतं सौन्दर्यं आश्चर्य-परंपराधिरूढमिति मन्तव्यम् ॥ ६८ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

விளக்கம் முன் உள்ளதே. (68)

गोपालसुन्दरी

''भुजाश्लेषादिति'' । पुरदमयितुः शिवस्य भुजाभ्यामाश्लेषात् आलिङ्गनात् कण्टकवती तवेयं ग्रीवा मुखकमलस्य मुखारविन्दस्य नालश्रियं काण्डशोभां धत्ते । स्वतः स्वभावतः श्वेता, कालागरुबहलजम्बालेन कृष्णागरुसमूहपंकेन मलिना हारलतिका । अहो आश्चर्यं, मृणालीलालित्यं बिसशोभां यद्यस्मात् वहति धत्ते । यदहो इत्यत्र तदध इत्यपि पाठः । तत्र तदधो ग्रीवाया अध इत्यर्थः । विष्णुपक्षे - पुरस्य जाग्रत्स्वप्नसुषुप्त्यवस्थात्रयस्य दमयितुः नाशकस्य तव भुजाश्लेषात् लक्ष्मीभुजालिङ्गनात् । यद्वा कण्टकवती ईत व ग्रीवा इति पदच्छेदः । ईः लक्ष्मीः तया इत युक्त । वकार इवार्थे, उत्प्रेक्षाद्योतकः नालश्रियमित्यनन्तरं योज्यः । अथवा ई लक्ष्मीः तस्यामितं लक्ष्म्यानुगतं विष्णुं वातीति ईतवा, सा चासौ ग्रीवा चेति भगवदाश्लिष्टा लक्ष्म्या ग्रीवेत्यर्थः । कीदृशी पुरदमयितुस्तव भुजाश्लेषात् कण्टकवतीत्यर्थः । शेषं समानम् ॥

கோபாலஸுந்தரீ

விளக்கம் முன் உள்ளதே. விஷ்ணுபக்ஷத்தில் விழிப்பு, கனவு, தூக்கம் என்ற முப்புரத்தை அழித்த உனக்கு லக்ஷ்மியின் ஆலிங்கனத்தால் வெண்கழுத்து முட்செரிவுள்ள தாமரைத் தண்டுபோல் புல்லரிப்பு கொண்டது. மற்றது முன்போல். (68)

आनन्दलहरी

भुजाश्लेषादिति - पुरविजयिनो महेशस्य भुजाभ्यामाश्लेषात् आलिङ्गनात् नित्यं कण्टकवती, कमलनालपक्षे कण्टकिता, तवेयं ग्रीवा मुखरूपस्य कमलस्य नालश्रियं काण्डशोभां धत्ते धारयति । यदधो यस्या ग्रीवाया अधः, हाररूपा लतिका मृणाल्याः स्वल्पमृणालस्य

बहुकर्दमैर्मलिना । यदध इत्यत्र यदहो इति पाठे यत् यस्मात् अहो आश्चर्यमित्यर्थः । स्त्री स्यात्काचिन्मृणाल्यादिर्विवक्षापचये यदीत्यमरः । पुरविजयिन इत्यत्र पुरदमयितुरित्यपि क्वचित्पाठः ॥ ६८ ॥

ஆனந்தலஹரீ

முன் விளக்கமே. (69

—★—

गले रेखास्तिस्रो गतिगमकगीतैकनिपुणे
विवाह[१]व्यानद्धप्रगुण[२]गुणसंख्याप्रतिभुवः ।
विराजन्ते नानाविधमधुर रागाकर[३]भुवां
त्रयाणां ग्रामाणां स्थितिनियमसीमान इव ते ॥ ६९ ॥

கலே ரேகாஸ்திஸ்ரோ கதிகமக கீதைகநிபுணே
விவாஹ[1]வ்யாநத்தப்ரகுண[2] குணஸங்க்யா ப்ரதிபுவ:।
விராஜந்தே நாநாவித மதுர ராகா[3] கரபுவாம்
த்ரயாணாம் க்ராமாணாம் ஸ்திதிநியமஸீமாந இவதே ॥ 69

1. विवाद *விவாத 2.* त्रिगुण *த்ரிகுண, 3.* वागाकर *வாகாகர*

பதவுரை - கதிகமக கீதைகநிபுணே *! கதி கமகம் கீதம் இவற்றில் தனித்துவல்லமை பெற்றவளே !,* **தே கலே** *உன் கழுத்தில்* **திஸ்ர: ரேகா:-** *மூன்று கோடுகள்* **விவாஹ (விவாத) வ்யாநத்தப்ர (த்ரி) குணகுண ஸங்க்யாப்ரதிபுவ:** *திருமணத்தின் போது கட்டப்பட்ட மூன்று மடிப்புகளுள்ள மூன்று நூலிழைகளின் அடையாளமாக,* **நாநாவித மதுர ரா(வா)காகரபுவாம் த்ரயாணாம் க்ராமாணாம்** *பல இனிய ராகங்களின் தோற்றுவாயான மூன்று கிராமங்களின்* **ஸ்திதி நியமஸீமாந: இவ** *- எல்லைக் கட்டுப்பாட்டின் கோடுகள் போன்று,* **விராஜந்தே** *விளங்குகின்றன.*

காமேசபத்தமாங்கல்யஸூத்ரசோபிதகந்தரா, மஹாகாமேசமஹிஷீ, கானலோலுபா என்ற லலிதாநாமங்கள் நினைவில் வரும்.

लक्ष्मीधरा

गले कण्ठप्रदेशे रेखाः भाग्यरेखाः, वलीरूपाः तिस्रः - ललाटे च गले चैव मध्ये चापि वलित्रयम्। स्त्रीपुंसयोरिदं ज्ञेयं महासौभाग्यसूचकम्॥ इति सामुद्रिकम्। गतिगमकगीतैकनिपुणे! गतिः सङ्गीतगतिः। सङ्गीतस्य द्वे गती मार्गो देशी चेति । गमकः स्वरस्य कम्पः-'स्वरस्य

गमकः क्म्पस्स च पञ्चविधस्स्मृतः' । इति भरते । ते च पञ्चप्रकारास्तत्रैव ज्ञातव्याः । गीतं धातुमात्वात्मकं द्विविधम् । 'वाङ्मातुरुच्यते गेयं धातुरित्यभिधीयते । इति ।। तत्र एका मुख्या चासौ निपुणा च तस्यास्सम्बुद्धिः ।

विवाहव्यानद्धप्रगुणगुणसंख्याप्रतिभुवः विवाहे उद्वाहसमये व्यानद्धाः विशेषेण मङ्गलसूत्रबन्धनानन्तरं तत्समीपे आ समन्तात् कण्ठं कृत्स्नमावृत्य नद्धाः बद्धाः प्रगुणगुणाः बहुतन्तुनिर्मितसूत्राणि । तानि त्रीण्येव यथोक्तं गृह्यकारैः- 'माङ्गल्यतन्तुनानेन बधा मङ्गलसूत्रकम् । वामहस्ते सरं बध्वा कण्ठे च त्रिसरं तथा ।।' इति ।। इदं चानुष्ठानं देशतो व्यवस्थापितम् । अत एव क्वचिद्देशे मङ्गलसूत्रबन्धनं क्वचिद्देशे सरत्रयबन्धनं च क्वचिदुभयमपि नास्तीति । अस्य मतं सर्वत्रास्तीति । यद्वा-ग्रन्थकृतो देशे एतदुभयानुष्ठानं विद्यत एवेति ज्ञेयम् । प्रगुणगुणानां संख्यात्रित्वं तस्याः प्रतिभुवः । यथा प्रतिभूः उत्तमर्णस्य अधमर्णं ज्ञापयति एवं संख्यां ज्ञापयतीति प्रतिभुव इत्युक्तम् । सङ्ख्याज्ञापकाः अस्मदाश्रयकण्ठे शम्भुना पूर्वं भगवतीविवाहसमये सरत्रयमस्मिन् स्थले बद्धमिति द्रष्टॄणां ज्ञापयति वलित्रयमिति भावः । विराजन्ते अतितरां प्रकाशन्ते । नानाविधमधुररागाकर-भुवां नानाविधाः अनेकप्रकाराः मधुराः मनोरमा रागाः तेषामाकरभुवः गतिस्थानानि आश्रयभूताः तेषाम् ।

अयमर्थः-गतयः पञ्च, तदुत्थाः ग्रामरागाः त्रिंशत्, उपरागाः अष्टौ, रागास्तु विंशतिः, जनकरागाः पञ्चदश, भाषारागाः षण्णवतिः, विभाषारागाः विंशतिः, आन्तरा भाषाश्च त्रयः इत्यादिकं रागाध्यायप्रतिपाद्यमत्रावगन्तव्यम्। ते च रागाः प्रसिद्धाः, मध्यमावतीमालवीश्रीभैरवीवङ्गालीवसन्ताधन्यासीदेश्यादिकं रागाङ्गम् । वेलावतीशुद्धवरालीपुन्नागवराळीनाट्चादिकं भाषाङ्गम् । रामक्रियादिकं क्रियाङ्गम्। प्रवीधीघूर्जरीवराळीमलहरीप्रमुखं उपाङ्गं च रागशब्देन संगृहीतं इत्युक्तं नानाविध मधुररागाकरभुवां इति । त्रयणां ग्रमाणां, ग्रमशब्दः समूहवाचकः । सर्वे स्वराः त्रेधा संहताः षड्जग्रामो मध्यमग्रामो गान्धारग्राम इति त्रेधा स्वरसंहतिः । तत्र भूलोके ग्रामद्वयस्यैव प्रसरः। सप्तस्वराणामारोहावरोहक्रमेण मूर्छनाश्रयत्वम् । तच्च मन्द्रमध्य-तारात्मना त्रेधा भवति । गान्धारग्रामस्य शिरःस्थानत्वान्मन्द्रादिक्रमेणोपक्रमासंभवात् गान्धारग्रामो देवलोके प्रसृतः। । यथोक्तं शार्ङ्गदेवेन 'ग्रामस्स्वरसमूहस्स्यान्मूर्छनादे-स्समाश्रयः । तौ द्वौ धरातले स्यातां षड्जग्रामस्तथादिमः ।। द्वितीयो मध्यमग्रामः तयोर्लक्षणमुच्यते । क्रमात्स्वराणां सप्तानामारोहश्चावरोहणम् ।। मूर्छनेत्युच्यते ग्रामद्वये तास्सप्त सप्त च' ।। इति ।।

एताः मूर्छनाः शुद्धतानाः इत्युच्यन्ते । अतश्च भगवत्याः कण्ठवलित्रयवर्णनायां ग्रामत्रयकथनं देवलोकव्यवहाराद्युज्यत इत्यनुसन्धेयम् । तेषां ग्रामाणां स्थितिनियम-सीमानः स्थितेः अवस्थानस्य नियमार्थं परस्परं ग्रामाणां सङ्करो मा भूदिति तेषामन्ते रचिताः सीमानः सेतव इव ते तव । अत्रेत्थं पदयोजना - हे भगवति ! गतिगम-कगीतैकनिपुणे ! ते गले तिस्रो रेखाः विवाहव्यानद्धप्रगुणसङ्ख्याप्रतिभुवः नानाविधमधुर-रागाकरभुवां त्रयाणां ग्रामाणां स्थितिनियमसीमान इव विराजन्ते । पूर्वार्धे अनुमाना-लङ्कारः, रेखागतत्रित्वस्य मङ्गलसरत्रित्वानुमापकत्वात् । अनुमानस्य विच्छित्त्यात्मकत्वं लौकिकालङ्कारवैलक्षण्यादेव। तद्वैलक्षण्यं च पक्षधर्मतामात्रात् व्याप्त्यभाव एव, उभय-सद्भावे लौकिकमेव स्यादिति रहस्यम्। विच्छित्तिरलौकिकी शोभा । उत्तरार्धे उत्प्रेक्षालङ्कारः भगवत्याः कण्ठमध्यवर्तिस्वरग्रामत्रितयहेतुचिह्नतया वलित्रयस्य सम्भावनात् ॥ ६९ ॥

லக்ஷ்மீதரா

நெற்றியிலும் கழுத்திலும் இடுப்பிலும் மூன்று மடிப்புகள் (கோடுகள்) அமைவது ஆணும் பெண்ணிற்கும் ஸௌபாக்ய அடையாளம். உன் கழுத்தில் மூன்று பாக்யரேகைகள் உள்ளன. மார்க்கீ தேசீ என்ற இருஸங்கீத கதியிலும் 5 வகையான கமகம் எனும் இழைப்பிலும், நீ தனித்து வல்லமை பெற்றவள். வாக்கை மாது என்றும் கானத்தைத் தாது என்றும் கூறுவர். இவை அனைத்திலும் நீ தேர்ந்தவள். திருமணத்தின் போது மங்கள ஸூத்ரத்தைக் கழுத்தைச் சுற்றி (மூன்று சரடுகளாக)க் கட்டியபின் இடது கையில் பிரதிஸரம் என நூலைக் கட்டுவர். தேசத்திற்குத் தேசம் இது மாறுபடும். மங்கள ஸூத்ரம் மட்டும், மூன்று ஸரங்கள் மட்டும் கட்டுவர். சில இடங்களில் இரண்டுமில்லை. சங்கரரது தேசத்தில் இரண்டும் உண்டு எனத் தெரிகிறது. சரடுகளின் எண்ணை நினைவுபடுத்துவது போன்று மூன்று மடிப்புகள்.

கடன் கொடுத்தவன் வாங்கியவனிடம் நினைவுப்படுத்த அனுப்பப்பெறுபவன் ப்ரதிபூ. கழுத்தில் உள்ள ரேகை பிரதிபூவாகிறது. சிவன் பார்வதியின் கழுத்தில் மூன்று சரடுகளைக் கட்டினுர் என நினைவுபடுத்துகின்றன இக்கோடுகள். கதிகள் 5, அதிலிருந்து தோன்றிய கிராமராகங்கள் 30, உபராகங்கள் 8, ராகங்கள் 20, ஜனகராகங்கள் 15, பாஷா ராகங்கள் 96, விபாஷாராகங்கள் 20, அந்தரராகங்கள் 3, என ராகாத்யாயத்தின் விளக்கம் ஸங்கீத அறிஞர்களிடமிருந்து தெரிந்து கொள்ள வேண்டியது. மத்யமாவதீ, மாளவீ, ஸ்ரீ, பைரவி, பங்காளி, வஸந்தா, தன்யாசி, தேசி முதலிய ராகாங்கங்கள், வேளாவதீ, சுத்தவராளி, புன்னுகவராளி, நாட்டை முதலியவை பாஷாங்கம். ராமக்ரியா முதலியவை கிரியாங்கம், ப்ரவீதீ, கூர்ஜரீ, வராளீ, மலஹரீ முதலிய உபாங்கம் என ராகங்கள். அவை பெரும்புதையல். தோண்டத்தோண்டப் புதிது புதிதாகக் கிளம்பும். ஷட்ஜக்ராமம், மத்யமக்ராமம், காந்தாரக் ராமம் என மூன்று ஸ்வரத்தொகுப்புகள். பூலோகத்தில் இரு கிராமங்களே வழக்கில் உள்ளன. ஏழுஸ்வரதொகுப்புகள். ஏழுஸ்வரங்களின் ஆரோஹண அவரோ ஹணமுறையில் மூர்ச்சனை அமையும். மந்த்ரம், மத்யமம், தாரம் என அது மூன்று வகை, காந்தார கிராமம் தேவலோகத்தில் மட்டும் பரவியுள்ளது. இந்த

மூர்ச்சனைகள் சுத்த தானம் எனப்படும். தேவி தேவலோகத்தொடர்புள்ளவளானதால் மூன்று கிராமங்களும் அவளிடம் இடம் பெற்றுள்ளன. அந்த மூன்று மடிப்புகள் மூன்று கிராமங்களின் எல்லைகளை நினைவுபடுத்துபவை. (69)

सौभाग्यवर्धनी

गले इति । हे गतिगमकगीतैकनिपुणे ! तव गले तिस्रो रेखाः विवाहव्यानद्धत्रिगुण-गुणसंख्याप्रतिभुवः; विवाहसमये ईश्वरेण बद्धत्रिगुणीकृतमाङ्गल्यसूत्रस्य साक्षिणो विराजन्ते । नानाविधमधुररागाकरभुवां नानाप्रकारषड्जमध्यमादिसप्तस्वरानुबन्धमधुर-माधुर्यवसन्तमाधवगौडगुर्जरकर्णाटकानां रागादिगीतानां उत्पत्तिस्थानानां भूमीनां, त्रयाणां ग्रामाणां षड्जग्राममध्यमग्रामपञ्चमग्रामाणां, स्थितिनियमसीमान इव, त्वमत्र तिष्ठ, त्वमत्र तिष्ठेति स्थितिनैयत्यकृतः सीमानः स्फुरन्तीत्यर्थः । अत्रोपमा स्पष्टा, रूपकं च ॥ ६९ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ -

கதி, கமகம், கீதம் என இவற்றில் தனிச்சிறப்புள்ள வல்லமை கொண்டவளே ! உன் கழுத்திலுள்ள மூன்று கோடுகள் திருமணத்தின்போது சிவன் கட்டிய மூன்று சரடுகளின் சாக்ஷிகள், பல இனிய ராகங்களின் மூல அமைப்புகளின் தோற்றுவாயான ஷட்ஜ - மத்யம பஞ்சமகிராமங்களின் எல்லைக்கோடுகள் போன்றுள்ளன. (69)

अरुणामोदिनी

कण्ठगतरेखात्रयमुत्प्रेक्षते - गले इति । हे गतिगमकगीतैकनिपुणे ! गतिः तेन पदेन सहितः रागसंदर्भः, गमकः स्थायिस्वरस्य पुनः पुनः पोषणम्, गीतं समुचितार्थ-प्रबन्धसंदर्भः, एतेषु स्थानेष्वेव संगीतशास्त्रं संपन्नम् । 'गतिस्तु रागसंदर्भमालापः परिकीर्तितः । गमको मुख्यनादस्य परिपोषो रसात्मकः । गीतं प्रबन्धरूढार्थं रञ्जकः शक्तिरुच्यते ॥' इति । विवाहव्यानद्धप्रगुणगुणसंख्याप्रतिभुवः; विवाहे महादेवेन कृते पाणिपीडने व्यानद्धो बद्धः प्रगुणगुणः, यो माङ्गल्यसूत्ररूपः, तस्य संख्यायाः त्रिप्रकाराः प्रतिभुवः सदृश्यः । एतदुक्तं भवति 'विवाहकाले प्रथममेव माङ्गल्यसूत्रमिति कन्यायाः कण्ठे बध्यते । तस्य प्रगुणगुण इति संज्ञा । तेन माङ्गल्यसूत्रेण विना क्षणमपि न तिष्ठति सभर्तृका । 'पत्युः प्राणान् स्वकीयमाङ्गल्यसूत्राभ्यन्तरे धारयन्ति पतिव्रतास्त्रियः' इति प्रसिद्धिः । अत एव माङ्गल्यसूत्रलक्षणं वसिष्ठेनोक्तम् - 'ब्रह्मविष्ण्वीशरूपेषु रन्ध्रेष्वोतं त्रितन्तुकम् । त्रिरत्नं रुक्मजं स्त्रीणां माङ्गल्याभरणं विदुः ॥' इति । माङ्गल्यसूत्रस्य गुणानां त्रिसंख्यया समानाः त्रिरेखाः कण्ठस्था इति तत्साम्यम् । ईदृग्लक्षणलक्षिताः तव गले

रेखाः कथं विराजन्त इत्यत आह नानाविधमधुररागाकरभुवां नानाविधानां मधुररागाणां श्रीरागमलहरीललिताभूपालादीनाम्, आकरभुवां उत्पत्तिस्थानभूतानां त्रिसंख्यानां ग्रामाणां गान्धारमध्यमषड्जाख्यानां रागकदम्बकानाम्, स्थितिनियमसीमान इव स्थित्यर्थमवस्थानार्थं नियमेन विशिष्टाः सीमानः प्रदेशाः नियमसीमानः, अन्योन्य-कलहकारिणां सीमाविवादनिवारणाय देशद्वयसंधौ दीयमानवृक्षगर्तखातशिलातुल्या रेखा-दयः प्रसिद्धाः तद्वत्तव गले सदा नर्तमानानां संगीतग्रामाणां स्थित्यर्थं नियमार्थं सीमान इव ते गले रेखाः दीप्तिं प्राप्नुवन्ति । अनेन संगीतरसिकता भगवत्या उपवर्णिता । ॥ ६९ ॥

அருணாமோதினீ

கதி, கமகம், கீதம் என்ற மூன்றில் வல்லவளே ! (கதி - ராக ஆலாபம், கமகம், முக்கிய ஸ்வரத்தின் ரஸபோஷிப்பு, கீதம் - சொல்லமைப்பால் உள்ள ஈர்ப்பு.) மஹாதேவனுடன் திருமணம் நடந்தபோது மாங்கல்ய ஸூத்திரம் கட்டியதற்கு அடையாளமாக உன் கழுத்தில் மடிப்புகள் உள்ளன. முதலில் தாலி முடிப்பு, (ப்ரகுண குணம்.) கணவனுடன் கூடி வாழ்நாள் முழுவதும் இதனைத் தரிப்பள். மும்மூர்த்திகளின் அருள்வடிவான முப்புரி நூல் மூன்று ரத்னங்கள், தங்கத்தாலான மாங்கல்ய ஆபரணம். இதன் பதிவே கழுத்திலுள்ள மூன்று ரேகைகள். இவை ராகம் கிராமம், ஸ்வரம் இவற்றின் எல்லைக்கோடுகள் போன்றவை. தேவி சிறந்தஸங்கீதரஸிகை என்பதும் உட்கிடை.

आनन्दगिरीया

गले रेखा इति । कण्ठे रेखात्रयं तु स्वभावेन वर्तते । कम्बुग्रीवा सेत्यभिधानात् । परमेश्वर्याः कण्ठे रेखात्रयं वर्ण्यते । हे परमेश्वरि, तव गले कण्ठे तिस्रो रेखा विराजन्ते । सामुद्रिके तु कण्ठस्थरेखात्रयं सुलक्षणत्वेनोक्तम् । किंलक्षणे गले गतिगमकगीतैकनिपुणे गतिश्च गमकाश्च गीतं च तानि, तत्रैकोऽसाधारणनिपुणः, यस्मिन् कण्ठे एतेऽनन्य-साधारणतयोत्पद्यन्ते, एतादृशे । अथवा हे गतिगमकगीतैकनिपुणे, आलापस्य मधुरतया प्रवाहन्यायेन प्रसारणं गतिः, 'गीतस्य ख्यालिति भाषा, गमकः गीयमानरागस्य गूढानां भूतस्वराणां मनोहरः कम्पः 'स्वरस्य कम्पो गमकः श्रोतृचित्तसुखावहः । स च पञ्चदशभेदः । तिरय ... रितः, कम्पितः, लीनः, आन्दोलितं, वलित्रं, कुरूलं, अनाहतं, उल्लासः, हसितं, प्लावितः, गुंफितः, नामितः, मिश्रितः । गीतं रञ्जनस्वरसन्दर्शन-सन्दर्भकः । गतिगमकप्रधाने गीते एकः, एकोऽसाधारणो वा निपुणः । किंलक्षणा रेखाः, विवाहव्यानद्धप्रगुणगुणसंख्याप्रतिभुवः, विवाहे व्यानद्धं यत्प्रगुणगुणं तस्य या संख्या तत्र प्रतिभुवः साक्षिण्यः। अयमर्थः - कर्णाटादिदेशे कुमारीणां विवाहावसरे कुंकुमारुणसूत्रत्रय-

निर्मितं दोरकं माङ्गल्यार्थं गले बध्यते । तस्य नाम प्रगुणगुणमिति । तद्गले बद्धम् । तत्र सूत्राणि कियन्ति? सन्ति त्रीणि । एवं विभवे सति सौवर्णानि भवन्ति । तानि च ब्रह्मविष्णुरुद्रदैवतानि । तदुक्तं 'ब्रह्मविष्ण्वीशरूपं तु त्रिवृत्तं तत्त्रितन्तुकम् । त्रिरत्नं रुक्मजं स्त्रीणां माङ्गल्याभरणं विदुः' इति । तत्र प्रतिभुवः साक्षिण्यः । यदि चतुर्थमपि सूत्रं स्यात्तदा तत्प्रतिबिम्बभूता चतुर्थ्यपि रेखा उत्तिष्ठेदिति । क्वचित् त्रिगुणगुणसंख्याप्रतिभुव इति पाठः । तदा त्रिगुणस्य तस्य या गुणसंख्या, तस्यां संख्यायां प्रतिभुव इत्युत्प्रेक्ष्यते । लोकोत्तरवीणास्वरूपे तव कण्ठे प्रायस्त्रयाणां षड्जमध्यमागान्धारादिमध्यमग्रामाणां स्थिति नियमसीमान इव । अयमर्थः- 'ग्रामः स्वरसमूहः स्यान्मूर्छनादेः समाश्रयः' इति सप्तस्वरसमूहात्मको ग्रामः । तत्र षड्जगान्धारमध्यमानां अन्यतमस्य बृहत्त्वे सति तत्तद्ग्रामनामा भवति । तत्रायं ग्रामः एतावति देशे तिष्ठतु, अस्यैतावति प्रदेशे स्थितिः, अस्यैतावति प्रदेशे स्थितिरिति सीमानियमरेखा इव । यत्र सीमानियमः क्रियते, तत्र रेखादिकं क्रियते । अथवा मन्द्रमध्यतारग्रामाणां वा स्थितिसीमनियामिका रेखा इत्यर्थः । किंलक्षणानां ग्रामाणां नानाविधमधुररागाकरभुवां, नानाविधाः षाडवौडवसंपूर्ण-संकीर्णादिभेदेन भिन्नाः, ते च मधुराः माधुर्येणालाप्यमानाः ये रागाः श्रीरागमल्लार-नाटगौडीबङ्गालप्रभृतयः, तेषामाकरभुवः खनयो ग्रामाः तेषाम् । ग्रामेष्वनेकविधा रागा उत्पद्यन्त इत्यर्थः । अनेन ब्रह्मानन्दादप्यधिको गीतानन्दः, तस्योन्नतेः स्वाभाविक-स्त्वाकरः तव कण्ठः, तेन केवलनादब्रह्मरूपा त्वमिति । गले रेखा इति पद्यस्य रहस्यार्थः । चापमन्त्रोद्धारः । गले रेखा इति । गले इति विध स्थिति ध, विध स्थि, विध स्थिति, थधानां द्वयं बिन्दुद्वयम् (थं धं) ॥ ६९ ॥

ஆனந்தகிரீயா

முன் உரைகளில் வந்த ஸங்கீத நுட்பங்களின் விளக்கங்களுக்கு மேலும் விரிவான விளக்கம். கீதம் க்க்யால் என்பர். கமகம் - முக்கியஸ்வரங்களின் இனிய இழைப்பு. இது 15 வகைப்படும். கம்பிதம் லீனம் முதலியவை. மற்ற விளக்கங்கள் முன் உரைகளில் உள்ளனவே. இதன் ரகசியமான சாபமந்திரம் தம் தம் என. (69)

तात्पर्यदीपिनी

गले इति । हे गतिगमकगीतैकनिपुणे गत्योर्गमकं गतिगमकं यद्गीतं तत्रैका निपुणा तत्संबुद्धिः, सङ्गीतस्य द्वे गती मार्गौ तयोर्गमकः स्वरस्य पञ्चविधः कंपः, तस्य गीतं नाम समुचितार्थसंबन्धसन्दर्भः । एतेषु निपुणे भगवति, ते गले तिस्रो रेखाः विराजन्ते शोभन्ते । किंविधा रेखाः विवाहव्यानद्धत्रिगुणगुणसंख्याप्रतिभुवः, विवाहे उद्वाहसमये व्यानद्धा

विशेषेण मङ्गलसूत्रबन्धनानन्तरं तत्समीपे आ समन्तात्कृत्स्नं कण्ठमावृत्य नद्धा बद्धाः त्रिगुणा एतादृशा ये गुणास्तन्तवः, तेषां या संख्या त्रित्वरूपा तस्याः प्रतिभुवो ज्ञापिकाः । यथा चोक्तं गृह्यकारैः, 'माङ्गल्यतन्तुनाऽनेन बध्वा मङ्गलसूत्रकम् । वामहस्ते सरं बध्वा कण्ठे च त्रिसरं स्मृतमिति' । माङ्गल्यसूत्रेण विना सभर्तृकाः क्षणमपि न तिष्ठन्ति । मङ्गलसूत्रं वसिष्ठेनोक्तं 'ब्रह्मविष्ण्वीशरूपेषु रन्ध्रवृत्तत्रितन्तुकम् । त्रिरत्नं रुक्मजं स्त्रीणां माङ्गल्याभरणं विदुः ।' अत्रोत्प्रेक्षते - कथंभूता इव । ते तव त्रयाणां ग्रामाणां गान्धार-मध्यमषड्जाख्यानां रागकदम्बकानां स्थितिनियमसीमान इव स्थिताः । एतेषामवस्थानस्य नियमार्थं ग्रामाणां परस्परं संकरो माभूदिति तेषामन्ते सीमान. प्रदेशा इव । अन्योन्यकलहकारिणां सीमाविवादनिर्हरणाय देशस्य प्रान्तसन्धौ दीयमाना रेखा वृक्षगर्तखातशिलाकुल्यादयः प्रसिद्धाः । तत्तव गले सर्वदा वर्तमानानां संगीतग्रामाणां सिद्ध्यर्थं नियमसीमान इव तव रेखाः दीप्तिं प्राप्नुवन्ति । किंविधानां ग्रामाणां, नानाविधरागाकरभुवां नानाविधा नानाप्रकाराः ये मधुररागाः श्रीरागमल्लारभूपालादयः, तेषामाकरभुवः उत्पत्तिस्थानानि तेषां तथोक्तानाम्। अनेन सदा संगीतविद्यारसिकता भगवत्या वर्णिता ॥ ६९ ॥

தாத்பர்யதீபினீ

ஒருவருக்கொருவர் கலகமிட்டு எல்லை பற்றி விவாதிக்கையில் மரமோ, பள்ளமோ, எல்லைக் கல்லோ, வாய்க்காலோ அமைத்து எல்லை வகுப்பதுபோல் ஸங்கீத கிராமங்களின் எல்லைக்கோடுகள் போன்றவை உன் கழுத்திலுள்ள மூன்று கோடுகள். மற்றவை முன்னுரைகளில் காண்பனவே. (69)

पदार्थचन्द्रिका

गले लेखात्रयमुत्प्रेक्षमाणो वर्णयति - गल इति । हे गतिगमकगीतैकनिपुणे, तव गले स्थिता लेखा रेखाः विवादव्यानद्धप्रगुणगुणसंख्याप्रतिभुव इति विराजन्त इत्यन्वयः । अत्र ब्राह्मणोऽयं क्षत्रिय इवेत्यत्रेवेवशब्दो द्रष्टव्यः । गतिस्तत्तत्स्वरूपज्ञानं तस्य गमकं प्रापकं सङ्गीतशास्त्रं तत्र यानि गीतानि तेषु एका मुख्या चासौ निपुणा च गतिगमकगीतैकनिपुणा, तत्सम्बोधनं तथा । यद्वा गतीनां तत्कलाभ्युपायानां गमकानि चतुर्दशविद्यास्थानानि तान्येव गीतानि तेष्वेका मुख्या निपुणा, तत्संबोधनं, तथा । एतत्तु समुन्मीलत् संविदित्यत्रोक्तमेव । यस्याः स्त्रियो गले रेखात्रयं, सा प्रकृष्टानेकगुणविशिष्टा भवति, नेति चापरे, इति वराहादिमुनीनां विवादे विषये व्यानद्धा संबद्धा प्रगुणगुणसंख्या प्रकृष्टगुणगणना तस्यां प्रतिभुवो लग्नका निर्णयमध्यस्था इत्यर्थः । विवाहव्यानद्धत्रिगुण-

गुणसंख्याप्रतिभुव इति पाठे विवाहकर्मणि व्यानद्धो विशेषेण बद्धस्त्रिगुणो यो गुणः त्रिगुणं यन्मङ्गलसूत्रं तत्र या त्रित्वसंख्या तस्याः प्रतिभुवो निर्णेया इत्यर्थः । पुनरुत्प्रेक्षान्तरमाह - त्रयाणां ग्रामाणां तारमन्द्रघोराणां यः स्थितिनियमः तत्र सीमा मर्यादेव । नानाविध-मधुरवागाकरभुवां, नानाविधमधुरवाचामाकरः स्थानमिति ग्रामविशेषणम् । गतिगम-केत्यत्र तृजकाभ्यां कर्तरीति षष्ठीसमासनिषेधेऽपि तत्प्रयोजको हेतुश्चेति ज्ञापकात्समासः । गतिस्त्रिमार्गे दशायोजनमात्राभ्युपाययोः । नाडीव्रणे सरण्यां चेति मेदिनीकरः ॥ ६९ ॥

பதார்த்தசந்திரிகா

பெண்ணின் கழுத்தில் உள்ள மூன்று கோடுகள் மங்களமான சிறந்த குணங்களின் அடையாளமா? என விவாதத்தில் (விவாதவ்யாநத்த) மத்யஸ்தரின் நிர்ணயமாக உள்ளவை தேவியின் கழுத்திலுள்ள மூன்று கோடுகள். தார - மந்த்ரா - கோரக்ராமங்களில் எல்லைக் கோடாகவும் உள்ளன. பல இனிய சொல்லாட்சிகளின் உற்பத்தி ஸ்தானம். மற்றவை முன்போல். (69)

डिण्डिमभाष्यम्

हे गतिगमकगीतैकनिपुणे ! गतिर्येनालापेन रागः सन्दर्भः, गमकः स्थायिस्वरस्य पुनः पुनः घोषणं, गीतं समुच्चितार्थप्रबन्धसन्दर्भः, एतेषु सर्वेष्वपि निपुणे । एतेषु स्थानेष्वेव सर्वं सङ्गीतशास्त्रं सम्पन्नम् । 'गीतस्तु रागसङ्गीते स आलापः प्रकीर्तितः । गमको मुख्यनादस्य परिभावो रसात्मकः । गीतं प्रबन्धरूढार्थरञ्जिता रक्तिरुच्यते' ॥ विवाहव्यानद्धप्रगुण-गुणसंख्याप्रतिभुवः, विवाहे महादेवेन कृतपाणिपीडने व्यानद्धो बद्धः प्रगुणगुणो यो मङ्गलसूत्ररूपः तस्य संख्यायास्त्रिप्रकारायाः प्रतिभुवः सदृश्यः । एतदुक्तं भवति - विवाह-काले प्रथममेव माङ्गल्यसूत्रमिति कन्यानां कण्ठे बध्यते । तस्य प्रगुणगुण इति संज्ञा । तेन माङ्गल्यसूत्रेण विना क्षणमपि न तिष्ठति सभर्तृका । पत्युः प्राणान् स्वकीयमङ्गलसूत्राभ्यन्तरे सादरं धारयन्ति पतिव्रताः स्त्रिय इति प्रसिद्धिः । मङ्गलसूत्रस्य लक्षणं वसिष्ठेनोक्तम् - ब्रह्मविष्ण्वीशरूपं तु त्रिवृत्तं तत् त्रितन्तुकम् । त्रिरत्नं रुक्मजं स्त्रीणां माङ्गल्याभरणं विदुः' इति । अत एव माङ्गल्यसूत्रस्य गुणानां त्रिसंख्यया समानाः त्रिरेखाः कण्ठस्था इति तत्साम्यम् । ईदृग्लक्षणलक्षितास्तव गले रेखाः कथं विराजन्ते इत्यत आह - नानाविध-मधुररागाकरभुवां नानाविधानां मधुररागाणाम् श्रीरागलहरीललिताभूपालादीनाम् आकर-भुवाम् उत्पत्तिस्थानभूतानां त्रयाणां त्रिसंख्यानां ग्रामाणां गान्धारमध्यमषड्जाख्यानां रागकदम्बकानां स्थितिनियमसीमान इव स्थित्यर्थमवस्थानार्थं नियमेन विशिष्टाः सीमानः प्रदेशाः नियमसीमानः । अन्योन्यकलहकारिणां सीमाविवादनिर्हरणाय देशद्वयसन्धौ दीयमानवृक्षगर्तखातशिलाकुल्यारेखादयः प्रसिद्धाः । तद्वत् तव गले सदा वर्तमानानां

सङ्गीतग्रामाणां स्थित्यर्थं नियमसीमान इव गले रेखा दीप्तिं प्राप्नुवन्ति । अनेन सदा सङ्गीतविद्यारसिकता भगवत्या वर्णिता ।। ६९ ।।

டிண்டிமபாஷ்யம்

முன் உரைகளில் வந்த விளக்கமே. (69)

गोपालसुन्दरी

गले रेखा इति । हे गतिगमकगीतैकनिपुणे, गतिः तत्वस्वरूपज्ञानं तस्य गमकं ज्ञापकं संगीतशास्त्रं, तत्र यानि गीतानि तत्र निपुणे चतुरे । वस्तुतस्तु,गतिः रागसंगीतं, गमकं स्थायिस्वरस्य पुनः पुनर्घोषणं, गीतं समुच्चितार्थप्रबन्धसन्दर्भः । तदुक्तं 'गतिस्तु रागसङ्गीतं स आलापः प्रकीर्तितः। गमको मुख्यनादस्य परिभावो रसात्मकः। गीतं प्रबन्धरूढार्थरञ्जिता रक्तिरिष्यते' । इति । एतेष्वेकनिपुणे परमचतुरे । तव गले तिस्रो रेखा विराजन्ते शोभन्ते । कीदृशः? विवाहकर्मणि व्यानद्धो विशेषेण बद्धः त्रिगुणो यो गुणः मङ्गलसूत्रं, तत्र या त्रित्वसंख्या, तस्याः प्रतिभुवो निर्णेत्र्यः । तदुक्तं - ब्रह्मविष्ण्वीशरूपेषु रन्ध्रवृत्तं त्रितन्तुकम्। त्रिरत्नं रुक्मजं स्त्रीणां माङ्गल्याभरणं विदुः' । पाठान्तरे, विवाहार्थं व्यानद्धो बद्धो यः प्रगुण उत्कृष्टः, गुणस्तन्तुः, तस्य या संख्या तत्प्रतिभुवः तज्ज्ञापिकाः । यावज्जयं प्रतिवादिनो गुणबन्धनं कुर्वन्तीत्याचारः । नानाविधानां मधुराणां रागाणां षड्जमध्यमादिसप्तस्वरानुबन्धः, वसन्तगौडगुर्जरकर्णाटादिगीतानां, आकर उत्पत्तिः, तस्याः भूमिरूपाणां त्रयाणां त्रिसंख्यकानां ग्रामाणां षड्जमध्यमपञ्चमानां ग्रामाणां स्थितिनियमसीमान इव परस्परकलहाविष्टानां ग्रामाणां स्थित्यै यो नियमः, तदर्थं सीमान इव मर्यादाचिह्नरूपा इवेत्यर्थः । विष्णुपक्षे - गतिगमकेत्यादि गलस्य विशेषणम् । शेषं समानम् ।। ६९ ।।

கோபாலஸுந்தரீ

தேவி ! கதி எனும் தத்வத்தின் ஸ்வரூபஜ்ஞானம் அதன் கமகமாகிய ஸங்கீத சாஸ்திரம், அதில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள கீதங்கள் இவற்றில் தேர்ந்த அறிவுள்ளவளே ! மற்றவை முன் வந்த விளக்கத்தை ஒட்டியவை. விஷ்ணுபக்ஷத்தில் - கதி - கமக - கீதங்களின் தனித்த வல்லமையுள்ள உன் கழுத்தில் கோடுகள் மூன்று. மற்றவை முன் உள்ளவையே.

आनन्दलहरी

गले इति । गतिगमकगीतैकनिपुणे, गतिरालापः गमकं स्थायिस्वरस्य परितः संचारः, गीतं सदर्थप्रबन्धः, तेषु एका मुख्या निपुणा कौशलवती या तथाविधा । तदुक्तं सङ्गीतशास्त्रे

- 'गतिश्च रागः सङ्गीतमालापोऽपि प्रकीर्तितः । गमको मुख्यनादस्य परिभावो रसात्मकः । गीतं प्रबन्धारूढार्थं रञ्जना रक्तिरिष्यत इत । गतिः सङ्गीतं तस्या गमकं बोधकं सङ्गीतशास्त्रं तत्र यानि गीतानि तेष्वेकनिपुणे इत्यर्थः इति केचित् । ते तव गले तिस्रो रेखाः विराजन्ते । कीदृश्यः, विवाहे विशेषेणानद्धो बद्धो यः प्रगुणः प्रकृष्टगुणयुक्तो गुणो मङ्गलसूत्रं तस्य या संख्या त्रिरूपा तस्याः प्रतिभुवो ज्ञापिकाः । प्रगुणेत्यत्र त्रिगुणेत्यपि क्वचित्पाठः । विवाहसमये त्रिगुणतन्तुरूपं मङ्गल्याभरणं कन्याया गले बन्धनीयमिति दाक्षिणात्याचारः । तथा च वसिष्ठ इति पठति - 'ब्रह्मविष्ण्वीशरूपेण बद्धं वृत्तत्रितन्तुकम् । त्रिरत्नं रुक्मजं स्त्रीणां माङ्गल्याभरणं विदुः' ॥ विवादव्यानद्धेति पाठे विवादार्थं बद्धेत्यर्थः । यावज्जयो न भवति तावत्पर्यन्तं वादिनो गले त्रिगुणसूत्रबन्धनं करोतीति देशविशेषाचारः । पुनः कीदृश्यः, नानाविधानां मधुराणां मनोहराणां रागाणां निषादर्षभादिसप्तस्वरसंबद्धानां वसन्तगौडगुर्जरप्रभृतीनां आकरभुवामुत्पत्तिस्थलानां त्रयाणां षड्जग्राम-मध्यमग्राम-गान्धारग्रामाणां सङ्गीतशास्त्रप्रसिद्धानां स्थितावस्थाने यो नियमः एतत्स्थल एवानेन स्थातव्यमित्यादिरूपः तत्र सीमानो मर्यादारूपा इव । इवशब्द उत्प्रेक्षायाम् । ग्राम एकस्मिन्गलेऽवस्थितौ विरोधभञ्जनाय विधात्रा सीमारेखा इव कृता इत्यर्थः । ग्रामलक्षणमुक्तं सङ्गीतशास्त्रे - 'यथा कुटुंबिनः सर्वेऽप्येकीभूता भवन्ति हि । तथा स्वराणां सन्दोहो ग्राम इत्यभिधीयते । षड्जग्रामो भवेदाद्यो मध्यमग्राम एव च । गान्धारग्राम इत्येतत् ग्रामत्रयमुदाहृतम्' । तथा 'नन्द्यावर्तोऽथ जीमूतः शुभदो ग्रामकास्त्रयः । षड्जमध्यम-गान्धारास्त्रयाणां जन्महेतव' इति ॥ ६९ ॥

ஆனந்தலஹரீ

ஸ்வரங்கள் ஒன்றோடு ஒன்று பொருந்தி கீதத்தை அழகுபடுத்துவதால் கிராமங்கள் எனப்படும். பல குடும்பங்கள் கிராமங்களில் ஒற்றுமையாகக் கூடிவாழ்வது போன்றது இது. மற்றது முன்போல். (69)

—★—

मृणालीमृद्वीनां तव भुजलतानां चतसृणां
चतुर्भिः सौन्दर्यं सरसिजभवः स्तौति वदनैः ।
नखेभ्यः संत्रस्यन् प्रथम[१]मथनादन्धकरिपोः
चतुर्णां शीर्षाणां[२] सममभयहस्ता[३]र्पणधिया ॥ ७० ॥

ம்ருணாலீம்ருத்வீநாம் தவ புஜலதாநாம் சதஸ்ருணாம்
சதுர்பி: ஸௌந்தர்யம் ஸரஸிஜபவ: ஸ்தௌதி வதநை: ।
நகேப்ய: ஸந்த்ரஸ்யந் ப்ரதம[1]மதனாத் அந்தகரிபோ:
சதுர்ணாம் சீர்ஷாணாம்[2] ஸமம் அபயஹஸ்தா[3]ர்ப்பணதியா ॥ 70

1. प्रथमदमनात् मदननमथनात् *ப்ரதமதமநாத், மதநமதநாத். 2.*वक्त्राणां *வக்த்ராணாம், 3.* दाना *தாநா.*

பதவுரை - **தவ** உனது **ம்ருணாளீம்ருத்வீநாம்** *தாமரைக் குருத்து போன்ற மென்மையுள்ள* **சதஸ்ருணாம் புஜலதாநாம் ஸௌந்தர்யம்** *நான்கு கொடி போன்ற கைகளின் அழகை,* **ஸரஸிஜ பவ**:- *தாமரையில் தோன்றிய பிரும்மா* **சதுர்ப்பி: வதநை:** *நான்கு முகங்களால்,* **ப்ரதம மதநாத் (தமநாத்)** *முதல் தலையைக் கிள்ளிய,* **(மதநமதநாத்** - *மன்மதனை அழித்த)* **அந்தகரிபோ:** *அந்தகாஸுரனின் எதிரியான சிவனது* **நகேப்ப்ய:** *நகங்களிடம்* **ஸந்த்ரஸ்யன்** - *நடுங்கி,* **ஸமம்** - *ஒரே நேரத்தில்* **சதுர்ணாம் சீர்ஷாணாம்** *நான்கு தலைகளிலும்* **அபயஹஸ்தார்பணதியா** - *அபயம் காட்டுகிற கையை வைக்கவேண்டுமென்ற எண்ணத்துடன்* **ஸ்தௌதி** *துதிக்கிறுர்.*

கநகாங்கத கேயூர கமநீய புஜாந்விதா, பயாபஹா, சதுர்வக்த்ரமநோஹரா முதலிய லலிதா நாமங்கள் நினைவில் வரும்.

लक्ष्मीधरा

मृणाली बिसलता तद्वत् मृद्वीनां मृदूनां, 'वोतो गुणवचनात्' इति ङीप् । तव भवत्याः, भुजलतानां बाहुलतानां चतसृणां चतुर्भिः सौन्दर्यं सौभाग्यं, सरसिजभवो ब्रह्मा, स्तौति प्रस्तौति । वदनैः वक्त्रैः, नखेभ्यः करजेभ्यः सकाशात्, संत्रस्यन् बिभ्यत् 'भीत्रार्थानां भयहेतुः' इत्यपादाने पञ्चमी । प्रथममथनात् पूर्वं मर्दितवतः । कर्तरि ल्युट् । यदाह वृत्तिकारः 'वोतो गुणवचनात्' इत्यत्र 'गुणमुक्तवान् गुणवचनः' इति । ब्रह्मणः पञ्चमशिरो नखाग्रेणाच्छिनद्धरः' इति पुराणम् । तस्मात् प्रथममथनात्, अन्धकरिपोः सदाशिवस्य, चतुर्णां शीर्षाणां शिरसां, समं सकृदेव, अभयहस्तार्पणधिया अभयहस्तान्ग्रहीतुकाम इत्यर्थः अत्रेत्थं पदयोजना - हे भगवति ! तव मृणालीमृद्वीनां चतसृणां भुजलतानां सौन्दर्यं सरसिजभवः चतुर्भिर्वदनैः प्रथममथनात् अन्धकरिपोः नखेभ्यः संत्रस्यन् समं चतुर्णां शीर्षाणां अभयहस्तार्पणधिया स्तौति । काव्यलिङ्गमलङ्कारः। ब्रह्मैकनियतस्तोत्रस्य नखेभ्यस्संत्रस्यन् इत्यादिना समर्थनात् । वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमिति ध्येयम् । भुजलतावर्णने ब्रह्मण एवाधिकारो नान्येषामिति काव्यलिङ्गेन ध्वन्यते वस्त्विति अलङ्कारेण वस्तुध्वनिः ॥ ७०॥

லக்ஷ்மீதரா

தேவி ! உனது தாமரைக் கொடி போன்ற மென்மை மிக்க நான்கு கொடி போன்ற கைகளின் அழகை தாமரையிலேயே தோன்றிய பிரும்மா நான்கு முகங்களாலும் துதிக்கிறுர். அவருக்கு ஐந்து தலைகள் இருந்தன. அவற்றில் ஒன்றை சிவனது நகங்கள் கிள்ளி எறிந்தன. சிவன் அந்தகாஸுரனை அவ்வாறு அழித்தவர். அவரது கை நகங்கள் தன் மீதி நான்கு தலைகளையும் கிள்ளி எறிந்து விடுமோ எனப்பயந்த பிரும்மா அவரிடமிருந்து பயம் நீங்க உன் அபய ஹஸ்தத்தைத் தன் நான்கு தலைகளிலும் எப்போதும் ஸமமாக வைத்தருள வேண்டி மீதமுள்ள நான்கு முகங்களாலும் துதிக்கிறுர். உன் நான்கு கைகளையும் அபயஹஸ்தங்களாக்கித் தன் நான்கு தலைகளிலும் ஸமமாக வைத்து அபயமளிக்கக் கோரித் துதிக்கிறுர். (70)

सौभाग्यवर्धनी

मृणालीति । मृणालकोमलानां तव दोर्लतानां चतसृणां सौन्दर्यं ब्रह्मा चतुर्भिः मुखैः स्तौति । अन्धकरिपोः नखेभ्यः संत्रस्यन् प्रथमदमनात् हेतोः, एकं मुखं पुररिपुणा मम निकृत्तम्, अवशिष्टानि चत्वार्यपि छेत्स्यतीति भयेन समं युगपत् अभयदानार्पणधिया चतुर्भिः हस्तकमलैः अभयं मह्यं देहीति वरप्रार्थनबुद्ध्येत्यर्थः । एतावता तव अभय-दानेच्छोः, अन्धकरिपोरपि क्रोधो ममातिक्रमे न शक्तः । तस्मात्तवैव प्रसादो मुख्य इति भावः । चतुर्भिर्वदनैः चतसृणां भुजलतानां सौन्दर्यं स्तौतीति परिसंख्यालङ्कारः ॥ ७० ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

தேவி ! நீ அபயமளிப்பதாயின் சிவனது கோபமும் பலிக்காது. உன் அருளே முக்கியம். மற்ற விளக்கம் லக்ஷ்மீதராவிலுள்ளதே. (70)

अरुणामोदिनी

भुजान् स्तौति - मृणालीति । हे देवि ! सरसिजभवः अब्जयोनिः ब्रह्मा, विष्णुनाभीकमलोत्पन्नत्वात् । तत्र मधुकैटभपीडितात्मरक्षणाय भवत्स्तोत्रपरायण इति भावः। चतुर्भिः चतुःसंख्यापन्नैः, वदनैः मुखैः, मृणाली बिसलतेव मृद्वीनां म्रदिमवतीनाम् । 'वातो गुणवचनात्' इति ङीप् । तव भवत्याः, चतसृणां चतुः संख्यापन्नानाम्, 'न तिसृचतसृ' इति न दोर्घः । भुजलतानां सौन्दर्यं चारुत्वम्, स्तौति वर्णयतीत्यर्थः । स्तवनप्रयोजनमाह - नखेभ्य इति । अन्धकरिपोः रुद्रस्य, पञ्चमी वा । प्रथममथनात् प्रथमस्य शिरसः मथनात् विनाशात्, आदिमथनादिति वा, प्रथममथनमतति गच्छति इति प्रथममथनादिति वा 'अत सातत्यगमने' इति क्विप् । ब्रह्मीयप्रथमशिरसः पुरा शिवनिहतत्वादिति भावः । नखेभ्यः कररुहेभ्यः, संत्रस्यन्

बिभ्यत्सन्, चतुर्णां शीर्षाणां वर्तमानचतुःशिरसां, समं यथा तथा, अभयहस्तार्पणधिया; शेषाणामभ्युदयो माभैरित्यभयदानाकाङ्क्षया स्तौतीति संबन्धः । भवदीयभुजलता-सौन्दर्यवर्णने चतुर्मुखस्यैव सामर्थ्यं नान्यस्येत्यभिप्रायः ॥ ७० ॥

அருணாமோதினீ -

விஷ்ணுவின் தொப்புள் தாமரைமீது தோன்றிய பிரும்மா மதுகைடபர்களின் முற்றுகை நீங்க உன்னை வேண்டி நின்றவர். தன் 4 தலைகள் தப்பிக்க - சிவனது கோபம் தணிய அபயம் வேண்டித் துதிக்கிறார். உன் தாமரை போன்ற கைகளின் அழகை உணர்ந்தவர் அவர் ஒருவரே ! (70)

आनन्दगिरीया

मृणालीति । हे नारायणि भुवनेश्वरि, सरसिजभवो ब्रह्मा तव चतसृणामपि भुजलतानां सौन्दर्यं चतुर्भिरपि मुखैः समं स्तौति । किंलक्षणानां, मृणालीमृद्वीनां तव मृणालकोमलभुजलतानां वर्णने ब्रह्मातिरिक्तः को वा समर्थः स्यात् । चतुर्भिरपि मुखैरेकसमयावच्छेदेन स्तुतौ किं बीजम्? अत आह - अन्धकरिपोर्नखेभ्यः सन्त्रस्यन्, कस्मात्? प्रथमदमनात् । ल्यब्लोपे पञ्चमी । प्रथमदमनं प्राप्येत्यर्थः । अथवा तैरितिशेषः । नखैः प्रथमदमनात् । अयमर्थः:- महादेवादित्यापद्यमानं मुखोत्पाटनभयं तदा शाम्यति, यदा भुवनभयभङ्गस्वभावायाः परमेश्वररमण्या अभयं प्राप्यते । तत्तु शिरसि करकमलार्पणेन भवति । तदपि तदा, यदा परमेश्वरी स्तूयते । इति क्रमेण यदा स्तुतिरारभ्यते तदा स्तावकातिरिक्तशिरसां भयविह्वलतया अहमहमिकया सर्वैरपि मुखैः सममेव स्तुतिरारब्धेति । कया, चतुर्णां शीर्षाणां समसमय एव हस्तार्पणधिया । तेन तेन मुखेन तस्य तस्य भुजस्य स्तुत्या, सन्तोषेण तस्य तस्य करस्याभयमुद्राङ्कितस्य तस्मिंस्तस्मिन् शिरसि अर्पणं भविष्यतीति बुद्ध्या । अथवा अन्धकरिपोर्नखाः, तेभ्यो जातं यत्प्रथमदमनं ततः सन्त्रस्यन्निति । परिसंख्यालङ्कारः । 'किञ्चित्पृष्टमपृष्टं वा शब्देन प्रतिपाद्यते । तादृगन्य-व्यपोहाय परिसंख्या तु सा मता' । प्रमाणान्तरावगतमपि वस्तु शब्देन चेत्प्रतिपादितं प्रयोजनान्तराभावात् सदृशवस्त्वन्तरव्यवच्छेदाय यत्पर्यवस्यति सा परिसंख्या' । मृणालीति पद्यस्य रहस्यार्थः- पाशस्य मन्त्रमाह-मृणाली आ मृद्वीनां अ, शीर्षाणां ई, वदनैः रेफ, हस्ता हः एवं आं ह्रीं पाशस्य । (ह्रीं आं) ॥ ७० ॥

ஆனந்தகிரீயா

உலகின் பயத்தைப் போக்குவதில் ஆர்வமிக்க தேவி அபயம் தந்தாலன்றி மஹாதேவர் தன் தலைகளைக் கொய்யக் கூடும் என்ற பயம் நீங்காது. அவள் தன் நான்கு

தலைகளின் மீது கைவைத்திருக்க வேண்டுவதே அதற்கான வழி. ஒரு தலையால் துதித்தால் மற்ற தலைகளுக்கு நேரவிருக்கிற ஆபத்தைத் தடுக்க இயலாதென நான்கு தலைகளாலும் பிரும்மா துதிக்கிறார். தேவியின் நான்கு கைகளையும் பிரும்மாவின் நான்கு தலைகளும் வேண்டுகின்றன. பாசமந்திரம் இதன் ரஹஸ்யம் - ஆம்ஹ்ரீம் (ஹ்ரீம் ஆம்) என. (70)

तात्पर्यदीपिनी

अथेदानीं भुजान्वर्णयति - मृणालीति । हे परमेश्वरि, सरसिजभवो ब्रह्मा चतुर्णां चतुःसंख्याविशिष्टानां भुजलतानां बाहुलतानां सौन्दर्यं लावण्यातिशयं चतुर्भिर्वदनैः करणभूतैः स्तौति लोकातिशयगुणगणातिशयोद्घोषणमधुरकलापैरर्चयति । किंविधानां भुजलतानां, मृणालीमृद्वीनां मृणालीवत् सरोजिन्यंकुरवत् मृद्वीनां कोमलानां, कथंभूतः सरसिजे भवः । अन्धकरिपो रुद्रस्य नखेभ्यः प्रथममथनात्प्रथमस्य वक्त्रस्य मथनान्निकृन्तनात् संत्रस्यन् भीत इत्यर्थः । चतुर्भिर्मुखैः चतुर्बाहुवर्णने हेतुमाह - चतुर्णां शीर्षाणामवशिष्टानां समं युगपत् अभयहस्तार्पणधिया अभया ये हस्ताः तेषामर्पणं तस्य बुद्ध्या । रुद्राच्छंकितेन विधिना चतुर्णां मुखानां पालनार्थं अभयं ग्रहीतुं तव भुजलताः स्तुता इति भावः ॥ ७० ॥

தாத்பர்யதீபினீ

முன் உரைகளிலுள்ள விளக்கமே. (70)

पदार्थचन्द्रिका

अथ भुजवर्णनमाह - मृणालीति । मृणालीमृद्वीनां मृणालवत्कोमलानां भुजा लता इव भुजलतास्तासां, चतसृणामित्यत्र न तिसृचतसृ इति सूत्रेण दीर्घनिषेधः । भवानीभुजलताविषयां चतुर्मुखकर्तृकां स्तुतिं सकामामुत्प्रेक्षमाणः सरसिजभवं विशिनष्टि - मदनमथनादन्धकरिपोः नखेभ्यः संत्रस्यन्, समं युगपत्, न विद्यते भयं यस्मात्तदभयं एवंभूतं यद्धस्तार्पणं तद्धियेति हेतौ तृतीया । नखेभ्यो मदनमथनादन्धकरिपोरित्यत्र पञ्चम्यौ भीत्रार्थानां भयहेतुरित्यनेन । मदनमथनादन्धकरिपोरिति पदद्वयोपादानं रुद्रे भयहेतुत्वं संभावयितुम् । नखानां तु भयहेतुत्वं संभावितमेवास्ति पूर्वमेकेन नखेनैकस्य शीर्षस्य छेदात् ॥ ७० ॥

பதார்த்தசந்திரிகா

முன் உரைகளிலுள்ள விளக்கமே. (70)

डिण्डिमभाष्यम्

हे परमेश्वरि ! मृणालीमृद्वीनां मृणालीवत् सरोजिन्यङ्कुरलताविशेषवत्, मृद्वीनामति-

कोमलानां, चतसृणां चतुस्संख्याविशिष्टानां... तव भुजलतानां बाहुवल्लीनां सौन्दर्यं लावण्यातिशयम्, सरसिजभवः ब्रह्मा कर्ता, चतुर्भिः मुखैः करणभूतैः, स्तौति लोकातिशायि गुणगणोद्घोषणं मधुरशब्दकलापैश्चरति । कथं चतुर्भिर्मुखैः चतुर्बाहुसौन्दर्यस्तवः, तस्य पञ्चमुखत्वात् । एकस्य मुखस्य स्वरूपनाशः कथमिति चेदत्रोच्यते । अवश्यं पञ्चमुख एव प्रथमं ब्रह्मा अभूत् । तदनन्तरं रुद्रोऽपि पञ्चमुखः तृतीयो भ्राता, द्वितीयो विष्णुः । सर्वकनिष्ठस्यापि रुद्रस्य वक्त्रैः वरप्रसादात् षड्गुणा जाताः । ते च सर्वज्ञत्वं नित्यतृप्तत्वं अनादिबोधत्वम् स्वतन्त्रत्वं, अलुप्तशक्तित्वं, अनन्तशक्तित्वं चेत्येवं गुणसंपन्नाः । एतैर्विरहिता ब्रह्मादयः । तत एव हेतोः ब्रह्मणोऽपि महादेवस्य सहस्रगुणाधिक्यम् । अत एव न्यूनगुणेनापि ब्रह्मणा ज्येष्ठत्वमात्रमवलम्ब्य, ''अहमपि पञ्चमुखः, अयं रुद्रोऽपि पञ्चमुखः, ततो मत्तः कथमस्याधिक्यमिति । कदाचित् रजोंऽशस्य महतः संभवादवलेपेन हरतिरस्कारे जायमाने तज्जनितेन ब्रह्मणो दर्पतेजसा दह्यमाने, तच्छान्त्यर्थं विरिञ्चेः पञ्चमं शिरः रुद्रेण नखकोट्या विदलितमिति पुराणप्रसिद्धेः चतुर्मुख एव न पञ्चमुखः । तत एवं एकशिरोव्यत्ययेन भीतो भूत्वा तस्य महादेवस्यात्यन्तवल्लभायाः तव सेवया पुनर्महादेव-सकाशात् अभयं प्रार्थ्यमानः, तत एव सन्त्रस्यन्, अवशिष्टानां चतुर्णां शीर्षाणां सममेव युगपदेव अभयार्पणबुद्ध्या 'माभैषीरहमागता, तव भयं नास्ति, स्वस्थो भव' इत्यादिवचनेन समुत्तोलितो यो हस्तः सोऽभयहस्त इत्युच्यते । तस्यार्पणं प्रकाशनं, तद्धिया तदभिप्रायेण रुद्रात् त्रस्यन् रुद्रसर्वस्वभूतायास्तवाश्रयणेन रुद्राद्भयं त्यक्ष्यामीति भगवती-मुपाश्रितः । येनकेनचित्पीडिताः, तद्वल्लभाशरणप्रवेशेन तन्निवारिततत्पीडाः सन्तः सुखिनः संभवन्तीति लोकप्रसिद्धिरस्ति ॥ ७० ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

முன்னர் பிரும்மாவிற்க்கும் 5 தலைகளிருந்தன. ருத்ரரும் ஐந்து தலைகளுள்ளவர். ருத்ரர் தன் ஐந்து தலைகளிலிருந்து ஆறு குணங்களைத் தேவியின் அருளால் பெற்றார். ஸர்வஜ்ஞர் (எல்லாமறிந்தவர்) நித்யத்ருப்தர் (எப்போதும் மனநிறைவு கொண்டவர்.) அநாதிபோதர். (ஆதி என்ற வரையிராத ப்ரஜ்ஞானமுள்ளவர்) ஸ்வதந்திரர் (தன் விருப்பப்படி இயங்குபவர்.) அலுப்த சக்தி (மழுங்காத - மறையாத - தேய்வுறாத சக்தி உள்ளவர்.) அநந்த சக்தி (முடிவுறாத - வரையற்ற ஆற்றல் உள்ளவர்) என. இந்த ஆறும் ஐந்து முகங்களில் ஆற்றலானவை. பிரும்மா முதலானவரிடம் இச்சிறப்புகளில்லாததால் ருத்ரனின் பெருமை உயர்ந்தது. முன் தோன்றியவர் என்ற செருக்குற்ற பிரும்மா ருத்ரரது ஆறு குணங்களில் பொறாமை அடைந்தார். ஒரு சமயம் ருத்ரரது ஸம்ஹாரப் பணியில் ரஜோகுணத்தின் அளவு அதிகமாக, ருத்ரனைப் பிரும்மா அவமதிக்க, ருத்ரர் தன் நகநுனியால் பிரும்மாவின் ஒருதலையைக் கிள்ளி எறிந்தார். அன்றிலிருந்து பிரும்மா நான்முகரே. மற்ற நான்கு தலைகளுக்கும் ருத்ரனிடமிருந்து அபயம் கோரவே இந்த ஸ்துதி.

''நீ பயப்படாதே ! நான் வந்துவிட்டேன். உனக்கு இனி பயமில்லை. சுய நிலையில் இரு ! எனத் தூக்கிய கையே அபயஹஸ்தம். ருத்ரனின் எல்லாமான தேவி அபயம் தருகிருள். எவரிடமிருந்து பயப்படுகிருளோ, அவரது எல்லாமானவரைச் சரணடைந்து பயம் நீங்கப் பெறுவதுதான் முறை. (70)

गोपालसुन्दरी

''मृणालीति'' । मृणालीवत्सरोजिन्यंकुरवत् मृद्वीनां कोमलानां चतसृणां चतुः= संख्यकानां तव भुजलतानां बाहुवल्लीनां सौन्दर्यं शोभां सरसिजभवो ब्रह्मा चतुर्भिर्वदनैः करणभूतैः स्तौति । प्रथमदमनात्, पञ्चममुखस्य प्रथमकर्तनात्, अन्धकरिपोर्महेशस्य नखेभ्यः सन्त्रस्यन् बिभ्यत्, अवशिष्टानां चतुर्णां शीर्ष्णां मस्तकानां समं युगपदेव अभयस्य भीत्यभावस्य हस्तैरर्पणधिया दानबुद्ध्या । विष्णुपक्षेऽप्येवम् ॥ ७० ॥

கோபாலஸுந்தரீ -

முன் விளக்கமே இங்கும். விஷ்ணுபக்ஷத்திலும் இதுவே. (70)

आनन्दलहरी

''मृणालीति'' । मृणालीवन्मृद्वीनां कोमलानां चतसृणां तव भुजलतानां सौन्दर्यं सरसिजभवो ब्रह्मा चतुर्भिर्वदनैः स्तौति । किमर्थमित्याह- नखेभ्य इति । प्रथमस्य शीर्षस्य मथनात् छेदनाद्धेतोः अन्धकरिपोः शिवस्य नखेभ्यः संत्रस्यन् भयं प्राप्नुवन् सन्, मथनादित्यत्र दमनादिति पाठे प्राथमिकशिरश्छेदनरूपदण्डादित्यर्थः। अन्धकरिपोः सकाशात् उद्गतेभ्यो नखेभ्य इति पञ्चमीति कश्चिदाह, तन्न, अध्याहारं विनैवोपपत्तेः । अवशिष्टानां चतुर्णां शीर्षाणां सममेकदा अभयाय भयाभावाय हस्तानां अर्थात्त्वदीयानां अर्पणं स्पर्शनं तद्धिया, तद्भवत्विति बुद्ध्या । अभयदायको हस्तोऽभयहस्तः तस्यार्पणमिति कश्चित् । एकं शिरः शिवेन नखैश्छिन्नं, अवशिष्टानामभयार्थं स्तौतीति भावः । चतसृणा-मित्यत्र नामि दीर्घप्रतिषेधः । अत्र प्रथममथनादित्यत्र मदनमथनादिति पाठो न सङ्गतः । भिन्नविभक्त्यन्ततया अन्धकरिपोरित्यनेन सह सामानाधिकरण्येनान्वयासंभवात् । न च मदनमथनादन्धकरिपोः सन्त्रस्यन् अर्थात्तन्नखेभ्यः सन्त्रस्यन् इति योजनीयमिति वाच्यम्। शिवपर्यायशब्दद्वयोपादाने शाब्दपौनरुक्त्यात् । हरात् शिवात् शम्भोरित्यादेरपि तथात्वापत्तेः । तथा शिवनखेभ्यो यस्त्रासः शिवादपि स एव त्रास इति अर्थे पौनरुक्त्यं च । यथा । वह्निरुष्ण इत्यादाविति । तस्मात्प्रथममथनादित्यस्यार्थानभिज्ञेन केनचिद्भ्रान्तेनात्र मदनमथनादिति कल्पितमित्यवधेयम् ॥ ७० ॥

ஆனந்தலஹரீ

முன்னுரைகளின் விளக்கமே இங்கும். (70)

—★—

नखानामुद्योतैर्नवनलिनरागं विहसतां

करणां ते कान्तिं कथय कथयामः कथमुमे[1] ।

[2]कयाचिद्वा साम्यं भजतु क[3]लया हन्त कमलं

यदि क्रीडल्लक्ष्मीचरणतललाक्षारसचणम्[4] ॥ ७१ ॥

நகாநாமுத்யோதை: நவநலிநராகம் விஹஸதாம்

கராணாம் தே காந்திம் கதய கதயாம: கதமுமே[1] ।

[2]கயாசித்வா ஸாம்யம் பஜது க[3]லயா ஹந்த கமலம்

யதி க்ரீடல் லக்ஷ்மீசரணதல[4] லாக்ஷாரஸசணம் ॥ 71

1. कथममी कथममुम् *கதமமீ கதமமும். 2.* कदाचिद्वा *கதாசித்வா, 3.* विधया *விதயா 4.* लाक्षारुणदलम् *லாக்ஷாருணதளம்.*

பதவுரை: **உமே** - *உமையே,* **நகாநாம் உத்யோதை:** - *நகங்களின் ஒளியழகால்* **நவநலின ராகம் விஹஸதாம்** - *அன்றலர்ந்த தாமரையின் சிவப்பை கேலி செய்கிற* **தேகராணாம் காந்திம்** - *உன் கைகளின் அழகை* **கதம் கதயாம:**- *எவ்வாறு விளக்குவோம்?* **கதய** *விளக்குவாய் !* **கமலம்** - *தாமரை* **கயாசித்கலயாவா** *ஏதேனும் ஒரு அம்சத்தில்* **ஸாம்யம் பஜது** *ஸமநிலையைப் பெறட்டும்.* **யதிக்ரீடல் லக்ஷ்மீசரணதல லாக்ஷாரஸசணம்** *விளையாடுகிற லக்ஷ்மியின் சரணங்களில் பூசப்பட்ட செம்பஞ்சுக்குழம்பின் பூச்சைப் பெற்றிருந்தால் !* **ஹந்த** *! வியப்புக்குரியதுதான்.*

நகதீதிதி ஸஞ்ச்சன்ன நமஜ்ஜன தமோகுணா, கராங்குலி நகோத்பன்ன நாராயண தசாக்ருதி: என்ற லலிதா நாமங்கள் நினைவில் வரும்.

लक्ष्मीधरा

नखानां नखराणां, उद्योतैः प्रभापटलैः, नवनलिनरागं प्रातर्विकसिताम्बुजकान्तिं, विहसतां अपलपतां, कराणां हस्तानां, ते तव, कान्तिं शोभां, कथय वद, कथयामः, काव्यप्रबन्धं रचयामः, कथं केन प्रकारेण, उमे ! पार्वति ! कयाचिद्वा विधया । वेत्यसंशये संशयोक्तिः । केनापि प्रकारेण नास्तीत्यर्थः । साम्यं सादृश्यं, भजतु स्वीकरोतु कलया लेशेनापि, हन्त ! वाक्यारम्भे । हन्त हर्षेऽनुकम्पायां वाक्यारम्भविषादयोः इत्यमरः ।

कमलं पद्मम्, यदि संशये, तथापि सन्देह इत्यर्थः । क्रीडल्लक्ष्मीचरणतललाक्षारसचणं क्रीडन्त्याः लक्ष्म्याः पद्मालयायाः चरणतलयोः लाक्षारसेन चणं वित्तं युक्तम् । 'तेन वित्तश्चुञ्चुप्चणपौ' इति चणप् । अत्रेत्थं पदयोजना - हे उमे ! नखानामुद्योतैः नवनलिनरागं विहसतां ते कराणां कान्तिं कथं कथयामः कथय, कमलं कलयापि साम्यं कयाचिद्वा भजतु । हन्त कमलं क्रीडल्लक्ष्मीचरणतललाक्षारसचणं यदि तदा हि साम्यं भजत्विति । यद्वा कयाचिद्वा साम्यं भजतु विधयेति पाठः । तदा हन्त ! कमलं कयाचिद्वा विधया साम्यं भजतु प्राप्नोतु इत्यन्वयः। तामेव विधामाह - यदि क्रीडल्लक्ष्मीचरणतल-लाक्षारसचणं तदा, नान्यथेत्येकवाक्यतया अन्वयः । अत्रातिशयोक्तिरलङ्कारः, यद्यर्थोक्त्यातिशयकल्पनात् । पूर्वार्धे तद्गुणालङ्कारः, नखकान्तिभिरतिरक्तत्वात् कराणाम्। नवनलिनरागं विहसतामित्यत्र उपमालङ्कारः । उभयोस्संसृष्टिः, अपृथक्-स्थित्या प्रयोजकत्वात् उभयोस्संसृष्टिः ॥ ७१ ॥

லக்ஷ்மீதரா

உமையே ! நக ஒளியால் புதிய தாமரையின் சிகப்பைக் கேலி செய்கிற உன் கைகளின் அழகு பற்றி எப்படி வர்ணிப்போம். தாமரையே ஏதேனும் ஓரம்சத்தால் ஸமமாகலாம். அல்லது விளையாட்டில் ஈடுபட்ட லக்ஷ்மியின் சரணங்களின் அடியில் பூசப்பெற்ற கொம்பரக்கின் சாறுபட்டுச் சிவந்திருந்தால் தாமரையும் ஈடாகலாம். (லக்ஷ்மிதேவி தாமரைமீது அமரும்போது அவள் கால்களிலிட்ட செம்பஞ்சுக்குழம்பின் பூச்சு தாமரையில் பட்டுத் தாமரை மேலும் சிவந்திருந்தால் தாமரை ஒருக்கால் உன் கைகளின் வண்ணத்திற்கு ஈடான வண்ணத்தைப் பெற்றிருக்கலாம்.) (71)

सौभाग्यवर्धनी

करान् स्तौति - नखानामिति । नखानां कान्तिभिः नवनलिनरागं विहसतां कराणां ते कान्तिं हे उमे; हे परमेश्वरि ! कथं कथयामः? केन सह साम्यं कथयामः? त्वमेव कथय । प्रसिद्धकमलमस्ति, तेन सह कथयेति चेत्, न, कयाचिद्वा साम्यं भजतु विधया हन्त कमलम्, कयाचिद्विधया कमलसादृश्यं भजतु । हन्तेति वितर्के । यदि क्रीडल्लक्ष्मी-चरणतललाक्षारुणदलं स्यात् । कमलसाम्यं तव कराणां दूरे तिष्ठतु । तव करसाम्यं कमलं तदा लप्स्यते, कयाचिद्विधया क्रीडन्त्याः कमलालयायाः चरणतलालक्तकारसारुणं यदा स्यात् । तव कराणां कमलसाम्यकथने का संभावनेति भावः । अत्र कमलस्य कदाचिद्दैवयोगेन कमलालयायाः चरणालक्तकारुण्यसंपर्कः संभाव्य इति संभावनालङ्कारः ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

லக்ஷ்மீ விளையாடும்போது அவள் கால்களிலிட்ட செம்பஞ்சுக்குழம்பு தாமரை

இதழ்மீது படிந்திருக்குமேயானால் உன் கைகளின் செம்மை மென்மையுடன் அதன் செம்மை மென்மை ஈடாகலாம். (71)

अरुणामोदिनी

करान् स्तौति - नखानामिति । हे उमे ! नखानां उद्योतैः प्रकाशैः, नवनलिनरागं तरुणाब्जरक्तिमानं विहसतां तत्सदृशानामित्यर्थः । कराणां चतुर्णां हस्तानां, कान्तिं शोभां, कथय केन प्रकारेण कथयामः वर्णयामः? कथय तदुपायं वदेत्यर्थः । सदृश-वस्त्वन्तरालाभात् वर्णयितुं न शक्नुम एवेत्यर्थः । ननु सदृशवस्तुनः कमलस्य विद्यमा-नत्वात् कथं तदसामर्थ्यमित्यत्राह - कयाचिद्वेति । कमलं देवीहस्तोपमानत्वेन स्तोत्रानु-मतमब्जं, क्रीडन्ती च सा लक्ष्मीश्च क्रीडल्लक्ष्मीः, 'स्त्रियाः पुंवत्' इत्यादिना पुंवद्भावः तस्याः चरणतले या लाक्षा तया अरुणा दला यस्य तत् लक्ष्मीपादपङ्कज-लाक्षारुणीकृतदलमित्यर्थः । रसचणमिति पाठे, लाक्षारसेन वित्तं चणं तत्सहितं यदि, 'तेन वित्तश्चुञ्चुप्चणपो' इति चणप्प्रत्ययः । तर्हि तथा चेत्, कयाचिद्वा विधया येन केनापि प्रकारेण । कलयेति पाठे लेशेनापीत्यर्थः । साम्यं सादृश्यं भजेत् प्राप्नुयात् । एतादृग्रूपस्य स्वस्य साम्यावाप्तियोग्यत्वादित्यर्थः । हन्तेत्यनुकम्पायाम् । अत्रातिशयोक्तिविशेषा-लङ्कारः । ७१ ॥

அருணாமோதினீ

முன் உரை விளக்கமே.

आनन्दगिरीया

करान्वर्णयति - नखानामिति । हे नारायणि परमेश्वरि, तव कराणां कान्तिं अमी वयं कथं कथयामः कथय । तव करास्तु कल्पद्रुमादीनप्यधः कुर्वन्ति । तेषां कान्तिं वयमल्पज्ञाना उपमादृष्टावपि जडाः कथं वर्णयाम इति त्वमेव कथय । अस्मद्दृष्टौ किमप्युपमानं नायाति । नवनलिनं चेद्वदसि तत्राह । किंलक्षणानां कराणां, नखानामुद्योतैः नवनलिनरागं विहसतां, ये नखाः शनैश्शनैर्हेयत्वेन बहिःकृतास्तेषामेवोद्योतैः प्रभापटलैः नवनलिनमपि हस्यते । तस्य करसाम्यं कुतः । अथ सहस्रपत्रं कमलं चेद्वदसि तदपि कयाचिद्विधया प्रकारेण साम्यं भजतु । यदि क्रीडल्लक्ष्मीचरणतललाक्षारुणदलं तदपि साम्यं तदा प्राप्नुयात् यदा सर्वदा विकसितं सत् लक्ष्म्याः सदा क्रीडापात्रं भवति । क्रीडन्त्यास्तस्याः चरणगलितालक्तकरसेन सर्वेष्वपि दलेषु रक्तता यदा स्यात् । इदं तु कदाचिद्विकसति, लक्ष्मीरपि कदाचिद्वसति । तत्रापि न क्रीडति । नापि

सर्वदलावच्छेदेनारक्तम् । तव करतलं तु परमारक्तं, दलस्थानीया अंगुलयो नखा वा अत्यारक्ताः । क्रीडन्ती च लक्ष्मीरचश्चला तत्र नित्यं तिष्ठति । अंकुशमन्त्रमाह - नखानामिति । कथय कथय करद्वयं, उद्योतैः ओं द्वयं, ते कान्ति बिन्दुद्वयं क्रों क्रों अंकुशमन्त्रः ॥ ७१ ॥

ஆனந்தகிரீயா

உமையே ! உன் கரங்கள் கற்பகமரங்களையே தாழ்நிலையடையச் செய்கின்றன. நாங்களோ உவமை காட்டி வர்ணிக்க அறியாதவர்கள். வெட்டி எறியத்தக்க - அதனுலேயே கைகளைவிட்டு வெளிவந்த - நகத்துடன் கூட புதுத்தாமரை ஒப்பிடத்தகாதது. ஆயிரம் இதழுள்ள தாமரை எனில் ஒருக்கால் ஈடாகலாம். அதுவும் லக்ஷ்மியின் கேளிக்கைக்குப் பயன்பட்டிருந்தால், அவள் கால்களிலிட்ட செம்பஞ்சுக்குழம்பு அதன்மீது பட்டுச் சிவந்திருந்தால்: தாமரை சிலநேரங்களில் மட்டுமே மலர்கிறது. லக்ஷ்மியும் எப்போதோ அதன் மீதமர்கிருள். எப்போதோ விளையாடுகிருள். எல்லா தளங்களின் மீதும் அவள் சரணம் படுமெனச் சொல்வதற்கில்லை. உன் கையோ எப்போதும் நன்கு தானே சிவந்தது. இதழ்போன்ற நகங்களும் நன்கு சிவந்தவை. அக்கைகளில் லக்ஷ்மீ எப்போதும் விளையாடுகிருள். (இங்கு அங்கு சமந்திரம் ரஹஸ்யம் க்ரோம் க்ரோம் என. (71

तात्पर्यदीपिनी

नखानामिति । हे उमे परमेश्वरि, वयं ते कराणां पञ्चशाखानां कान्तिसौन्दर्यातिशयं कथं केन प्रकारेण कथयामो वर्णयामः? तत्कथय त्वमेव कथय, नास्माकं कथावसरः । यत्पञ्चभिर्वदनैर्महादेवः, चतुर्भिर्ब्रह्मा, षड्भिः स्कन्दः, सहस्रैरनन्तः एते त्वां वर्णयितु-मारभ्य निजवर्णनावैदग्ध्यदर्पेण स्तुवन्तः खिद्यन्ति । त्वत्कराणां सौन्दर्यवर्णनमस्माकं सुकरं दुष्करं वेति त्वमेव जानासि इति कथयेति भावः । एवमनुपमत्वेन वर्णनावतारः कथं भातीत्यत्राह-हन्तेति निश्चयेन । कमलं कयाचिद्विधया प्रकारेण साम्यं सादृश्यं भजतु, न कदाचिदित्यर्थः । तत्र हेतुः, किंविधं कमलं, यदि संशये, क्रीडल्लक्ष्मीचरणतललाक्षार-सचणं, क्रीडन्ती या लक्ष्मीः तस्याश्चरणतलयोः लाक्षारसेन चणं युक्तं, तदपि संशये इत्यर्थः । किंविधानां कराणां, नखानां नखरागाणां उद्योतैः प्रभापटलैः नवनलिनरागं प्राभातिकाम्बुजानां कान्तिं विहसतामपलपताम् ॥ ७१ ॥

தாத்பர்யதீபினீ -

உமையே ! உன்னை மகாதேவர் ஐந்து முகங்களாலும் பிரும்மா நான்கு முகங்களாலும், ஸ்கந்தர் ஆறுமுகங்களாலும் ஆதிசேஷர் ஆயிரம் முகங்களாலும் வர்ணிக்கத் தொடங்கிக் கஷ்டப்படுகின்றனர். எம்மால் எப்படி முடியும்? உன் நகச்சிகப்பு

காலையில் மலர்கிற தாமரையின் செம்மையையே கேலி செய்கிறது. (71)

पदार्थचन्द्रिका

अथ नखवर्णनमाह - नखानामिति । हे भवानि, तव कराणां कान्तिमंशुं कथं केन प्रकारेण कथयामो वर्णयामः, वर्णनसामर्थ्याभावादिति शेषः । कथयेति लोकोक्तिमनुसृत्याह - अमुमित्यत्र अमी इति पाठे अमी वयमिति योज्यम् । नखानामुद्योतैर्दीप्तिभिः, नवनलिनरागं नवरक्तोत्पलशोभां विहसतामिति करविशेषणम् । साम्यमङ्गीकृत्याह-कदाचिदिति। श्रीभवानीचरणकमलध्यानपरमानन्दद्योतको हन्तेति शब्दः । कलया षोडशांशेन, क्रीडन्ती चासौ लक्ष्मीःक्रीडल्लक्ष्मीः, तस्याश्चरणतलस्य लाक्षया अरुणानि दलानि यस्य तत् । स्पष्टमन्यत् ।। ७१ ।।

பதார்த்த சந்திரிகா

முன் உரைகளிலுள்ள விளக்கமே. (நவ நலினராகம் - புதிய செவ்வல்லிப்பூவின் செம்மையை) (71)

डिण्डिमभाष्यम्

नखानामिति । हे परमेश्वरि ! नखानां करजानामुद्योतैः किरणनिकुरुम्बैः नवनलिनरागं नूतनशतपत्रशोभां विहसतां तिरस्कुर्वतां, ते कराणां पञ्चशाखानां, 'पञ्चशाखः शयः पाणिः करो हस्तोऽथ तर्जनी' इति विश्वप्रकाशः। कान्तिं सौन्दर्यातिशयं कथं वा कथयामः, केन प्रकारेण वर्णयामः? त्वमेव कथय, नास्माकं कथनावसरः । यत्पञ्चभिर्वदनैः महादेवः, चतुर्भिर्वदनैर्ब्रह्मा, षड्भिराननैः शक्तिधरः, सहस्राननैः अनन्तो वासुदेवश्च, अन्ये च अनेकमुखा बहवो देवतेश्वरास्त्वां वर्णयितुमारभ्य, निजवर्णनावैदग्ध्यदर्पेण स्तुवन्तः, त्वच्चरणाङ्गुष्ठैकदेशस्य कान्तिमियत्तया वर्णयितुं न पारिताः, तव तादृशानां त्वत्कराणां सौन्दर्यवर्णनं अस्मादृशफल्गुजनानां सुकरं वा? दुष्करमिति त्वमेव जानासि । त्वमेव कथय, एवमनुपमत्वेन वर्णनावतारो वा कथं भवतीति शङ्कायामाह - यथाकथञ्चित्सादृश्यं संपादयति - क्रीडल्लक्ष्मीचरणतललाक्षारुणदलं क्रीडन्त्या विहरन्त्या लक्ष्म्याः श्रीदेव्याः चरणतललाक्षया अरुणदलं अरुणीकृतपत्रं यदि भवति, कदाचित् कमलं तदा कयाचित् कलया केनापि प्रकारेण साम्यं सादृश्यं भजतु, नान्यथा । लक्ष्म्याः सर्वथा समाश्रयणात् अतिरिक्तं सरसिजं भवति। कमलेषु भगवत्याः शक्तिपातो लक्ष्मीरेव । सा च लक्ष्मीः भगवत्येकजन्मभूमिर्भगवतीरूपेति कृत्वा तच्चरणलाक्षानुलिप्तकमलौपम्यं लोकोत्तरस्य भगवतीकरस्यानुचितमिति मन्तव्यम् ।। ७१ ।।

டிண்டிமபாஷ்யம்

மஹாதேவரும் பிரும்மாவும் ஸ்கந்தரும் அநந்தரும் பலமுகங்களால் துதிக்க முயன்று இயலாமையால் உன் திருவடியின் கட்டை விரலின் அழகின் ஓர் அம்சத்தைக் கூடத்துதிக்க இயலவில்லை. எம்மைப்போன்ற பாமரரால் எவ்வாறு இயலும்? லக்ஷ்மியின் கொம்பரக்குப் பூச்சு பெற்ற திருவடிகளின் விளையாடுமிடமான தாமரை ஈடாகலாம். தாமரைகளில் தேவியின் சக்திபடுவதே லக்ஷ்மி உருவில்தான். லக்ஷ்மிக்கு இடமாவதால்தான் தாமரைக்குச் சிறப்பு. லக்ஷ்மியே தேவியிடம் தோன்றியவள். அவள் காலடிபட்டதாமரையைத் தேவியின் கைகளுடன் ஒப்பிடுவது உசிதமல்ல. (71)

गोपालसुन्दरी

नखानामिति । नखानां करजानामुद्योतैः प्रभाभिः, नवनलिनरागं नूतनशत-पत्रशोभां विहसतां तिरस्कुर्वतां ते तव कराणां कान्तिं सौन्दर्यं कथं केन प्रकारेण अमी वयं कथयामः । अमूमिति पाठे कान्तिविशेषणम् । उमे इति पाठे संबोधनम् । क्रीडन्त्या लक्ष्म्याः चरणतललाक्षया अरुणदलं रक्तपत्रं यदि कदाचित् तदा कमलं कलया एकदेशेन साम्यं सादृश्यं भजति, धत्ते नान्यथेत्यर्थः । कमलसाम्यं तव कराणां दूरे तिष्ठतु, कमलानामेव तव करसाम्यं कादाचित्कमिति भावः । विष्णुपक्षेऽप्येवम् । उमे इति पाठे उत्कृष्टा मा लक्ष्मीः । मानेन प्रमाणेनोपनिषद्रूपं विद्यते, तस्य तस्मिंस्त्वयि विद्यमानानां तव कराणां कान्तिं कथं कथयाम इत्यन्वयः । उत्कृष्टमानं परिमाणं यस्य, तस्मिन्नुमे भूमण्डल इति वाऽर्थः ॥ ७१ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

தாமரையை ஒத்த கை என வர்ணிப்பர். இங்கே கைக்குத் தாமரை ஈடாகுமா எனக்கேள்வி. தாமரை ஒரு சில நிலைகளில் ஈடாகும். விஷ்ணுபக்ஷத்தில் உ - மா. சிறந்த லக்ஷ்மி, உயர்ந்த பிரமாணம். உபநிஷத்தையே பிரமாணமாகக் கொண்டவள். மற்றவை முன் வந்த விளக்கப்படி. (71)

आनन्दलहरी

''नखानामिति'' । हे उमे नखानामुद्योतैः प्रभाभिः, नवनलिनरागं नूतनपद्मरक्ततां विहसतां तिरस्कुर्वतां कान्तिं केन प्रकारेण कथयामो वयं वर्णयामः इति कथयेत्यन्वयः । उमे इत्यत्र अमुं इति पाठे कान्तिविशेषणम् । कमलं यदि क्रीडन्त्या लक्ष्म्याश्चरणतलयोः लक्षितया लाक्षया अलक्तकरसेन अरुणदलं स्यात् । नखप्रभासामर्थ्यमिदम् । तदा कयाचित्कलया किञ्चिदंशेन । कदाचिद्वेति पाठान्तरम् । साम्यमुपमेयतां भजतु प्राप्नोतु । वाकारोऽनास्थायाम् । हन्त खेदे । उपमेयस्येदृशी गतिः, उपमानवार्ता दूरे पराहतेति भावः ॥ ७१ ॥

ஆனந்தலஹரீ

ஈடான பொருளே இல்லை எனில் எதனைக் கொண்டு உவமிப்பது? முன் வந்த விளக்கமே. (71)

—★—

समं देवि स्कन्दद्विपवदनपीतं स्तनयुगं
तदेवं नः खेदं हरतु सततं प्रस्नुतमुखम् ।
यदालोक्याशङ्काकुलितहृदयो हासजनकः
स्वकुम्भौ हेरम्बः परिमृशति हस्तेन झटिति ॥ ७२ ॥

ஸமம் தேவி ஸ்கந்தத்விபவதநபீதம் ஸ்தநயுகம்
தவேதம் ந: கேதம் ஹரது ஸததம் ப்ரஸ்நுதமுகம்।
யதாலோக்யரசங்காகுலித ஹ்ருதயோ ஹாஸஜநக:
ஸ்வகும்பௌ ஹேரம்ப: பரிம்ருசதி ஹஸ்தேந ஜடிதி ॥ (72)

பதவுரை - தேவி *! அலகிலா விளையாட்டுடையவளே !* **ஸமம் ஸ்கந்த - த்விபவதனபீதம்** *- ஸமமாகக்கந்தனாலும் ஆனைமுகத்தோனாலும் குடிக்கப்பெற்றவையும்,* **ப்ரஸ்னுதமுகம்** *- கசிகின்ற காம்புகளுள்ளவையுமான,* **இதம் தவஸ்தநயுகம்** *-இந்த உனது இருஸ்தனங்களும்,* **ந: கேதம்** *- எமது துயரை* **ஸததம்** *எப்போதும்,* **ஹரது** *- அகற்றட்டும்,* **யத் ஆலோக்ய** *- எந்த இதனைக் கண்டதும்,* **ஆசங்கா ஆகுலிதஹ்ருதய:** *- ஐயத்தால் உள்ளம் கலங்கியவராக,* **ஹேரம்ப:** *- விநாயகர்,* **ஹஸ்தேந** *- கையால் (துதிக்கையால்),* **ஜடிதி** *- வேகமாசு,* **ஸ்வகும்ப்பௌ** *- தன் இருமத்தகமேடுகளை,* **பரிம்ருசதி** *- தடவிப்பார்க்கிறார்.*

காமேச்வரப்ரேமரத்ன மணிப்ரதிபணஸ்தனீ, குஹாம்பா, குஹஜன்மபூ:, நாப்யாலவால ரோமாலிலதாபல குசத்வயீ, காமேச்வரமுகாலோககல்பித ஸ்ரீ கணேச்வரா, என்ற லலிதா நாமங்கள் நினைவில் வருகின்றன.

லக்ஷ்மீதரா

समं तुल्यकालं देवि ! भगवति ! स्कन्दद्विपवदनपीतं स्कन्दः कुमारः द्विपवदनो विनायकः ताभ्यां पीतं, स्तनयुगं कुचद्वन्द्वं, तव भवत्याः, इदं नः अस्माकं, खेदं क्लेशं, हरतु अपनुदतु । सततं सर्वदा प्रस्नुतमुखं क्षीरस्राविमुखम्, यत् कुचद्वन्द्वं, आलोक्य विलोक्य, आशङ्काकुलितहृदयः आशङ्कायाः मदीयौ कुम्भौ अपहृतवतीत्याशङ्कायाः आकुलितं अवस्कन्दितं व्यग्रतरमित्यर्थः, तादृशं हृदयं मनो यस्य, हासजनकः मातापित्रोः कुमारस्य च । असौ बालिश इति प्रेम्णा हसितवन्तावित्यर्थः । स्वस्य कुम्भौ कुम्भस्थले,

हेरम्बः विनायकः, परिमृशति परामृशति । विद्यते न वेति हस्तेन निमार्ष्टीत्यर्थः । झडिति शीघ्रम् । अत्रेत्थं पदयोजना - हे देवि ! तव समं स्कन्दद्विपवदनपीतं इदं स्तनयुगं प्रस्नुतमुखं नः खेदं सततं हरतु, यत् आलोक्य आशङ्काकुलितहृदयः हेरम्बः हासजनकः हस्तेन झडिति स्वकुम्भौ परिमृशति । यस्याः पुत्रौ जगत्पूज्यपादौ विनायककुमारस्वामिनाविति देव्यास्सर्वातिशायि माहात्म्यं इति प्रतीयते । देव्याः कुचकुम्भसाम्यं यदि स्यात्तदा विनायककुम्भयोरेव तौल्यमित्यतिशयोक्तिरपि प्रतीयते । विनायकः हस्तेन परिमृशतीत्यनेन विनायककुम्भयोस्तुल्यौ देवीकुचावेवेति उपमेयोपमापि ध्वन्यते । वस्त्वलङ्कारध्वनीनां एकव्यञ्जकानुप्रवेशेन सङ्करः ॥

லக்ஷ்மீதரா

தேவி ! உன் இருஸ்தனங்களிலிருந்தும் ஒரே சமயத்தில் ஸ்கந்தரும் கணேசரும் பால் குடிக்கின்றனர். இவர்களது ஆர்வத்திற்கேற்ப முலைக்காம்புகளிலிருந்தும் பால் கசிந்து கொண்டே இருக்கிறது. கணேசர் தாம் பருகுகிற ஸ்தனத்திலிருந்து பால் குடிப்பதை நிறுத்தி ஸ்தனத்தை நோக்குகிறார். தன் மத்தகப்பகுதியோ என ஐயமுறுகிறார். தன் தலையைத் தடவிப்பார்க்கிறார். அது தனியே உள்ளது. கணேசரின் பிரமையைக் கண்டு தேவியும் சிவனும் ஸ்கந்தரும் சிரிக்கின்றனர். குமரரும் கணேசரும் பால் பருகிய ஸ்தனங்கள் யானையின் மத்தகத்தின் இருமுண்டுகள் போன்றவை என கற்பனை விரிகிறது. இந்த சூழ்நிலை நம் துயரை எப்போதும் நீக்குவதாகட்டும். (72)

सौभाग्यवर्धनी

सममिति । हे देवि, युगपत् स्कन्दद्विपवदनपीतं स्तनयुगं, सततं प्रस्नुतमुखं अनवरतं पुत्रयोर्वात्सल्येन उत्सिक्तं पयःस्रवन्मुखं नः खेदं हरतु, यथा पुत्रे वात्सल्यं तथा मयि वात्सल्येन खेदं हरतु । यदालोक्य आशङ्काकुलितहृदयो हासजनकः, मम कुम्भौ कथमत्रागताविति भ्रान्त्या स्वकुम्भौ हस्तेन झटिति परिमृशति । अत्र तुल्यदर्शनेन स्तनद्वये कुम्भभ्रम इति भ्रान्तिमानलङ्कारः ॥ ७२ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

லக்ஷ்மீதராவின் விளக்கமே. (72)

अरुणामोदिनी

सममिति । हे देवि ! स्कन्दद्विपवदनाभ्यां कुमारगजाननाभ्यां, समं एकदैव, पीतं कृतपानम् । यद्वा समं न्यूनाधिक्यरहितं पतितोर्ध्वतादिदोषरहितमित्यर्थः । स्कन्दद्विपवदनपीतं, सततं निरन्तरं, प्रस्नुतमुखं वात्सल्यात् स्वयमुद्गतदुग्धचूचुकं, तव भवत्याः, इदं परिदृश्यमानं स्तनयुग्मं, नः अस्माकं खेदं क्लेशं हरतु वात्सल्यादास्माकीनं दुःखं शमयतु ।

किमिदमित्यत्राह यदिति । हेरम्बो गणेशः बाल इत्यर्थः, यत्कुचद्वन्द्वं आलोक्य दृष्ट्वा आशङ्काकुलितहृदयः स्वकुम्भयोः सवितर्कचित्तः सन्, अत एव हासं जनयतीति हासजनकः, स्वमौढ्येनेति भावः । 'ण्वुल्चौ' इति ण्वुल् । हस्तेन स्वीयकरेण, स्वकुम्भौ स्वस्यात्मनः कुम्भौ कुम्भस्थले, झटिति शीघ्रं परिमृशति स्पृशति । देवीकुचकुम्भौ स्वभावत एव गजकुम्भनिभाविति भावः । अत्र भ्रान्तिमदलङ्कारेण देवीकुचयोः गजाननकुम्भावेव समौ नान्याविति प्रतीयते ।। ७२ ।।

அருணாமோதினீ -

விளக்கம் லக்ஷ்மீதராவிலுள்ளதே. கணேசர் ஆனைமுகத்தோன். மத்தகத்தின் இருமுண்டுகள் போன்று தேவியின் இருமார்பகங்கள். ஸம அளவில் ஸமநிலையில் ஏற்றத்தாழ்வின்றி ஸம நேரத்தில் பால் பருகுகின்றனர் குமரரும் கணேசரும். அவையும் ஏற்றத்தாழ்வின்றி ஸமமாக உள்ளவை. (72)

आनन्दगिरीया

पद्यचतुष्टयेन कुचौ स्तौति - समं देवीति । हे देवि त्रैलोक्यत्राणकारिणि, तवेदं स्तनयुगं अस्माकं खेदं दुःखं हरतु । ततो निर्गतामृतपानेनापगतखेदा भवाम इति । किंलक्षणं, समं स्कन्दद्विपवदनपीतं, स्कन्दः कार्तिकेयः, द्विपवदनो गजमुखो गणेशः, ताभ्यां समं सह एकदा समसमयावच्छेदेन पीतम् । समसमयत्वे हेतुमाह - किंलक्षणं सततं प्रस्नुतमुखं प्रस्नुतं प्रस्नवयुक्तं मुखं यस्य । प्रस्नवो नाम स्त्रीणां स्वापत्यदर्शनोत्पन्नवात्सल्यवशेनोत्सिक्तयोः स्तनयोर्मुखाद् दुग्धस्रावः । समं प्रस्नववशात्समं पीतम् । यत्स्तनयुगलमालोक्य हेरम्बो गणपतिः करेण स्वकुम्भौ झटिति परिमृशति । स्पृष्ट्वा स्वकुम्भौ स्थानस्थितौ स्त इति निश्चिनोति । किंलक्षणो हेरम्बः । आशङ्काकुलितहृदयः समवृत्तौ पीनोन्नतौ कुचौ दृष्ट्वा गणपतिर्भीतो जातः एतौ किं मदीयौ कुम्भौ मच्छिरस्त्यक्त्वा अत्रागतौ नु इति शङ्काकुलिततया स्वकुम्भद्वयं स्पृशन्निकटस्थानां हास्यजनको हास्यरसोत्पादकः तद्विभाववान् जातः, विपरीताचारस्यापि हास्यविभाव-वत्त्वात् । तथा च भरतः, 'विकृताचारैर्वाक्यैः अङ्गविकारैश्च विकृतवेषैश्च । हासयति जनं च यस्मात्तस्माज्ज्ञेयो रसो हास्ये' इति । समं देवि स्कन्देतिपद्यरहस्यार्थः- बाणस्य मन्त्रमाह - सममिति । वदन द, हरतु रेफ यदा दा पीतं बिन्दु प्र रेफ सततं बिन्दुं आलोक्य कल अत्रापि काः, अः शङ्का वि कुलित लड हेरम्बः वरबिन्दु हास्यजनकः सः । यां रां लां वां सां द्रां द्रीं क्लीं ब्लूं सः ।। ७२ ।।

ஆனந்தகிரீயா

- உலகைக் காப்பவளே ! தேவி ! இந்த இருஸ்தனங்களும் எம் துயரை நீக்கட்டும். தாய்க்குத் தன் இருகுழந்தைகளையும் மடியில் கண்டதும் தானே பால் கசியும். தன் இரு மத்தகமேடுகளும் தலையை விட்டுக் கழன்று பால்பருகையில் தாயின் மார்பில் ஒட்டிக் கொண்டனவோ என கணபதிக்கு ஐயம். அருகிலிருந்தவர்களுக்கு அந்தக் காட்சி சிரிப்பு மூட்டுகிறது. பாணமந்திரமே யாம் ராம் லாம் வாம் ஸாம் த்ராம் த்ரீம் க்லீம் ப்லூம் ஸ: என இதன் ரகசியம். (72)

तात्पर्यदीपिनी

सममिति । हे देवि परमेश्वरि ! तवेदं परिदृश्यमानं स्तनयुगं स्तनद्वन्द्वं नः खेदं दुःखं हरतु । किंविधं स्तनयुगं, समं युगपत् स्कन्दद्विपवदनपीतं, स्कन्दः कार्तिकेयः, द्विपवदनो गणेशः, ताभ्यां पीतमास्वादितं, पुनः सततं सर्वदा प्रस्नुतमुखं प्रस्नुतं अपत्यदर्शनात् दुग्धभरितं मुखं यस्य तत्, तदेव विशिनष्टि, हेरम्बो यत् स्तनयुगमालोक्य दृष्ट्वा, हस्तेन करेण झटिति शीघ्रं स्वकुम्भौ परिमृशति, विद्येते नवेति परीक्षते । अत्यन्तमेव गजकुम्भसाम्यं भगवत्याः स्तनयोरित्यभिप्रायः । किंविधो हेरम्बः, शङ्काकुलितहृदयः शङ्कयाऽऽकुलितं हृदयं यस्य सः । पुनः हासजनकः तत्रत्यानां हासं जनयतीति । तव कुचौ दृष्ट्वा स्वकीयमस्तकभ्रान्तिं कृत्वा स्वशिरः स्पृशन् हासजनको जात इति ॥ ७२ ॥

தாத்பர்யதீபினீ

முன் தந்துள்ள விளக்கமே. (72)

पदार्थचन्द्रिका

अथ श्रीभवानीकुचकलशौ स्तौति - सममिति । सममित्यव्ययम् । प्रस्नुतं क्षरत्पयो मुखं यस्य तत्, स्पष्टमन्यत्पूर्वार्धम् । इदमुक्तं स्तनयुगं विशेषेणोत्प्रेक्षमाण आह - यत् स्तनयुगमालोक्य हेरम्बो गणेशः स्वकुम्भौ मूर्धांशौ झटिति शीघ्रं हस्तेन शुण्डादण्डेन परिमृशति स्पृशति । स्वकुम्भस्पर्शने हेतुं वदन् हेरम्बं विशिनष्टि - मातुः स्तनयुगलात्यन्तसादृश्यात् स्वकुंभभ्रम आशङ्का तया आकुलितं हृदयं यस्य सः । अत एवात्यन्तमुग्धव्यवहारेण निकटवर्तिनां हासजनकः । कुम्भो राश्यन्तरे हस्तिमूर्धाग्रे राक्षसान्तरे । कामुके वारचर्यां च च घटे क्लीबे तु गुग्गुलाविति मेदिनीकरः ॥ ७२ ॥

பதார்த்தசந்திரிகா

முன் தந்துள்ள விளக்கமே. (72)

डिण्डिमभाष्यम्

सममिति । हे परमेश्वरि, समं युगपदेव स्कन्देन कार्तिकेयेन, द्विपवदनेन गणपतिना च पीतं आस्वादितं,सततं प्रस्नुतमुखं,सर्वदा प्रसरत्स्तन्यदुग्धभरितम् । प्रस्नवो नाम प्रसूतानां स्त्रीणां अपत्यदर्शनात् स्तनमुखात् दुग्धस्य निष्यन्दः । एवंभूतं तव स्तनयुगं, नः अस्माकं खेदं हरतु । तदेव विशिनष्टि - यत् स्तनयुगलमालोक्य, आशङ्काकुलितहृदयः आशङ्कया अन्यथावितर्केणाकुलीकृतं हृदयं यस्य स तथोक्तः, हासजनकः अत एव सर्वेषां हासं जनयति । तव कुचौ दृष्ट्वा स्वकीयमस्तकभ्रान्तिं कृत्वा स्वशिरः स्पृशन् हासजनको भवति । एवंभूतो हेरम्बः । हे इति रंबते गर्जतीति हेरम्बः । रंबि लम्बि गर्जायां इति धातोः अच्प्रत्यये, इदितो नुम् धातोः इति नुमागमे हेरम्बः । तेन करेण झटिति शीघ्रं, कुम्भौ निजमस्तकौ परिमृशति, तिष्ठति न वेति स्पृष्ट्वा परीक्षते । अत्यन्तमेव गजकुम्भसादृश्यं भगवत्याः स्तनयोरित्यभिप्रायः ॥ ७२ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம் -

விளக்கம் முன் வந்துள்ளதே. ஹே என பிளிர்வதால் ஹேரம்பர் - கணபதி. (ஹே இதிரம்பதே). (72)

गोपालसुन्दरी

समं देवीति । हे देवि द्योतनशीले ! समं युगपदेव, स्कन्दः कार्तिकेयः, द्विपवदनो गणेशः, ताभ्यां पीतमास्वादितं, सततं प्रस्नुतमुखं सदाक्षरत्क्षीरमुखं, तव स्तनयुगलं नोऽस्माकं, खेदं दुःखं, हरतु नाशयतु । यत्स्तनयुगलमालोक्य आशङ्कया तर्केणाकुलितं हृदयं मनो यस्य सः, एवं हासजनकः । स्तनयुगे स्वकुम्भभ्रमात् हेरम्बो गणेशः स्वकुम्भौ निजमस्तकौ हस्तेन झटिति शीघ्रं परिमृशति; तिष्ठति न वेति सन्देहेन स्पृशतीति भावः । विष्णुपक्षे - स हेरम्ब इति संबन्धः । हे मन्दे, मन्दो न्यूनः इः कामो यस्यासौ मन्दे । एङ् ह्रस्वादिति संबुद्धौ सुलोपः । हे विस्कन्दद्विपवदन ! विगतः स्कन्दो द्विपवदनो यस्मात्स तथा । तव पीतमिदं स्तनयुगं यशोदायाः, नः खेदं हरतु । शेषं समानम् । सुन्दरीगोपालाभिप्रायेण वा स्तनवर्णनम् ॥ ७२ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

விளக்கம் முன் வந்துள்ளதே. விஷ்ணுவாகில் - மந்தே ! காம வேகம் குன்றியவரே ! ஸ்கந்தரும் யானைமுகத்தோனும் பருகாத யசோதையின் இருஸ்தனங்கள் நம் துயரை நீக்கட்டும். கோபாலஸுந்தரீ தியானப்படி விஷ்ணுவை இவ்வாறு தியானிக்கலாம். (72)

आनन्दलहरीटीका

सममिति । हे देवि तवेदं स्तनयुगं नोऽस्माकं खेदं दुःखं हरतु । कीदृशं, सममेकदा, स्कन्देन कार्तिकेयेन द्विपवदनेन गणेशेन च पीतं, पीयतेऽस्मिन्निति व्युत्पत्त्या पीतक्षीरमिति भावः । सततं सर्वदा प्रस्नुतं स्रवत्क्षीरं मुखं अग्रभागो यस्य तत्, सततमित्यस्य हरत्वित्यनेन वा संबन्धः यत्स्तनयुगमालोक्य हेरम्बो गणेशः झटिति शीघ्रं हस्तेन शुण्डेन स्वस्य कुम्भौ परिमृशति । कीदृशः, आशङ्कया, मदीयं कुम्भद्वयमिवेदं दृश्यते, मच्छिरस्यस्ति न वेति संदेहेन आकुलितं व्याकुलीकृतं हृदयं यस्य स तथा । अत एव लोकानां हासजनकः ॥

ஆனந்தலஹரீ

முன் தந்த விளக்கமே (72)

—★—

अमू ते वक्षोजावमृतरसमाणिक्यकुतुपौ[१]
न संदेहस्पन्दो नगपतिपताके मनसि नः ।
पिबन्तौ तौ यस्मादविदितवधूसङ्गरसिकौ[२]
कुमारावद्यापि द्विरदवदनक्रौञ्चदलनौ[३] ॥ ७३ ॥

அமூ தே வக்ஷோஜௌ அம்ருதரஸமாணிக்யகுதுபௌ[1]
ந ஸந்தேஹஸ்பந்தோ நகபதிபதாகே மநஸி ந: ।
பிபந்தௌ தௌ யஸ்மாத் அவிதித வதூஸங்கரஸிகௌ[2]
குமாராவத்யாபி த்விரதவதந க்ரௌஞ்சதலநௌ[3] ॥ (73)

1. कलशौ *கலசௌ 2.* सङ्गमरसौ *ஸங்கமரஸௌ 3.* दमनौ *தமநௌ.*

பதவுரை: நகபதிபதாகே - *மலையரசனின் பெருமை தரும் கொடியே !* **அமூதே வக்ஷோஜௌ** - *இந்த உனது இருஸ்தனங்கள்.* **அம்ருத ரஸமாணிக்யகுதுபௌ.** *(கலசௌ) - அமுதரஸத்திற்கான மாணிக்கத்தாலான இரு குடுவைகள் (கலசங்கள்)* **ந: மநஸி** *எம் உள்ளத்தில்,* **ஸந்தேஹ ஸ்பந்த: ந** - *ஸந்தேகம் சிறிதுமில்லை. ஏனெனில்,* **தௌபிபந்தௌ** - *அதில் பால்பருகுகிற,* **த்விரதவதநக்ரௌஞ்ச தல(ம)னௌ**- *ஆனைமுகத்தோனும் க்ரௌஞ்சமலையைச் சிதைத்த ஸ்கந்தனும்,* **அவிதித வதூஸங்கரஸிகௌ** - *பெண்ணுறவின் சுவை அறியாதவர்களாக,* **அத்யாபி** - *இன்றும்* **குமாரௌ** - *வாலிபம் உணராச்சிறுவர்கள்.*

लक्ष्मीधरा

अमू परिदृश्यमानौ, ते तव, वक्षोजौ कुचौ, अमृतरसमाणिक्यकुतुपौ अमृतरसस्य माणिक्यकुतुपौ अमृतरसपूरितमाणिक्यकुतुपावित्यर्थः । कुतुपशब्दो यद्यपि चर्मनिर्मित-घृततैलाद्याधारभूतघटसन्निभपात्रीवाचकः तथापि तस्याः भगवतीस्तनसादृश्यावगाहने अनधि-कारात् तदर्थं माणिक्यरचितत्वमङ्गीकृतं कुतुपयोः । न सन्देहस्पन्दः सन्देहस्य स्पन्दनं लेशमात्रमिति यावत् । नगपतिपताके ! मनसि नः अस्माकं, पिबन्तौ तौ माणिक्यकुतुपौ, यस्मात् कारणात् अविदितवधूसङ्गरसिकौ कुमारौ शिशू भूत्वा, अद्यापि इदानीमपि श्लोकरचनाकालेऽपि, द्विरदवदनक्रौञ्चदलनौ द्विरदवदनो विनायकः क्रौञ्चदलनः क्रौञ्चाद्रिभेदनः कुमारस्वामी तौ । अत्रेत्थं पदयोजना - हे नगपतिपताके ! अमू ते वक्षोजौ अमृतरसमाणिक्यकुतुपौ । अस्मिन्नर्थे नः मनसि सन्देहस्पन्दो नास्ति । यस्मात्तौ पिबन्तौ अविदितवधूसङ्गरसिकौ द्विरदवदनक्रौञ्चदलनौ अद्यापि कुमारौ भवतः । अत्र वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः स्पष्ट एव । पूर्वपादे रूपकं, वक्षोजयोः कुतुपत्वेनारोपणात् । यद्वा निश्चयान्तस्सन्देहः इमौ वक्षोजौ उत कुतुपाविति सन्देहे कुतुपावेवेति निश्चयः, यतोऽमृतपानात् कुमारयोश्शिशुत्वम् । स्तन्यपानमात्रात् शिशुत्वा-वस्थैवेति नियमो नास्ति, शैशवानन्तरं यौवनादेरनुभाव्यत्वादिति । विनायककुमारयोस्तु सर्वदा शिशुत्वं अमृतपानवशादेवेति अमृतरसकुतुपसन्देहापनयने साधकं प्रमाणं द्वितीयार्थप्रमेयमिति सूक्तं निश्चयान्तस्सन्देह इति । 'कविकल्पितकोटिद्वयस्यावाच्यत्वं नास्ति' इति मङ्खुकः ॥ ७३ ॥

லக்ஷ்மீதரா

மலைகளின் அரசனான இமவானின் குலக்கொடியே ! இந்த இருமார்பகங்களும் அமுதரஸத்தைக் கொண்ட மாணிக்கத்தாலான குடுவைகள் (நெய் எண்ணெய் முதலியவற்றைக் காப்பாற்றுகிற தோலாலான சிறு குடுவைகளை குதுபம் என்பர். தோலாலானதாயிருந்தால் மதிப்பிற்குரியதல்ல என மாணிக்ய ரத்னத்தாலான குடுவை. மேனி வண்ணத்தையும் மென்மையையும் காட்ட வல்ல உவமைப் பொருள்.) இதில் எமக்கு ஸந்தேகமில்லை. சிறிதும் மனச் சலனமில்லை. அதனைப்பருகியவர் கணபதியும் குமாரஸ்வாமியும். அவர்கள் காமவாஸனையையே உணராதவரானதால் பெண்ணுறவின் சுவை அறியாதவர். இன்றும் இருவரும் குமாரர்களே. முலைப்பால் பருகியதால் சிசுவாக நில்லாமல் அமுதமான பால் பருகியதால் குமாரநிலைக்கு வந்துள்ளனர். (73)

सौभाग्यवर्धनी

अमू त इति । अमू ते वक्षोजौ अमृतरसमाणिक्यकुतुपौ, माणिक्यघटीविशेषौ । न

सन्देहस्पन्दः । अत्र पिबन्तौ तौ यस्माद्धेतोः, अज्ञातवधूसंगमरसौ अद्यापि कुमारौ कौमारावस्थास्थितौ द्विरदवदनक्रौञ्चदमनौ । अत्र स्तनयोः अमृतरसपूर्णमाणिक्य-कुतुपत्वसन्देहनिवृत्तेः प्रस्तुतत्वनिश्चयतया सन्देहालङ्कारः । कौमाररूपेण कार्येण अमृत-रसपूर्णस्तनतया पानमनुमीयत इत्यनुमानं चालङ्कारः ॥ ७३ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ -

லக்ஷ்மீதராவை ஒட்டிய விளக்கமே. (73)

अरुणामोदिनी

स्तनावेवाह - अमू इति । हे नगपतिपताके पर्वताधिपवैजयन्ति ! तस्य लोकख्यातिप्रदे देवि ! अमू एतौ, ते भवत्याः, वक्षोजौ स्तनौ, अमृतरसमाणिक्यकुतुपौ सुधारसपूर्णमणिमयस्नेहपात्रे । कलशाविति पाठोऽपि क्वाचित्कः समीचीनः । 'कुतूः कृत्तेः स्नेहपात्रं सैवाल्पा कुतुपः पुमान्' इत्यमरः । अत्रार्थे अस्माकं मनसि सङ्कल्पविकल्पात्मके चित्ते, सन्देहस्पन्दो न, कुतुपौ न वेति द्विकोटिकसंशयलेशोऽपि नास्ति, तन्निश्चया-दित्यर्थः। तत्र हेतुमाह - पिबन्ताविति । यद्यस्माद्धेतोः द्विरदवदनो गणेशः, क्रौञ्चदलनः कुमारः, तावुभावपि अमृतरसाञ्चितौ भवदीयस्तनौ पिबन्तौ स्तन्यपानं कुर्वन्तौ सन्तौ, अविदितवधूसङ्गरसिकौ अविज्ञातस्त्रीसंभोगस्वारस्यौ, रसिकाविति भावप्रधानो निर्देशः । वधूसङ्गमरसाविति पाठे, अविदितो वधूसङ्गमरसः स्त्रीसंभोगजन्यो लौकिकानन्दो याभ्यां तौ, किं तु समवाप्तब्रह्मानन्दरसास्वादावित्यर्थः । यद्वा, ईषद्विदिते अविदिते, आगम-पुराणयोरुपासकपरिशीलनेन प्रसिद्धे विदिते लोके ईषद्विदिते इत्यर्थः । ये वध्वौ सिद्ध-लक्ष्मीदेवसेनाख्ये स्त्रियौ, तयोः सङ्गरसिकौ सास्वादौ, अद्यापि कुमारौ बालकौ अभूता-मिति शेषः । कायसिद्धिं गताविव ज्यायांसावपि कुमारौ, स्त्रीसंभोगवन्तावपि तदनभि-ज्ञताद्योतकब्रह्मचारिपथगामिनौ वा अजायतामित्यर्थः । अतो भवत्कुचयोरमृतरसभरित-कुतुपत्वनिश्चय इत्यर्थः । काव्यलिङ्गानुमानाभ्यां सङ्कीर्णोऽत्र कुतुपत्वाध्यवसायरूपोत्-प्रेक्षालङ्कारः। तेन च भगवतीस्तन्यस्य समस्ताभीप्सितार्थवितरणशक्तिः प्रतीयते ॥७३ ॥

அருணாமோதினீ -

இந்த மார்பகங்கள் பெண்ணின் அவயவமாக இல்லாமல் அமுதம் வைக்கும் குடுவைகளாக மட்டும் உள்ளன. அதனால் கணேசருக்கும் ஸ்கந்தருக்கும் காம உணர்வில்லை. பெண் தீண்டலில் ஆர்வமில்லாதவர்கள். கணபதிக்கு ஸித்தலக்ஷ்மீ (ஸித்திதேவி) குமாரருக்கு தேவஸேனை என்ற இரு மனைவியருண்டு என ஆகமபுராணங்கள் கூறும். காயஸித்தி பெற்றவர்போல் வாலிபநிலையிலும் பெண்ணுடன்

கூட வசித்தும் பிரும்மசரியநிலையிலிருந்தனர் என்றுகும். பகவதியின் ஸ்தன்யம் பிரும்மசரியநிலை முதலிய விரும்பியதனைத்தையும் அருளவல்லது. (73)

आनन्दगिरीया

अमू त इति । हे नगपतिपताके हिमगिरिकुलोद्योतकरकीर्ते, तवामू वक्षोजौ एतौ स्तनौ अमृतरसमाणिक्यकुतुपौ अमृतरसपूर्णौ आरक्तरत्नघटितौ कुतुपौ कुम्भविशेषौ । कुतुपा सीमा इति लोके प्रसिद्धतमेव वर्तते । अत्रार्थेऽस्माकं मनसि सन्देहस्य लेशोऽपि नास्ति । विश्वासकप्रमाणस्य विद्यमानत्वादित्याह - यस्मात्तौ पिबन्तौ द्विरदवदनक्रौञ्चदमनौ अद्यापि कुमारावेव स्तः। तदपि कस्मात्, यतः अविदितवधूसंगमरसौ, न विदितो न ज्ञानगोचरीकृतो न ज्ञातोऽत एवानपेक्षितः वधूभिः सङ्गमरसो याभ्यां तौ अविदितवधूसङ्गमरसौ स्तनदुग्धामृतपानस्य परमाद्वितीयानन्दतृप्तिजनकतया वधूसङ्गमोत्थितरसादौ तिक्तत्वभासनादुपेक्षावशान्न विवाहे यत्नः, ततः कुमारावेव स्त इति । द्विरदवदनो गजास्यो गणेशः, क्रौञ्चदमनो बकासुरारिः कार्तिकेयः । अथवा बाल्यावस्थायां स्तन्यामृतयानेनामर-भावतया तथावस्थितबाल्यावस्थौ बालकौ स्तः, तेनाविदितवधूसङ्गमरसाविति कृत्वा कुमारावपत्नीकौ । अमृतपानस्यायं स्यभावः यदवस्थायां पीयते, तदवस्थमेवामरीकरोति । अथवा हे नगपतिपताके, ते तवामू वक्षोजौ अमृतरसपूर्णमाणिक्यकुंभौ किं न भवत इति सन्देहस्पन्दः, सन्देहरूपः स्पन्दः । कोटिद्वयावगाहिज्ञानात्माऽप्युत्कटकोटिकतया अस्माकं मनसि वर्तते । शेषं पूर्ववत् । अत्रानुमानसन्देहावलंकारौ । अमू ते इति पद्यरहस्यार्थः- यस्मात् यद्यौ वक्षोजावमृतरसमाणिक्यकुतुपौ रसमाणिक्य आ या तके आवद्यापि आशानुस्वारमेत्यश्च । यां वां लां वां सां बाणमन्त्रः ॥ ७३ ॥

ஆனந்தகிரீயா -

விளக்கம் முன் வந்ததே. தேவியின் ஸ்தன்யத்தைப் பருகியதால் இரண்டற்ற பிரும்ம நிலையின் பேரானந்தமடைந்த உள்ளத்து நிறைவால் சிற்றின்ப வேட்கையற்று பிரும்மசாரிகளாகவே குமாரர்களாகவே இருந்தனர். அமுதபானத்தின் இயல்பு-எந்நிலையில் அமுதம் பருகப்படுகிறதோ அந்த நிலையிலேயே நிலைத்திருக்கச் செய்வதே. ஸ்தனங்கள் அமுதம் நிரம்பிய ரத்னகலசங்களே. தோல் தசை இரத்தம் முதலியவற்றுலானவையல்ல. இங்கு பாணமந்திரம் யாம் வாம் லாம் வாம் ஸாம் என.

तात्पर्यदीपिनी

अमू इति । हे नगपतिपताके, नगानां पतिर्हिमाचलः तस्य पताका भाग्यसूचिका तस्याः संबुद्धिः, अमू ते वक्षोजौ अमृतरसमाणिक्यकुतुपौ इति, अमृतमयरसस्य

माणिक्यमये आधारपात्रे इत्यस्माकं मनसि सन्देहस्पन्दः सन्देहलेशोऽपि न । कुतुपशब्दो यद्यपि चर्मनिर्मितघृततैलाधारभूतघटसन्निभवाचकः, तथापि तस्य भगवतीस्तन-सादृश्यावगाहनेऽनधिकारात्, तदर्थं माणिक्यमयत्वमङ्गीकृतम् । सन्देहाभावे कारणमाह - यस्मात्कारणात् द्विरदवदनक्रौञ्चदलनौ द्विरदवदनो विनायकः क्रौञ्चदलनः कार्तिकेयः, तौ यौ स्तनौ पिबन्तौ सन्तावद्यापि श्लोकरचनाकालेऽपि, कुमारौ शिशू, अत एव शिशुत्वादेव अविदितवधूसङ्गरसिकौ, न विदितो वधूसङ्गो याभ्यां तौ च तौ रसिकौ च। अयमाशयः- अमू वक्षोजौ उत कुतुपाविति सन्देहे कुतुपावेवेति निश्चयः । यतः अमृतपानात्कुमारयोः शिशुत्वं, स्तनपानमात्रं शिशुत्वावस्थैवेति नियमो नास्ति । कुतः? शिशुत्वानन्तरं यौवनादेर्भाव्यत्वादिति । विनायककुमारयोस्तु सर्वदा शिशुत्वं अमृतपानवशादेवेति । अमृतरसकुतुपसन्देहनिरासे साधकं प्रमाणं द्वितीयार्धप्रमेयमिति सूचितम्। ननु महागणेश-स्यांकाधिढा काचन शक्तिः सिद्धलक्ष्मीरिति देवी श्रूयते । तथात्वे अविदित-वधूसङ्गरसिकाविति विरुद्धम् । सत्यं, देवानां बह्व्यो मूर्तयः प्रसिद्धा देशकालेषु भक्तानामिष्टदायकाः शत्रुविनाशकाश्च सिद्धिमन्तो वपूंषि धारयन्ति त्यजन्ति च । एकमूर्ति स्वभावो मूर्त्यन्तरे न घटत इति नात्र दोषः । यथा भगवता श्रीरामचन्द्रावताराख्ये शरीरे एकपत्नीव्रतत्वं निर्मलस्वभावत्वं चाङ्गीकृत्य श्रीकृष्णावतारे बहुस्त्रीसंभोगित्वं मायापरायणत्वं च दृष्टमिति ॥ ७३ ॥

தாத்பர்யதீபினீ -

இது ஸ்தனமல்ல, அமுதகலசம் என்று ஸந்தேகமின்றித் தெளிவாகிறது. ஸ்தன்யம் பருகிய சிசு குமரனாகி வாலிபனாவான். குமார நிலைக்கு வந்த கணபதியும் ஸ்கந்தரும் குமாரர்களாகவே உள்ளனர். பெண்ணுறவு பற்றிய ஆர்வம் இவர்களிடம் இல்லை. (மஹாகணேசரின் மடியில் ஸித்திதேவி அமர்ந்துள்ளதாகத் தியானிப்பர். அது ஒரு தனித்த மூர்த்தி. ராமராகத் தோன்றும்போது ஏகபத்னீ விரதத்துடன் தூயவராக இருந்தவரே கிருஷ்ணாவதாரத்தில் பல பெண்களுடன் உறவும் மாயையால் நடைமுறையில் வேறுபாடும் காணப்பட்டது.) (73)

पदार्थचन्द्रिका

पुनरपि स्तनकलशावुत्प्रेक्षमाणो वर्णयति - अमू इति । हे नगपतिपताके, नगपति र्हिमवान् तस्य पताकावच्छोभमाने इत्यर्थः । अमृतरसा माणिक्यानीव अमृतरसमाणिक्यानि तैः पूर्णौ च तौ कलशौ चेति मध्यमपदलोपी समासः । अत्र भवत इति क्रियापदमध्याहार्यम् । कनककलशावित्यत्र कुतुपाविति पाठे कुतुपौ चर्ममये स्नेहपात्रे । वक्षोजयोरमृतरसमाणिक्य-कलशत्वे सन्देहं निराचष्टे । नोऽस्माकं मनसि अल्पोऽपि सन्देहो नास्तीत्यर्थः । स्पदि

किञ्चिच्चलने इति धातुः । सन्देहाभावमेव अर्थापत्त्या द्रढयति, तौ वक्षोजौ यद्वा तौ प्रसिद्धौ द्विरदवदनक्रौञ्चदलनौ । अस्मिन्पक्षे प्रसिद्धवाचित्वात्, यच्छब्दस्य तच्छब्दापेक्षा न । अद्यापि कुमारौ पञ्चवार्षिकौ । अविदितबधूसङ्गमरसाविति विशेषणेनापि सदा कुमारत्वं सूच्यते । सदाकुमारत्वान्यथानुपपत्तिरेवामृतरसमाणिक्यकलशत्वोपयोगं गमयतीत्यर्थः । कुतूः कृत्तेः स्नेहपात्रे सैवाल्पा कुतुपः पुमानित्यमरः ।। ७३ ।।

பதார்த்தசந்திரிகா

எப்போதும் கணேசரும் ஸ்கந்தரும் ஐந்து வயதுக்குட்பட்ட குமாரர்களே. குமாரவயதினைத் தாண்டியவரல்ல. மற்றவை முன்போல். (73)

डिण्डिमभाष्यम्

अमू त इति । हे नगपतिपताके, पर्वतश्रेष्ठस्य हिमवतः कुलकीर्तिप्रख्यापननिपुण-वैजयन्ति, अमू ते वक्षोजौ स्तनौ अमृतरसमाणिक्यकलशावेव सुधापूरितकुम्भावेव । अत्र न सन्देहस्पन्दः संशयस्य स्पन्दो लेशोऽपि नोऽस्माकं न वर्तते । यतस्ते स्तनमण्डलयोः अतिदृढकारणसद्भावात् अमृतरसकुम्भत्वं न व्यभिचरति । तदेव कारणमाह - तौ कुम्भौ पिबन्तौ, अत एव नित्यकुमारौ, तेनैव कारणेन अविदितवधूसङ्गमरसौ अज्ञातो वधूसङ्गमस्य स्त्रीसंभोगस्य रसः सुखानुभवो याभ्यां तौ तथोक्तौ, द्विरदवदनकौञ्चदलनौ द्विरदवदनो गणपतिः, क्रौञ्चदलनः कार्तिकेयः तावुभौ तादृशौ तव कुचकलश-प्रसरद्बहुतरपीयूषपानजनितसञ्जातनित्यबाल्यावद्यापि वर्तेते, यस्मात्कारणात्, अतः सुधाघटत्वं तव कुचयोः सिद्धम् । ननु महागणेशस्य अङ्काधिरूढा महालक्ष्मीसिद्धिः काचन ढेवी श्रूयते, कार्तिकेयस्यापि महेन्द्रकन्या देवसेना नाम अपरा वल्लभेति श्रूयते, तत्कथं विरुद्धमेतदित्याशङ्कायामाह - देवतानां खलु बह्व्यो मूर्तयः प्रसिद्धाः, तत्तद्देशकालेषु भक्तानामिष्टप्रदानाय, तत्कार्याय शत्रूणां विनाशहेतवे च बहुधा स्वेच्छया सृष्टाः सिद्धि-मत्यो देवता वपूंषि धारयन्ति त्यजन्ति च । एकमूर्तिगतस्वभावो मूर्त्यन्तरे न घटत इति नात्र दोषः । भगवता पुरुषोत्तमेन एकस्मिन् रामाख्यशरीरे एकदारव्रतत्वं निर्माय स्वभाव-स्थत्वं चाङ्गीकृतम्। कृष्णावतारे बहुस्त्रीसम्भोगित्वं मायापरायणत्वं च स्वीकृतम् ।। ७३ ।।

டிண்டிமபாஷ்யம்

மார்பகம் இரண்டும் திடமானவை என்பதால் அமுதம் நிரம்பிய மாணிக்கக் கலசங்களே. சிறிதும் சந்தேகமில்லை. மார்பகமாகிய கலசத்திலிருந்து பெருகிய (ஸ்தன்யத்தை அல்ல) அமுதத்தைப் பருகியதால் கணபதியும் கந்தரும் நித்தியபாலர்களாகவே உள்ளனர். கணபதிக்கு ஸித்தியும் கந்தருக்கு வள்ளியும்

தேவஸேனையும் உள்ளனர் எனில், இறைவனுக்கு அவ்வப்போது பக்தர் விரும்பியபடி சத்ருஸம்ஹாரம் முதலியவற்றிற்காக தன்னிச்சையாகப் பல வடிவங்களை ஏற்பது குறையல்ல. (73)

गोपालसुन्दरी

अमू ते वक्षोजाविति । हे नगपतिपताके, ते तव अमू वक्षोजौ अमृतरसस्य मणिनवरत्नकलशौ भवतः अत्र नोऽस्माकं मनसि न सन्देहस्य स्पन्दः लेशः । यस्मात् कारणात् तौ वक्षोजौ पिबन्तौ द्विरदवदनक्रौञ्चदमनौ गणपतिस्कन्दौ अद्यापि कुमारौ, त्वत्स्तनपानादेव तयोर्न जरेति भावः । कीदृशौ अविदितवधूसङ्गमरसौ अज्ञातस्त्रीसंभोगसुखावित्यर्थः । विष्णुपक्षे - अमू द्विरदवदनक्रौञ्चदमनौ ते तव विराड्रूपे वक्षोजौ स्तनौ । वक्षः हृदयम् । अजौ अजन्मानाविति वा । कीदृशौ अमृतरसस्य माणिक्यकलशौ यस्मात्पिबन्तौ वर्तेते, तस्माद्द्यापि तौ कुमारौ । नगपतिपताके, नगानां पतिर्विष्णुः स एव पताका यशःख्यापको यस्मिन् इत्यर्थः ।। ७३ ।।

கோபாலஸுந்தரீ

அமுதபானமானதால் கணேச - ஸ்கந்தர்களுக்கு மூப்புமில்லை. விஷ்ணுவாயின் கணேசரும் ஸ்கந்தரும் விராட்புருஷனின் ஸ்தனமானவர். விராட்புருஷனின் இதயம். அதனால் பிறப்பற்றவர். அமுதபானத்தால் நித்யகுமாரர்கள். மலைகளின் அரசர் விஷ்ணு. அவரே விராட்புருஷரின் கொடி. (73)

आनन्दलहरी

अमू इति । हे नगपतिपताके हिमालयस्य भूषणीभूतपताकास्वरूपे, ते तव अमू वक्षोजौ स्तनौ अमृतरूपरसस्य द्रवस्य माणिक्यमयौ कलशौ । कुतुपाविति पाठे माणिक्यसदृशौ चर्मपात्रविशेषौ इत्यर्थः । कुतूः कृत्तेः स्नेहपात्रं सैवाल्पा कुतुपः पुमानित्यमरः । अत्र नोऽस्माकं मनसि सन्देहस्य स्पन्दो लेशो नास्ति । कुतः, तत्राह - तौ स्तनौ पिबन्तौ तयोः क्षीरपानं कुर्वन्तौ द्विरदवदनक्रौञ्चदलनौ गजाननकार्तिकेयौ तस्माद्द्यापि कुमारौ अमृतपानस्येदं फलमिति भावः । कुमारत्वमेव दर्शयति - अविदितो न ज्ञातो वधूसङ्गमरसः स्त्रीसङ्गमसुखं याभ्याम् । यद्यपि गणेशध्यानादौ आगमशास्त्रे सिद्धिसंज्ञा स्त्री श्रूयते, तथा कार्तिकेयस्यापि देवसेना नाम पत्नीति, तथापि तयोर्देव्या अवतारभेदादविरुद्धं बोध्यम् ।। ७३ ।।

ஆனந்தலஹரீ -

முன் தந்த விளக்கமே. (73)

—★—

वहत्यम्ब स्तम्बेरमदनुज[१] कुम्भप्रकृतिभिः[२]

समारब्धां मुक्तामणिभिरमलां हारलतिकाम् ।

कुचाभोगो बिम्बाधररुचिभिरन्तः शबलितां

प्रतापव्यामिश्रां पुरदमयितुः[३] कीर्तिमिव ते ।। ७४ ।।

வஹத்யம்ப ஸ்தம்பேரமதநுஜ[1] கும்பப்ரக்ருதிபி:[2]

ஸமாரப்தாம் முக்தாமணிபி: அமலாம் ஹாரலதிகாம் ।

குசாபோகோ பிம்பாதரருசிபி: அந்த: சபலிதாம்

ப்ரதாபவ்யாமிச்ராம் புரதமயிது:[3] கீர்த்திமிவ தே ॥ 74

1. वदन *வதந 2.* प्रतिकृतिः *ப்ரதிக்ருதி: 3.* विजयिनः *விஜயிந:*

பதவுரை: *அம்ப ! தாயே !* **தேகுசாபோக:** *உன் ஸ்தனங்களின் மேடிட்ட நடுப்பகுதி (பருமன்)* **ஸ்தம்பேரமதநுஜகும்ப்பப்ரகிருதிபி:-** *கஜாஸுரனின் மத்தகத்தில் தோன்றிய* **முக்தாமணிபி:-** *முத்துமணிகளால்* **ஸமாரப்த்தாம்** *அமைக்கப்பெற்றதும்* **அமலாம்.** *மாசற்றதும்* **பிம்பாதரருசிபி: அந்த: சபளிதாம்** *- கோவைப்பழம் போன்று சிவந்த உதட்டின் செவ்வொளி உள்ளே படர்ந்து நிறக்கலவை பெற்றதும்* **ப்ரதாபவ்யாமிச்ராம்.** *வீரத்துடன் கலந்த,* **புரதமயிது: கீர்த்திமிவ** *- முப்புரமடக்கியவரின் புகழைப் போன்றுள்ளதுமான* **ஹாரலதிகாம்** *மெல்லிய கொடி போன்ற ஹாரத்தை* **வஹதி** *- தாங்குகிறது.*

ரத்னக்ரைவேய சிந்தாக லோல முக்தாபலான் விதா என்ற லலிதா நாமம் உள்ளது.

लक्ष्मीधरा

वहति दधाति ! अम्ब ! मातः । स्तम्बेरमदनुजकुम्भप्रकृतिभिः स्तम्बेरमदनुजः गजासुरः तस्य कुम्भस्थलमेव प्रकृतिः जन्मभूमिः येषां तैः । गजकुम्भेषु मुक्तामणय उद्भवन्ति । यथोक्तं सर्वज्ञसोमेश्वरेण - गजकुम्भेषु वंशेषु फणासु जलदेषु च । शुक्तिकायामिक्षुदण्डे षोढा मौक्तिकसम्भवः ।। गजकुम्भे कर्बुराभाः वंशे रक्तसितास्स्मृताः । फणासु वासुकेरेव नीलवर्णाः प्रकीर्तिताः ।। ज्योतिर्वर्णास्तु जलदे शुक्तिकायां सितास्स्मृताः। इक्षुदण्डे पीतवर्णाः मणयो मौक्तिकास्स्मृताः ।।'' इति । गजकुम्भप्रकृतयो मौक्तिकमणयः कर्बुरवर्णाः, गजासुरकुम्भप्रकृतयस्तु विशेषत एवेति भावः । समारब्धां खचितां, मुक्तामणिभिः मौक्तिकैः, अमलां त्रासादिदोषरहितां न तु श्वेतां, गजकुम्भोद्भवानां कर्बुरत्वात् । हारलतिकां मुक्तावलिं, कुचाभोगः कुचमध्यप्रदेशः,

बिम्बाधररुचिभिः बिम्बाकारोऽधरो बिम्बाधरः । शाकपार्थिवादित्वात्साधुः। बिम्बाधरस्य अधरबिम्बस्येव रुचिभिः, अन्तःशबलितां सञ्जातचित्रवर्णाम् । 'चित्रकिम्मीरकल्माषशबलैताश्च कर्बुरे' इत्यमरः । अधरकान्तिसंवलिता शुक्तिमुक्तामणिमालिकेव भातीति भावः। प्रतापव्यामिश्रां पुरदमयितुः त्रिपुरान्तकस्य, कीर्तिमिव ते तव । प्रतापस्तु रक्तवर्णः कीर्तिस्तु श्वेतवर्णेति महाकविप्रसिद्धिः । अत एवास्य कवेः गजकुम्भोद्भवाः मणयः पाटलवर्णाः, न शबलवर्णाः, अन्तश्शबलितामित्युक्तिरपि पाटलवर्णपरेत्यभिप्राय इत्यनुसन्धेयम् । अत्रेत्थं पदयोजना - हे अम्ब ! ते कुचाभोगः स्तम्बेरमदनुजकुम्भप्रकृतिभिः मुक्तामणिभिः समारब्धां अमलां हारलतिकां बिम्बाधररुचिभिः अन्तश्शबलितां प्रतापव्यामिश्रां पुरदमयितुः कीर्तिमिव वहति । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः हारलतिकायाः प्रतापसंवलितकीर्तित्वेन संभावनात् । बिम्बाधररुचिभिरित्यत्र उत्प्रेक्षा, स्वभावतो रक्तवर्णेषु बिम्बाधररुचिभिः संवलनादिवेति हेतोरुत्प्रेक्षणात् । उभयोरनुप्राण्यानुप्राणकभावेन संबन्धः, अपृथक्स्थित्या उपकारकत्वात् ।। ७४ ।।

லக்ஷ்மீதரா

தாயே ! கஜாஸுரனின் மத்தகத்தை உற்பத்தியிடமாகக் கொண்ட முத்து மணிகள். (யானை மத்தகம், மூங்கில், பாம்பின் படம், மேகம், சிப்பி, கருப்பங்கழி என முத்தை வெளியிடுபவை ஆறு. யானைமத்தகத்தில் பல நிறக்கலவை. மூங்கிலில் வெண்சிகப்பு, வாஸுகிப்பாம்பின் படத்தில் நீலம், மேகத்தில் ஒளிநிறம் - சிப்பியில் வெள்ளை, கரும்புக்கழியில் செம்மஞ்சள், என தோன்றுமிடத்திற்கேற்ப நிறம் மாறும்) பல நிறக்கலவை கொண்ட அம்முத்துக்களால் அமைந்த மாசற்ற கொடிபோன்ற மாலையின் மீது உதட்டின் செம்மை படர, திரிபுராரியின் வீரம் மிக்க புகழ்போன்று அம்மாலை உன் கழுத்தில் துலங்குகிறது. (74)

सौभाग्यवर्धनी

वहतीति । हे अंब, स्तंबेरमदनुजकुम्भप्रकृतिभिः गजकुम्भप्रकृतिभिः, समारब्धां रचितां मुक्तामणिभिरमलां हारलतिकां कुचाभोगः बिंबाधररुचिभिः, अन्तः शबलितां अन्तः प्रतिबिम्बितां, प्रतापव्यामिश्रां प्रतापसंवलितां, पुरविजयिनः कीर्तिमिव वहति । महादेवस्य कीर्तिप्रतापः तव हृदयं गतः सर्वदेति भावः। विमलतरे हारे बिम्बाधररुचिप्रतिबिम्बतया अरुणगुणारोपेण प्रतापसंमिश्रकीर्त्युपमानस्य प्रस्तुतत्वात् अध्यारोपोपमा ।। ७४ ।।

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

விளக்கம் லக்ஷ்மீதராவை ஒட்டியே. மஹாதேவரின் கீர்த்தியும் பிரதாபமும் உன் இதயத்தை அடைந்ததைப் போல் முத்துமாலை உன் மார்பை அலங்கரிக்கிறது. (74)

अरुणामोदिनी

स्तनावधिकृत्यैवाह - वहतीति । हे अंब ! जगन्मातः देवि ! ते भवत्याः, कुचाभोगः स्तनविस्तारः । आभोगः परिपूर्णतेति विश्वः । स्तम्बे रमते क्रीडतीति स्तम्बेरमः । स्तम्बकर्णयो रमिजपोः इति सप्तम्या अलुक् । स इति दनुजः गजासुरः, तस्य कुम्भौ मस्तकावेव प्रकृतिरुत्पत्तिस्थानं येषां तैः- 'गजकुम्भेषु वंशेषु फणासु जलदेषु च । शुक्तिकायामिक्षुदण्डे षोढा मौक्तिकसंभवः ॥' इति वचनात् वेण्वादिवत् गजकुम्भयोरपि मुक्तोत्पत्तिस्थानत्वप्रसिद्धेः, गजाकृतिमतो गजासुरस्यापि कुम्भयोः मुक्तोत्पत्त्य-वश्यम्भावादिति भावः । 'प्रकृतिस्तु प्रधाने स्यात्स्वभावोत्पत्तिदेशयोः' इति विश्वः । मुक्तामणिभिः मुक्ताफलैः, समारब्धां गुम्फितां, अमलां निर्मलां, त्रासादिदोषरहितां च । अत एव बिम्बाधररुचिभिः बिम्बिकाफलतुल्यदन्तच्छदकान्तिभिः अन्तः अभ्यन्तरे, शबलितां कर्बुरवर्णां, अत एव गजासुरकुम्भोद्भूतमुक्तानिर्मितत्वोक्तिः अविरुद्धा । तासां कर्बुरवर्णवत्ताप्रसिद्धेः । यदाहुः रत्नशास्त्रविदः- 'गजकुम्भे कर्बुराभा वंशे रक्तसिता मताः । फणासु वासुकेरेव नीलवर्णाः प्रकीर्तिताः ॥ ज्योतिर्वर्णास्तु जलदे शुक्तिकायां सिताः स्मृताः। इक्षुदण्डे पीतवर्णाः मणयो मौक्तिकाः स्मृताः ॥' इति । हारलतिकां मुक्तावलीलतां कर्म, प्रतापेन रक्तवर्णतया कविप्रसिद्धेन कोशदण्डजतेजसा । 'स प्रतापः प्रभावश्च यत्तेजः कोशदण्डजम्' इत्यमरः । व्यामिश्रां संमिलितां, पुरदमयितुः त्रिपुरान्तकस्य, प्रथित-पराक्रमस्यैवेत्यर्थः । कीर्तिं श्वेतत्वेन कवित्वप्रसिद्धमूर्तिं यश इव, वहति धरति । अत्र 'इतराभरणेभ्योऽपि शत्रुमारणलक्षणम् । तदाहृतपदार्थेन गुम्भितं भूषणं वरम्' इत्यभि-युक्तोक्तेः। अधरकान्तिशबलिता भवदीयकुचाभोगसंस्थिता हारलता जगदेकवीरेण पुरमथित्रा शात्रवगजासुरकुम्भीयमौक्तिकानि आनीय, निर्माय कुचयोर्निक्षिप्ता अभवत् । अतिप्रेयसः प्रतापसंपृक्तमूर्तिमत्कीर्तिधारणमेव परिव्रताधर्म इति भावः । अत्रोत्प्रेक्षया देवीकुचयोः शिवकीर्त्युत्पत्तिस्थानत्वं द्योत्यते ॥ ७४ ॥

அருணாமோதினீ

தாயே! உன் விரிந்த மார்பகம் முத்துமாலையை அணிந்துள்ளது. சிவனது பிரதாபமும் புகழும் உன் உள்ளத்தில் துலங்குகிறதோ? (விளக்கம் லக்ஷ்மீதராவை ஒட்டியது.) கோசமும் ஆணைவலிவும் நிறைந்தது பிரதாபம். ஆணை செலாவணியானால் புகழ் வரும். பிரதாபம் சிவந்தது. புகழ் வெளுத்தது. ஹாரத்தில் இருநிறங்களும் கலந்துள்ளன. உதட்டின் செம்மை முத்தாரத்தில் படர்கிறது. இந்தஹாரம் சிவபெருமானால் கஜாஸுரனை வதைத்து அவனது மத்தகத்திலிருந்து முத்தெடுத்து மாலையாக்கி உன் மார்பில் சார்த்தப்பட்டது. இனிய கணவனின் பிரதாபத்தையும் கீர்த்தியையும் வெளிப்படுத்துவதே பதிவிரதையின் கடமை. (74)

आनन्दगिरीया

वहत्यंबेति । अम्ब हे मातः, तव कुचाभोगः स्तनपरिणाहः, स्तनोपचितिर्हारलतिकां वहति । किंलक्षणां, मुक्तामणिभिः समारब्धां, मुक्ता मौक्तिकानि, तल्लक्षणा मणयः, तैः प्रारब्धां, पुनः किंलक्षणां, अमलां निर्मलमुक्ताफलमालां, पुनः किंभूतां, बिम्बाधररुचिभिरन्तः शबलितां बिम्बवदरुणस्य अधरस्य या रुचयः कान्तयः ताभिरन्तः शबलितां प्रतिबिम्बत्वं प्राप्य पाटलिताम् । उत्प्रेक्षते पुरविजयिनः श्रीमहादेवस्य प्रभापटलपाटलीकृतां कीर्तिस्रजमिव । मुक्ताफलानां प्रतिबिम्बग्रहणार्थे उत्कर्षमाह - किंभूतैः मुक्तामणिभिः, स्तम्बेरमदनुजकुम्भप्रकृतिभिः स्तम्बेरमदनुजो गजासुरनामा दैत्यः, तस्य कुम्भौ कुम्भस्थलं, तत्प्रकृतिरुत्पत्तिस्थानं उत्पत्तेर्मूलकारणं येषां तैः, कृपाणधारया खण्डशः क्रियमाणगजासुरकुम्भान्निर्गतैरित्यर्थः । षष्टिहायनस्य कुम्भिनः कुम्भस्थले मौक्तिकानि शिष्यन्ते तान्यत्यन्तं स्वच्छानि गुणवन्ति महान्ति वर्तुलानि अनर्घ्याणि भवन्तीति प्रसिद्धिः। अथवा रणाङ्गणे महासमर्थमजेयं गजासुरं स्वपुरुषकारेण हत्वा तत्कुंभस्थले वर्तमाना मुक्ताः स्ववल्लभायाः कुचयोरारोपितवान्। सा हारलतापि कुचौ प्राप्य दिदीपे इति भावः । अथवा एतादृशी परमेश्वरी स्वामिभक्ता यत्स्वामिनः कीर्तिप्रतापौ सदा हृदये धत्ते, अन्तः सन्तोषहेतुत्वेन बहिरलङ्कारत्वेन वेत्युक्तम् । अथवा कामिन्यः प्रियं वस्तु कुचयोरेव दधते । स्वामिनः कीर्तिप्रतापौ चात्यन्तं प्रियौ पुनर्हारत्वेन वर्णितौ । तयोर्धारणं कुचयोरेव युज्यते । यतः तरुणीस्तन एव शोभते मणिहारावलिरामणीयकमित्युक्तत्वात् । श्रीमहादेवेन गजासुरहननावसरे तस्य कुंभस्थलोद्भेदनात्, ततो निर्गताभिर्मुक्ताभिर्मालां कृत्वा हृदये धृतवती । अतः प्रतापव्यामिश्रा कीर्तिरिवेत्युत्प्रेक्षा । अध्यारोपेणोपमा वा । मुक्ताहारेऽरुणगुणाध्यारोपेण प्रतापसंमिश्रकीर्त्युपमानस्य लब्धावसरत्वात् । वहत्यम्बेति पद्यरहस्यार्थः । तारायाः मन्त्रमाह-प्रतापव्यामिश्रा स्वाहा, शबलितप्रताप ताद्वयं, स्तंबेरमदनुजकुंभ द्वयं प्रकृति त, हारलतिका रे त कुचा ड पुरविजयिनः रेफ उ पु भोगा रे ओं क्रमज्ञानं गुरोर्मुखात् । ओं तारे तुत्तारे तुरे स्वाहा ॥ ७४ ॥

ஆனந்தகிரீயா

கஜாஸுரன் கத்தியால் வெட்டப்பட்டபோது அவனது மத்தகத்திலிருந்து வெளிப்பட்ட முத்துக்களாலான ஹாரத்தை சிவன் தன் மனைவியின் மார்பில் போட்டு அலங்கரித்தார். பரமேச்வரியும் சிவனிடம் அன்பு மிகுதியால் அவரது கீர்த்தியையும் பிரதாபத்தையும் முத்தாரமாக்கி மார்பில் தரித்தாள். தாராமந்திரம் இதன் ரகசியம். ஓம் தாரே துத்தாரே துரேஸ்வாஹா என அதன் வடிவம். (74)

तात्पर्यदीपिनी

वहतीति । हे अंब तव कुचाभोगः कुचयोराभोगः मण्डलं हारलतिकां मुक्तावलिं वहति दधाति । किंभूतां हारलतिकां मुक्तामणिभिः मौक्तिकैः समारब्धां खचितां पुनरमलां त्रासादिदोषरहितां, किंविधैर्मुक्तामणिभिः, स्तंबेरमदनुजकुम्भप्रकृतिभिः, स्तम्बेरमाकारो दनुजो दानवो गजासुरः, तस्य कुम्भौ गण्डौ तावेव प्रकृतिर्जन्मभूमिः येषां तैस्तथोक्तैः। गजकुम्भेषु मुक्तामणयो भवन्ति । तथोक्तं सर्वज्ञसोमेश्वरेण 'गजकुम्भेषु वम्शेषु फणासु जलदेषु च । शुक्तिकायामिक्षुदण्डे षोढा मौक्तिकसंभवः ।। गजकुम्भे कर्बुराभं वंशे रक्तसिताः स्मृताः। फणासु वासुकेरेव नीलवर्णाः प्रकीर्तिताः ।। ज्योतिर्वर्णास्तु जलदे शुक्तिकायां सिताः स्मृताः। इक्षुदण्डे पीतवर्णा मणयो मौक्तिकाः स्मृताः' ।। गजकुम्भप्रकृतयो मौक्तिकमणयः कर्बुरवर्णाः । पुनः किंविधाः, बिम्बाधररुचिभिः बिम्बतुल्योऽधरः तस्य रुचिभिः दीप्तिभिः, अन्तर्मध्ये शबलितां चित्रवर्णां, अधरकान्तिसंवलिताः शुक्तिमुक्ताः मणिमाणिकेव भान्तीत्यत्रोत्प्रेक्षा। पुरदमयितुः शङ्करस्य कीर्तिमिव । किंविधां कीर्तिं प्रतापव्यानद्धां प्रतापयुक्तां, प्रतापस्तु रक्तवर्णः, कीर्तिः श्वेतवर्णा इति महाकविप्रसिद्धिः । अत एव गजकुम्भोद्भवमणयः पाटलवर्णाः। अन्तः शबलितां इत्युक्तिः आपाटलवर्णाभिप्रायेणेत्यनुसन्धेयम् । इतराभरणेभ्यः भर्तृप्रतापलक्षणाभरणधारणं वरमिति कृत्वा इतरमुक्तामालाभ्यः स्वभर्तृमर्दितगजासुर-मस्तकोत्पन्नहारलतैव धृतेति भावः ।।

தாத்பர்யதீபினீ

விளக்கம் முன் உரைகளிலுள்ளதே. தேவிக்கு இதர ஆபரணங்களைவிட கணவனின் பிரதாபத்தின் அடையாளமான முத்தாரத்தைத் தரிப்பதில் பெருமையும் ஆர்வமும். (74)

पदार्थचन्द्रिका

स्तनयुगे लुठन्तीं शोभमानां हारलतिकां स्तौति - वहतीति । हे अंब तव कुचाभोगो हारलतिकां वहतीत्यन्वयः । हारलतिकामुत्प्रेक्षमाणो विशिनष्टि - पुरविजयिनः प्रतापव्यामिश्रां कीर्तिमिव । अत्र देहलीदीपन्यायेन पुरविजयिशब्द उभयत्र संबध्यते । बिम्बाकारावधरौ तयोः रुचिभिः कान्तिभिः अन्तर्मध्ये शबलं चित्ररूपं संजातं यस्यां सा । शबलितामिति हारलतिकाविशेषणम् । स्तम्बेरमवदनो गणेशः तस्य कुम्भयोरिव प्रतिकृतिः प्रतिमा मूर्तिर्यस्य स इति कुचाभोगविशेषणम् । समारब्धां निर्मिताम् ।। ७४ ।।

பதார்த்த சந்திரிகா

யானைமுகனான கணபதியின் மஸ்தக முண்டு போன்று பருத்தஸ்தனமேடு - ஸ்தம்பேரம வதனகும்பப்ரதிகிருதி: என்ற பாடத்தில் பொருள். மற்றவை முன் போல்.

डिण्डिमभाष्यम्

हे अम्ब जगज्जालजननि ! स्तम्बेरमदनुजकुम्भप्रकृतिभिः स्तम्बेरमाकारस्य हस्तिरूपधरस्य दनुजस्य दानवोत्तमस्य कुम्भौ मस्तकावेव प्रकृतिः जन्मस्थानं येषां तैस्तथोक्तैः। 'प्रकृतिस्तु प्रधाने स्यात् स्वभावोत्पत्तिदेशयो'रिति विश्वप्रकाशः । 'जनिकर्तुः प्रकृति'रिति पाणिनिसूत्रं च । 'इभः स्तम्बेरमः पद्मो यूथनाथस्तु यूथपः' इत्यमरः । ईदृशैरेव मुक्तामणिभिः समारब्धां ग्रथिताममलां निर्मलां किञ्च बिम्बाधररुचिभिः अधरबिम्बकान्ति निकुरुम्बैः मध्ये शबलितां भिन्नवर्णीकृतां, तथा प्रतापव्यामिश्रां प्रतापेन वीरपुरुषविशेषधर्मेण कविसमयाद्रक्तवर्णेन व्यामिश्रां सङ्गतां, पुरविजयिनो महादेवस्य कीर्तिं यशोमञ्जरीमिव । कीर्तेरपि कविसमयप्रसिद्धेः शुक्लवर्णता । जगदेकवीरस्य महादेवस्य अन्यसमस्तसुरवीरावध्यमहागजासुरमारणद्वारा भगवतो यः प्रतापो या च कीर्तिः समुदपादि, तद्युगलीमिव मूर्तिमतीं तव कुचाभोगः स्तनमण्डलो हारलतिकां वहति । पत्युः कीर्तिप्रतापयोः सन्ततधारणं सङ्कीर्तनद्वारा पतिव्रतानां प्रसिद्धमिति भावः । तथोक्तं 'इतराभरणेनापि शत्रुमारणलक्षणम् । तदाहृतपदार्थेन गुम्फितं भूषणं वरम्' इति कृत्वा भगवत्या इतरमुक्तामालाभ्यः स्वभर्तृमर्दितगजासुरमस्तकोत्पन्न-मौक्तिकसंपन्नहारलतैवातिवल्लभेत्यभिप्रायः ॥ ७४ ॥

டிண்டிபாஷ்யம்

முன் உரைகளிலுள்ள விளக்கமே. (74)

गोपालसुन्दरी

वहत्यंबेति । हे अंब मातः, तव कुचाभोगः मुक्तामणिभिः समारब्धां घटिताममलां निर्मलां हारलतिकां वहति । मणिभिः कीदृशैः, स्तंबेरमदनुजकुम्भप्रकृतिभिः, स्तंबेर-मदनुजो गजासुरः, तस्य कुम्भ एव प्रकृतिः जन्मस्थानं येषां तैः, तथा बिम्बाधररुचिभिः अधरबिम्बकान्तिभिः अन्तः शबलितां भिन्नवर्णाकृतिमिव प्रतापेन लोहितवर्णेन व्यामिश्रां सङ्गतां पुरविजयिनो महेशस्य शुभ्रां कीर्तिमिव । तथा च गजासुरमारणेन यः शिवस्य प्रतापो या च कीर्तिः, तमिव कुचाभोगे बिभर्तीति भावः । विष्णुपक्षे - हे अंब, जगन्नेत्र जगज्जनक वा, त्रीणि अंबकानि नेत्राणि यस्य, त्रयाणां लोकानामम्बकः पितेति अमरादिटीकाकृद्भिः अंबकपदव्याख्यानात् । शेषं समानम् ॥ ७४ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

முன் வந்த விளக்கமே. விஷ்ணுபக்ஷத்தில் உலகின் கண் ஆனவரே ! உலகின் தந்தையே ! (அம்ப) மற்றவை முன்போல. (74)

आनन्दलहरी

वहतीति । हे अंब ते तव कुचाभोगः स्तनविस्तारः अमलां निर्मलां हारलतिकां वहति धारयति । कीदृशीं स्तम्बेरमदनुजो गजासुरः तस्य कुम्भौ प्रकृतिर्येषां तैः मुक्तामणिभिः समारब्धां ग्रथितां बिम्बतुल्याधरकान्तिभिरन्तर्मध्ये शबलितां चित्रितां प्रतापैर्व्यामिश्रां युक्तां, पुरविजयिनः शिवस्य कीर्तिमिव, प्रतापस्य रक्तत्वात्, कीर्तेः शुभ्रत्वात् तथोक्तिः । गजमुखवधेन जातौ शिवस्य कीर्तिप्रतापौ तव कुचाभोगो वहतीवेत्यर्थः। उत्प्रेक्षालङ्कारः । चित्रकिर्मीरकल्माषशबलैताश्च कर्बुर इत्यमरः ॥ ७४ ॥

ஆனந்தலஹரீ

விளக்கம் முன் வந்ததே. (74)

—★—

तव स्तन्यं मन्ये धरणिधरकन्ये हृदयतः

पयःपारावारः [1]परिवहति सारस्वतमिव[2] ।

दयावत्या दत्तं द्रविडशिशुरास्वाद्य तव यत्

कवीनां प्रौढानामजनि कमनीयः कवयिता ॥ ७५ ॥

தவ ஸ்தந்யம் மந்யே தரணிதரகன்யே ஹ்ருதயத:

பய:பாராவார:[1] பரிவஹதி ஸாரஸ்வதமிவ[2] ।

தயாவத்யா தத்தம் த்ரவிடசிசுராஸ்வாத்ய தவ யத்

கவீநாம் ப்ரௌடாநாமஜநி கமநீய: கவயிதா ॥

1. सुधाधारासारः *ஸுதாதாராஸார:* २. सारस्वत इव *ஸாரஸ்வத இவ.*

பதவுரை:- **தரணிதரகந்யே** - *பூமியைத் தாங்குகிற மலையின் கன்னிகையே,* **தவ ஸ்தந்யம்** - *உனது முலைப்பால்* **ஹ்ருதயத**:- *இதயத்திலிருந்து* **பய: பாராவார**:- *பாற்கடலாக* **(ஸுதாதாராஸார**:- *அமுத தாரையின் பொழிவாக)* **ஸாரஸ்வதம் இவ** *ஞானமயமான அருட்பெருக்குபோல்,* **பரிவஹதி** - *பாய்ந்தோடுகிறது.* **மந்யே** *அவ்வாறு நினைக்கிறேன்.* **தயாவத்யா** *(த்வயா) பரிவுமிக்க உன்னால்,* **தத்தம் தவயத்** - *உன்னால் கொடுக்கப்பட்ட உனதை* **ஆஸ்வாத்ய** *பருகி* **த்ரவிடசிசு**: *திரவிடக்குழந்தை*

ப்ரௌடாநாம் கவீநாம் - *மிக முதிர்ச்சிபெற்ற கவிகளிடையே* **கமநீய: கவயிதா:** *மனத்தை ஈர்க்கிற கவியாக* **அஜநி** - *ஆயிற்று.*

வாகதீச்வரீ, வாக்வாதினீ, வ்யாஹ்ருதி:, ஸுதாஸாரா பிவார்ஷிணீ, ஸுதாஸ்ருதி: முதலிய லலிதா நாமங்கள் நினைவில் உள்ளவை.

लक्ष्मीधरा

तव स्तन्यं स्तनोद्भवं क्षीरं, मन्ये जानामि । धरणिधरकन्ये ! हृदयतः हृदयात्, पयःपारावारः क्षीरसमुद्रः । सुधाधारासारः इति वा पाठः । सुधायाः धाराणामासारः, सुधाप्रवाहः परिवहति सारस्वतं सरस्वतीमयमिव, स्तन्यस्य श्वेतवर्णत्वात् सरस्वतीमयत्वेनोत्प्रेक्षणम्, माधुर्यात्सुधारूपत्वेन च । दयावत्या प्रशस्तकृपायुक्तया, दत्तं स्तन्यं, द्रविलशिशुः द्रविलजातिसमुद्भवः बालः एतत्स्तोत्रकर्ता, आस्वाद्य पीत्वा, तव यत् कारणात्, कवीनां कवीश्वराणां, प्रौढानां प्रगल्भानां मध्ये इति निर्धारणे षष्ठी । अजनि जातः । कमनीयः अतिरमणीयः, कवयिता कविः । अत्रेत्थं पदयोजना - हे धरणिधरकन्ये! तव स्तन्यं हृदयतः उत्थितः सुधाधारासारः पयःपारावारः सारस्वतमिव परिवहतीति मन्ये । यद्यस्मात् दयावत्या त्वया दत्तं तव स्तन्यं द्रविलशिशुरास्वाद्य प्रौढानां कवीनां मध्ये कमनीयः कवयिता अजनि । अत्रोत्प्रेक्षाद्वयं पदव्याख्यानावसरे कथितम् । उभयोस्संसृष्टिः ॥ ७५ ॥

லக்ஷ்மீதரா

மலைமகளே! உன் ஸ்தன்யம் உன் இதயத்திலிருந்து வெளியான பாற்கடல். அல்லது அமுதமழையால் வந்த வெள்ளம். அது ஸரஸ்வதியின் ஆற்றலாக பரந்துபாய்கிறது. (பாலும் வெள்ளை. ஸரஸ்வதியும் வெள்ளை. நல்ல சொல்லும் இனியது, பாலும் இனியது, அமுதமும் வெள்ளை, இனியதும் கூட) அத்துடன் நீ சிசுவிடம் வாத்ஸல்யம் கொண்டதால் பரிவுள்ள உன்னால் சிசுவிற்கு அளிக்கப்பெற்றது. இந்தத் துதியைச் செய்பவன் திரவிட இனத்தைச்சார்ந்த சிசு. இவன் இதனை வேண்டிப் பெற்று ருசித்துப் பருகினான். அதனால் சிறந்த கவிகளிடையே சிறந்த கவியாக, முதியகவிகளின் பாராட்டைப் பெறுபவனாக, தன் கவிதையைப் படிப்பவரின் மனத்தை ஈர்ப்பவனாக, ஆனான். (சங்கரர் காலத்தில் பாரதம் பஞ்சத்ரவிடம் பஞ்சகௌடம் என இரு இனவாரிப் பிரிவினை பெற்றிருந்தது. கூர்ஜரம், மஹாராஷ்டிரம், ஆந்திரம், கர்நாடகம், திராவிடம் என ஐந்தும் பஞ்சதிரவிடம். மற்ற பகுதி பஞ்சகௌடம். திரவிடபஞ்சகத்தில் சங்கரர் முதலிய பெரியோர் தோன்றியதால் திரவிடம் முதன்மைபெற்றது. கேரளம் அப்போது திரவிடத்திலிருந்து பிரியவில்லை.)

सौभाग्यवर्धनी

तवेति । हे तुहिनगिरिकन्ये ! तव स्तन्यं स्तनपरिपूर्णं दुग्धं पयःपारावारः सारस्वतः सरस्वतीविलासरूपः हृदयतः परिवहतीति मन्ये । सरस्वतीरूपः समुद्रः सदा

परिवहतीत्यर्थः। दयावत्या दत्तं द्रविडशिशुर्मल्लक्षणः आस्वाद्य यद्यस्मात्, कवीनां प्रौढानां मध्ये कमनीयः कवयिता अजनि ॥ अत्रेयं चिरन्तनाख्यायिका - भगवतः शंकराचार्यस्य पिता अत्यन्तं परमेश्वरीभक्तः, ग्रामाद्बहिः परमेश्वर्या आयतनं गत्वा दुग्धेन परमेश्वरीं संस्नाप्य पूजां विधाय नमस्कृत्य अवशिष्टं किञ्चिद् दुग्धं उत्सङ्गगताय सूनवे शङ्कराचार्याय प्रयच्छति। बालकस्य मनसि 'प्रत्यहं परमेश्वरी स्वयं पिबति, पीतशेषं मह्यं पिता ददातीति' मतिर्जार्गिर्ति। कदाचित् ग्रामान्तरं गच्छन् बालकस्य मातरं प्रत्युक्त्वा गतः, 'प्रत्यहं मदागमनं यावत् तावत्त्वया दुग्धेन स्नापनीया भगवती, पूजनीया सम्यक्' इति । सा तथा कुर्वाणा कदाचित् स्त्रीधर्मिणी जाता । गृहे कोऽपि नास्ति । तदा पुत्रं प्रेषितवती, 'दुग्धेन भगवतीं संस्नाप्य पूजां विधायागम्यता'मिति । बालो गत्वा पूजां विधाय दुग्धं पुरतो निधाय 'परमेश्वरि पिबे'ति गदितवान् । यदा विलम्बो जातः, भगवती च न पिबति, तदा रोदितुमारब्धवान् । ततः परमेश्वरी दयया आविर्भूय दुग्धं पीतवती । पुनः पात्रं रिक्तं विलोक्य सर्वं त्वया पीतं मदर्थे न स्थापितं किमपीति रोदितुं प्रवृत्तः। ततो विहस्य बालकमङ्के समारोप्य स्तन्यं दत्तवती । जगदम्बिकास्तन्यपानेन सर्वा विद्याः पुरःस्फूर्तिका जाताः । कवयन्नेव गृहं गतः । एतस्मिन्नन्तरे पिता समागतः । बालस्याकृतिं वाग्जृम्भितं च विलोक्य साश्चर्योऽभूत् । स्वप्न आगत्य परमेश्वर्युक्तवती 'अयं बालः शङ्करांशः । अनेन लोकोद्धारो भविष्यति । त्वया चिन्ता न कार्या । मम बालकोऽयम्' इति ॥ ७५ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

பனிமலை மகளே ! உன் ஸ்தனத்தில் நிறைந்திருந்த பால் உன் உள்ளத்திலிருந்து வெளிப்பட்ட ஸரஸ்வதியின் அருட்பாற்கடல் பெருக்கென நினைக்கிறேன். பரிவு மிக்க உன்னால் தரப்பட்ட அந்தப்பாலை ''நான்'' ஆக இருந்த சிசு பருகி, முதிர்ந்த கவிகளிடையே மனத்தைக் கவர்கிற கவியானான். இங்கொரு பழைய வரலாறு - பகவான் சங்கராசாரியரின் தந்தை பரமேசுவரியிடம் ஆழ்ந்த பக்திகொண்டவர். கிராமத்திற்கு வெளியே (மாணிக்கமங்கலத்தில்) உள்ள பரமேசுவரியின் ஆலயம் சென்று பாலால் பரமேச்வரியை நீராட்டி வழிபட்டு வணங்கி மீதியுள்ள கொஞ்சம் பாலை மடியிலுள்ள சிறுவனாயிருந்த சங்கராசார்யருக்குத் தருவார். பாலகன் மனத்தில் தினமும் பரமேசுவரி பாலைத் தானே பருகுகிறாள். அவள் குடித்து மீந்ததை தந்தை எனக்குத் தருகிறார் என நினைத்தான். ஒருநாள் வெளியூர் செல்கிற தந்தை பாலனின் தாயிடம் இப்பொறுப்பைத் தந்து, தினமும் நான் திரும்பி வருகிற வரை தேவியைப் பாலால் நீராட்டுவாய். நன்கு வழிபடுவாய் எனச் சொல்லிச் சென்றார். ஆரியாவும் அவ்வாறே செய்து வந்தவள் ஒருநாள் மாதவிலக்குக்கு உள்ளானாள் வீட்டில் வேறு எவருமில்லை. அப்போது மகனை அனுப்பி, பாலால் தேவியை நீராட்டி வழிபட்டு வா, எனப்பணித்தாள். பாலன் அவ்வாறே தேவியை வழிபட்டு பாலை தேவியின் முன் வைத்து ''தேவி இதனைப் பருகுவாய்'' என வேண்டினான். சிறிது நேரம் கழிந்தும் தேவி அதனைப் பருகாததைக் கண்டு

அழத்தொடங்கினான். தேவி பரிவுடன் அவன் முன் தோன்றிப் பால் பருகினாள். பாத்ரத்தில் மீதமேதுமில்லை. இதனைக் கண்டபாலன் அனைத்தையும் நீயே குடித்தாய். எனக்கெனப்பால் வைக்கப்படவில்லை என்று அழுதான். சிரித்துக் கொண்டே பாலனை மடியிலிட்டு ஸ்தன்யம் ஊட்டினாள். ஜகதம்பிகையின் பாலைப்பருகிய பாலனுக்கு வித்யைகள் அனைத்தும் உள்ளத்தில் புரிந்தன. கவிபாடிக்கொண்டே வீட்டிற்குச் சென்றான். தந்தை திரும்பிவந்ததும் பாலனின் முகத்தெளிவையும் வாக்கின் போக்கையும் கண்டு வியப்படைந்தார். கனவில் தேவி அவரிடம் சொன்னாள் ''பாலன் சங்கரரின் அம்சம். உலகம் இவனால் மேனிலையடையும். கவலைப்படாதே. இவன் என் குழந்தை'' என்றாள். (75)

अरुणामोदिनी

सिंहावलोकनन्यायेन पुनः स्तन्यमहिमानमेवाह - तवेति - धरतीति धरः, पचाद्यच्। धरणेर्धरो धरणीधरः भूधरो हिमवान्, वीच्यादित्वात् धरणिशब्द इकारान्तः। यदाहुः- वीचिः पंक्तिर्महिः केलिरित्याद्या ह्रस्व दीर्घयोः इति । तस्य कन्या पुत्री, 'कन्याया न' इति न ङीप्। तस्याः संबुद्धिः हे धरणिधरकन्ये, एतेन तस्य गङ्गादिसमस्तापगाप्रकृतित्वेन तत्पुत्रीत्वात् भवत्या अपि तत्प्रसूतत्वं युक्तमेवेति सूचितम् । स्तन्यं स्तनोद्भूतं पयः, शरीरावयवाद्यत् । तव भवत्या हृदयतो वक्षःप्रदेशात्, उरस्यपि च बुक्कायां हृदयं मानसेऽपि च' इति त्रिकाण्डशेषः । सरस्वत्या अयं सरस्वतीनदीसंबन्धीत्यर्थः । पयःपारावारः दुग्धपयोधिरेव परिवहति पति प्रवहतीति मन्ये तर्कयामि। कुत इत्यत्राह - दयावत्येति । द्रविडशिशुः द्रविडजात्युद्भवो बालकः, द्रविडः पितुर्वा नाम । तस्य शिशुः कश्चिदर्भकः परदुःखप्रहाणेच्छा दया, सा अस्या अस्तीति दयावती, तया करुणावत्या भवत्या दत्तं प्रीत्यतिशयेन विश्राणितं, तव भवत्याः स्तन्यं सकलवाग्विलासोत्पत्तिकारणं कुचक्षीरं आस्वाद्य निपीय, प्रौढानां प्रकर्षेणोढानां महताम् । 'प्रादूहोढ' - इत्यादिना वृद्धिः । कवयन्ति वर्णयन्तीति कवयः, तेषाम् । 'शुचिर्दक्षः शान्तः सुजनविनुतः सुश्रुतरतः कलावेदी विद्वान् कलमृदुपदः काव्यचतुरः । कृतज्ञो देवज्ञः सदयहृदयः सत्कुलभवः शुभाचारश्छन्दोगुणगणविवेकी स हि कविः' इत्युक्तलक्षणानां काव्यकराणां सूरिणां च मध्ये कमनीयः श्लाघनीयः कवयिता वर्णयिता कवि ओष्ठः, 'ण्वुल्तृचौ' इति तृच् । अजनि जातः । अतस्त्वदीयस्तन्यं सारस्वतपारावारप्रवाह एवेति प्रतिभातीत्यर्थः । अत्र वाक्यार्थहेतुककाव्यलिङ्गानुप्राणितोत्प्रेक्षालङ्कारः । अत्रेयमाख्यायिका श्रूयते । शङ्कराचार्यस्य पिता परमेश्वरीभक्तो ग्रामाद्बहिरवस्थितं अम्बिकायतनं गत्वा दुग्धेन तं संस्नाप्य पूजां विधाय दुग्धोपहारं दत्वा, अवशिष्टं दुग्धं बालकायाचार्याय प्रयच्छति । बालकस्य मनसि प्रत्यहं 'परमेश्वरी दुग्धं पिबति, पीतशेषं मह्यं पिता ददाती'ति वर्तते ।

कदाचिद्ग्रामान्तरं गच्छन् पिता बालकमातरं पूजायै समादिश्यागात्। सा च तथा कुर्वाणा स्त्रीधर्मिणी सती, गृहेऽन्यस्याभावात्, दुग्धेन भगवतीं संपूज्य आगच्छेति बालकमादिदेश। सोऽपि तथा कृत्वा परमेश्वरीं दुग्धं पिबेत्युवाच। तदा विलम्बात् रोदितुमनेनारधे सकलमपि क्षीरं सा पीतवती। स च पुनः पात्रं रिक्तमालोक्य सर्वमपि त्वया पीतं, न किञ्चिदपि मदर्थमवशेषितं इति रुदति। अस्मिन् भगवती सदयहृदया अस्मै स्वस्तन्यमदात्। ततस्तदानीमेव काव्यानाटकादिवाङ्मयविशेषाः सर्वाण्यपि च शास्त्राणि प्रादुरभूवन्निति। केचित्तु। भगवदंशोऽपं शङ्कराचार्यो बालरूपी षण्मासमात्रवयाः पितर्यतिदरिद्रे भिक्षार्थं गते, मातरि च पानीयाहरणाय नदीं प्रति गतायां अतिदारिद्र्यात् दासदासीजनाभावेन एकाकी रुदन् कुत्रापि गन्तुमशक्तः क्षुधापीडितः क्रन्दनासक्तो भवनाङ्गणे परिभ्रमन् यदृच्छया गगनमार्गेण भर्त्रा सह विहरन्त्या पार्वत्या सदयं दृष्टः। तया च भूमाववतीर्य सस्नेहमिमं बालकमुत्तोल्य धूलीपरिमार्जनपुरस्सरं बाष्पमपनीय स्तन्यमस्मै बालकाय प्रदाय भूमौ निक्षिप्यागामि। तदानीमेवास्य निर्दोषकाव्यसहस्राणि सर्वाणि च शास्त्राणि प्रादुर्बभूवुरिति काञ्चीदेशीयोऽयं आभाणक इत्याहुः ॥ ७५ ॥

அருணாமோதினீ

சிங்கம் வந்த வழியை மீண்டும் திரும்பி நோக்குவதுபோல் மறுபடி ஸ்தன்யத்தின் பெருமையைக் கூறுகிறார் - கங்கை முதலிய நதிகளின் தந்தையானதுபோல் தேவிக்கும் ஹிமவான் தந்தையாகிறார். தேவி ! உன் மார்பிலிருந்து வெளியாகிறபால் ஸரஸ்வதீநதியின் தொடர்புள்ளது. பாற்கடல்போல் அமுதத்தை பெருக்குகிறது. திரவிடர் எனத் தந்தைக்குப் பெயராயிருக்கலாம். திரவிட இனத்தைச் சார்ந்த பாலனுமாகலாம். அவனது துயரம் நீக்க விரும்பிய நீ அன்புடன் தந்த ஸ்தன்யத்தைப் பருகிய பாலன் கவிகளுக்குள் சிறந்தவனானன். கவியாக, தூய்மை, திறமை, அமைதி, மக்களிடம் நற்பெயர், நல்ல கேள்வியறிவு, கலைஞ்ஞானம், ஆழ்ந்த அறிவு, மென் சொல்லமைப்பு, கவிதை நோக்கு, செய்நன்றியுணர்வு, தெய்வஉணர்வு, பரிவுள்ளம், நற்குலத்தோன்றல், நன்னடத்தை, சந்தஞானம், பகுத்தறிவு இவை மிக்கவனாக வேண்டும். இங்கொரு வரலாறு உண்டு. (ஸௌபாக்யவர்த்தனியிலுள்ளதே.) சிலர் வேறுவிதமாகவும் கூறுவர். ஆறுமாத வயதுள்ள சங்கரர். தந்தை மிக ஏழை, பிக்ஷை எடுக்கச் சென்றபோது, தாயும் நீர் கொணர ஆற்றுக்குச் சென்றிருந்தாள். வேறு உதவியாளரின் துணை இல்லை. தனித்து விடப்பட்ட குழந்தை பசியால் அழுதது. வீடு முழுவதும் சுற்றி வந்தது. வானில் அப்போது சென்ற பார்வதீ இவனைக் கண்டு தூக்கி மாசுநீக்கித் தன் ஸ்தன்யம் கொடுத்துத் தரையில் படுக்கவிட்டுச் சென்றாள். குழந்தை சிறந்தகவியானது என்பர். இது காஞ்சி(மூ)யில் கிட்டிய காது வழிச்செய்தி. (75)

आनन्दगिरीया

तव स्तन्यमिति । हे मातः, तव स्तन्यं स्तननिस्सृता दुग्धधारा

वात्सल्यरूपस्नेहरसार्द्रा हृदयतः प्रवृत्तः सारस्वतः पयःपारावार इति परिवहति । सरस्वत्याः सर्वस्वरूपः सरस्वतीसंपादकः क्षीरसागरः प्रवहति । सरस्वतीसंपादकः कस्मात्, यतः तव स्तन्यं द्रविडशिशुः द्रविडब्राह्मणबालकः श्रीशंकराचार्यस्वरूपः, आस्वाद्य पीत्वा, प्रौढानां कवीनां मध्ये कमनीयः कवयिता अजनि । कमनीयं सुन्दरं कवयति । अथवा एकमेव पदं, कमनीयः काव्यस्य गुणालङ्कारादि काव्यलक्षण संपन्नस्य कवयिता कमनीयःकवयिता । पुनः किंविधं स्तन्यं, दयावत्या त्वया दत्तम् । अत्राख्यायिकात्रयम् । एके वदन्ति 'श्रीमता शंकराचार्येणोपासिता भगवती भुवनेश्वरी दयावतीनाम्न्याः शंकराचार्यमातुर्वेषं धृत्वा स्तन्यं पायितवती, येन एतादृशो महापुरुषो जात इति । अपरे वदन्ति । कश्चिद्द्रविडो ब्राह्मणः परमदरिद्र आसीत् । तस्य भार्यापि परमदारिद्र्याद्दुःखिनी तथा खिन्ना । पुत्रो जातः स बालः षाण्मासिकः। एवं स्थिते कदाचिद्ब्राह्मणो भिक्षार्थं ग्रामान्तरं गतः । ब्राह्मणी बालं गृहे स्थापयित्वा ग्रामाद्बहिः पानीयमानेतुं गता । तदा विलम्बे जाते बालः क्षुधापिपासाभ्यां पीडितः करुणं रुरोद । तस्मिन्नवसरे श्रीपार्वतीपरमेश्वरौ विमानमारुह्याकाशमार्गेण यान्तौ बालं दृष्ट्वा शोकं प्रापतुः । बालं नीत्वा परमेश्वरी कृपया स्तनमपाययत् । ततः स महाकविर्जात इति । स च शापदग्धः कार्तिकेय इति वदन्ति । अत एव रुदन्तं स्वबालमालोक्य स्तनयोः प्रस्रवो धयति। अपरे पुनर्वदन्ति, शंकराचार्यस्य पिता ग्रामाद्बहिःकृतप्रासादस्थां परमेश्वरीं पूजयितुं दुग्धादिसामग्रीमादाय बालं पुत्रं हस्ते धृत्वा प्रत्यहं गच्छति । स्नापयित्वा स्नानावशिष्टं किञ्चिद्दुग्धं पुत्रमादाय पाययति । कदाचिदुत्पन्ने कार्ये ग्रामान्तरं गच्छन् पत्नीं पूजार्थमादिश्य गतः बालस्तु अवशिष्टत्वस्वभावगत्वेनानुमतः । अस्या अपि रजोदर्शनात्, तया शंकरस्वामी बाल एव पूजासामग्रीं गृहीत्वा पूजार्थं प्रेषितः । तेन बाल्यवशादनभ्यासाच्च सर्वदुग्धेन भगवती स्नापितेति, पश्चात्पूजान्ते स्वांशं गवेषमाणो न प्रापदिति दुःखेन करुणं रुरोदेति । परमेश्वरी तदाकर्ण्य दयां कृत्वा शंकरस्वामिनं स्वकीयं स्तन्यं पाययामास । तेनेदृशो महापुरुषो जात इति । अथवा शंकरस्वामी दयावतीनाम्नीं मातरं भुवनेश्वरीरूपेण ध्यायति पश्यति, तेन तस्याः स्तन्यं पीत्वा एतादृशो जात इत्युत्प्रेक्षा । तव स्तन्यं मन्य इति श्लोकस्य रहस्यार्थः- महाशक्तिमन्त्रमाह - तवेति । स्तन्यं कामकला, तुहिनगिरिकन्ये परा, सारस्वतं वाग्भवं, 'बालायाः परमो मन्त्रो महत्तुभ्यं प्रकाशितम् । महाकामकला मध्ये वेदाद्यादिः परात्मकः । महाशक्त्यान्वितं देवि चिद्वाङ्मयफलप्रदः ॥ अयं मन्त्र उपासितः आचार्यचरणैरिति प्रथयन्ति गुरुचरणाः । ओं ऐं ईं सौः ॥ (ओं ऐं ईं औः) ॥ ७५ ॥

ஆனந்தகிரீயா

திரவிடப்ராம் ஹணச்சிறுவர் சங்கராசார்யர். மற்றவை முன்தந்த விளக்கமே. இங்கு மூன்று வரலாறுகள் உள்ளன. ஸ்ரீ சங்கராசாரியரால் வழிபடப்பெற்ற புவனேச்வரி தயாவதி என்ற சங்கரரின் தாயின் வடிவில் வந்து ஸ்தன்யத்தைப் பருகச் செய்தாள். அதனுல் அவர் இத்தகைய மஹாபுருஷராஞர் என. ஏழை பிராமணச் சிறுவனுக சங்கரரின் வரலாறு அருணாமோதினியில் உள்ளதே. இவர் ஏதோ ஒரு சாபத்தால் ஸ்கந்தரே பிராம் ஹணச் சிறுவனுனவர் என்பர். மூன்ருவது வரலாறு. ஸௌபாக்யவர்த்தனியிலுள்ளது. சங்கரரே தயாவதி என்ற தன் தாயைப் புவனேச்வரியாகத் தியானிக்க, அவள் தரிசனம் தந்து ஸ்தன்யம் தந்தாள். அதனுல் அத்தகைய கவி ஆனுர் என்பர். பாலா மந்திரமே இதன் ரகசியம். ஓம் ஐம் ஈம் ஸௌ: ஓம் ஐம் ஈம் ஒள: என. (75)

तात्पर्यदीपिनी

तवेति । हे धरणिधरकन्ये, तव स्तन्यं स्तनाभ्यामुद्भूतं पयः अहं इति मन्ये एवं जानामि, एवं कथं, हृदयतः सारस्वतः सरस्वतीसंबन्धी पयःपारावार इव क्षीरसमुद्र इव परिवहति । स्तन्यस्य श्वेतवर्णत्वात् सरस्वतीसंबन्धित्वेन माधुर्यात्सुधारूपत्वेन चोत्प्रेक्षणम् । इति मन्ये। अत्र हृदयत इत्यनेन शब्देन हृदयोद्भूतोऽनन्यदेवतासाधारणः परमेश्वर्यैकवृत्तिः, आत्मीयभक्तजनेषु निरुपाधिकस्नेहरसनिष्यन्द उच्यते । तत्प्रभावादेव स्तन्यस्य लोकातिशायिचेष्टाविशेषं प्रतिपादयति । यत्तव स्तन्यमास्वाद्य परिपीय द्रविडशिशुः संबन्धनामा काञ्ची(षी)देशोत्पन्नो महाकविः प्रौढानां निर्दोषकाव्यसहस्र-करणे निपुणानां सत्कवीनां वर्णयितॄणां मध्ये कमनीयः स्पृहणीयः समस्तलोक-श्लाघनीयवाग्गुम्भः कवयिता महाकविः अजनि सञ्जातः। अत्र खल्वेवं श्रूयते । कार्तिकेय एव कुतश्चिन्मुनिशापान्मनुष्यजन्म गन्तुकामः कस्याश्चिद्ब्राह्मण्या दरिद्राया उदराज्जातः। स बालः षण्मासमात्रवया एव पितरि भिक्षार्थं बहिर्गते, मातरि च पानीयाहरणाय नदीं प्रति गतायां, अतिदारिद्यात् दासीदासजनलोकाभावेन एक एव रुदन्कुत्रापि गन्तुमशक्तः क्षुधापीडितः तृषाव्याकुलश्च क्रन्दनातुरोऽभवत् भवनाङ्गणे परिभ्रमन् । यदृच्छया गगनमार्गेण भर्त्रा सह विहरन्त्या पार्वत्या सकरुणं दृष्टम् । तया भूमाववतीर्य सस्नेहकरुणमिमं बालकमुत्तोल्य धूलिं परिमृज्य बाष्पमपनीय स्तन्यमम्बया तस्मै बालकाय प्रत्यपादि । तं भूमौ निक्षिप्य भगवत्यां गतायां तत्क्षणादेव संबन्धकवीश्वरस्य बदनारविन्दादनन्त-कोटिकाव्यप्रवाहाः संपन्नाः । इति काञ्ची(षी)देशप्रामाणिकभणितिः प्रसिद्धा । तादृशं स्तन्यं दयावत्या दत्तम् ॥ ७५ ॥

தாத்பர்யதீபினீ -

திரவிடசிசு ஸம்பந்தர் என்பர். காஞ்சீ(ழி) தேசத்தில் பிறந்தவர். இவர் உனது ஸ்தன்யம் பருகியதால் மிகச் சிறந்த கவியானார். கார்த்திகேயன் ஒரு ருஷி சாபத்தால் மனிதப் பிறவியெடுத்து ஒரு ஏழை அந்தண மாதுவிடம் பிறந்தார். ஆறு மாதம் ஆன சிசுவிற்குப் பசி. தந்தை பிக்ஷை எடுக்கச் சென்றார். தாய் நீர் கொணர ஆற்றுக்குச் சென்றிருந்தாள். துணை வேறு ஏதுமின்றி தனித்திருந்த சிசுபசியால் கதறியது. தன் கணவருடன் வான் வழியே சென்ற பார்வதி இதனைக் கண்டு இரங்கிச் சிசுவைத் தூக்கி எடுத்துத் தூசியகற்றி கண்ணீரைத் துடைத்து முலைப்பால் தந்தாள். உடன் சம்பந்தர் கவியாகி பல கோடி இனிய பாசுரங்களைம் பாடினார் என காஞ்சீ(ழி)தேசத்துச் செவிவழிச் செய்தி. அத்தகைய பாலைத் தேவி தந்தாள். (செவிவழிச் செய்தியானதால் காஞ்சி சீர் காழியாகவுமிருக்கலாம்.) (75)

पदार्थचन्द्रिका

अथ स्तन्यवर्णनमाह - तवेति । हे धरणिधरकन्ये तव स्तन्यं स्तने भवं दुग्धं, सरस्वती वाग्देवी तस्याः अयं सारस्वतः, पयःपारावारः क्षीरसमुद्रः, परिवहतीति हृदयतो हृदयेन मनसा मन्ये तर्कयामीत्यर्थः । भवानीस्तन्यस्य सारस्वतपयःपारावारत्वं फलबलकल्प्यमित्याह - दयेति । यद्यस्माद्धेतोः तव स्तन्यं द्रविडदेशे शिशुर्द्रविडशिशुरित्यात्मानमाह । स्वप्ने दयया दत्तं भगवत्या यत्स्तन्यं तदास्वाद्य पीत्वा, प्रौढानां महतां कवीनां मध्ये आत्मानं कविमाचष्टे। कवयतीति कवयिता कविरजनि जातः । अकर्मकोऽत्र जनिः ।। ७५ ।।

பதார்த்தசந்திரிகா

திரவிட தேசத்தில் பிறந்த சிசு எனத் தன்னையே சங்கரர் குறிப்பிடுகிறார். கனவில் தேவி ஸ்தன்யம் தந்தாள். மற்றவை முன் உரைகளில் உள்ளதே. (75)

डिण्डिमभाष्यम्

हे धरणिधरकन्ये ! पर्वतराजकुलचन्द्रिके ! परमेश्वरि ! तव स्तन्यं स्तनोद्भूतं दुग्धं 'शरीरावयवाद्यत्' इति यत् प्रत्ययः, यत् स्तन्यं कर्म सारस्वतः सरस्वतीसम्बन्धी यः पारावारः क्षीरसमुद्र इव परिवहति समन्ततः प्रवहति इति मन्ये; अत्र हृदयत इत्यनेन शब्देन हृदयोद्भूतोऽनन्यदेवतासाधारणः परमेश्वरैकवृत्तिः आत्मीयभक्तजनेषु निरुपाधिकस्नेहरसनिष्यन्द उच्यते, तत्प्रभावादेव स्तन्यस्य लोकातिशायिचेष्टाविशेषं प्रतिपादयति - दयावत्या करुणावत्या त्वया दत्तं प्रतिपादितं यदेव स्तन्यं आस्वाद्य परिपीय द्रविडशिशुः सम्बन्धनामा काञ्चीदेशोत्पन्नः महाकविः प्रसिद्धः । तस्य खल्वेवं श्रूयते - कार्तिकेय एव कुतश्चित् मुनिशापान्मनुष्यजन्म गन्तुकामः कस्याश्चिद्ब्राह्मण्या दरिद्राया उदराज्जातः । स बालकः षण्मासमात्र एव पितरि भिक्षार्थं बहिर्गते, मातरि च

पानीयाहरणार्थं नदीं प्रस्थितायामतिदारिद्र्याद् दासदासीजनलोकाभावात् एकः सन् रुदन् कुत्रापि गन्तुमशक्तः क्षुधापीडितः क्रन्दनातुरो भवनाङ्गणोपरि भ्रमन् यदृच्छया गगनमार्गेण भर्त्रा सह विहरन्त्या पार्वत्या सकरुणं दृष्टः । तदा च भूमाववतीर्य सस्नेहकरुणमिमं बालकमुत्तोल्य धूलिं परिमृज्य बाष्पमपनीय स्तन्यमम्बया तस्मै बालकाय प्रतिपादितम् । तं च भूमौ निक्षिप्य भगवत्यां गतायां तत्क्षणादेव सम्बन्धकवीश्वरस्य वदनारविन्दात् अनन्तकोटिदिव्यकाव्यप्रवाहाः सम्पन्नाः, इति काञ्ची(षी)देशे प्रामाणिकेयं भणितिः प्रसिद्धा । एतदेव यत्तव स्तन्यमास्वाद्य प्रौढानां निर्दोषकाव्यसहस्रकरणनिपुणानां कवीनां वर्णयितॄणां मध्ये कमनीयः समस्तलोकश्लाघनीयवाग्गुम्फमहिमा कवयिता महाकविरजनि जातः । कव उपवर्णन इति धातुरदन्तश्चुरादिगणे पठ्यते । कवयतीति कवयिता प्रबन्धकर्ता तृजन्तः ॥ ७५ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

விளக்கம் முன் வந்ததே. கார்த்திகேயர் ருஷிசாபத்தால் அந்தண குமாரராக ஏழை குடும்பத்தில் பிறந்து தாயும் தந்தையும் அருகாமையில் இல்லாத போது, பார்வதி அதற்குத் தன் பாலைத் தந்தாள் என்ற கதை முன் வந்ததே. அவரே ஸம்பந்தர். காஞ்சிதேசத்துச் சேதி இது. (75)

गोपालसुन्दरी

तव स्तन्यमिति । हे धरणिधरकन्ये, तव स्तन्यं स्तनोद्भूतं दुग्धं, हृदयतः सारस्वतः सरस्वतीसंबन्धी पयःपारावारः क्षीरसमुद्रः परिवहतीति मन्ये । दयावत्या त्वया दत्तं यत्स्तन्यं तव द्रविडशिशुः मल्लक्षणः आस्वाद्य प्रौढानां कवीनां मध्ये कमनीय उत्कृष्टः कवयिता कविराजो जात इत्यर्थः । अत्र पूर्वं काञ्चीदेशे ऋषिशापात् ब्राह्मणः स्कन्दोऽवतीर्णः। स पितरि देशान्तरं गते मातरि च पानीयार्थं गतायां षण्मासवयस्कः प्राङ्गणे क्षुधया रुदन्नासीत् । एतस्मिन्नेव काले आकाशे शिवेन सह गच्छन्त्या शिवया अतिकारुण्यात् भूतलमागत्य स्तन्यमस्मै दत्वाऽन्तर्हितम् । तदवधि स च महाकविर्जात इति वदन्ति । विष्णुपक्षे - हे धरणिधरकन्ये, धरणिधरकन्याया इः कामो वाञ्छितं यस्मात् स तथा । एङ् ह्रस्वादिति सुलोपः । तव हृदयतः दयावति करुणाशालिनि आदत्तं स्तन्यं स्तनोचितं हाररूपं वस्तु सारस्वतः पारावारः कमनीयः परिवहतीति मन्ये । यत्स्तन्यं हाररूपं वस्तु तव द्रविडशिशुरास्वाद्य ध्यात्वा कवयिताऽजनि इत्यर्थः । यद्वा दयावत्या यशोदया दत्तं स्तन्यं तव हृदयतो वहतीति सारस्वतः पारावार इव मन्ये । द्रविडशिशुं रातीति द्रविडशिशुरा, पार्वतीरूपा यशोदायाः कन्या । यत्स्तन्यमास्वाद्य प्रौढानां कवीनामिता अनुगता अनुकूला अजनि । हे कवे ॥ ७५ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

பொது விளக்கமும் ஸம்பந்தர் வரலாறும் முன் போலவே. விஷ்ணுபக்ஷத்தில், மலைமகளுக்கு அருள்பவரே ! உள் உள்ளத்திலிருந்து கருணை வெள்ளம் பெருகுகிறது. மார்பகத்தின் மீது துலங்கும் முத்தாரமே அது. அதை திராவிட சிசு தியானித்துக் கவியானார். தயைமிக்க யசோதை தந்தபால் உன் மார்பு மீது வழிந்து ஸரஸ்வதீ சக்தியின் வெள்ளமாகப் பெருகுகிறது. அதனைப் பருகிய சிசு பெருங்கவியாக உதவியது. (75)

आनन्दलहरी

तवेति । हे धरणिधरकन्ये पर्वतपुत्रि, तव स्तन्यं दुग्धं हृदयात् सारस्वतः सरस्वतीसंबन्धी पयःपारावारः क्षीरसमुद्रः परिवहति प्रवाहतो गच्छतीत्यहं मन्ये । यत्स्तन्यं दयावत्या त्वया दत्तमास्वाद्य पीत्वा तव द्रविडशिशुः मत्स्वरूपः प्रौढानां प्रकृष्टानां कवीनां मध्ये कमनीयो मनोज्ञः कवयिता कविरजनि जातः । तव यद् दुग्धमित्यपरे । द्रविडदेशे कस्यचिद्ब्राह्मणस्य गृहे स्कन्द एवावतीर्णः स च पितरि क्वचिद्गते मातरि जलार्थं गतायां अंगणे क्षुत्पीडितो रुदन्नासीत् । देवी समागत्य करुणया तस्मै स्तन्यं दत्वाऽन्तर्हिता । स तु षाण्मासिकस्तदानीं कविर्जातः । स एव शङ्कराचार्य इति लोके प्रसिद्धिः ॥ ७५ ॥

ஆனந்தலஹரீ

பொது விளக்கம் அப்படியே. சாபத்தால் ஏழை அந்தணரின் குமரனுக வந்த ஸ்கந்தர் பார்வதியின் ஸ்தன்யம் பெற்றுக் கவியானவர்சங்கராசார்யர் எனப் பிரசித்தி. (75)

—★—

हरक्रोधज्वालावलिभिरवलीढेन वपुषा
　　गभीरे ते नाभीसरसि कृतसङ्गो[१] मनसिजः ।
समुत्तस्थौ तस्मादचलतनये धूमलतिका
　　जनस्तां जानीते तव जननि रोमावलिरिति ॥ ७६ ॥

ஹரக்ரோதஜ்வாலாவலிபி: அவலீடேந வபுஷா
　　கபீரே தே நாபீஸரஸி க்ருதஸங்கோ[1] மநஸிஜ: ।
ஸமுத்தஸ்தௌ தஸ்மாத் அசல தநயே தூமலதிகா
　　ஜநஸ்தாம் ஜாநீதே தவ ஜநநி ரோமாவலிரிதி ॥ (76)

1. कृतरूपो, कृतझंपो, ननु मग्नो *க்ருதரூபோ, க்ருத ஜம்போ, நநுமக்நோ.*

பதவுரை - ஜநநி *! தாயே !* **அசலதநயே** *! மலைமகளே !* **மனஸிஜ:** *- மனத்தில் தோன்றுகிற மன்மதன்,* **ஹரக்ரோதஜ்வாலாவலிபி:** *சிவனின் கோபமாகிய தீக்கொழுந்துகளால்* **அவலீடேன வபுஷா** *சூழப்பெற்ற உடலுடன்* **கபீரே தே நாபீஸரஸி** *ஆழமிக்க உனது தொப்புள் என்ற மடுவில்* **க்ருதஸங்க:** *மூழ்கினன்.* **தஸ்மாத்** *- அதனால்,* **தூமலதிகா** *- கொடிபோன்ற புகை* **ஸமுத்தஸ்த்தௌ** *- எழுந்தது.* **ஜந:** *- மக்கள்* **தாம்** *அந்தப் புகையை* **ரோமாவளி:** **இதி** *உரோமவரிசை என* **ஜாநீதே** *உணர்கிறது.*

நாப்ப்யாலவாலரோமாளிலதாபலகுசத்வயீ. லக்ஷ்யரோமலதாதாரதா ஸமுந்நேயமத்த்யமா, என்ற லலிதா நாமங்கள் நினைவில் வருகின்றன.

लक्ष्मीधरा

हरस्य क्रोधज्वालावलिभिः अवलीढेन आविष्टेन आविष्टेन, वपुषा गभीरे निम्ने, अत एव ते तव, नाभीसरसि नाभ्येव सरः तस्मिन्, कृतसङ्गो मनसिजः मन्मथः, तत्र निमग्न इत्यर्थः । समुत्तस्थौ उदभूत् । तस्मात् नाभीसरसः, अचलतनये ! पार्वति ! धूमलतिका धूमावलिः, अङ्गारप्रशमसमयोद्भवा । जनः लोकः, तां धूमलतिकां जानीते वर्णयति । जननि! मातः ! तव रोमावलिरिति रोमराजिरिति । अत्रेत्थं पदयोजना - हे अचलतनये ! मनसिजः हाक्रोधज्वालावलिभिः अवलीढेन वपुषा गभीरे ते नाभीसरसि कृतसङ्गः । तस्माद्धूमलतिका समुत्तस्थौ । हे जननि ! तां जनः तव रोमावलिरिति जानीते । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः, रोमराजेः धूमलतिकात्वेनोत्प्रेक्षणात् । यद्वा जनस्तां जानीते इत्यनेन भ्रान्तिमान् प्रतीयते, रोमरेखादर्शनस्य धूमरेखाभ्रान्तिजनकत्वात् । यद्वा - अतिशयोक्तिः जनस्तां रोमावलिमध्यव-स्यतीति प्रतीतेः । यद्वा - निश्चयान्तसन्देहः, तां रोमावलिरिति निश्चिनोतीति। एवं चतुर्णामलङ्काराणां जानीते इति पदादुत्थानात् एकवाचकानुप्रवेशेन सङ्करः ।। ७६ ।।

லக்ஷ்மீதரா

தாயே ! மலைமகளே ! மன்மதன் ஹரனின் கடுங்கோபத்தீயால் சூழப்பட்டான். அவன் உடல் பற்றி எரிந்தது. உன் தொப்புளாகிற ஆழ்ந்த நீர்த்தேக்கத்தைக் கண்டவுடன் அதனுள் எரிகிற உடலுடன் ஐக்யமானன். உடன் அங்கு கொடி போன்ற நீண்ட மெல்லிய புகைக் கோடு எழுந்து தொப்புளின் மேல்புறம் நோக்கிச் சென்றது. உலகம் அதனை வயிற்றின் மேற்பகுதியிலுள்ள ரோமாவளி எனக்கண்டது. மக்கள் புகை எனக்காணமல் உரோம வரிசையாகக் கண்டது பிரமையால். உரோம வரிசை புகைக் கொடியாகக் காணப்பட்டாலும் அதுவும் பிரமையே. முதலில் எழுந்த சந்தேகம் பின் நிச்சயத்திற்கு உதவியது. (76)

सौभाग्यवर्धनी

हरेति । हे अचलतनये, हरक्रोधज्वालावलिभिः अवलीढेन कवलितेन वपुषा, गभीरे ते नाभीसरसि कृतसंगो मनसिजोऽभूदिति शेषः । 'ननु मग्नो मनसिज' इति पाठः क्वचित् । तस्मात् नाभीसरसः समुत्तस्थौ धूमलतिका, तां धूमलतिकां जनो लोको जानीते, हे जननि, तव रोमावलिरिति । इयं रोमावलिर्न भवति, धूमलतिकेति प्रकृतरोमावलिं निषिध्य धूमलतिकायाः प्रतिपादितत्वात् अपह्नुतिः। हरक्रोधज्वालाकुलस्यापि त्वमेव शरणं, त्वदन्यः परित्राणे न समर्थ इति भावः ।। ७६ ।।

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

ஹரனது கோபத்தீயில் எரிந்தவனுக்கும் நீயே புகலிடம். வேறு அவனைக் காப்பார் எவருமில்லை. மற்றவை முன் வந்த விளக்கமே. (76)

अरुणामोदिनी

रोमावलिं वर्णयति - हरेति । हे अचलतनये ! पर्वतराजपुत्रिके देवि ! भीतशरण्य इति भावः । मनसिजो मदनः, हरक्रोधज्वालावलिभिः रुद्रकोपाग्निकीलालैः, अवलीढेन वपुषा शरीरेण सह, गभीरे गम्भीरे, अगाधतया निवासार्हे इति भावः । ते भवत्याः, नाभीसरसि प्राण्यङ्गकासारे, कृतसङ्गः क्रोधान्धहरललाटाग्निदग्धशरीरवेदनापनोदनाय अगाधभवदीय-नाभीसरसि कृतमज्जनः अभूत्, किमिति शेषः। लोके अतिसन्तापतप्तस्य सरोनिमज्जनादि-दर्शनादिति भावः । तस्मात् अङ्गारभावापन्नमदनशरीरात्, धूमलतिका अङ्गारनिर्वापण-समयसमुद्भवा, समुत्तस्थौ ऊर्ध्वमुदभूदिति । लोके अङ्गारनिर्वापणे जलेन कृते धूमोत्पत्तिदर्शनादिति भावः । हे जननि ! भीतशरण्ये ! मातर्देवि ! जनः लोकः कवयिता वा, त्वन्नाभीसरोनिमज्जिताङ्गारितमदनदेहोद्भवां धूमलतिकामेव तव भवत्याः रोमावलिः रोमराजिरिति जानीते अध्यवस्यति निश्चिनोतीत्यर्थः । धूमलतैव रोमराजिः नान्येयमित्यभिप्रायः । अत्र मदनस्य देवीनाभीसरोनिमज्जनधूमलतिकासमुत्थानोत्प्रेक्षयोः रोमावलौ धूमलतिकात्वाध्यवसायरूप-संवादोत्प्रेक्षया सह संकरः तेन रोमावलेरतिरा-मणीयकत्वध्वनिः ।। ७६ ।।

அருணாமோதினீ

பயந்தவனை மலைபோல் அசையாமல் நின்று காப்பவளே ! காமன் கோபத்தீயின் எரிவு தாங்காமல் ஆழ்ந்த நீர் நிலையாக உன் தொப்புளைக் கண்டிறங்கி மூழ்கினான். தணல் வடிவிலிருந்த உடல் அணையப் புகை எழுந்தது. அப்புகையையே உரோம வரிசையாக உலகம் நிச்சயித்துவிட்டது. (76)

आनन्दगिरीया

हरक्रोधेति । हे अचलतनये अस्मज्जननि, जनो लोको मर्मानभिज्ञः तां धूमलतिकां तव रोमावलिरियमिति जानीते । तां कां, या तस्मात्संयोगात् समुत्तस्थौ जाता । तस्मात् कस्माज्जाता । यदा तव नाभीसरसि हरक्रोधकालानलज्वालावलिभिरवलीढेन कवलीकृतेन दह्यमानेन वपुषा शरीरेण कृतसङ्गो मनसिजो जातस्तस्मादित्यर्थः । किंलक्षणे नाभीसरसि गभीरे अवगाढुमशक्ये । एतावता शरणयोग्यतोक्ता । उत्प्रेक्ष्यते नेयं रोमराजिः, किन्तु दग्धार्धदेहस्य कामस्य नाभीकुण्डे झंपणं, ततो जातधूमलतेव धूमलेखेवोत्प्रक्ष्यते । हरक्रोधेति पद्यस्य रहस्यार्थः, मनसिजः कामबीजं, तेन पूर्वकूटे योजयित्वा नाभी अकारः ।। ७६ ।।

ஆனந்தகிரீயா

முன் தந்த விளக்கமே. காமபீஜமான அம்க்லீம் என்று மந்த்ர ரகசியம். (76)

तात्पर्यदीपिनी

हरक्रोधेति । हे अचलतनये, मनसिजः स्मरः हरक्रोधज्वालावलिभिः, हरस्य क्रोधज्वालाः तासामावलयः पंक्तयः ताभिरवलीढेन व्याप्तेन वपुषा शरीरेण सह ते तव गभीरे अत्यन्तगाम्भीर्यगुणयुक्ते नाभीसरसि नाभी एव सरः, तस्मिन्परमानन्दहेतु-भूतलावण्यामृतसंपूरिते मध्यविवरे शीतलतडागायमाने प्रायेण कृतसंगो जातः तत्र निमग्न इत्यर्थः, तस्मान्नाभीसरसः धूमलतिका उत्तस्थौ समुत्थिता । तप्तायःपिण्डसंयोगाज्जाता धूमोत्पत्तिः प्रसिद्धा । हे जननि तां धूमलतिकां सर्वोऽपि जनो लोकः तव रोमावलिरिति जानीते वर्णयति । अत्र जननीशब्दसंबोधनात् दोषदर्शिना पित्रा ताडितः पुत्र आक्रन्दन् यथा मातुरंकमभ्युपेत्य हृष्टो भवति, तथा समाधिभङ्गकुपितपिनाकपाणिललाटलोचन-शुष्यमाणशरीरः सकललोकानन्ददायी मन्मथः त्वां शृङ्गारामृतवेणीपरिपूर्णनाभिकुण्डां प्रस्नुतस्तनीं मातरमिव भगवतीं उपगम्य परित्यक्तसकलपरितापो जात इति व्यज्यते ।। ७६ ।।

தாத்பர்யதீபினீ

முன் விளக்கமே. தந்தையின் கோபத்தில் பயந்த சிசு தாயின் மடியில் புகுவது போன்றது. ஸமாதிநிலை கலைந்ததில் எழுந்த சிவனின் கோபம் தன்னை வாட்ட, பால் கசிகிற மார்பகமும் சிங்கார அமுதப்பெருக்குள்ள நாபியும் உள்ள தாயான உன்னை அடைந்து தாபம் நீங்கியவனுன் மன்மதன். (76)

पदार्थचन्द्रिका

अथ रोमालिमुत्प्रेक्षमाणो वर्णयति - हरक्रोधेति । अवलीढेनास्वादितेन व्याप्तेनेत्यर्थः। नाभी सर इव नाभीसरः । तस्मिन्कृतरूपः कृतपातः । अत्र बभूवेति क्रियापदमध्याहार्यम्। तस्मान्नाभीसरसः, धूमो लतिकेव धूमलतिका, तां धूमलतिकां जन इति जानीते इतीति किं, रोमावलिरिति । अत्रेत्यर्थप्रकाशनमात्रं क्रियते, तेन जानीत इति क्रियापदसंबन्धाभावात् द्वितीया न । कामस्य नाभिसरसि पतनं धूमनलिकोत्थानं चेति द्वयमुत्प्रेक्षते । स्पष्टमन्यत् ।। ७६ ।।

பதார்த்த சந்திரிகா

விளக்கம் முன் வந்ததே. (76)

डिण्डिमभाष्यम्

हे अचलतनये ! पर्वतराजन्यनन्दिनि, अथवा अचलाः अविनाशाः इन्द्रादिलोकपालवत् विनाशरहिताः, तनयाः ब्रह्मविष्णुरुद्राः यस्याः सा अचलतनया तत्संबुद्धौ । हरक्रोधज्वालावलिभिः महादेवकोपपावकहेतिमालाभिः, अवलीढेन व्याप्तेन, वपुषा शरीरेण सह, मनसिजः कन्दर्पः कर्ता, तमात्मनः शरीरसन्तापमसहमानः सन्, गभीरे अत्यन्तगाम्भीर्यगुणयुक्ते ते नाभीसरसि परमानन्दहेतुभूतलावण्यामृतसङ्करिते मध्यविवरे शीतलतटाकायमाने प्रायेण कृतसङ्गो मग्नो जातः। तस्मात् नाभिप्रदेशात् धूमलतिका काचन समुत्थिता समुत्तस्थौ । तप्तायःपिण्डसंयोगात् धूमोत्पत्तिर्जायत इति प्रसिद्धिः । तां तव धूमलतिकां रोमावलिरिति जनः सर्वो लोको जानीते । अत्र जननीशब्दसंबोधनात् दोषदर्शने पित्रा ताडितः पुत्रः यथा क्रन्दन् मातुरङ्कमभ्युपेत्य हृष्टो भवति, तथा समाधिभङ्गकुपितपिनाकपाणिललाटलोचनानलशुष्यमाणशरीरः सकल-लोकानन्ददायी मन्मथः त्वां शृङ्गारामृतवेणीपरिपूर्णनाभिकुण्डां प्रस्नुतस्तनीं भगवतीं मातरमिवोपगम्य, परित्यक्तसकलपरितापो जात इति व्यज्यते । ... मन्मथं प्रति मातृत्वं च, परमेश्वर्याः कटाक्षविक्षेपादुत्थितो मकरकेतनः एतत्पूर्वं दग्धोऽनेकधा पुनर्जन्म प्राप्तवानिति प्रसिद्ध्या गम्यते । उक्तमम्बास्तवे, 'दग्धं यदा मदनमेकमनेकधा ते मुग्धः कटाक्षविधिरङ्कुरयाञ्चकार। धत्ते तदाप्रभृति देवि ललाटनेत्रं सत्यं ह्रियैव मुकुलीकृतमिन्दुमौलिः ।।' अत्र त्वागमार्थसंवादोऽपि - कामोत्थितो यतो जातस्तस्याः कामेशयोषितः । कामाक्षीति ततः ख्यातिं सा गता काञ्चिकापुरे ।। ७६ ।।

டிண்டிமபாஷ்யம்

அழியாத பிரும்ம - விஷ்ணு - ருத்ரர்களைப் புதல்வராகக் கொண்டவளே (இந்திரன் முதலான மற்றதேவர்க்கு அழிவுண்டு.) மற்ற விளக்கம் முன்னுள்ளதே. பரமேசுவரியின் கடாக்ஷத்தால் வெளிப்பட்ட மன்மதன் பல தடவை இவ்வாறு எரிந்து பின் தேவியால் உயிர்ப்பிக்கப் பெற்றுள்ளான். அம்பாஸ்தவம் இதனைக் கூறுகிறது. ''மன்மதன் தன் மூன்றும் கண்ணால் பலதடவைகளில் எரிக்கப்பட்டும் உன் கடாக்ஷம் அவனை உயிர்ப்பித்ததைக் கண்ட சிவன் வெட்கித் தன் மூன்றும் கண்ணை மூடியே வைத்துள்ளான்'' என. காமேசரின் தேவி காமேசி தன் கண்பார்வையால் காமனை உயிருட்டினுள் என்பதால் காஞ்சியில் அவள் காமாக்ஷீ எனப் புகழ்பெற்ருள் என ஆகமம் கூறுவதும் இதற்கான சான்ருகும். (76)

गोपालसुन्दरी

हरक्रोधेति - हे अचलतनये पर्वतपुत्रि ! हरक्रोधज्वालावलिभिः शिवकोपपावक-ज्वालासमूहैः अवलीढेन व्याप्तेन वपुषा शरीरेण, मनसिजः कन्दर्पः स्वरक्षार्थं तव गभीरे नाभीसरसि कृतझंपो जात इति शेषः । तस्मान्नाभीसरसः धूमलतिका काचन समुत्तस्थौ, तप्तायःपिण्डेन जलाद्धूमलतिकेव । तव रोमावलिरिति जनो जानाति । जननीति संबोधनम् । विष्णुपक्षे-नाभीसरसि कीदृशे । अचलतनये, न चलति वेदमार्गादित्यचलो ब्रह्मा, स एव तनयो यस्य तस्मिन् । नाभीत एव ब्रह्मण उत्पत्तेः । जननमुत्पत्तिरस्यास्तीति जननि, जननि च तद्रोम च जननिरोम तस्यावलिः समूहः नूतनरोमावलिरित्यर्थः । जननीति पूर्ववद्विष्णुसंबोधनं वा ।। ७६ ।।

கோபாலஸுந்தரீ

விளக்கம் முன் உள்ளதே. விஷ்ணு பக்ஷத்தில் வேதநெறியிலிருந்து வழுவாத பிரும்மாவைத் தோற்றுவித்த விஷ்ணுவின் நாபி இங்கு வர்ணிக்கப் பெறுகிறது. (76)

आनन्दलहरी

हर इति । हे अचलतनये पर्वतपुत्रि हे जननि, हरस्य याः क्रोधज्वालावलयः क्रोधाग्निशिखासमूहाः तैरवलीढेन वपुषा शरीरेण विशिष्टो मनसिजः नाभीसरोवरे कृतजम्पः कृतपात आसीदिति शेषः । तस्मान्नाभीसरसः सकाशात् धूमरूपा लतिका समुत्तस्थौ उच्छ्रिता। दग्धस्य काष्ठादेर्जलपतनेन धूमलतिका तव रोमावलिरिति जानीते ।। ७६ ।।

ஆனந்தலஹரீ

க்ருதஜம்ப: எனப் பாடம். மன்மதன் நாபிமடுவில் குதித்தான். மற்றவை முன் விளக்கியதே. (76)



यदेतत्कालिन्दीतनुतरतरङ्गाकृति शिवे
कृशे मध्ये किञ्चिज्जननि तव[१] यद्भाति सुधियाम्[२] ।
विमर्दादन्योन्यं कुचकलशयोरन्तरगतं
तनूभूतं व्योम प्रविशदिव नाभिं कुहरिणीम् ॥ ७७ ॥

யதேதத் காலிந்தீ தநுதர தரங்காக்ருதி சிவே
க்ருசே மத்யே கிஞ்சிஜ்ஜநநி தவ[1] யத்பாதி ஸுதியாம்[2] ।
விமர்தாதந்யோந்யம் குசகலசயோரந்தரகதம்
தநூபூதம் வ்யோம ப்ரவிசதிவ நாபிம் குஹரிணீம் ॥ 77

1. तद्देवि गिरिशे *தத்தேவி கிரிசே 2.* सुधियः *ஸுதிய:*

பதவுரை - சிவே *! மங்களமானவளே !* **ஜநநி** *- தாயே !* **தவக்ருசே மத்த்யே - உன்** *இளைத்த இடுப்பில்,* **யதேதத்** *எந்த இது* **காளிந்தீ தநுதரதரங் காக்ருதி** *- யமுனையின் மிக மெலிந்த நீரோட்டம் போன்றதாகத்தோன்றுகிறதோ, அது,* **ஸுதியாம்** *நல்லறிவாளருக்கு* **குசகலசயோ:** *கலசம் போன்ற ஸ்தனங்கள்* **அந்யோந்யம்** *- ஒன்றுக்கொன்று,* **விமர்தாத்** *- உரைதலால்* **அந்தரகதம்** *இடைவெளியிலுள்ள* **வ்யோம** *- ஆகாயம்* **தநூபூதம்,** *மிக மெல்லியதாகி* **குஹரிணீம் நாபிம்** *- ஆழமுள்ள நாபியை* **ப்ரவிசதிவபாதி** *நுழைவது போல் காணப்பெறுகிறது.*

தநுமத்யா என்ற லலிதா நாமத்தை நினைப்போம்.

लक्ष्मीधरा

यदेतत् पुरः स्फुरत् । यच्छब्दस्य एतच्छब्दसहचरितस्य प्रसिद्धिवाचकत्वं नास्ति । अत एव पुनर्यच्छब्दोपादानम् । कालिन्दीतनुतरतरङ्गाकृति कालिन्द्याः यमुनायाः तनुतरतरङ्गः अतिसूक्ष्मतरङ्गः तस्याकृतिरिव आकृतिर्यस्य तत् । शिवे ! भगवति ! कृशे तनुनि, मध्ये अवलग्ने, किञ्चित् जननि ! तव यत् भाति स्फुरति, सुधियां विदुषां विमर्दात् सङ्घर्षात्, अन्योन्यं परस्परं, कुचकलशयोः, अन्तरगतं मध्यवर्ति, तनूभूतं, व्योम गगनं, प्रविशदिव प्रवेशं कुर्वदिव । नीलं नभः इत्याबालगोपालप्रसिद्धम् । गगनस्य नीलिमा च मूर्तत्वं च कविप्रसिद्धम् । नाभिं कुहरिणीं कुहरवतीम् । अत्रेत्थं पदयोजना - हे शिवे ! जननि ! तव कृशे मध्ये यदेतत्काळिन्दीतनुतरतरङ्गाकृति किञ्चित् रोमावलिरूपं वस्तु सुधियां यद्भाति कुचकलशयोरन्तरगतं तनूभूतं व्योम अन्योन्यं विमर्देदेव कुहरिणीं नाभिं प्रविशदिव भाति । नीलं मूर्तं नभः कुचकलशविमर्दवशात् अधोभागे स्रस्तं नाभिपर्यन्तं

जतुलतान्यायेनावतिष्ठते तद्रोमावलिं वदन्तीति भावः । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः, रोमलतायाः गगनलतिकात्वेन संभावनात् प्रथमपादे निदर्शनालङ्कारः, तरङ्गाकृतीति बिम्बप्रतिबिम्ब-भावाक्षेपात् । अनयोस्संसृष्टिः ॥ ७७ ॥

லக்ஷ்மீதரா

மங்களமான தேவி ! தாயே ! உன் சிறுத்த - இளைத்த இடையில் யமுனையின் மிக மெல்லிய அலை போன்று ஒரு உரோம வரிசையாகிய பொருள் தோன்றுகிறது. கலசம் போன்ற இரு ஸ்தனங்களின் இடையே உள்ள வெளி அது. இருபுறமும் கனத்த மார்பகம் அதை அழுத்த அது நழுவி பள்ளமுள்ள தொப்புளில் நுழைவதுபோல் தோன்றுகிறது. கருநீலவடிவான ஆகாசம் இருஸ்தனங்களிடையே உருப்பெற்று இருபுறமும் ஸ்தனங்களின் அழுத்தத்தால் கீழே நழுவி நாபிவரை காணப்படுகிறது. அது தான் உரோமவரிசையோ? (77)

सौभाग्यवर्धनी

यदेतदिति । हे शिवे ! यदेतत् कालिन्दीतनुतरङ्गाकृति कृशे मध्ये किञ्चित् तव भाति, सुधियां भक्तजनानां तनुर्विभाति, अन्योन्यविमर्दात् तनूभूतं, अतिसूक्ष्मीभूतं कुचकलश-योरन्तरगतं मध्यगतं कुहरिर्णीं गह्वरवर्तीं नाभिं प्रविशदिव । यमुनासूक्ष्मतरङ्गोपमानं रोमावलीलक्षणं यदेतत् किंचिद् भाति । इदमित्थमिव वक्तुमशक्यं तत् सुधियां मनसि कुचकलशयोर्मध्ये गतं व्योम तयोः परस्परविमर्दात् सूक्ष्मं सत् नाभिकुहरिर्णीं प्रविशदिव भाति । एतावता व्यक्ताव्यक्तलक्षणो रोमावल्या ईषत्समुद्भेदो निरूपितः । अत्र 'जननि तव तद्देवि गिरिशे' इति पाठो युक्तः । जगन्मातुः रोमावली सर्वेषामेव भातीति वक्तुमनुचितम् । अथवा सुधिय इत्येकवचनं वा कल्पनीयम् । सुधियो महादेवस्येत्यर्थात् पर्यवस्यति । अन्यस्य लोकजनस्य रोमावलीदर्शनस्यायोग्यत्वात् । अत्रोपमा स्पष्टा ॥ ७७ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

லக்ஷ்மீதராவின் விளக்கமே. இது இவ்வாறு உள்ளது என நிர்ணயிக்க இயலாததால் நீலவானமே நசுங்கி இறங்கித் தொப்புளில் நுழைகிறது என அறிஞரான மகாதேவன் கருதுகிறார். மற்றவர் அதனை அப்பட்டமாகக் காண முடியாதே !

अरुणामोदिनी

पुनरपि च रोमावलीमुत्प्रेक्षते - यदिति । हे जननि ! मातर्देवि ! यत् प्रसिद्धम्, एतत् परिदृश्यमानम्, कालिन्दीतनुतरतरङ्गाकृति कालिन्द्या यमुनायाः तनुतरः अतिसूक्ष्मः यस्तरङ्गः वीची तस्याकृतिरिवाकृतिर्यस्य तत् । तद्वत्प्रकाशमानं इत्यर्थः । यत्किंचिद्वस्तु नीलाञ्जनलेखासमम्, कृशे क्रशिमवति, ते भवत्या मध्ये अवलग्ने भाति प्रकाशते । तदिदं

वस्तु, शोभना धीः येषां सुधियां कवयितॄणां, कुचकलशयोः वर्धमानयोः इत्यर्थः । अन्योन्यं परस्परं, संमर्दात् उपमर्दात् परस्परनिरोधादित्यर्थः । कुहरं बिलमस्या अस्तीति कुहरिणीं, गभीरां, निवासयोग्यामित्यर्थः । नाभिं प्रविशत् नीविमानं तत् प्राप्नुवदित्यर्थः । अन्तरगतं कुचकलशान्तरालवर्ति, अन्तरभ्यन्तरे अगतं अविद्यमानस्थानं वा, तनूभूतं व्यापकमपि सूक्ष्मीभावापन्नं, अन्यथा गमनायोगादिति भावः । व्योम नीलत्वेन कविसमयसिद्धमाकाशमिव भाति । अत्र नीलं नभ इत्यादिप्रयोगात् नीलत्वेन कविसमयसिद्धं वर्ण्यमानमाकाशमेव कुचकलशान्तरालस्थं वर्धमानयोः तयोर्मध्ये निर्बाधावस्थानाभावात् सूक्ष्माकारेण अधोनिःसृतं सन्निरुपद्रवस्थानं नाभीकुहरं प्राप्नुवद् रोमावलिरिति व्यवह्रियत इत्येवं प्रतीयत इत्यर्थः । अत्र उत्प्रेक्षया निदर्शनासहकृतया देवीकुचकलशयोरतिश्लिष्टत्वं भाग्यलक्षणं, रोमावलेरतिसूक्ष्मत्वं प्रकाशमानता च सूच्यते ॥ ७७ ॥

அருணாமோதினீ

நேரில் காணமுடியாததால் கவிகள் கற்பனைக் கண்களால் உணர்கின்றனர். இருஸ்தனங்களிடையே இடைவெளி என்ற ஒன்றே இல்லை. ஆகாசம் நிறமற்றதெனினும் நீலமாகக் காணப்படும். இங்குள்ள இடைவெளி உரோமாவளி வடிவில் தொப்புள் வரை இறங்குகிறது. அங்கு தடை ஏதுமில்லை. மிகவும் நெருங்கிய ஸ்தனங்கள் பாக்யத்தின் சின்னம். உரோமாவளி மிக நுண்ணியதாயினும் புலப்படுகிறது. (77)

आनन्दगिरीया

यदेतदिति । हे जननि तव कुचयोर्मध्येऽन्तराले उदरोपरिभागे यत्कालिन्दीतनुतर-तरङ्गाकृतिर्भाति, कालिन्दी यमुना तस्यास्तनुतरो ह्रस्वतरः सूक्ष्मो यस्तरङ्गो वीचिः, तदाकृति तत्सदृशं रोमराजिरूपं वस्तु भाति । सुधियां सुबुद्धिजनानां अन्यथैव भातीति । अन्यथेति कथं, कुहरिणीं नाभिं प्रविशत् कुचकलशयोरन्तरगतं व्योमैवेति । व्योम तु महत्संभाव्यते, तत्राह-कुचकलशयोः वर्धमानयोः अन्योन्यविमर्दात्तनूभूतम् । तारुण्य-वलेन वर्धमानौ कुचौ, अतोऽन्योन्यं बाधेते इत्यन्योन्यबाधायां क्रियमाणायां अन्तरवर्ति व्योमापि बाधितमिव सूक्ष्मरूपेण बहिर्निर्गत्य नाभीकुहरे कन्दरे प्रविशतीति । यदेतत्कालिन्दीति पद्यस्य रहस्यार्थः । मोहिनीत्रिपुरामाह - कालिन्दी क्लीं, कृशा मध्ये स्त्रीं, व्योम ह, कुहरिणीं रेफ ईं। क्लीं स्त्रीं ह्रीं मोहिनी त्रिपुरा ॥ ७७ ॥

ஆனந்தகிரீயா

ஆகாசம் அளவிற்குட்படாத பெரும்பொருள். ஆனால் உருப்பெற்ற இருபொருட்களுக்கிடையே மெலிதாவது இயல்பே. ஸ்தனங்களின் நெரித்தலால் மெலிதாகியும் இடம்பெறமுடியாததால் உரோம வரிசை என்ற பெயரில் நாபிக்குள் நுழைகிறது. திரிபுரமோஹினீமந்திரமான க்லீம் ஸ்த்ரீம ஹ்ரீம் இதன் ரகசியம். (77)

तात्पर्यदीपिनी

हे शिवे भक्तजनकल्याणदायिनि, हे जननि, तत्सुधियां शोभनधियां भाति प्रकाशते। तत्किं, यदेतत् कृशे अतिकृशिमशालिनि मध्ये अवलग्नभागे कालिन्दीतनुतरतरङ्गाकृति कालिन्द्या यमुनायाः तनुतरः सूक्ष्मतरो यस्तरङ्गस्तद्वदाकृतिर्यस्य तत्, एतादृशं वस्तु किञ्चित्प्रतिभासते। तत्किं तद्रूपम्। उत्तरार्धेन वदति - कुचकलशयोरन्योन्यं परस्परं विमर्दात्संघर्षात् तनूभूतं चूर्णीभूतं अधस्तात्पतदञ्जनलोलितसलिलधारान्यायात् व्योमैव आकाश एव, नाभीं कुहरिणीं अतिगम्भीरप्रदेशयुक्तां प्रविशदिव भाति। किंभूतं व्योम यतः कारणादन्तरगतं कुचान्तरे विद्यमानम्। एकत्र प्राप्तोपद्रवस्य ततो निर्गच्छतो निरुपद्रवदेशाश्रयणमुचितमिति। परिमिते ब्रह्माण्डमण्डले तत्कुचमण्डलताण्डवखण्ड्यमानं नभोमण्डलं ब्रह्माण्डसहस्रयोग्यां निरुपद्रवस्थानभूतां तव नाभिमेव सुखमनुभवितुं तदुन्मुखं भवतीत्यभिप्रायः॥

தாத்பர்யதீபினீ

அளவிற்குட்படுகிற பிரும்மாண்டமண்டலத்தில் ஸ்தனங்களின் தாண்டவத்தைத் தாங்க இயலாத ஆகாசமண்டலம் ஆயிர பிரும்மாண்டங்களுக்கு இடம் தருகிற சிக்கலற்ற உன் நாபியை அடைகிறது. இன்பம் பெறவிரும்புவதால். மற்றவை முன் விளக்கியதே. (77)

पदार्थचन्द्रिका

पुनरपि रोमावलीमुत्प्रेक्षमाणो वर्णयति। यदेतदिति। हे जननि हे शिवे तव कृशे मध्ये यदेतत्किञ्चित् अल्पं रोमावलिशब्दवाच्यं भाति, तत्सुधियां सुबुद्धीनां उपमानोपमेय-व्यवहारचतुराणां व्योमेव भातीत्यन्वयः। कालिन्द्यास्तनुतरो यस्तरङ्गः तस्येवाकृतिर्यस्यां भानक्रियायां तत्तथा, रोमावलीस्वरूपविशेषणं वा। व्योमविशेषणमुत्प्रेक्षमाण आह - अन्तरगतं कुचकलशमध्यगतं कुचकलशयोरन्योन्यं विमर्दात् संश्लेषाद्धेतोः, तनूभूतं कृशीभूतं, अत एव कुहरिणीं प्रशस्तकुहरां नाभिं प्रविशदिवेति त्रयमपि व्योमविशेषणम्। तनु काये त्वचि स्त्री स्यात्त्रिष्वल्पे विरले कृशे इति मेदिनीकरः॥ ७७॥

பதார்த்தசந்திரிகா

முன்னுரைகளில் வந்த விளக்கமே. (77)

डिण्डिमभाष्यम्

यदेतदिति । हे शिवे, भक्तलोककल्याणदायिनि, कालिन्दीतनुतरतरङ्गाकृति, यमुनायाः सूक्ष्मवीचीमवगाहमानं यदेतत् किञ्चिन्नीलरेखात्मकं वस्तु, तव कृशे मध्ये अतिक्रशिमशालिनि अवलग्नभागे भाति दीप्तिपूर्वकमात्मसत्तां लभते । तद्वस्तु रोमावलीरूपं किमिव किंभूतमिव सुधियां शोभनबुद्धीनां भाति प्रतिभासते, तत् किञ्चिद्रूपं उत्तरार्धेन वदति । अन्योन्यं परस्परं कुचकलशयोः स्तनमण्डलयोः विमर्दात्संघर्षणात् तनूभूतं चूर्णीभूतं अधस्तात् पतदञ्जनलोहितसलिलधारान्यायात् व्योमेव आकाश इव । आकाशस्य कविसमयप्रसिद्धं नीलवर्णत्वम् । कुहरिणीं अभ्यन्तरगम्भीरप्रदेशयुक्तां नाभिं शरीर-मध्यस्थानावटभूमिं प्रविशदिव भाति एकत्र प्राप्तोपद्रवस्य, ततो निर्गत्य गच्छतो निरुपद्रवदेशाश्रयणं उचितमेवेति शेषः । यतः परिमिते ब्रह्माण्डमण्डले त्वत्कुचमण्डल-ताण्डवखण्ड्यमानं नभोमण्डलं, ब्रह्माण्डसहस्रधारणयोग्यां निरुपद्रवस्थानभूतां तव नाभिमेव सुखमनुभवितुं तदुन्मुखीभवतीति अभिप्रायः ॥७७

டிண்டிமபாஷ்யம்

முன்னுரைகளில் வந்த விளக்கமே. (77)

गोपालसुन्दरी

यदेतदिति । हे शिवे हे जननि, तव कृशे मध्ये कालिन्द्या यमुनायाः तनुतरोऽतिसूक्ष्मो यस्तरङ्गो वीचिः, तदाकृति तदनुकारि यदेतत् किञ्चित् नीलरेखात्मकं वस्तु, तदन्योन्यं परस्परं कुचकलशयोर्विमर्दात् सङ्घर्षणात् तनूभूतं चूर्णीभूतं व्योम आकाशः कुहरिणीं अभ्यन्तरगभीरदेशयुक्तां नाभिं प्रविशदिव सुधियां भातीत्यर्थः । विष्णुपक्षे - मध्ये, कीदृशे शिवे शोभने, व्योम कीदृशं जननमुत्पादनमस्यास्तीति जननि, जगज्जनकमित्यर्थः । जननीति पूर्ववद्विष्णुसंबोधनं वा । अन्योन्यं लक्ष्मीनारायणयोर्विमर्दात् आलिङ्गनात्, तनूभूतं कुचकलशयोः, अर्थाल्लक्ष्म्याः, अन्तरगतं मध्यवर्ति। शेषं समानम् ॥ ७७ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

முன் உரைகளில் தந்த விளக்கமே. விஷ்ணுபக்ஷத்தில் விஷ்ணுவும் லக்ஷ்மியும் இறுக அணைத்துக் கொள்ளும்போது, லக்ஷ்மியின் ஸ்தனங்களிடையே உள்ள வெளி லக்ஷ்மியின் தொப்புளில் ஆழ்ந்தது. (77)

आनन्दलहरी

यदेतदिति - हे शिवे, हे जननि, तव कृशे मध्ये कालिन्द्या यमुनायास्तनुतरोऽत्यल्पो यस्तरङ्गः, तदाकृति तादृशं यदेतत् किञ्चिद्वस्त्वस्तीति शेषः । तत्कुचरूपयोः कलशयोरन्योन्यं विमर्दात् संघर्षात् तनूभूतं चूर्णितं व्योम आकाशं कुहरिणीं गर्तवर्तीं नाभिं प्रविशदिव सुधियां भाति प्रतिभाति इत्यन्वयः । आकाशस्य श्यामत्वं कविसंप्रदायात् । इवेत्युत्प्रेक्षायाम् ।।७७

ஆனந்தலஹரீ -

முன் உரைகளிலுள்ள விளக்கமே. (77)



स्थिरो गङ्गावर्तः स्तनमुकुलरोमावलिलता
[१]कलावालं कुण्डं कुसुमशरतेजोहुतभुजः ।
रतेर्लीलागारं किमपि तव नाभिर्गिरिसुते[२]
बिलद्वारं सिद्धेर्गिरिशनयनानां विजयते ।। ७८ ।।

ஸ்திரோ கங்காவர்த: ஸ்தந முகுல ரோமாவலிலதா
[1]கலாவாலம் குண்டம் குஸுமசர தேஜோஹுதபுஜ: ।
ரதேர்லீலாகாரம் கிமபி தவ நாபிர்கிரிஸுதே[2]
பிலத்வாரம் ஸித்தே: கிரிசநயநாநாம் விஜயதே ।। 78

1. निजावालं, जलावालं, कुलावालं, तलावालं *நிஜாவாலம், ஜலாவாலம், குலாவாலம், தலாவாலம்,* नाभीति गिरिजे *நாபீதிகிரிஜே.*

பதவுரை - கிரிஸுதே - *மலைமகளே !,* **தவநாபி:-** *உன் தொப்புள்,* **ஸ்த்திர: கங்காவர்த:** - *ஓரிடத்தில் நிலைத்து விட்ட கங்கையின் சுழல்,* **ஸ்தநமுகுல ரோமாவளிலதாகலாவாலம்** - *ஸ்தனங்களாகிய பூமொட்டுகளின் உரோமவரிசையாகிய கொடிக்குப் பாத்தி,* **குஸுமசரதேஜோ ஹுதபுஜ: குண்டம்** - *மன்மதனின் பாணங்களின் சக்தியான அக்னியின் குண்டம்.* **ரதே: லீலாகாரம்.** *ரதியின் விளையாட்டரங்கம்,* **கிரிசநயநாநாம் ஸித்த்தே: பிலத்வாரம்** *சிவனின் கண்கள் தவமியற்றத் தகுந்த பிலத்தின் வாயில்.* **கிமபி.** *இப்படி ஏதோ ஒன்று,* **விஜயதே** *சிறப்புடன் துலங்குகிறது. (78)*

நாப்ப்யாலவால ரோமாலிலதாபலகுசத்வயீ, லக்ஷ்யரோமலதாதாரதாஸமுந்நேய மத்த்யமா, ஸ்தநபார தலந்மத்த்யபட்டபந்த வலித்ரயா, தநுமத்த்யா, முதலிய லலிதா நாமங்களை நினைவிற்கொள்வோம்.

लक्ष्मीधरा

स्थिरः विनाशरहितः गङ्गावर्तः गङ्गायाः अम्भसां भ्रमः, आवर्तस्य क्षणिकत्वात् तद्व्यतिरेकः स्थिर इति । स्तनमुकुलरोमावलिलताकलावालं स्तनावेव मुकुलौ पुष्पकोरकौ तयोः रोमावलिरेव लता आधारभूता जनयित्री, तस्याः कला रेखा तस्याः आवालं आलवालम् । कुण्डं होमार्थं संपादितं वृत्तं अग्निस्थानं, कुसुमशरतेजोहुतभुजः कुसुमशरस्य मन्मथस्य तेजः दीप्तिरेव हुतभुक् वह्निः तस्य। रतेः मदनपत्न्याः, लीलागारं विलासगृहं, तत्रैव सर्वदा मन्मथसद्भावात् तत्प्रेयसी तत्रैव वर्तत इति । किमपि अनिर्वाच्यं अतिसुन्दरमित्यर्थः । तव नाभिः गिरिसुते ! पार्वति ! बिलद्वारं, गुहाद्वारं, सिद्धेः तपस्सिद्धेः, गिरिशनयनानां सदाशिवचक्षुषां विजयते सर्वोत्कर्षेण स्फुरति । अत्रेत्थं पदयोजना - हे गिरिसुते ! तव नाभिः स्थिरो गङ्गावर्तः स्तनमुकुलरोमावलिलताकलावालं कुसुमशरतेजो-हुतभुजः कुण्डं, रतेर्लीलागारं, गिरिशनयनानां सिद्धेः बिलद्वारं, किमपि विजयते । अत्रोल्लेखालङ्कारः, एकस्या नाभेरनेकरीत्या उल्लेखात् । नायमतिशयोक्तिः, एकस्यानेकत्वोल्लेखनादेव । नाप्यतिशयोक्तिमाला, किमपीत्यध्यवसितुमशक्यत्वात् किमपीत्यनेन सार्धं मालात्वस्यानुचितत्वादिति रहस्यम् ॥ ७८ ॥

லக்ஷ்மீதரா

மலைமகளே ! உன் நாபி அழியாத நிலைபெற்ற கங்கையின் சுழல், உரோமவரிசை என்ற கொடியில் ஸ்தனங்களாகிய மொட்டு தோன்றியுள்ளது. அந்தக் கொடிக்கு இது பாத்தி. மன்மதனின் தேஜஸாகிற அக்னிக்கான குண்டம். ரதிதேவியின் விளையாட்டரங்கம். அங்கே மன்மதன் தங்குவதால் ரதியின் உல்லாஸ வீடும் அதுவே. சிவபெருமானது கண்கள் செய்த தவத்தின் நிறைவும் பயனும் உள்ள இடம். அது எதாக இல்லை? இதுதான் என நிர்ணயித்துக் கூற இயலாததொன்று. அது மிகச்சிறப்பாக உள்ளது. (78)

सौभाग्यवर्धनी

नाभिं स्तौति - स्थिर इति । हे गिरिसुते ! गङ्गावर्तः स्थिरः निश्चलः, स्तनमुकुलरोमा-वलिलताकलावालम्; स्तनकोरकलतायाः स्तनावेव मुकुलौ कोरकौ तयोः रोमावलिरिति लता, तस्याः कलावालं, आलवालभूतं कलावालो गर्तविशेषः, कुण्डं कुसुमशरतेजोहुतभुजः, मन्मथस्य कान्तेरिति । रतेः लीलागारं रतेः विलासगृहं, किमपि अनिर्वाच्यं, परमेश्वरस्याम्बकानां सिद्धेर्बिलं अनर्घ्यगुणसौन्दर्यबिलविवरद्वारं सिद्धेः गिरिशनयनानां इति विजयते सर्वोत्कर्षेण वर्तते । नान्यस्य तव नाभिं विलोक्य एतादृशः

चमत्कारो गिरिशनयनानामिव भाति । त्रिलोचनव्यतिरिक्तनयनागोचरत्वात् । अत्रैकस्या एव नाभेः गङ्गावर्तादिभिः अभेदारोपात् मालारूपकोऽलङ्कारः ।। ७८ ।।

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

விளக்கம் முன் உரையிலுள்ளதே. சிவனின் கண்கள் காண்கிற வியப்புக்குரிய அழகு மற்றவருக்குப் புலப்படாது. இவ்வழகு அவரது கண்களுக்கு மட்டும் புலப்படும். (78)

अरुणामोदिनी

नाभिं वर्णयति - स्थिर इति । हे गिरिसुते ! पर्वतराजपुत्रि । देवि ! भवत्याः, 'तेमयावेकवचनस्य' इति युष्मच्छब्दषष्ठ्येकवचनस्य ते इत्यादेशः । नाभिस्थो ह्रदः अविनाशीत्यर्थः । गङ्गाया मन्दाकिन्या आवर्तः अम्भोभ्रमः, 'स्यादावर्तोऽम्भसां भ्रमः' इत्यमरः । आवर्तस्य आशुतरविनाशित्वेन एतदुपमानानर्हत्वात् तदुपयोगाय स्थिर-विशेषणम् । तथा स्तनावेव मुकुलौ कुट्मलौ यस्याः सा स्तनमुकुला, सा च सा रोमावली च रोमराजिरेव लता, तस्याः कलावालम् उत्पत्तिस्थानीभूतमालवालम्; केदार इत्यर्थः । 'स्यादालवालमावालमावापः-' इत्यमरः । अत्र सहस्रनामोक्तिः 'नाभ्यालवालरो-मालिलताफलकुचद्वयी' इति । किं च कुसुमशरः मदनः, तस्य तेजो दीप्तिरेव हुतभुक् अग्निः विरहिदाहकत्वात्तस्य कुण्डं होमस्थानवेदिः। किं च रतेः मदनप्रियायाः, लीलागारं क्रीडागारम्, तस्यान्तरालिकापवरकत्वात् गभीरत्वाच्च । तथा गिरिशनयनानां शिवने-त्राणां, अनेन गिरिवास्तव्यतया गुहोद्वीक्षणरसिकता सूचिता । सिद्धेः योगस्य, किमपि अनिर्वचनीयं, बिलद्वारं गुहाद्वारं, तपःसिद्धिस्थानमित्यर्थः । एवं विजयते सर्वोत्कर्षेण वर्तते। समस्तरूपेण योग्यत्वादिति भावः। किमपि तव नाभीति गिरिजे इति पाठे, हे गिरिजे ! तव नाभी देहमध्यावयवः, 'कृदिकारादक्तिनो ङीष्वा वक्तव्यः' इति ङीष् । गिरिशनयनानां स्थिरो गङ्गावर्त इत्याद्यनेकरूपेण किमप्यनिर्वचनीयं प्रतीयते विजयते इति योजना । अत्र एकस्या एव नाभेः अनेकधा रूपणात् निरवयवं मालारूपकमलङ्कारः । यद्यप्यत्र गिरिशनयनानामिति पदस्वारस्यादुल्लेख एव वक्तव्यतया एषां प्रतिभाति । स चात्र ग्रहीतृभेदाभावात् तस्य चोल्लेखे अवश्यवक्तव्यत्वात् न विद्यानाथादिमतानुसारिणां सरणिं अध्यारोहतीत्युपेक्ष्यः । तेन च नाभेः गिरिशान्यनेत्राविषयत्वं व्यज्यत इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः ।। ७८ ।।

அருணாமோதினீ

முன் உரைகளிலுள்ள விளக்கமே. சுழல் நிலைத்து நிற்பதில்லை. கங்கைக்கு வேகம் அதிகம். ஆனால் நாபியின் சுழல் மறையாது. மன்மதனின் ஹோமசாலை வேதியிலுள்ள

குண்டம். ரதியின் விளையாட்டரங்கமானதால் மறைப்பு மிக்கது. மலைவாசியானதால் சிவன் தன் தவத்திற்கேற்ற பிலத்வாரமாக, குஹாத்வாரமாக இதனைக் கொண்டதும் சிறப்பு. ஒரே நாபி பலவாருகத் தோன்றுகிறது. சிவனுக்கு மட்டுமே புலப்படுகிற தோற்றமிது. (78)

आनन्दगिरीया

स्थिर इति। हे अचलतनये, पार्वति, नाभीत्याकारेण वितर्कनाद्विजयते। केन व्यापारेण, अयं किं स्थिरो निश्चलो गङ्गावर्तः, गङ्गापयसां भ्रमः । अथवा स्तनमुकुलरोमावलिलताजलावालं, स्तनौ मुकुलौ यस्याः सा स्तनमुकुला, सा चासौ रोमावलिलता च, तस्या जलपूर्णमावालं पानीयं स्थापयितुमालवालम्। अथवा कुसुमशरस्य मदनस्य यस्तेजोहुतभुक् तस्य कुण्डं, यथा आहवनाग्नेरेकं कुण्डं भवति तथा मदनतेजोऽग्नेः अवस्थापनाय कुण्डम्। अथवा किमप्यनिर्वाच्यं, रतेः कामकामिन्या लीलागारं क्रीडामण्डलं नु। अथवा गिरिशनयनानां विषयिणी या सिद्धिः, तस्या आगमनाय बिलद्वारं वा। यत्र श्रीमहादेवः कृपाकटाक्षं धत्ते, तत्र तदैव सर्वापि सिद्धिरायातीति तस्या आगमनाय बिलद्वारमिव। अथवा भुवनमातुर्भुवनेश्वर्याः नाभीदर्शनं सुधिया वर्ण्यमानमनुचितम्। नहि कुचोदररोमराजीरवेक्ष्य नाभिदर्शनं भवतीति प्रकारान्तरेण योजनीयम्। तव नाभी विजयते, कीदृशी, गिरिशनयनानामेवं विकल्पमादधाना । ननु गिरिशस्य श्रीमहादेवस्य तत्वपरिच्छेदात्कथमेतादृशो विकल्पः संभविष्यतीति चेत्, रसमार्गे शरीरिण इव तत्वज्ञानिनोऽपि संशयविपर्यासावस्था वर्ण्यते । यथा 'द्विधाकृतात्मा किमयं दिवाकरः' इति श्रीकृष्णस्य, 'वत्सैतन्ननु सेव्यतां तरुतलं चण्डांशुरुज्जृंभते' इत्यादौ श्रीरामस्य च भ्रमवर्णनात्। स्थिरो गङ्गावर्त इति श्लोकस्य रहस्यार्थः- गणेशस्य मन्त्रमाह - स्थिर इति। स्थिरः प्रणवः, गङ्गा स्वरूपं, कुसुमशर क्लीं, रतेर्लीलागारं ऐं गिरिश ह, गिरिसुते रेफः, ओं गां गीं क्लीं ऐं ह्रीं। महागणेशमन्त्रः। (ओं गं गां क्लीं ऐं ह्रीं) ॥

ஆனந்தகிரீயா

முன் உரைகளில் வந்த விளக்கமே. கிரிசனுன சிவனுக்கு ஏன் இத்தனை ஒன்றுக்கொன்று முரண்படுகிற காட்சிகள்? தத்வஜ்ஞானிக்கு ஒரே தோற்றம். ரஸிகனுக்குப் பல தோற்றங்கள் காணப்படுவது இயல்பு. இதன் ரஹஸ்ய மந்திரம் - மஹாகணேசரின் ஓம் கம் காம் க்லீம் ஐம் ஹ்ரீம் என (78)

तात्पर्यदीपिनी

अस्य श्लोकस्य व्याख्या नोपलभ्यते ।

தாத்பர்யதீபினீ -

இப்பகுதிக்கு அவரது உரை கிட்டவில்லை.

पदार्थचन्द्रिका

अथ बहुधोत्प्रेक्षमाणो नाभिं वर्णयति - स्थिर इति । हे गिरिजे, तव नाभी इत्येवंप्रकारेण विजयते सर्वोत्कर्षेण वर्तत इत्यन्वयः । सर्वोत्कर्षप्रकारानेवाह - परमपावनत्वात्परमाह्लाद-कत्वाच्च सर्वस्येति । स्थिरो गङ्गावर्तः इवेति शेषः । गङ्गावर्तः कदाचिदित्यतो विशेषणं स्थिर इति, अभूतोपमा । स्तनौ मुकुलाविव स्तनमुकुलौ स्तनमुकुलविशिष्टा चासौ रोमावलिलता चेति, तथा तस्या जलावालं जलसेकार्थं आलवालमिवेत्यर्थः । कुसुमशरस्य तेजः प्रतापः हुतभुगिवेति तथा तस्य कुण्डं स्थानमिव । रतेः कामभार्यायाः किमप्यनिर्वचनीयं लीलागारमिव कौतुकागारमिव । अन्ये हि सिद्धाः सिद्धिं गह्वरे साधयन्ति । तथा गिरिशनयनानां सिद्धेः पुरुषार्थसाधनस्य बिलद्वारं गह्वरमिवेत्यर्थः। कुण्डमग्न्यालये माने भेदे देवजलाशये इति मेदिनीकरः ॥ ७८ ॥

பதார்த்தசந்திரிகா

முன் உரைகள் விளக்கியதே. ஸித்தர்கள் தாம் பெற இருக்கிற தவத்தின் ஸித்தியைக் குகைகளில் பெறுவர். சிவனின் கண்களும் நாபிகுகையில் ஸித்தி பெறுகின்றன. (78)

डिण्डिमभाष्यम्

''स्थिर इति'' । हे गिरिजे पार्वति, तव नाभीति प्रख्यातं नाभिरूपेण वर्तमानं, गिरिशनयनानां महादेवलोचनानां आनन्दसिद्धेः सौष्ठवकारणभूतं गुहारूपं बिलद्वारं यत्तव तिष्ठति, तद् गृहीत्वा नानाप्रकारेण कवयः प्रामाणिकतया एवमुत्प्रेक्षन्ते । लौकिकोत्प्रेक्षा तु वर्णनात्मकत्वात् अप्रामाणिक्येव । भगवत्यां तु उत्प्रेक्षया वर्णयितुमसंभव एव । विद्यमानमेव तद्वर्णयितुं ब्रह्मविष्णुरुद्रादिभिरशक्यम् । ताश्चोत्प्रेक्षाः क्रमेण दर्शयति - स्थिरो गङ्गावर्तः, स्थिरोऽचलः, गङ्गायाः सलिलावर्तः सलिलविभ्रमणम्, किमेतदिति । अन्या उत्प्रेक्षा, स्तनावेव मुकुलौ यस्याः, स्तनमुकुला रोमावलिलता, रोमराजिरूपिणी वल्लरी, तस्यास्तलेऽधःप्रदेशे आवालं पानीयप्रदानाय मृत्तिकारूपा विष्टा वा । अथोत्प्रेक्षान्तरमाह - कुसुमशरतेजोहुतभुजः कन्दर्पप्रतापाग्नेरनवरतप्रज्वलनार्थं वर्तुलाकारं कुण्डं वा । किमिति इति पदद्वयं सर्वत्रोत्प्रेक्षासु विजयतेशब्देन संबध्यते । पुनरुत्प्रेक्षान्तरं, रतेः कामदेवस्य पत्न्या लीलागारं क्रीडामन्दिरं वा लीलानगरं वा खलु द्वारप्रदेशे सुघटितं संकुचितम्, अभ्यन्तरे गभीराभोगसुन्दरं नाभिपुटमिति तथैवोत्प्रेक्ष्यते ॥ ७८ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

தேவி ! உன் நாபி மகாதேவரின் ஆனந்தம் நன்கு ஸித்திபெற குகை, பிலம் போன்று உதவுவது, கவிகள் இதனைப்பற்றிய கற்பனை பலவற்றைக் கூறுகின்றனர். தேவியான உன்னிடம் கற்பனைக்காட்சி உகந்ததல்ல. இருப்பதைக் காண மும்மூர்த்திகளாலும் இயலவில்லை. ஆனாலும் கங்கையின் சுழல் போன்ற கற்பனைகள் உள்ளன. (முன் உரைகளில் விளக்கப்பெற்றவை.) ரதியின் லீலா மாளிகையானதால் வாயில் குறுகி நடுப்பகுதி விரிவுடன் அழகாக இருக்கும். (78)

गोपालसुन्दरी

स्थिरो गङ्गावर्त इति । हे गिरिजे ! तव नाभी इत्यनेन प्रकारेण विजयते सर्वोत्कर्षेण वर्तते । प्रकारमेवाह - स्थिरः स्थैर्यशाली गङ्गाया आवर्तः भ्रमिः, तथा स्तनावेव मुकुलौ जलधारणार्थं गर्तविशेषः, निजावालमिति क्वचित्पाठः । तत्र निजं स्वीयमावालं, 'तदेव स्यादालवालमावापोऽथ नदी सरित्' इत्यमरः । तथा कुसुमशरः कामस्तस्य तेजोहुतभुजः प्रतापाग्नेः कुण्डं अग्न्यालयः । तथा रतेः कामपत्न्याः किमप्यनिर्वचनीयं लीलागारं क्रीडामन्दिरं, तथा गिरिशनयनानां आनन्दरूपायाः सिद्धेः कारणीभूतं बिलद्वारमित्यर्थः । विष्णुपक्षे हे गिरिजे, गिरिजायाः पार्वत्या इः कामः वाञ्छितं यस्मात् । विः पक्षी गरुडः, तं लात्यनुगृह्णाति इति हि विल ! यद्वा गिरिजा पार्वती, ईः लक्ष्मीः, विः गरुडः, तान् लात्यनुगृह्णाति इति किं हे गिरिजेविल, गिरिशनयनानां सिद्धेः कामभस्मीकरणदूरदर्शनादिरूपाया द्वारं, त्वन्नामध्यानादेव दूरदर्शनादिसिद्धिर्महेशस्येति भावः। शेषं समानम् ॥ ७८ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

முன் உரைகளின் விளக்கப்பெற்றதே. விஷ்ணு பக்ஷத்தில் - மலைமகளின் விருப்பத்தை அளிப்பவரே ! மலைமகள், லக்ஷ்மி, கருடன் இவர்களுக்கு அருள்பவரே ! மஹாதேவனின் கண்கள் மன்மதனை எரிக்கவும் தூரத்தில் உள்ளதைக் காணவும் அருள்பவர் என்றவாறு. (78)

आनन्दलहरी

स्थिर इति । हे गिरिजे, तव नाभिरित्यनेन प्रकारेण विजयते । केनेत्याह-स्थिरो निश्चलो गङ्गाया आवर्तो जलभ्रमिः । तथा स्तनावेव मुकुलौ कुड्मलौ यस्यास्तादृशी या रोमावलिरूपा लता सैव कल्पवल्ल्यादिसस्यरूपा तस्या आवालं जलधारणार्थगर्तविशेषः । 'कला स्यान्मूलदे वृद्धौ शाल्यादावंशमात्रके । षोडशांशे च चन्द्रस्य कलनाकालयोः कले' ति विश्वप्रकाशः । कलेत्यत्र कुलेति पाठे कुलं समूह इत्यर्थः । तलेति पाठेऽधोभाग इत्यर्थः । जलेति पाठे

जलधारणार्थत्वात् जलसंबन्धीत्यर्थः । 'स्यादालवालमावालं' इत्यमरः । तथा कुसुमशरस्य कामस्य तेजः प्रताप एव हुतभुगग्निः तस्य कुण्डं होमार्थगर्तः, तथा किमप्यनिर्वचनियं रतेः कामपत्न्या लीलागारं, कामेन सह क्रीडागृहं, तथा गिरिशनयनानां शिवनेत्राणां सिद्धेः परमानन्दस्य बिलद्वारं गर्तरूपं कारणमित्यर्थः ॥ ७८ ॥

ஆனந்தலஹரீ

முன் உரைகளில் கண்ட விளக்கமே. (78)

—★—

निसर्गक्षीणस्य स्तनतटभरेण क्लमजुषो
 नमन्मूर्तेः नारीतिलक[१] शनकैः त्रुट्यत इव ।
चिरं ते मध्यस्य त्रुटिततटिनीतीरतरुणा
 समावस्था[२]स्थेम्नो भवतु कुशलं शैलतनये ॥७९॥

நிஸர்கக்ஷீணஸ்ய ஸ்தநதடபரேண க்லமஜுஷோ
 நமந்மூர்த்தே: நாரீதிலக[1] சநகை: த்ருட்யத இவ ।
சிரம் தே மத்யஸ்ய த்ருடித தடிநீதீர தருணா
 ஸமாவஸ்தா[2]ஸ்தேம்நோ பவது குசலம் சைலதநயே ॥79

1. नाभीवलिषु *நாபீவலிஷு 2.* समावस्थ *ஸமாவஸ்த்த.*

பதவுரை *: நாரீதிலக - மாதர்திலகமே ! சைலதநயே ! மலைமகளே !* **நிஸர்கக்ஷீணஸ்ய** - இயற்கையாகவே மெலிந்ததும் **ஸ்தந தடபரேணக்லமஜுஷ**:- *அகன்ற ஸ்தனங்களின் சுமையால் களைப்புறுவதும்,* **நமன் மூர்தே**: *முன் புறம் குனிந்ததும்,* **சநகை: த்ருட்யத**: இவ மெள்ள ஒடிந்துவிழுவது போலுள்ள, **த்ருடித தடிநீதீர தருணா** ஒடிந்து *சரிந்துவிழுகிற ஆற்றங்கரையிலுள்ள மரத்துடன்* **ஸம அவஸ்தா ஸ்தேம்ந**:- *சமநிலையிலுள்ள திடத்துடனுள்ள* **தேமத்த்யஸ்ய** உன் உடல் இடைப்பகுதிக்கு **சிரம் குசலம் பவது**. *நீண்டநாள் திடமாக இருக்கிற நலம் இருக்கட்டும்.*

ஸ்தனபாரதளன் மத்த்யபட்டபந்த வலித்ரயா, தநுமத்த்யா, சைலேந்த்ர தநயா என்ற லலிதா நாமங்கள் நினைவில் வரும்.

लक्ष्मीधरा

निसर्गक्षीणस्य स्वभावेन क्षीणस्यातिकृशस्य, स्तनतटभरेण स्तनतटयोः कुचतटयोः भरेण, क्लमजुषः क्लान्तिमतः नमन्मूर्तेः नारीतिलक ! स्त्रीरत्नभूते ! शनकैः स्तोकं, त्रुट्यत

इव भिद्यमानस्येव, चिरं बहुकालं, ते तव, मध्यस्य अवलग्नस्य, त्रुटिततटिनीतीरतरुणा त्रुटिते भग्ने तटिन्याः वाहिन्याः तीरे तरुः वृक्षः तेन, समावस्थास्थेम्नः समायां तुल्यायां अवस्थायां स्थेमा स्थैर्यं यस्य, भवतु भूयात् । कुशलं क्षेमं त्रुटनाभावः, शैलतनये पार्वति । अत्रेत्थं पदयोजना - हे शैलतनये ! नारीतिलक ! निसर्गक्षीणस्य स्तनतटभरेण क्लमजुषः नमन्मूर्तेः शनकैः त्रुट्यत इव त्रुटिततटिनीतीरतरुणा समावस्थास्थेम्नः ते मध्यस्य चिरं कुशलं भवतु । मध्यस्येत्येवमादिप्रयोगाः सहृदयहृदयाह्लादकारिणो महाकविशिक्षाभ्यास-समासादिताः । एतादृशप्रयोगनिपुणः महाकविरित्युच्यते । अत्रोपमालङ्कारः, भग्ननदी-कूलवर्ति-महीरुहशिखामूलिकासाम्यं मध्यस्येति ॥ ७९ ॥

லக்ஷ்மீதரா -

மலைமகளே ! மாதர் திலகமே ! உன் இடைப்பகுதி (உடலின் நடுப்பகுதி) இயல்பாகவே மிகவும் இளைத்தது. (சிறுத்தது) மார்பகத்தின் சுமை தாங்கிக் களைத்து. ஆற்றோரத்தில் உள்ள பெருமரம் வேர்ப்பகுதியிலுள்ள மண்ணின் திடம் குலைந்து, கரை உடைந்து நீர் பெருக்கில் சரிந்து விழுகின்ற நிலையிலுள்ளது. அதுபோல் இடையும் முறிந்துவிடுமோ என்ற திகில் உண்டாகிறது. கரை உடையாமல், மரம் சரியாமல் திடமாக இருக்க வேண்டுவதுபோல் இடையும் முறியாமல் சரியாமல் இருக்க வேண்டுகிறோம். (79)

सौभाग्यवर्धनी

मध्यं स्तौति - निसर्गेति । स्वभावक्षीणस्य स्तनतटभरेण ग्लानिजुषः नमन्मूर्तेः नाभौ नाभिप्रदेशे वलिषु शनकैः मन्दं भङ्गुरतया त्र्युट्यन्निव प्रतिभातीत्यर्थः । चिरं ते मध्यस्य; एतादृशस्य, त्रुटिततटिनीतीरतरुणा; त्रुटितश्चासौ तटिनीतीरतरुश्चेति कर्मधारयः । समावस्थस्थेम्नः; समा अवस्था यस्य सः समावस्थः, एतादृशः स्थेमा स्थैर्यं यस्य । हे शैलतनये ! चिरं कुशलं भवतु । स्वभावत एव क्षीणः स्तनभरेण ग्लानः नाभीनमन्मूर्तिः वलिषु निम्नोन्नतभावेन त्रुट्यन्निव एतादृशस्य तव मध्यस्य त्रुटता नदीतीरतरुणा सह समानावस्थस्थैर्यस्य कुशलं भवतु । भक्तिभावेनाशंसा । एतादृशोऽपि मध्यः भक्तानुग्रहाय शरीरभृतः तव न त्रुटति । अहो आश्चर्यमिति ध्वनितः । अथवा एतादृशोऽपि मध्यः महादेवभाग्यवशात् तिष्ठतीति भक्तिरसोन्मेषितहासोक्तिः ॥ ७९ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

விளக்கம் முன் உரையிலுள்ளதே. இந்த பலவீனமுற்றும் பக்தரின் நலனுக்காக உருவமேற்ற உன் இடைமுறியாதிருப்பது வியக்கத்தக்கதே. அது மகாதேவரின் பாக்யமே. (79)

अरुणामोदिनी

मध्यं वर्णयति - निसर्गेति । हे शैलतनये ! पर्वतपुत्रि ! एतेन च देहदार्ढ्यं सूचितम् । निसर्गात् स्वभावादेव क्षीणस्य कृशस्य वेदिरिव, शातरूपस्येत्यर्थः । अत एव स्तनतटस्य भरेण, 'भरोऽतिशयभारयोः' इति रत्नमाला । क्लमं श्रमं जुषतीति, तस्य भारासहत्वादिति भावः । अत एव नमन्मूर्तेः अत एव नमत्कायस्य नमनवत्स्वरूपस्य वा, अत एव नाभौ गभीरबिलरूपतया भारवहनासामर्थ्यकारिण्या वलीषु तत्रत्यत्वक्संकोचेषु च भङ्गीरूपास्वित्यर्थः । शनकैः मन्दं, त्रुट्यत इव छेदनं प्राप्नुवदिव स्थितस्य मध्यस्य कार्यात् स्तनभाराधिक्येन नमनात् नाभौ वलिषु च भङ्गुरीभवदिव भासत इत्यर्थः । नाभीवलिष्विति पाठे नाभीस्थितासु वलिष्वित्यर्थः । अत एव त्रुटनमस्य संजातं त्रुटितः प्रवाहकृतमूलोत्खननादधावनतः सन् वर्तमान इत्यर्थः । तटिन्याः स्वर्नद्यास्तीरे यस्तरुः वृक्षः तेन समावस्था समानदशा स्थेमा स्थैर्यं यस्य तस्य तद्दशापन्नस्येत्यर्थः । ते भवत्याः, मध्यस्य अवलग्नस्य, मध्यमावस्थापन्नस्य चेत्यर्थः । कुशलं क्षेमं त्रुटनाभाव-रूपः, भवतु भूयात्, क्षेमं प्राप्नोत्वित्यर्थः । अत्र मध्यत्रुटनस्य सकलजगद्विलयहेतुत्वात् सकलजगत्सर्जनहेतुभूतदेवीवलग्नस्य त्रुटनाभावो जगत्क्षेमलाभाय आशास्यते । तव मध्यस्य अतिसूक्ष्मत्वेऽपि अतिसारवत्त्वं सूचितम् ॥ ७९ ॥

அருணாமோதினீ

நாபியின் பெரும் பள்ளம். மடிப்புகளில் தோல் சுருங்கி வளைய இடம் தருகிறது. அதனால் முன்புறம் வளைந்து ஒடிந்து விழுகிற நிலை. கீழே நீர்பெருக்கின் வேகம் அதிகரிப்பதால் கரையிலுள்ள திடமான மரமும் வேருடன் சாய்வதுபோல் இடுப்பும் ஒடியும். அது நேராதிருக்க நலத்தை வேண்டுவோம். (விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே. (79)

आनन्दगिरीया

निसर्गेति । हे शैलतनये तव मध्यस्यावलग्नस्य कुशलं भवतु । कुशलं किमिति प्रार्थ्यते इत्याशङ्क्य अकुशलकारणं निरूपयति । किंलक्षणस्य निसर्गक्षीणस्य स्वभावकृशस्य, अथ च साहससिद्धराजयक्ष्मणः तत्रापि स्तनतटभरेण क्लमजुषः, स्तनभारेण क्लमं मूर्छामापन्नस्येव अत एव नमन्मूर्तेः । लज्जादिभावः प्रदर्शितः सौष्ठवावस्थानाङ्गवत्याः । अथ च भारोद्वहनवशेन विनमच्छरीरस्य नाभौ वलीषु च तुद्यत इव । यथा गगनं खण्डीभूतमेघमण्डलावच्छेदेन त्रुटितं खण्डमिवाभाति तद्वत् । अथवा नाभौ वलिषु चान्तः सारविहीनतया अवलम्बनाभावात् त्रुट्यते । पुनः किंभूतस्य त्रुटिततटिनीतीरतरुणा

समावस्थास्थेम्नः, प्रवाहस्य बलवदाघातवशेन त्रुटितं यत्तटिन्या नद्यास्तीरं, तत्र विद्यमानो यस्तरुः, छिन्नमूलत्वादचिरस्थायी, तत्समा अवस्था, यस्यैतादृशो यः स्थेमा, स्थितेर्भावः स्थैर्यं यस्य तस्य । विनश्यदवस्थस्यैतादृशी विनाशकारणपरंपरा । कुशलं भवत्विति । निसर्गक्षणस्येति पद्यस्य रहस्यार्थः । कामत्रिपुरामाह - निसर्गेति । क्षीणस्य क्लम क्लीं मूर्तेः । लज्जा वलिषु शनकैः क्लीं तटिनी स्वाहा । क्लीं ह्रीं क्लीं स्वाहा । कामत्रिपुरामन्त्रः ॥ ७९ ॥

ஆனந்தகிரீயா

உன் இடை நலமுடன் இருக்கட்டும். விளக்கம் முன் உள்ளதே. வெட்கத்தால் முன் குனிந்திருந்தாலும் பாரம் தாங்காமல் ஒடியவோ நாபியிலும் மடிப்புகளிலும் குத்துவலியோ, உள் வலிவுக் குறைவாலும் வேறு பிடிப்பின்மையாலும் ஒடியவோநேரும். கேடுவரும்போது ஒன்றன்பின் ஒன்றுக கேடுகள் தொடரலாம். அதனுல் நலம் உண்டாக வேண்டுவோம். காமதிரிபுரா மந்திரம் - க்லீம் ஹ்ரீம் க்லீம் ஸ்வாஹா என இதன் ரகசியம். (79)

तात्पर्यदीपिनी

निसर्गक्षीणस्येति । हे शैलतनये गिरिपुत्रि, ते मध्यस्य चिरं कुशलं भवतु । किंभूतस्य मध्यस्य निसर्गक्षीणस्य निसर्गेण स्वभावतः क्षीणः , तस्य अतिकृशस्येत्यर्थः । पुनः स्तनतटभरेण क्लमजुषः स्तनयोस्तटं तस्य भरः तेन क्लमः, तं जुषति स तस्य क्लान्तिमतः, अत एव नाभौ नमन्मूर्तेः नमन्ती मूर्तिर्यस्य तस्य, पुनर्वलिषु त्रिवलिषु शनकैर्मन्दं मन्दं त्रुट्यत इव भङ्गुरीभावं भजत इव पुनः त्रुटिततटिनीतीरतरुणा त्रुटितो मुक्ताधारमण्डलः एवंविधो यस्तटिनीतीरे नदीकूले तरुस्तेन समावस्थास्थेम्नः समाना या अवस्था तद्वत्स्थेमा स्थितिर्यस्य तस्य तथोक्तस्य । तदनुकूलत्वेऽपि अनन्तकोटिब्रह्माण्डमण्डलानामवस्थान-प्रदेशाभावात् जगत्सृष्टिरपि भवत्या कर्तव्यैव न स्यात् । सृष्ट्यभावे सर्वेषामनन्तकोटि-संख्यानामात्मनां लिंगशरीरपरिग्रहपूर्वकनानायोनिशरीरोपभोगं विना भोगमोक्षादि-सिद्धिरपि अकुड्यचित्रवदविद्यमानैव स्यात् । तद्दोषपरिहारार्थं सकललोकसावित्र्या मध्यस्य कल्याणाशंसनमुचितमिति भावः ॥ ७९ ॥

தாத்பர்யதீபினீ

உன் இடைப்பகுதிக்கு நீண்டு நலம் உண்டாகட்டும். (விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே.) உன் இடை நிலைத்திராவிடில், எண்ணற்ற கோடிக்கணக்கான பிரும்மாண்ட மண்டலங்கள் நிலைத்திருக்க இடமிராது. இடமில்லாதபோது பலகோடி ஜீவராசிகளைப் படைப்பது நின்றுபோகும். படைக்கப்படாவிடில் அந்தந்த ஜீவன் தன் முன் வினைப்பயனைத் தீர்த்துக்கொள்ள லிங்கசரீரம் பெற வாய்ப்பிராததால் சுவரில்லாது

சித்திரம் எழுதுவதுபோல் போகமோ மோக்ஷமோ பெற இயலாது. இதெல்லாம் உருப்பெற உலகின் தங்குமிடம், உலகின் தாயின் இடைப்பகுதி நலமுடன் இருக்கவேண்டும். (79)

पदार्थचन्द्रिका

अथ मध्यं कुशलप्रार्थनाच्छलेन वर्णयति - निसर्गेति । हे शैलतनये ते तव मध्यस्य कुशलं भवत्विति कुशलप्रार्थनाच्छलेन अतिशोभा वर्ण्यते । मध्यस्य कुशलप्रार्थनं अकुशलसंभावनायां सत्यां भवेत् । अतः अकुशलहेतून् वदन् मध्यं बहुधा विशिनष्टि निसर्गेत्यादिना । क्लमं खेदं जुषत इति तस्य क्लमजुषः, जुषि प्रीतिसेवनयोरिति धातुः। नमन्ती मूर्तिः स्वरूपं यस्य तत्तथा तस्य । अत्र तादावुक्तपुंस्कं पुंवद्धेति सूत्रेण पक्षे पुंवद्भावात् नुमभावः । यद्वा तव नाभौ नमन्ती चासौ मूर्तिश्च तस्या मध्यस्य कुशलं भवत्विति संबन्धः। अधिकरणाश्चात्र षष्ठ्या द्रष्टव्याः । शनकैर्मन्दं मन्दम् । वलिषु त्रिवलिषु त्रुट्यत इव । त्रुट्यतीति तद्वत् । तस्य त्रुटितः किञ्चिद्भुग्नः स चासौ तटिनीतीरतरुश्चेति तेन समः तुल्य अवस्थास्थेमा यस्य तत्तथा तस्य । स्थिरस्य भावः स्थेमा । नाभौ वलिष्वित्यत्र विषयसप्तम्यौ ॥ ७९ ॥

பதார்த்தசந்திரிகா

முன் உரைகளில் விளக்கப்பெற்றது. (79)

डिण्डिमभाष्यम्

हे शैलतनये पार्वति ! निसर्गक्षीणस्य स्वभावत एव कृशिमशालिनस्तदुपरि स्तनतटभरेण क्लमजुषः क्लान्तियुक्तस्य अत एव हेतोः नमन्मूर्तेः भारसहिष्णुताविरहेण प्रह्वीभूतवपुषः नाभौ अन्तःशून्यतया सुदृढावलम्बनदेशरहितायां वलिषु च अन्योन्यमसंसर्गेण दृढाश्लेषविरहितासु अत एव दुर्बलासु शनकैर्मन्दं मन्दं त्रुट्यत इव भङ्गुरीभावं भजत इव । अनेन क्रमेणात्यन्तमस्थिरतामापन्नस्य तदा त्रुटिततटिनी-तीरतरुणा प्रावृषेण्यप्रबलजलप्रवाहसाटोपमोटितछिन्नमूलबन्धनदीतटसंरूढवृक्षेण सह समा अवस्था देहधारणात्मिका दशेव दशा यस्य स्थेम्नः स्थिरत्वस्य तस्य समावस्थास्थेम्नः मध्यस्य तव मध्यभागस्य सर्वदा कुशलं भवतु । तदकुशलत्वे हि अनन्तकोटिब्रह्माण्ड-मण्डलानामवस्थानप्रदेशाभावात् जगत्सृष्टिरपि भगवता न कर्तव्यैव स्यात्। सृष्ट्यभावे च सर्वेषामनन्तकोटिसङ्ख्यानामात्मनां लिङ्गशरीरपरिग्रहपूर्वक-नानायोनिशरीरभोगं विना भोगमोक्षादिसिद्धिरपि अकुड्यचित्रवत् अविद्यमानैव स्यात् । तद्दोषपरिहाराय सकललोक-सवित्र्याः पार्वत्याः मध्यस्य कल्याणाशंसनमवश्यमुचितमेवेति भावः ॥ ७९ ॥

டிண்டிபாஷ்யம்

முன் உரைகளின் விளக்கமே. அதிலும் பதார்த்தசந்திரிகாவின் கருத்து இங்கும் இடம் பெறுகிறது. (79)

गोपालसुन्दरी

निसर्गेति । हे शैलतनये, ते तव मध्यस्य कुशलं भवतु । कीदृशस्य निसर्गेण स्वभावेन क्षीणस्य कृशस्य तत्रापि स्तनतटभरेण कुचाभोगभरेण क्लमजुषः क्लेशयुक्तस्य तत एव नमन्मूर्तेः भारसहिष्णुताविरहेण प्रह्वीभूतवपुषः, नाभौ वलिषु च शनकैर्मन्दं मन्दं त्रुट्यत इव । त्रुटितश्चासौ तटिनीतीरतरुश्च तेन समा समाना अवस्था दशा, तस्याः स्थेमा स्थितिर्यस्येत्यर्थः । विष्णुपक्षे - हे शैलतनये, शैलतनयाया ई लक्ष्मीः संपत्तिः यस्मादित्यर्थः । यद्वा शैलतनयस्य ई लक्ष्मीः यस्य स तथा, उभयोः समुद्रशायित्वात् अर्धलक्ष्मीहरे : सुन्दरीगोपालस्य वा वर्णनाभिप्रायेण। स्तनतटभरेणेत्यादि, स्तनवत्तटं विद्यते यस्यासौ स्तनतटो गोवर्धन इति । वा । शेषं समानम् ।। ७९ ।।

கோபாலஸுந்தரீ

விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே. விஷ்ணுபக்ஷத்தில் அர்த்தலக்ஷ்மீஹரி வடிவையோ ஸுந்தரீ கோபாலரையோ தியானிக்கும் முறை இது. ஸ்தன தடம் போன்ற கோவர்த்தனத்தைச் சுமந்ததால் கை ஒடியுமோ என்ற பயம். மற்றவை முன்போல். (79)

आनन्दलहरी

निसर्गेति । हे शैलतनये तव मध्यस्य चिरं कुशलं भवतु । कीदृशस्य निसर्गेण स्वभावेन क्षीणस्य स्तनतटयोर्भरेण क्लमजुषः क्लेशयुक्तस्य अत एव नमन्ती नम्रा मूर्तिर्यस्य स तथा, नाभौ वलिषु च शनकैः मन्दं त्रुट्यतो भङ्गं प्राप्नुवत इव । त्रुटितं भग्नं यत्तटिन्या नद्यास्तीरं तत्र यस्तरुः तेन समौ अवस्थास्थेमानौ दशास्थैर्ये यस्य स तथा तस्य ।। ७९ ।।

ஆனந்தலஹரீ

விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே. (79)

—★—

कुचौ सद्यः[१] स्विद्यत्तटघटितकूर्पासभिदुरौ
कषन्तौ दोर्मूले कनककलशाभौ कलयता[२] ।
तव त्रातुं भङ्गादलमिति[३] वलग्नं तनुभुवा
त्रिधा नद्धं देवि त्रिवलि लवलीवल्लिभिरिव ।। ८० ।।

குசௌ ஸத்ய:[1] ஸ்வித்யத் தடகடித கூர்ப்பாஸபிதுரௌ
கஷந்தௌ தோர்மூலே கநககலசாபௌ கலயதா[2] ।
தவ த்ராதும் பங்காத் அலமிதி[3] வலக்நம் தநுபுவா
த்ரிதா நத்தம் தேவி த்ரிவலி லவலீவல்லிபிரிவ ॥ 80 ॥

1. सद्यःस्तनघटित, सद्यस्तटघटित *ஸத்ய: ஸ்தநகடித, ஸத்யஸ்தட கடித 2.* कलयतः *கலயத: 3.* अबलमवलग्नं *அபலமவலக்னம்.*

பதவுரை - தேவி *! தேவியே !* **ஸத்ய: ஸ்வித்யத்தட கடித கூர்பாஸபிதுரௌ** *அப்போது வியர்க்கிற இருவிலாப்புறத்திலும் உள்ள ரவிக்கையின் பகுதியைக் கிழியச் செய்பவையும்,* **தோர்மூலே கஷந்தௌ,** *தோளின் அடியில் உரசிக் கொண்டிருப்பவையுமான,* **கனககலசாபௌ குசௌ** *- தங்கக் கலசங்கள் போன்ற ஸ்தனங்களை அமைத்த,* **தநுபுவா-***மன்மதனுல்,* **பங்காத் அலம்** *இதி - ஒடிந்துவிடுமோ என (ஒடியக்கூடாதென),* **தவ வலக்னம் த்ராதும்** *- உன் இடுப்பைக்காப்பாற்ற,* **லவலீவல்லிபி:-** *லவலிக்கொடிகளால்,* **நத்துமிவ** *(மூன்று முறை) சுற்றிக்கட்டப்பட்டதுபோல்* **த்ரிவலி.** *மூன்றுமடிப்புகள் உள்ளன.*

ஸ்தனபாரதலன்மத்த்ய பட்டபந்தவலித்ரயா என லலிதாவின் நாமம்.

लक्ष्मीधरा

कुचौ स्तनौ, सद्यः तदानीमेव, स्विद्यत्तघटितकूर्पासभिदुरौ स्विद्यन्तौ स्वेदवन्तौ तटौ पार्श्वौ तयोर्घटितस्य कूर्पासस्य भिदुरौ भेदकरौ । 'कर्मकर्तरि कुरच्' इत्यत्र कर्तर्यपि कुरच् । रक्षितस्तु - 'कर्मणि कर्तरि च कुरच्' इति व्याचष्टे । 'सद्यस्तनघटितकूर्पासभिदुरौ' इति पाठे सद्यस्तनं तदानीन्तनं नूतनत्वेन घटितं कूर्पासकं तस्य भिदुरौ । प्रतिक्षणं प्राणेश्वरस्य सदाशिवस्य रूपानुसन्धानेन उत्सिक्तावयवैर्भिद्यते सन्धिबन्धेषु कञ्चुलिकेति भावः । कषन्तौ निकषन्तौ दोर्मूले कक्षप्रान्तदेशे कनककलशाभौ कनककलशयोः हेमकुम्भयोरिव आभा सौभाग्यं ययोस्तौ कलयता रचयता निर्मिमाणेन, तव भवत्याः, त्रातुं रक्षितुं, वलग्नमिति शेषः । यद्वा प्रथमान्तस्य वलग्नशब्दस्य अत्र कर्मत्वेनान्वयः । भङ्गात् स्तनभरजनितात्, अलमिति अलंशब्दोऽत्र वारणार्थः । भङ्गो मा भूदित्यर्थः । वलग्नं मध्यप्रदेशं, तनुभुवा मन्मथेन, त्रिधा त्रिप्रकारेण, नद्धं बद्धं, देवि ! दीव्यन्ति ! भगवति ! त्रिवलि तिस्रो वलयो विभङ्गाः यस्य तत् । लवलीवल्लिभिरिव लवलीनां वल्लयः ताभिः । पीतवल्ली लवली, तत्पुष्पाणि श्वेतानि । अकारादिनिघण्टौ तु - लवलीत्युक्त्वा तल्लता वनकुळत्थलतेत्युक्तम् । यथारुचि स्वीकार्यम्। इवशब्दस्सम्भावनायां, ध्रुवमित्यर्थः । इवशब्दस्य सम्भावनाद्योतकत्वमप्यस्तीति पूर्वमेवोक्तम् । अत्रेत्थं पदयोजना - हे देवि ।

सद्यः स्विद्यत्तटघटितकूर्पासभिदुरौ दोर्मूले कषन्तौ कनककलशाभौ कुचौ कलयता तनुभुवा भङ्गादलमिति वलग्नं त्रातुं त्रिवलि तव वलग्नं लवलीवल्लिभिः त्रिधा नद्धमिव । अत्र उत्प्रेक्षालङ्कारः त्रिवलीनां लवलीवल्लीत्वेन संभावनात्। पूर्वार्धे अतिशयोक्तिरलङ्कारः, भगवत्याः कुचनिर्माणे मन्मथस्यैवाधिकारो न जरद्ब्रह्मण इति जरद्ब्रह्मनिर्माणसंबन्धेऽप्यसंबन्धोक्त्या अभेदाध्यवसायः कविकृतवस्तुकृतयोः सौन्दर्ययोरेवेति । उभयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः । नन्वेवं कुचौ रचयता मन्मथेनेत्यनुवाद्य-विशेषणमहिम्ना मन्मथकर्तृत्वस्य सिद्धवदनुवादात् कुचनिर्माणे वर्तमानसंबन्धाभावात् असम्बन्धे संबन्धोक्तेरप्याञ्जस्यमेवेति चेत् - मैवम्; कुचौ कनककलशाभौ कलयतेति शतृप्रत्ययेन वर्तमानार्थेन कुचकरणस्य वर्तमानकालसंबन्धप्रतीतेरसम्बन्धे संबन्धोक्तिराञ्जसीति न वाच्यम् । भूतकालसंबन्धेऽपि भूतकालक्रियावाचकाख्यातान्तधातुप्रयोगे युज्यते संबन्धेऽयसंबन्धकथनं न त्वनुवाद्य-गतत्वेन सिद्धवदनुवादे ॥ ८० ॥

லக்ஷ்மீதரா

ஒளிர்பவளே ! தங்கக்கலசங்கள் போன்ற உன் ஸ்தனங்கள் உடன் வியர்த்து எப்போதும் பிராணநாதரின் நினைவால் விம்மிதோளின் அடிப்புறத்தை உரசி ரவிக்கையின் இறுக்கத்தில் அடங்காமல் படார் எனப்புது ரவிக்கைப் பகுதியைக் கிழிக்கும்படி ஒருபுறம் செய்கிறுன் மன்மதன். உடன் ஸ்தனங்களின் சுமையால் இடுப்பு ஒடிந்துவிடக்கூடாதே எனப்பயந்து இடுப்பைக் காப்பாற்ற லவலிவள்ளிக் கொடிகளால் மூன்று சுற்று இடுப்பைச் சுற்றி மன்மதனுல் கட்டப்பட்டதோ? (80)

सौभाग्यवर्धनी

वलित्रयं वर्णयति - कुचाविति। कुचौ सद्यःस्विद्यत्तटघटितकूर्पासभिदुरौ, महादेवविषयकानुरागमुदितस्वेदलक्षणसात्विकभावाकलिततटसंसक्तकञ्चुकभेदोन्मुखौ, दोर्मूले कषन्तौ घृष्यन्तौ, अथ च कनककलशाभौ कलयता तनुभुवा कामेन, अवलग्नं मध्यं, भङ्गात् त्रातुं, त्रिवलिलवलीवल्लिभिः, त्रिवल्लय एव लवलीवल्ल्यः ताभिः, कुरपारेवरी इति कान्यकुब्जभाषोक्तलताभिः, उदरं त्रिधा नद्धमिव । अनेनोपकारेण मयि सानुग्रहो महादेवो भविष्यतीति ध्वनिः । अत्र स्वभावोक्त्युपमालङ्कारौ स्पष्टौ ॥ ८० ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

தேவி ! மகாதேவரின் நினைப்பு வந்தது. அவரிடமிருந்த பிரேமையால் வியர்த்து மார்பகம் விம்மிற்று. நனைந்தமார்பகத்தில் ஒட்டிக்கொண்ட புது ரவிக்கை கிழிந்தது. மார்பகத்தின் சுமையைத் தாங்க இயலாத மெலிந்த இடுப்பு ஒடிந்துவிடுமோ எனப்பயந்த மன்மதனுல் கனௌஜ்தேசத்தில் குரபாரேவரி எனப் பெயர்பெற்ற லவலிக் கொடியால்

வயிற்றைச் சுற்றி மூன்று சுற்று கட்டப்பட்டதோ? தேவியின் இடுப்பைக் காப்பாற்ற முன் வந்துள்ள தன்னைக் கண்டு சிவனின் அருட்பார்வை கிட்டுமோ என மன்மதன் ஏங்கி நிற்கிறான். (80)

अरुणामोदिनी

पुनर्वलित्रयमेव वर्णयति - कुचाविति । हे देवि ! प्रकाशरूपे ! भगवति ! सद्यः तदानीमेव, स्विद्यतोः महादेवविषयकानुरागातिशयात् उदितस्वेदाख्यसात्विकभाववतोः । यद्वा सदं सदाशिवमर्हतीति यत्प्रत्ययः । अत एव स्विद्यतोः तटयोरुपरिभागयोः घटितो दृढनद्धो यः कूर्पासः चोलः, 'चोलः कूर्पासकोऽस्त्रियाम्' इत्यमरः । तस्य भिदुरौ भेदनशीलौ न त्रुटनकृतावित्यर्थः । 'विदिभिदिच्छिदेः कुरच्' इति कुरच् प्रत्ययः । अनुरागातिशयादद्धा सत्यं, नद्धनिचोलच्छेदकावित्यर्थः । अत एव दोर्मूले बाहुमूले, कषन्तौ निकषन्तौ, अत एव कनककलशयोः सुवर्णघटयोः, आभेवाभा ययोस्तौ, कुचौ स्तनौ, कलयता विदधता सृजतेत्यर्थः । स्तनौ कनककलशाभौ सौवर्णकुम्भप्रतिमौ कलयता विचारयतेति वा । तनुभुवा मदनेन तद्योगक्षेमविधानाय देहे नित्यवास्तव्येनेति ध्वनिः । तव भवत्या वलग्नं मध्यभागः, 'वष्टि भागुरिरल्लोपमवाप्योरुपसर्गयोः' इत्यकारलोपः । भङ्गात् त्रुटनात्, त्रातुं रक्षितुमलं अत्यन्तं वलित्रयमेव समर्थमिति विचार्य वा । तिस्रश्च ता वलयश्च त्रिवलयः, तिस्रस्त्वक्संकोचाः, ता एव लवलीवल्ल्यः, लवली पाण्डुरतिमनोहरः श्वेतपुष्पीसमाख्यो लताविशेषः, ताभिर्नहनसमर्थाभिः, त्रिधा त्रिप्रकारेण नद्धं बद्धमिव भातीत्यर्थः । भवद्देहवास्तव्येन युक्तायुक्तविचारचतुरेण प्रवर्धमानसौवर्णकलशनिकाशकुच-भारेण अतिशातवलग्नभागमाकलयता मदनेन तत्स्थैर्यसंपादनाय त्रिवलीभिरेव लवलील-ताभिः बद्धवत्प्रकाशत इत्यभिप्रायः । अत्र चोक्तं सहस्रनामसु 'स्तनभारदलन्मध्य-पट्टबन्धवलित्रया' इति अत्र असंबन्धे संबन्धरूपातिशयोक्त्यनुप्राणितेयं नहनोत्प्रेक्षा । तया च वाताद्युपद्रवासहिष्णुबालतरुस्थैर्याय लतादिभिः तन्मध्यबन्धनमाचरतां वनपालानां वृत्तान्तस्य प्रतीतेः, समासोक्तिर्व्यज्यत इत्यलङ्कारेणालंकारध्वनिः ॥

அருணாமோதினீ

ஒளி வடிவினளே ! மஹாதேவனிடம் கொண்ட காதலுணர்ச்சியால் மார்பு வியர்த்தது. ஸ்தனத்தின் மீது கட்டப்பட்ட ரவிக்கை முடிப்பு நெகிழ்ந்து அவிழ்ந்தது. தோளின் அடிவரை உரசிற்று. தங்கக்கலசம் போன்ற மார்பகத்தின் நலனில் கருத்து கொண்டு மன்மதன் அங்கேயே உள்ளான். மார்பகச் சுமையால் இடை ஒடிந்துவிடுமோ எனப்பயந்து அதனைக் காக்க லவலிக்கொடியால் இடையே மூன்று சுற்று சுற்றிக்கட்டினான். வெள்ளைப்பூ உள்ள ச்வேத புஷ்பீ என்ற அந்தக் கொடி இறுகக் கட்ட மிகவும் ஏற்றது. உன் உடலில் எப்போதும் தங்கிக் கவனத்துடன் அவயவப்பாதுகாப்பில்

ஈடுபட்டுள்ள மன்மதனின் காப்புத் திறனை இந்த வயிற்றிலுள்ள மூன்று சதை மடிப்புகள் உணர்த்துகின்றன. (80)

आनन्दगिरीया

कुचावेताविति । हे देवि तव वलग्नं मध्यं तनुभुवा कामदेवेन त्रिवलिलवलीवल्लिभिः त्रिधा बद्धमिवोत्प्रेक्ष्यते । किं कृत्वा, भङ्गादेनं वलग्नं त्रातुं बन्धनमेवालं समर्थमिति विचार्येति शेषः । त्रिवलय एव लवलीवल्ल्यः मधुरसुन्दररसोज्ज्वला वल्ल्यः ताभिस्त्रिधा बद्धं, किंलक्षणेन तनुभुवा, तावेतौ कुचौ मध्यभञ्जकौ कलयता शङ्कमानेन, एताभ्यां कुचाभ्यां कृशस्यास्य भङ्गो भविष्यतीति शङ्कमानेन, कीदृशौ कुचौ सद्यस्तट-तटितकूर्पासभिदुरौ, परमेश्वरीशरीरस्यारूढयौवनतया प्रतिक्षणं कुचयोर्वर्धमानतया, सद्यः तत्कालं, तटतटितं वाद्यमानमिव तटतटाशब्दं कुर्वाण एतादृशं यत्कूर्पासं कञ्चुकं तद्भिदुरौ तत्पाटयित्वा बहिर्गतचूचुकावित्यर्थः । तटतटेति पाटनशब्दानुकरणम् । क्वचित्सद्यः स्विद्यत्तटघटितकूर्पासभिदुराविति पाठः । तदा यौवनोद्भेदवत्याः परमेश्वर्याः यत्कञ्चुकं, तद्भिदुरौ तद्भेदनोन्मुखौ । तेन तीक्ष्णत्वम् । पुनः किंलक्षणौ दोर्मूलं कषन्तौ वर्धमानतया बाहुमूलमुत्पीडयन्तौ । अनेन प्रौढत्वम् । पुनः किंभूतौ कनककलशाभौ अनेन काठिन्यं कान्तिमत्त्वं च । कुचौ सद्यः स्विद्यदिति पद्यस्य रहस्यार्थः । कामकन्दर्पोपासितामाह - मूले कामराजमूलस्य मूले, तनुभुवा कामबीजं पञ्चदशी क्लीं हंसः । आचार्याणां मते इयमुपासिता कामेन वा ॥ ८० ॥

ஆனந்தகிரீயா

விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளவாறே. பரமேசுவரியின் உடலில் கணத்திற்குக் கணம் யௌவனம் கூடுகிறது. அதனால் முன் தரித்த மேலாடை அமைப்பு இறுகித் துண்டித்து தடதட எனக் கிழிந்துவிடக்கூடும். இடுப்பு ஒடியக்கூடும். இவை யௌவனப்பாதுகாப்பாளனான மன்மதனின் கவலைக்குக் காரணம். மன்மதன் உடன் லவலிக்கொடியால் மூன்று சதை மடிப்பு தோன்றும்படி இடையைக் கட்டினான். காமனின் ஸ்ரீவித்யையான க்லீம் பஞ்சதசாக்ஷரீ ஹம்ஸ: என்ற மந்திரம் இதன் ரஹஸ்யம்.

तात्पर्यदीपिनी

कुचाविति । हे देवि, तनुभुवा तनोः शरीरात् भवति तेन मन्मथेन तव वलग्नं मध्यभागं भङ्गादत्यर्थं त्रातुं त्रिवलिलवलीवल्लिभिः त्रिवलिरूपा या लवली वसन्तलता तस्या वल्ल्यः तन्तवः ताभिस्तथोक्ताभिः, इति हेतोः त्रिधा नद्धमिव त्रिप्रकारं बद्धमिव । भारोद्वहनाद्भङ्गो भवति, तत्राह । किंविधेन तनुभुवा कुचौ स्तनौ सद्यः तदानीमेव कलयता पश्यता । किंविधौ कुचौ, स्विद्यत्तटघटितकूर्पासभिदुरौ स्विद्यन्तौ यौवनमदोष्मणा स्वेदजलं

मुञ्चन्तौ यौ तटौ तयोर्घटितं विनिवेशितं यत्कूर्पासं कञ्चुकाख्यं तस्य भिदुरौ भेदशीलौ। पुनः किंविधौ दोर्मूले बाहुमूले कषन्तौ यौवनवेगेन व्याप्नुवन्तौ, पुनः कनककलशाभौ, कनकस्य सुवर्णस्य यौ कलशौ कुम्भौ तद्वदाभा ययोस्तौ तथोक्तौ । तेन खलु एवं विचारितं, भगवत्याः स्तनौ स्वभावतः कठिनौ यौवनारूढगम्भीरौ तदुपरि सुवर्णकलशवद्गुरुतरौ । एतयोर्भारेण मध्यस्य यदि भङ्गो भवति, तर्हि सर्वमेव मम शृङ्गारसर्वस्वं अपहारितं स्यात्, एतदुत्पन्नत्वादेव सर्वकामिनीशृङ्गारसंपत्तेः । अतः एतन्मध्यसंरक्षणं अवश्यं कर्तव्यमिति त्रिरेखाभिरेव वलग्नं बद्धमिति भावः ॥ ८० ॥

தாத்பர்யதீபினீ

விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே. மன்மதனுக்குக் கவலை வந்தது. மார்பகம் இயல்பாகக் கடினமானது. யௌவனத்தின தாக்கத்தால் விம்முகின்றன. தங்கக் கலசம் போல் பாரம் மிக்கவை. மார்பின் சுமை தாங்காமல் இடுப்பு ஒடிந்தால் அழகின் பொக்கிஷமே தகர்ந்துவிடும். பெண்களின் ஒயிலுக்கு மூலப்பொருள் இது. இதனைக் காப்பதே என் கடமை எனக்கண்டு கொடியால் இடுப்பை இறுகக் கட்டினான். (80)

पदार्थचन्द्रिका

अथ पूर्वार्धेन कुचकलशवर्णनपूर्वकं मध्यवर्णनमाह - कुचाविति । देवि, तव कुचौ कनककलशाभौ कलयतः गृह्णीतः। कलिशब्दो गृह्णातीत्यर्थेऽपि च । सद्यः परिधानसमय एव, स्विद्यच्च तत्तटं च स्विद्यत्तटम्, तत्र घटित इव कूर्पासः चोलः तद्भिदुरौ तद्भेदनशीलौ दोर्मूलं कषन्तौ भारातिशयेन हिंसन्तौ । एवं कुचौ निर्वर्ण्य मध्यमुत्प्रेक्षमाण आहोत्तरार्धेन । हे देवि इति पूर्वोक्तप्रकारेण कुचकलशद्वयेन यो भङ्गस्तस्मात्, त्रातुं रक्षितुं तनुभुवा कामेन तव वलग्नं मध्यं त्रिवलिलवलीवल्लिभिः त्रिधा नद्धमिव । अलमतिशयेन, लोके लवलीति गङ्गामध्ये प्रसिद्धा लता । इवशब्दोऽत्र भिन्नक्रमः । वलग्नं तु स्त्रिया मध्ये त्रिषु स्याल्लग्नमात्रक इति मेदिनीकरः ॥ ८० ॥

பதார்த்த சந்திரிகா

விளக்கம் முன் உள்ளதே. (ரவிக்கை போட்டுக்கொள்ளும்போதே கிழிந்தது.) லவலீ என்ற கொடி கங்கைப் பகுதியில் அதிகம் உண்டு. (80)

डिण्डिमभाष्यम्

हे देवि ! तस्य महादेवस्य पट्टमहिषि, सद्यस्तत्क्षणादेव स्विद्यतोः यौवनमदोष्मणा स्वेदजलं मुञ्चतोः तटयोः कुचतटयोः घटितस्य निवेशितस्य कूर्पासस्य चीनांशुककञ्चुकस्य भिदुरौ, दोर्मूले बाहुमूले, कषन्तौ यौवनारम्भवेगेन व्याप्नुवन्तौ तव कुचौ पयोधरभारौ,

कनककलशाभौ गुरुतरसुवर्णकुम्भप्रतिमौ कलयता, तनुभुवा कामेन । 'तनुभूस्तनये कामे' इति विश्वः । तेन खल्वेवं विचारितं, भगवत्याः स्तनौ खलु स्वभावतः कठिनौ यौवनारम्भगम्भीरौ, तदुपरि सुवर्णकलशवत् गुरुतरौ । एतयोर्भारेण मध्यस्य भङ्गो यदि भविता, सर्वमेव मम शृङ्गारसर्वस्वमपहृतं स्यात् । एतदुत्पन्नत्वादेव समस्तलोककामिनी-शृङ्गारसंपत्तेः। एतन्मध्यसंरक्षणं अवश्यं कर्तव्यं मम । एतत्कुचभारपीडनात् वलग्नं मध्यभागं त्रातुं रक्षितुं इदं त्रिवलीमयरज्जुबन्धनमेवालं समर्थं इति विचार्य । हे देवि, तेनैव कामदेवः त्रिवलिलवलीवल्लिभिः तिसृभिर्मध्यरेखाभिरेव लवलीवल्लिभिः । लवली नाम लावण्य-पाण्डुरवर्णः कोमलः प्रेक्षणीयकान्तिः लताविशेषः प्रसिद्ध एव । ताभिः त्रिवलीवल्लिभिः तद्वलग्नं बद्धमिव । तथा च उद्यानादौ बालवृक्षाणां प्रथमप्रथमविटपोद्भेदसमये वाताद्युपद्रवसहिष्णुभावाय उद्यानपालकैः रज्जुबन्धनं क्रियते । तथा बालवृक्षकोमल-विटपिनां दृढावस्थानं उपरि बन्धनौन्मुख्यं च प्रसिद्धं, तत्साधर्म्यमत्रापि इत्यभिप्रायः ॥ ८० ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

விளக்கம் முன் கூறப்பட்டதே. தோட்டத்தைப் பாதுகாப்பவன் சிறு செடி வெளியாகும்போதும் பேய்க்காற்று முதலியவற்ருல் பாதிப்பு நேராதிருக்க சிம்புடன் இணைத்துக் கட்டுவான். மன்மதனும் அவ்வாறே செய்தான். (80)

गोपालसुन्दरी

कुचाविति । हे देवि, सद्यस्तत्क्षणादेव स्विद्यतोः यौवनोष्मणा शिवविषयकानुरागेण वा स्वेदं मुञ्चतोस्तटयोः कुचतटयोर्घटितस्य निवेशितस्य कूर्पासस्य चीनांशुककञ्चुकस्य भिदुरौ भेदनशीलौ दोर्मूले बाहुमूलद्वयं कषन्तौ व्याप्नुवन्तौ तव कुचौ कनककलशाभौ स्वर्णकुंभप्रतिमौ कलयता जानता तनुभुवा कन्दर्पेण वलग्नं उदरं भङ्गात्त्रातुं रक्षितुं, त्रिवलिलवलीवल्लिभिः तिसृभिर्मध्यरेखाभिरेव लवलीसंज्ञकाभिः वल्लिभिः लताभिर्बद्धमिवेत्यर्थः । विष्णुपक्षे - कान्तायाः कुचौ कनककलशाभौ उन्मत्तबीजपरिपूर्णकुम्भद्वयसमौ मदहेतुकतया, जानता, तनुभुवा तनुः शरीरं भूराश्रयः यस्य तेन जीवेन, तवोदरं त्रिधा श्रवणमनननिदिध्यासनरूप प्रकारत्रयाणां त्रिवलिलवलीवल्लिभिरवबद्धं... ध्यानमित्यर्थः । किमर्थं, भङ्गाद् भ्रम्शात् अवलग्नं तत्रैव संबद्धमात्मानं त्रातुम् । उदरं कीदृशम् ? देवो ब्रह्मा अस्मिन्नस्तीति देवि । इन्नन्तनपुंसकमिदं पदम् । अथवा तनुभुवा स्वशरीरोत्पन्नब्रह्मणा वलग्ने संयुक्तं, देवि सकलदेवाश्रयमित्यर्थः ॥ ८० ॥

கோபாலஸுந்தரீ

விளக்கம் முன் வந்ததே. விஷ்ணு பக்ஷத்தில் ஜீவன் காதலியின் மார்பழகில் மயங்காதிருக்க சிரவணம் மனனம் நிதித்யாஸனம் என்ற மூன்று கொடிச் சுற்றுகளால் தியானத்திற்குப் பாதுகாப்பளித்தான். (80)

आनन्दलहरी

कुचाविति । हे देवि सद्यस्तत्क्षणात् स्विद्यत्सु स्वेदांबुयुक्तेषु तटेषु प्रान्तभागेषु घटितं मिलितं यत्कूर्पासं सूक्ष्मवस्त्रं तस्य भिदुरौ भेदनशीलौ, तथा दोर्मूले बाहुमूले कषन्तौ कनककलशाभौ स्वर्णकुम्भतुल्यौ कुचौ कलयता जानता मनोभुवा कामेन अबलं क्षीणं तवावलग्नं मध्यभागं भङ्गात् भञ्जनात्त्रातुं रक्षितुं त्रिवलिरूपाभिः लवलीनां वल्लीभिः लताविशेषैः त्रिधा नद्धं बद्धमिवेत्युत्प्रेक्षा । अवलग्नं मध्यलग्नयोरिति विश्वप्रकाशः । भङ्गादलमिति पाठे अलं अत्यर्थमिति हेतौ । वलग्नं मध्यमित्यर्थः । वलग्नं मध्यलग्नयोरिति विश्वः । स्विद्यदित्यत्र खिद्यत् इति पाठे खेदयुक्त इत्यर्थः । अनुक्षणं वर्धमानतया वस्त्रेण स्तनतटयोः खेदजननात् ॥ ८० ॥

ஆனந்தலஹரீ

முன் உரைகளில் உள்ள விளக்கமே. (80)

—★—

गुरुत्वं विस्तारं क्षितिधरपतिः पार्वति निजात्
नितम्बादाच्छिद्य त्वयि[१] हरणरूपेण निदधे ।
अतस्ते विस्तीर्णो गुरुरयमशेषां वसुमतीं
नितम्बप्राग्भारः स्थगयति लघुत्वं नयति च ॥ ८१ ॥

குருத்வம் விஸ்தாரம் க்ஷிதிதர பதி: பார்வதி நிஜாத்
நிதம்பாத் ஆச்சித்ய த்வயி [1]ஹரணரூபணே நிததே ।
அதஸ்தே விஸ்தீர்ணோ குருரயமசேஷாம் வஸுமதீம்
நிதம்பப்ராக்பார: ஸ்தகயதி லகுத்வம் நயதி ச ॥ 81

1, भरणरूपेण *பரண ரூபேண*

பதவுரை - பார்வதி - *மலைமகளே !* **க்ஷிதிதரபதி:-** *மலையரசரான ஹிமவான்,* **குருத்வம் விஸ்தாரம்** *கனத்தையும் பருமனையும்,* **நிஜாத் நிதம்பாத் ஆச்சித்ய** *தன்*

இடுப்புப்பகுதியிலிருந்து உடைத்தகற்றி, **த்வயி** *- உன்னிடம்,* **ஹரணரூபேண** *திருமணச் சீர்வரிசை என்ற உருவில்* **நிததே** *- கொடுத்து வைத்தார். (ஒப்படைத்தார்),* **அத:** *இதனால்* **அயம் தே நிதம்பப்ராக்பார:**- *இந்த உன் இடுப்பின் விரிவும் சுமையும்,* **குரு:** *மிகக் கனம்கொண்டதாகவும்* **விஸ்தீர்ண:**- *விரிவுகொண்டதாகவும்,* **அசேஷாம் வஸுமதீம்** *பூமி முழுவதையும்,* **ஸ்தகயதி** *- மூடுகிறது.* **லகுத்வம் நயதிச** *- தன்னைவிட கனம் குறைந்துலேசானதாகவும் உள்ள நிலைக்கு இட்டுச் செல்கிறது.*

लक्ष्मीधरा

गुरुत्वं गौरवं, विस्तारं आयामपरिणाहं, क्षितिधरपतिः हिमवान्, पार्वति ! शैलतनये! निजात् स्वकीयात्, नितम्बात् नितम्बप्रदेशात्, आच्छिद्य अवयुत्य, त्वयि भवत्यां, हरणरूपेण हरणात्मना, निदधे समर्पितवान् । हरणं नाम स्त्रीधनं - अध्यग्न्यध्यावाहनिकम् । यथोक्तं हारीतेन - अध्यग्न्यध्यावाहनिकं हरणं स्त्रीधनं स्मृतमिति । अस्यार्थः- अग्निमधिकृत्य दत्तमध्यग्नि, विवाहसमये अग्निसमीपे पित्रादिभिर्यद्दत्तं तदध्यग्नि, विवाहानन्तरं वधूं गृहीत्वा स्वगृहं प्रति जिगमिषावसरे पित्रादिभिर्यद्दत्तं तदध्यावाहनिकमिति । एतदुभयं हरणशब्दवाच्यमिति मन्वादिभिस्स्मृतमिति । अतः तस्मात्कारणात्, ते तव, विस्तीर्णः आयामतः, गुरुः पृथुः, अयं परिदृश्यमानः, अशेषां कृत्स्नां, वसुमतीं पृथ्वीं नितम्बप्राग्भारः नितम्बस्य प्राग्भारः अतिशयः स्थगयति छादयति । लघुत्वं लाघवं नयति प्रापयति । चकारः शङ्काच्छेदे । अस्मिन्नर्थे न शङ्कितव्यमित्यर्थः । अत्रेत्थं पदयोजना - हे पार्वति ! क्षितिधरपतिः गुरुत्वं विस्तारं निजात् नितम्बादाच्छिद्य त्वयि हरणरूपेण निदधे । अतः ते अयं नितम्बप्राग्भारः गुरुः विस्तीर्णस्सन् अशेषां वसुमतीं स्थगयति लघुत्वं नयति च । विस्तारेण स्थगनं गुरुत्वेन लाघवापादनमित्यर्थः । प्रपञ्चे वसुमत्यामेव गुरुत्वविस्तारौ एकत्र स्थितौ । तयोस्तिर-स्करणमेकत्रस्थिताभ्यां गुरुत्वविस्ताराभ्यामेव विधेयमिति हिमाद्रिगतगुरुत्व-विस्तारौ हिमाद्रेः भूधरत्वात् भूमिगतगुरुत्वविस्ताराभ्यामधिकाविति भावेन गृहीत्वा तत्तिरस्करण-मिति क्षितिधरपतिः अशेषां वसुमतीमिति च पदं प्रयुञ्जानस्य भावः । अत्रातिशयोक्ति-रलङ्कारः, हिमाद्रिगतगुरुत्वविस्तारयोः पार्वतीनितम्बगतगुरुत्वविस्तारयोर्भेदेऽप्य-भेदेनाध्यवसानात् । सेयं भेदे अभेदनिबन्धनादतिशयोक्तिरलङ्कारः ॥ ८१ ॥

லக்ஷ்மீதரா

பார்வதி ! மலைமகளே ! உன் தந்தை ஹிமவான் உன் திருமணம் முடிந்ததும் சிவபெருமானுடன் புக்ககம் செல்கையில் முன்னர் திருமணமேடையில் அக்னியின் அருகிலும் கன்யாதான வரவேற்பிலும் அளித்த ஸ்திரீ (ஸ்ரீ) தனத்தை உனக்கு அளித்தார்.

(பிறர் அறியாதபடி). தன் இடுப்பின் கீழ்ப்பகுதியிலிருந்த கனத்தையும் விரிவையும் (மலையின் தாழ்வரைப்பகுதியிலிருந்த கனத்தையும் விரிவையும்) பிரித்தெடுத்து உன்னிடம் ஸ்திரீதனமாக (சீதனமாக) ஒப்படைத்தார். அதனால் பருத்த கனத்த இடுப்புப்பின் பகுதி - (புட்டம்) சீர்தூக்கிப்பார்க்கையில் பூமியை லேசானதாக சிறியதாகச் செய்துவிட்டது. உலகில் பூமியே அதிகம் பருத்துக் கனத்து இருப்பது. பூமியை இளக்காரம் செய்யுமாப் போல் உன் இடை (புட்டப்பகுதி) பருத்து கனத்து உள்ளது. (81)

सौभाग्यवर्धनी

नितम्बं वर्णयति - गुरुत्वमिति । हे पार्वति, क्षितिधरपतिः हिमवान्, गुरुत्वं विस्तारं च निजात् नितम्बादाच्छिद्य हरणरूपेण निदधे । दुहित्रे देयो दायो हरणं, दायिजमिति लौकिकभाषा । अतस्ते नितम्बप्राग्भारः गुरुर्विस्तीर्णः अशेषां वसुमतीं स्थगयति आच्छादयति। विस्तारेण गुरुत्वेन च वसुमतीशोभां तिरस्करोतीत्यर्थः । लघुत्वं च नयति च । तव नितम्बबिम्बशोभया सकलभूबिम्बोऽतिलघुर्जातः इत्यर्थः । भरणरूपेणेति क्वचित्पाठः । भरणमायुधादिदानम् । अयमर्थः- सकलदेवताशरीरसमुत्थिततेजोराशि-रूपशरीरोपाधिं महिषासुरवधायावलम्बमानायां त्वयि भरणरूपेण, शूलं शूलाद्विनिष्कृष्य ददौ तस्यै पिनाकधृक् इत्यादि देवतानामायुधादिभरणसमये 'हिमवान्वाहनं सिंहं रत्नानि विविधानि च' दत्वा, स्वनितम्बात् गुरुत्वं विस्तारं च निष्कृष्य भरणरूपेण निदधे निक्षेपीकृतवान् । देवा यथा स्वस्वायुधादिभरणं कृतवन्तः, तथा हिमवानपि नितम्बभरगुरुत्वविस्तारभरणं कृतवानित्यर्थः । अतस्ते नितम्बप्राग्भारः आकृतिविशेषः अशेषां वसुमतीं स्थगयति, लोकत्रयं व्याप्य स्थिताया आच्छाद्यावनमतीत्यर्थः । तदुक्तं मार्कण्डेये - 'स ददर्श ततो देवीं व्याप्य लोकत्रयं त्विषा । पादाक्रान्त्या नतभुवं किरीटोल्लिखिताम्बराम् । क्षोभिताशेषपातालां धनुर्ज्यानिःस्वनेन ताम् । दिशो भुजसहस्रेण समन्ताद्व्याप्य संस्थिताम् ।।' इति । लघुत्वं नयति च, अतिलघुर्जाता पादाक्रान्तावनता भूरिति भावः ।। ८१ ।।

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

லக்ஷ்மீதராவிலுள்ள விளக்கமே. (ஹரணம் ஸ்ரீதனம் என்பது லக்ஷ்மீதராவில்) இங்கு பரணமாக ஹிமவான் தந்தார். போருக்கு ஆயத்தமாகும் போது வீரருக்கு ஆயுதமளிப்பதை பரணம் என்பர். மஹிஷாஸுரனைக் கொல்ல தேவதைகளின் சக்திகள் இணைந்து தேவிவடிவம் பெற்றன. அப்போது ஒவ்வொரு தேவரும் தம் தம் பங்குக்கு ஒரு ஆயுதம் தந்தனர். ஹிமவான் வாஹனமாக ஒரு சிங்கத்தையும் பலரத்னங்களையும் அளித்தார் என வரலாறு. ஆசாரியர்கள் தன் பாரத்தையும் விரிவையுமே பரணமாகத் தந்தார் என அதை விரிவுபடுத்துகிறார். மார்கண்டேய புராணம் கூறும். மஹிஷாஸுரன் மூவுலகையும் தன் பேரொளியால் அளவளாவி நிற்கிற தேவியைக் கண்டான். அவள்

தனது காலால் மிதித்துப் பூமியைத் தாழச் செய்கிறுள். கிரீடத்தால் வானில் கோடு போடுகிறுள். நாடுணாலியால் பாதாளத்தைக் கடைந்தெடுக்கிறுள். ஆயிரம் கைகளால் உலகளாவி நிற்கிறுள். என. இதுதான் பூமியை லேசாக்குவதும் குறுக்குவதும். திருவடிகள் பட்டதும் பூமி குனிந்து லேசாளுள். (81)

अरुणामोदिनी

नितम्बं वर्णयति - गुरुत्वमिति । पर्वतस्यापत्यं स्त्री पार्वती । तस्याः संबुद्धिः हे पार्वति, पर्वतराजपुत्रि, महाराजसुततया हरणानयनयोग्यत्वं व्यंग्यम् । क्षितिधरपतिः पर्वताधीश्वरो हिमवान् समस्तराजन्याधिपतिः पार्थिवश्च । निजादात्मीयात्, 'निजमात्मीयनित्ययोः' इति विश्वः । नितम्बात्कटकात्, राजधान्याश्चेति ध्वनिः । गुरोर्भावो गुरुत्वं, महत्त्वं संश्लिष्टत्वं च, विस्तारं वैपुल्यं च । 'विस्तारो विग्रहो व्यासः' इत्यमरः । आच्छिद्य, पुत्र्यां प्रेमातिशयात् अभेद्यमपि भित्वा, त्वयि हरणरूपेण विवाहकाले देयरूपेण। विवाहादौ देयं कन्यायै हरणमुच्यते । यथाहुः- 'यौतकादिषु यद्देयं स्वदायो हरणं च तत्' इति । कालिदासोऽप्याह - 'सत्वानुरूपं हरणीकृतश्रीः' इति । निदधे निहितवान् किम् ? 'वारुणेन च जङ्घोरू नितम्बस्तेजसा भुवः' इति मार्कण्डेयोक्तेः भूतेजोनिर्मिते भवदीयनितम्बे स्वाभाविकगौरवादिमति हिमवान् विवाहवेलाया-मत्युत्कटावात्मीयगुरुत्वविस्तारौ स्वनितम्बादाच्छिद्य निहितवान् किमित्यर्थः । भरणरूपेणेति पाठे भरणमायुधादिदानं तद्रूपेण समस्तदेवतेजोरूपायाः भवत्याः 'शूलं शूलाद्विनिष्कृष्य' इत्यादिना देवैः समस्तायुधप्रदानवेलायां, 'हिमवान् वाहनं सिंहं रत्नानि विविधानि च' इत्युक्तेः, सिंहवाहनमिव हिमवान् तुभ्यं स्वीयनितम्ब-वर्तिगुरुत्वविस्तारावप्याच्छिद्याददात् किमित्यर्थः। लोके यथा कश्चित् प्रियपुत्रः सार्वभौमः पुत्रादिभ्यो वात्सल्यात् अवितार्यमपि वस्तु वितरति तद्वदित्यर्थः । अतः कारणादेव विस्तीर्णो विस्तारगुणयुक्तः गुरुः गुरुत्वगुणयुक्तः, ते भवत्याः नितम्बप्राग्भारो नितम्बातिशयः, 'प्राग्भारश्चातिभारश्च भवेदतिशयार्थकः' इति विश्वः । अशेषां समस्तां वसुमतीं भुवं, वस्वादिगुणपरिपूर्णतया गुरुत्वादिगुणाक्रान्तामपीत्यभिसन्धिः । स्थगयत्याच्छादयति, आवृणोतीत्यर्थः । लघुत्वं निःसारतां नयति प्रापयति च । हिमाद्रेः भूधरपतित्वात्, तन्नितम्बस्य गुरुत्वादि गुणावश्यंभावात्, तत्प्रदत्तगुरुत्वादिगुणेन भवन्नितम्बेन च वसुमतीस्थगनं लाघवनयनं च युक्तमेवेत्यर्थः । अत्र आगमप्रसिद्ध-वसुमतीव्याप्तभगवतीनितम्बवैपुल्यादेः हिमाद्रिप्रदत्तहरणत्वाध्यवसायात् अतिशयोक्ति-सहकृतेयमुत्प्रेक्षा । तया च देव्याः सर्वतः परिपूर्णता प्रतीयते ॥ ८१ ॥

அருணாமோதினீ

மஹிஷாஸுரவதத்திற்காகத் தோன்றிய தேவியின் இடைகீழ்ப்பகுதி பூமியின் அம்சமானது என மார்கண்டேய புராணம் கூறும். உலகில் மகளிடம் அன்புமிக்கவன் ஸ்ரீதனமாகக் கொடுக்க முடியாததையும் மகளுக்கு ஸ்ரீதனமாக அளிப்பான். மற்றவை முன உரைகளில் தந்த விளக்கமே. (81)

आनन्दगिरीया

गुरुत्वमिति- हे अनघे पार्वति तव नितम्बप्राग्भारः अशेषां वसुमतीं स्थगयति लघुत्वं च नयति । नितम्बप्राग्भारः विवक्षितगुणाडम्बरयुक्तो नितम्बः, अशेषां पृथ्वीमाच्छादयति, लघुत्वं च प्रापयति, इयं पृथिवी अस्याग्रे न किञ्चिदिति मतिमुत्पादयति । किंलक्षणो नितम्बः, अतः कारणाद्विस्तीर्णो गुरुश्च, विस्तीर्णो विशालत्वगुणवान् गुरुत्ववांश्च । अतः, कुतः, यतो हेतोः क्षितिधराणां पतिर्हिमाद्रिः विस्तारगुणं गुरुत्वं च स्वस्य नितम्बादाच्छिद्य आकृष्य निष्कास्य, त्वयि निदधे । गुणद्वयमपि स्वीयं त्वयि न्यस्तम् । न्यासे कारणमाह- हरणरूपेण विवाहसमये वधूवराभ्यां कन्यापितृभ्यां दीयमानं वस्तु हरणमित्युच्यते । तद्रूपेण दायत्वेनेत्यर्थः। 'यौतकादि तु यद्देयं स दायो हरणं च तत्' इत्यमरः । अतः कारणात् हे पार्वति, तव नितम्बः विशालत्वेन पृथिवीं स्थगयति । पृथ्वीतोऽपि विशालः, पृथ्वी यस्याग्रे लघुर्लोष्ट इवाभाति । तव नितम्बाग्रे भूमिरसारेव । मार्कण्डेयेऽपि 'नितम्बस्तेजसा भुवः' इति भूविस्तारस्तव नितम्ब एव स्थित इत्युक्तम् । क्वचित् त्वयि भरणरूपेण । भरणमायुधम् । तथा च महिषासुरादिवधार्थे सार्वैर्देवैः स्वायुधे तुभ्यं समर्प्यमाणे 'हिमवान् वाहनं सिंहं रत्नानि विविधानि चे'ति हिमवता पित्रा विविधरत्नमध्ये विशालत्वं गुरुत्वं च स्वनितम्बादादाय दत्तम्। स्वनितम्बेऽपि वर्तते, तथापि नित्यसिद्ध इव वर्तत इत्यद्भुतमासाद्योत्संकासनेन साधुवादोक्तिः ॥

ஆனந்தகிரீயா

முன் உரைகளில் வந்த விளக்கமே. (81)

तात्पर्यदीपिनी

गुरुत्वमिति । हे पार्वति, अतः कारणात्ते नितम्बप्राग्भारः जघनभारः, अशेषां समग्रां वसुमतीं भूमिं स्थगयत्यावृणोति । च इत्यपरं, लघुत्वं लाघवाधारं नयत्यापादयति । किंविधः, विस्तीर्णो विशालः पुनर्गुरुः गौरवगुणशाली, एतेनेदृशगौरववैशाल्यशाली तव जघनभारः प्रसिद्ध एवेति सूचितम् । अतः कुतः, यत् क्षितिधरपतिः हिमवान् विवाहसमये

निजात्स्वकीयात् नितम्बात् कटिप्रदेशात् गुरुत्वं निबिडावयवत्वं विस्तारं विशालभावमाच्छिद्य पृथक् त्वयि भवत्यां हरणरूपेण यौतकरूपेण निदधे निहितवान् । कन्यानां परिणये पित्रा भ्रातृभिर्बन्धुजनैर्वा यत्स्त्रीधनरूपं देयं तद्धरणमित्याचार्या वदन्ति । न केवलं तव नितम्बः पित्रा हरणीकृतगुणतया प्रसिद्धः । अपि तु सर्वदेवतेजःसंभवां त्वां कथयता मार्कण्डेयमुनिना 'वारुणेन च जङ्घोरू नितम्बस्तेजसा भुव' इति भूमिदेव्यास्तेजसा संपादितं तव जघनमिति प्रतिपादितम् । एतेनापि प्रकारेण त्वन्नितम्बेन भूमिरात्तसारा कृतेति निश्चितम् ॥ ८१ ॥

தாத்பர்யதீபினீ

முன் உரைகளில் வந்த விளக்கமே. (81)

पदार्थचन्द्रिका

अथ नितम्बं वर्णयति - गुरुत्वमिति । गुरुत्वं गौरवं विस्तारं विशालतां, निजान्नितम्बात् स्वकीयात्तटादाच्छिद्य गृहीत्वा जघनरूपेण निदधे स्थापितवान् । प्राक् चासौ भारश्च प्राग्भारः। नितम्बः प्राग्भार इव नितम्बप्राग्भारः । स्थगयति आच्छादयति। स्पष्टमन्यत् । एतेनात्युक्तिवचनेन अतिगुरुत्वविशालते नितम्बस्य सूचिते । जघननितम्बशब्दौ च पर्यायौ। 'जघनं स्यात्स्त्रियः श्रोणिपुरोभागे कटावपि'' 'नितम्बं स्कन्धरोधसोः । स्त्रियाश्च पश्चाद्भागेऽद्रेः कटके कटिमात्रके' इति मेदिनीकरः। यद्वा जघनशब्देन कटिपुरोभाग एव गृह्यते। तथा च सति नितम्बस्य कटेः प्राग्भागः पुरोभाग इति व्याख्येयम् । न च जघनस्य गुरुत्ववर्णनं न क्वचिदपि दृष्टमिति वाच्यम् । काव्येषु बहुतरमुपलब्धेरिति ॥ ८१ ॥

பதார்த்தசந்திரிகா

முன் உரைகளில் வந்த விளக்கமே. (61)

डिण्डिमभाष्यम्

हे पार्वति पर्वतराजपुत्रि ! क्षितिधरपतिः हिमवान् पर्वताधिपतिः कर्ता विवाहसमये निजात् नितम्बात् कटकप्रदेशात् आच्छिद्य बहिःकृत्य । किं तत् ? गुरुत्वं निबिडावयवत्वं विस्तारं विशालभावत्वं नितम्बात् पृथक्कृत्य त्वयि भवत्या हरणरूपेण यौतकरूपेण। 'विवाहादिषु यद्देयं स दायो हरणं च तत्' इत्यमरः । 'कन्यानां परिणये पित्रा वा भ्रातृभिश्च बन्धुभिः स्त्रीधनरूपं यद्देयं तन्निगदन्ति हरणमित्याचार्याः' इति रुद्रभट्टः । तथा च रघुवंशे

कालिदास इन्दुमतीविवाहप्रसङ्गे - सत्त्वानुरूपं हरणीकृतश्रीः' इति । त्वयि हरणरूपेण निदधौ यौतकाकारेण निवेशितवान् प्रायेणेति उत्प्रेक्ष्यते । अत एव कारणान्नितम्बप्राग्भारः जघनभारः 'प्राग्भारश्चैव भारश्च तथार्थान्तः समार्थकः इति विश्वप्रकाशः । विस्तीर्णः विशालगुणयुक्तः गुरुः गौरवगुणशाली सन् अशेषामपि वसुमतीं सर्वामपि भूमिमाच्छादयति आवृणोति, लघुत्वं नयति च लाघवाधारतामापादयति, अयमीदृशगौरवशाली तव जघनभारः प्रसिद्ध एवेति यावत् । न केवलं तव नितम्बं पित्रा हरणीकृतगुणतया प्रसिद्धम्, अपि तु देवीमाहात्म्ये सर्वदेवतेजःसंभवां त्वां कथयता भगवता मार्कण्डेयमहामुनिना 'वारुणेन च जङ्घोरू नितम्बस्तेजसा भुवः ।' इति भूमिदेव्यास्तेजसा संपादितं तव जघनमिति प्रतिपादितम् । तेनापि प्रकारेण त्वन्नितम्बेनात्तसारा भूमिः कृतेति उभयथा त्वन्नितम्बाद् भूमेर्लाघवं विशालताहानिश्च संपन्न इति द्वयमपि द्योतितम् ॥ ८१ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

முன் உரைகளில் வந்த விளக்கமே. (81)

गोपालसुन्दरी

गुरुत्वमिति । हे पार्वति, क्षितिधरपतिर्हिमालयः, निजात्स्वकीयात्, नितम्बात् कटकप्रदेशात्, गुरुत्वं विस्तारं चाच्छिद्य पृथक्कृत्य त्वयि भवत्यां हरणरूपेण विवाहसमये दायकरूपेण निदधे निवेशितवान् । विवाहादिषु यद्देयं स दायो हरणं च तत् इत्यमरः । अतो हेतोस्ते नितम्बप्राग्भारः जघनभारः । प्राग्भारश्चैव भारश्च तथार्थान्तः समार्थकः इति विश्वकोशात् । विस्तीर्णगुणगौरवशली, अशेषां सर्वं वसुमतीं पृथ्वीं, स्थगयत्याच्छादयति, लघुत्वं लाघवाधारतां च नयति प्रापयतीत्यर्थः । विष्णुपक्षे-गुरुत्वं कीदृशम् ? पर्वतस्येदं पार्वति । ङिप्रत्ययान्तं नपुंसकपदमेतत् । त्वयि गुरुत्वं निदधे । हे हरणरूपेण, हरणं मनोहारि रूपं यस्याः सा हरणरूपा लक्ष्मीः, तस्या इनः ईश्वरः । टतवर्गीयणकारनकारयोः श्लेषो भेदः । हरणरूप ! इन ! इति सम्बोधनद्वयं वा । ते तव वामनमूर्तिः । शेषं समानम् ॥ ८१ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

முன் உரைகளில் வந்த விளக்கமே. விஷ்ணுபக்ஷத்தில் லக்ஷ்மியே ஸ்ரீதனம். (81)

आनन्दलहरी

गुरुत्वमिति । हे पार्वति, क्षितिधराणां पर्वतानां पतिर्हिमालयः, निजान्नितम्बात् कटकादाच्छिद्य गृहीत्वा गुरुत्वं गौरवं, विस्तारं विस्तीर्णतां त्वयि हरणरूपेण सुदायरूपेण

निदधे दत्तवान्। विवाहादिषु यद्देयं सुदायो हरणं च तदित्यमरः। अतो हेतोस्ते तव विस्तीर्णो गुरुश्च नितम्बस्य जघनस्य प्राग्भारो भारः अशेषां वसुमतीं सर्वां पृथ्वीं स्थगयति संवृणोति स्वल्पं करोतीत्यर्थः। प्राग्भारश्चैव भारश्च तथार्थान्तः समार्थक इति विश्वरूपकोशः ॥ ८१ ॥

ஆனந்தலஹரீ

முன் உரைகளில் வந்த விளக்கமே. (81)

—★—

करीन्द्राणां शुण्डान्[१] कनककदलीकाण्डपटलीं
उभाभ्यामूरुभ्यामुभयमपि[२] निर्जित्य भवती[३]।
सुवृत्ताभ्यां पत्युः प्रणतिकठिनाभ्यां गिरिसुते
[४]विधिज्ञे जानुभ्यां [५]विबुधकरिकुम्भद्वयमसि[६] ॥ ८२ ॥

கரீந்த்ராணாம் சுண்டாந்[1] கநககதலீ காண்டபடலீம்
உபாப்யாம் ஊருப்யாம் உபயமபி[2] நிர்ஜித்ய பவதீ[3] ।
ஸுவ்ருத்தாப்யாம் பத்யு: ப்ரணதிகடிநாப்யாம் கிரிஸுதே
[4]விதிஜ்ஞே ஜாநுப்யாம் [5]விபுதகரிகும்பத்வயமஸி[6] ॥ (82)

*1.*शुण्डां शुण्डा:, *சுண்டாம், சுண்டா:, 2.* उभयमसि *உபயமஸி, 3.*भवति*பவதி, 4.* विजिग्ये *விஜிக்யே, 5.* विविध *விவித, 6.*द्वयमपि *த்வ்யமபி*

பதவுரை - கிரிஸுதே *! - மலைமகளே !* **விதிஜ்ஞே** *- வழிமுறை அறிந்தவளே !,* **பவதி** *! - மதிப்புக்குரியவளே !,* **(பவதீ** *- மதிப்புக்குரியவளான நீ.),* **கரீந்த்ராணாம் சுண்டான்** *- யானைகளின் துதிக்கைகளையும்,* **கநககதளீ காண்டபடலீம்** *- தங்கநிறவாழைமரத்தின் நடுப்பகுதிகளையும்,* **உபயம் அபி** *- இரண்டையும்* **உபாப்யாம் ஊருப்யாம்** *- இரு துடைகளாலும்,* **நிர்ஜித்ய** *- வென்று,* **ஸுவ்ருத்தாப்ப்யாம்** *- திரண்டு உருண்டுள்ளவையும்,* **பத்யு: ப்ரணதி கடிநாப்யாம்** *- கணவனை (அடிக்கடி) வணங்குவதால் இறுகிக் கடினமானவையுமான,* **ஜாநுப்பயாம்** *- முழங்கால்களால்* **விபுதகரிகும்பத்வயம் அபி***- தேவர்களின் யானையான ஐராவதத்தின் இரு மத்தகமேடுகளையும்,* **நிர்ஜித்ய அஸி** *- வென்றுள்ளாய்.*

காமேசஜ்ஞாதஸௌபாக்ய மார்தவோருத்வயான்விதா. மாணிக்ய முகுராகார ஜாநுத்வய விராஜிதா, என்ற லலிதா நாமங்கள் நினைவில் வருகின்றன.

लक्ष्मीधरा

ऊरू जानुनी च सकृदेव वर्णयति - करीन्द्राणां गजेन्द्राणां, शुण्डान् करदण्डान्, शुण्डाशब्दस्य पुल्लिङ्गताऽप्यस्ति इति रक्षितमतम् । कनककदलीकाण्डपटलीं सुवर्ण-रम्भास्तम्भसंहतिं, उभाभ्यामूरुभ्यां उभयं करिकररम्भास्तम्भात्मकं अपि निर्जित्य विजित्य, भवति ! त्वं सुवृत्ताभ्यां शोभनाभ्यां वर्तुलाभ्यां, पत्युः परमेश्वरस्य, प्रणतिकठिनाभ्यां प्रणतिभिः कठिनाभ्यां प्रणतिदशायां जान्वोः भूमिस्पर्शादित्यर्थः । गिरिसुते! हिमाद्रितनये, विधिज्ञे ! विधिं वेदार्थं जानातीति विधिज्ञा सर्वज्ञेत्यर्थः । यद्वा वेदार्थानुष्ठात्री । अत एव पत्युर्नमस्कारः प्रतिदिनं वैध इति कृतः न तु तस्याधिक्यानुरोधादिति नर्मवचनम् । तस्याःसम्बुद्धिः । जानुभ्यां विबुधकरिकुम्भद्वयं दिग्दन्तिकुम्भस्थलद्वितयं, असि भवसि । अत्रेत्थं पदयोजना- हे विधिज्ञे ! गिरिसुते ! भवति ! करीन्द्राणां शुण्डान् कनककदलीकाण्डपटलीं उभाभ्यामूरुभ्यां उभयमपि निर्जित्य सुवृत्ताभ्यां पत्युः प्रणतिकठिनाभ्यां जानुभ्यां विबुधकरिकुम्भद्वयमपि निर्जित्य असि वर्तसे स्फुरसीति यावत् । अत्र भवच्छब्दयोगेऽपि असीति मध्यमपुरुष एव भवति, तस्य सम्बोधनमात्रपरत्वात् । अत्रेदं तत्त्वम् - भवच्छब्दो द्विविधः संबोध्यपरः संबोधन-मात्रपरश्चेति । संबोध्यपरत्वे भवच्छब्दस्य युष्मदर्थत्वाभावात् 'युष्मद्युपपदे' इत्यादिना प्राप्त्यभावात् शेषे प्रथम एव तद्योगे । यथा - सूते जगन्ति भवती भवती बिभर्ति जागर्ति तत्क्षयकृते भवती भवानि' (चर्चास्तवे) इत्यादि । यदा संबोधनमात्रपरत्वं भवच्छब्दस्य तदा युष्मदर्थत्वात् मध्यमपुरुषः स्यादेव । यथा 'भवति भिक्षां देहि' इति तत्र संबोधनमात्रपरत्वेऽपि ङीष्प्रत्ययः गौरादौ भवतेः प्रातिपदिकस्य पाठात् सिद्धः । अत एव रक्षित आह - 'भवतु प्रातिपदिकसामर्थ्यात् स्त्रीलिङ्ग एव भवच्छब्दस्य संबोधन-मात्रपरत्वम्' इति । अयमाशयः- भवच्छब्दस्य सर्वनामसु 'भवतु' इति प्रातिपदिकग्रहणात् 'उगितश्च' इति ङीप् सिद्ध एवेति अत्र गौरादौ पठितस्य भवच्छब्दस्य वैयर्थ्यात् स्त्रीत्व एव संबोधनमात्रपरत्वमिति ज्ञापयतीति । नन्वेवं रक्षितेनैव 'युष्मदस्मदोः स्त्रीपुन्नपुंसकेषु तुल्यलिङ्गत्वं, संबोधनमात्रपरत्वात् युष्मदस्मदोः, एकद्विबहुत्वपरत्वं तु संबोध्यलक्षणया । न च लिङ्गलक्षणा, आकांक्षाभावात्' इत्युक्तम् । तद्वत् भवच्छब्दस्याप्यलिङ्गत्वं प्राप्नोतीति । मैवं, दत्तोत्तरत्वादित्यलमतिविस्तरेण । यत्तु 'त्वामस्मि वच्मि विदुषां' इति श्लोकव्याख्यानावसरे काव्यप्रकाशिकाटीकाकारेण भास्करेणोक्तं तदमूलमिति नोपन्यस्य दूषितम्। अत्रोपमालङ्कारः स्पष्ट एव ॥ ८२ ॥

லக்ஷ்மீதரா

துடைகளும் முழங்கால்களும். மலைமகளான தேவி ! நீ வழிமுறை அறிந்தவள். சமுதாயத்தின் மதிப்புக்குரியவள். உனது இரு துடைகள் சிறந்தயானைகளின் துதிக்கைகளையும் வாழைமரத்தின் நடுக்கட்டையையும் வெல்ல, உருண்டு திரண்ட அழகான முழங்கால்களால் திசை யானையின் இருமத்தகங்களையும் வென்றுள்ளாய். நீ அடிக்கடி கணவரான சிவபெருமானை (பஞ்சாங்க நமஸ்கார முறைப்படி) வணங்குவதால் முழங்கால்களிரண்டும் முரடாகிவிட்டன. நீ வேதப்பொருள் உணர்ந்தவளானதால் (விதிஜ்ஞா) கணவரைத் தினந்தோறும் பல தடவை வணங்குகிறாய். பூமியைத் தாங்குவதால் திக்கஜங்களின் மத்தகமும் மிகவும் கடினமாயிருக்கும். (82)

सौभाग्यवर्धनी

ऊरुजानुनी युगपदेव वर्णयति - करीन्द्राणामिति । हे गिरिसुते ! करीन्द्राणां शुण्डां कनककदलीकाण्डपटलीं च उभाभ्यां ऊरुभ्यामुभयमपि करीन्द्रशुण्डां कनककदलीकाण्डसमूहं च निर्जित्य, पत्युः महादेवस्य, प्रणतिकठिनाभ्वां प्रतिदिनं शिवपादार्चानन्तरं कृतप्रणामकठिनाभ्यां, भवति विबुधकरिकुम्भद्वयमपि जिग्ये। शुण्डामित्येकवचनं एकहेलया जिताः सर्वा इति द्योतनार्थम् । एकशुण्डेन सर्वाः शुण्डाः जिताः इति भावः । जात्येकवचनं वा ॥ ८२ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே. (82)

अरुणामोदिनी

ऊरुजानुनी च युगपदेव वर्णयति - करीन्द्राणामिति । हे गिरिसुते । पर्वतराजपुत्रि ! 'हिमवद्विन्ध्यमलया गजानां प्रभवा मताः' इति वचनात् गिरिप्रभूतकरिशुण्डा-विजयार्थोपयोगीदं संबोधनम् । भवती, त्वम्; उभाभ्यामपि; ऊरुभ्यां सक्थिभ्यां, 'सक्थि क्लीबे पुमानूरुः' इत्यमरः । करीन्द्राणां गजश्रेष्ठानां शुण्डान् हस्तान् उपमानतया प्रसिद्धान्, तथा कनककदली-काण्डानां सौवर्णरम्भातरुप्रकाण्डानां उपमानतया प्रसिद्धानां पटलीं समूहं चेति, उभयं द्वयमपि, एकदैव निर्जित्य विजित्य, तस्मादपि अतिसौन्दर्यादिति भावः । अत एवाह कालिदासः- 'नागेन्द्रहस्तास्त्वचि कर्कशत्वादेकान्तशैत्यात्क-दलीविशेषाः। लब्ध्वापि लोके परिणाहिरूपं जातास्तदूर्वोरुपमानबाह्याः' ॥ इति । तथा पत्युः भर्तुः शिवस्य, प्रणतिकठिनाभ्यां प्रणत्या साष्टाङ्गं दण्डवत् पतनरूपेण प्रणामेन, पूजानन्तरजेनेति भावः । कठिनाभ्यां भूस्पर्शादतिमृदुलतरं कमठपृष्ठमिव समवास-पाष्ण्र्याभ्यां सुवृत्ताभ्यां शोभने च ते वृत्ते वर्तुले च सुवृत्ते ताभ्यां मणिमयमुकर-

सन्निभाभ्यामित्यर्थः। जानुभ्यां जंघोर्ध्वभागस्थपिण्डकाभ्यां विबुधकरिकुम्भद्वयमपि विबुधकरिणः ऐरावतस्य, विद्वत्करिणश्चेति ध्वनिः । कुम्भद्वयं मस्तकद्वयमपि; विजिग्ये जितवती । करीन्द्रशुण्डसौवर्णकदलीस्तम्भैरावतकुम्भदम्भदमनी त्वदीयोरुजानुरमणीयतासंपत्तिरिति भावः । उक्तं च सहस्रनामसु । 'कामेशज्ञातसौभाग्यमार्दवोरुद्वयान्विता । माणिक्यमुकुराकारजानुद्वयविराजिता ।' इति । 'विपराभ्यां जेः' इत्यात्मनेपदं, लिटि रूपमेतत्। 'शेषे प्रथमः' इति प्रथमपुरुषः । अत्र व्यतिरेकालङ्कारेण तयोरत्यौत्कट्यध्वनिः ॥ ८२ ॥

அருணாமோதினீ

ஹிமவான், விந்தியம், மலயம் என்ற மலைகள் யானை உற்பத்தி இடம் என்பர். நீயும் மலைமகள். அதனால் யானையின் துதிக்கையை உன் துடை வெல்கிறது. துடைக்கு உவமைப்பொருளாக தும்பிக்கையும் வாழைமரத்தின் நடுப்பகுதியும் உள்ளதாகக் கவிகள் கூறுவர். காளிதாஸகவி தோலின் வழவழப்பின்மையால் துடையிடம் தும்பிக்கை தோற்றது. எப்போதும் குளிர்ந்திருப்பதால் வாழைத்தடி மரமும் துடைக்கு ஈடாவதில்லை. தோலின் மென்மையும் கதகதப்புமே துடையைச் சிறந்ததாக்குகிறது என்பார். இதையே லலிதா ஸஹஸ்ரநாமஸ்தோத்ரமும் கூறுகிறது. காமேச்வரரால் மட்டும் அறியப்பெற்ற அழகும் மென்மையும் கொண்ட இரு துடைகள் உள்ளவள். மாணிக்க தொப்பிபோன்ற உருக்கொண்ட இரு முழங்கால் சில்லுகள் கொண்டவள் (39-40 நாமங்கள்) என. (82).

आनन्दगिरीया

करीन्द्राणामिति । हे गिरिसुते, ... मूरुभ्यामुभयमपि निर्जित्य स्थिता सती अन्यदपि द्वयं विजिग्ये त्व ... ... भयजयसन्तोषो नास्तीति सर्वे रिपवो जेतव्या इति। असन्तुष्ट ... ... जेति वचनादिति भावः । उभयं किं ? करीन्द्राणां शुण्डान्, शुण्डा न वा तदा जाताः कन ... ... कदलीति । द्वयं किं ? विबुधकरिकुम्भयोर्द्वयं कुम्भद्वयम् केनेकृतान्वा जितं तत्रा ... ... (मध्ये त्रुटितम्) ॥ ८२ ॥

ஆனந்தகிரீயா

மூலநூலில் பூச்சி அரித்துள்ளதால் முழுப்பகுதியும் கிடைக்கவில்லை. விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே. (82)

तात्पर्यदीपिनी

करीन्द्राभ्यामिति । गिरिसुते भवती उभाभ्यां ऊरुभ्यां करीन्द्राणां गजेन्द्राणां शुण्डाः हस्तान् कनककदलीकाण्डपटलीं कनकस्य सुवर्णस्य कदल्यो रम्भाः, तासां काण्डानि स्तम्भाः, तेषां पटली समूहः, तां च एतदुभयमपि निर्जित्य असि स्फुरसीत्यर्थः । तथा हे

विधिज्ञे विधिं विधेयार्थं जानाति सा तस्याः संबोधनं, हे सर्वज्ञे भवती त्वमुभाभ्यां सुवृत्ताभ्यां जानुभ्यां विबुधकरिकुम्भद्वयमपि निर्जित्य असि स्फुरसि । किंविधाभ्यां जानुभ्यां, पत्युर्महेशस्य प्रणतिकठिनाभ्या प्रणत्या नमस्कारेण कठिने ताभ्यां, पञ्चाङ्ग-प्रणामवेलायां अन्योन्यं संश्लिष्टतया कठिनाभ्याम् ।। ८२ ।।

தாத்பர்யதீபினீ

விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே.

पदार्थचन्द्रिका

अधुनोरुद्वयं जानुद्वयं वर्णयति - करीन्द्राणामित्येकेन श्लोकेन । हे गिरिसुते भवती उभाभ्यां उभयं निर्जित्य जानुभ्यां विविधकरिकुम्भद्वयमपि विजिग्य इत्यन्वयः । विशिष्टो विधः प्रकारो यस्य तद्द्विविधं तच्च तत्करिकुम्भद्वयं चेति तथा । किं तदुभयमित्यपेक्षायामाह - करीन्द्राणां शुण्डा हस्तान्, कनककदलीनां काण्डानि स्तंभास्तेषां पटली समूहः । कौ च तौ कुम्भावित्यपेक्षायामाह - ऊरुभ्यामिति । सुष्ठु शोभनं यथा स्यात्तथा वृत्ते वर्तुले इति सुवृत्ते ताभ्यां, पत्युर्महादेवस्य प्रणत्या प्रणामेन कठिनाभ्यामीषत्कठोराभ्यामिति जानुविशेषणम् ।। ८२ ।।

பதார்த்த சந்திரிகா

விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே. (82)

डिण्डिमभाष्यम्

हे गिरिसुते धरणिधरतनये ! करीन्द्राणां गजश्रेष्ठानां शुण्डान् कर्मभूतान् हस्तान्, किञ्च कनककदलीकाण्डपटलीश्च सुवर्णरम्भास्तम्भसमूहश्च उभाभ्यामूरुभ्यां सक्थिदण्डाभ्यां 'सक्थि क्लीबे पुमानूरुः' इत्यमरः । उभयमपि करिहस्तकदलीकाण्डद्वयमपि निर्जित्य सुवृत्ताभ्याम् शोभनवर्तुलाकारयुक्ताभ्यां पत्युः महादेवस्य प्रणतिसमये कठिनाभ्यां कठिनभूमिसम्पर्कात् सञ्जातकाठिन्यगुणाभ्यां प्रणामकठिनाभ्यां जानुभ्यां ऊरुजानुमध्यसपिण्डकाभ्यां विबुधकरिकुम्भद्वयमपि ऐरावतमस्तकयुगलमपि भवती कर्त्री विजिग्ये जितवती, 'विपराभ्यां जेः' इति विपूर्वस्य जयतेरात्मनेपदे लिटि रूपम् - विजिग्ये इति । कवयः खलु उत्तमस्त्रीणां जानुपिण्डकौ सुघटिततया वर्तुलाकारेण पञ्चाङ्गप्रणामवेलायामन्योन्यसंस्पृष्टतया करिकुम्भसमौ वर्णयन्ति । गुणतः कान्तित आकारतो वा समुच्चितैर्वा व्यस्तैर्वा काव्येषु कामिन्यवयवानामुपमानेन सह उपमेयभावः प्रसिद्धः ।। ८२ ।।

டிண்டிமபாஷ்யம்

மாதர் பஞ்சாங்க நமஸ்காரமுறையில் வணங்கும்போது முழங்கால்கள் இரண்டும் ஒட்டி நிற்குமாதலால் யானையின் மத்தகம்போல் இரு முண்டுகளாகத் தெரிகின்றன. (ஆண்கள் தண்டம்போல் உடலைக் கிடத்தி எட்டங்கங்களும் பூமியில் படிய வணங்குவர். பெண்கள் மார்பகத்தைப் பூமியில் படும்படி வணங்காமல் இடுப்பை மேல் தூக்கித் தலையும் முழங்கால்களும் பாதங்களும் பூமியில் பட வணங்குவது பஞ்சாங்கநமஸ்காரம்.) விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே. (82)

गोपालसुन्दरी

''करीन्द्राणामिति'' । हे गिरिसुते, उभाभ्यामूरुभ्यां करीन्द्राणामैरावतादीनां, शुण्डाः हस्तान्, तथा कनककदली स्वर्णरम्भा, तस्याः काण्डपटलीं स्तम्भसमूहं, इत्युभयमपि निर्जित्य सुवृत्ताभ्यां शोभनप्रकारेण वर्तुलाभ्यां, पत्युर्महेशस्य प्रणतिभिः कठिनाभ्यां जानुभ्यां विबुधकरिकुम्भद्वयमपि ऐरावतमस्तकयुगलमपि भवती विजिग्ये जितवतीत्यर्थः । विष्णुपक्षे-गिरिसुताया इः कामो वाञ्छितं, ई लक्ष्मीः संपत्तिर्वा यस्मात्, हे गिरिसुते ! भवति त्वयि वर्तमाना ई लक्ष्मीः शोभा, उभयमपि उक्तं निर्जित्य विबुधकरिकुम्भद्वयमपि विजिग्य इत्यर्थः । विबुधकरिणः पत्युरिन्द्रस्य प्रणत्यापि कठिनाभ्यां विबुधकरिकुम्भद्वयजयत्यागरहिताभ्यामित्यर्थः । शेषं समानम् ।। ८२ ।।

கோபாலஸுந்தரீ

முன் உரைகளிலுள்ள விளக்கமே. விஷ்ணு பக்ஷத்தில் மலைமகளின் செழிப்பு லக்ஷ்மி. அவளது அழகால் யானை மத்தகம் வெல்லப்பட்டது. ஐராவதத்தின் பதியான இந்திரன் வணங்குவதால் ஐராவதமும் வெல்லப்பட்டதே. (82)

आनन्दलहरी

करीन्द्राणामिति । गिरिसुते, भवती उभाभ्यामूरुभ्यां करीन्द्राणां ऐरावतादीनां शुण्डाः हस्तान्, कनककदलीनां स्वर्णरम्भाणां काण्डपटलीं स्तम्बसमूहं इत्युभयमपि निर्जित्य निःशेषेण जित्वा, जानुभ्यामूरुजङ्घयोः सन्धिभ्यां, विबुधकरिण ऐरावतस्य कुम्भद्वयमपि विजिग्ये जितवती । कीदृशाभ्यां सुवृत्ताभ्यां शोभनप्रकारेण वर्तुलाभ्यां पत्युः शिवस्य प्रणत्या प्रणामेन भूमिनिपातेन कठिनाभ्यां कठोराभ्याम् । केषुचित्पुस्तकेषु विजिग्य इत्यत्र विधिज्ञे इति, उभयमपीत्यत्रोभयमसीति पाठः । तत्रायमर्थः:- हे विधिज्ञे शास्त्रज्ञे प्रणतिः प्रणामः कार्यः इत्यादिशास्त्रार्थविधानविज्ञे वादे भवति । अत्राप्येतन्मते ह्रस्वपाठः । ऊरुभ्यां पूर्वोक्तमुभयं निर्जित्य जानुभ्यां विबुधकरिकुम्भद्वयमपि निर्जित्य त्वमसीति । केचिद्दाक्षिणात्यटीकाकारा इममेव प्रकृतपाठं मन्यन्ते । काण्डं नाले तरुस्कन्धे

बाणेऽवसरनीरयोः । कुत्सिते रहसि स्तम्बे काण्डवर्गमुदाहृतमिति, तथा शुण्डापि जलहस्तिन्यां मदिराकरिहस्तयोरिति च विश्वप्रकाशः ॥ ८२ ॥

ஆனந்தலஹரீ

முன் உரைகளில் உள்ள விளக்கமே. (82)

—★—

[१]पराजेतुं रुद्रं द्विगुणशरगर्भौ गिरिसुते
निषङ्गौ जङ्घे ते विषमविशिखो बाढमकृत ।
यदग्रे[२] दृश्यन्ते दशशरफलाः[३] पादयुगली-
नखाग्रच्छद्मानः सुरमकुटशाणैक[४]निशिताः ॥ ८३ ॥

[1]பராஜேதும் ருத்ரம் த்விகுண சரகர்பௌ கிரிஸுதே
நிஷங்கௌ ஜங்கே தே விஷமவிசிகோ பாடமக்ருத ।
யதக்ரே த்ருச்யந்தே[2] தசசரபலா:[3] பாதயுகலீ-
நகாக்ரச்சத்மாந: ஸுரமகுட சாணைக[4] நிசிதா: ॥

1. पुरा जेतुं *புராஜேதும், 2.* लक्ष्यन्ते *லக்ஷ்யந்தே, 3.* शितशर फलाः *சிதசரபலா:, 4.* शाणौघ*சாணௌக*

பதவுரை:- **கிரிஸுதே** - *மலைமகளே,* **விஷமவிசிக:**- *ஒற்றைப்படை எண்களில் (5) அம்புகள் கொண்ட மன்மதன்,* **ருத்ரம் பராஜேதும்,** *ருத்ரரைத் தோற்கடிக்க* **த்விகுண சரகர்ப்பௌ நிஷங்கௌ** - *உள்ளே இருமடங்கு (10) அம்புகள் கொண்ட அம்புறுத் தூணிகளாக,* **அக்ருத** *செய்தான்.* **பாடம்** *இது உண்மை.* **யத் அக்ரே** *அதன் முன் பகுதியில்* **பாதயுகலீநகாக்ரச்சத்மாந:**- *இரு திருவடிகளின் நகத்தின் நுனிகள் என்ற போர்வை கொண்டதும்* **ஸுரமுகுடசாண ஏக நிசிதா:** *தேவர்கள் கிரீடங்களில் உரசி சாணை தீட்டப்பட்டதுமான* **தச - சரபலா:**- *பத்துஅம்புகளில் இரும்பாலான கூர்முனைகள்* **த்ருச்யந்தே** - *காணப்படுகின்றன.*

இந்த்ரகோபபரிக்ஷிப்தஸ்மரதூணாபஜங்கிகா என்ற லலிதா நாமம் உள்ளது.

लक्ष्मीधरा

पराजेतुं तिरस्कर्तुं, रुद्रं हरं, द्विगुणशरगर्भौ द्विगुणीकृताः शराः पञ्चबाणाः गर्भे ययोस्तौ। गिरिसुते ! पार्वति ! निषङ्गौ तूणीरौ, जङ्घे जङ्घाकाण्डौ, ते तव, विषमविशिखः

पञ्चबाणः, बाढं ध्रुवं, अकृत कृतवान् । यदग्रे निषङ्गयोरग्रे ययोः दृश्यन्ते । दशशरफलाः दशानां शराणां द्विगुणितानां पञ्चानामित्यर्थः, तेषां फलाः अयोमुखानि, पादयुगलीनखाग्रच्छद्मानः पादयोः प्रपदयोः युगली द्वितयं तस्या नखाग्राणां दशानां छद्म व्याजो येषां ते, सुरमकुटशाणैकनिशिताः सुराणां इन्द्रादीनां मकुटेष्वेव शाणेषु एकनिशिताः मुख्यतया उत्तेजिताः । अत्रेत्थं पदयोजना - हे गिरिसुते ! विषमविशिखः रुद्रं पराजेतुं द्विगुणशरगर्भौ निषङ्गौ ते जङ्घे अकृत बाढम् । यदग्रे पादयुगलीनखाग्रच्छद्मानः सुरमकुट-शाणैकनिशिताः दशशरफला दृश्यन्ते । अत्र उत्प्रेक्षालङ्कारः, जङ्घयोः तूणीरतया सम्भाव-नात् । अपह्नवालङ्कारश्च, नखाग्राणां फलत्वेनापह्नवात् । अनयोस्संसृष्टिः, अपृथक्स्थित्या प्रयोज्यप्रयोजकभावावगतेः । विषमविशिखो बाढमकृतेत्यत्र अतिशयोक्तिरलङ्कारः, साधारणब्रह्मसृष्टिव्यतिरिक्तत्वेन प्रतीतेः । एतच्च पूर्वमेव स्पष्टीकृतं 'कुचौ सद्यस्स्विद्यत्' इति श्लोकव्याख्यानावसरे । अलङ्कारेण अलङ्कारध्वनिरपि, द्विगुणशरगर्भौ दशशरफला इति पदद्वयेन पादाङ्गुलीनां शराणां च अभेदाध्यवसायप्रतीतेरित्यलम् ।। ८३ ।।

லக்ஷ்மீதரா

மலைமகளே ! மன்மதனுக்கு ஒற்றைப்படை எண்ணுள்ள பாணங்கள் (ஐந்து). அதனால் அவன் விஷமவிசிகன். அவன் ருத்ரனை வெல்லத் தான் எப்போதும் பயன்படுத்துகிற பாணங்கள் ஐந்தை இருமடங்காக்கி அம்புறாத்தூணியைத் தேடியவன் உன் இரு முழங்கால்களின் கீழ்ப்பகுதியை அம்புறாத்தூணியாக்கினான். அந்த அம்புகளின் கூர்மிக்க முனைகள் உன் திருவடிகளின் நுனியிலுள்ள நகங்களாயின. அவற்றைத் தேவியை வணங்க வந்த தேவர்களின் சாணை போன்ற கிரீடங்களில் உறைத்துத் தீட்டிக்கூர்மிக்கதாக்கினான். இதுதான் உண்மை. (83)

सौभाग्यवर्धनी

जङ्घे वर्णयति पुरा जेतुमिति । हे गिरिसुते ! रुद्रं पुरा जेतुं जङ्घे निषङ्गौ द्विगुणशरगर्भौ अन्तर्गूढदशशरगर्भौ बाढं विषमविशिखः कामः अकृत । यत् यतः अग्रे निषङ्गीभूत-जङ्घयोरग्रे दशशरफलाः अग्रभागाः शल्यानि लक्ष्यन्ते । नखाग्रच्छद्मानः नखाग्रच्छलाः सुरमुकुटशाणौघनिशिताः चरणानतसुरमुकुटान्येव शाणाः तैर्निशिताः संमार्जिताः । पूर्वं पञ्चशरः, अधुना तव जङ्घे निषङ्गौ दशशरगर्भौ कृत्वा रुद्रं जेष्यामीति दशशरः सन्निति किमाश्चर्यमिति भावः । अत्र नखाः न भवन्ति किं तु द्विगुणीकृतशरशल्यानीति प्रकृतनिषेधादपह्नुतिः ।। ८३ ।।

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

லக்ஷ்மீதராவின் விளக்கமே. (83)

अरुणामोदिनी

जङ्घे वर्णयति - पराजेतुमिति । हे गिरिसुते ! विषमा विशिखा बाणा यस्य सः विषमविशिखः पञ्चबाणः, अविधेयकुण्ठितपरिमितास्त्रत्वाद् दुर्बल इत्यभिसन्धिः । मदनः रुद्रं त्रिपुरान्तकं पराजेतुं पराङ्मुखीकर्तुं विजेतुमित्यर्थः । पुरा जेतुमिपि पाठे पुरा मदनो रुद्रं जेतुं स्वदर्पहारिणं तमभिभवितुं, वैरनिर्यातनस्य वीराणामवश्यविधेयत्वादिति भावः । अत्र असह्यार्थत्वाभावात्, 'पराजेरसोढः' इति न पञ्चमी । ते भवत्याः जङ्घे प्रसृते कर्मणी 'जङ्घा तु प्रसृता' इत्यमरः । द्विगुणाः द्विरावृत्ताः शराः पञ्चबाणाः गर्भे ययोस्तौ द्विगुणशरगर्भौ। अतिक्रोधान्धत्रिपुरान्तकपराजये परिमितानां विषमसंख्यापन्नानां विगतशिखानां च शराणामपर्याप्तत्वात् तानेव द्विरावृत्या समसंख्यतां, शृणाति हिनस्तीति व्युत्पत्तेः शर इत्यन्वर्थनामतां चापन्नां विधाय धृता यो शराः तद्गर्भावित्यर्थः । निषङ्गौ इषुधी 'तूणोपासङ्गतूणीरनिषङ्गा इषुधिर्द्वयोः' इत्यमरः । अकृत कृतवान् । बाढं एतदेव सत्यमित्युत्प्रेक्षा । शरान् पञ्चसंख्याकान् द्विगुणीकृत्य भवदीयजङ्घे एव निषङ्गौ विधाय, तत्र प्रत्येकं शरपञ्चकं निहितवान् मदनः । तदन्येषुधेः रुद्रविजयसाधनतानर्हत्वादिति भावः । उक्तं च सहस्रनामसु 'इन्द्रगोपरिक्षिप्तस्मरतूणाभजङ्घिका' इति । कुत इत्येवमुत्प्रेक्ष्यत इत्यत्राह - यदग्र इति । ययोः जङ्घयोः अग्रे मुखे, सुराणां पादाग्रे प्रणमतां देवानां मकुटानि किरीटान्येव शाणाः निकषाः, 'शाणस्तु निकषः कषः' इत्यमरः । तेष्वेकेषु निशिताः उत्तेजिताः तीक्ष्णीकृता इत्यर्थः । पादयोः युगली युगलम् तत्रस्थानि यानि नखाग्राणि नखराञ्चलानि तानीति छद्म च्छलं येषां ते पादयुग्मावस्थितनखाग्रमिषा इत्यर्थः । दश दशसंख्याकाः, शरफलाः बाणाग्राणि; 'फलं प्रयोजने क्लीबं तरूणां प्रसवेऽपि च । शराग्रे तु फलः पुंसि कृते लोहशलाकया' इति विश्वः । दृश्यन्ते प्रेक्ष्यन्ते । यतः पादयुगलसंस्थितनखाग्रव्याजापन्ना निशिताः शरफलाः अग्रभागे दृश्यन्ते, अतः त्वदीयजङ्घे मदनेन स्वीयशरान् द्विगुणीकृत्य पूरितौ निषङ्गावेवेति प्रतिभातीत्यर्थः । अत्र द्वितीयार्धसंस्थितायाः सापह्नवोत्प्रेक्षायाः निषङ्गकरणोत्प्रेक्षाहेतुत्वादुभयोः सङ्करः । तथा च देवीप्रसृतयोः मदनेषुध्योरिवातिरम्यत्वं द्योतते ॥ ८३ ॥

அருணாமோதினீ

மன்மதன் தன்னிடமுள்ள குறையை உணர்ந்தான். ஐந்தே பாணங்கள். அவையும் ஏவுபவனின் கட்டில் அடங்காத பூக்கள். கூர்மழுங்கிய முனை உள்ளவை. முன் தன் திமிரை அடக்கிய சிவனை வெல்ல, தன் ஆத்திரத்தைத் தீர்த்துக்கொள்ள, பத்து கூர்தீட்டிய அம்புகளைக் கொண்ட இரு அம்புறாத்தூணிகளை - உன்னுடையதைப் பெற்றான். உன் கணுக்கால்களை அம்புறாத்தூணியாக்கினான். அம்புகளின் நுனிகளை உன்னை வணங்கவந்த தேவர்களின் கிரீடத்தில் தீட்டிக்கூராக்கித் திருவடிகளின் முன்னுள்ள நகங்களாக்கினான். வேறு அம்புறாத் தூணியோ அம்புகளோ அம்புகளின் கூர்மிக்க முனைகளோ சிவனை வெல்லப்போதுமானவை அல்ல. ஐந்து முனைமழுங்கிய விறைப்பற்ற புஷ்பபாணங்களின் இடத்தில் பத்து விறைப்புள்ள கூர்மிக்க பாணங்களும் இரு அம்புறாத்தூணிகளும் கிட்டின.

आनन्दगिरीया

अस्य श्लोकस्य व्याख्या नोपलभ्यते

ஆனந்தகிரீயா

உரை இந்த சுலோகத்திற்குக் கிட்டவில்லை.

तात्पर्यदीपिनी

पुरा जेतुमिति । हे गिरिसुते हिमगिरिवंशदीपिके विषमविशिखः, विषमा विशिखा यस्य स स्मरः पुरा पूर्वस्मिन्काले रुद्रं जेतुं पराभवितुं ते जङ्घे निषङ्गौ तूणीरौ गाढं यथा स्यात्तथा अकृत कृतवान् । किंविधौ निषङ्गौ द्विगुणशरगर्भौ द्विगुणशरा गर्भे ययोस्तौ तथोक्तौ पञ्चशरत्वादुभाभ्यां दशशरतेत्यर्थः । तत्र हेतुः, यदग्रे दशशरफला दृश्यन्ते । ययोर्जङ्घयोरग्रे दशायोमुखानि दृश्यन्ते । तेषां लिङ्गमाह - किंविधा दशशरफलाः पादयुगलीनखाग्रच्छद्मानः पादयोयुगली द्वयं तस्या नखाग्राणि तेषां छद्म व्याजो येषां ते तथोक्ताः, पुनः सुरमुकुटशाणौघनिशिताः सुराणां देवानां मुकुटाः त एव शाणाः कषणोपलाः तेषामोघाः तेषु निशिता उत्तेजिताः । नमस्कारसमये महेन्द्रादिमुकुटकोटीषु कषणात् तीक्ष्णीभूताः ॥ ८३ ॥

தாத்பர்யதீபினீ

முன் உரைகளிலுள்ள விளக்கமே. (83)

पदार्थचन्द्रिका

अथोत्प्रेक्षमाणो जङ्घे वर्णयति - पराजेतुमिति । हे गिरिसुते तव जङ्घे विषमविशिखो रुद्रं पराजेतुं निषङ्गावकृतेति बाढमहं शङ्के इत्यर्थः । स्वबाणापेक्षया द्विगुणाः शराः गर्भे

ययोस्तौ । जङ्घयोर्निषङ्गत्वे ज्ञापकमाह - यदग्रे ययोरग्रे पादयुगलीनखाग्रणि छद्मानि येषां ते दशसंख्याकाः शरफला दृश्यन्ते । अत्र शराग्रलोहादिवाचकः फलशब्दः । स च पुल्लिङ्गः । सुरमुकुटानि शाणानि च यानि तेषामोघेन निशितास्तीक्ष्णाः ॥ ८३ ॥

பதார்த்தசந்திரிகா

முன் உரைகளிலுள்ள விளக்கமே. (83)

डिण्डिमभाष्यम्

पुरा जेतुमिति । हे गिरिसुते ! पुरा पूर्वं, रुद्रं शिवं जेतुं विषमविशिखः कामः, ते तव जङ्घे, द्विगुणशरगर्भौ स्वयं पञ्चबाणत्वात्, एतावद्भिः शरैरजेयोऽयमिति द्विगुणानेव निजपञ्चशरान् विधाय, तद्गर्भौ निषङ्गौ तूणीरौ बाढं निश्चयेन अकृत कृतवान् । यदग्रे ययोः अनङ्गनिषङ्गतामापन्नयोः जङ्घयोरग्रे पादयुगलीनखाग्रा एव छद्म व्याजो येषां ते पादयुगलीनखाग्रच्छद्मानः । येऽग्रभागा दृयन्ते कीदृशाः ? शितशरफलाः शितानां तीक्ष्णानां शराणां बाणानां फलाः अग्रभागाः 'फलं प्रयोजने क्लीबं तरूणां प्रसवेऽपि च । शराग्रे तु फलः पुंसि कृते लोहशलाकया' इति विश्वः । कथं तेषां शरत्वं जातम् ? सुरमुकुटशाणैकनिशिताः, नमस्कारसमये महेन्द्रादिमुकुटकोटिषु शाणात् घर्षणात् तीक्ष्णीभूताः । शरादीनां शाणघर्षणं प्रसिद्धम्। तेनैकैकं निशिताः मुख्यतया तीक्ष्णीभूताः यतो दश शराः दृश्यन्ते, ततो निषङ्गसाधर्म्यं तव जङ्घयोरित्यर्थः । पादयुगलीनखाग्रच्छद्मान इत्यनेन नखा इति व्याजमात्रं, शरा एव निःसरन्ति, त्वच्चरणबलादेव त्रिभुवनविजयी तावदनङ्गः प्रसिद्धः ॥ ८३ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

முன் உரைகளில் உள்ள விளக்கமே. (83)

गोपालसुन्दरी

पुरा जेतुमिति । हे गिरिसुते, पुरा पूर्वं रुद्रं शिवं जेतुं विषमविशिखः कामः, ते तव जंघे द्विगुणशरगर्भौ, स्वयं पञ्चबाणत्वात् एतावद्भिः शरैरजेयोऽयमिति द्विगुणानेव निजपञ्चशरान् विधाय, तद्गर्भौ निषङ्गौ तूणीरौ बाढं निश्चयेन अकृत कृतवान् । यदग्रे ययोः अनङ्गनिषङ्गतामापन्नयोः जङ्घयोरग्रे पादयुगलीनखाग्रच्छद्मानः दशशरफला; दश-संख्याकबाणाग्रभागाः दृश्यन्ते । कीदृशाः सुरमुकुटशाणैकनिशिताः, नमस्कारसमये महेन्द्रादिमुकुटकोटिषु शाणात् घर्षणात् एकनिशिता मुख्यतया इत्यर्थः । विष्णुपक्षे - गिरिसुताया इः कामः, ई लक्ष्मीर्वा, यस्मादिति संबोधनपदार्थः । शेषं समानम् ॥ ८३ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

முன் உரைகளிலுள்ள விளக்கமே. விஷ்ணுபக்ஷத்திலும் இதுவே (83)

आनन्दलहरी

पराजेतुमिति । हे गिरिसुते विषमविशिखः कामः ते तव जङ्घे निषङ्गौ इषुधी अकृत कृतवान् । कीदृशौ द्विगुणाः शरा गर्भे ययोस्तौ । किमर्थं रुद्रं पराजेतुं अभिभवितुम् । पुरेति पाठे पूर्वं अकृतेत्यन्वयः । पञ्चशरैः पराजेतुमशक्यत्वात् द्विगुणान् दशसंख्याकान् कृत्वा तव जङ्घयोः स्थापितवानित्यर्थः । बाढं प्रतिज्ञायाम् । यदग्रे ययोः निषङ्गयोः अग्रे पादयुगल्या नखा एव अग्रास्तेषां छद्म व्याजो येषां ते तथाविधा दश शरफला बाणाग्रभागा दशाङ्गुलीरूपा दृश्यन्ते । कीदृशाः सुराणां मुकुटरूपो यः शाणौघः तीक्ष्णीकरणपाषाणसमूहस्तेन निशिता घर्षणात्तीक्ष्णतां प्रापिताः । शाणौघेत्यत्र शाणैकेति पाठे एकं मुख्यं यथा स्यात्तथा निशिता इत्यर्थः । फलं प्रयोजने क्लीबे तरूणां प्रसवेऽपि च । शराग्रे तु फलः पुंसि कृते लोहशलाकया इति विश्वरूपकोशः । भृशप्रतिज्ञयोर्बाढमिति, निषङ्गा इषुधिर्द्वयोरिति चामरः ॥ ८३ ॥

ஆனந்தலஹரீ

முன் உரைகளில் உள்ள விளக்கமே. (84)

—★—

श्रुतीनां मूर्धानो दधति तव यौ शेखरतया
 ममाप्येतौ मातः शिरसि दयया धेहि चरणौ ।
ययोः पाद्यं पाथः पशुपतिजटाजूटतटिनी
 ययोर्लाक्षालक्ष्मीररुण[१]हरिचूडामणिरुचिः ॥ ८४ ॥

ச்ருதீநாம் மூர்தாநோ தததி தவ யௌ சேகரதயா
 மமாப்யேதௌ மாத: சிரஸி தயயா தேஹி சரணௌ ।
யயோ: பாத்யம் பாத: பசுபதி ஜடாஜூட தடிநீ
 யயோர் லாக்ஷாலக்ஷ்மீரருண ஹரி[1]சூடாமணி ருசி: ॥

1. अरुणतर अरुणहर *அருணதர அருணஹர.*

பதவுரை - மாத:- *தாயே !*, **தவயௌ சரணௌ** *உன் இரு சரணங்களை* **ச்ருதீநாம் மூர்த்தாந:** *வேதங்களின் தலைப்பகுதிகளான உபநிஷத்துகள்.* **சேகரதயா** - *தலையணியாக,*

தததி - *தாங்குகின்றன.* **ஏதௌ சரணௌ** - *இந்த இருதிருவடிகளையும்* **மமசிரஸி அபி** - *என் தலையிலும்,* **தயயா தேஹி** - *தயையுடன் வைப்பாய்.* **யயோ:** *எந்த இவற்றின்* **பாத்யம் பாத:**- *திருவடி அலம்பப்பயன்படுத்திய நீர்,* **பசுபதி ஜடாஜூடதடினீ** - *பசுக்களின் பதியான சிவனின் சடை முடியைக் கரைகளாகிக் கொண்ட கங்கை நதி (ஆயிற்று.),* **யயோ: லாக்ஷாலக்ஷ்மீ:** *எந்த இவற்றின் செம்பஞ்சுக்குழம்பு.* **அருணஹரிசூடாமணி ருசி:**- *ஹரியின் சிவந்த சூடாமணியின் ஒளி ஆயிற்று.*

ச்ருதிஸீமந்தஸிந்தூரீக்ருதபாதாப்ஜதூளிகா என்ற லலிதா நாமம் நினைவில் வரும்.

लक्ष्मीधरा

श्रुतीनां निगमानां, मूर्धानः शिरांसि वेदान्ता इत्यर्थः । दधति धारयन्ति प्रतिपादयन्तीत्यर्थः । तव भवत्याः, यौ चरणौ पादौ, शेखरतया उत्तंसतया । यद्वा - श्रुतीनां श्रुतिवधूनां मूर्धानः श्रुतयः भगवतीपादाब्जं उत्तंसयन्ति । यथोक्तम् - श्रुतिवाक्यं शक्तिं प्रति वसिष्ठेन - 'नमो देव्यै महालक्ष्म्यै श्रियै सिद्ध्यै नमो नमः । ब्रह्मविष्णुमहेशानवेदकैः पूजिताङ्घ्रये ॥ वेदकैरित्यत्र वेदानां कैः शिरोभिरिति । ''नमस्त्रिपुरसुन्दर्यै शिवायै विश्वमूर्तये'' इत्यादि । 'एवं स्तुता महादेवी श्रुतिभिः प्रीतमानसा । प्राह ताः प्रति तादृग्भिः वचोभिरमरेश्वरी ॥' इत्यादि वसिष्ठसंहितायाम् । ममापि एतौ चरणौ, मातः ! जननि ! शिरसि मूर्धनि, दयया कृपया कृपाविष्टचित्तेनेत्यर्थः । धेहि निधेहि । चरणौ पादौ, ययोः चरणयोः संबन्धि, पाद्यं पाथः पादनिर्णेजनजलम् । यद्यपि पाद्यमित्युक्ते पादसंबन्धः प्रतीयते, तथापि पाद्यमित्युक्ते पादप्रक्षालनार्हं पाद्यमित्यर्हतामात्रप्रतीतौ विशेषाकारेण ययोरित्यस्यान्वय इति न पौनरुक्त्यम् । पशुपतिजटाजूटतटिनी पशुपतेः शिवस्य जटाजूटे कपर्दे तटिनी गङ्गा । ययोः चरणयोः लाक्षालक्ष्मीः लाक्षारसकान्तिः, अरुणहरिचूडामणिरुचिः अरुणश्चासौ हरिचूडामणिश्च कौस्तुभः तस्य रुचिः रक्तिमा । अयमर्थः- प्रणयकोपशान्तये प्रणतस्य पाशुपतेः जटाजूटवर्तिनी गङ्गा पादाग्रवर्तिनी आसीदिति गङ्गायाः पाद्यजलत्वं कथितम् । प्रतिदिनं सायम्प्रातः सेवार्थं नमस्कुर्वाणस्य विष्णोः मकुटघटितकौस्तुभमणेः श्वेतवर्णस्य लाक्षारसप्रसादजन्योऽरुणिमेति ध्येयम् । अत्रेत्थं पदयोजना - हे जननि । तव यौ चरणौ श्रुतीनां मूर्धानः शेखरतया दधति, हे मातः ! एतौ चरणौ ममापि शिरसि दयया धेहि । ययोः पाद्यं पाथः पशुपतिजटाजूटतटिनी ययोः लाक्षालक्ष्मीः अरुणहरिचूडामणिरुचिः। एतदुक्तं भवति - भगवत्याः पादाम्बुजद्वितयस्य वेदमूर्धनि सदाशिवमूर्धनि विष्णुमूर्धनि च सञ्चार इति मूर्धसञ्चारस्वाभाव्यमस्ति । अतो मम मूर्धन्यपि सञ्चरतु पादाम्बुजमिति प्रार्थनासामञ्जस्यमिति कवेरभिप्रायः । यद्वा - प्रपञ्चजनयित्र्याः सादाख्यायाः

प्रपञ्चान्तःपातिनः हरिविरिञ्चिपशुपतिवेदान्ताः पादाम्बुजं शिरसि धारयन्ति तन्निर्णेजन-जलेन पवित्रितगात्राः तन्महिम्ना तत्तदधिकारान् भजन्त इति युज्यत एवेति । अत्र रूपकालङ्कारः स्पष्टः ॥ ८४ ॥

லக்ஷ்மீதரா

தாயே! உன் இரு திருவடிகளையும் வேதங்களின் சிரஸான உபநிஷத் அல்லது வேதமாதாக்களின் தலைகள் தலையின் அணியாகத்தாங்குகின்றன. அவற்றை என் தலையிலும் பரிவுடன் வைப்பாய்! நீ அன்பு மிகுதியால் கோபித்துக் கொண்டபோது சிவன் உன் திருவடிகளை அன்புக்கோபத்தைத் தணிக்க வணங்க, அவரது தலைச்சடையில் மறைந்திருந்த கங்கை நதி நீராகப் பெருகி உன் திருவடிகளை அலம்பி உனக்குப் பாத்யமானது. விஷ்ணு வணங்கும் போது அவரது சூடாமணியான கௌஸ்துபம் செவ்வொளியை உன் திருவடிகளில் பாய்ச்சிச் செம்பஞ்சுக் குழம்பின் அழகிய பூச்சானது. விஷ்ணு தினமும் காலை மாலை உன் திருவடிகளில் வணங்குவார். பகவதியின் இரு திருவடிகளும் பிரும்மா சிவன், விஷ்ணு, வேதங்கள் என இவர்களால் வழிபடப் பெறுவதால் இவர்களின் சிரஸுடன் தொடர்பு எப்போதும் உண்டு. திருவடி நீரின் (பாத்யத்தின்) ஸ்பர்சத்தால் தம் தம் பணிகளை முறையுடன் அவர்கள் நிறைவுறச் செய்கின்றனர். (84)

सौभाग्यवर्धनी

श्रीदेवीचरणकमलयोः सर्ववेदान्तप्रतिपाद्यत्वमुखेन स्व शिरोनिधापनमाशास्ते - श्रुतीना मिति । हे मातः ! श्रुतीनां मूर्धानः उपनिषदः, यौ तव चरणौ शेखरतया दधति मूर्धन्यतया बिभ्रति, तावेतौ ममापि शिरसि धेहि । ययोः पाद्यं पाथः पाद्यजलं पशुपतिजटाजूटतटिनी गङ्गा, ययोः लाक्षालक्ष्मीः अलक्तकरागः अरुणहरिचूडामणिरुचिः विष्णोः शिरोभूषणमणिकान्तिः । मानापनोदने शिवशिरोधार्यं गङ्गाजलं ययोः पाद्यजलायते, प्रणमतश्च हरेर्मुकुटे विजृम्भाण दिव्यरत्नरुचिरलक्तकरागायते, तौ मम मौलौ निधाय कृतार्थीकुरु मां इत्यर्थः। गङ्गाजलचूडामणिरुच्योः पाद्यत्वलाक्षालक्ष्मीत्वारोपात् आरोपकविशेषः ॥ ८४॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

வேதமும் சிவனும் விஷ்ணுவும் தலைகளால் வணங்குகிற உன் திருவடிகளை என் தலையிலும் பரிவுடன் வைப்பாய். (மற்றவை லக்ஷ்மீதராவின் விளக்கத்தை ஒட்டியுள்ளன.) (84)

अरुणामोदिनी

अथेदानीं देवीचरणयोः अखिलवेदान्तप्रतिपाद्यतावर्णनापूर्वकं स्वशिरोनिधापनमा-

शास्ते - श्रुतीनामिति । हे मातः ! पुत्रजनवत्सले ! देवि ! श्रुतीनां मूर्धानः वेदान्ताः जगत्कारणभूतदेवताप्रतिपादका इत्यर्थः । तव भवत्याः संबन्धिनौ यौ पादौ चरणौ शेखरतया शिरोभूषणतया ददति स्थापयन्ति । मूर्ध्नां शिरोभूषणेन प्रकाशातिशयसद्भावात् श्रुत्याख्यस्त्रीणामपि मूर्धसु शिरोभूषणाभिलाषात् अतिसुन्दरभवत्पादावेव भूषणं स्थापयन्तीत्यर्थः । समस्तवेदान्तप्रतिपाद्याविमौ भवत्पादाविति भावः । 'लोकस्य द्वारमर्चिमत् पवित्रम्' इत्यदिश्रुतेरित्याशयः । सकलवेदान्तप्रतिपाद्यावेतौ इमावपि चरणौ पादौ दयया दीनानुकम्पया अनुग्राह्योऽयमिति निधेहीत्यर्थः । ममात्मनोऽपि श्रुतीनामिवेत्यर्थः। यद्वा - शिवादिवदनुग्राह्यस्य वेत्यर्थः । शिरसि शीर्षे, नपुंसकतया दौर्बल्येन श्रुतिमूर्धापेक्षया प्रसाद्ये इत्यर्थः । देहि निधेहि स्थापयेत्यर्थः । भवत्याश्च 'यं कामये तं तमुग्रं कृणोमि तं ब्रह्माणं तमृषिं तं सुमेधाम् । अहं रुद्राय धनुरातनोमि ब्रह्मद्विषे शरवे हन्त वा उ' इति श्रुतेः भक्तवात्सल्यात्, तव अतिमहत्त्वसंपादिकात्वादस्य भक्तस्य श्रुतिवन्निष्कलङ्कतया अनुग्राह्यत्वात्, भवत्पादातिरिक्तातिपवित्रवस्त्वन्तरालाभात्, तौ शिरसि निधाय तेनैवायमनुग्राह्यः इत्यभिसन्धिः । ननु पतितपवित्रीकरणचतुराणां मन्दाकिनीपयःप्रभृतीनां विद्यमानत्वात्, अभीष्टदानचतुराणां देवतान्तराणां वेदप्रति-पाद्यानां चोपलम्भात्, कुत एतदेव प्रार्थ्यत इत्याशङ्क्य भवच्चरणादन्यत्पावयित्रभीष्टदातृ वा कृत्स्नवेदान्तप्रतिपाद्यं न लभ्यत इत्याशयेनाह - ययोरिति । पशुपतिजटाजूटतटिनी सकललोकपावयित्री शिवजटास्थितमन्दाकिनी ययोश्चरणयोः पाद्यं पादाय हितं, 'पादार्घाभ्यां च' इति यत्प्रत्ययः 'पाद्यं पादार्थवारिणि' इत्यमरः । पाथः जलं, मन्दाकिनीजलं भवत्पादजलमेव इत्यभिप्रायः। अत्र प्रणयकुपितायाः भगवत्याः प्रसादनार्थं प्रणतस्य परमेशितुः जटाजूटवर्तिन्या गङ्गायाः तत्पादारविन्दावस्थानात् तस्याः पाद्यत्वं भगवतीचरणयोः प्राशस्त्यं चोक्तं इत्यवगन्तव्यम्। न चैवं चेत् 'पत्युः प्रणतिकठिनाभ्यां' इति शिवस्य भगवतीकृतप्रणामसंप्रदानताकथनविरोधः । 'समप्रधानौ समसत्त्वौ समौजसावुभा दाताराविह सौभगानाम्' इति श्रुत्या उभयोः समप्राधान्योक्तेरिति । एतच्च प्राङ्निरूपितमेवास्माभिः इत्युपरम्यते । तथा ययोः चरणयोः अरुणस्य पद्मरागनद्धतया अरुणवर्णस्य हरिचूडामणेः विष्णुशिरोमुकुटस्य रुचिः अरुणशोभा, लाक्षालक्ष्मीः अलक्तकसंपत्तिः लाक्षारसारुणिमेति केचित् । एवं अलौकिकक्षालनलाक्षावन्तौ शिवविष्णुभ्यां नित्यप्रणतौ सकलवेदान्तप्रतिपाद्यौ चरणौ मन्मस्तके स्थापय । तावन्मात्रेण वा अहं कृतार्थो भवानीति तात्पर्यार्थः । एतेन च सर्वदेवतानमःशेषित्वं भावतीचरणयोरेवेति सिद्धम् । 'सर्वदेवनमस्कारः केशवं

प्रतिगच्छति' इति स्मृतेश्च भगवत्या नमःशेषित्वप्रतिपादकबहुश्रुत्युपलम्भात् विरोधाधिकरणन्यायेन अप्रमाणता वर्णनीया । अत्र रूपकालङ्कारेण देवीचरणयोः सर्वोत्कर्षताध्वनिः ॥ ८४ ॥

அருணாமோதினீ

மகனுன என்னிடம் அன்புள்ள தாயே ! உலகின் காரணப்பொருளான தேவதாதத்வத்தை விளக்க வந்த உபநிஷதங்கள் உன் திருவடிகளைத் தலையணியாகத் தாங்குகின்றன. வேதமும் பெண்தானே? அதனுல் தலையணியை விரும்பி ஏற்கின்றது. இவனும் உன் திருவருளுக்கு உரியவன்தான். எளிய என்னிடம் பரிவுடன் என் தலையிலும் அதனை வைப்பாய். வேத சிரஸுகளைவிட என் சிரம் தாழ்ந்ததே. நீ விரும்பினுல பாமரனையும் ருத்ரனுக, பிரும்மாவாக முனிவராக பேரறிஞராக ஆக்குவாய். இதனை நீயே வேதத்தில் கூறியுள்ளாய். உன் திருவடிகளைத் தவிர வேறு தூய்மைப்படுத்துகிற பொருள் உலகில் ஏதுமில்லை. கங்கைபோன்று தூய நீர் நிலைகள், சிறந்த தேவதைகள் உள்ளனரே எனில் சிவனின் சடையிலுள்ள கங்கை உனக்கு பாத்ய நீராகிருள். சிவனிடம் நீ கோபம் கொண்டபோது உன்னை அமைதிப் படுத்தச்சிவன் உன்னை வணங்க, அவரது சிரஸிலிருந்த கங்கை பாதங்களை அலம்புகிற நீராயிற்று. சிவனும் நீயும் எவ்வகையிலும் ஸமமானவராயினும் அன்பின் வெளிப்பாடு அவ்வாறு செய்யச்செய்கிறது. விஷ்ணுவின் கிரீடத்தில் பதித்த சிகப்பு ரத்னம் உன் திருவடிகளில் ஒளி பரப்பி, செம்பஞ்சுக் குழம்புப்பூச்சானது. உன்னை வணங்க தேவரனைவரையும் வணங்கியதாகிறது. (84)

आनन्दगिरीया

श्रुतीनां मूर्धान इति ।........ जूटोत्था तटिनी नदी गङ्गा सा ययोः पादोदकं पादक्षालनोदकं; मानापनोदनसमये चरणलग्नमुकुटतया प्रणमति, महादेवमुकुटस्थितया गङ्गया पादप्रक्षालनादित्यर्थः । एवमेव प्रणमतो हरेः श्रीकृष्णस्य मुकुटे यः चूडामणिः, तस्य या रक्ततरा कान्तिः सापि प्रणामावसरे चरणलग्नेति सैव ययोः लाक्षालक्ष्मीः लाक्षावदारक्ततया अरुणा अवभासते । एतावता श्रीकृष्णमहादेवयोरपि निजमुकुटघृष्यमाणं नखं यथा स्यात्तथा यौ चरणारविन्दौ अहर्निशं प्रणमतः, तौ चरणौ मम शिरसि निधेहि । अहमपि कृतार्थो यथा भवामीति प्रार्थ्य. नानादुःखनिवेदनम् । गङ्गायां रत्नप्रभायां च पाद्योदकत्वारोपात् लक्ष्मीत्वारोपाच्च रूपकम् । तव चरणयोः अयमेव स्वभावो यत् सर्वेषां मूर्धन्यतेति स्वभावोक्तिरपि । तव चरणपार्षदस्य शिरोलग्नं सवेदविष्णुमहेशानामल्पतारूपो भवतीत्यपि ॥ ८४ ॥

ஆனந்தகிரீயா

உன் திருவடி எல்லா தேவர்களின் தலைகளில் வைத்துக் கொண்டாடப் பெறுகிறது. மற்றவை முன் உரைகளில் உள்ளதே. (84)

तात्पर्यदीपिनी

श्रुतीनामिति । हे मातः, त्वमेतौ चरणौ ममापि शिरसि दयया कृपया धेहि निवेशय। मम शीर्ष्णि पादारोपणं कुरु, यतो दुर्लभमित्याह - एतौ कौ, श्रुतीनां वेदानां मूर्धानि उपनिषल्लक्षणाः अग्रभागाः यौ तव चरणौ शिरःशेखरतया उत्तंसरूपेण दधति वहन्ति । सर्वासामुपनिषदां तात्पर्यार्थः खलु भगवतीचरणारविन्दस्तुतिरेव । अतो मम शिरसि धेहीति प्रार्थना । पुनः. ययोश्चरणयोः पशुपतिजटाजूटतटिनी पशुपतेर्जटाजूटे तटिनी गङ्गा पाद्यं पाथः पादार्घ्यजलं. ययोर्लाक्षालक्ष्मीः यावकशोभा अरुणहरचूडामणिरुचिः, अरुण आरक्तो यो हरचूडामणिः बालशशाङ्कः तस्य रुचिरिव रुचिः यस्याः सा तथोक्ता । अयमभिसन्धिः, ययोः पाद्यं जलं प्रणयेनोपशान्तये प्रणतस्य पशुपतेर्जटाजूटतटिनी गङ्गा पादाग्रवर्तिनी सती पाद्यजलत्वमापन्ना लाक्षा च हरेण चन्द्ररेखारञ्जनार्थं ध्रियते । एवं श्रुतिभिरप्ययं दुर्लभोऽभ्यर्थ्यते मया, तत्त्वया संपादनीयम् ।। ८४ ।।

தாத்பர்யதீபினீ

அருணஹரசூடாமணிருசி: என்று பாடம். சிவன் தன் தலையிலுள்ள சந்திரன் சிவக்க, தேவியின் செம்பஞ்சுக்குழம்பு கலந்த பாத்யநீரைத் தலையில் பூசிக்கொள்கிறார். மற்றவை முன்போல். (84)

पदार्थचन्द्रिका

अथ चरणौ वर्णयति - श्रुतीनामिति । हे मातः, श्रुतीनां मूर्धानि उपनिषदः शेखरतया शिरोभूषणतया यो चरणौ दधति, तावेतौ ममापि शिरसि धेहीत्यन्वयः । चरणयोः परमपावनत्वमाह - पशुपतिजटानां जूटः समूहस्तत्र तटिनी गङ्गा ययोः पाद्यं पाथः पादप्रक्षालनार्थं जलम् । पादार्घाभ्यां चेति तद्धितो यत्प्रत्ययः । प्रकृत्यर्थश्चात्र विवक्षितः । लक्ष्मीरिन्दिरा ययोर्लाक्षा शोभार्थं लाक्षाद्रव्यमित्यर्थः । अरुणतरा चूडामणीनां रुचिः: कान्तिर्यस्याः सेति लक्ष्मीविशेषणम् । यद्वा निरन्तरं नमस्कुर्वतां देवानां अरुणतरा चूडामणिरुचिः लाक्षाशोभा ययोरित्यर्थः । अरुणहरिचूडामणिरिति पाठे स्पष्ट एवार्थः । तथा हरीत्यत्र हरेति पाठोऽपि स्पष्टार्थः ।। ८४ ।।

பதார்த்தசந்திரிகா

அருணதரசூடாமணி ருசி: என்றபாடம். இடைவிடாமல் தேவர்கள் வணங்க, அவர்களது சூடாமணி ஒளிபடச் செம்பஞ்சுக்குழம்பு பூசியதுபோலாகிறது. மற்றது முன்போல். (84)

डिण्डिमभाष्यम्

श्रुतीनामिति । हे मातः, त्रिभुवनजननि, श्रुतीनां वेदानां मूर्धानः अन्तभागाः उपनिषल्लक्षणाः यौ तव चरणौ पादारविन्दे कर्मणी, शेखरतया उत्तंसरूपेण दधति वहन्ति । सर्वासां उपनिषदां तात्पर्यार्थः खलु भगवतीचरणारविन्दस्तुतिरेव । अत एव शेखरतया प्रतिपादनम् । तावेतौ चरणौ यथा श्रुतिशिरसि न्यस्तौ, तथा ममापि शिरसि दयया कारुण्यवशात् धेहि निवेशय । अनादिसिद्धानां परब्रह्मस्वरूपाणां वेदान्तवाक्यानां साधर्म्यं मम त्वद्भक्तस्य परमार्थतः कथमिति चेत् अत्रोच्यते । यादृशी वेदे तव दया तादृश्येव भक्तजने, न विशेषः कोऽप्यत्र । अयमर्थो देवीसूक्ते प्रतिपादितः- यं कामये तं तमुग्रं कृणोमि तं ब्रह्माणं तमृषिं तं सुमेधाम् । अहं रुद्राय धनुरातनोमि ब्रह्मद्विषे शरवे हन्त वा उ ।' भगवत्याः प्रतिज्ञेयं 'यं भक्तमहं महात्मानं कर्तुं कामये इच्छामि तमुग्रं महादेवं करोमि । किंच तं ब्रह्माणं करोमि, किंच तमृषिं बदरिकाश्रमवासिनं अनादिमुनिं नारायणमपि करोमि । यदि वा मोहयामि लोकं, ब्रह्माणं कीटकमपि सममेव मोहयामि । इति । नमस्कारवेलायामेव चरणयोः मुकुटमणिसंपर्क इति द्योत्यते । न केवलं महादेव एव नमति, अपि तु 'सर्वदेवनमस्कारः केशवं प्रति गच्छति ।' इति पुराणप्रामाण्यात् सर्वलोकनमस्कार्यो भगवान् पुरुषोत्तमोऽपि स्वकार्यसंपत्तिहेतवे भगवतीं प्रणमति ॥ ८४ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

உபநிஷத்துகளின் முடிவு உன் திருவடிஸ்துதியே. வேதத்தில் காட்டுகிற பரிவை பக்தமக்களிடமும் காட்டுவாய் ! தேவீஸூக்தம் இதனையே கூறுகிறது. அங்கு நீ விளக்குகிறாய் -'' யாரை நான் உயர்த்த விரும்புகிறேனோ அவனை உக்ரராக, பிரும்மாவாக, ருஷியாக, நல்லறிவுள்ளவனாக, ஆக்குவேன். பதரியில் தவமியற்றுகிற நர - நாராயணர்களும் அவ்வாறு அவளது அருளைப் பெற்றவர்களே. உலகை மயக்குவதுபோல் தேவி பிரும்மாவையும் மயக்குவாள். அதில் பிரும்மாவும் புழுவும் சமமே. சிவனைப் போல் உலகனைத்திலும் வணங்கப்பெறுகிற விஷ்ணுவும் வணங்குகிறார். (மற்றது முன்போல்.) (84)

गोपालसुन्दरी

श्रुतीनामिति । हे मातः श्रुतीनां मूर्धानोऽन्तभागाः उपनिषल्लक्षणाः, यौ तव चरणौ कर्मणी, शेखरतया तत्वरूपेण दधति वहन्ति । सर्वासां श्रुतीनां त्वच्चरणे तात्पर्यात् । एतौ चरणौ ममापि शिरसि दयया धेहि, निवेशय । ययोश्चरणयोर्लाक्षालक्ष्मीः यावकसंपत्, अरुणो रक्तो हरेर्विष्णोः यश्चूडामणिः मुकुटरत्नं तस्य रुचिर्दीप्तिरित्यर्थः । विष्णुपक्षे - मात इत्यत्र मा अत इति छेदः । दयया अधेहि इति छेदः । अतो हेतोः ममापि शिरसि मा अधेहि

अपितु धेहि इत्यर्थः । ममापि शिरसि मातः परिमाणं प्राप्नुत इति द्विवचनान्तं वा । ययोः पाद्यमिति वामनस्य द्वितीयचरणोपरि ब्रह्मणा पूजार्थं यत्पाद्यमावर्जितं, सैव गङ्गेति पुराणप्रसिद्धेः । हरिरिन्द्रः । शेषं समानम् ॥ ८४ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

முன் விளக்கப் பெற்றதே. விஷ்ணுபக்ஷத்தில் - சிவனின் தலையிலுள்ள கங்கை முன்னர் விஷ்ணு பதத்தில் விஷ்ணுவின் சரணங்களில் பாத்யமாக பிரும்மாவால் வழங்கப்பெற்றதே. ஹரியான இந்திரனின் சூடாமணியே தன் ஒளியைத் தேவியின் சரணங்களில் பரப்பிச் செம்பஞ்சுக் குழம்புப்பூச்சாக்கியது. (84)

आनन्दलहरीटीका

श्रुतीनामिति । हे मातः यो तव चरणौ श्रुतीनां मूर्धानः प्रधानभूता उपनिषदः शेखरतया शिरोभूषणतया दधति वहन्ति । सर्वोत्तमतया प्रतिपादयन्तीति भावः । एतौ चरणौ दयया ममापि शिरसि धेहि अर्पय । ययोश्चरणयोः पाद्यं पादप्रक्षालनार्थं पाथो जलं पशुपतेः शिवस्य जटाजूटस्था तटिनी नदी गङ्गेत्यर्थः । शिवस्य त्वच्चरणप्रणिपातदशायां गङ्गा पादोदकवद्भवतीति भावः । विष्णोरपि त्वद्रूपतया विष्णुपादोदकरूपा या गङ्गा तस्यास्त्वत्पादोदकरूपत्वमिति वा । ययोश्चरणयोर्लाक्षालक्ष्मीः यावकशोभा अरुणाया रक्ताया चूडामणेर्मुकुटरत्नस्य रुचिः कान्तिः सैवेत्यर्थः ॥ ८४ ॥

ஆனந்தலஹரீ

முன் உரைகளில் விளக்கப்பெற்றதே. (84)

—★—

नमोवाकं[१] ब्रूमो नयनरमणीयाय पदयोः
तवास्मै द्वन्द्वाय स्फुटरुचिरसालक्तकवते ।
असूयत्यत्यन्तं यदभिहननाय स्पृहयते
पशूनामीशानः प्रमदवनकङ्केलितरवे ॥ ८५ ॥

நமோவாகம்[1] ப்ரூமோ நயநரமணீயாய பதயோ:
தவாஸ்மை த்வந்த்வாய ஸ்புடருசி ரஸாலக்தகவதே ।
அஸூயதி அத்யந்தம் யதபி ஹநநாய ஸ்ப்ருஹயதே
பசூநாமீசாந: ப்ரமதவந கங்கேலிதரவே ॥

1. नमोवाचं,नमो वा किं *நமோவாசம், நமோ வா கிம்.*

பதவுரை: நயனரமணீயாய - *கண்களுக்கு இனியதும்,* **ஸ்புடருசிரஸ அலக்தகவதே** - *பளிச்சென்த் தெரிகிற செம்பஞ்சுக்குழம்புப்பூச்சு கொண்டதுமான,* **தவ பதயோ***:* **அஸ்மை த்வந்த்வாய** - *உன் திருவடிகளின் இந்த இரட்டைக்கு,* **நமோவாகம் ப்ரூம:**- *வணக்கம் தெரிவிப்போம்.* **பசூநாம் ஈசாந***:- பசுபதியான சிவன்,* **யதபிஹநநாய ஸ்ப்ருஹயதே** *இதனால் அடிபடுவதற்கு ஆசைப்படுகிற,* **ப்ரமதவந கங்கேலிதரவே** - *தோட்டத்திலுள்ள அசோகமரத்திடம்,* **அத்யந்தம் அஸூயதி** - *மிகவும் பொறாமைப்படுகிறார்.*

பதத்வயப்ரபாஜால பராக்ருதஸரோருஹா, சிஞ்ஜாநமணிமஞ்ஜீரமண்டித ஸ்ரீ பதாம்புஜா, ஸ்வாதீன வல்லபா, முதலிய லலிதாநாமங்கள் நினைவில் வரும்.

लक्ष्मीधरा

नमोवाकं नम इति वाक्यम् । नमोवाकशब्दो निपातनात्साधुः । ब्रूमः वदामः, नमस्कुर्म इत्यर्थः । नयनरमणीयाय नेत्रयोः प्रियकराय, पदयो चरणयोः, तव अस्मै परिदृश्यमानाय, द्वन्द्वाय युग्माय, स्फुटरुचिरसालक्तकवते स्फुटरुचये स्फुरत्प्रभाय रसालक्तकवते सार्द्रालक्तकाय, विशेषणसमासः । असूयति ईर्ष्यति । अत्यन्तं नितरां, यदभिहननाय येन पदयुगेन अभिहननं ताडनं तस्मै, अभिहननं न सहत इत्यर्थः । अशोकश्चरणाहतिव्यक्तपुष्प इति दोहदकौतुके । स्पृहयते स्पृहां कुर्वते, पशूनामीशानः पशुपतिः, प्रमदवनकङ्केळितरवे प्रमदवनं उद्यानवनं तत्र कङ्केळितरुरशोकः तस्मै असूयति ईर्ष्यति । उभयत्र 'क्रुधद्रुह' इत्यादिना 'स्पृहेरीप्सितः' इत्यनेन च संप्रदाने चतुर्थी । अत्रेत्थं पदयोजना - हे भगवति ! तव नयनरमणीयाय स्फुटरुचिरसालक्तकवते पदयोरस्मै द्वन्द्वाय नमोवाकं ब्रूमः । पशूनामीशानः यदभिहननाय स्पृहयते प्रमदवनकङ्केळितरवे अत्यन्तं असूयति । प्रणयकलहसमये अनुग्रहात्मा पादाघातो न कस्यापि संभाव्यत इति अचेतन-वस्तुनोऽपि कङ्केळितरोः कथं स्यादिति तत्रैवासूया नान्यत्रेति भावः । अनेनात्यन्तं पातिव्रत्यं पार्वत्याः प्रतिपादितम् । एतादृशं पातिव्रत्यं लक्ष्मीसरस्वत्योर्नास्तीति ध्वन्यते । अत्रातिशयोक्तिरलङ्कारः, पशुपतेरीर्ष्ययाऽसंबन्धेऽपि संबन्धकथनादभेदाध्यवसायप्रतीतेः ॥ ८५ ॥

லக்ஷ்மீதரா

உன் திருவடிகள் இரண்டும் கண்களைக் கவர்பவை. பளிச்சென செம்பஞ்சுக்குழம்புப் பூசியவை. அதற்கு வந்தனம் என்று சொல்வோம். அசோகமரம் தான் துளிர்த்துப் பூத்துக் குலுங்க அழகியின் காலடியை விரும்பும். அதில் அதற்கு மசக்கை. பசுபதியும் இந்த அடியை விரும்புவார். ஆனால் அசோகத்திற்கு அது எளிதில்

கிட்டுவதைக் கண்டு அதனிடம் அஸூயைப்படுவார். தான் பெறுததொன்றை மற்றவர் பெற்றிருந்தால் அவரிடம் அஸூயைப்படுவதுண்டு. பிரணயகலஹத்தின் போது தன் மீது இந்த அருள் படவில்லையே என அவர் ஏங்குகிருர். (85)

सौभाग्यवर्धनी

तादृशचरणकमलयोर्नमस्कारं करोति - नमोवाकमिति । हे मातः नयनरमणीयाय तव अस्मै पदद्वन्द्वाय नमोवाकं ब्रूमः नमस्कारसूक्तं ब्रूमः वाचनिकं नमः कुर्मः स्तुम इत्यर्थः । स्फुटरुचिरसालक्तकवते प्रकाशमानकान्तिद्रवयावकवते । यदभिहननाय प्रमदवनकङ्केलितरवे क्रीडावनरक्ताशोकाय 'अशोकश्चरणाघाताज्जायते पुष्पवत्तरः' इति दोहदं वाञ्छते । पशूनामीशानः महादेवः असूयति जगदम्बिकाचरणाघातं वाञ्छनीयं त्वं कथं वाञ्छसि ? पुष्पसमृद्धिस्तव ममानुग्रहादेव भविष्यतीति । एतावता परमेश्वरीचरणस्पर्शं यत्र शिवोपि वाञ्छति, तत्रास्मदादीनां जन्मान्तरसुकृतं विना जगदम्बिकायाश्चरणसेवा न लभ्यत इति भावः ॥ ८५ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

விளக்கம் முன் உரையிலுள்ளதே. அசோகமரம் தன்னை வேண்டிஞல் உடன் பூத்துக் குலுங்கச் செய்ய இயலுமே ! அது ஏன் தேவியின் திருவடியை வேண்டுகிறது எனச் சிவனுக்கு அஸூயை. மற்றவை முன் உரையிலுள்ளவை. (85)

अरुणामोदिनी

तादृशचरणयोः नमस्कारं करोति - नमोवाकमिति । हे देवि ! स्फुटरुचिरसालक्तकः विशदशोभार्द्रयावकः अलक्तकरसो वा अस्यास्ति प्रसाधकत्वेनेति तद्वते प्रकाशमानयावकाङ्किताय । तथा नयनयोः नेत्रयोः रमणीयाय, दृश्यायेत्यर्थः । तव भवत्याः अस्मै प्रकाशमानाय पदयोः चरणयोः द्वन्द्वाय श्रुतिमूर्ध्नीव मच्छिरस्यपि निहितायेत्यर्थः । नमोवाकं, उच्यत इति वाकः, 'अकर्तरि च कारके संज्ञायाम्' इति घञ् । नमसो वाकः नमोवाकः, तं नमस्कारवाक्यं ब्रूमो वदामः । नमस्कारं कुर्म इत्यर्थः । नमःस्वस्ति इत्यादिना चतुर्थी । भगवतीपादयोः परमेश्वरस्य भक्त्यतिशयं प्रकटयन् तयोर्महिमानमाह - असूयतीति। पशूनामीशानः पशुपतिः अनभिव्यक्तगृहपतितुल्य-स्थानकोऽपि चेति ध्वनिः । यस्य पादद्वन्द्वस्य अभिहननाय ताडनाय स्पृहयते वाञ्छते । 'स्पृहेरीप्सितः' इति संप्रदानत्वात् चतुर्थी । 'पादाहतः प्रमदया विकसत्यशोकः' इत्यादिकविवचनात् उत्तमाङ्गनापादताडनस्य अशोकदोहदत्वादिति भावः। उक्तं च रामकविना - 'पादाहत्याप्यशोको वदनमदिरया केसरः पाणिमर्शाच्चूतो वीक्षाहसाभ्यां

तिलकतरुनमेरू प्रियालुश्च गीत्या । संलापात्कर्णिकारः कुरवकतरुरालिङ्गनात्सिन्दुवारः श्वासात्स्त्रीणां विकासं भजति च मदरागेण चम्पश्च शाखी ॥' इति । प्रमदानां वनं प्रमदवनं क्रीडावनमित्यर्थः । 'ङ्यापोः संज्ञाच्छन्दसोर्बहुलम्' इति ह्रस्वः, कालिदासवत् । 'प्रमदावनं प्रमदवनं' इति द्विरूपकोशः । तत्र यः कङ्केलितरुः अशोकवृक्षः तस्मै, 'कङ्केलिः स्यादशोको रक्तपुष्पकः' इति विश्वः । अत्यन्तं अतिमात्रं, असूयति कुप्यति । विकासनाय देवीपादताडनरूपदोहदं आकाङ्क्षमाणाय अशोकाय वृक्षाय। प्रणयकलहावसरे मदनुग्रहात्मा अतिसुन्दरदेवीपादघातः अनेन रसानभिज्ञेन अचेतनेन किमर्थं आकांक्ष्यत इत्यनमिज्ञपरिपालकत्वात् विशेषानभिज्ञोऽयं निरन्तरं क्रुध्यति । न ह्यतिकामुकाः स्वकान्तान्यस्पर्शं स्वसाम्यतापादकं संमन्वत इति भावः । 'क्रुधद्रुहेर्ष्यासूयार्थानां यं प्रति कोपः' इति चतुर्थी । एवंविधाय शिवाद्यभिकांक्षितपादघाताय सर्वोत्तमाय पदद्वन्द्वाय नमस्कारं कुर्म इत्यर्थः । अत्र ब्रूम इति बहुवचनेन नमोवाके भक्तिश्रद्धातिशयो द्योत्यते । तथा च श्रुतिः- 'भूयिष्ठां ते नमउक्तिं विधेम' इति अत्र अशोकपश्वीशानयोः पादताडनाभिलाषासूययोरसंबन्धेऽपि तत्संबन्धकथनरूपातिशयोक्तिद्वयेन देव्या लक्ष्मीवाण्याद्यपेक्षया अतुलितपातिव्रत्यरूपवस्तुनः स्वजायायाः पादेनापि अन्यपुरुषसंस्पर्शमसहमानपुरुषवृत्तान्तस्य च प्रतीतेः समासोक्तिर्व्यज्यत इत्यलङ्कारेण वस्त्वलङ्काररूपो ध्वनिः ॥ ८५ ॥

அருணாமோதினீ

உன் திருவடிக்கு வந்தனம் எனக் கூறுவோம். அதனை முன் சுலோகத்தில் கோரியபடி என் தலையிலும் வைத்துள்ளாய். ராம கவி இந்த மரங்கள் பெண்களின் உடல் நெருக்கத்தைப் பலவகையில் விரும்புவதாகக் கூறுகிறார். அசோகம் காலால் அடிபட, கேஸரம் உமிழ்நீர்பெற, மா கைபட, திலகமும் நமேருவும் பார்வையும் சிரிப்பும்பெற, ப்ரியாலு பாட்டைக்கேட்க, கொன்றை தன்னுடன் வார்த்தையாட, மருதாணி கட்டி அணைக்கப்பெற, நொச்சி மூச்சுக்காற்று தம்மீதுபட, சம்பகம் வாஸனைப் பூச்சைப்பெற விரும்பும். பெற்றுவிட்டால் உடன் துளிர்த்து மலரும். அதன்படி தேவியின் உல்லாஸத் தோட்டத்திலுள்ள அசோகமரம் தேவியின் திருவடிபடுவதை மசக்கைக்குப் பரிஹாரமாக விரும்புகிறது. சிவன் அது தேவியை நெருங்குவதைக் கண்டு அசூயைப்படுகிறார். தேவியின் உடலைத் தீண்ட தனக்கே உரிமை என அவர் நினைக்கிறார். (85)

आनन्दगिरीया

नमोवाकमिति । हे मातः तवास्मै पदयोः द्वन्द्वाय नमोवाकं ब्रूमः । वाको वाक्यं नमस्काररूपं, वाचनिकं नमस्कारं, परमेश्वरीचरणद्वन्द्वाय नम इत्याकारं ब्रूमः । किंलक्षणाय नयनरमणीयाय मनोनयनमोहनाय । रमणीयत्वमाह - स्फुटरुचिरं च तदलक्तकं

च तद्विद्यते यस्मिन् तद्वत्तत्तस्मै याव.... वेत्यर्थः। अथवा सालक्तकं उदकं विद्यते यत्र... मानीय क्षालितवते इत्यर्थः । तस्य तिशयमाह ... कङ्केलितरवे पशूनामीशानो महादेवोऽत्यन्तं असूयति... 'पादाहतः प्रमदया विलसत्यशोकः शोकं जहाति बकुलो मुखसीधुसिक्तः । आलोकितः कुरवकः कुरुते विलासं आलोकितस्तिलक उत्कलिको निभाति इति वाक्यगतं तद्दौहृदम् । अत्रापि महाराजस्य राज्ञी त्रिपुरसूदनस्यान्तः.... मवादिकानत्रयः कङ्केलितरुरशोकः । स तु तस्य कुसुमोल्लासाय भग... दा महादेवः तस्मै क्रुध्यति, यत्परमेश्वरीचरणाघातपात्रं तत्र च म... व को वा तद्वाञ्छायामधिकन्यक्कारः । अयं भावः परमेश्व... ग्राद्यपराधमालोक्य कलहान्तरितायामीशान्यां जा... मेश्वरीचरणयोर्मुकुटं यथा स्पृशति, ततः प्रियतमे श्रीमहादे... र्या शिरसि चरणप्रहारः क्रियते तेनापि प्रकारेण महादेवः सकलभुवनानां मूर्धाभिषिक्तो जात इति यत्र वै ता... नने तरुस्तव नेदमुचितमित्यसूयति । तव कुसुमोद्गमस्य.... यूसंसर्गादपि भविष्यतीति चरणाघातं मा कामयेति ... रूपोऽपि स्पर्शः । चतुर्दशभुवनेश्वर्या प्रदत्तेन हि सानन्द... योऽपि निरूपयितुमविद्वांस इति सूचितम्। अथ च यत्पश्यन्... ष्यति तद्युक्तमेव । अथवा अहो विषयमाहात्म्यं पश्यतु यत्काष्ठरूप... णयोरभिहननं तत्स्पर्शं वाञ्छति । तदा पशूनां मध्ये ईशानो महापशुरपि... वत्याः तव चरणयोरेतादृशं प्रीतिपात्रं काष्ठमपि न ... नमन्तः पू... विनमित्यमरः कङ्केलिः कामकलि ...... (मध्ये मध्ये त्रुटितम् असंपूर्णं च) ॥ ८५ ॥

ஆனந்தகிரீயா

அதிக அளவில் சேதமடைந்த மூலநூல். பெரும்பாலும் முன் உரைகளில் காணப்படுகிற விளக்கமே. (85)

तात्पर्यदीपिनी

नमोवाकमिति । हे मातस्तवास्मै परिदृश्यमानाय पदयोः चरणयोर्द्वन्द्वाय नमोवाकं नम इति वाक्यं ब्रूमो वदामो नमस्कुर्मः । अन्यत्किञ्चिद्वर्णनस्तवने न जानीमः । किंभूताय द्वन्द्वाय, नयनरमणीयाय नयनयो रमणीयं तस्मै, पुनः स्फुटरुचिरसालक्तकवते स्फुटा रुचिर्यस्य तच्च तद्रसालक्तकवच्च तस्मै सार्द्रालक्तकाय । हे मातः, विचित्रं पश्य । पशूनामीशानः पशुपतिः प्रमदवने यः कङ्केलितरुर्नाम अशोकः, तस्मै असूयति कुप्यति । कीदृशायाशोकायः, यदभिहननाय येन अभिहननं ताडनं तस्मै अत्यन्तं नितरां स्पृहयते स्पृहां कुर्वते, अत एव हर एतस्मै कुप्यति । कथमेष एतत्स्पृहात्मकसौभाग्यं प्राप्नोतीति । प्रमदावनं नाम स्त्रीवनं, तत्रेयमाख्या - एकदा भगवता सह क्रीडमानायां भवान्यां विगलितवसनायां सत्यां, महर्षयः महेशं नन्तुं समागताः । तदा कुपितया भवान्या शप्तं

'अद्यप्रभृति हरं ऋते यः कश्चित्पुमान् एतद्वनं प्रविशति स स्त्री भवतु,' इति । तत्कालादारभ्य प्रमदावनं जातमिति प्रसिद्धम् ।। ८५।।

தாத்பர்யதீபினீ

விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே. தேவி தனக்கென உள்ள உல்லாஸத்தோட்டத்திலுள்ளாள். அங்குள்ள அசோகம் இவளது சரணஸ்பர்சத்தை விரும்புகிறது. சிவனைத் தவிர வேறு எந்த ஆணும் அதில் நுழையமுடியாது. இங்கொருபுராணவரலாறு. தேவி பகவானுடன் விளையாடும்போது அவளது ஆடைவிலகியுள்ள நிலையில் முனிவர்கள் ஈசனை வணங்க அங்குவர, கோபமடைந்த தேவி, ''இங்கு சிவனைத் தவிர வேறு எந்த ஆணும் நுழையக்கூடாது. அப்படி நுழைந்தால் அவனும் பெண்ணுவான்.'' எனச் சபித்தாள். அன்றிருந்து அது பிரமதாவனம் எனப்பட்டது. சிவனைத் தவிரப் பெண்கள் மட்டுமே அங்கு உலாவலாம். (85)

पदार्थचन्द्रिका

अथ चरणद्वन्द्वं नमस्कुर्वन्प्रकारान्तरेण वर्णयति नम इति। हे जननि, तवास्मै पदयोर्द्वन्द्वाय नमोवाकं ब्रूमः नमः किमिव सदृशं ब्रूमः । निरुपमं तव पदद्वन्द्वनमनमित्यर्थः । नमसो निरुपमत्वं नम्यनिरुपमत्वेनेति निरुपमत्वं वक्तुं पदद्वन्द्वं विशिनष्टि स्फुटरुचिः रसो यस्य तत्तथालक्तकः तद्वते । अत्र कर्मधारयपूर्वको मतुप्प्रत्ययो नित्ययोगविवक्षया । नमोवाचमिति पाठे नमोरूपां वाचमित्यर्थः । अस्मिन्पक्षे पदयोद्वन्द्वायेति चतुर्थी ब्रूम इत्यर्थः । तच्छब्दवदिदंशब्दोऽपि यच्छब्दसापेक्ष इति यच्छब्देन पदद्वन्द्वं विशिनष्टि यदिति । यस्याभिहननं यदभिहननं तस्मै यत्पदकर्तृकताडनायेत्यर्थः । स्पृहेरीप्सित इति सूत्रेण चतुर्थी। स्पृहयतीति स्पृहयन् तस्मै प्रमदवनमन्तःपुरोचितं वनं तस्मिन् कङ्केलितरुरशोकवृक्षः तस्मै। क्रुधद्रुहेति सूत्रेण चतुर्थी । न चात्र कङ्केलिशब्देन तरुत्वप्रतीतेः तरुशब्दो न विशेषणमिति, विशेषणं विशेष्येणेति प्राप्तस्य समासस्य निषेधः । कङ्केलिशब्देन फलस्यापि प्रतीतेः तरुशब्दस्य विशेषणत्वात् समासोपपत्तेः । मद्योग्यं पदद्वन्द्वताडनं असौ अशोकवृक्षः स्पृहयतीति पशुपतिः तस्मै असूयतीति भावः । स्त्रीचरणताडनेन अशोकवृक्षस्तत्कालमेव पुष्पितो भवतीति पशुपतिस्तस्मै असूयतीति सिद्धमेव । वा स्याद्विकल्पोपमयोरिति मेदिनीकरः ।। ८५ ।।

பதார்த்த சந்திரிகா

முன் உரைகளிலுள்ள விளக்கமே. (85)

डिण्डिमभाष्यम्

हे परमेश्वरि ! नयनरमणीयाय लोचनानन्दजनकाय स्फुटरुचिरसालक्तकवते स्फुटया रुच्या निजचरणकान्त्या रसातिशयो यस्य तद्व्यापकमलक्तकम्, अलक्तकस्य यो रसः

भगवत्याश्चरणरुचिरेव । तव चरणरुच्यैव यावकस्य रसो द्योत्यते । तद्युक्ताय निजकान्तिसमधिकसौन्दर्यलक्ष्म्या रञ्जिताय, तव चरणयोर्द्वन्द्वाय पदारविन्दयुगलाय नमोवाकं ब्रूमः नमस्कारवाक्यं ब्रूमः संपादयामः। एतदेव चरणद्वयं विशिनष्टि - यदभिहननाय ययोश्चरग्णयोरभिहननाय दोहदसंपादकलीलावघाताय संप्रदानाय स्पृहयते स्पृहां कुर्वते प्रमदवनकङ्केलितरवे लीलोद्यानमध्यवर्तिने अशोकवृक्षाय । 'कङ्केलिः कामकेलिः स्यादशोको रक्तपुष्पकः' इति विश्वः। अत्यन्तमसूयति मात्सर्यं करोति । कः पशूनामीशानः । अशोकवृक्षः खलु उत्तमाङ्गनानां चरणाधातेन बहुतरकुसुमसमृद्धिमान् भवतीति कविसमयः । तथा चोक्तं मयैवालङ्कारचूडामणौ 'पादाहत्या त्वशोको वदनमदिरया केसरः पाणिमर्शाच्चूतो वीक्षाहसाभ्यां तिलकतरुनमेरू प्रियालश्च गत्या । सँल्लापात् कर्णिकारःकुरबकतरुरालिङ्गनात्सिन्दुवारः श्वासात्स्त्रीणां विकाशं विदधति मदरागेन चम्पश्च शाखी' ॥ अत्र भगवत्या इतरोत्तमाङ्गनाभ्योऽपि असाधारणं चरणसौन्दर्यं यतः पशूनामीशानस्यापि उद्गतसमस्तदुर्गुणस्यापि मात्सर्यदोषसंभवः । एतच्चरण-सौभाग्यातिशयो मयैव ज्ञातव्यः, त्वया अचेतनेन निरर्थकं ज्ञायत इति परमेश्वरस्य अशोकं प्रति मात्सर्यं, तेनैव तत्सौभाग्यध्वनिः ॥ ८५ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

முன் உரைகளிலுள்ள விளக்கமே. (85)

गोपालसुन्दरी

नमोवाचमिति । तवास्मै पदद्वन्द्वाय, नमोवाचं नम इति वचनं, ब्रूमो वदामः । कीदृशाय, नमनयोः रयणीयाय लोचनानन्दजनकाय, तथा स्फुटरुचिरसालक्तकवते स्फुटौ रुचिरसौ कान्तिद्रवौ यस्य तादृशालक्तवत् इत्यर्थः । यदभिहननाय, येन पदद्वन्द्वेनाभिहननं, 'अशोकः चरणाघातात् जायते पुष्टवत्तरः' इति वचनात् दोहदरूपं ताडनं, तस्मै स्पृहयते स्पृहां कुर्वते । प्रमदवनं लीलोद्यानं तत्र यः कङ्केलितरुरशोको वृक्षस्तस्मै । 'कङ्केलिः कामकेलिः स्यादशोको रक्तपुष्पकः' इति विश्वः । पशूनां जीवानामीशानः शिवः, अत्यन्तमसूयति मात्सर्यं करोति । त्वच्चरणसुखं कथमन्येनापि लभ्यमित्याशयेनेति भावः । विष्णुपक्षे - स्फुटरुचिरसालक्तवते प्रकाशमानकान्ति-द्रवात्मकयावकयुक्ताय, यस्य पदद्वन्द्वस्याभिहननाय पल्लवद्वारा अधिककान्तिंमन्यतया तिरस्काराय स्पृहयते अशोकवृक्षाय शिवः असूयति, कथमयं क्षुद्रो मदाराध्यस्य भगवच्चरणद्वन्द्वस्य शोभां तिरस्कर्तुमुद्यतः इत्याशयेनेति भावः ॥ ८५ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

முன் உரைகளிலுள்ள விளக்கமே. விஷ்ணு பக்ஷத்திலும் இதே. (85)

आनन्दलहरी

नमोवाकमिति । तवास्मै पदयोर्द्वन्द्वाय नमोवाकं नम इति वचनं ब्रूमः । वचनं वाकः । भावे घञ् । वाचमिति पाठे वाणीमित्यर्थः । कीदृशाय नयनयोश्चक्षुषोः रमणीयाय मनोहराय। स्फुटरुचिः ज्वलत्कान्तिः रसो द्रवो यस्य तादृशं यदलक्तकं तद्वते तद्युक्ताय । येन पदद्वन्द्वेन अभिहननं ताडनं तस्मै स्पृहयते, दोहदरूपतया स्वपुष्पार्थमपेक्षमाणाय, प्रमदवनं लीलोद्यानं तत्संबन्धिकङ्केलितरवे अशोकवृक्षाय, पशूनामीशानः पशुपतिः शिव इति यावत्, अत्यन्तमसूयति मात्सर्यं करोति त्वच्चरणस्पर्शसुखं अन्येनापि कथं लब्धव्यमित्याशयादसूयेति भावः । स्पृहधातुयोगात्कर्मणि चतुर्थी, स्पृहेरीप्सितः, क्रुधद्रुहेर्ष्यासूयार्थानां यं प्रति कोप इति सूत्राभ्यां संप्रदानसंज्ञाविधानात् । उत्तमस्त्रीचरणाघातेन अशोकः पुष्पितो भवतीति कविसंप्रदायः । कङ्केलिः कामकेलिः स्यादशोको रक्तपुष्पक इति विश्वरूपकोशः ।। ८५ ।।

ஆனந்தலஹரீ

முன் உரைகளில் வந்த விளக்கமே. (85)

—★—

मृषा कृत्वा गोत्रस्खलनमथ वैलक्ष्यनमितं
  ललाटे भर्तारं चरणकमले[१] ताडयति ते ।
चिरादन्तःशल्यं दहनकृतमुन्मूलितवता[२]
  तुलाकोटिक्वाणैः किलिकिलितमीशानरिपुणा ।। ८६ ।।

ம்ருஷா க்ருத்வா கோத்ர ஸ்கலநம் அத வைலக்ஷ்யநமிதம்
  லலாடே பர்தாரம் சரணகமலே[1] தாடயதி தே ।
சிராதந்த: சல்யம் தஹநக்ருதம் உந்மூலிதவதா[2]
  துலாகோடிக்வாணை: கிலிகிலிதம் ஈசாநரிபுணா ।। (86)

1. युगले யுகலே 2. उन्मीलितवता उत्कीलितवता உன் மீலிதவதா, உத்கீலிதவதா.

பதவுரை - ம்ருஷா - *பொய்யாக,* **கோத்ரஸ்க்கலனம் க்ருத்வா** - *பெயர் தடுமாற்றத்தைச் செய்து,* **அத**-*பின்னர்* **வைலக்ஷ்ய நமிதம்** *செய்வகையறியாமல் குனிந்து நிற்கிற,* **(தே) பர்த்தாரம்** - *(உன்) கணவரை,* **தே சரணகமலே** - *உன் திருவடித்தாமரை* **லலாடே** - *நெற்றியில்,* **தாடயதி ஸதி** - *அடிக்கும்போது* **சிராத்** *வெகுகாலமாக,* **தஹனக்ருதம்** *(தன்னை) எரித்ததன் விளைவான* **அந்தः சல்யம்** *உள்ளத்தின் முள் குத்தை* **உந்மூலிதவதா** *பிடுங்கி எறிந்த,* **ஈசானரிபுணா** *சிவனின் எதிரியான மன்மதனால்,* **துலாகோடிக்வாணை:**- *உன் காலணிச் சதங்கையொலியால்,* **கிலிகலிதம்** - *கெக்கெலி காட்டப்பட்டது.*

சிஞ்ஜான மணிமஞ்ஜீரமண்டித ஸ்ரீ பதாம்புஜா என்ற லலிதா நாமம் நினைவில் வருகிறது.

लक्ष्मीधरा

मृषा अकस्मादेव, कृत्वा गोत्रस्खलनं गोत्रस्य स्खलनं नाम नायिकायामनुरागं प्रकटयतस्तत्समीप एव प्रमादात् नायिकान्तराविष्टचित्तस्य तन्नामोच्चारणम् । अथ गोत्रस्खलनानन्तरं वैलक्ष्यनमितं वैलक्ष्येण इतिकर्तव्यतामौढ्येन नमितं । अत्र नमितमिति वैलक्ष्यप्राधान्यत् वैलक्ष्येणैव नमितः न तु स्वयं वैलक्ष्यान्नमितः अत्युत्कृष्टं वैलक्ष्यमासीदिति नमितशब्दं प्रयुञ्जानस्य भावः । ललाटे निटिलप्रदेशे, भर्तारं पशुपतिं, चरणकमले पादाम्बुजे, ताडयति घ्नति सति चरणकमलेन भर्तुर्ललाटं ताडितवत्यां भवत्यामित्यर्थः । ललाटताडनं भर्तृपर्यन्तं गच्छतीति भर्तारं ताडयतीत्युक्तिराञ्जसीति एतादृशप्रयोगाः महाकविशिक्षावशादायाताः सहृदयहृदयाह्लादकाः । ते तव, चिरात् चिरकालमनुस्यूतं, अन्तश्शल्यं, वैरमित्यर्थः । दहनकृतं नयनाग्निना प्लोषणकृतं, उन्मूलितवता तुलाकोटिक्वाणैः तुला नूपुरं कोटयः अग्राणि, तैरन्तर्गता मणयः क्षुद्रघण्टादयः लक्ष्यन्ते, तेषां क्वाणैः शिञ्जितैः, किलिकिलितम् किलिकिलेत्यनुकरणं विजयिनः सुप्रसिद्धम् । किलिकिलिरवः कृत इत्यर्थः । ईशानरिपुणा मन्मथेन । मन्मथस्य ईशानं प्रति रिपुत्वं तदा सिद्धमिति भावः । अत्रेत्थं पदयोजना - हे भगवति ! मृषा गोत्रस्खलनं कृत्वा अथ वैलक्ष्यनमितं भर्तारं ते चरणकमले ललाटे ताडयति सति ईशानरिपुणा चिरात् दहनकृतं अन्तश्शल्यं उन्मूलितवता तुलाकोटिक्वाणैः किलिकिलितम् । अत्रातिशयोक्तिरलङ्कारः, तुलाकोटिकाणानां किलिकिलितध्वनित्वेनाध्यवसानात् भेदे अभेदनिबन्धनातिशयोक्तिः ॥ ८६ ॥

லக்ஷ்மீதரா

சிவன் தன் தேவியிடம் தன் அன்பை வெளியிட்டுப் பேசிக்கொண்டிருக்கும்போது கவனக்குறைவால் உள்ளத்திலிருந்து வேறு நாயகியுடைய பெயரிட்டுத் தேவியை

அழைத்தார். உடன் வெட்கத்தால் தன் தவற்றை உணர்ந்து தலை குனிந்தார். தேவி உடன் தாமரைபோன்ற காலால் சிவனது நெற்றியில் எட்டி உதைத்தாள். (இவ்வாறு கவி கூறுவது தவறெனினும் கவிகளின் வழக்கிலுள்ளது.) சிவனை எதிரியாக எண்ணுகிற மன்மதன் தன்னைச் சுட்டெரித்தவன் அவமதிக்கப்படுவதைக் கண்டு உடன் கெக்கெலி கொட்டிச்சிரிக்க எண்ண அதனை தேவியின் காலிலிருந்த சிலம்பு மணி ஒலி நிறைவுறச் செய்தது. உதைத்த காலின் சிலம்பொலி மன்மதனின் கெக்கெலி ஒலியாகக் கேட்டது. (86)

सौभाग्यवर्धनी

पुनरपि द्वाभ्यां पादावेव वर्णयति - मृषेति । हे परमेश्वरि । मृषा कृत्वा गोत्रस्खलनं मिथ्यासपत्नीनामग्रहणं विधाय अथ वैलक्ष्यनमितं साध्वसभावेन नमितं भर्तारं शिवं रोषात् ते चरणयुगले ललाटे ताडयति सति, चिरात् अन्तश्शल्यं दहनकृतं उन्मीलितवता फालनयनविहितदाहदुःखं उन्मीलितवता उद्गीर्णवता ईशानरिपुणा, तुलाकोटिकाणैः किलिकिलितं किलिकिलध्वनिना उपहसितं, 'पूर्वमहं त्वया दग्धः, इदानीमहं मातरं शरणं गतः, किं कर्तुं समर्थोऽसि ? इति । एते तुलाकोटिक्वाणा न भवन्ति, किन्तु ईशानरिपुणा सन्तोषेण किलिकिलितध्वनिः कृत इति अपह्नुतिः । अत्र ईशानः रिपुर्यस्येति बहुव्रीहिः । न तु तत्पुरुषः । तत्पुरुषे सति कामस्यैव वध्यस्योत्कर्षः स्यात् । यतः मृषा गोत्रस्खलनं विधायापि शिवः जगदम्बिकाचरणस्पर्शं वाञ्छितवान्, अतः अस्मदादीनां परदेवतायाः चरणसेवा पुण्यैर्विना न लभ्यत इति ध्वनिः ।। ८६ ।।

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

மன்மதனுக்கு அபூர்வமான வாய்ப்பு. முன்னர் நீ என்னைச் சுட்டெரித்தாய். நான் தாயைச் சரணடைந்துள்ளேன். கேலி செய்கிற என்னை உன்னால் என்ன செய்ய முடியும் எனக் கேலி செய்ய நினைத்ததை எட்டி உதைத்த காலிலிருந்த சிலம்பின் கிலிகிலி ஒலி நிறைவுறச் செய்தது. சிவன் பொய்யாக பெயர் தவறிக் கூப்பிட்டுத் தேவியின் சரணஸ்பர்சத்தை விரும்பியிருக்கலாம். நமக்கு தேவியின் சரண ஸேவையே முக்கியமானது என இது தெரிவிக்கிறது. (86)

अरुणामोदिनी

पादाघातवर्णनापूर्वकं पादवर्णनमेवाह - मृषेति । हे देवि ! मृषेत्ययमलीके । अलीकमेव गोत्रस्खलनं भवत्सपत्नीनामग्रहणं कृत्वा विधाय, भवच्चरणताडनजनितशृङ्गार-रसानुबुभूषया, कोपेन विना तदलाभात्, तदुद्भावनहेतुभूतं सपत्नीनामग्रहणरूपं अपराधं अलीकरूपमेव विधायेत्यर्थः । अथ विलक्षस्य भावः वैलक्ष्यं, तेन लज्जया नमितं नम्रं सपत्नीनामग्रहणापराधात् लज्जया प्रह्वीभूतं इत्यर्थः । गोत्रस्खलनविधानफलं

देवीचरणप्रहारसौभाग्यमिदानीमेव प्राप्स्यतीत्याशयेनेति भावः । भर्तारं, अलीकमेव सपत्नीनामानूच्य त्वदीयपादपङ्कजप्रहाराभिलाषिणं पतिं शिवं, भर्तृत्वात् शृङ्गारशास्त्रविरोधेऽपि शास्त्रान्तराविरोधात् पादप्रहारयोग्यमित्यभिसंधिः । ते भवत्याः चरणकमले पादपङ्कजे, अभिज्ञे मृदुले भूषणतासंपादके चेत्यभिसंधिः । ललाटे अलिके ताडयति प्रहरति सति, सपत्न्यलीकगोत्रोच्चारणापराधात् स्वस्याः तात्पर्यपरिज्ञान-सामर्थ्यप्रदर्शनायाकारभेदेऽपि तच्छब्दवाच्यालिकस्थानमेव विध्यति सतीति भावः । दहनेन ललाटाग्निना, कृतं विहितं, कोपावेशेन स्वभस्मीकरणरूपं, चिरात् चिरकालमारभ्य, अन्तरे स्थितं शल्यं शल्यप्रायं वैरं, उन्मीलितवता वैरनिर्यातनस्य वीरधर्मत्वात् तत्समयलाभात् तत्प्रकटयता । उन्मूलितवतेति पाठे चिरधृतं शल्यमिदानीमपनयता ईशानरिपुणा स्मरेण, तुलाकोटेः पादाङ्गदस्य क्वाणैः ध्वनिभिः 'पादाङ्गदं तुलाकोटिः' 'निक्वाणो निक्वणः क्वणः' इति चामरः। 'तुलाया नूपुरस्य कोटयः अग्राणि । तैः अन्तर्गताः मणयः क्षुद्रघण्टिकाः लक्ष्यन्ते इति लक्ष्मीधरोक्तं कोशविरोधादुपेक्ष्यम् । किलिकिलितं, किलिकिलध्वनिविधायि जातं, देवीपादेन अलिके ताडिते तत्र स्थितस्य वह्नेः ताडनात् त्वदाश्रयेण मदनेन शात्रवदर्पनिवारणपूर्वकं सिंहनादो विरचितः । किलिकिलीत्यनुकरणशब्दात् भावे क्तः । 'जितशात्रवदर्पस्य प्रतिज्ञापूरणे कृते । वीरस्य गर्जितः सिंहनादः किलिकिलारवः' इति विश्वः । गोत्रस्खलनं विधायापि शिवेनाभ्यर्चनीयो यश्चरणघातः तस्मै नमस्कारं कुर्म इत्यर्थः । अत्र सापह्नवोत्प्रेक्षातिशयोक्तिभ्यां देव्याश्रितभक्तजनलाघवासहनं वस्तु द्योत्यते ॥ ८६ ॥

அருணாமோதினீ

உன் தாமரை போன்ற சரணம், நிலைமையை அறிந்துள்ளது. மென்மையானது, உடலை அழகுபடுத்துவது. சிவன் சக்களத்தியின் பெயரைக் கூறியது தன்னை உசுப்பவே என அது அறியும். அவ்வாறிருந்தும் சிவனின் நெற்றியைத் தாக்கியது. அது மூன்றுவது நெருப்புக்கண் உள்ள இடம். மன்மதனை எரித்த நெருப்பு அது. நெருப்புக் கண்ணின் இருப்பிடத்தை உதைத்ததால் மன்மதனுக்கு முன் உள்ளே சிவனிடம் கொண்டிருந்த கோபம் தன்னை எரித்த நெற்றிக்கே அடி கிடைத்துள்ளதெனக்கண்டு எக்காளமாக சிரிக்கவைத்தது. உதைத்த காலிலிருந்த சிலம்பொலி அந்தச் சிரிப்பாக அவன் காதில் விழ, தான் சிரிப்பதற்கு அவசியமில்லை என நினைத்தான். (86)

आनन्दगिरीया

मृषाकृत्वेति । हे परमेश्वरि ते तव चरणयुगले भर्तारं श्रीमहादेवं... कन्दर्पेण किलिकिलितम्। किलिकिलाशब्दं कृत्वा अपहसितम् । किंलक्षणं भर्तारं, गोत्रस्खलनं कृत्वा

मृषावैलक्ष्यनमितं कृत्रिमभयमुत्पाद्य नमितं, आहार्यं भयं मुग्धपुरुषस्य नीचस्य स्वाभाविकमिति। तथा च भरतः- 'वास्तवं कृत्रिमं चेति भयं द्वेधा निगद्यते। स्त्रीणां च नीचप्रकृतेः पुंसः स्याद्वास्तवं भयम्। उत्तमं मध्यमं पुंसि कृत्रिमं तदुदाहृतम्। स्वभावादभयावेत्य स्त्रीनरौ भयसंयुतौ' इति। एकदा श्रीमहादेवः पार्वत्यां समीपे विद्यमानायां अनवधानेन गङ्गादिसपत्नीनाम गृहीतवान्। पश्चात्, मृषा कृत्रिमं भयमुत्पाद्य स्थिते तदनु क्रुद्धा तं भीतं चरणयुगलेन ललाटे प्रहारं कृतवती। तदा कन्दर्प उपहासं कृतवान्। तुलाकोटिकाणैः नूपुरशब्दच्छलेनेत्यर्थः। किंलक्षणेन ईशानरिपुणा, दहनकृतमन्तःशल्यं चिरादुन्मूलितवता। पूर्वमहमनेन नेत्राग्निना दग्धः, तदनु जगदंबिकाचरणं शरणमास्थितोऽहम्। मन्मातृचरणाभ्यां च ताडितः। इदानीमनेन किमस्माकं भवतीत्युपहासं कृतवता। परे तु मृषा गोत्रस्खलनं कृत्वेति योजयन्ति। तदायमर्थः- ईश्वरस्य मनसि इच्छा जाता, यत्पमेश्वरीपादप्रहारः कथं अस्माकं भवेत् ? अपराधं विना न भवतीति। मिथ्यैव सपत्नीनाम उच्चारयन् पार्वत्या पादप्रहारेण हत इति। अतो मिथ्या गोत्रस्खलनं कृत्वापि शिवो यस्याः चरणस्पर्शं वाञ्छितवान्, अस्मदादीनां महापुण्यं विना तव सेवा कथं घटेतेति भावः।

ननु अत्र परमेश्वरी स्वकीया उत्तमा नायिका। तस्यास्तु चेष्टा शीलरक्षा अलौल्यं क्षमा पतिशुश्रूषा चेति। यथा मत्कृतायां शृङ्गारमञ्जर्यां स्वकीयनायिकानायकयोरुदाहरणे - 'क्रान्ता मन्दिरदेहली न चरणन्यासो महासाध्वसः, पत्रस्पृक् फलभुक् क वा क च न वा संकेतकौतूहलम्'। तथा 'कान्तः प्रातरुपागतः प्रियवधूवैदग्ध्यमुद्राङ्कितः प्रत्युत्थाय सुलालितश्चतुरया फुल्लैर्दृगंभोरुहैः। संस्नाप्य स्मितसुन्दरप्रतिवचःपीयूषपाथोधरैः प्रालेय-द्रवशीतले स्तनतटे हारादिभारोपमः'॥ तत्कथं महोत्तमायाः कुलाङ्गनायाः त्रिभुवनेश्वर्या भवरक्षायाः कमनीयतमे कान्ते ललाटे परमात्माधिष्ठानभूतेऽपि जघन्यावयवस्य चरणस्याघातो युज्येतेति। यदा श्रीमहादेवस्येच्छा जाता यदहं पत्नीलब्धप्रहारजनितं सुखमनुभवामीति, तदा कृतकापराधमात्मनि प्रकाश्य भगवत्या हतिं प्राप्तवानिति यत्तत्सङ्कीर्त्यमानमपि ग्राम्यतामापादयति। किञ्च स्वकीया कीदृशस्वभावा वास्तु, परं तु स्वकीयोत्तमायाः स्वभावपरित्यागो न युज्यते। स्वभावश्च कामशास्त्रे - एकान्ते कृतागसि न हि प्रियमप्रियं वा वक्ति क्रुद्धापि खलु योषिदिति। वीक्ष्यते च, स्वल्पेऽपि तुष्यति अनुनये, निगूढलज्जा मनोहरतरं रमते रतेऽपि।

अन्ये तु वदन्ति सर्वासां नायिकानामवस्थास्ववस्थिता भगवती तेन तस्या

नायिकाया अवस्थामादर्शयति । तद्वदत्राधमनायिकाचेष्टा स्वावस्थिता प्रदर्शितेति, न चेदं सत्यं, तत्वे कापि नायिका तत्तदवस्थाभेदेन भिन्ना भवति इति तु अष्टविधनायिकाभिप्रायात् । यथा एकैव नायिका वासकसज्जा भूत्वा विप्रलब्धा भवति, तदनु सा अभिसारिका, तदनु खण्डिता, कलहान्तरितापि भवति । तथाविधास्तु नोत्तम ादयः । उत्तमत्वादयो धर्मास्तु यावद्द्रव्यभाविनः । अन्यथा सीतासावित्रीलोपा-मुद्रारुक्मिण्यरुन्धतीप्रभृतीनामपि कदाचिदेवं श्रूयेत । न हि तासां प्रियतमा भिन्नरसा-स्वादविमुखाः, ता वा रसानभिज्ञा इति । तस्मात्, या उत्तमा सा यावच्छरीरमुत्तमैव । तस्मात्पण्डितैरेतद्विचारणीयमेव । अन्यथा यथोत्तमात्वत्यागस्तथा स्वकीयात्वत्यागोऽपि तस्याः । तच्च न घटते यतो 'महादेवं हित्वा तव सति सतीनामचरमे कुचाभ्यामासङ्गः कुरवकतरोरप्यसुलभः' इति वक्ष्यमाणत्वात् ॥ ८६ ॥

ஆனந்தகிரீயா

பொருள் முன் உரைகளில் உள்ளதே. இதில் பொருந்தாமை நெருடுகிறது. தேவி சிறந்த பதிவிரதைகளின் எடுத்துக்காட்டாக இருப்பவள். தன் சீலத்தைப் பாதுகாப்பது, சபலமின்மை, பொறுமை, பதிக்குப் பணிவிடை என்பதில் கண்ணும் கருத்துமாயிருப்பவள். இவள் தன் பதியின் நெற்றியில் காலால் இடித்தாள் எனக் கூறுவது பொருந்துமா? சிவனே தேவியிடம் செயற்கையாகக் கோபத்தைத் தூண்டித்தன் பொய்யான தவற்றுக்கு இந்தத் தண்டனையை வேண்டிப்பெற்றார். காமவசப்பட்ட காதலனுக்கு இதிலும் இப்படியும் ஓர் இன்பம் இருக்கலாமே எனில் அந்நிலையிலும் தேவி செய்தது நடைமுறைக்கு ஒவ்வாதது. மெய்யாகவே தவறிழைத்திருந்தாலும் மறுபடி அந்தத் தவறு நேராதபடி சிவனைத் தன் கேளிக்கையால் திருத்தியிருக்கலாம். தேவீ பதிவிரதைகளின் முன் நிற்பவள் - ஸதீநாம் அசரமா. மஹாதேவனைத் தவிர மற்றவரை - மரத்தைக் கூட மனத்தாலும் தீண்டாதவள். மஹாதேவம் ஹித்வா குசாப்யாம் ஆஸங்க: குரவகதரோரபி அஸுலப: என (96சு) த் துதிக்கிறார். இது சற்று சிந்திக்க வேண்டியதே. (86)

तात्पर्यदीपिनी

मृषेति । हे मृडानि, ईशानरिपुणा कामदेवेन तुलाकोटिक्वाणैः तुलाया नूपुरस्य कोटयः तदन्तर्गतमणयः, तेषां क्वाणाः शब्दाः तैः किलिकिलितं किलिकिलिरावः कृतः शब्दाडम्बरं विना किलकिलिरावः सिंहनादो न सिध्यतीति । कस्मिन्सति, पुरा कदाचित्संभोगसमये ते तव चरणकमले पादसरोरुहे भर्तारं ललाटे ताडयति सति प्रहरति सति । कामदेवेन विजृम्भमाणानन्देन तेनैव हेतुना 'पूर्वं महातपस्वी मां जितवान् । स त्विदानीं मम मातुश्चरणताडनस्य पात्रं जातः । मयैव शृङ्गाररसेन विजितः स्त्रीचरणाघातपात्रं जात' इति वचनानि कृत्वा किलिकिलितामिति पूर्वेण संबन्धः। किंविधं भर्तारं, मृषा मिथ्या,

गोत्रस्खलितं कृत्वा गोत्रस्य नाम्नः स्खलितं व्यत्यासं सपत्नीनामग्रहणं कृत्वा, अथानन्तरं वैलक्ष्यनमितं वैलक्ष्येण नमितं लज्जया विनीतं, इदानीमेव मयि चरणताडनसौभाग्यं भविष्यतीति आशङ्कयैव विनतं प्रह्वीभूतं, किंविधेन ईशानरिपुणा चिरात् चिरकालं दहनकृतं शल्यं दुःखमन्तः उत्कीलितवता स्मृतवता, अद्य यावन्न केनाप्ययमभिहतः, इदं साधु जातं, यल्ललाटेऽभिहतमिति जानता । अत्रेदं रहस्यं, कामदेवस्य गर्जितमुभयथा भवति । शत्रुदर्पक्षयेण प्रतिज्ञापूरणेन च । तदुभयमपि भगवत्याः प्रसादात्संपन्नम् । यो मां जितवान्, स मया जित इति शत्रुतिरस्कारेण किलिकिलिरावः । अथ रतिरमणेन मम सर्वमोहन इति प्रसिद्धिः । सा शिवेन मम कुण्ठिता । पश्चात्तस्यपि मोहनेन सर्वमोहनप्रसिद्धिर्मया प्राप्ता । अत एवानन्दलाभाद्विस्मृतदुःखेन किलिकिलिरावः कृत इति भावः ॥ ८६ ॥

தாத்பர்யதீபினீ

உன் காலின் சிலம்புகளிலுள்ள மணிகளின் உரைதலால் ஒலியை எழுப்பி மன்மதன் சிவனிடம் செக்கெலி காட்டினுன். பெரும் தவத்திலிருந்த சிவனிடம் நான் காமத்தைத் தூண்டினேன். சிவன் என்னை அப்போது வென்ருர். இன்று தாயின் கால்களால் இடிக்கப்பட்டார். இப்போது நான் வென்றேன் என மன்மதன் உள்ளத்தில் சிரித்துக் கொண்டான். வாய் மூடிச் சிரித்தான். அதுதான் சிலம்பொலியாகக் கேட்டது. ரதிதேவியை நான் மயக்கியதால் எனக்கு மயக்குபவன் என்ற புகழ். அதனை சிவன் அன்று வென்ருர். இன்று நான் வென்றேன். என மன்மதன் ஆனந்தத்தில் பழைய தோல்வியால் வந்ததுக்கத்தை மறந்தான். (86)

पदार्थचन्द्रिका

पुनरपि किञ्चिदुत्प्रेक्षमाणश्चरणं वर्णयति - मृषेति । हे जननि, ते तव चरणकमले भर्तारं श्रीमहादेवं ललाटे ताडयति सति, ईशानरिपुणा कन्दर्पेण तुलाकोटिक्वाणैर्मञ्जीरशब्दैः किलिकिलितम् । शत्रुपराजयमालक्ष्योच्चैः शब्दः कृत इत्यर्थः । तुलाकोटिक्वाणैरित्यत्र प्रकृत्या दिभ्यस्तृतीयेति तृतीया । दहनकृतं दाहजन्यं अन्तःशल्यं हृदयशल्यमिव वैरमुन्मूलितवता उत्सादितवता इति ईशानरिपुविशेषणम् । भर्तुस्ताडने हेतुं वदन् भर्तारं विशिनष्टि - गोत्रे नाम्नि स्खलनं अन्यथोच्चारणं कृत्वा, अथ मृषा वैलक्ष्यं तेन प्रयोजककर्त्रा नमितम् । चिरादव्ययम् । बहुकालमित्यर्थः ॥ ८६ ॥

பதார்த்தசந்திரிகா

முன்னுரைகளில் வந்த விளக்கமே. (86)

डिण्डिमभाष्यम्

हे परमेश्वरि ! तव चरणसौभाग्यं पुनः किं वर्णयामः? तथापि श्रूयताम् । पुरा कदाचित्संभोगसमये महादेवः त्वच्चरणताडनजनितशृङ्गारमनुबुभूषुः तल्लाभः कोपेन विना नास्तीति मृषैव गोत्रस्खलनं कृतवान् । तत्कृत्वा, अथ अनन्तरं वैलक्ष्यनमितं लज्जया विनतं, इदानीमेव मम चरणताडनसौभाग्यं भविष्यतीत्याशङ्कया एवं विनतं प्रह्वीभूतं महादेवं भर्तारं कर्म, ते तव चरणकमले पादसरोरुहे ताडयति सति ललाटे प्रहरति, कामदेवेन विजृम्भितानन्देन, तेनैव हेतुना पूर्वं महातपस्वी मां जितवान्, स तु इदानीं मम मातुः चरणताडनस्य पात्रं जातः, अधुना मयैव शृङ्गारबाणेन विजितः, स्त्रीचरणाघातपात्रं जातः इति वचनानि उक्त्वा ईशानरिपुणा कामदेवेन किलिकिलितं किलिकिलारावः कृतः । केन करणेन, तुलाकोटिकाणैः नूपुरशब्दैः करणभूतैः । शब्दाडम्बरं विना किलिकिलारावो न सिध्यति । किलिकिलारावो नाम सिंहनादः । 'जितशात्रवदर्पस्य प्रतिज्ञापूरणे कृते । वीरस्य गर्जितं सिंहनादः किलिकिला तथा' ॥ इति विश्वः । कामस्य गर्जितं उभयथा भवति, शत्रुदर्पक्षयेण प्रतिज्ञापूरणेन च । कामस्य तदुभयमपि भगवत्याः प्रसादात्संपन्नम् । यो मां जितवान् स मया जितः, स्त्रीपरायणो जात इति शत्रुतिरस्कारेणैव च किलिकिलारावः । मम प्रतिज्ञापूरणे च शर्वमोहनेन सर्वमोहनप्रसिद्धिः। अहं शिवेन कुण्ठितः, पश्चात्तस्यापि मोहनेन सर्वमोहनप्रसिद्धिः मया प्राप्ता । वीरस्यातिशयः खलु स्वप्रतिज्ञापूरणम्। आनन्दलाभे सति पूर्वानुभूतस्य दुःखस्य विस्मरणमेव भवति । यतः कामेन महादेवलोचनकृतेन दहनेन कृतं संपादितमन्ताःशल्यं अभ्यन्तरे पराभवकीलितमुन्मीलितं, अत एव एतदुन्मूलितवता कामदेवेनानन्दलाभात् विस्मृतदुःखेन किलिकिलारावः कृतः ॥ ८६ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

முன் வந்த விளக்கமே.

गोपालसुन्दरी

मृषा कृत्वेति - तव चरणकमले, भर्तारं शिवं ललाटे ताडयति सति तुलाकोटिकाणैः नूपुरध्वनिभिः ईशानरिपुणा कामेन किलिकिलितं शौर्येण गर्जितम् - 'जितशात्रवदर्पस्य प्रतिज्ञापूरणे कृते । वीरस्य गर्जितं सिंहनादः किलिकिला तथा' । इति विश्वः । भर्तारं कीदृशं? मृषा मिथ्या इव गोत्रस्खलनं त्वदन्यस्त्रीनामग्रहणं कृत्वा अथानन्तरं वैलक्ष्येण लज्जाकृतेन नमितं नम्रम् । ईशानरिपुणा कीदृशेन ? चिराद् बहुकालमारभ्य दहनकृतं

शिवललाटलोचनानलसंपादितं शल्यं दुःखमुन्मूलितवता दूरीकुर्वता उन्मीलितवतेति पाठे आविष्कृतवता पूर्ववैरस्य निष्क्रयं कुर्वतेत्यर्थः । विष्णुपक्षे - चरणकमले भृगोश्चरणाम्बुजे लमिन्द्रं लाति अनुगृह्णाति इति ललो विष्णुस्तमटति उपसर्पतीति ललाटा ईः लक्ष्मीस्तस्या भर्तारं विष्णुं त्वां ताडयति सति, दहति, दहति प्रलयकाले जगदिति दहनो महारुद्रः तत्कृतमन्तः शल्यमपमानरूपम्, उन्मीलितवता ते तव ईशानरिपुणा भृगुणा, हे अतुल ! देवान्तरैरतुल्य ! आ सम्बोधने, कोटिकाणैः कोटिशब्दैः किलिकिलितं गर्जितं, ललाटे भर्तारं, कीदृशं स्खलनं ? स्वमार्गात् प्रच्यवरूपं, अत्रास्मिन् भृगौ आगः अपराधं मृषा कृत्वा तवायमपराधो न भवतीति इत्यादिवचनेनापराधशान्तिं कृत्वा अथानन्तरं वैलक्ष्येण मदीयकठिनहृदयाभिघातेन तव चरणकमलमतिकोमलं व्यथितमिति विषादाद् विकारेण नमितं नम्रमित्यर्थः । अत्र पूर्वं भृगुः ब्रह्मविष्णुरुद्राणां मध्ये कः श्रेष्ठतम इति जिज्ञासितुं ब्रह्मणो निन्दां कृत्वा ततोऽपमानं प्राप्य रुद्रनिकटे गतः तेनालिङ्गितुमारब्धेन भवान् पिशाचादिसखः श्मशानवासी न मयालिङ्गनीय इति तन्निन्दामकरोत्, ततस्त्रिशूलेन रुद्रेणाभिहतो वैकुण्ठे लक्ष्म्या सह सुप्तस्य विष्णोर्वक्षसि चरणघातमदात् । ततो भगवता सबहुमानं, अहो कठोरे मदीये वक्षसि दुर्बलस्य तव पादस्य स्पर्शो महद्दुःखमुपजनयिष्यतीति अभिधाय तत्पादसंवाहनमारब्धं, ततोऽतिक्षमावन्तं लक्ष्मीकान्तमेव सर्वाधिकं भृगुरमन्यतेति पौराणिकी कथा ।। ८६ ।।

கோபாலஸுந்தரீ

முன் உரைகளில் உள்ள விளக்கமே. விஷ்ணுபக்ஷத்தில் - முன்னர் பிருகுமஹரிஷி மும்மூர்த்திகளுள் சிறந்தவர்யார் என ஆராய முற்பட்டார். பிரும்மாவைக் கடுமையாகத் திட்ட பிரும்மா கோபத்தடன் அவரை அவமதித்தார். சிவனிடம் சென்றதும் சிவன் இவரைக் கட்டி அணைத்தார். நீர் மயானத்தில் இருப்பவர். பிசாசுகளின் தோழர், நான் உம்மை அணைத்துக் கொள்ளமாட்டேன் எனக்கூறி ஒதுக்கினார். திரிசூலத்தால் சிவன் தாக்கினார். இவரும் கோபவசப்படுபவரே எனத் தீர்மானித்து வைகுண்டத்தில் லக்ஷ்மியுடன் சயனித்திருந்த விஷ்ணுவை அணுகி மார்பில் உதைத்தார். விஷ்ணுவோ எழுந்து கரடு முரடான என் மார்பில் பட்ட உம் திருவடி நோகுமே என்று கூறி பிருகுவின் திருவடிகளைப் பிடித்துவிட்டார். பொறுமையும் பணிவும் மிக்க விஷ்ணுவே சிறந்தவர் என பிருகு நிர்ணயித்தார் என்பர். திரிசூலத்தால் தாக்கவந்த சிவனின் எதிரில் விஷ்ணு மந்தஹாஸத்துடன் ஏற்றதும் இங்கு குறிப்பிடப் பெறுகிறது. (86)

आनन्दलहरी

मृषेति । ते तव चरणकमले, युगले इत्यपि पाठान्तरम् । भर्तारं शिवं ललाटे ताडयति सति ईशानरिपुणा कामेन तुलाकोटिकाणैः नूपुरध्वनिभिः किलिकिलितं सिंहनादः कृतः ।

कीदृशं भर्तारं, मृषा मिथ्याबुद्धिपूर्वकमिति यावत्। गोत्रस्खलनं त्वदन्यस्त्रीनामग्रहणं कृत्वा, स्थितमिति शेषः । अन्यथा त्वाप्रत्ययादानन्तर्येण अर्थेत्यस्य वैयर्थ्यात् । अथ त्वत्कोपदर्शनानन्तरं वैलक्ष्येण लज्जया नमितं नम्रम्। कामेन कीदृशेन, दहनेन फालाग्निना कृतं अन्तःशल्यं दाहजन्यमनोदुःखं चिरादुन्मूलितवता दूरीकुर्वता येन शिवललाटाग्निना अहं दग्धः तस्येदानीं मया पादप्रहारः कारित इति हर्षाद्विचारयतेत्यर्थः । उन्मीलितवतेति पाठे प्रकाशितवतेत्यर्थः । पूर्वं त्वं मां दग्धवानसि । इदानीं मत्कृतं तिरस्कारमनुभवेत्येवं क्रमेणेत्यर्थः । 'जितशात्रवदर्पस्य प्रतिज्ञापूरणे कृते । वीरस्य गर्जितं सिंहनादः किलिकिला तथेति' विश्वरूपः । उत्प्रेक्षार्थं केवलशब्दोऽत्राध्याहार्यः ।। ८६ ।।

ஆனந்தலஹரீ -

முன் உரைகளில் தந்த விளக்கமே இங்கும். (86)

—★—

हिमानीहन्तव्यं हिमगिरि निवासैकचतुरौ[१]
निशायां निद्राणं निशि चरमभागे[२] च विशदौ[३] ।
[४]वरं लक्ष्मीपात्रं श्रियमतिसृजन्तौ [५]समयिनां
सरोजं त्वत्पादौ जननि जयतश्चित्रमिह किम्।। ८७ ।।

ஹிமாநீஹந்தவ்யம் ஹிமகிரிநிவாஸைகசதுரௌ[1]
நிசாயாம் நித்ராணம் நிசி சரமபாகே ச[2] விசதௌ[3] ।
[4]வரம் லக்ஷ்மீபாத்ரம் ச்ரியமதிஸ்ருஜந்தௌ ஸமயிநாம்[5]
ஸரோஜம் த்வத்பாதௌ ஜநநி ஜயதச்சித்ரமிஹகிம் ॥ 87 ॥

1. तटाक्रान्तिचतुरौ - रुचिरौ *தடாக்ராந்தி சதுரௌ - ருசிரௌ 2.* च परभागे च, च परभागेन *சபரபாகே ச, ச பரபாகேந 3.* रुचिरौ *ருசிரௌ. 4.* परं*பரம், 5.*प्रणयिनां *ப்ரணயிநாம்.*

பதவுரை:- **ஜனநி**- *தாயே !* **த்வத்பாதௌ** - *உன் திருவடிகள்,* **ஹிமகிரிநிவாஸைக ருசிரௌ** - *பனிமலையில் குடியிருப்பதற்கென்றே தனிப்பயிற்சி பெற்று அழகானவை,* **நிசி சரமபாகே ச விசதௌ (ருசிரௌ)** *இரவிலும் தனித்து அதன் பின் பகுதியிலும் (பகலிலும்) தெளிந்தவை.* **ஸமயிநாம் ச்ரியம் அதிஸ்ருஜந்தௌ** - *தன் உபாஸகர்களுக்கு சீர்மிக்க வாழ்க்கையை - செழிப்பைத் தனித்துக் காட்டி வழங்குபவை.* **ஹிமாநீஹந்தவ்யம்** *பனிக்குவியலில் வாடி அழுகுவதும்* **நிசாயாம் நித்ராணம்.** *இரவில்* **இதழ்**

மூடித்தூங்குவதும் **வரம் லக்ஷ்மீபாத்ரம்** *லக்ஷ்மிக்குச் சிறந்த இருப்பிடமாக மட்டும் இருப்பதுமான* **ஸரோஜம் ஜயத:** *தாமரையை வெல்கின்றன.* **இஹ சித்ரம் கிம்** *இதில் வியப்பதற்கென்ன உள்ளது?*

பதத்வயப்ரபாஜால பராக்ருத ஸரோருஹா என லலிதா நாமம்.

लक्ष्मीधरा

हिमानीहन्तव्यं हिमान्या हिमसंहत्या हन्तव्यं नाशितव्यं, हिमगिरिनिवासैकचतुरौ सर्वदा हिमगिरावेव वसन्तावित्यर्थः । निशायां शर्वर्यां, निद्राणं मुकुलितं, निशि चरमभागे विशदौ प्रसन्नौ, चेतनाशक्तेः तत्रैवोत्पत्तेरिति भावः । चकारात् दिवाऽपि प्रसन्नावित्यर्थः। वरं ईप्सितं, लक्ष्मीपात्रं लक्ष्म्या अधिष्ठितमित्यर्थः श्रियं लक्ष्मीं, अतिसृजन्तौ उत्पादयन्तौ, समयिनां स्वभक्तानां, समयस्वरूपं 'तवाधारे मूले' (४७ श्लो') इति श्लोके निरूपितम्। सरोजं कमलं कर्मभूतं, त्वत्पादौ जननि ! हे मातः ! जयतः विजयेते । चित्रं आश्चर्यं, इह अस्मिन्नर्थे, किं न किमपीत्यर्थः । अत्रेत्थं पदयोजना - हे जननि ! हिमगिरिनिवासैकचतुरौ निशि चरमभागे च विशदौ समयिनां श्रियमतिसृजन्तौ त्वत्पादौ हिमानीहन्तव्यं निशायां निद्राणं वरं लक्ष्मीपात्रं सरोजं जयतः; इह किं चित्रं, आधिक्यस्य स्फुटत्वादित्यर्थः । अत्र व्यतिरेकालङ्कारः स्फुटः ॥ ८७ ॥

லக்ஷ்மீதரா

தாயே ! உன் திருவடிகளிரண்டும் பனிமலையில் வசிப்பதில் நன்கு தேர்ச்சி பெற்றவை. இரவிலும் விடியற்காலையிலும் பகலிலும் கூட தெளிவாக மலர்ந்திருப்பவை, தன்னை வழிபடுகிற ஸமயாசார பக்தர்களுக்குச் செழிப்பை வாரிவழங்குபவை. இவற்றிற்குத் தாமரை ஈடாகுமா? அவை பனிமழையில் சுருங்கி அழுகுபவை. இரவில் மலர்ச்சியின்றி குவிந்து மூடியவை. லக்ஷ்மி அமருமிடமே தவிர அதனால் லக்ஷ்மியை வழங்க இயலாது. அதனால் தாமரையை உன் திருவடிகள் வெல்வதில் வியப்பேது?

सौभाग्यवर्धनी

हिमानीति । हे जननि ! तव पादौ सरोजं जयतः । इह किं चित्रम् ? यतः सरोजं हिमानीहन्तव्यं, हिमगिरितटाक्रान्तिचतुरौ तव पादौ । निशायां निद्राणं मुकुलितं, निशि च परभागे च विशदौ, रात्रिंदिवं विकस्वरौ । परं लक्ष्मीपात्रं, लक्ष्म्या आधारभूतं; समयिनां भवच्चरणभक्तिभावप्रतिपादकशास्त्रनिष्ठानां श्रियमतिसृजन्तौ । एतादृशौ तव पादौ सरोजं जयतः। अत्र को विस्मयः ? अत्रोपमानं तुच्छीकृत्योपमेयस्यातिशयप्रतिपादनादतिशयोक्तिः ॥ ८७ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

லக்ஷ்மீதராவின் விளக்கமே (87)

अरुणामोदिनी

पादावेव वर्णयति - हिमानीति । हे जननि, समस्तजगन्मातः, देवि ! हिमप्रधानो गिरिः हिमगिरिः, तत्र निवासे स्थितौ एकस्मिन् चतुरौ कुशलौ निरन्तरं हिमवत्कृतसञ्चारावपि हिमबाधारहितौ अक्षीणशोभौ चेत्यर्थः । तथा निशि रात्रौ, चरमभागे पश्चाद्भागे च विशदौ प्रसन्नौ विकसिताविर्थः । निशि च परभागे च विशदाविति पाठे, रात्रौ परभागे गुणोत्कर्षे च । परभागो गुणोत्कर्षे इत्यमरः। 'परभागो भवेद्वर्णद्वयसंसर्गजा रुचिः' इत्यभियुक्तोक्तेः, रात्रेस्तमःप्रधानत्वात् नीलकान्त्याः, पादयोररुणत्वात्तत्कान्त्याश्च मेलनेन मिश्रवर्णे च सति विशदावित्यर्थः । तथा, समयः देवीचरणभक्तिभावप्रतिपादकं शास्त्रं आन्तरपूजाप्रधानमेषामस्तीति समयिनः । अत इनिठनौ इति मत्वर्थीय इतिः । तेषां समयाचारतत्पराणाम् । 'आविर्भवत्पुलकसंहतिभिः शरीरैः निष्यन्दमानसलिलैर्नयनैश्च नित्यम् । वाग्भिश्च गद्गदपदाभिरुपासते ये पादौ तवाम्ब भुवनेषु त एव धन्याः' ॥ इत्यम्बास्तवोक्तेः । एवमुपासनया धन्यतां प्राप्तानां, श्रियं वाञ्छिताधिकां लक्ष्मीं महदैश्वर्यमतिसृजन्तौ । उपासितयोः भवत्पदाब्जयोश्च वाञ्छिताधिकफलप्रदातृत्वं देवीमाहात्म्ये - 'तामुपैहि महाराज शरणं परमेश्वरीम् । आराधिता सैव नृणां भोगस्वर्गापवर्गदा' ॥ इति साकल्येन देवीमाहात्म्यं वदतो मुनेरनुज्ञया यथाशास्त्रं तपस्यतोः अनन्यमनस्कतया त्रिवर्षपर्यन्तं भगवतीपादाम्बुजमाराधयतोः सुरथसमाधिनामधेययोः राजवैश्ययोः अत्युत्कटमभीष्टं, 'स्वल्पैरहोभिर्नृपते स्वं राज्यं प्राप्स्यते भवान् । हत्वा रिपूनखलितं तव तत्र भविष्यति ॥ मृतश्च भूयः संप्राप्य जन्म देवाद्विवस्वतः । सावर्णिको नाम मनुर्भवान्भुवि भविष्यति ॥ वैश्यवर्य त्वया यश्च वरोऽस्मत्तोऽभिवाञ्छितः । तं प्रयच्छामि संसिध्यै तव ज्ञानं भविष्यति ॥' इत्यादिवचनैः मन्वन्तराधिपत्यनिष्कलङ्कज्ञानरूपं ददत्या त्वयैवाविष्कृतमिति भावः । उक्तं च चर्चास्तवे - 'पृथ्वीभुजोऽप्युदयनप्रवरस्य तस्य विद्याधरप्रणतचुम्बितपादपीठः । तच्चक्रवर्तिपदवी-प्रणयः स एष त्वत्पादपङ्कजरजःकणजः प्रसादः ॥ लक्ष्मीवशीकरणकर्मणि कामिनीनामा-कर्षणव्यतिकरेषु च सिद्धमन्त्रः । नीरन्ध्रमोहतिमिरच्छिदुरप्रदीपो देवि त्वदंघ्रिजनितो जयति प्रसादः ॥ इति । आचार्यैश्च प्रागेव निरूपितं, 'भयात् त्रातुं' इत्यादिना देवीचरणयोरुत्कटफलदातृत्वमित्यलम् । यद्वा, समयिनां भवत्पादाम्बुजं, 'लोकस्य

द्वारमर्चिमत्पवित्रं' इत्यादिश्रुतिप्रामाण्यादभ्युपेत्य हृदये उपासतां भक्तानां श्रियं सर्ववितर्कविलयपूर्वकं स्वप्रकाशनरूपां लक्ष्मीमतिसृजन्तौ । भगवतीचरणध्यानं विना समयितर्कजालच्छेदनाभावादिति भावः । यथोक्तमम्बास्तवे - 'यावत्परं पदसरोजयुगं त्वदीयं नाङ्गीकरोषि हृदयेषु जगच्छरण्ये । तावद्विकल्पजटिलाः कुटिलप्रकारास्तर्कग्रहाः समयिनां प्रलयं न यान्ति ।। इति । एवंविधौ त्वत्पादौ, भवत्याश्चरणौ । 'हिमानी हिमसंहतिः इति अमरः । 'इन्द्रवरुणभवे'त्वादिना 'हिमारण्ययोर्महत्वे' इति ङीषानुकौ । तया क्षणविना- शिन्या स्त्रीमात्रेण चेति ध्वनिः । हन्तुमर्हं हन्तव्यं, हिंसितुमर्हं, विनाशययुक्तमित्यर्थः । अत एव नित्यहिमवत्प्रदेशचरिष्णुभवत्पदपङ्कजोपमानीभवितुं न प्रभवतीत्यभिप्रायः । कदा, निशायां रात्रौ कस्याश्चित्स्त्रीसमीपे चेति ध्वनिः । निद्राणं मुकुलनशीलं रात्रिन्दिवं प्रफुल्लभवत्पदसाम्यानर्हं इति भावः । परं अत्यन्तमीषद्वा लक्ष्म्याः पात्रं रमाया अधिष्ठानभूतं, तत् भवत्पादवदखिलेष्टार्थवितरणधुरीणमिति भावः । एवंविधं सरोजं उत्पत्तितोऽप्यतितुच्छतया न्यूनगुणवत्तया च विजयप्रतिभटीभवितुमनर्हमिति भावः । जयतो विजयेते । इह किं चित्रं आश्चर्यम् ? उक्तप्रकारेणोत्कृष्टगुणवद्भ्यां हीनगुणवत्पराजयो नाद्भुतकरः इति भावः। अत्र व्यतिरेकालङ्कारेण देवीचरणयोः सर्वदा भजनीयता द्योत्यते ।। ८७ ।।

அருணாமோதினீ

தாயே ! பனிமலை மகள் நீ. பனிமலையில் ஸஞ்சரித்துப் பழகி அதில் உன் சரணங்கள் தேர்ந்துள்ளன. கடும் இரவிலும் பகலிலும் வாடாமல் மலர்ந்துள்ளன. ஸமயமுறையில் வழிபடுபவருக்குச் செழிப்பை வழிங்குபவை. ஸுமேதஸ் என்ற மாமுனிவர் காட்டிய வழியில் உன்னை வழிபட்ட ஸுரதன் என்ற அரசனும் ஸமாதி என்ற வைசியனும் பக்தியும் ஜ்ஞானமும் போகமும் மோக்ஷமும் உன் வழிபாட்டால் பெற்றனர். உதயன அரசன் வித்யாதரர்களின் சக்ரவர்த்தி ஆனான். லக்ஷ்மியை வசப்படுத்துதல் முதலிய வச்ய - ஆகர்ஷணமுறைகளில் உன் திருவடியை வழிபடுவது பெரிதும் உதவுகிற மந்திர சக்தி கொண்டது. பயம் விலக, லக்ஷ்மியின் அருள் பெற என்றும் இடையூடற்ற அருள் புரிவது, வழிபாட்டில் குறை ஏதுமின்றி நற்பயனை ஐயமின்றி பெற அருள் புரிவது. இத்தகைய உன் சரணங்களுக்கு உவமையாகத் தாமரையைக் கொள்வது எப்படி? அது இவற்றிற்கு நேர் எதிரானது. சேற்றில் முளைப்பது. இரவில் தூங்குவது, நடமாடாதது, பனியால் வாடுவது. கணத்தில் அழிவது - லக்ஷ்மி, தற்காலிகமாக அமருமிடமே தவிர, லக்ஷ்மியை அளிக்க இயலாதது. உன் சரணமே வழிபட ஏற்றது. (87)

आनन्दगिरिया

हिमानीति । हे जननि तव पादौ चरणौ सरोजं कमलं जयतः । अत्र किं चित्रं किमाश्चर्यम्? तव पादावत्यन्तं सातिशयौ, सरोजं न्यूनगुणं, तेन न समम् ।

जयपराजयविचारोऽप्यघटमानः समत्वाभावात् । समत्वाभाव एव किंलक्षणः ? सरोजं हिमकलिकयापि हन्तव्यम् यद्यपि हिमानी हिमसंहतिः, तथापि छन्दोऽनुरोधात्, हिमानीपदं लक्षणया एकदेशपरम्। तव चरणौ कीदृशौ, हिमगिरितटाक्रान्तिरुचिरौ, यदा त्वं पितृगृहे बालिका सती अतिष्ठः, तदैव हिमगिरितटे क्रीडार्थं चलन्ती हिमसमूहानामपि मूर्ध्नि पदं दत्वा खेलसि, तदतिहिमाक्रान्त्यापि रुचिरावेव तव चरणौ । इदानीं तु यौवतोन्मदादिना सकलसौन्दर्यसमृद्धिसमृद्धौ । बाल्यावस्थायामेव जितं हिमं दूरे परास्तं कथं स्प्रष्टुमपि समीहते। पुनः किंविधं सरोजं निशायां निद्राणं, परमतरलैश्चन्द्रकिरणैरपि पराजितत्वात्संकुचितम् । तव चरणौ कीदृशौ निशि च परभागेन विशदौ, निशि रात्रौ परभागेन गुणोत्कर्षेण विशदौ भास्वरौ । परभागो गुणोत्कर्ष इत्यभिधानात् । अथवा निशि परभागे दिने च विशदौ, नक्तंदिवं विकस्वरौ । कीदृशं कमलं, परं लक्ष्मीपात्रं लक्ष्म्याः स्थानं, तदाश्रित्य लक्ष्मीस्तिष्ठति, परं तु न दानादिव्यवहारसामर्थ्यं, लक्ष्म्या आसनमात्रम् । तव चरणौ कीदृशौ समयिनां कवीनां कालपीडितानामकिञ्चनानामपि स्मरणमात्रेण श्रियं सृजन्तौ । अथवा समयिनां संकेतवतां, 'भवानीचरणयोरग्रे गन्तव्यं तत्र श्रीर्लब्धव्ये' ति विहितसंकेतानामित्यर्थः । समयः संकेतः। अथवा यथासमयमनुवर्तमानानां समयिना-मित्यर्थः । परमेश्वरीसिद्धान्तमाश्रितानामित्यर्थे क्रियमाणे परमेश्वर्याः पक्षपातप्रसङ्गेन जगदम्बिकात्वं व्याहन्येतेति । एवं सर्वप्रकारेण तव चरणयोरेव सातिशयत्वादिति । अत्रातिशयोक्तिरलङ्कारः । हिमानीति पद्यरहस्यार्थः । हिमानीति श्लोके श्रियमपीति पदेन तद्बीजोद्धारः ॥ ८७ ॥

ஆனந்தகிரீயா

பனிமலை. அதுவும் பனிசூழ்ந்த சிகரம். அதில் பிறந்ததிலிருந்தே உலாவி விளையாடி பனியைப் பந்தாடி வாழ்ந்த நீ பனிமலையில் படுத்திருப்பவனையே (கிரிசனையே) மணந்து வாலிபத்தில் அவரோடு அங்கேயே உல்லாஸமாக வாழ்ந்தாய். உன் திருவடிகளுக்கும் பனிக்கும் நெருங்கிய உறவு. அவற்றைத் தாமரையுடன் ஒப்பிடுவதா? (மற்றவை முன் விளக்கியதே.) ஸ்ரீம் என்ற பீஜம் இதன் ரகசியம். (87)

तात्पर्यदीपिनी

हिमानीति । हे जननि त्रिभुवनसवित्रि, त्वत्पादौ त्वच्चरणौ समग्रगुणसंपन्नौ न्यूनगुणं सरोजं जयतः । इदमस्मिन्नर्थे चित्रं किं किमाश्चर्यं, न किञ्चिदित्यर्थः । कुतः ? कीदृक् सरोजं, हिमानीहन्तव्यं हिमान्या हिमवर्षेण हन्तव्यं नष्टकान्ति, किंविधौ चरणौ हिमगिरिनिवासैकचतुरौ हिमप्रधानो यो गिरिः तत्र निवासः, तत्र चतुरौ निपुणौ। पुनः

कीदृक्, सरोजं निशायां रजन्यां निद्राणं संकुचितम् । पुनः कीदृशौ चरणौ निशि च परभागेन विशदौ गुणोत्कर्षेण निर्मलौ । कीदृक् कमलं, परं केवलं लक्ष्मीपात्रं लक्ष्म्याः श्रियः पात्रं अवस्थानस्थलम् । न तु दानवचने भोगे वा क्षमम् । यत्कृपणः बहुतरं धनं प्राप्य केवलं निक्षिप्यैव रक्षति, न विनियुंक्ते न भुंक्ते, तद्धनं त्यागभोगहीनं परगामि नष्टं वा भवति नित्याप्यनुगता लक्ष्मीः कस्याप्यनुपकारिणी भूत्वा नश्यति । कीदृशौ त्वत्पादौ समयिनां परमेश्वरीसिद्धितन्मार्गप्रवेशिनां श्रियमैश्वर्यं संपदं अत्यन्तं सृजन्तौ ददानौ, यन्मनसा कांक्षितं ततोऽप्यधिकतरमभ्युदयं ददानाविति अतिशब्देन प्रतिपाद्यते । तथा च सुरथनाम्ने राज्यप्राप्तिः अधिकं मनुत्वं च चण्डिकायाः प्रसादाज्जातमिति देवीपुराणे श्रूयते ।। ८७ ।।

தாத்பர்யதீபினீ

தாமரையில் லக்ஷ்மி தற்காலிகமாகத் தங்கலாம். அந்த லக்ஷ்மீ கருமியின் தனம் போல். தானும் உபயோகிக்காமல் பிறரையும் பயன்படுத்தவிடாமல் புதைத்துக் காப்பான் கருமி. உன் திருவடித்தாமரை வழிபடுவருக்கு விரும்பியதைவிட அதிகமாக நலம் வழங்குவதாகும். ஸுரதன் என்ற அரசன் தேவியின் அருளால் இழந்த அரசை மீண்டும் பெற்றதுடன் மறுமையில் மன்வந்தராதிபதியுமானுன் என தேவீ மாகாத்ம்யம் கூறும். (87)

पदार्थचन्द्रिका

पुनरपि चरणौ वर्णयति - हिमानीति । हे जननि त्वत्पादौ सरोजं जयत इतीह किं चित्रं किमाश्चर्यमित्यर्थः । न किमपीत्यर्थः । जयहेतुभूतान्वक्तुं पादौ विशेषयन् अभिभवहेतुभूतान् दोषान्वक्तुं सरोजमपि विशिनष्टि हिमानीति । हिमान्या हन्तव्यं हिमानीहन्तव्यं निद्राणं मुकुलितं परभागे दिवसे च विशदौ अम्लानावित्यर्थः । प्रणयिनां भक्तानां श्रियमपि सृजन्तौ ददतौ ।। ८७ ।।

பதார்த்தசந்திரிகா

முன் வந்த விளக்கமே.

डिण्डिमभाष्यम्

हे जननि त्रिभुवनसवित्रि ! त्वत्पादौ तव चरणौ समग्रगुणसंपन्नौ न्यूनगुणसरोजं जयत इति किं चित्रम्? कुतः ? सरोजं कीदृक्, चरणौ कीदृशौ इत्याह - सरोजं तु हिमानीहन्तव्यं तुहिनवर्षणेन नष्टकान्ति । 'हिमानी हिमसन्ततिः' इत्यमरः । तव चरणौ तु हिमगिरितटाक्रान्तिरुचिरौ हिमप्रधानस्य गिरेः तटाक्रान्तावपि कण्टकसञ्चारेऽपि रुचिरौ अनुपहतसौभाग्यौ, पुनः कमलं निशायां रात्रौ निमीलितं, तौ निशि च रात्रावपि परभागेन

विरुद्धकान्तिसंसर्गात् विशदौ कमनीयौ, रात्रिः खलु तमोबहुलत्वात् श्यामवर्णा । चरणयोः सहजपाटलकान्तिसंबन्धात् विरुद्धवर्णविन्यासे सति यः कमनीयः कान्तिविशिष्टः स 'परभाग' इत्युच्यते । पर उत्कृष्टश्चासौ भागो भक्तिश्चेति परभागः । 'परभागो भवेद्वर्णद्वयसंसर्गजा रुचिः' इति मम्मटाचार्यः । अत एव रात्रौ विशेषेण सुन्दरौ । कमलन्तु परं केवलं लक्ष्म्याः श्रियः पात्रं अवस्थानस्थलं, न तु तस्य दाने वा विनियोगे वा क्षमम् । यः कृपणो बहुतरधनं प्राप्य केवलं निक्षेपादेव रक्षति न विनियुङ्क्ते न भुङ्क्ते । भोगत्यागहीनं च तद्धनमन्यैर्वा नीयते, नष्टं वा भवति, इत्यनित्या सा पद्मगता लक्ष्मीः कस्यापि अनुपकारिणी भूत्वा हेमन्ते हिमवर्षेण नश्यति । त्वत्पादौ तु समयिनां समयवर्तिनां परमेश्वरीसिद्धान्तमार्गप्रवेशिनां श्रियमैश्वर्यसंपदश्च अतिसृजन्तौ अत्यन्तमेव ददानौ । यन्मनसा काङ्क्षितं ततोऽप्यधिकतरमभ्युदयवृन्दं ददानावित्ययमर्थोऽतिशयेन प्रतिपाद्यते। चण्डिका खलु सुरथनाम्ना राज्ञा - 'तेन वव्रे ततो राज्यमविभ्रम्श्यन्यजन्मनि । अत्रैव च निजं राज्यं हतशत्रुबलं बलात् ॥' इत्यनेन श्लोकेन कोलाविध्वंसिभिर्यवनैः शत्रुभिर्यद् राज्यमाक्रान्तं पुरुषक्रमागतं तदेवान्यस्मिन् जन्मनि अविभ्रंशि शत्रुभिरनष्टाधिकारमेव याचमानेन प्रार्थिता परमेश्वरी त्वमिन्द्रसमानाधिकारसौभाग्यैकसप्ततिचतुर्युभगपरिमितमन्वन्तरदीर्घकालसुखसंभोगोचित पञ्चाशत्कोटिविस्तीर्णभूमण्डलैकाधिपत्यसूचक साम्राज्यच्छत्रशोभिमहाभ्युदयं मनुत्वराज्यमेव दत्तवती । अत एव चिन्तिताधिकप्रदानचतुरौ तव चरणौ, न सन्देह इति निश्चितम् ॥ ८७ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

- முன் தந்த விளக்கமே. இந்திரனுக்கு ஈடான அதிகாரத்துடன் 71 சதுர்யுகங்கள் நீடிக்கிற 50 கோடி யோசனை விரிவுள்ள பூமண்டலத்தின் ஏகாதிபதிபதியாக விளங்குமாறு வரம் தந்தாள். விரும்பியதை விடப்பலமடங்கு அதிகப் பலன் தருபவை உன் திருவடிகள். (87)

गोपालसुन्दरी

हिमानीहन्तव्यमिति । हे जननि, त्वत्पादौ समग्रगुणसंपन्नौ, न्यूनगुणं सरोजं जयत इति किं चित्रं, न किमपीत्यर्थः । कीदृशं सरोजं,हिमानीहन्तव्यं, तुहिनसमूहेन नष्टकान्ति। तव चरणौ तु हिमगिरितटाक्रान्तावपि कटकसंचारेऽपि रुचिरौ, अनुपहतशोभौ । तथा सरोजं निशायां रात्रौ निद्राणं मुद्रितं, पादौ तु निशि रात्रौ परभागे दिने च विशदौ निर्मलौ । परभागेनेति पाठे रात्रौ परभागेन विरुद्धकान्तिसंसर्गेण विशदौ निर्मलौ, रात्रेस्तमोबाहुल्येन श्यामत्वात् चरणयोः सहजपाटलकान्तिविरुद्धत्वम् । 'परभागो भवेद्वर्णद्वयसंसर्गजा

रुचिः' इत्यभिधानात् । तथा सरोजं परं केवलं लक्ष्म्याः श्रियः पात्रं भवति, स्थितिस्थानं भवति, नतु तस्य दाने भोगे वा समर्थम् । त्वत्पादौ तु समयिनां त्वद्भक्तिमार्गप्रवेशिनां श्रियमैश्वर्यं सृजन्तौ ददानावित्यर्थः । विष्णुपक्षे, जननिनां समस्त जीवानां, जयतः पराजयतः । त्वत्पादावुक्तलक्षणौ सरोजं चोक्तलक्षणं इति किं चित्रमित्यर्थः ॥ ८७ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

விளக்கம் முன் தரப்பட்டதே. விஷ்ணுபக்ஷத்திலும் அது பொருந்தும். (87)

आनन्दलहरी

हिमानीति । हे जननि ! त्वत्पादौ बहुगुणौ सरोजं न्यूनगुणं जयतः पराभवतः । इह किं चित्रमाश्चर्यं न किञ्चिदित्यर्थः । तदेवोपपादयति । कीदृशं सरोजं हिमानीभिः हिमसमूहैः हन्तव्यं नाश्यशोभं, चरणौ तु हिमगिरेस्तटेषु हिमालयप्रदेशविशेषेषु आक्रान्तौ चतुरौ कुशलौ। तत्राप्यनुपहतशोभाविति भावः । तथा सरोजं निशायां रात्रौ निद्राणं मुद्रितम् । एतौ निशि च परभागे च रुचिरौ, रात्रौ दिने च सशोभौ, विशदाविति पाठे निर्मलौ । चद्वयं तुल्ययोग्यतासूचनार्थम् परभागेनेति पाठे रात्रेस्तमोमयतया श्यामत्वेन, पादयोः स्वाभाविकरक्तत्वेन च वर्णद्वयसंबन्धेन मनोहरावित्यर्थः । तदुक्तं विश्वरूपकोशे - परभागो भवेद्वर्णद्वयसंसर्गजा रुचिरिति । तथा तत् परं केवलं लक्ष्म्याः पात्रं भाजनं अवस्थितिः । एतौ सृजन्तौ ददानौ त्वत्तन्त्रोक्ताचारवतां त्वद्भक्तानां येषां केषामपि त्वच्चरणौ संपादकाविति भावः । पात्रं तु भोजने योग्ये पात्रं तीरद्वयान्तरे इति, तथा समयः शपथाचारकाले सिद्धान्तसंविदोरिति विश्वप्रकाशः ॥ ८७ ॥

ஆனந்தலஹரீ

உன் திருவடிகள் நன்கு சிவந்தவை. இருள் கருமை நிறைந்தது. மாறுபட்ட நிலையில் திருவடி நன்கு துலங்குகிறது. தாமரை இருளில் தெரிவதில்லை. மற்ற விளக்கம் முன் உள்ளதே. (87)

—★—

पदं ते कीर्तीनां[१] प्रपदमपदं देवि विपदां

कथं नीतं सद्भिः कठिनकमठी कर्पर[२]तुलाम् ।

कथं वा[३] बाहुभ्यामुपयमनकाले पुरभिदा

यदादाय न्यस्तं दृषदि दयमानेन मनसा[४] ॥ ८८ ॥

பதம் தே கீர்த்தீ[1]நாம் ப்ரபதமபதம் தேவி விபதாம்
கதம் நீதம் ஸத்பி: கடிநகமடீகர்பர[2] துலாம் ।
கதம் வா பாஹுப்யாம் உபயமநகாலே புரபிதா[3]
யதாதாய ந்யஸ்தம் த்ருஷதி தயமாநேந மநஸா[4] ॥ (88)

1. कान्तीनां *காந்திநாம். 2.* खर्पर *கர்பர 3.* हस्ताभ्यां *ஹஸ்தாப்யாம். 4.* वपुषा *வபுஷா.*

பதவுரை - தேவி *! தேவி !*, **கீர்தீநாம் பதம்** - *புகழுரைகளுக்கு இடமும்*, **விபதாம் அபதம்** - *விபத்திற்கு இடம் தராததுமான*, **தேப்ரபதம்** *உன் முன்னங்கால்*, **கடின கமடீ கர்பர துலாம்** - *கரடுமுரடான ஆமையோட்டிற்கிடான நிலையை*, **ஸத்ப்பி:** - *நல்லோர்களால்*, **கதம் நீதம்** *!* - *எப்படி அடைவிக்கப்பெற்றது?* **தயமாநேநமநஸா** - *பரிவுமிக்க உள்ளத்துடன்*, **புரபிதா** - *முப்புரங்களை மாய்த்த சிவனால்*, **உபயமநகாலே** - *திருமணத்தின் போது*, **பாஹுப்ப்யாம் ஆதாய** - *இருகைகளாலும் தூக்கி*, **த்ருஷதி** *அம்மிக்கல்லின் மீது*, **கதம் ந்யஸ்தம்** - *எப்படி வைக்கப்பட்டது?*

கூர்மப்ருஷ்ட ஜயிஷ்ணுப்ரபதாந்விதா என லலிதாநாமம்.

लक्ष्मीधरा

पदं स्थानं ते तव,कीर्तीनां यशसां, प्रपदं पादाग्रं, अपदं अस्थानं, देवि ! द्योतनशीले ! भगवति । विपदां आपदां, कथं कथङ्कारं नीतं प्रापितं, सद्भिः कवीन्द्रैः, कठिनकमठीकर्परतुलां कठिनस्य कमठीकर्परस्य कूर्मपृष्ठकपालस्य तुलां, कथं वा कथंकृत्वा, बाहुभ्यां हस्ताभ्यां, उपयमनकाले विवाहसमये, पुरभिदा सदाशिवेन, यत् पदं आदाय गृहीत्वा, न्यस्तं क्षिप्तं, दृषदि उपलाधारभूता शिला दृषत्, उपलं हरिद्रादिद्रव्यस्य पेषणिका शिला । तदाधारभूता शिला दृषत् । सा विवाहसमये अश्मस्थापनानुष्ठानार्थं पात्रत्वेन प्रयुक्ता । तस्यां दृषदि दयमानेन दयावता, मनसा । दयां विहायातिमृदुलं पादाम्बुजं दृषदि कथं स्थापितं शम्भुना ? अमृतस्यन्दिनीभिः वाग्विलासैः कवीश्वराः कमठपृष्ठेन तुल्यतया कथं वर्णितवन्तः? एतदुभयमयुक्तमित्यर्थः । अत्रेत्थं पदयोजना - हे देवि ! कीर्तीनां पदं विपदामपदं ते प्रपदं सद्भिः कठिनकमठीकर्परतुलां कथं नीतम्? दयमानेन मनसा पुरभिदा उपयमनकाले बाहुभ्यां यदादाय कथं वा दृषदि न्यस्तम् ? अत्रानन्वयालङ्कारो ध्वन्यते, सदृशान्तरनिषेधात् असदृशस्य पादाम्बुजवस्तुनः स्वयमेव स्वस्य तुल्यमिति प्रतीतेः ॥ ८८ ॥

லக்ஷ்மீதரா

தேவி ! உன் புறங்கால் புகழின் இருப்பிடம். நெருக்கடிக்கு இடம் தராதது. இதனைக்

கவிகள் கரடுமுரடான வெளிப்புறமுள்ள ஆமையோட்டிற்கு இணை என எப்படி ஈடுகாட்டினர்? முப்புரமழித்த (முரடரான) சிவனே மனமிரங்கிப் பரிவுடன் திருமணத்தின் போது அம்மி மிதிக்க இருகைகளாலும் தாங்கி கல்மீது எப்படி வைத்தார். உன் திருவடித்தாமரைக்கு அதுமட்டுமே ஈடு. (88)

सौभाग्यवर्धनी

पादाग्रं स्तौति पदमिति । हे देवि! ते प्रपदं पादाग्रं, कान्तीनां पदं स्थानं, विपदां अपदं अनधिकरणं, कालत्रयेऽपि विपत्संभवविधुरं, सद्भिः पुरातनकविभिः कठिनकमठी-खर्परतुलां कठोरकच्छपीपृष्ठखर्परसाम्यं, कथं नीतं 'गूढगुल्फपदद्वन्द्वां प्रपदाजित-कच्छपाम्' इत्यादौ। पुरभिदा हस्ताभ्यां, उपयमनकाले विवाहसंप्रयुक्ताश्मारोपणकाले, दयमानेन मनसा दयाशबलचेतसा, यदादाय दृषदि कथं विन्यस्तम् ? परशुधनुराकर्षण-किणहस्ताभ्यामादाय दृषदि कथं न्यस्तम् ? अहो चिरन्तनकवीनां पुरभिदश्चाविवेक इति भावः ॥ ८८ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

முன்னிருந்த பழம் கவிகள் நல்லோரே. அவர்கள் ஏன் ஆமையோட்டை உன் புறங்காலுக்கு ஈடாக்கினர்? சிவன் மனத்தில் கரிசனமிருந்தாலும் எப்படிக் கல்மீது வைத்தார்! அக்கவிகளும் இச்சிவனும் பகுத்தறிவற்றவர்.

अरुणामोदिनी

पादाग्रं वर्णयति - पदमिति । हे देवि ! प्रकाशमानविग्रहे, कीर्तीनां प्रशंसानां स्तुतीनां, 'कीर्तिः प्रशंसायशसोः' इति रत्नमाला । पदं स्थानं, निरन्तरप्रशंसावर्णनयोः स्थानमित्यर्थः। कुत एतदित्यत्राह - विपदां आध्यात्मिकादीनां सांसारिकदुःखानां, अपदं अस्थानं, समस्तापद्रहितम् । तन्निवारकं चेत्यर्थः । ते भवत्याः प्रपदं पादाग्रं, 'पादाग्रं प्रपदं' इत्यमरः। सद्भिः, उपमानीकरणचातुरीधुरीणैः प्राचीनकविभिः उपमादोष-विधानज्ञैः असूयादि दोषादूषितैश्चेत्यभिसन्धिः । कठिनकमठीकर्परतुलां, कठिनो-ऽतिपरुषः यः कमठीकर्परः डुलीपृष्ठभागः। 'बषीभ्वी कमठी डुली' इत्यमरः। तेन परुषतया उपमानानर्हेण तुला साम्यं, कथं केन प्रकारेण वा नीतम् प्रापितम् ? सत्स्वभावैरप्यादिकविभिः दुर्हृदयैरिव अतिमार्दव-काठिन्याभ्यां परस्परसाम्यानर्हयोः विपदनभिज्ञभवत्पादाग्रकमठीपृष्ठयोः, 'स्वपादाग्रनिर्धूत-कूर्मेशपृष्ठां' 'गूढगुल्फा कूर्मपृष्ठ-जयिष्णुप्रपदान्विता' इत्यादिना निर्दयं कथं साम्यमुक्तमित्यर्थः । अतस्तद्विचार्यमेवेति भावः । विपदनभिज्ञत्वज्ञापनपूर्वकमुक्तार्थमेव द्रढयति - कथं वेति । किं च उपयमनकाले

पाणिग्रहणसमये, पुरभिदा त्रिपुरान्तकेन, अतिकठिनहृदयेनेत्यभिसन्धिः। हस्ताभ्यां पाणिभ्यां, यत्पदं, तदेकदेशमङ्गुष्ठमित्यर्थः । आदाय परिगृह्य, 'आतिष्ठेममश्मानमश्मेव त्वं स्थिरा भव' इति मन्त्रेण परिगृह्य, दयमानेन करुणाविष्टेन, मनसा मृदुलेनान्तः करणेन, दृषदि उपलाधारभूते पिष्टादिपेषणसाधनेऽश्मनि, अनुचितस्थान इत्यभिसन्धिः । कथं केन प्रकारेण वा न्यस्तं निहितम् । विवाहसमये गृहिधर्माणां धर्मार्थादीनां सर्वेषां गृहे गृहिण्यधीनत्वेन, अन्नवस्त्रपशुपुत्रादिसमृद्धिमत्या त्वया कदाचिदपि मद्वचनानुकूल्य-रूपाद्धर्मात् न चलितव्यमित्यभिप्रायेण, 'सोमः प्रथमो विविदे गन्धर्वः' इत्यारभ्य 'मह्यं त्वाऽदुर्गार्हपत्याय देवाः' इत्यन्तेन मन्त्रजातेन कन्यायाः स्वीयतां प्रतिपाद्य, ततश्च 'मन्मनसं कृणोतु' इत्यन्तमानुकूल्यं संप्रार्थ्य ततश्च तस्याः पशुपुत्रादिसमृद्धिप्राप्त्या-शंसनरूपं, 'एकमिषे' इत्यादिमन्त्रजातेन सप्तपद्यनुक्रमणं विधाय, चरणग्रहणपूर्वकं अश्माधिरोहणस्य लौकिककन्याया विहितत्वात्, एवमलौकिककन्याया देव्या अप्यवश्यं-भावात्, जगत्कुटुम्बभरणभारं भवत्यां विन्यस्य, स्वयमुदासीनवत् भाररहितो भवानि इति, पादोपग्रहणं कृत्वा, अतिकठिने दृषत्प्रदेशेऽधिरोहणं कथं वा अनेनातिमृदुलेन कारितम् ? इत्यर्थः । त्रिपुरान्तकस्यापि दयारससंपादकं भवच्चरणाग्रं वैधदृषत्प्रदेश-निवेशवेलायामपि इत्यतिसौकुमार्यं सूचितम् । अत्रातिशयोक्त्यनुप्रासयोः संसृष्टिः ॥ ८८ ॥

அருணாமோதினீ

கவிகள் நல்லிதயம் கொண்டவராயினும் சற்றும் பொருந்தாத மென்மை - முரடு என்ற வேற்றுமை மிக்க - நெருக்கடிகாணுத - நெருக்கடிக்கு ஆயத்தமான இரு பொருட்கள் உன் புறங்காலும் ஆமையோடும் என்பதை உணரவில்லையே ! சிவன் திருமணவேளையில் பார்வதியை இந்தக் கல்மீது நில். கல்லைப்போன்று திடமாக இரு எனக்கூறி மஞ்சளை அரைத்துத் தூளாக்கி மசியச் செய்கிற அமமிமீது வைத்தாரே அது எப்படி? ஸோமன் முதலிய தேவர்கள் உன்னுடன் ஏழடி நடந்து நண்பராகி எனது இல்லற நிலைக்கு உதவ உன்னை என்னிடம் ஒப்படைத்தனர் எனக் கூறிக் காலை வலிவில் பிடித்து உலகமாகிய குடும்பத்தைத் தாங்கும் பொறுப்பை உன்னிடம் வைத்தேன். இனி எனக்கு எந்தச்சுமையும் இல்லை. எனக்கூறி உன் திருவடியைக் கல்லின் மீது சிவன் ஏற்றி வைத்தார். அப்போதும் அவரிடம் துணிவு காட்டி இனிது புன் முறுவலுடன் அதனை நீ ஏற்ருய். (88)

आनन्दगिरीया

व्याख्या न लब्धा

ஆனந்தகிரீயா

(கிடைக்கவில்லை)

तात्पर्यदीपिनी

पदमिति । हे परमेश्वरि तव चरणं किं वर्णयामः । यत्कीर्तीनां यशसां पदं स्थानं अनुपममिति प्रसिद्धम् । तत्रोपमादानं महदनुचितमेव । ततोऽपि ते प्रपदं कठिनकमठीखर्परतुलां कठिनं अतिकठोरं कमठ्याः खर्परं पृष्ठं तस्य तुलां साम्यं कथं केन प्रकारेण नीतं प्रापितम्! । एतेन ते सन्त एव न भवन्तीत्याक्षेपः । अतुलस्य तव प्रपदस्य तुला साम्यं विपदेव ? कीदृक् प्रपदं विपदामपदं, आपदामस्थानं, अतो विपत्संपादनमनुचितमिति भावः । एवं प्रपदस्य सौभाग्यं वर्णयित्वा तदेव विशिनष्टि, पुनः कीदृक्, पुरभिदा महादेवेन उपयमनकाले विवाहकाले दृषदि विवाहकर्मोचिते प्रस्तरे दयमानेन दयां कुर्वता मनसा सह उभाभ्यां हस्ताभ्यां यच्चरणमादाय कथमिवातिदुःखेन न्यस्तमारोपितं, कर्मलङ्घनं साहसिकं अकृत्वा शनैः मृदुतरं यत्नेन न्यस्तम्। अस्यार्थः- विवाहवेलायां प्रथमत एव सर्वाचारोपदेशिकेन महादेवेन यत्तव चरणार्हणं क्रियते, तत्प्रार्थनैव । हे परमेश्वरि ब्रह्माण्डगृहेऽहं गृही, त्वं गृहिणी, गृहिणा मया मायानिरासेन निश्चेष्टेन परब्रह्मानुसन्धानं क्रियते, त्वयैव सर्वे लोकाः पोषणीयाः, ममापि कार्यं त्वयैव कर्तव्यम् । लोके गृहकार्यं गृहिण्या गृहिणा च क्रियते । गृहिण्या तावदत्यन्तं गृहे रम्यते भुज्यते, सर्वपुत्रमित्रादिभिः समम् । अहं तु केवलं मध्यस्थः, त्वयि विन्यस्तभारः, त्वल्लीलानाट्यदर्शी तिष्ठामि ! त्वयैव सर्वोऽपि संसारनिर्वाहः कर्तव्य इति चरणग्रहणस्य वासना । ननु स्त्रीणां भर्तुश्चरणग्रहणं समुचितं, पुरुषैर्न स्त्रीचरणग्रहणमिति चेत्सत्यम् । तत्रैव स्मृतिवचनं 'सर्वांगेषु स्त्रियो मेध्यास्तीर्थभूताश्च ता यतः । अश्वास्तु मुखतो मेध्या गावो मेध्यास्तु पृष्ठतः । ब्राह्मणाः पादतो मेध्याः स्त्रियो मेध्यास्तु सर्वतः ।' इति स्मृतिप्रामाण्यात् संभोगे ओष्ठाधरचुम्बनादौ न दोषः । ननु स्त्रीमुखं सदा शुचि इति वचनादधरचुम्बन-मेवाचारो भवतु, इतरचुम्बने प्रामाण्याभाव इति चेन्न । स्त्रियो मेध्यास्तु सर्वत इति वचनबलेन सर्वाङ्गपवित्राणां स्त्रीणां नयनदोर्मूलकुचाग्रनाभिमूलचरणाग्रचुम्बनानि कामशास्त्रप्रसिद्धानि महाकविभिरपि काव्येषु प्रयुक्तानि प्रामाणिकान्येतानि स्त्रीणां सर्वाङ्गे पवित्रतां विना न संभवन्ति । इत्थं पवित्राणां स्त्रीणां विवाहसमये चरणग्रहणं न दोषः इत्यलमतिप्रसङ्गेन ॥८८

தாத்பர்யதீபினீ

திருமணத்தின்போது அனைவருக்கும் இல்லற நடைமுறையைப் போதிக்க வந்த

மஹாதேவன் உன்னிடம் வேண்டிக்கொண்டார். ''பிரும்மாண்டம் என்ற இந்த வீட்டின் இல்லத்தான் நான். நீ இல்லாள். நான் இங்கு மாயையை விலக்கி செயல் நீக்கி பரப்பிரும்மானுஸந்தானம் செய்யவிருக்கிறேன். நீயே உலகைப் போஷிப்பாய். என் பணியையும் நீயே செய்வாய்! உலகில் இல்லானும் இல்லாளும் இணைந்தே இல்லறத்தை நடத்த வேண்டும். இல்லாள் வீட்டிலிருந்தபடியே இல்லறத்தை புதல்வர் உற்றார் உறவினருடன் அனுபவிக்கிறாள். நான் நடுநிலையிலுள்ளவன். உன்னிடம் பொறுப்பைத் தந்துள்ளேன். அமர்ந்தே உனது லீலைகளையும் ஆட்டத்தையும் காண்பேன். நீதான் ஸம்ஸார நிர்வாஹம் செய்ய வேண்டும். என்பதே. பெண் புருஷனின் காலைப்பிடிப்பதுண்டு. ஆண் பிடிப்பதில்லை. குதிரைக்கு முகம் தூயது. பசுவிற்கு புட்டம் தூயது. அந்தணர்க்குத் திருவடி தூயது. பெண் எங்கும் தூயவள் என ஸ்மிருதிகள் கூறுவதால் பெண்ணின் உதட்டின் முத்தமிடுவதோ காலைப்பிடிப்பதோ குறையற்றது. (88)

पदार्थचन्द्रिका

अथ पादाग्रं वर्णयति - पदमिति । हे देवि ते प्रपदं पादाग्रं सद्भिः कठिनकमठीकर्परतुलां कथं नीतम् ? उपयमनकाले विवाहकाले पुरभिदा बाहुभ्यामादाय दृषदि न्यस्तमिति, यत्तत्कथम् ? एतद्द्वयमनुचितमित्यर्थः । कठिनकमठीकर्परतुलां कठोरकच्छपकपालोपमाम् । दयमानेन दयायुक्तेन मनसोपलक्षितेन पुरभिदा महादेवेन । वपुषेति पाठे एष एवार्थः । मनसोऽपि सूक्ष्मवपुःशब्दवाच्यत्वात् । प्रपदं विशिनष्टि - कान्तीनां पदं स्थानं परमसुन्दरत्वात् । विपदामपदमस्थानम् । नीधातोः द्विकर्मकत्वे- नैकस्मिन् कर्मणि उक्तेऽपि द्वितीयं कर्मानुक्तमिति कठिनकमठीकर्परतुलां इत्यत्र द्वितीया । कर्परः स्यात्कपाले च शस्त्रभेदकटाहयोरिति मेदिनीकरः। खर्परतुलामिति क्वचित्पाठः ॥ ८८ ॥

பதார்த்தசந்திரிகா -

முன் உரைகளிலுள்ள விளக்கமே. (88)

डिण्डिमभाष्यम्

पदं त इति । हे परमेश्वरि सहजललितं सौभाग्यसुन्दरं तव चरणं पदं स्थानं कान्तीनामनुपमितमिति, तस्य चरणारविन्दस्य प्रपदं कठिनेन कर्कशेन कमठीखर्परेण तुलयन्ति। तदेव तेषामनुचितकरणम् । अत एव कमठीखर्परतुलां कमठ्याः कच्छपवध्वाः खर्परेण पृष्ठभागेन तुलामुपमानं सद्भिः कथं नीतम् ? सन्त एवं न भवन्तीत्यस्याक्षेपः । हे देवि तव खलु प्रपदस्यातुलस्यापि तुलासंपादनं विपदेव । विपदामपदे तव प्रपदे विपदुत्पत्तिरनुचितेति भावः । अत एवोक्तं विपदामपदमिति । एवं प्रपदस्य सौभाग्यं

वर्णयित्वा तदेव विशिनष्टि, पूर्वं उपयमनकाले विवाहसमये पुरभिदा महादेवेन दृषदि विवाहकर्मोचिते प्रस्तरे 'आरोहेममश्मानमश्मेव त्वꣳ स्थिरा भव' इति मन्त्रेण वरेण कन्यायाश्चरणमस्मिन् निधीयते वैदिककर्मस्वातन्त्र्यात् । अत एव दयमानेन दयां कुर्वता मनसा सह पुरभिदा महादेवेन पाणिभ्यामुभाभ्यामपि गृहीत्वा दृषदि त्वच्चरणं न्यस्तम् । कथं, शुचीति वचनात्, अधरचुम्बनमात्रमेवाचारो भवतु, इतरचुम्बनेषु प्रामाण्याभाव इति चेत् न 'स्त्रियो मेध्यास्तु सर्वतः' इति मेध्यतावचनबलेन सर्वाङ्गे पवित्राणां स्त्रीणां नयनदोर्मूलकुचाग्रनाभिमूलचरणाग्रचुम्बनानि कामशास्त्रप्रसिद्धानि महाकविभिरपि काव्येषु प्रयुक्तानि प्रामाणिकान्येतानि स्त्रीणां सर्वाङ्गपवित्रतां विना न संभवन्ति । इत्थं पवित्राणां स्त्रीणां विवाहसमये चरणग्रहणं न दोषः । स्त्रियो महतीभिर्देवताभिः कृतानुग्रहा नित्यपवित्रा एव जायन्ते । तां खलु कन्यां विवाहादि चतुर्दिवसेषु प्रथमरात्रौ सोमनाथो भुङ्क्ते । भुक्त्वा गच्छन् वरं ददाति, किं ? शुचितां नित्यशुद्धताम् । स्नानेऽपि अस्नानेऽपि स्त्रियः सर्वदा पवित्रा एव 'सोमः शौचं ददौ तासाम्' इति वचनात् । द्वितीयरात्रौ तां कन्यां गन्धर्वराजो भुङ्क्ते 'सोमः प्रथमो विविदे गन्धर्वो विविद उत्तरः' इति वचनात् । स तु विश्वावसुर्गन्धर्वराजस्तां कन्यां भुक्त्वा गच्छन् वरं ददाति, स्त्रियः खलु सोमवत्योऽपि शुद्धकण्ठस्वना भवन्ति किमुत आलपन्त्यः किमुत गायन्त्यः ? तृतीयरात्रौ भगवान् यज्ञपुरुषो वह्निस्तां कन्यां भुक्त्वा गच्छन् वरं ददाति 'सर्वभक्ष्या भव' इति । अतः स्त्रीणां सर्वभक्षणे दोषो नास्ति । भक्ष्याभक्ष्यविचारशून्यास्तथापि पवित्रा एव, वरप्रदानार्थं भोगोऽपि वेदेन 'तृतीयोऽग्निष्टे पतिः' इति । एवमेव महतीनां देवतानामनुग्रहे सति गृहिणीजनस्य गृहिजनेन क्रियमाणे तच्चरणग्रहणे दोषशङ्काकलङ्कोऽपि दूरापास्तः ॥ ८८ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

பெண்கள் தேவதைகளின் அருள் பெற்றவர்கள். திருமணத்திற்கு முன் ஸோமன் முதலிய தேவர்கள் அவளிடம் தங்கித் திரும்புமுன் வரம் தருகின்றனர். நீராடினாலும் நீராடாவிடினும் அவர்கள் தூயவர் என்ற தூய்மையை ஸோமர் தருகிறார். இரண்டாம் நாள் கந்தர்வர் விசுவாவஸு தங்கி இனிய குரலை வழங்கினார். மூன்றாம் நாள் அக்னி தங்கி உணவில் நியமத்தை நீக்கினார். அதனால் தூய்மை மிக்கவர் பெண்கள். அதனால் உன் காலைப்பிடிப்பது கணவனுக்குக் குறையாகாது. மற்றவை முன் வந்த விளக்கமே. (88)

गोपालसुन्दरी

पदं त इति । हे देवि ! ते तव प्रपदं पादाग्रं कान्तीनां पदं स्थानम्, विपदामपदमस्थानम्। कठिना या कच्छपी तस्या यत्खर्परं पृष्ठकपालं तस्य तुलां साम्यं सद्भिः कथं नीतम् ? प्रपदस्यातिकोमलत्वादित्यर्थः । अकोमलत्वे च उपयमनकाले

विवाहसमये दयमानेन दयाकुलेन मनसा कारणभूतेन पुरभिदा शिवेन बाहुभ्यामादाय दृषदि विवाहकर्मोचिते पाषाणे तत् प्रपदं कथं न्यस्तमित्यर्थः । विष्णुपक्षे - देवा अस्मिन् सन्तीति देवि, सकलदेवाश्रयमिति प्रपदविशेषणम् । दृषदि रत्नसिंहासनरूपे उपयमनकाले दर्शनार्थमागतस्य विष्णोरतिदयया रत्नसिंहासने प्रपदं शिवेन न्यस्तमित्याशयः ॥ ८८ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

முன் வந்த விளக்கமே. விஷ்ணு பக்ஷத்தில் திருமணத்திற்கு வந்த விஷ்ணுவின் தயையால் ரத்ன ஸிம்ஹாஸனத்தில் சிவன் விஷ்ணுவின் திருவடியை வைத்தார். மற்றவற்றை ஊகித்துக் கொள்ளவும்.

आनन्दलहरी

पदमिति । हे देवि ते तव प्रपदं पादाग्रं कान्तीनां पदं स्थानं तथा विपदामपदं, न विद्यते पदं स्थानं यस्मात्तदपदं विपत्तिनिवारकमिति यावत् । एतादृशमपि सद्भिस्तान्त्रिकैः कठिनं यत्कमठ्याः कर्परं पृष्ठकपालं तेन सह कथं तुलां साम्यं नीतं प्रापितम् ? तथा तव ध्याने गूढगुल्फपदद्वन्द्वां प्रपदाजितकच्छपामिति । पुरभिदा महादेवेन उपयमनस्य विवाहस्य काले बाहुभ्यां तत्प्रपदं आदाय गृहीत्वा दृषदि शिलायां कथं वा न्यस्तमर्पितम् ? कीदृशेन दयमानेन दयायुक्तेन मनसा विशिष्टेन, विशेषणे तृतीया । मृदुकुसुमाद्युपरिस्थापनार्हस्य तस्य कठोरशिलायामर्पणे किं तस्य दया न जातेति भावः । पाणिग्रहणकाले वरो वधूमश्मानमाक्रामयतीति गृह्योक्तत्वादित्थं वर्णितम् । आक्षेपालङ्कारः । स्यात्कर्परः कपालोऽस्त्रीत्यमरः ॥ ८८ ॥

ஆனந்தலஹரீ

லக்ஷ்மீதராவின் விளக்கமே. (89)

—★—

नखैर्नाकस्त्रीणां करकमलसङ्कोचशशिभिः

तरूणां दिव्यानां हसत इव ते चण्डि चरणौ ।

फलानि स्वःस्थेभ्यः[१] किसलयकराग्रेण ददतां[२]

दरिद्रेभ्यो भद्रां श्रियमनिशमह्नाय ददतौ ॥ ८९ ॥

நகைர் நாகஸ்த்ரீணாம் கரகமல ஸங்கோச சசிபி:

தரூணாம் திவ்யாநாம் ஹஸத இவ தே சண்டி சரணௌ ।
பலாநி ஸ்வ:ஸ்தேப்ய:[1] கிஸலய கராக்ரேண தததாம்[2]
தரித்ரேப்யோ பத்ராம் ச்ரியம் அநிசமஹ்நாய தததௌ ॥ (89)

1. स्वस्थेभ्यः *ஸ்வஸ்தேப்ய:* *2.* दधतां *தததாம்.*

பதவுரை:- *சண்டி ! வல்லவளே ! சண்டிகையே !* **கிஸலய கராக்ரேண.** *துளிர்கள் என்ற கையின் நுனியால்,* **ஸ்வஸ்ஸ்தேப்ய: ஏவ** - *வானில் உள்ளவர்க்கு மட்டும்,* **(ஸ்வஸ்தேப்ய:**- *நல்ல உடல் நிலையிலுள்ளவர்க்கு மட்டும்),* **பலாநி தததாம்** *பழங்களைத் தருகிற,* **திவ்யாநாம் தரூணாம்** - *தேவருலகத்து மரங்களை,* **தரித்ரேப்ய:** *ஏழை எளியவர்களுக்கு,* **பத்ராம் ச்ரியம்** *மங்களம் தரும் (நலம்தரும்) ஐச்வரியத்தை,* **அநிசம்** - *எப்போதும்,* **அந்ஹாய** *உடனுக்குடன்* **தததௌ தேசரணௌ** - *கொடுக்கிற உன் திருவடிகள்,* **நாகஸ்த்ரீணாம்** *தேவருலகத்துப் பெண்களின்,* **கரகமலஸங்கோசசசிபி**:- *தாமரை போன்ற கைகளைச் சுருங்கி மூடச் செய்கிற சந்திரன் போன்ற,* **நகை:**- *நகங்களால்* **ஹஸத இவ** - *பரிகசிக்கின்றன போலும்.*

நகதீ திதிஸம்சன்ன நமஜ்ஜந தமோகுணா என்ற லலிதா நாமம் நினைவில் வருகிறது.

लक्ष्मीधरा

नखैः नखरैः, नाकस्त्रीणां सुराङ्गनानां शच्यादीनां, करकमलसङ्कोचशशिभिः करा एव कमलानि तेषां सङ्कोचे मुकुलीभावे शशिनः चन्द्रात्मकाः पाददर्शनवेलायां नखकान्तयः चन्द्रकिरणा इव तत्करान् मुकुलयन्ति अञ्जलिसन्धानं कारयन्ति । तरूणां वृक्षाणां, दिव्यानां दिवि भवानां, हसतः । तरूणां हसत इति कर्मणि षष्ठी । हमन्तौ इव ते तव, चण्डि ! भगवति ! चरणौ फलानि स्वस्स्थेभ्यः स्वर्गस्थेभ्य एव न तु दरिद्रेभ्य इति विशेषणवशा त्प्रतीयते । किसलयकराग्रेण किसलया एव कराः तेषामग्रं तेन, ददतां दिशतां, दरिद्रेभ्यो दीनेभ्यश्च, भद्रां अमन्दां श्रियं लक्ष्मीं, अनिशं सर्वदा, अह्नाय शीघ्रं, ददतौ । अयमर्थः- कल्पवृक्षाः किसलयकरैः स्वस्स्थेभ्य एव आशानुसारेण शनैश्शनैः फलं ददति । ते पादाम्बुजं तु स्वस्स्थभ्यो दरिद्रेभ्यश्च शीघ्रं भद्रां श्रियं ददातीति व्यतिरेकः । अत्रेत्थं पदयोजना - हे चण्डि ! किसलयकराग्रेण स्वस्स्थेभ्यः एव फलानि ददतां दिव्यानां तरूणां दरिद्रेभ्यो भद्रां श्रियं अनिशमह्नाय ददतौ ते चरणौ नाकस्त्रीणां करकमलसङ्कोचशशिभिः नखैः हसत इव । अत्र व्यतिरेकालङ्कारः स्फुट एव । स च स्वस्स्थेभ्य इत्यत्र श्लेषानुप्राणित इत्यनुसन्धेयम् ॥ ८९ ॥

லக்ஷ்மீதரா

வல்லவளே ! ஸ்வர்கத்திலுள்ளவருக்கும் தேவையுணர்வு உண்டு. வானுலகில்

உள்ள தேவர் கற்பக மரங்களிடம் தம் தம் தேவையை வேண்டுவர். உடன் அம்மரங்கள் வானவர்க்கு மட்டும் தம் கிளைகளின் நுனியிலுள்ள துளிர்களால் ஏதோ கொஞ்சம் கொஞ்சமாக எப்போதோ தரும். உன் சரணங்களோ, வானவர்க்கு மட்டுமல்ல, இரங்கத்தக்க நிலையிலுள்ள எவருக்கும் எப்போதும் உடனுக்குடன் நன்மை தருகிற செல்வத்தை வாரிவழங்கும். சரணங்களின் நகங்களிலிருந்தும் வெளியாகிற நிலவொளி இதமாக இதைக் காட்டுவதுடன், தம் எதிரே வேண்டி நிற்கிற தேவமாதரின் தாமரை போன்ற கைகளை அஞ்சலியாகக் குவியச் செய்யும். தாமரையை நிலவொளி கிண்டல் செய்வதால் வெட்கித் தாமரைகள் குவிந்துவிடுமல்லவா? இதன் மூலம் கற்பகமரத்தின் வள்ளல் தன்மையையும் கிண்டல் செய்கின்றன.(89)

सौभाग्यवर्धनी

श्रीदेव्याश्चरणकमलयोः भक्तजनाभीष्टप्रदानप्रवणत्वमाह - नखैरिति । हे चण्डि, भक्तजनविपद्विभञ्जनप्रचण्डे, नाकस्त्रीणां देवाङ्गनानां, करकमलसङ्कोचशशिभिः, प्रणामसमये देवाङ्गनानां करकमलमुकुलीकरणे शशिरूपैर्नखैः, तव चरणौ दिव्यानां तरूणां हसत इव । कर्मणि षष्ठी । कल्पतरून् हसतः इत्यर्थः । हासे हेतुमाह - फलानीति । फलानि इष्टानि स्वस्थेभ्यः सुखेन तिष्ठद्भ्यः, अथवा स्वर्गस्थेभ्यः, किसलयकराग्रेण ददतां किसलयाकारकराग्रेण प्रयच्छतां, दरिद्रेभ्यः श्रियमनिशं अह्नाय सर्वदा अत्यर्थं, भद्रां अनश्वरां, वितरन्तौ । कल्पतरवः मरणानन्तरं स्वर्गस्थेभ्यः सुखेन तिष्ठद्भ्यो देवेभ्यश्च फलानि किसलयकराग्रेण ददतः । तव चरणौ, हे चण्डिके, चमत्कारकारिकान्ति-कल्लोलदिगन्तैः नखशशिभिः कल्पतरून् हसत इत्यर्थः । अत्र स्वस्थेभ्य इति श्लिष्टपद-सामर्थ्यात् कल्पतरुहासोऽभिद्योतित इति समासोक्तिः । स्वर्भवास्तरवः कराग्रेण स्वर्ग-वासिभ्यः कतिपयदिनैर्नश्वरां श्रियं कदाचित् ददति, तव चरणौ चैहिकामुष्मिक-सुखसन्तानसमुल्लसितां श्रियं वितरन्तौ हसत इति किमाश्चर्यमिति भावः ॥ ८९ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

பக்தரின் நெருக்கடிகளை முறியடிப்பதில் வல்லவளே! தேவமாதர்கள் உன்னை வணங்க வரும்போது அவர்களின் தாமரை போன்ற கைகள் குவிவதற்கு உன் சரணங்களின் நகங்கள் சந்திரன் போன்று ஒளிர்வதே காரணம். உன் சரணங்கள் கற்பக மரங்களைக் கேலி செய்கின்றன. வானவர் ஸுகமாக வசிப்பவர் (ஸ்வஸ்தர்) ஸ்வர்கத்திலிருப்பவர் (ஸ்வ: ஸ்தர்.) அவர்கள் விரும்பியதை மட்டும் கற்பகமரம் துளிர்களாகிற கைநுனியால் தருகிறது. ஏழை எளியவர்களுக்கோ அவை ஒன்றும் தருவதில்லை. ஏழை எளியவர்களுக்கு அழியாச் செல்வத்தை எப்போதும் விரும்பியதற்குமேல் உன் திருவடிகள் தருகின்றன. கற்பகமரங்கள் இறந்தபின் ஸ்வர்கவாஸம் கிட்டிய புண்யாத்மாக்களுக்கு மட்டுமே தருகின்றன. உன் சரணங்களோ

இம்மையிலும் மறுமையிலும் இன்பத்தை இடைவிடாமல் தருபவை. தேவமாதர் இவற்றின் எதிரே கைகூப்பி நிற்கின்றனர். அந்த சரணங்களின் நக ஒளி கற்பகத்தைக் கேலி செய்கிறது. (89)

अरुणामोदिनी

चरणयोरिष्टार्थप्रदानप्रवणत्वमेवाह - नखैरिति । चण्डत इति चण्डी कोपना, तस्याः संबुद्धिः, हे चण्डि भजद्भक्तजनविपद्भाजनदूरीकरणनैपुण्येन अन्वर्थाभिधाने देवि । इदं च मार्कण्डेये प्रसिद्धम् । अनिशं निरन्तरं, दरिद्रेभ्यो दीनेभ्यः, भद्रां समृद्धां, समस्तकल्याणास्पदां वा, श्रियं पदं, अह्नाय शीघ्रमेव । 'द्राग्झटित्यञ्जसाह्नाय' इत्यमरः । ददतौ सर्वदा वितरन्तौ, शत्रन्तेन वर्तमानार्थक - लडादेशेन सर्वेष्टप्रदानप्रवणता सूच्यते । ते भवत्याः, चरणौ पादौ, तरुभ्यः तज्ज्ञाविति ध्वनिः । नाकस्त्रीणां सुराङ्गनानां शच्यादीनां, करकमलसंकोचशशिभिः करा एव कमलानि पङ्कजानि, तेषां संकोचे मुकुलने शशिभिः चन्द्रैः, देवाङ्गनानां देवीसेवावसरे अंजलिकरणेन करसंकोचादिति भावः । नखैः नखरैः, अतिधवलैरित्यर्थः । किसलयान्येव कराः, तेषामग्रेण, स्वस्स्थेभ्यः स्वर्गस्थेभ्यः, न त्वितरलोकवासिभ्यः, सुखेन तिष्ठन्तीति स्वस्थाः, तेभ्यो धनिकेभ्यश्च, न तु दरिद्रेभ्य इत्यभिसन्धिः । फलानि मनोरथान्, ददतां वितरतां, दिव्यानां दिविभवानां, तरूणां कल्पवृक्षाणां, हसतः स्मयत इव । भवच्चरणौ च अतिदरिद्रसमृद्धश्रीप्रदानपरायणौ, सकललोकसर्वेष्टदानक्षमौ सन्तौ, देवतानामेव इष्टार्थदानप्रवणान् श्रवणपथमात्रगतान् दीनजनावनविमुखान् कल्पतरून् हसत इवेत्यर्थः । कर्मणि षष्ठी । रूपकद्वयानुप्राणितेयमत्र हसनोत्प्रेक्षा । तया च सकललोकसाधारण्येन इष्टार्थवितरणसक्ताभ्यां चरणाभ्यां, स्वर्गवासिभ्य एव कतिपयदिनवर्तिनश्वर श्रीप्रदातॄणां कल्पतरूणां न्यूनता, तयोश्च व्यतिरेको व्यज्यते ॥ ८९ ॥

அருணாமோதினீ

நீ சண்டி - கோபத்தை இயல்பாகக் கொண்டவள். உன் பக்தர்களின் துயரை அகற்றுவதில் கோபத்தைப் பயன்படுத்துகிறாய். உன் திருவடிகள் மிகவும் ஏழைக்கும் செழிப்பு மிக்க செல்வத்தைத் தருவதில் முனைந்தவை. உலகினர் அனைவரின் விருப்பமனைத்தையும் வழங்கவல்லவை. கற்பகமரங்களோ, நன்னிலையிலுள்ள தேவர்க்கு மட்டுமே, விரும்பியதைத் தருபவை. ஏழையைக் காப்பதில் அக்கரையற்றவை. அவற்றை உன் சரணங்களிலுள்ள நகங்கள் கேலி செய்கின்றன. (89)

आनन्दगिरीया

नखैरिति । हे नारायणि, तव चरणौ सरोजं जयतः, तत्र किं चित्रमित्युक्तम् । इदानीं

तु चरणौ दिव्यान् कल्पद्रुमादीनपि जयत इत्युच्यते । हे चण्डि, (पादा पद्धिपि विनाश क्वचित्पाठः) तव चरणौ दिव्यानां तरूणां कल्पद्रुमादीनां हसतः । अत्र कर्मणि षष्ठी । तरूनुपहसतः । कैःनखैः, किंलक्षणैर्नखैः, नाकस्त्रीणां करकमलसंकोचशशिभिः, देवाङ्गना यदा परमेश्वरीचरणौ नमस्कुर्वन्ति, तदा तच्चरणसमीपमागत्य मुकुलितहस्तैः प्रणमन्ति । तत्रोत्प्रेक्षा क्रियते । अयं यो देवाङ्गनानां करकमलेषु मुकुलभावो जातः, स परमेश्वरीचरणनखरूपचन्द्रप्रभासंसर्गादिनेति । नाकस्त्रीणामिति अलुक्समासः । नाकस्त्रीणां यानि करकमलानि तेषां यः संकोचो मुकुलीकरणं तत्र शशिनः चन्द्राः, तैः, दिव्यानां दिवि स्वर्गे भवा दिव्यास्तेषां, मन्दारपारिजातकल्पद्रुमादीनां किसलयलक्षणास्तु नखाः, स्वच्छन्दार्थं नाकस्त्रीणां करकमलानि ण्विकाशयन्ति । सुन्दरं किसलयं दृष्ट्वा स्त्रियोऽलङ्कारायापचिन्वन्ति । तेषामपकर्षमाह - किंविधानां, स्वस्स्थेभ्यः किसलय-कराग्रेण, किसलयं पल्लवं तल्लक्षणं यत्कराग्रं तेन, भुक्त्यादि ददतः, स्वस्थेभ्यो निराकुलेभ्यः स्वर्गस्थेभ्य एव वा । मृत्वा पूर्वदेहत्यागेन स्वर्गो गम्यते । हस्तं प्रसार्य यदा प्रार्थ्यते हस्तप्रसारणं कारयति, तदा फलं प्रयच्छति । चरणयोरुत्कर्षमाह - कीदृशौ, दरिद्रेभ्यो भद्रां श्रियं कल्याणसहचरीं अनिशं सकलकालावस्थाव्यापिनीं, अह्नाय साक्षादिहैव लोके । नमस्कारनान्तरीयकहस्तसंकोचं कारयित्वा ददतौ, दरिद्रेभ्यो दुःखितेभ्योऽस्वस्थेभ्य इति । किं च तेषां किलसयरूपाणि कराग्राण्यप्रकाशकानि । तव चरणनखास्तु सकलदिक्-चक्र वालापवरकान्धकारनाशकचन्द्रिकाचमत्कारचातुरीं दधाना इति किं च तव चरणौ ऐहिकामुष्मिकफलदानसमर्थौ तान् हसतीति किं चित्रम् । समासोक्तिरलङ्कार ॥ ८९ ॥

ஆனந்தகிரீயா

தேவி ! உன் சரணங்கள் ஜயிக்கின்றன. அதில் வியப்பேதுமில்லை. அவை கற்பகமரங்களைக் கேலி செய்கின்றன. கற்பகமரங்கள் கையை விரித்து யாசிப்பவருக்கு விரும்பியதை அவற்றின் விரல் நுனிகளாகிற தளிர்களால் வள்ளல் என்ற செருக்குடன் தருகின்றன. அந்த தேவமாதரும் உன் சரணங்கள் எதிரே கைகூப்பி நிற்க ஏழை எளியவர் தாம் விரும்பிய மங்களப்பொருளனைத்தையும் தேவி தானே எப்போதும் வழங்க, ஆனந்தத்துடன் பெறுகின்றனர். மந்தாரம், பாரிஜாதம், முதலிய கற்பக மரங்களின் கை நகங்களாகிய தளிர்கள் தேவமாதரின் தாமரை போன்ற கைகளை (யாசிப்பதற்கு) விரிய வைக்கின்றன. தேவியின் சரண நகங்களோ தம் நிலவொளியால் தேவமாதரின் கைத்தாமரைகளைக் குவித்து அஞ்சலி செய்யச் செய்கின்றன. இங்கு வணங்கினுல் போதுமானது. அங்கு யாசிக்கவேண்டும். அங்கு நோய்நொடியற்று வானில் புண்யத்தால் இன்பத்துடன் வசிப்பவர்களுக்கு மட்டும். இங்கோ பாபத்தால் நோயால் நொடித்து ஏழ்மையால் வாடியவருக்கும் புண்யத்தால் மட்டும் கிட்டுகிற மங்களச் செல்வம் இம்மையிலும் மறுமையிலும் இன்பமளிப்பவை. நக ஒளி கேலி செய்வதில் வியப்பேது? (89).

तात्पर्यदीपिनी

नखैरिति । हे चण्डि तव चरणौ नखैर्दिव्यानां तरूणां कल्पवृक्षादीनां हसत इव तरून्हसत इत्यर्थः । कर्मणि षष्ठी । कथंभूतैः, नाकस्त्रीणां शच्यादीनां सुरांगनानां करकमलसंकोचशशिभिः, करा एव कमलानि तेषां संकोचो मुकुलीभावः, तत्र शशिनश्चन्द्रात्मकाः, पाददर्शनवेलायां नखचन्द्रकान्तयः, चन्द्रकिरणा इव तत्करकमलानि मुकुलयन्ति अञ्जलिबद्धानि कुर्वन्ति । कथंभूतौ चरणौ, दरिद्रेभ्योऽनिशं निरन्तरमह्नाय झटिति श्रियं ददतौ । कथंभूतानां तरूणां, स्वस्स्थेभ्यो न तु दरिद्रेभ्यो फलानि किसलयकराग्रेण किसलया एव करास्तेषामग्राणि तैर्ददतां दिशतां दरिद्रेभ्योऽभद्रां अलक्ष्मीं दिशताम् । अयमर्थः- कल्पवृक्षाः किसलयकरैः स्वर्गस्थेभ्य एवाशानुसारेण शनैः शनैः श्रियं ददति । पदांबुजं तु स्वस्थेभ्यो दरिद्रेभ्यश्च श्रियं ददाति ।। ९८ ।।

தாத்பர்யதீபினீ

முன் உரைகளில் உள்ள விளக்கமே.

पदार्थचन्द्रिका

अथ पादपद्मनखान्वर्णयति - नखैरिति । हे चण्डि ते तव चरणौ नखैर्दिव्यानां तरूणां हसत इव । नाकस्त्रीणां स्वर्गे वर्तमानानां देवाङ्गनानां करकमलसङ्कोचशशिनः चन्द्रा इति नखविशेषणम् । भवानीचरणनखान् नमस्कुर्वतीनां देवाङ्गनानां करकमलानि मुकुलितानि भवन्तीति नखानां शशित्वम् । स्वस्थेभ्यः स्वर्गिभ्यः । दिव्यवनेभ्यो विशेषं वक्तुं चरणौ विशिनष्टि - दरिद्रेभ्यो भद्रां कल्याणरूपां श्रियं लक्ष्मीं अनिशं निरन्तरं अह्नाय शीघ्रं ददतौ प्रयच्छन्तौ । तरूणामिति मतभेदेन कर्मण्यपि षष्ठी । यद्यपि चरणयोरत्र वर्णनं प्रतीयते तथापि करणत्वेन नखानामपि वर्णनम् ।। ९८ ।।

பதார்த்தசந்திரிகா -

முன் உரைகளில் தந்த விளக்கமே. (89)

डिण्डिमभाष्यम्

हे चण्डि ! महायोगिनां योगसिद्धये तत्तद्धृदयसञ्जातयोगनियमविरोधिभूतकाम क्रोधलोभमोह मदमात्सर्याख्यारिषड्वर्गरूपमधुकैटभमहिषासुररक्तबीजशुम्भनिशुम्भ-षड्दैत्य मल्लदर्पविमोचनाय चण्डनतया क्रोधनतया गृहीतदुर्गावेषा चण्डी त्वमेव निर्विण्ण-मोक्षदायिनीति, तन्नाम्ना सम्बुद्धिबोधिते, न त्वप्रयासे, स्वस्स्थेभ्यः स्वर्गवासिभ्यः

पूर्णधनेभ्यः किसलयकराग्रेण पल्लवहस्तेन फलानि ददतां कल्याणकल्पतरूणां तव चरणौ हसत इव । अनेन प्रकारेण गुणाधिक्यात् । किं तद्गुणाधिक्यं नाम ? ते खलु कल्पतरवः स्वस्थेभ्यः संपूर्णधनेभ्यः धनं प्रयच्छन्ति । तव चरणौ तु दरिद्रेभ्यः अकिञ्चनेभ्यः भद्रां संपूर्णां श्रियं धनसंपदमनिशं सर्वदैवाह्नाय वेगेन 'द्रागझटित्यञ्जसाह्नाय सद्यः स्राङ् मङ्क्षु च द्रुतम्' इति विश्वः । ददतौ सर्वदा दातुमुद्युक्तौ, शत्रन्तस्य वर्तमानकालसंबन्धात् । तव चरणयोः दानकर्मविरहो नास्ति । एवंभूतौ तव चरणौ नाकस्त्रीणां देवाङ्गनानां करकमलसंकोचशशिभिः करकमलसंकोचकर्मणि चन्द्रायमाणैः । देवस्त्रियाः खलु अञ्जलिं कृत्वा नमस्कारवेलायां करकमलस्य संकोचो भवति । ईदृशैर्नखैः चन्द्रप्रकाशैरिव दिव्यानां देवतरूणां हसत इव देवतरूनुपहसत एवेत्यर्थः । 'विवक्षातः कारकाणि भवन्ति' इति वररुचि सूत्रन्यायात् कर्मणि षष्ठीति विवक्षा ॥ ९८ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

- நீயே சண்டீ. பெரும்யோகிகளின் யோக ஸாதனை நிறைவுபெற, யோகத்திற்கு எதிரான காமம், கோபம், லோபம், மோஹம், மதம், மாத்ஸர்யம் என்ற ஆறு எதிரிகளின் வடிவாக வந்த மது, கைடபன், மஹிஷன், ரக்த பீஜன், சும்பன், நிசும்பன், என்ற ஆறு அஸுரர்களின் செருக்கை அடக்க முரட்டுத் தனமும் கொடும் கோபமும் கொண்டு துர்க்கையாக வந்த நீ சண்டீ, அதே நேரத்தில் பற்றற்றவருக்கு முக்தி தருபவள், உன் திருவடிகளும் கற்பகமரங்களின் கைகளை விட வேகமாக எப்போதும் விரும்பியதை வழங்குபவை. உன் சரண நக ஒளி மென் சிரிப்புடன் கற்பகமரத்திடம் சுட்டிக் காட்டிக் கேலி செய்கின்றன. (89)

गोपालसुन्दरी

नखैरिति । ते चरणौ दिव्यानां तरूणां कल्पवृक्षाणाम् । हसत इव, स्वस्य गुणाधिक्यादिति भावः । तरूणामिति कर्मणि षष्ठी । नखैः कीदृशैः ? नाकस्त्रीणां स्वर्गाङ्गनानां करकमलसंकोचे हस्तपङ्कजमुकुलीकरणे शशिभिः चन्द्रायमाणैः, प्रणामसमये इति भावः । हासहेतुमाह - फलानीति । किसलयकराग्रेण नवदलरूपहस्ताग्रेण, स्वस्थेभ्यः स्वर्गस्थितेभ्यः, अथ च धनादिमत्तया सुखितेभ्यः । फलानि ददतां, तरूणामित्यस्य विशेषणम् । चरणौ विशिनष्टि, दरिद्रेभ्यो दुर्गतेभ्यः, भद्रां संपूर्णां, श्रियं लक्ष्मीं, अनिशं निरन्तरं, अह्नाय झटिति, ददतौ प्रयच्छन्तौ इत्यर्थः । विष्णुपक्षे - चण्डाः प्रचण्डाः फलदाने, रुद्रादयः देवा अस्य भक्ताः सन्तीति, चण्डी चासौ चरणश्च चण्डिचरणः, तौ चण्डिचरणौ, प्रौढफलददेवाश्रितावित्यर्थः । शेषं समानम् ॥ ९८ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

முன் விளக்கிய பொருளே. விஷ்ணுபக்ஷத்திலும் அதுவே, பலனைத் தருவதில் முரடர்களான ருத்ரர் முதலானோரைப் பக்தர்களாகக் கொண்டதால் விஷ்ணுவின் திருவடி சண்டி சரணம். (89)

आनन्दलहरीटीका

नखैरिति । हे चण्डि, ते तव चरणौ नखैः करणैर्दिव्यानां दिवि स्वर्गे जातानां तरूणां कल्पकवृक्षाणां हसतो हासं कुरुत इव, स्वापेक्षया न्यूनगुणत्वादिति भावः । हासस्य शुक्लतया वर्णनीयत्वादियमुत्प्रेक्षा । तरूणामिति हसधातुयोगात् कर्मणि षष्ठी । कीदृशैर्नखैः नाकस्त्रीणां करकमलस्य हस्तपद्मस्य सङ्कोचे मुद्रणे शशिभिश्चन्द्रतुल्यैः प्रणामाय कृताञ्जलितादशायामिति भावः । तरूणां कीदृशानां, स्वःस्थेभ्यः स्वर्गस्थेभ्यः, अथ च सुखिभ्यः किसलयं पल्लवस्तद्रूपो यः करो हस्तस्तस्याग्रेण फलानि ददतां, दधतामिति पाठे धारयतामित्यर्थः । इदं च हास्ये कारणम् । उत्कर्षे हेतुगर्भं विशेषणमाह - तौ कीदृशौ अह्नाय झटिति दरिद्रेभ्यो भद्रां अतिशयितां श्रियं संपदं ददतौ ॥ ८९ ॥

ஆனந்தலஹரீ

முன் உரைகளில் வந்த விளக்கமே. (90)

—★—

ददाने दीनेभ्यः श्रियमनिश माशा[१]नुसदृशीं
　　अमन्दं सौन्दर्य प्रकर[२]मकरन्दं विकिरति ।
तवास्मिन्मन्दारस्तबक सुभगे यातु चरणे
　　निमज्जन्मज्जीवः करण चरणः[३] षट्चरणताम् ॥ ९० ॥

ததாநே தீநேப்ய: ச்ரியமநிச[1]மாசாநுஸத்ருசீம்:
　　அமந்தம் ஸௌந்தர்யப்ரகர[2] மகரந்தம் விகிரதி ।
தவாஸ்மிந் மந்தார ஸ்தபக ஸுபகே யாது சரணே
　　நிமஜ்ஜந் மஜ்ஜீவ: கரண சரண:[3] ஷட்சரணதாம் ॥ (90)

1. मीशानु *மீசானு* *2.* स्तबक *ஸ்தபக,* *3.* चरणौः *சரணை:*

இந்த சுலோகம் ஜபோ ஜல்ப: என்ற 27 வது சுலோகத்தைத் தொடர்ந்து வருவதாக ஸௌபாக்யவர்த்தனீ - பதார்த்த சந்திரிகா உரையாசிரியர்கள் கருதி அதற்கேற்றாற்போல் முகவுரை விளக்கம் தந்துள்ளனர்.

பதவுரை:- தீனேப்ப்ய: *- ஏழை எளியவர்க்கு,* **ஆசா அநுஸத்ருசீம்ச்ரியம்** *- நாடியதற்கேற்றச் செல்வச் செழிப்பை,* **அநிசம் ததாநே** *- இரவு பகலென்று பாராமல் எப்போதும் தருகின்றதும்,* **அமந்தம் ஸௌந்தர்யப்ரகரமகரந்தம்** *- அளவற்ற அழகின் குவியலான மகரந்தத்தை,* **விகிரதி** *- வாரி இறைக்கிறதும்,* **மந்தாரஸ்தபகஸுபகே** *- மந்தாரப் பூங்கொத்திற்கொப்பானதுமான,* **அஸ்மின் தவசரணே** *- உனது இந்தத் திருவடியில்,* **கரண சரண:** *- மனத்துடன் உள்ள ஐந்து கண் முதலிய ஜ்ஞானேந்திரியங்களைக் கால்களாகக் கொண்டு,* **மஜ்ஜீவ:** *- என் ஜீவாத்மா,* **ஷட்சரணதாம் யாது** *- ஆறுகால் வண்டாக ஆகட்டும்.*

பக்தஸௌபாக்யதாயினீ, வந்தாருஜன வத்ஸலா, வாஞ்சிதார்த்தப்ரதாயினீ முதலிய லலிதா நாமங்கள் நினைவில் வரும்.

लक्ष्मीधरा

ददाने ददति, दीनेभ्यो दरिद्रेभ्यः, श्रियं लक्ष्मीं, अनिशं आशानुसदृशीं वाञ्छानुरूपां, अमन्दं अधिकं, सौन्दर्यप्रकरमकरन्दं सौन्दर्यस्य लावण्यस्य प्रकरः समूह एव मकरन्दः पुष्परसः तं, विकिरति क्षिपति, तव भवत्याः, अस्मिन् दृश्यमाने, मन्दारस्तबकसुभगे कल्पवृक्षगुच्छसौभाग्यवति, यातु प्राप्नुयात् । चरणे पादाब्जे, निमज्जन् नितरां मज्जनं कुर्वन्, मज्जीवः अहं चासौ जीवश्च मज्जीवः, करणचरणः करणानि पञ्चेन्द्रियाणि मनष्षष्ठानि तान्येव चरणा यस्य सः षट्चरणतां भ्रमरत्वम् । अत्रेत्थं पदयोजना - हे भगवति ! दीनेभ्यः आशानुसदृशीं श्रियं अनिशं ददाने अमन्दं सौन्दर्यप्रकरमकरन्दं विकिरति मन्दारस्तबकसुभगे अस्मिन् तव चरणे करणचरणः मज्जीवः निमज्जन् षट्चरणतां यातु । अत्रातिशयोक्तिरलङ्कारः, चरणस्य कमलत्वेन निगीर्याध्यवसानात् । मन्दारस्तबकसुभग इत्यत्र उपमालङ्कारः । अनयोस्संसृष्टिः । करणचरण इत्यत्र रूपकं, करणानां चरणत्वेन रूपणात् । मज्जीवष्षट्चरणतां यात्वित्यत्र परिणामालङ्कारः स्पष्टः । अनयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः । सौन्दर्यप्रकरमकरन्दं विकिरतीत्यत्र रूपकं निगीर्याध्यवसाने निमित्तम् । अत एव नैकदेशरूपकम्, अवयवानां प्रतिपादनात् । करणचरणष्षट्चरणतां यात्विति फलत्वेनोद्देशात् अवयवत्वं तस्य । अतोऽस्मिन् चरण इति आरोपविषयतया चरणमुपादाय कमलमारोप्यमाणबुद्ध्या निगीर्णमिति सम्यक् । एवं परिणामातिशययोः सङ्कर एव न तु संसृष्टिरिति ध्येयम् ।। ९० ।।

லக்ஷ்மீதரா

உன் திருவடி ஏழை எளியவர்க்கு அவர்களது நாட்டத்திற்கும் எதிர்பார்ப்பிற்கும் ஏற்ற செல்வச் செழிப்பை எப்போதும் அளிக்கின்றது. குறையின்றி அளவற்ற அழகின் குவியலை மகரந்தக் குவியலைப்போல் வாரி வீசுகின்ற கற்பக மரங்களில் ஒன்றான மந்தாரமரத்தின் பூங்கொத்து போன்று அழகு மிக்கது. அதில் என் ஜீவன் கண் முதலிய அறிவுப் பொறிகள் ஐந்தையும் மனத்தையும் கால்களாகக் கொண்டு ஆறுகால்வண்டு போல் மொய்க்கட்டும். தேன்பருக, வண்டு பூவின்மீது அமர்ந்து உறிஞ்சிக் குடிக்கும். மந்தாரப்பூங்கொத்து போன்ற சரணத்தின் மீது என் ஜீவாத்மாவாகிய வண்டு சுற்றி சுற்றி வந்து சரணாமிருதமாகிய தேனைப் பருகட்டும். (90)

सौभाग्यवर्धनी

इत्थं भावमभिधाय एतस्या एव भावनाया हेतुभूतं भक्तिविशेषं प्रार्थयति - ददाने इति। हे देवि ! दीनेभ्यः आशानुसदृशीं श्रियं अनिशं ददाने, पुनः अमन्दं यथा भवति तथा, सौन्दर्यसमूहरसान्, विकिरति सति, अस्मिन् तव चरणे, कल्पवृक्षकुसुमस्तबकमनोहरे मम जीवात्मा करणचरणैः मनसा सह षडिन्द्रियचरणैः, षट्चरणतां यातु । किं कुर्वन्, नितरां मज्जन्,तव चरणमन्दारगुच्छभक्तिरससहितानन्दमेदुरः सन्, विषयान्तरव्यापाररहित-भवत्पादयुगलध्यानवशंवदो भवतु । तेन पूर्वोक्तभावनाफलरूपो जपो जल्पः इत्यादि-सिद्धिः भविष्यतीति भावः ॥ ९० ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

திருவடி நலம் தரும் என்ற நம்பிக்கை பக்தி உருக்கொள்ள வழி இது. (விளக்கம் லக்ஷ்மீதராவிலுள்ளதே.) வண்டாக அந்த மகரந்தத்திற்குள் ஆழ்ந்து நிற்க வேறு வெளிப்பொருள் நாட்டமின்றி உன் சரணத்தியானத்தின் வசத்தில் உள்ளம் பதிய வேண்டும். அது எனக்கு நிலைக்கட்டும். (90)

अरुणामोदिनी

एवं चरणावुपवर्ण्य तत्रात्ममनसोरनवरतासक्तिं प्रार्थयते - ददान इति । हे देवि ! अनिशं निरन्तरं, दीनेभ्यः दरिद्रेभ्यः आशानुसदृशीं वाञ्छानुरूपिणीं, श्रियं ऐश्वर्यं, ददाने वितरति,भक्तजनसंपन्नतमीकरणपरायण इत्यर्थः । किं च अमन्दं यथा तथा, सौन्दर्यप्रकर एव मकरन्दः पुष्परसः, तं विकिरति विक्षिपति । मन्दारेऽपि दीनवाञ्छानुसरणं सौन्दर्यप्रकरस्य मकरन्दस्य च विक्षेपः प्रसिद्ध एव । मन्दारस्य पारिजाततरोः स्वबको गुच्छः तद्वत्सुभगे सुन्दरे, सर्वाभीष्टप्रदत्वसौन्दर्याभ्यामिति भावः । तव भवत्याः, अस्मिन् पूर्वोक्तगुणे मदनुग्रहाय पुनः प्रसारिते चरणे पादपङ्कजे भवदधिष्ठानभूतसंविच्चरणसंविच्चक्रे चेति ध्वनिः। निमज्जन् मग्नः सन्, मज्जीवः ममात्मनो जीवो जीवात्मा, यद्वा, अहं चासौ

जीवश्च मज्जीवः, करणचरणः षडिन्द्रियैरेव षट्पदैः सहित इत्यर्थः । षट्चरणतां षडंघ्रितां भृङ्गायमानत्वं यातु प्राप्नोतु, निरन्तरं भवत्पदांबुज एव सक्तो भूयामित्यर्थः। अत्रारोप्यमाणस्य षट्चरणत्वस्य देवीचरणावस्थितेः प्रकृतस्योपयोगात् परिणामालङ्कारः । स च सौन्दर्यप्रकरेत्यादिरूपकानुप्राणितः ।। ९० ।।

அருணாமோதினீ

தேவி ! உன் சரணங்களில் என் மனமும் அறிவூட்டுகிற இந்திரியங்களும் பூவைச் சுற்றி வண்டு மகரந்தத்தை நாடுவதுபோல் வேறு நாட்டமின்றி ஈடுபடட்டும். மகரந்தத்தைப் பெற்றுப் பேரானந்தமடையட்டும். (90)

आनन्दगिरीया

ददान इति । हे परमेश्वरि परमाणामपीश्वरि, अतस्तव चरणकमले मम जीवो जीवात्मा आध्यात्मिको देहः षट्चरणतां भ्रमरतां यातु प्राप्नोतु । तव स्वरूपानुभवानन्द-मकरन्दकामनया भृङ्गायमाणो भवत्वित्यर्थः । कैः करणचरणैः घ्राणरसनाचक्षुः श्रोत्रत्वङ्मनोभिः षड्भिरपि ज्ञानेन्द्रियैः, करणान्येव चरणाः, जिगमिषितदेशप्रापकत्वा-च्चरणत्वमिन्द्रियाणां, चरतिरत्र गत्यर्थकतया प्राप्त्यर्थः । चक्षुषा साक्षात्कारः, रसनेन गुणकीर्तनं चरणामृतपानं, घ्राणेन निर्माल्यपरिमलोपभोगः, श्रोत्रेण गुणश्रवणं, मनसा ध्यानानुसन्धानं, एवं भवत्प्राप्तिसाधकव्यापारपरायणैः षड्भिरपीन्द्रियैः चरणैरित्यर्थः । जीवस्य भ्रमरतां स्थापयितुं चरणविशेषणमाह - किंलक्षणे चरणे मन्दारस्तबकसुभगे पारिजातकुसुमगुच्छायमाने । भ्रमरं प्रति तस्य लोभनीयतामाह - पुनः किंलक्षणे, दीनेभ्य आशानुसदृशीं श्रियं अनिशं निरन्तरं ददाने, इच्छानुरूपां लक्ष्मीं ददतीत्यर्थः । किंलक्षणो जीवः, निमज्जन्, तत्रेत्यनुषङ्गात्, निरन्तरमतिशयेन मज्जन् आसक्तिं कुर्वन् । ददाने दीनेभ्य इति पद्यस्य रहस्यार्थः । भवत्कृपाकटाक्षावलोकितानां साधकानां निर्वाण-चरणाम्भोधिनिमग्नानां नेदं कृत्यमित्याह - मन्दारस्तबकसुभगे ईशः स्वप्रकाशाख्यं प्रकाशविमर्शाख्यं निर्वाणाख्यं एते स्वकीयस्तबकीभूतं यत्तदणिमाद्यष्टैश्वर्यत्वं अमन्दं न मन्दं, अनित्यं न नित्यं सौन्दर्यं संवित् ज्ञानसमूहवितरणशीले । तथा यो वै तादृशः स शम्भुरेवेति भावः ।। ९० ।।

ஆனந்தகிரீயா

தேவி ! என் ஜீவாத்மாவிற்கு ஆறு கால்கள். மனமும் ஐந்து ஜ்ஞானேந்திரியங்களும் அவை. ஜீவாத்மா வண்டுபோல் உன்னைச் சுற்றி உன் திருவடித்தாமரையை மொய்க்கட்டும். கண்களால் உன் தரிசனம், நாக்கால் உன்னைப் பாடுதல், உன் சரண

அமுதத்தைப் பருகுதல், மூக்கால் உன் நிர்மால்யத்தின் மணத்தை உணர்வது, காதுகளால் உன் கதை கேட்பது. மனத்தால் தியானித்து உன்னை உருவகப்படுத்தி உணர்ந்து அனுபவித்தல் என உன்னை அடைவதையே முக்கியக் குறிக்கோளாகக் கொள்ளட்டும். வண்டைத் தன்பால் ஈர்க்க மந்தாரக் கற்பகமரமாகிப் பூத்து மணம் பரப்புகிற திருவடிகள். என் போன்ற எளியவனின் ஆசை அனைத்தையும் நிறைவுறச் செய்பவை. என் ஜீவன் அந்த அமுதப்பெருக்கில் ஆழ்ந்து முழுகட்டும். இதன் ரகசியம். ஈசன் பிரகாசம், விமர்சம் என்ற இரு நிர்வாண நிலைகளில் தன்னொளியால் தானே துலங்குகிறார். மந்தாரகற்பகத்தின் பூங்கொத்து அந்த ஒளியின் ஸ்பந்த நிலை. அதன் விளக்கம் அணிமாதி முதலிய எட்டு ஈச்வர சக்திகள். அவற்றை ஜ்ஞான வடிவில் வழங்குபவை உன் திருவடிகள். (90)

तात्पर्यदीपिनी

ददाने इति । हे जननि मज्जीवः अहमिव जीवः प्राणिमात्रं, न तु मदीयो जीव इति विग्रहः, तव भगवत्या अस्मिन् प्रत्यक्षतो दृश्यमाने चरणे निमज्जनं कुर्वन् करणचरणैः करणानीन्द्रियाणि मनःषष्ठानि तान्येव चरणास्तैः षट्चरणतां षट् चरणा येषां तेषां भावस्तत्तां भ्रमरत्वं यातु प्राप्नोतु । किंभूते चरणे, दीनेभ्यो दरिद्रेभ्यः पूर्णाहंताविरहितेभ्यः । उभयत्रापि दरिद्रत्वं, अन्तर्दरिद्रता बाह्यदरिद्रता च । तत्रान्तर्दरिद्रस्वभावोऽपि मायया मोहितः सन् विश्वेश्वरतां परित्यजते । बहिर्दरिद्रस्तु बाह्यभोगार्थधनधान्यस्रक्चन्दन-सौगन्धभवनक्षेत्रपुत्रकलत्रगजतुरगपदातिगणविरहितः केवलमखण्डानन्दबोधपरिपूर्णः । तेभ्य उभयेभ्यः श्रियमाशानुसदृशीं आशया अभ्यन्तरे वर्तमानया सदृशीं आशानुसदृशीं आशातुल्यरूपां श्रियं पूर्णाहन्तामाभ्यन्तरीं, धनादिरूपां बाह्यां उभयं च लक्ष्मीं अनिशं नित्यं ददाने दातरि । पुनः किंविधे, अमन्दं भूयिष्ठं सौन्दर्यप्रकरमकरन्दं सौन्दर्यस्य लावण्यस्य प्रकरः समूहः स एव मकरन्दः पुष्परसः, तं विकिरति क्षिपति । पुनः किंविधे अत एव मन्दारस्तबकसुभगे, मन्दारस्य सुरतरुविशेषस्य स्तबको गुच्छः तद्वत्सुभगः कमनीयः तस्मिन् त्वदीये चरणाख्ये सुरतरुस्तबके अम्लानेऽपर्युषिते अपर्यन्तपरमा-नन्दाख्ये मधुररसदायिनि मम जीवात्मा भृङ्गः सततं सङ्गीभवत्वित्यर्थः ।। ९० ।।

தாத்பர்யதீபினீ

தேவி! என்னைப் போன்ற ஜீவன்: அவன் ஓர் உயிரினமே. அவனும் உன் சரணங்களை வண்டுபோல் பற்றியவன். ஆனால் அவன் ஒரு ஏழை. ஏழ்மை இருவகை வெளிப்புற ஏழ்மை, உள்ளத்து ஏழ்மை என. உள்ளத்தால் ஏழை மாயையால் மயங்கி உலகின் ஆளுமையை இழக்கிறான். வெளிப்புற ஏழையோ வெளியே பகட்டுடன் காணப்படுகிற தனம், தான்யம், அணி, ஆடை, வீடு, மனைவி, மகன் - மகள், யானை, குதிரை என எதுவுமின்றி உள்ளத்து நிறைவு பெறாதால் துண்டாடப்பெறாத ஜ்ஞான - ஆனந்த நிலைஇழந்தவன். இந்த வெளிப்புற ஏழைக்கும் எதனையும் பெற இயலவில்லையே என ஏங்குகிற உள்ளத்து ஏழைக்கும் நீ மன நிறைவு தருகிறாய். அந்த உன் சரணத்தை என்னைப்

போன்ற ஜீவன் தன் ஆறு சரணங்களால் பற்றி புத்தம் புதிய - வாடாத - நாட்படாத - அச்சரணங்களில் பெருகுகிற மகரந்தத்தைப் பருகி ஆனந்தமடையட்டும். (90)

पदार्थचन्द्रिका

एवं तावत्स्थूलदेहव्यापारमात्रस्य भवानीपूजाप्रकारतां प्रार्थ्य इदानीं लिङ्ग-शरीराधिष्ठातुः स्वात्मनोऽपि श्रीभवानीचरणरूपध्येयाकारतां प्रार्थयते ददान इति । हे भवानि, मज्जीवो ममात्मा तव चरणे षट्चरणतां भ्रमररूपतां यातु प्राप्नोतु । भ्रमररूपतामेव नामतोऽर्थतश्च वदन् स्वात्मानं विशिनष्टि । करणानि पञ्च ज्ञानेन्द्रियाणि षष्ठं मनः, तानि चरणानीव तद्विषयप्राप्तिहेतुत्वात् । तैः सह निमज्जन् बहिरुपरतव्यापारो भूत्वा चरण एव तिष्ठन्नित्यर्थः। मज्जीव इत्यत्र चैतन्यस्य स्वरूपं राहोः शिर इतिवच्च भेदमाराप्य षष्ठीसमासे बोद्धव्यः । यथा भ्रमरो नानागन्धलोभेन नानापुष्पेषु भ्रमन् शोभनगन्धरसलोभेन कमल एव तिष्ठति, तथा संसाराद्यटवीषु परिभ्रमणपरिश्रान्तो मज्जीवस्त्वच्चरण एव तिष्ठत्वित्यर्थः । चरणस्य परमोदारतामाह - ददान इति । दत्त इति ददानं तस्मिन्, दीनेभ्यः सकामकेभ्य इत्यर्थः । अनिशमिति दानाविच्छेदमाह । श्रियं विशिनष्टि, ईशानस्य सदृशीं ईश्वरस्य स्वसंपत्त्यनुसारेण दातुमुचितामित्यर्थः । भक्तिहेतुत्वेनापि चरणं विशिनष्टि - अमन्दमनल्पं यथा स्यात्तथा । सौन्दर्यं स्तबक इव सौन्दर्यस्तबकः तस्य मकरन्दमिव विषयसुखं विकिरति विशेषेण क्षिपति, एतस्यैवानन्दस्यान्यानि भूतानि मात्रामुपजीवन्तीति श्रुतेः । परमसौन्दर्यमाह - मन्दारस्य देववृक्षस्य स्तबकः, तद्वत्सुभगे सुन्दरे ॥ ९० ॥

பதார்த்தசந்திரிகா

ஸ்தூல உடல் மட்டும் பங்கெடுக்கிற வெளிப்படையான வழிபாட்டைப் போல் ஸூக்ஷ்மமான லிங்க சரீரத்துடன் ஜீவாத்மா தன் அதிஷ்டான தேவதையான தேவியின் தியானம் முதலியவற்றில் ஆழ்ந்து ஈடுபடட்டும். மனமும் ஞானேந்திரியங்களும் சரணங்கள். தேவியைத் தானே சென்றடைய முடியுமானதால் அவையும் ஸூக்ஷ்மமான சரணங்களே. வண்டு பல மணங்களை முகர்ந்து நிறைவுறுமல் தாமரையை நாடி அதன் மகரந்தத்தைப் பருகுவதுபோல், ஸம்ஸாரக் காட்டில் சுற்றியலைந்த என் ஜீவன் உன் திருவடிகளில் அமர்ந்து சரணாமிருதம் பருகட்டும். ஈசானுஸத்ருசீம் என்ற பாடப்படி ஈசன் தன் செல்வச்செழிப்பேற்க வழங்க முடிவதை வழங்குவார். மற்றவை முன் விளக்கங்களையொட்டியே. (90)

डिण्डिमभाष्यम्

ददान इति । हे परमेश्वरि दीनेभ्यो दरिद्रेभ्यः पूर्णाहन्ताविरहितेभ्यः, । उभये खलु दरिद्राः अन्तर्दरिद्रा बाह्यदरिद्राश्च । अन्तर्दरिद्राश्च स्वयं परिपूर्णस्वभावा अपि परमात्मनः स्वयैव मायाख्यया शक्त्या परमोहितत्वात् जनिताभिः कलाविद्यारागकालनियतिभिः

अविशिष्टतया विश्वशरीरतापं परित्यज्य सर्वकर्तृत्व-सर्वकामसमृद्धत्व-नित्यत्वेस्वतन्त्र-त्वानि स्वतःसिद्धानि परित्यज्य, तद्विरुद्धधर्मान् किञ्चित्कर्तृत्व-कामुकत्व-मरणधर्मत्व-विधिनिषेधविषयत्वाख्यान् गृहीत्वा शिवत्वपरित्यागपूर्वकं पशुत्वं गृहीत्वा, संसारिणो वर्तमाना ये भवन्ति ते । बहिर्दरिद्राः बाह्यभोगार्थं धनधान्यस्रक्चन्दनसौधभवनक्षेत्र-पुत्रकलत्रगजतुरङ्गपदातिगणविरहिताः । तेभ्य उभयेभ्यो दरिद्रेभ्यः आशानुसदृशीं अभ्यन्तरे वर्तमानाया आशाया अनुसदृशीं तुल्याकारां श्रियं परिपूर्णाहन्तां अभ्यन्तरीयां धनादिरूपां बाह्यां च लक्ष्मीमुभयीं ददाने नित्यं प्रयच्छति । कल्पवृक्षस्तबकसाधर्म्यं चरणे खल वर्तते । यतः कल्पकवृक्षोऽपि याचकेभ्यः श्रियं ददाति । अमन्दं भूयिष्ठं सौन्दर्य-प्रकरमकरन्दं लावण्यसमूहमधुरसंकर्षणयुक्तं, अत एव मन्दारस्तबकसुभगे, मन्दारस्य सुरतरुविशेषस्य स्तबकवत् पुष्पगुच्छवत् सुभगे कमनीये तवास्मिन् चरणे, मज्जीवो जीवात्मा, निमज्जन् निर्व्याजमेव निलीय, तथा आस्वादरसमनुभवन् । किञ्च करणचरणः, करणानि मनःषष्ठानि पञ्च ज्ञानेन्द्रियाणि श्रोत्रत्वक्चक्षुर्घ्राणरसनाख्यानि एव षट् चरणाः षट् पदानि यस्य स तथोक्तः । भृङ्गोऽपि षट्चरणो भवति । एवं त्वदीयचरणाख्ये सुरतरुस्तबके अम्लाने अपर्युषिते अपर्यन्तपरमानन्दकारके मधुरसान्विते मम जीवात्मा भृङ्गः सततं सङ्गीभवत्वित्यर्थः ॥ ९० ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

பூர்ணமான செல்வம் பெற்றிருந்தும் உள்ளத்தால் ஏழைகளானவர் சிலர். பரமாத்மாவின் மாயை கலா வித்யா ராகம் காலம் நியதி என்ற ஐந்தால் ஜீவனைக் கட்டுப்படுத்துகிறது. (கலா - அளவிலடங்காத சக்தியை அளவுக்குட்படுத்துவது. வித்யா - அளவிலகப்படாத அறிவை அளவுக்குட்படுத்துவது. ராகம் - வாஸனை - ஸம்ஸாரங்களால் விருப்பத்தைக் கட்டுப்படுத்துவது. காலம் - அகண்டகாலவரையை, பால்யம், வாலிபம் என, ஆயுள் என, நிமிஷம், நாழிகை, மாதம், யுகம் எனப் பாகுபடுத்துவது, நியதி - புண்யபாபவினைக்கேற்ப வினைக்கும் அதன் பின் விளைவிற்கும் உட்படுத்துவது.) உலகம் என இருந்தவனை அவன் இவன் என, எல்லாம் வல்லவனை, இதில் வல்லவனாக, எல்லாம் நிறைந்திருந்தவனை இது நிறைந்தவனாக, நித்யனை மரணத்திற்கு உட்பட்டவனாக, ஸ்வதந்திரனை - விதி - நிஷேதங்களுக்குட்பட்டவனாக ஆக்குகிறது. சிவனைப் பசுவாக்குகிறது. வெளிப்படையாக ஏழைக்கு செல்வம் வீடு முதலிய இல்லாத குறைகள் பல உண்டு. இவ்விரு எழைகளுக்கும் அந்த ஏழ்மை விலக அவர் எதிர்பார்ப்பை ஒட்டிய உள் வெளி ஐச்வர்யத்தை உன சரணம் வழங்குகிறது. மற்றவை முன்னுரைகளில் உள்ளதே. (90)

गोपालसुन्दरी

ददान इति । दीनेभ्यो दरिद्रभ्यः आशानुसदृशीं श्रियं लक्ष्मीं ददाने प्रयच्छति सति,

अमन्दं भूयिष्ठं, सौन्दर्यस्तबकमकरन्दं लावण्यसमूहमधुरसं विकिरति, मन्दारस्य सुरतरुविशेषस्य स्तबको गुच्छः, तद्वत्सुभगे शोभने अस्मिन् तव चरणे, निमज्जन् निलीय आस्वादरसमनुभवन्, मल्लक्षणो जीवात्मा, करणचरणैः मनःसहितश्रोत्रादिज्ञानेन्द्रियात्मकैः चरणैः पादैः षट्चरणतां षट्पदत्वं यातु इत्यर्थः । विष्णुपक्षेऽप्येवम् ॥ ९० ॥

கோபாலஸுந்தரீ

விளக்கம் முன் உரைகளில் வந்ததே. விஷ்ணு பக்ஷத்திலும் அதே.(90)

आनन्दलहरी

ददाने इति । तवास्मिंश्चरणे निमज्जन् निमग्नीभवन् मज्जीवः मत्स्वरूपो जीवः करणचरणैः चक्षुःश्रोत्रत्वग्घ्राणरसनामनोरूपैः इन्द्रियैरेव षड्भिः षट्चरणतां भ्रमरत्वं यातु प्राप्नोतु । कीदृशे, अस्मिन्मन्दारस्य देवतरुविशेषस्य यः स्तबको गुच्छः वृन्तस्थपुष्पसमूहः तद्वत्सुभगे सुन्दरे, दीनेभ्यः आशानुसदृशीं वांछानुरूपां श्रियं संपदं ददाने । द्विविधा दीना भवन्ति । अन्दर्दरिद्रा बहिर्दरिद्राश्च । ज्ञानवैराग्यहीना आद्याः, धनसंपत्तिहीने द्वितीयाः। तत्र यस्य यद्दैन्यनाशे आशा तस्मै तदुपयोगिसंपदं प्रदायेत्यर्थः । अमन्दं उत्तमं सौन्दर्यप्रकरः समूहः तद्रूपं मकरन्दं पुष्परसं विकिरति । सौन्दर्यस्तबकेति पाठेऽप्ययमेवार्थः ॥ ९० ॥

ஆனந்தலஹரீ

விளக்கம் முன் வந்ததே. (90)

—★—

पदन्यासक्रीडापरिचयं इवारब्धु[१]मनसः
[२]स्खलन्तस्ते खेलं[३] भवनकलहंसा न जहति ।
[४]अतस्तेषां शिक्षां सुभगमणिमञ्जीररणित
च्छलात् आचक्षाणं चरणकमलं[५] चारुचरिते[६] ॥ ९१॥

பதந்யாஸக்ரீடாபரிசயம் இவா[1]ரப்துமநஸ:
[2]ஸ்கலந்தஸ்தே கேலம்[3] பவநகலஹம்ஸா ந ஜஹதி ।
[4]அதஸ்தேஷாம் சிக்ஷாம் ஸுபகமணி மஞ்ஜீர ரணித
ச்சலாத் ஆசக்ஷாணம் சரணகமலம்[5] சாருசரிதே[6] ॥ (91)

1. लब्धु *லப்து. 2.* चलन्त्यास्ते, चरन्तस्ते *சலந்த்யாஸ்தே, சரந்தஸ்தே. 3.* शरण *சரண 4.* स्वविक्षेपे सुविक्षेपे *ஸ்வவிக்ஷேபே ஸுவிக்ஷேபே, 5.* युगलं *யுகளம், 6.* चरितम् *சரிதம்.*

இந்த சுலோகம் कदा काले मातः *என்ற (98) சுலோகத்தையடுத்து வருவதாக ஸௌபாக்யவர்த்தனியில் பாடம் அமைந்துள்ளது.*

பதவுரை - சாருசரிதே - *அழகிய நடையுள்ளவளே !* **பதந்யாஸ க்ரீடா பரிசயம் ஆரப்த்து மநஸ: இவ** - *காலடியைப்போன்ற அழகிய நடையின் விளையாட்டைப் பழக விரும்பியவை போல்,* **பவந - (சரண) கலஹம்ஸா:** *வீட்டு அன்னப்பறவைகள்* **ஸ்க்கலந்த:** *தடுமாறுபவைகளாயினும்,* **தேகேலம் நஜஹந்தி** - *அவை உன்னுடன் விளையாடுவதைக் கைவிடவில்லை.* **அத:** *அதனால்* **சரணகமலம்** *(உன்) திருவடி,* **ஸுபகமணிமஞ்ஜீரரணிதச் சலாத்** - *அழகிய மணிகளுள்ள (சதங்கைகளுள்ள) சிலம்புகளின் ஒலி என்ற சாக்கில்,* **தேஷாம் சிக்ஷாம்** - *அவர்களுக்குப் பயிற்சியை,* **ஆசக்ஷாணமிவ** - *போதிக்கிறது போலும்.*

சிஞ்ஜான மணிமஞ்ஜீர மண்டித ஸ்ரீபதாம்புஜா, மராளீ மந்தகமநா, என்ற லலிதா நாமங்கள் நினைவில் வருபவை.

लक्ष्मीधरा

पदन्यासक्रीडापरिचयं पदयोर्न्यासः तस्मिन् क्रीडा विनोदः तस्य परिचयमिव अभ्यासमिव । इवशब्दस्संभावनावचनः नूनमित्यर्थः । आरब्धुमनसः संपादयितुकामाः, स्खलन्तः स्खलद्गतयः, ते तव, खेलं खेलनं विलासं सञ्चारं, भवनकलहंसाः भवने परिपोषिताः कलहंसाः हंसविशेषाः, न जहति न परित्यजन्ति त्वदनुसरणं न कदाचिदपि त्यजन्तीत्यर्थः। अतः कारणात्, तेषां कलहंसानां, शिक्षां खेलनशिक्षां, सुभगमणि-मञ्जीररणितच्छलात् मणिमञ्जीरो मणिप्रधाननूपुरः स चासौ सुभगः रम्यतरः । यद्वा - सुभगैः मणिभिः पद्मरागादिभिः युक्तः, तस्य मञ्जीरस्य रणितानां शिञ्जितानां छलात् व्याजात् । आचक्षाणं उपदिशत्, चरणकमलं पादाम्बुजं, चारुचरिते ! शोभनगमने ! अत्रेत्थं पदयोजना - हे चारुचरिते ! पदन्यासक्रीडापरिचयं आरब्धुमनसः भवनकलहंसाः स्खलन्तः ते खेलं न जहति; अतः चरणकमलं सुभगमणिमञ्जीररणितच्छलात् तेषां शिक्षां आचक्षाणमिव । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः- मञ्जीररणितानां शिक्षावचनात्मतया सम्भावनात् । पूर्वार्धे अतिशयोक्तिः, भवनकलहंसानां स्वाभाविके पोषकजनानुसरणे पदन्यासक्रीडा-परिचयार्थत्वेन अध्यवसानात् असम्बन्धे संबन्धनिबन्धनातिशयोक्तिः । उभयोरङ्गाङ्गि-भावेन सङ्करः ॥ ९१ ॥

லக்ஷ்மீதரா

அழகிய நடையுள்ள தேவி ! நடையழகுப்போட்டி விளையாட்டில் பயிற்சிபெற விரும்பிய உன் மாளிகையிலுள்ள அன்னப் பறவைகள் அழகிய நடையில் தவறினாலும் அவை பயிற்சிக்கான விளையாட்டை விட்டு வெளியேறவில்லை. நடையழகில் சிறந்த உன் நடையை அவை பின்பற்றுகின்றன. உன் திருவடி உடன் அவர்களுக்குப் பயிற்சியை தன் சிலம்பிலுள்ள சதங்கை ஒலியின் மூலம் போதிக்கின்றன போலும் (அன்னத்தைப் போன்று நடப்பவள் என கூறுவதற்கு மாற்றாக தேவி போன்று அன்னம் நடக்க இன்னம் பயின்று வருகிறது எனக்கூற வேண்டியுள்ளது.) (91)

सौभाग्यवर्धनी

एवं पादोदकं प्रस्तुत्य तद्गतिवर्णनमाह - पदन्यासेति । हे चारुचरिते, पदन्यासक्रीडापरिचयमारब्धुमनसः चरणविक्षेपलीलाचातुर्यमारब्धुं कामयमानाः, खेलं चरन्तः, क्रीडामाचरन्तः, स्वविक्षेपे स्वस्य विक्रमे सुभगमणिमञ्जीररणितच्छलात् शोभमानमणिनूपुरनिक्वाणच्छलेन शिक्षामाचक्षाणमिव, ते तव चरणकमलं भवनकलहंसा न जहति न त्यजन्ति । अद्यापि प्रतिदिनमध्याप्यमानाः तव चरणविन्यासलीलां न लभन्त इति भावः ॥ ९१ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

விளக்கம் லக்ஷ்மீதராவை ஒட்டியதே. இன்று வரை பயிற்சியளித்தும் உன் நடையழகை அவை பெறவில்லை. (91)

अरुणामोदिनी

एवं पादावुपवर्ण्य तद्गतिवर्णनापूर्वकं आगमार्थं सूचयति - पदन्यासेति । चारुचरिते ! चारु सुन्दरं चरितं संचारो गमनं चरित्रं वा यस्याः सा चारुचरिता, तस्याः संबुद्धिः हे चारुचरिते, सुन्दरलीलागमने देवि, 'चरितं तु पवित्रे स्यात्संचारे व्रतकर्मणि' इति विश्वः । भवनकलहंसाः भवने गृहे स्थिताः कलहंसाः गृहपोषिता राजहंसाः, 'राजहंसास्तु ते चंचुचरणैर्लोहितैः सिताः' इत्यमरः । यत इति शेषः । यतः कारणात्, ते भवत्याः पदन्यासक्रीडापरिचयं, पदयोर्न्यासो विन्यासः, तस्य क्रीडायां परिचयं अभ्यासमालब्धुं प्राप्तुं मनो येषां ते, आलब्धुमनसः, भवदीयपदपङ्कजविलासाभ्यासमाकांक्षन्त इवेत्यर्थः । अत्र यद्यपि आलम्भनं विशसनमित्यमरात्, 'पशुमालभेत' 'पश्वालम्भः,' तदा पादावालभसे मघोनः' इत्याद्यभियुक्तश्रीहर्षप्रयोगात् लोकवेदयोः आङ्पूर्वोऽयं लभिधातुः हिंसावचनः । तथाऽपि, 'निपाताश्चोपसर्गाश्च धातवश्चेति ते त्रयः । अनेकार्थाः स्मृतास्तज्ज्ञैः पाठस्तेषां निदर्शनम् ॥' इति वचनात्, धातूनामनेकार्थत्वाङ्गीकारात्

प्राप्त्यर्थकत्वं युक्तम् । लभेरनेकार्थत्वं श्रीहर्षस्याभिमतं च, 'काचित्समालब्धुमसंवृतोरुं' इति तत्प्रयोगात् । यद्वा समारब्धुमनस इत्येव पाठः । समारब्धुं कर्तुं मनो येषामित्यर्थः । तुं काममनसोरपि इति मकारलोपः । खेलं विलासं यथा तथा स्खलन्तः, संचरन्तः पदयुगलं न जहति । अथवा स्खलन्तः संचरमाणाः खेलं गतिं न जहति, न त्यजन्ति । भवदीयपदाम्बुजगमनाभ्या-साभिलाषयैव लीलागमनं कुर्वन्तीत्यर्थः । 'अदभ्यस्तात्' इति झेरदादेशः । अतः कारणाच्चरणकमलं भवत्पादपद्मं, चरणयुगलमिति क्वचित्पाठः । सुभगः सुन्दरो मणिमयो यो मञ्जीरो नूपुरः, मञ्जीरः नूपुरोऽस्त्रियाम् इत्यमरः । तस्य रणितस्य छलात् क्वणनव्याजात् तेषामनुसरतां हंसानां शिक्षां गतेषु अभ्यासपाटवमाचक्षाणमुपदिशत् वर्तत इति शेषः । मञ्जीररणितव्याजेन तेषां गमनान्यभ्यासयन्तीत्यर्थः । आगमार्थस्तु भवने श्रीचक्राख्ये गृहे वर्तमानाः कलहंसाः, कलोऽव्यक्तमधुरः कण्ठे वर्तमानो हंसेति मन्त्रो येषां ते कलहंसाः पञ्चाशद्भेदभिन्नाः गणप्रवराः चक्रेश्वरगणपतिकमलनाथ - द्वीपनाथ - वसन्तादयः, श्रीचक्राधिष्ठानदेवता उच्यन्ते । ताश्च रामकविव्याख्याने विस्तरेणोक्ता द्रष्टव्याः । पदन्यासक्रीडापरिचयं, पदानि चतुर्दश भुवनानि स्थानानि, तेषां न्यासः सृष्टिः, क्रीडा रक्षणं, परिचयः संहारः, चिञ् चयने इति धातोः संहारस्याप्यर्थत्वात् । सर्वेषां द्वन्द्वे सत्येकवद्भावः । 'सर्वो द्वन्द्वो विभाषयैकवद्भवति' इति शास्त्रात् । आलब्धुमनसः प्राप्तुमिच्छन्तः, तेषां भुवनसृष्ट्यादिकरणसामर्थ्यमाशासाना इति भावः । खे चिदाकाशे अलमत्यन्तं स्खलन्तः चरन्तः सन्तः, ते त्वदीयं चरणकमलं न जहति । अतो हेतोः तेषां हंसानां सुभगः शोभनकीर्तिः, अविद्यामुक्तत्वादिति, कामेश्वरः । मणिवत्प्रकाशत इति मणिः सुभगमणिः, निष्कलं ब्रह्म, मञ्जु मृदुलः ईरः समीरणः हंसः सोऽहमिति निरन्तरजपो यस्य स मञ्जीरः अविद्यासंवलितो जीवः, तद्विषयं यद्रणितं व्याख्यातम् । तस्य छलात् मिषात् तव चरणकमलं शिक्षामाचक्षाणं चक्षणशीलं तत्प्रकाशकमित्यर्थः । अत्र निरन्तरसंचरिष्णुपदविन्यासक्रीडाभ्यासशीलत्वं उत्प्रेक्ष्यते । स चोत्तरार्धोक्तच्छलादिशब्दैः असत्यत्वप्रतिपादनरूपापह्नवसहितोत्प्रेक्षाहेतुरिति द्वयोः संकरः । तया च विद्याभ्यसनाय नैरन्तर्येण गुरुपादपङ्कजसेविशिष्यवृत्तान्तप्रतीतेः अलङ्कारेणालङ्कारध्वनिः ॥ ९१ ॥

அருணாமோதினீ

விளக்கம் முன் உள்ளதே. ஆகம வழியில் இதன் பொருள் - ஸ்ரீசக்ரம் எனும் மாளிகையில் இனிய மந்திரங்களைக் கொண்ட 50 சிறந்த கணங்கள் சக்ரேச்வரர், கணபதி, கமலநாதர், த்வீபநாதர், வஸந்தர் முதலானோர். சக்ரத்தின் அதிஷ்டான தேவதைகள்.

அவர்கள் பதினுன்கு உலகங்களின் படைப்பு காப்பு ஒடுக்கம் என்ற பணிகளில் பரிசயம் - தேர்ச்சி பெற விரும்பி வானில் சென்ருலும் உன் திருவடிகளை விட்டு விலகுவதில்லை. அவர்களில் ஹம்ஸர்களில் சிறந்த காமேச்வரர். ஹம்ஸ: ஸோஹம் என்ற மந்திரத்தை ஓயாமல் ஜபிக்கிற ஜீவனின் வாயிலாக அந்த பரிசயத்தைத் தேவியின் சரணகமலம் தருகிறது. வித்யையைக் கற்க இடையருமல் குருபாத ஸேவை செய்கிற சிஷ்யர்களாக அந்த ஹம்ஸர்கள் உள்ளனர். (விரிவாக டிண்டிமபாஷ்யத்தில் காண்க.)(91)

आनन्दगिरीया

''पदन्यासेति'' - हे चारुचरिते, भवनकलहंसा अद्यापि तव चरणं न जहति, न त्यजन्ति । भवनस्थाः कलहंसाः किंलक्षणाः पदन्यासक्रीडापरिचयमारब्धुमनस इव, चरणचरणलीलाचातुरीचमत्कारं कामयन्ति, अतः सञ्चारचातुर्याध्ययनकामा इव । पुनः किंलक्षणं अध्यापयन्तं, कथं स्वस्य विक्षेपसुविक्षेपसुभगमणियुक्तमञ्जीररणितच्छलात्, शोभमानमणियुक्तनूपुरझणत्कारच्छलात् । प्रतिदिनमेवमध्याप्यमाना अपि तव चरण-लीलामलभमानाश्चरणारविन्दं न त्यजन्ति । विद्याऽपूर्णा । पूर्णभावे गुरुकुलस्थानं न घटेत । पदन्यासश्लोकस्य रहस्यार्थः- आत्माष्टाक्षरमन्त्रोद्धारः । पदेति - पद हं क्रीडा रेफः ईं हंसो हंसः शिक्षा सोऽहं चरणमणि मञ्जीररणनच्छलात् स्वाहेति । ओं ह्रीं हंसः सोऽहं स्वाहा ॥ ९१ ॥

ஆனந்தகிரீயா

விளக்கம் முன் உள்ளதே. கல்வி முற்றுப்பெறவில்லை. முற்றுப்பெற்ருல் குருகுலவாஸம் நேராது. இதன் ரஹஸ்யம் - ஓம் ஹ்ரீம் ஹம்ஸ: ஸோஹம் ஸ்வாஹா என்ற ஹம்ஸ மந்திரம். (91)

तात्पर्यदीपिनी

पदेति । हे जननि भवनकलहंसाः भवने परिपोषिताः कलहंसाः हंसविशेषास्ते तव खेलं क्रीडारूपं चलनं न जहति न त्यजन्ति । तदनुसरणं कदाचिदपि न त्यजन्तीत्यर्थः । किंविधा हंसाः, पदन्यासक्रीडापरिचयमारब्धुमनस इव, पदयोर्न्यासो विलासस्तस्मिन् क्रीडा विनोदः तस्य परिचयोऽभ्यासः तमारब्धुं संपादितुं मनश्चित्तं येषां ते, तथा । पुनरत एव स्खलन्तः स्खलद्गतयः सलीलगमनेनैषामेतदनुमीयत इत्यर्थः । अत एवं तर्क्यते, हे चारुचरिते शोभनगमने तव चरणकमलं सुभगमणिमञ्जीररणितच्छलात् सुभगा मणयो यस्मिन्नेतादृशो यो मञ्जीरः नूपुरः, तस्य रणितानां शिञ्जितानां छलाद्व्याजात्, तेषां कलहंसानां शिक्षां स्खलनशिक्षां आचक्षाणमिव स्थितम् । मञ्जीरझंकारमिषेणोप-दिशतीत्यर्थः । यद्वा हे चारुचरिते सुन्दरचरिते हंसास्तवाराधने निपुणा जीवाः तव

चरणकमलं न जहति । किंभूताः, पदन्यासक्रीडापरिचयमारब्धमनस इव, पदानां भुवनानां न्यासोऽवस्थानं क्रीडा परिचयश्च तेषां समाहारः, तं समारब्धुमनस इव सृष्टिस्थितिप्रलयसामर्थ्यं संपादयितुं प्रवृत्ता इत्यर्थः । पुनः खेलं स्खलन्तः कृतसंचाराः । किंविधं चरणकमलं, तेषां तदाराधकानां शिक्षां मूलाविद्यानिरसनरूपां विद्यामाचक्षाणं कथयमानम् । कथने प्रकारमाह - सुभगमणिमञ्जीररणितच्छलात् सुभगानां श्रेष्ठानां मणिः श्रीकामेश्वरभट्टारकः, मन् मनस्तस्माज्जायते इति मञ्जः कामः, स विद्यते येषां ते मञ्जिनः संसारिणः तानीरयति प्रेरयति दूरीकरोतीति मञ्जीरः शुद्धज्ञाननिधिः परमहंसो निष्कलः, तयोः रणितं शब्दितं, तच्छलात्तद्व्याजात् सकलनिष्कलातिगं तुरीयातीतं ब्रह्मैव शिक्षमाणमित्यर्थः।।९१।।

தாத்பர்யதீபினீ

விளக்கம் முன் உள்ளதே. அழகிய உன் வழிபாட்டில் தேர்ந்த ஜீவர்களே ஹம்ஸர்கள். அவர்கள் உன் சரணத்தாமரையை விட்டகலுவதில்லை. 14 புவனங்களின் படைப்பு - காப்பு - ஒடுக்கங்களில் பயிற்சிபெற குலவழியைப் பின்பற்றி, எல்லாவற்றிற்கும் மூலமான அவித்யை நீங்க வழியைப் போதிக்கிற சிலம்பொலியை எழுப்பும் சிலம்பு மணியான காமேச்வரர் சுத்தஜ்ஞானத்தின் வைப்பிடம். அவர் ஸகல - நிஷ்கல - பிரும்மத்தையும் துரீயா தீதமான பிரும்மத்தையும் போதிக்கிறார். (91)

पदार्थचन्द्रिका

अथ चरणयोर्लीलागतिं वर्णयति - पदेति । हे मातस्तव चरणयुगलं भवनकलहंसा न जहतीत्यन्वयः । कलहंसानुत्प्रेक्षमाणो विशिनष्टि - खेला विद्यन्ते यत्र तत्खेलं सलीलं चलन्तोऽपि, यद्वा खे आकाशे अलमतिशयेन चलन्तोऽपि, तव पदयोर्न्यासक्रीडा प्रक्षेपलीला तस्याः परिचयः शिक्षितानां, आरब्धुमनस इव । लुम्पेदवश्यम इत्यनेन तुमुनो मलोपः । चरणयुगलमुत्प्रेक्षमाणो विशिनष्टि - सुविक्षेपे शिक्षां आचक्षाणं उपदिशदिवेत्यर्थः । चलन्त्या इति पाठे भवानीविशेषणम् । स्पष्टमन्यत् ।। ९१ ।।

பதார்த்தசந்திரிகா

விளக்கம் லக்ஷ்மீதராவை ஒட்டியது. (91)

डिण्डिमभाष्यम्

हे परमेश्वरि ! त्वत्पदन्यासक्रीडापरिचयं, चरणविन्यासलीलाभ्यासमारब्धुमनस इव आ समन्तात् लब्धुं मनो येषां ते तथोक्ताः । आङ्पूर्वा लभिर्यद्यपि हिंसायां वर्तते, तथाप्यत्र प्राप्त्यर्थो वेदितव्यः, अनेकार्थत्वाद्धातूनाम् । आलब्धुमिति तुमन्ते मकारलोपः ।

'लुम्पेदवश्यमः कृत्ये तुं काममनसोरपीति वचनान्मकारलोपः । खेलं लीलारसं यथा भवति, तथा चरन्तः संचारं कुर्वाणाः, शरणकलहंसाः शरणे गृहे वर्तमानाः कलहंसाः । 'शरणं गृहरक्षित्रोः' इत्यमरः । कलहंसाः राजहंसाः । 'राजहंसास्तु ते चञ्चुचरणैर्लोहितैः सिताः' इत्यमरः । तव चरणं न जहति न परित्यजन्ति । ओहाक् त्यागे इति धातोः लटि बहुवचने रूपम् । जहाति जहीतः जहति । किमर्थं न जहति ? शिष्या यथा गुरुं विद्याभ्यासिनः सेवन्ते, तथा गतिलीलार्थं चरणं सेवन्ते हंसाः । सुभगमणिमञ्जीर-रणितच्छलात् सुभगस्य मनोहरस्य मणिमञ्जीरस्य रत्ननूपुरस्य रणितच्छलात् शब्दव्याजात्, स्वविक्षेपे स्वस्य चरणस्य विक्षेपे विन्यासे शिक्षामभ्यासवचनमाचक्षाणं ब्रुवाणम् । उपाध्यायः शिष्याणां स्वयं प्रथमत आचष्टे। तच्छ्रुत्वा शिष्याः पठन्ति । पुनः किंभूतं चरणं? चारुचरितं मनोहरसौभाग्यम् 'चरितं तु चरित्रं स्यात् सञ्चारे व्रतकर्मणि' इति विश्वः । एवंभूतं चरणं गुरुस्थानीयं शिष्यीभूताः कलहंसा न जहति इत्यन्वयः । अत्रैव श्लोके महाकविना कर्त्रा शङ्करेणैव आगमशास्त्रप्रसिद्धस्य शरणस्य देवीभवनस्य श्रीचक्रराजधान्याः स्थाने वर्तमानाः कलहंसाः चक्राधिदेवाश्चक्राधिदेव्यश्च प्रोच्यन्ते । कलहंसत्वं तेषामुच्यते - कलः अव्यक्तमधुरः कण्ठे वर्तमानः हंस इति मन्त्रो येषां ते कलहंसाः पूर्वोक्ताश्च-क्राधिदेवतास्ते च पञ्चाशद्भेदभिन्ना भवन्ति ।

तत्र प्रथमं गुरुश्चक्रेश्वरः, अनन्तरं गणपतिः सर्वद्वारनिविष्टः अष्टोत्तरशतधा भिन्नः। उक्तं चक्रावलिस्तोत्रे 'कलश्रीपुरगोपुरचिन्तामणिगृहमुखद्विपार्श्वेषु । अष्टोत्तरशतधास्थित-प्रथमप्रणामे महागणेशान'मिति । नानावृक्षमहोद्याने कालनाथः, ततः पूर्वं कालायसकल चतुर्द्वारपालको द्वीपनाथः । कल्पतरुवाटिकायां वसन्तः । सन्तानवाटिकायां ग्रीष्मनाथः, हरिचन्दनवाटिकायां वर्षानाथः, मन्दारवाटिकायां शरदृतुनाथः, पारिजातवाटिकायां हिमर्तुनाथः, कदम्बवाटिकायां शिशिरर्तुनाथः, तत्रैव श्यामाम्बा, पुष्परागवाटिकायां मृत्युञ्जयनाथः, पद्मरागवाटिकायामम्बिकादेवी, गोमेदवाटिकायां श्रीकलासङ्कर्षिणी, हीरकतरुवाटिकायां विश्वावसुर्गन्धर्वपतिः, वैडूर्यमणिवाटिकायामनन्तनाथः, हरितमणि-वाटिकायां वेदमाता गायत्री, मुक्तामणिवाटिकायां पूर्वभागे देवेन्द्रनाथः, तस्याः दक्षिणे भगवान् वैश्वानरः, तस्या याम्याशायां यमनाथः, तस्या दक्षिणपश्चिमे निर्ऋतिनाथः, तस्याः पश्चिमदिग्भागे वरुणः, तस्या वायव्ये मारुतनाथः, तस्या उत्तरे कुबेरनाथः, तस्याः प्रागुत्तरे विधिवद्रुद्रः। देवदारुवाटिकायां वार्ताली, विद्रुमलतावाटिकायां ब्रह्मनाथः, माणिक्यमण्डपे श्रीविष्णुः, सहस्रस्तम्भमण्डपे शम्भुनाथः, अमृतवाटिकायां तारादेवी, आनन्दवाटिकायां वारुणी देवी, विमर्शवाटिकायां कुरुकुल्लादेवी,

बालातपच्छायायां मार्तण्डभैरवः, चन्द्रिकोद्गारकच्छायायां सोमनाथः, शृङ्गारपरिखायां मन्मथनाथः, महापद्माटव्यामन्नपूर्णा, चिन्तामणिगृहराजप्राग्द्वारे दुर्गाभट्टारिका, तस्य दक्षिणद्वारे सरस्वतीभट्टारिका, तस्य पश्चिमद्वारान्ते महात्रैपुरसिद्धान्तसमयनाथः, तस्योत्तरद्वारे सम्पत्करी भट्टारिका, चिन्तामणिगृहाभ्यन्तरे कुमारकामेश्वरः, पञ्चब्रह्ममहामञ्चाधस्तात् श्रीबालाम्बिका, चिन्तामणिगृहराजं परितो महाशम्भुनाथः, चिन्तामणिगृहराजतूलिकापीठे श्रीपूर्त्यम्बा, चिन्तामणिगृहराजपूर्वद्वारोत्तरमधिष्ठिता मन्त्रवक्त्रमातङ्गी, तस्या एव दक्षिणभागमधिष्ठिता मन्त्रवाराही, चक्रराजमहारथशृङ्गे सप्ताननभट्टारिका, श्रीचक्रस्थाने श्रीश्रीकामेश्वरभट्टारकः,

इत्थं पञ्चाशच्चक्रभागनायिकाः कलहंसशब्दवाच्यास्ते सर्वे श्रीनगरे किं कर्तुं तिष्ठन्तीत्याह - पदन्यासक्रीडापरिचयमिव । पदानि स्थानानि चतुर्दश भुवनानि तेषां न्यासः सृष्टिः, क्रीडा रक्षाविधानं, परिचयः संहारः, 'चिञ् चयन' इति धातुः संहारेऽपि वर्तते, न्यासः क्रीडा परिचयश्च न्यासक्रीडापरिचयम् । सर्वो द्वन्द्वो विभाषयैकवद् भवति । एतदालब्धुमनसः प्राप्तुमनसः ।

एतदुक्तं भवति - स्वेच्छयैव पदा नां भुवनानां सृष्टि - स्थिति - संहारसामर्थ्यं सम्पादयितुं प्रवृत्ता इति । अत एव खेलं चरन्तः खे चिदाकाशे त्वच्चरणध्यानसमये अलमत्यर्थं चरन्तः कृतसञ्चाराः तव चरणं न जहति । कीदृशं तव चरणम् ? स्वविक्षेपे स्वस्यात्मनः विक्षेपे विविधतया भिन्नीकृत्य निरसने। अविद्यायाः खलु शक्तिद्वयम् - आवरणशक्तिर्विक्षेपशक्तिश्च । सा खलु एकरूपं ब्रह्मावृत्य नानात्वेऽपि विक्षिपतीति वेदान्तसिद्धान्तिनः, अतः स्वस्य विक्षेपे भेदज्ञाने संसारमूले जाते तस्य निरसनशिक्षामाचक्षाणमिव । अथवा स्वविक्षेपे - शोभनश्चासौ अविक्षेपश्च स्वविक्षेपः अविक्षेपोऽविकल्पः ब्रह्मज्ञानं तस्मिन् स्वविक्षेपे विषये इति विषयसप्तमी, तदर्थमित्यर्थः । सुभगमणिमञ्जीररणितच्छलात् - सुभगानां मणिः सुभगमणिः सुभगश्रेष्ठः श्रीकामेश्वरभट्टारकः । मञ्जीरः मनसो जायते इति मञ्जः कामः । स एषामस्तीति मञ्जिनः संसारिणस्तान् ईरयति प्रेरयति दूरीकरोतीति मञ्जीरः शुद्धज्ञाननिधिः परमहंसो निष्कलः । सुभगमणिश्च मञ्जीरश्च उभौ सुभगमणिमञ्जीरौ सकलनिष्कलब्रह्मणीत्यर्थः, तद्विषयं रणितं व्याख्यानं तच्छलात् तद्व्याजात् सकलनिष्कलातिगं तुर्यातीतं तव चरणकमलम्, अत्र चरणशब्देन महाप्रकाशविमर्शद्वयमुच्यते - परब्रह्मैव शिक्षारूपमाचक्षाणं तव चरणकमलं चारुचरितं मनोहरवृत्तान्तं, तदेव चरणं अज्ञानभक्षकं 'चर गतिभक्षणयो'रिति धातुः । कमलत्वञ्च विकाससङ्कोचधर्मित्वात्, तस्य जगद्रूपेण संकोचः, स्वस्वरूपेण विकासश्च । कमलस्यापि विकाससङ्कोचौ स्वभावसिद्धौ ।

इत्थं तव महाप्रकाशविमर्शरूपं चरणात्मना परिणतं न जहति । एतत्खलु परब्रह्म-प्रतिपादकमागमनामधेयमथर्ववेदसारं महादर्शनं प्रवर्तयितुमेव भगवती स्वसीमन्तस्थ-सिन्दूरपरागादेकदेवता परमेश्वरपरमेश्वरी 'अम्बा ससर्जादिगुरूत्तमाम्' इति वचनप्रामाण्यात् परमेश्वरपरमेश्वरी नाम आदिशक्त्या सृष्टौ स्वसमयसम्प्रदायसिद्ध्यर्थं काचन देवता सृष्टा, तस्याः शिष्यो मित्रेशः, तच्छिष्यः षष्ठीशः, तच्छिष्य उड्डीशः, तच्छिष्यश्चर्यानाथः, तस्य लोपामुद्रा, तस्या अगस्त्यः, एताः सप्तगुरुपादुका भगवतीविद्यायां देवलोके दीक्षाकारिण्यः । अगस्त्यस्य शिष्यः कालतापनः, तस्य शिष्यो धर्माचार्यः, तस्य शिष्यो मुक्तकेशीश्वरः, तस्य शिष्यो दीपकलानाथः, एते चत्वारो गुरवः देवयोनीनां विद्याधरादीनां परमेश्वरी - श्रीविद्यादीक्षाप्रदातारः । तच्छिष्यो विष्णुदेवः, तच्छिष्यः प्रभाकरदेवः, तच्छिष्यस्तेजोदेवः, तस्य मनोजदेवः, तस्य कल्याणदेवः, तस्य रत्नदेवः, तस्य वासुदेवः, तस्य शिष्यः श्रीरामानन्दः, इत्यष्टौ गुरवो मनुष्याणां श्रीविद्यादीक्षकाः । एतेषामेकोनविंशतिभेदानां शिष्यप्रशिष्यसन्तानपरम्पराबहुलीभूतं त्रैपुरसिद्धान्तरत्नं प्रवर्तते । तदेते गुरवः कलहंसशब्देनोच्यन्ते। एते चान्ये च श्रीचक्रनगर-वासिनस्तच्चरणपरिचर्यां कदाचिदपि न परित्यजन्ति इत्यलमतिविस्तरेण ॥ ९१ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

பொது விளக்கம் முன் உள்ளதே. வித்யையைப் பயிலவந்த சிஷ்யர்கள் குருவைப் பின்பற்றுவதுபோல் ஹம்ஸபக்ஷிகள் தேவியை நடைபயிலப் பின்பற்றுகின்றன. உபாத்யாயர்தான் முதலில் பாடத்தை விளக்குகிறார். அதனைக் கேட்ட மாணவர்கள்தாமும் அவ்வாறே படிக்கின்றனர். இந்தக் கல்வி முறையைப் பின்பற்றுகிற குருவை விட்டு சிஷ்யர்கள் செல்வதில்லை. ஸ்ரீ சங்கராசார்யர் இங்கு ஆகம நூல்களில் விளக்கம் பெற்ற ஸ்ரீசக்ரராஜதானியிலுள்ள சக்ரதேவ - தேவிகளை கலஹம்ஸர்களாக விளக்குகிறார். ஹம்ஸ மந்திரத்தை இனிது ஜபித்துவருகிற 50 வகைப்பட்ட ஸ்ரீசக்ர தேவதைகளே கலஹம்ஸர்கள். குருவான சக்ரேச்வரர், எல்லா துவாரங்களிலும் அமர்ந்து கண்காணிக்கிற 108 கணபதிகள். பலதரப்பட்ட கற்பகத்தோட்டத்தில் கால நாதர், நான்கு வாயில்களைக் காக்கிற துவீபநாதர்.

கல்பகத் தோட்டத்தில் வஸந்தர், ஸந்தான வாடிகையில் கிரீஷ்மநாதர், ஹரிசந்தனவாடிகையில் வர்ஷாநாதர், மந்தார வாடிகையில் சரத்ருது நாதர், பாரிஜாத வாடிகையில் ஹிமருது நாதர், கதம்பவாடிகையில் சிசிரருதுநாதர், அங்கே சியாமாம்பா, புஷ்பராகவாடிகையில் மிருத்யுஞ்ஜயநாதர், புத்மராகவாடிகையில் அம்பிகாதேவி கோமேதவாடிகையில் ஸ்ரீகலாஸங்கர்ஷிணீ, ஹீரகதருவாடிகையில் கந்தர்வத்தலைவர் விச்வாவஸு, வைடூர்யமணிவாடிகையில் அநந்தநாதர், ஹரின் மணிவாடிகையில் வேதமாதாவான காயத்ரீ, முக்தாமணி வாடிகையில் முன்பகுதியில் தேவேந்த்ரநாதர்,

தென் புறத்தில் அக்னிபகவான். தென்திக்கில் யமநாதர், தென்மேற்கில் நிர்ருதிநாதர், மேற்கில் வருணர், வடமேற்கில் மாருதநாதர், வடக்கில் குபேரநாதர், வடகிழக்கில் பிரும்மாவுடன் ருத்ரர்.

தேவதாருவாடிகையில் வார்த்தாளீ, வித்ருமலதாவாடிகையில் பிரும்மநாதர், மாணிக்ய மண்டபத்தில் விஷ்ணு, ஆயிரக்கால்மண்டபத்தில் சம்புநாதர், அமிருத வாடிகையில் தாராதேவி, ஆனந்தவாடிகையில் வாருணீ தேவி, விமர்சவாடிகையில் குருகுல்லாதேவீ, இளம் வெயில்நிழலில் மார்த்தாண்டபைரவர், நிலவுவெளியில் ஸோமநாதர், சிருங்காரபரிகையில் மன்மதநாதர், மஹாபத்மாடவியில் அன்னபூர்ணா, சிந்தாமணி கிருஹத்தின் கிழக்குவாயிலில் துர்க்கை, தென்வாயிலில் ஸரஸ்வதீ, மேற்கு வாயிலில் மஹாதிரிபுராஸித்தாந்தஸமயநாதர், வடக்கு வாயிலில் ஸம்பத்கரீ, சிந்தாமணிகிருஹத்தினுள் குமாரகாமேச்வரர், பஞ்சபிரும்மாஸனத்தின் கீழ்பாலாம்பிகா, சிந்தாமணி கிருஹத்தின் சுற்றில் மஹாசம்பு நாதர், சிந்தாமணி கிருஹதூலிகா பீடத்தில் ஸ்ரீபூர்த்தி அம்பா, சிந்தாமணிகிருஹராஜத்தின் கிழக்குவாயில் மணியில் மந்திரவக்த்ரமாதங்கீ, தென்வாயில் மணியில் மந்திரவாராஹீ, சக்ரராஜரதத்தின் முடியில் ஸப்தாநநபட்டாரிகா, ஸ்ரீசக்ரத்தில் ஸ்ரீஸ்ரீகாமேச்வரபட்டாரகர், என 50 சக்ரதேவதைகள் கலஹம்ஸர் என்ற பெயரில் அழைக்கப்படுகின்றனர். இவர்கள் என்ன செய்கின்றனர்? பதிநான்கு உலகங்களின் படைப்பு, காப்பு, ஒடுக்கம் என்ற பணிகளைப் பயிலுகின்றனர். அதற்காக உன் சரணத்தியானத்தில் ஆழ்ந்து ஈடுபடுவதால் உன் திருவடிகளை விட்டகலுவதில்லை.

இவர்கள் உலகப் படைப்பு முதலியவற்றில் சுதந்திரமாகச் செயல்படத் தடையாக நிற்பவை அவித்யையின் இருசக்திகளான ஆவரண சக்தியும் விக்ஷேபசக்தியும். அவித்யை பிரும்மநிலையை உணரமுடியாதபடி அதனை மூடி மறைப்பதுடன் பலவற்றைக் காட்டி மன ஏகாக்கிரநிலையைச் சிதறச் செய்கின்றது. இந்த மறைப்பையும் மாறுபட்ட காட்சியையும் அதனால் உண்டான பலவாக உணர்கிற பேதஜ்ஞானத்தையும் அகற்ற வழியைப் போதிப்பதே தேவியின் சரணத்தின் பணி. பிரும்மஜ்ஞானத்தைப் போதிக்கிற குரு சிலம்பு மணியாயுள்ள ஸ்ரீகாமேச்வரர். சிலம்பொலி போதனை. இதன் மூலமாக ஸகலமும் நிஷ்கலமுமானதற்கு அப்பாற்பட்ட துரீயாதீதம் உன் திருவடித்தாமரை, அதுவே மஹாபிரகாசமாகவும் விமர்சமாகவும் உள்ளது.

தாமரை விரிந்து மலரும், சுருங்கி அடங்கும். உலகவடிவில் சுருக்கம், ஸ்வஸ்வரூபத்தில் விரிவு. இதுவே பரப்ரும்மத்தின் விளக்கம். இதனைக் காட்ட தேவி தன் வகிட்டில் உள்ள ஸிந்தூரப்பூச்சிலிருந்து பரமேச்வர பரமேச்வரி என்ற ஆதிகுருவைப் படைத்தாள். அவரது சிஷ்யவரிசை, மித்ரேசர், ஷஷ்டீசர், உட்டீசர், சர்யாநாதர், லோபாமுத்ரா, அகஸ்தியர், என ஏழு குருநாதர்கள் தேவர்களுக்கு தீக்ஷை செய்விப்பவர்கள். அகஸ்தியரின் சிஷ்யபரம்பரை, காலதாபனர், தர்மாசார்யர், முக்தகேசீச்வரர், தீபகலாநாதர், என நால்வர் தேவ இனத்தைச் சேர்ந்த வித்யாதரர் முதலானோரின் குருவரர்கள். தீபகலா நாதரின் சிஷ்யபரம்பரை விஷ்ணு தேவர், பிரபாகர தேவர், தேஜோதேவர், மநோஜதேவர், கல்யாணதேவர், ரத்னதேவர், வாஸுதேவர்,

ராமாநந்தர் என எண்மர் மானுடருக்கு உபதேசிக்கிற குருவரர்கள். இந்த 19 குருநாதர்களால் திரிபுராஸித்தாந்தம் வேரூன்றியது. இவர்களே கலஹம்ஸர்கள். ஸ்ரீசக்ர நகரத்தில் வசிக்கிற இவர்கள் தேவீசரணவழிபாட்டை என்றும் கைவிடுவதில்லை. (91)

गोपालसुन्दरी

पदन्यासेति । ते तव चरणयुगलं खे आकाशे अलमतिशयेन चरन्तः भवनकलहंसा न जहति न त्यजन्ति । कीदृशाः, पदन्यासक्रीडापरिचयं चरणविन्यासलीलाभ्यासं आसमन्ताल्लब्धुं मनो येषां ते आलब्धुमनसः इव चरणयुगलं कीदृशं, सुभगस्य मणिमञ्जीरस्य रत्ननूपुरस्य यद्रणितं तस्य छलात्कपटात् स्वस्य चरणस्य विक्षेपे विन्यासे शिक्षामाचक्षाणं ब्रुवाणं, पुनः कीदृशं चारुचरितं, मनोज्ञसञ्चारं, 'चरितं तु चरित्रे स्यात् संचारे व्रतकर्मणि।' इति विश्वः । चारुचरिते इति पाठे संबोधनम् । विष्णुपक्षे - स्वविक्षेपकाले चारुचरिते उत्कृष्टगमनरूपचरिते शिक्षामाचक्षाणमित्यन्वयः । शेषं समानम् ।

वस्तुतस्तु - भवने श्रीचक्रपक्षे पूजायन्त्रे कलोऽव्यक्तमधुरः हंसः इति मन्त्रः कण्ठे येषां ते कलहंसाश्चक्राधिदेवतास्ते चरणकमलं चरणमज्ञानभक्षकं कमलं सङ्कोचविकासशालि द्वैतप्रपञ्चजगद् - अद्वैतात्मकब्रह्मरूपद्वैताद्वैतपदद्वन्द्वमिति कुलामृतवचनात् न जहति न त्यजन्ति । पदानि स्थानानि चतुर्दशभुवनानि, तेषां न्यासः सृष्टिः, क्रीडा रक्षा, परिचयः संहारः, आलम्भं कर्तुं मनो येषां ते, तथा सृष्ट्यादिकरणसामर्थ्यप्राप्त्यर्थं त्वच्चरणोपासनं कुर्वन्तीत्यर्थः । खे हृदयाकाशे त्वच्चरणं चरन्तः आस्वादयन्तः ध्यायन्त इत्यर्थः । शोभनश्चासावविक्षेपश्चेति स्वविक्षेपो निर्विकल्पकरूपं ब्रह्मज्ञानं, तस्मिन् शिक्षामाचक्षाणम् । कीदृशे ? चारुचरिते मोक्षदानरूपशोभनचरित्रयुक्ते । भवानीपक्षे- संबोधनपदमिदम् । सुष्ठु भग ऐश्वर्यमस्यास्तीति सुभग ईश्वरः, मणिवत् मञ्जु करोतीति मञ्जी जीवः टिलोपे ईरन्प्रत्ययान्तमिदम् । तयोर्जीवेश्वरयोः रणितं व्याख्यानं तच्छलात्, तथा च तत्त्वमस्यादिवाक्येन जीवब्रह्मणोरैक्यच्छलाज्जहदजहल्लक्षणया निर्विकल्परूपं ब्रह्मज्ञानमाचक्षाणं द्वैताद्वैतरूपं त्वच्चरणद्वयं सृष्ट्यादिकरणसामर्थ्यलाभार्थं त्वद्भक्ता न त्यजन्ति इत्युभयपक्षेऽप्यर्थः ।

भवानीपक्षे - भवनकलहंसाः श्रीचक्रस्था देवताः पञ्चाशत्सङ्ख्यकाः; तथा हि - प्रथमं गुरुचक्रेश्वरः, ततो गणपतिः सर्वद्वारनिविष्टः, ततो नानावृक्षमहोद्याने कालनाथः, चतुर्द्वारपालको द्वीपनाथः । कल्पतरुवाटिकायां वसन्तः, सन्तानवाटिकायां ग्रीष्मनाथः, हरिचन्दनवाटिकायां वर्षानाथः, मन्दारवाटिकायां शरदृतुनाथः, पारिजातवाटिकायां हिमर्तुनाथः, कदम्बवाटिकायां शिशिरर्तुनाथः तत्रैव श्यामाम्बा, पुष्परागवाटिकायां

मृत्युञ्जयनाथः, पद्मरागवाटिकायामम्बादेवी, गोमेदवाटिकायां श्रीकालसङ्कर्षणी, हीरकतरुवाटिकायां विश्वावसुर्गन्धर्वपतिः, वैदूर्यवाटिकायां अनन्तनाथः, हरितमणिवाटिकायां वेदमाता गायत्री, मुक्तामणिवाटिकायां पूर्वभागे देवन्द्रनाथः तस्या दक्षिणे भगवान् वैश्वानरः, तस्या याम्याशायां यमनाथः. तस्या दक्षिणपश्चिमे निर्ऋतिनाथः, तस्याः पश्चिमे वरुणनाथः, तस्या वायव्ये मारुतनाथः, तस्या उत्तरे कुबेरनाथः, तस्याः प्रागुत्तरभागे रुद्रः, देवदारुवाटिकायां वार्तालीं, विद्रुमवाटिकायां ब्रह्मनाथः माणिक्यमण्डपे श्रीमहाविष्णुः, सहस्रस्तम्भमण्डपे शम्भुनाथः, अमृतवाटिकायां तारादेवी, आनन्दवाटिकायां वारुणीदेवी, विमर्शवाटिकायां कुरुकुल्लादेवी, बालातपच्छायायां मार्तण्डभैरवः, चन्द्रिकोद्गारकच्छायायां सोमनाथः, शृङ्गारपरिखायां मन्मथनाथः, महापद्माटव्यामन्नपूर्णा, चिन्तामणिगृहराजप्राग्द्वारे दुर्गभट्टारिका, महामश्वाधस्तात् श्रीबालाम्बिका, चिन्तामणिगृहराजपरितो महाशम्भुनाथः, चिन्तामणिगृहपूर्वद्वारे अमृतेश्वरी, चिन्तामणिगृहराजतूलिकापीठे श्रीपूर्त्यम्बा, चिन्तामणिगृहराजपूर्वोत्तरमणिधिष्ट्ये मन्त्रचक्रमातङ्गी, तस्यैव दक्षिणभागंमणिधिष्ट्ये; मन्त्रचक्रवाराही, चक्रराजमहारथशृङ्गे सप्ताननाभट्टारिका, श्रीचक्रस्थाने श्रीकामेश्वरभट्टारकः ॥ ९१ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

டிண்டிமபாஷ்யத்திலுள்ள விளக்கமே. விஷ்ணுபக்ஷத்திலும் இதுவே. (91)

आनन्दलहरी

पदन्यासेति । हे चारुचरिते शोमनचारित्रे तव चरणकमलं भवने गृहे ये कलहंसास्ते न जहति न त्वजन्ति । कोदृशाः, पदन्यासे पादविक्षेपे या क्रीडा सैव परिचीयते विशेषतो ज्ञायत इति परिचयः शास्त्रादिकं आरब्धुं आरंभविषयीकर्तुं, आलब्धुमिति पाठे ज्ञातुं मनो येषां ते तथाविधा इव इत्युत्प्रेक्षायाम् । खे आकाशे अत्यर्थं चरन्तो गच्छन्तः चरणकमलं कीदृशं, सुभगौ यौ मणिमयौ मञ्जीरौ तयार्यद्रणितं ध्वनिः, तच्छलात् स्वस्य चरणस्य विक्षेपे विन्यासे शिक्षामुपदेशं आचक्षाणं कथयन्तं तव चरणकमलं राजहंसानां पदविन्यासाध्यापकमिति पर्यवसितम् । चारुचरितमिति पाठे चरणकमलविशेषणं, चारु मनोहरं चरितं गमनं यस्य तदित्यर्थः । कमलमित्यत्र युगलमित्यपि क्वचित्पाठः । चरितं तु चरित्रे स्यात् संचारे व्रतकर्मणीति विश्वरूपकोशः ।

केचिदिदं पद्यमन्यथापि वर्णयन्ति । भवने श्रीचक्रे स्थिताः । कलहंसाः कले अव्यक्तमधुरे त्वन्मन्त्रजपरूपे हंसा इव हंसाः, ते ते त्वन्मन्त्रजापिनो गुरुप्रभृतय इत्यर्थः ।

तेषां श्रीचक्रमध्ये पूजाविधानात् भवनस्थत्वम् ते तव चरणकमलं न जहति । सदैव भजन्तीत्याशयः । ते कीदृशाः, खे अलं चरन्तः खेचरसिद्धिमन्तः पदानां स्थानानां चतुर्दशभुवनानां न्यासः सृष्टिः क्रीडा पालनं परिचयः सर्वतोभावेनावचयः संहारः । समाहारद्वन्द्वैकत्वम् । पदन्यासक्रीडापरिचयमारब्धुं कर्तुं मनो येषां ते, तथा चतुर्दशभुवनसृष्ट्यादिकरणार्थिन इवेत्यर्थः । कीदृशं तत् सुभगानां शोभनकामानां मणिश्चिन्तामणिः सगुणः मनसो जायत इति पृषोदरादित्वान्मञ्जुः कामः स एषामस्तीति मञ्जिनः सकामा जीवाः, तानीरयति प्रेरयति अन्तर्यामितया तत्तत्कर्मणि प्रवर्तयतीति मञ्जीरः, परमात्मा, तयोः सुभगमणिमञ्जीरयोः यद्भणितं चेष्टितं तत्प्रतिपादकं वाक्यं तच्छलात्, स्वविक्षेपे शोभनेऽविक्षेपे विक्षेपाभावे शिक्षामाचक्षाणम् । विक्षेपो नाम मायावशादनात्मन्यात्मावभासः । सगुण निर्गुण ब्रह्मप्रतिपादक वेदवाक्यावबोधः त्वच्चरणप्रसादाद्भवति । मनोमयाधीन विक्षेपनिवृत्तौ त्वच्चरणकमलमेव निमित्तमिति भावः ॥९१॥

ஆனந்தலஹரீ

முன் வந்த விளக்கமே. பதினான்கு உலகைப்படைத்துக் காத்து ஒடுக்கவந்த கலஹம்ஸர்கள் அப்பணிமுறையைத் தேவியின் சரணத்திடம் கற்றனர். அந்த பணிபுரிகிற ஆசையைக் கொண்டவர்களின் செயலைக் கற்பித்து உள்ளத்தில் அந்தர்யாமியாக நின்று தூண்டுபவர் பரமாத்மாவான சிலம்பு, அதில் ஆவரண விக்ஷேபமின்றி கற்பித்தவர். ஆவரண விக்ஷேபங்களை நீக்கியது உன் சரணகமலமே. (91)

—★—

गतास्ते[१] मञ्चत्वं द्रुहिणहरिरुद्रेश्वरभृतः[२]

[३]शिवः स्वच्छच्छायाघटितकपटप्रच्छद पटः[४] ।

त्वदीयानां भासां प्रतिफलनरागारुणतया[५]

शरीरी शृङ्गारो रस इव दृशां दोग्धि कुतुकम् ॥ ९२ ॥

கதாஸ்தே[1] மஞ்சத்வம் த்ருஹிண ஹரி ருத்ரேச்வர ப்ருத:[2]

[3]சிவ: ஸ்வச்சச்சாயா கடித கபடப்ரச்சதபட:[4] ।

த்வதீயாநாம் பாஸாம் ப்ரதிபலந ராகாருணதயா[5]

சரீரீ ச்ருங்காரோ ரஸ இவ த்ருசாம் தோக்தி குதுகம் ॥ (92)

1. गतस्ते *கதஸ்தே. 2.* धृतः *த்ருத:, 3.* शिवस्व *சிவஸ்வ. 4.*पटम् *படம். 5.* लाभारुणतया, लाभादरुणितः *லாபாருணதயா, லாபாதருணித:*

பதவுரை - த்ருஹிண ஹரி ருத்ர ஈச்வர ப்ரு(த்ரு) த:- *பிரும்மா ஹரி ருத்ரர் ஈச்வரர் என்றதோள் தாங்கிகள்,* **தே மஞ்சத்வம் கதா:-** *உன் கட்டில் நிலையை அடைந்தனர்,* **சிவ:** *- சிவன்,* **ஸ்வச்சச்சாயா கடிதகபடப்ரச்சதபட:-** *கண்ணாடிபோன்று நன்கு தெளிந்த ஒளியுடன் மேல் விரிப்புத் துணியாக வேஷமிட்டவர்,* **த்வதீயாநாம் பாஸாம் -** *உன்னிடமிருந்து வெளிவருகிற ஒளிக்கதிர்களின்,* **பிரதிபலநராகாருணதயா -** *பிரதிபலிப்பால் செம்மை பெற்ற,* **சரீரீச்ருங்கார: ரஸ: இவ -** *வடிவேற்ற சிருங்காரரஸம் போன்று,* **த்ருசாம் குதுகம்:-** *கண்களின் ஆர்வத்தை,* **தோக்த்தி -** *ஊட்டுகிறுர்.*

பஞ்சப்ரும்ஹாஸனஸ்திகா, பஞ்சப்ரேத மஞ்சாதிசாயினீ, பஞ்சப்ரேதாஸநாஸீநா, பஞ்சப்ரம்ஹஸ்வரூபிணீ, என்ற லலிதா நாமங்கள் நினைவில் வரும்.

लक्ष्मीधरा

एवं मकुटादिपादान्तं वर्णयित्वा पुनः स्वरूपं प्रस्तौति - गताः प्राप्ताः, ते तव, मञ्चत्वं खट्वारूपत्वं, द्रुहिणहरिरुद्रेश्वरभृतः द्रुहिणो हरिर्विष्णुः रुद्रः ईश्वर एते अधिकारिपुरुषाः महेश्वरतत्त्वान्तर्गताः ते च ते भृतश्च । क्विबन्तोऽयं शब्दः बहुवचनान्तः । भृतो भृतकाः । विशेषणसमासः । तेषां कामरूपाणां अत्यन्तसन्निकृष्टसेवार्थं मञ्चस्य पादचतुष्टयरूपता युज्यत एव । शिवः शिवशब्दो व्याख्यातः शिवतत्त्वात्मक एवाधिकारिपुरुषः यद्वा सदाशिवतत्त्वम् । स्वच्छच्छायाघटितकपटप्रच्छदपटः स्वच्छा चासौ छाया च स्वच्छच्छाया कान्तिः, सैव घटितः कपटप्रच्छदपटः शुभ्रकान्तिरेव वस्त्रात्मनावस्थित इत्यर्थः । त्वदीयानां भवत्संबन्धिनीनां, भासां कान्तीनां, प्रतिफलनरागारुणतया प्रतिफलनेन यो रागः रक्तिमा संक्रान्तः तेनारुणो रक्तवर्णः तस्य भावस्तत्ता तया । शरीरी मूर्तः, शृङ्गारः शृङ्गाराख्यो रस इव । शृङ्गाररसः रक्तवर्ण इति महाकविप्रसिद्धिः । इवशब्दस्सम्भावनायाम् । दृशां भवद्वीक्षणानां, दोग्धि दुग्धे प्रसूते करोतीति यावत्, कुतुकं आनन्दम् । अत्रेत्थं पदयोजना- हे भगवति! ते मञ्चत्वं द्रुहिणहरिरुद्रेश्वरभृतः गताः; शिवः स्वच्छच्छायाघटित-कपटप्रच्छदपटस्सन् त्वदीयानां भासां प्रतिफलनरागारुणतया शरीरी शृङ्गारो रस इव दृशां कुतुकं दोग्धि ।

अत्रेदमनुसन्धेयम् - आधारस्वाधिष्ठानमणिपूरानाहतविशुद्ध्याज्ञाचक्रात्मकं षट्चक्रसदनं पृथिव्यग्निजलवायुगगनमनस्तत्त्वाधिष्ठानं एकादशेन्द्रियाधिष्ठानं च । एवं आज्ञाचक्रान्ते एकविंशतितत्त्वान्यधिष्ठितानि तदात्मनावस्थितानि । तत उपरि मायाशुद्धविद्यामहेश्वरसदाशिवात्मकतत्त्वचतुष्टयं ब्रह्मग्रन्थ्यनन्तरभाविचतुर्द्वारात्मकभूपुरत्रि-

तयात्मक श्रीचक्रद्वारचतुष्टये स्थितम् । प्रागादिद्वारदेशेषु मायादीनि चत्वारि तत्त्वानि । तान्येव मञ्चस्य चतुष्पदानि । शुद्धविद्यायास्सदाशिवतत्त्वाभिनिवेशात् तच्छायापत्त्या सहस्रकमलान्तर्गतशिवस्सदाशिवात्मा अनुरागवशात् शुद्धविद्यायास्संवलनात् तादात्म्यं प्रतीयते । सहस्रकमलान्तस्स्थितस्य चतुर्द्वारात्मकस्य कर्णिकारूपस्य श्रीचक्रस्य मध्यवर्ति- चतुरश्रात्मकबैन्दवापरपर्यायसरघाशब्दवाच्यसुधासिन्धौ शिवशक्त्योर्मेलनमिति। अवशिष्टं सर्वं 'सुधासिन्धोर्मध्ये' (श्लो. ८) इति श्लोकव्याख्यानावसरे कथितम् । अत्र तद्गुणा- लङ्कारानुप्राणित उत्प्रेक्षालङ्कारः, शिवस्यातिधवलस्य कामेश्वरीतनुकान्त्या तादूगुण्यात् शरीरी शृङ्गारो रस इवेत्युत्प्रेक्षणादिति ।। ९२ ।।

லக்ஷ்மீதரா

மகுடம் முதல் பாதம் வரை துதிக்கப்பட்டது. இனி தேவியின் ஸ்வரூபம் துதிக்கப்பெறுகிறது. உனது கட்டிலே பிரும்மா, ஹரி, ருத்ரர், ஈச்வரர் என்ற நால்வரும் தாங்குகின்றனர். இந்த நால்வரும் ஈசுவரதத்வத்தில் அடங்கியவர். (படைப்பு, காப்பு, லயம், திரோதானம் என்ற பணிகளைப் புரிபவர்.) இந்த கட்டிலின் மேல் விரிப்பாக, ஸதாசிவ (அனுக்ரஹ) தத்வத்துக்குட்பட்ட சிவன் உள்ளார். உன் செவ்வொளியை தம்மீது பிரதிபலிக்கும்படி மாசற்ற கண்ணாடி போன்ற விரிப்புத் துணியாக, சிருங்கார ரஸமே வடிவெடுத்தாற்போல் காண்பவரின் பார்வையை ஈர்த்து மகிழ்விக்கிறார்.

இங்கு கவனிக்க வேண்டியது இது. மூலாதாரம், ஸ்வாதிஷ்டானம், மணிபூரகம், அநாஹதம், விசுத்தி, ஆஜ்ஞை என்ற ஆறு சக்கிரங்களும் முறையே பூமி, நீர், அக்னி, வாயு, ஆகாசம், மனம் என்ற ஆறு தத்வங்களின் ஸ்தானங்கள். மனம் உள்பட பதினொரு இந்திரியங்களின் ஸ்தானங்களுமாகும். ஆஜ்ஞாசக்ரத்தின் மீது 21 தத்வங்களுள்ளன. அவற்றின்மேல் மாயை, சுத்தவித்யை, மஹேச்வரர், ஸதாசிவர், என்ற 4 தத்வங்கள் உள்ளன. அதன் மீது பிரும்மகிரந்தி அதன்மேல் நான்கு துவாரங்களும் மூன்று பூபுரங்களும் கொண்ட ஸ்ரீசக்ரத்தின் நான்கு துவாரங்களில் கிழக்கு முதலிய துவாரங்களில் மாயை, சுத்த வித்யா, மஹேச்வரர், ஸதாசிவர் என்ற நான்கு தத்வங்கள். இவையே மஞ்சத்தின் நான்கு பாதங்கள். சுத்தவித்யை ஸதாசிவதத்வத்துடன் இணைகிறது. ஸஹஸ்ராரகமலத்திலுள்ள சிவனே ஸதாசிவர். அன்பின் வசத்தால் சுத்தவித்யையுடன் அவர் இணைய இருவரும் ஒருவராகக் காட்சி தருகின்றனர். ஸஹஸ்ராரகமலத்தின் நடுவில் நான்கு துவாரங்கள் கொண்ட மொக்கு (கர்ணிகை) ஸ்ரீசக்ரம். அதன் நடுவிலுள்ள சதுரச்ரம் பைந்தவஸ்தானம் எனப்படும். அங்கே ஸரகா என்ற அமுதக்கடல். அங்கு சிவசக்திஸம்மேளனம் காட்சிதருகிறது. ஸுதாஸிந்தோர் மத்த்யே (ச்லோ 8) என்ற சுலோக உரையில் இதன் விளக்கம் காணலாம். (92)

सौभाग्यवर्धनी

इदानीं श्रीदेव्या नित्यशृङ्गारित्वं प्रस्तौति - गत इति । हे मातः, द्रुहिणहरिरुद्रेश्वर- भृतः, पृथिव्यप्तेजोवाताधिपब्रह्मविष्णुरुद्रेश्वरैः मञ्चचरणतां गतैः धृतः शिवः सदाशिवः

व्योमाधिपतिः, स्वच्छच्छायाघटितकपटप्रच्छदपटः, शुभ्रकान्त्या घटितं कपटं छद्म यस्य प्रच्छदपटस्य आस्तरणपटस्य तादृशः, तव मञ्चत्वं गतः, सदाशिवः स्वच्छकान्तिरूपः आस्तरणपटः । त्वदीयानां भासां प्रतिफलनलाभारुणतया, त्वत्कान्तिप्रति बिम्बलाभारुणभावेन शृङ्गारो रसः शरीरीव दृशां कुतुकं दोग्धि । परमशिवनेत्राणां कुतुकं तनोति। तथा च रुद्रयामले - ब्रह्मा विष्णुश्च रुद्रश्च ईश्वरश्च सदाशिवः । एते पञ्च महाप्रेता भूताधिपतयो मताः । चत्वारो मञ्चचरणाः पञ्चमः प्रच्छदः पटः । साक्षी प्रकाशरूपेण शिवेनाभिन्नविग्रहा । तत्रासने समासीना निर्भरानन्दरूपिणी ॥' इति । यद्यपि शृङ्गाररसः श्याम इति सङ्गीतशास्त्रादौ प्रतिपादितः, तथापि शृङ्गाररसस्य अनुरागप्रधानर-जोगुणमयत्वादरुणगुण इह प्रतिपादितः ॥ ९२ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

ப்ருஹ்மா ஹரி, ருத்ரர், ஈச்வரர் என்ற நால்வரும் பூமி, ஜலம், அக்னி, வாயு என்ற தத்வங்களின் ஈச்வரர்கள். அவர்கள் மஞ்சத்தின் நான்கு கால்கள். ஆகாசத்தின் ஈசனுன ஸதாசிவன் மஞ்சத்தின் மேல் விரிப்பு போன்றுள்ளார். அவர் ஸ்படிகம் போன்ற தெளிந்த ஒளி வடிவினர். உன் செவ்வொளி அவர்மீது படர்ந்து பிரதிபலிக்க வடிவெடுத்த சிருங்காரரஸம்போன்று காட்சி தருகிருர். பரமசிவன் அதனைக் கண்டு வியக்கிருர். அவர் ஸாக்ஷியான பிரகாசமானவர். பரமசிவனிடமிருந்து வேறுபடாத ஆனந்தச் செறிவு வடிவினளான தேவி அவர் மடிமீதமர்ந்தள்ளதாக தியானம் செய்வர். (92)

अरुणामोदिनी

एवं देवीस्वरूपं, तस्या यथाधिकारमिष्टार्थवितरणं चोपवर्ण्य देवयोरैक्यवर्णनापूर्वकं नित्यशृङ्गारित्वं वर्णयति - गता इति । हे मातः ! द्रुहिणहरिरुद्रेश्वरभृतः, ब्रह्मविष्णुरुद्रमहेश्वराः कारणपुरुषाः, त एव बिभ्रतीति भृतः, भृतकाः क्विप् । ते मञ्चत्वं मञ्चभावं गताः प्राप्ताः । ब्रह्मादयः चत्वारः चतुष्पदीभूय भवत्या अत्यन्तसन्निकृष्टोपासनार्थं खट्वारूपं प्राप्ता इत्यर्थः। ब्रह्मादीनां भृतकभावापत्तिरागमेषु प्रसिद्धा, प्रकाशिता च पूर्वमेवास्माभिः । उक्तं च सहस्रनामसु, 'पञ्चप्रेतासनारूढा पञ्चब्रह्मस्वरूपिणी' इति । किञ्च स्वच्छच्छायाघटितकपटप्रच्छदपटः, स्वच्छया निर्मलया छायया धवलकान्त्या घटितः कपटरूपः मायारूपः प्रच्छदपटः कशिपुः, तदुपरिस्थवस्त्रं वा येन सः, 'कशिपुश्च सदाशिवः' इति वचनात् । कशिपुकृतस्वदेहकान्त्या कल्पितोपरिवस्त्र इत्यर्थः। 'निचोलः प्रच्छदपटः' इत्यमरः शिवः सदाशिवो भवत्पतिः, त्वदीयानां भवदीयानां भासां अरुणकान्तिप्रतिफलनेन प्रतिबिम्बेन यो रागः, तेनारुणतया, आरुण्यवर्णत्वेन, स्फटिके आरुण्यसंक्रान्तिदर्शनादित्यर्थः। त्वदीयानां दृशां नेत्राणां शरीरी

मूर्तिमान् शृङ्गारो रस इव, शृङ्गारो रक्तवर्ण इति कविसमयप्रसिद्धिः । कौतुकं कौतूहलं, दोग्धि आनन्दं जनयतीत्यर्थः । अत्रोक्तं रुद्रयामले - 'ब्रह्मा विष्णुश्च रुद्रश्च ईश्वरश्च सदाशिवः । एते पञ्च महाप्रेताः भूताधिपतयो मताः । चत्वारो मञ्चचरणाः, पञ्चमः प्रच्छदः पटः । साक्षी प्रकाशरूपेण शिवेनाभिन्नविग्रहा । तत्रासने समासीना निर्भरानन्दरूपिणी' इति । अत्र भाविकालंकारानुप्राणितोत्प्रेक्षालङ्कारः ॥ ९२॥

அருணாமோதினீ

தேவனும் தேவியும் இரண்டற இணைந்தவர்கள். தேவியின் வண்ணத்தால் தன் ஸ்படிகவண்ணம் மாறிச் சிவக்கச் செய்து கொண்டவர் சிவன். பிரும்மா விஷ்ணு ருத்ரன் ஈசுவரன் ஸதாசிவன் என ஐவரும் உலகிற்கான ஐந்து பணிகளை ஏற்றவர். அதனால் இவர்களுள் அமர்ந்து இப்பணிகளை நிறைவுறச் செய்பவளானதால் பஞ்சபிரும்மாஸநாஸீநா பஞ்சப்பிரும்ஹஸ்வரூபிணீ என நாமம் கூறும். மற்ற விளக்கம் முன் வந்ததே. (92)

आनन्दगिरीया

''गतास्त इति'' । अत्र ब्रह्मविष्णुरुद्रेश्वरसदाशिवाः पञ्च महाप्रेताः पृथिव्यप्तेजोवायुव्योम्नामधिपतयः । तत्र शिवः परमेश्वर्या मञ्चकः । ब्रह्मादयश्चत्वारो मञ्चचरणाः । सदाशिवस्य स्वच्छा कान्तिः प्रच्छदपटः आस्तरपटः । तत्रासने समासीनायाः परमेश्वर्याः अरुणकान्त्या प्रतिफलितया आरक्तो जातः सदाशिवो मूर्तिमान् शृङ्गार इव कौतुकमातनोति इति वर्ण्यते । हे मातः शिवः सदाशिवः, शरीरी शृङ्गार इव मूर्तिमाननुराग इवेति दृशां कौतुकं दोग्धि । दृशामिति सप्तम्यर्थे षष्ठी । द्रष्टृकौतूहलं पूरयति । त्वद्द्रष्टॄणां दृक्षु, अथवा परमशिवस्य दृक्षु । किंलक्षणः शिवः ते मञ्चत्वं गतः, मञ्चतां प्राप्तः, मञ्चचरणापेक्षायामाह - द्रुहिणहरिरुद्रेश्वरधृतः, द्रुहिणश्च हरिश्च रुद्रश्च ईश्वरश्च एतैश्चरणतामापन्नैः, धृतः । पुनः किंलक्षणः स्वच्छच्छायाघटितकपटप्रच्छदपटः स्वच्छ-कान्तिव्याजनिष्पादितप्रच्छादितपटः, स्वच्छः श्वेतः कान्तिसमूहो यः तेन घटितो निष्पादितः एतादृशः कपटप्रच्छदपटः कान्तिव्याजेन प्रच्छदपट एवास्तीत्यर्थः । तत्र स्थिता त्वमुपास्येत्यर्थः । तथा च रुद्रयामले 'ब्रह्मा विष्णुश्च रुद्रश्च ईश्वरश्च सदाशिवः । एते पञ्च महाप्रेताः भूताधिपतयो मताः । तद्भासा प्रच्छदपटः शिवेनाभिन्नविग्रहा । तत्रासने समासीना निर्भरानन्दरूपिणी ।' इति । तत्र स्थितायास्तव भासां कान्तीनां यत्तत्र प्रतिफलनं प्रतिबिंबितत्वं, तस्य लाभेन कृतया अरुणतया रक्तिम्ना, तेनोत्प्रेक्षते शरीरी शृङ्गाररस इव । शृङ्गारशब्देनात्र शृङ्गारमूलभूतोऽनुराग उच्यते, शृङ्गारस्य श्यामवर्णत्वात् । उनुराग एव स्थायितामापद्य विभावानुभावव्यभिचरितः सत्वान्वितः स तु शृङ्गारतामा-

पद्यत इति । केवलानुरागत्वेन यत्र वर्णनं तत्रारुणतया, यत्र तु शृङ्गारत्वेन तत्र श्यामतयेति। गतास्ते मञ्चत्वं इति श्लोकरहस्यार्थः - गता इति एतत्पञ्चदेव कथनेन भौतिकबीजपञ्चकं, त्वदीयानां भासां कामकलाभासा तयैवाधिष्ठिता दृशां मध्ये दर्शनादेव जगदुत्पत्तिं कुर्वन्ति रस इव संसारक्रीडाविशेषः । सृष्टिमनुः, ह् य् व् र् ल् ईं हं यं वं रं लं ईं हँ यँ वँ रँ लँ ओं ॥ ९२ ॥

ஆனந்தகிரீயா

விளக்கம் முன உரைகளில் உள்ளதே. இதிலுள்ள ரகசியம் ஸ்ருஷ்டி மந்திரம் - ஹ்ய்வ்ர்ல்ஈம், ஹம் யம் வம் ரம் லம் ஈம், ஹய வரல ஓம் என. (92)

तात्पर्यदीपिनी

गाता इति । हे परमेश्वरि द्रुहिणहरिरुद्रेश्वरभृतः द्रुहिणो ब्रह्मा हरिर्विष्णुः रुद्रः संहर्ता ईश्वरः सहस्राक्षः त एव भृतोऽधिकारिपुषाः ते तव मञ्चत्वं मञ्चपादतां गताः प्राप्ताः । तेषां कामरूपाणां अत्यन्तसन्निकृष्टसेवार्थं मञ्चस्य पादचतुष्टयरूपता युज्यत एवेति। किंविधमञ्चत्वं, शिवस्वच्छच्छायाघटितकपटप्रच्छदपटं, शिवा स्वच्छा छाया यस्य स एवंविधाः घटितो निर्मितः कपटश्छद्म अधस्तनपालीप्रकाशकः प्रच्छदपटो यस्मिंस्तत्तथा, स त्वदीयानां भवत्संबन्धिनीनां भासां कान्तीनां प्रतिफलनरागारुणतया प्रतिफलनेन यो रागो रक्तिमा तेनारुणो रक्तवर्णः तत्ता तया दृशां दृष्टीनां कुतुकमानन्दं दोग्धि पूरयति । अत्रोत्प्रेक्षा । क इव, शरीरी मूर्तिमान् शृङ्गारः शृङ्गाराख्यो रस इव । शृङ्गाररसो हि दृशां कुतुकं दोग्धि । अत्रेदमनुसन्धेयं - द्रुहिणहरिरुद्रेश्वरभृत इत्यत्र द्रुहिणशब्देन ऋग्वेदः । हरिशब्देन यजुर्वेदः, रुद्रशब्देन सामवेदः, ईश्वरशब्देनाथर्वणवेदः । तदुक्तं शिवतन्त्रे, द्रुहिणस्तु ॠचां नाथो हरिस्तु यजुषो मतः । आसां रुद्रः सामदृष्ट ईशश्चाथर्वणः स्मृत इति । ॠगादिरूपा त्वमेवासीति फलितार्थः ॥ ९२ ॥

தாத்பர்யதீபினீ

மிக அருகில் அமர்ந்து பணிவிடை புரியவே கட்டில் கால்களாக மேல்விரிப்பாக பிரும்மாதியர் ஆனார்கள். பிரும்மா ருக் வேதமாக, ஹரி யஜுர் வேதமாக, ருத்ரன் ஸாமவேதமாக, ஈச்வரன் அதர்வணவேதமாக தேவியை நான்கு மஞ்சக்கால் வடிவில் தாங்கினர் என்பர். ருக் முதலிய வேதங்களும் நீயே ! மற்றவை முன்போல் (92)

पदार्थचन्द्रिका

ननु ब्रह्मादयो देवा अपि पूज्याः सन्तीति, कथं भवानीचरणयोरेवाराध्यत्व-मित्याशंक्य ब्रह्मादीनामपि भवान्याः सेवकत्वमाह - गता इति । द्रुहिणहरिरुद्रेश्वरशब्दानु-

वाचकत्वेन बिभ्रतीति तथा द्रुहिणहरिरुद्रेश्वरा देवा इत्यर्थः । रुद्रेश्वरौ महादेवमूर्तिभेदौ । मञ्चत्वं पर्यङ्कत्वम् । शिवोऽपि ते तव दृशां शरीरी मूर्तिमान् शृङ्गारो रस इव कुतुकं परमसुखं दोग्धि रमयतीत्यर्थः। अत्र पूरणार्थो दुहिः । स्वच्छच्छायया स्वात्मप्रद्योतेन घटितश्चासौ कपटप्रच्छदपटश्च तत्तथा, कपटेन मायया प्रच्छदपटः कपटप्रच्छदपटः ॥ ९२ ॥

பதார்த்தசந்திரிகா

விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே. (92)

डिण्डिमभाष्यम्

गतस्त इति । हे परमेश्वरि, द्रुहिणहरिरुद्रेश्वरभृतः द्रुहिणो ब्रह्मा, हरिर्विष्णुः, रुद्रः संहर्ता, ईश्वरः तिरोधानकृत्, एतैश्चतुर्भिः मञ्चपादत्वं गतैः ब्रह्ममयैकमञ्चपादाय नमइत्यादिचतुश्चत्वारिंशन्मन्दिरमन्त्रान्तर्गतमन्त्रपञ्चकप्रामाण्यात् उपरिफलकरूपस्य सदाशिवस्य एते भर्तारो भारका भवन्ति, इति कृत्वा तैर्भृतो धारितः शिवः सदाशिवः, किंभूतः, स्वच्छच्छायाघटितकपटप्रच्छदपटः, स्वच्छया, छायया सदाशिवस्य छायया, घटितः कपटरूपः मायारूपः प्रच्छदपटः उत्तरीयास्तरणवस्त्रविशेषः यस्य तथोक्तः, सदाशिवस्य विशेषणम् । पुनः किंभूतः शिवः, त्वदीयानां त्वदङ्गसमुद्भूतानां भासां लौहित्यसंज्ञानां प्रतिफलनलाभारुणतया संक्रान्तिलाभेन अत्यन्तपाटलवर्णतया शरीरी शृङ्गारो रस इव मूर्तिमान् उज्ज्वल इव । 'शृङ्गारः शुचिरुज्ज्वलः' इत्यमरः । दृशां कुतुकं दोग्धि । कस्य दृशां, भगवत एव लोचनानां, अन्येषां तत्र प्रवेशाभावात् । भगवत्यास्तु पञ्चशिवमञ्चारोहणं बहुषु स्थलेषु श्रूयते-'ब्रह्मविष्णुशिरोरत्ननिघृष्टचरणाम्बुजे'इति, 'पञ्चब्रह्मप्रपञ्चस्फुट-घटितमहामञ्चसञ्चारकेलीसंभ्रान्तः'इति च, 'पञ्चब्रह्ममहामञ्च-परिष्करणकारिणीम् ॥' इति पञ्चशिवात्मनि मञ्चे मिलितामिलितेत्यादिषु बहुधा श्रूयतेऽत एव सर्वदेवतासमधिकशीलत्वं लोकोत्तीर्णत्वं च भगवत्याः । न हि तां विना अन्यत्र श्रूयते काचन देवता काञ्चन देवता आसनीकृत्य वसतीति ॥ ९२ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

முன் வந்த விளக்கமே. மந்திரமந்த்ரங்களில் பிரும்ஹமயைக மஞ்சபாதாய நம: முதலிய ஐந்து மந்திரங்கள் அடங்கும். தேவதைகளை ஆஸனமாகக் கொண்ட தேவதை இவளைத் தவிர வேறில்லை. (92)

गोपालसुन्दरी

गतस्ते मञ्चत्वमिति । द्रुहिणो ब्रह्मा सृष्टिकर्ता, हरिर्विष्णुः स्थितिकर्ता, रुद्रः संहर्ता,

ईश्वरस्तिरोधानकृत्, एतैश्चतुर्भिः पादरूपैः, भृतो धारितः शिवः सदाशिवोऽनुग्राहकः, ते तव मञ्चत्वं गताः । कीदृशः स्वच्छच्छायया शुभ्रच्छायया घटितः कपटेन छलेन प्रच्छदपटः आस्तरणरूपः, सदाशिवस्य कशिपुरूपत्वात् । एतादृशो दृशां सुखं दोग्धि ददाति । क इव, त्वदीयानां त्वदङ्गसंभूतानां भासां आरक्तकान्तीनां प्रतिफलनलाभेन अरुणतया पाटलवर्णतया शरीरी कृतदेहपरिग्रहः शृङ्गारो रस इवेत्यर्थः । तदुक्तं रुद्रयामले - 'ब्रह्मा विष्णुश्च रुद्रश्च ईश्वरश्च सदाशिवः । एते पञ्च महाप्रेताः भूताधिपतयो मताः । चत्वारो मञ्चचरणाः पञ्चमः प्रच्छदः पटः । सच्चित्प्रकाशरूपेण शिवेनाभिन्नविग्रहा। तत्रासने समासीना निर्भरानन्दरूपिणी ।।' इति । शृङ्गाररसस्य श्यामत्वं सङ्गीतशास्त्रे, 'शृङ्गारः शुचिरुज्ज्वलः' इत्यादिना शुक्लत्वं कोशे यद्यप्युक्तं, तथापि अनुरागप्रधानरजोगुणमयत्वात् अरुणतयाऽत्र वर्णनमित्यवगन्तव्यम् । विष्णुपक्षे - शिवो गुणत्रयरहितः, शुद्ध आत्मा, तव मञ्चत्वं क्रीडास्थलत्वं गतः आत्मारामत्वात् भवतः । स आत्मा कीदृशः ? द्रुहिणहरिरुद्रेश्वरभृतः, हरिरिन्द्रः, एभिर्देवैः हृदये ध्यानावस्थायां भृतो धृतः । पुनः कीदृशः ? स्वच्छया अनादिवासनारहितया छायया बुद्ध्या अघटितोऽसंबद्धः, कपटो माया तद्रूपः आवरकत्वात्, प्रच्छदपटो यस्य सः, तथा शुद्धस्य मायारहितत्वात् त्वदीयानामीश्वरसंबन्धिनीनां मायारूपाणां भासां बुद्धीनां प्रतिफलनलाभात् अरुणितो जगत्कर्तृत्वाद्यभिमानित्वात् । अत एव शुद्धचैतन्यस्य मायात उत्प्रेक्षते शरीरी शृङ्गार इति, अरूपोऽपि दृशां कुतुकं दोग्धि रूपवानिव भवतीत्यर्थः । अथवा शिवो महेशः, स्वच्छच्छायाघटितकपटप्रच्छदपटः श्वेतकान्तिकान्तप्रच्छदपटरूपः, अत एव मञ्चत्वेनोक्तः। त्वदीयानां भासां श्यामकान्तीनां प्रतिफलनलाभेन अरुणतया सूर्यतया प्रकाशकतयेति यावत् । शरीरी शृङ्गारो रस इवेति शृङ्गारस्य श्याममूर्तित्वादिति भावः ।। ९२ ।।

கோபாலஸுந்தரீ

விளக்கம் முன் வந்ததே. சிருங்காரஸம் வடிவெடுத்தாற்போன்ற சிவன் மேல் விரிப்பாஞர். விரிப்பாயிருந்தவரை ஸ்படிகம் போன்றிருந்த சிவன் தேவி அமர்ந்ததும் காதலால் மலர்ந்த சிவந்த சிருங்கார ரஸமாஞர். முன் வாஸனைகள் ஏதுமில்லாததால் சுத்த வித்யையுடனிருந்த சிவன், மாயை கலந்த புத்தி பிரதிபலிப்பால் சிவந்தவராஞர். விஷ்ணுபக்ஷத்தில் மாயை கலப்பால் சியாமவர்ணம் கொண்டார். (92)

आनन्दलहरी

गत इति । दुहिणो ब्रह्मा तदादिभिश्चतुर्भिः पादरूपैर्भृतो धृतः शिवः सदाशिवः ते तव मञ्चत्वं खट्वारूपतां उपरिस्थितफलकरूपतदेकदेशतामिति यावत् । गतः प्राप्तः । स्वच्छया

निर्मलच्छायया कान्त्या घटितो निर्मितः कपटेन छलेन प्रच्छदपटः खट्वाच्छादकवस्त्रं येन स तथा त्वदीयानां भासां कान्तीनां प्रतिफलनं प्रतिबिम्बः तल्लाभाद्धेतोः अरुणितः रक्तीकृतः। एतादृशः स दृशां नेत्राणां अर्थात् त्वत्सहचरीसंबन्धिनां कुतुकं दोग्धि जनयति। लाभारुणतयेति पाठे कौतुकजनने करणत्वेनान्वयः । क इव, शरीरी कृतदेहपरिग्रहः शृङ्गारो रस इवेति । अत्र यद्यपि शृङ्गाररसस्य श्यामतया वर्णनमेव कविसंप्रदायसिद्धम् । तदुक्तं ''श्यामो भवति शृङ्गारः सितो हासः प्रकीर्तितः' इति । तथापि रजोगुणविकारतया रक्तत्वेनात्र वर्णनं इति संप्रदायः । मम त्वेवं प्रतिभाति, शृङ्गाराख्यो रसोऽत्र न विवक्षितः । तथात्वे रसपदवैयर्थ्यात् । शृङ्गारः स तु मूर्तिमानित्यादौ तथा दर्शनात्। किन्तु रसो राग इत्यर्थः। शृङ्गारादौ विषे वीर्ये गुणे रागे द्रवे रसः इत्यमरः । स च शृङ्गारस्य जनकत्वात् शृङ्गारः, आयुर्घृतमितिवत् । शृङ्गमुत्कर्षं ऋच्छति प्राप्नोति इति शृङ्गारः। ऋच्छ गतौ। सर्वे गत्यर्थाः प्राप्त्यर्थाः इति न्यायात्। शृङ्गं प्रभुत्वे शिखरे चिह्ने क्रीडांबुयन्त्रके । विषाणोत्कर्षयोश्चाथ शृङ्गः स्यात्कूर्चशीर्षके इति विश्वप्रकाशः । तस्य च रागस्य रागिककर्ममात्रकरणस्य रजोजन्यतया रागपदवाच्यतयाऽत्र रक्तत्वेनैव वर्णनमुचितमिति न विरोधः । अनेनेदं ध्वन्यते, रागस्त्वच्चरणतले तिष्ठन् ब्रह्मादीनामप्युपरि वर्तते । किञ्च तत्कृपया जगच्चेद्वीतरागं भवेत् तदा तस्योच्छेद एव स्यादिति शंकया त्वच्चरणतले सदा तिष्ठतीति सुधीभिर्ध्येयम् । ब्रह्मादीनां मञ्चपादादिरूपतोक्ता यामले - ब्रह्मा विष्णुश्च रुद्रश्च ईश्वरश्च सदाशिवः। एते पञ्च महाप्रेता भूताधिपतयो मताः । चत्वारो मञ्चचरणाः पञ्चमः प्रच्छदः पटः । संवित्प्रकाशरूपेण शिवेनाभिन्नविग्रहा । तत्रासने समासीना निर्भरानन्दरूपिणी'' ॥ ९२ ॥

ஆனந்தலஹரீ

விளக்கம் முன் உள்ளதே. உலகமே பற்றற்று இருந்தால் செம்மைக்கே இடமிருக்காதென்ற பயத்தில் செம்மை எப்போதும் உன் அருகே உன் ஆஸனமாக உள்ளது(92)

—★—

अराला केशेषु प्रकृतिसरला[१] मन्दहसिते
शिरीषाभा चित्ते[२] दृषदुपलशोभा[३] कुचतटे।
भृशं तन्वी मध्ये पृथुरुरसिजारोहविषये[४]
जगत्त्रातुं शम्भोर्जयति करुणा काचिदरुणा॥ ९३ ॥

அராளா கேசேஷு ப்ரக்ருதி ஸரளா[1] மந்தஹஸிதே
சிரீஷாபா சித்தே[2] த்ருஷதுபலசோபா[3] குசதடே ।
ப்ருசம் தந்வீ மத்யே ப்ருதுருரஸிஜாரோஹவிஷயே[4]
ஜகத் த்ராதும் சம்போர் ஜயதி கருணா காசிதருணா ॥ 93

1. रसिका *ரஸிகா 2.* गात्रे *காத்ரே, 3.* दृषदिव कठोरा *த்ருஷதிவகடோரா 4.* पृथुरपि वरा, पृथुरुरसि चारोह, पृथुरिव वरारोह, पृथुरुरसिजादेश *ப்ருதுரபிவரா, ப்ருதுருரஸி சாரோஹ, ப்ருதுரிவ வராரோஹ, ப்ருதுருரஸிஜா தேச*

பதவுரை - கேசேஷு அராளா= *கேசங்களில் சுருண்டு வளைந்தவள், (சுருண்டு வளைந்த கேசமுள்ளவள்.* **மந்தஹஸிதே ப்ரக்ருதி ஸரளா** *= புன்சிரிப்பில் இயல்பாகவே எளியவள்,* **சித்தே சிரீஷாபா** *= உள்ளத்தில் செவ்வாகைப் பூபோன்று மென்மையுள்ளவள்,* **குசதடேத்ருஷதுபலசோபா=** *மார்புப் பிரதேசத்தில் அம்மிக்கல் போன்று கெட்டியழகுள்ளவள்,* **மத்த்யேப்ப்ருசம் தந்வீ=** *இடையில் மிக மெலிந்தவள்,* **உரஸிஜாரோஹ விஷயே ப்ருது:** *= மார்பிலும் கீழ் இடுப்பிலும் பருத்தவள்.* **அருணா** *= சிவந்த* **சம்போ: காசித்கருணா** *=சிவனின் ஒரு கருணை வடிவம்,* **ஜகத் த்ராதும் ஜயதி** *- உலகைக் காக்க மேலோங்கி நிற்கிறது.*

காமேச்வரப்ரேமரத்ன மணிப்ரதிபணஸ்தநீ, லக்ஷ்யரோமலதா தாரதாஸமுந்நேய மத்த்யமா, அருணாருணகௌஸும்பவஸ்த்ரபாஸ்வத்கடீதடீ, ஆரக்தவர்ணா, நிஜாருணப்ரபா பூர மஜ்ஜத்காமே சமானஸா, ஸர்வாருணா, கருணா ரஸஸாகரா, சாருஹாஸா, தரஹாஸோஜ்வலன் முகீ, தநுமத்த்யா, நீலசிகுரா, மந்தஸ்மிதப்ரபாஜால மஜ்ஜத்காமே சமாநஸா, ரக்தவர்ணா, ஸ்வபாவமதுரா, என்ற லலிதா நாமங்கள் நினைவில் வருகின்றன.

लक्ष्मीधरा

अराळा वक्रा, केशेषु नान्यत्रेत्यर्थः । प्रकृतिसरळा प्रकृत्या स्वभावेन सरळा ऋज्वी, मन्दहसिते मन्दस्मिते, शिरीषाभा शिरीषकुसुमाभा अतिमृद्वीत्यर्थः । चित्ते अन्तःकरणे, दृषदुपलशोभा दृषदि य उपलः पेषणिका दृषदुपल इति पूर्वमेवोक्तं तस्येव शोभा यस्यास्सा । कुचतटे स्तनतटे, भृशं अत्यर्थं, तन्वी कृशा, मध्ये वलग्ने, स्थूला, उरसिजारोहविषये स्तनविषये नितम्बविषये च । विषयशब्दः स्थलवाची । जगत् प्रपञ्चं, त्रातुं रक्षितुं, शम्भोः सदाशिवस्य, जयति अहमेवेति स्फुरतीत्यर्थः । करुणा कृपात्मिका, काचित् आरुण्या-रोपात् मूर्ता करुणेव भातीति वाक्यार्थः । अरुणाख्या शक्तिरर्थादवगता । अत्रेत्थं पद-योजना - शम्भोः काचित् केशेषु अराळा मन्दहसिते प्रकृतिसरळा चित्ते शिरीषाभा कुचतटे दृषदुपलशोभा मध्ये भृशं तन्वी उरसिजारोहविषये पृथुः अरुणा करुणा जगत् त्रातुं जयति । अत्र कामेश्वर्याः अरुणाकरुणाशब्दाभ्यां निगीर्याध्यवसानात् अतिशयोक्तिः ।। ९३ ।।

லக்ஷ்மீதரா

சம்புவைச் சார்ந்ததொன்று. சிவந்த கருணை அது. கேசத்தில் சுருட்டை, உள்ளத்தில் மென்மையும் நேர்மையும், புன்சிரிப்பில் வாகைப்பூ போன்ற மென்மை, மார்பகத்தில் அம்மிக்கல்போன்ற கெட்டி - கடினத்தன்மை, இடையில் இளைப்பு, மார்பகத்திலும் இடுப்பிலும் பருமன், செம்மையே வடிவான கருணை. அது உலகைக் காக்க எப்போதும் வெற்றி கொள்வதாக உள்ளது.

सौभाग्यवर्धनी

निखिलनिगमागमप्रसिद्धं प्रवन्धप्रतिपाद्यं वस्तु विशेषतो वर्णयति - अरालेति । केशेषु अराला कुटिला, प्रकृतिसरला स्वभावसरला मन्दहसिते, शिरीषाभा गात्रे, दृषदिव शिलेव कुचतटे कठोरा, भृशं अत्यर्थं तन्वी मध्ये, पृथुरपि विपुला वरारोहविषये, जगत् त्रातुं शंभोः जयति करुणा काचिदरुणा । वस्तुतः साक्षाच्छिवाविनाभूतचिच्छक्तेः शरीरपरिग्रहो नास्ति। जगत् त्रातुं एतादृशशरीरोपाध्यवलम्बनमिति भावः । कुटिलत्वसरलत्वयोः, कठोरत्वमृदुत्वयोः, तनुत्वपृथुत्वयोः एकाधिकरणे प्रतिपादनाद्विरोधाभासः । अवयवगतधर्माणां अवयविनि आरोपात् अवयवावयविनोः अभेदः रूपकविशेषः अध्यारोपोपमापरपर्यायः । यथा 'त्याज्यः कुटिलसंसर्गो निस्पृहेणापि यत्नतः । स्वभाव-निर्मला गङ्गा तरङ्गैः कुटिलायते ।।' इति । जगत्त्राणकरुणया एतादृशरीरोपाधिं अवलम्ब-माना अतर्क्यैश्वर्यधुर्या शंभोः अरुणगुणविशिष्टा काचिच्चिच्छक्तिः जयतीति वाक्यार्थः ।। ९३ ।।

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

லக்ஷ்மீதராவின் விளக்கமே. சிவனை விட்டு என்றும் அகலாத சித் சக்திக்கு வடிவமில்லை. ஆனால் உலகைக் காக்க வடிவம் ஏற்றுள்ளது. சுருண்டு வளைந்திருப்பதே நேராயிருப்பதாக, கடினமாயிருப்பதே மெதுவாக, இளைத்திருப்பதே பருத்துள்ளதாக, ஒரே பொருளில் முரண்படுகின்ற தன்மைகள் இடம் பெற்றுள்ளன. சிவனது செம்மைமிக்க சக்தி இது. (93)

अरुणामोदिनी

एवमेकपञ्चाशच्छ्लोकैः भगवत्याः किरीटादिपादान्तं वर्णितं विस्तरेण । यद्यपि 'मौलितो मानवा वर्ण्या देवाश्चरणतः पुनः' इति काव्यकल्पलतायां वर्णनानियमात् किरीटादिपादान्तवर्णनस्य विरोध एव प्रतिभाति, तथापि सहस्रनामसु किरीटादि-पादान्तवर्णनस्य प्रसिद्धत्वात् न विरोधः । अथ तत्स्वरूपं 'इषुभिः पञ्चभिर्धनुषा च विद्धत्यादिशक्तिररुणा विश्वजन्या' इति श्रुतिप्रसिद्धं प्रबन्धप्रतिपाद्यं निरूपयति अरालेति ।

केशेषु शिरोरुहेषु, अराला कुटिला; नान्यत्रेत्यभिप्रायः । 'अरालं वृजिनं जिह्मम्' इत्यमरः । गम्यमानस्यैवाप्रयोगः । तथा मन्दहसिते स्मिते प्रकृतिसरला प्रकृत्या स्वभावेनैव सरला ऋजुः, तथा गात्रे शिरीषाभा शिरीषस्याभेवाभा यस्याः सा शिरीषपुष्पवत् मृदुलशरीरेत्यर्थः । चित्त इति पाठे मृदुलचित्तेत्यर्थः । तथा कुचतटे दृषदुपलशोभा दृषदुपलस्य पेषणीशिलायाः शोभा यस्याः सा, उपलवत् प्रकाशमानकुचतटेत्यर्थः । तथा मध्ये वलग्ने भृशं अत्यन्तं तन्वी कृशा । तथा वरारोहविषये श्रेष्ठनितम्बप्रदेशे पृथुः प्रथिष्ठा, एवंविधा काचित् उद्यदादित्यरक्तत्वात् अरुणा इति प्रसिद्धा शक्तिः, शम्भोः परमेश्वरस्य, करुणा दयैव जगत् त्रातुं रक्षितुं जयति वर्तते । समस्तजगद्रक्षणपरायणस्य परमेश्वरस्य करुणैव अरुणाख्या शक्तिः। शक्तिशक्तिमतोः अभेदादिति तयोरैक्यद्योतनायैवकारप्रयोग इत्यवधेयम् । वस्तुतः शिवाभिन्नायाः चिच्छक्तेः मूर्तिधारणस्य जगद्रक्षणार्थत्वात् एवंविधा देवी मह्यं प्रसन्ना भूयादिति तात्पर्यार्थः ॥ ९३ ॥

அருணாமோதினீ

விளக்கம் முன் உள்ளதே. உதிக்கின்ற செங்கதிரோனின் செம்மை என்ற சிவனின் சக்தி அது. உலகனைத்தையும் காக்க முனைந்துள்ள சிவனுக்கு இன்றியமையாத கருணை எனும் சக்தி அது. சக்திக்கும் சக்தனுக்கும் இடையே வேறுபாடில்லை. இரண்டும் ஒன்றே. அவள் என்னிடம் அருள் புரியட்டும். (93)

आनन्दगिरीया

अरालेति । हे परमेश्वरि त्वद्रूपा काचिदलौकिकी अनिर्वचनीया शम्भोः करुणा जयति। अनिर्वचनीयत्वमाह - अरुणा रक्तरूपशरीरा । करुणायाः कपोतवर्णत्वात् अरुणरूपधारणं विस्मयहेतुः । किं कर्तुं जगत् त्रातुं, तथा च सानुरागतया जगत्त्राणाशया कपोतवर्ण-मुत्सृज्यारुणरूपधारणं, केवलानुरागस्य रक्तत्वेनैव वर्णनस्य संप्रदायसिद्धत्वात् । यद्यपि परमेश्वरी चिदानन्दात्मकशिवाभिन्नतया निराकारा तथापि शरीरसाध्यजगद्रक्षा-मुद्दिश्यैतादृशशरीरधारणमिति भावः । किंलक्षणा, केशेष्वराला कुटिलापि प्रकृतिसरला मन्दहसिते । कुटिलत्वसरलत्वयोः विरोधेऽप्यर्थतो विरोधाभासः । एवमग्रेऽपि। पुनः किंलक्षणा गात्रे शिरीषकुसुमाभापि, कुचतटे दृषदिव कठोरा । स्त्रीणां गात्राणि कोमलानि कुचौ कठिनौ इति लक्षणम् । पुनः किंभूता, मध्ये वलग्नभागे तन्व्यपि कृशापि वरारोहविषये नितम्बे पृथुर्महती । एतादृशी करुणा मूर्तिः शम्भुनाथस्य सर्वकृष्णा चिकुरकलापादौ । तेन सामुद्रिकोक्तलक्षणसाहित्यं सूचितम् । अरालेति तत्रैव मन्त्रध्यानमिति ॥ ९३ ॥

ஆனந்தகிரீயா

முன் வந்த விளக்கமே. எதிலும் சிவந்த கருணை கூந்தலில் கருமை கொண்டவள். (93)

तात्पर्यदीपिनी

अरालेति । हे परमेश्वरि, शंभोः सदाशिवस्य काचिदनिर्वचनीया करुणा कृपा जयति, सर्वोत्कर्षेण वर्तते । करुणास्वरूपमाह-किंविधा करुणा, अरुणा आताम्रेत्यर्थः । पुनः केशेषु कुन्तलेषु अराला वक्रा । पुनः मन्दहसिते प्रकृतिसरला, मन्दं स्वल्पं यद्धसितं तस्मिन् प्रकृत्या स्वभावेन सरला ऋज्वी । पुनः चित्ते मनसि शिरीषाभा शिरीषपुष्पवदाभा यस्याः सा तथोक्ता अतिमृद्वीत्यर्थः । पुनः कुचतटे दृषदुपलशोभा दृषदि य उपलः पेषणिका तस्येव शोभा यस्याः सा तथोक्ता कठिनगुणयुक्तेत्यर्थः । पुनर्मध्ये वलग्ने भृशमत्यर्थं तन्वी कृशेत्यर्थः । पुनः उरसिजारोहविषये पृथुः, उरसिजयोरारोहो यस्मिंस्तद्विषये नितम्ब-विषये पृथुर्विशाला । किं कर्तुं करुणा जयति, जगत्त्रातुं विश्वं प्रतिपालयितुम् ॥ ९३ ॥

தாத்பர்யதீபினீ

முன் உரைகளிலிருக்கிற விளக்கமே. (93)

पदार्थचन्द्रिका

एवं तत्तदवयवनिर्वर्णनद्वारा श्रीमूर्तिं निर्वर्ण्येदानीं श्रीमूर्तिमेव बहुधा विशेषयन् वर्णयति - अरालेति । शम्भोः करुणैव काचित् निरुपमा अरुणा अरुणारूपा श्रीभवानी-मूर्तिर्जयतीत्यन्वयः । मन्दहसिते प्रकृत्या सरला स्वाभाविकमन्दहसितेत्यर्थः । प्रकृतिर-सिकेति पाठे प्रकृत्या रसिका अनुरक्तेत्यर्थः । आरोहविषये कटिप्रदेशे । अत्र सर्वत्र विषये सप्तमी द्रष्टव्या ॥ ९३ ॥

பதார்த்தசந்திரிகா

முன் தந்த விளக்கமே. (93)

डिण्डिमभाष्यम्

अरालेति । हे भगवति परमेश्वरि, शम्भोर्मूर्तिरिव करुणा, किंरूपा ? केशेषु अराला वक्रा, 'अरालं वृजिनं जिह्मं मूर्तिमत्कुञ्चितं नतं' इत्यमरः । मन्दहसिते अल्पहासे प्रकृतिसरला स्वभावत ऋजुः । पतिव्रतानां प्रथमत्वात्, अन्यस्त्रीणामिव चपलचित्तानां मन्दहसिते अनार्जवं असारल्यं नास्ति । अत एव प्रकृतिसरला । गात्रे शरीरेऽतिकोमलसंपदा

शिरीषाभा शिरीषकुसुमवन्मृद्वी । कुचतटे स्तनभारे दृषदिव शिलेव कठोरा काठिन्यगुणयुक्ता मध्ये वलग्ने भृशमत्यन्तं तन्वी तनिष्ठा, वरारोहविषये वरस्य श्रेष्ठस्य आरोहस्य विषये स्थाने 'आरोहो जघनं श्रोणी नितम्बः स्त्रीकटीतटः ' इति विश्वः । पृथुः प्रथिमगुणयुक्ता एवमाकारसम्पन्ना जगद् भुवनं त्रातुं शम्भोर्भगवतो मूर्तेव करुणा काचिदरुणा जयति सर्वोत्कर्षेण वर्तते इत्यर्थः ।। ९३ ।।

டிண்டிமபாஷ்யம்

விளக்கம் முன் உள்ளதே. பதிவிரதைகளில் சிறந்தவளானதால் சித்தசபலத்தால் ஏற்படுகிற நேர்மையின்மை இவளது புன்சிரிப்பில் இல்லை. (93)

गोपालसुन्दरी

अरालेति - केशेषु अराला वक्रा, मन्दहसिते ईषद्धासे प्रकृत्या स्वभावेन सरला ऋज्वी, गात्रे शरीरे शिरीषाभा शिरीषकुसुमवत्कोमला, कुचतटे स्तनाभोगे दृषदिव शिलेव कठोरा कठिना, मध्ये उदरे भृशमतिशयेन तन्वी कृशा वरस्य श्रेष्ठस्य आरोहस्य नितम्बस्य विषये स्थाने पृथुः प्रथिमगुणयुक्ता 'आरोहो जघनं श्रोणी नितम्बः स्त्रीकटीतटे ।' इति विश्वः। एवंभूता महेशस्य शम्भोः करुणा भवानीरूपा अरुणा आरक्तवर्णा काचिदनिर्वचनीया जगद्भुवनं त्रातुं रक्षितुं जयतीत्यर्थः । विष्णुपक्षे । शं कल्याणं भवत्यस्मादिति शम्भुर्विष्णुस्तस्य करुणा जयति, कीदृशी ? अकेशेषु को ब्रह्मा ईशः शिवः तद्विरुद्धेषु अराला वक्रा, अमन्दमस्वल्पं हसितमुपहासो यस्मात्सोऽमन्दहसितो नारदस्तस्मिन् प्रकृतिसरला स्वभावतो ऋज्वी, अं विष्णुं गायन्त्यगा वैष्णवास्तान् आ समन्तात् त्रायते रक्षति इत्यगात्रो वैष्णवरक्षकः, यद्वा न गच्छति न नश्यति इत्यगो वेदस्तमा समन्तात् त्रायते रक्षतीत्यगात्रो ब्राह्मणस्तस्मिन् शिरीषवत् कोमला, शिरीषाभा चित्ते इति पाठे अकारप्रश्लेषः, तेन अकारो विष्णुस्तद्विषयिकी चिन्ता यस्य तस्मिन् वैष्णव इत्यर्थः । कामिन्याः कुचौ तटे निकटे यस्यासौ कुचतटः कामी तस्मिन् दृषदिव कठोरा, वरं तपस्विनं आरोहन्तीति वरारोहा दैत्याः तेषु भृशं तन्वी स्वल्पा, ईमध्ये लक्ष्म्या उक्ष्म्या उपरि पृथुर्बहुला, काचित् 'कश्चात्मनि समाख्यातः' इत्येकाक्षरकोषात् क आत्मा तद्विषयकमचिदज्ञानं यस्य वा तस्मिन् देहात्मवादिनि अरुणा अननुकूलेत्यर्थः ।। ९३ ।।

கோபாலஸுந்தரீ

தேவி பற்றிய விளக்கம் முன் உள்ளதே. விஷ்ணு பற்றியதில் மங்களத்தின் தோற்றுவாய் விஷ்ணு. அதனால் அவர் சம்பு. அகேசேஷு அராளா - பிரும்மாவிற்கும் சிவனுக்கும் விரோதிகளிடம் வக்ரமான கருணை. அதிகம் சிரிக்கிற நாரதரிடம் நேரானது.

விஷ்ணுவைப் பற்றிப் பாடுபவரைக் காப்பது. வேதத்தைக் காப்பது. அந்தணரிடம் மென்மை கொண்டது. காமிகளிடம் கடுமை கொண்டது. அஸுரரிடம் அன்பற்றது. லக்ஷ்மியிடம் அதிகப்ரியமானது. ஆத்மாவைப்பற்றி அறியாதவரிடம் அனுகூலமாக இல்லாதது. அந்த கருணை துலங்குகிறது. (93)

आनन्दलहरी

अरालेति । केशेषु अराला वक्रा, मन्दहसिते स्मिते प्रकृत्या च स्वभावेन सरला ऋजुः, चित्ते मानसे, गात्रे इत्यपि क्वचित्पाठः । शिरीषपुष्पस्येव शोभा यस्यास्तादृशी अतिकोमलेति भावः । कुचतटे दृषदिव शिलावत्कठोरा कठिना, मध्ये भृशमतिशयेन तन्वी क्षीणा, उरसि आरोहषिये नितम्बदेशे च पृथुः स्थूला, अरुणा रक्ता एतादृशी काचित् शम्भोः करुणा दयारूपा शक्तिः जगत् त्रातुं जयति उत्कर्षेण वर्तते । आरोहो जघनं श्रोणिः नितम्बः स्त्रीकटीतटे इति विश्वरूपः । आदेशविषये इत्यपि क्वचित्पाठः ॥

ஆனந்தலஹரீ

விளக்கம் முன் உள்ளதே. (93)

—★—

कलङ्कः कस्तूरी रजनिकरबिम्बं जलमयं[१]
कलाभिः कर्पूरैर्मरकतकरण्डं निबिडितम् ।
अतस्त्वद्भोगेन[२] प्रतिदिनमिदं रिक्तकुहरं
विधिर्भूयो भूयो निबिडयति नूनं तव कृते ॥ ९४ ॥

கலங்க: கஸ்தூரீ ரஜநிகர பிம்பம் ஜலமயம்[1]
கலாபி: கர்பூரைர்மரகதகரண்டம் நிபிடிதம் ।
அதஸ்த்வத்போகேந[2] ப்ரதி திநமிதம் ரிக்தகுஹரம்
விதிர்பூயோ பூயோ நிபிடயதி நூநம் தவக்ருதே ॥ (94)

1. जडमयं ஜடமயம். 2. स्तद्भोगेन ஸ்தத்போகேந

பதவுரை - களங்க: கஸ்தூரீ = *(சந்திரனது) களங்கம்: கஸ்தூரியானது.* **ரஜநிகரபிம்பம் ஜலமயம்**= *சந்திரபிம்பமே பன்னீர் போன்ற கலவைக்கான நீரானது.* **கலாபி: கர்பூரை**= *சந்திர கலைகளான பச்சைக் கர்பூரத்தால்,* **மரகதகரண்டம்** =*பச்சை ரத்தினக் கற்களாலானசம்புடம்,* **நிபிடிதம்** = *நிரப்பப்பட்டது.* **அத: இதம்** = *அதனால் இது* **ப்ரதிதினம்** = *தினந்தோறும்,* **த்வத்போகேந** = *உன்னால் உபயோகிக்கப்பட்டதால்,*

ரிக்தகுஹரம் = உள்ளிடம் வெற்றிடமாகிறது. **விதி:** = பிரும்மா **பூயோ பூய**= மறுபடி மறுபடி, **தவ க்ருதே** = உன் பொருட்டு, **நிபிடயதி நூநம்** = நிரப்புகிறுர். இது நிச்சயம்.

முக சந்த்ரகளங்காபமிருகநாபி விசேஷகா, சந்த்ரநிபா, சாருசந்த்ரகலாதரா முதலிய லலிதா நாமங்கள் நினைவில் வரும்.

लक्ष्मीधरा

कलङ्कः लाञ्छनं, कस्तूरी मृगनाभिः रजनिकरबिम्बं चन्द्रबिम्बं, जलमयम् । स्वार्थे मयट् । पन्नीरमित्यर्थः । कलाभिः कलात्मकैः कर्पूरैः सह मरकतकरण्डं मरकतमणिना रचितम्। मरकतशब्दो वर्णव्यत्ययेन मकरशब्दादुत्पन्नः मकरात् मकरतः । मकरवक्त्राज्जातं मरकतमिति भोजराजः । करण्डं निबिडितं अन्तःपूरितम् । अतः त्वद्भोगेन तव देव्याः उपभोगेनानुभवेन कस्तूरीपन्नीरकर्पूराणां अनुभवेन, प्रतिदिनं दिनेदिने इदं परिदृश्यमानमिन्दुमण्डलं रिक्तकुहरं शून्यान्तरं, विधिः ब्रह्मा, भूयोभूयः प्रतिदिनं, निबिडयति। नूनं तव कृते तुभ्यमित्यर्थः । अर्थे कृते च तादर्थ्ये निपातद्वयमीरितम् इति कृतेशब्दस्तादर्थ्ये निपातितः, तद्योगे षष्ठ्येव । अत्रेत्थं पदयोजना - हे भगवति ! कलङ्कः कस्तूरी रजनिकरबिम्बं जलमयं कलाभिः कर्पूरैः निबिडितं मरकतकरण्डम् । अतः इदं प्रतिदिनं त्वद्भोगेन रिक्तकुहरं विधिः भूयोभूयः तव कृते निबिडयति नूनम् । अत्रातिशयोक्तिरलङ्कारः, मरकतकरण्डत्वेन चन्द्रमण्डलस्याध्यवसानात् । यद्वा - अपह्नवालङ्कारः, अयं कलङ्को न भवति अपि तु कस्तूरी; इदं रजनिकरबिम्बं न भवति किन्तु बहिःप्रतिफलितमन्तर्गतं पन्नीरं; इमाः कला न भवन्ति अपि तु कर्पूररजः; इदमिन्दुमण्डलं अन्तस्स्थितद्रव्यप्रतिफलनवशात् पीतवर्णं प्रतीयते, वस्तुतस्तु श्वेतवर्णमेवेत्याद्यवस्थापह्नवमालायाः प्रतीतेः । उत्प्रेक्षालङ्कारश्च; प्रतिपदादिदिनेषु वृद्धि-क्षयवतः चन्द्रमसः कस्तूर्यादिद्रव्यव्ययप्रवेशाभ्यां ईषद्रिक्तत्वसंपूर्णत्वयोस्सम्भावनात्। अतः अनयोरनुसृष्टिः अङ्गाङ्गिभावेन पृथक्स्थित्या अवस्थानात् ॥ ९४ ॥

லக்ஷ்மீதரா

இது சந்திர பிம்பமல்ல, பன்னீர், இது சந்திரகளங்கமல்ல, கஸ்தூரி, இவை சந்திரகலைகள் அல்ல, பச்சைக் கர்பூரத்துண்டுகள். இவற்றைக் கொண்டு மரகதக் கல்லாலான கிண்ணம், (மகரமீனிலிருந்து உண்டான மகரதம் வழக்கில் மரகதமாயிற்று) சந்திரபிம்பமே கிண்ணம். தேவி இவற்றைக் குழப்பி உடலில் நறுமணப்பூச்சாகப் பூசிக்கொண்டாள். 15 நாட்களில் கிண்ணத்திலிருந்து மணப்பூச்சு செலவாகிக் கிண்ணம் வெற்றிடமானது. பிரும்மா மறுபடி அதனை நிரப்பி உன்னிடமளிக்கிறுர். வெண்ணிறங்கொண்ட சந்திரமண்டலம் கஸ்தூரி முதலியவற்றின் கலவையால் செம்மஞ்சள் நிறத்துடன் காணப்படுகிறது. தேய்வும் நிறைவுமாக மாறிமாறி சந்திரமண்டலம் காணப்பெறுவதன் காரணம் இதுவே. (94)

सौभाग्यवर्धनी

इदानीं श्रीदेव्याश्चन्द्रमण्डलं भोगसाधनसंपूर्णकरण्डत्वेनोत्प्रेक्षते - कलङ्क इति । कलङ्कः कस्तूरी, कलङ्को न भवति । जलमयमिदं रजनिकरबिम्बं मरकतकरण्डं, न चन्द्रबिम्बं, अत एव कलाभिः कर्पूरैः, कला न भवति, किं तु कर्पूराः, तैः निबिडितं पूरितम् । अतः त्वद्भोगेन, तव तांबूलभोगेन, प्रतिदिनं इदं रिक्तकुहरं रिक्तमध्यं, विधिः भूयो भूयो निबिडयति पुनः पुनः पूरयति । तव कृते असितपक्षे रिक्तं जलमयं जलवदतिनिर्मलं चन्द्रबिम्बरूपं मरकतकरण्डं कलारूपकर्पूरैः पूरयतीत्यर्थः । अत्रायममिप्रायः, 'कुबेरः पशुपतिः प्रजापतिः' इति पञ्चदशदेवेषु देवतारूपेणानुस्यूता प्रतिभासमाना एषा शक्तिस्त्वमेन क्रमेण चान्द्रीः कलाः अमृतमयीः पिबसि । त्वमेव अमृतपानेन तेषु स्वासाधारणशक्तिरूपा स्फुरसि । तदुक्तं मार्कण्डेये, 'यच्च किञ्चित्कचिद्वस्तु सदसद्वाखिलात्सिके। तस्य सर्वस्य या शक्तिः सा त्वं किं स्तूयसे मया' ॥ इति । मन्त्रदेवताप्रकाशिकायां च 'सर्वत्रानुस्यूतदेवतारूपेण प्रतिभासमाना एकैव चिच्छक्ति-रूपोपाधिभेदेन नाना प्रतिभासते' इति । अतः चन्द्रबिम्बं कर्पूराधारमरकतकरण्डायते, कलङ्कः कस्तूरीयते इति प्रकृतकलाकलङ्कनिषेधेन कर्पूरकस्तूरीत्वप्रतिपादनात् अपह्नुत्यलङ्कारः इति । वस्तुतस्तु, असितपक्षे कामेश्वरी, भगमालिनी, नित्यक्लिन्ना, भेरुण्डा, वह्निवासिनी, वज्रेश्वरी, शिवदूती, त्वरिता, कुलसुन्दरी, नित्या,नीलपताका, विजया, सर्वमङ्गला, ज्वालामालिनी, चित्रा इति पञ्चदशनित्याभिः प्रतिलोमगताभिः तवाधिष्ठानभूतं रजनिकरबिम्बं जलमयं अमृतबीजं वकारात्मकं बिन्दुं रिक्तकुहरं षोडशस्वरसंवित्कलामात्रावशेषितं, भूयो भूयः पौनःपुन्येन, सितपक्षे अनुलोमेन कामेश्वर्यादिचित्रान्ताभिः तत्तत्तिथिनित्यालक्षणकलाभिः पूरयतीति परमार्थः । तथा च श्रीभगवच्छङ्कराचार्यकृतक्रमस्तुतौ, 'लास्यं सदा मनसि मे स्फुरतु त्वदीयं तेजः परं बहुलकुङ्कुमपङ्कशोणम् । भास्वत्किरीटममृतांशुकलावतंसं मध्ये त्रिकोणममृतं परमामृतार्द्रम्' ॥ कलङ्कः कस्तूरी, कलङ्कः चिह्नं, 'कलङ्कोऽङ्कापवादयोः' इत्यमरः, वृत्ताकाररेखा, सैव कस्तूरी वासना, सर्वाणि चक्राणि सर्वसिद्धिप्रदादीनि, बैन्दवचक्रवासनया वासितानि यतः । तथा च योगिनीहृदये - 'पञ्चशक्ति-चतुर्वह्निसंयोगात् चक्रसंभवः । एतच्चक्रावतारं तु कथयामि तवानघे ॥ यदा सा परमा शक्तिः स्वेच्छया विश्वरूपिणी । स्फुरत्तामात्मनः पश्येत्तदा चक्रस्य संभवः ॥ शून्याकारा विसर्गान्ता बिन्दुप्रस्पन्दबिन्दवः । प्रकाशपरमार्थत्वात् स्फुरत्तालहरीयुतात् । प्रसृतं

विश्वलहरीस्थानं मातृत्रयात्मकम् । बैन्दवं चक्रमेतस्य त्रिरूपत्वं पुनर्भवेत् । धर्माधर्मौ तथात्मानौ मातृमेयौ तथा प्रमा । नवयोन्यात्मकं चक्रं चिदानन्दघनं महत्' ।। इत्यस्मिन्पक्ष इत्यर्थः ।। ९४ ।।

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

விளக்கம் லக்ஷ்மீதராவிலுள்ளதே. கிருஷ்ணபக்ஷத்தில் தினந்தோறும் சிறிது சிறிதாகக் குறைந்த மணப்பொருட்கலவை அமாவாஸ்யையன்று முழுவதும் செலவாகிவிட்டது. மறுபடி சுக்லபக்ஷத்தில் சிறிது சிறிது நிரப்பப்பெறுகிறது. தினம் ஒரு தேவதைக்கு என குபேரன், பசுபதி, பிரஜாபதி என்று வரிசையாகச் சக்தி அளிக்கிற நீ சந்திரனின் அமுதக்கலைகள் அனைத்தையும் பருகுகிறாய். அமுதம் பருகி அதனைத் தேவதா சக்தியாக மாற்றி அந்தந்த தேவதையிடம் அந்தந்த சக்தியாக விளங்குகிறாய். கிருஷ்ணபக்ஷத்தில் காமேச்வரீ, பகமாலினீ, நித்யக்லிந்நா, பேருண்டா, வந்ஹிவாஸினீ, வஜ்ரேச்வரீ, சிவதூதீ, த்வரிதா, குலஸுந்தரீ, நித்யா, நீலபதாகா, விஜயா, ஸர்வமங்களா, ஜ்வாலாமாலினீ, சித்ரா என 15 நித்யைகளால் வகார வடிவிலான அமிருத பிந்து ஏற்கப்பட்டு சந்திரபிம்பம் 16 வது கலையான சித்கலை மட்டும் மீதமாகியுள்ள நிலையில் மறுபடி நித்யா வரிசையை மாற்றி சித்ரா முதல் காமேசுவரீ வரையிலுள்ள கலைகளால் ஒவ்வொரு கலையாக இட்டு நிரப்பி அந்த சந்திரபிம்பம் நிரப்பப்படுகிறது. கிரமஸ்துதியும் இதை விளக்குகிறது. யோகினீ ஹ்ருதயம் இதை மேலும் விளக்குகிறது. ஸ்ருஷ்டி முதல் அனுக்ரஹம் வரை ஐந்து சக்திகளும் அக்னி - ஸூர்ய - ஸோம - சந்திரமண்டலங்களும் இணைய சக்ரம் தோன்றுகிறது. பராசக்தி தன்னிச்சையாக உலகமாகத் தோன்ற ஸங்கல்பிக்கையில் இந்த சக்ரம் தோன்றுகிறது. நவயோனி ஸ்வரூபமான இந்த சக்ரம் சித்கனமும் ஆனந்த கனமுமாகும் என.

अरुणामोदिनी

एवं पूर्वोक्तं मञ्चमधिरुह्य निर्भरानन्दनन्दितायाः देव्याः चन्द्रमण्डलं भोगसाधनसंपूर्णकरण्डत्वेनाह - कलङ्क इति । हे देवि ! जलमयं जलरूपं, स्वार्थे मयट् । अमृतपन्नीरसहितमित्यर्थः । रजनिकरबिम्बं परिदृश्यमानं चन्द्रमण्डलं कलाभिरेव कर्पूरैर्निबिडितं पूरितं, मरकतकरण्डं मरकतमणिनिर्मितः पन्नीरकर्पूरादिभोगसाधनस्थानं, मण्डलाकारः पेटीविशेषः । तत्र स्थितः कलङ्कः कस्तूरी, नीलवर्णत्वात् । अयमाशयः- भगवत्याः सर्वजगत्कारणत्वं ब्रुवतामाचार्याणां समस्तभोगानुभवसमवहिताया देव्याः ब्रह्माण्डस्य गृहरूपत्वेन, ऊर्ध्वाण्डस्य वितानरूपत्वेन, मेर्वादीनां विहारस्थानरूपत्वेन, नक्षत्राणां हारावलित्वेन, गोत्रभिदादीनां पौत्रत्वेन, ब्रह्मादीनां पुत्रत्वेन, मार्ताण्डस्य गृहदीपत्वेन च तात्पर्यात्, सकलजगत्प्रकाशकचन्द्रोऽपि संभोगाङ्गसुगन्धिवस्तुस्थापनकरण्डः, तत्र कलङ्क एव मृगनाभिः, जलमेव पन्नीरं, कलाः कर्पूरखण्डा इत्यर्थः । कलङ्कसंबन्धात् मरकतनिरूपणं साधु । चन्द्रमण्डलस्य जलमयत्वात्, जलस्य धावल्येऽपि

समुद्रादौ नैल्यदर्शनात्, मरकतकरण्डत्वरूपणमिति केचित् । अतः कारणात् त्वत् भवत्या भोगेन, तस्य भोगेनेति वा, रिक्तकुहरं शून्यान्तरच्छिद्रं, इदं चन्द्रबिम्बरूपं करण्डं विधिः ब्रह्मा, प्रतिदिनं दिनेदिने, भूयो भूयः, पुनः पुनः, तव कृते त्वदर्थं, 'अर्थे कृते च शब्दौ द्वौ तादर्थ्येऽव्ययसंज्ञितौ, इति वचनात् । निबिडयति पूरयतीत्यर्थः । ... जान्तःपुरचारी सौविदल्ल एवेति भावः । नूनं ध्रुवम् । रूपकानुप्राणितेयमतिशयोक्त्युज्जीवितोत्प्रेक्षा । तया च करण्डपूरयितृवृत्तान्तप्रतीतेरलङ्कारेणालङ्कारध्वनिः । आगमार्थस्तु - कामेश्वरी, भगमालिनी, नित्यक्लिन्ना, भेरुण्डा, वह्निवासिनी, वज्रेश्वरी, शिवदूती, त्वरिता, कुलसुन्दरी, नित्या, नीलपताका, विजया, सर्वमङ्गला, ज्वालामालिनी, चित्रेति पञ्चदशनित्याभिः अनुलोमप्रतिलोमवतीभिः कलाभिरेव कर्पूरैः तवाधिष्ठानभूतं जलमयं जलबीजं वकारात्मकं रजनिकरबिम्बं निबिडितं पूर्णं रिक्तकुहरं बिन्दुषोडश-स्वरसंवित्कलामात्रावशेषितं भूयो भूयः पौनःपुन्येन सितपक्षकलासु त्वया भुक्तास्विति भावः । उक्तं च 'लक्ष्यं सदा मनसि मे भवतु त्वदीयं तेजः परं बहुलकुङ्कुमपङ्कशोणम् । भास्वत्किरीटममृतांशुकलावतंसं मध्ये त्रिकोणममृतं परमामृतार्द्रम्' इति । नन्वत्र 'प्रथमां पिबते वह्निर्द्वितीयां पिबते रविः' इति सोमोत्पत्त्याख्यग्रन्थे चन्द्रकलानां देवताकवलनोक्तेः, देव्युपभोगाभावरूपार्थकथनविरोध इति चेन्न । देवीव्यतिरेकेण वह्न्यादीनां तत्रत्यदाहकादिशक्तीनामभावात्, देव्या एव सर्वत्रानुस्यूतत्वात् । तदुक्तमम्बास्तवे - त्वं चन्द्रिका शशिनि तिग्मरुचौ रुचिस्त्वं त्वं चेतनासि पुरुषे पवने बलं त्वम् । त्वं स्वादुतासि सलिले शिखिनि त्वमूष्मा निस्सारमेतदखिलं त्वदृते यदि स्यात्' ॥ इति । श्रुतिश्च - 'अहं रुद्रेभिर्वसुभिश्चराम्यहमादित्यैरुत विश्वदेवैः' इत्यादि। स्मृतिश्च - यदादित्यगतं तेजो जगद्भासयतेऽखिलम् । यच्चन्द्रमसि यच्चाग्नौ तत्तेजो विद्धि मामकम्' ॥ इति ॥ ९४ ॥

அருணாமோதினீ

மஞ்சத்தில் ஏறி அமர்ந்ததும் அமிருதமயமான சந்திரமண்டலம் இவளது நறுமணப்பூச்சுக்கிண்ணமாக எதிரில் வைக்கப்படுகிறது. உலகங்களனைத்தின் காரணப் பொருளான இவளுக்கு, பிரும்மாண்டமே மாளிகை, மேலுள்ள அண்டங்கள் மேல்விதானம். மேரு முதலியவை விளையாட்டரங்கம், நக்ஷத்ரங்கள் ஹாரவரிசை, பிரும்மா முதலிய ஐவரும் புதல்வர்கள். இந்திரன் முதலானோர் பேரரசர்கள். ஸூரியன் வீட்டுவிளக்கு, சந்திரன் வாஸனைப் பொருள் கொண்ட குருவை. (சந்தனப்பேலா) அதில் சந்திரனின் களங்கமே கஸ்தூரி (ஜவ்வாது புனுகு முதலியவை.) சந்திரனிலுள்ள நீர்ப்பகுதியே பன்னீர். சந்திரன் வெண்ணிறம் கொண்டவனே. கடல் நீர் வெண்ணிறம் கொண்டதெனினும் தூரப்பார்வைக்கு நீலமாகத் தெரிவதுபோல், சந்திரன்

மரகதவண்ணம் கொண்ட கிண்ணமாகத் தோன்றுகிறுன். ஆகமரீதியில் காமேச்வரீ, முதல் சித்ராவரையிலான திதி நித்யாதேவிகளின் கலைகளாகிய கர்பூரத்தால் உன் ஆஸனமான வகாரமாகிய ஜலபீஜமாயுள்ள சந்திரபிம்பம் என்ற கிண்ணம் காலியிடமாகி 16வது உயிரெழுத்தான விஸர்கமான சித்கலை மாத்திரம் மீதமாகிறது. மறுபடி சுக்லபக்ஷத்தில் அந்தசந்திர பிம்பம் சித்ரா முதல் காமேசுவரீ வரையுள்ள நித்யாகலைகளால் நிரம்புகிறது. சந்திரனில் நிலாவாக, ஸூரியனில் ஒளியாக உயிரினத்தில் சைதன்யமாக, வாயுவில் வலிவாக, நீரில் இனிமையாக, நெருப்பில் சூடாக உள்ள உன்னையன்றி உலகமனைத்தும் சக்தியற்றுவிடும் என அம்பாஸ்தவம் உன் பெருமையைக் கூறும். கீதையில் ஸூரியனிலும் சந்திரனிலும் அக்னியிலும் உள்ள தேஜஸ் என்னுடையதே என்பார். (94)

आनन्दगिरीया

कलङ्क इति । हे परमेश्वरि इदं जलमयं रजनिकरबिम्बं त्वदर्थं कर्पूरकस्तूरीभरितं मरकतकरण्डं विधिना निर्मितमित्यहं मन्ये । जलमयं वस्तु दूरतः श्यामं दृश्यते । अतो मरकतोपमम् । ... वर्णनाकारत्वात् करण्डं लोक इवातिप्रसिद्धं भोगार्थं कर्पूरकस्तूरीमडिसेवकेन स्थाप्यते तद्वत् । अत्र का कस्तूरी किं कर्पूरमित्यत आह - कस्तूरी कलङ्कः, अयं कलङ्को न किन्तु कस्तूरी । अत्र ताः कलाः न, किन्तु कर्पूराः ताभिर्निबिडितं पूरितम् । अथ चन्द्रवत्कृतं जलमयस्य द्रवरूपत्वात् । अथवा जलमयं हिममयं शीतलं जडमयं यत्करण्डं, पश्चात्प्रतिदिनं त्वद्भोगेन त्वया ... पर्णेन तांबूलेन सह कर्पूरकस्तूरीभोगेन रिक्तकुहरा रिक्तमध्यम् । यदा पूर्णपात्रमध्याद्वस्तु निष्कास्य भुज्यते तदा रिक्तमध्यं भवति । अधिकारिणा च पुनः पूर्णं कृत्वा स्थाप्यते । तथा तवाधिकारी विधिर्भूयो भूयः प्रतिदिनं पुनः पुनः निबिडयति । असितपक्षरूपायां रजन्यां रिक्तं भवति कलापूर्णावस्थाभोजनात् । सितपक्षरूपे दिने विधिः पूर्णं करोतीति तव कृते तव भोगरूपकार्ययेति मन्ये निश्चितोऽयमर्थः । ननु मया कथं भुज्यते इत्याशङ्कायामुच्यते । असितपक्षे प्रतिपदादितिथिषु क्रमेण वह्नि-रवि-विश्वदेव-वरुण-वषट्कारेन्द्रदेवर्षिगणा-जैकपाद्यमवायु-मातृपितृगण-कुबेर-पशुपति-प्रजापतिरूपासु पञ्चदशवदेवतासु तेजो-रूपेणानुस्यूता प्रतिभासमाना शक्तिस्त्वमेव परमेश्वरी परमामृतमयीश्चान्द्रीः कलाः क्रमेण पिबसि । नवयोन्यात्मकश्रीचक्राभिप्रायेण श्लोकोऽयं योजनीयः ।। ९४ ।।

ஆனந்தகிரீயா

பிரும்மா இந்த ஜலமயமான சந்திரபிம்பத்தை கர்பூரமும் கஸ்தூரியும் கலந்து உன் எதிரில் வைத்துள்ளார். சந்திரனது களங்கமே கஸ்தூரி. 15 கலைகள் கர்பூரத்துண்டுகள். தாம்பூலத்துடன் நீ இதனைச் சுவைக்க சந்திரபிம்பக் கிண்ணம் காலியாகிவிட பிரும்மா அதனை மறுபடிநிரப்பித் தருகிறுர். கிருஷ்ணபக்ஷத்து பிரதமை திதி முதல், வரிசையாக

அக்னி, ஸூரியன், விச்வேதேவர், வருணன், வஷட்காரம், இந்திரன், தேவகணம் ருஷிகணம், அஜஏகபாத், யமன், வாயு, மாத்ரு - பித்ரு கணம், குபேரன், பசுபதி, பிரஜாபதி என்ற பதினைந்து தேவதைகளின் தேஜஸ் வடிவில் தொடர்கிற சக்தியான பரமேச்வரியான நீயே அமிருதமயமான சந்திரகலைகளைப் பருகுகிறாய். இதுவே நவயோனி வடிவிலுள்ள ஸ்ரீசக்ரம். (94)

तात्पर्यदीपिनी

कलंक इति । हे भगवति विधिर्ब्रह्मा रजनिकरबिम्बं चन्द्रबिम्बं मरकतकरण्डमिव मरकतमणिविरचितो यः करण्डः तमिव तव कृते तव सपर्यार्थं नूनं निश्चयेन भूयो भूयो वारं वारं निबिडयति । किंविधं रजनिकरबिम्बं, जलमयं जलात्मकं पुनः कलाभिर्निबिडितं व्याप्तम्। ननु मरकतादिमणिनिर्मिते करण्डे कस्तूर्यादि क्षिप्यते, अत्र किं, तत्राह । यत्र चन्द्रमसि कलङ्को लाञ्छनं कस्तूरितया निक्षिप्त इव । ननु मरकतमणिर्नीलरूपो भवति, चन्द्रस्तु शुक्लो भवतीत्युपमाविरोध इति चेत् तत्राह - किंविधं करण्डं, कर्पूरैर्निबिडितं व्याप्तं, अतस्तत्प्रतिफलनात् श्वेतमित्यर्थः । भूयो भूयो निबिडयतीति कोऽर्थः, यतस्त्वद्भोगेन त्वत् तव देव्या भोगोऽनुभवस्तेनेदं चन्द्रबिम्बं दिने दिने रिक्तं कुहरमन्तःप्रदेशे यस्य, एतादृशं भवति, अतः कारणाद्भूयो निबिडयतीत्यर्थः ॥ ९४ ॥

தாத்பர்யதீபினீ

முன் தந்த விளக்கமே. (94)

पदार्थचन्द्रिका

अथ सकलदेवमय्या तत्तद्देवतारूपेण भुज्यमानं चन्द्रमण्डलं भवानीभोगोपकरणकस्तूर्यादिभाण्डत्वेनोत्प्रेक्षमाणो भवानीं स्तौति-कलङ्क इति । कलङ्को लाञ्छनं कस्तूरी कृष्णत्वसाम्यात् । रजनिकरबिम्बं चन्द्रमण्डलं जलमयं जलप्रचुरं, एतत्तु परमार्थतः शुक्लत्वसाम्यात् । कलारूपैः कर्पूरैः निबिडितं परिपूर्णं, मरकतविकारः करण्डं मरकतकरण्डं, मरकतमणिमयं भाजनमिति मेखलाभिप्रायेण । निविभृतमिति पाठे एक एवार्थः। अत्र सर्वत्र भवतीति क्रियापदं द्रष्टव्यम् । यतः कस्तूर्यादिभाजनं चन्द्रमण्डलं अतः प्रतिदिनं त्वद्भोगेन रिक्तकुहरं शून्याभ्यन्तरं चन्द्रमण्डलं विधिः पुनः पुनः निबिडयति कस्तूर्यादिभिः पूरयतीति नूनमहं तर्कयामीत्यर्थः । त्वत्कृते त्वदर्थं, कृत इत्यव्ययं प्रयोजनवाचि ॥ ९४ ॥

பதார்த்தசந்த்ரிகா

நீ தேவர்கள் அனைவருமாக உள்ளாய். இந்த சந்திர மண்டலத்தைத் தேவர்கள்

வடிவில் நீயே வரிசையாகப் பருகுகிறாய். சந்திர மண்டலத்தின் நீர்ப்பகுதி முற்றிலும் வற்றியதும் பிரும்மா அதனை நீ பருகுவதற்காக முன்போல் நிரப்புகிறார். (94)

डिण्डिमभाष्यम्

हे शिवे ! सकलभक्तकल्याणदायिनि ! चतुर्दशभुवनपरिपूर्णब्रह्माण्डमण्डल-व्यापिन्यास्त-दनुरूपवेषधारिण्यास्तदनुरूपभोगकर्त्र्यास्तव सततमनन्तभोगसंपत्तये सर्वाण्यपि वस्तुजालानि भोगोपकरणानि इति वदन्त्याचार्याः। तव ब्रह्माण्डमेव गृहं, वितानमूर्ध्वाण्डः, मेरुमन्दरविन्ध्यादयः कुचकलशं, नक्षत्राणि हारावलयः, पौत्राः सुत्राममुखाः, पुत्राः ब्रह्मविष्णुरुद्रादयः, गृहप्रदीपो मार्तण्डः,रत्नसिंहासनं मेदिनीमण्डलमित्यादि सर्वेषु वस्तुषु शरीरोपकरणतां गतेषु चन्द्रमण्डलस्य कर्पूरकरण्डकत्वं भगवत्याः प्रतिपादयति । करण्डकं नाम-सुगन्धिवस्तुस्थापनाय कलधौतपट्टनिर्मितो मण्डलाकारः पेटकविशेषस्तत्साम्यं चन्द्रमसो वर्तते, रजनिकरबिम्बमेतावत् जलमयं जलरूपमत एव श्यामवर्णत्वान्मरकतनिर्मितं करण्डं, जलस्य धावल्यं प्रसिद्धं, श्यामवर्णता कुत इति चेत् सत्यं, जलस्य धावल्यमेव, अतिगभीरस्य जलपूरस्यान्तर्गततिमिरसङ्गात् श्यामवर्णं यथा सामुद्रमम्भः । तच्च करण्डकं पुनः किम्भूतं कलाभिः षोडशसङ्ख्यैरेव कर्पूरैर्घनसारखण्डैर्निबिडितं, तत्र यो वर्तमानः कलङ्कः स कस्तूरीखण्डस्थाने कर्तव्यः, एवंभूतं कर्पूरकरण्डकं विधिर्धाता भगवत्यास्ताम्बूलकरण्डकवाहको भूत्वा सेवमानस्त्वद्भोगेन पूर्णिमानन्तरप्रतिपदमारभ्य एकैककलाकारकर्पूरखण्डखादनेन प्रतिदिनं भक्षणे ह्रासादमावास्यादिवसे रिक्तकुहरं तत्पात्रं भूयो भूयः कलान्तरकर्पूरखण्डा-नादायादाय निबिडयति सम्पूरयति, नूनं, अयमर्थो निश्चित एव । ननु सोमोत्पत्तिपुराणग्रन्थांशे - 'प्रथमां पिबते वह्निर्द्वितीयां पिबते रविः ।' इत्यादिक्रमेण वह्न्यादिभिरेवोपभोगः प्रसिद्धः । अत्र कथं भगवत्या भोग एवेति तद्विरुद्धमुच्यते इति चेत् वह्न्यादयोऽपि देवा भगवत्या विश्वमूर्तेर्जिह्वाद्यवयवा एव, तत्प्रभावाविष्टरूपास्ते वह्न्यादयस्तदवयवतामापन्नाः एव शक्तिमन्तः । तदुक्तं अंबास्तवे - 'त्वं चन्द्रिका शशिनि तिग्मरुचौ रुचिस्त्वं, त्वं चेतनासि पुरुषे पवने बलं त्वम् । त्वं स्वादुता च सलिले शिखिनि त्वमूष्मा, निःसारमेव निखिलं त्वदृते यदि स्यात् ।' इति । किञ्च भगवता वेदपुरुषेण देवीसूक्ते ऋग्वेदान्ते सर्वदेवतामयत्वं भगवत्याः प्रत्यपादि - स्वयमेव स्वभाववेदिनी ब्रह्मादिभिरप्यतर्क्यमहानुभावा अहमेव सर्वदेवस्वरूपिणीति । तथा हि - अहं रुद्रेभिर्वसुभिश्चरामि अहमादित्यैरुत विश्वदेवैरित्यादि ॥ ९४ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

பதினான்கு புவனங்கள் கொண்ட பிரும்மாண்டத்தை வியாபித்து, அதற்கான பல வேஷங்கள் பூண்டு ஆள்கிற நீ அனைத்தையும் உன் போகப்பொருளாகக் கொள்கிறாய். பிரும்மாண்டமே உன் வீடு, என்றவாறு அனைத்தும் உன் உடலின் பகுதியாகும்போது இந்த சந்திரமண்டலம் பருகு நீர்க்கான கிண்ணமாகிறது. ஜலமண்டலமான சந்திரகலைகள் அதை நிரப்புகின்றன. கஸ்தூரி, பச்சைக்கர்பூரம் முதலிய வாஸனைப் பொருட்கள் கலந்த அதனைத் தினமும் தாம்பூலப் பெட்டி கொணர்கிற பிரும்மா அதனை இட்டு நிரப்புகிறார். அக்னி முதலிய உன் அவயவநிலையிலுள்ள 15 தேவதைகள் ஒவ்வொருவரும் வரிசையாகப் பருக அமாவாசையன்று கிண்ணம் வெற்றிடமாகிறது. மறுபடி பிரும்மா அதனை நிரப்ப உலகநிர்வாகம் தேவதைகளால் நடைபெறுகிறது. தேவீ ஸூக்தத்தில் கூறியபடி நீயே ருத்ரர் வஸு ஆதித்யர் விசுவதேவர் என எல்லாமாகிறாய். (94)

गोपालसुन्दरी

कलङ्क इति । कलङ्को लाञ्छनं, कस्तूरी मृगमदः, रजनिकरबिम्बं चन्द्रण्डलं, अलमयं जलस्वरूपं, अत एव मरकतकरण्डं निबिडितं, अतिगभीरस्य जलस्य हरिद्वर्णोपलब्धिः । कलाभिः षोडशसंख्यैः कर्पूरैरेव घनसारखण्डैर्निबिडितं भरितम् । कृष्णपक्षे त्वद्भोगेन तांबूलास्वादरूपेण प्रतिदिनं प्रत्यहं रिक्तकुहरं शून्याभ्यन्तरं, विधिर्ब्रह्मा तांबूलकरण्डवाहको भूत्वा सेवमानः, भूयो भूयः प्रतिशुक्लपक्षं कलाकारकर्पूरखण्डानादाय तव कृते त्वदर्थं नूनं निश्चितं निबिडयतीत्युभयसमानोऽर्थः । वस्तुतस्तु कलङ्कः अङ्कः चिह्नं बिन्दुचक्ररूपं, 'कलङ्कोऽङ्कापवादयोः' इत्यमरः । तदेव कस्तूरी वासना । बैन्दवचक्रवासनया वासितस्यैव चक्रस्य सर्वसिद्धिप्रदत्वात् । तदुक्तं योगिनीहृदये - 'शून्याकाराद्विसर्गान्तात् बिन्दुप्रस्यन्दसंविदः । प्रकाशप्रशमार्थत्वात् स्फुरत्तालहरीयुतात् । प्रसृतं विश्वलहरीस्थानं मातृत्रयात्मकम् । बैन्दवं चक्रमेतस्य त्रिरूपं च पुनर्भवेत् । धर्माधर्मौ तथात्मानौ मातृमेयौ तथा प्रमा । नवयोन्यात्मकं चक्रं चिदानन्दकरं महत्' । इति । पुनः कीदृशं, जलमयं रजनिकरबिम्बं अमृतमयचन्द्रमण्डलरूपं 'मध्ये त्रिकोणममृतं परमामृतार्द्रम्' इत्युक्तेः अमृतबीजवकारात्मकमिति वाऽर्थः । रिक्तकुहरं रिक्तः शून्यो विसर्गः कुहरे रन्ध्रे मध्ये यस्य तत् । अतः अकारमारभ्य कलाबिन्द्वन्तं ईश्वरैः तदधिष्ठातृकामेश्वर्यादितिथिरूप-पञ्चदशनित्याभिः कर्पूरैः चक्रान्तर्वासकैः निबिडितं वेष्टितम् । मरकतकरण्डमिति बिन्दुचक्ररूपकमिदम् । विन्दुचक्रं त्वद्भोगेन त्वच्छरीरभूतेन एकैकनित्यात्मना प्रतिदिनं प्रतितिथौ विधिर्विधिवाक्यं त्वदर्चनार्थं भूयो भूयो निबिडयति योजयति । अयं भावः-पञ्चपञ्चस्वरयुक्तः त्रिकोणे रेखात्रये प्रत्यहं कामेश्वर्यादिचित्रान्तानां नित्यानां मध्ये विसर्गे सुन्दर्याश्च पूजनं, पुनर्मध्येऽनुलोमविलोमक्रमेण शुक्लकृष्णपक्षयोः

कामेश्वर्यादिचित्रान्तानां चित्रादिकामेश्वर्यन्तानां तत्तत्तिथावेकैकस्या एव पूजनमित्युक्तेः । अत्रेति भवानीपक्षेऽर्थः ॥ ९४ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

முன் உரைகளிலுள்ள விளக்கமே. உயிர் எழுத்துக்கள் 5-5 ஆக நடுமுக்கோணத்தின் மூன்று கோடுகளிலும், காமேச்வரீ முதல் சித்ரா வரையான 15 திதிநித்யா தேவிகளின் ஸ்தானமாகின்றன. 16வது எழுத்தான விஸர்கமே ஸுந்தரியின் இடம். இந்த 16 நித்யைகளுக்கும் ஆங்காங்கு வழிபாடுகள். மறுபடி அன்றன்றுள்ள திதியை ஒட்டி அனுலோமமாகவும் விலோமமாகவும், அதாவது சுக்லபக்ஷத்தில் காமேசுவரீ முதல் சித்ராவரை, கிருஷ்ணபக்ஷத்தில் சித்ரா முதல் காமேசுவரீ வரை ஒவ்வொரு நித்யைக்கு பூஜை நடக்கிறது. (94)

आनन्दलहरी

कलङ्क इति । रजनीकरस्य चन्द्रस्य बिम्बं मण्डलं मरकततयात्र विशेषणम् । कीदृशं कलारूपैः कर्पूरैः निबिडितं पूरितं, विधिनेति शेषः । जलमयं जलबहुलं, अथ च जाड्यसंपादकत्वात् जडस्वरूपम् । कलङ्करूपा कस्तूरी जलस्य सौरभ्यार्थम् । चन्द्रबिम्बं यतस्तवोदकपानपात्रं, अतो हेतोर्विधिर्ब्रह्मा तव भोगेन पानेन रिक्तकुहरं शून्यमध्यं त्वत्कृते त्वत्पाननिमित्तं प्रतिदिनं प्रतिशुक्लतिथि भूयो भूयो वारं वारं प्रतिमासमिति यावत् । इदं चन्द्रबिम्बं निबिडयति पूरयति । नूनमुत्प्रेक्षायाम् । कृष्णपक्षे प्रतिदिनं देवैः पीतं चन्द्रमण्डलं पुनः शुक्लपक्षे पूर्णं भवतीत्येवमुत्प्रेक्षितम् । भगवत्याः सर्वदेवरूपत्वात् तव पानेन शून्यपात्रं पुनः पूरयन् पानीयधारक इव विधिस्त्वां सेवत इति भावः । एतत्पद्यमन्यथापि योजयन्ति तान्त्रिकाः । कलङ्कः चित्तं, बिन्दुचक्ररूपं, तदेव कस्तूरी चक्रान्तरधिवासकत्वात् । बैन्दवचक्रवासनावासितस्यैव चक्रान्तरस्थफलदायकत्वात् । 'स्फुरत्तालहरीयुतात् । प्रसृतं विश्वलहरी मातृस्थानं त्रयात्मकम् । बैन्दवं चक्रमेतस्य त्रिरूपं च पुनर्भवे'दित्यादि । त्रयात्मकं त्रिकोणात्मकं, एतस्य त्रिकोणस्य त्रिरूपं कोणमित्यर्थः । तदेव चक्रं जलमयं अमृतमयं, मध्ये त्रिकोणममृतं परमामृतार्द्रमिति तन्त्रोक्तेः । वरुणबीजात्मक-वकाराकारमिति वाऽर्थः । रजनिकरबिम्बं चन्द्रमण्डलरूपममृतमयत्वात् । पुनः कीदृशं रिक्तः शून्यद्वयरूपो विसर्गः कुहरे रन्ध्रे मध्यभागे यस्य तत् बिन्दुमध्ये विसर्गे षोडश्या नित्यायाः पूजाविधानात् । अतः, अकारमारभ्य कलाभिः स्वरैः अनुस्वारान्तैः, पञ्चदशभिः कर्पूरैः चक्रान्तरधिवासकैः निबिडितं वेष्टितं दक्षिणरेखायामकारादिपञ्चभिः, पूर्वरेखायां दीर्घोकारादिपञ्चभिः, उत्तररेखायां एकारादिपञ्चभिर्मध्ये विसर्गेणान्वितत्या ध्यातं त्रिकोणबैन्दवचक्रमित्यर्थः, इदं मरकतकरण्डं रत्नभाण्डरूपं बैन्दवचक्रं

विधिर्विधिवाक्यं प्रतिदिनं प्रतितिथौ त्वद्योगेन त्वच्छरीरभूतेन कामेश्वर्यादिचित्रान्तानां एकैकेन निबिडयति योजयति । तव कृते त्वत्पूजानिमित्तम् । तदुक्तं ज्ञानार्णवे - विभाव्य च महाराज्ञीमग्रे दक्षोत्तरक्रमात् । अकाराद्यमुकारान्तं दक्षिणायां विचिन्तयेत् । ततश्च पूर्वरेखायां दीर्घोवर्णादिपञ्चकम् । विलिख्योत्तररेखायां शक्त्यादि विलिखेन्नरः । अनुस्वारादि मध्ये तु विसर्गे षोडशीं यजेत् । वामावर्तेन देवेशि नित्याः षोडश कीर्तिताः । प्रतिपत्तिथिमारभ्य पौर्णमास्यन्तमद्रिजे । एकैकां पूजयेन्नित्यां महासौभाग्यमाप्नुयात् । कृष्णपक्षे महेशानि पूजयेत्तिथिमण्डलम् । विचित्राद्यां वराराहे यावत्कामेश्वरी भवेदिति ॥ ९४ ॥

ஆனந்தலஹரீ

விளக்கம் முன் உரைகளிலுள்ளதே. கிருஷ்ணபக்ஷத்தில் அக்னி முதலிய தேவதைகள் அவரவர்களின் பாகத்தைச் சாப்பிட சந்திரமண்டலம் வெற்றிடமானதும் பிரும்மா தினமும் அவரவர் பாகத்தை சுக்லபக்ஷத்தில் இட்டு நிரப்பி பூர்ண சந்திரக் கிண்ணமாக்குகிறுர். தந்திரசாஸ்திரகாரர்களின் விளக்கம் ஒன்று உண்டு. சித்தமே சந்திரனின் களங்கம். அதுவே பிந்து சக்ரம். அதுவே கஸ்தூரியாக அமுதக் கிண்ணத்திற்கு மணமூட்டுகிறது. பிந்து சக்ரத்திலுள்ள வாஸனேயே மற்ற சக்கிரங்களுக்கும் மணமூட்டுகிறது. அதனைச் சுற்றி முக்கோணம். அதுவே ஜலமயமான சந்திரமண்டலம். அதுவே வருணபீஜமான வகார வடிவம். உயிர் எழுத்துக்களின் கடை எழுத்தான விஸர்கம் இரு சூன்யங்களின் (ஃ) வடிவம். அதுவே ஷோட சியான நித்யையின் பூஜைக்குரிய வடிவம். அகாரம் முதல் அனுஸ்வாரம் முடிய உள்ள 15 உயிர் எழுத்துக்களும் 15 நித்யைகள். மத்யபிந்துவைச் சுற்றியுள்ள முக்கோணத்தின் மூன்று கோடுகளில் தென்கோட்டில் அ ஆ இ ஈ உ கீழ்கோட்டில் ஊ ரு ரூ லு லூ, வட கோட்டில ஏ ஐ ஓ ஔ அம் என நித்யா சக்ரத்தின் ஆதாரங்கள். பிந்து சக்ரமே சந்திர பிம்பம் என்ற அமுதக்கிண்ணம். காமேசுவரீ முதல் சித்ராவரையுள்ள நித்யைகள் கிண்ணத்திலுள்ள பன்னீரைத் தம் தமக்குரிய பாகப்படி அந்தந்த திதிகளில் பருகுகின்றனர். இவை எல்லாம் உன் வழிபாட்டுமுறை. (94)

—★—

पुरारातेरन्तःपुरमसि ततस्त्वच्चरणयोः
सपर्यामर्यादा तरलकरणानां असुलभा ।
तथा ह्येते[१] नीताः शतमखमुखाः सिद्धिमतुलां
तव द्वारोपान्तस्थितिभिः अणिमाद्याभिःअमराः ॥ ९५ ॥

புராராதேரந்த:புரமஸி ததஸ்த்வச்சரணயோ:
ஸபர்யாமர்யாதா தரலகரணாநாம் அஸுலபா ।
ததா ஹ்யேதே[1] நீதா: சதமகமுகா: ஸித்திமதுலாம்
தவ த்வாரோபாந்தஸ்திதிபி: அணிமாத்யாபி: அமரா: ॥ (95)

1. तथाप्येते *ததாப்யேதே*

பதவுரை - புராராதே: அந்த : புரம் அஸி = *முப்புரங்களின் எதிரியான சிவபெருமானின் அந்தப்புரத்துப்பட்ட மஹிஷியாக உள்ளாய்.* **தத:**= *அதனால்* **த்வத் சரணயோ: ஸபர்யாமர்யாதா** = *உன் திருவடிகளை வழிபடுகிற தகுதி,* **தரள கரணாநாம்** - *மனமும் இந்திரியங்களும் சஞ்சலமாயுள்ளவர்களுக்கு,* **அஸுலபா**= *எளிதில் கிட்டக்கூடியதல்ல.* **ததாஹி** =*அதனால் அல்லவா,* **ஏதே சதமகமுகா:அமரா:** =*இந்த இந்திரன் முதலான தேவர்கள்,* **தவத்வாரோபாந்தஸ்திதிபி:** = *உன் மாளிகைவாயிலின் அருகே உள்ள,* **அணிமாத்யாபி**= *அணிமாஸித்தி முதலான தேவிகளால்,* **அதுலாம்ஸித்திம் நீதா:** =*ஈடற்ற பேறுகளைப் பெற்றனர்.*

लक्ष्मीधरा

पुराराते: पुरान्तकस्य, अन्तःपुरं अवरोधः पट्टमहिषीति यावत् । असि भवसि । ततः तस्मात्कारणात्, त्वच्चरणयोः तव पादयोः, सपर्यामर्यादा पूजाप्रकारः तरलकरणानां चञ्चलचित्तानां, असुलभा दुर्लभा । अन्तःपुरप्रवेशः चञ्चलचित्तानां नास्तीति प्रसिद्धम् । अतो निश्चलचित्तैस्तु सौविदल्लैः प्रवेष्टव्यमिति नीतिवाक्यामृते । निर्मलचित्तैरेव सुधाम्भोधिमध्यस्थितायाः पादाम्बुजसेवा ज्ञायते नान्यैरित्यर्थः । तथाहि प्रसिद्धौ । एते नीताः शतमखमुखाः इन्द्रमुख्याः सुरगणाः, सिद्धिं संसिद्धिं, अतुलां असदृशीं, तव भवत्याः द्वारोपान्तस्थितिभिः द्वारसमीपे स्थितयो यासां ताभिः । अणिमाद्याभिः अणिमाप्रमुखाभिः सिद्धिभिस्सह अमराः निर्जराः । अत्रेत्थं पदयोजना - भगवति ! पुरारातेरन्तःपुरमसि । ततस्त्वच्चरणयोस्सपर्यामर्यादा तरलकरणानामसुलभा । तथा हि - एते शतमखमुखाः अमराः तव द्वारोपान्तस्थितिभिः अणिमाद्याभिःसह अतुलां सिद्धिं नीताः । यथा तव द्वारोपान्तमेव अणिमादिसिद्धयस्सेवन्ते एवमिन्द्रादयोऽपि । इयांस्तु विशेषः- अणिमाद्यष्टसिद्धीनां द्वारपालकत्वेन सर्वदा तत्र वासः स्वभावसिद्धः। इन्द्रादीनां तु तरलकरणत्वात् अन्तःपुरप्रवेशानर्हत्वात् दौवारिकानुमत्या द्वारदेशेऽवस्थानं सिद्धिशब्दार्थ इति तात्पर्यम् ।। ९५ ।।

லக்ஷ்மீதரா

நீ திரிபுரசத்ருவின் அந்தப் புரமாயுள்ளவள். அதனால் உன்னைக் காண அந்தப்புரத்தினுள் நுழைவதே எளிதல்ல. உன் திருவடிகளை வழிபட, மனமும் கண் முதலிய பொறிகளும் வெளிப்பொருளை நாடாமல் பற்றின்றி அடங்கி வாழ்பவர்களைத் தவிர மற்றவர்களுக்கு வாய்ப்பு எளிதில் கிட்டாதது. தெளிந்த உள்ளத்தினருக்குத் தான் அமுதக்கடலின் நடுவிலுள்ள உனது திருவடிஸேவைக்கான வாய்ப்பு கிட்டும். உன் அந்தப்புரத்து வாயிற்காப்போரான அணிமா முதலிய எட்டு ஸித்தி தேவிகள் வாயிலின் அருகிலிருந்தவாறே உன்னை வழிபடுவர். இந்திரன் முதலானோர் தேவியை அணுகவரும்போது, உள்ளத்துச் சஞ்சலம் நீங்காதவரானதால் வாயிலிலேயே தடை செய்யப்படுவர். அந்தப்புரத்தினுள் நுழைய அவர்களுக்கே அனுமதி இல்லை. துவார தேசத்தில் நிற்பதே அவர்களின் தவப்பயன் என உணர்ந்து நிறைவுபெறுகின்றனர்.

सौभाग्यवर्धनी

श्रीदेव्याश्चरणसेवामहिमानं प्रस्तौति - पुरारातेरिति । त्वं पुरारातेरन्तःपुरमसि । य एकेन शरेण इन्द्रादिदैवतैरजेयान् पुरत्रयवासिनो दग्धवान्, तस्यावरोधोऽसि । ततः तेन कारणेन, त्वच्चरणयोः सपर्यामर्यादा पूजानिष्ठा, तरलकरणानां अजितेन्द्रियाणां असुलभा दुष्प्रापा । तथाप्येते शतमखमुखाः देवा अतुलां सिद्धिं नीताः । रंभादिस्वर्वेश्यारति-परतन्त्रा अपि तव चरणस्मरणपूर्वकं पूजामहिम्ना तव द्वारोपान्तस्थितिभिरणि-मादिशक्तिभिरेव अतुलां सिद्धिं नीताः । निरुपमभोगसंभावितसांसारिकानन्दतुन्दिलां श्रियं प्रापिताः । साक्षात्तव चरणदर्शनं तेषां कथं भवति ? महादेवान्तःपुरत्वादिति भावः ॥ ९५ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

இந்திரன் முதலிய தேவர்களால் வெல்ல இயலாதிருந்த முப்புரத்தை அழித்தவரின் அந்தப்புரத்து ராணி நீ. (இந்திரன் முதலானோர் புலனடக்கம் பெறாததாலேயே முப்புரங்களை எதிர்க்க இயலவில்லை.) உன் சரணஸேவைக்கான தகுதி புலனடக்கம் பெறாதவருக்குக் கிட்டாதது. ஆனால் இந்திரன் முதலான தேவர்கள் உன் சரணஸ்மரணத்துடன் வெளியே நின்று வழிபட, உன் அந்தப் புரத்துவாரக்காப்பாளரான அணிமாதியரே தேவர்கள் விரும்பியதை அளித்துவிட்டனர். உன்னை நேரிடையாக வழிபட, உன் சரணதரிசனம் பெற அவர்களுக்கே வாய்ப்பு கிட்டவில்லை. (95)

अरुणामोदिनी

उक्ताया देव्या अभीष्टार्थदातृत्वं भजतां प्रकटयति-पुरारातेरिति । हे देवि! त्वं पुरारातेः त्रिपुरान्तकस्य, न कस्यचित्साधुजनस्येति दुराराध्यत्वम् । अन्तःपुरं अवरोधः पट्टमहिषीत्वात्, भजज्जनविज्ञापनावकाशो नास्तीत्यभिप्रायः । अतः कारणात्

त्वच्चरणयोः भवत्पादयोः अमर्यादा अपरिमिता सपर्या पूजा तरलकरणानां चलितेन्द्रियाणां इन्द्रियनिग्रहरहितानां, असुलभा दुर्लभा । चलचित्ताः परमशिवमहिर्षीं त्वां पूजयितुं न शक्नुवन्तीत्यर्थः । अथवा हे देवि, पुराराते: त्वदीयसामर्थ्यात् त्रिपुरसंहारकीर्तिमतो रुद्रस्यान्तरभ्यन्तरे वर्तमानं देहाभ्यन्तरे वर्तमानं पुरं शरीरमसि अभूः। तत्सामर्थ्यरूपत्वादिति। अतस्त्वच्चरणयोः अमर्यादा सपर्या तरलकरणानां मनोनिग्रहराहित्येन ध्यानविधानाशक्तानां असुलभा सुलभा न भवति । किन्तु अकारवाच्यैः ब्रह्मादिभिरेव सुलभेत्यर्थः । उक्तमर्थं समाधत्ते - तथा हीति । उक्तमेवैतत् ।शतमखमुखाः एते अमराः, तव भवत्याः द्वारोपान्तस्थितिभिः द्वारोपान्ते स्थितिर्यासां ताभिः अणिमाद्याभिः अणिमा आदिर्यासां ताभिः अणिमामहिमाप्रभृतिभिः, पूर्वोक्ताभिर्दशभिः सह, 'वृद्धो यूना' इति ज्ञापकात् सहप्रयोगे तृतीया । अतुलां सिद्धिं नीताः निरुपमां योगसिद्धिं प्रापिताः । इन्द्रादीनां भवत्प्रसादासादितवैभवत्वेऽपि ऊर्वश्यादिवेश्या-संभोगरसिकतया तरलेन्द्रियत्वात् अन्तःपुरप्रवेशानर्हत्वेन सर्वचक्रबाह्यचतुरश्रवर्त्यणि-मादिसिद्धीनामेव दौवारिकतया द्वारोपान्त एव निवासो निर्दिष्ट इति भावः । अथवा अणिमाद्याभिरिति सहार्थयोजनाभावे अणिमादिभिः सिद्धिं इन्द्रादयो नीता इत्यर्थः । लोभिजनवञ्चकत्वेन नानामायाविलासमूलत्वात् सर्वसाधारणगणिकाप्रायत्वात् बाह्यचतुरश्रवर्त्यणिमादिगणावेष्टिता इन्द्रादयः कृता इत्यर्थः ।। ९५ ।।

அருணாமோதினீ

நீ திரிபுராந்தகரின் பட்டமஹிஷி. அரசரின் பட்டத்து ராணி ஸூரியனைக் காணாது அந்தப்புரத்திலேயே தங்கியிருப்பாள். அந்தப்புரத்திலிருப்பவள் மட்டுமல்ல, திரிபுராந்தகருத்ரரின் மஹிஷி. பக்தர் உன்னை அண்ட இயலாது. புலனடக்கமற்றவர் உன்னை வழிபட இயலாது. இந்திரன் முதலான தேவர்களே வாயிற்காப்போரான அணிமா முதலிய ஸித்தி தேவிகளின் வழிபாட்டாலேயே நிறைவுபெற நேர்ந்தது. (95)

आनन्दगिरीया

पुरारातेरिति । हे मातः, यत्र कुत्रापि तव चरणस्मरणमपि सर्वार्थसाधकं भवतीत्युच्यते । हे मातः तथापि ते अमरा इन्द्रादयः तव द्वारोपान्तस्थितिभिः अणिमाद्याभिरेव अतुलां सिद्धिं नीताः प्रापिताः । एकदा इन्द्रादयः स्वर्गाङ्गनाभोक्तारः परमेश्वरीचरणसाक्षात्कारेण अतुलां सिद्धिं वाञ्छन्तः श्रीमहाराजाधिराजश्रीत्रिपुरसूदनस्य पट्टमहिष्या भुवनेर्याः द्वारोपान्तं गताः, पश्चात् तत्रस्थितप्रतिहारिवेत्रधरीभूताभिः अणिमाद्यष्टसिद्धिभिः निराकृताः कुत्र भवन्तो गच्छन्तीत्याक्षिप्ताः।

परमेश्वरीचरणसाक्षात्कारेण वाञ्छितातिशयितफलसिद्धिं प्राप्तुमागताः स्म इत्युत्तरिते ताभिरुक्तं 'महाराजश्रीत्रिपुरसूदनसुन्दर्या दर्शनं भवतां स्वर्गसामान्यवनितालम्पटानां अजितेन्द्रियाणां दुर्लभं, न भविष्यति । यदुद्देशेन यूयमत्रागताः तत्तु तस्याः प्रसादेन वयमपि दातुं क्षमाः' इति ताभिः ते च कृतार्थीकृता इत्याह - पुरारातेरन्तःपुरमसीत्यादि । हे परमेश्वरि त्वं पुरारातेः पुरसूदनस्य । क्रुध्यत्कटाक्षच्छटामात्रेण यः परमसमर्थं पुरनामानं दैत्यं घातितवान् । तस्यान्तःपुरं स्वीयोक्ष... महिषी भवसि । ततस्तस्मात्तरलकरणानामजितेन्द्रियाणां कामलम्पटानां तव चरणयोः सपर्यामर्यादापादपूजापद्धतिः, आवाहना- सनस्नानवस्त्रालङ्कारवन्दनादिका असुलभा यद्यपि, तथापि मनसि तव चरणं चिन्तयित्वा समागताः शतमखमुखाः अमरा इन्द्रादयो देवाः तव द्वारोपान्तस्थितिभिरेवातुलां सिद्धिं नीताः प्रापिताः । तथा च बाह्योपचारं विनापि मानसैरेवोपचारैः पूजयतामपि वाञ्छितसिद्धिर्भवत्येवेति । पुरारातेरिति श्लोकस्य रहस्यार्थः अन्तःपुरारातिः शिवः पञ्चाक्षरं, पुरं प्रणवः मूलविद्या सपर्यामर्यादा नमः । असुलभा लज्जा। तथा 'तारं माया मूलविद्या शिवाय हृदयान्तिका । दशार्णेयं महाविद्या सर्वतन्त्रेषु गोपिता । नाख्यातव्या त्वया भद्रे यथा स्तुतिशतं मम । उमामहेश्वरो मन्त्रस्तथायं मनुरुत्तमः । मम प्राणास्तव प्राणा व्याप्तं येन चराचरम् । य एतन्मन्त्रयुगलं पशवे दातुमिच्छति । तस्य प्राणान्क्षणादेव खादिष्यन्ति नमस्कृतः । योगिन्यो यापिताः पूर्वं सत्यं सत्यं वरानने । दशार्णेयं महाविद्या न ख्याता कुलभैरवि । त्वया श्रुत्वा न वक्तव्यं देवेभ्यः कुलनायिके । कलङ्कमिति मन्त्रस्य नोद्धारः कीर्तितस्तु तैरिति । सर्वाङ्गसुन्दरीविद्यामाह ॥९५॥

ஆனந்தகிரீயா

எங்கிருந்து உன்னை நினைத்தாலும் அது உன் வழிபாடாகிறது. மன அடக்கமோ புலனடக்கமோ சிறிதுமில்லாத தேவமாதருடன் உல்லாஸமாயிருக்கிற இந்திரன் முதலானோரும் உன் அரண்மனை வாயிலில் நின்றபடியே உன்னைத் தியானித்தனர். நேரில் உன்னைக் காணமுடியாதபடி வாயிலிலேயே அணிமா முதலியவரால் தடுக்கப்பட்டனர். ஆனாலும் இந்திரன் முதலானோரின் மானஸ வழிபாட்டின் பயனாக அதே அணிமாதியரால் உரிய ஸித்தி வழங்கப்பெற்றனர். ஓம் ஹ்ரீம் ஸ்ரீம் ஹ்ரீம் க்லீம் சிவாய நம: என்ற 10 அக்ஷரவித்யையே இதன் ரகசியம். இது ஸர்வாங்கஸுந்தரீ வித்யை. குருமுகமாக ஏற்க வேண்டியது. (95)

तात्पर्यदीपिनी

पुरारातेरिति । हे मातस्त्वं पुरारातेः त्रिपुरान्तकस्यान्तःपुरमवरोधः पट्टमहिषीति यावत्। असि भवसि । ततः कारणात् तरलकरणानां तरलानि चपलानि करणानीन्द्रियाणि

येषां तेषां प्राणिनां त्वच्चरणयोः त्वत्पादयोः सपर्यामर्यादा पूजाप्रकारोऽसुलभा दुर्लभा । अन्तः- पुरप्रवेशश्चंचलचित्तानां नास्तीति प्रसिद्धम् । अतो निश्चलचित्तैः सौविदल्लैः प्रवेष्टव्यमिति नीतिवाक्यान्निर्मलचित्तैरेव समयिभिः सुधांभोधिस्थिताया भगवत्याः पादाम्बुजसेवा ज्ञायते, नान्यैरित्यर्थः । तथाहि तदेव दर्शयति, एते प्रसिद्धाः शतमखमुखाः अमराः सुरगणा अणिमाद्याभिः सहातुलां असदृशीं उपमारहितां सिद्धिं नीताः प्रापिताः । किंविधाभिरणिमाद्याभिः, तव द्वारोपान्तस्थितिभिः तव भगवत्या द्वारस्योपान्ते समीपे स्थितयो यासां ताभिः, तथोक्ताभिः यथा त्वद्द्वारोपान्तमेव अणिमादिसिद्धयः सेवन्ते, एवमिन्द्रादयोऽपि इमाः स्तुवन्तीति शेषः । अणिमाद्यष्ट-सिद्धीनां द्वारपालत्वेन सर्वदा तत्र वासः स्वभावसिद्धः । इन्द्रादीनां तु तरलकरणत्वात् अन्तःपुरप्रवेशानर्हत्वात्, दौवारिकानुसृत्या द्वारदेशे व्यवस्थानं सिद्धिशब्दार्थः इति तात्पर्यम् ।। ९५ ।।

தாத்பர்யதீபினீ

பொருள் விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே. துவாரத்தைக் காப்பவராக இருந்தே அணிமாதியர் ஸித்தி பெற்றனர். அவர்கள் மூலமாகவே இந்திராதியரும் ஸித்தி பெற்றனர். அணி மாதியருக்கு வாயிலிலிருப்பதே இயல்பு. இந்த்ராதியருக்கு அவ்வாயிலில் நிற்க அனுமதி கிட்டியதே ஸித்தி. (95)

पदार्थचन्द्रिका

अथ वर्णितश्रीमूर्तिं भवानीं परमोदारत्वेन स्तौति - पुरारातेरिति । हे मातस्त्वं पुरारातेरन्तःपुरं पट्टमहिष्यसि । ततस्त्वच्चरणयोः सपर्या पूजा तरलकरणानां पूजार्थं व्यग्रेन्द्रियाणां सुलभा न भवति । तथाप्येते शतमखमुखाः इन्द्रादयः, तव द्वारोपान्तस्थितिभिः दौवारिकीभिः अणिमाद्याभिः सिद्धिभिरेवातुलां सिद्धिं नीताः प्रापिताः ।सपर्यां विशिनष्टि - मर्यादा अवधिभूता, यद्वा सपर्यामर्यादा इत्येकपदम् । अस्मिन्पक्षे मर्यादा अवधिः । भवानीचरणयोः सपर्याया अवधित्वं, अतः परमन्यस्य पूज्यस्याभावात् ।। ९५ ।।

பதார்த்தசந்திரிகா

முன் வந்த விளக்கமே. தேவியின் சரணவழிபாடே வழிபாட்டுமுறைகளின் எல்லையாகும். ஸபர்யாமர்யாதா - (95)

डिण्डिमभाष्यम्

ननु भगवती खलु श्रीललिताभट्टारिका महादेवमहाराजस्य श्रीकामेश्वरापरपर्यायस्य पट्टमहिषीति प्रसिद्धिः सा खलु सर्वदा अन्तःपुरे गुप्ता भवति, असूर्यम्पश्याः खलु

राजदाराः। सकलमातरं त्वामनाराध्य न कस्यापि जन्तोः कामितफलप्राप्तिः । तस्याश्चान्तःपुरगतत्वात्कथं पूजानिर्वाह इत्याशङ्कायामाह - हे परमेश्वरि ! पुराराते-र्महादेवस्य त्वमन्तःपुरमसि प्रधानमहिष्यसि । यतः यस्मात् कारणात् सपर्या अमर्यादा सम्पूर्णा तरलकरणानामुच्चलितचित्तवृत्तीनामसुलभा लब्धुमशक्या । अस्मिन्नर्थे युक्तिं दर्शयति, तथाहीति - यतो हेतोर्महादेवि त्वमभ्यन्तर एव स्थिता, तत्तस्मात्कारणात् तव द्वारोपान्तस्थितिभिः चिन्तामणिगृहराज-स्यान्तिमकक्षानिविष्टाभिः बिन्दुचक्रात् बहिः त्र्यश्रं, बहिस्ततोऽष्टारं, ततो बहिरन्तर्दशारं, ततो बहिर्दशारं, ततो बहिर्मन्वश्रं, ततो बहिर्नागदलं. ततो बहिः षोडशदलं, ततो बहिश्चतुरश्रदेशे मुद्राः ततो मध्यमचतुरश्रे ब्राह्म्याद्याः, सर्वबहिश्चतुरश्र एवाणिमाद्याः स्थिताः। ताः खलु प्रकटा बाह्याः भगवत्याश्चेटिकामयाः लोभिजनवञ्चकत्वात् नानामायाविलासमूलत्वात् अनेकयोगिजन-मुक्तत्वात् सर्वसाधारणत्वात् गणिकाप्रायाः । इन्द्रादिबाह्यजनानामुपसर्पण-निवेदनादि-योग्याः ताः खलु भवन्ति । अत एव द्वारोपान्ते सर्वबाह्यचतुरश्रे स्थितिः स्थानं यासां ताः तथोक्ताः, द्वारोपान्तस्थितिभिरणिमाद्यभि; पूर्वोक्ताभिः शक्तिभिः शतमखमुखाः पुरन्दरप्रमुखाः गीर्वाणाः अतुलामनुपमेयां सिद्धिं भोगैश्वर्यसंपदं नीताः प्रापिताः ॥ ९५ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

விளக்கம் முன் வந்துள்ளதே. நீ அமர்ந்துள்ள இடம் பிந்துசக்ரம். அதனைச் சுற்றி வெளியே திரிகோணம், அஷ்டகோணம், அந்தர்தசாரம், பஹிர்தசாரம், அஷ்டாச்ரம், சதுர்தசாச்ரம், அஷ்டதளம், ஷோடசதளம், முதல் சதுரச்ரத்தில் முத்ராதேவியர், நடுசதுரச்ரத்தில் பிராம்ஹீ முதலிய மாதாக்கள், வெளிச்சதுரச்ரத்தில் அணிமாதி ஸித்திகள், இந்த அணிமாதியரையே இந்திரன் முதலானோர் அணுக இயலும். இவர்களது அருளாலேயே இந்திரன் முதலானோர் பெற விரும்பியதைப் பெற்றனர் எனில், பிந்து வரை செல்ல வாய்ப்புள்ளவர் பெற விருப்பதன் பெருமைக்கு அளவேது? (95)

गोपालसुन्दरी

पुरारातेरिति । पुराराते: शिवस्य त्वमन्तःपुरं प्रधानमहिषी असि भवसि, ततो हेतोः तरलकरणानामजितेन्द्रियाणां तव चरणयोः, अमर्यादा संपूर्णा, सपर्या पूजा, सपर्यायाः पूजायाः मर्यादा निष्ठेति वा असुलभा दुष्प्रापा दुःसाध्येति यावत्, तथापि संपूर्णपूजाया अभावेऽपि असम्पूर्णपूजयैव एते तरलकरणाः रंभादिपरीरम्भादि-संभावितहृदयाः शतमखमुखा इन्द्रादयोऽमरा देवास्तव द्वारोपान्तस्थितिभिस्त्वदीय-चिन्तामणिगृह-राजस्यान्तिमकक्षानिविष्टाभिःअणिमाद्याभिर्दशभिः सिद्धिं भोगैश्वर्य-संपदम् अतुलामतिशयितां नीताः प्रापिता इत्यहो त्वत्पूजामाहात्म्यप्रकर्ष इत्यर्थः ।

विष्णुपक्षे - अन्तः पुरमन्तःपुरे अन्तःपुररूपा वा मा लक्ष्मीर्यस्य स तथा असितत इत्यत्र प्रथामायां तसिः, तेन सिता श्वेता सात्विकी त्वच्चरणयोः सपर्यामर्यादा तरलकरणानामिन्द्रादीनां पुरनामकदैत्यभेदनकर्तुः शिवस्य अप्यसुलभा । यद्वा पुराणां जाग्रत्स्वप्नसुषुप्त्यवस्थारूपाणामरातेर्नाकस्य तव द्वारोपान्तस्थितिभिः इत्यनेनान्वयः । अथवा त्वच्चरणयोः सितत: सत्त्वप्रधाना सपर्यामर्यादा तरलकरणानां भोगैकलपनानामिन्द्रादीनामरातेःप्रह्लादस्य पुरा असुलभा प्राणैर्लभ्या जाता । तथापि शतमखमुखा अमरा अणिमाद्याभिः सिद्धिं नीताः । संपूर्णकलावाप्तिर्यद्यपि प्रह्लादस्य तथापीन्द्रादीनामसात्त्विकेनाराधनेनाणिमादिसिद्धिर्जातैवेत्यर्थः ॥९५॥

கோபாலஸுந்தரீ

தேவியைப் பற்றிய விளக்கம் முன் வந்ததே. விஷ்ணுபற்றியது - லக்ஷ்மீதேவி உன் அந்தப்புரம். உன்னை வழிபடத் தகுதி திரிபுரமெரித்த சிவனுக்கும் எளிதல்ல. உன் சரணவழிபாடு போகவாழ்க்கையில் முனைந்தவருக்கு எட்டாதது. பிரஹ்லாதனுக்கு அது பின்னர் கிட்டியது. தேவர்கள் அணிமாதி ஸித்திகளால் நிறைவுபெற்றனர். பூர்ணஸித்தி பிரஹ்லாதருக்கே. (95)

आनन्दलहरी

साक्षात्तवोपासना इन्द्रादीनामपि दुर्लभेत्याह - पुरारातेरिति । पुरारातेः शिवस्व त्वमन्तःपुरं प्रधानमहिषी असि भवसि, ततो हेतोस्तरलकरणानां चञ्चलेन्द्रियाणां तव चरणयोः अमर्यादा निःसीमा संपूर्णेति यावत्, सपर्या पूजा असुलभा अशक्येत्यर्थः । यद्वा सपर्याया मर्यादा निष्ठा यथाविधि रचनेत्यर्थः । तथापि तादृक्पूजाया अभावेऽपि यत्किंचित्पूजयैवेत्यर्थात् । एते शतमखमुखा इन्द्राद्याः अमरा देवाः तव चिन्तामणिगृहस्य द्वारं तस्योपान्ते निकटे स्थितिर्यासां ताभिः अणिमाप्रभृतिभिः शक्तिभिः सिद्धिं इन्द्रादिपदप्राप्तिरूपां नीताः तव यत्किञ्चित्पूजया बहिर्द्वारस्थितत्वत्परिचारिकाभिरेव इन्द्रत्वादिपदं दीयते । संपूर्णत्वत्पूजाफलं तु वक्तुमेव न शक्यत इति भावः । अणिमादीनां द्वारोपान्ते पूजाविधानात्तत्र स्थितिरुक्ता । तदुक्तं ज्ञानार्णवे - अणिमां पश्चिमद्वारे दक्षभागे प्रयोजयेदित्यादि ॥९५॥

ஆனந்தலஹரீ

இந்திரன் முதலானோர் தம் தம் அதிகாரங்களைப் பெற்றது அணிமாதியரை துவாரத்தின் அருகே வழிபட்டதால். மற்ற விளக்கம் முன் உள்ளதே. (95)

—★—

कलत्रं वैधात्रं कति कति भजन्ते न कवयः
श्रियो देव्याः को वा न भवति पतिः कैरपि धनैः ।
महादेवं हित्वा तव सति सतीनामचरमे
कुचाभ्या मासङ्गः [१]कुरवकतरोरप्यसुलभः ॥ ९६ ॥

கலத்ரம் வைதாத்ரம் கதி கதி பஜந்தே ந கவய:
ச்ரியோ தேவ்யா: கோ வா ந பவதி பதி: கைரபி தநை: ।
மஹாதேவம் ஹித்வா தவ ஸதி ஸதீநாமசரமே
குசாப்யாமாஸங்க:[1] குரவகதரோரபி அஸுலப: ॥ (96)

1. माभागः *மாபோக:*

ஸதி *! பதிவரதையே ஸதீ என்ற தக்ஷனின் மகளே !* **ஸதீநாம் அசரமே** *! பதிவிரதைகளின் முன் நிற்பவளே !* **வைதாத்ரம் களத்ரம்** *- பிரும்மாவின் மனைவியான ஸரஸ்வதியை,* **கதி கதி கவய:***- எத்தனை எத்தனை கவிகள்,* **ந-ப ஜந்தே** *தன்னுடைமையாக அடையவில்லை?* **கை ரபி தனை:** *ஏதோ சில செல்வங்களால்,* **தேவ்யா: ஶ்ரிய: பதி: க: ந பவதி** *- யார்தான் லக்ஷ்மீபதியாகவில்லை.* **மஹாதேவம் ஹித்வா** *- மகாதேவனைத் தவிர,* **தவ குசாப்ப்யாம்** *- உன் மார்பகத்துடன்,* **ஆஸங்க:-** *அணைப்பு என்பது,* **குரவகதரோ: அபி** *- மருதாணிச் செடிக்கும்,* **அஸுலப:** *- எளிதில் கிட்டியதில்லை.*

ஸதீ, ஸதாசிவபதிவ்ரதா, ஸதாசிவகுடும்பினீ என்ற லலிதாநாமங்களை நினைக்கலாம்.

लक्ष्मीधरा

कश्मलात्त्रायत इति कलत्रं पत्नी । कश्मलं नरकं मध्यवर्णलोपः पृषोदरादित्वात्साधुः । कलत्रं कश्मलात्त्रायत इति रक्षितः । वैधात्रं विधातृसंबन्धि । विधातृशब्दस्य 'तस्येदम्' इत्यणि कृते संबन्धमात्रपरत्वे तद्विशेषजिज्ञासायां कलत्रशब्दस्यान्वय इति । धातुः कलत्रमित्युक्ते तु संबन्धमात्रे विहिता षष्ठी संबन्धिन्येव पर्यवस्यतीति साक्षादन्वय इति भावः । अतो नायं प्रयोगो दोषावहः । वैधात्रं कलत्रं सरस्वतीं कतिकति भजन्ते सेवन्ते । न कवयः के वा कवयो न भजन्ते सर्वेऽपि भजन्त इत्यर्थः । श्रियो देव्याः लक्ष्म्याः, को वा न भवति पतिः कैरपि धनैः । महादेवं सदाशिवं, हित्वा तव भवत्याः, सति! पतिव्रते ! सतीनां पतिव्रतानां, अचरमे ! अग्रगण्ये ! कुचाभ्यां आसङ्गः आलिङ्गः, कुरवकतरोरपि असुलभः सुलभो न भवति । कुचालिङ्गनं दोहदत्वेनापि कुरवकतरोरचेतनस्यापि न संभवति, किमु वक्तव्यं पुरुषान्तर इति पातिव्रत्यं

वाचामगोचरमिति भावः । अत्रेत्थं पदयोजना - हे सति ! वैधात्रं कलत्रं कतिकति कवयः न भजन्ते । श्रियो देव्याः कैरपि धनैः को वा पतिः न भवति । हे सतीनामचरमे ! महादेवं हित्वा तव कुचाभ्यामासङ्गः कुरवकतरोरप्यसुलभः । अयमर्थः - ये मन्त्रजपाद्यासादितसारस्वताः ते सरस्वतीवल्लभा इति गीयन्ते । ये धनधान्याश्वगजादिसमृद्धिमन्तः ते लक्ष्मीपतयः इति गीयन्ते । पार्वतीपतिस्तु महादेव एवेति पातिव्रत्यमहिमा अवाङ्मनसगोचर इति ॥९६॥

லக்ஷ்மீதரா

மனைவிக்குக் களத்ரம் என ஒரு பெயர்ச்சொல். நரகம் போன்ற மாசிலிருந்து காப்பவள் எனப்பொருள். நீ ஸதி - பதிவிரதை. பதிவிரதைகளுள் நீயாருக்கும் அடுத்தவள் அல்ல (அசரமா). நீயே அவர்களுள் முன் நிற்பவள். பிரும்மாவின் களத்ரம் ஸரஸ்வதீ. கவிகள் தம்மை வாக்பதி, வாணீபதி, ஸரஸ்வதியை நாக்கில் கொண்டவன் என ஸரஸ்வதியின் உரிமையைக் கொண்டாடுகின்றனர். சிறிதளவு செல்வம்சேர்ந்தவன் தன்னை ஸ்ரீபதிலக்ஷ்மீபதி எனக் கூறிக்கொள்கிறான். மஹாதேவனைத் தவிர வேறு எவரும் உன்னிடம் உரிமை கொண்டாடுவதில்லை. குரவகம் (மருதாணி) நல்லமாதரின் மார்பணைப்பை தோஹதம் (மசக்கை நீக்கும் பொருள்) எனக்கொள்ளும். அதுவும் உன் மார்பகத்தின் அணைப்பைப் பெற்றதில்லை. (மந்திரஜபத்தால் வாக்கு வன்மை செல்வம் பெற்றவர் தன்னை ஸரஸ்வதீவல்லபர் லக்ஷ்மீபதி என வெளியே சொல்லிக் கொள்வர்.) (96)

सौभाग्यवर्धनी

अथ श्रीदेव्याः असाधारणं पातिव्रत्यं स्तौति- कलत्रमति । वैधात्रं कलत्रं सरस्वतीं, कति कति कवयो न भजन्ते । अपि तु बहवो भजन्ते । श्रियो देव्याः को वा पतिर्न भवति, कैरपि धनैः कतिपयदिनविनश्वरैः कुबेरादिः सुरगणः, महादेवं विहाय । हे सति सतीनामचरमे आद्ये ! अनसूयारुन्धतीप्रभृतीनां पतिव्रतानां त्वमेव पातिव्रत्यधर्मनिर्देशिनीति भावः। तव कुचाभ्यामासङ्गः आश्लेषः कुरवकतरोरप्यसुलभः दोहदत्वेनापि नाश्लेषोऽभूत् कुरवकतरोरित्यर्थः । सरस्वतीलक्ष्पीप्रसादेनोपासकाः मधुरकवित्वधनधान्यादि-सुखमनुभवन्ति । तव प्रसादेनाक्षयस्वरूपपरमानन्दमनुभवन्तीति ध्वनिः ॥९६॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

அநஸூயை மற்றும் அருந்ததி முதலானோருக்குக் கற்பை விளக்கியவள் நீ. (மற்றவை லக்ஷ்மீதராவின் விளக்கமே. (96)

अरुणामोदिनी

एवं वर्तमानाया देव्या वाण्याद्यपेक्षया पातिव्रत्यमसाधारणमाह - कलत्रमिति । सतीनां पतिव्रतानां अचरमा आद्या, तस्याः संबुद्धिः, हे अचरमे ! हे सति ! पतिव्रता दाक्षायणीरूपिणी, देवि ! 'सती सती योगाविसृष्टदेहा तां जन्मने शैलवधूं प्रपेदे' इति कालिदासः । 'सती पतिव्रतागौर्योः' इति रत्नमाला । कति कति कियन्तः, कवयः, काव्यकरणसमर्थाः सूरयश्च। विधातुः ब्रह्मण इदं वैधात्रं ब्राह्मं कलत्रं ब्रह्मपत्नीं वाणीं न भजन्ते, न प्राप्नुवन्ति, प्राप्नुवन्त्येवेत्यर्थः । तथा श्रियः देव्याः विष्णुपत्न्याः लक्ष्म्याः कैरपि कियत्परिमितैरपि धनैः को वा पतिः स्वामी न भवति, भवत्येवेत्यर्थः। लोके मन्त्रजपपुरश्चरणादिभिः ये ये प्राप्तसारस्वताः ते सर्वेऽपि ब्रह्मणोऽन्येपि सरस्वतीवल्लभा इति गीयन्ते; तथा ये वा धनधान्यादिसमृद्धाः ते सर्वेऽपि लक्ष्मीपतय इति गीयन्ते इत्यर्थः। हे सति ! दीव्यतीति देवः, महांश्चासौ देवश्च महादेवः, 'आन्महतः समानाधिकरणजातीययोः' इत्यात्वम् । 'सन्महत्' इति समासः । तं सर्वदेवता-सार्वभौमतया महादेवशब्दवाच्यं सदाशिवं हित्वा, तव पतिव्रताशिरोमणेः भवत्याः कुचाभ्यां स्तनाभ्यां आसङ्गः संबन्धः कुरवकाख्यस्य तरोः पुष्पोत्पत्त्यर्थं स्त्रीस्तनालिङ्गनरूपदोहदकुतूहलस्याचेतनस्य वृक्षविशेषस्यापि, किमुतान्येषामित्यर्थः; असुलभः सुलभो न, दुर्लभ इत्यर्थः । अतः पातिव्रत्यरक्षणे सावधाना समस्तमाया-विचक्षणा भवती, भवत्सौन्दर्यमोहितः कश्चित्तुच्छमतिः देवगन्धर्वादीनामन्यतमः कुरवकभावं संप्राप्य पातिव्रत्यभङ्गं कुर्यादिति आशङ्कया अचेतनं कुरवकतरुमपि दोहदार्थं नालिङ्गसे । अतो भवत्पातिव्रत्यं न अन्याङ्गनासाधारणं नान्ये च पार्वतीपतयो गीयन्ते । किन्तु महादेव एक एव गीयते । अन्ये देवाः, भवत्पतिस्तु महादेवः सर्वत्र अकुण्ठितपराक्रमश्चेति भावः ।

அருணாமோதினீ

ஸதீ என்று பதிவிரதையைக் குறிப்பிடுகிற சொல்லே உன் பெயரானது. (மற்றவை முன் விளக்கங்களில் கண்டவையே.) எல்லா தேவர்க்கும் பெரியவர் என்று மஹாதேவர் என்ற பெயர் உன் கணவருக்கே பொருந்தும். (ஸதீ என்ற பெயர் உனக்கே பொருந்தும்.) கற்புக்குப் பங்கம் வருமோ என மரத்தைக் கூட நீ அணைத்துக் கொண்டதில்லை. (96)

आनन्दगिरीया

कलत्रमिति । स्वकीया परकीया सामान्यवनिता चेति त्रिविधा नायिका । तत्र पार्वत्याः स्वकीयात्वमुत्तमात्वं विवक्षुः सरस्वतीलक्ष्म्योः क्रमेण परकीयात्वं सामान्य-

वनितात्वं शब्दच्छलेनाह-हे सति पार्वति, सतीनामचरमे सीतासावित्र्यरुन्धतीप्रमुखानां महासाध्वीनां मौलिभूते प्रधानरूपे प्राप्ये अन्ते कीर्तनीये, अथवा सती नाम सतीति यत् तत्त्वमेव, चरमे सोमसूर्यानलात्मकैकरूपे, वैधात्रं कलत्रं कति कवयो न भजन्ति । विधातुरिदं वैधात्रं, कलत्रं स्त्रियं, सरस्वतीमित्यर्थः । कवयो मधुरवचनाः कवीन्द्राः कति न भजन्ते नोपासते, इति वक्तव्ये मधुरवाणीं वदन्तः प्रतारकारकाः कति नो भजन्ते । तेन विधातुः कलत्रस्य अन्योपभोगे प्रकटितपरपुरुषानुरागत्वात् परकीयात्वं अनैकान्तिकत्वं च सूचितम् । सामान्यवनिताया धनलोलुपत्वात् लक्ष्म्या अपि शब्दच्छलेन तदाह-श्रियो देव्या लक्ष्मीदेवताया धनैः कृत्वा को वा पतिर्न जातः, अपि तु सर्वोऽपि इति यो धनं लक्ष्मीं प्राप्नोति स तेन धनेन लक्ष्मीवान् भवतीति वक्तव्ये कैरपि धनैः कृत्वा लक्ष्म्याः स्वामी जातः । अनेकशो वित्तं परमीक्षतीति वित्तमात्रौपाधिकप्रेमत्वात् सामान्यवनितात्वम् । यो धनं दत्ते स सामान्यवनितां भुनक्ति। हे परमेश्वरि, त्वं हि तद्विलक्षणेत्याह, महादेवं विधिवत्परिणीतं हित्वा विहाय तव कुचाभ्यां सहासङ्गः संबन्धः कुरवकतरोरपि न जातः । आलिङ्गितः कुरवकः कुरुतेऽनुवृत्तिमिति, कुरवकतरोः कामिनीकुचसंपर्केण पुष्पोदयो भवति । स तु गृहान्तरवर्तिविहारवाटिकायां वर्तमानस्य कुरवकतरोरपि कुसुमकामनया न जातः । एतावता एतादृशी महासती त्वं यत्कुचाभ्यां ईश्वरं विहाय पुंल्लिङ्गशब्दवाच्यः काष्ठात्मा तरुरूपोऽपि न स्पृश्यते । अनेन पतिमात्रविषयानुरागवती स्वकीया, सापराधेऽपि कान्ते अपराधमप्यविचार्य, परिचर्यापरायणा त्वमिति सूचितम् । अथवा कलत्रं वैधात्रं सरस्वतीं कति न भजन्ते, बहवोऽपि भजन्ते । परं तु कवय एव भवन्तीति कवित्वमात्रं फलं नान्यत् । .... सनैः कृत्वा अतिलक्ष्मीवान् धनवानपि भवति सर्वोऽपि । लक्ष्म्युपासकस्य किञ्चित्कालावस्थायि धनमात्रफलम् । शिवविद्योपासकाः... तवोपासकास्तु शिवशक्तिसायुज्यं प्राप्नुवन्तीति । हि निश्चये महादेवं त्वां प्राप्नुवन्तीति शेषः। यद्यपि तव कुचाभ्यामासङ्गः कुरवकतरोरप्यसुलभः तथापि नोपासकस्य उपासकातिरिक्तेन तव सायुज्यं न शक्यमित्यर्थः ॥९६॥

ஆனந்தகிரீயா

நாயிகைகள் தன்னைச் சார்ந்தவள் பிறரைச் சார்ந்தவள், பொதுமாது என மூவகைப்படுவர். பார்வதி முதலினத்தைச் சார்ந்தவள். ஸரஸ்வதியோ லக்ஷ்மியோ அவ்வாறு கூறஇயலாதவர்கள். வாக்கையும் செல்வத்தையும் தம் வசப்படுத்த முயன்று ஸித்தி பெற்றவர் உண்டென்பதால் வாசஸ்பதி, லக்ஷ்மீபதி என்று தம்மை அறிமுகப்படுத்திக் கொள்வர். முறைப்படி மணந்த மகாதேவனைத் தவிர வேறொருவருடனும் தொடர்பில்லாதவள் நீ ஒருவளே. ஸரஸ்வதியை உபாசிப்பவர் கவி

ஆவார். லக்ஷ்மியை உபாசிப்பவள் லக்ஷ்மீபதி ஆவார். உன்னை உபாசிப்பவர் உபாஸனையின் வலிவால் சிவசக்தி ஸாயுஜ்யம் பெறுவர்.

तात्पर्यदीपिनी

कलत्रमिति - हे सति पतिव्रते, प्रजापतेः कदाचिदुत्पत्त्या तव सतीति नाम प्रसिद्धम्। न केवलं त्वं नाम्ना सती, अपि तु सतीनामचरमे पतिव्रतानां प्रधानभूते भगवति, कति कति कवयो विबुधाः वैधात्रं विधातुः संबन्धि कलत्रं सरस्वतीं देवीं न भजन्ते न कलत्रीकुर्वन्ति, अपि तु कलत्रीकुर्वन्त्येव। यत्किञ्चित्कवित्वलाभेन सरस्वतीवल्लभः शारदावल्लभः, वाचस्पतिरित्यादिपदवीं गृहीत्वा निःशङ्कमेव सञ्चरति । अतः सरस्वत्या बहुपत्नीत्वेन पतिव्रतात्वं दुर्लभम् । तथा देव्याः श्रियोऽपि लक्ष्म्या अपि कैरपि धनैः किञ्चिन्मात्रपरिमितवित्तैः । को वा मनुष्यः पतिर्न भवति, अपि तु भवत्येव । अत एव धनवन्तं लक्ष्मीपतिरिति वदन्ति । अतो लक्ष्म्याः बहुतरधनिकपरिग्रहात् पतिदेवतात्वं दुर्लभम्। तव तु कुचाभ्यामासङ्गः महादेवं हित्वा शम्भुं विहाय कुरवकतरोरप्यसुलभः, दुर्लभ एव । उत्तमस्त्रीणामालिङ्गनं दोहदार्थं यस्य स वृक्षः कुरवक इत्युच्यते । ननु कुरवकतरोः तत्कुचासङ्गः कथं दुर्लभस्तत्राह । त्वत्सौन्दर्यदर्शनान्मोहितमतिः कश्चिन्मायावी गन्धर्वः कुरवकवृक्षं गत्वा पतिव्रतायाः पातिव्रत्यभङ्गं करोतीति शङ्कया अचेतनमपि कुरवककदम्बकं दोहदार्थं त्वं नालिङ्गसि । यतः पातिव्रत्यरक्षणे सावधाना भवसीति ॥९६॥

தாத்பர்யதீபினீ

முன் உரைகளில் கண்ட விளக்கமே. (96)

पदार्थचन्द्रिका

अथ परमपतिव्रतात्वेन भवानीं स्तौति - कलत्रमिति । वैधात्रं कलत्रं ब्रह्मणो भार्यां सरस्वतीम् । ... कैरपि धनैः सामान्यतः सुवर्णादिभिर्महिष्यादिभिरपि धान्यादिभिर-पीत्यर्थः। एवं लक्ष्मीसरस्वत्योर्व्यभिचारं दर्शयित्वा भवान्यास्तदत्यन्ताभावमाह - महादेवमिति। हे सतीनामचरमे गण्यमानानां पतिव्रतानां मध्ये प्रथमतो गण्यमाने, तव कुचाभ्यामाभोगः त्वत्कुचकर्तृका पूर्णता कुरवकतरोरप्यसुलभः, सुलभो न भवति । कुरवकतरोः सामान्यतः स्पर्शनज्ञानेऽपि, विशेषज्ञानशून्यत्वेनात्यन्तजडस्यापि असुलभ इति पातिव्रत्यातिशयोक्तिः । स्त्रीणां निरीक्षणालिङ्गनाभ्यां तिलककुरवकौ सद्यः पुष्पितौ भवत इति काव्यप्रसिद्धिः । आसङ्ग इति पाठः सुगमः। आभोगो वारुणत्वत्रेः पूर्णतापत्रयोरपीति मेदिनीकरः ॥९६॥

பதார்த்த சந்திரிகா

முன் வந்த விளக்கமே. (96)

डिण्डिमभाष्यम्

कलत्रमिति । हे सति ! दक्षः प्रजापतिः कदाचिदुत्पत्त्या तव सतीति नाम चकार । न केवलं नाम्ना प्रसिद्धा, अपि तु सतीनामचरमे सर्वपतिव्रतानां प्रधानभूते भगवति ! वैधात्रं विधातृसंबन्धि कलत्रं सरस्वतीदेवीं कति कति कवयो न भजन्ते न कलत्रीकुर्वन्ति, अपि तु सर्वे कवयो यत्किञ्चित्कवितालाभेन सरस्वतीवल्लभः शारदावल्लभो वाचस्पतिरित्यादि-पदवीं गृहीत्वा निःशङ्कमेव चरन्ति, अतः कारणात्, सरस्वत्या बहुपत्नीत्वेन पातिव्रत्यं दुर्लभम् । तथा देव्याः श्रियोऽपि सिन्धुराजनन्दिन्याः कैरपि किञ्चिन्मात्रपरिमितैरपि धनैर्वित्तैः । 'हिरण्यं द्रविणं द्युम्नं रुक्मं रिक्थं धनं वसु' । कतिपयधनसंपत्त्या को वा मनुष्यो लोके लक्ष्मीपतिर्न भवति, अत एव धनवन्तं लक्ष्मीभर्तारं वदन्ति । तथा च भाविप्रयोगः, 'विहाय लक्ष्मीपतिलक्ष्मकार्मुकम्' इति । लक्ष्मीपतिः अत्र राजवाचकः । अतो लक्ष्म्याश्च बहुतरधनिकपरिग्रहत्वात् पतिदेवतात्वं दुर्लभम् । तव कुचाभ्यां पयोधराभ्यां आसङ्गः महादेवं हित्वा शम्भुं विहाय कुरवकतरोरपि उत्तमस्त्रीणामालिङ्गनदोहदिनो वृक्षविशेषस्यपि असुलभो दुर्लभ एव । अत एव त्वं सर्वसतीनां प्रथमा । कुरवकतरोरपि तव कुचासङ्गः कथं दुर्लभ इति चेत्, अत्रोच्यते, त्वत्सौन्दर्यदर्शनान्मोहितमतिः कश्चन मायावी गन्धर्वादिः कुरवकवृक्षं गृहीत्वा पतिव्रताया व्रतभङ्गं कुर्यादित्याशङ्कया अचेतनमपि कुरवकवृक्षं दोहदार्थं त्वं नालिङ्गसि, यतो भवसि स्वपातिव्रत्यरक्षणे सावधाना । सकला अस्या विचारणा च ।९६॥

டிண்டிமபாஷ்யம் -

முன் வந்த விளக்கமே. (96)

गोपालसुन्दरी

कलत्रमिति - हे सति! दक्षदुहितः! न केवलं नाम्ना त्वं सती, सतीनामचरमे, पतिव्रतानां प्रधानभूते, वैधात्रं विधातृसंबन्धि कलत्रं सरस्वतीं कति कवयो न भजन्ति न कलत्रीकुर्वन्ति? । यत्किञ्चित्कवित्वेनैव सरस्वतीवल्लभत्वम् । श्रियो देव्या लक्ष्मीदेव्याः पतिः कैरपि किञ्चिन्मात्रैरपि धनैः को वा न भवति । तव कुचाभ्यां पयोधराभ्यामासङ्गः परिष्वङ्गः महादेवं हित्वा शिवं विहाय कुरवकतरोरपि उत्तमाङ्गनालिङ्गनदोहदिनो वृक्षस्यापि असुलभो दुर्लभ इत्यर्थः । विष्णुपक्षे - कलत्रमित्यादिना सरस्वत्याः पुमन्तर-

संबन्धमुक्त्वा लक्ष्म्यास्तदभावमाह - श्रिय इति । श्रियो देव्याः पतिः कैरपि धनैरेव, न तु वक्ष्यमाणालिङ्गनादिना, महादेवं श्रेष्ठदेवं हि निश्चितं त्वा त्वामालक्ष्यीकृत्य हे अत वसतिसतीनां वसतौ गृहे सतीनां विद्यमानानां मध्ये अचरमा श्रेष्ठा या ईर्लक्ष्मीस्तस्याः कुचाभ्यामासङ्गः कुरबकतरोरप्यसुलभः । तथा च त्वत्समो नान्य इति भावः । अथवा वैधात्रं कलत्रं सरस्वतीं कति कवयो न भजन्ते तस्याः को वा ब्रह्मा वा पतिर्न भवति । अपि तु भवत्येव । तथा च सरस्वत्या अपि पतिद्वयम् । श्रियो लक्ष्म्याः कैरपि धनैः कौस्तुभादिभिः सह कुचाभ्यामासङ्गः महादेवमपि हित्वा तवैव, नान्यस्य । कीदृशः ? कुरबकतरोप्यसुलभः । ननु लक्ष्म्यास्त्वदतिरिक्तानुरागो नास्तीत्यत्र किं विचित्रमत आह - देव्या दिवु क्रीडाद्यर्थधात्वर्थानुसारात् कान्तिशीलायाः क्रीडावत्या गतिशालिन्याश्चलाया वा चरमे सति चरमे वयसि वार्द्धके सति सतीनाम सतीति संज्ञा भवतीत्यर्थः । क्रीडादिशालिन्या लक्ष्म्या अपि स्थैर्यं त्वय्येवेति त्वत्प्रभावोत्कर्ष इत्याशयः ॥९६॥

கோபாலஸுந்தரீ

தேவியைப் பற்றி முன் வந்த விளக்கமே. விஷ்ணுவைப் பற்றி - வாசஸ்பதி என்ற பெயர் கவிகளுக்குண்டு. அதனால் ஸரஸ்வதியை ஸதியாகக் கூற முடியாது. ஏதோ ஓரளவு செல்வமிருப்பதால லக்ஷ்மீபதி ஸ்ரீபதி என அழைக்க இயலாது. மஹாதேவனை விஷ்ணுவைத் தவிர மார்புடன் எவருடனும் லக்ஷ்மீ இணைந்ததில்லை. கௌஸ்துபத்தைக் கூட விஷ்ணுதான் தரித்துள்ளார். விளையாட்டில் பெரும் ஈடுபாடு கொண்ட லக்ஷ்மிக்கு நீர்தான் நிலையான இருப்பிடம். (96)

आनन्दलहरी

कलत्रमिति । हे सति सतीनाम्नि दक्षकन्ये, हे सतीनां पतिव्रतानामचरमे अग्रगण्ये । तदेवोपपादयति, वैधात्रं ब्रह्मसंबन्धि कलत्रं स्त्रियं सरस्वतीं कति कवयो न भजन्ते । अपितु भजन्त एव । श्रियो लक्ष्म्या देव्याः को वा कैरपि धनैर्न भवति पतिः, अपि तु सर्वैरेव सर्वे इति भावः । महादेवं हित्वा त्यक्त्वा तव कुचाभ्यामासङ्गः परिष्वङ्गः कुरवकतरोः उत्तमाङ्गनादोहदेन पुष्पवतो वृक्षविशेषस्यापि असुलभो दुर्लभः ।९६॥

ஆனந்தலஹரீ

முன் வந்த விளக்கமே. (96)

—★—

गिरामाहुर्देवीं द्रुहिणगृहिणीमागमविदो
हरेः पत्नीं पद्मां हरसहचरीमद्रितनयाम् ।
तुरीया कापि त्वं दुरधिगमनिःसीममहिमा
महामाया[१] विश्वं भ्रमयसि परब्रह्ममहिषि ॥ ९७ ॥

கிராமாஹுர்தேவீம் த்ருஹிணக்ருஹிணீம் ஆகமவிதோ
ஹரே: பத்நீம் பத்மாம் ஹரஸஹசரீம் அத்ரிதநயாம் ।
துரீயா காபி த்வம் துரதிகம நிஸ்ஸீம மஹிமா
மஹாமாயா[1] விச்வம் ப்ரமயஸி பரப்ரஹ்மமஹிஷி ॥ (97)

1. महामाये *மஹாமாயே*

பதவுரை - பரப்ரஹ்ம மஹிஷி ! *பரப்பிரும்மத்தின் பட்டமஹிஷியே !* **ஆகமவித:** *ஆகமமறிந்தவர், (உன்னை),* **த்ருஹிணக்ரு ஹிணீம்** *- பிரும்மாவின் இல்லாளான,* **கிராம் தேவீம்** *- வாக்கின் தேவியாகவும்,* **ஹரே: பத்நீம் பத்மாம்** *- ஹரியின் பத்தினியான லக்ஷ்மியாகவும்,* **ஹரஸஹசரீம் அத்ரிதநயாம்** *- ஹரனின் துணைவியான மலைமகளாகவும்,* **ஆஹு:** *- சொல்கின்றனர்.* **த்வம்** *- நீ* **துரீயா கா அபி** *- நான்காமவளான யாரோ ஒருவள்.* **துரதிகம நிஸ்ஸீமமஹிமா** *- எளிதில் உணரமுடியாத எல்லையற்ற பெருமை கொண்டவள்.* **மஹாமாயா** *- பெரும்மாயையாகி* **விச்வம் ப்ரமயஸி** *- உலகை ஆட்டி வைக்கிறாய் - சுழலச்செய்கிறாய்.*

வாகதீச்வரீ, சதுர்வக்த்ரமநோஹரா, விஷ்ணுமாயா, வைஷ்ணவீ, சிவப்ரியா, சிவபரா, துர்யா, சைலேந்த்ரதநயா, உமா, மஹாமாயா விச்வப்ரமணகாரிணீ முதலிய லலிதா நாமங்கள் நினைவில் வருகின்றன.

लक्ष्मीधरा

गिरां वाचां, आहुः कथयन्ति । देवीं अधिदेवतां, द्रुहिणगृहिणीं ब्रह्मणः पत्नीं, आगमविदः आगममरहस्यवेदिनः, हरेः विष्णोः, पत्नीं जायां, पद्मां पद्मालयां, हरसहचरीं शम्भुपत्नीं अद्रितनयां पार्वतीम् । तुरीया चतुर्थी कापि अनिर्वाच्या, त्वं दुरधिगमनिस्सीममहिमा दुःखेन अधिगन्तुं शक्यः स चासौ निस्सीमो महिमा यस्यास्सा, देशतः कालतो वस्तुतश्चापरिच्छेद्येत्यर्थः । महामाया शुद्धविद्यान्तर्गतं मायातत्त्वं, विश्वं प्रपञ्चं, भ्रमयसि विवर्तयसीति विवर्तं ब्रह्मधर्मं मायायामतिदिशति । परब्रह्ममहिषि! परब्रह्मणः सदाशिवस्य महिषि! तथा च श्रूयते-ह्रीश्च ते लक्ष्मीश्च पत्न्यौ' इति पुरुषसूक्ते ! ह्रीः भुवनेश्वरी लक्ष्मीः श्रीविद्या उभे ब्रह्मणस्ते पत्न्यौ । अत्र तयोर्मध्ये श्रीविद्यायाः

प्राधान्यं, श्रीविद्यायां भुवनेश्वर्या अन्तर्भावात् । भुवनेश्वर्यां न श्रीविद्याया अन्तर्भाव इति चन्द्रकलाप्राधान्येन सैव महिषीति ध्येयम् । अत्रेत्थं पदयोजना - हे परब्रह्ममहिषि! आगमविदः त्वामेव द्रुहिणगृहिणीं गिरां देवीमाहुः, त्वामेव हरेः पत्नीं पद्मामाहु; त्वामेव हरसहचरीं अद्रितनयामाहुः। त्वं तुरीया कापि दुरधिगमनिस्सीममहिमा महामाया सती विश्वं भ्रमयसि । अयमर्थः- एकामेव भगवतीं नानानामभिः गृणन्त्यागमविदः परब्रह्म-महिषी श्रीविद्यापरनामधेया चन्द्रकला एकैवेति ।।९७।।

லக்ஷ்மீதரா

பரப்ரும்மமான ஸதாசிவரின் பட்டமஹிஷியே ! ஆகமரஹஸ்யமறிந்தவர் நீ பிரும்மாவின் பத்தினியான ஸரஸ்வதீ என, விஷ்ணுவின் மனைவியான பத்மாவாக, ஹரனின் துணைவியான மலைமகளாகவும் கூறுவர். ஆனால் நீ இந்த மூவரைக் கடந்த நான்காமவள். நீயார் என அறிய முடியாதவள். எல்லையற்ற உன் பெருமை இன்னதென உணர முடியாது. உன்னை உணரமுடியாதபடி மறைத்துக்கொண்ட மஹாமாயை. உண்மை உணர இயலாதவாறு உலகைப் பிரமைக்கு உட்படுத்துபவள். வேதம் உன்னை ஹ்ரீ (புவனேச்வரீ) எனவும் லக்ஷ்மீ (ஸ்ரீ வித்யை) எனவும் அறிமுகப்படுத்தும். நீதான் ஸ்ரீவித்யை என்ற சந்திரகலை. (97)

सौभाग्यवर्धनी

अथ भगवत्या अनिर्वाच्यमहिमातिशयं स्तौति - गिरामिति । गिरां देवीं सरस्वतीं, द्रुहिणगृहिणीं आगमविदो वेदविदः हरेः पत्नीं पद्मां लक्ष्मीं, हरसहचरीं अद्रितनयां हैमवतीं आहुः । स्वमतमाह - तुरीयेति । तुरीया एतत्त्रयातिरिक्ता, दुरधिगमनिस्सीम-महिमा सरस्वती लक्ष्मीः पार्वतीति परिच्छिन्नरूपातीता, वेदवादरतादिभिः दुरधिगमा महामाया मायोपाधिमवलम्बमाना विश्वं भ्रमयसि प्रपञ्चं मोहयसि । हे परब्रह्ममहिषि, परब्रह्माविनाभूतचिच्छक्ते, परब्रह्माविनाभूतचिद्विलासस्वभावा अपि, महामायोपाधि-मवलम्ब्य सृष्टिस्थितिसंहारव्यसनपरतन्त्रैः विधिहरिहरैः विश्वं भ्रमयसि । भूयो भूयः आवर्तयसि । वस्तुतस्त्वं सर्वसाक्षिणी संविदेव पुरतो विजृम्भसे । वाणी लक्ष्मीः पार्वतीति मायाविलासस्तवेति भावः । तदुक्तं वासिष्ठे - 'विश्वनाटकविलाससाक्षिणी संविदेव पुरतो विजृम्भते ।' इति। निःसीममहिमेति टाबन्तः शब्दः ।।९७।।

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

விளக்கம் லக்ஷ்மீதராவிலுள்ளதே. பரப்ரும்மத்தை விட்டுப் பிரியாத சித் சக்தியான நீ மாயையைத் துணை கொண்டு ஸ்ருஷ்டி - ஸ்திதி - ஸம்ஹாரங்களை நடத்துகிற விதி, ஹரி, ஹரர் என்ற மூவரைக் கொண்டு உலகை ஆட்டி வைக்கிறாய். திரும்பத்திரும்ப ஆடச் செய்கிறாய். எல்லாவற்றிற்கும் ஸாக்ஷியாக, பேருணர்வாக உள்ளவள் நீ. வாணீ, லக்ஷ்மீ, பார்வதீ என்பது உன் மாயை விளையாட்டு வேஷம். (97)

अरुणामोदिनी

ननु काश्च वाण्यादयो देववनिताः ? के के च तत्पतयो देवाः, कैषा च प्रबन्धप्रतिपाद्या यदुत्कृष्टा देवतेत्यत्राह - गिरामिति । 'ऋतꣳ सत्यं परं ब्रह्म पुरुषं कृष्णपिङ्गलम् । ऊर्ध्वरेतं विरूपाक्षं विश्वरूपाय वै नमो नमः ।' इति श्रुतेः सर्वशक्तिः सदाशिवः परं ब्रह्म, तस्य महिषी सर्वशक्तिरूपा तस्य भार्याभावमापन्ना तदङ्गसंस्थिता महालक्ष्मीर्देवी, 'तस्याङ्कमण्डलारूढा शक्तिर्माहेश्वरी परा । महालक्ष्मीरिति ख्याता श्यामा सर्वमनोहरी।' इति पुराणवचनात् । 'ह्रीश्च ते लक्ष्मीश्च पत्न्यौ' इति श्रुतेश्च । ह्रीः भुवनेश्वरी, लक्ष्मीः श्रीविद्या । उभे ते च ब्रह्मणः पत्न्यौ । तयोर्मध्ये श्रीविद्यायाः प्राधान्यं, भुवनेश्वर्याः श्रीविद्यायामन्तर्भावात् । सैव चन्द्रकला सैव शिवमहिषीति संक्षेपतः श्रुत्यर्थरहस्यम् । उक्तं च आचार्यैः सकलजननीस्तवे 'सुता दक्षस्यादौ' इति । यद्वा - परं ब्रह्म सकलजगत्कारण-भूता च सा महिषी च परब्रह्ममहिषी, सकलजगत्कारणभूता सृष्टिस्थितिलयहेतुः महालक्ष्मीसमाख्या देवतेत्यर्थः । सर्वस्याद्या महालक्ष्मीः त्रिगुणा परमेश्वरी । लक्ष्यालक्ष्यस्वरूपा सा व्याप्य कृत्स्नं व्यवस्थिता ।' इति मार्कण्डेयपुराणोक्तेः । देव्याः सकलजगत्कारणत्ववादिनां देव्यन्यस्य परब्रह्मणोऽभावादिति भावः ।

यद्वा - अविद्यादिभावमापद्य परब्रह्मणोऽपि मोहिकेत्यर्थः । तस्याः संबुद्धिः हे परब्रह्ममहिषि ! एवंविधाया अपि सृष्ट्यौन्मुख्यमाह महामायेति । महाविद्या महामाया इत्यादिवचनात् महती दुरुद्धरा माया सर्वमोहक्षमा शक्तिर्यस्याः सा, सर्वेषामपि संसारवासनाप्रदेत्यर्थः । यद्वा मह्यते पूज्यत इति महा, सर्वैरभ्यर्चनीया, सा च सा न विद्यते माया कपटो यस्याः सा अमाया । पूजयितॄणामकपटमेव समस्तेप्सितदात्रीत्यर्थः । तदुक्तम् - 'स्तुता संपूजिता पुष्पैर्धूपगन्धैः सुधूपिता । ददाति वित्तं पुत्रांश्च मतिं धर्मे तथा शुभाम् । सा याचिता च विज्ञानं तुष्टा ऋद्धिं प्रयच्छति । आराधिता सैव नृणां भोगस्वर्गापवर्गदा' । इति । तस्याः संबुद्धिः, हे महामाये ! सर्वजगत्कारणभूतमहामायारूपधारिणि ! देवि । 'महारात्रि महामाये' इति देवीमाहात्म्योक्तेः महामायायाः तमोरूपदेव्यवतारत्वात् ।

उक्तं चोत्तरे चतुर्दशाध्याये - 'शून्यं तमखिलं लोकं विलोक्य परमेश्वरी । बभार रूपमपरं तमसा केवलेन हि । सा भिन्नाञ्जनसंकाशा दंष्ट्राञ्चितवरानना । विशाललोचना नारी बभूव तनुमध्यमा ।। (सा प्रोवाच महालक्ष्मीं तामसीं प्रमदोत्तमाम् । नाम कर्म च मे मातः देहि तुभ्यं नमो नमः ।) तां प्रोवाच महालक्ष्मीः तामसीं प्रमदोत्तमाम् । ददामि तव नामानि यानि कर्माणि तानि ते ।। महामाया महाकाली महामारी क्षुधा तृषा । निद्रा तृष्णा

चैकवीरा कालरात्रिर्दुरत्यया ।। इमानि तव नामानि प्रतिपाद्यानि कर्मभिः' । आगमविदः भागवततत्त्वप्रतिपादकग्रन्थतात्पर्यवेत्तारः गिरां देवीं वाग्देवीं भवदीयसत्त्वगुणावतारभूतां भवत्या वाणीत्यादिनामभिः कृतसंकेतां देवीं, 'गीर्वाग्वाणी सरस्वती' इत्यत्र 'भागुरिमते गिरेत्यप्यस्ति' इति व्याख्यानात् आकारान्तो वा। तां देवीम् । अत्रोक्तं उत्तराध्याये - 'तामित्युक्त्वा महालक्ष्मीः स्वरूपमपरं नृप । सत्वाख्येनातिशुद्धेन गुणेनेन्दुप्रभं दधौ ।। अक्षमालाङ्कुशधरा वीणापुस्तकधारिणी । सा बभूव वरा नारी नामान्यस्यै च सा ददौ ।। महाविद्या महावाणी भारती वाक् सरस्वती । आर्या ब्राह्मी कामधेनुर्वेदगर्भा सुरेश्वरी' ।। इति ।

द्रुहिणस्य भवत्सृष्टप्राथमिकमिथुनद्वयोत्पन्नस्य विधातृनामकस्य पुरुषस्येत्यर्थः । यथोक्तं तत्रैव - 'इत्युक्त्वा ते महालक्ष्मीः ससर्ज मिथुनं स्वयम् । हिरण्यगर्भौ रुचिरौ स्त्रीपुंसौ कमलासनौ ।। ब्रह्मन् विधे विरिञ्चेति धातरित्याह तं नरम् । श्रीः पद्मे कमले लक्ष्मीत्याह माता स्त्रियं च ताम्' इति । गृहिणीं सधर्मिणीं आहुः वदन्ति । 'ब्रुवः पञ्चानां' इत्यादिना ब्रुव आहादेशः । 'परस्मैपदानाम्' इत्यादिना झेः उसादेशः । तथा पद्मां विधिना सह पूर्वोक्तप्रकारेण संभूतां लक्ष्मीदेवतां हरेः, 'सरस्वतीं स्त्रियं गोरीं कृष्णं च पुरुषं नृप । जनयामास नामानि तयोरपि वदामि ते । विष्णुः कृष्णो हृषीकेशो वासुदेवो जनार्दनः। उमा गौरी सती चण्डी सुन्दरी सुभगा शिवा' ।। इति मार्कण्डेयोक्तेः तृतीयमिथुनोत्पन्नस्य विष्णोः पत्नीं जायामाहुः।

तथा अद्रितनयां क्वचिन्निमित्तवशेन हिमवत्पुत्रिकात्वमापन्नां विष्णुस्वसारमिमां देवीं हरसहचरीम् 'महाकाली भारती च मिथुने सृजति स्म ह । एतयोरपि रूपाणि नामानि च वदामि ते ।। नीलकण्ठं रक्तबाहुं श्वेताङ्गं चन्द्रशेखरम् । जनयामास पुरुषं महाकाली सितां स्त्रियम् ।। स रुद्रः शङ्करः स्थाणुः कपर्दी च त्रिलोचनः । त्रयी विद्या कामधेनुः सा स्त्री भाषाक्षरा स्वरा' इति मार्कण्डेयोक्तेः रुद्राख्यस्य पुरुषस्य सहचरीं जायामाहुः । तथा चोक्तं मार्कण्डेये - 'ब्रह्मणे प्रददौ पत्नीं महालक्ष्मीर्नृप त्रयीम् । रुद्राय वरदां गौरीं वासुदेवाय च श्रियम् । स्वरया सह संभूय विरिञ्चोऽण्डमजीजनत् । बिभेद भगवान् रुद्रस्तद्गौर्या सह वीर्यवान् ।। अण्डमध्ये प्रधानादिकार्यजातमभून्नृप । महाभूतात्मकं सर्वं जगत्स्थावर-जङ्गमम् ।। पुपोष पालयामास तल्लक्ष्म्या सह केशवः' इति ।

हे देवि ! त्वं विधिविष्णुरुद्राणां तत्पत्नीनां वाणीलक्ष्मीगौरीणां कारणभूता भवती दुःखेनाप्यधिगन्तुमशक्या दुरधिगमा । न हि भगवतीसीमा कस्यापि विज्ञायत इति ।

निर्गतः सीमायाः निःसीमः परिच्छेदविरहितत्वादिति भावः । महिमा महत्त्वं योगिगम्यं यस्याः सा, ब्रह्मादिदुर्विज्ञेयचरिता । तुरीया सकलदुःखातीता । अर्श आदित्वान्मत्वर्थीयोऽच्-प्रत्ययः । अत एव कापि अनिर्वचनीया नामान्तरैरनिर्देश्येत्यर्थः। 'यतो वाचो निवर्तन्ते । अप्राप्य मनसा सह' इति श्रुतेः । उक्तं च मार्कण्डये 'महालक्ष्मीर्महाराज सर्वसत्त्वमहेश्वरी । निराकारा च साकारा सैव नानाभिधानभृत् ॥ नामान्तरैर्निरूप्यैषा नाम्ना नान्येन केनचित्' । इति । विश्वं समस्तमपि जनं ज्ञानिनमज्ञानिनं चेत्यर्थः । विशत्यज्ञानमिति व्युत्पत्या, विशति ज्ञानोद्रेकेण परमार्थमिति व्युत्पत्त्या च विश्वशब्दस्य उभयोरपि वाचकत्वादिति भावः। भ्रमयसि चालयसि । मोहान्धकूपे निपातयसीत्यर्थः । उक्तं च देवीमाहात्म्ये - 'ज्ञानमस्ति समस्तस्य जन्तोर्विषयगोचरे' त्यारभ्य, ज्ञानिनामपि चेतांसि देवी भगवती हि सा । बलादाकृष्य मोहाय महामाया प्रयच्छति ॥ तया विसृज्यते विश्वं जगदेतच्चराचरम् । सैषा प्रसन्ना वरदा नृणां भवति मुक्तये ॥ सा विद्या परमा मुक्तेः हेतुभूता सनातनी । संसारबन्धहेतुश्च सैव सर्वेश्वरेश्वरी'' ॥ इति । विधिहर्यादिसकलदेवताकारणभूता तत्तन्नामव्यपदेश्या सकलजगत्कारणं परं ब्रह्म त्वमेवेति परमार्थः ।।९७।।

அருணாமோதினீ

விச்வரூபாய வைநமோ நம: என வேதம் எல்லாம் வல்ல ஸதாசிவரே பரம்பொருள் என்றது. அவரது சக்தியனைத்தின் வடிவான சக்தி மாஹேச்வரீ, மஹாலக்ஷ்மி எனப்படுபவள். புவனேச்வரியும் (ஹ்ரீ) ஸ்ரீவித்யையும் (லக்ஷ்மீ) அந்தப் பரம் பொருளின் இரு மனைவியர் என வேதம் கூறும். உலகனைத்தின் மூலகாரணப்பொருள், ஸ்ருஷ்டி - ஸ்திதி - லயங்களுக்குக் காரணமானவள், மஹாலக்ஷ்மீ என மார்கண்டேய புராணம் (தேவீ மாகாத்ம்யம்) கூறும். அவித்யை என்ற வேஷமிட்டு பரபிரும்மத்திடமிருந்து உலகைத் தோன்றச் செய்தவள். மதிக்கத் தக்க மாயாவானவள், தேவீ மாஹாத்ம்யத்திலுள்ள வரலாறு - மஹாமாயைவிடமிருந்து மைபோன்ற கருத்த மேனியுடன் தெற்றிப்பற்களால் சிறந்த முகத்துடன் ஒரு பெண் தோன்றினாள். அவளுக்கு மஹாமாயையான மஹாலக்ஷ்மீ, பெயரிட்டாள் - மஹாமாயா, மஹாகாளீ, மஹாமாரீ, பசி, தாகம், தூக்கம், வேட்கை, ஏகவீரா, காளராத்ரி, என்று. மற்றொரு உருவம் மஹாமாயையிடமிருந்து வெளியானது. கையில் ஜபமாலை, துரட்டி, வீணை, புத்தகம் ஏந்திய அவளுக்கு மஹாவித்யா, மஹாவாணீ, பாரதீ, வாக்தேவீ, ஸரஸ்வதீ, ஆர்யா, பிராம்ஹீ, காமதேனு, தேவகர்ப்பா, என்று பெயரிட்டாள். மறுபடி இரட்டையராக ஆணும் பெண்ணுமாக மூவரைப் படைத்தாள். பிரும்மா - லக்ஷ்மீ, விஷ்ணு - கௌரீ, சிவன்- ஸரஸ்வதீ என. பிரும்மா, விதி, விரிஞ்சி, தாதா என, ஸ்ரீ, பத்மா, கமலா, லக்ஷ்மீ என, விஷ்ணு, க்ருஷ்ணன், ஹ்ருஷீகேசன், வாஸுதேவன், ஜநார்தனன் என, உமா, கௌரீ, ஸதீ, சண்டீ, ஸுந்தரீ, ஸுபகா, சிவா என, ருத்ரர், சங்கரர், ஸ்தாணு, கபர்தீ, திரிலோசனர் என த்ரயீ, வித்யா, காமதேனு, பாஷா, அக்ஷரா, ஸ்வரா, எனப் பெயரிட்டாள். பிரும்மாவிற்கு ஸரஸ்வதியையும்

விஷ்ணுவிற்கு லக்ஷ்மியையும் சிவனுக்கு கௌரியையும் மணம் செய்வித்தாள். ஸ்வரா என்ற வாணியுடன் கூடிய பிரும்மா உலகின் அண்டத்தைப் படைத்தார். ருத்ரர் கௌரியுடன் அந்தமுட்டையைப் பிளந்தார். உலகம் வெளியானதைக் கண்ட விஷ்ணு லக்ஷ்மியுடன் அதனைப் போஷித்துக் காப்பாற்றினார். பிரும்ம - விஷ்ணு - ருத்ரர்களுக்கும் அவர்களது பத்னியான ஸரஸ்வதி - லக்ஷ்மீ - கௌரிகளுக்கும் காரணமான அவளை எளிதில் புரிந்து கொள்ள இயலாது. ஜ்ஞானி, அஜ்ஞானி என வகைப்பட்ட உலகினுள் வியாபித்து ஜடசக்தியாகவும் சேதநாசக்தியாகவும் ஆட்டுவிக்கிறாள். வெளிப்பொருளைப் பற்றிய பொது அறிவு அனைவருக்கும் உண்டு. நன்கு உணர்ந்த ஜ்ஞானியையும் தேவி வலிவில் புகுந்து குழப்புவாள். அவள்தான் உலகைப் படைப்பவள், காப்பவள், விரும்பியதை அருள்பவள், முக்தி தருபவள், ஸம்ஸார பந்தம் தருபவளும் அவளே. என தேவீமாஹாத்ம்யம் இதனை விளக்கும். (97)

आनन्दगिरीया

गिरामाहुरिति । हे२ परब्रह्ममहिषि निराकारामन्दसंविदुल्लासिनि, गिरां देवीं सरस्वतीमागमविदो वेदव्याख्यातारः द्रुहिणगृहिणीं ब्रह्मणो भार्यामाहुः । पद्मां लक्ष्मीं हरेः श्रीकृष्णस्य पत्नीं पाणिगृहीतीं प्राहुः । अद्रितनयां हैमवतीं हरसहचरीं आहुः । त्वं तु ताभ्यस्तिसृभ्योऽन्या महामाया सरस्वत्यादिपरिच्छिन्नरूपानाक्रान्ता मूलविद्या दुरधिगमनिः सीममहिमा सती विश्वं भ्रमयसि आवर्तयसि वा मोहयसि वा ।

अयमाशयः- परब्रह्मात्मनि अनादिसिद्धाध्यासेनाध्यस्ता मूलविद्या जगत्साक्षिणी चिच्छक्तिः । तस्याः कार्यभूताः स्थूलविद्यारूपाः सरस्वत्यादयः । तास्तु लीयमानाः सत्यो मूलविद्यायां कारणात्मनि लीयन्ते। मूलविद्या तु नैवम् । ताभ्यो विलक्षणा साक्षाद्ब्रह्मप्रतिबिम्बग्राहिणी तत्तद्गुणोद्रेकसहायेन जगदावर्तप्रवर्तिका तुरीया । महाकाली - महालक्ष्मी - महासरस्वत्यादयः सर्वा अपि तद्विलासमात्रम् । अज्ञानमात्रमवलम्ब्य तां तत्तद्रूपेण वर्णयन्तीति । सा तु केवलाधिष्ठानसाक्षात्कारसाध्या नान्यप्रकारेण । दुरधिगमनिःसीममहिमेत्यनेन सद्विलक्षणस्वरूपं अनिर्वचनीयत्वं द्योत्यते । तथा प्राह वसिष्ठः- 'विश्वनायकविलाससाक्षिणी संविदेव परतो विजृम्भते ।' इत्येवं चिद्रूपा त्वमेवेति । गिरामाहुरिति रहस्यार्थः- गिरां देवीं वाग्भवकूटं गृहिणी कामराजकूटं हरेः पत्नी तार्तीयं, पद्माशब्दस्य लक्ष्मीवाचकत्वेन कमलाक्षरप्रतिपादकत्वात् तस्य बिन्दुत्रयात्मकत्वम् । हरेः सहचरीति हकारसकारौ तेन हंसः । तथा 'शिवजामलमूलविद्यान्तं गो... विमरालः कथितः शिवः । सर्वाङ्गसुन्दरी देवी साक्षात् ब्रह्मस्वरूपिणी । भोगमोक्षप्रदा विद्या महात्रिपुरसुन्दरी । अत्र सर्वाङ्गसुन्दरीनाम्ना न पूजा । किन्तु महात्रिपुरसुन्दरीनाम्नैव । तत्तु विद्यानामशतभेदात् । श्रीविद्याया मुख्यभूता । इति श्रीशङ्कराचार्योक्तमेतत् । अत्र

सर्वासां पञ्चदशीनां समन्वये सर्वाङ्गसुन्दरीविद्याभेदा भवन्ति इति केचित् । न चाचार्यचरणैस्तथोक्तम् । प्रबोधिका 'षोडशी पञ्चमीदेवी तथा सर्वाङ्गसुन्दरी । नासां भेदबाहुल्यमिति' । परन्तु पञ्चदश्याः सर्वथा भेदः । द्वयोः पञ्चदश्योस्तु भेदद्वयातिरिक्तो नास्तीति संप्रदायानुसारेण ज्ञानमेतासां विद्यानामिति संक्षेपः ।।९७।।

ஆனந்தகிரீயா

பரப்பிரும்மம் உருவமும் வேறு குறிப்பீடுமற்றது. அதனுள் அதனை விட்டு வேறுபடாது செயல்படாதிருந்த சக்தி சித் சக்தி, ஸம்வித் எனப்பெயர் கொண்டது. இந்த சக்தி செயல்படத் தொடங்கியதும் சிவன் என்ற பரப்பிரும்மமும் அசைவுற்றது போலானது. இதனையே முதல் சுலோகம் சிவ: சக்த்யா என விளக்கத் தொடங்கியது. அந்த சக்தி எடுத்த வடிவங்களை இந்த சுலோகம் நம் முன் காட்டுகிறது. பரப்ரும்மத்தின் பட்டமஹிஷியே ! வேதத்தை விளக்க வந்தவர் உன்னை பிரும்மாவின் மனைவியான ஸரஸ்வதீ என, ஹரியின் மனைவியான லக்ஷ்மீ என, மலைமகளும் ஹரனின் துணைவியுமான ஹைமவதீ எனக் கூறுவர். நீயோ அந்த குறிப்பிட்ட அளவில் குறுகிய சக்திமட்டுமல்ல. மூலவித்யையான நீ உன் உண்மை நிலையை வெளிப்படுத்தாமல் உலகை மயக்குகிறாய். நீ பரபிரும்மத்தினுள் உள்ள ஜகத்ஸாக்ஷியான சித்சக்தி, மூலவித்யை நீயே. உன்னைக் காரணப்பொருளாகக் கொண்ட ஸ்தூல வித்யை வடிவினரே ஸரஸ்வதி முதலானவர். இவர்கள் தம் தம் பணி முடிந்ததும் மூலகாரணமான உன்னிடம் லயமடைவர். மூலவித்யையான உனக்கு லயமில்லை. மறுபடி உலகம் தோன்ற அவர்களை மறுபடி நீ படைக்க உள்ளாய். மஹாகாளீ, மஹாலக்ஷ்மீ, மஹாஸரஸ்வதீ என் மூவரும் உன் சக்தி அம்சங்களே. அறியாமையால் அவர்களைத் தனித்தனியாகக் கொள்கின்றனர். அதனால் உன் எல்லையற்ற உன்மை நிலை எளிதில் உணர முடியாததாக உள்ளது. கிராம் தேவீ - வாக்பவகூடம், கிருஹிணீ - கரமராஜகூடம்- என்றவாறு இதில் ரஹஸ்ய நிலை கூறப்படுகிறது. மஹாதிரிபுரஸுந்தரீ என்ற பெயரில் நீ வழிபடப் பெறுகிறாய். பஞ்சதசாக்ஷரியின் எல்லா பேதங்களும் நீயே. (97)

तात्पर्यदीपिनी

गिरामिति । हे परमेश्वरि, त्वां अनन्तशक्तिभेदेन वर्तमानां केचित्, परिमितबुद्धयः परिमितध्यानादिव्यवहारेण परिमितदेवपूजादिकर्मणा च परिमितं भोगादिकं फलं प्राप्तुकामाः सन्तो देवतान्तराकारेण भजन्ति । एके आगमविदः सारस्वतवत् कृत्वा पाण्डित्यग्रन्थकर्तृत्वादिवाग्विषयमखिलमैश्वर्यं प्राप्तुकामाः, द्रुहिणगृहिणीं ब्रह्मपत्नीं गिरां देवीं सरस्वतीं त्वामाहुः । त्वयि सरस्वतीरूपभावनामेव कृत्वा तत्फलं प्राप्नुवन्ति । अन्ये तु धनधान्यसुभगकलत्ररथगजतुरगपदातिराज्यैश्वर्यलोभिनो राज्यान्ते नरकं ध्रुवमिति परलोके दुःखानुभवकारणत्वात्, राज्ये तृष्णापराहताः सन्तः त्वां हरेः पत्नीं विष्णोः सहधर्मिणीभूतां पद्मां लक्ष्मीमाहुर्भजन्ति च । अपरे त्वागमविदः नरनारीनृपाणां

वशीकरणमोहनस्तम्भनोच्चाटनद्वेषणमारणादिकं वाग्देहलोहसिद्धिं बहुकालोपासनया अणिमादिसिद्धिं च वाञ्छन्तः ते खलु हरसहचरीं महादेवसधर्मिणीं अद्रितनयां पार्वतीं त्वामाहुः भजन्ति च । एते त्रयोऽपि परिमितयोगिनः परिमितफलाकांक्षिणश्च प्रतिपादिताः । अपरिमितयोगिभिरपरिमितमानन्दरूपं जीवन्मुक्तिपदशब्दवाच्यं अत्ययरहितं अक्रियमचिन्त्यमप्रमेयं महासिद्धिमार्गं ये वाञ्छन्ति तेषामाराधनयोग्यां भगवतीं द्वितीयार्धेन प्रतिपादयति ।

तुरीया तुरीयपदसंपन्ना काप्यनिर्वचनीयासि । किं तुरीयं धाम, जाग्रतः सर्वभेदसंपूर्णात्, ईषद्भेदशबलितात् स्वप्नात्, अभिभूतभेदग्रहणात् अनुन्मलितभेदकारणात् इदं अहं त्वमिति त्रिपुरुषविज्ञानाभावेन एकाकारतमस्संछन्नपृथक्प्रथारूपात् सुषुप्तिपदाच्च निःशेषविगलिताज्ञानं परमयोगिनां समाधिरूपमानन्दमयमद्वयं तत्तुरीयमुच्यते । तद्वती सा भगवती तुरीया, तस्मिन्नेव देवी संचिन्त्यते । तथा च श्रुतिः, यतो वाचो निवर्तन्ते । अप्राप्य मनसा सहेति । किंभूता त्वं, दुरधिगनिःसीममहिमा दुरधिगमो दुःखेनाधिगन्तुं ज्ञातुं शक्यः निःसीमा परिच्छेदरहितः महिमा यस्याः सा तथोक्ता । न हि भगवत्या महिमा केनापि ज्ञायते परिच्छिद्यते वा । अतः कारणाद् हे महामाये महती चासौ अमाया चेति निष्कपटा तस्याः संबोधनम् । अज्ञाने ज्ञानधीः, अभये भयधीः, अत्राणे त्राणबुद्धिः, अनित्ये नित्यभ्रमः, दुःखेषु सुखज्ञानमित्यादिः अनन्तः खलु मायाशब्दव्यवहारः कपटव्यवहारः तद्विरहिता अमाया । एवं भगवत्येव संसारहेतुर्मोक्षहेतुश्च । अत एव त्वं विश्वं संसारिणं जनं योगिनं च भ्रमयसि, अज्ञानवन्तं करोषि । परब्रह्मणो भगवतः महिषी सर्वशक्तिरूपा । एतेन भोगमोक्षहेतुत्वाद्भगवत्याः सर्वदेवताधिक्यं प्रतिपादितम् ।।९७।।

தாத்பர்யதீபினீ

முன் உள்ள விளக்கமே. எல்லையற்ற உன் பெருநிலையை உணர இயலாதவர், குறிப்பிட்ட பலனைத் தருபவளாக, குறிப்பிட்ட வடிவிலுள்ளவளாகத் தனிவழிபாட்டு முறை கொண்டு வழிபடுகின்றனர். அதனால் ஸரஸ்வதியாக, லக்ஷ்மியாக, கௌரியாக உன்னைக் கண்டு அந்த பாவனையால் விரும்பியதைப் பெறுகின்றனர். நீ துரீயா, இம்மூவருக்கும் அப்பாற்பட்டவள், நேரிடைக்காட்சியிலிருந்தும் பல்வேறு வேறுபாடுகளை உணர்த்துகிற கனவிலிருந்தும், வேற்றுமை உணர்வின்றி, ஆனால் தற்காலிகமான அபேதத்துடன் உள்ள தூக்கத்திலிருந்தும் நான் நீ அது இது என்ற வேற்றுமை உணர்வின்றி ஆனந்தமயமான நான் பிரும்மம் என்ற அத்வைத உணர்வே துரீயையான நீ. நீ மஹாமாயாவாகி, அறியாமையை அறிவென, அபயத்தைப் பயமென, அநித்யத்தை நித்யமென, துக்கத்தை ஸுகமென தடுமாறச் செய்கிறாய். அதனால் ஸம்ஸார பந்தத்திற்கும் அதிலிருந்து விடுபடவும் நீயே உதவுகிறாய். எல்லா சக்திகளின் மூலவஸ்து நீயே. (97)

पदार्थचन्द्रिका

एवं शिवःशक्त्येत्यारभ्य परब्रह्मत्वेन भवानीं निर्वर्ण्य अध्यासमतमनुवदन् स्वमतमुपसंहरति - गिरामिति । हे महामाये परब्रह्ममहिषि, त्वं कापि प्रमाणैर्वक्तुमशक्या तुरीया विश्वाद्यपेक्षया, तुरीयशब्दवाच्यब्रह्मरूपा सती विश्वं भ्रमयसि । अरूपेणेति स्वमतोपन्यासः । स्पष्टं पूर्वार्धम् ।।९७।।

பதார்த்தசந்திரிகா

முன் வந்த விளக்கத்தின் சுருக்கமே.

डिण्डिमभाष्यम्

हे परमेश्वरि! त्वामनन्तकोटिशक्तिभेदेन सर्वमेव जगद्व्याप्य वर्तमानां परिमितबुद्धयः केचित् परिमितध्यानादिव्यवहारेण परिमितदेवपूजादिकर्मणा च परिमितं भोगादिकं विनश्वरं फलं प्राप्तुकामाः सन्तो देवतान्तराकारेण भजन्ति । एतेषां पक्षत्रयं परिमितमाह- केचिदागमविदः सारस्वतवत् कृत्वा पाण्डित्यग्रन्थकर्तृत्वादिवाग्विषयमखिलमैश्वर्यं प्राप्तुकामाः सन्तः द्रुहिणगृहिणीं ब्रह्मपत्नीं, गिरां देवीं सरस्वतीं त्वामाहुः। त्वयि सरस्वतीरूपपरिच्छेदभावनामेव कृत्वा तत्फलं प्राप्नुवन्ति । अन्ये त्वागमविदो धनधान्यसुभगकलत्ररथगजतुरगपदाति-राज्यैश्वर्यलोभिनो 'राज्यान्ते नरकं ध्रुवम्' इति परलोके दुःखानुभवकारणत्वात् हेयेपि राज्ये तृष्णापराहताः प्रवृत्ताः सन्तः त्वां हरेः पत्नीं विष्णोः सहधर्मिणीभूतां पद्मां लक्ष्मीमाहुः भजन्ति च । 'ब्रूञ् व्यक्तायां वाचि' इति वचनमात्रेण भजनं कथमिति चेत्, उच्यते।तत्तच्छास्त्रेषु सरस्वत्यादिदेवताप्रतिपादकेषु तदुपासनमन्त्रादिकान् न केवलं वदन्ति उपासकाः, अपि तु तैर्मन्त्रैर्जपादिकं यागादिकं वा आचरन्त्येव, अत एवाहुरिति वचनेन समनन्तरभाविनियतभजनमाक्षिप्य प्रतिपद्यत एव । ये त्वागमविदः नरनारीनृपाणां वशीकरणमोहनस्तम्भनोच्चाटनविद्वेषणमारणादिकं वाग्देहलोहसिद्धिं च बहुकालोपासनया अणिमादिसिद्धीश्च ये वाञ्छन्ति, ते खलु हरसहचरीं महादेवसधर्मिणीमद्रितनयां पार्वतीं त्वामाहुः, वचनानन्तरं भजन्ति च । एवमेते त्रयोऽपि परिमितयोगिनः परिमितफलाकाङ्क्षाश्च प्रतिपादिताः ।

ब्रह्मपदशब्दवाच्यमपव्ययरहितमशीतोष्णमशेषविश्वात्मताभावनालक्षणं विनश्वरयागादिकर्मानुबन्धविरहितमक्रियमचिन्त्यं महासिद्धिमार्गं ये वाञ्छन्ति, तेषां समाराधनयोग्यां भगवतीं द्वितीयार्धेन प्रतिपादयति - तुरीयेति । पुर्वगणितानां

सरस्वत्यादीनां तिसृणामपि चतुर्थ - सङ्ख्यापूरणी तुरीयेति न वक्तुमुचिता, तत्साधारणधर्मत्वे सति तत्साम्यापत्तेः, परिमितानां परिमितैव पूरणीभवितुमुचिता, अपरिमितायास्तव पूरणसङ्ख्याविशिष्टत्वाभावात्, किन्तु तुरीयाशब्देन किमुच्यताम् ? उच्यते - तुरीया तुरीयपदसंपन्ना । अर्श आदित्वान्मतुबर्थाच्प्रत्यये तुरीयेति, तुरीया । किं तत्तुरीयं धाम? जाग्रतः सर्वभेदसंपूर्णात्, ईषद्भेदशबलितात् स्वप्नात्, अभिभूतभेदग्रहादनुन्मूलितभेदकारणात् इदम्-अहम्-त्वम्-इति त्रिपुरुषविज्ञानाभावेन एकाकारतमःसञ्छन्नप्रथारूपात् सुषुप्तिपदात् च, निःशेषविगलिताज्ञानं, परमयोगिनां समाधिरूपमानन्दमयमद्वयं यत्तत्तुरीयमित्युच्यते । तद्वती सा भगवती तुरीया तस्मिन्नेव पदे सा चिन्त्यते । न तु तुरीया या चिन्त्यस्य पदे या चिन्त्यते तस्या नामरूपोल्लेखादिकं कथमिति चेन्न । कुतः, नास्या नामरूपोल्लेखादि, अत एव कापि वक्तुमशक्या मनसा चिन्तयितुमप्यशक्या, तथा च श्रूयते 'यतो वाचो निवर्तन्ते। अप्राप्य मनसा सह ।' इति । अत एव कारणात् दुरधिगमनिःसीममहिमा दुरधिगमो निःसीमो महिमा-निर्गता सीमा यस्मात् स निःसीमः परिच्छेदरहितः एवंभूतो महिमा यस्याः सा तथोक्ता, महामाया अनाद्यविद्यारूपेण सर्वेषामपि मोहनक्षमा इति संसारावस्थायाम् । परमयोगिनां तु परमार्थज्ञानावसरे, महामाया महती चासौ अमाया चेति अकारप्रश्लेषः । आर्जवं ब्रह्मणः पदम् इति उक्तवान् । अकपटरूपा, कपटः खलु माया, अन्यस्यान्यभावेन ग्रहणं, स एवाभासः, अज्ञाने ज्ञानधीः, अभये भयधीः, अत्राणे त्राणबुद्धिः, अनित्ये नित्यबुद्धिः, दुःखे सुखज्ञानमित्यदि ।

अः अनन्तः विष्णुर्मायाशब्दवाच्यः कपटव्यवहारः तद्विरहिता अमाया। एवं च भवत्येव संसारहेतुर्मोक्षहेतुश्च । भोगमोक्षप्रदत्वं भगवत्या महादेवेन मनोभवस्तोत्रे कथितं - 'नान्यं निषेवे न हि चान्यमीडे न चापरं दैवतमर्चयामि ।... नाहं परमार्थरूपां श्रीसुन्दरीं चेतसि विस्मरामि ।' अत्र च परमार्थरूपाशब्देन परमरूपा, अर्थरूपा इत्यर्थद्वयं सिध्यति परमो मोक्षः, अर्थः संसारः उभयस्यापि सैव कारणम् । उक्तरीत्या महती चासौ माया चेति संसारे, महती चासौ अमायेति मोक्षे । अत एव सर्वकर्मशक्तत्वात् भगवतः परब्रह्मणः सर्वशक्तिरूपा परब्रह्ममहिषी, श्रीश्रीकामेश्वरमहाभट्टारकस्याङ्कलालिता पट्टमहिषी, अत एव महाश्रीचक्रनगरसाम्राज्ञी प्रसिद्धा विश्वं भ्रमयसि, विश्वं संसारिणं जनं, योगिजनं, विशत्यज्ञानेन संसारगहनमिति विश्वं संसारिजनं, विशति ज्ञानोद्रेकेण परमार्थज्ञानोद्योगमिति विश्वं योगिजनं च तमुभयविधमपि राशिं भ्रमयसि । अज्ञानवन्तं

करोषि, पुनः भ्रमयसि । भ्रमो जगद्व्याप्तिः, विश्वात्मभावना तद्वन्तं करोषि, एतेनापि पूर्ववत् भोगमोक्षहेतुत्वात् भगवत्याः सर्वदेवताधिक्यं प्रतिपादितम् ॥९७॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

தாத்பர்யதீபினீயில் உள்ள விளக்கமே. கபடமான நடைமுறையின்றி பரமமான முக்தியாக, அர்த்தமான ஸம்ஸார பந்தமாக ஸர்வ சக்தியாக, காமேச்வரபட்டாரகரின் மடியிலமர்ந்து அவரது பட்ட மஹிஷியாக, ஶ்ரீசக்ர நகரமஹாராணியாக ஸம்ஸாரிகளையும் யோகிகளையும் பிரமைக்கு ஆட்படுத்துகிறாய். அஜ்ஞானியாக்கி, உலகமே ஆத்மா என்ற பாவனையால் ஜ்ஞானியாக்கி, மயக்குகிறாய். அதனால் தேவதைகள் அனைவரைவிட மேலோங்கியுள்ளாய். (97)

गोपालसुन्दरी

गिरामाहुरिति - हे परब्रह्ममहिषि! महेशपत्नि! महामाये अनाद्यविद्यारूपे! द्रुहिणो ब्रह्मा तस्य गृहिणीं पत्नीं गिरां देवीं सरस्वतीं त्वागमविदो वेदविद आहुः, हरेर्विष्णोः पत्नीं श्रियं पद्मां लक्ष्मीमाहुः हरसहचरीं शिवसहधर्मिणीमद्रेर्हिमालयस्य तनयां पुत्रीमाहुः । स्वमतमाह - त्वं काप्यनिर्वचनीया तुरीया सरस्वत्याद्यतिरिक्ता दुरधिगमो दुर्ज्ञेयः निःसीममहिमा निःसीमोऽपर्यन्तः महिमा प्रभावो यस्याः सा दुरधिगमनिःसीममहिमा विश्वं प्राणिजातं भ्रमयसि सरस्वत्यादिस्वकीयनानारूपं प्रदर्श्य तेन बुद्धिमन्तं करोषीत्यर्थः। अथवा गिरां देवीमैंकाररूपां पञ्चदशीवाग्भवकूटरूपां वा आगमविद-स्तान्त्रिका हरेः पत्नीं श्रीबीजरूपां पञ्चदशीतृतीयकूटरूपां वा पञ्चदशीकूटत्रयस्य ब्रह्मविष्णुशिवाधिष्ठितत्वात्। तुरीया ईकाररूपा तुर्यान्तैरन्तमापायेति तन्त्रराजोक्त-त्रयोदशाक्षरतुरीयकूटरूपा वेत्यर्थः । विष्णुपक्षे - हे महामाये! महामाया ईर्लक्ष्मीर्यस्येत्यर्थात् 'एङ् ह्रस्वादि' ति सुलोपः । त्वां सरस्वतीं लक्ष्मीं भवानीश्चागमविदो वदन्ति स्त्रीरूपोऽपि त्वमेवेत्यर्थः । वस्तुगत्या कापि दुरधिगमनिःसीममहिमा तुरीया जाग्रत्स्वप्नसुषुप्त्यवस्थातिरिक्तावस्था त्वं विश्वं जगत् भ्रमयसि नानात्वेन दर्शयसि, कीदृशं जगत् ? परब्रह्मैव महिषो वाहनमाधार उपादानकारणं यस्य तत्परब्रह्ममहिषि, महिषवाहनत्वेन संसारस्यापि वर्णनात् तस्य यमसदृशभयदायकत्वं सूच्यते ॥९७॥

கோபாலஸுந்தரீ

முன்வந்த விளக்கமே. வாக்கின் தேவியாக ஐங்காரமாகவும் பஞ்சதசியின் வாக்பவ கூடமாகவும் லக்ஷ்மியாக ஶ்ரீபீஜமாகவும் பஞ்சதசியின் மூன்றாவது கூடமாகவும், ஈகாரமாக துரீயமாகவும் உள்ளாய். விஷ்ணு பக்ஷத்தில் - பெண் வடிவில் ஸரஸ்வதி - லக்ஷ்மீ - பவானீ வடிவில் உள்ளவர் நீரே. விழிப்பு, கனவு, தூக்கம் என்ற நிலையிலும்

அப்பாற்பட்ட துரீய நிலையிலும் உள்ளவர் நீரே ! பரபிரும்மத்தை உனக்கு ஆதாரமாக வாஹனமாகக் கொண்டு வாழவும் - மாயவும் செய்கிருய். (97)

आनन्दलहरी

गिरामिति। हे परब्रह्ममहिषि, ब्रह्मशक्ते, द्रुहिणो ब्रह्मा तस्य गृहिणीं पत्नीं गिरां वाचां देवीं सरस्वतीमागमविदः शास्त्रज्ञाः आहुः वदन्ति । एवमग्रेऽप्यन्वयः । पद्मां लक्ष्मीम् । हरसहचरीं शिवस्य पत्नीं अद्रेर्हिमालयम्य तनयां कन्याम् । वस्तुस्थितिमाह- काप्यनिर्वचीया तुरीया जाग्रत्स्वप्नसुषुप्तिरूपावस्थात्रयातीता । तदुक्तं ज्ञानार्णवे 'निद्रादौ जागरस्यान्ते स्फुरत्तामात्रलक्षणा । अवस्थापूर्णतां प्राप्ता तुर्यावस्था परा कले'ति । पूर्वोक्तानां तिसृणां त्वं तुरीयेति कश्चित् । दुरधिगमो दुर्विज्ञेयो निःसीमोऽनन्तमहिमा यस्याः सा तथा । डापि टिलोपः । तादृशो यो महिमा अर्थात्परब्रह्मणः, तत्स्वरूपेति वा । महती चासौ माया चेति सा तथा । माया मोहिका शक्तिरविद्यारूपा । मायेत्यत्राकारप्रश्लेषादमाया विद्यारूपेति कश्चित्। महामाये इति पाठे संबोधनम् । ईदृशी त्वं विश्वं जगदेवं भ्रमयसि, लक्ष्मीर्भिन्ना त्वं भिन्ना सरस्वती भिन्नेत्यादिना भ्रान्तं करोषि । वस्तुगत्या त्वं ब्रह्मरूपतया लक्ष्म्यादिरूपा विष्ण्वादिरूपा च तदुक्तं तन्त्रराजे - कदाचिदाद्या ललिता पुंरूपा कृष्णविग्रहा । वेणुनादसमारम्भादकरोद्विवशं जगदिति ।।९७।।

ஆனந்தலஹரீ

விளக்கம் முன் வந்ததே. விழிப்பு முதலிய மூன்று நிலைகளுக்கும் அப்பாலும் நீ உள்ளாய். தூக்கத்தின் தொடக்கத்திலும் விழிப்பின் இறுதியிலும் உணர்வு வடிவில் நிறைந்தவள் துரீயாகலா. அது நீயே. ஸரஸ்வதீ வேறு. லக்ஷ்மீ வேறு எனக் குழப்புகிருய். உண்மையில் பிரும்மமாக, ஸரஸ்வதி முதலியவராக, அவர்களின் கணவர்களான பிரும்மா முதலியவராக உள்ளவள் நீயே. லலிதையே ஆண்வேடம் கொண்டு கிருஷ்ணனுகத் தோன்றிஞள். குழலூதி உலகை வசமிழக்கச் செய்தாள் என்பர். (97)

—★—

कदा काले मातः कथय कलितालक्तकरसं
पिबेयं विद्यार्थी तव चरणनिर्णेजनजलम् ।
प्रकृत्या मूकानामपि च कविताकारणतया
[१]कदा धत्ते [२]वाणीमुखकमलताम्बूलरसताम्[३] ।। ९८ ।।

கதா காலே மாத: கதய கலிதாலக்தகரஸம்
பிபேயம் வித்யார்த்தீ தவ சரணநிர்ணேஜந ஜலம் ।
ப்ரக்ருத்யா மூகாநாமபி ச கவிதாகாரணதயா
[1]கதா தத்தே வாணீ [2]முககமலதாம்பூலரஸதாம்[3] ॥

1. यदा धत्ते *கதாதத்தே. 2.* वार्णी *வாணீம் 3.* रसनाम् रचनाम् *ரஸநாம் ரசநாம்.*

பதவுரை - மாத:- தாயே - கலிதாலக்தகரஸம் - *செம்பஞ்சுக் குழம்புகலந்த தவ,* **சரணநிர்ணேஜந ஜலம்** - *உனது காலலம்பியநீரை,* **வித்யார்த்தீ அஹம்** - *கல்வியை வேண்டி நிற்கிற நான்,* **கதா காலே பிபேயம்** - *எப்போது பருகுவேன்!,* **கதய !** - *கூறுவாய் (அது),* **ப்ருக்ருத்யா மூகாநாம் அபி** - *பிறவியிலேயே ஊமையானவருக்கும்,* **கவிதாகாரணதயா** - *காவியம் இயற்றக்காரணமாவதால்,* **வாணீ முககமல தாம்பூல ரஸதாம்** - *ஸரஸ்வதியின் தாமரை போன்றவாயினுள் ஊறிய தாம்பூலச் சாற்றின் நிலையை,* **கதா தத்தே?** - *எப்போது ஏற்கும்?*

लक्ष्मीधरा

कदा काले जन्मप्रभृत्यवसानपर्यन्त इति शेषः । मातः! जननि ! कथय सम्यगुपदिश। कलितालक्तकरसं कलितं उपदिग्धं अलक्तकरसं यावकं वा स्त्रीणां पादाधरोष्ठरञ्जनार्थं अलक्तकद्रवं उपदिहन्ति सैरन्ध्रयः । पिबेयं प्रार्थनायां लिङ् । विद्यार्थी विद्याः अर्थयत इति विद्यार्थी । यद्वा - अर्थः प्रयोजनमस्य अर्थी विद्याभिः अर्थीति । अत्र रक्षित आह - अर्थशब्दान्मत्वर्थे इनिप्रत्यय इति । अत एव 'तेनार्थवान् लोभपराङ्मुखेन' इति कालिदासेन मतुबेव प्रयुक्तः । माघे 'नितान्तमर्थिनः' इति णिनिरेव । 'अर्थी समर्थो विद्वान्' इत्यादावपि णिनिरेव । अत एव पूर्वव्याख्यैव समीचाना । तव भवत्याः, चरणनिर्णेजनजलं चरणयोः पादयोः निर्णेजनजलं पाद्योदकं, प्रकृत्या स्वभावेन मूकानां, अपिः विरोधे, चकारः शङ्काच्छेदे, कविताकारणतया कवितायाः हेतुतया, कदा धत्ते वाणीमुखकमलताम्बूलरसतां वाण्याः सरस्वत्याः मुखकमले यस्ताम्बूलरसः तस्य भावस्तत्ता ताम् । अयं भावः- भगवतीपादारविन्दनिर्णेजनजलं सालक्तकं कविताहेतुः कवीश्वरस्य वदने स्थितं सरस्वतीताम्बूलरस इव प्रत्यक्षं भाति । स तु कवीश्वरः पुम्भावमापन्ना सरस्वतीवाभातीति।

अत्रेत्थं पदयोजना- हे मातः ! तव कलितालक्तकरसं चरणनिर्णेजनजलं विद्यार्थी अहं कदा काले पिबेयं कथय । तच्च प्रकृत्या मूकानां अनेडमूकानां वक्तुं श्रोतुं अशिक्षितानामपि च कविताकारणतया वाणीमुखकमलताम्बूलरसतां कदा धत्ते ? अत्रेदमनुसन्धेयम् - भगवत्पादैः अनेडमूकेभ्यः लघुचर्चास्तोत्रद्वयं हस्तमस्तकसंयोगमहिम्ना अवाचि । तन्महिम्ना

भगवती पादारविन्दनिर्णेजनजलं तन्मुखे दत्तवती । तन्निर्णेजनजलं पुनः प्रार्थयत्याचार्यः । अनेन सामीप्यमुक्तिरुदिता । तद्विशेषानुत्तरश्लोके विवरिष्यामः। चरण निर्णेजनजलमिति वदता समयिमतमेवोक्तं, कौलमते भुजगाकारेणैव देव्या अवस्थानात् चरण-निर्णेजनजलस्याभावात् सहस्रकमल एव चरणनिर्णेजनजलमिति पूर्वमेव बहुधा प्रपञ्चितम्। अत एव - सुधाधारासारैश्चरणयुगलान्तर्विगलितैः प्रपञ्चं सिञ्चन्ती पुनरपि रसाम्नायमहसः इतीदमर्धं समयमतप्रतिपादकम् । अवाप्य स्वं भूमिं भुजगनिभमध्युष्टवलयं स्वमात्मानं कृत्वा स्वपिपि कुलकुण्डे कुहरिणि इतीदमर्धं कौलमतप्रतिपादकमिति विवेकः । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः, चरणनिर्णेजनालक्तकरसस्य सरस्वतीताम्बूलरसत्वेनाध्यवसानात् । समयिनः साक्षात्सरस्वतीस्वरूपत्वेनाध्यवसानाच्च उत्प्रेक्षातिशयोक्त्योस्सङ्करः ।।९८।।

லக்ஷ்மீதரா

தாயே ! உன் திருவடியில் செம்பஞ்சுக் குழம்பு பூசப்பட்டுள்ளது. அத்துடன் உன் திருவடியைப் பாத்யநீரால் நீராட்டி, அந்தக் குழம்பு கலந்த நீரை எப்போது பருகுவேன்? எனக்குக் கல்வி பெற மிகவும் ஆசை. அந்த நீர் பிறவியிலே ஊமைக்கும் கவிதை புனைகிற ஆற்றலைத் தரும். அதனைப் பருக ஸரஸ்வதியின் தாம்பூலச் சாறு பருகிய நிலை ஏற்படுமே ! கல்விபயில வாய்ப்பில்லாத ஊமைக்கே கவிதாபாடுகிற சக்தி தரும் . இங்கொரு வரலாறு - பகவத்பாதர்கள் பிறவியிலேயே செவிடரும் ஊமையுமானவர்களுக்குத் தலையில் கையை வைத்து லகுஸ்தவத்தையும் சர்சாஸ்தவத்தையும் சொன்னார்கள். தேவியின் திருவடிநீர் பருகினர். அதன் சக்தியால் ஊமைத்தனமும் செவிடும் நீங்கப் பெற்றனர். மறுபடி ஆசாரியர் அந்த திருவடி நீரை வேண்டுகிறார். (98)

सौभाग्यवर्धनी

एतावता चरणयोर्महिमानं प्रस्तुत्य तच्चरणनिर्णेजनजलपानं प्रार्थयते - कदेति । हे मातः, कदा काले कस्मिन् समये, कलितालक्तकरसं तव चरणनिर्णेजनजलं चरणक्षालनजलं विद्यार्थी पिबेयम् ? यत् प्रकृत्या स्वभावेन, मूकानामपि कविताकारणतया कवितोन्मेषहेतुतया वाणीमुखकमलतांबूलरसतां आधत्ते, सरस्वतीवदनकमलतांबूल-रागशोभां करोति । तांबूलाकलितसरस्वतीवदनवाग्विलासदशसूक्तिलहरीसमुन्मेषहेतुः यत् भवति, तत्कदा पिबेयं, कथयेत्यर्थः । यद्यपि पूर्वं स्तन्यदानेनाहं कृतार्थो जातः, किन्तु तदा मम सन्दर्शनानन्तरं पुनः सन्दर्शनं प्राप्य भक्तिभावेन प्रणम्य चरणोदकपानं कदा भावि? कथयेति भूतभाव्यलङ्कारो व्यंग्यः । भक्तिभावेन प्रणम्य चरणोदकपानं नाभूत् । अधुना पानाभावात् तव स्वरूपं न जानीमः ।। ९८ ।।

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

லக்ஷ்மீதராவின் விளக்கமே. முன்னர் முலைப்பால் தந்த அருளியதுபோல் திருவடி நீர் பருகத்தர வேண்டுகிறார். பக்தியுடன் வணங்கி பாதோதகம் ஏற்காததால் உன் உண்மை நிலையை உணர முடியவில்லை என ஏங்குகிறார். (98)

अरुणामोदिनी

एवं पादयोर्महिमानं प्रकटय्य तत्क्षालनजलमाहात्म्यप्रकटनपूर्वकं आत्मनः पादावनेजनजलपानं देव्यनुग्रहलभ्यं प्रार्थयते - कदेति । हे मातः! भक्तजनवत्सले! जननि! विद्यार्थी, विद्याः चतुर्दश अष्टादश चतुःषष्टिर्वा विद्याः । अथवा विद्यां ज्ञानं, अर्थयते याचते इति विद्यार्थी समस्तवेदशास्त्रादिविद्याप्रौढिमाभिलाषी ज्ञानार्थी वा अहं कलितालक्तकरसं, कलितो मिश्रितः अलक्तकरसः लाक्षारसः यस्मिन् तत्, पादे निरन्तरं लाक्षारञ्जनविरहाभावादिति भावः । तव मूकानामपि मुखरीकरणचतुराया भवत्याः चरणनिर्णेजनजलं, पादप्रक्षालनोदकं, कदा काले कस्मिन् वा काले, सर्वैकान्यकिंयत्तदः इति दाप्रत्ययः । पिबेयं पास्यामि । संप्रश्ने प्रार्थनायां वा लिङ् । कथय वद । कदा वा भवदावैः संतप्ते दीने अनुग्रहं विधाय चरणौ दर्शयिष्यसि । कदा वा लाक्षारसाङ्कितौ पादौ प्रक्षाल्य यावकरसमिश्रितं तत्पयः पास्यामि । अयं मनोरथः कदा सिद्ध्येत् वदेत्यर्थः । तन्महिमानमाह-प्रकृत्येति । यच्चरणनिर्णेजनजलं प्रकृत्या स्वभावेनैव, मूकानां कालत्रयेऽप्यभिवदनाशक्तानामपि जनानां, किमुतान्येषामित्यर्थः ।कविताकारणतया कवितालतोत्पत्तिहेतुतया वाणीमुखकमलताम्बूलरसतां सरस्वतीवदननलिनसंस्थित-वीटिकाद्रवरूपत्वं, आदत्ते, भजते । कालिदासादयः महाकवयः सरस्वतीमुखकमलस्थ-ताम्बूलभोजनेन महाकवयो बभूवुरिति प्रसिद्धिः । भवत्पादनिर्णेजनपाथोऽपि पादार्जितलाक्षारसाङ्किततया भारतीमुखकमलस्थवीटीरूपं सत्कविताहेतुरेव भवति । तत्पा...लक्षः कदा मम भविष्यतीति भावः । अत्र कदा पिबेयमिति चिन्ताख्यस्य भावस्योक्तिप्रतिबन्धात् प्रेयोऽलङ्कारः । स च उत्तरार्धस्थितवाक्यार्थहेतुककाव्यलिङ्गानु-प्राणितः। तेन देवीपादपाथसः सकलविद्यानैपुण्यप्रदत्वं वस्तु व्यज्यत इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः ।।९८।।

அருணாமோதினீ

(இவ்வுரைப்படி நகைர் நாகஸ்த்ரீணாம் என்ற 89வது சுலோகத்தை அடுத்து இந்த சுலோகம்.) முன் உரைகளில் வந்த விளக்கமே. காளிதாஸன் முதலானோர், ஸரஸ்வதியின் தாம்பூலச் சாற்றைப் பெற்றுக் கவிகளாயினர். (98)

आनन्दगिरीया

कदा काल इति । हे मातः, त्वं कथय कदा काले तव चरणनिर्णेजनजलं पिबेयम् । कदा मया प्राप्तव्यं नाम ? त्वया साक्षादेवोत्तरं वक्तव्यम् । अहं रङ्कस्त्वं तु सकलभुवनभर्तृपदे राजसे, सदा सेवमानदेवदेवीगणावरुद्धं चरणकमलमिति कृत्वा इन्द्रादयो देवा देवाङ्गनाश्चरणौ क्षालयित्वा निरन्तरं निरञ्जनं निर्णेजनजलं पिबन्ति । मम अवकाशं कथय । निर्णेजनजलं प्रक्षालनजलम् । मया चरणक्षालनं कदा कर्तुं शक्यते ? तदैवागत्य पिबेयम् । कीदृशोऽहं विद्यार्थी विद्याया अर्थी तावता रक्तत्वं अर्थित्वं च तेनावश्यकत्वम् । किंलक्षणं जलं कलितालक्तकरसं कलितः अलक्तकरसो येन । अलक्तकरक्तचरणक्षालनात् कलितालक्तकरसं रक्तवर्णमित्यर्थः । तेन विद्येच्छा प्रधानतयोक्ता । निर्णेजनजलेन विद्या कथमायास्यतीत्यत आह - प्रकृत्या मूकानामपि कविताकारणतया वाग्देवता-वदनताम्बूलरसतामाधत्ते । नेदमलक्तकरक्तं, अपितु वागीश्वरीवदनतांबूलरसात्मकं भवति । तेन तत्पानेन निरतिशयवाग्विलासोदयो भविष्यति इति । ननु तर्हि द्रविडशिशुरित्यादौ मया पूर्वं स्तन्यमेव पायितं, तेन वागतिशयो जात एवास्ते । पुनश्चरणनिर्णेजनजल आग्रहः इति । सत्यं मातस्तदाहं बालभावो जनन्याः प्रभावामजानन् जनन्या दयां कृत्वा स्तन्यं पायितः । तेन कृतार्थतमो जात एव । नास्मिन् संशयः। परं तु इदानीं जननीप्रसादेन भक्तिभावपूर्वकचरणकमलनिर्णेजनजलमाधुरीमनुभवितुं मनः समीहते ॥ ९८ ॥

ஆனந்தகிரீயா

எனக்கு எப்போது திருவடிகழுவிய நீர் கிடைக்கும்? நேரிடையாகச் சொல்வாய் ! தேவர்கள் முதலானோர் அதனை இடைவிடாமல் பருகுகின்றனர். எனக்கு எப்போது அவகாசம்? முன் ஸ்தன்யம் பருகினேயே ! அதனால் வாக்குவன்மை கிட்டியது. எனில் அன்று நான் பாலன். உன் பெருமை உணராதவன். நீ பரிவுடன் பாலூட்டினாய். நான் பாக்யசாலியானேன். இன்று பக்தியுடன் வழிபட்டு உன் திருவடி அலம்பி, அந்த நீரின் இனிமையை உணரவிரும்புகிறேன். (98)

तात्पर्यदीपिनी

कदेति । हे मातः त्रिभुवनजननि, अहं कदा काले कस्मिन्समये तव चरणनिर्णेजनजलं चरणयोः निर्णेजनमवनेजनं तस्य जलं तत्पिबेयं पास्यामि तत्कथय निवेदय । किंविधोऽहं विद्यार्थी विद्यानामर्थो यस्य स तथा । तवानेन निर्णेजनजलपानेनासावर्थः संभवतीत्यर्थः । तदेव जलं विशिनष्टि - किंभूतं जलं, कलितालक्तकरसं कलितोऽलक्तकरसो येन तत्तथा । पुनः प्रकृत्या स्वभावतो मूकानां वक्तुमशक्तानामपि कविताकारणतया

सारस्वतहेतुभूतया, यन्निर्णेजनजलं वाणीमादत्ते गृह्णाति । किंविधां वाणीं, मुखकमलताम्बूलरसनां मुखमेव कमलं तस्मिन् ताम्बूलमयी रसना जिह्वा तामिव । नेयं वाणी रसनैवेत्युत्प्रेक्षा । मूकानां रसनाभावात् सरागा वाणी भवतीत्यर्थः ।। ९८ ।।

தாத்பர்யதீபினீ

விளக்கம் முன் உரைகளில் உள்ளதே. (98)

पदार्थचन्द्रिका

अथ भवानीचरणकमलनिर्णेजनजलपानं प्रार्थयमानः चरणनिर्णेजनजलं स्तौति । कदेति। हे मातस्तव चरणनिर्णेजनजलं कदा काले पिबेयम्? । कथयेत्यन्वयः । पुरोवर्तिनीं भवानीं परिकल्प्य पृच्छति कथयेति । कदेत्यत्र प्रत्ययार्थो विवक्षितः । यद्वा काले संसारचक्रप्रवर्तके महाकाले कदा कस्मिन्वर्षे कस्मिन्मासे कस्मिन्पक्षे कस्मिन्दिने वेत्यर्थः । भवानीचरणनिर्णेजनजलं प्रकृत्या मूकानां वाक्पाटवरहितानामपि कविताकारणतया हेतुना वाणीमुखकमल-ताम्बूलरचनेव वाणीमुखकमलताम्बूलरचनामाधत्ते करोति । यद्वा वाण्या मुखकमल ताम्बूलरचना वाणीमुखकमलताम्बूलरचना ताम् । येन चरणनिर्णेजन-जलेन प्रकृत्या मूकानामपि मुखकमलं ताम्बूलं यथा शोभयति तथा वाणी शोभयतीत्यर्थः । शोभा चरणशोभा । रसनामिति पाठे स एवार्थः ।। ९८ ।।

பதார்த்தசந்திரிகா

முன் வந்த விளக்கமே. (98)

डिण्डिमभाष्यम्

कदा काल इति । हे मातः त्रिभुवनजननि, कथय सफलः कदा भविष्यामि? यदा यस्मिन् काले कलितालक्तकरसं कलितं प्रक्षालनवेलायां संक्रान्तं अलक्तकरससौभाग्यं यस्य तत्तथोक्तं, तव चरणनिर्णेजनजलं, णिजिर् शुद्धौ इति धातोः निःपूर्वस्य ल्युट् । युवोरनाकौ इत्यनादेशेन निर्णेजनम् । निर्णेजनजलं कदा विद्यार्थी सन् पिबेयम् ? तदेव जलं विशिनष्टि । प्रकृत्या मूकानां प्रकृत्या स्वभावत एव मूकानां वक्तुमशक्तानां कविताकारणतया सारस्वतहेतुभूतया यत्प्रक्षालनजलं, वाणीमुखकमलताम्बूलरसतां, वाण्याः सरस्वत्याः मुखकमलशोणवर्णनागवल्लीदलरससादृश्यं गृहीतम् । एवं खलु श्रूयते - कालिदासादयः कवीश्वराः तपसा सन्तोषितायाः भगवत्याः सरस्वत्या मुखताम्बूलं भुक्त्वा महाकवयो जाता इति । तदर्थसूचनमनेन श्लोकेन कृतम् ।। ९८ ।।

டிண்டிமபாஷ்யம்

முன் வந்த விளக்கமே. (98)

गोपालसुन्दरी

कदा काल इति । हे मातः, कथय विद्यार्थी सन् तव चरणनिर्णेजनजलं चरणक्षालनजलं, कदा काले कस्मिन् काले पिबेयम् ? कीदृशं, कलितः संक्रान्तः प्रक्षालनवेलायामलक्तकरसः यस्मिन् तत्, प्रकृत्या स्वभावत एव, मूकानां वक्तुमशक्तानां, कवितायाः काव्यस्य कारणतया हेतुतया यज्जलं वाण्याः सरस्वत्याः मुखकमलतांबूलरसतां तत्सादृमादत्ते गृह्णाति । यज्जलं मुखकमलतांबूलरसतां वदनकमलतांबूलरागशोभां आदत्ते करोतीत्यर्थः इति केचित् । विष्णुपक्षे - मातः कक्ष्मीतः कलितोऽलक्तकरसो यत्र तदिति निर्णेजनजलविशेषणम् । कौतुकेन लक्ष्म्या अलक्तकरसो दत्त इत्यर्थः । मातो लक्ष्मीतः लक्ष्म्या दत्तं यज्जलं तांबूलरसतां वाणी आदत्ते इत्यनेनान्वयो वा । यदा सार्वविभक्तिकस्तसिः, तदा माता लक्ष्मीः वाणीमुखकमलताम्बूलरसतामादत्त इत्यर्थः । यद्वा अमा अत पदच्छेदः । प्रकृत्या प्रकृतिरूपया भवान्या अमा सह वाणी सरस्वती मुखकमलतांबूलरसतां यस्मादादत्ते, अतो हेतोः कदा काले पिबेयमित्यर्थः ॥ ९८ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

முன் வந்த விளக்கமே. விஷ்ணுபக்ஷத்தில் - லக்ஷ்மி குறும்பாக விஷ்ணுவின் திருவடிகளில் நலங்கிட, அதுவும் பாத்ய நீரில் கலந்தது. மூலப்பொருள் வடிவினளான பவானியும் வாணியும் அதனைத் தாம்பூலச்சாறாக ஏற்கின்றனர். (98)

आनन्दलहरी

कदेति । हे मातः अकाले न विद्यते कालः संहारो यस्यास्तादृशि नित्ये इत्यर्थः । तेन कदेत्यनेन लब्धत्वात् काले इत्यस्य वैयर्थ्यम्। कदा कस्मिन्काले, अहं विद्यार्थी सन्, तव चरणयोर्निर्णेजनजलं प्रक्षालनजलं पिबेयम् । तत्कथय। कीदृशं कलितः संक्रान्तोऽलक्तकस्य रसो यत्र तादृशं यज्जलं कर्तृ, प्रकृत्या स्वभावेन मूकानां शब्दोच्चारणासमर्थानां अपि कवितायाः काव्यस्य कारणतया सरस्वत्या मुखकमलताम्बूलरसनां तत्सादृश्यमादत्ते गृह्णाति । वाणी कर्त्री यत् जलं तादृशरसनामादत्ते तत्प्रार्थयतीत्यर्थः इत्यपि कश्चित् ॥ ९८ ॥

ஆனந்தலஹரீ

முன் வந்த விளக்கமே. (98)

—★—

सरस्वत्या लक्ष्म्या विधिहरिसपत्नो[१] विहरते
रतेः पातिव्रत्यं शिथिलयति रम्येण वपुषा ।
चिरं जीवन्नेव[२] क्षपितपशुपाशव्यतिकरः
परानन्दाभिख्यं[३] रसयति रसं त्वद्भजनवान्[४] ॥ ९९ ॥

ஸரஸ்வத்யா லக்ஷ்ம்யா விதிஹரிஸபத்நோ[1] விஹரதே
ரதே: பாதிவ்ரத்யம் சிதிலயதி ரம்யேண வபுஷா ।
சிரம் ஜீவந்நேவ[2] க்ஷபித பசுபாசவ்யதிகர:
பராநந்தாபிக்யம்[3] ரஸயதி ரஸம் த்வத்பஜநவாந்[4] ॥ 99 ॥

1. सपत्न्या *ஸபத்ந்யா 2.* जीवन्नेष *ஜீவன்னேஷ 3.* परब्रह्माभिख्यं *பரப்ரம்ஹாபிக்யம்* त्वद्भजनभाक् *த்வத்பஜநபாக்.*

பதவுரை - த்வத்பஜநவான், *உன்னை வழிபடுபவன்* **விதி - ஹரி - ஸபத்ந: -** *பிரும்மாவுடனும் ஹரியுடனும் ஒரே போட்டியிடுபவனாக,* **ஸரஸ்வத்யா லக்ஷ்ம்யா -** *ஸரஸ்வதியுடனும் லக்ஷ்மியுடனும்,* **விஹரதே -** *உல்லாஸமாக உள்ளான்.* **ரதே: பாதிவ்ரத்யம் - சிதிலயதி -** *ரதியின் கற்பைத் தளரச் செய்கிறான்.* **க்ஷபிதபசுபாசவ்யதிகர:-** *பசு பாசம் என்ற நிலையை மறையச் செய்து,* **சிரம் ஜீவந்நேவ -** *நீண்டு வாழ்ந்து கொண்டே,* **பராநந்தாபிக்க்யம் ரஸம் ரஸயதி -** *பேரானந்த உணர்வை ரஸிக்கிறான்.*

பசுபாசவிமோசினீ, பராமோதா என்ற லலிதா நாமங்கள் நினைவில் வரும்.

लक्ष्मीधरा

सरस्वत्या भारत्या, लक्ष्म्या पद्मालयया, विधिहरिसपत्नः- यथाक्रममिति शेषः । सरस्वतीपतित्वेन विधेः ब्रह्मणः सपत्नः असूयास्पदम्, लक्ष्मीपतित्वेन हरेः असूयास्पदमित्यर्थः । विहरते विहरमाणः, रतेः काममहिष्याः, पातिव्रत्यं पतिव्रताधर्मं पुरुषान्तरासंपर्करूपं, शिथिलयति, मन्मथाकारतया रतेः मन्मथभ्रान्तिं जनयन् संभोगेच्छां जनयतीति भावः । रम्येण अतिसुन्दरेण, वपुषा शरीरेण तादात्म्यबुद्ध्येति यावत् । एवं सादाख्यायाः कलायाः उपासकस्य ऐहिकफलमुक्त्वा आमुष्मिकमप्याह - चिरञ्जीवन्नेव नित्यजीवनस्सन् । सावयव द्रव्यस्य नित्यत्वं पशुपाशव्यतिकरक्षपणहेतुकम् । अत्र केवलव्यतिरेकि अनुमानं साधनत्वेन प्रयोज्यम् - सावयवं यत् क्षपितपशुपाशव्यतिकरं न भवति, तन्नित्यं न भवति, यथा पश्वादि, इति जीवन्मुक्तिसिद्धिः । सावयवाः कपिलादयः

मार्कण्डेयादयो नित्यसिद्धाः अतः अन्वयव्यतिरेकि वा भवतु सावयवस्य नित्यतायां साधनम् । एवं नित्यजीवनस्सन् क्षपितपशुपाशव्यतिकरः क्षपितः विनष्टः पशुपाशयोः व्यतिकरः । पशुः जीवः, इन्द्रियैः प्रपञ्चं पश्यतीति यद्वा - पश बन्धने इत्यस्माद्धातोः पशुः अविद्याबद्धो जीवः, पाशः अविद्या ॥

एतच्च श्रूयते - अदितिः पाशं प्र मुमोक्त्वेतन्नमः पशुभ्यः पशुपतये करोमि ॥ अस्यार्थः- अदितिः आदित्यमण्डलान्तर्गता बैन्दवी शक्तिः । पाशं अविद्याकृतं बन्धं प्रमुमोक्तु प्रकर्षेण अत्यन्तं मोचयतु । एतत् नमः नमस्कारं पशुपतये करोमि । पशुभ्य इति तादर्थ्ये चतुर्थी । तदर्थत्वं निवृत्तिः। पशुत्वनिवृत्त्यर्थम् । अयमर्थः- अदितिः पशुपतिना सदाशिवेन युक्ता पाशविमोचनं करोत्विति । पशुशब्दस्य जीववाचित्वं तैत्तिरीयके सौम्यकाण्डे 'तेषामसुराणाम्' इत्यनुवाके तेषामसुराणामित्यारम्य 'तस्माद्रुद्रः पशूनामधिपतिः' (तै, सं ६-१-३) इत्यन्तेन प्रतिपादितम् । अतः पशुपाशौ जीवाविद्ये, तयोर्व्यतिकरः संबन्धः, स च क्षपितः विदलितपशुपाशसंबन्धः । सदाशिवतत्वात्मनाऽवस्थितः, परानन्दाभिख्यं परानन्दात्मिका अभिख्या ज्योतिर्यस्य सः तं परानन्दाभिख्यं ज्योतीरूपं, रसयति आस्वादयति, रसं सुखं, त्वद्भजनवान् त्वद्भक्तः । तव भजनं सेवा ।

अत्रेत्थं पदयोजना - हे भगवति ! त्वद्भजनवान् सरस्वत्या लक्ष्म्या विधिहरिसपत्नस्सन् विहरते । रम्येण वपुषा रतेः पातिव्रत्यं शिथिलयति । क्षपितपशुपाशव्यतिकरः चिरञ्जीवन्नेव परानन्दाभिख्यं रसं रसयति ।

अत्रेदमनुसन्धेयम् - जीवन्मुक्तानां अविद्यानिवृत्तावपि कुलालचक्रभ्रमणन्यायेन देहसंबन्धः । यथोक्तं षष्टितन्त्रे सप्तत्याम् - 'सम्यग्ज्ञानाधिगमाद्धर्मादीनामकारणप्राप्तौ। तिष्ठति संस्कारवशाच्चक्रभ्रमवद्धृतशरीरः' इति। त्वद्भजनवानित्यत्र द्विविधं भजनं - षट्चक्रसेवात्मकं धारणात्मकं च । आद्यं निरूप्यते - आधारस्वाधिष्ठाने तामिस्रलोकत्वात् नोपास्ये । मणिपूरप्रभृतिसहस्रकमलपर्यन्तं पञ्च चक्राणि पूज्यानीति । तत्र मणिपूरकपूजापराणां सार्ष्टिरूपा मुक्तिः। सार्ष्टिर्नाम देव्याः पुरसमीपे पुरान्तरं निर्माय सेवां कुर्वाणस्य अवस्थितिः । संवित्कमलपूजारतानां सालोक्यमुक्तिः। सालोक्यं नाम - देव्याः पट्टणे निवासः । विशुद्धिचक्रोपासकानां सामीप्यमुक्तिः । सामीप्यं नाम अङ्गसेवकत्वम् । आज्ञाचक्रोपासकानां सारूप्यमुक्तिः । सारूप्यं नाम समानरूपत्वम्। पृथग्देहधारित्वेनेति सायुज्याद्भेदः । एतत् चतुर्विधं गौणं बाह्यदुःखातिवर्तित्वमात्रात् मुक्तिरिति व्यपदिश्यते । परं तु सायुज्यात्मिकैव शाश्वती मुक्तिः सहस्रकमलोपासकानामेवेति । अत एव

परानन्दाभिख्यं रसं यथायोग्यं त्वद्भजनवान् रसयति इति। अत्रेदं मततत्त्वम् - षट्कमलभेदमते सुखस्वरूपैव मुक्तिः । सुखं तु लौकिकदृष्टान्तेन स्त्रीसंभोगात्मकमेव । लोकेऽपि स्त्रीसंमेलनात् परं सुखं नास्ति । एवमत्यन्तदुःखोच्छेदानन्तरं सायुज्यसंसिद्धौ शिवशक्तिसंपुटान्तर्भावात् तदात्मिकैव मुक्तिरिति ॥

तदयमत्र निष्कर्षः -पूर्वं मूलाधारादिषट्चक्राणां त्रिकोणाष्टकोणदशारद्वितयमन्वश्र-शिवचक्रात्मना तादात्म्यं प्रतिपादितम् । एतदेव नादबिन्द्वोरेक्यम् । तथा हि - नादो नाम श्रीचक्रम् । बिन्दुर्नाम षट्कमलगहनं वक्ष्यते । तयोरैक्यं नाम- आधारचक्रं चतुर्दलं, तत्कर्णिका त्रिकोणात्मिका, स्वाधिष्ठानं षड्दलं, तत्कर्णिका अष्टकोणात्मिका, मणिपूरं दशदलं पद्मं, तत्कर्णिका दशकोणात्मिका, अनाहतं द्वादशदलं, तत्कर्णिका द्वितीयदशकोणात्मिकैव, विशुद्धिचक्रं षोडशदलं, तत्कर्णिका चतुर्दशकोणात्मिका, एतावत्पर्यन्तं शक्तिचक्रैक्यम् । आज्ञाचक्रं द्विदलं, अष्टकोणमेकत्र षोडशकोणमपरत्रेति द्विधा भिन्ना कर्णिका ।

अयं भावः- द्विधा भिन्नं चतुरश्रप्रकृतिकं शिवचक्रचतुष्टयात्मकं आधारस्वाधिष्ठा-नात्मकं चेति प्रपञ्चितम् । वृत्तत्रयं स्वाधिष्ठानान्ते एकं वृत्तं रुद्रग्रन्थ्यात्मकं, अनाहतान्ते एकं विष्णुग्रन्थ्यात्मकं, आज्ञाचक्रान्ते एकं ब्रह्मग्रन्थ्यात्मकम् । तत उपरि चतुर्द्वारोपेतं भूपुरत्रितयं द्वारेषु चतुर्षु सोपानयुक्तम् । तच्च सहस्रदलकर्णिका । तस्य कमलस्य दलानि सहस्रम् । बैन्दवस्थानं चतुर्द्वारोपेतं कर्णिकामध्ये । एवं प्रासादन्यायेन श्रीचक्रस्य कमलानां चैक्यमनुसन्धेयम् । एतच्च नादबिन्द्वैक्यं गुह्यतमं शिष्यानुग्रहात् उपदिष्टम् ।

अस्मिन् षट्चक्रे पञ्चाशत्कलानामन्तर्भावः कथितः । चन्द्रखण्डे स्वराः, सूर्यखण्डे स्पर्शाः, अग्निखण्डे अन्तःस्थाः ऊष्माणश्च हकारवर्जिताः, हकारळकारौ बैन्दवे, क्षकारस्सर्वत्रेति सवित्रीभिः (श्लो.१७) इति श्लोकेन प्रागेव प्रतिपादितम् । मूलाधारादिदलेषु कलानां अन्तर्भावः प्रतिपादितः । कलानां तिथ्यात्मकत्वं, नित्यानां कलात्मकत्वं, कलानां मूलमन्त्रगतपञ्चदशाक्षरात्मकत्वं, पञ्चदशाक्षराणां, त्रिखण्डत्वं, त्रिखण्डस्य सोमसूर्यानलात्मकत्वं, सोमसूर्यानलानां ग्रन्थित्रयात्मकत्वं, ग्रन्थित्रयस्य मन्त्रगतह्रीङ्कारत्रयात्मकत्वं, ह्रीङ्कारस्य भुवनेश्वरीमन्त्रत्वं, भुवनेश्वरीमन्त्रस्य मूलमन्त्रान्तर्गतत्वं मूलमन्त्रस्य चक्रेणैक्यं, तच्चक्रनवकस्य मूलाधारादिषट्चक्रेषु ब्रह्मग्रन्थ्यादित्रिकेऽपि सहस्रारकमलकर्णिकादौ तादात्म्यम् । एतदेव कलानादयोरैक्यं नाम। अयमत्र निष्कर्षः- नादेन बिन्दोरैक्यं, बिन्दुना कलायाः ऐक्यं, कलायाश्च नादेनैक्यं, एवं

त्रितयं, कलया बिन्दोरैक्यं, कलया नादस्यैक्यं, श्रीविद्यया पञ्चकस्यैक्यमिति षड्विधत्वमैक्यस्येति परमरहस्यं गुरूपदेशवशात् ज्ञेयम् । एवं षोढैक्यं भगवत्यास्सपर्येति सम्यगुपवर्णितम् । षोढैक्यानुसन्धानानन्तरं दशभुजा भगवती श्रीविद्या मणिपूरे प्रत्यक्षं परिदृश्यमाना सपर्यया सन्निधेयेति ऐक्यानुसन्धानमेव सपर्येति वदतो ममाशय इति विज्ञेयम् ।

अधुना बिन्दुस्वरूपं प्रपञ्च्यते । बिन्दुरिति मूलाधारादिचक्रषट्कम् । बिन्दुः जगदुत्पत्तिलयहेतुः शिवस्य शक्तिविशेषः । स च एक एव सहस्रकमलान्तर्गतचतुर्द्वारात्मक-कर्णिकामध्यगतचतुष्कोणात्मकं शक्तितत्त्वम् । तन्मध्यगतशिवतत्त्वं नाद इत्युच्यते । स चतुर्विध इति प्रागेवोक्तम् । उभयोश्शक्तिशिवयोः शब्दार्थरूपत्वात् कलात्मकत्वं उभयसाधारणम् । अतश्च मेलनं नादबिन्दुकलातीतमिति समयमतरहस्यम् । स च बिन्दुः दशधा भिद्यते । यथोक्तम् - दशधा भिद्यते बिन्दुः एक एव परात्मकः । चतुर्धाऽऽधारकमले षोढाऽधिष्ठान-पङ्कजे ।। उभयाकाररूपत्वात् इतरेषां तदात्मता। इति । अस्यार्थः- एक एव बिन्दुः मूलाधारकमलगतचतुर्दलेषु चतुर्धा, स्वाधिष्ठानपद्मगतषड्दलेषु षोढा, एवं दशधा भिद्यते ।

अयं भावः- मूलाधारं चतुष्पत्रं सरसिजं, स्वाधिष्ठानं षड्दलं, मणिपूरं दशदलं, अनाहतं पद्मं द्वादशदलं, विशुद्धिपद्मं षोडशदलं, आज्ञाचक्रं द्विदलमिति सर्वयोगशास्त्र-सिद्धम् । अत्र आधारपद्मस्य दलचतुष्टयं बिन्दुचतुष्टयात्मकम् । ते च बिन्दवो मनोबुद्ध्यहङ्कारचित्ताख्याः प्रकृत्यात्मकाः जगन्निर्माणहेतव इति सर्वयोगशास्त्रसिद्धम् । स्वाधिष्ठानपद्मगतषड्दलानां कामक्रोधलोभमोहमदमात्सर्यात्मकाः षड्बिन्दवः । अत एव ते संहृतिबिन्दव इत्याहुः । तदुक्तं भगवता पतञ्जलिना- 'स्वाधिष्ठाने संहारः षड्बिन्दुकृतः' इति । एवं दश बिन्दवः कमलद्वयदलात्मकाः ।

मणिपूरं मूलाधारस्वाधिष्ठानात्मकमिति कृत्वा दशदलम् । अनाहतचक्रे मणिपूर-प्रकृतिकं दशदलं, पूर्वकमलद्वयप्रकृतिकं दलद्वयं द्वादशदलं अनाहतपद्मम् । विशुद्धिपद्मं तु अनाहतचक्रप्रकृतिकं द्वादशदलम्, आधारप्रकृतिकं चतुर्दलं, एवं षोडशदलम्। तथा मणिपूरप्रकृतिकं दशदलं स्वाधिष्ठानप्रकृतिकं षड्दलमिति षोडशदलम् । आज्ञाचक्रं तु आधारस्वाधिष्ठानात्मकमिति द्विदलम् । एवं मणिपूरप्रभृति आज्ञान्तानि चत्वारि कमलानि मूलाधारस्वाधिष्ठानप्रकृतिकानि । अत एव मूलाधारद्विके उत्तरकमलचतुष्कमन्तर्भूतमिति एकस्यैव बिन्दोः दशधात्वं नान्यथेति सिद्धम् ।।

यद्यपि कौलानां द्विकानुसन्धानात् षट्कमलानुसन्धानफलं सेत्स्यति, तथापि षड्विधैक्यानुसन्धानाभावात् कुलमार्ग एवेति न देव्या मणिपूरे सान्निध्यं, पञ्चविधमुक्तियुक्त्यभावश्च, नादबिन्दुकलातीततत्वमप्संभाव्यमेव कौलमते इति । समयिनां तु कार्यभूतचतुष्कानुसन्धानादेव कारणभूतकमलद्वयानुसन्धानफलं सेत्स्यतीति । अत एव पञ्चविधसाम्यसिद्धौ समयसमयिभावः प्रत्यक्षं परिदृश्यते समयसमयिनोः सेवकानामिति भगवत्पादमततत्त्वम् ॥

एव भजनशब्दार्थं प्रतिपाद्य प्रकारान्तरेण भजनशब्दार्थो निरूप्यते - यदाहुः भगवत्पादाः 'धारणापरिज्ञानान्मुक्तिः' इति । अस्यार्थः- धारणाः षष्ट्युत्तरत्रिशत-सङ्ख्याकाः । धारणा नाम वायोः कमलेषु नादकलाभ्यां निरोधः । स च षट्कमलेषु षोढा सप्तमे कमले समयशब्दाभिलप्येन सार्धं सप्तविधः । एकैकस्मिन् कमले पञ्चाशदिति षष्ट्युत्तरत्रिशतं धारणाः। ताश्च पृथक् नादबिन्दुकलाभिस्सार्धं मेलनप्रकारैरनन्ता धारणा गुरूपदेशवशादवगन्तव्याः। धारणानां फलं आधारादिचक्रषट्के यथाक्रमं मतिस्मृतिबुद्धि-प्रज्ञामेधाप्रतिभासंविद्रूपं दिङ्मात्रं दर्शितम् । अधिकं तु सुभगोदये चरणागमे च सप्रपञ्चं बहुधा प्रतिपादितं तत एवावधार्यं ग्रन्थविस्तरभयान्नोपवर्णितमिहेति ।

अत एव काळिदासभगवत्पादैः कुलसमयमतभेदप्रतिपादकश्लोकेन सकलजननीस्तोत्रे कथितम् । यथा - 'चतुष्पत्रान्तष्षड्दलपुटभगान्तस्त्रिवलयस्फुरद्विद्युद्वह्निद्युमणिनियुताभ-द्युतिलते । षडश्रं भित्वाऽऽदौ दशदलमथ द्वादशदलं कलाश्रं च द्व्यश्रं गतवति नमस्ते गिरिसुते ॥' अस्यार्थः- चतुष्पत्रं आधारकमलं अन्तः अन्तस्स्थितं अन्तर्भूतमित्यर्थः, यस्मिन् तत् स्वाधिष्ठानमिति बहुव्रीहिः, न तु तत्पुरुषः, उत्तरस्य पूर्वस्मिन्नन्त-र्भावायोगात्। 'षडश्रं भित्त्वाऽऽदौ' इत्युत्तरवाक्यानन्वयाच्च बहुव्रीहिरेव । चतुष्पत्रान्तश्च तत् । षड्दलं स्वाधिष्ठानं च चतुष्पत्रान्तष्षड्दलम् । तस्य पुटभगाः पुटात्मकाः संपुटात्मकाः तत्प्रकृतिका इति यावत्, ते च ते भगाः त्रिकोणानि । मणिपूरप्रभृति चतुश्चक्रस्य मूलाधारप्रकृतिकत्वस्योक्तत्वात् । तेषां त्रिकोणात्मकत्वं 'त्रिकोणे बैन्दवं श्लिष्टं अष्टारेऽष्टदलाम्बुजम् इत्यत्र सम्यक् निर्णीतम्। पुटभगानां अन्तः मध्ये । त्रिवलयं ग्रन्थित्रयं, स्वाधिष्ठानानाहताज्ञान्तेषु अग्निसूर्यचन्द्रात्मकरुद्रग्रन्थिविष्णुग्रन्थिब्रह्म-ग्रन्थिपर्यायत्वेन स्थितमित्यर्थः । तत्र स्फुरत् स्फुरन्ती । 'स्त्रियाः पुंवद्भाषितपुंस्कादनूङ् समानाधिकरणे' इत्यादिना पुंवद्भावः । विद्युतः सौदामिन्याः वह्नेः अग्नेः द्युमणेःसूर्यस्य । नियुतशब्दः अगाणेयां सङ्ख्यां लक्षयति । तस्येवाभा यस्यास्सा, सा च सा द्युतिलता,

नित्या तटिद्वल्ली स्थिरसौदामिनीति यावत् । तस्याः सम्बुद्धिः । आज्ञाचक्रान्ते ब्रह्मग्रन्थिभेदनसमये विद्युन्नियुताभा, स्वाधिष्ठानान्ते रुद्रग्रन्थिभेदनसमये वह्निनियुताभा, अनाहतचक्रान्ते विष्णुग्रन्थिभेदसमये द्युमणिनियुताभा इति विवेकः । षडश्रं मूलाधारगर्भितं स्वाधिष्ठानं आदौ भित्त्वा अथ तदनन्तरं दशदलं मणिपूरं भित्त्वा द्वादशदलं अनाहतचक्रं भित्त्वा कलाश्रं विशुद्धिचक्रं भित्त्वा द्व्यश्रं आज्ञाचक्रं भित्त्वा गतवति सहस्रकमलमिति शेषः । हे गिरिसुते ! हिमाचलतनये ! ते नमः ॥

अत्र चतुष्पत्रं मूलाधारं स्वाधिष्ठाने अन्तर्भूतं कौलाः उपासत इति प्रागेव प्रतिपादितम्। समयिनस्तु स्वाधिष्ठानं भित्त्वा मणिपूरं प्रविष्टायाः देव्याः उपासनं कुर्वन्तीति समयमततत्त्वं च प्रतिपादितम् । अत्रेदमुपह्वरं - षट्कमलेषु मनःषष्ठं भूतपञ्चकं तादात्म्येनावतिष्ठते । तच्च पिण्डब्रह्माण्डयोरैक्यानुसन्धानमहिम्ना षट्कमलानुसन्धान-महिम्ना पञ्चविधसाम्यानुसन्धानमहिम्ना षड्विधैक्यानुसन्धानमहिम्ना पिण्डाण्डं ब्रह्माण्ड-वदवभासत इति सर्वयोगशास्त्ररहस्यम् । अत एव योगिना चतुर्विधैक्यानुसन्धानं कर्तव्यमेव । तथा च श्रूयते - पिण्डब्रह्माण्डयोरैक्यं लिङ्गसूत्रात्मनोरपि । स्वापाव्याकृतयो-रैक्यं क्षेत्रज्ञ-परमात्मनोः । अयमर्थः । पिण्डाण्डब्रह्माण्डयोरैक्यं ज्ञातव्यम् । तदनन्तरं लिङ्गात्म-सूत्रात्मनोरैक्यं अवगन्तव्यम् । लिङ्गात्मा लिङ्गशरीरं एकादशेन्द्रियगणः तन्मात्रापञ्चकं षोडशकं लिङ्गशरीरम् । सूत्रात्मा ब्रह्माण्डावच्छिन्नो वायुः लिङ्गशरीरस्य अर्चिरादि-मार्गप्रापकः । तयोरैक्यमवगन्तव्यम्।स्वापाव्याकृतयोः- स्वापः सुषुप्त्यवस्था-पन्नः साक्षी प्राज्ञः अव्याकृतः अविद्याशबलितं ब्रह्म तयोरैक्यम्, क्षेत्रज्ञः जीवः, परमात्मा ब्रह्मस्वरूपं तयोरैक्यं ज्ञातव्यम् । एवं संप्रदायरहस्यसंक्षेपः । विस्तरस्तु सुभगोदये शारीरके ज्ञातव्यः । अस्मिन् श्लोके सौन्दर्यलहर्यां यावत्प्रमेयजातं समयसिद्धान्तरहस्यत्वेन कौल-सिद्धान्तरहस्यत्वेन च प्रतिपादितमस्माभिः संक्षेपतः, तत्सर्वं सूक्ष्मदृशा महात्मभिरनु-सन्धेयमिति सर्वमनवद्यम् ॥ ९९ ॥

லக்ஷ்மீதரா -

ஸரஸ்வதியின் பதியாவதால் பிரும்மாவின் அஸூயைக்கும், லக்ஷ்மியின் பதியாயிருப்பதால் விஷ்ணுவின் அஸூயைக்கும் இடமளிப்பவனாக உல்லாஸத்துடன் வாழ்பவனாக, ரதியின் கற்பை மன்மதன் போன்ற தன் அழகால் குலைப்பவனாக, தேவியின் ஸாதா எனும் கலையை வழிபடுவதால் நீண்ட ஆயுளுடன் பசு - பாச நிலைகளை அகற்றி ஜீவன் முக்தனாக கபிலர் மார்கண்டேயர் போன்று நித்ய நிலை - அழிவற்ற நிலைபெற்றவனாக பேரானந்தத்தை உன்னை வழிபடுபவன் பெறுகிறான். (பசு - அவித்யையால் கட்டப்பட்ட ஜீவன். பாசம் - அவித்யை எனும் கயிறு.)

அதிதி என்ற தேவதை பசுபதியான ஸதாசிவனுடன் இணைந்து, அவித்யையால் உண்டான பாசக்கட்டிலிருந்து விடுவிக்கட்டும் என வேதம் வேண்டுகிறது. அதிதி - ஆதித்யமண்டலத்திலுள்ள பிந்து சக்தி. ருத்ரன் தான் பசுபதி. பசு - ஜீவன், பாசம் அவித்யை எனும் கட்டு. ஸதாசிவதத்துவநிலையடைவதால் பசுநிலை நீங்குகிறது. பாசம் விலகுகிறது. பேரானந்த ஜ்யோதியை அவன் அனுபவிக்கிறான்.

ஜீவன் முக்தருக்கு அவித்யை நீங்கினாலும் குயவனின் சக்ரச் சுழல் போல் உடல் தொடர்பு நீடிக்கிறது. ஷட்சக்ரஸேவை, தாரணை என்ற இருவகை பஜனங்கள் உண்டு. இருளுலகமான மூலாதார - ஸ்வாதிஷ்டான வழிபாடு பயனற்றது. மணிபூரகத்திலிருந்து ஸஹஸ்ராரம் வரை 5 சக்ரங்களே வழிபடத்தக்கவை. மணிபூரசக்கிர வழிபாட்டில் தேவியின் நகரத்தின் அருகே தனக்கெனத் தனி இடம்பெற்று வழிபடுவான். ஸார்ஷ்டி என்ற முக்தி இது. ஸம்வித்கமலபூஜையால் ஸாலோக்ய முக்தி. தேவியின் பட்டணத்தில் வாஸம் ஸாலோக்யம். விசுத்தி சக்ர உபாஸனையால் ஸாமீப்யம். அணுக்கத்தொண்டராக அருகில் நிற்கலாம். ஆஜ்ஞாசக்ரத்தில் உபாஸிக்க ஸாரூப்யம் - அதே வடிவம் பெறுவது. தனி உருவம் இருப்பதே ஸாயுஜ்யத்திலிருந்து இதன் வேறுபாடு. இது பாஹ்யமுக்தி. வெளித்துன்பம் இவனைப் பாதிக்காது. ஸஹஸ்ராரத்தில் உபாஸிப்பவர் ஸாயுஜ்யம் பெறுவர். பேரானந்தம் பெறுவர். சிவ - சக்தி ஸம்புடத்தினுள் இவன் அடங்குகிறான்.

நாதம் என்பது ஸ்ரீசக்ரம். இதில் மூலாதாரம் முதலிய ஆறு சக்ரங்களும் அடங்குகின்றன. பிந்து என்பது ஆறுகமலங்களுள்ள காடு. நாதமும் பிந்துவும் இணைவது பின் வருமாறு. ஆதார சக்ரம் நான்கு தளம். அதன் நடுவில் திரிகோணம். ஸ்வாதிஷ்டானம் ஆறுதளம். அதன் கர்ணிகை அஷ்டகோணம். மணிபூரம் பத்து தளபத்மம். அதன் கர்ணிகை தசகோணம். அநாஹதம் 12 தளம். அதன் கர்ணிகையில் தசகோணம், விசுத்தி 16 தளம். அதில் 14 கோணம். இது சக்தி சக்ர இணைப்பு. ஆஜ்ஞா 2தளம். கர்ணிகை இரண்டில் 8-16 கோணங்கள்.

சதுரச்ரத்தை மூலமாகக் கொண்ட நான்கு சிவசக்ரங்கள். மூலாதாரம் ஸ்வாதிஷ்டானம் என ஒரு தொகுப்பு. மூன்று வட்டங்களில் ஒன்று. ஸ்வாதிஷ்டானத்தின் மேல் ருத்ரக்ரந்தி. அநாஹதத்தின் மேல் ஒன்று விஷ்ணுக்ரந்தி. ஆஜ்ஞா சக்ரத்தின் மேல் ஒரு வட்டம் பிரும்மக்கிரந்தி. அதன் மேல் நான்கு துவாரங்களுள்ள பூபுரம் மூன்று, நான்கு துவாரங்களிலும் படிகள். அதன்மேல் ஆயிரம் தளங்களுள்ள ஸஹஸ்ராரம். அதன் நடுவில் பிந்து, கர்ணிகையின் நடுவில் நான்கு துவாரங்களுடன் ஸ்ரீசக்ரமும் ஆறு கமலங்களும். இவ்வாறு இணைகின்றன. இது அதிரஹஸ்யமானது.

ஷட்சக்ரத்தில் 50 கலைகளும் இணைகின்றன. சந்திரகண்டத்தில் உயிரெழுத்துக்கள். ஸூரியகண்டத்தில் க-ம. அக்னி கண்டத்தில் யரலவசஷஸ, ஹ-ள, பிந்துவில் க்ஷகாரம் எல்லாவிடத்திலும் (ச்லோ.17). கலைகள் திதிவடிவினர், நித்யைகள் கலைவடிவினர். கலைகள் பஞ்சதசாக்ஷரியின் 15 எழுத்து வடிவினர். 15 எழுத்துக்களும் மூன்று கண்டங்கள். அவை சந்திர - ஸூர்ய - அக்னி வடிவங்கள். சந்திர ஸூர்ய அக்னிகள் மூன்று கிரந்திகள். கிரந்திகள் மூன்று ஹ்ரீங்கார வடிவினர். ஹ்ரீங்காரம் புவனேச்வரீ மந்திரமாகும். புவனேச்வரீ மூலமந்திரத்திலடங்கும். மூலமந்திரம் சக்ரத்திலடங்கும். அதில் உள்ள 9 சக்ரங்களும் மூலாதாரம் முதலிய ஆறு சக்ரங்களும் மூன்று கிரந்திகளுமாகும். இவை அனைத்தும் ஸஹஸ்ராரத்தில் அடங்கும். இது கலா - நாத தத்துவத்தின் ஐக்யம் எனப்படும்.

இதன் முடிவு - நாதபிந்துக்கள், பிந்துகலைகள், கலா - நாதங்கள், இவற்றினிடையே ஐக்யமாகும். ஸ்ரீவித்யையுடன் இந்த ஐந்தின் ஐக்யம். இந்த ஐக்யானுஸந்தானமே தேவியின் ஸபர்யை. இந்த ஐக்யானுஸந்தானத்தால், தேவி பத்து கைகள் உள்ளவளாக, மணிபூரகத்தில் நேரில் தர்சனம் தந்து வழிபாட்டை ஏற்பாள்.

பிந்து என்பது மூலாதாரம் முதலிய ஆறு சக்ரங்கள். பிந்து உலகம் தோன்றி மறையக் காரணமான சிவனின் ஒரு சக்தி. ஆயிரம் தளத்தாமரையில் நான்கு துவாரங்கள் அமைந்த கர்ணிகை நடுவில் நான்கு கோணங்களுள்ள சக்தி தத்வம். அதன் நடுவிலுள்ள சிவதத்வம் நாதம் எனப்படும். சக்தியும் சிவனும் சொல்லும் பொருளுமான கலை. இந்த சிவசக்தி இணைப்பு நாதபிந்து கலாதீதம் என ஸமயமதம் கூறும். அந்த பிந்து பத்தாகப் பிரிகிறது. மூலாதாரத்தின் நான்கு கமலதளங்களில் நான்காக, ஸ்வாதிஷ்டான தளங்களில் ஆறாக - பத்து. ஆதாரபத்மத்திலுள்ள நான்கு தளங்கள் - மனம், புத்தி, அஹங்காரம், சித்தம் என. ஸ்வாதிஷ்டானத்தின் 6 தளங்கள் - காமம் குரோதம் லோபம், மோஹம் மதம், மாத்ஸர்யம் என. இவை ஸம்ஹாரபிந்துக்கள். ஆக இரு கமலங்களின் 10 தளங்களே 10 பிந்துக்கள்.

மணிபூரம் மூலாதாரஸ்வாதிஷ்டான சக்ரஸ்தானமானதால் 10 தளங்கள். அநாஹதத்தில் மணிபூரகத்தின் 10 தளங்களும் மூலாதார ஸ்வாதிஷ்டானத்தின் மூலசக்தியாக இரு தளங்களுமென 12 தளங்கள். விசுத்தியில் அநாஹதத்தின் 12 தளங்களும் மூலாதாரத்தின் நான்கு தளங்களுமென 16 தளங்கள். மணிபூரகத்தின் 10 தளங்களும் ஸ்வாதிஷ்டானத்தின் ஆறு தளங்களுமென 16 தளங்கள். ஆஜ்ஞா சக்ரமோ மூலாதாரமும் ஸ்வாதிஷ்டானமுமாக இரு தளங்கள். இதனால் மணிபூரகம் முதல் ஆஜ்ஞை வரை நான்கும் மூலாதாரஸ்வாதிஷ்டானங்களாலானவை. அதனால் ஒரே பிந்து பத்தாகிறது.

மூலாதாரம் முதலிய ஆறு சக்ரங்களில் பஞ்சபூதங்களும் மனமும் இடம் பெற்று இணைந்து வேற்றுமையின்றி அதாகவே ஆகியுள்ளன. ஆக பிண்டத்தையும் பிரும்மாண்டத்தையும் ஒரே நிலையுள்ளதாகப் பாவனை, ஆறு சக்ர அனுஸந்தானம், ஐந்து வித ஸமநிலை அனுஸந்தானம் (36- 41ச்லோ) என்ற வகையில் பிண்டாண்டம் பிரும்மாண்டமாவதை உணரலாம். பதினொரு இந்திரியங்களும் ஐந்து தன்மாத்திரைகளும் லிங்கசரீரம். பிரும்மாண்டத்தைச் சூழ்ந்த பிராண சக்தி ஸூத்ராத்மா. இவ்விரண்டின் ஐக்யம் உணரப்பெறவேண்டும். தூக்கத்தில் உணர்கிற ஆத்மா ஸாக்ஷியும் பிராஜ்ஞனுமாவான். அவ்யாகிருத ஆத்மா - அவித்யையால் மாசுற்ற பரப்பிரும்மம். இவ்விரண்டின் ஐக்யம் உணரப் பெறவேண்டும். க்ஷேத்ரஜ்ஞன ஜீவாத்மா - பரமாத்மா இவர்களின் ஐக்யம் உணரப்பெற வேண்டும். இதுவே ஸமய மதரஹஸ்யம். (நல்ல குருமுகமாகத் தெரிந்துகொண்டு அவருதவியும் மேற்பார்வையும் பெற்றுப் பழகி உணரவேண்டியது. சொல்லால் எழுத்தால் விளக்க இயலாதது.) (99)

सौभाग्यवर्धनी

हरस्य त्वद्भ्रान्तिं जनयत इति भावनया सूचितं सारूप्यमधुना विवेचयति सरस्वत्येति। सरस्वत्या अनवरतसमुन्मीलितगद्यपद्यादिसूक्तिविलाससमुन्नतविद्यया,

लक्ष्म्या निरुपमसंपदुल्लाससमुद्भूतविविधविभ्रमेण च विधिहरिसपत्नः ब्रह्मविष्णु-प्रतिस्पर्धी, रम्येण वपुषा रतेः पातिव्रत्यं शिथिलयति । एतद्विचारयति - अयमेव कामः कथं न जात इति । चिरं जीवन्नेव चिरञ्जीवी सन्नेव क्षपितपशुपाशव्यतिकरः दूरीकृतः पशुपाशः, पशव इव पशवः, अनादिसिद्धाविद्यातिमिरान्धाः, तेषां पाशः पुनः संसारदुःखं संसारबन्धः जन्ममरणादिदुःखसन्तानबन्धहेतुर्यः संसारपाशः तस्य व्यतिकर; संपर्कः जीवन्मुक्त इत्यर्थः। परब्रह्माभिख्यं ब्रह्मानन्दतुन्दिलसौभाग्यं रसयति आस्वादयति अनुभवतीत्यर्थः । त्वद्भजनवान् ।। ९९ ।।

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

(ஸமுத்பூதஸ்தூல எனத்தொடங்குகிற 101வது சுலோகத்திற்குப் பின் இந்த சுலோகம் இவ்வுரைப்படி, உன் உபாஸனையால் ஸரஸ்வதியின் வாக்சக்தியாலும் லக்ஷ்மியின் செல்வச் செழிப்பாலும், காமனின் அழகாலும் பிரும்மாவிற்கும் விஷ்ணுவிற்கும் ரதிக்கும் இவனிடம் அஸூயை. நீண்ட ஆயுளுடன் பிறப்பிறப்புத் தொடரின்றி ஜீவன் முக்தனுக பேரானந்தமனுபவிக்கிறுன். (99)

अरुणामोदिनी

अथ देव्युपासकानां वाण्याद्युपासकेभ्यः, चतुर्विधपुरुषार्थसिद्धिं कथयन्नाह सरस्वत्या इति । हे देवि । तव भवत्याः, भजनमस्यास्तीति त्वद्भजनवान्, भवद्भक्त उपासकः, तदस्त्यस्मिन्निति मतुप् । झयः इति घत्वम् । विधिहरिसपत्नः, विधिः वाणीपतिः ब्रह्मा भवज्ज्येष्ठपुत्रः, हरिर्लक्ष्मीपतिः विष्णुर्द्वितीयपुत्रः, तयोः सपत्नः शत्रुः, तत्सदृशः सन्निति यावत् । सरस्वत्या वाण्या, तथा लक्ष्म्या रमया च, विहरति क्रीडति । विधिहरिसमानैश्वर्यमवाप्य पुत्रवत्सलाभवदनुग्रहात् तज्जायाभ्यां तत्समानं विहारं आवासं प्राप्तः सन् वाणीपतिर्लक्ष्मीपतिः इत्येव व्यवह्रियत इत्यर्थः । एवं सरस्वतीपतित्वेन विधेः, लक्ष्मीपतित्वेन हरेश्च असूयास्पदं भवति इति लक्ष्मीधरः । न केवलमेवं संपत्सारस्वतयो-रेवावाप्तिः । अपि तु त्रिलोकसौन्दर्यमप्यवाप्नोतीत्याह - रतेरिति । रम्येणातिसौन्दर्येण वपुषा देहेन, रतेः मदनप्रियायाः त्रैलोक्यमोहकसौन्दर्यवत्याः तादृशपतिमत्याश्चेति ध्वनिः । पातिव्रत्यं पतिव्रताभावं, एकभर्तृनैयत्यं शिथिलयति दूरीकरोतीत्यर्थः । मन्मथा-दप्यतिसुन्दरतया रतिदेव्याः संभोगेच्छामात्मनि जनयन् तत्पातिव्रत्यहानिं करोतीत्यर्थः । मदनादप्यतिसुन्दरो भवतीति तात्पर्यार्थः ।।

एवं सारस्वतमहदैश्वर्यदेहसौन्दर्यरूपामैहिकफलावाप्तिमुक्त्वा आमुष्मिकफलप्राप्तिमाह-चिरमिति - चिरं बहुकालं, जीवन्नेव, प्राणधारणं कुर्वन्नेव, दीर्घायुष्यतां प्राप्तः सन्नेव,

तावत्पर्यन्तं सरस्वतीलक्ष्मीसाहित्यमवाप्तः सन्नेवेत्यर्थः । महदैश्वर्यादिसद्भावेऽपि, दीर्घायुष्मत्ताभावे सर्वमपि निष्फलं भवेदिति देवीभक्तानां तत्संपत्तिरित्युक्ता । क्षपितः अपक्षयीकृतः, पश्यति इन्द्रियैः प्रपञ्चमिति, पश्यते बध्यते कर्मपाशैरिति वा पशुर्जीवः । तस्य पाशं तत्संबन्धिनीमविद्यां, यदा पशवो ज्ञानदुर्विदग्धाः, नास्ति परलोकः नास्ति विद्येति वादिनः, केवलमैहिकसुखमेव मान्यतरं मन्यमानाः, पाशा नाम बन्धहेतवः, 'घृणा शंका भयं लज्जा जुगुप्सा चैव पञ्चमी । कुलं जातिश्च शीलं च अष्टौ पाशाः प्रकीर्तिताः ॥ एतैः पाशैः विरहितो निर्विकारो जितेन्द्रियः । विश्वव्याप्तिं महाज्ञानं क्रमेण पुरुषोऽश्नुते' ॥ इति वचनोक्ताः पाशाः । पशवश्च पाशाश्च पशुपाशाः, तयोः तेषां च व्यतिकरः संपर्को येन सः । पशुपाशविच्छेदद्वारा पशुपतिं प्राप्तः सन्नित्यर्थः । परानन्दः, मानुषानन्दनियममारभ्य 'स एको ब्रह्मण आनन्दः' इत्युक्ता-नन्दादन्यस्याभावात् तादृश इत्यभिख्या नाम यस्य तं, रसं, 'रसौ वै सः । रसं ह्येवायं लब्ध्वाऽऽनन्दीभवति' इति श्रुतिप्रतिपाद्यब्रह्मानन्दमित्यर्थः । रसयत्याह्लादयति भवद्भजनेन दृढतरमविद्याबन्धं छित्वा मोक्षभागपि भवतीति भावः । अत्र भगवत्युपासनायाः सर्वेष्टदातृत्वं प्रथमत एवोपबृंहितमस्माभिरित्युपरम्यते । यथा च सकलदेवताराध्या भवती सर्वदेवताभ्यः अधिका, यथा च भवत्प्रतिपादिका विद्या हादिकादिरूपेण सकलप्रपञ्चोत्पत्तिमातृका सर्वमन्त्रजालोत्कटा, तथा भवद्भक्ता अपि समस्तैर्गुणैः ब्रह्मादिभ्योऽपि सर्वोत्कटा भवन्तीति सन्दर्भार्थः ॥

அருணாமோதினீ

உன்னை வழிபடுபவன் வாணீபதியாக லக்ஷ்மீபதியாக ஆவான். மன்மதனைவிட அழகனுவான். நீண்ட ஆயுள் பெறுவான். கர்மபாசத்தால் கட்டப்பட்ட ஜீவனுக - பசுவாக, அவித்யையால், அருவருப்பு, ஐயம், பயம், வெட்கம், நாணம், குலம், ஜாதி, நடைமுறை என்ற பாசங்களால் கட்டுப்படாமல், பசுபதியின் அருள் பெற்று பாசம் நீங்கி பசுநிலைமாறி, பேரானந்தம் பெற்று முக்தி பெறுவான்.

आनन्दगिरीया

सरस्वत्येति । हे परमेश्वरि, त्वद्भजनतः पुरुषो विजयते, सर्वोत्कर्षेण वर्तत इत्यर्थः । किंलक्षणः, सरस्वत्या लक्ष्म्या च विधिहरिसपत्नः विधिश्च हरिश्च तयोः सपत्नः, तौ सपत्नौ वा । अतुलां सरस्वतीं लक्ष्मीं च प्राप्तस्य विधिहरी वैरिणौ भवतः, तत्पत्नीस्पर्शात् । अथ चोत्कृष्टोत्कृष्टविद्यावान् भवति, लक्ष्मीवांश्च भवति । मदनादप्यदिधकसुन्दरो भवतीत्याह - रतेः पातिव्रत्यमिति । रम्येण वपुषा मनोहरेण वपुषा रतेः पातिव्रत्यं शिथिलयति ।

परिणीतपतिकन्दर्परूपमात्रविषयकरतिमत्या रतेः पुरुषान्तरविषयकरतिमुत्पादयति । रतिर्जानाति अयमेव कामीभूय मम पतिः कथं न जात इति । चिरञ्जीवी च भवति । क्षपितपशुपाशव्यतिकरः, पशवो देवानां पशवः, ये काम्यकर्मकर्तारः, तेषां पाशः कर्मबन्धः, मिथ्याज्ञानं वा तस्य व्यतिकरः समूहः संक्षपितो येन सः परमेश्वरार्पणबुद्ध्या निष्कामकर्मानुष्ठानजनितधर्मेण प्राचीनपापक्षये उत्पन्ने, अधिष्ठानसाक्षात्कारो ब्रह्मभूयाय कल्पते इत्याह - परब्रह्माभिख्यं रसयतीति । परब्रह्मणोऽभिख्या ब्रह्मभूयाय या अभिख्या तद्वन्तं तादात्म्यं रसं रसयति आस्वादयति । ब्रह्मानन्दानुभवी भवतीत्यर्थः । ननु पूर्वमुपासनमुक्तं हरस्य मनसि त्वद्भ्रान्तिं जनयतीति । अनेन स्त्रीत्वप्राप्तिः । इदानीमुच्यते ब्रह्माभिख्यमिति ? भावनानुरूपफलदात्री भगवती । ये कामुकाः कामिनीमयमेव सर्वं पश्यन्ति तेषां तदेव फलम् । ये तु ब्रह्मभावानया भजन्ति तेषामिदमिति ॥

सरस्वत्या इत्यादिपद्यस्य रहस्यार्थः- सरस्वती वाणी लक्ष्मीः विधिहरिसपत्नः कहसल, रम्येण वपुषा लज्जा, तथा वाणीलक्ष्मी विधि शतुश्चन्द्र शक्रो भुवनेश्वरी सप्ताक्षरी महाविद्या विश्वबीजकलात्मिका । तज्ज्ञापकः परं ब्रह्माख्यं रसं स्वीकृत्य स्वात्मानुभवरूपं रसं आद्यं रसयति । तदुल्लासेन यौवनतरुणप्रौढाद्युल्लासविलासेन समनुभूतनिजात्मरसेन सद्यः तत्स्वीकारात् उल्लसिते हृदये मूलाधारगतकुण्डलिन्याः स्पर्शमात्रेण उत्थाय सुषुम्नामार्गेण गम्यते उन्मनावस्थायामुल्लासे तया सहस्रारे समरसं स्थीयते इति साधकशिरोऽलङ्कारं व्याख्यानम् । एतत्सर्वं कुलार्णवात् कुलप्रकाशतन्त्रात् तन्त्र-राजाद्वोद्धव्यं गुरुमुखादिति रहस्यार्थोऽयं व्याख्यातः । अत्र पशुपाशविमोचनी विद्या, पाश आं, चिरञ्जीवन् हृसः, एष बुद्धिस्थितमहाविद्या मनुः । अर्थात्पशुपाशं क्षिपन् व्यतिकरः अस्त्रं, तथा 'महाविद्यामनुप्रान्ते पाशं जुं स इति स्मृतम् । पशुपाशं ततः प्रोक्ता मन्त्रदाने महेश्वरि । क्षपयेति द्वन्द्वमन्त्रं पशुपाविमोचकम्' । अत्र प्रथमं पशुपाशविमोचनी विद्या शिष्याय दीयते। ततो गुरुः पाशत्रयं विमोच्य, तत्वं संबोध्य, सर्वतत्वं प्रबोध्यानान्तरं दीक्षयेदिति। अत्र यन्त्रमन्त्रो दीयते तदन्ते पशुपाशकमनुः, सर्वत्रायं व्यवहारः । 'पाशत्रयं विमोच्यैनं दीक्षयेद्विनतं सुतम्' इति देवीयामलवचनम् । एतत्तत्त्वत्रयज्ञानी गुरुः । सेवायां लाभः । आं जुं सः कुं दुं सः, पशुपाशं फट् ॥ ९९ ॥

ஆனந்தகிரீயா

(இவ்வுரைப்படி 101வது சுலோகத்திற்கு அடுத்தது இந்த சுலோகம். முன் வந்த விளக்கமே.) சிறந்த வாக்கும் செல்வமும் பெற்று பிரும்மா - விஷ்ணு இவர்களது அஸூயையைப் பெறுவான். மன்மதனைவிட அழகனாகி ரதியை மயக்குவான். நீண்ட ஆயுள் பெறுவான். பசுநிலையும் பாசமும் விலகிப் பேரானந்த அனுபவம் பெறுவான்.

ஏழக்ஷரமுள்ள புவனேசுவரி மந்திரம் இதன் ரகசியம். ஆம் ஜ¬ம்ஸ: கும் தும் ஸ: பசுபாசம் பட் என்ற பசுபாச விமோசந மந்திரமும். (99)

तात्पर्यदीपिनी

सरस्वत्येति । हे परमेश्वरि त्वद्भजनवान् विधिहरिसपत्नः सन् विहरते । विधिर्ब्रह्मा, हरिर्विष्णुः तयोः सपत्नः समानपत्नीकः विहरते क्रीडते । लोके ब्रह्मविष्णुभक्तेभ्यः विलक्षणस्वभावो लोकातीतः परैरनभिभावनीयः सन् परब्रह्मानन्दमनुभवति । तत्र हेतुमाह - केन, सरस्वत्याः पतित्वेन विधेः सपत्नो लक्ष्म्याः पतित्वेन विष्णोः सपत्नः असूयास्पदं भवतीत्यर्थः । विवाहकर्तरि भर्तरि सति अन्येन या भुज्यते तया हेतुभूतया विवाहकर्तुरन्यो जारः पतिः सपत्न इत्युच्यते । सरस्वतीभोगेन ब्रह्मसमानोऽधिको वा, लक्ष्मीभोगेन नारायणसमस्तदधिको वा भवतीति भक्तस्य बलमुक्तम् । स्वरूपं कथमित्याह - एष त्वद्भक्तः रम्येण सुन्दरेण वपुषा स्वरूपेण रतेः कामदेवस्य पत्न्याः पातिव्रत्यं पतिव्रताभावं शिथिलयति दूरीकरोति । कामादपि सुन्दरं त्वद्भक्तं दृष्ट्वा कामवधूर्मुह्यति पुरुषान्तरे चित्तसंसर्गात्पातिव्रत्यहानिः । पुनरेष चिरञ्जीवन् ब्रह्मादिभिरनुल्लंघनीयं कालं उल्लंघ्य वर्तमानो भवति । अथ च क्षपितपशुपाशव्यतिकरश्च भवति । पशवश्च पाशाश्च तेषां व्यतिकरः संसर्गः। स क्षपितः दूरीकृतो येन स तथोक्तः । पशवो गुरुमन्त्रविवर्जिताः, केवलं पुत्रकलत्रमित्रादिनिष्ठा अज्ञानच्छन्नाः । पाशाः, 'घृणा शङ्का भयं लज्जा जुगुप्सा चैव पञ्चमी। कुलं जातिश्च शीलं च अष्टौ पाशाः प्रकीर्तिताः । एतैः पाशैर्विरहितो निर्विकारो जितेन्द्रियः। विश्वव्यापि महाज्ञानं क्रमेण पुरुषोऽश्नुते ।' इति । अथ परब्रह्माभिख्यं परब्रह्मशब्दवाच्यं रसमानन्दातिशयं रसयत्यास्वादयति । यथा त्वं भगवती देवता चक्रेण मञ्चकपादमञ्चकफलकात्मकतां गतेन ब्रह्मविष्णुरुद्रेश्वरात्मकेन मञ्चेन चासनवती सर्वदेवताभ्योऽप्यधिका, एवं त्वद्भक्ता अपि ब्रह्मविष्णुरुद्रभ्यो महापुरुषेभ्योऽधिका भवन्ति ।। ९९ ।।

தாத்பர்யதீபினீ

முன் வந்துள்ள விளக்கமே. பிரும்மா, விஷ்ணு, ருத்ரர், ஈச்வரர் என்ற மஞ்சக்கால்களும் ஸதாசிவ விரிப்பும் கொண்ட மஞ்சத்தின் மீதமர்ந்து நீ தேவதைகளனைவருக்கும் மேலானவளாகத் துலங்குவதுபோல், உன்னை வழிபடுபவரும் பிரும்மாதியருக்கு மேலானவராவார். (99)

पदार्थचन्द्रिका

अथ भवान्येव भजनीयेति वक्तुं तद्भक्तस्य भुक्तिमुक्ती दर्शयन् भवानीं स्तौति ।

सरस्वत्येति । त्वद्भजनं भजते सेवत इति त्वद्भजनभाक् । त्वद्भक्तो विधिहरिसपत्न्या सरस्वत्या लक्ष्म्या च विजयत इत्यन्वयः । विधौ सरस्वत्येव, हरौ लक्ष्मीरेव, त्वद्भक्ते तु सरस्वती लक्ष्मीश्चेति विजयः । समाना पत्नी सपत्नी तयेति सरस्वत्या लक्ष्म्याश्च विशेषणम् । विधिश्च हरिश्च विधिहरी । सर्वो द्वन्द्वो विभाषयैकवद्भवतीति परिभाषया समाहारद्वन्द्वः । विधिहरिजयमुक्त्वा कन्दर्पजयमाह - रतेरिति । स्पष्टम् । भवानीभक्तस्य जीवन्मुक्तिमाह एष भक्तो जीवन्नेव क्षपितः पशुपाशव्यातिकरोऽविद्यासंपर्को येन स ज्ञानी सन्, परब्रह्मणोऽभिख्या प्रकाशो यत्र तं रसमानन्दं रसयति आस्वादयतीत्यर्थः ॥ ९९ ॥

पதார்த்தசந்திரிகா

முன் உரைகளில் வந்த விளக்கமே. (99)

डिण्डिमभाष्यम्

सरस्वत्येति । हे जननि ! तव भक्तस्तु ब्रह्मविष्णुशिवभक्तेभ्योऽपि विलक्षणस्वभावो लोकातीतः परैरनभिभवनीयः सन् परब्रह्मरसास्वादमनुभवति । कुत इत्याह - सरस्वत्या वर्तमानेपि ब्रह्मणि भर्तरि श्रीश्रीमहाभट्टारिकाचरणारविन्दस्य बलात् हठाद्गृहीत्वा भोग्यया। तद्वत् भर्तरि हरौ तिष्ठत्यपि बलात्कारयोग्यया लक्ष्म्या च कारणभूतया विधिहरिसपत्नो विधेश्च हरेश्च समानपत्नीको भवति । समाना पत्नी यस्य स सपत्नः । समानस्य सभावः । पत्नीशब्दस्य समासान्तः टच् प्रत्ययः । एकपत्नी विवाहकर्तरि भर्तरि तिष्ठति सति, अन्येन या भुज्यते तया हेतुभूतया विवाहकर्तुः अन्यो जारः पतिः सपत्न उच्यते । किं वहुना सरस्वतीभोगेन ब्रह्मसमानो ब्रह्मणोऽधिको वेत्यर्थः । तथा लक्ष्म्या भोगान्नारायणसमानस्तदधिको वेत्यर्थः। विहरते क्रीडति । अत एव भगवतीभक्तस्य बलवत्त्वमुक्तम् । स्वरूपं कथमित्याह - रम्येण वपुषा रूपेण रतेः कामदेवपत्न्याः पातिव्रत्यं पतिव्रताभावं शिथिलयति दूरीकरोति । कामादप्यधिकसुन्दरं तव भक्तं दृष्ट्वा कामवधूर्यतो मुह्यति, ततः पुरुषान्तरे चित्तसंसर्गात् पातिव्रत्यहानिः । पुनः किंभूतो भक्तः, चिरं जीवन्नेषः, ब्रह्मादिभिरप्यनुल्लङ्घनीयं कालं समुल्लङ्घ्य वर्तमानः, प्रचुरतरपुरुषायुषा भूषितो भवति । अथ च क्षपितपशुव्यातिकरश्च भवति । क्षपिता दूरीभूताः, पशुपाशव्यतिकराः येन स तथोक्तः। पशवः पाशाश्चेति द्वन्द्वसमासः, पशूनामज्ञानात् छन्नानां गुरुवर्जितानां, केवलमिह सुखमेव पुत्रकलत्रादिजनितमुपादेयं, नास्ति परलोकः, नास्ति विद्या, नास्ति मोक्षः इति विचारयतां दुष्टानां व्यतिकरेण संसर्गेण विरहितः । 'संसर्गजा दोषगुणा भवन्ति' इति दुष्टसंसर्गाद्दोषोत्पत्तिः, साधुसंसर्गात् सद्भावश्च भवति । तव भक्तः पाशैरपि विरहितो

भवति । के ते पाशाः? तथोक्तं कुलचूडामणौ 'घृणा शङ्का भयं लज्जा जुगुप्सा चैव पञ्चमी । कुलं जातिश्च शीलं च अष्टौ पाशाः प्रकीर्तिताः । एतैः पाशैर्विरहितो निर्विकारो जितेन्द्रियः । विश्वव्यापि महाज्ञानं क्रमेण पुरुषोऽश्नुते' । परब्रह्माभिख्यं परब्रह्मशब्दवाच्यं रसमानन्दातिशयं रसयति आस्वादयति। 'पद्मजं मधु भृशं रसयित्वा' इति भारविः । 'रस आस्वादने' इति धातुः । त्वद्भजनवान् तदस्यास्त्यस्मिन्निति मतुप् । यथा त्वं भगवती देवता चक्रेण मञ्चकपादमञ्चकफलकात्मतां गतेन ब्रह्मविष्णुरुद्रेश्वरसदाशिवात्मकेन मञ्चेन चासनवती सर्वदेवताभ्योऽधिका, यथा च तव विद्या कादिहादिसमष्टिरूपा चतुर्दश-भुवनोत्पत्तिहेतुत्वात् सर्वमन्त्रेभ्योऽप्यधिका, तथा तव भक्ता अपि ब्रह्मविष्णुरुद्रादिभ्यो-ऽप्यधिका भवन्ति ॥ ९९ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

உன் வித்யை (மந்திரம்) யான காதிவித்யையோ ஹாதிவித்யையோ பதினான்கு உலகம் தோன்றக் காரணமாவதால் மற்ற தேவதைகளைவிடச் சிறப்பு பெறுவதுபோல் உன் பக்தரும் மும்மூர்த்திகளைவிடச் சிறப்புறுவர். (99)

गोपालसुन्दरी

सरस्वत्येति - त्वद्भजनवान् त्वद्भक्तः सरस्वत्या गद्यपद्यादिरूपया विद्यया लक्ष्म्या धनसमृद्ध्या विहरते क्रीडति, विधेः ब्रह्मणः हरेः विष्णोः समानपत्नीकः सन् रम्येण शोभनेन वपुषा शरीरेण रतेः कामपत्न्याः पातिव्रत्यं शिथिलयति दूरीकरोति, चिरञ्जीवन्नेव ब्रह्माद्यनुल्लङ्घनीयं कालमुल्लङ्घ्य वर्तमान एव क्षपितो दूरीकृतः, पशुपाशानां पुत्रकलत्रादीनां व्यतिकरः सङ्गो येन स तथा, यद्वा क्षपिताः पशूनां पाशा घृणाशङ्कादयः तेषां व्यतिकरो येन तथाभूतः सन् परब्रह्माभिख्यं रसं परब्रह्मनामरसं, 'रसो वै सः' इति श्रुतेः, रसयति आस्वादयतीत्यर्थः । तदुक्तं कलचूडामणौ - 'घृणा शङ्का भयं लज्जा जुगुप्सा चैव पञ्चमी । कुलं जातिश्च शीलञ्च अष्टौ पाशाः प्रकीर्तिताः । एतैः पाशैर्विरहितो निर्विकारो जितेन्द्रियः। विश्वव्यापि महाज्ञानं क्रमेण पुरुषोऽश्नुते ।' विष्णुपक्षे हरिरिन्द्रः, शेषं समानम् ॥ ९९ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

தேவிபற்றிய விளக்கம் முன் உள்ளதே. விஷ்ணுபக்ஷத்தில் ஹரி- இந்திரன். மற்றவை முன்போல்.

आनन्दलहरीटीका

इदानीं त्वद्भजनं भोगमोक्षसाधनमिति दर्शयति - सरस्वत्या इति । त्वद्भजनं विद्यते

यस्यासौ त्वद्भजनवान् । भजनभागिति पाठे त्वद्भजनं भजत इति त्वद्भक्तिशाली जन इत्यर्थः। सरस्वत्या कवित्वादिरूपया, लक्ष्म्या धनसंपदा विहरते सुखी भवति । विधिहरिसपत्नः ब्रह्मविष्णुसदृशः । समाना पत्नी यस्यासौ सपत्न इति व्याख्यानमशुद्धं असदर्थोपस्थापकत्वात् सपत्नीक इति प्रयोगस्यैवात्रार्थे साधुत्वाच्च । रम्येण मनोहरेण वपुषा शरीरेण रतेः कामपत्न्याः पातिव्रत्यं पतिव्रताधर्मं परपुरुषसौन्दर्यानवलोकनादिरूपं शिथिलयति दूरीकरोति । एष चिरं जीवन्नेव ब्रह्माभिख्यं त्वन्नामकं रसमास्वाद्यं वसु, 'रसो वै सः' इति श्रुतेः । रसयति आनन्दयति । कीदृशः, क्षपितो दूरीकृतः पशूनां अज्ञानां ये पाशा इव पाशाः बन्धनहेतवः पुत्रकलत्रादयः तेषां व्यतिकरः समूहो येन स तथा । अथवा पशूनां पाशव्यतिकरो घृणाशङ्कादिरूपः । तदुक्तं कुलचूडामणौ - घृणा शङ्का भयं लज्जा जुगुप्सा चैव पञ्चमी। कुलं जातिश्च शीलञ्च अष्टौ पाशाः प्रकीर्तिताः । एतैः पाशैर्विनिर्मुक्तो निर्विकारो जितेन्द्रियः । विश्वव्यापिमहाज्ञानं क्रमेण पुरुषोऽश्नुत इति ॥ ९९ ॥

ஆனந்தலஹரீ

விளக்கம் முன் உள்ளதே. (100)

—★—

प्रदीपज्वालाभिर्दिवसकरनीराजनविधिः

सुधासूतेश्चन्द्रोपलजललवैरर्घ्यरचना[1] ।

स्वकीयैरम्भोभिः सलिलनिधिसौहित्यकरणं

त्वदीयाभिर्वाग्भिस्तव जननि वाचां स्तुतिरियम् ॥ १०० ॥

ப்ரதீபஜ்வாலாபிர்திவஸகர நீராஜநவிதி:

ஸுதாஸூதேச்சந்த்ரோபலஜலலவைரர்க்யரசநா[1] ।

ஸ்வகீயைரம்போபி: ஸலிலநிதி ஸௌஹித்யகரணம்

த்வதீயாபிர்வாக்பிஸ்தவ ஜநநி வாசாம் ஸ்துதிரியம் ॥ 100

1. घटना *கடநா.*

பதவுரை:- வாசாம்ஜநநி - *சொற்களின் - பேச்சின் தாயே !* **ப்ரதீபஜ்வாலாபி:-** *கைவிளக்கின் ஒளிக்கதிர்களால்,* **திவஸகரநீராஜநவிதி:-** *சூர்யனுக்குத் தீப ஆரத்தி காட்டுவது,* **ஸுதாஸூதே:** *அமிருதத்தைப் பொழிகிற சந்திரனுக்கு,* **சந்த்ரோபலஜலலவை:-** *சந்திரகாந்தக்கல் கசிவுநீரால்,* **அர்க்க்யரசநா** - *அர்க்கயம் தந்து உபசரிப்பது,* **ஸ்வகீயை: அம்ப்போபி:-** *தனது நீராலேயே,* **ஸலிலநிதி**

ஸௌஹித்யகரணம் - *கடலுக்குத் திருப்தி அளிப்பது.* **இவற்றிற்கு ஒத்ததே, த்வதீயாபி: வாக்பி:-** *உன் வெளியீடாகிய வாக்குகளால்,* **இயம் ஸ்துதி:-** *இந்தத் துதியும்.*

வாகதீச்வரீ, வாக்வாதினீ, பாஷாரூபா, நித்யத்ருப்தா முதலிய லலிதா நாமங்கள் நினைவில் வருகின்றன.

लक्ष्मीधरा

प्रदीपस्य करदीपिकायाः, ज्वालाभिः कीलाभिः, दिवसकरस्य सूर्यस्य, नीराजनविधिः नीराजनकृत्यम्, सुधासूतेः चन्द्रस्य, चन्द्रोपलजललवैः चन्द्रोपलानां चन्द्रकान्तानां जललवैः निष्यन्दैः, अर्घ्यरचना, स्वकीयैः आत्मसम्बन्धिभिः, एत्स्वकीयपदं प्रदीपज्वालाभिरित्यादौ व्यत्ययेनान्वेति स्वकीयाभिरिति । अम्भोभिः जलैः सलिलनिधिसौहित्यकरणं समुद्रस्य तृप्तिहेतुः तर्पणविशेषः । त्वदीयाभिः त्वदुत्पन्नैः, त्वत्स्वरूपैः वाग्भिः वाक्यसंदर्भैः तव भवत्याः, जननि ! मातः ! सवित्रीत्यर्थः । वाचां वाक्प्रपञ्चस्य स्तुतिरियम् । अत्रेत्थं पदयोजना - हे वाचां जननि ! यथा स्वकीयाभिः प्रदीपज्वालाभिः दिवसकरनीराजनविधिः, यथा स्वकीयैश्चन्द्रोपलजललवैः सुधासूतेरर्घ्यरचना भवति, यथा स्वकीयैरम्भोभिःसलिलनिधिसौहित्यकरणं भवति, तथा त्वदीयाभिः वाग्भिरेव तवेयं स्तुतिः। अत्र इयं स्तुतिरिति यदा पूर्वोक्तप्रदीपज्वालादि-वाक्यप्रतिपादितार्थसाम्यपरामर्शः तदा प्रतिवस्तूपमालङ्कारः, उपमानोपमेययोर्वस्तु-प्रतिवस्तुभावेनान्वयात् । यदा इयं स्तुतिरिति स्वरूपमात्रं परामृश्यते तदा भिन्नवाक्यत्वेन बिम्बप्रतिबिम्बाक्षेपात् दृष्टान्तालङ्कारः । एवं प्रतिवस्तूपमादृष्टान्तालङ्कारयोः अन्वयभेदेन प्रतीयमानत्वात् वाक्यद्वयाश्रयणात् संसृष्टिरेवेति ध्येयम् ।

अस्मिन् सौन्दर्यलहरीश्लोकशतके 'समानीतः पद्भ्यां' इति 'समुद्भूत-स्थूलस्तनभरम्' इति 'निधे नित्यस्मेरे' इति श्लोकत्रयं वर्तते । तत्तु भगवत्पादरचितं न भवति केनचित्प्रक्षिप्तमिति न व्याख्यातम् । श्लोकशतकमेव व्याख्यातम् ॥१००॥

इति श्रीलोल्लकुलसंप्रदायप्रवर्तकभ्रमराम्बिकावरप्रसादसमुल्लसितमहासारस्वत-भट्टलोल्लपतिग्रन्थविवरणकर्तृ श्रीमहोपाध्यायमहादेवाचार्यसप्तमेन साहित्यपारिजातस्मृति-कल्पतरुप्रबन्धप्रबन्धृलक्ष्मीधरार्यषष्ठेन भरतार्णवपोताख्यसाहित्यमीमांसाग्रन्थद्वयप्रणेतृ-विरिञ्चिमिश्रपञ्चमेन मीमांसाद्वयजीवातुनिर्मातृपुरुषोत्तममहोपाध्यायनप्त्रा प्राभाकरामृत-वाहिनीप्रभावली खण्डनाद्यनेक प्रबन्धसन्दर्भ प्रवर्तकबिरुदपदमहोपाध्यायलक्ष्मणार्य-पौत्रेण, नयविवेकदीपिका प्रबन्धसंविधातृमहोपाध्यायविद्वत्सार्वभौमनूतनव्यासाद्यने-कबिरुदाङ्कित श्रीविश्वनाथभट्टारकतनयेन अधीत-दशशतनयेन पार्वतीगर्भशुक्तिमुक्तारत्नेन

बहुकृतधीचिरत्नेन लोल्लकुलकलशाम्बुधिसुधांशुना यशःप्रांशुना हरितगोत्रकल्पशाखिना आपस्तम्बशाखिना षड्दर्शनीपारदृश्वना प्रतिपक्षवृक्षजञ्झामातरिश्वना भ्रमराम्बिका-प्रसादसमासादितप्रतिभाविशेषेण भुवि शेषेण निखिलयामलतन्त्रार्णवावगाहनरुद्रेण आश्रयीकृतगजपतिवीररुद्रेण नीलगिरिसुन्दरचरणारविन्दचञ्चरीकेण वाणीसहचरीकेण सरस्वतीविलासाद्यनेकस्मृतिनिबन्धनलक्ष्मीधराद्यनेकसाहित्यनिबन्धननयविवेकभूषणाद्यनेक-गुरुमतनिबन्धनयोगदीपिकाद्यनेकपातञ्जलमतनिबन्धनमहानिबन्धनाख्यमानव धर्मशास्त्र-टीकाकर्णावतंसबर्हावतंसाद्यनेककाव्यकल्पकेन आश्रितजनकल्पकेन निग्रहानुग्रहकौशिकेन श्रीमहोपाध्यायलक्ष्मीधरदेशिकेन कृतेयं लक्ष्मीधराख्या सौन्दर्यलहरीस्तुतिव्याख्या । अनया सन्तुष्टा भवतु भगवती भवानी ॥

லக்ஷ்மீதரா

பகலை வெளிச்சம்தந்து அறிமுகப்படுத்துகிற ஸூர்யனுக்கு தன் கைவிளக்கால் தீபமும் ஹாரத்தியும். அமுதத்தை வெளிக் கொணர்ந்த சந்திரனுக்கு சந்திர காந்தக்கல்லின் கசிவு நீரால் அர்க்க்யம் விடுவது. கடலின் நீரையே எடுத்து கடலரசனுக்கு திருப்தியளிக்கும் வகையில் குடிநீர் அளிப்பது, இவை எப்படி நகைக்கு உரிய செயல்களோ அதுபோல் நீ அளித்த வாக்கையும் அதன் பொருளையும் அதனை வாய்விட்டுச் சொல்கிற சக்தியையும் கொடுத்த உனக்கே என் வாயால் துதி செய்வதுமாகும்.

இத்துடன் 100 சுலோக உரை முடிவடைகிறது. ஸமானீத: பத்ப்யாம் என ஸமுத்ப்பூதஸ்தூல என, நிதேநித்யஸ்மேரே என மூன்று சுலோகங்கள் பகவத்பாதர் இயற்றியது அல்ல. வேறொருவரின இடைச்சேர்க்கை என அவற்றிற்கு உரை எழுதவில்லை. (100)

ஸ்ரீ மஹோபாத்யாய லக்ஷ்மீதரதேசிகர் இயற்றிய லக்ஷ்மீதரா உரை முற்றிற்று.

सौभाग्यवर्धनी

किञ्च मया स्तुतिरपि न कृतेत्याह - प्रदीपेति । प्रदीपज्वालाभिः दिवसकरनीराजनविधिः, यथा तेजोनिधेः दीपशिखया नीराजनं, सुधासूतेः अमृतप्रसूतिप्रदस्य चन्द्रोपलजललवैः चन्द्रकान्तनिष्यन्दसलिलबिन्दुभिः अर्घ्यघटना अर्घ्यदानं, स्वकीयैरम्भोभिः सलिलनिधिसौहित्यकरणं समुद्रस्यैव जलैः समुद्रतर्पणं, समुद्रस्तृप्यत्विति । तथा स्वकीयाभिर्वाग्भिः, मातृकास्वरूपा त्वमेव, तवैव मातृकाक्षरैः तवैव स्तुतिः, परापश्यन्तीमध्यमारूपया त्वयैवोल्लसितवैखरीविजृम्भितत्वन्मय-मातृकाक्षरैः तवैव स्तुतिरिति मम स्तुतिर्वस्तुत एव नास्ति । त्वमेव सर्वत्रानुस्यूता चेतनारूपा प्रतिभासत इति भावः ॥ १०० ॥

एषा सौन्दर्यलहर्याष्टीका सौभाग्यवर्धनीनाम्नी ।
कैवल्याश्रमरचिना विलसतु परदेवताप्रमोदकरी ॥

अत्रावद्यं कृतधियः सम्यगालोच्य तत्वतः ।
शोधयन्तु विशेषेण बद्धः सन्तोऽयमञ्जलिः ॥

किं विज्ञापनयानया यदि भवेदस्मत्कृतेन क्षरं
ग्रन्थेऽत्र स्वयमेव साधुपुरुषाः दूरीकरिष्यन्ति तत् ।
सन्मार्गे पतितानि कण्टकितुलान्यालोक्य किं साधवो
दूरीकृत्य न यान्ति तानि पथिकाः कर्तुं परेषां हितम् ॥

इति श्रीगोविन्दाश्रमपूज्यपादशिष्यश्रीकैवल्याश्रमविरचितायां आनन्दलहरीव्याख्यायां सौभाग्यवर्धन्यां सौन्दर्यवर्णनाख्यो द्वितीयस्तरङ्गः ।

सौन्दर्यलहरीटीका सौभाग्यवर्धनी संपूर्णा ॥

—*—

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

லக்ஷ்மீதராவிலுள்ள விளக்கமே ! மாத்ருகாக்ஷரவடிவினளான உனக்கு அதே அக்ஷரங்களால் ஸ்துதி என்பது. பரா, பச்யந்தீ, மத்யமா என வந்த உன் சக்தியை வைகரியாக உன் அருளால் மாறிய மாத்ருகாக்ஷரங்களால் துதிப்பதென்பது என் செயலல்ல. நீயே தொடர்ந்து சேதநா ரூபிணியாக விளங்குகிறாய்.

கைவல்யாசிரமர் இயற்றிய ஸௌபாக்யவர்த்தனி என்ற உரை பரதேவதைக்கு மகிழ்ச்சி தருவதாக விளங்கட்டும். இதில் உள்ள குறையை அறிஞர்கள் திருத்தட்டும். கைகூப்பி நிற்கிறேன். இந்த வேண்டுகோளும் தேவையில்லை. நல்லோர் என்றால் விளைந்த குறையை நீக்கிவிடுவர். நல்வழியில் குத்துகிற முட்களை நல்லோர் தானாகவே அப்புறப்படுத்தி பிறருக்கு நன்மை புரிவதில்லையா.

ஸ்ரீகோவிந்தாசிரமரின் சிஷ்யர் கை வல்யா சிரமர் இயற்றிய ஆனந்த லஹரீ உரையான **ஸௌபாக்ய வர்த்தனியில்** *அழகுவர்ணனை என்ற இரண்டாவது தரங்கம் முற்றிற்று.*

ஸௌபாக்யவர்த்தினி முற்றிற்று.

अरुणामोदिनी

स्तुतिरपीयं भवदीयैव, नेहमत्र कर्तेत्याह - प्रदीपेति । वाचां गिरां जननी माता तस्याः संबुद्धिः । हे वाचां जननि ! वाग्देवीरूपधारिणि ! मातृकारूपे देवि ! इमाः

त्वदीयाः ताभिः प्रत्ययोत्तरपदयोश्चेति छे त्वादेशः, गीर्भिः रचितेति शेषः । भवत्या मातृकारूपत्वादिति भावः । इयमानन्दलहरी सौन्दर्यलहरीसमाख्या स्तुतिः, विद्यमान-गुणवर्णनरूपा नुतिः, तव भवत्याः, प्रदीपज्वालाभिः दीपप्रभाभिः, दिवसकरनीराजन-विधिः, दिवसकरस्य सहस्रार्चिषः सर्वतेजोमयस्य सूर्यस्य नीराजनविधिः अग्निज्वालया आरार्तिकविधानं तादृगित्यर्थः । तथा सुधासूतेः अमृतमयस्येन्दोः, आत्रेयो मा सुधासूतिरित्यमरः । चन्द्रोपलजललवैः तदीयैरेव चन्द्रमणिनीरबिन्दुभिः अर्घ्यस्य रचना विधानम् । तथा स्वकीयैः स्वीयैः सामुद्रैरेव अम्भोमिः जलैः सलिलनिधेः समुद्रस्य सौहित्यस्य करणं विधानं तर्पणाञ्जलिः, तत्सदृशीत्यर्थः । सौहित्यं तर्पणं तृप्तिरित्यमरः । अकारादिक्षकारान्तमातृकावर्णरूपिणी इत्यष्टोत्तरशतनामोक्तेः, मातृकाक्षराणां भवद्रूपत्वेन, तद्विकृतिरूपस्य सर्ववाग्व्यवहारस्यापि भवद्रूपत्वात् भवतीमधिकृत्य कृता आगमार्थसंवादिनीयं स्तुतिः भवत्सम्बन्धिमातृकाक्षरादनन्यत्वात्, भवदीयवाग्भिरेव भगवत्याः स्तुतिरियम् । समस्ततेजोनिधेः सकललोकप्रकाशकत्वाच्चाभिन्नस्य यथा दीपज्वालया आरार्तिकविधानं, यथा वा समस्तजलपूर्णस्य सलिलनिधेः तज्जलैरेवार्घ्य-विधानं, तथैवेति भावः । अत्र स्तोत्रस्तुत्यस्तावकभावेन भवत्या एवावस्थितत्वात् अल्पस्य स्तोतुर्मम बालस्य सर्वे अपराधाः क्षम्यन्तामिति सर्वमनवद्यम् ॥ १०० ॥

सत्साहित्यप्रवीणस्त्रिभुवनमहितः कुण्डमुक्त्यन्ववाये
वीरो गङ्गाधराख्यः समुदभवदसौ मल्लिनाथात्कवेर्यः ।
तस्य श्रीसूनुकामेश्वरकविरचिताचार्यदेवीस्तुतीय-
व्याख्यानेऽस्मिन् द्वितीया समजनि लहरिश्चारुणामोदिनीयम् ॥

श्रीविघ्नेश्वरभक्तवत्सलकृपासंवीक्षणप्रेरणात्
ग्रन्थोपक्रमणप्रवृत्तमखिलाभीष्टार्थदानक्षमात् ।
दृष्ट्या दूरनिरस्तमत्सरमदासूयादिसन्दोहया
सान्द्रानन्दसुधारसस्रुतिजुषा पश्यन्तु मां सूरयः ॥

श्रीश्रीपत्यादिमिथुनैः संसेवितपदाम्बुजम् । तरुणारुणनीकाशं भजता गणनायकम् ॥
कामेश्वरेण विदुषा निर्मितातिमनोहरा । अरुणामोदिनीनाम्नी व्याख्येयमतिशोभना ॥
आमोदितारुणादेव्या राजराजेश्वराह्वया । आतन्वती बुधामोदं जीयादाचन्द्रतारकम् ॥
अरुणामोदिनीनाम्न्या व्याख्यया शुभयानया । सन्तुष्टाभीष्टदा भूयादरुणा करुणावती ॥
मयि प्रसादं विबुधाः पश्यतारुणया कृतम् । येनातिकठिनग्रन्थव्याख्यानोत्सुकतामगाम् ॥

इति श्रीमदखिलविद्यासंप्रदायप्रवर्तकसाहित्यपदसार्वभौम श्रीमत्कोडमर्तिवंश-रत्नाकरसुधाकरब्रह्मान्तर्वाणिवर्यतनूभवस्य विश्वजनीनविद्यावैशद्यस्य विद्वन्मणेर्मल्लेश्वर-पण्डितस्य सूनोः गङ्गाधरधीरधुरन्धरस्य तनूभवेन समस्तभजन्मनोरथसन्धानसमवहित श्रीविघ्नेश्वरकरुणाकटाक्षनिरीक्षणलब्धविद्यावैशद्येन अक्कमांबागर्भरत्नाकरराकासुधा-निधिना वेङ्कटेश्वरसूरिभागिनेयेन कामेश्वर सूरिणा विरचितासु कृतिषु आचार्य-भगवत्पादकृतदेवीस्तुतिव्याख्यायां अरुणामोदिनीसमाख्यायां सौन्दर्यवर्णनापरः सौन्दर्यलहर्याख्यो द्वितीयः कल्लोलः। समाप्तोऽयं ग्रन्थः ॥

அருணாமோதினீ

இந்தத்துதி உன்னுடையதே. நான் அதை இயற்றியவனல்ல. வாக்கின் தாயே ! மாத்ருகா தேவியே ! இந்த ஆனந்தலஹரீ, ஸௌந்தர்யலஹரீ என்ற பெயருள்ளதுதி, இருக்கிற சிறப்பை வர்ணிக்கிறது. தன் தீபத்தால் ஸூரியனுக்கு ஒளிகாட்டுவதும், சந்திரகாந்தக்கல்லின் கசிவுநீரால் அமுதம் பொழிகிற சந்திரனுக்கு அர்க்க்யம் தருவதும், கடல் நீரைக் கொண்டே கடலுக்கு நீர்வேட்கையைத் தணிப்பதும் போல் அ முதல் க்ஷ வரை உள்ள எழுத்துக்களின் தாயான எல்லா சொல்லாட்சிக்கும் உருவளிக்கிற உனக்கே உன் சொல்லையும் பேச்சாற்றலையும் கொண்டு எழுந்தஸ்துதி இது. இவன் அற்பன். இவனது தவறுகளைப் பொறுத்தருள வேண்டும். என எல்லாம் குறையற்றதே.(100)

இது காமேச்வர கவி இயற்றிய உரை. ஸாஹித்யத்தில் வல்லுனர், உலகப்புகழ்பெற்றவர், குண்ட்ரமுக்திவம்சத்தில் பிறந்தவர், மல்லிநாதகவியின் (மல்லேச்வர பண்டிதரின்) குமாரன் காமேச்வர கவி அருணாமோதினியை இயற்றியுள்ளார். விநாயகரின் அருள் பெற்றவர். ஸ்ரீ - ஸ்ரீபதி முதலிய பரிவார தேவதைகளால் திருவடிகளில் வழிபடப்பெற்ற கணநாதரை வழிபட்டு இவ்வுரை எழுதப்பட்டது. ராஜராஜேச்வரியான அருணாதேவியின் அருள்பெற்றது. அவளருளால்தான் இந்தக் கடினநூலுக்கு உரை எழுத முன் வந்தேன்.

காமேச்வர ஸூரி இயற்றிய ஸௌந்தர்ய லஹரீ உரை அருணாமோதினீ முற்றிற்று.

आनन्दगिरीया

किं चेषा स्तुतिरपि मया मदीयवचनैर्न कृता, किन्तु त्वदीयैरेव शब्दैः स्तुतिरस्तु ते इत्याह - प्रदीपैरिति । हे मातः परापश्यन्तीमध्यमारूपया समुल्लसिता मातृकामयी वैखरी तया विजृम्भितान्यक्षराणि, तैस्तु क्रियमाणा स्तुतिः त्वयैव कृता न तु मया । तत्र चेतनारूपाऽनुस्यूता प्रतिभाससे । तत्र दृष्टान्ताः- प्रदीपज्वालाभिरित्यादयः । तस्य रहस्यार्थः । तथा च तव नामस्मरणशीलानां सद्यः सर्वं प्रकाशते । यथा दीपे स्थिते प्रथमं चानुदीप्तेव भासते देहान्तरे किञ्चिदित्येव स्मरणशीलानां यथा दीपः स्मृतः स्नेहयुक्तः सर्वमवभासयति एवं त्वमिति भावः । हे जगदम्ब तव चरणस्मरणं मम मनसो यत्र ययशर्गा

न जायते । स्वकीयैरम्भोभिः स्वकृतैः जपध्यानपूजादिभिः त एवाम्भोनिधयः तैः सदा तापरहिताः सदा शीतलः तव स्वभावः तेषां सुधाजलतर्पणसमुल्लसितहृदयानां चन्द्रामृतजलेनैव अर्घ्यघटना तर्पणं तदेव भवतीत्यर्थः । जगदम्ब स्वकीयाभिर्वाग्भिः त्वां स्तुवन्तः... सद्य एव जगज्जननी... वचनस्तुतिरियं इति प्रतिपाद्यते । तथा च स्वयंकृतवाणीविरचनेन स्वकृतिं मन्यमानाः स्तुवन्त एवाज्ञानवन्तो भवन्ति । न ममेयं कृतिः किन्तु जगदम्बावाग्विलसितमेव तदिति पश्यतां तया च त्वां स्तुवतां वाङ्मयमोक्षसिद्धिः । यद्वा प्रदीपज्वालाभिः रवेः को नीराजनविधिः सर्वलोकप्रकाशकस्य, जलैरर्घ्यघटना चन्द्रस्य वा सुधासूतेः, स्वयं गतैरम्भोभिः हिमालयादपि किं महोदधेः । अस्मदादिकृतेः का वा स्तुतिः । यत्र वेदेनापि नेति नेतीति कथयमानेन अद्यापि स्थीयत इति ॥ १०० ॥

इति आनन्दवारकृत्स्नश्रीशङ्कराचार्यस्याज्ञया श्रीआनन्दगिरिविरचितः सौन्दर्यलहर्या मन्त्रोद्धारः ।

कण्ठे श्लोकशतीं कृत्वा कुलक्षेमाय सत्कृताम् । टीकां मन्त्रमयीं नित्यामाचार्याशियवर्णिनीम् ॥
लब्ध्वा गुरुप्रसादेन स्वभक्त्या पुण्यपुञ्जतः । अवाच्याः परशिष्येम्यो निधानमिव रक्षिताः॥

श्री आनन्दगिरीयसंप्रदायटीका षडाम्नायदेवतानां क्रमेण शैववैष्णवसौरगाणपत्यादिदेवतानां नानामन्त्राणामुद्धारणमस्ति । प्रयत्नेन गोपनीयं यथाशक्ति ।

ஆனந்தகிரீயா

வாக்கின் தாயே ! இந்தத் துதி உன் சொற்களால் அமைந்தது. என் சொற்களால் அல்ல. பரா, பச்யந்தீ, மத்யமா என வெளிவந்த சப்த சக்தி வைகரியாக அக்ஷரவடிவு பெற்றது. அதில் சேதநாவடிவில் நீ தொடர்ந்து வெளிப்படுகிறுய். தீபஜ்வாலை முதலியவை அதற்கு உதாரணம். இதிலுள்ள ரகசியமாவது - உன் பெயரை ஸ்மரிக்கிற பழக்கமுள்ளவருக்கு உடன் எல்லாம் புலப்படுகிறது. தாயே ! உன் திருவடியின் நினைவுள்ளபோது எதுவும் மறைவதில்லை. என் சொல்வன்மை அல்ல, தேவியின் அருள் என நினைப்பவருக்கு வாக்கால் முக்தி கிட்டுகிறது. வேதமும் இது அல்ல இது அல்ல எனக்கூறுகிறது. நல்லோரின் குலநன்மைக்காக ஆசார்யர்களின் கருத்தை விளக்குகிற மந்திரமயமான டீகை எழுதப்பட்டது. ரகசியமாகக் காப்பாற்றத்தக்கது.

ஆனந்த வாரகிருத்ஸ்ந ஸ்ரீசங்கராசாரியரின் ஆணையால் ஸௌந்தர்யலஹரியில் மந்திரவிளக்கம் தரப்பட்டது. **ஆனந்தகிரீயா முற்றிற்று.**

—※—

तात्पर्यदीपिनी

प्रदीपेति । हे वाचां जननि सर्ववाग्रूपे महाविद्यासिंहासनेश्वरि, इयं स्तुतिः त्वदीयाभिर्वाग्भिः समाना रचिता । तव स्तुत्या प्रीतिसंपादनं दुर्लभम् । तत्रानुरूप-दृष्टान्तमाह-यथा प्रदीपज्वालाभिः प्रदीपस्य ज्वालाः शिखाः ताभिर्दिवसकर-नीराजनविधिः, दिवसं करोति, तस्य तेजोराशेः सूर्यस्य नीराजनविधिः आरार्तिकविधानम् । सूर्यः किं दीपाराधनेन तुष्यति? तथा तव स्तुतिरेषा । यथा च सुधासूतेः सुधाया अमृतस्य सूतिर्यस्मात्स तथा तस्य चन्द्रस्य चन्द्रोपलजललवैः चन्द्रस्योपलाः चन्द्रकान्ताः तेषां जल लवा निष्यन्दाः तैरर्घ्यरचना तर्पणकृत्यं तथा मे तवापि स्तुतिः । तथा स्वकीयैः स्वीयैरंभोभिर्जलैः सलिलनिधिसौहित्यकरणं सलिलानां निधिः समुद्रः तस्य सौहित्यं तृप्तिः, तस्य करणं संपादनं तत्समानैव तव ममैषा स्तुतिः । अत एव मयि भक्ते निरर्थककलमधुरप्रलापिनि बालके पुत्रे यथा मातुरानन्दातिशयः तथा निरर्थकस्तुतिपरायणे मयि तव चरणकिङ्करे परमानन्दमुद्रा विधीयतामिति ॥ शिवम् ॥ १०० ॥

श्रीमत्सुन्दरलहरीव्याख्या तात्पर्यदीपिनी । वैद्यमाधवरचिता बालव्युत्पत्तिसिद्धये ॥

इति श्रीमदष्टाङ्गयोगसिद्ध्यवाप्ताखिलसिद्धिमतो महारुद्रस्याङ्गभूतेम महादेवेन विरचिता श्रीसौन्दर्यलहरीस्तोत्रतात्पर्यदीपिका समाप्ता ॥ शिवं भूयात् ॥

शैलाभ्राङ्गाब्जमिश्रे गतवति परिघे हायने क्रोधानाख्ये
सूरे सैंहं प्रयाते तपसि च बहुले वासवर्क्षे च शाके ।
सौन्दर्याद्याख्यलेख्योदित इह लहरीस्तोत्रतात्पर्यदीपि-
न्यम्बाभर्तुस्तिरावय्यमरगुरुदिने नीलकण्ठद्विजेन ॥

(शके १६४३ वर्षे वर्तमानप्लवसंवत्सरे उदगयने चैत्रमासे शुक्लपक्षे तृतीयायां समाप्तिमगमत् ॥)

தாத்பர்யதீபினீ

வாக்குகளின் தாயே ! மஹாவித்யா ஸிம்ஹாஸநேச்வரி ! இந்தத்துதி உன் சொற்களால் அமைந்தது. உன்னைத் துதித்து மகிழ்விப்பது எளிதல்ல. தீபத்தால் ஸூரியனுக்கு நீராஜனம் செய்வதால் ஸூரியனுக்கு ஸந்தோஷமில்லை. சந்திரனுக்குச் சந்திரகாந்தக்கல் கசிவால் அர்க்யம் தருவது போன்றது. கடல் நீரைக்கொண்டே கடலுக்குத் தாகசாந்தி செய்வது போன்றது. பக்தன். ஆனால் சிசு, பொருளற்ற இனிய

சொற்களால் புலம்புகிற சிசுவிடம் தாய் ஆனந்தப்படுவாள். பொருளற்ற என் ஸ்துதியால் நீ பரமானந்தமடைவதைக் காண்பிப்பாய். (100)

வைத்யமாதவர் தாத்பர்யதீபினீயை பாலருக்குப் புகட்ட எழுதினார். மஹாதேவர் எழுதிய தாத்பர்ய தீபிகா முற்றிற்று. நலம் உண்டாகட்டும்.

(சக 1643ம் ஆண்டு ப்லவ ஆண்டின் உத்தராயணத்தில் சித்திரை மாதத்து சுக்லபக்ஷ திருதீயையன்று முற்றுப்பெற்றது.)

पदार्थचन्द्रिका

इति सौन्दर्यलहरी समाप्ता । स्तुतिमिमामित्यनेन प्राप्तमात्मनः स्तुतिकर्तृत्वं परिहरन् स्तुतौ न मम स्वातन्त्र्यं, स्तुतिरपि स्वोपकारायैव इत्यभिप्रायेण सदृष्टान्तमाह-प्रदीपेति । जननि त्वदीयाभिर्वाग्भिः वाग्विलासैः वाचां तव वाग्देवतायास्तव स्तुतिरित्यर्थः । वाचां तवेत्यत्र संबन्धे षष्ठी, स चाधिष्ठात्रधिष्ठेयभावः । इयं पूर्वोक्ता इयं च स्तुतिः स्वार्था । न तु त्वदीयेत्यत्र दृष्टान्तानाह - प्रदीपेत्यादिना । वस्तुतः सौरीभिरेव प्रदीपज्वालाभिः यथा दिवसकरनीराजनविधिः तथा तव स्तुतिरित्यर्थः । नीराजनकृत्यं अन्धकारनिवृत्तिरूपं वा अमङ्गलनिवृत्तिरूपं वा एतद्द्वयमपि दिवसकरे सूर्ये परममङ्गलस्वरूपे न संभवति । तथापि स्वार्थं सर्वैरपि नीराजनं विधीयते । तथा स्तुतिकृत्यस्यातिशयाधानस्याभावेऽपि अनन्तशक्तिसंपन्नायाः तव स्तुतिरित्यभिप्रायः । स्पष्टं दृष्टान्तद्वयम् । सौहित्यं तृप्तिः, अग्निसूर्ययोश्चैक्यं अग्निर्ज्योतिरिति मन्त्रे श्रुतावेव प्रसिद्धम् ॥ १०० ॥

इति सौन्दर्यलहरीटीका पदार्थचन्द्रिकाख्या समाप्ता ॥

பதார்த்தசந்திரிகா

விளக்கம் முன் உள்ளதே.

பதார்த்த சந்திரிகை முற்றிற்று

डिण्डिमभाष्यम्

हे भगवति ! वाचां जननि सर्ववाग्रूपमहाविद्यासिंहासनेश्वरि श्रीश्रीसुन्दरी-महाभट्टारिके, यत्तव स्तवनं मया कृतं तन्मम वाकृतं न भवति । त्वमेव समस्तजिह्वाग्रेषु वाग्रूपिणी । अत एव त्वदीयाभिर्वाग्भिः तव स्तुतिरेषा। कीदृशीत्यपेक्षायामाह - प्रदीपज्वालाभिः दिवसकरनीराजनविधिः। तेजोराशेः सूर्यस्य नीराजनविधिः, आरार्तिकविधानम् । सूर्यः किं दीपाराधनेन तुष्यति ? तथा वस्तु परेषाम्।

सुधासूतेश्चन्द्रस्य चन्द्रोपलजललवैः चन्द्रकान्तसलिलनिष्यन्दैरर्घ्यरचना तर्पणकृत्यं, तथा मे स्तुतिः । अपि च स्वकीयैरंभोभिः स्वीयैर्जलैरेव सलिलनिधेः समुद्रदेवतायाः सौहित्यजननं तर्पणद्वारा तृप्तिसंपादनं, 'सौहित्यं तर्पणं तृप्तिः' इत्यमरः । तत्समानमेव ममैषा स्तुतिः त्वद्वाग्भिः रचितैव यतः तव स्तुत्या प्रीतिसंपादनं दुर्लभम् । अत एव त्वं मयि भक्ते निरर्थककेवलमधुरप्रलापिनि बालके पुत्रे यथा मातुरानन्दातिशयः तथा निरर्थकस्तुतिपरायणे मयि तव चरणकिङ्करे परमानन्दमुद्रा विधीयताम् ।। १०० ।।

इति सर्वव्याप्यानन्दलहरीस्तोत्रस्य त्वत्प्रसादादेव सर्वार्थप्रकाशिनी टीका मम मुखादुत्पन्ना । नाहं जानामि सद्वाऽसद्वा । टीकाकरणमिदं तवैव । सर्वदोषांशाद्गुणान् गृहीत्वा मां कृतार्थय ।।

सदाऽसद्वा किमपि विदितं त्वत्प्रसादानुभावात्
सर्वज्ञत्वं सकलविषये वर्तते लोकमातुः ।
वाचागुंफश्चरणकमले तावके पुष्पमालां
अङ्गीकृत्य प्रकटय ममानन्दसाम्राज्यलक्ष्मीम् ।।

इति श्रीपदवाक्यप्रमाणज्ञातिरात्रयाजिमहाभट्टारकारविन्दलोचनाचार्यपुत्र श्रीरामकवि डिण्डिममुकुटरायमहापात्रराशौ आनन्दलहरीभाष्यालोचने द्वितीयमुन्मीलनं संपूर्णम् ।।

काञ्चीदेशससुद्भवः कविवरः श्रीरामसड्डिण्डिमः
कृत्वा दिग्विजयं कवित्वलहरीकोलाहलैः प्रक्रमैः ।
प्राप्य श्रीपुरुषोत्तमं पुरवरं तद्विप्रगोष्ठीमुखे
तेषां हर्षकृते चकार महतीं टीकां भवानीस्तुतेः ।।

டிண்டிமபாஷ்யம்

விளக்கம் முன் உரைகளிலுள்ளதே. பொருளின்றி இனிது உளறுகிற சிசுவின் பேச்சால் தாய் ஆனந்தப்படுவதுபோல் உன் சரணகிங்கரனிடம் உனது ஆனந்த முத்திரையைக் காட்டுவாயாக.

உன் அருளால் தான் பொருளனைத்தையும் விளக்க டீகை எழுதப்பட்டது. குறை தவிர்த்து நிறையை ஏற்று என்னைப் பாக்யசாலியாக்குவாய், உன் அருளால் நல்லதோ கெட்டதோ நான் அறிந்ததை எழுதினேன். எல்லாவற்றிலும் எல்லாமறிந்த நிலை உலகின் தாயான உன்னிடம் உள்ளது. உன் திருவடியில் அர்ப்பணித்த இந்தப் பூமாலையை ஏற்று எனக்கு ஆனந்த ஸாம்ராஜ்ய லக்ஷ்மியை அளிப்பாய்.

ஸ்ரீராமகவி டிண்டிம முகுடராய மஹாபாத்ரராசியான **ஆனந்தலஹரீ பாஷ்யம்** *முற்றிற்று. காஞ்சி புரத்தைச் சார்ந்த ஸ்ரீராமடிண்டிமர், தன் கவிசாதுர்யத்தால் திக்விஜயம்*

செய்து, புருஷோத்தமபுரமடைந்து அங்குள்ள அறிஞரை மகிழ்விக்க இந்த டீகையை எழுதினார்.

गोपालसुन्दरी

प्रदीपज्वालाभिरिति । हे वाचां जननि, मातृकारूपे, त्वदीयाभिरेव वाग्भिः तव स्तुतिरियं, न मद्वाग्भिः इत्यर्थः । यथा प्रदीपज्वालाभिर्दिवसकरस्य सूर्यस्य नीराजन-विधिरारार्तिकविधानं, न हि सकलभुवनान्तर्वर्तिध्वान्तध्वंसकस्य भगवतो मार्तण्डस्य प्रदीपज्वालाभिः प्रकाश इत्यर्थः । सुधासूतेश्चन्द्रस्य चन्द्रोपलजललवैः चन्द्रकान्तपानीय-विप्रुषैः अर्घ्यघटना अर्घ्यदानं, स्वकीयैर्निजैः अंभोभिर्जलैः सलिलनिधेः समुद्रस्य सौहित्यकरणं तृप्तिसंपादनं, 'सौहित्यं तर्पणं तृप्तिः' इत्यमरः । अत्र यथाशब्दाभावेऽपि प्रदीपेत्यादीनां दृष्टान्तता निदर्शनालङ्काररीत्या 'तितीर्षुर्दुस्तरं मोहादुडुपेनास्मि सागरम्' इतिवत् । विष्णुपक्षे जननमस्यास्तीति जननी जीवः, जननिनां जीवानां वाक् वचनं, तासां जननिवाचां मध्ये इयं स्तुतिः, त्वदीयाभिरेव वाग्भिः अन्तर्यामितया त्वयैव निर्मिता, मन्मुखान्निःसरणमात्रमेवैतस्या इत्यर्थः । जननीति पूर्ववत् विष्णुपक्षे संबोधनं वा ॥ १००॥

अर्थं मदीयमवलोक्य ततो हि सम्यगर्थान्तरं समधिगम्य विनिन्द्यमेतत् ।
अत्यन्तदुर्गमतरे पथि संचरन्तः श्लाध्या भवन्ति कवयः पुरतः प्रयाताः ॥

भेदो न ते जननि जातु जनार्दनेन वैकुण्ठनाथपरतापि कृतात्र तेन ।
मातर्भवानि करवाणि तथापि काकुं मा कुण्ठितोऽस्तु मयि ते करुणाकटाक्षः ॥

इति श्रीमहाभागवतश्रीनरसिंहस्वामिकृतं शक्तिविष्णुपरकं श्रीसौन्दर्यलहरीभाष्यं समाप्तम् ॥

கோபாலஸுந்தரீ

முன் விளக்கமே. விஷ்ணுபக்ஷத்தில் - பிறவியுள்ள மக்களின் வாக்குகளின் இடையே இந்த ஸ்துதி உனது சொற்களால் அந்தர்யாமியான உன்னால் அமைக்கப்பெற்றது. என் வாயிலாக வெளியானது மட்டுமே. நான் எழுதிய பொருளை உணர்ந்து இதைவிடச் சிறந்த கருத்தைத் தெரிவிக்கிற முன்னோர்களான கவிகள் மிகவும் கடக்க எளிதல்லாத பாதையில் சேல்கின்றனர். அவர்கள் சிலாகைக்கு உரியவர்களே. தேவி ! உனக்கும் விஷ்ணுவிற்குமிடையே பாகுபாடு இல்லை. இருந்தாலும் ஒரு புதிய கேள்வியை எழுப்பியுள்ளேன். உன் கடைக்கண்பார்வை என் விஷயத்தில் தடையற்றிருக்கட்டும்.

ஸ்ரீநரஸிம்ஹஸ்வாமி இயற்றிய சக்தி - விஷ்ணு பரமான கோபால ஸுந்தரீ முற்றிற்று.

आनन्दलहरी

प्रदीपेति । हे वाचां जननि मातृकास्वरूपे त्वदीयाभिरेव वाग्भिः तवेयं स्तुतिः यथा प्रदीपस्य ज्वालाभिः कान्तिभिः रात्रौ सूर्येणैव निहिताभिः दिवसकरस्य सूर्यस्य नीराजनं निर्मञ्छनं, यथा वा सुधाया अमृतस्य सूतिरुत्पत्तिर्यस्मात्तस्य चन्द्रस्य चन्द्रोपलजललवैः चन्द्ररश्मिसंयोगाज्जातैः चन्द्रकान्तमणिप्रस्यन्दजलकणैः अर्घ्यस्य घटना विधानं, यथा स्वकीयैः समुद्रसंबन्धिभिर्जलैः सलिलनिधेः समुद्रस्य सौहित्यकरणं तर्पणविधानं तद्वत् । एतत्स्थलत्रये यथा, त्वदीयैरेव स्तुतिभिस्त्वदाराधनं क्रियते तथा त्वदीयवाग्भिः स्तवनमनन्यगतिकत्वादिति भावः । सौहित्यं तर्पणं तृप्तिरित्यमरः ॥ १०० ॥

मातः शिवे शिवविरिञ्चिहरिस्वरूपे दीने कृपामयि मयि प्रणते प्रसीद ।
दुष्टं मदुक्तमपि ते चरणारविन्दविन्यस्तमस्तु सुधियां हृदये विशुद्धम् ॥

अतीवासौ दुर्गा दुरयणगभीराशयवती निगूढार्थग्राहा गुरुतररसानन्दलहरी ।
अनायासेनास्यां यदि हृदि रुचिः पारगमने तदा धार्या धीरैरलघुपदटीकातरिरियम् ॥

यो नानाविधशास्त्रतर्कनिपुणः चक्रे निबन्धान्बहून्
पूजां भूरि महीभुजां सदसि यो लेभेऽतिधीमान्कविः ।
यो गौडोत्तरदेशदिग्गज इह श्रीसार्वभौमो महान्
भट्टाचार्य इमां स एष विदधे टीकां मुदे वाग्विदाम् ॥

इति श्रीगौडीयराढान्वयसच्छ्रोत्रियवंशजगौरीकान्तसार्वभौमभट्टाचार्यविरचिता
आनन्दलहरी नाम टीका संपूर्णा ॥

ஆனந்தலஹரீ

முன் வந்த விளக்கமே. மும்மூர்த்திகளின் வடிவான சிவே ! தாயே ! கருணையின் உருவே ! வணங்கும் எனக்கு அருள்புரிவாய். உன் திருவடிகளில் வைக்கப்பட்ட இது மாசுற்றதெனினும் நல்லோரின் இதயத்தில் தூய்மையுடன் துலங்கட்டும். இந்த டீகை, ஆழ்ந்த கருத்துள்ளது. எளிதில் புரிந்து கொள்ள முடியாதது. சுவை மிக்கது இந்த டீகை எனும் ஓடத்தின் மீதேறி ஆயாஸமின்றி தீரர் அக்கரை செல்வர். தீரரால் கவனிக்கத்தக்கது. கௌடவடக்குப் பகுதியில் தோன்றிய ஸார்வபௌமபட்டாசாரியர் இதனை நல்லோர் களிக்க இயற்றினர்.

கௌடர், ராடா குலத்தவர், கௌரீகாந்த ஸார்வபௌமபட்டாசாரியர் இயற்றிய ஆனந்தல லஹரீடீகை முற்றிற்று.

अनुबन्धः ।

(त्रयः श्लोका अधिकतयोपलभ्यन्ते कासुचित् व्याख्यामातृकासु तद्व्याख्यातृव्याख्याताः, लक्ष्मीधरादिभिः कैश्चित् अव्याख्याताश्च । लक्ष्मीधराचार्याः तेषां भगवत्पादकर्तृकत्वं नाभ्युपयन्ति । तथापि प्रामाणिकैरन्यैर्व्याख्यातत्वात्, भगवत्पादकर्तृकत्वेनाभिमतत्वाच्च, ते श्लोका अत्रोपलब्धाभिर्व्याख्याभिः सह प्रकाश्यन्ते ।।)

இணைப்பு

மூன்று சுலோகங்கள் சில உரைகளின் சுவடிகளில் அதிகமாகக் காணக் கிடைக்கின்றன. அவ்வுரை ஆசிரியர்கள் அவற்றை விளக்கியுள்ளனர். லக்ஷ்மீதரர் முதலானோர் அதற்கு உரை எழுதவில்லை. லக்ஷ்மீதரர் பகவத்பாதர்கள் அவற்றை இயற்றவில்லை என்பார். நம்பத்தக்க சில உரையாளர்கள் பகவத்பாதர்களால் இயற்றப்பட்டவை என அவற்றிற்கு உரை எழுதியுள்ளனர். அந்த சுலோகங்கள் கிடைத்த உரைகளுடன் இணைக்கப்பெற்றுள்ளன.

—★—

समानीतः[१] पद्भ्यां मणिमुकुरतामम्बरमणिः

भयादस्यान्तः स्तिमित[२]किरणश्रेणिमसृणः[३] ।

दधाति[४] त्वद्वक्त्रप्रतिफलनमश्रान्तविकचं

निरातङ्कं चन्द्रान्निजहृदयपङ्केरुहमिव[५] ।। १०१ ।।

ஸமாநீத:[1] பத்மாம் மணிமுகுரதாமம்பரமணி:

பயாதஸ்யாந்த: ஸ்திமித[2] கிரணச்ரேணி மஸ்ருண:[3] ।

ததாதி[4] த்வத்வக்த்ரப்ரதிபலனமச்ராந்த விகசம்

நிராதங்கம் சந்த்ராந் நிஜஹ்ருதய பங்கேருஹமிவ[5] ॥ 101 ॥

1. पद्भयां पद्मा *பத்ப்யாம் பத்மா, 2.* दस्य स्निग्धस्तिमित, दास्यान्तास्तिमित *தஸ்யஸ்நிக்தஸ்திமித, தாஸ்யாந்தஸ்திமித 3.* मसृणं *மஸ்ருணம். 4.* त्वद्वक्त्रं प्रतिफलितविश्रान्ति *த்வத்வக்த்ரம் பிரதிபலித விச்ராந்தி 5.* भुवः *புவ:*

பதவுரை :— மணிமுகுரதாம் பத்மாம் - *ரத்தினத்தாலான கண்ணாடி நிலையை அடைந்த அழகை,* **ஸமாநீத: அம்பரமணி:** *அடைந்த ஸூரியன்,* **அஸ்ய பயாத்** - *(தன்னொளிபட்டு அம்பிகையின் முகம் வாடுமோ என்ற) பயத்தால்,* **அந்த: ஸ்திமித கிரணச்ரேணி மஸ்ருண:** *- உள்ளேயே அடக்கிக் கொண்ட கதிர்வரிசையால் இறுகி,* **த்வத்**

வக்த்ரப்ரதி பலநம் - *உன் முகத்தின் பிரதிபிம்பத்தைக் காட்டுவதை,* **அச்ராந்த விகசம்** - *தடுக்கப்பெறுத மலர்ச்சியைக் கொண்டதும்,* **சந்த்ராத் நிராதங்கம்** - *சந்திரனிடமிருந்து துன்புறுத்தல் ஏதுமில்லாததுமான,* **நிஜஹ்ருதய பங்கேருஹமிவ** - *தனது இதயத்தாமரையைப் போல்,* **ததாதி** - *காட்டுகிறது.*

सौभाग्यवर्धनी

श्रीभगवत्याः वदनप्रतिबिम्बमहिमानं प्रस्तौति - समानीत इति । मणिमुकुरतां पद्भ्यां मणिमयादर्शरूपां लक्ष्मीं शोभां, समानीतः प्राप्तः अम्बरमणिः अस्य भयात् अन्तः-स्तिमितकिरणश्रेणिमसृणः, स्वकिरणसंपर्कात् जगदम्बिकावदनस्य ग्लानिर्भविष्यतीति भयात् अन्तः संकुचितकिरणश्रेणिभिः, मसृणः चिक्कणः सन्, त्वद्वक्त्रप्रतिफलनं दधाति । किमिव? अश्रान्तविकचं अनवरतविकस्वरं चन्द्रान्निरातङ्कं, अम्लानं निजहृदय-पङ्केरुहमिव, दर्पणीभूते दिनमणौ तव वदनं प्रतिबिम्बितं तस्य हृदयकमलायत इति भावः । समानीतः पद्भ्यां इति क्वचित्पाठः । तव चरणाभ्यां मुकुरतां समानीतः । तादर्थ्ये चतुर्थी । तव चरणार्थं मुकुरतां प्राप्त इत्यर्थः । तव चरणप्रतिफलनयोग्योऽयं, वदनप्रतिबिम्बधारणे का शक्तिरस्य ? तथापि तव चरणकरुणया वदनप्रतिबिम्बं दधातीति भावः ॥ १०१ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தினீ

ரத்தினத்தாலான கண்ணாடியின் அழகை அடைந்த ஆகாசரத்னமாகிய ஸூரியன், இந்த முகத்திடம் தன்னொளிபட்டு உன் (அம்பிகையின்) முகம் வாடிவிடுமோ எனப்பயந்து உள்ளேயே தன் கனத்த மழமழப்புமிக்க ஒளிவரிசையை இறுக்கிச் சுருக்கிக் கொள்கிறான். அப்போது உன் முகத்தைத் தன்னிடம் பிரதிபிம்பமாகக் காட்டுகிறான். கண்ணாடிபோன்ற சூரியனிடம் அதே உன் முகம் பிரதிபிம்பமாகத் தெரிய அது அவனது இதயத்தாமரை ஆகிறது. உன் திருவடிகளே ஸூரியனை அந்நிலைக்குக் கொணர்ந்தது என்பர். (பாடபேதம்) உன் திருவடிகளைப் பிரதிபிம்பமாகக் காட்டத் தகுதிபெற்ற ஸூரியனுக்கு உன் முகத்தைப் பிரதிபிம்பிக்க ஏது சக்தி? ஆனாலும் உன் சரணத்தின் கருணை அத்தகுதியை ஸூரியனுக்குத் தருகிறது. (101)

आनन्दगिरीया

समानीत इति । आदर्शवर्णना । हे मातः तव चरणयोर्महिमा, किं वाच्यः ? अतोऽयं अंबरमणिः सूर्यः तव पद्भ्यां स्वप्रतिबिम्बार्थं मणिमुकुरतां समानीतः प्रापितः, त्वद्वदन-प्रतिफलनव्याजेन त्वद्वदनं दधातीत्यर्थः । दैत्यव्यामोहनाय यदा त्रैलोक्यव्यापकं शरीर-मङ्गीकृतं, तदा नखाग्रे आदर्शाकारेण सूर्यः स्थित इति, स एव किमयमादर्शाकारेण स्थित इति । यस्तव चरणयोः जघन्यावयवयोःएव प्रतिबिम्बधारणे योग्यः, तस्यान्याष्टाङ्ग-भूषणवदनप्रतिबिम्बधारणे कोऽधिकारः का वा शक्तिः ? तथापि तव चरणसंपर्कस्य अयं

महिमा यत् त्वच्चरणमात्रं सेवमानोऽपि परमोच्चपदवीं प्रापितः, चरणयोग्योऽपि वदनयोग्यो जातः । विरोधाभासोऽपि । यः पद्योग्यः स वदनयोग्यः कथमिति। समानीतः पद्मामिति क्वचित्पाठः । तदा तु आदर्श एव वर्ण्यते । हे मातः अयमादर्शो भवतीमणिमुकुरतां पद्मां शोभां समानीतोऽम्बरमणिः । किमम्बरमणिरेवादर्शरूपतां प्राप्य त्वद्वक्त्रप्रतिफलनं दधाति ? ननु अंबरमणेः खरतरकिरणावलीजाज्वल्यमानमण्डलतया कथं त्वद्बिंबनिधानमासादयेत् । अत आह - भयादस्यान्तः स्तिमित किरणश्रेणिमसृणः, अस्य वदनस्य भयात् अन्तःस्तिमिता स्थापिता स्नेहप्रधाना शीतलकिरणश्रेणिः, तया मसृणतया भासुरः । मम खरतरमण्डलसंपर्कात् परमेश्वरीवदनस्य परममधुरकोमलकान्तिमतो मा कश्चिदपराधो भूदिति भयात् विनयख्यापनं कृतं यकिञ्चित् कृतमभयं, तस्मात् हिमकरकवदन्तः प्रविष्ट पार्थिवावयवस्पर्शाभिभूतेषु स्पर्शः अत एव स्निग्धो भासुरो जातः । अन्तर्हृदयमध्ये बहिश्च सौम्यो जात इत्यर्थः । क्वचित् भयादास्यस्यान्तःस्तिमितकिरणश्रेणिमसृण इति पाठः। एतत्पाठकल्पने स्निग्धमसृणपदयोः पुनरुक्तं बीजमुत्प्रेक्षते निजहृदयकमलमिव । इदं वक्त्रं हृदयकमलमिवेत्युत्प्रेक्षा ।। यथा स्वकीयं हृदयकमलमन्तर्दधाति तथेदमपीत्युपमा वा रूपकमिति । किंलक्षणं हृदयपंकेरुहं वक्त्रपंकेरुहं वा । अश्रान्तविकचम् । तदपि कुतः? यतश्चन्द्रान्निरातङ्कम् । न हि परमेश्वरीमुखकमलस्य सूर्यमुखकमलस्य च चन्द्रादातङ्कयोग्यता। एतावता सूर्येण स्वहृदयं परमेश्वरीमुखकमलध्यानाय प्रयुक्तम् । तद्ध्यानाभ्यासरसवशं तदाकारं भूत्वा पूर्वोत्तरान्त-मणिरितीच्छतीत्युक्तम् । समानीतेति पद्यस्य रहस्यार्थः- समानीतेति, पद्भ्यां आद्यन्तकूटाभ्यां, अंबरमणिः कामराजकूटम् । मणिमुकुरतां मणिरेव तेजोनिवहाश्रयं, सुहुनिजयाः । वह्निशशिशिल्पकूटता मुकुरता, निजमणिमुकुरहृदयदीपं च तस्यालम्बनता तथा प्रातः काले कूटत्रयध्याने अस्य कूटद्वयस्य तथा स्तिमितं स्थगितं च किरणं तस्य श्रेणी तेन मसृणं भास्वरं प्रकाशः, भयात् संकोचात् संकीर्णस्थले यथा रवजः तद्वान् त्वद्वक्त्रप्रतिफलनं वाग्विलासार्थवद्यथा तथा सहजविकासचन्द्रात्प्रबोधचन्द्रो निजहृदये पङ्केरुहमिव निजन्मार्थपङ्केरुहमिव निजान्मार्था पङ्केरुहमिव एवेति यावत् । एतादृशः ताभ्यां धृत इत्यर्थः । यच्छुतम् ।। १०१ ।।

ஆனந்தகிரீயா

தாயே ! உன் சரணங்களின் பெருமை பற்றி என்ன சொல்வது? ஆகாயத்தில் ரத்தினமாகத் துலங்குகிற ஸூரியன் உன் சரணங்களால் ரத்னக் கண்ணுடியாக்கப்பெற்ருன். உன் முகத்தைப் பிரதிபலிக்கிற சாக்கில் உன் முகத்தைத்

தாங்குகிறான். அஸுரர்களை மயக்க நீ ஏற்ற மூவுலகையும் அளாவிய வடிவில் உன் சரணநகத்தின் நுனியில் கண்ணாடி போன்று சூரியன் உள்ளான். ஏன் கண்ணாடியானான்? உன் சரணம் என தாழ்ந்த அவயவத்தை மட்டும் பிரதிபலிக்க ஏற்ற அவனே இன்று உன் முகத்தையும் பிரதிபலிக்கிறான். (பத்மாம் என்ற பாடப்படி) இத்த ஸூரியன் உன் கைக் கண்ணாடி ஆகி உன் முக அழகைப் பிரதிபலிக்கிறான். வானில் உள்ள ஸூரியன் கடும் சூடு உள்ளவனாயிற்றே ! எப்படி உன் குளிர்ந்த முகத்தைப் பிரதிபலிப்பது? உன் முகத்திடமிருந்து பயந்து தன் கிரணச் சூட்டைத் தணித்து நெய்ப்பும் குளிர்ச்சியும்மிக்க கிரண ஒளிகொண்டு பிரதிபலிக்கிறான். உக்ரகிரணங்கள்பட்டு மென்மைமிக்க உன் முகம் வாடுமோ? அதனால் தவறிழைத்துவிடக்கூடுமோ எனப் பயந்து பணிவுடன் வேண்டிப் பிரதிபலிக்க அனுமதிபெற்றுள்ளான். அதனால் குளிர்ந்த இனிய ஒளிபெற்றுள்ளான். பிரதிபலிக்கிற முகத்தைத் தன் ஹிருதயமாகக் கொண்டான். இதயம் தாமரை போன்றது. வாடாதது. சந்திரனின் கிரணம் அதன் மீதுபடாதே ! ஸூரியன் தன் இதயத்தை உன் தியானத்திற்கு மட்டும் பயன்படுத்துகிறான். இதன் ரகசியப் பொருள் - தேவியின் மந்திரத்தின் வாக்பவ-சக்தி கூடங்களுக்கு இடையே காமராஜகூடம் ஸூரியன். அவை சந்திர - அக்னி கூடங்கள். அவற்றை இதயதீபமான காமராஜகூடமே தாங்குகிறது. காலையில் தியானிக்க, இதயத்தினுள் காமராஜகூடம் இனிய ஒளி உள்ளதாகப் பிரதிபலிக்கிறது. (101)

तात्पर्यदीपिनी

समानीत इति । हे जननि, त्वद्वक्त्रं स्निग्धस्तिमितकिरणाश्रेणिमसृणं दधाति । स्निग्धा अरूक्षाः स्तिमिता ये किरणास्तेषां श्रेणिः परंपरा सैव मसृणं तदात्मकविच्छुरणं दधाति धत्ते । कथंभूतं वक्त्रं चन्द्रात् चन्द्रमसो निरातङ्कं निर्गत आतंक उपमाशङ्का यस्य तत्तथा, चन्द्रेणोपमारहितमित्यर्थः । तत्र हेतुमाह - कीदृशाच्चन्द्रात् निजहृदय पङ्केरुहभुवः निजहृदयमेव पङ्केरुहं कमलं तस्माद्भूः उत्पत्तिर्यस्य तस्मात् यः स्वहृयकमलात् जातः न तेन स्वोपमानं युज्यते । ननु भानुवत्तेजस्वी भवतीति, नेत्याह - अंबरमणिः रविः पद्मासमाक्रान्तत्वात् मणिमुकुरतां मणिप्रधानो मुकुरः तस्य भावस्तत्ता, तां रत्नादर्श-पदवीमानीतः। यस्तु पद्मासमाक्रान्तः स कथं वदनसाम्यं भजेदिति भावः । अतो निरुपमं त्वद्वदनमित्याह - पुनर्भयादस्याम्बरमणिः प्रतिफलितविश्रान्तिविकचं प्रतिफलितस्य प्रतिबिम्बस्य या विश्रान्तिः स्तुतिः तया विकचं सोल्लासम् । अयमाशयः- यत्पतितं भवति तदनुप्रवेशं करोति आश्रयमन्तरा नास्य जीवनमिति। यद्यपि वदनस्य चन्द्रोपमास्ति, न सूर्योपमा, तदपि शुम्भादिदैत्यमर्दनसमये रोषात्करालतां वदनस्याहुराचार्याः । भक्तादि-वरदानसमये सोमोपमा भवतीति अवस्थाद्वयस्य निरूपितत्वादिति भावः ।। १०१ ।।

தாத்பர்யதீபினீ

தாயே ! உன் முகம் வரட்சியின்றி நெய்ப்புடன் நிலையுற்ற கதிரொளி வரிசை கொண்டது. சந்திரன் முகத்துக்கொப்பானவன் என்று கவலையற்றிருப்பது. சந்திரன் உனது இதயத்திலிருந்து தோன்றியவனானதால் போட்டியிடமாட்டான். ஸூரியனும் ரத்னக் கண்ணாடியாகி உன் முகத்தை பிரதிபிம்பமாகத் தன் இதயத்தினுள் வைத்துக் கொள்வதால் உன்னோடு ஒப்பிட வரமாட்டான். சும்பன் முதலிய அஸுரர்களை வதைக்க ஸூரியன்போல் பேரொளி கொள்கிறாள். அடியாருக்கு அருள்புரிய சந்திரன் போல் குளிர்ந்தவளாகிறாள். (101)

—★—

समुद्भूतस्थूलस्तनभरमुरश्चारु हसितं
कटाक्षे कन्दर्पाः[१] कतिचन कदम्बद्युति वपुः ।
हरस्य त्वद्भ्रान्तिं मनसि जनयन्ति स्म विमलाः[२]
भवत्या[३] ये भक्ताः परिणतिरमीषामियमुमे ॥ १०२ ॥

ஸமுத்பூதஸ்த்தூலஸ்தநபரமுரச் சாருஹஸிதம்
கடாக்ஷே கந்தர்பா:[1] கதிசந கதம்பத்யுதி வபு: ।
ஹரஸ்ய த்வத்ப்ராந்திம் மநஸி ஜநயந்தி ஸ்ம விமலா:[2]
பவத்யா[3] யே பக்தா: பரிணதிரமீஷாமியமுமே ॥ (102)

1. कटाक्षव्याक्षेपः *கடாக்ஷவ்யாக்ஷேப:,* 2. जनयामास मदनः *ஜநயாமாஸ மதந:*
3. भवत्यां *பவத்யாம்.*

பதவுரை :— உமே - *உமையே !,* **விமலா:**- *நிர்மலமான,* **பவத்யா:யே பக்தா:**- *உன்னுடைய பக்தர்கள் எவரோ,* **அமீஷாம் இயம் பரிணதி**:- *அவர்களிடம் மாறுபாடு,* **உர: ஸமுத்பூத் ஸ்தூலஸ்தநபரம்** - *மார்பு ஸ்தனங்கள் வெளியே தெரியும்படி பருத்திருப்பது.* **ஹஸிதம் சாரு** - *சிரிப்பு அழகானது.* **கடாக்ஷே கந்தர்பா: கதிசந** - *கடைக்கண் பார்வையில் சில மன்மதர்கள்,* **வபு: கதம்பத்யுதி** - *உடல் கடம்பின் பூபோன்று சிவந்தது.* **ஹரஸ்யத்வத்ப்ப்ராந்திம் ஜநயந்திஸ்ம** - *சிவனுக்கு அவர்களிடம் நீதானோ என்று பிரமையை ஏற்படுத்துகின்றன.*

सौभाग्यवर्धनी

अथ श्रीदेव्युपासनायाः सारूप्यफलमाह - समुद्भूतेति । हे उमे ! भवत्या ये भक्ताः विमलाः मनोवाक्कायकर्मभिः भवच्चरणोपासनपराः दम्भादिदोषरहिताः, एतेषामियं परिणतिः

उपासनायाः परिणामः । सा का? समुद्भूतस्थूलस्तनभरं उरः, चारु हसितं, कटाक्षे कन्दर्पाः कटाक्षविक्षेपेण बहव उज्जीविता भवन्तीति भावः । कदम्बद्युति वपुः, रोमाञ्चकञ्चुकितं वपुः, महादेवालोकनसमुद्भूतसात्विकभाव इति रहस्यम् । मनसि त्वद्भ्रान्तिं जनयन्ति । एवंरूपा परिणतिर्भवति । त्वत्सारूप्यं प्राप्य तवैव सन्निधौ सख्य इव वर्तमानाः त्वमिव महादेवस्य मनसि भान्ति । अनेन पूर्वोक्ताया भावनायाः फलमहिमा प्रतिपादितः । अत्र भ्रान्तिमानलङ्कारः ॥ १०२ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

உமையே ! உனது தூய பக்தர்கள் மனத்தாலும் வாயாலும் உடலாலும் உன்னை ஜம்பம் முதலிய குறையின்றி வழிபட, அவர்களிடம் இந்த மாறுதல்கள் ஏற்படுகின்றன. கனத்த பருத்த மார்பகம், அழகிய சிரிப்பு, பார்வையில் காமம், கதம்பப்பூ போன்ற மேனி வண்ணம், உடலெங்கும் புல்லரிப்பு என. இவற்றால் சிவன் இவர்களைக் காண நேர்ந்தால் நீதானோ என்ற பிரமை நேர்கிறது. உன் ஸாரூப்யம் பெற்று உனக்கு அவர்கள் ஸேவை செய்கிறபோது சிவன் பிரமிக்கிறார். (102)

आनन्दगिरीया

समुद्भूतेति । हे परमेश्वरि उमे! ये भवत्या भक्ताः, तेषामियं परिणतिः परिणामः उपासनायाः फलमित्यर्थः । किंलक्षणास्ते - विमलाः विगतोऽपूर्वरूपो मलो येषां ते, अथवा दम्भविरहिताः । त्वां कामयतो हरस्य मनसि त्वद्भ्रान्तिं जनयन्ति. इयं किमु पार्वती इति दृशियुग्मत्वप्रकारकभ्रान्तिमुत्पादयन्ति । त्वत्सारूप्यप्राप्त्या त्वमिव भासते इयमित्यर्थः । अथ त्वद्भक्तानामपूर्वो महिमा... प्रमातारं श्रीमहादेवमपि व्यामोहयतीति । भ्रमे तु संस्कार सादृश्यविशेषदर्शनानि त्रिकारणानि । तत्र संस्कारस्तु फलैकोन्नेयः। विमलाः, अनेन प्राचीनासाधारणरूपमलपरित्यागाद्विशेषदर्शनम् सादृश्यमाह - यदुरः समुद्भूतस्थूलस्तनभरं, हसितं चारु, कटाक्षविक्षेपवशादनेके कन्दर्पा उज्जीविताः, एवं अनेके च उत्पद्यन्ते । वपुः कदम्बद्युति कदम्बकुसुमबद्धजूटकं परमप्रियतमश्रीमहादेव-दर्शनाभिजातहर्षवशेन प्रादुर्भूतरोमाञ्चरूपसात्विकभावम् । एतैर्विशेषणैः त्वच्छरीर-सादृश्यम् । तान्दृष्ट्वा महादेवोऽपि त्वामिव दृष्ट्वा मनसि सन्तोषमुल्लासयति । इत्युपासनायाः फलम् ॥ १०२ ॥

ஆனந்தகிரீயா

விளக்கம் முன் உள்ளதே. உன் ஸாரூப்யம் பெற்றதால் பக்தர்களிடம் சிவன் பிரமித்து நிற்கிறார். இது உபாஸனையின் பலன். (102)

तात्पर्यदीपिनी

समुद्भूतेति - हे भगवति, त्वदाकारमेव ये निजाकारं भावयन्ति, ते खलु भ्रमरकीटन्यायेन त्वत्समाना विराजमानाः त्रिभुवनमोहकारिणो भवन्ति इति प्रतिपादयति। ये भवत्यां त्वद्विषये भक्ता भवन्ति तेषां त्वद्ध्यानसंपत्त्या त्वदाकारमापन्नानां परिणतिर्जायते । मुक्तपूर्वावस्थस्यावस्थान्तरगमनं परिणतिस्तामेवाह - कथंभूता भक्ताः, हरस्य शम्भोश्चेतसि मनसि समतुलां समाना तुला साम्यं यस्याः सा तां त्वद्भ्रान्तिं त्वमिति भ्रान्तिं जनयन्तः संपादयन्तः, महादेवोऽपि त्वद्भक्तांस्त्वदाकारान् दृष्ट्वा विषमशरविह्वलाशयो भवति । तदेव विवृणोति, यथा तव उरो वक्षः समुद्भूतस्थूलस्तनभरं, समुद्भूतः अत्युत्तुङ्गतयोद्भूतः स्थूलः परिणाहवान् स्तनभरः कुचभरो यस्मिन् तदेतादृशं तथा तेषामपि भवति । हसितं स्मितं चारु अतिमनोहरं तथा तेषामपि। पुनः यथा तव कटाक्षेऽपाङ्गप्रदेशे कन्दर्पाः कंदर्पयन्ति कामातुरं कुर्वन्ति ते कन्दर्पाः, कतिचन भवदेकभावनया क्षणादेव कामकोटिस्रष्टारो भवन्ति तथा तेषामपि। पुनर्यथा तव वपुः शरीरं कदम्बद्युति कदम्बस्य पाटलकदम्बस्य द्युतिर्यस्य तत् । यथा भवत्याः पाटलवर्णं वपुस्तथा तेषामपि । तदेवंभूतास्ते भक्ता भवन्ति । स खलु ध्यानजनितः परिणाममहिमा । उशब्दवाच्य महादेवस्याष्टभिर्मूर्तिभिः समस्तजगद्व्यापकस्य सर्वत्र वर्तमाना मा लक्ष्मीः उमाशब्दार्थः ।। १०२ ।

தாத்பர்யதீபினீ

குளவி கொட்டிப் புழுகுளவியாவதுபோல், உன் வழிபாட்டில் உனது வடிவை பக்தர்கள் பெறச் சிவனும் அவர்களைக் கண்டு நீயோ எனப் பிரமிக்கிறார். உள்ளத்தில் உருவகப்படுத்திய உருவம் வெளியேயும் அதுவாக மாறுகிறது. விளக்கம் முன் உள்ளதே. (102)

पदार्थचन्द्रिका

ननु कथं भवानीध्यानेन ब्रह्मसंपत्तिरित्याशंक्य, भवानी ब्रह्मैव, स्त्रीत्वप्रतीतिस्तत्र भ्रान्तिरिति इममर्थं हरदृष्टान्तेन दर्शयन् ध्यातृभेदेन भुक्तिमुक्तिदातृत्वेन भवानीं स्तौति समुद्भूतेति । भवत्या लब्धशक्तिको मदनः हरस्य त्वद्भ्रान्तिं त्वद्विषयभ्रमं जनयामासेत्यन्वयः। भ्रान्तिमेव दर्शयति समुद्भूतेत्यादिना । कटाक्षः कन्दर्पः कन्दर्पवन्मनोहारित्वं । महादेवदर्शनेन रोमाञ्चोद्गमेन कुसुमितकदम्बस्येव द्युतिर्यस्य तद्वपुः। हे उमे भवत्या ये भक्ताः तेषामियं स्त्रीस्वरूपा परिणतिः परिणामः फलं त्वद्भक्तेरित्यर्थः । अयं भावः । ब्रह्मरूपाया भवान्याः स्त्रीरूपतया ये ध्यानं कुर्वन्ति ते भुक्तिं लभन्ते। ये तु

सजातीयविजातीयस्वगतभेदशून्यं ब्रह्मैव भवानीति ध्यायन्ति ते मुक्तिं लभन्त इति 'सैषा प्रसन्ना वरदा नृणां भवति मुक्तये' इत्येवमादिपुराणवाक्यसमूहादवगन्तव्यम् ॥ १०२ ॥

பதார்த்தசந்திரிகா

பவானியின் தியானத்தால் (அஹம் ப்ரம்ஹாஸ்மி) பிரும்மமாக ஆகிறான். தேவி பிரும்மமே. பெண்தோற்றம் பிரமையால் ஏற்பட்டது. உன்னிடம் சக்தி பெற்ற மன்மதன் காணப்படுவதெல்லாம் நீ என்ற பிரமையை ஹரனுக்கு ஏற்படுத்தினான். உன் பக்தன் சிவனைக் கண்டதும் புல்லரிப்பு ஏற்பட்டுத் தன்னைப் பெண்ணாகக் கருதுகிறான். தேவியைப் பெண்ணாகத் தியானிப்பவன் போகம் பெறுகிறான். பிரும்மமாகத் தியானிப்பவன் முக்தி பெறுகிறான். (102)

डिण्डिमभाष्यम्

पूर्वश्लोके (स्वदेहोद्भूताभिः इति श्लोके) भगवत्याः सैवाहं इति भावनया सर्वदेवोत्तमस्य महादेवस्यापि समृद्धिं तृणीकृत्य बहुकल्पकालव्यापिनश्चिरायुषः भवन्ति इत्युक्तम् । तस्यैवार्थस्य काचन विंशकलोच्यते । हे भगवति ! त्वदाकारमेव निजाकारं भावयन्ति खलु । भ्रमरकीट न्यायेन त्वत्समानाकारा एव जायमानाः त्रिभुवनमोहनकारिणः भवन्तीति अमुं अर्थं प्रतिपादयति - भगवत्यां ये भक्ताः भवन्ति तेषां खलु ध्यानसम्प्रदायवत्वात् तदाकारमापन्नानाममीषामियमेव परिणतिः परिणामो जायते । मुक्तपूर्वावस्थस्य अवस्थान्तरगमनं परिणामः । तामेव परिणतिमाह - समुद्भूतस्थूलस्तनभरमत्यन्तोत्तुङ्गतया उद्गतेन स्थूलेन परिणाहवता कुचभरेण युक्तं भगवत्युरो वक्षस्थलं, उरो वत्सं च वक्षश्च इत्यमरः । हसितं स्मितं चारु अतिमनोहरं भवति । कटाक्षे अपाङ्गप्रदेशे, कन्दर्पः - कं ब्रह्माणं दर्पयति कामातुरं करोतीति कन्दर्पः, ब्रह्मणः कामातुरीकरणं कथमिति चेत् उच्यते - पूर्वं खलु जगत्त्रयकंटकौ सुन्दोपसुन्दनामानौ महासुरौ जातौ । तयोः वरप्राप्तिः ब्रह्मणः सकाशादीदृशी, सर्वैरप्यावामवध्यौ भवावः अन्योन्यवधहेतू इति । तदर्थं देवाः ब्रह्मणः स्थानं गत्वा सुन्दोपसुन्दयोरास्कन्दनमुक्तवन्तः । ब्रह्मा तत्क्षणं गत्वा सर्वेषु लोकेषु समस्तसुन्दरीभ्यः तिलशः तिलशः लावण्यांशं आदाय तिलोत्तमानाम्नीं अप्सरसं सृष्ट्वा मदनातुरो जात इति पुराणकथाप्रामाण्यात् कन्दर्पसंज्ञा कामस्य । कतिचनशब्देन भगवदेकभावनया क्षणादेव कामकोटिस्रष्टारो भवन्ति इत्युक्तं भवति । कदम्बद्युति वपुः- कदम्बस्य पाटलकदम्बस्य द्युतिरिव द्युतिर्यस्य तत् कदम्बद्युति, भगवत्याः यथा पाटलवर्णं तेषामपि, अत एव हरस्य महादेवस्य तुलां समां तां त्वद्भ्रान्तिं त्वामिति भ्रान्तिं जनयन्तः संपादयन्तः । महादेवोऽपि त्वद्भक्तान् दृष्ट्वा त्वदाकारान् विषमशरविह्वलाशयो भवति यदेवंभूताः ते भक्ता भवन्ति । स खलु ध्यानजनितः परिणाममहिमा । उमाशब्देन उः महादेवः

तस्य मा महालक्ष्मीरिति भगवती। अष्टमूर्तिभिः समस्तजगद्व्यापकस्य महादेवस्य सर्वत्र वर्तमाना लक्ष्मीः कदम्बरूपाया भगवत्या अंश एव इत्युक्तम् । इः कामः, उः महादेवः, ई लक्ष्मीः. ऊः चण्डिका इति वर्णनिघण्टुः । जननीशब्देन निरुपपदेन जगत्त्रयमातृत्वं, किं बहुना ब्रह्मविष्णुरुद्राणां मातृत्वं च प्रत्यपादि ।। १०२ ।।

டிண்டிமபாஷ்யம்

ஸ்வதேஹோத்பூதாபி: என்ற (30) சுலோகத்தில், தேவியிடம் அவளே நான் என்ற பாவனையால் தேவதைகளனைவரிலும் சிறந்த மகாதேவரின் பெருநிலையையும் புல்லுக்குச் சமானமாகக் கருதி நீண்ட நாட்கள் வாழ்வதாகக் கூறப்பெற்றது. குளவி புழுநியாயத்தில் உன்னை உள்ளத்தில் உருவகப்படுத்தியவர் உடலாலும் நீயாக ஆகிவிடுகின்றனர். (விளக்கம் முன் தரப்பட்டதே.) கடாக்ஷத்தால் பிரும்மாவையும் காமவசப்படுத்துவதால் கநதர்பனாகிறான். முன்னர் ஸுந்தனும் உபஸுந்தனும் மூவுலகையும் வாட்டுகிற அஸுரர்கள். பிரும்மாவிடமிருந்து நாங்களே ஒருவருக்கொருவர் அடித்து மாய்வோம். எம்மை எவரும் மாய்க்கக் கூடாது என வரம் பெற்றனர். பிரும்மா தேவர்களின் வேண்டுகோளை ஏற்று அவர்கள் தாமே அழிய உலகிலுள்ள பேரழகிகளிடமிருந்து ஸாரமான அழகை எள்ளளவாகப் பெற்று திலோத்தமையை உண்டாக்கி, அஸுரரிடம் அனுப்ப நினைத்தவர் தாமே காமவசப்பட்டார். காமன் பிரும்மாவையும் மயக்குபவன். தேவியை உள்ளத்தில் கண்டு அவ்வுருப் பெற்றவர் கோடிக்கணக்கான காமர்களைப் படைப்பர். உன் தியானத்தால் உன் ஸாரூப்யம் பெற்ற பக்தர்களிடம் சிவனே காமவசப்படுவார். ''இ'' மன்மதன். உ- மகாதேவன், ஈ - லக்ஷ்மீ, ஊ- சண்டிகா. உலகனைத்தின் தாயான அவள் மும்மூர்த்திகளுக்கும் தாயே. உமா - உ - சிவன் மா - அவரது லக்ஷ்மீ, பஞ்சபூதங்கள், ஸூரியன், சந்திரன், வேதியர் என எட்டு உடல்கள் கொண்ட சிவனது லக்ஷ்மீ - உமா.

गोपालसुन्दरी

समुद्भूतेति । उमे, ये विमलाः पुरुषाः भवत्यां भक्ताः अमीषामुरः वक्षः-स्थलं, समुद्भूतस्थूलस्तनभरं, समुद्गतः उत्तुङ्गतया उद्गतः स्थूलः परिणाहवान् स्तनभरः यत्र तत् । हसितं चारु मनोहरं । कटाक्षेऽपाङ्गप्रदेशे कतिचन कतिपये कन्दर्पाः कामाः, वपुः शरीरं कुसुमितकदम्बद्युति प्रफुल्कदम्बाकारं रोमाञ्चयुक्तमित्यर्थः । इयं परिणतिः परिणामः, त्वद्भक्तास्त्वद्रूपा भवन्तीति भावः । अतो हरस्य शिवस्य मनसि चित्ते मदनः कन्दर्पस्त्वद्भ्रान्तिं त्वद्भ्रमं जनयामास, स्मरहरोऽपि त्वद्भक्तान् त्वदाकारान् दृष्ट्वा विषमशरविह्वलाङ्गीभवतीति भावः । विष्णुपक्षे - भवति त्वयि आं स्मरणे भवत्यां कीदृशे ? उमे उत्कृष्टा मा प्रमा तत्त्वज्ञानरूपा यस्मात्तस्मिन् । उत्कृष्टप्रमाजनकस्यापि शिवमनसि भ्रमजनकत्वेन विरोधालङ्कारः । अमीषां भक्तानामुरो वक्षः स्थलं स्थूलस्तनस्य भरो भारो यस्यासौ स्थूलस्तनभरः कौस्तुभः, समुद्भूतं व्यक्तं स्थूलस्तनभरं कौस्तुभं यत्र

समुद्भूतस्थूलस्तनभरं, यद्वा समुद्भूतः स्थूलोऽतिशयितः स्तनशब्दख्यातरूपो यस्यासौ समुद्भूतस्थूलस्तनः श्रीवत्साङ्कस्तं बिभर्तीति समुद्भूतस्थूलस्तनभरमित्यर्थः । शेषं समानम् ॥ १०२ ॥

கோபாலஸுந்தரீ

தேவி பற்றிய விளக்கம் முன் உள்ளதே. விஷ்ணுபக்ஷத்தில் விஷ்ணுவைத் தியானிப்பவரின் அழகு சிவனது மனத்தில் பிரமை விளைவிக்கும். (முன் சிவனது மனத்தில் விஷ்ணு மோகினியாகி மோகத்தை விளைவித்தார். இப்போது பக்தரும் மோகினியாகிவிடுகிறார். மார்பில் கௌஸ்துபத்தால் பாரம், ஸ்ரீவத்ஸத்தால் அழகு என. மற்றவை முன் விளக்கியதே. (102)

आनन्दलहरी

समुद्भूतेति । हे उमे ये पुरुषाः भगवत्या भक्ता अमीषां इयं परिणतिः परिणामः । केत्याह - उरो वक्षः समुद्भूतौ सम्यगुच्चतया जातौ स्थूलौ विशालौ यौ स्तनौ तयोर्भरो गुरुत्वं, यत्र तथाविधम् । हसितं हास्यं चारु मनोहरं, कटाक्षविषये कतिचन असंख्याताः कन्दर्पाः कामाः । वपुः शरीरं कदम्बस्य नीपपुष्पस्येव द्युतिः शोभा यस्य तत् तथा पुलकितत्वात् । अत एव मदनो हरस्य त्वद्भ्रान्तिं त्वमिति भ्रमं तेषु जनयामास । शिवोऽपि तान्दृष्ट्वा कामवशो भवतीति भावः । जनयामास मदनः इत्यत्र जनयन्तः सुवदने इति क्वचित्पाठः सुगमः ॥

ஆனந்தலஹரீ

முன் உரைகளில் உள்ள விளக்கமே. (102)

—★—

निधे नित्यस्मेरे निरवधिगुणे नीतिनिपुणे

निराघाट[१]ज्ञाने नियमपरचित्तैक[२]निलये ।

नियत्या निर्मुक्ते निखिलनिगमान्तस्तुत [३]पदे

निरातङ्के नित्ये निगमय[४] ममापि स्तुतिमिमाम् ॥ १०३ ॥

நிதே நித்யஸ்மேரே நிரவதிகுணே நீதிநிபுணே

நிராகாட[1]ஜ்ஞாநே நியமபர சித்தைக[2] நிலயே ।

நியத்யா நிர்முக்தே நிகில நிகமாந்த ஸ்துத[3]பதே
நிராதங்கே நித்யே நிகமய[4] மமாபி ஸ்துதிமிமாம் ॥ 103 ॥

1. निराघात *நிராகாத, 2.* नियत परिवित्तैक*நியதபரிவித்தைக, 3.* स्तुति *ஸ்துதி, 4.* निशमय *நிசமய.*

பதவுரை:-நிதே - *உலகின் ஆதாரமானவளே !,* **நித்யஸ்மேரே** - *எப்போதும் புன் சிரிப்பால் மலர்ந்த முகமுள்ளவளே !,* **நிரவதிகுணே** - *எல்லையற்ற சிறப்புகள் கொண்டவளே !,* **நீதிநிபுணே** - *நேர்வழியில் அழைத்துச் செல்வதில் தேர்ந்தவளே !,* **நிராகாடஜ்ஞானே** *! - துண்டாடப் பெருத பேரறிவுள்ளவளே !,* **நியமபர சித்தைக நிலயே** - *கட்டுப்படுவதைப் பெரிதாகக் கருதுகிற உள்ளத்தில் மட்டும் குடியிருப்பவளே,* **நியத்யா நிர்முக்தே** - *விதியின் கட்டுப்பாட்டிற்குட்படாதவளே !* **நிகில நிகமாந்தஸ்துதபதே** - *எல்லா உபநிடதங்களாலும் துதிக்கப்பெறுபவளே !,* **நிராதங்கே** *! - சோகம் முதலிய உள்ளத்து வேதனையற்றவளே !,* **இமாம் மம ஸ்துதிம் அபி நிகமய** - *இந்த என்னுடைய ஸ்துதியையும் ஏற்றுக்கொள்.*

सौभाग्यवर्धनी

स्वकृतस्तुतिं निगमयति - निधे इति । निधीयते जगदस्यामिति निधिः, हे निधे जगदाधारभूते । तथा च मार्कण्डेये - 'आधारभूता जगतस्त्वमेका' इति । नित्यस्मेरे, सर्वदानन्दनिर्भरोन्मेषलसद्वदने । ननु जगदाधारभूता इति प्रतिपादितम् । अधुना नित्यस्मेरे इत्युच्यते । स्मेरता शरीरधर्मः, जगदाधारभूता शक्तिरशरीरा । अत्र पूर्वोत्तरसंबोधनयोः परस्परं विरोध इत्यत आह- निरवधिगुण इति । निरवधिगुणे, निरवधयः असंख्यातशक्तिविलासाः गुणाः यस्या भक्तानुग्रहशरीरायाः । स्मेरा अचिन्त्यरूपा आधारशक्तिः अशरीरेति न विरोधः । यदि भक्तानुग्रहाय शरीरपरिग्रहः, तर्हि भक्तेषु तारतम्यं कुतः ? कश्चिद्राजा, कश्चित्प्रभुः, कश्चिद्दरिद्रः, कश्चिद्विरक्त इत्यत आह - नीतिनिपुणे इति। नीतिनिपुणे, नीतौ निपुणे । यादृशो यस्यानुग्रह उचितः अनाद्यविद्यासंवलिततत्कर्मानुबद्धः, तादृगनुग्रहः । तर्हि कर्मपारतन्त्र्यं भगवत्याः, न तु स्वातन्त्र्यमिति अस्मदादिवत् सा जाता इत्यत्राह - निराघाटज्ञान इति । आघाट इयत्तापरिमाणघटना, निराघाटोऽखण्डः, तादृश संविदुल्लासरूपे, अस्याः सान्निध्यवशात् तत्तच्छक्तिसमवायेन तत्तत्कर्मानुग्रहो भवतीत्यर्थः। एतादृशी कथमुपास्या भवति, ध्यानादिभिराकलयितुमयोग्यत्वादित्यत आह - नियमेति। नियमपरचित्तैकनिलये, ये जपपूजाध्यानादिनियमैरुपासते, तेषां चित्तैकनिलये, तेषां चित्ते आविर्भूय प्रकाशत इत्यर्थः ॥

तर्हि भगवत्या नियमपरचित्तैकनिलयप्रकाशमानता नान्यत्रेति नियतिपरतन्त्रता जाता इत्यत आह - नियत्येति । नियत्या निर्मुक्ते, लीलया नियमपरचित्ते प्रकाशते, न तु नियतिपरतन्त्रतया । यथा कल्पद्रुमः सर्वसाधारणोऽपि सेवापराणां फलदाता, नान्येषां, यथा वा सूर्यो जलादौ निर्मले वस्तुनि प्रतिबिम्बते, नान्यत्र, तेन न सूर्यस्य नियतिपारतन्त्र्यं, तथेति भावः । एतस्या देवतायाः सद्भावे किं प्रमाणमित्यत आह - निखिलेति । निखिलनिगमान्तस्तुतपदे, निगमान्ता वेदान्ताः उपनिषदः, ताभिरुपलक्षितपदे, उपनिषदः प्रमाणमित्यर्थः । केन प्रकारेण स्तुतपदा, तमेव प्रकारमाह - निरातङ्के इति । निराङ्के नित्ये। तथा च श्रुतिः । 'अभयमक्षरममितमनण्वस्थूलमविकारं केवलं चिन्मात्रमयं ब्रह्म' इति । एवंप्रकारेण स्तुते इति । निगमय ममापि स्तुतिमिमां, निगमय निगमीकुरु । तत्करोतीत्यर्थे णिच् । वेदमिव सर्वसंप्रतिपन्नं कुरु । यथा वाल्मीकिव्यासादीनां वाचः स्मृतिपुराणेतिहासादयः निगमवत् सर्वसंप्रतिपन्नास्त्वया कृताः, तथा ममापीयं स्तुतिः निगमीक्रियतामित्यर्थः । तथा च कौर्मे भगवत्या वचनं हिमवन्तं प्रति - 'वेदरूपा परा शक्तिः मम लोके प्रवर्तते । तयादिष्टानि कर्माणि कुर्वन्ति सुरसत्तमाः ॥ देवर्षयो राजर्षयो व्यासादिमुनयस्तथा । तैः प्रणीतानि सर्वाणि कल्पसूत्रमुखानि वै । धर्मशास्त्रपुराणानि सेतिहासस्मृतीनि च । ज्ञेयानि वेदवत्तानि नात्र कार्या विचारणा' इति । अत्र बहुकारणेषु एकक्रियायोगान्मालादीपकालङ्कारः ॥ १०३ ॥

ஸௌபாக்யவர்த்தனீ

தேவி ! நீ உலகின் ஆதாரமானவள், எப்போதும் ஆனந்தம் நிரம்பி மலர்ந்த நல்ல அழகிய முகமுள்ளவள். புன்சிரிப்பால் மலர்ச்சி உடலுடையது. ஆதாரநிலை சக்தியாலானது. பக்தனுக்கருளவென்றே எண்ணற்ற தனிச்சிறப்புள்ளவள், அவனவன் வினைப்படி அரசனாக, ஏழையாக, காமியாக, பற்றற்றவனாகக் கர்மபலனை ஒட்டிவாழ்க்கையை அமைத்துத் தருகிற நீதியில் வல்லவள் நீ. கட்டுப்பாடற்ற - அளவுக்கோ குறிப்பீடுக்கோ உட்படாத - பேரறிவுகொண்டவள். கட்டுப்பாட்டுக்குட்பட்டு புலனடக்கமும் மனவடக்கமும் கொண்டவர் உள்ளத்தில் இருந்துகொண்டு அவர்களை நற்பணியில் ஈடுபடுத்துபவள். சுயமாக கட்டுப்பாடற்றவள், கட்டுப்படுத்த இயலாதவள், கற்பகவிருக்ஷம் விரும்பியதைத் தருவதாயினும் தனக்கு ஸேவை புரிபவருக்கு விரும்பியதைத் தரும். ஸூரியன் எதிலும் பிரதிபலிப்பான். ஆனால் பிரதிபலிப்பை ஏற்பதில் தான் தெரிவான் - ஸூரியன் எதனாலும் கட்டுப்படாதவன். ஆனால் அவனாலும் இயல்பை மீறமுடியாது. எல்லா உபநிஷத்துகளிலும் விளக்கப்படுகிற உண்மைப் பொருள் நீ. குறையுணர்வற்றவள். அதனால் என் இந்த துதிநூலை வேதம் போன்ற வழிபாட்டுநூலாக்குவாய். (103)

अरुणामोदिनी

एवं भगवतीं स्तुत्वा स्तुतेः प्रमाणीकरणं प्रार्थयते - निधे इति । निधीयते सर्वं जगदस्यां उपादानत्वादिति निधिः । भक्तानां शेवधिर्वा । तस्याः संबुद्धिः, हे निधे ! सर्वजगदाधारभूते सकलेष्टार्थप्रदे च । 'आधारभूता जगतस्त्वमेका' इति मार्कण्डेये । तर्ह्येवं चेदं, 'हिरण्यगर्भः समवर्तताग्रे भूतस्य जातः पतिरेक आसीत् । स दाधार पृथिवीं द्यां' इति श्रुतेः ब्रह्मादिसाधारण्यमेव स्यादित्यत्राह - नित्यस्मेरे इति । नित्योऽविनाशी स्मेरः प्रकाशो यस्याः सा नित्यस्मेरा अविनाशिप्रकाशा तस्याः संबुद्धिः, हे नित्यस्मेरे । ब्रह्मादीनां तत्र तत्र स्मृतिषु जन्यत्वश्रवणात्, भवदुपासनालब्धवैभवत्वाच्च, न नित्यप्रकाशित्वरूपं देवत्वमिति भावः । एवं तर्हि भवदनुग्रहात् शिवस्य नित्यप्रकाश-लाभात् तत्साधारण्यं स्यादित्यत्राह - निरवधिगुण इति निरवधयोऽवधिरहिताः इयत्तापरिमाणरहिता गुणाः दयादाक्षिण्यादयः, शिवस्य त्रिपुरसंहारादिकालेषु शक्तिप्रदानानुग्रहकारिणो यस्याः सा निरवधिगुणा, शिवस्यानुग्रहकारिणी तस्याः संबुद्धिः हे निरवधिगुणे, 'परोऽपि शक्तिरहितः शक्तः कर्तुं न किञ्चन ।' इति न्यायादिति भावः । यद्वा, निरवधयोऽवधिरहिताः अनन्तगुणाः उपासकानामिष्टार्थप्रदानाय कल्पितानि रूपाणि यस्याः सा, 'उपासकानां कार्यार्थं ब्रह्मणो रूपकल्पना । रूपस्थानां देवतानां पुंस्त्र्यङ्गास्त्रादिकल्पना ।' इति स्मृतेरिति भावः ।

ननूपासितानां विध्यादिमूर्तीनामेव इष्टार्थदातृत्वात्, किमनेनेति न वाच्यम् । विध्यादिरूपेण सर्वत्र तत्तदुपासकानामीश्वरस्यैवेष्टार्थ दातृत्वात् । उक्तं हि गीतासु - 'यो यो यां यां तनुं भक्तः श्रद्धयार्चितुमिच्छति । तस्य तस्याचलां श्रद्धां तामेव विदधाम्यहम् । स तया श्रद्धया युक्तस्तस्याराधनमीहते । लभते च ततः कामान् मयैव विहितान् हि तान्' इति। बादरायणोऽपि सूत्रयामास फलमतः उपपत्तेरिति । ननु ब्रह्मादिरूपेणेयमेव इष्टार्थदात्री चेत्, कोऽयमुपासकेषु तारतम्यभावः, अत आह -नीतिनिपुणे इति । नीतौ यथार्हं तत्तदुपासकानां केवलानां तरतमभावसहितानां च इष्टार्थप्रदाने निपुणे ! नैपुण्यवति सर्वेषामपि देवी इष्टार्थदानपरायणैव । एकत्र तदसमृद्धिः, समृद्धिरन्यत्र, समृद्ध्यसमृद्धी चोपासनायां वैकल्याभाववैकल्याभ्यामेवेति भावः । यद्वा नीतिरिति लुप्तमध्ययकारोऽयं धर्माधर्मवाची नियतिशब्दः । नियती धर्माधर्मावनुसृत्य निपुणे जगत्सर्जनपरायणे । अत एव सुखदुःखादिवैचित्र्ययुक्तजगत्सर्जने, न वैषम्यनैर्घृण्यदोषापत्तिर्देव्या इति भावः । अत एवोक्तं गीतासु - 'न मे द्वेष्योऽस्ति न प्रियः ।' इति । बादरायणोऽपि सूत्रयामास,

'वैषम्यनैर्घृण्ये न, सापेक्षत्वात्, तथाहि दर्शयति' इति । एवं चेन्मुक्तजनतौल्यं स्यादित्यत आह - निराघाटज्ञान इति । निराघाटं निरर्गलं ज्ञानं यस्याः, तस्याः संबुद्धिः। अखण्डसंविदुल्लासस्वरूपे, सर्वस्मिन्नपि वैषम्यनैर्घृण्याभावेन समदृष्टियुक्त इत्यर्थः । एवंविधा देवी कुत्र वा निवसतीत्यत्राह- नियमपरचित्तैकनिलये इति । नियमपराः, न श्रेयो नियमं विनेति न्यायात् जपपूजाध्यानादिनियमासक्ताः, तेषां चित्तान्येव एको मुख्यो निलयो यस्याः, तस्याः संबुद्धिः, हे नियमपरचित्तैकनिलये ! 'भक्तहृद्गेहनिलया' इत्यष्टोत्तरशतनामोक्तिः । तर्हि नियमपारतन्त्र्यं स्यादित्यत आह नियत्या निर्मुक्त इति । नियमपारतन्त्र्यरहिते । किन्तु भक्तानुग्रहाय तत्र प्रादुर्भूत इत्यर्थः । यद्वा नियत्या नियमेन निर्मुक्ते, यथा कल्पवृक्षकामधेनुप्रभृतीनां देवानामेवेष्टार्थप्रदाननियमः, तद्वत्तव समस्तजनवत्सलाया इष्टार्थदाने नियमो नास्तीत्यर्थः । एवंविधा देवी कुत्र प्रतिपाद्यते, तत्सद्भावे च किं प्रमाणमित्याह - निखिलेत्यादि । निखिलैर्निगमान्तैः वेदान्तैः स्तुतं पदं स्थानं पदे अंघ्री वा, तस्याः संबुद्धिः, समस्तवेदान्तप्रतिपाद्या इत्यर्थः । अत एव निरातंके भयरहिते, 'अभयं वै ब्रह्म' इति श्रुतेरिति भावः । हे नित्ये ! ध्रुवे ! समस्त-नित्यानामकदेवीस्वरूपे वा हे देवि ॥

यद्वा हे निधे दयासमुद्रे, नित्यस्मेरे निरन्तरहासमुखतया भक्तायाच्ञादौर्मुख्यरहिते, निरवधिगुणे अनन्तदयादाक्षिण्यादिगुणयुक्ते नीतिनिपुणे न्यायमार्गवर्तिजनानुरागवर्तिनि, निराघाटज्ञाने विज्ञातभक्तजनचित्ते, विज्ञाय च नियमपरचित्तैकनिलये, यो नियमपरो भवत्यस्मादृशः तच्चित्ते नित्यवास्तव्ये, स्थित्वा च नियत्या निर्मुक्ते अपरिमितेष्टार्थ-दायिनि, निखिलनिगमान्तस्तुतपदे समस्तनिगमागमसंप्रतिपाद्ये । नित्ये ! देवि ! मम अत्यन्तं भवतीं भजत आत्मनः, इमां भवतीमधिकृत्य कृतां स्तुतिमपि स्तोत्रमपि अतिविसदृशीमपीत्यर्थः। निगमय निगमीकुरु भगवत्या निगमप्रतिपाद्यत्वात्, भवत्प्रतिपादकेनानेन ग्रन्थेन निगमीभावितावश्यम्भावात् अस्माननुगृह्य इमां स्तुतिमपि भवत्प्रतिपादकनिगमतुल्यां कुर्वित्यर्थः । यथा भवदनुग्रहसंपन्नकवितावतार-व्यासवाल्मीकिकृतपुराणकाव्यादिप्रबन्धाः वेदवत् सर्वसंप्रतिपन्नाः कृताः, तथा भजतो ममापीमां स्तुतिं सर्वसंप्रतिपन्नां प्रमाणभूतां च विधेहीत्यभिसन्धिः । तथा चोक्तं कूर्मपुराणे हिमवन्तं प्रतिं भगवत्या - 'वेदरूपा परा शक्तिः मम लोके प्रवर्तते । तया दिष्टानि कर्माणि कुर्वन्ति सुरसत्तमाः । सुरर्षयो राजर्षयो व्यासादिमुनयस्तथा । तैः प्रणीतानि सर्वाणि कल्पसूत्रमुखानि च । धर्मशास्त्रपुराणानि सेतिहासस्मृतीनि च । ज्ञेयानि वेदवत्तानि नात्र

कार्या विचारणा ॥' इति । निगमयेत्यत्र तत्करोतीति णिच् । केचित्तु निगमय श्रवणपथं प्रापय अत्यादरेण सावधाना सती शृणु इति व्याचक्षते ॥ १०३ ॥

அருணாமோதினீ

உலகின் ஆதாரமானவளே ! சங்கநிதி பத்மநிதிபோன்று விரும்பியதை அளிப்பவளே ! அழியா ஒளி கொண்டவளே ! (பிரும்மாதியரும் முடிவுள்ளவரானதால் அழியா ஒளியற்றவர்.) தயை தாக்ஷிண்யம் முதலிய சிறந்த கணக்கற்ற குணங்களுள்ளவளே ! சிவனுக்கும் திரிபுரஸம்ஹாரம் முதலிய நெருக்கடிகளில் சக்தியளித்து உதவியவளே. உபாஸகர் விரும்பயதைப் பெறப் பலமூர்த்திகள் கொண்டு உதவியவளே ! அவரவர் செய்த வழிபாட்டையும் ஏற்று அவரவரது முன் வினையையொட்டி நீதியுடன் செயல்படவல்லவளே ! தர்ம - அதர்மங்களை ஒட்டிப் பலவாறுகப் படைப்பவளே ! ஜபம் பூஜை முதலியவற்றை நியமத்துடன் பின்பற்றுபவரின் உள்ளத்தில் வசிப்பவளே ! எந்த நியமத்திற்கும் உட்படாதவளே ! வேதமுடிவுகளனைத்திலும் தன் இருப்பிடத்தை (நிலையை)க் காட்டியிருப்பவளே ! பயமற்றவளே ! நித்யையே ! என் இந்த நூலை அனைவரும் படிக்குமாறு செய்து செவிமடுத்துக் கேட்பாய்.

மறு விளக்கம் - தயைக்கடலே ! பக்தரிடம் பராமுகமின்றி புன் முறுவலுடனிருப்பவளே ! நேர்மையைக் கடைபிடிக்கிற மக்களிடம் அன்புள்ளவளே ! அடக்கமுள்ளவரின் உள்ளத்திலிருப்பவளே ! தடையின்றி அபரிமிதமாக வாரி வழங்குபவளே ! நிலைத்திருப்பவளே ! இந்தத் துதியையும் மற்றத் துதிகளைப் போல் உவந்து ஏற்பாய். பிறர் இதனால் துதிப்பதை அக்கரையுடன் கேட்பாய். (103)

आनन्दगिरीया

इमां मद्वचनद्वाराऽऽविर्भूतां स्वीयां स्तुतिं श्रुतिस्मृतीतिहासपुराणादिवत् प्रचरदवस्थां कुर्विति प्रार्थयते - निधे इति । हे निधे ममापीमां स्तुतिं निगमय पुराणादिवत् सर्ववन्द्यां सर्वादरणीयां कुरु । निधे शेवधिस्वरूपे । परमेश्वरी हि ब्रह्मणः शेवधिः । तथा च श्रुतिः 'विद्या ह वै ब्राह्मणमाजगाम गोपाय मा शेवधिष्टेऽहमस्मी' ति । ब्रह्मणा सर्वा विद्या अत्र निधीयन्ते इति ब्रह्मणः सर्वविद्यामञ्जूषिका त्वं तु सर्वविद्यानिधानभूता । यामेव विद्यां स्वेच्छया प्रकाशयसि सैव प्रकाशत इति विद्याप्रकाशे तव स्वातन्त्र्यमपीति भावः। अथवा निधे जगन्निधे सर्वाण्यपि जगन्ति प्रलये कारणात्मना यत्र निधीयन्ते । त्रिभुवनसत्तावस्थापादनभट्टारिके । ननु वेदादिविद्यानां शब्दब्रह्मरूपतया शापानुग्रह-सामर्थ्यात्, तत्प्रतिभटत्वेनैव अस्यां स्तुतौ प्रकाश्यमानायां तेभ्यो भयसंभावनायामाह - निरातङ्के । निर्गता आतङ्का यस्याः सा तत्संबोधनम् । तव कस्माद्भयं, त्वत्तोऽन्यत्किमपि नास्ति । तथा च श्रुतिः- द्वितीयाद्वै भयं भवतीति । न ते वेदा द्वितीयाः । सर्वा विद्यास्तवैव

भेदाः । ताभ्यः का शङ्का ? तदुक्तं 'विद्याः समस्तास्तव देवि भेदाः' । वाञ्छन्ति किञ्च वेदा अपि त्वामेव स्तुवन्तः स्वप्रकाशार्थं त्वन्मुखमेवालोकयन्तीति आह निखिलनिगमान्तस्तुतपदे- निखिलाश्च ते निगमान्ताश्च तैः स्तुते पदे चरणौ यस्याः सा तत्संबोधनम्। उपनिषत्तात्पर्यरूपे । ननु ममापि काचन नियतिरूपा शक्तिः स्वतन्त्रा नियामिका वर्तते, सोमसूर्यादीनामिव । तथा च श्रुतिः- भीषास्माद्वातः पवते । भीषोदेति सूर्यः । भीषास्मादग्निश्चेन्द्रश्च । मृत्युर्धावति पञ्चम इति। अत आह-नियत्या निर्मुक्ते । नियत्याऽनियम्ये स्वतन्त्रे । इच्छानुरूपकार्यकर्तृत्वमेवान्तर्यामित्वम् । सर्वनियामिकाया-स्तव का नियतिः? अथवा अकारप्रश्लेषेण नियत्या अनिर्मुक्ते, नियतिर्भाग्यं अथवा सर्वसौभाग्य सुन्दरी मम स्तोत्रनिगमनेन कीर्तिसौभाग्यमप्यङ्गीकुर्वित्यर्थः ॥

ननु सर्वान्तर्यामितया स्थितिनियमाभावात् सर्वत्र कथं स्तुतिर्निगमनीया, सर्वेषामयोग्यत्वात् । अत आह- नियमपरचित्तैकनिलये, सत्यं यद्यपि सर्वान्तर्यामिरूपा, तथापि तत्र व्याप्तिद्वयम् । प्रदीपवत्सामान्यव्याप्तिर्विशेषव्याप्तिश्च । तत्र सामान्यव्याप्त्या सर्वत्र वर्तमानत्वेऽपि विशेषव्याप्त्या तु वर्णकहृदयेष्वेव कृताधिवासा इत्याह - नियमपरचित्तैकनिलये । नियमाः शास्त्रोक्ताः, तत्पराणि यानि चित्तानि, तान्येवैकं निलयमवस्थानं यस्याः सा । यथा प्रदीपः प्रभारूपेण गृहोदरादि व्याप्नुवन्नपि, कलिकारूपेण तु दीपान्तरेव वर्तते तथा त्वमपीत्यर्थः । एवमवस्थानं संकोचवत् । संकोचो नास्तीत्याह - निराघातज्ञाने आघातः प्रतिबन्धः, तद्रहितज्ञाने । ननु ज्ञानस्याप्यसंकुचितत्वात् नियतिनियम्यत्वाभावाच्च परमेश्वर एकाकारं वा अन्यादृशमेव वा जगत् किमिति न करोति। तत्राह - नीतिनिपुणे तत्तत्प्राणिनां प्राचीनकर्मपर्यालोचनया कर्मानुसारिसृष्टिविरचनेन वेदमार्गरक्षणे नीतिः, तत्र निपुणा चतुरा । यद्यपि परमेश्वर्याः सर्वशक्तिमत्त्वं वर्तते, तथापि प्राचीनकर्मानुरोधेनैव सृष्टिरचनेति । निरवधयोऽनन्ता गुणा नित्या वा गुणाः यस्याः सा । तस्याः सकलसंसारविरचनेऽपि परिश्रमाभावमाह - नित्यस्मेरे । नित्यमनारतं स्मेरं हास्यं यस्याः सा यथा हास्ये क्रियमाणे न श्रमः । एवं हास्येनैव सर्वं कर्म करोति श्रमाभावात् । तस्मात् यथा व्यासादिकृतपुराणेतिहासादयो निगमवत् सर्वत्र प्रतिपन्नाः त्वया कृताः तथा ममापि कर्तव्या । व्यासादिकर्तृकपुराणादिप्रवृत्तौ त्वमेव कारणम् । तदुक्तं कूर्मे - वेदरूपा परा शक्तिः मम लोके प्रवर्तते । तयादिष्टानि कर्माणि कुर्वन्ति मुनिसत्तमाः । देवर्षयो राजर्षयो व्यासादिमुनयस्तथा । तैः प्रणीतानि सर्वाणि कल्पसूत्रमुखानि वै । धर्मशास्त्रापुराणानि सेतिहासस्मृतीनि च। ज्ञेयानि वेदवत्तानि नात्र कार्या विचारणा' ॥

निधे इति पद्यस्प रहस्पार्थः- नित्यस्मेरे वाग्भवकूटं, निरवधिगुणे कामराजकूटं नीतिनिपुणे प्रणवः, निराघातज्ञाने प्रणवः, नियमः प्रणवः, निर्मुक्ते शक्तिकूटम् । तथा स्वतन्त्रतन्त्रे - 'वाग्भवः प्रथमा देवी प्रणवान्तः प्रकीर्तितः । कामराजो ध्रुवः शक्तिः प्रणवस्तदनन्तरम्' । इयं सर्वाङ्गसुन्दरी विद्या द्वितीया भवति । 'द्वितीया च महाविद्या प्रोक्ता सर्वाङ्गसुन्दरी । गोपनीया प्रयत्नेन मम प्राणाः प्रिया यदि । पुत्राभ्यां च न वा वाच्या कोटिशः शपथान्मम । अतिप्रीत्या समुक्तं ते रक्षणीया सुगुह्यवत्' ॥ अत्र सर्वाङ्गसुन्दरीजापकस्य निष्फलं जपतो नियमानियमो न दृष्टः । यथासुखं जपः । भवती मातृकामयी, वचनानि त्वन्मयानि, त्वया मातृकामयं जगत् संगुप्तमन्त्रकथनेन त्वया पुरा सर्वमनुकृतं सर्वमन्त्रकथनं कृतम् । तदेव तत् क्षन्तव्यं, न मम दोषः । इत्यादिवर्णक्षमापणहृदयम् । कूं ओं हूं सूं ओं ॥

ஆனந்தகிரீயா

முன் விளக்கப்பட்டதே. ஸ்ரீசங்கரபகவத்பாதர் தன் சொல்லாக வெளிவந்த ஸ்துதியை வேதம் ஸ்மிருதி முதலியன போன்று மக்களின் அன்றுட நடைமுறையில் இடம்பெறும்படி அருளவேண்டுகிறுர். பரமேச்வரியே பிரும்மத்தின் நிதி. வித்யைகளனைத்தின் நிதி. அவள் தன்னிச்சையாக வெளிப்படுத்துகிற வித்யையே உலகின் வழக்கில் இடம்பெறும். உலகமனைத்தும் பிரளயத்தின் பிறகு காரணப் பொருள் நிலையில் இவளிடம் வைப்பு நிதியாக வைக்கப் பெறுகின்றன. மூவுலகின் இருக்கைக்கும் காரணம் அவள். சப்த பிரும்மமான வேதம் முதலானவை தவருகப் பயன்பட அழிவு நேரும். அப்போது பாதுகாப்பு தரவல்லது இது. வித்யைகள் அனைத்தும் அவளது மூர்த்திபேதங்களே. வேதமும் தன் துலக்கத்திற்கு அவளை அண்டி நிற்கின்றது. உலகம் அனைத்தும் அவளது கட்டுப்பாட்டில். அவள் எதற்கும் கட்டுப்படாதவள். நியதி - விதி எனப்படுவதே அவளது கட்டுப்பாட்டில் உள்ளவை. ஸௌபாக்யங்களும் அவளது பெருநிலைகளே. சாஸ்திரங்கள் விதித்த நியமத்தைப் பரிபாலிப்பவர்களின் உள்ளத்தில் எப்போதும் இருப்பவள். தீப ஒளி வீடு முழுவதும் பரவினுலும் அந்த ஜ்யோதி தீபத்தின் திரியில்தான் தங்கி நிற்கும் தேவியின் தடையற்ற அறிவு உலகின் நியதியை மாற்றியமைக்கும், எப்போதும் மென்சிரிப்புடன் உலகின் பொறுப்பை நிர்வகிப்பவள். அந்த நீ இந்த ஸ்துதி நூலைப் பரிவுடன் ஏற்று உலகின் வழக்கில் மக்கள் உன்னைத் துதிக்க இதனைப் பயன்படுத்தி நலமடையச் செய்வாய்.

இந்த சுலோக ரகசியம் எப்போதும் புன்சிரிப்புள்ளவளே - வாக்பவகூடம். நிரவதி குணே - காமராஜகூடம், நீதிநிபுணே - ஓங்காரம், நிராகாதஜ்ஞானே - சக்திகூடம் - ஸர்வாங்கஸுந்தரீ மந்திரமிது. தேவியின் பேரருள் தரவல்லது. கூம் ஓம் ஹூம் ஸூம் ஓம் என இதன் ரகசியம். (103)

तात्पर्यदीपिनी

निधे इति । हे परमेश्वरि तव सकलसृष्टिमूलानां पुत्राणां पुत्रीणां सृष्टिः त्वया कृता ।

पुत्राः सूर्यमदनगोविन्दलक्ष्मीहंसेश्वरपवनमहादेवदुर्गाकलासरस्वत्याख्याः त्वदपत्यवर्गाः प्रसिद्धा एव । ते तवाज्ञाप्रभावात् त्वत्समानत्वात् सहस्रं सहस्रं भास्करादीन् सृष्टवन्तः । भवत्या अतिप्रियतमपात्राणि एते भगवत्याः सन्निधिं न परित्यजन्ति । एतेषु दशस्वपत्येषु वर्गेषु हरो महेश्वरः परब्रह्मैव श्रीकामेश्वभट्टारकरूपं गृहीत्वा भगवत्या नायक इति प्रतिपादितः। अशरीरस्याप्यस्य परब्रह्मणः शरीरपरिग्रहणमपि भवत्या मायैव । एते कुमाराः परमेश्वरीमया इति कृत्वा अस्मिन्श्लोके दशभिः संबुद्धिपदैरुक्तक्रमेणोच्यन्ते ॥

हे निधे निधिरूपे । तव प्रथमः कुमारः सूर्यो निधिरुच्यते, नितरां धीयन्ते यस्य मण्डले वेदा इति निधिः सूर्यः । तथा च श्रुतिः- वेदैरशून्यस्त्रिभिरेति सूर्यः इति । सूर्यमन्त्रः त्वत्प्रथमवर्णः स्वाहान्तः । नित्यस्मेरे नित्यस्मेराभिख्यकामदेवस्वरूपे । कामदेवरूपो नित्यस्मेरः भावहावविलासादिशृङ्गारचेष्टासंपन्नहासतया नित्यस्मेरः कामः तस्य मन्त्रो द्वितीयो वर्णः । पुनर्निरवधिगुणे, अनन्तगुणगम्भीरपुरुषोत्तमस्वरूपे। विष्णोः खल्वनन्तवाच्यता प्रसिद्धा । अन्तशून्योऽनन्तः, अत एव निरवधिगुणो विष्णुः त्वत्तृतीयः कुमारः, तस्य मन्त्रस्त्वद्विद्यातृतीयचतुर्थौ वर्णौ । पुनर्नीतिनिपुणे नीतिनिपुणा लक्ष्मीस्तद्रूपा सा खलु लक्ष्मीः राजधान्यां खेलन्ती। तस्याश्चाञ्चल्यदोषपरिहारार्थं नीतिशास्त्रं प्रवर्तते । नीतिं दृष्ट्वा स्थिरा, अनीतिं दृष्ट्वा पलायते । अत एव नीतिनिपुणा कमला तस्या मन्त्रस्त्वद्विद्यायाः पञ्चमवर्ण एव । पुनर्निराधारज्ञाने, निराधारं च तत् ज्ञानस्वरूपं ब्रह्म स एव कामेश्वरः यस्या वल्लभत्वेन वर्तते सा निराधारज्ञाना त्वमेव । तस्य मन्त्रः षष्ठसप्तमवर्णौ। पुनर्नियमपरचित्तैकनिलये - नियमपरा योगिनः तेषां चित्तं एको निलयो यस्य सः महासिद्धिप्रदो वायुर्भवत्येव तत्स्वरूपे । वायोः योगिचित्तनिलय इति संज्ञा । अतोऽयं षष्ठः पुत्रः युष्मन्मयः, तस्य मन्त्रो युष्मद्विद्याष्टमवर्णः, तत्स्वरूपे ॥

पुनर्नियत्या निर्मुक्ते, नियतित्वेन निर्मुक्तः, अनियतचेष्टितः स्वतन्त्रो लोकविरुद्धवेषो महादेव एव सप्तमः तव पुत्रोऽयम्, तत्स्वरूपे । तस्य मन्त्रोऽपि त्वद्विद्यानवमदशमवर्णाभ्यामुत्पन्नः । पुनर्निखिलनिगमान्तस्तुतिपदे. निखिला निगमान्ताः वेदान्ता एव स्तुतिपदानि यस्यः सा तथोक्ता । सर्ववेदान्तैः प्रकृतिरेव स्तूयते । प्रकृतिरूपा दुर्गा त्वमेव । तस्या मन्त्रस्त्वद्विद्यैकादशवर्णः । पुनर्निरातंके निर्गत आतङ्को द्वन्द्वजनितदुःखं यस्य सः तथा ब्रह्मा सर्वदा सृष्टिपरायणः ब्रह्माण्डे वर्तमानः, तद्रूपे, स तव नवमः पुत्रः । तन्मन्त्रस्त्वद्विद्याद्वादशत्रयोदशवर्णयोरुत्पन्नः । पुनः नित्ये, सर्वेषु लोकेषु स्थावरजङ्गमेषु महाभूतेषु संहारकाले नष्टेषु, अविनाशस्वरूपिणी ब्रह्मरूपा

नित्येत्युच्यते । सर्वशब्दमयी सर्वव्यापिनी सरस्वत्येवाविनाशित्वरान्नित्येति सर्वत्र प्रसिद्धम् । 'वर्णात्मकाश्च ये शब्दा नित्याः सर्वगताश्च ते । पृथग्द्रव्यतया ते तु न गुणः कस्यचिन्मते इति । तथा च श्रुतिः- चत्वारि वाक् परिमिता पदानीत्याह । एवंप्रकारेण शब्दमयी सरस्वती नित्यैव । सा तु नित्यत्वात्तव दुहितेति वीरागमप्रसिद्धिः । तद्विद्या तु त्वद्विद्यायां चतुर्दशपञ्चादशाक्षरमय्येव । एवंभूतैः पुत्रैः पुत्रीभिश्च उपपन्ने शरीरे स्तूयमाने तत्स्तुतिचन्द्रपीयूषपानतृप्ता त्वं ममापि तव चरणकिङ्करस्य इमां स्तुतिं निगमय नितरां गमय श्रवणपथं प्रापयेति यावत् । अत्र निशब्दसूचितेनातिशयेन श्रवणप्रापणमवधानपूर्वकं भवत्वित्याशंसा द्योत्यते ॥

தாத்பர்யதீபினீ

தேவி ! உலகைப் படைக்க ஆதி புருஷர்களாக - ஸூர்யன், மன்மதன், கோவிந்தன், லக்ஷ்மீ, ஹம்ஸேச்வரன், வாயு, மஹாதேவன், துர்கா, கலா, ஸரஸ்வதீ எனப்பத்துபுதல்வர்களைப் படைத்தாய். அவர்கள் உன் ஆணையால் தம்மையொத்த ஆயிரக்கணக்கான மக்களைப் பெற்றனர். இவர்களனைவரும் உன் அன்பிற்குகந்தவராகி உன் ஸந்நிதியை விட்டு விலகுவதில்லை. பரம்பொருள் காமேச்வரராகி உன் நாயகரானார். உருவமற்ற பரம்பொருள் உருவம் பெற்றதும் உன் மாயையே. இந்த பத்து தேவர்களும் பத்து வழிச்சொற்களால் இங்கு அழைக்கப்படுகின்றனர்.

ஸூர்யன் நிதி. மன்மதன் நித்யஸ்மேரர், நிரவதி குணர், கோவிந்தர் எனும் விஷ்ணு. நீதி நிபுணா - லக்ஷ்மீ. நிராதாரஜ்ஞானர் - காமேச்வரர், நியமபரசித்தைகநிலயர் - வாயு. நியத்யாநிர்முக்தர் - மஹாதேவர். நிகில நிகமார்ந்தஸ்துதபதா - துர்கா, நிராதங்கா - பிரும்மா, நித்யா - அழியாப் பொருளான பிரும்மம். இவர்கள் முறையே உன் மந்திரத்தின், 1,2,3-4, 5, 6-7, 8, 9-10, 11, 12-13, 14-15, அக்ஷரங்கள், இந்த பஞ்சதசாக்ஷரீ வடிவிலுள்ள நீ இந்த ஸ்துதியை அனைவரின் காதுகளுக்கு எட்டும்படி செய்வாய். (103)

पदार्थचन्द्रिका

एवं विस्तरतः कृतां स्तुतिं बह्वाख्याभिः सम्बोधयन् भवानीं श्रावयति - निधे इति । हे निधे भक्तेभ्योऽपेक्षितदानेऽपि पद्मादिनिधिवदरिक्ते इत्यर्थः । नित्यं स्मयत इति नित्यस्मेरा तत्संबोधनं तथा । नित्यमिति पाठे नित्यं सर्वकालं स्मेरे ईषद्धास्ययुक्ते, निरन्तरं ब्रह्मानन्दाविर्भावात् । निरवधिगुणेऽनन्तगुणे, निराघातज्ञाने नित्यज्ञाने, नियतः परिवित्तमेको मुख्यो निलय आश्रयो यस्याः सा तथा तत्संबोधनम् । नियमपरचित्तेति पाठे नियमपराः कृच्छ्रादिव्रतपरा ज्ञानिनस्तेषां चित्तमेको मुख्यो निलयो यस्याः सा तथा तत्संबोधनम् । भवान्याः सर्वचित्तनिलयत्वविज्ञानाभिप्रायेणैवमुक्तम् । नियत्या दैवेन निर्मुक्ते नित्यमुक्तत्वात् । निखिलनिगमान्तस्तुतिभिः पद्यते ज्ञायत इति निखिल-निगमान्तस्तुतिपदा तत्संबोधनं तत्तथा । निगमान्ता उपनिषदः । निर्गतमातङ्कं भयं यस्याः

भक्तानां इति निरातङ्का, तत्संबोधनं तथा । नित्ये विनाशरहिते । यथा ब्रह्मादीनां स्तुतिं निशमयसि तथा ममापीमां निशमय शृण्वित्यर्थः । नियतिर्नियमो दैवैरिति मेदिनीकरः ॥ १०३ ॥

பதார்த்தசந்திரிகா

பக்தர் விரும்பியதை அளித்தபின்னரும் வற்றாத நிதியே ! எப்போதும் பிரும்மானந்தமாயிருப்பதால் எப்போதும் மென்சிரிப்புள்ளவளே! (மற்றவை முன் வந்த விளக்கமே.) பிரும்மாதியரின் துதியை அக்கரையுடன் கேட்பாய். அதேபோல் என்னுடைய துதியையும் கேட்பாய். (103)

डिण्डिमभाष्यम्

हे परमेश्वरि ! सकलसृष्टिमूलानां तव पुत्राणां च सृष्टिस्त्वया कृता । वीरावलीमहागमोक्तप्रकारेण भगवत्या एव जगन्मङ्गलभूताद्देहादुत्थिताः सूर्यमदन-गोविन्दलक्ष्मीहंसेश्वरपवनमहादेवदुर्गाब्रह्मसरस्वत्याख्यास्त्वदपत्यवर्गाः प्रसिद्धा एव, त्वदाज्ञाप्रभावात् स्वसमानानन्यान् सहस्रं सहस्रं भास्करादीन् सृष्टवन्तस्ते खलु । किरणतन्त्रे सूर्यादिदशकुमारकुमारीवर्गाणामेकैकस्मात् सहस्रकिरणा उत्थिताः सूर्याः सहस्रमदनाश्च गोविन्दाश्च लक्ष्म्यश्च हंसेश्वरपवनमहादेवदुर्गाब्रह्माणः सरस्वत्यः सहस्रं सहस्रमिति दशसहस्रकिरणा भक्तस्य सन्निकटे सन्निधाने खेलन्ति । भगवत्या अपि अत्यन्तप्रेमपात्राणि श्रीविद्यामन्त्रस्य दशखण्डात्मकस्य एकैकखण्डस्याधिष्ठानदेवताभूता एते सर्वदा भगवत्याः सन्निधिं न परित्यजन्ति, तत्स्वरूपाश्च ते भगवतीस्वरूपाः एतेषु दशस्वपत्यवर्गेषु हंसेश्वरः परब्रह्मैव श्रीकामेश्वरभट्टारकरूपं गृहीत्वा भगवत्या नायक इति प्रख्यातः, अशरीरस्याप्यस्य परब्रह्मणः शरीरपरिग्रहणमपि भगवत्या माययैव । एते दश कुमाराः परमेश्वरीमया इति कृत्वाऽत्र श्लोके दशभिः सम्बुद्धिपदैरुक्ताः क्रमेणोच्यन्ते ॥

निधे निधिरूपे, तव प्रथमः कुमारः सूर्यो निधिरुच्यते, नितरां धीयन्तेऽस्य मण्डले वेदाः इति निधिः सूर्यभट्टारकः । तथा चोक्तं श्रुतौ - 'वेदैरशून्यस्त्रिभिरेति सूर्यः' इत्यादि । अत एव त्वं सूर्यरूपासि । सूर्यमन्त्रः त्वत्प्रथमवर्णः स्वाहान्तः। नित्यस्मेरे नित्यस्मेराभिख्यकामदेवस्वरूपे। कामदेवरूपः खलु नित्यस्मेरः भावहाव-विलासादिशृङ्गारचेष्टासम्पन्नतया नित्यस्मेरः कामः । तस्य मन्त्रस्त्वद्द्वितीयो वर्णः स्वाहान्तः । निरवधिगुणे, अनन्तगुणगम्भीरपुरुषोत्तमरूपविष्णोः खलु अनन्तवाच्यता प्रसिद्धा, कस्मिन्नंशेऽन्तशून्यता ? सर्वेषु गुणेष्वेव अन्तशून्योऽनन्तः, अत एव निरवधिगुणो विष्णुस्त्वद्रूपः त्वत्तृतीयकुमारश्च । तस्य मन्त्रस्त्वद्विद्यातृतीय चतुर्थवर्णौ स्वाहान्तौ ।

नीतिनिपुणे नीतिनिपुणा लक्ष्मीस्तद्रूपे, सा खलु लक्ष्मीः अत एव नीतौ निपुणा भगवती कमलाभट्टारिका तस्याः मन्त्रस्त्वद्विद्यापञ्चमवर्ण एव वह्निजायान्तः । निराधारज्ञाने इति निराधारं च तद् ज्ञानस्वरूपं ब्रह्म स एव कामेश्वरः स यस्याः वल्लभत्वेन वर्तते सा निराधारज्ञाना त्वमेव । तस्य मन्त्रस्त्वद्विद्याषष्ठसप्तमवर्णाविव दहनदयितान्तौ । नियमपरचित्तैकनिलये, नियमपरा योगिनस्तेषां चित्ते हृदयस्थाने निलयो यस्य, पञ्चप्राणादिरूपेण । स तु व्यक्तो योगिनामष्टमहासिद्धिप्रदो वायुर्भगवानेव, अत एव योगिचित्तनिलय इति वायोः संज्ञा। षष्ठोऽयं पुत्रो युष्मन्मयस्त्वद्रूपः सर्वसृष्टिकर्ता वेदस्थितानुलोमप्रतिलोममन्त्रेश्वरः । स च वायोर्मन्त्रः अनुलोमे विलोमे च तमेव प्राणेश्वरभट्टारकं प्रतिपादयति । स च मन्त्र उच्यते- 'यंपेर्वपू षेधिद वदे स्ययमियामद्यम धो अन्ते पो उ रवाश्ववि तो युनि ते स्रंहस नः पउ पाचिशु षभू यो वा आ ।। अयं प्रतिलोममन्त्रः । आ वायो भूष शुचिपा उप नः सहस्रं ते नियुतो विश्ववार । उपो ते अन्धो मद्यमयामि यस्य देव दधिषे पूर्वपेयम् ।।' इत्येतावेव मन्त्रौ देव्या अस्त्रस्य प्रयोगसंहारविधिप्रयुक्तौ तस्य मन्त्रौ स्वाहान्ताद् विद्याष्टमवर्णाद् उद्भूतौ ।।

नियत्या निर्मुक्ते, नियत्या निर्मुक्तः अत एवानियतचेष्टितः स्वतन्त्रो लोकविरुद्धवेषोपपन्नो महादेवः, एतद्रूपे, सप्तमस्तव पुत्रोऽयं, तस्यास्य मन्त्रोऽपि त्वद्विद्यानवमदशम वर्णाभ्यां स्वाहान्ताभ्यामुत्पन्नः । निखिलनिगमान्तस्तुतिपदे - निखिला आत्मनि निगमवेदान्ता एव स्तुतिपदानि यस्याः सा तथोक्ता, सर्ववेदवेदान्तैः प्रकृतिरेव स्तूयते इति प्रकृतिरूपा दुर्गा स्तुतिप्रिया भगवती । तथा चोक्तं पुराणेषु - 'चण्डिका स्तुतिपाठेन नमस्कारेण भास्करः । अलङ्कारैर्हरिस्तुष्येदभिषेकेण शङ्करः । अत एव निखिलनिगमान्तस्तुतिपदे इति दुर्गा नाम त्वद्रूपा । तन्मन्त्रश्च त्वद्विद्यैकादशवर्णः स्वाहान्तः। निरातङ्के- निर्गत आतङ्को वन्ध्यत्वजनितदुःखं यस्य स निरातङ्कः ब्रह्मा, सर्वोऽपि तावत् पुन्नामनरकत्राणकारिणः पुत्रस्यालाभात्पुरुषो वन्ध्यो भूत्वा पापहेतुदर्शनः सञ्चरति । 'अपुत्रस्य गतिर्नास्ति दत्तमिष्टं हुतं सर्वं नष्टं भवति' । अत एव निरातङ्के । ब्रह्मा सर्वदा सृष्टिपरायणः । ब्रह्माण्डे वर्तमानाः सर्वे प्राणिनः ब्रह्मण एव पुत्र-पौत्र प्रपौत्र-तत्पुत्रादिरूपाः । अत एव तद्रूपे निरातङ्के । स च ब्रह्मभट्टारको नवमःते पुत्रः । तन्मन्त्रस्तु त्वद्विद्याया द्वादशत्रयोदशचतुर्दशवर्णैः स्वाहान्तैरुत्पन्नः । बृहत्वाद्बृंहणत्वाद् सर्वजगति मुख्यब्रह्मणो मूलकत्वात् सर्ववेदस्य धारणाद् ब्रह्मा विशिष्टः, अत एव भगवतीविद्याया वर्णत्रयस्याधिपत्यम्। नित्ये इति सर्वेषु लोकेषु स्थावरजङ्गमेषु महाभूतेषु संहारकाले नष्टेषु अविनाशस्वरूपिणी नादब्रह्मस्वरूपा सर्वेषामात्मनामन्तः अनाहतध्वनिरूपा परा

पश्यन्ती मध्यमा वैखरी सार्थनिरर्थकसर्वशब्दमयी सर्वव्यापिनी सरस्वत्येव नित्या अविनाशित्वान्नित्येत्युच्यते, तद्रूपत्वं नित्यत्वं च सर्वत्र प्रसिद्धम् । 'वर्णात्मकाश्च ये शब्दा नित्याः सर्वगताश्च ते । पृथग्द्रव्यतया ते तु न गुणाः कस्यचिन्मताः' । इति मीमांसाभट्टाचार्याः । तथा च श्रुतिः 'चत्वारि वाक् परिमिता पदानि तानि विदुर्ब्राह्मणा ये मनीषिणः । गुहा त्रीणि निहिता नेङ्गयन्ति तुरीयं वाचो मनुष्या वदन्ति' । इति । सोऽयं गकार इति प्रत्यभिज्ञाबलात् प्रत्यक्षप्रमाणेनैव वर्णानां नित्यत्वे सिद्धे दुष्टतार्किकैः शब्दोऽनित्यः कृतकत्वात् घटवत् इति वर्णात्मकशब्दानित्यताप्रतिपादकमनुमानं यत् कृतं तद् गलहस्तिकया प्रेरितमित्यवधारणीयम् एवंप्रकारेण शब्दमयी सरस्वती नित्यैव, तद्रूपा त्वं, सा च दशमी तव दुहिता इति वीरावल्यागमप्रसिद्धिः, तद्विद्या तु स्वाहान्तं त्वद्विद्यापञ्चदशाक्षरमेव । एवंभूतैः पुत्रैः पुत्रीभिश्चोपपन्नशरीरे स्तूयमाने, तत्स्तुतिप्रपञ्चपीयूषपानतृप्ता त्वं ममापि तव चरणकिङ्करस्य इमां स्तुतिं निगमय नितरां गमय, श्रवणपथं प्रापय । अत्र निशब्दसूचितेनातिशयेन श्रवणप्रापणमवधानपूर्वकं भवेत् इत्याशंसा द्योतते ॥ १०३ ॥

டிண்டிமபாஷ்யம்

(தாத்பர்யதீபிகாவில் உள்ள விளக்கமே.) தேவி ! நீ பத்து புதல்வர்களை உலகின் படைப்பின் மூலபுருஷர்களாகப் படைத்தாய். உலகின் மங்களத்தை வழங்குகிற உன் உடலிலிருந்து அவர்கள் வெளியாயினர். ஸூர்யன் மன்மதன் முதலான அவர்கள் தன்னைப் போன்றவர்களை ஆயிரக் கணக்கில் பெற்றனர். அனைவரும் உன் அன்புக்குரியவர்கள். ஹம்ஸேச்வரரான பரமேசுவரரே காமராஜபட்டாரகராகி உன் நாயகரானார். அசரீரரான அந்தப் பரம்பொருள் காமேசுவரராக, உன் நாயகரானது உன் மாயையின் செயலே. அந்த பத்து தேவ - தேவிகளும் இங்கு ஸம்புத்தியால் அழைக்கப் பெறுகின்றனர். (முன் வந்த தாத்பர்யதீபிகாவைப் பார்க்க.) ஆறுவது புதல்வரான வாயு தேவியின் அஸ்திர - பிரயோக - ஸம்ஹாரமந்திரமான ஆவாயோ பூஷ என்ற வேதமந்திரத்தின் அனுலோம - விலோம உச்சாரணத்தால் அமையும். நித்யே என்ற விளிச்சொல் உலகங்கள் அனைத்திலும் பஞ்சபூதங்கள் ஸம்ஹாரகாலத்தில் மூலப் பொருளில் மறைந்ததும் அழியாப் பொருளான நாதபிரும்ம வடிவினளான எல்லா உயிரினத்தின் இதயத்தில் எழுகிற அநாஹததத்வனி வடிவினளாகிறாள். பரா, பச்யந்தீ, மத்த்யமா, வைகரீ. பொருளற்ற சொல், பொருளுள்ள சொல் எனப்பலவகையில் எங்கும் பரவியுள்ள ஸரஸ்வதியே நித்யா எழுத்து வடிவிற்கு வராத பரா பச்யந்தீ தவிர மற்றவை அநித்யமென தார்க்கிகர் வாதிடுவர். சொல்வடிவிலுள்ள ஸரஸ்வதியும் நித்யாதான். ஸரஸ்வதீ தேவி பத்தாவது தோற்றம். இந்த பத்து தேவதேவிகளின் துதியை ஏற்றதுபோல் என் துதியையும் ஏற்றுக்கொள்வாய். (தாத்பர்யதீபிகாவிலும் இவ்வுரையிலும் விளக்கப்பட்ட தத்வநிலைகள் அத்தத்துவமறிந்தவரிடம் நேரில் விளக்கம் பெறத்தக்கவை.) (103)

गोपालसुन्दरी

निधे इति - निधीयते जगदस्यामिति निधिः तेन जगदाधारभूत इत्यर्थः, नित्यस्मेरे नित्यस्मितोल्लासवदने जीवानां मिथ्याभूतजगदावेशनिरीक्षणं स्मितकारणम् । ननु जगदाधारता शरीरस्य, स्मितयोगश्च शरीरिण इति परस्परविरुद्धं कथमेकत्र त्वयीति अत आह - निरवधिगुणे भक्तानुग्रहाय नानारूपगुणाविष्कारेण सर्वमुपपद्यते तवेति भावः । ननु यदि भक्तानुग्रहाय शरीरादिपरिग्रहस्तत्कथं कश्चिद्राजा कश्चित्तपस्वीत्यादि भक्तेषु तारतम्यमित्यत आह- नीतिनिपुणे भक्त्यनुकूलफलदानदक्षे । तर्हि कर्मपरतन्त्राहमित्यत आह - निराघातज्ञाने निराघातमप्रतिहतमन्यानधीनं ज्ञानमनुग्रहाय यस्याः । ननु स्वातन्त्र्येऽपि कचित्स्वल्पफलदातृत्वं कचिद्बहुफलदातृत्वं तवेति कथं वैषम्यमित्यत आह - नियमपरचित्तैकनिलये ध्यानपूजादिनियमपरचित्तमात्रस्थिते । तर्हि नियमपारतन्त्र्यमेवागतमत आह - नियत्या निर्मुक्ते नियमादिजन्याद्दष्टानपेक्षे । एताद्दश्यां मयि किं प्रमाणमत आह - निखिलनिगमान्ताः सकलवेदान्ता उपनिषद्भागा एव स्तुतिपदानि श्रुतिस्थानानि यस्याः। सकलवेदान्तैस्त्वमेव प्रतिपाद्यसे। तेनोपनिषद्भागा एव त्वयि प्रमाणतमा इति भावः । 'स्तुतपदे' इति पाठे वेदान्तैः स्तुतं पदं चरणौ यस्या इत्यर्थः । केन प्रकारेण स्तुतपदेत्यत आह निरातङ्के निर्गत आतङ्को बन्धजनिता भीतिर्यस्याः, नित्ये कालत्रयाबाध्ये। ममापीमां स्तुतिं निगमय निगमीकुरु । तत्कारोतीत्यर्थे णिच् । वेदमिव सर्वसंप्रतिपन्नां कुरु इत्यर्थः । विष्णुपक्षे - हे निधे भक्तानां निधिस्वरूपे। अन्यानि पदानि सप्तम्यन्तानि, तेन नित्यस्मेरत्वादिगुणयुक्ते त्वयि विषये इमां स्तुतिं निगमय, वेदवदादरणीयां कुर्वित्यर्थः ।। १०३ ।।

கோபாலஸுந்தரீ

முன் உரைகளில் வந்த விளக்கமே. விஷ்ணுபக்ஷத்தில் - பக்தரின் நிதியான விஷ்ணுவே ! (மற்ற ஒன்பது விளிச்சொற்களும் ஸப்தமீவிபக்திச் சொல்லாகக் கொண்ட விளக்கம்.) நித்யஸ்மேரரான - உம்மைப் பற்றிய இந்த துதியை மக்கள் வேதத்தைப் போல் மதிக்கச் செய்வீர். (103)

आनन्दलहरी

इदानीं प्रार्थयते निधे इति । हे निधे शंखपद्मादिनिधिवत्सर्वप्रार्थनीये । ननु सर्वलोकप्रार्थनाभिरत्युद्विग्नाऽहं, त्वं किं प्रार्थयस इत्यत्राह - नित्यं सर्वदा स्मेरे ईषद्धास्ययुक्ते सदा प्रसन्नमुखीति यावत् । तवोद्वेगो नास्त्येवेति भावः। ननु सर्वेषामिष्टाचरणं एकजनस्यासाध्यं, तदा च कथं सर्वेषु प्रार्थकेषु मम प्रसन्नमुखता स्यादित्यत्राह - निरवधय इयत्तया शक्त्या च अपरिमिता गुणा अनुग्रहादयो

यस्यास्तादृशी। अनन्तशक्तिकानन्तगुणतया त्वयि सर्वेष्टदत्वं नानुपपन्नमिति भावः । ननु मम चेत्सर्वेष्टदत्वं, तदा कश्चित्सुखी कश्चिद्दीन इत्यादि वैषम्यं कुत इत्यत आह - नीतौ कर्मानुरूपफलदाने निपुणे चतुरे । यथा कश्चिन्नीतिनिपुणो राजा कर्मानुसारेण कस्मैचिद्ग्राममेकं ददाति, कस्मै तु दश ग्रामान्, तद्वत्। ननु कर्मणामतीन्द्रियतया कस्यचित्कर्मास्तीति कथं ज्ञातव्यम्, अत्राह - निराघातं निष्प्रतिबन्धकं, सर्वगोचरं ज्ञानं यस्याः, तादृशि, सर्वज्ञत्वात् तव अतीन्द्रियज्ञानं नानुपपन्नमिति भावः । ननु भवत्वेवं, तथाप्यतिदूरस्थानां कथं मयेष्टं कर्तव्यम्? तत्राह - नियमपराणां त्वद्भजनरूपव्रतासक्तानां चित्तमेवैको मुख्यो निलयो वसतिस्थानं यस्याः तथाभूते ॥

ननु तर्हि किं ब्रह्मेन्द्रादिवत् कश्चिदुत्तमो जीवोऽहं, नहि नहीत्याह - नियत्या अदृष्टेन निर्मुक्ते निःशेषेण त्यक्ते, अदृष्टात्यन्ताभाववतीत्यर्थः । ते त्वदृष्टवशादेव ब्रह्मादिपदं प्राप्ताः इति भावः । अत्र किं प्रमाणमित्यपेक्षायामाह - निखिलाः सर्वे निगमान्ताः वेदान्ताः उपनिषदः, त एव स्तुतिपदानि स्तवस्थानानि यस्याः, तथाभूते । स्तुतपदेति पाठे तैः स्तुतं पदं यस्या इत्यर्थः । निरञ्जनादिश्रुत्या कर्तृत्वादिप्रतिपादनात् इति भावः । स्तुतिप्रकारमेवाह निर्गत आतङ्को भयं, यस्यास्तादृशि, मृत्युर्धावति यत्पदादिति श्रवणात्। नित्ये उत्पत्तिविनाशरहिते । एतावद्भिरलमिति स्वप्रार्थनीयमाह - इमां मम स्तुतिमपि मत्कृतस्तोत्रमपि निगमय निगमं वेदं कुरु, तत्करोतीत्यर्थे कारितं तव स्तावकत्वात् वेदो देवीसूक्तादिरूपो यथा सर्वप्रामाणिकसंगृहीतः, तथेमामपि कुर्विति भावः ॥ १०३ ॥

ஆனந்தலஹரீ

சங்கபத்ம நிதிகள் போல் எல்லோராலும் வேண்டப் பெறுபவளே! எப்போதும் மென்மையுடன் சிரிப்பவளே! எல்லையற்ற சக்தியும் அருள்புரிகிற சிறப்புமுள்ளவளே! அவரவர் வினையையொட்டி பலன் தருவதில் வல்லவளே! தடையுறுது எல்லாம் வல்ல பேரறிவுள்ளவளே! நியமத்தைக் கடைபிடிப்பவரின் உள்ளத்தில் வசிப்பவளே! விதிக்குட்படாதவளே, வேதங்களாலும் உபநிஷத்தாலும் துதிக்கப்பட்ட திருவடிகொண்டவளே! பயமற்றவளே! என் இந்த ஸ்துதியையும் பேரறிஞராலும் உன் வழிபாட்டில் ஏற்கத் தக்க துதியாகச் செய்வாய். எல்லோரும் இதனைக் கொண்டு உன்னைத் துதிக்கட்டும். (103)

सौन्दर्यलहरी समाप्ता।

ஸௌந்தர்யலஹரீ முற்றிற்று.

नमो गुरुभ्यः।

உ

ஸௌந்தர்யலஹரீ

(உத்தர பாகம்)

(ஸ்ரீ காஞ்சீ காமகோடி பீடாதிபதி ஜகத்குரு ஸ்ரீ சங்கராசார்ய ஸ்ரீ சந்திரசேகரேந்திர ஸரஸ்வதீ அவர்கள் அருளிய விளக்க உரை - பின் பகுதி

(42—103 சுலோகங்கள்)

சந்திர-ஸூர்ய மௌளீச்வரி

எடுத்த எடுப்பில் அம்பாளுடைய சேகரத்தை (சிரஸை) வர்ணிப்பதற்கு ஏற்கக் கவித்வ சிகரமாகக் கல்பனைகளைக் கொட்டியிருக்கிறார். தகதக என்று ஸூர்யனின் பிரகாசம் மாதிரியான கம்பீரமும் குளுகுளுவென்று சந்திரனைப் போன்ற மாதுர்யமும் கூடின கல்பனையையும் வாக்கையும் பார்க்கிறோம். ஸூர்ய சந்திரர்கள் இரண்டு பேரையும் அம்பாள் சிரஸிலே சேர்ப்பதாகவே ச்லோகம் அமைந்திருக்கிறது.

கதைர்-மாணிக்யத்வம் ககநமணிபி: ஸாந்த்ர- கடிதம்
கிரீடம் தே ஹைமம் ஹிமகிரிஸுதே கீர்தயதி ய: ।
ஸ நீடேயச்-சாயாச்-சுரண-சபலம் சந்த்ர-சகலம்
தநு: சௌநாஸீரம் கிமிதி ந நிபத்நாதி திஷணாம் ॥ 42

(ஹிமகிரிஸுதே) இமயமலையின் மகளே! (மாணிக்ய த்வம்) ரத்னமாக இருக்கும் தன்மையை (கதை:) அடைந்துள்ள (ககநமணிபி:) (பன்னிரண்டு) ஸூர்யர்களால் (ஸாந்த்ர கடிதம்) நெருக்கமாக இழைக்கப்பட்ட(தே) உனது (ஹைமம் கிரீடம்) பொற் கிரீடத்தை (ய:) எவன் (கீர்த்தயதி) வர்ணிக்கிறானோ (ஸ:) அவன் (சந்த்ர சகலம்) (அக் கிரீடத்திலுள்ள) சந்திரப் பிறையை (நீடேயச் சாயாச் சுரண) அக்கூட்டின் (கூடு போன்ற கிரீடத்தில் உள்ள மேற்படி ஸூர்யர்களான ரத்னங்களின்) சாயையினால் முலாம் பெற்று (சபலம்) நானாவண்ண விசித்ரம் கொண்ட (சௌநாஸீரம் தநு:) இந்த்ர தநுஸ் (எனப்படும் வானவில்) (இதி) என்ற (திஷணாம்) சிறந்த கருத்தை (கிம் ந நிபத்நாதி) எப்படிப் பொருத்தாதிருக்க இயலும்?

ஆற்றொழுக்கு, தேனொழுக்கு என்று சொல்கிற மாதிரி லளிதமான வாக்குகளால் ரம்யமான அபிப்ராயங்களைச் சொல்வதை ஸம்ஸ்கிருத்தில் 'வைதர்பீ ரீதி' என்பார்கள், 'விதர்ப தேசத்து style' *என்று அர்த்தம். அந்தச் சீமையின் கவிவாணர்கள்தான் ஆதியில் இந்த ஸ்டைலில் தேர்ச்சி பெற்றிருந்திருக்க வேண்டும். 'கௌட ரீதி' என்கிற ஸ்டைல் கௌடதேசமான வங்காளத்தில் தோன்றி ப்ரஸித்தி அடைந்திருப்பது. இதில்*

அபிப்பிராயங்கள் எளிதில் புரியாததாக இருக்கும்; வாக்கும் ஆர்ப்பாட்டமாக இருக்கும். 'ஸௌந்தர்ய லஹரி'யில் இரண்டு ஸ்டைலையும் கலந்துதான் பண்ணியிருக்கிறார். 'ஜனனி' என்று முன் ச்லோகத்தில் ரொம்பக் கிட்டக்கே கொண்டு வந்து விட்டதால், அவளுடைய கம்பீரம், மஹிமை தெரியாமல் போக விடப்படாது என்ற மாதிரி இங்கே தடபுடலாக கொஞ்சம் கடபுடவென்றே ஆரம்பித்திருக்கிறார். அபிப்பிராயமும் (ச்லோகத்தின் கருத்தும்) complicated *-ஆகத்தான் (சிக்கலாகத்தான்) இருக்கிறது. லஹரி - பிரவாஹம் - அடித்துப் புடைத்துக் கொண்டு வருகிற மாதிரி இந்த ஸெக்ஷனின் ஆரம்பம் இருக்கிறது.*

தேவலோகத்திலிருந்து தடதடவென்று வந்த கங்கை ஈச்வரனுடைய சிரஸில் சேர்ந்த பிறகு வேகத்தைக் குறைத்துக் கொண்ட மாதிரி, அம்பாளுடைய சிரஸ¬ ஸம்பந்தமான வர்ணனை முடிந்த அப்புறம் அடுத்த ச்லோகங்களின் style *தணிந்து சாந்தமாகிறது.*

ஸூரிய சந்திரர்களை அம்பாளின் சிரஸில் சேர்ந்திருப்பதாகச் சொன்னேன். அவள் சந்திரசேகரி என்ற விஷயம் முன்னாடியே சொல்லியிருக்கிறது. ஸூர்யசேகரி என்பது புது விஷயம்! அதிலும் ஒரு ஸூர்யன் மாத்ரமில்லை; பன்னிரண்டு ஸூர்யர்களையும் தலையில் வைத்துக்கொண்டிருக்கிறாள் என்கிறார்.

சந்திரசேகரன் என்று ப்ரஸித்தமாயுளள ஸ்வாமிக்கும் ஸூர்யசேகரன் என்று பெயரிருக்கிறது. பானுசேகரன் - தற்காலத்து 'பானுஷேகர்' - என்ற பெயருக்கும் அந்த அர்த்தந்தான். உதயஸூர்ய ரச்மி லிங்கத்தின் தலையில் விழுகிற தினுசில் அநேக க்ஷேத்ரங்களில் இருக்கிறதல்லவா? அப்போது ஸ்வாமி ஸூர்யசேகரனாயிருப்பதாகச் சொல்லலாம்.

தலைஞாயிறு என்றே பெயரோடு தஞ்சாவூர் ஜில்லாவிலேயே இரண்டு சிவக்ஷேத்ரங்கள் இருக்கின்றன. ஒன்று வைத்தீச்வரன் கோவிலுக்கு மேற்கே இருப்பது. தேவாரத்தில் அதற்குக் கருப்பறியலூர் என்று பெயர். இன்னொரு தலைஞாயிறு திருத்துறைப்பூண்டி தாலுகாவில் இருப்பது. அங்கே சிவலிங்க சிரஸில் ஸூர்ய கிரணம் இருப்பதாலேயே 'தலைஞாயிறு' என்று பெயர் ஏற்பட்டதாகச் சொல்கிறார்கள்.

'நபோமணி', 'ககனமணி' என்றெல்லாம் சொன்னால் ஆகாசத்தில் மணி மாதிரிப் பிரகாசித்துக் கொண்டிருக்கும் ஸூரியன் என்று அர்த்தம். ''ககனமணிபி:'' என்று இந்த ச்லோகத்தில் plural *-ல் (பன்மையில்) சொல்கிறார்.*

நம்முடைய பூலோகமும் நவக்ரஹங்களும் ஒரு ஸூர்யனைச் சுற்றி வருவதால், universe *(விச்வம்) என்பதிலேயே ஒரு ஸூர்யன்தான் உண்டு என்றில்லை. இன்னும் எத்தனையோ ஸூர்யர்கள், நக்ஷத்ர மண்டலங்கள் உண்டு. த்வாதச ஆதித்யர்கள் என்பதாகப் பன்னிரண்டு ஸூர்யர்கள் இருப்பதாக சாஸ்திரம் சொல்கிறது. விச்வாகாரிணியான அம்பாளுடைய சிரஸில் உள்ள கிரீடத்தில் ரத்னக்கற்களாக இழைக்கப்பட்டிருப்பதெல்லாம் அந்த எல்லா ஸூர்யர்களுந்தான் என்கிறார். ''ஸாந்த்ர கடிதம்'' என்றால், 'நெருக்கமாக இழைக்கப்பட்ட' என்று பொருள். இப்படி அவள் ஸூர்யசேகரியாக இருப்பதைத்தான் முதல் வரி சொல்கிறது.*

வர்ணனை ஆரம்பத்திலேயே இவ்வளவு கண்ணைக் கூசும் - கண்ணைப் 'பறிக்கும்' என்றே சொல்லவேண்டும் - பிரகாசத்தை, உஷ்ணத்தைச் சொன்னதற்கு மாற்றாக அடுத்த வரியில் அம்பாளைக் குளிர்ச்சியாக 'ஹிமகிரிஸுதே!' என்கிறார்.

ரக்தஜ்யோதிஸாக ஆயிரம் உதய ஸூர்ய காந்தியோடு இருக்கிற காமேச்வரியை, முதலிலேயே ஏகப்பட்ட ஸூர்யர்களைச் சொல்லிவிட்டதால், பச்சைப் பசேல் என்ற ஹிமகிரி குமாரியான பார்வதியாகச் சொல்லிக் கூப்பிடுகிறார். ஏறக்குறைய ஸ்தோத்ரம் முடிகிற இடத்தில் (ச்லோ.96) பார்வதியாக ஆவிர்பவிப்பதற்குப் பூர்வாவதாரத்தில் தக்ஷன் பெண்ணாக வந்தபோது அவளுக்கு இருந்த 'ஸதி' என்ற பேரைச் சொல்லி, ''தவ ஸதி ஸதீநாம் அசரமே'' என்று கூப்பிடுகிறார். ஸதி தக்ஷனின் யஜ்ஞகுண்டத்தில் சரீராப்பணம் பண்ணினவள். ஆனால் சாம்பலாக முடிந்து போகாமல், நேர்மாறாக ஜீவ ஸாரமான பச்சை நிறத்தில் பச்சென்று பார்வதியாக அவதாரம் செய்தாள்! அக்னி குண்டத்திலிருந்து நேரே ஐஸ் மலைக்குப் போய் அங்கே பசுமையான ரூபம் எடுத்துக் கொண்டாள்! சமணர்களோடு வாதம் பண்ணினபோது ஞானஸம்பந்தர் அக்னியில் போட்ட தேவார ஏடு எரிந்துபோகாமல் பச்சோலையாக வெளியில் வந்ததும் இந்த மாதிரிதான்! இங்கே அம்பாளை ஆசார்யாள் ரொம்பவும் உஷ்ணத்துக்கு அப்புறம் 'பனி மலையின் பெண்ணே!' என்றவுடன் ஜில்லென்றாகி விடுகிறது! அதற்கப்புறம் அம்ருததாரையாக சீத கிரணங்களைப் பொழியும் 'சந்த்ர சகலம்' என்ற பிறைச் சந்திரனைச் சொல்லி நன்றாகத் தாபசமனம் செய்து விடுகிறார்.

அம்பாளுடைய கிரீடத்தில் 'சந்த்ர சகலம்' இருக்கிறது. அந்தக் கிரீடம் தங்கத்தாலானது. 'ஹைமம் கிரீடம்' என்று இருக்கிறது. 'ஹேமம்' என்றால் தங்கம். 'ஹைமம்' - தங்கத்தாலானது. 'ஹிமம்' என்றால் பனி. இவள் ஹிமகிரிஸுதாவாக இருக்கிறாள். கேநோபநிஷத்திலே ப்ரம்ம வித்யா ஸ்வரூபிணியாக வந்து இந்திரனுக்கு உபதேசம் செய்யும் அம்பாளை 'ஹைமவதி' என்று சொல்லியிருக்கிறது. அதற்கு ஹிமகிரிஸுதா என்றும், ஹேமகாந்தியோடு ப்ரகாசிக்கிறவள் என்றும் இரண்டு அர்த்தமும் ஆசார்யாள் பண்ணியிருக்கிறார். இங்கே ஸௌந்தர்ய லஹரி. முதல் ச்லோகத்திலேய உபநிஷத் ஸம்பந்தம் காட்டிவிடவேண்டுமென்று ஹிமகிரி, ஹேமம் இரண்டையும் பிரஸ்தாபித்திருக்கிறார்! அது மட்டுமில்லை. அங்கே இந்த்ரனுக்குத்தானே உபதேசித்தாள்? இங்கேயும் ''தநு: சௌநாஸீரம்' என்பதாக வானவில்லை அந்த இந்த்ரனின் தநுஸாகவே சொல்கிறார்.

'ஹைமம்-ஹிம' என்று அடுத்தடுத்துப் போட்டிருக்கிறார்; 'சபலம்'-'சகலம்' என்று அடுத்த வரியில் வருகிறது. எதுகை, மோனை முதலிய அணிகளை இப்படி ஸ்தோத்ரம் பூராவும் ஏராளமாகக் கொட்டியிருக்கிறார்.

ஸூர்யர்களை மாணிக்கங்களாக இழைத்த அம்பாளுடைய தங்கக் கிரீடத்தில் சந்திரகலை இருக்கிறது. நாம் பார்க்கிற சந்திரன் ஸூர்யனைவிட மஹா சின்னது. ஆனால் இங்கேயோ ஸூர்யர்கள் கிரீடத்தில் சின்னச் சின்னக் கல்லு என்றால், அந்தக் கிரீடத்திலேயே பெரிசாகப் பூசணிப் பத்தை மாதிரியான பிறைச் சந்திரன் இருக்கிறது! சந்திரன் அம்ருதம், பனி இரண்டையும் பெருக்குகிறவன். பனியை உற்பத்தி

பண்ணுவதால் அவன் 'ஹிமகரன்'. நாலஞ்சு ச்லோகம் தள்ளி (46) ''ராகா ஹிமகர:'' என்று வருகிறது. அது பூர்ணிமை. இது மூன்றாம் பிறை - வளைந்து வில் ரூபத்திலுள்ள பிறை. அதன் நிலா பனித்திவலைகளாகப் பரவியிருக்கிறது. ஸூர்ய மணிகளின் ஒளி அந்தப் பனிப் படலத்தில் படுகிறது. ''நீடேயச்சாயா'' என்பதில் 'நீடம்' என்றால் பக்ஷிக்கூட்டின் ரூபத்திலுள்ள கிரீடம். அதிலுள்ள மணிகளின் 'சாயா' என்பது ஸூர்ய ப்ரகாசம். —ஸூர்ய ப்ரகாசம் பனிப் படலத்திலே மேலே பட்டவுடன் என்ன ஆகிறது? நீருண்ட மேகத்தின் மேலே ஸூர்ய வெளிச்சம் பட்டவுடன் என்ன ஆகும்? வானவில் தோன்றுமோல்லியோ? ஸப்த வர்ணமும் சேர்ந்த அந்த வான வில்லுக்கு ஸமானமாக வர்ண விசித்ர அழகுக்கு எதுவுமில்லை. அம்பாளின் கிரீடத்திலுள் பனி நிலாவின் மேலே ஸூர்ய மணிகளின் வெளிச்சம் பட்டு முலாம் ஏற்றியதும் - ''சுரணம்'' என்றால் முலாம் போடுவது; அப்படிப் போட்டவுடன் - refraction *-ல் (ஒளிச் சிதறலில்) அந்த வில்லு ரூபமான பிறை ஸப்தவர்ணமும் பெற்று - ''சபலம்'' என்றால் 'வர்ண விசித்ரம்' - ஸப்த வர்ண பேதங்களையுமம் பலபலவென்று கொட்டுகிறது. அதாவது அது வானவில் மாதிரி ஆகிவிடுகிறது.*

'சந்திரன் ஸ்வய ப்ரகாசமில்லாத ஒரு ஸாடலைட். ஸூர்யவெளிச்சம் பட்டுத்தான் அது நிலா என்ற சந்திரிகையைப் பெறுகிறது. ஸன்லைட் பட்டுத்தான் ஸாடலைட்டில் மூன்லைட் உண்டாவது' என்பது ஸயன்ஸ் பாடம் . கவிதை சொல்லும் பாடலிலோ ஸ்வப்ரகாசமான சந்த்ரகலை மேலே ஸூர்ய வெளிச்சம் பட்டு அது வானவில்லாகி வர்ண ஜாலம் பண்ணுகிறது! ஸாக்ஷாத் அம்பிகையின் சிரஸிலே பார்க்கப் பார்க்கப் தெவிட்டாத அழகும் குளுமையும் கொண்ட வானவில்லாகப் பிறைச் சந்திரனைக் காட்டி இப்படியொரு அதீத கல்பனை மஹாகவியான ஆசார்யாள் கொடுத்திருக்கிறார்! ஆனால் இது ஏதோ தமக்குத்தான் உதித்த அபார கல்பனை என்று நினைக்காமல், 'உன் கிரீட மணி ஒளிகள் சந்திரனில் சேர்ந்து விசித்ர வர்ணங்களை உண்டாக்குவதை வர்ணிக்கிற எவன்தான் அதை வானவில்லோடு பொருத்தி உவமை சொல்லாமலிருப்பான்? என்று கேட்கிறார். ''சௌனாஸீரம் தநு: இதி திஷணாம் கிம் ந நிபத்நாதி?'' என்று நாலாம் வரியின் prose order. *'வானவில் என்ற அபிப்பிராயத்தை எப்படி கவிதையில் பொருத்தாமலிருக்க முடியும்?' என்று அர்த்தம். ''ய: கீர்த்தயதி'' என்று இரண்டாம் வரியில் சொல்வதற்கு 'எவன் வர்ணித்தாலும்' என்று அர்த்தம். பெரிய கவியோ சின்ன கவியோ எவனானாலும் தன் வர்ணனையில் இந்தக் கருத்தைச் சொல்லாமலிருக்க முடியாது என்கிறார். 'ஸௌந்தர்ய லஹரி' ஆரம்பத்திலேயே இப்படி தம்மைக் குறைத்து அடக்கிக்கொண்டு பேசும் ஆசார்யாள் முடிவு வரையில் இந்த விநய ஸம்பத்தை வெளிப்படுத்திக் கொண்டு பேசுகிறார்.*

மழைக்கு அதிபதி இந்த்ரன். அவனுடைய வஜ்ராயுதம் போடு போடென்று போடுவதுதான் இடி. அவன் கை வில்லுதான் வானவில். அதை 'இந்த்ர தநுஸ்' என்றே சொல்வது. இங்கே 'சௌநாஸீரம் தநு:' என்று அதைத்தான் சொல்லி இருக்கிறார். ஸேனையிலே முதலாக, front *-ல், நின்று யுத்தம் செய்வதால் இந்த்ரனுக்கு 'சுநாஸீரன்' என்று பேர் - 'அமர'த்திலேயே இருக்கிறது. அவனுடைய தநுஸே ''சௌநாஸீரம் தநு:''*

நிர்குணப் பிரம்மத்திலிருந்து பராசக்திப் பிரபாவத்தால் இத்தனை ஸ்ருஷ்டி விநோதமும் வந்திருப்பதையே refraction *-ல் சுத்த வெளுப்பு நானா வர்ணங்களாகப் பரிணமிப்பதோடு ஒப்பிடலாம். அம்பாள் ஸௌந்தர்யத்தை வர்ணிக்க ஆரம்பிக்கும் முதல் ச்லோகத்திலேயே இந்த அபிப்ராயமும் வந்துவிடுகிறது.*

இங்கே சொல்வது refraction *இல்லை,* reflection *(பிரதி பலிப்பு) தான் என்று அர்த்தம் பண்ணிக் கொள்ளலாம். ஸுர்ய ஒளி சந்திரப் பிறையில் பட்டு அதன் பனிக் கசிவில் பல வர்ணங்களாகப் பிரிந்தது என்று எடுத்துக் கொள்ளாமல், பல ஸுர்யர்களும் பல்வேறு கலர்களில் இருப்பதாகவும், அவை எல்லாம் கண்ணாடி மாதிரி உள்ள சந்திரகலையில் பிரதிபலித்து* (reflect *-ஆகி) அதை இந்திர தநுஸாக்கிவிடுகிறது என்றும் வைத்துக் கொள்ளலாம்.*

இப்படி ஸ்வரூப வர்ணனையில் முதல் ச்லோகத்திலேயே லோக வாழ்க்கை பூராவுக்கும் ஸத்துத் தரும் சந்திர ஸுர்யர்களை அம்பாளின் சிரஸிலே காட்டி சந்த்ர-ஸுர்ய மௌளீச்வரியாக தர்சனம் பண்ணி வைக்கிறார். த்ரிலோக சக்ரவர்த்தினியாகக் கிரீடம் தரித்துக்கொண்டு சந்திர ஸுர்யர்களை அதிலேயே வைத்துக் கொண்டிருக்கிற ராஜ கம்பீரமான தர்சனம்! ஆனால் அப்போதும் தாயார் என்ற நினைப்பும் வரும்படியாகத்தான் முன் ச்லோகம் ஒன்றிலேயே (ச்லோ-34) ''சசி மிஹிர வக்ஷோருஹ யுகம்'': 'சந்திர ஸுர்யர்களால் லோகத்துக்குப் பாலூட்டுகிறாள்' என்று போட்டிருக்கிறார்.

இங்கே ஒன்றுக்குப் பதில் அநேக ஸுர்யர்களைச் சொல்லியிருந்தாலும் அவற்றின் பிரகாசமும் முடிவாகப் போய்ச் சேருகிற சந்திரனுக்குத்தான் சிறப்பு! அதாவது ஜகன்மாதாவை சந்திரமௌளீச்வரியாக தரிசனம் பண்ணி வைத்திருப்பதே சிறப்பு.

கைலாஸத்தில் ஆசார்யாளுக்கு ஈச்வரன் தந்த பஞ்ச லிங்கங்களுக்கு சந்திரமௌளீச்வரர் என்றே பெயர். அதே ஸமயத்தில் அவர் பெற்றுக்கொண்டதுதான் 'ஸௌந்தர்ய லஹரி' என்றும், அதில் நந்திகேச்வரர் உருவிக் கொண்டதைப் பூர்த்தி செய்யவே அவர் இந்த 42-ம் ச்லோகத்திலிருந்து நூறு வரை செய்து முடித்தார் என்றும் முன்னே கதை சொன்னேன். சந்திரமௌளீச்வரர் ஈச்வர ஸ்வரூபம் என்பதுபோல இந்த ஸ்தோத்ரமும் அம்பாளுடைய ஸ்வரூபமே என்று சொன்னேன். ஆகையால் அவளைச் சந்திரமௌளீச்வரியாக வர்ணிப்பதிலேயே ஆரம்பிப்பது ரொம்பவம் பொருத்தமாயிருக்கிறது.

இருட்டைப் போக்கடிக்கும் கறுப்பு!

ஒரே ஜகஜ்யோதிப் பிரவாஹமாக கிரீட வர்ணனையை ஆரம்பித்த ஆசார்யாள் அதே ச்லோகத்தில் போகப் போக cooling glass *போட்டுக் கொள்வது போல பனிமலை, பனிமதி இவற்றைச் சொல்லி மழைக் காலத்திலேயே தோன்றும் வானவில்லோடு முடித்தார். அடுத்ததில் முழு மாற்றாகக் கன்னங்கரேல் என்றிருக்கும் அம்பாளுடைய கேசபாரத்தை வர்ணிக்கிறார்.*

துநோது த்வாந்தம் நஸ்-துலித-தலிதேந்தீவர-வநம்

கந-ஸ்நிக்த-ச்லக்ஷ்ணம் சிகுர-நிகுரும்பம் தவ சிவே ।

யதீயம் ஸௌரப்யம்-ஸஹஜம் உபலப்தும் ஸுமநஸ:

வஸந்த்-யஸ்மிந் மந்யே வலமதந-வாடீ-விடபிநாம் ॥43

''சிவே!'' என்று அவளுடைய பரம மங்கள ஸ்வரூபத்தைச் சொல்லிக் கூப்பிடுகிறார். ''த்வாந்தம் துநோது'' என்றால் ''இருளைப் போக்கடிக்கட்டும்'' என்று அர்த்தம்.

''அதுதான் கிரீடத்தை ஏகப் பிரகாசமானதாகச் சொல்லியாகி விட்டதே; இருட்டு எங்கேயிருந்து வந்தது?'' இது வெளி இருட்டு இல்லை, உள்ளிருட்டு. அத்தனை பேரையும் பிடித்தாட்டும் அஞ்ஞானம் என்று இருட்டு. ''அவித்யானாம் அந்தஸ்திமிரம்'' என்று ஆரம்பத்திலேயே (ச்லோ-3) சொன்ன இருட்டு.

''துநோது த்வாந்தம் ந:'' என்பதில் ''ந:'' என்றால் 'நம்முடைய': ''நம் எல்லோருடைய அஞ்ஞான இருட்டையும் போக்கட்டும்'' எல்லாருக்காகவும் ஆசார்யாள் பிரார்த்தனை பண்ணுகிறார். அவரோ ஞான ஜ்யோதிஸ்ஸாக இருந்தவர். அஞ்ஞான இருள் அவர் கிட்டேயே வரமுடியாது. ஆனாலும் நமக்காக, நம்மோடு சேர்ந்து பிரார்த்தனை பண்ணுகிறார். இங்கே ''துநோது த்வாந்தம் ந:'' ''நம் எல்லோர் அஞ்ஞானமும் போகட்டும்'' என்று ஆரம்பிக்கிறவர், அடுத்த ச்லோகத்தையும் ''தநோது க்ஷேமம் ந:'' - ''நம் அனைவருக்கும் க்ஷேமத்தைக் கொடுக்கட்டும்'' என்று ஆரம்பிக்கிறார்.

அஞ்ஞான தமஸை எது போக்கடிக்க வேண்டும் என்கிறார்? அம்பாளுடைய ஜ்யோதி ஸ்வரூபமா? இல்லை. இதுதான் வேடிக்கை! இரண்டாம் வரியில் வரும் ''தவ சிகுர நிகுரும்பம்'' என்பதுதான் இருட்டைப் போக்கடிக்க வேண்டும் வஸ்து. ''தவ'' என்றால் உன்னுடைய; அம்பாளுடைய. ''சிகுரம்'': கேசம். ''நிகுரும்பம்'': 'தொகை', 'கூட்டம்', 'அடர்த்தியாகப் பலது சேர்ந்த ஒன்று'. 'சிகுர நிகுரும்பம்' என்றால் நல்ல அடர்த்தியாகச் சேர்ந்திருக்கிற கேச பாரம். அப்படிப்பட்டதான பரதேவதையின் கேச பாரந்தான் நம் இருட்டைப் போக்கணும் என்கிறார்.

கேசமே கறுப்பாக இருப்பதல்லவா? அது இருட்டை உண்டு பண்ணத்தானே செய்யும்? ஒருவேளை அம்பாள் காலம் தோன்றுவதற்கு முன்பே தோன்றியவளானதால் நல்ல கிழவியாகத் தலையெல்லாம் ஒரே நரையாய் வெள்ளை வெளேரென்று இருந்து. அது இருட்டைப போக்கட்டுமென்று நாம் நினைத்தாலும் தப்பு. தேவர்களுக்கு மூப்பு கிடையாது என்பதால்தான் நிர்ஜரர், அஜரர் என்று பேர். தேவர்களுக்கெல்லாம் சக்ரவர்த்தினியாக இருக்கப்பட்டவளுக்கு எப்படிக் கிழடு ஏற்படும்?

அவளுக்கு மத்யம வயஸுக்கு, நடுத்தரப் பிராயத்துக்கு உள்ள சரீர முதிர்ச்சிகூட இல்லை. லோகத்துக்கெல்லாம் தாயாக இருந்தும் ஒரு கன்யாக் குழந்தைக்கு இருக்கிற கோமளமான, பால்யமான தேஹவாகுதான் அவளுக்கு இருக்கிறது. ''அகிலாண்ட

கோடி ஈன்ற அன்னையே! பின்னையும் கன்னி என மறை பேசும் ஆனந்த ரூப மயிலே!'' என்கிறார்கள்.

'கன்னி' என்று மறை பேசிற்றாம்! அதாவது இது வேதம் வைத்த பேராம்! இப்படிச் சொன்னது ஆதாரத்தோடுதான். வேதத்தில் ஒவ்வொரு தேவதைக்கும் காயத்ரீ சொல்கிற போதுதான் ஸாக்ஷாத் துர்கா பரமேச்வரியின் காயத்ரியில் அவளைக் 'கன்யகுமாரி' என்றே சொல்லியிருக்கிறது!

அதனால் அவளுடைய கூந்தல் கறுப்பாகத்தான் இருக்கும். ஸந்தேஹத்துக்கு இடம் தராமல் இப்படித்தான் இங்கே ஆசார்யாளும் வர்ணித்திருக்கிறார்: ''துலித-தலித-இந்தீவர-வனம்''என்கிறாரே, இதை 'தலித-இந்தீவர-வனதுலிதம் என்று மாற்றிக் கொள்ள வேண்டும். 'அன்றலர்ந்த கருநெய்தல் புஷ்பக் காட்டுக்கு ஸமமானது' அவளுடைய கேச பாரம் என்று அர்த்தம். பளபளவென்று, கன்னங்கரேலென்று இருக்கிறது அம்பாளின் கூந்தல். ''கன-ஸ்நிக்த-ச்லக்ஷ்ணம்'' - 'கனம்' என்றாலும் 'கார்மேகம் மாதிரி' என்று வைத்துக் கொள்ளலாம். 'கன ச்யாம்' என்று கிருஷ்ணனைச் சொல்லும்போது 'கனம்' என்றால் கார்மேகம் என்றே அர்த்தம். அல்லது 'கனம்' என்றால் தலை மயிரின் அடர்த்தியை, dense -ஆக இருப்பதைச் சொல்வதாகவும் வைத்துக் கொள்ளலாம். 'ஸ்நிக்தம்' என்றால் நன்றாகத் தைலம் போட்டுத் தேய்த்துப் பளபளப்பது என்று அர்த்தம். ஸ்நேஹம், ஸ்நேஹிதன் என்கிறோமே, அது 'ஸ்நிஹ்' தாதுவிலிருந்து வந்ததுதான். எண்ணெய்ப் பிசுக்கு ஒட்டிக் கொள்கிற மாதிரி, 'சிக்கெனப் பிடித்தேன்' என்றபடி மனஸோடு மனஸ் ஒட்டியிருப்பதுதான் ஸ்நேஹிதம். இங்கே சிக்கு, பிசுக்கு இல்லாமல் அம்பாளின் தலைமையிரைத் தைலம் போட்டு நன்றாக வாரிவிட்டிருப்பதாக அர்த்தம். ''ஸ்நிக்தம்'' என்றால் 'மிருதுவான' என்றும் அர்த்தம். ''ஸ்நிக்தம்'' என்றால் வாரிவிட்டிருப்பதாக அர்த்தம் பண்ணிக்கொள்ளலாம். அப்புறம் ''ச்லக்ஷ்ணம்'' என்று இன்னொரு அடைமொழி. ''ச்லக்ஷ்ணம்'' என்றால் சிடுக்கு, கிடுக்கு இல்லாமல் நன்றாக வழவழவென்று இருப்பதாக அர்த்தம். கருநெய்தல் காடாகப் பட்டுப்போல, பளபளக் கறுப்பாக, அடர்த்தியாக, மிருதுவாக, வழவழப்பாக இருக்கிறது என்று ஒரு 'செயினாக' வர்ணித்துக் கொண்டே போகிறார்! முன் ச்லோகத்தில் கெட்டியான தங்கக் கிரீடத்தைக் கடினமான வார்த்தைகளால் சொன்னவர் இங்கே ''துலித-தலித-இந்தீவர வனம்'', ''கன-ஸ்நிக்த-ச்லக்ஷ்ணம'' என்று வார்த்தைகளையும் மழமழவென்று ஸில்க் மாதிரிப் போட்டிருக்கிறார். அத்வைத வேதாந்த தத்வவாதியான ஆசார்யாள் கவிகளுக்கெல்லாம் கவியாகவும் இருப்பவர்.

அம்பாளின் கேசத்துக்குக் குளிர்ச்சியான கருநெய்தலின் நிறம், மென்மை முதலியவை மட்டுந்தான் உண்டா? இன்னொரு சிறப்பு அம்சமும் உண்டு. அதுவே மூன்றாம் வரியில் சொல்கிற 'ஸஹஜ ஸௌரப்யம்'' - அதாவது 'இயற்கையான வாஸனை'.

பூ வைத்துக் கொள்ளாமலே, ஸ்வாபாவிகமாகவே, அம்பாளின் கேசம் திவ்ய பரிமளம் வீசுகிறதாம்.

அம்பாள் கேசத்துக்கு இயற்கையாக வாஸனை கிடையாது என்று நக்கீரர் பிடிவாதமாகச் சொல்லி ஈச்வரன் நெற்றிக் கண்ணைக் காட்டியும் ஒப்புக் கொள்ள முடியாது என்று ஆக்ஷேபித்து அந்த அபசாரத்தினால் வியாதிக்கு ஆளாகி அப்புறம் 'திருமுருகாற்றுப்படை' பாடி மன்னிப்புக் கேட்டுக்கொண்டு ஸ்வஸ்தமானார் என்று நம் பக்கத்தில் பிரஸித்தமாக விருத்தாந்தம் இருக்கிறது.

ஆசார்யாள் நிஸ்ஸந்தேஹமாக ''ஸஹஜ-ஸௌரப்யம்'' - 'ஸஹஜமாகவே, இயற்கையாகவே ஸுகந்தம் பொருந்தியது'என்று சொல்லிவிட்டார்.

திரயம்பக மந்திரத்தில் 'ஸுகந்தி' என்று ஈச்வரனுக்கே பேர் சொல்லியிருக்கிறது. 'ஸௌந்தர்ய லஹரி'த் தொடர்பு நிறைய உள்ள மலைக்கோட்டைக் கோவிலில் தேவி ஸுகந்திதான் - ஸுகந்தி குந்தளாம்பிகை. குந்தளம் என்றாலும் கேசபாரம்தான்.

இப்போதும் சில இடங்களில் அம்பாள் பூஜை, உபாஸனை நன்றாக ஸித்தித்து அவள் ஆவிர்பாவம் தெரிகிறபோது ''ஒரே தாழம்பூ வாஸனை வந்தது!'' என்றுதான் சொல்லக் கேட்கிறோம்.

இப்படிப்பட்ட ஸ்வயமாகவே பரிமளமுள்ள கேசத்தில் இந்திரனுடைய நந்தனவனத்துப் புஷ்பங்களையும் சூட்டிக் கொண்டிருக்கிறாள். முதலில் ச்லோகத்தில் இந்த்ர தநுஸைக் கிரீடத்தில் பார்த்தோம். இப்போது அவனுடைய உத்யான வனத்துப் புஷ்பங்களைக் கேசத்தில் பார்க்கிறோம்.

'வலமதனன்' என்றால் வலாசுரன் என்பவனை அழித்த இந்திரன். ''வலமதன வாடீ'' - இந்திரனுடைய தோட்டம். ''வாடீ விடபிநாம்'' என்றால் அந்தத் 'தோட்டத்து மரங்களுடைய'. 'விடபம்' என்றால் மரம். ''ஸுமனஸ:'' என்று மூன்றாம் வரியில் வருவதை இங்கே சேர்க்க வேண்டும். 'ஸுமனஸ்' என்றால் பொதுப்படையாகத் தோன்றும் அர்த்தம். 'நல்ல மனமுள்ளவர்' என்பது. குறிப்பாக 'ஸுமனஸ்' என்பது தேவஜாதியைக் குறிக்கும். புஷ்பத்துக்கும் ஸுமனஸ்'என்று பெயர். எப்படி ஒரு நல்ல மனஸ் தன்னால் மலர்ந்து ஒரு பிரதிப் பிரயோஜனமும் எதிர்பார்க்காமல் அன்பைப் பரப்புகிறதோ அப்படி புஷ்பமானது மலர்ந்து நல்லவர் கெட்டவர் என்ற பேதம் பாராமல் எல்லாருக்கும் மணம் பரப்புவதால் இப்படிப் பேர். இங்கே ''வலமதன வாடீவிடபினாம் ஸுமனஸ:'' என்று சேர்த்து, தேவேந்திரனுடைய தோட்டமான நந்தன வனத்திலிருக்கும் மந்தாரம், பாரிஜாதம் முதலான விருக்ஷங்களின் புஷ்பங்கள் என்று பொருள் கொள்ள வேண்டும்.

''அம்பாள் கேசத்திற்கேதான் தன்னால் வாஸனை இருக்கே, எதற்கு இந்தப் புஷ்பங்களைச் சூட்டிக் கொள்ள வேண்டும்? வாஸனைக்காக இல்லாமல், பூ ஸரம் பார்க்க அழகாயிருக்கே என்று அதற்காக வைத்துக் கொண்டிருக்கிறாளா? சிலபேர் பார்வையில் கோளாறு இல்லாமலே அழகுக்காக மூக்குக் கண்ணாடி போட்டுக் கொள்கிறார்களாமே, அப்படி இவள் பூ வைத்துக் கொண்டிருக்கிறாளா?

அதெல்லாம் இல்லை. இவள் ஆசைப்பட்டு வைத்துக் கொள்ளவே இல்லை. அந்தப் புஷ்பங்கள்தான் ஆசைப்பட்டு இவளுடைய கேச பாரத்தை வந்தடைந்திருக்கின்றன.

'அவற்றுக்கு என்ன ஆசை?''

''யதீயம் ஸௌரப்யம் ஸஹஜம் உபலப்தும்'' - இதுதான் தேவ லோகத்துப் பூக்களின் ஆசை. ''யதீயம்'' - இவளது 'கேசத்துடைய'; ''ஸௌரப்யம் ஸஹஜம்'' - 'இயற்கை மணத்தை'; ''உபலப்தும்''- 'கிட்ட இருந்து தாங்களும் அடையவேண்டும் என்று' - இதுதான் புஷ்பங்களின் ஆசை. 'லப்தும்' என்றால் 'அடைய'. எங்கேயோ இருந்து கொண்டு வாஸனைப் பிடித்து மட்டும் அடையாமல், அன்போடு பக்கத்தில் போய் கேசபாரத்திலேயே இருந்து கொண்டு அடைய ஆசைப்பட்டதைத்தான் ''லப்தும்'' என்று மட்டும் சொல்லாமல் ''உப-லப்தும்'' என்று இரண்டு எழுத்தைச் சேர்த்துத் தெரிவித்திருக்கிறார். வஸந்தி அஸ்மின்'' என்று கடைசி வரியில் வருகிறது.''வஸந்த்யஸ்மின்''என்று வருவதை இப்படிப் பிரித்துக் கொள்ள வேண்டும். அதாவது அம்பாளுடைய கேசத்தின் இயற்கை மணத்தை நன்றாக அதிலேயே வஸித்துத் தாங்களும் பெறவேண்டும் என்பதற்காகவே தேவேந்திர வனத்துப் புஷ்பங்கள் அதிலே குடியேறியிருக்கின்றன. ''அஸ்மின்'' - அதில் (கேச பாரத்தில்); 'வஸந்தி'' - வஸிக்கின்றன. ''மன்யே'' - என்றால் ''நினைக்கிறேன்'', 'இப்படி நான் நினைக்கிறேன்' என்று அர்த்தம்.

பூலோகத்துப் புஷ்பங்களான மல்லி, மனோரஞ்ஜிதம் முதலானவற்றின் வாஸனையையும் காலில் கட்டி அடிக்கிற தேவலோகத்துப் புஷ்பங்களும் அம்பாளுடைய கேசத்தின் ஸஹஜமான ஸுகந்தத்தைப் பெற விரும்பி, அவளுடைய கூந்தலில் புஷ்ப ஸரங்களாக வந்து உட்கார்ந்து கொண்டு அழகு செய்கின்றன. அவை அவள் கேசத்துக்கு மணமூட்டவில்லை; அவளுடைய கேசத்தின் மணத்தை அவை தங்களுக்கு பெற்றுக்கொள்ளவே அதில் குடியேறியிருக்கின்றன! இப்படிபட்ட கேசம் நம் மன இருட்டைப் போக்கட்டும் என்கிறார். தான் கறுப்பாக இருந்து கொண்டே நம் மனக் கருமையைப் போக்க வல்லது அது. ஸுமனஸ்கள் அதில் வந்து வசித்து மேலும் உத்கர்ஷத்தை அடைகின்றன என்பதால் நல்ல மனமுள்ள எல்லோருடைய தியானத்துக்கும் அது ஆச்ரயம் என்று ஏற்படுகிறது. 'கிருஷ்ண கர்ணாம்ருத'த்தில் ''நீலோபி நீரந்த்ர தம: ப்ரதீப:'' - கிருஷ்ணன் தானே கறுப்பாக இருந்தாலும் அஞ்ஞான இருட்டைப் போக்கும் தீபமாக இருக்கிறான் என்று வருகிறது. அந்த மாதிரிதான் இதுவும்.

கறுப்புக் கேசம் எப்படி மன இருளைப் போக்கும் என்றுகேள்வி கேட்டுக் கொண்டிருக்காமல், ஆசார்யாள் வர்ணிக்கிறபடி நெருக்கமாகப் பூத்த கருநெய்தல் காடாக குளிர்ந்தும், அடர்ந்தும், மிருதுவாகவும், பளபளப்பாகவும், வழவழப்பாகவும், தேவலோக புஷ்பங்களும் வந்து அழகு செய்வதாகவும், அல்லது அழகு பெறுவதாகவும், அவற்றின் வாஸனையுயையும் தூக்கி அடிக்கிற ஸுகந்தம் கொண்டதாகவும் ஸாக்ஷாத் ஸுகந்தி குந்தளாம்பிகையின் கேச பாரத்தைத் தியானம் செய்து பார்த்தால் பதில் கிடைத்து விடும்.

கேசாதிபாதம் என்பதில் கேசம்தான் முதல், கிரீடத்தை முதலில் வர்ணித்தாலும் அது கேசத்தின் மேல் சூட்டியதே. கிரீடம் அவயவங்களில் சேர்ந்ததில்லை, அது ஆபரணம்தான். தேவீ விக்ரஹங்களில் பின்பக்கத்தைப் பார்த்தால் தெரியும் - கிரீடம்

வைத்திருந்தாலும் பின் பக்கம் கழுத்துக்கு மேலே கேசபாரத்தைப் பிச்சோடா போட்டமாதிரிக் காட்டி அதில் அலங்காரங்கள் பண்ணியிருக்கும். அதைத்தான் இங்கே வர்ணித்திருக்கிறார்.

குந்தள நாயகி (திருக்குழல் நாயகி), ப்ரமர குந்தளாம்பாள் (வண்டார் குழலியம்மை), நீல குந்தளாம்பிகை (கருந்தாள் குழலி), புஷ்ப குந்தளாம்பாள் (பூங்குழலம்மை), அஞ்ஜன குந்தளாம்பாள் (மைவார் குழலி), ஸுகந்தி குந்தளாம்பிகை (மட்டுவார் குழலியம்மை) என்றிப்படி கேச விசேஷத்தை வைத்தே அநேக க்ஷேத்திரங்களில் அம்பாளுக்கு பேர் ஏற்பட்டிருக்கிறது. ஸஹஸ்ரநாமத்தில் கேச விசேஷத்தை குறிப்பதாக முதலில் ''சம்பகாசோக புந்நாக ஸௌகந்திக லஸத் கசா'' என்றும் அப்புறம் நீல சிகுரா என்றும் வருகிறது. முதல் பேருக்கும் சம்பகம் அசோகம், புந்நாகம், ஸௌகந்திகம் ஆகிய புஷ்பங்கள் விளங்கும் கேசத்தையுடையவள் என்று அர்த்தம். ''நீல சிகுரா'' என்றால் கருங்குழலி. ''த்ரிசதி'யில் ''ஏலாஸுகந்தி சிகுரா'' (ஏலவார் குழலி) என்று நாமா சொல்லியிருக்கிறது. இப்படிப்பட்ட அம்பாளுடைய கேச பாரத்தைத் தியானம் பண்ணி நம் க்லேச பாரத்தைப் போக்கிக் கொள்ளவேண்டும்.

''ஸௌந்தர்ய லஹரீ''

அடுத்த ச்லோகம் (ச்லோ-44) ரொம்பவும் அழகானது; ரொம்பவும் விசேஷமானது. ஸ்தோத்திரத்தின் பெயரான ''ஸௌந்தர்ய லஹரீ'' என்பது அதிலேதான் வருகிறது. அதிலும் கேசபாரத்தைப் பற்றியே வருகிறது. இங்கே (ச்லோ-43) அது 'இருட்டைப் போக்கட்டும்' - ''துநோது த்வாந்தம்'' என்றார். அங்கே அந்தக் கேசத்தையே இருட்டாகக் கல்பித்து ''கபரீ பார திமிர'' என்கிறார். இங்கே ''சிகுர நிகுரும்பம்'' என்று சொன்ன குழற்கற்றையைத்தான் அங்கே 'கபரீ பாரம்'' என்கிறார். இருட்டை இங்கே ''த்வாந்தம்''என்றார்; அங்கே ''திமிரம்'' என்கிறார்.

தநோது க்ஷேமம் நஸ்-தவ வதந-ஸௌந்தர்யலஹரீ
பரீவாஹ-ஸ்ரோத: ஸரணிரிவ ஸீமந்த-ஸரணி: ।
வஹந்தீ ஸிந்தூரம் ப்ரபல-கபரீ-பார-திமிர-
த்விஷாம் ப்ருந்தைர்-பந்தீக்ருதம் இவ நவீநார்க கிரணம் ॥ 44

''தநோது க்ஷேமம் ந:'' - ''ந: க்ஷேமம் தநோது'' - 'நம் எல்லோருக்கும் க்ஷேமம் உண்டாக்கட்டும்' என்று மங்களகரமாக ஆரம்பிக்கிறது.

எது க்ஷேமத்தை உண்டாக்கட்டும்?

'ஸீமந்த ஸரணி:' - வகிடு என்கிற கோடு. 'ஸீமந்தம்' என்றால் வகிடு. 'ஸரணி' என்றால் பல அர்த்தம் இடத்துக்கு ஏற்க வரும். இங்கே வகிடு என்கிற கோடு அல்லது ரேகை.

''அம்பாளுடைய வகிடு எல்லோருக்கும் க்ஷேமத்தை உண்டு பண்ணட்டும்.''

''ஸீமந்தம்'' என்று கர்ப்பத்திலிருக்கிற பிரஜைக்கு ஸம்ஸ்காரமாக கர்ப்பிணிக்கு ஒரு சடங்கு பண்ணுகிறோம். இதற்கு ஸரியான பெயர் 'ஸீமந்தோந்நயனம்' - 'ஸீமந்த

உந்நயனம்'. 'உந்நயனம்' என்றால் மேல்வாக்காக இழுத்துக் கொண்டு போவது. 'ஸீமந்தம்' என்றால் வகிடு என்றேன். மந்திரபூர்வமாக கர்ப்ப ஸ்திரீயின் வகிட்டிலே கீழேயிருந்து மேல் வாக்காகப் பன்றி முள்ளால் மெதுவாகக் கீறிக் கோடு இழுத்துக்கொண்டு போவதால் உள்ளே இருக்கிற பிண்டத்துக்கு நல்லது ஏற்படுகிறது. இதைப் பண்ணுவது தான் ஸீமந்தோந்நயநம்.

வளைகாப்பு, ஸீமந்தம் இரண்டும் கர்ப்ப காலத்தில் பண்ணுவது. வளையல் போடுவது அழகுக்கு மட்டுமில்லை. ஸ்த்ரீகள் கையில் அந்த நகை இருப்பதே அவர்களுக்கு ஒரு ரக்ஷையாக இருக்கிறது. 'ரக்ஷை' என்று கறுப்புக்கயிறு, சிவப்புக்கயிறு கட்டிக் கொள்கிறோம். கங்கண தாரணம் என்று விவாஹாதிகளில் கட்டுகிறோம். அது வெளி விஷயங்களிலிருந்து ரக்ஷிப்பது மட்டுமில்லை. நாம் எடுத்த காரியத்தில் நம்மையே உறுதிப்படுத்துகிற ரக்ஷையாகவும் இருக்கிறது. 'பண்ணியே தீருகிறதுன்னு கங்கணம் கட்டிண்டுட்டான்' என்று சொல்கிறோமல்லவா? ஸூத்ரம், கயிறு மட்டுமின்றி, ஸ்திரீகளுக்கு வளையலே ரக்ஷைதான். 'ரக்ஷணம்' என்ற வார்த்தைக்கு நேர் தமிழ் translation *-ஆக 'காப்பு' என்றே வளையலுக்கு பேர் இருக்கிறது. இப்போது டிஸைன் இல்லாமலிருக்கிற வளையலுக்கு மட்டும் 'காப்பு' என்று பேர் நின்றுவிட்டது. வளைகாப்பு என்பது 'டிரங்க் பெட்டி', 'கேட் வாசல்' என்கிறது போலத்தான்! வளைக்கே காப்பாற்றுகிற சக்தி இருக்கிறது என்பது மறந்துவிட்ட தற்காலத்தில் 'வளைகாப்பு' என்று சொல்லும் போதாவது இந்த மஹிமை நமக்குத் தெரியும்படி இருக்கிறது. இது இருக்கட்டும்.*

'ஸீமந்தம்' என்றால் வகிடு. ஏன் அப்படிப் பேர்? 'ஸீமா' என்றால் எல்லை. சீமை, தெலுங்குச் சீமை, மலையாளச் சீமை என்கிறோமே அது. நாலு எல்லைக்குள் இருக்கிற பிரதேசம் என்ற அர்த்தத்தைக் கொடுக்கிறது - இது 'ஸீமா' தான். ரொம்ப தூரத்தில், நம்மை ஆண்டு கொண்டிருந்தவர்களின் தேசத்திற்கு - இங்கிலான்டுக்கு - வெறுமே 'சீமை' என்றே பேர் வைத்துவிட்டோம்.

'அந்தம்' என்றால் முடிவு. ஸீமா + அந்தம் = ஸீமந்தம். எல்லையின் முடிவாயிருப்பது 'ஸீமந்தம்'. ந்யாயமாகப் பார்த்தால் ஸீமா + அந்தம் = 'ஸீமாந்தம்' தான். நெடில் குறுகி 'ஸீமந்த'மாயிருக்கிறது. திருக்குறள் சொல்கிறபடி ''எவ்வுயிர்க்கும் செந்தண்மை பூண்ட அந்தரண''ராக, லோகத்திற்கெல்லாம் ஸ்நேஹிதராக இருந்த ஒரு ரிஷிக்கு 'விச்வாமித்ரர்' - விச்வ + அமித்ரர், அதாவது, லோகத்திற்கு சத்ருவாயிருப்பவர் என்று எதிரர்த்தத்தில் பெயர் வந்துவிட்டது! அங்கே குறில் நெடிலாயிருக்கிறதென்றால் 'ஸீமந்த'த்தில் நெடில் குறிலாயிருக்கிறது. இப்படிச் சில இலக்கண விலக்குகள்.

ஸீமந்தம் எந்த எல்லைக்கு முடிவு? ஒரு ஸ்த்ரீ ரூபத்தின் எல்லைக்குத்தான். இந்த ஒரு நூற்றாண்டாகத்தான் அது புருஷ ரூபத்திற்கும் எல்லையாகியிருக்கிறது! சிகை இருந்தவரை புருஷர்களுக்கு வகிடு ஏது? குழந்தை நாளில் வேணுமானால் வகிடெடுத்துப் பின்னியிருக்கலாம்... ஒரு சரீரத்திற்கு இரண்டு எல்லைகள். சிரஸும் பாதமும் ஆகும்.அதில் சிரஸ் என்கிற எல்லையிலும் - 'ஸீமா'விலும் - உச்சிக்குழி என்கிற ப்ரஹ்ம ரந்த்ரமாகிய 'அந்த'த்திற்குக் கொண்டு போய் முடிப்பது வகிடுதான். அதனால்

அதற்கு 'ஸீமந்தம்' என்று பெயர். அல்லது தலை மயிர்க்கால்கள் ஆரம்பிக்கும் இடத்திலிருந்து முடியும் இடம் வரை எல்லைக்கோடு போட்டாற்போல இரண்டாகப் பிரித்து பாகம் பண்ணியிருப்பதாலும் அந்தப் பெயர் வந்திருக்கலாம்.

மஹாலக்ஷ்மி ஐந்து இடங்களில் நித்யவாஸம் பண்ணுகிறாள். விக்ரஹங்களிலே நாம் ப்ராண ப்ரதிஷ்டா மந்த்ரம் சொல்லித்தான் அவளை வரவழைத்து வஸிக்கப் பண்ண வேண்டியிருக்கிறது. அப்படியில்லாமல் அவளே இயற்கையாக நித்யவாஸம் செய்பவை இந்த ஐந்தும். தாமரைப் பூ, யானை மஸ்தகம் (முன்னந்தலை), பசுவின் ப்ருஷ்ட பாகம், பில்வ பத்ரத்தின் பின்புறம், ஸுமங்கலிகளின் ஸீமந்தம் என்பவையே இந்த ஐந்து. இவற்றிலே பசுவுக்கும், வில்வ பத்ரத்திற்கும் பின் பக்கத்தில்தான் லக்ஷ்மியின் பொஸிஷன். அழகுக்காகப் பசு முகத்தில் மஞ்சள், குங்குமமிட்டாலும், கோபூஜை என்று செய்யும்போது ப்ருஷ்டத்தில்தான் செய்ய வேண்டும். அந்தப் பக்கத்தையே தொட்டுக் கண்ணில் ஒற்றிக் கொள்வதும் வில்வார்ச்சனை பண்ணும்போது அதன் பின்பக்க நரம்பு மூர்த்தியின் மீது படும்படியே போட வேண்டும் - அந்தப் பக்கந்தான் லக்ஷ்மிவாஸமாக இருப்பதால். வில்வப் பழத்திற்கு 'ஸ்ரீ பலம்' என்றே பேர். மஹாவிஷ்ணுவுக்கு ப்ரிதீயான துளஸியை லக்ஷ்மிவாஸமாகச் சொல்லவில்லை! துளஸியோடு அவள் சக்களத்திச் சண்டைத்தான் போடுவாளென்றுகூட புராணங்களிலிருக்கிறது! 'ஸ்ரீ ஸூக்த'த்திலேயே சிவ ப்ரீதியான வில்வ ஸம்பந்தத்தான் லக்ஷ்மிக்குக் காட்டியிருக்கிறது. லக்ஷ்மியின் தபஸினால், தவப் பலனாக பில்வ பலம் (பழம்) உண்டாச்சு என்றும், அது நம்முடைய அகத்திலும் புறத்திலுமுள்ள அலக்ஷ்மியை (மூதேவியை) போக்கடிக்கணும் என்றும் அதில் மந்த்ரம் வருகிறது. அது பழத்தின் விசேஷம் பத்ரத்தின் விசேஷம், அதன் பின்பக்க நரம்பிலேயே லக்ஷ்மி நித்யவாஸம் செய்கிறாள் என்பது. வில்வ பத்ரத்திற்கு ரேகை மாதிரி ஸுமங்கலிகளுக்கு வகிடான ஸீமந்தம்.

*அங்கே ஸாக்ஷாத் மஹாலக்ஷ்மி - ஸகல ஸௌபாக்ய ஸ்வரூபிணியான தாயார் - வஸிக்கிறாள் என்பதால்தான் அம்பாளுடைய ஸீமந்த ஸரணிக்கே வேறெந்த அவயவத்திற்கும் தராத ஒரு பெருமையை ஆசார்யாள் தந்திருக்கிறார். என்ன பெருமையென்றால் ''**ஸௌந்தர்ய லஹரீ**'' என்ற தலைப்பையே அந்த ஸீமந்தத்தோடு ஸம்பந்தப்படுத்தித்தான் கொடுத்திருக்கிறார். அவர்தான் அப்படி 'டைட்டில்' போட்டிருக்கட்டும், பிற்பாடு வந்த யாரோதான் போட்டிருக்கட்டும், யாராயிருந்தாலும் இந்த ச்லோகத்திலேயே வருகிற 'ஸௌந்தர்ய லஹரி' என்ற வார்த்தையின் அழகையும், பொருத்தத்தையும் பார்த்துத் தானே அதையே முழு ஸ்தோத்ரத்திற்கும் டைட்டிலாக்கியிருக்க வேண்டும்?*

''ஸௌந்தர்ய லஹரீ''என்றால் அழகு ப்ரவாஹம், அரூப பராசக்தி ஒரு அநுக்ரஹ ஸ்வரூபம் எடுத்துக் கொண்டபோது அந்த அருள் வெள்ளத்தில் உண்டான அழகு அலைகள் என்று சொல்லியிருக்கிறேன். அருளால் உண்டான அழகுப் பெருக்காக அவளுடைய திவ்ய மங்கள விக்ரஹம் இருப்பதைத்தான் ''ஸௌந்தர்ய லஹரி'' என்கிறார். அந்த வார்த்தையை ஸீமந்த ஸம்பந்தமுள்ளதாகவே ப்ரயோகித்திருக்கிறார்.

அப்படியானால் அம்பாளுடைய ஸௌந்தர்ய லஹரியை அந்த ஸீமந்தந்தான் பெருக்குகிறது என்று சொல்லி இருக்கிறாரா என்றால், இல்லை. அவ்வளவு தூரத்திற்குப்

போய்விடவில்லை. அவளுடைய திவ்யமான முகத்திலிருந்துதான் அந்த லஹரி ப்ரவஹிப்பதாகச் சொல்லியிருக்கிறார். ''தவ வதந ஸௌந்தர்ய லஹரீ'' என்றே சொல்கிறார். அதுதான் பொருத்தம். ரூபம் முழுதும் ஸுந்தர வெள்ளம் என்றாலும், எண்சாண் உடம்புக்கு சிரஸே பிரதானம் என்று. நமக்கு ஒருத்தரை அடையாளம் காட்டுவது முகம்தான். நம்மை ஒருத்தர் பார்க்க வேண்டும் என்றால் பார்க்கிற கண், நம்மிடம் அவர் பேச வேண்டுமானால் பேசுகிற வாய், நாம் அவரிடம் ஒன்றைச் சொன்னால் அதைக் கேட்கிற காது, நாம் ஏதோ ஆஹாராதிகள் கொடுத்தால் அதைச் சாப்பிடுகிற வாய், எல்லாவற்றுக்கும் மேலாக இதையெல்லாம் பண்ணுவிக்கும் மூளை இத்தனையும் முகத்தில்தானே இருக்கிறது? அழகு - விகாரமுந்தான் - ரொம்பத் தெரிவது கண், மூக்கு, வாய், பல், முகத்தின் போக்கு இவற்றில்தான். ஒருத்தர் அழகாயிருக்கிறார். என்றாலே முகம் அழகாயிருக்கிறது என்றுதான் அர்த்தம். கையழகு, காலழகு எல்லாம் பிந்தி வருகிறதுதான். அம்பாளுடைய கடாக்ஷம், மந்தஹாஸம், மதுர பாஷணம் எல்லாம் அவள் முகத்திலிருந்துதானே கிடைக்கும்? இதனால்தான் அவள் முகத்திலிருந்தே அழகுப் பிரவாஹம் பெருக்கிடுவதாகச் சொல்கிறார். ''தவ வதந ஸௌந்தர்ய லஹரீ''.

நமக்குப் பரமானுக்ரஹத்தை, ஸகல க்ஷேமத்தையும் பண்ணுவது, நம்மை அநுக்ரஹிக்க வேண்டும் என்பதற்காகவே பரமாத்மா மாத்ரு ரூபத்தில் எடுத்துக்கொண்ட இந்த அழகு ப்ரவாஹம்தான்.

''தநோது க்ஷேமம் ந: தவ வதந ஸௌந்தர்ய லஹரீ''

''அம்மா! உன் (''தவ' என்றால் 'உன்னுடைய') திருமுகத்திலிருந்து பெருகுகிற அழகு வெள்ளம் இருக்கிறது. அது வெறும் அழகு மட்டுமில்லை. அது அருளும் ஆனதால் எங்களுக்கு க்ஷேமத்தை உண்டு பண்ணட்டும்''

ஸரி, இதில் ஸீமந்தத்துக்கு என்ன விசேஷம் ஸம்பந்தம்? அந்த ஸீமந்தத்தை பார்க்கலாம். அது எப்படி இருக்கிறது?

''வஹந்தீ ஸிந்தூரம்''

ஸீமந்தமானது ஸிந்தூரத்தைத் தரிக்கிறது என்கிறார்.

ஸிந்தூரம் என்றால் சில பேருக்கு ஸித்த வைத்யத்தில் தருகிற சிவப்பு மருந்து நினைவுக்கு வரலாம். சிவப்பாக இருப்பதாலேயே 'செந்தூரம்' என்ற இந்த மருந்துக்குப் பெயர் வந்தது. ஸிந்தூரம் என்பது ஒரு சிவப்புப் பொடி. ஸிந்தூர விநாயகர் என்பார்கள். செக்கச் செவேலென்றிருக்கிற கணபதி. தக்ஷிணத்தில் அபூர்வமாகவும், வடதேசத்தில் பெரும்பாலும், பிள்ளையாருக்கு ஸிந்தூரம் பூசியே வைத்திருக்கும். ஆரம்பத்தில் வரும் பிள்ளையார் போலவே முடிவில் வருகிற ஆஞ்ஜநேய ஸ்வாமிக்கு ஸிந்தூரம் தடவியிருப்பதைப் பார்க்கிறோம். வேறு மூர்த்திகளுக்குத் தடவுவதில்லை. ஆதி-அந்தத்துக்கு மாத்திரம் ஸ்பெஷலாக ஸிந்தூரத்தை வைத்திருக்கிறார்கள்.

குங்குமத்தையே பழைய புஸ்தகங்களில் ஸிந்தூரமாகத்தான் சொல்லியிருக்கிறது. வேதமாதா அம்பாள் பாதத்தில் சிரஸை வைத்து நமஸ்காரம் பண்ணும்பேது, அவள் வகிட்டுக் குங்குமம் அம்பாளின் சரணத்தில் ஒட்டிக் கொண்டு பாததூளி என்பதாக

ஆயிருக்கிறதென்று ஸஹஸ்ரநாமத்திலே வருகிறது. அங்கே வகிட்டுக் குங்குமத்தை ''ஸீமந்த ஸிந்தூரீ''என்றே சொல்லியிருக்கிறது. வகிட்டிலே தான் குங்குமம்; நெற்றியில் - அதாவது, திலகமிட்டுக் கொள்ளும் புருவ மத்தியில் - கஸ்தூரிப்பொட்டு என்பதாக அம்பாள் வைத்துக் கொண்டிருப்பதாக ஸஹஸ்ரநாமத்திலிருந்து ஏற்படுகிறது. ''முக சந்த்ர களங்காப ம்ருக நாபி விசேஷகா'' என்று அதில் நாமா வருகிறது. சந்திரனுக்கு மத்தியில் களங்கத் திட்டு மாதிரி அம்பாள் முகத்தில் கஸ்தூரிப் பொட்டு என்று அந்த நாமா சொல்கிறது. நெற்றியை வர்ணிக்கும் நாமாவுக்கும் புருவத்தை வர்ணிக்கும் நாமாவுக்கும் இடையே இந்த நாமா வருவதால் இது புருவ மத்தியைச் சொல்வதாக ஸ்பஷ்டமாகிறது. வகிட்டில் குங்குமம் - 'ஸீமந்த ஸிந்தூரீ'. இங்கேயும் அம்பாளுடைய வகிட்டுக் குங்குமத்தைத்தான் ஆசாரியாள் ஸிந்தூரம் என்று சொல்லியிருக்கிறார்.

சாஸ்திரப்படி ஸௌமங்கல்யத்துக்கு, ஸௌபாக்யத்துக்கு பெண்கள் குங்குமம் இட்டுக் கொள்ளவேண்டிய இடம் வகிடுதான். நெற்றி நடுவில் இட்டுக் கொள்வது அலங்காரத்துக்குத்தான். மனஸை ஒருமுகப்படுத்தும் ப்ரூமத்தியில் (புருவங்களில் நடுவில்) பரமாத்மாவை கன்ஸென்ட்ரேட் பண்ணுவதாலேயே அங்கே சந்தனம். விபூதி இட்டுக் கொள்கிறது போல குங்குமமும் அங்கே இட்டுக் கொள்ளப்படுவதாகவும் சொல்லலாம். அப்படியானாலும் ஸுமங்கலித்தன்மை என்பதற்கு இதிலே விசேஷம் இல்லை! பழைய நாளில் ஸுமங்கலிகள் முதலில் வகிட்டிலேயே குங்கும் இட்டுக்கொண்டு அப்புறம்தான் அதை நெற்றியிலும் வைத்துக் கொள்வார்கள்.

'பாக்யலக்ஷ்மி' என்றே சொல்லப்படும் மஹாலக்ஷ்மியின் ஸாந்நித்யத்தை பெற அவளுடைய வாஸஸ்தானமான வகிட்டிலேயேதான் குங்குமம் இட்டுக்கொள்ள வேண்டும். வகிடு பூராவும் அப்பிக் கொள்கிறவர்கள் இருக்கிறார்கள். அப்படியில்லாவிட்டாலும் நெற்றிக்கு மேலே வகிடு பிரிகிறதே, அந்த ஆரம்பத்தில் குங்குமத்தை இட்டுக் கொள்ள வேண்டும்.

அம்பிகையோ வகிடு பூராவும் இட்டுக் கொண்டிருக்கிறாள்: ''வஹந்தீ ஸிந்தூரம்.. ஸீமந்த ஸரணி:'' - 'குங்குமத்தைத் தரிப்பதான வகிட்டுப்பாதை', வகிடு பூராவும் இட்டுக் கொண்டிருந்தால்தான் ஸிந்தூர குங்குமம் 'ஸரணி' என்னும்படியான நேர்பாதை ரூபத்தில் இருக்கும். ஆரம்பத்தில் மட்டும் இருந்தால் வட்டமாக ஒரு பொட்டாகத்தான் இருக்கும். ஆசார்யாள் மேற்கொண்டு சொல்வதிலிருந்து - அதுதான் இந்த ச்லோகத்தின் காவ்ய ரஸத்துக்கும் கல்பனைக்குமே உயிர். நிலையாக இருக்கிற வர்ணனை - அம்பிகை வகிடு ஆரம்பிக்கிற இடத்தில் பெரிய வட்டப் பொட்டாக இட்டுக்கொண்டு, அதையே மேலே வகிட்டோடு வகிடாக, முடிகிறவரை மெல்லிசுக் கோடாக இழுத்துவிட்டுக் கொண்டிருக்கிறாள் என்று தெளிவாகத் தெரிகிறது.

இப்படி அம்பாளின் ஸீமந்தத்தைத் தியானம் பண்ணுவதைக் காட்டிலும் பாக்யம், ஆனந்தம் இல்லை. ஸர்வ மங்களையான தேவியின் திவ்ய ஸ்வரூபத்தில் ஸாக்ஷாத் மஹாலக்ஷ்மி வஸிக்கிற ஸ்தானத்துக்குக் குங்குமாலங்காரம் பண்ணியிருக்கிறது.

அம்பாள் ஸந்நிதியில் எப்போதும் ஸகியாக, கிங்கரியாகவே இருப்பவள் லக்ஷ்மீ. பரதேவதைக்கு இரண்டு பக்கத்திலும் லக்ஷ்மியும் ஸரஸ்வதியும் கவரி வீசுகிறார்கள்

என்று ஸஹஸ்ரநாமத்தில் இருக்கிறது: ஸ சாமர ரமா வாணீ ஸவ்ய தக்ஷிண ஸேவிதா. இப்படிச் சேடிகளாக அவர்களை வைத்துக்கொள்ளாமல் அவர்களைத் தன்னுடைய இரண்டு நேத்ரங்களாகவே அம்பாள் வைத்துக் கொண்டதுதான் காமாக்ஷி என்ற அவஸரம் என்பார்கள் - 'கா' என்றால் ஸரஸ்வதி; 'மா' - லக்ஷ்மி; 'அக்ஷி' என்றால் கண். 'கா'வையும், 'மா'வையும் 'அக்ஷி'யாகக் கொண்டவள் 'காமாக்ஷி'.

ஸரஸ்வதியைத் தூக்கித் தன்னுடைய நாக்கு நுனியில் அம்பாள் வைத்துக் கொண்டிருக்கிறாளென்றும் இந்த ஸௌந்தர்யலஹரி பின் ச்லோகமொன்றில் (64) ஆசார்யாள் சொல்கிறார். அம்பாளுக்கு வாக் ப்ரதானம் (வாக்குவன்மை வழங்குதல்) முக்யமென்று முன்னேயே சொல்லியிருக்கிறேனல்லவா? அதனால்தான் நல்ல பண்டிதர்களைப் பற்றிக்கூட 'அவா நாக்கு நுனியிலே ஸரஸ்வதியே நாட்யமாடறா' என்று சொல்கிற ரீதியில் அம்பாளுடைய ஜிஹ்வாக்ரத்திலும் அவள் இருப்பதாகச் சொல்லியிருக்கிறார். ''நாத்திகம் பேசி நாத்தழும்பேறி'' என்பதற்கு மாறாக ஈச்வரனுடைய குணகண லீலைகளை அம்பாள் ஓயாமல் ஜபிக்கிற மாதிரி பேசிப் பேசியே அவளுடைய நாக்கு ரத்தம் கட்டிப்போய் செம்பருத்திப் பூ மாதிரிச் சிவந்துவிடுகிறதாம்! செம்பருத்திக்கு 'ஜபா' என்று பெயர். ஈச்வர கதைகளை 'ஜபம்' பண்ணிப் பண்ணியே நாக்கு 'ஜபா'வாச்சு என்று வார்த்தை விநோதம் பண்ணி இருக்கிறார்! அப்படி அவளுடைய ஜிஹ்வா சிவக்கிற போது அதன் நுனியிலிருக்கிற வெள்ளை ஸரஸ்வதியும் செவேலேன்று ரத்ன விக்ரஹம் மாதிரி ஆகிவிடுகிறாளென்று அங்கே கல்பித்திருக்கிறார். வெள்ளை சிவனை அம்பாள் சிவப்பாக்கினாளென்று பல இடத்தில் சொன்னதற்கேற்க அவருடைய ஸஹோதரியான ஸரஸ்வதியையும் அவள் (சிரித்து) 'ரெவல்யூஷனரி'யாக (புரட்சியாளராக)ப் பண்ணினாளென்கிறார்! அருண ஸரஸ்வதியாக அம்பாளை உபாஸித்து 'ச்ருங்கார லஹரி'யாகக் கவி பாடுகிறவர்களைப் பற்றி முன்னே பார்த்தோம். இங்கேயோ வெள்ளை ஸரஸ்வதியே அருணமானதாகக் கல்பனை!

சாமர கைங்கர்யம் பண்ணுபவர்களில் ஒருத்தியைப் பெருமைப்படுத்தி இப்படி நாக்கு நனியில் வைத்துக் கொள்ளும் அம்பாள் இன்னொருத்தியை - மஹாலக்ஷ்மியை - அதற்கு மேலும் பெருமையாக, ''தலைக்கு மேலே தூக்கி வெச்சுண்டு'' என்கிறோமே, வாஸ்தவமாகவே அப்படித் தன்னுடைய ஸீமந்தத்திலே தூக்கி வைத்துக் கொண்டு அவளுக்கு ஸிந்தூர குங்குமாலங்காரம் பண்ணியிருக்கிறாள்!

பாக்யலக்ஷ்மியின் வாஸ ஸ்தானமாக எந்த ஸுமங்கலியிடமும் உள்ள ஸீமந்தம் ஸௌபாக்யத்தின் ஜன்ம ஸ்தானமாயுள்ள அம்பாள் விஷயத்தில் இன்னம் எத்தனை உயர்வு பெற்றிருக்கணும்? ஸௌபாக்ய-ஸௌந்தர்யங்களுக்கு அதுவே உச்சி என்று த்யானம் பண்ணவேண்டும். ''உச்சித் திலகம்'' என்று இந்த ஸீமந்த ஸிந்தூரத்தைத்தான் 'அபிராமி அந்தாதி' ஆரம்பத்திலேயே பட்டர் சொல்கிறார். ''உச்சித் திலகம்'' என்று போட்டிருக்கிறார். - கவனிக்கணும்; 'நெற்றித் திலக'மில்லை, 'உச்சித் திலகம்'! ஸுமங்கலிகள் நெற்றிக்கிட்டுக் கொள்வது தவிர அவச்யம் 'உச்சி'யான வகிட்டிலேயும் சிவப்புக் குங்குமம் வைத்துக் கொள்ளணும்.....

முந்தின ச்லோகத்திவ் வர்ணித்த கருநெய்தல் காடு மாதிரியான அம்பாளுடைய கேசத்தை நடுமத்தியில் பிளந்து கொண்டு வகிடு ஓடுகிறது. இயற்கையில் வகிடு வெளுப்பாக இருப்பது. ஆனால் வெள்ளை சிவனையும் ஸரஸ்வதியையுமே சிவப்பாகப் பண்ணிவிடும் அம்பாள் ஸிந்தூரத்தைப் பூசித் தன் வெள்ளை வகிட்டையும் சிவப்பாக்கியிருக்கிறாள்! அலை அலையாகக் கன்னங்கரேல் என்று உள்ள அவளுடைய தலைமயிருக்கு நடுவில் செக்கச் செவேலென்று ஸீமந்த ஸரணி ஜ்வலிக்கிறது.

நம்மில் பல பேருக்கு இந்த மாதிரி அழகுகளை ரஸிக்கேவ தெரியவில்லை. 'காலக்ஷேப'த்துக்குப் பிரயோஜனமுண்டா என்று utility *-ஐ மட்டும் பார்த்துக் கொண்டு இதெயெல்லாம் விட்டுவிடுகிறோம். சில பேர் ரஸிக்கிறோம். கவிகளாக இருக்கிறவர்களுக்கோ ஒரு அழகைப் பார்த்தவுடன் அதோடு நின்றுவிடாமல் அதே மாதிரி வேறு அழகுகள் இருப்பதை நினைத்தோ, இல்லாவிட்டால் நூதனமாக - ஆனாலும் பொருத்தமாக - கல்பனை பண்ணியோ பார்த்து இதை விஸ்தாரம் பண்ணி தீர்க்கமாக அநுபவிக்கத் தோன்றுகிறது.*

கன்னங்கரேலென்று கருநீலக்கடல் அலை வீசுகிற மாதிரி நெளிநெளியாகக் கேசத்தை இழைய வாரிவிட்டுக் கொண்டுள்ள அம்பாளின் சிரஸுக்கு நடுவிலே பிரகாசமாக இந்த ஸீமந்தரேகை செவேல் என்று ஓடுகிறதைப் பார்த்ததும் ஆசார்யாளுக்கு என்ன உவமை தோன்றுகிறது?

''............ப்ரபல-கபரீ-பார-திமிர
த்விஷாம் ப்ருந்தைர்-பந்தீக்ருதம் இவ நவீநார்க கிரணம்'' ॥

'நவீநார்க கிரணம்' - 'அர்க்கன்' என்றால் ஸூர்யன் 'அர்க கிரணம்' - ஸூர்ய கிரணம். 'நவீன' அர்க்கனாம்! 'நவீன' என்றால் 'புதிய', பால 'நவீநார்க கிரணம்' என்றால் உதய ஸூர்ய ரச்மி

உதய ஸூர்யன் எப்படி இருக்கிறான்? செக்கச் செவேலென்று இருக்கிறான். அதுதான் ராஜராஜேச்வரியின் நிறம். ''உத்யத் பாநு'' என்று அதை ''ஸஹஸ்ரநாம'த்தில் சொல்லியிருப்பதைத்தான் அபிராமி பட்டர் அந்தாதியின் முதல் வார்த்தையாக ''உதிக்கின்ற செங்கதிர்'' என்று போட்டிருக்கிறார்! உதித்து நாழி ஆக ஆக ஸூர்யனின் சிவப்பு போய் அவன் வெள்ளி நிறமாகிவிடுவான்.

உதிக்கும் கதிரவனின் செங்கதிர்களில் ஒன்றாகத்தான் அம்பாளுடைய ஸிந்தூர ஸீமந்தத்தை ஆசார்யாள் பார்க்கிறார். வகிடு ஆரம்பத்தில் அவள் பெரிய பொட்டாக இட்டுக் கொண்டிருக்கிற திலகம் உதய ஸூர்யனைப் போல இருக்கிறது. அதிலிருந்து கிளம்பி மேலே போகிற ஸிந்தூரக் கோடு பால ஸூர்யனிலிருந்து புறப்படும் ஒரு கிரணம் போல இருக்கிறது.

''ப்ரபல கபரீ-பார-திமிர-த்விஷாம் ப்ருந்தைர்-பந்தீ க்ருதம்'' என்று என்னவோ பல்லை உடைக்கிற மாதிரிச் சொல்கிறாரே, இதற்கு என்ன அர்த்தம்? ஓசை நயத்தாலேயே - அதாவது அது நயமா இல்லாததாலும்தான்! - பொருளின் நயத்தையோ, கடினத்தையோ ஆசார்யாள் தெரிவித்து விடுகிறவரல்லவா? இங்கே வார்த்தைகளைப் பார்த்தால்

சண்டைக்கு வருகிற மாதிரி இருக்கிறதே! யார் யாரிடம் சண்டைக்கு வருகிறார்கள்? ஸீமந்த ஸரணியைத் தானே முக்யமாகச் சொன்னார்? அதோடு யார் குஸ்திக்கு வருவது?

''கபரீ-பார-திமிரம்'' என்றால் 'அம்பாளுடைய கேச பாரத்தின் கருமை என்கிற இருட்டு', 'ப்ரபல' என்று அதற்கு முன் அடைமொழி கொடுத்திருக்கிறது. 'ப்ரபலம்' என்றால் 'புகழ் வாய்ந்த, famous' *என்று நினைக்கிறோம். நேர் அர்த்தம் 'விசேஷ பலம் கொண்ட' என்பதேயாகும். முன்னே சொன்ன கேச பாரத்தின் இருட்டுக்குத்தான் இப்படி விசேஷ பலம் இருப்பதாகச் சொல்கிறார். ஜாஸ்தி பலம் இருந்தால் சண்டை போடத்தானே தோன்றும்? அதனால் அதுதான் சண்டைக்குப் போகிறது. யாரிடம்? இருட்டு யாரிடம் சண்டைக்குப் போகும்? வெளிச்சத்திடம் தானே? ராத்ரியைப் போக்கிப் பகலை உண்டு பண்ண வரும் பால ஸூர்யனைத்தான் ஜன்ம சத்ருவாக நினைத்து இருட்டு சண்டைக்குப் போகும். இங்கே இருட்டு அம்பாளின் கேசமாயிருக்கிறதென்றால் பால ஸூர்யன்தான் ஸிந்தூரமாக வந்திருக்கிறானே! அதுவும், அவள் வேறே எங்கேயோ கையில், காலில் அதை இட்டுக் கொண்டிருந்தாலும் தலைமயிர் அதனிடம் ஒன்றும் பண்ணிக் கொள்ள முடியாது. அவளோ நன்றாக இடம் பார்த்து இந்தக் கேச பாரத்துக்கு வாய்ப்பாகத் தன் சிரஸ் உச்சியிலேயே அல்லவா இந்த பால ஸூர்யனைக் கொண்டு வந்து வைத்துக் கொண்டிருக்கிறாள்? அதனால் இந்த கேச இருட்டு அதோடு சண்டை போட உத்ஸாஹமாகக் கிளம்பி விடுகிறது.*

''ஒளி கிட்டே வந்தால் இருள் ஓட்டம் பிடிக்க வேண்டியதுதானே? இருட்டாக இருக்கிற இடத்திலே ஒரு தீபத்தைக் கொண்டு வந்தால் உடனே இருட்டு ஓட்டம் பிடிக்க வேண்டியதுதானே? தினம் தினம் ஸூர்யன் வந்தானோ இல்லையோ இருட்டு இருந்த இடம் தெரியாமல் மறைந்துதானே போகிறது? ஞானம் வந்தால் அஞ்ஞானம் மிச்சம் மீதி இல்லாமல் தொலைகிறதற்கே 'ஸூர்யனைக் கண்ட இருள் போலே' என்று த்ருஷ்டாந்தம் கொடுக்கிறார்களே! அப்படியிருக்க ஸூர்யனையாவது, இருட்டு தைரியமாக உத்ஸாஹமாக எதிர்த்துக் கொண்டு வருவதாவது?'' என்றால் - அம்பாள் இருட்டுக்குக் கொடுத்திருக்கிற இடத்தில்தான் இப்போது மாறுதலாக ஏற்பட்டிருக்கிறது. ஒருவர் எதையும் பண்ணலாம் என்று ஸ்வாதீனம் கொடுத்திருந்தால் 'அவனுக்கு ரொம்ப எடம் (இடம்) கொடுத்துட்டே!' என்று சொல்கிறோம். அம்பாள் இந்த இருட்டுக்குத் தன் தலையிலேயே 'இடம் கொடுத்து விட்டாள்! அதற்கு ''கன ஸ்நிக்த ச்லக்ஷ்ணம்'' என்று தினமும் தைலம் போட்டு மேலும் மெருகு கொடுத்து, அதில் தேவ லோக புஷ்பங்களையெல்லாம் சூட்டிக் கொண்டு செல்லம் கொடுக்கிறாள். அவளுடைய பக்க பலத்தில்தான் அதற்கு 'ப்ரபலம்' ஏற்பட்டு தைரியம் கொடுத்து விட்டது!

''கருடா ஸுகமா?'' - ''இருக்கிற இடத்தில் இருந்தால் ஸுகம்தான்!'' என்று ஒரு வசனம் சொல்கிறோமே அதுகூட இது போலக் கதைதான்.

''கருடா ஸுகமா?'' என்பது ஆதிசேஷ வசனம். ''இருக்கிற இடத்தில் இருந்தால் ஸுகம்'' என்பது அதற்கு கருடனின் பிரதி வசனம் (மறுமொழி)

க்ஷீர ஸமுத்ரத்தில் சயனித்துக் கொண்டும், வைகுண்ட ஸதஸில் ராஜ்யபார தர்பார் பண்ணிக் கொண்டும் பெருமாள் இரண்டு விதமாக இருப்பார். அவருடைய க்ஷீராப்தி

சயன ஸமயத்தில்தான் அனந்த-கருட-விஷ்வக்ஸேநாதிகள் கூட இருந்து ஸேவிப்பது. இவர்களில் 'அனந்த' என்றதுதான் ஆதிசேஷன். அவர் மேலேதான் பெருமாள் அனந்த சயனமாக, ஆனந்த சயனமாகவும் படுத்துக் கொண்டிருப்பது.

அதே ஆதிசேஷனுக்குப் பெருமாளுடைய வைகுண்ட தர்பாருக்குப் போவதற்கே பயம். அங்கே கருடனுக்குத்தான் பிராதான்யம். பாற்கடலில் சயனிக்கிறபோது ஆதிசேஷன் பெருமாளைத் தாங்குகிறார்; தாங்கிக் கொண்டு, இருந்த இடத்திலேயே இருக்கிறார். அப்போது கருடன் ககன வீதியில் நின்று ஸேவிப்பதோடு ஸரி. ஆனால் பெருமாள் படுக்கையை விட்டாரோ இல்லையோ கருடனுக்குத்தான் importance. *கோவிலுக்குக் கோவில் 'பெரிய திருவடி' என்று அவருக்குத்தான் பெருமாளுக்கு நேரே ஸந்நிதி. அவருடைய சிறப்பான பெருமை அவர் பெருமாளைத் தாங்குவது மட்டுமின்றி, தாங்கிக்கொண்டு ஒரே இடத்தில் ஆதிசேஷனைப்போல இல்லாமல், பறப்பாகப் பறக்கிறார். எந்த லோகத்திலேயோ ஒரு கஜேந்திரன் கதறினால் க்ஷணத்துக்குள் அங்கே பெருமாளைத் தூக்கிக் கொண்டு ஓடுகிறார்.*

பாம்புக்கும் கருடனுக்கும் ஜன்மப் பகை. எப்போதும் கருடன்தான் ஜயிக்கும். பாம்பை அப்படியே கொத்திக் கீறி பக்ஷணம் பண்ணிவிடும். லோகத்தையெல்லாம் நடுங்க வைக்கிற பாம்புக்கு கருடன் என்றால் மட்டும் நடுக்கம்! யானைக்கு ஸிம்ம ஸ்வப்பனம், எலிக்குப் பூனை மாதிரி.

லோகத்தையெல்லாம் தூக்கிக் கொண்டிருக்கும் ஆதிசேஷனுக்கு பெருமாளுடைய வாஹனமாக இருக்கப்பட்ட கருடாழ்வாரிடம் குலை நடுக்கம்தான். அதனால் பெருமாள் வைகுண்ட தர்பார் நடத்துகிற இடத்துக்குப் போகவே பயம்.

இப்படித் தொடை நடுங்கிறவர், க்ஷீராப்திக்கு கருடன் வந்து பெருமாளை ஸேவிக்கும்போது அவரைப் பார்த்தார். இங்கே தனக்குத்தான் முக்யத்வம் என்று ஆதிசேஷனுக்குப் பெருமை ஏற்பட்டது. தன் மேலேயே பெருமாள் ரக்ஷையாகப் ''பச்சைமாமலை போல் மேனி'' யைத் தலையோடு கால் நீட்டிப் படுத்துக் கொண்டிருப்பதில் அவருக்கு ஏக தைரியம் வந்துவிட்டது!

ஸாதாரணமாக ஸ்தானத்தில், சக்தியில் பெரியவர்களைப் பார்த்தால் நமஸ்காரம் செய்ய வேண்டும்; நமஸ்கார வசனம் சொல்ல வேண்டும். அவர்கள் பெயரைச் சொல்லக் கூடாது. ஸம அந்தஸ்தாக இருந்தால் குசலப் பிரச்னம் - ''ஸௌக்யமா?'' என்று கேட்க வேண்டும். அப்போதும் பேரைச் சொல்லிக் கூப்பிடக் கூடாது. நாம் பெரியவராக இருந்து மற்றவர் சின்னவராக இருந்தால்தான் பேரைச் சொல்லி, ''ஸௌக்யமா?'' என்று கேட்கலாம்.

கருடனை எப்போதும் பெரியவராகக் கொண்டு பயப்பட்டு பதுங்கிக் கொண்டிருந்த ஆதிசேஷனுக்கு இப்போது பெருமாள் தன் மேலேயே இருக்கிற தைரியத்தில் தன் ஸ்தானம் உயர்ந்துவிட்டது என்று தோன்றியது. ஜன்மாவில் ஒரு தடவை, இப்போதாவது அவரைக் கொஞ்சம் நாஸூக்காக மட்டம் தட்டிப் பார்க்கலாமே என்று ஆசை உண்டாயிற்று.

உடனே அவர் பேரைச் சொல்லிக் கூப்பிட்டு, ''ஏன் கருடா, ஸுகமா?'' என்றார் க்ருதக்காகத்தான் கேட்டார்.

கருடனுக்குப் புரிந்து விட்டது. திடீரென்று ஆதிசேஷனுக்கு இவ்வளவு துணிச்சல் எப்படி என்று புரிந்து விட்டது. அவரும் ரொம்ப சாதுர்யமாக ஆதிசேஷனுக்கு உறைக்கிற மாதிரி, ''இருக்கிற இடத்தில் இருந்தால் ஸுகந்தான்'' என்றார்.

ஆதிசேஷன் கேட்டது கருடன் ஸுகத்தை. அவருடைய ஸுகத்துக்கு எப்போதுமே குறைச்சவில்லைதான். பயந்தானே பெரிய அஸுகம்? கருடாழ்வாருக்கு ஒருபோதும் பயமேயில்லை. பயப்பட்டு, பயப்பட்டுப் பாதி நாழி ஸுகத்தை இழப்பது ஆதிசேஷன் தான்! பெருமாள் அவரிடத்தில் இருக்கிற மட்டும்தானே அபய நிலையான ஸௌக்யம் அவருக்கு உண்டு? அதனால் அவர் கருடன் ஸுகத்தைக் கேட்க இவரே அவருடைய ஸுகத்தையே குத்திக் காட்டி, இருக்கிற இடத்தில் இருந்தால் ஸுகம்தான்'' என்றார். இப்படி கதை.

கிரஹங்கள்கூட ஸ்வக்ஷேத்ரத்தில் (அததன் ஸொந்த வீட்டில்) இருந்தால்தான் 'பவர்' என்கிறார்கள். இருக்கிற இடத்தில் இருக்க வேண்டும்.

இருட்டு இருக்கிறதே, அது எங்கேயோ லோகத்தில் திண்டாடிக் கொண்டிருந்தது. அதற்கு நேர் பகை வெளிச்சம். ஆனாலும் அதை இதனால் எதிர்க்க முடியவே இல்லை. பால ஸூர்யன் அதோ அங்கே தலையை எட்டிப் பார்த்தானோ இல்லையோ, சக்தி தாங்க முடியாமல் இது ஓட்டம் பிடிக்க வேண்டியே இருந்தது. நடு மத்யான்ன ஸூரியனைவிட பால ஸூர்யன்தான் இருட்டுக்குக் கடும் பகை. மத்யான்ன ஸூர்யனை அதற்குத் தெரியவே தெரியாது. பால ஸூர்யன் வந்தவுடனேயேதான் அது ஓடி விடுகிறதே! ''ரா முழுக்க லோகம் பூராவையும் நமக்குள்ளே பிடித்து வைத்துக் கொண்டிருந்தோமானாலும், கடைசியில் ஒரு நாளைப்போல, இந்த ஸூர்யக் குஞ்சு அங்கே வரும்போதே இங்கே நாம் ஓடும்படியாகிறதே!'' என்று அதற்கு ரொம்பவும் அவமானம், மாளாத க்ஷாத்ரம். ''இந்த பால ஸூர்யனை எங்கேயாவது, எப்போதாவது நாம் வளைத்துக் கொண்டு இவன் நம்மை ஒன்றும பண்ண முடியாதபடிக் கட்டிப் போடணும்'' என்று அது சபதம் பண்ணிக் கொண்டிருந்தது!

இப்போது அம்பாள் லோகத்தில் திண்டாடிக் கொண்டிருந்த இருட்டை அப்படியே வாரித் தன் கேச பாரமாக ஆக்கிக் கொண்டு, அப்புறம் அந்தக் கேசபாரத்தையும் வாரி வகிடெடுத்து அந்த பால ஸூர்யனையே கொண்டு வந்து நேரே இந்தக் கேச மத்தியில் வைத்தாளோ இல்லையோ, இருட்டுக்கு ஒரே குஷி, தைரியம் வந்து விட்டது!

அந்த உச்சித்திலக ஸூர்யனை அப்படியே சுற்றிச் சூழ்ந்துகொண்டு அதிலிருந்து பரவும் கிரணங்களையெல்லாமம் முழுங்கிவிட்டது. இருளைத்தான் ஒளி முழுங்கும் என்பதற்கு மாறாக, விசித்ரமாக, இங்கே இருள் ஒளியை முழுங்கி விட்டது. பால ஸூர்யன் மாதிரியான ஸிந்தூர திலகத்தின் பிரகாசம் எப்படி ஸூர்ய ஒளி பரிதி மண்டலத்தைச் சுற்றி எல்லாத் திசையிலுள் வியாபிக்கிறதோ, அப்படி அம்பாளுடைய சிரஸ் முழுக்க வியாபித்து அவளுடைய குந்தளம் முழுவதையும் சிவப்பு ஜ்யோதியாக அல்லவா மாற்றி இருக்க வேண்டும்? அப்படியில்லாமல் ஒரே ஒரு கிரணம் மட்டும் வகிடு

ரூபத்தில் மேலே செக்கச் செவேலென்று போயிருக்கிறது. பாக்கிக் கிரணமெல்லாம் எழும்ப முடியாதபடி கேசத்தில் புதைந்து போய் அந்தக் கேசம் மட்டும் கருகருவென்று மின்னுகிறது என்றால் - அந்தச் செக்கச் செவேல் ஒளியுடன் இந்தக் கன்னங்கரேல் இருட்டுத்தான சண்டை போட்டு, ஜயித்து அமுக்கிப் பிடித்து வெளியிலே வர முடியாதபடி பண்ணி விட்டது என்றுதானே ஆகிறது?... நன்றாக த்யானம் பண்ணிப் பார்க்கணும்: மஹா ஸுமங்கலியான ஸாக்ஷாத் அம்பாளுடைய வகிடு ஸிந்தூர குங்குமம் அப்பிச் செக்கச் செவேல் ரேகையாயிருக்கிறது: சுற்றிலும் அதை நெருக்கிக் கொண்டு அலை அலையாகக் கன்னங்கரேல் என்று அவளுடைய கேச பாரம்; அந்தக் கறுப்பே இந்தச் சிவப்பைத் தூக்கலாகவும், இந்தச் சிவப்பே அந்தக் கறுப்பைத் தூக்கலாகவும் எடுத்துக் காட்டுகிறது.

குங்குமமான பால ஸூர்யனிடம், ''இப்போது உன் கைவரிசையைக் காட்டேன்!'' என்று கேசபாரமான இருட்டு வந்து 'சாலஞ்ஜ்' பண்ணி அப்படியே அதை நாலா பக்கத்திலும் வளைத்துக்கொண்டு ஒரு ரச்மி தவிர பாக்கி எல்லாவற்றையும் கபளீகாரம் பண்ணியிருப்பதாகத் தெரிகிறது.

ஒரு ரச்மியை மட்டும் ஏன் விட்டு வைத்தது? இதுவும் இல்லாவிட்டால் ஸூர்யனோடு இது சண்டை போட்டதற்கு அடையாளமே இருக்காதே! கிரணமாக ஒளி பரப்பாமல் அநேக சிவப்பு வஸ்துக்கள் இருக்கிறது போல இங்கேயும் (ஸிந்தூரப் பொட்டு) இருக்கிறதாக்கும் என்று தானே நினைப்போம்? ஒரே ஒரு ஸூர்ய கிரணம் மட்டும் இருந்தால்தானே 'இதென்ன ஆச்சரியம்?' என்று பார்ப்போம்; அதற்கப்புறம் பாக்கி கிரணங்களையெல்லாம் இருட்டு ஜயித்துவிட்டது என்று தெரிந்து கொள்வோம்.

''த்விஷாம் ப்ருந்தை:'' - என்றால் 'சத்ருக் கூட்டத்தால்' என்று அர்த்தம். 'த்விஷ்' என்பதிலிருந்துதான் 'த்வேஷம் வந்தது. 'ப்ருந்தம்' - கூட்டம். இருட்டு என்பது அலை அலையான கேச ரூபத்தில் அணி அணியாக வருகிற சத்ருப் படைபோல் இருக்கிறது. இப்படிப் படையெடுத்து வந்து சத்ரு ஸைன்யத்தால், 'பந்தீக்ருதம் இவ'' என்றால் 'ஜெயிலில் போட்டாற் போல்' என்று அர்த்தம். சிறை வைக்கப்பட்டது போல ஸீமந்தஸிந்தூரமாகிய இளம் ஸூர்யன் தோன்றுகிறது.

பாக்கி கிரணங்களை முழுங்கினது மட்டுமில்லை; முழுங்காமல் விட்டு வைத்த இந்த ஒரு கிரணத்துக்காவது ஸ்வயேச்சையாக இருக்க ஸ்வதந்திரமுண்டா என்றால், இல்லை. அது இந்தண்டை அந்தண்டை நகர முடியாதபடி அதை ஜெயிலில் போட்டு அடைத்திருக்கிறது. நேர் வகிடாக சிரஸுக்கு மத்யத்தில்தான் எடுக்க வேண்டும். இந்தப் பக்கம், அந்தப் பக்கம், கோணல் வகிடு என்று அதை இஷ்டப்படி இடம் மாற்றிக் கொண்டே இருக்கக் கூடாது. அப்படிப்பட்ட ஸஞ்சார ஸ்வதந்திரமும் அதற்கில்லை என்பது ''பந்தீக்ருதம்'' என்பதிலிருந்து ஏற்படுகிறது. திவ்ய ஸாந்நித்யம் வேண்டுமென்றால் கோணல் வகிடெல்லாமம் கூடாது. அதே மாதிரி, சுத்த மஞ்சளில் பண்ணிய சிவப்புக் குங்குமந்தான் இட்டுக் கொள்ளணும். மைதா குங்குமம், கலர் கலராகப் பொட்டு ஒட்டிக் கொள்வதெல்லாம் தோஷம்.

'பந்தம்' என்று நாலாவது dha போட்டுச் சொன்னால் அதற்குள்ள பல 'மீனிங்கு'களில் 'கைது செய்வது' என்பதும் ஒன்றாகும். ''பந்தீ'' என்று இங்கேயிருப்பது போல் மூன்றாவது 'தீ' (dee) போட்டால் 'கைதி' என்று அர்த்தம். ''பந்தீக்ருதம் இவ''என்றால் 'கைதியாக்கப்பட்டது போல'.

அம்பாளுடைய ஸிந்தூர ஸீமந்த ரேகையைக் கேச பாரத்தின் மத்தியில் பார்க்கும்போது, இருள் என்ற விரோதிக் கூட்டத்தால் கைதியாக்கப்பட்ட பால ஸூர்ய ரச்மி போலத் தோன்றுகிறது.

''ஸரி, லோகமே கேள்விப்படாதபடி இப்படி இருட்டிடம் தோற்ற சோப்ளாங்கி ஸூரியனாக இருக்கிற வகிட்டுக்கும் ஸாக்ஷாத் பரதேவதையின் பரம க்ஷேமகரமான ஸௌந்தர்ய லஹரிக்கும் என்ன ஸம்பந்தம்?''

தமஸ் என்றே சொல்லப்படும் கறுப்பாலேயே அம்பாள் அஞ்ஞான தமஸைப் போக்குவதாக முன் ச்லோகத்தில் பார்த்தோமல்லவா? அப்படியே, இங்கே ஒரு விதத்தில் தோற்றுப்போன ஸீமந்தத்துக்கு இன்னொரு தினுஸில் உயர்வை உண்டாக்கி அதனாலேயே க்ஷேமங்களை அளிக்கிறாள். லக்ஷ்மீ ஸ்தானமான அது வாஸ்தவத்தில் க்ஷேமங்களுக்கு ஆச்ரயந்தான். அதற்குத் தோல்வி தந்தது பாவனைதான். ''பந்தீக்ருதம் இவ'': 'கைதியானது போல' என்றுதான் சொன்னாரே தவிர நிச்சயமாகக் கைதியாகி விட்டது என்று சொல்லவில்லை.

இப்போது அதன் உயர் நிலையை - இந்த ச்லோகத்தின் உயிர் நிலையைப் - பார்ப்போம். இதை ஆசார்யாள் முதலில் சொல்லிவிட்டு அப்புறம்தான் தோல்வியைப் பற்றிச் சொல்கிறார். நான்தான் தோற்றதோடு முடிக்க வேண்டாம் என்று மாற்றி ஆரம்பித்தேன். முதல் இரண்டு வரிகளில்,

''தநோது க்ஷேமம் ந: தவ வதந-ஸௌந்தர்ய லஹரீ
பரீவாஹ ஸ்ரோத:ஸரணி: இவ ஸீமந்த ஸரணி:'' ।

என்று இருக்கிறது.

ஸாதாரணமாக மஹாகவிகள் வார்த்தைகளை ரொம்பவும் செட்டும் கட்டுமாகப் போட்டே அர்த்தத்தை த்வனியாக, suggestive -ஆக விட்டுவிடுவார்கள். ஒரே அர்த்தமுள்ள நாலைந்து வார்த்தைகளை, synonym -களைப் போட மாட்டார்கள். ஆனாலும் எங்கேயாவது ரொம்ப மஹத்தாக ஒரு விஷயம் வந்துவிட்டால் அப்போது அந்த மஹிமையை அழுத்திக் காட்டுவதற்காக ஒன்றுக்கு மேல் வார்த்தை போட்டு விடுவார்கள்.

இங்கே 'லஹரீ', 'பரீவாஹம்', 'ஸ்ரோதஸ்', 'ஸரணி' என்று வருகிற நாலு வார்த்தைகளும் கிட்டத்தட்ட ஒரே அர்த்தமுள்ளவை. எல்லாம் பிரவாஹத்தைக் குறிப்பவைதான். அம்பாளின் அழகு எப்படிப்பட்டட மஹாப் பிரவாஹமாக இருக்கிறது என்று தெரிவதற்காக இப்படி ஒன்றில்லை, இரண்டில்லை, நாலு வார்த்தைகளைச் சேர்ந்தாற்போல் போட்டிருக்கிறார்.

'கிட்டத்தட்ட ஒரே அர்த்தம்' என்று நான் சொன்னதில் point *இருக்கிறது. முழுக்க ஒரே அர்த்தமில்லை. அப்படிப் போட என்ன இருந்தாலும் ஒரு மஹாகவிக்கு மனஸ் வராது. பொது ஜனங்கள் ஒரே அர்த்தமாக எடுத்துக் கொள்ளும்படி இருந்தாலும் வித்வத் ஜனங்கள் அந்த வார்த்தைகளுக்குள்ளே 'மைன்யூட்' - ஆக வித்யாஸமிருப்பதைப் பார்த்து இந்த* shades of difference *-ஐ (வேறுபாட்டுச் சாயல்களை) ரஸிக்கும்படியாகவே வாக்-கும்பனம் (சொற் தொகுப்பு) செய்வார்.*

இங்கே அப்படித்தான் நாலு வார்த்தைக்கும் அர்த்தத்தில் உள்ளூர வித்யாஸமுண்டு. 'லஹரீ' என்பது மேலே எழுந்து பொங்கும் நீரோட்டம். 'பரீவாஹம்' என்பதுதான் ப்ரவாஹம் - இது இருக்கிற இடத்திலேயே மேலே பொங்கித் துள்ளாமல், அந்தண்டை அந்தண்டை விஸ்தாரமாகப் பரவிக் கொண்டே போவது. 'ஸ்ரோதஸ்' என்றால் ஆர்ப்பாட்டமாக ஓடவேண்டுமென்பதில்லை; ஓடை மாதிரி ஒடுங்கி ஓடினால்கூட அது ஸ்ரோதஸ்தான். 'ஸரணி' என்பது முன்னேயே 'ஸீமந்த ஸரணி' என்பதில் சொன்னதுபோல நேர்கோடாக ஓடும் நீரோட்டம். இயற்கையாக எந்த ஆறும் நேர்கோடாக ஓடாது. அதனால் இது மநுஷ்யர்களாக ஒரு ஆற்றை வெட்டி உண்டாக்கிச் செய்கிற வாய்க்கால் என்ற ஆகும். ஒரு இடத்தில் பொங்கி எழும் லஹரி', அப்புறம் பல இடங்களில் 'பரீவாஹம்' என்ற பிரவாஹமாகப் பரவ ஆரம்பித்து, 'ஸ்ரோதஸ்' எனப்படும் ஆறாக ஒரு ஒழுங்கு நிலையில் கரைக்குள் ஓடுகிற பிறகு தான் அதை மேலும் ஒழுங்குபடுத்தி 'ஸரணியாக வாய்க்கால் ஆக்குவது.

இப்படித்தான் அம்பாளின் ஸௌந்தர்யம் அவளுடைய வதனத்தில் முதலில் லஹரியாகப் பொங்கி அப்புறம் பரீவாஹமாகப் பரவுகிறது. நெற்றி உச்சியைத் தொடுகிறபோது அது ஸ்ரோதஸ்ஸாக ஆறுபோல் ஆகிறது. ஆனாலும் இந்த ஆற்றுக்குக் கேசபாரம் கரையாக ஆகிற போது அந்தக் கரைக்கு இது அடங்க மாட்டேன் என்கிறது. கரைகடந்த அழகாகத்தான் அம்பாள் அழகு இருக்க முடியும். அதற்குக் கரை கட்ட முடிந்துவிட்டால் பெருமையே இல்லை! 'வக்த்ர லக்ஷ்மீ பரீவாஹம்' - 'முக சோபையின் பிரவாஹம்' என்றே ஸஹஸ்ரநாமம் சொல்கிறது. ஆகையால் அது முகவட்டத்துக்குள் அடங்கி ஓடுகிற மாதிரி நெற்றி ஓரத்தில் கொஞ்சம் சாந்தமான ஆறு மாதிரி ஆனாலும், கேசக் கரைக்குள் அடங்காமல் மறுபடிப் பிரவாஹமாகவே வேகத்தோடு பெருக ஆரம்பிக்கிறது. சட்டென்று இந்த முகலாவண்யப் பிரவாஹம் ஒரு இடத்தில் கரையையே உடைத்துக்கொண்டு அந்த வேகத்திலே கீழிருந்து மேலாக எதிர்த்துக்கொண்டு போய் அப்புறம் இரண்டு பக்கமும் இருட்டு நெருக்கியதில் குறுகிக் குறுகி straight line *-ஆக ஒரு வாய்க்கால் ரூபத்தை எடுத்துக் கொள்கிறது. அந்த வாய்க்கால் (ஸரணி)தான் அம்பாளுடைய வகிட்டுக்கோடு (ஸீமந்த ஸரணி).காருண்யமே உருவான லாவண்யத்தின் ஸாக்ஷாத் ரேகா வடிவந்தான் அம்பாளுடைய ஸீமந்தம். அதற்கு மேலே அதற்கு அந்தண்டை எந்த அவயவமும் இல்லை! அதனால்தான் அம்பாளுடைய அழகிலிருந்து க்ஷேமத்தை ஸகலருக்கும் வேண்டுகிறபோது, அதை 'வதன ஸௌந்தர்ய லஹரீ' என்று முகத்தில் சிறப்பாக அடக்கினாலும், அதிலும் மேலும் குறிப்பாக, முகலாவண்ய வெள்ளம் எதிர்த்துக் கொண்டு ஓடியதால் உண்டான வாய்க்காலாகிற இந்த வகிட்டுக்கு முக்யத்வத்தைக் கொடுத்து விட்டார்!*

கிருஷ்ண பரமாத்மாவுக்காக யமுனை வெள்ளத்தைக் கிழித்துக்கொண்டு நேராக ஒரு வழி ஏற்பட்டது. அம்பாளுடைய முக லாவண்ய வெள்ளமே யமுனை மாதிரிக் கறுப்பு வெள்ளமாக இருக்கிற அவளுடைய கேசபாரத்தில் ஒரு வழியைக் கிழித்துக் கொண்டிருக்கிறது!

''தநோது க்ஷேமம் ந:'' என்று மனஸார நினைத்து இந்த ச்லோகத்தைப் பாராயணம், தியானம் பண்ணிக் கொண்டிருந்தோமானால் அம்பாளுடைய அழகு காமாதி அறுபகைக் கூட்டத்தில் (''த்விஷாம் ப்ருந்தை:'') நாம் சிறை வைக்கப்படாமல் (''பந்தீ க்ருதம்'' ஆகாமல்) ஆத்மக்ஷேமத்தை அடைந்து லோக க்ஷேமத்தை விருத்தி பண்ணுவதற்கான சக்தியை நமக்கு அநுக்ரஹம் பண்ணும்

''தநோது க்ஷேமம் நஸ்-தவ-ஸௌந்தர்ய லஹரீ

பரீவாஹ-ஸ்ரோத: ஸரணிரிவ ஸீமந்த ஸரணி: ।

வஹந்தீ ஸிந்தூரம் ப்ரபல-கபரீ-பார-திமிர-

த்விஷாம் ப்ருந்தைர்-பந்தீக்ருதம் இவ நவீநார்க கிரணம்'' ॥ 45

''இடம் மாறிய இரு பாதி சந்திரர்கள்''

அடுத்த ச்லோகத்திலும் (ச்லோ-45) தலைமயிரைப் பற்றிய வர்ணனை நீடித்தாலும், இங்கே அம்பாளின் முக வர்ணனையே முக்யம். அதன் ஸம்பந்தமாகவே அலகம் என்ற முன்னுச்சி மயிரைப் பற்றி வருகிறது.

முகத்தைப் பொதுப்படையாகத் தாமரைக்கு ஒப்பிடுவது வழக்கம். முக கமலம், வதநாரவிந்தம் என்று புஸ்தகங்களில் நிறைய வருகிறது. ஆசார்யாள் இப்படிப் பொதுப் படையாகச் சொல்லாமல் item, item *-ஆகத் தாமரைக்கும் ஜகன்மாதாவின் முகத்துக்கும் பல ஒப்புவமைகளைக் காட்டியிருக்கிறார்.*

கொஞ்சங் கொஞ்சமாக இதழ் விரிவது தாமரைக்கு அழகு. அம்பாளுடைய மந்த ஸ்மிதம் (புன்னகை) இப்படிக் கொஞ்சங் கொஞ்சமாக மலர்ந்த அழகைக் காட்டுகிறது. அப்போது உள்ளே தெரிகிற பல்வரிசை தாமரைக்குள் தெரிகிற கிஞ்ஜல்கம் (கேஸரம்) போல இருக்கிறது. தாமரை போலவே அம்பாளின் வதனத்துக்கும் ரம்யமான மணம் இருக்கிறது. தாமரைக்குள்ளே தேனைக் குடித்துக்கொண்டு வண்டு புதைந்து கிடக்கும்; மேலும் பல வண்டுகள் அதைச் சுற்றிலும் ஸஞ்சரித்துக் கொண்டிருக்கும். வண்டு நாண் கொண்ட மன்மதனை எவன் கண்ணால் எரித்தானோ அந்தப் பரமேச்வரனின் கண் விழிகளே கருவண்டுகளாகி அம்பாளின் முக கமலத்தில் உள்ள மாதுர்யம் என்னும் மதுவைக் குடிக்கின்றன. முகத்தைச் சுற்றிப் புரளும் முன்னுச்சி மயிரைப் பார்த்தால் ஒரு குட்டி வண்டுப் படையே தாமரையைச் சூழ்ந்திருக்கிற மாதிரி இருக்கிறது - என்று இப்படிப் பல parallel *கள் (இணைகள்) காட்டுகிறார்.*

முககமலம் என்பது போலவே முகசந்திரன் என்பதும் ஸஹஜமான வர்ணனை. இப்படி ரொம்பவம் ஸஹஜமான ஒன்றிலேயே ஒரு வேடிக்கை பண்ணிப் புதிசாக ஒன்றைக் காட்டினால் அதுதான் ஸ்வாரஸ்யம். அப்படித்தான் அடுத்த ச்லோகத்தை (ச்லோ-46)ப் பண்ணியிருக்கிறார்.

''லலாடம் லாவண்ய-த்யுதி விமலம் ஆபாதி தவ யத்
த்விதீயம் தந்-மந்யே மகுட-கடிதம் சந்த்ர-சகலம் ।
விபர்யாஸ-ந்யாஸாத் உபயம் அபி ஸம்பூய ச மித:
ஸுதா-லேப-ஸ்யூதி: பரிணமதி ராகா- ஹிமகர:'' ।।46

முகம் பூராவையும் பூர்ணசந்திரனாக உவமிப்பது அநேக கவிகள் கையாண்ட விஷயம். ஆசார்யளே இப்படியும் நிறையச் சொல்லியிருக்கிறார். மூகர், 'ராகா சந்த்ர ஸமாந காந்தி வதநா' என்கிறுர். ''ராகா'' என்றால் பூர்ணிமை. ''ராகா-சசி-வதநே'' என்று இதையே தீக்ஷிதரின் 'கஞ்ஜதளாயதாக்ஷி' பாட்டிலும் சொல்லியிருக்கிறது. நாம் தற்போது எடுத்துக்கொண்டுள்ள ச்லோகங்கூட 'ராகா-ஹிமகர:' என்று பூர்ணசந்திரனைச் சொல்லித்தான் முடிந்திருக்கிறது. ஆனால் இது அம்பாளின் முழுசான முக மண்டலத்துக்கு உவமையாக வரவில்லை. அப்படி வந்திருந்தால் அதில் வேடிக்கை விநோதம் ஒன்றும் இல்லை.

ஆசார்யாள் பின்னே என்ன சொல்கிறார்?

ஏற்கனவே நான் சலோகங்களைப் பிரித்து அர்த்தம் சொன்னதிலிருந்து உங்களுக்காகவே, 'மகுட-கடிதம் சந்த்ர சகலம்' என்று வந்திருப்பது அம்பாளின் மகுடத்தில் வைத்து இழைத்த பிறைச் சந்திரனைத்தான் சொல்கிறது என்று புரிந்திருக்கலாம். 'லலாடம்' என்றால் நெற்றி என்றும் தெரிந்திருக்கும். ''லாவண்யம்'', ''விமலம்'' - எல்லோருக்கும் புரிகிறதுதான். ''த்யுதி'' - பிரகாசம். ''ஆபாதி'' - ''பிரகாசிப்பது'' என்ற வினைச்சொல், ''த்வத்'' - உன். ''யத்'' - எது. ''தத்'' அது. (''தந் - மன்யே'' என்பது ''தத் - மன்யே'' என்பதே.) ''மன்யே'' - 'நினைக்கிறேன்' என்பதும் முன்னேயே (43-ம் ச்லோகத்தில்) வந்திருக்கிறது. 'அத்வைதம்', 'அத்விதீயம்' என்றால் 'இரண்டாவதாக ஒன்று இல்லாதது' என்று நான் பல தடவை சொல்லியிருக்கிறேன். ''த்விதீயம்'' என்பதற்கு அது opposite *என்பதால், ச்லோகத்தில் வரும் 'த்விதீயம்' என்ற வார்த்தை 'இரண்டாவது' என்று அர்த்தம் கொடுக்கும் என்று ஊகித்து விடலாம். இப்படிச் சேர்த்துப் பார்த்தால் முதல் இரண்டு வரிக்கு என்ன அர்த்தம்?*

''அழகான ஒளி-பொருந்தி மாசில்லாமல் எந்த உன் நெற்றி பிரகாசிக்கிறதோ அந்த நெற்றியானது உன் கிரீடத்தில் இழைத்த சந்திர கலையின் இரண்டாவது ரூபம் என்று நினைக்கிறேன்'' என்று அர்த்தமாகும்.

நன்றாகப் புரியும்படிச் சொன்னால்; அம்பாளுடைய தலையில் அர்த்த சந்திரன் இருக்கிறது...

அம்பாள், ஈச்வரன் இவர்கள் வைத்திருப்பது மூன்றாம் பிறைதான்; அஷ்டமீ சந்திரனில்லை. அஷ்டமியில்தான் அர்த்த சந்திரன். ஆனாலும் விக்ரஹங்களில், சித்ரங்களில் பார்த்தீர்களானால் தெரியும் - மூன்றாம் பிறையின் இரண்டு ஓரங்களிலும் முடிகிற இடம் பூர்ண சந்திர வட்டத்துடைய diameter *-ன் (விட்டத்தின்) இரு துருவப்புள்ளிகளாக இருக்கும். அஷ்டமி சந்திரனானால் இந்தப் புள்ளிகளைச் சேர்க்கும் விட்டமும் தெரியும்; இந்த விட்டத்துக்குள் முழுதும் அந்தப் பேர் பாதி சந்திரனை*

அடைந்திருக்கும். மூன்றாம் பிறையில் விட்டம் தெரியாது. அடியிலே மெல்லிசு பரங்கிப் பத்தை மாதிரிக் கொஞ்ச பாகம் போக, அஷ்டமியில் தெரிந்த சந்திரப் பகுதியில் மீதியைத் தோண்டி எடுத்திருக்கும். ஆகாசத்தில் ஸாக்ஷாத்தாக மூன்றாம் பிறையயைப் பார்த்தால்கூட, இந்த விட்டத்தின் துருவப் புள்ளிகள் வரை வெளிக்கோடு போவது தெரியும். (இன்னும் கூர்ந்து பார்த்தால்தான் ரொம்ப லேசாகப் பூர்ண சந்திரனின் அளவுக்கே வெளிக்கோடு போவதும். அதில் உள்ளே மூன்று கலைகளுக்கான பாகம் தவிர பாக்கியைத் தோண்டி எடுத்திருப்பது போலவும் தெரியும்). ஆக அம்பாள் தலைப்பிறை முனைகள் அர்த்த சந்திராகாரம் போலவே முடிந்திருக்கின்றன. ''பாதி மதி நதி போது மணி சடை'' என்று திருப்புகழில் வருகிறது. இன்னம் பல தேவாரப் பாடல்களிலும் ''பாதிமதியனே'' என்று வருகிறது.

அம்பாளுடைய அரை வட்டமான நெற்றியைப் பார்த்தால் அதுவும் ஒரு பாதி சந்திரன் போலவே இருக்கிறது. நடுவே தோண்டியெடுத்திருக்கவில்லை. அஸல் அர்த்த சந்திரனாகவே தோன்கிறது. ஸஹஸ்ரநாம வர்ணனையும் அதைத்தான் ''அஷ்டமீ சந்த்ர விப்ராஜதலிக ஸ்தல சோபிதா'' என்று சொல்கிறது.

இப்படி மேலே பாதி சந்திரன் பிறை வடிவில், அதன் கீழே பாக்கி பாதி சந்திரன் லலாட வடிவில் **ஸுதா-லேப-ஸ்யூதி: பரிணமதி ராகா ஹிமகர:॥** *இனிமேலேதான் வேடிக்கை விநோதம் வருகிறது.*

விபர்யாஸ-ந்யாஸாத் உபயம் அபி ஸம்பூய ச மித: ।
ஸுதாலேபஸ்யூதி: பரிணமதி ராகா ஹிமகர: ॥

''உபயம் அபி'' - இந்த இரண்டும்; கிரீடத்திலுள்ள பாதி சந்திரன், நெற்றி ரூபத்திலுள்ள பாதி சந்திரன் ஆகிய இரண்டும். ''உபயம்'' - இரண்டு. பெருமாள் ஸ்ரீதேவி - பூதேவிகளோடு இருப்பதை 'உபய' நாச்சியார்களோடு இருப்பதாக பட்டர்கள் சொல்லிக் கேட்டிருக்கலாம்... மேல் பாதி சந்திரன், கீழ் பாதி சந்திரன் இரண்டும், ''மித:'' -"mutual -ஆக, 'ஒன்றோடொன்று'; ''விபர்யாஸ - ந்யாஸாத்'' - இதை ''விபர்யா - ஸந்யா ஸாத்'' என்று விபரீதமாகப் பிரிந்து ஏதோ ஸந்நியாஸி ஸம்பந்தம் என்று நினைத்து விடக்கூடாது. ''விபர்யாஸ'' என்றால் reverse order. *மேல் கீழாக மாற்றுவது. ''ந்யாஸம்'' சேர்ப்பது.* join *பண்ணுவது என்று இங்கே பொருள் கொடுக்கும்.*

அதாவது: பாதிப் பாதியாக மேலே உள்ள பிறைச் சந்திரனும், கீழே உள்ள லலாட சந்திரனும் இப்போது எப்படி இருக்கின்றன? மேலே மகுடத்தில் இருப்பது பூர்ண சந்திரனின் கீழ் பாதியாகவும், அதற்குக் கீழே லலாடமாக உள்ள பாதி சந்திரன் பூரண சந்திரனின் மேல் பாதி போன்ற வடிவமைப்பு உள்ளதாகவும் இருக்கின்றன. அதாவது பூர்ண சந்திரனின் கீழேயுள்ள பாதி இங்கே மேலேயும் மேலேயுள்ள பாதி அதற்குக் கீழேயும் இருக்கின்றன. இப்படி இருப்பதைத் தலைகீழாக மாற்றி, reverse order *-ல்* join *பண்ணி ''ஸம்பூய ச'' - நன்றாக ஒட்டுப் போட்டுவிட்டால்!*

''அதெப்படி ஒட்டுப் போடுவது? ஒன்றின்மேல் ஒன்றை அப்படியே பொருத்தி வேண்டுமானால் பார்க்கலாமே தவிர, பிரிந்தே போகாதபடி எப்படி ஒட்டுவது? அப்படிப்பட்ட கோந்து எங்கே இருக்கிறது?''

இருக்கிறது, இருக்கிறது. வேறே எங்கேயோ தேடிக்கொண்டு போக வேண்டாம். சந்திரனுக்குள்ளேயே இருக்கிறது. சந்திரனில் அமிருதம் இருக்கோல்லியோ? அதுவே நல்ல paste *தான்: ''ஸுதா-லேப-ஸ்யூதி:'' 'ஸுதா'- அமிருதம்; 'லேப'-* paste, *கோந்து; 'ஸ்யூதி:' - தையல் போடுவது. 'ஸ்யூதி' - இங்கிலீஷ்* "sew' *அதிலிருந்துதான். ஒட்டினால்கூடப் பிய்ந்து போய் விடலாம். இந்த அமிருத கோந்து ஸாதாரணமாக ஒட்டுகிறது போல இல்லை. நன்றாகக் கெட்டித் தையல் போடுகிறது போல இரண்டையும் பிரிக்கவே முடியாமல் சேர்த்துக் கொடுத்து விடும்.*

இப்படி, அம்பாளின் சிரஸிலுள்ள பாதி மதியையும் நெற்றியான பாதி மதியையும், அது கீழ் இது மேல் என்று மாற்றியமைத்து, சந்திரனிலிருந்தே கசியும் அமிருத கோந்தைப் போட்டு ஒன்றோடொன்று ஒட்டித் தைத்தது போலப் பண்ணிவிட்டால், ராகா ஹிமகர: பரிணமதி - (அவை இரண்டும் சேர்ந்து) பூர்ணிமை சந்திரனாகவே பரிணமித்து விடும்; முழு சந்திர ரூபம் பெற்றுவிடும்.

அம்பாளுடைய முழு முகத்தை முழு மதியாகச் சொல்லாமல், நெற்றியைப் பாதி மதியென்று சொல்லி, அவள் சிரஸிலுள்ள பாதி மதியையும் நினைத்துக்கொண்டு அப்புறம் இரண்டையும் reverse order *பண்ணச் சொல்லி, அமிருதத்தைப் போட்டு ஒட்டுகிற வரையில் விசித்ரமாக ஏகப்பட்ட க்ருத்ரிமக் கல்பனை செய்து முடிவில் முழு மதியாக ''ராகா ஹிமகர:'' என்று ஆக்கிப் பூர்த்தி பண்ணுகிறார்.*

கடைசியில் பூர்ண சந்திரனைச் சொல்லும்போது, முதலில் அதிலுள்ள அமிருதத்தைச் ''ஸுதா'' என்றவர், அது பெருக்கும் பனியை நினைத்துக்கொண்டு ''ஹிமகர:'' என்று போட்டிருக்கிறார். அதாவது 'ராகா' என்ற பூர்ணிமையைப் பனியோடு ஸம்பந்தப்படுத்தியிருக்கிறார். ஒரே பனியாகக் கொட்டிக் கொண்டிருக்கும் மார்கழி மாதத்துப் பூர்ணிமைக்குத் தனி விசேஷம் உண்டு. அன்றுதான் திருவாதிரை வரும். ஹேமந்த ரிதுவின் குளிர்ச்சியோடு ஹிமகரனுடைய பூர்ண கலையின் குளிர்ச்சியும் சேருகிறபோது அகிலாண்ட ஸ்வரூபமாக இருக்கிற நடராஜ மூர்த்திக்கு விடிய விடிய ராவெல்லாம் குளிரக் குளிரச் சந்தனாதி அபிஷேகங்களைப் பண்ணுவார்கள். 'ஆதிரை' என்பது 'ஆர்த்ரா' என்பதன் திரிபு. 'ஆர்த்ரா' என்றாலே நன்றாக நனைந்திருப்பது என்றுதான் அர்த்தம். அதைத்தான் 'ஆருத்ரா' என்கிறார்கள்!.... இப்படி, அபிஷேகத்தில் ஒரேடியாக நனைந்திருக்கிற நடராஜ மூர்த்தியின் பக்கத்தில் பனிமலைக்கே பெண்ணாகவும் தயையால் ஆர்த்ரையாகவும் (அருளில் நனைந்தவளாயும்) இருக்கிற அம்பாள் இருக்கிறாள் என்று ச்லோகம் இருக்கிறது: ''வாமே பாகே தயா (ஆ)ர்த்ரா ஹிமகிரி துஹிதா''. ஸௌந்தர்ய லஹரி' ஆரம்பத்திலேயே (ச்லோ-42) ''ஹிமகிரி ஸுதே'' என்று கூப்பிட்ட ஆசார்யாள் இங்கே பூர்ணிமையில் ஹிமகரனைச் சேர்த்துப் பேசுவதைப் பார்க்கும்போது திருவாதிரை நடராஜ அபிஷேக நினைவு மனஸில் கழன்று கொண்டே இருந்திருக்குமோ என்று தோன்றுகிறது.

புருவ வில், விழி நாண்: சிக்கல் நிறைந்த ச்லோகம்

அடுத்த (47-வது) ச்லோகம் இதைவிட complicated *(சிக்கல் நிறைந்தது) அதிலிருக்கிற திரிசமன் எல்லாம் உங்களுக்குப் புரிய வைக்க முடியுமா என்று பார்க்கிறேன். இதுவே அம்பாளுக்குப் பண்ணுகிற பூஜை என்று வைத்துக் கொள்கிறேன். சுற்றிச் சுற்றி அவளை நினைக்கும்படியாகப் பண்ணுகிறது அல்லவா? ஏதோ 'ஈஸி'யான ஸ்தோத்ரமாகப் பண்ணிவிட்டால் அதைச் சட்டென்று புரிந்துகொண்டு சொல்லிவிட்டு வேறே காரியத்துக்குப் போய்விடுவோம். அப்படிப் போகவிடாமல் அம்பாளிடமே நேராக மனஸை நிறுத்துவதென்றால் முடியாது. அதனால் கவிதா ரஸம், சாதுர்யமான அபிப்பிராயம், அதிலே கொஞ்சம் திரிசமன். அதனாலே அதைப்பற்றியே தீர்க்கமாக யோஜிக்கப்பண்ணுகிறது - என்பதற்கெல்லாம் இடம் கொடுத்துக் கொஞ்சம் கஷ்டமான ச்லோகங்களாகவும் சிலது பண்ணி விட்டால் இதிலே நேரத்தை நிறையச் செலவழிக்கிறபோது, நேராக அத்தனை நேரமும் அம்பாளை நினைக்கப் பண்ணாவிட்டாலும், சுற்றிச் சுற்றி, தொட்டுத் தொட்டு ஜாஸ்தி நாழி அவள் நினைப்பிலேயே இருக்கும்படியாகச் செய்யலாம் என்கிற உத்தேசத்திலேயே இப்படிப்பட்ட ச்லோகங்களை ஆசார்யாள் அநுக்ரஹித்திருக்கிறார் போலிருக்கிறது! சிக்கல் இருக்க இருக்க அதை அவிழ்த்துக் கொள்வதில் அம்பாளை அதிகம் தியானிக்க முடிகிறது; ச்லோகத்திலிருக்கிற சிக்கலே வாழ்க்கைச் சிக்கலைத் தீர்த்துக் கொள்ள உதவி செய்கிறது: ச்லோகத்தை சொல்கிறேன்.*

ப்ருவௌ புக்நே கிஞ்சித் புவந பய-பங்க வ்யஸநிநி
த்வதீயே நேத்ராப்யாம் மதுகர-ருசிப்யாம் த்ருத-குணம்।
தநுர்-மந்யே ஸவ்யேதர-கர-க்ருஹீதம் ரதிபதே:
ப்ரகோஷ்டே முஷ்டௌ ச ஸ்தகயதி நிகூடாந்தரம் உமே ॥47

''ப்ருவௌ'' - இரு புருவங்கள். தமிழ் புருவம். இங்கிலீஷ் brow *இரண்டும் ஸம்ஸ்க்ருத 'ப்ரூ'விலிருந்து வந்ததுதான். அதற்கு இரட்டைப் படை ''ப்ருவௌ''. அம்பாளுடைய இரண்டு புருவங்கள் எபபடி உள்ளன? 'கிஞ்சித் புக்நே' கொஞ்சம் நெரிந்திருக்கின்றன.*

கோபத்திலே நெரிப்பதுண்டே அப்படியா? இல்லை. ரொம்பவும் யோஜனையாக, சிந்தனையாக இருந்தால் நெரிகிறதே, அப்படித்தான் அம்பாளின் புருவம் நெரிந்திருக்கிறது. கோபத்திலே நெரிந்தால், புருவம் மேலே ஏறிக்கொண்டு, இயற்கையாக அதற்குள்ள வளைவுகூட போய்ப் பிசுபிசு என்ற நேர்க்கோடு மாதிரி ஆகிவிடும். ஆனால் இப்போது அம்பாளின் புருவமோ இயற்கையாயிருப்பதை விடவும் நல்ல வளைசலாகி, ''வில்லா வளைச்சு'' என்பார்களே, அப்படி இருக்கிறது. பய நிவிருத்திக்காக அபய பாவம் காட்டிக் கொண்டு, அதே ஸமயம் 'குழந்தைகள் பயப்படுகிறதுகளே!' என்று விஸனமும் படும்போதுதான் இப்படி வளையும்.

''அம்பாளைபப் பார்க்கிறேன். அவள் புருவம் நெரிந்து காண்கிறது. ரொம்பவும்

யோஜனையா இருக்கிறாள் என்று தோன்றுகிறது. அவளுடைய பொதுவான முகபாவத்தைப் பார்த்தால் இது உறுதிப்படுகிறது. முக பாவம் அவளை எப்படித் தெரிவிக்கிறது? ''வ்யஸநிநி''யாகத் தெரிவிக்கிறது.''

''வ்யஸனம் (விசனம்) என்றால் வருத்தம், விசாரம் என்றல்லவா அர்த்தம்! அம்பாள் எப்படி விசனப்படும் 'வ்யஸநிநி'யாக இருக்கிறாள்? 'ஆனந்த லஹரீ', 'சிதானந்த லஹரீ' என்றெல்லாம் அவளைச் சொல்லிவிட்டு இப்போது, வருத்தப்படுகிறாள்; அதனால் புருவத்தை நெரித்துக் கொண்டு ஒரே யோஜனையாக இருக்கிறாள்' என்றால் என்ன ஸ்வாமீ அர்த்தம்?''

ஆமாம். அவள் உள்ளூர ஆனந்த லஹரிதான். ஆனால் அவள் லோகங்களுக்கெல்லாம் மாதாவோ இல்லியோ? உலகத்து ஜனங்களெல்லாம் ஸம்ஸார பயத்தில் சிக்கிக் கொண்டு தவிக்கிறதுகளே! அதிலிருந்து மீள இவள் பல வழிகளைக் காட்டியும் கவனிக்காமல் கஷ்டப்படுகிறதுகளே! எதற்காவது பயப்பட்டபடி இருக்கிறதுகளே! புவனங்களின் இந்த பயத்தைப் போக்க வேண்டும் என்பதில்தான் அவள் கவலைப்பட்டுக்கொண்டு வ்யஸநிநியாக இருக்கிறாள் - ''புவந பய பங்க வ்யஸநிநி.'' ''பய-பங்க'' - பயத்தை உடைத்து விடுவாள். 'தநுர் பங்கம்' என்றால் தநுஸை உடைப்பது தானே? அப்படி பயத்தை உடைத்துவிடுவாள். அவ்வப்போது யோஜித்துப் புதுப்புது மார்க்கங்கள், ஆசார்யர்கள் என்று காட்டி ஜனங்களுடைய பயத்தைப் போக்கிவிடுவாள். அதற்காகவே வளைந்த தநுஸ் மாதிரி புருவத்தை நெரித்துக் கொண்டிருக்கிறாள்.

''க்ஷண சலிதயோ: ப்ரூ லதிகயோ:'' என்று முன்னே (ச்லோ-24) சொன்னபடி இந்தப் புருவத்தின் க்ஷணகால நெரிப்பாலேயே பஞ்ச கிருத்ய மூர்த்திகளை பிரபஞ்ச ஸ்ருஷ்டியாதிகளில் ஏவிய ஸர்வ சக்தியாகவும், ஸர்வானந்த மயியுமாக இருக்கப்பட்ட பரதேவதையே மாத்ரு பாவத்தில் இருக்கும்போது புல், பூண்டு, புழு, பூச்சி, மநுஷ்யாள், தேவாள் எல்லாம் அவள் குழுந்தைகள்தானே, அந்தக் குழந்தைகள் விஷயத்தில், ஸாதாரணமாக ஒரு அம்மாக்காரி தன் பசங்களைப்பற்றி எப்படிக் கவலைப்படுவாளோ, அப்படி வரக்கூடாதே! கஷ்டப்படுகிறதுகளே, பயப்படுகிறதுகளே! என்று பரம கருணையினால் வ்யஸனப்பட்டுக் கொண்டு புருவத்தை நெரிதது யோஜித்து கொண்டிருக்கிறாள்:

ப்ருவெள புக்நே கிஞ்சித் புவந பய பங்க வ்யஸநிநி

மனஸ் புருவத்திலே தெரியும். அதை நுட்பமாகக் கவனித்து ஆசார்யாள் இதைப் பண்ணியிருக்கிறார். ''நம் குழந்தைகளுக்கு பயம் வரப்படாதே! ஆனால் வந்து விட்டதே'' என்று யோஜனை பண்ணுகிறாள். விசாரத்திலேதான் புருவத்தை வளைத்துக்கொண்டாள் என்று explicit *ஆக (வெளிப்படையாக) சொல்லவில்லை. ஒரு வேளை ''யாரங்கே, என் குழந்தைகளுக்குக் கெடுதல் பண்ண வருகிறது?'' என்றுதான் புருவத்தை நெரிக்கிறாளோ? இந்த மிரட்டல் பாவம், அதட்டல் வார்த்தை வரும்போதும் புருவம் நெரியும். அல்லது ஒருத்தருக்கு ஒரு கவலையை நாம் போக்கி உத்ஸாஹத்தை*

உண்டுபண்ணும் போதுகூட இன்னொரு விதமாகப் புருவ வளைசல் ஏற்படும். ''புவந பய பங்க வ்யஸனினி''யாக அவள் ஜனங்களின் பயத்தை நிவ்ருத்தி செய்துவிட்டதிலும் இப்படிக் கொஞ்சம் புருவம் வளைந்திருக்கலாம்.

அபய ரக்ஷையைக் கடமையாகக் கொண்ட அம்பிகை பயம் வந்த அப்புறம் போக்குவாளா, முன் ஜாக்ரதையாக preventive *-ஆகவே தடுப்பாளா? முன் ஜாக்கிரதையாகத் தடுத்தாலே தாய்க்கு விசேஷம் என்று தோன்றுகிறது. ஆனால் அப்போது 'புவந-பய-பங்க' என்பது பொருந்தாதே! இல்லை, இல்லை. முன் ஜாக்ரதையாக பயமேவராமல் தடுத்துவிட்டால் விசேஷமில்லை. அப்போது அம்பாளைப் பற்றி நினைத்து நினைத்து அவளுடைய காருண்ய ரக்ஷணையில் நாம் உருகப் பிரமேயமே வராதே! பயம் என்று ஒன்று ஏற்பட்டு, அப்புறம் அதை இவள் பங்கம் பண்ணும்போது, பயம் தெளிந்து. அவளைப் போய்ப் பிடித்துக் கொள்வதில்தானே ஆனந்தம் இருக்கிறது!*

இப்படி இந்த ச்லோகங்களிலே சொல்லிலும் பொருளிலும் அழகு அழகு என்று நான் சொல்வதெல்லாம் அழகே இல்லை; இன்னமும் சொல்லத் தெரியாமல் அதில் என்னென்னவோ இருக்கின்றன. அதிலேதான் வாஸ்தவமான அழகு இருக்கிறது! சொல்ல முடியாததாக எனக்குத் தோன்றுகிறதற்கு மேலேயும் அதைவிட அழகாக இருக்கிற ஸாரம் இன்னம் ரஸிகர்களாக பக்தர்களாக இருக்கப்பட்டவர்களுக்குத் தெரியலாம்...

விசனத்தில், கோபத்தில் புருவம் நெரிந்தால் அதைப் பார்த்து ரஸித்துக்கொண்டு நிற்க முடியாது. ஆசார்யாளோ இங்கே ஒரேடியாக ரஸித்துக்கொண்டு நிற்கிறார்.

கண்டவுடன் அந்த இடத்திலேயே தன்னை மறந்து அப்படியே நின்று அந்தப் புருவத்தையே பார்க்கும்படியாகப் பண்ணிவிடுகிறதே! அப்படியானால் இது ஸாதாரணமான ஏதோ ஒரு சின்ன ரோம வரிசையாக இருக்க முடியாது. இது ஏதோ பெரிய விஷயமாக இருக்க வேண்டும். அதைக் கண்டு பிடித்து ஆசார்யாள் அடுத்த மூன்று வரிகளில் சொல்கிறார். மொத்தத்தில் மூன்றாம் வரி ஆரம்பத்தில் சொல்கிறபடி,

''தநுர்-மந்யே''

- ''இந்த இரு புருவங்களையும் வில் என்று நினைக்கிறேன்.'' ('மந்யே' என்றால் 'நினைக்கிறேன்'.)

''வில் என்பது வளைந்துதான் இருக்கும். புருவம் ஒவ்வொன்றும் வளைந்திருக்கிறது. 'வில்லுப் புருவம் என்பது எல்லாக் கவிகளும் சொல்வதுதானே? அதைத்தானே ஆசார்யாள் 'ரிபீட்' பண்ணுகிறார்?'' என்று நினைத்துவிடக்கூடாது. முன்னேயே சொன்னாற்போல ஏற்கனவே கவிகள் கண்டதிலேயே ஆசார்யாள் வித்யாஸமாக ஒரு ஸூக்ஷ்ம திருஷ்டியோடு பார்த்து நூதனமாக ஒன்றைக் கல்பித்து விடுவார்!

இங்கேயும் அப்படித்தான். இரண்டு புருவத்தையும் அவர் இரண்டு தனித் தனி வில்லாகப் பார்க்கிறார். ஒரே வில் அடியிலிருந்து நுனிவரை ஒரே 'ஆர்க்'காக

வளைந்தில்லாமல், ஒவ்வொரு பாதியும் ஒரு தனி 'ஆர்க்'காக வளைந்தாற்போலவும் பண்ணுவதுண்டல்லவா? இப்படிப் பட்ட வளைசல் கொண்ட ஒரே வில்லின் இரண்டு பாதிகளாவே அம்பாளுடைய இரண்டு புருவங்களையும் ஆசார்யாள் நினைக்கிறார். இரு புருவங்களின் வளைவுகளும் ஒரே தநுஸின் இரண்டு நெரிப்பு ஒரு வில்லைத் தேர்ந்த வில்லாளியொருவன் நாண் பூட்டி விடப் போகிற போது ஏற்படுகிற tension *-ன் பிகுவில் அதிலே எப்படி அலை மாதிரி* vibration *பரவுமோ அப்படி இருக்கிறது!*

ஆக இரண்டு புருவமும் சேர்ந்து ஒரே வில்லு - ''தநுர்மன்யே''.

ஆனால் சேரவில்லையே! புருவ மத்தியில், அதாவது நாஸி ஆரம்பிக்கும் இடத்துக்கு மேலே இரண்டு புருவங்களும் சேராமல் துண்டித்துத்தானே இருக்கிறது? அங்கே புருவமாகிற ரோமம் இல்லை. அந்த இடத்தில் ரோமம் இருந்தால் அது உத்தம ஸ்திரீகளுக்கு ஸாமுத்ரிகா லக்ஷணமாகாது. ''கூடின புருவம் குடியைக் கெடுக்கும்' என்பார்கள். அம்பாளுடைய புருவ மத்தியில் ரோமமில்லாததுதான் உத்தம ஸ்திரீ லக்ஷணம்! அவளுக்கு உகந்ததும் பொருத்தமும் அப்படியிருப்பதுதான். ஆனால் கவி கல்பனையில் இது காலை வாரிவிடுகிறதே! புருவத்தை வில்லாக உவமிக்கிறபோது அந்த வில்லுக்கு நடு பாகத்தில் கொஞ்சம் தூரம் விட்டுப்போய், gap *விழுகிறதே! ஆனாலும் இப்படித் துண்டித்துப்போன வில்லு விழாமல் நிற்கிறது என்றால் அபத்தக் கல்பனையாகிவிடும்.*

இந்த gap, *துண்டிப்பு வில்லுடைய தண்டம் என்ற வளைந்த பகுதியில் இருப்பது மட்டுமில்லை. அந்த தண்டத்தின் இரண்டு கோடிகளையும் சேர்த்துக் கட்டும் நாணும் இருந்தால்தானே வில்லு வில்லாகும்? அம்பாளுடைய வண்டு முழிகளின் ஓட்டமும் ப்ரகாசமுமே புருவ வில்லுக்குக் கறுப்பு நாணாகிறது என்றும் ச்லோகத்தில் சொல்லப் போகிறார். அந்த நாணும் அம்பாளுடைய நாஸாதண்டம் (மூக்குத்தண்டு) குறுக்கிடும் இடத்தில் துண்டித்துத்தான் இருக்கிறது. ஆனாலும் அதுவும் அறுந்து விழவில்லை என்றால் கல்பனை இரட்டிப்பு அபத்தமாக அல்லவா ஆகும்?*

இப்படி ஒரு இடைஞ்சலைக் கொண்டு வந்து அதை நிவிருத்தி பண்ணுவதில்தான் ஆசார்யாளின் கவித்திறமை இருக்கிறது. இதற்காகவேதான் அவர் இரட்டை வில்லாகச் சொல்லக்கூடிய புருவங்களை ஒற்றை வில்லாக்கி உபத்ரவத்தை. வலிய வாங்கிக் கொண்டிருக்கிறார்! வில்லுக்கு இடையிலே ஏற்பட்ட ஊனம் மாதிரி gap *ஏற்பட்டிருப்பது ஊனமே இல்லை என்பதற்கு இப்போது அவர் நூதன கல்பனையாகக் காரணம் சொல்ல ஆரம்பிக்கிறார்.*

இது மன்மதனின் வில் என்கிறார். ''ரதிபதே:'' என்று வருகிறதல்லவா? ரதியின் பதி மன்மதன். ''ரதிபதே: தநு:மன்யே'' - 'மன்மதனின் தநுஸ் என்று நினைக்கிறேன்'.

''இப்படி நினைப்பதற்கு ஆதாரம் காட்டுவீர்களா?''

''ஊம்! காட்ட முடியும்: த்வதீயே நேத்ராப்யாம் மதுகர ருசிப்யாம் த்ருத குணம். இதுதான் காரணம்.''

''எங்களுக்கு ஸம்ஸ்கிருதத்தில் பதில் சொன்னால் புரியவில்லையே! எங்கள்

தேசத்தில் பிரதேசத்துக்குப் பிரதேசம் அந்தந்த பாஷைகளைச் சொல்லிக்கொண்டு அதுகளையும் முறைப்படி படிக்காமல், வளர்க்காமல், ஒன்று தீர்மானமாக ஸாதித்துவிட்டோம் - அதாவது ஸம்ஸ்கிருதத்தை ஒரு மாதிரி 'க்ளோஸ்' செய்துவிட்டோம். அதனால் தமிழிலே சொல்லுங்கோ!''

''த்வதீயே'' - 'உன்னுடைய': ''மதுகர ருசிப்யாம்'' - 'வண்டுகளாகப் பிரகாசிக்கிற'; ''நேத்ராப்யாம்'' - 'இரண்டு கண்களால்'; 'த்ருத - குணம்' - (இந்த வில்) நாண் உடையதாக இருக்கிறது'. 'குணம்' என்று நாணுக்குப் பெயர். அம்பாளுடைய இட-வலக் கண்கள் (நெற்றிக் கண்ணைச் சேர்க்காமல், dual -ஆகவே சொல்லியிருக்கிறது) கரு வண்டு பளபளக்கிற மாதிரியான விழிகளோடு இருக்கிறது. நெற்றிக் கண் சிவப்பு அதைக் கருவண்டாகச் சொல்ல முடியாது. அதன் ஸமாசாரம் அடுத்த ச்லோகத்தில் வரும். (இப்படிச் சொல்லி, விட்டுவிட்டால், அடுத்த ச்லோகத்தைப் பற்றித் தெரிந்து கொள்ளவும் உங்களுக்கு இப்பவே ஆர்வம் உண்டாகும்!) இரண்டு கரு வண்டுக் கண்ணிலிருந்து புறப்படும் தீக்ஷ்ணமான பார்வை எல்லாப் பக்கமும், ஸமஸ்த ஜீவராசிகளையும் கடாக்ஷிப்பதற்காக, கிறுகிறு என்று ஸஞ்சரித்துக் கொண்டிருக்கிற வேகத்தில் அந்த இரண்டு வண்டுகளே ஏராளமான வண்டுகளின் வரிசை மாதிரித் தெரிகிறது! ஸ்டில்ஸ் என்று அசலனப் பேரோடு இருக்கிற படங்களையே ஒரே வேகத்தில் 'மோஷன் பிக்சர்' என்று விட்டால் அந்த வேக சலனமே துண்டு துண்டான படங்களை ஒரு தொடர்ச்சியான தாரையாகக் காட்டுகிறதல்லவா? அப்படி, இரண்டே வண்டுக் கண்ணானாலும் அதுகள் சுழலுகிற சுழற்சி வேகத்திலேயும், அதோடு அந்தப் பளபளப்பு கதிராக flash பண்ணுவதிலேயும் அநேக வண்டுகள் சேர்ந்த ஒரு தொடர் வரிசை மாதிரித் தெரிகிறது. ஒரு வண்டு வரிசை இந்தக் கண்கோடிக்கு அந்தக் கண்கோடி ஓடுகிறது போன்ற ப்ரமை உண்டாகிவிடுகிறது. அது வண்டுகளால் ஆன ஒரு நாண்கயிறு போலவே தோன்றுகிறது. மேலேயோ ஒரு தனுஸ் பொருத்தமாக அதற்குப் பக்கத்தில் இப்படி நாண் வரிசை. வண்டு நாண் மன்மதனுக்குத்தானே உண்டு? 'மௌர்வீ மதுகரமயீ' என்று ஆரம்ப ச்லோகம் ஒன்றிலேயே (ச்லோ-6) சொல்லியிருக்கிறேனே! அதனால்தான் இது மன்மதன் வில் என்று நினைக்கிறேன்.''

''ஸரி. இது பொருத்தமாகத்தான் இருக்கிறது. அம்பாள் புருவத்தைப் பார்த்துத் தன்னை மறந்து நீங்கள் நின்றதற்கும் இதுதான் காரணம். அது மன்மதனுடைய வில்லான கரும்பு அல்லவா? லோக மாதாவின் புருவத்தில் கருணை கருப்பஞ்சாறாகத் தித்திக்க ஓடுகிறது. அதுதான் அப்படி வைத்த கண் வாங்காமல் பார்க்கும்படி செய்திருக்கிறது. ஸரி, மன்மதன் இந்த வில்லை வளைத்து யாரை ஜயிக்க போகிறான்?''

''வேறே யார்? பரமேச்வரனைத்தான். அவர் எந்த நிமிஷமும் தக்ஷிணாமூர்த்தியாகப் போய் ஏகாந்தத்தில் உட்கார்ந்துவிடாமல் இந்த ஜனனியோடு ஜனகனாக அநுக்ரஹம் பண்ணிக் கொண்டேயிருப்பதற்காகத்தான் மன்மதன் எப்போதும் ஸித்தமாக வில்லை. நாண்பூட்டி வைத்துக் கொண்டிருக்கிறான். அம்பாள் கொடுத்த சக்தி, அவள் போட்ட பிச்சையில்தான் இவனுக்கு இந்த அதிகாரம் இருக்கிறது. அவளுடைய கருவி மாத்திரம்தான் இவன். அதனால், அதைக் காட்டவே, அம்பாளுடைய புருவம், விழிகள் இவற்றையே தன் கருவிகளாக - கரு விழிகளையே கருவியாக - காட்டுகிறான்!''

ச்லோகத்தின் சிக்கல் அவிழ்த்துவிட்டதா என்று கேட்டீர்களானால் - அதுதான் இல்லை! இன்னம் அந்தச் சிக்கலுக்கு, திரிசமனுக்கு நான் வரவேயில்லை. 'வில் ஏன் ஐயா நடுவில் துண்டித்திருந்தாலும் விழாமலிருக்கிறது?' என்ற கேள்விக்கு நான் இன்னம் ஸமாதானம் சொல்லவில்லையே! அதில்தான் complication. *இப்போதுதான் அதைச் சொல்லப் போகிறேன். ஆசார்யாளும் அதைக் கொண்டு போய்க் கடைசி வரியில்தான் வைத்திருக்கிறார்:* **ப்ரகோஷ்டே முஷ்டௌ ச ஸ்தகயதி நிகூடாந்தரம் உமே.**

கடைசிக்கு முன் வரியில் வரும் ''ஸவ்ய இதர கரக்ருஹீதம்'' என்பதையும் இதோடு சேர்த்துக் கொள்ள வேண்டும். அதில்தான் 'வபை' இருக்கிறது!

''உமே என்று (ச்லோகம்) முடிவது அம்பாளை ''உமையே!'' என்று கூப்பிடுவதுதான். அதிலே ஒன்றும் சிக்கல் சிடுக்கல் இல்லை. பாக்கியைப் பார்ப்போம்.

''ப்ரகோஷ்டே'' - 'கையின் மணிக்கட்டாலும்': ''முஷ்டௌ ச'' - முஷ்டியிலும்', அதாவது குஸ்தி போடுகிறவர்கள் கை விரல்களை மடக்கி மூடிக் கொள்கிற போது ஏற்படும் முத்திரையாலும்.... இப்படிச் சொல்லும் போது புறங்கைப் பக்கத்தைத்தான் சொல்வது. உள்ளங்கைப் பக்கத்தையல்ல. புறங்கையும் அதில் விரல்களின் முதல் கணுவரை மடிந்தும் இருக்கிற முத்ரைதான் முஷ்டி. கையை இப்படி மூடிக்கொள்ளும்போது மறுபக்கம் அந்த விரல்களின் இரண்டு கணுக்கள் மடங்கி உள்ளங்கையை அழுத்தும். இந்த உள்ளங்கைப் பக்கத்தை முஷ்டி என்பதில்லை. தமிழில் முட்டி என்பது ''முஷ்டி'தான். 'முட்டிப் பார்ப்பான்' என்பார்கள். அக்ரஹாரத்தில் ஒரு வீட்டிலும் முஷ்டியளவுக்குப் பிடித்துப் போடுகிற அரிசிக்கு அதிகமாக யாசகம் வாங்குவதில்லை என்ற வ்ரதத்தோடு பூர்வகத்தில் அநேகம் ப்ராம்மணர்கள் இருந்திருக்கிறார்கள். அவர்களை வைத்துத்தான் 'முட்டிப் பார்ப்பான்' என்று பெயர் ஏற்பட்டிருந்தது. இப்போதோ ஒரு இடம் பாக்கியில்லாமல் எங்கே பணம், ஸௌகர்யம் கிடைக்கிறதென்று 'முட்டி முட்டிப் பார்ப்பவனாக' இருப்பதால் 'முட்டிப் பார்ப்பா'னாயிருக்கிறான்!...

மணிக்கட்டும், முட்டியும் என்று இரண்டைச் சேர்த்துச் சொல்வதற்குத்தான் ''ப்ரகோஷ்டே முஷ்டௌ ச'' என்று 'ச' போட்டிருக்கிறார். ''ஸ்தகயதி நிகூடாந்தரம்'' என்று வருவதில் ''நிகூட அந்தரம்'' என்றால் தெரியாமலிருக்கும் இடைப்பகுதி என்று அர்த்தம். ''ஸ்தகயதி'' என்றால் 'மறைத்து வைத்திருப்பது'.

இந்த எல்லா வார்த்தைகளையும் கோத்து நாலாம்வரிக்கு அர்த்தம், 'மன்மதனின் மணிக்கட்டும் முட்டியும் சேர்ந்து வில், நாண் ஆகியவற்றின் மத்யபாகம் நமக்குத் தெரியாதபடி மறைந்திருக்கின்றன' என்பது.

ஒரு வில்லாளி வில்லுடைய தண்டின் நடுவில்தான் முஷ்டியால் அதைப் பிடித்திருப்பபான். அப்போது அந்த (நடு) பாகம் தெரியாமல் போய்விடும். அதேபோல் அந்த ஸமயத்தில் வில்லுடைய நாணுக்கு எதிர்க்கே (எதிரில்) அவனுடைய மணிக்கட்டு வருமாதலால் நாணின் நடுபாகமும் தெரியாமல் மறைந்து போய்விடும். சட்டென்று பார்த்தால் ஒரு தநுஸுு அதன் தண்டம், நாண் இரண்டுமே நட்ட நடுப்புற ஒரு சின்ன இடைவெளி விட்டு அப்படியே துண்டித்துப்போய், ஆனாலும் அதிசயமாக அந்தத்

துண்டங்கள் சிதறி விழாமல் நிற்பதாகத் தோன்றும். அப்புறம் கவனித்தாலதான், 'துண்டிக்கவில்லை; வில்லாளியுடைய முட்டியும் மணிகட்டுந்தான் அந்த பாகங்களை மறைத்திருக்கிறது' என்று புரியும். 'அம்பாளுடைவய புருவ வில்லுக்கு நடுவில் ரோமமில்லாத ப்ரூமத்தியும், முழிகளான நாணுக்கு நடுவில் நாஸா தண்டமும் குறுக்கிட்டு அதுகளைத் துண்டித்த மாதிரித் தெரிந்ததே, அது இப்படித்தான். துண்டிக்கவுமில்லை. ஒன்றுமில்லை. அதைப் பிடித்துப் கொண்டிருக்கும் மன்மதனுடைய முஷ்டி, ப்ரகோஷ்டங்கள்தான் இரண்டு மத்ய பாகங்களையும் மறைத்து இப்படிப்பட்ட ப்ரமையை உண்டாக்கி விட்டன' என்று ஆசார்யாள் சாதுர்யமாகக் காரணம் காட்டுகிறார். இது கடைசி வரி.

எந்தக் கை அப்படி மறைக்கிறது, வலதா, இடதா என்பதை முந்தின வரியில் ''ஸவ்ய இதர கரக்ருஹீதம்'' என்பதால் தெரிவித்திருக்கிறார். ''ஸவ்ய'' - வலது; ''ஸவ்ய - இதரகர'' என்றால் 'வலதுக்கு வேறேயாக இருக்கிற கை'. அதாவது இடது கை ''க்ருஹீதம்'' - 'பிடிக்கப்பட்ட'. மன்மதனின் இடதுகையால் பிடிக்கப்பட்ட தநுஸாக அம்பாளின் புருவங்களைச் சொல்கிறார்.

''ஸவ்ய'' என்றால் 'இடது' என்றும் சொல்வதுண்டு. ஸம்ஸ்க்ருதத்தில் இப்படிச் சில வார்த்தைகள்: ஒரே வார்த்தையே ஒரு அர்த்தமும், அதற்கு நேரெதிர் அர்த்தமும் கொடுக்கும். ''சாயா'' என்றால் 'நிழல்', 'ஒளி' என்ற இரண்டு அர்த்தமும் உண்டு ''ஸிதி'' என்றால் 'வெளுப்பு', 'கறுப்பு' என்ற அர்த்தமும் உண்டு. அகோரம் என்றுல் கோரமாயில்லாதது என்றும் கோரமாயிருப்பது என்றும் அர்த்தம் ''ந்யாஸம்'', ''ஸந்ந்யாஸம்'' (சந்நியாசம்) என்ற வார்த்தைகளுக்குச் 'சேர்ந்திருப்பது' என்றும் அர்த்தம்; 'விட்டுவிடுவது', 'துறப்பது' என்றும் அர்த்தம். அப்படி இந்த 'ஸவ்ய'மும் ஒன்று - வலது, இடது என்று இரு பொருளும் கொடுக்கும். ஸஹஸ்ர நாமத்தில் அம்பாளுக்கு இடப்பக்கம் லக்ஷ்மியும், வலப்பக்கம் ஸரஸ்வதியும் சாமரம் போடுவதாக நாமா சொல்கிறபோது ''ஸ சாமர ரமா வாணீ ஸவ்ய தக்ஷிண ஸேவிதா'' என்று இருக்கிறது, 'தக்ஷிணம்' என்றால் வலது. அதைப்பற்றி ஸந்தேஹமே கிடையாது. அதனால் இங்கே 'ஸவ்யம்', என்பது இடதாகத்தான் இருந்தாகணும் என்றும் ஸந்தேஹமில்லாமல் ஆகிறது. ஆனாலும் பொதுவிலே 'ஸவ்யம்' என்பதை 'வலது' என்றே எடுத்துக் கொள்வது. வலதுதான் 'சோத்துக்' கை. இடது 'என்னமோ' கை என்கிற ரீதியில் எப்போதும் வலதுக்குத்தான் ஏற்றம் சொல்வது. 'ஸவ்ய'மான வலதாக இல்லாதது 'அபஸவ்யம்', அதாவது இடது தப்பாக விபரீதமாக, அமங்களமாக, அஸங்கியமாக இருப்பதை 'அபஸவ்யம்' என்றே சொல்வார்கள். இங்கிலீஷ் படியும் வலது right *என்றால், இடது* wrong *தானே?*

இங்கே ஆசார்சயாளும் வலதையே ஸவ்யம் என்கிறார். அடுத்த ச்லோகத்திலேயே அம்பாளுடைய வலது கண் ஸூர்யன், இடது கண் சந்திரன் என்னும்போது வலது கண்ணை ''ஸவ்யம் தவ நயனம்'' என்று சொல்லியிருக்கிறா ராகையால் இங்கேயும் அந்த அர்த்தந்தான் பொருந்தும். ''ஸரி, இந்த எக்ஸ்ப்ளஷேன் - லாம் எதுக்கு? வலதோ இடதோ ஏதா ஒரு கையாலே மன்மதன் அம்பாளோட புருவ வில்லை பிடிச்சுண்டிருக்கான்னு வெச்சுண்டா போறாதா?''

போதாது. வில்லுத் தண்டினுடைய நடு பாகமும். அதே போலவே நாணின் நடு பாகமும் மறைப்பட்டிருக்கிறதே! இவை இப்படி இருப்பதற்கு வில்லாளி எந்தக்கையால் வில்லைப் பிடித்திருக்கிறான் என்று தெளிவாகக் காட்டினால்தான் பதில் கிடைக்கும். இல்லாமலா ஆசார்யாள் - வார்த்தைகளை 'எகானமைஸ்' பண்ணுவதற்கே பேரெடுத்தவர்; ஸாமான்களை வீண் பண்ணாமல் ஒழுங்காகக் குடித்தனம் பண்ணுபவர்கள் செட்டும் கட்டுமாக யூஸ் பண்ணுவது போல வார்த்தைகளைப் போடுகிற அவர் - வெறுமே ''கர க்ருஹீதம்'' என்று சொல்லாமல் மெனக்கிட்டுக் கொண்டு ''ஸவ்ய இதர கர க்ருஹீதம்'' என்று போட்டிருக்கிறார்?

'இடது' என்பதற்கும் நேராக அதற்கே உள்ள 'வாமம்' என்ற வார்த்தையைப் போடாமல் 'ஸவ்யேதரம்', அதாவது 'ஸவ்ய இதரம் (வலதுக்கு மாறானது) என்று அவர் போட்டது ரொம்பவும் காரணத் தோடுதான். பொதுவாக எந்த வில்லாளியுமே வில்லை இப்படி இடது கையால்தான் பிடித்துக் கொள்வான். பிடித்துக்கொண்டு வலது கையால் அதில் அம்பு தொடுத்து விடுவான். வில்லைப் பிடித்துக் கொள்வதைவிட பாண ப்ரயோகந்தானே முக்யம்? வலது கையால்தான் எந்த வேலையும் வாகாக, facile *-ஆகப் பண்ண முடியும். அதிஸாமர்த்யசாலிதான் இடது கையாலும் பண்ணத் தேர்ச்சி ஸம்பாதித்துக் கொள்வது. அந்த மாதிரித் தேர்ச்சி இந்த மன்மதனே ஸம்பாதித்துக் கொண்டவன்தான். அதாவது அவன் வலது கையால், 'ஸவ்ய கர'த்தாலேயே இங்கே சொல்லியிருக்கிறுர் போல, ஸவ்யேதர கரத்தால் இல்லே- ஸவ்ய கரத்தாலேயே - வில்லைப் பிடித்துக்கொண்டு முக்யமான கார்யமாகிய பாண ப்ரயோகத்தை 'ஸவ்ய இதர'மான இடது கையால் செய்யவல்ல மஹா வில்லாளியாவான். இம்மாதிரி வலக்கையால் வில்லைப் பிடித்துக் கொள்ளும் ஸாமர்த்யசாலிகளுக்கு 'ஸவ்யஸாசீ என்றே பெயர் கொடுத்துச் சிறப்பித்திருக்கிறது.*

அர்ஜுனனுக்கு அந்தப் பேர் உண்டு. கீதையிலேயே பகவான், நிமித்த மாத்ரம் பவ ஸவ்யஸாசின்'' என்கிறார். - அந்த அர்ஜுனனின் கைக் கருவியாக மட்டுமே தநுஸு இருந்து கொண்டு அவன் பண்ணுவிப்பதையே பண்ணுகிறமாதிரி, தம்முடைய உத்தேசப்படியே பண்ணும் கருவி மாத்ரமாக அவன் இருக்க வேண்டும் என்று உபதேசிக்கிறபோது இப்படிச் சொல்லியிருக்கிறார். ''நீ பெரிய ஸவ்யஸாசியாக உன்னுடைய காண்டீவ தநுஸை இழுக்கிற இழுப்புக்கு இழுத்தாலும், நீயும் உன்னையே தநுஸாக்கிக் கொண்டு நான் இழுக்கிற இழுப்புக்கு இழுபட வேண்டியதுதான்! ஸவ்யஸாசிக்கும் நான் ஸவ்யஸாசி!'' என்ற தத்வத்தை அப்படியே 'கண்டென்ஸ் பண்ணி நாலே வார்த்தையில் போட்டு விட்டார்!

இடி இந்த்ரனுடைய வஜ்ராயுதம். மழைக்கு தேவதையே அவன்தான். அர்ஜுனன் இந்த்ர குமாரன். ஆனபடியால் இடி விழாமல் இருப்பதற்கு ப்ராத்தனையாக அர்ஜுனனின் பத்துப் பேர்களை ஒரு ச்லோகமாகக் கொடுத்திருக்கிறது. அங்கேயும் 'ஸவ்யஸாசீ' வருகிறது.

அர்ஜுந: பல்குந: பார்த்த: கிரீடீ ச்வேதவாஹந:।
பீபத்ஸு: விஜய: க்ருஷ்ண: ஸவ்யஸாசீ தநஞ்ஜய:॥

''அர்ஜுனன் ஸமாசாரம் இருக்கட்டும். அதுக்கு இப்போ என்ன வந்தது? மன்மதனும் அவனாட்டமா ஸவ்யஸாசி; அப்படியிருந்தும் இங்கே அவன் ஸவ்யமில்லாத கையாலேயே புருவ வில்லைப் பிடிச்சுண்டிருக்கறதா ஆசார்யாள் pointed *-ஆகக் காட்டியிருக்கார்-ங்கறேள். என்ன* point? *அதைச் சொல்லுங்கோ?*

சொல்கிறேன். ஒரு வில்லாளி வில்லை அதன் மத்ய பாகத்தில் கையாலே பிடித்துக் கொள்ளும்போது நாம் அவனுக்கு எந்தப் பக்கத்திலே இருந்து கொண்டு பார்க்கிறோம் என்பதைப் பொறுத்தே அதனுடைய நாணின் மத்ய பாகமும் மறைபட்டோ, மறைபடாமலோ இருக்கும்.

இப்போது நன்றாக, சித்ரமாகக் கல்பனை பண்ணிக் கொண்டு பாருங்கள். அம்பாளுடைய புருவத்தை மன்மதன் வில்லாக வளைப்பதாக வைத்துக் கொள்கிறபோது நாம் அவனுக்கு எந்தப் பக்கத்தில் இருக்கிறோம்? இடது பக்கத்தில்தான். அவனுடைய வலது பக்கத்தில் அம்பாளுடைய முகம், பின்னந்தலைதான் வரும். நன்றாகச் சித்ரம் பண்ணிப் பாருங்கள்! அம்பாள் ஸ்வாமிக்கு இடது பக்கத்தில்தான் இருப்பாள். அந்த அம்பாள் முகம் நெடுக்கு வாட்டாக இருக்கிறதென்றால், அதிலே குறுக்குவாட்டாக இந்தப் புருவ வில் இருக்கிறது. அதனால் அதைப் பிடித்துக் கொண்டிருப்பவனும் அப்படித்தான் இருக்கணும். அவனுக்கு வலது பக்கத்திலே அவளுடைய முகமே வந்து பார்க்கவே முடியாது. இடது பக்கம் மட்டுந்தான் நாம் நின்று பார்க்கும்படி free *யாக இருப்பது.*

இப்படி நாம் பார்க்கும்போது, அவன் வலது கையால் வில்லைப் பிடித்துக் கொண்டிருக்கிறானென்று வைத்துக் கொள்ளுங்கள். அப்போது நாலு விரல் உள்ளங்கையில் மடிந்து வில்லுத் தண்டின் மத்தியைப் பிடித்துக் கொண்டிருப்பதாகப் பார்ப்போம். அதாவது 'முஷ்டி' என்று ஆசார்யாள் சொல்லும் புறங்கை முட்டாக இல்லாமல், உள்ளங்கைப் பக்கந்தான் தெரியும். இதுவுங்கூட அந்த மத்ய பாகத்தை மறைக்கத்தான் செய்யுமென்றாலும், விரல்களைச் சேர்த்து மடக்கி அழுத்துவதை tight *-ஆகப் பண்ணாவிட்டால் இடுக்கு விட்டுக்கொண்டு வில்லுடைய மத்ய பாகமும் கொஞ்சமோ நஞ்சமோ தெரியவே செய்யும். பரிபூர்ணமாக மறைபட்டிராது. விரல்களை நாம் சேர்தது மடக்கும்போது முதல் கணுவரை அதை நன்றாக ஒட்டிக் கொண்டு சேர்க்கிற அளவுக்குப் பின் இரண்டு கணுவில் இருக்குமென்று சொல்ல முடியாது. பிடி கொஞ்சம் தளர்ந்தாலும் உள்ளேயிருப்பது - இங்கே தநுர் தண்டத்தின் மத்தி - தெரிய ஆரம்பித்துவிடும்.*

ஆனால் 'முஷ்டி' என்ற புறங்கைப் பக்கத்தை எடுத்துக் கொண்டால் அது தனித்தனியாயுள்ள நாலுவிரலை நம் ப்ரயாஸையில் நாம் சேர்ப்பதுபோல இல்லாமல் பகவானே ஒன்றாகச் சேர்த்து வைத்த ஏக பாகமாக இருக்கிறது. இதுவே முக்யமாகத் தெரிந்து இதோடு கூடிய அளவு நெருக்கமாகவே ஒட்டிக்கொண்டுள்ள விரல்களின் ஆரம்பக் கணுப் பாகமும் அந்தப் பக்கம் கொஞ்சூண்டு தெரிகிறது. அதாவது அதுதான் இடுக்கே விடாத நல்ல மறைப்பாக உள்ள பக்கமாயிருக்கிறது.

ஆனால் மன்மதன் வலது கையால் புருவ வில்லைப் பிடித்துக் கொண்டிருந்தானால் அவனுக்கு இடது பக்கமே இருக்கக் கூடியவர்களான நமக்கு அந்த நல் மறைப்பான முஷ்டிப் பக்கம் தெரியமுடியாது!

இதைவிட முக்யம், நாண் ஸமாசாரம். வில்லாளியின் 'ப்ரகோஷ்டம் என்பதான மணிக்கட்டு நாண் மத்தியை மறைப்பதாக முதலிடம் கொடுத்துச் சொன்ன பிறகுதான், 'முஷ்டௌ ச' என்று முட்டியும் வில்லுத் தண்டின் மத்தியை மறைப்பதை ஆசார்யாள் சொல்லியிருக்கிறார். நாண் மாதிரியுள்ள விழியொளியின் continuity *(தொடர்ச்சி) அம்பாளுடைய மூக்குத்தண்டால் மத்தியில் துண்டித்துப் போனதாகத் தெரிகிறதல்லவா? இப்படியொரு துண்டிப்பு அப்போது (மன்மதன் வலக்கையால் வில்லைப் பிடித்திழுக்கும்போது அவனுக்கு இடப்பக்கம் உள்ள) நம்* angle *-ல் தெரியவே முடியாது. நம்முடைய பார்வையில் அவனுடைய அந்தக் கை நாணுக்கு அந்தண்டைப் பக்கத்திலேயே இருக்குமாதாலால், அவனுடைய மணிக்கட்டினால் நாண் மத்தி மறை படாமல் முழுசாகவே தெரிந்துவிடும்.*

(அப்போது) உபமானம் தப்பிப்போய்விடும். வில்லாளியின் மணிக்கட்டால் மறைக்கப்பட்ட நாணின் நடு பாகம் மாதிரி அம்பாளின் கருவிழியின் தொடர்ச்சி நாஸியால் மறைக்கப் பட்டிருக்கிறது என்று உவமை காட்ட முடியாது.

அதுவே இடது கையால் அவன் வில்லைப் பிடித்துக் கொண்டிருப்பதாக வைத்துக்கொண்டு பாருங்கள். 'பேஷ் பேஷ்' போடும்படியாக எல்லாம் ஸரியாகிவிடுகின்றன - முஷ்டி, அதுதான் புறங்கைப் பக்கக் குத்துச் சண்டை முத்திரை, அதுவே தநுர் மத்தியைப் பிடித்துக்கொண்டு இரண்டு இடுக்கு இல்லாமல் நன்றாக மறைக்கிறது; ப்ரகோஷ்டமும் நாணின் மத்தியை மாதிரி நம் பார்வையிலிருந்து அடியோடு மறைத்துவிடுகிறது.

ஒரு மாதிரி சிக்கலை விடுவித்துவிட்டேனென்று நினைக்கிறேன். அல்லது, இப்பத்தான் தலையைச் சுற்றிக் கொண்டு வருகிறதோ என்னவோ? ஆனாலும் சொல்ல மாட்டீர்கள்; சொன்னால் மறுபடி clarify *பண்ணுகிறனென்று ஆரம்பித்து விடுவேனோ என்று! அதனால் அடுத்த ச்லோகத்திற்குப் போவோம்.*

(சிறிது பொழுது மௌனமாக இருந்து இச் சுலோக விஷயமாகவே தொடர்கிறார்கள்:)

ஸாரம் என்னவென்றால்: அம்பாள் மஹிமையே ஈச்வரன் எரித்துச் சாம்பலாக்கின மன்மதனை உயிர்ப்பித்ததுதான். ஸ்ருஷ்டி லீலைக்காக இப்படிப் பண்ணினாள். அப்புறம், 'ஸ்ருஷ்டியில் ஜனங்கள் கெட்டுப் போகிறார்களே! அவர்களைக் காப்பாற்ற நம் ஒருத்தியாலேயே முடியும் என்றாலும் ஜனக-ஜனனியா, தாயும் தந்தையுமாகப் போனால்தானே அவர்களுக்கு ரொம்பவும் பிடித்த மாதிரி இருக்கும்? அப்படி அநுக்ரஹிக்க வராமல் இவர் ஏகாந்தமாகப் போய் உட்கார்ந்துவிடப் போகிறாரே! என்று புருவத்தை நெரித்துக்கொண்டு கவலைப்பட்டாள். அப்போது, இவளால் உயிர்ப்பிச்சை பெற்றவன் அந்த நெரிப்பையே பிரயோஜனப்படுத்திக்கொண்டு, அம்பாளுடைய புருவத்தையே தநுஸாக்கிக்கொண்டு, 'நான் உன் உதவிக்கு வரேன் அம்மா! இந்த

வில்லை நான் ஆயத்தமாகத் தூக்கிப் பிடித்துக்கொண்டே இருந்தேனானால். அவர் கொஞ்சம் வைராக்கியமாகிறபோதே பாணத்தைப் போட்டு அவரைத் திருப்பிவிடலாம். முன்னே ஏதோ கரும்பு வில்லை வைத்துக்கொண்டு 'நான்' பண்ண முடியும் என்று மார் தட்டிக் கொண்டு போனதால் பஸ்மமானேன். இப்போது ஸாக்ஷாத் உன் முகத்தில் நான் குடி புகுந்து, உன்னுடைய புருவ - நேத்ரங்களையே தநுஸ்-நாணாக்கிக் கொண்டிருப்பதால் அப்படி ஆகாது; வெற்றியைப் பற்றி ஸந்தேஹமே இல்லை' என்று சொல்கிறான்.

அந்தப் புருவ நெரிப்புக்கு அடங்கி ஒடுங்கித்தான் பிரம்மாவிலிந்து ஸதாசிவன்வரை மஹா பெரிய தேவர்களும் தொழிற்படுகிறார்களாதலால், நாமும் அதை தியானித்து சரண் அடைந்தோமானால் மன்மதனும் அதற்கு அடங்கி ஒடுநகி நம்மிடம் வராமல் ஓடிவிடுவான்!

முக்கண்-முக்குண முக்கியம்

கிரீடம், கேசபாரம், வகிடு, முன்னுச்சி மயிர், லலாடம், புருவம் என்று மேலிருந்து கீழே வரிசையாகச் சொல்லிக் கொண்டு வரும்போது, அடுத்தபடியாக நேத்ரத்துக்கு வருகிறார். யாருக்குமே கண்தான் விசேஷம். ''கண்ணே, கண்மணியே!'' என்று சீராட்டுகிறோமே தவிர, ''காதே!'', ''மூக்கே!'' என்பதில்லை. க்ருபா கடாக்ஷப் பிரபாவத்துக்குப் பேர்போன தேவிக்குக் கண்களை வைத்தே பேர்கள், திவ்ய நாமாக்கள் அநேகம் - காமாக்ஷி, மீநாக்ஷி, விசாலாக்ஷி, நீலாயதாக்ஷி, அஞ்ஜநாக்ஷி, தமிழிலே வடுவகிர் கண்ணம்மை, வேற்கண்ணியம்மை, வேனெடுங் கண்ணியம்மை என்றெல்லாம் ஏற்பட்டிருக்கின்றன.

போன (ச்லோ-47) ச்லோகத்திலேயே இரண்டு கண்களைப் பற்றி passing -ஆக, போகிற போக்கில், அவை கருவண்டு மாதிரி இருப்பதாகச் சொல்லிவிட்டார். ஆனாலும் அங்கே பிராதான்யம் புருவத்துக்குத்தான். அங்கே அவளுக்கு விசேஷமான நெற்றிக் கண்ணைப் பற்றி அடியோடு ஒன்றும் சொல்லவில்லை. இங்கே (ச்லோ-48) மூன்று நேத்ரங்களைப் பற்றியும் சொல்கிறார்.

அஹ: ஸூதே ஸவ்யம் தவ நயநம் அர்காத்மகதயா
த்ரியாமாம் வாமம் தே ஸ்ருஜதி ரஜநீ-நாயகதயா।
த்ருதீயா தே த்ருஷ்டி: தர-தளித-ஹேமாம்புஜருசி:
ஸமாதத்தே ஸந்த்யாம் திவஸ-நிசயோ: அந்தரசரீம் ॥ 48

அம்பாளின் வல-இடக் கண்கள் நீலோத்பலங்கள் போல, கருவண்டு மாதிரியான விழியோடு பிரகாசிப்பவை. இரண்டு கண்ணுக்கும் நடுவே உள்ள லலாட நேத்ரம் இதற்கு வித்யாஸமாக உருக்கிவிட்ட தங்கம் போன்ற சிவப்பாக இருப்பது. அது அக்னி நேத்ரம். ஈச்வரன் அந்தக் கண்ணைத் திறந்தாலே ஜ்வாலை என்று படித்திருக்கிறோமே! தீயாகச் சிவந்த நெற்றிக்கண்.

கரு கரு என்று விழிகள் மற்ற இரண்டில் ஓடினாலும் இந்த இட-வல நயனங்களே சந்திர-ஸூரிய ஸ்வரூபமாகும். 'புருஷ ஸூக்த'த்தில் மாத்திரம் பரமபுருஷனின் மனஸிலிருந்து சந்திரனும், கண்ணிலிருந்து ஸூர்யனும் (ஸூர்யன் மட்டுந்தான்), வாயிலிருந்து அக்னியும் உண்டானதாகச் சொல்லியிருந்தாலும், மீதி எல்லா சாஸ்திர-புராணங்களிலும் பரமாத்மாவின் வலது கண்-ஸூரியன், இடது கண்-சந்திரன், லலாட நேத்ரம் - அக்னி என்றுதான் வருகிறது.

ஸூர்யன் உள்ளபோது பகல் வேளை உண்டாகிறது. இதைத்தான் (இந்த ச்லோகத்தின்) முதல் வரியில் 'உன் வலது கண்-''தவ ஸவ்யம் நயனம்''- (போன ச்லோகத்தின் சொன்ன ''ஸவ்யம்'' என்ற வார்த்தையே இங்கே 'வலது' என்பதற்கு வந்திருக்கிறது) ஸூர்யனாக இருக்கும் தன்மையால் ('அர்க' - ஸூர்யன்; 'ஆத்மகதயா' - அவனுடைய தன்மையைக் கொண்டிருப்பதால்): 'அஹ:' - பகலை; 'ஸூதே' - பிறப்பிக்கிறது' என்று சொல்லியிருக்கிறது. 'அஹஸ்' என்றால் பகல், day time. *'அஹர்நிசம்', 'அஹோராத்ரம்' என்றால் 'பகலிரவு பூராவும்' என்று அர்த்தம். ''உன் வலது நயனம் ஸூர்யாத்மகமாக இருப்பதால் பகலைப் பிறப்பிக்கிறது.''*

இரண்டாம் வரியில் 'தே வாமம்' என்பதோடும் 'நயனம்' என்பதைத் தருவித்துக் கொண்டு 'உன்னுடைய இடது நயனம்' என்று அர்த்தம் பண்ணிக் கொள்ள வேண்டும். அது. 'ரஜநீ-நாயகதயா'': ரஜனி என்கிற இரவுக்கு நாயகனான சந்திரனாக இருக்கும் தன்மையால்': ''த்ரியாமாம் ஸ்ருஜதி'': 'இரவை ஸ்ருஷ்டிக்கிறது'. ஒரு நாளுக்கு எட்டு யாமம். 'எட்டு ஜாமம்' என்பது இதைத்தான். அதிலே பகல், உஷ:காலம், ஸந்த்யாகாலம் போக நல்ல இருட்டு வேளையாக இருப்பது மூன்று யாமங்கள் - ஒன்பது மணிநேரம்தான். அதனால் ராத்ரி வேளைக்கு 'த்ரி-யாமா' என்று பேர். 'உன் இடது நயனம் சந்திராத்மகமாக இருப்பதால் இரவைப் பிறப்பிக்கிறது.'' இரவிலே சந்திரனுக்குத்தானே ஆட்சி?

''த்ருதீயா தே த்ருஷ்டி:'' - 'மூன்றாவதாக உனக்கு உள்ள நேத்ரம்', இடது, வலது தவிர நெற்றிக்குக் குறுக்கே இருக்கிறதே, அந்த நேத்ரம் - அது எப்படி இருக்கிறது? ''தர தளித'' - 'இப்போதுதான் கொஞ்சம் கொஞ்சமாக வாயைத் திறந்து மலர்ந்து கொண்டிருக்கிற பூவின் அழகோடு இருக்கிறது'. அதற்கு வேறென்ன விசேஷ லக்ஷணம்? ''ஹேமாம்புஜ ருசி:'' - செம்பொற்றாமரை போல் ஜ்வலிக்கிறது. ஹேம அம்புஜம் - பொன் தாமரை. மீநாக்ஷி ஆலயத்தில் பொற்றாமரைக்குளம் இருக்கிறது. ஸ்வர்ணபுஷ்கரணி', என்று அதைச் சொல்வார்கள். அம்பாளுடைய லலாட நயனமே பொற்றாமரையாகத் தானிருக்கிறது. 'மூஸா கோல்ட்' என்கிற மஞ்சள் பொன் அல்ல; நல்ல ரோஸ் மெருகு ஏற்றிய ஸவரனான செம்பொன்!

பரமாத்மாவின் வல-இடக் கண்கள் முறையே பகல் வேளை, ரா வேளைகளை உண்டு பண்ணுவதாகப் பலபேர் சொல்லியிருக்கிறார்கள். நம் ஆசார்யாள் அதோடு புதிதாக ஒன்று சொல்லியாக வேண்டுமே! மற்றவர்கள் லலாட நேத்ரததுக்கு ஒரு வேளையும் சொல்லாமல் விட்டு விட்டார்கள். அதைத்தான் ஆசார்யாள் நூதனமாகச் சொல்லிவிடுகிறார்.

இந்தச் சிவந்த நெற்றிக் கண்ணானது, ''திவஸ நிசயோ:'' - பகலுக்கும் இரவுக்கும்:' ''அந்தர சரீம்'' - 'நடுவிலே வருவதான': ''ஸந்த்யாம்' - ஸந்தியா காலத்தை'; ''ஸமாதத்தே'' - அழகாக உண்டாக்குகிறது!

'திவஸம்' என்றால் பகல். ஆனால் பொதுவாகவே இரவை விட்டு விட்டுப் பகலுக்கு மாத்திரமேயான வார்த்தைகளான 'தினம்', 'திவஸம்', தமிழ் 'நாள்' இங்கிலீஷ் "day' *ஆகிய எல்லாம் இரவும் சேர்ந்த ஒரு முழு நாளையே (24 மணி நேரத்தை)க் குறிப்பிடுவதாகிவிட்டன. பகலிலேதான் நமக்கு வியாபாரம், ராத்ரி ஒன்றும் தெரியாமல் தூங்கிப் போய்விடுகிறோமென்பதால் இப்படி விசேஷம் ஏற்பட்டிருக்கிறது. 'தெவசம்' என்கிறோமே அது 'திவஸம்'தான்; பித்ருக்களுக்கான 'தினம்' என்று அர்த்தம்.*

பகலையும் ராவையும் சொல்லிவிட்டு ஸந்த்யா காலத்தை விடலாமா? பகலிலும் மரணம் கூடாது, ராவிலும் கூடாது' என்று வரம் கேட்ட ஹிரண்யகசிபுவை 'ஸந்த்யா காலம்' என்று ஒன்று இருப்பதை ஸாமர்த்தியமாகப் பிரயோஜனப்படுத்திக்கொண்டுதானே பகவான் தீர்த்துக் கட்டினான்? ரா முடிந்து பகல் வருமுன் ஒரு ஸந்தி, பகல் முடிந்து ரா வருமுன் ஒரு ஸந்தி என்று இரண்டு முறை வருகிற இந்த 'ப்ராதஸ் ஸந்த்யா', 'ஸாயம் ஸந்த்யா' காலங்கள்தானே இயற்கையாகவே மனஸைப் பரமாத்மாவிடம் லயிக்கப் பண்ணுகின்றன? ''ஸந்த்யா வந்தனம்'' தானே நம்முடைய மதாநுஷ்டானங்களுக்கு back-bone *-ஆக இருக்கிறது? அந்த காலத்தை விடலாமா? அம்பாளுடைய வலது, இடது நேத்ரங்கள் பகலையும் இரவையும் உண்டாக்கினால் இந்த நேத்திரங்களுக்கு மத்தியிலுள்ள நெற்றிக்கண் இந்த இரண்டு வேளைகளுக்கு மத்தியில் உள்ள ஸந்த்யா காலத்தை ஸ்ருஷ்டிக்கத்தானே வேண்டும்? அந்தி-ஸந்தி ஆகாசத்தின் சிவப்பு மாதிரியே நெற்றிக் கண்ணின் கலரும் பொற்சிகப்பாக இருப்பதால் அதுதான் ஸந்தியா காலத்தைப் பிறப்பிக்கிறது என்பதில் ஸந்தேஹமில்லை.*

அம்பாள் கால ஸ்வரூபிணி என்பதை இந்த ச்லோகத்தில் அவள் கண்களைக் கொண்டே விளக்கியிருக்கிறார்.

ஒவ்வொரு நாளும் ஒவ்வொரு பொழுதை ஸ்ருஷ்டிப்பதோடு அம்பாளுடைய கண்கள் நின்றுவிடவில்லை. லோகத்தின் ஸ்ருஷ்டி-ஸ்திதி-ஸம்ஹாரங்களைச் செய்யும் திரிமூர்த்திகளையே அவைதான் ஸ்ருஷ்டிக்கின்றன என்று இன்னொரு ச்லோகத்தில் (ச்லோ-53) சொல்கிறார். அங்கே சிவப்புக் கண் என்று ஒன்றைத் தனியே பிரிக்காமல், எல்லாக் கண்களிலும் பொதுவாக உள்ள செவ்வரிகள், வெள்ளை விழி, கறுப்பு விழி என்கிறவைகளின் மூன்று வர்ணங்கள் முறையே ரஜஸ், ஸத்வம், தமஸ் என்ற மூன்று குணங்களுக்கு ஆச்ரயமாக இருப்பதாகவும், இவற்றிலிருந்தே பிரளயத்துக்குப் பிற்பாடு மறுபடி பிரபஞ்ச வியாபாரம் ஏற்படுவதற்காக அவள் ரஜோமய பிரம்மா, ஸத்வப் பிரதானமான விஷ்ணு, தமோ மூர்த்தியான ருத்ரன் மூவரையும் படைத்து, அவர்களால் படைப்பு, காப்பு, அழிப்பு முதலியவற்றைச் செய்வதாகவும் சொல்கிறார்.

இங்கே அழிப்பு வேலையைச் சொன்னாலும் இன்னோரிடத்தில் (ச்லோ-55) ஸாக்ஷாத் தாயாக இருக்கப்பட்ட அம்பாள் ஸம்ஹாரத்தை, பிரளயத்தை உண்டாக்குவதாகச் சொல்வதா என்று அவருக்குத் தோன்றி விடுகிறது. அதனால், ''நீ

கண்ணை மூடினால் லோகம் அழியும்; திறந்தால் மறுபடி உதயமாகிவிடும். இப்போது உதயமாயுள்ள லோகம் அழியக்கூடாது என்று உன் தாயுள்ளம் நினைக்கிறது. அதனால் நீ கண்ணைக் கொட்டாமலே இருக்கிறாய்'' என்கிறார். தேவர்கள் கண் கொட்ட மாட்டார்கள் என்பது ப்ரஸித்தம். நளன் மாதிரியே இந்த்ரன் முதலான தேவர்கள் வேஷம் போட்டுக்கொண்டு ஸ்வயம்வரத்துக்கு வந்தபோது, நிஜ நளன் மட்டும் கண்ணைக் கொட்டியதாலும், அவன் கால் மட்டும் பூமியில் பட்டதாலுந்தான் தமயந்தி அவனை அடையாளம் கண்டு கொண்டு மாலைபோட்டாள் என்று கதை! அம்பாளுக்கு இமைக் கொட்டு இல்லாததற்குக் காரணம், ''கொட்டினா, லோகம் அழிந்துவிடுமே!'' என்று அவள் நினைப்பதுதான் என்று ஆசார்யாள் ரொம்பவும் அழகாக, மாத்ரு ஹ்ருதயத்தை ரஸித்துச் சொல்கிறார்.

முக்குண ஆச்ரயமாக அம்பாளின் கண்களில் உள்ள மூன்று வர்ணங்களைப் பற்றி இன்னொரு விதமாக வேறே ஒரு ச்லோகத்தில் (ச்லோ-54) வர்ணனை செய்கிறார். கங்கை வெளுப்பான நதி. வெள்ளை சிவனின் முடியிலிருந்து வருகிற வெள்ளை நதி! யமுனை கறுப்பான நதி. 'காளம்' என்றால் கறுப்பு - 'காளமேகம்' என்கிற மாதிரி. யமுனைக்குக் காளிந்தி என்று பெயர். கிருஷ்ண ஸம்பந்தம் உள்ளது அது. 'கிருஷ்ணன்' என்றால் 'கருப்பன்' என்றே அர்த்தம். இந்த இரண்டோடு ஸரஸ்வதி என்பதாகக் கண்ணுக்குத் தெரியாமல் அந்தர்வாஹினியாக - under-ground current -*ஆக - ஒரு நதி சேர்ந்து பிரயாகையில் 'த்ரிவேணி' என்கிறோம். ஆசார்யாள் ஸரஸ்வதியை விட்டு விட்டு சோணா என்ற நதியைச் சேர்த்துக் கொள்கிறார். காரணம் அதுதான் சிவப்பு நதியாக இருப்பது. 'சோணம்' என்றாலே சிவப்பு. அருணச் சிவப்புக்கு சோணம் என்றும் பெயர். கங்கை-சிவன், யமுனை-விஷ்ணு, என்றால் சோணம்-அம்பாள் என்று சொல்லலாம். அம்பாளின் செல்லப் பிள்ளை விக்நேச்வரன். சோணா நதியில் விக்நேச்வர ஸ்வரூபமான சிவப்பு சோண பத்ரக்கல் கிடைக்கிறது. 'ஸோன' என்று சொல்கிற இந்த சோணா நதியில் நானே முழுகி நிறைய சோணபத்ரம் எடுத்திருக்கிறேன். அம்பாளின் கண்ணில் வெள்ளை முழி, கறுப்பு முழி, செவ்வரி என்று மூன்று இருப்பது கங்கை, யமுனை, சோணை என்கிற மூன்று புண்ய நீர்த்தங்களின் ஸங்கமமாயிருக்கிறது. அதனால் பாபமே இல்லாமல் ''அநக''மாக இருக்கிறது. ('அகம்'பாபம்; 'அநகம்'-பாபமே இல்லாத பரம நிர்மலம்.) இப்படிப்பட்ட ஸங்கமத்தைக் கொண்டதான அம்பாளின் திருஷ்டி நம் பாபத்தைப் போக்கி நம்மை பவித்ரப்படுத்தட்டும் என்று வேண்டிக் கொள்கிறார். ''பவித்ரீ கர்தும் ந:'' என்று இங்கேயும் வழக்கம் போல ந:'' போட்டு, 'நம்மைப் பவித்ரமாகட்டும்' என்று எல்லாருக்காகவும்* universal prayer -*ஆகப் பண்ணுகிறார் பரம பவித்ரரான நம்முடைய ஆசார்யாள்.*

நேத்ரமும் க்ஷேத்ரமும்

''க்ஷேத்திரக் கோவை'' என்று பல ஸ்தலங்களின் பேர்களைக் கோத்து அப்பர் ஸ்வாமிகள் ஒரு திருத்தாண்டகம் அருளியிருக்கிறார். அந்த மாதிரி, அதோடு 'இருசொல் அலங்கார'மும் சேர்த்து ஆசார்யாளும் நம்முடைய ஸ்தோத்ரத்திலே பண்ணியிருக்கிறார். (ச்லோ-49)

விசாலா, கல்யாணீ, ஸ்புடருசிரயோத்யா (ஸ்புடருசி: அயோத்யா) குவலயை:
க்ருபாதாரா (ஆ)தாரா, கிமபி மதுரா, போகவதிகா।
அவந்தீ த்ருஷ்டிஸ்-தே பஹு-நகர-விஸ்தார விஜயா
த்ருவம் தத்-தந்-நாம-வ்யவஹரண-யோக்யா விஜயதே ॥ 49

(தே) உனது (த்ருஷ்டி) பார்வை (விசாலா) விசாலமாகவும் (கல்யாணீ) மங்களமாகவும், (ஸ்புட ருசி:) விளக்கமுற்ற ஒளியழகில் (குவலயை:) குவளை மலரால் (அயோத்யா) வெல்லவொண்ணாததாகவும், (க்ருபாதாரா ஆதாரா) அருள்தாரைக்கு ஆதாரமாகவும், (கிமபி மதுரா) வர்ணிக்கவொண்ணா இனிமையுள்ளதாகவும், (போக வதிகா) இன்பமாக அநுபவிக்கத்தக்கதாகவும், (அவந்தீ) ரக்ஷிப்பதாகவும், (பஹு நகர விஸ்தார விஜயா) பல பட்டணங்களில் பரப்பப்பட்ட வெற்றியை உடையதாகவும் (தத் தத் நாம வ்யவஹரண யோக்யா) அந்தப் பட்டணங்கள் ஒவ்வொன்றின் பெயராலும் குறிப்பிடப்படும் தகுதி வாய்ந்ததாக (விஜயதே) விளங்குகிறது. (த்ருவம்) இது திண்ணம்.)

இதிலே 'அயோத்யா' போஜனின் ராஜதானியான 'தாரா', 'மதுரா', 'அவந்தி' (உஜ்ஜயினியும் அதுதான்) - ஆகியவை ஊர்ப் பெயர்கள் என்று அநேகமாக எல்லாருக்கும் தெரிந்திருக்கும். 'விசாலா' என்று முதல் வார்த்தையாக வருவதும் ஒரு ஊர்ப் பெயர்தான். பதரிநாத்துக்கு அப்படியும் ஒரு பெயர். ''ஜெய் பத்ரி விசால்!'' என்றே கோஷம் போடுவார்கள். ராமாயணத்திலே விச்வாமித்ரர் ராம லக்ஷ்மணர்களோடு கங்கையைத் தாண்டின அப்புறம் மிதிலைக்குப் போகிற வழியிலே 'விசாலா' என்று ஒரு ஊர் வந்ததாக இருக்கிறது. 'கல்யாணீ' என்ற பேரிலும் ஊர் உண்டு. 'கல்யாண்' என்று பம்பாய்க்கு வடக்கே இருக்கிறது. கன்னட தேசத்தில் பீடார் ஜில்லாவில் 'கல்யாணி' என்றே இருக்கிறது. ஆசார்யாள் நாளில் குந்தள தேசமென்று பெயர் வழங்கிய அந்த ப்ரதேசத்திற்குக் கல்யாணியே தலைநகர். பிற்பாடு ஒரு காலத்தில் வாதாபிச் சாளுக்ய வம்சம் படுத்துப்போய் அப்புறம் மறுபடி தலைதூக்கினபோது 'கல்யாணி சாளுக்யன் டைனாஸ்டி' என்று இந்த ஊரிலிருந்துதான் ஆட்சி பண்ணினார்கள்.

'போகவதி என்பது இன்னொரு நகரம். கம்பத் என்று குஜராத்திலிருக்கிற இடத்துக்கே போகவதி என்று பேர் இருந்ததாகத் தெரிகிறது. 'காம்பே' என்று வெள்ளைக்காரர்கள் சொன்னது இந்தக் 'கம்பத்'தான். அந்தப் பக்கத்தில் அரபிக் கடலுக்கு Gulf of Cambay *என்று பேர். ஒரு பெரிய ஸமுத்ரம் நிலப் பகுதிக்குள்ளே அரித்தெடுத்துக்கொண்டு பெருகி அந்தப் பகுதி மட்டும் தனி ஜலாசயம் (நீர் நிலை) மாதிரித் தெரியும்போது அதற்கு* gulf, bay *என்று இரண்டு விதமாகப் பேர் தந்தார்கள்.* Bay *என்பது விஸ்தாரமாக இருப்பது;* gulf *அவ்வளவு விஸ்தாரமில்லாதது.* Bay of Bangal *விஸ்தாரமாக இந்தியாவுக்கும் பர்மாவுக்கும் நடுவே இருக்கிறது.* Gulf of Mannar *சின்னதாக இந்தியாவுக்கும் லங்கைக்கும் நடுவே இருக்கிறது. (சிரித்து)* Gulf of Cambay *என்கிறபோது* Cambay *-ல்* "bay' *வந்தாலும் அது* gulf *-தான்! விஸ்தாரமாக, விரிவாக இருப்பதை 'விரிகுடா' என்றும், சின்னதாக ஒரு வளைசல் அரித்து முடிந்து விடுவதை 'வளைகுடா' என்றும் தமிழில் சொல்கிறார்கள். பூமிப் பிரதேசத்தை ஸமுத்ரம் 'குடைந்து'*

ஏற்படுத்திய ஜலாசயமானதால் 'குடா' என்பது. காம்பே வளைகுடாவுக்குப் பேர் தந்து, பூர்வ காலத்தில் ப்ரஸித்தமான துறைமுகப் பட்டினமாக இருந்த 'கம்பத்'தான போகவதி என்று தெரிகிறது.

'விஜயா' என்றால் கன்னட தேசத்தில் பெல்லாரி ஜில்லாவிலுள்ள ஹம்பி விஜயநகரோ, தெலுங்கு தேசத்தில் ஸ்ரீகாகுளம் ஜில்லாவில் கஜபதி ராஜாக்கள் என்று ப்ரஸித்தியுடன் ஆட்சி நடத்தியவர்களின் ஸம்ஸ்தானமான விஜய நகரமோ இல்லை. வித்யாஸம் தெரிவதற்காக முன்னெல்லாம் ஹம்பி விஜயநகரத்துக்கு "Vijaya' என்றும், தெலுங்கு விஜயநகரத்திற்கு Viziya' என்றும் ஸ்பெல்லிங் போடுவார்கள். இப்போது எப்படியோ? ஹம்பி விஜயநகரந்தான் விஜய நகர ஸாம்ராஜ்யம் என்றே ப்ரஸித்தமாக இருந்த ராஜ்யத்திற்குத் தலைநகராக இருந்தது. அதற்கு ஸ்தாபித்துக் கொடுத்த வித்யாரண்ய ஸ்வாமிகள் பேரில் 'வித்யாநகரம்' என்றே புக்கராயன் பேர் வைத்ததுதான் அப்புறம் 'விஜய நகரம்' என்று மாறிவிட்டது. அந்த நகரம் ஸ்தாபிதமானது பதிநான்காம் நூற்றாண்டு மத்தியில்தான். இன்னொரு விஜயநகரம் ஆந்திராவில் சொன்னேனே, அந்த ஸம்ஸ்தானமும் ஆசார்யாளின் நாளில் இருந்ததாகத் தெரியவில்லை. அதனால் அவர் சொல்வது வேறேதோ ஆதி விஜயநகரம். குருக்ஷேத்ரமாயிருக்கலாம். கீதை முடிவிலே, ''எங்கே கிருஷ்ணனும், அர்ஜுனனும் இருக்கிறார்களோ அங்கே விஜயம் (வெற்றி) என்று வருகிறது. குருக்ஷேத்ரத்தில் தானே அவர் அவனுக்கு உபதேசித்ததும், 'விஜயன்' என்றே ஒரு பேர் படைத்த அவனுக்கு யுத்தத்தில் விஜயத்தை அநுக்ரஹித்ததும் ?

இப்படி எட்டு ஊர்களின் லிஸ்ட் கொடுத்திருப்பதில் - ஸாதாரண ஊர்களில்லை, ப்ரஸித்தி பெற்ற பெரிய அம்பாள் ஸம்பந்தம் என்னவென்றால்; அவளுடைய த்ருஷ்டி ஸமஸ்த ப்ரபஞ்சத்தையும் தழுவுவது. அப்போது எல்லாப் பெரிய நகரங்களின் மேலேயும் அது விழுந்து அங்கே வஸிக்கிற ஜனங்களையெல்லாம் கருணையால் வெல்கிறது. ராஜா ஆயுதத்தைக் காட்டிப் படையெடுத்துப் போய் நகரங்களை ஜயிப்பான். அம்பாளோ காருண்ய த்ருஷ்டியாலேயே நகரம் நகரமாகத் தன் ராஜ்யத்தை விஸ்தரித்துக்கொண்டு போகிறாள்! அந்த த்ருஷ்டியைத்தான் ''பஹு நகர விஸ்தார விஜயா'' என்கிறார். அப்படி அநேக நகரங்களை - பஹு நகரங்களை - வெற்றி கொண்டாலும் அதில் எட்டில் அவளுடைய த்ருஷ்டி விசேஷம் கூடுதலாக ஏற்பட்டு அந்த எட்டும் ரொம்பவும் சிறப்புப் பெற்றிருந்திருக்கின்றன. அவற்றின் பேர்களைத்தான் ச்லோகத்தில் சொல்லியிருக்கிறார். இதிலே விசேஷம் என்னவென்றால் அந்த ஊர்களின் பெயருக்கு என்ன அர்த்தமோ அது அம்பாளுடைய த்ருஷ்டிக்கும் பொருந்தும் ஒரு லக்ஷணமாக இருக்கிறது. அப்படி இரு சொல்லலங்காரம் காட்டி இந்த ச்லோகத்தைச் செய்திருக்கிறார்.

'விசாலா', 'கல்யாணி', 'அயோத்யா' என்ற அந்த எட்டுப் பெயர்களையும் த்ருஷ்டியோடு சேர்த்து விசால த்ருஷ்டி என்றாலென்ன, கல்யாண த்ருஷ்டி என்றாலென்ன என்றெல்லாம் பாஷ்யங்களில் அக்யூரேட்டாக டெஃபனிஷன் (திட்ட வட்டமான லக்ஷணை) கொடுத்திருக்கிறது. இப்போது ஞாபகத்திலில்லை. அதனால் ஜெனரலாகத் தெரியும் அர்த்தப்படியே சொல்கிறேன்.

அம்பாளுடைய த்ருஷ்டி பரந்து விரிந்து இருப்பதால் 'விசாலா' லோக கல்யாணத்தை உண்டாக்குவதால் 'கல்யாணி'. 'அயோத்யா' என்றால். 'யுத்தத்தில்' வெல்ல முடியாதது' என்று அர்த்தம். இக்ஷ்வாகு வம்ச ராஜாக்கள் அதை சத்ரு எவரும் யுத்தம் பண்ணி வெல்ல முடியாதபடி அவ்வளவு பாதுகாப்பாகவும் ஸ்ட்ராங்காகவும் கோட்டை கொத்தளங்களோடு கட்டியிருந்தார்கள். அல்லது, 'முதலுக்கே எந்த சத்ரு ராஜாவும் அதைப் பிடிக்கத் துணிந்து வந்ததில்லை; ஆகையால் யுத்தம் என்றால் என்னவென்றே தெரியாத 'அயோத்யா'வாக அது இருந்தது' என்றும் சொல்லலாம். இந்தப் பேரை எப்படி அம்பாளுடைய த்ருஷ்டியோடு பொருத்தியிருக்கிறாரென்றால்; த்ருஷ்டி நேத்ரத்திலிருந்து உண்டாவதால் அதையே நேத்ரமாகச் சொல்வதுண்டு. ஸாதாரணமாக 'குவளைக் கண்கள்' 'குவளையை ஒத்த கண்கள்' என்பதாக நேத்ரத்தை குவளை மலருக்கு ஸமமாக ஒப்புவமை சொல்லுவார்கள். இதில் உபமானத்தை உபமேயத்தால் மட்டந்தட்டி 'குவளையைப் பழிக்கும் கண் என்றும் சொல்வதுண்டு. மூன்றாவது, இன்னொன்றும், aggressive *-ஆகவே - 'வன்முறை' என்கிறார்களே, அப்படி - சொல்வதுண்டு: 'குவளையை வெல்லும் கண்கள் என்பதாக! இதையே இங்கே ஆசார்யாள் 'குவளையால் வெல்ல முடியாத கண்கள் என்று சொல்லி 'வெல்ல முடியாத' என்பதற்கு ''அயோத்யா'' என்று போட்டிருக்கிறார்: 'அயோத்யா குவலயை:'*

அம்பாளுடைய த்ருஷ்டியே க்ருபா வர்ஷத்திற்கு ஆதாரமாக இருப்பதால் ''க்ருபா - தாரா ஆதாரா'' என்று சொல்லி தாரா நகரத்தின் பேரை ஒட்டிக்கு இரட்டியாகத் திருப்பியிருக்கிறார். ஒட்டிக்கிரட்டியாக வாரிக் கொடுத்த போஜனுடைய ஊரல்லவா? தாரை தாரையாக க்ருபை கிடைக்கட்டும் என்கிற மாதிரி வார்த்தை விழுந்திருக்கிறது.

அம்பாள் மாதுர்யமே ஸ்வரூபம் அவளுடைய த்ருஷ்டி எத்தனை மதுரமாயிருக்கும்? அதனால் அது 'மதுரை'யாகிறது. வட மதுரையை Mathura *என்று* tha *-காரமாகவே சொல்வது. 'தமிழ் மதுரை' என்று நாம் பெருமை கொள்ளும்படியாக இருக்கும் பாண்டிய ராஜதானியைத் தான்* Madhurai *என்று* dha *போட்டுச் சொல்வது. மீநாம்பிகையின் நித்ய ஸாந்நித்யமுள்ள இந்த 'நம்முடைய மதுரை.' ('நம்மோட' என்று நடு மார்பை அழுத்திக் கொண்டு குழந்தைப் பெருமிதத்துடன் சொல்லியிருப்பதாக வைத்துக் கொள்ளலாம்).*

போகவதி என்பது ப்ரயாகையில் ஒரு இடமென்று சொல்கிறார்கள். பெரிய ஊர்களான 'நகர'ங்களைப் பற்றியே ஆசார்யாள் இங்கே சொல்வதால் அவர் சொல்லும் 'போகவதி' ப்ரயாகையின் ஒரு பகுதி மட்டுமேயான இடமாக இருப்பதற்கில்லை. பாதாள லோகத்தின் ராஜதானி, அங்கே பாய்கிற கங்கை இரண்டிற்குமே போகவதி என்ற பெயருண்டு. பூலோகத்தில் மட்டுமில்லாமல் தேவலோகம், பாதாள லோகம் ஆகியவற்றிலும் கங்கை பாய்கிறது. தேவ லோகத்தில் அதற்கு மந்தாகினி என்றும், பூலோகத்தில் பாகீரதி என்றும், பாதாளத்தில் போகவதி என்றும் பேர். ஆனால் ஆசார்யாள் இந்த ச்லோகத்தில் பூலோகத்து நகரங்களையே சொல்வதால் பாதாள கங்கையையோ, அந்த ராஜதானியையோ இங்கே பொருள் கொள்வதற்கில்லை. அவர் சொல்லும் போகவதீ தற்போது அந்தப் பெயர் போய்விட்ட கம்பத் க்ஷேத்ரமாவேயிருக்கணும்.

அந்தப் பேர் திருஷ்டிக்கு எப்படிப் பொருந்துகிறது? 'போகவதி' என்றால் 'அநுபோகத்திற்கு உரியது' என்று அர்த்தம். அம்பாள் த்ருஷ்டி மட்டும் நம் மேலே பட்டு விட்டால் அதைவிட அநுபவத்திற்கு உரிய பேரின்பமாக ஒன்று இருக்க முடியுமா? அதனால் அது 'போகவதீ' தான்! ஈச்வரனுக்கு போகம் தருவது என்பதாலும் போகவதி.

'அவந்தீ' என்றால் ரக்ஷிப்பதாக இருப்பது. 'மாமவ', 'மாமவ' என்று கீர்த்தனங்களில் வருகிறதே அது, 'மாமவ'மாம்+அவ'; என்னை ரக்ஷி' என்று அர்த்தம். 'அவ' என்றால் 'ரக்ஷி''. 'அவநம்' என்றால் ரக்ஷணம். 'அவந்தீ'- ரக்ஷிப்பது. அம்பாளுடைய த்ருஷ்டி பெரிய ரக்ஷையானதால் அவந்தீ! உஜ்ஜயினி என்கிற விக்ரமாதித்ய பட்டணத்திற்கே அவந்தி என்றும் பெயர். ராஜ்யம், ராஜதானி இரண்டிற்குமே அவந்தி என்று பேர் இருந்து, அப்புறம் குழறுபடி இல்லாமலிருப்பதற்காக ராஜ்யத்தை அவந்தி என்றும் ராஜதானியை உஜ்ஜயினி என்றும் வைத்துக் கொண்டார்கள் என்றும் சொல்கிறார்கள். இந்த அவந்தி உஜ்ஜயினிக்கேகூட 'விசாலா' என்ற பேரும் இருந்திருக்கிறது.

அயோத்யா, மதுரா (வட மதுரை என்ற வைத்துக் கொண்டால்), அவந்தி ஆகிய மூன்றும் ஸப்த மோக்ஷ புரிகளிலேயே இருப்பவை. விஜயா என்ற ஊரைப் பற்றி முன்னேயே சொன்னேன். நகரம் நகரமாக திக்விஜயம் செய்வதால் அம்பாளுடைய த்ருஷ்டி விஜயாவாக இருக்கிறது: பஹு நகர விஸ்தார விஜயா''.

லோகத்திலுள்ள அத்தனை நகரங்களிலுமே அவள் த்ருஷ்டி பட்டாலும் ச்லோகத்தில் சொன்ன எட்டுக்குத் தான் அந்த த்ருஷ்டிக்குள்ள விசாலம், கல்யாணம் முதலிய குணங்களே பெயராக அமையும் பெருமை இருக்கிறது. கவியழகை முன்னிட்டு இதையே மாற்றி, இந்த நகரங்களின் பெயராலேயே குறிப்பிடத்தக்க யோக்யதை அந்த த்ருஷ்டிக்கு இருப்பதாகச் சொல்லி முடிந்திருக்கிறார்: 'தத் தத் நாம வ்யவஹரண யோக்யா விஜயதே''- 'எந்தெந்த நகரங்கள் த்ருஷ்டியின் விஸ்தார திக்விஜயத்தில் வந்தனவோ அதன் பெயரிலும் வியவஹரிக்கத்தக்க தகுதியைப் பெற்றதாக அந்த த்ருஷ்டி விளங்குகிறது' என்று அர்த்தம்.

'நயனம்' என்றால் 'அழைத்துப் போவது' கண் வழி காட்டி அழைத்துப் போவதால்தான் நாம் நடக்க முடிகிறது. அதாவது அதுதான் நம் 'லீடர்'! 'நாயகன்' என்று லீடரைச் சொல்வது 'நய' ஸம்பந்தப்பட்டதுதான். 'நேதா' என்றாலும் அப்படி முன்னின்று, முன் சென்று வழிகாட்டுகிறவன். 'நேதாஜி போஸ்' என்கிறார்களல்லவா? 'நேத்ர'மும் 'நேதா'வும் 'நயன'மும் 'நாயக'னும் மாதிரிப் பரஸ்பர ஸம்பந்தமுடையவை. நம்மை ச்ரேயோ மார்க்கத்தில் லீடராக அழைத்துப்போகிற அம்பாளுடைய நேத்ரத்தைத் துணையாகக் கொண்டே - விழிக்கே துணையுண்டு'' என்று 'அபிராமி' அந்தாதி'யிலும் அழுத்திச் சொல்லியிருக்கிறதே: அப்படி நேத்ரத்தைத் துணைகொண்டே - தேசம் பூரா ஒரு க்ஷேத்ராடனம் இந்த ச்லோகத்தின் மூலம் ஆசார்யாள் பண்ணி வைத்து விடுகிறார். நேத்ர விசேஷத்தோடு க்ஷேத்ரப் பேரைப் பொருத்திக் காட்டும் கவித்வ விசேஷம்!

கவிதை விரும்பும் கண்கள்

கவிதையோடேயே அம்பாளுடைய நேத்ரங்களை நேராக ஸம்பந்தப்படுத்தி அடுத்த ச்லோகத்தை (50) செய்திருக்கிறார்.

கவீநாம் ஸந்தர்ப-ஸ்தபக-மகரந்தைக-ரஸிகம்
கடாக்ஷ-வ்யாக்ஷேப-ப்ரமர-களபௌ கர்ணயுகளம் ।
அமுஞ்சந்தௌ த்ருஷ்ட்வா தவ நவ-ரஸாஸ்வாத-தரளௌ
அஸூயா ஸம்ஸர்காத் அலிக-நயநம் கிஞ்சித் அருணம் ॥ 50

(கவீநாம்) கவிகளுடைய (ஸந்தர்ப ஸ்தபக) ஸாஹித்யப் பூங்கொத்தின் (மகரந்த ஏக ரஸிகம்) தேன் ஒன்றையே சுவைக்கின்ற (தவ) உனது (கர்ண யுகளம்) இருகாதுகளையும் (அமுஞ்சந்தௌ) விடாமல் பற்றிக்கொண்டு (நவ ரஸ ஆஸ்வாத தரளௌ) நவரஸங்களையும் ருசிப்பதற்குத் துடிக்கிற (கடாக்ஷ வ்யாக்ஷேப ப்ரமர களபௌ) கடாக்ஷம் என்ற வியாஜத்தில் (அக் காதுகளைப் போய்ப் பற்றிக் கொள்ளும்) குட்டி வண்டுகளைப் (அஸூயா ஸம்ஸர்காத்) அஸூயையுடன் நன்கு கூடியதாக ஆன (அலிக நயநம்) நெற்றிக் கண் (கிஞ்சித் அருணம்) சிவப்புச் சாயல் (பெற்றிருக்கிறது).

''அஸூயா ஸம்ஸர்காத்'' என்று என்னவோ சொல்கிறாரே, யாருக்கு அஸூயை, எதனிடம் அஸூயை? ஸாக்ஷாத் பராசக்தி ஸந்நிதியில் அஸூயை எங்கே வந்தது?''

அதுவா? அவளுடைய கண்களுக்குள்ளேயேதான் ஒன்றுக்கு மற்ற இரண்டிடம் அஸூயை! ''அலிகம்'' என்றால் நெற்றி. ''அலிக நயநம்'' - நெற்றிக்கண். அதற்குத் தான் அஸூயை. அதனால் ரத்தம் ஏறிக் கொஞ்சம் சிவந்து விட்டது. ''கிஞ்சித்'' - கொஞ்சம்;'' ''அருணம்'' - சிவப்பு.

அந்த கண் ஏன் சிவப்பு என்று யோஜித்துக் கவிகள் சந்த்ர - ஸூர்யாக்னி லோசனையான அம்பாளுக்கு இதுவே அக்னி நேத்ரமானதால் தீ மாதிரிச் சிவந்திருக்கிறது என்று சொல்லி முடித்து விடுகிறார்கள். இது அவ்வளவு ஸரியில்லை. அது அக்னி, அதனால் சிகப்பு என்றால், வலது கண் ஸ்பெஷலாக ஸூர்யனின் sign ஏதேனும், உள்ளதாகவும் இடது கண் அதேபோல சந்திரனின் 'ஸ்பேஷல் ஸைன்' உள்ளதாகவும் இருக்கணுமே? அப்படியொன்றும் காணோமே! தஹிப்பாக தஹிக்க வேண்டிய வலது கண், நிலவாகப் பொழிய வேண்டிய இடது கண் இரண்டும் முழுக்க ஒரே போலத்தானே இருந்துகொண்டு கடாக்ஷாம்ருதத்தை வர்ஷிக்கின்றன? ஆகையால், நெற்றிக்கண் மட்டும் அக்னி ரூபகம் என்பதால் சிவப்பாயிருக்கிறது என்ற காரணத்தை ஒப்புக்கொள்ள முடியாது.

மற்ற ஸாமான்ய கவிகள் இதுவரை அப்படிச் சொல்லி வந்ததற்கு இங்கே ஆசார்யாள் வேறே காரணம் சொல்கிறார். என்ன சொல்கிறார்?

''ஆதியில் மூன்று கண்களும் ஒரே கலராகத்தான் கருங்குவளைப் புஷ்பம் போல இருந்தன. இப்போது பார்த்தால் லலாட நேத்ரம் மட்டும் சிகப்பாக மாறியிருக்கிறது! அஸூயை, பொறாமை உண்டானால் முகம் சிவக்கிறதோ இல்லியோ! அப்படி இந்த மூன்றாம் கண்ணுக்கு அஸூயை நன்றாக ஏற்பட்டுவிட்டது - அதற்கு அஸூயையுடன் ஸாதாரண ஸர்கம் (சேர்க்கை) இல்லை, 'ஸம்ஸர்கம்' - அழுத்தமான சேர்க்கை' - ஏற்பட்டுவிட்டது. அதனால்தான் சிவந்துவிட்டது'' என்கிறார்.

''இப்படிச் சொல்லிவிட்டால் ஆச்சா? பரதேவதையின் ஞான சக்ஷுஸுக்கு (ஞானக் கண்ணுக்கு) அஸூயை ஏற்பட்டது என்றால், எதனுடன் ஏற்பட்டது, என்ன காரணத்தினால் ஏற்பட்டது என்றெல்லாம் பாயின்ட்களைக் காட்டி ப்ரூவ் பண்ணினால்தான் ஒப்புக்கொள்ள முடியும்.''

''இவ்வளவுதானே? மற்ற இரண்டு கண்களிடம்தான் இதற்கு அஸூயை. எதனால் ஏற்பட்டதென்றும் ஸுலபமாக ப்ரூவ் பண்ணிவிட முடியும்'' என்ற ச்லோகத்தைச் செய்திருக்கிறார்.

மஹாகவிகள் அம்பாளை அத்புதமாக ஸ்தோத்ரம் பண்ணுவதை அவள் செவி சாய்த்துக் கேட்கிறாள். அவள் பரம ரஸிகையாதலால் அவளுடைய காதே தனியாக ஒரு ஆக்ருதி (சரீரம்) எடுத்துக் கொண்ட மாதிரி இந்த ஸ்துதிகளின் ரஸத்தைப் பானம் பண்ணிக் கொண்டிருக்கிறது.

''கவீநாம் - கவிகளுடைய. 'ஸந்தர்ப' என்றால் பொருத்தமான சூழ்நிலை, circumstance என்று வைத்துக் கொண்டிருக்கிறோம். பல அம்சங்கள் ஏர்வையாகச் சேர்ந்திருப்பதுதான் 'ஸந்தர்பம்'. இடம், பொருள், ஏவல் முதலிய பல அம்சங்கள் சீராகக் கூடியிருந்தால் பொருத்தமான சூழ்நிலை உண்டாகும் என்பதால் இப்படிப் பொருள் கொள்கிறோம். ஆனால் தாறுமாறே இல்லாமல் பல அம்சங்களைப் பொருத்தமாகப் பின்னிக் கொடுக்கிற எதுவுமே 'ஸந்தர்பம்' தான். ஆனபடியால் பாத்திரங்கள், ஸம்பவங்கள், நானா பாவங்கள், கல்பனா சக்தி, வார்த்தைகள், மீட்டர் எல்லாவற்றையும் ஏர்வையாக, கோர்வையாகச் சேர்த்துச் சேர்த்துப் பின்னித் தருகிற ஸாஹித்யத்திற்கும் 'ஸந்தர்பம்' என்று பெயர். நம் ச்லோகத்தில் 'ஸந்தர்பம்' என்பது இப்படிப்பட்ட சீரான அமைப்புகொண்ட கவிதைகளைத்தான். கவிகள் இவற்றை ''ஸ்தபக''மாக நெருக்கக் கட்டிக் கொடுக்கிறார்களாம்! 'ஸ்தபகம்' என்றால் கொத்து, பூங்கொத்து. இங்கே வாக்குப் பூக்களைத் தொடுத்த கொத்து. பூங்கொத்து என்றால் அதிலிருந்து மகரந்தம் (தேன்) வரணுமே! அப்படி கவிதைப் பூங்கொத்திலிருந்து நவரஸங்கள் தேனாக வருகின்றன. அம்பாளுடைய காது என்கிற ஆஸாமிக்கு இந்தத் தேன் ஒன்றுதான் ஆஹாரம். வேறே எதையும் அவர் சாப்பிடமாட்டார் ! ''மகரந்தைகரஸிகம் - மகரந்த ஏக ரஸிகம்'' - இந்தத் தேன் ஒன்றையே ரஸித்துப் பருகுவார்.

பூர்வ பாகத்திலே சிவ சக்திகள் ஹம்ஸ தம்பதியாக அநாஹத சக்ரத்தில் இருப்பதைச் சொல்லும்போதும் இதே ''மகரந்தைக ரஸிக''த்தைப் போட்டிருக்கிறார். அவர்கள் 'ஸம்வித்' என்கிற ஞானமாகிற கமலத்தில் ஊறும் தேனை மட்டுமே ரஸித்துச் சாப்பிடுவதாக அங்கே சொல்லியிருக்கிறார்: ''ஸமுந்மீலத் ஸம்வித் கமல மகரந்தைகரஸிகம்''.

இங்கே கவி வாணர்களின் கவிதைத் தேனைக் குடித்து ஸந்தோஷப்படும் இரண்டு காதுகளைத்தான் ''கர்ண யுகளம்'' என்று சொல்லியிருப்பது. கண்ணைப் பற்றிச் சொல்கிற இடத்தில் காதுக்கு என்ன இவ்வளவு முக்யத்வம்? காரணம் இருக்கிறது.

அம்பாளுடைய வலது, இடது ஆகிய இரண்டு கண்களும் எப்படிப்பட்டவை? 'காதளவோடியவை' என்றே அவற்றை வர்ணிப்பது வழக்கம். ஸம்ஸ்கிருதத்தில் இதை 'கர்ணாந்த விச்ராந்த நேத்ரம்' என்பார்கள். பரதேவதையின் நீண்ட நீண்ட இரண்டு கண்களும் காதைப் போய்த் தொட்டு விடுகின்றன. தேன் ரொம்பியிருக்கிற ஒரு கிண்ணத்தைப் போய்த் தொட்டுவிட்டால் அப்புறம் அதைக் குடிப்பதேதானே கார்யமாகிவிடும்? அப்படி, கவித்தேன் ரொம்பியுள்ள அம்பாளின் காதுக் கிண்ணத்தைப் போய்த் தொடுகிற கண்கள் ஒரே கார்யமாக அந்த மதுபானத்திலேயே - கவிதைச் சுவையை ருசிப்பதிலேயே - முழுகிவிடுகின்றன. காதைவிட்டு நகரமாட்டேன் என்று அவை விடாமல் ஒட்டிக்கொண்டிருப்பதைத்தான் ''அமுஞ்சந்தௌ'' என்கிறார். அம்பாளுடைய வலது, இடது நேத்ரங்கள் முழிகளைக் கண்கோடிக்கே அனுப்பி அவற்றின் மூலம், காதிலே ரொம்பியிருக்கும் கவிதா மகரந்த ரஸத்தைக் குடிக்க ஆரம்பித்துவிட்டன. முழிகள் என்பதில் என்ன பொருத்தமென்றால் அவை கருவண்டுக் குட்டிகளாக இருக்கின்றன ! முழிகளாலேயே வண்டு-நாண் உண்டாவதாக முன் ச்லோகமொன்றிலேயும் சொன்னாரே! ''ப்ரமரம்'' - வண்டு. ஸ்ரீசைலத்தில் அம்பாளுக்கு 'ப்ரமராம்பிகை' என்று பெயர். 'வண்டம்மா' என்று அர்த்தம். ஏன் 'வண்டம்மா' என்றால் அங்கே. அப்பா மல்லிகைப் பூவாக இருக்கிறார் - மல்லிகார்ஜுனர்! அந்த மல்லிகையைச் சுற்றிச் சுற்றி வந்து சிவானந்தத் தேனைக் குடிக்கவே அவள் ப்ரமரமாக இருக்கிறாள். ''ப்ரமரகளபௌ'' என்பதில் ''களபம்'' என்றால் குட்டி, யுவா என்று அர்த்தம். சின்ன வயஸில்தான் ஹாவு, ஹாவு எப்பப் பார்த்தாலும் முட்ட முட்டச் சாப்பிட்டுக் கொண்டயிருக்கத் தோன்றும் கவித் தேனைக் குடிப்பதில் அப்படி ஓயாப் பசியாக அம்பாளுடைய கண்கள் இருப்பதாலேயே 'குட்டி வண்டுகள்'.

இதிலே கொஞ்சம் ஏமாற்று வித்தை அம்பாள் பண்ணுகிறாள் ! அவளுக்கு லோகத்தின் தாப-பாபங்களை சமனம் பண்ணவேண்டிய பொறுப்பு இருக்கிறது. இந்த duty -க்கு நடுவேதான் பாவாணர்களின் கவிதைச் சுவை அவளை இழுத்துக் கொண்டேயிருக்கிறது. 'ட்யூடி'யை விட்டு விட்டுப் பாட்டுக் கேட்டுக் கொண்டு உட்கார்ந்தாளானால் அவப் பெயர் உண்டாகும். என்ன செய்யலாம் என்று பார்த்து யுக்தி பண்ணுகிறாள். கொஞ்சம் ஏமாற்று வித்தைதான் பண்ணுகிறாள்! ''நாம் கடாக்ஷிப்பதாகவும் லோகத்துக்கு இருக்கட்டும். அப்போது அந்தக் கடாக்ஷாம்ருதம் தன்னாலேயே லோகத்தின் பாப தாபங்களை சமனம் பண்ணிவிடும். அதே ஸமயத்தில் நாம் 'கவிதா' ரஸ பானமும் பண்ணிவிடலாம்!'' என்று இரண்டையும் ஸாமர்த்தியமாக முடிச்சுப் போட்டு விடுகிறாள்.

''கடாக்ஷ வ்யாக்ஷேப'' - 'வ்யாக்ஷேபம்' என்றால் 'வ்யாஜம்'; சாக்குக் காட்டுவது'. 'கடாக்ஷம்' என்றால் கண்கோடி; கடைக்கண் பார்வை. நேர் பார்வையைவிட இப்படிக் கண்கோடியால் பார்ப்பதற்குத்தான் விசேஷமே! எதையுமே நேராக உடைத்துப் பண்ணுவதைவிட கொஞ்சம் மறைவாக, delicate -ஆகப் பண்ணினால் மதிப்பு ஜாஸ்தி. நேர் பார்வையைவிடக் கண்கோடியால் சாய்த்துப் பார்த்தால்தான் அழகுக்கு அழகு, அருளுக்கு அருள்! 'கடாக்ஷம்' என்றாலே அதுதான் - side-glance என்பது. தமிழிலும் 'கடைக் கண்' என்பதாகக் கண்ணின் கடைப் பாகத்தில் விழி வரும்போது பார்ப்பதைத்தான் வேண்டிக் கொள்கிறோம்.

''நல்லதாப் போச்சு'' என்று அம்பாள் நினைக்கிறாள். ''விழி வண்டுகள் காதுக்குக் கிட்டே போய் அதைத் தொட்டால்தான் அதில் தேங்கியிருக்கிற 'கவீநாம்-ஸந்தர்ப்ப-ஸ்தபக-மகரந்த'த்தைக் குடிக்க முடியும். அதே சமயம் இப்படி அவை கண்கோடியில் உள்ள காதிடம் போவதால், தான் கடைக் கண்ணால் கடாக்ஷிப்பதாகவும் ஆகிவிட்டும். லோக ரக்ஷணையை விட்டு விட்டுக் கவிதை, பாட்டு கேட்பதாக இல்லாமல், இவற்றைக் கேட்டு ரஸாஸ்வாதம் பண்ணுவதே ரக்ஷணைக்காகக் கடாக்ஷிப்பதாகவும் ஆகிவிடும்'' என்று நினைத்து இரண்டையும் சேர்ந்து முடிச்சுப் போட்டு விடுகிறாள்!

கடாக்ஷம் என்ற வியாஜத்தில் (pretext *ல் - இப்படிச் சொன்னாலே அதில் ஏமாற்றல்,* trick *இருக்கிறதென்று ஆகிறது) அம்பாள் கவிதா ரஸபானம் பண்ணுகிறாள் என்பது கவி ஸ்வாதீனத்தில் கவிதா ரஸத்திற்காக வேடிக்கையாகச் சொன்னது. வாஸ்தவத்தில், நமக்கு அவளுடைய கிருபையைத் தரும் கடாக்ஷத்தைப் பெறத் தகுதியே இல்லாதபோதுகூட, காரணமேயில்லாமல் காருண்யத்தைப் பொழிகிறாள். அவள் ''அவ்யாஜ க்ருபா கடாக்ஷி'' என்பார்கள். இங்கே அவளுடைய உயர்ந்த ரஸிகத்தன்மையைச் சொல்ல வேண்டும் என்பதுதான் நோக்கம் அதற்காக, கவிதை கேட்பதையே கடாக்ஷிப்பதாகவும் சாக்குப் போக்குக் காட்டி விடுகிறாள் என்று தமாஷ் பண்ணியிருக்கிறார்!*

இதெல்லாம் இருக்கட்டும். த்ரிதீய நேத்ரத்தின் (மூன்றாவது கண்ணின்) அஸூயை ஸமாசாரம் என்ன?

வலது-இடது கண்கள்தான் காதளவு ஓடுகிறவை. அதனால் அவற்றின் விழிகள் கடாக்ஷம் என்று சாக்குக் காட்டிக் கொண்டு காதைப் போய்த் தொட்டுக் கவிதா ரஸபானம் பண்ண முடிகிறது. லலாடநேத்ரத்தின் ஸங்கதி? அது குறுக்கே vertical *-ஆக (மேல் நோக்கியதாக) இருக்கிறது. அதன் விழி புருவமத்தியிலிருந்து ஸீமந்தம் பிரிகிற நெற்றியோரம் வரைதான் ஓட முடியும். காதுக்குப் பக்கத்தில் அது வருகிற சான்ஸே இல்லை; அது அடியோடு முடியாத காரியம்.*

ஈச்வரபரமான இத்தனை கவிவாணர்களின் ஸ்தோத்திரங்கள் தேன் வெள்ளமாக வந்து காதிலே தேங்கியும், இட-வலக் கண்கள் வண்டுகளான விழிகளால் அவற்றைமொண்டு மொண்டு குடிக்கிறபோது, தான் மட்டும் அதிலே ஒரு சொட்டுக்கூடப் பானம் பண்ண முடியாத 'ஏப்ரேசி'யாக நிற்கிறோம் என்பதில் லலாட நேத்திரத்துக்கு மாளாத குறை! மற்ற இரண்டு கண்களிடம் அஸூயை பொங்குகிறது! இந்த அஸூயையிலே ஏற்பட்ட ஆத்திரத்தில்தான் அது சிவந்துவிட்டது!

''அக்னி நேத்ரமுமில்லை, ஒன்றுமில்லை; அஸூயையில்தான் அம்பாளுடைய நெற்றிக் கண் அருண நிறமாக ஆகி இருக்கிறது'' என்று இப்படி ஆசார்யாள் பாயின்ட்களைக் காட்டி ப்ரூவ் பண்ணுகிறார்.

''ஈச்வர பரமான'' ஸ்தோத்திரங்களைக் கேட்டு அம்பாள் ரஸிக்கிறாள் என்று நான் சொன்னது - தன் பாட்டுக்கு வாயிலே அப்படி வந்துவிட்டது! - அப்படிச் சொல்ல இந்த ச்லோகத்தில் ஆதாரமில்லை. ஆனால் பிற்பாடு (60; 66 ஆகிய) இரண்டு ச்லோகங்களில்

ஸரஸ்வதியின் வீணா வாதனத்தைக் கேட்டு அம்பாள் ரஸிப்பதாக வருகிறபோது அவற்றில் ஒன்றிலே (ச்லோ.66) ''விவிதம் அபதானம் பசுபதே:'' - ''பசுபதியின் விதவிதமான லீலைகளை'' ஸரஸ்வதி பாடி வீணை வாசித்தாள் என்று இருக்கிறதால், இப்படி வாயில் வந்திருக்கிறது! அது தனியாக விஸ்தரித்துச் சொல்லவேண்டிய விஷயம்.

ஸரஸ்வதி கானத்தை தேவி ரஸிப்பதாக வருகிற மற்ற ச்லோகம் (ச்லோ. 60) ''ஸரஸ்வத்யா: ஸூக்தீ: அம்ருதலஹரீ கௌசலஹரீ:'' என்று இரண்டு 'லஹரி'களைப் போட்டுக் கொண்டு ஆரம்பிக்கிறது. ஏற்கனவே ஆனந்தலஹரி, ஸௌந்தர்ய லஹரீ, சிதாநந்த லஹரீ, ச்ருங்கார லஹரீ என்றெல்லாம் பார்த்தோம். இங்கே இன்னும் இரண்டு லஹரி சேர்கிறதே என்றால் இதில் 'அம்ருத லஹரி'தான் லஹரி. மற்றதில் வார்த்தை விளையாட்டு (word-play) *இருக்கிறது. அது 'கௌச லஹரி' அல்ல; ''கௌசல-ஹரீ'. 'கௌச' ஒரு வார்த்தை, 'லஹரி' ஒரு வார்த்தை என்று பிரித்தால் பிசகு. 'கௌசல' ஒரு வார்த்தை, 'ஹரி' ஒரு வார்த்தை என்று பிரிக்கவேண்டும்.*

'அம்ருத லஹரி' என்றால் அமுதப் பெருக்கு. ஸரஸ்வதியின் ஸூக்தி என்றால் அவளுடைய மதுரவாக்கு என்று அர்த்தம். (ஸூக்தி', 'ஸூக்தம்' என்றால் 'ஸு+உக்தம்': 'அழகாகச் சொல்லப்பட்டது', நல்வாக்கு', 'இன்சொல்'. வேதத்திலுள்ள ஸ்தோத்ரங்களுக்கு ஸூக்தம் என்றே பேர்; புருஷஸூக்தம், ஸ்ரீ ஸூக்தம், ருத்ர ஸூக்தம், துர்காஸூக்தம் - இப்படி) ஸரஸ்வதியின் வாக்கு 'அமுதப் பெருக்கின் சிறப்பையும் அபஹரிப்பது'; அதாவது 'அமிருதத்தைவிட மதுரமானது' என்பதே 'அம்ருத-லஹரீ கௌசல-ஹரீ' என்பதன் அர்த்தம். ''கௌசல'' என்றால் 'சாதுர்யம்' அல்லது 'சிறப்பு'. 'ஹரீ' என்றால் 'அபஹரிப்பது'. முன்னே கவிகளின் ஸ்துதி மகரந்தத்தை ரஸிப்பதாகச் சொன்ன காதுகளை இங்கே ஸரஸ்வதியின் ஸூக்திகளைப் பிடித்து வைத்துக்கொள்ளும் 'சுளுக' பாத்திரம். என்கிறுர். சுளுகம் என்றுல் சின்னதான தீர்த்த பாத்திரம். இந்தச் சுளுக ரூபமான காதை இங்கேயும் ஒரு ஆஸாமியாக உருவகப்படுத்துகிறார். ஸரஸ்வதியின் பாட்டைக் கேட்டு ரஸித்து அம்பிகை சிரஃகம்பம் செய்யும் போது காதிலுள்ள குண்டலங்கள் ஜண ஜணவென்று சப்திக்கும் அல்லவா? இதைக் 'காது' என்கிற அந்த ஆஸாமி ஸரஸ்வதியை சிலாகித்துச் சொல்லும் ஆமோதன வார்த்தை என்கிறார்.

நயனம்:நவரஸ நிலயம்

கவிதையின் நவரஸத்தைக் கண்கள் ஆஸ்வாதம் செய்வதைச் சொன்ன பின் அந்தக் கண்களிலேயே எப்படி நவரஸங்களும் வெவ்வேறு ஸந்தர்பங்களில் தாண்டவமாடுகின்றன என்று சொல்கிறார் (ச்லோ. 51)

சிவே ச்ருங்காரார்த்ரா தத்-இதர ஜநே குத்ஸந-பரா
ஸரோஷா கங்காயாம் கிரிச-சரிதே விஸ்மயவதீ ।
ஹராஹிப்யோ பீதா ஸரஸிருஹ-ஸௌபாக்ய-ஜநநீ
ஸகீஷு ஸ்மேரா தே மயி ஜநநி த்ருஷ்டி:ஸகருணா ॥ 51

கண்ணில்தான் எல்லா ரஸமும் தெரியும்; ஸகல உணர்ச்சிகளையும் பிரதிபலிப்பது அதுதான். காதால் ஒரு பாவத்தையும் காட்ட முடியாது. உதடு ஒரு தினுஸாகத் துடிப்பதிலிருந்து கோபத்தையும், இன்னொரு தினுஸில் துடிக்குமானால் துக்கத்தையும், சிரிப்பிலே நெளிந்தால் ஸந்தோஷத்தையும் தெரிந்து கொள்ளலாம். மூக்கை உறிஞ்சினால் துக்கம் மட்டும் தெரியும். ஸகல பாவங்களையும் தெரிவிப்பது கண்தான். காமமா, கருண ரஸமா, கோபமா, வீரமா, அஸூயையா, அருவருப்பா, பயமா, சாந்தமா? - அத்தனைக்கும் மனஸின் கண்ணாடியாக வெளியில் பாவத்தைக் காட்டுவது கண். நாடக நவரஸங்களில் 'சோகம்' என்ற அர்த்தத்தில் வரும் கருண ரஸம் மட்டுமில்லாமல், பகவானுடைய, அம்பாளுடைய கருணை இருக்கிறதே, அந்த அருளையும் கருணா கடாக்ஷம் என்று விசேஷமாகக் காட்டுவது கண்தான். சைத்ரிகன் உருவங்களைப் போடும் போது மனஸின் பாவத்தைக் காட்டக் கண்ணைத்தான் ஸரியாக கவனமாகப் போட வேண்டும். கொஞ்சம் முழியை மாற்றி விட்டால் பாவமே மாறிவிடும். அதே மாதிரிதான் நாட்யமாடுகிற நடி, நடிகன் ஆகியவர்களும் கண்கள் எப்படி எந்த பாவத்திற்கு இருக்கணுமோ, அதையே முக்யமாக கவனித்து அபிநயிக்கணும்.

இங்கே, இந்த லோக நாடகத்தையெல்லாம் பண்ணுகிற ஸாக்ஷாத் பராசக்தியின் கண்களில் நவரஸமும் கொட்டுவதைச் சொல்கிறார்.

சிருங்கார ரஸம் அதில் எப்போது நிறைகிறது ? எவருக்கும் தெரியக் கூடியதுதான். - பரமேச்வரனிடத்தில் தான் அம்பாளுக்கு சிருங்காரம்: சிவே ச்ருங்காரார்த்ரா.

'ஆர்த்ரா' என்றால் 'நனைந்தவள்'. சிவன் விஷயமாக சிருங்கார ரஸத்தில் ஊறி நனைந்தவள் ''சிவே ச்ருங்கார ஆர்த்ரா''. ஸ்படிக வெளுப்பான அவரைத் தன் அருண காந்தியில் முழுக்கி அவரையே ச்ருங்கார ரஸத்துக்கு மூர்த்தியாக்கி விட்டாள் என்றும் இன்னோரிடத்தில் (ச்லோ-92) சொல்லியிருக்கிறார்.

ஒன்றைக் கண்டவுடன் விரும்பிச் சேர்த்துக் கொள்வது சிருங்காரம். இதற்கு நேர் எதிர், ஒன்றைப் பார்த்த மாத்திரத்தில் அருவருத்து விலகுவது. சிருங்காரத்துக்கு opposite *கோபத்தில் பிறக்கும் ரௌத்ரம் அல்ல. கோபிப்பதற்குக் காரணமுண்டு. ச்ருங்காரத்துக்குக் காரணம் இல்லை. ''காதலுக்குக் கண்ணில்லை'' என்கிறார்கள். இதே மாதிரி, காரணம் இல்லாமலே ஏற்படுவது அருவருப்புதான். ஒரு மரவட்டையைப் பார்த்தவுடன் எங்கேயோ போகிறது என்றாலுங்கூட காரணமேயில்லாமல் உடம்பு கூசுகிறதல்லவா? இதுதான் சிருங்காரத்துக்கு எதிர். இதற்கு 'பீபத்ஸ ரஸம்' என்று பெயர்.*

''சீ!'' என்ற அருவருத்துத் தள்ளவேண்டிய அசிங்க குணங்கள் நிறைந்த நம்மையும் தாயாகக் கிட்டச் சேர்த்துக் கொள்ளும் அம்பாளுக்கும் பீபத்ஸம் உண்டா? உண்டு. ஒரே ஒரு ஸந்தர்பத்தில் உண்டு. ஈச்வரனுக்கு அந்நியமான மற்ற புருஷர்கள் குழந்தைகளாக அவளிடம் வராமல் வேறே தினுஸில் வந்தால் அவளுக்கு அருவருப்புத் தாங்காது. அப்போது அவள் கண்களில் பீபத்ஸம் தெறிக்கும். அந்த சிவனே இவளை சோதிப்பதற்காக வேறே வேஷம் போட்டுக் கொண்டு வந்து சிவ நிந்தை பண்ணினபோது அம்பாளுக்கு ஏற்பட்ட பீபத்ஸத்தைக் காளிதாஸன் குமார ஸம்பவத்தில் ரஸமாக வர்ணித்திருக்கிறார்.

தத் இதர ஜநே குத்ஸந-பரா- ''தத்-இதர'': அந்த சிவனைத் தவிர இதரமான; 'ஜநே'' ஸகல ஜனங்களிடமும்; ''குத்ஸன-பரா'': அருவருப்புக் கொண்டவள். 'குத்ஸனம்' என்பது பீபத்ஸத்தைக் குறிக்கிறது. இம்மாதிரி ஸந்தர்பத்தில் பீபத்ஸம் தொனிக்கப் பார்ப்பாள் - அல்லது பார்வையை மூடிக் கொள்வதாலேயே ரஸத்தைத் தெரிவித்துவிடுவாள்!

அம்பாள் கண்ணில் ரௌத்ரம் (கடும் கோபம்) என்ற ரஸம் எப்போது தெரியும்?

ஸரோஷா கங்காயாம்

ரோஷமும் ரௌத்ரமும் ஒன்றுதான். இன்னொரு ஸ்திரீயை - கங்கையை - ஈச்வரன் தலைக்கு மேல் தூக்கி வைத்துக் கொண்டிருக்கிறானே! அவளைப் பார்த்தால் தான் இவளுக்கு ரோஷம் - ரௌத்ரம் - பொங்குகிறது. சக்களத்திக் காய்ச்சல்! ('களத்ரம்'என்றால் பெண்டாட்டி 'ஸகளத்ரி' - இன்னொரு பெண்டாட்டி 'ஸகளத்ரி'தான் 'சக்களத்தி'யாகி விட்டது) தனக்கு உடம்பிலே இடது பாதியை மட்டும் கொடுத்துவிட்டு, கங்கையைத் தலையிலேயே வைத்துத் தாங்குகிறானே பதி! இதற்காகப் பதியிடம் கோபம் வரவில்லை. பதிவ்ரதை அல்லவா? கங்கை மேல்தான் கோபம் பொங்குகிறது! மநுஷ்ய பாவத்தில் அம்பாளை வைத்துச் சொல்லி இருக்கிறது!

அத்புதம் என்பது ஒரு ரஸம் அதிசயமான விஷயங்களைப் பற்றி உண்டாகிற வியப்புதான் அது. அம்பாளின் நேத்ரத்தில் அத்புத ரஸம் தெரிவது எப்போதென்றால் கிரிச-சரிதே விஸ்மயவதீ. 'விஸ்மயம்' என்றால் வியப்பு 'கிரீசன் என்றும் 'கிரிசன்' என்றும் ஈச்வரனுக்கு இரண்டு பெயர்கள் 'கிரீசன்' என்றால் கைலாஸகிரியின் ராஜாவாயிருப்பவர் என்று அர்த்தம். 'கிரிசன்' என்றால் கைலாஸ கிரியில் இருக்கிறவர் என்று அர்த்தம். கைலாஸநாதனான ஈச்வரனின் சரித்ரங்களை - லீலா விருத்தாந்தங்களை - கேட்கக் கேட்க நினைக்க நினைக்க அவர் செய்திருக்கிற அத்புதங்களில் அம்பாள் அப்படியே விஸ்மய மயமாகி விடுகிறாள். சிவ லீலைகளுக்கு முடிவே இல்லை. ''சிவ லீலார்ணவம்'' என்றே நீலகண்ட தீக்ஷிதர் எழுதியிருக்கிறார். 'அர்ணவம்' என்றால் 'ஸமுத்ரம்'. திரிபுர ஸம்ஹாரம், மன்மத தஹனம், கஜாஸுர வதம், கால ஸம்ஹாரம். அந்தகாஸுர வதம், ஹாலாஹல விஷபானம், பிக்ஷாடனம், நடராஜ தாண்டவம், ஹாலாஸ்ய லீலை என்றே அறுபத்து நாலு - இப்படி எத்தனையோ! இந்த சரித ஸரித்திலிருந்துதான் 'சிவானந்த லஹரி' பெருகுகிறது என்று அந்தப் பெயருள்ள ஸ்தோத்ரத்தில் ஆசார்யாள் சொல்லியிருக்கிறார். காரியமே இல்லாதவனே இப்படிக் கணக்கு வழக்கில்லாமல் லீலை பண்ணும்படி ஆக்கினவள் அம்பாள் தான் என்றே இந்த 'ஸௌந்தர்ய லஹரி' ஆரம்பித்தது. அவருடைய லீலா காரியத்திலே இருக்கிற அத்புதத்துக்காகவே அம்பாள் வியப்பு அடைந்தாள் என்றால், ஸ்தாணுவான (பட்ட கட்டையான) அவரை இப்படி அவள் செய்த அத்புதம் நமக்கு அதைவிட வியப்பாயிருக்கிறது!

அப்புறம் 'பயாநகம்' என்பதான பய ரஸம். அபய ஸ்பரூபம் அம்பாள். பல தினுஸில் பயந்து பயந்து சாகிற நம் அத்தனை பேருக்கும் அவள்தான் புகலிடம். உன் பாதமே அபய வர ப்ரதம்' என்று நம் ஸ்தோத்ர ஆரம்ப ச்லோகம் ஒன்றிலேயே பார்த்தோம். அவளுக்கு மாயவரத்தில் 'அபயாம்பிகை' என்றே பேர். அப்படிப்பட்டவள் பயானகத்திற்கு ஆளாவதுமுண்டா?

ஓ, உண்டு! இத்தனை விளையாட்டு மாதிரி அப்படியும் ஒன்று! சிவலிங்கத்தைச் சுற்றிக் கொண்டு 'நாகர்' என்று பாம்பு இருக்கிறதே. அது அம்பாள்தான். ப்ரதி ஜீவனிலும் அவளே குண்டலிநிப் பாம்பாயிருக்கிறாள். அப்படிப்பட்டவள் பரமேச்வரன் மேலே போட்டுக் கொண்டிருக்கிற பாம்புகளைப் பார்த்தலே பயந்து நடுங்குவாளாம்! இப்படியொரு லீலை! ஹராஹிப்யோ பீதா - ''ஹர'' ஈச்வரனுடைய; ''அஹிப்யோ'' - பாம்புகளிடம்; ''பீதா''- பயந்தவள்.

அப்புறம் வீர ரஸத்திற்கு வருகிறார். மஹிஷாஸுர, பண்டாஸுராதிகளின் வதத்தில் வீர ரஸ விக்ரஹமாக ஆனவள் அம்பாள். ஆனால் சாகடிக்கிற கொடுமையை அம்பாளோடு சேர்த்துச் சொல்ல ஆசார்யாளுக்கு மனஸு வரவில்லை போலிருக்கிறது! அதனால் தாமரைப்பூவின் சோபையை வெல்வதிலேயே அம்பாளின் நேத்ரம் வீர ரஸம் காட்டுவதாகச் சொல்லியிருக்கிறார். 'வெல்வது' என்பதற்குள் இருக்கிற சண்டையம்சங்கூட வேண்டாமே என்றோ என்னமோ, ''தாமரையின் சோபையை வெல்பவளே!'' என்காமல், ''தாமரையின் சோபையைப் பிறப்பிப்பவளே!'' - ''ஸரஸிருஹ ஸெளபாக்ய ஜனனி'' என்றே சொல்லியிருக்கிறார். 'சிவப்பு நிறமே வீரத்தைக் காட்டுவது. தாமரை சிவப்பு. அதனால் சிவப்பைப் பிறப்பிக்கிறாளென்றாலே வீர ரஸம் பொழிகிறாளென்று அர்த்தம்' என்று பெரியவர்கள் எடுததுக் காட்டியிருக்கிறார்கள்.

'ஜனனி' என்பதற்குப் பதில் ஜயினி - 'உஜ்ஜயினி' என்பதில் வருகிற மாதிரி ''ஜயிநி'' என்ற பாடபேதம் இருக்கிறது. இங்கே ''தாமரையின் சோபையை ஜயித்தவளே'' என்று ஸ்பஷ்டமாகவே வ வீரத்தைத் தெரிந்து கொள்ளும் படியாக அர்த்தம் ஏற்படுகிறது.

(தாமரையின் சோபையை அம்பிகையின் கண்கள்) உண்டாக்குவதானாலும் ஸரி, ஜயிப்பதானாலும் ஸரி, இது நேராக அந்த நேத்ரங்களே பண்ணுகிற கார்யம் என்ற தனிச் சிறப்பு இருக்கிறது. இதுவரை பார்த்த மற்ற ரஸபாவங்கள் வேறே கார்யத்தை அல்லது விஷயத்தை முன்னிட்டு அம்பாளுடைய நேத்ரத்தில் ஏற்பட்ட 'ரியாக்ஷன்'கள் தான். இங்கேதான், தாமரையின் சோபையை உண்டாக்குவது அல்லது ஜயிப்பது, நேராக அந்த நேத்ரமே பண்ணும் 'டைரக்ட் ஆக்ஷன்'!

ஹாஸ்ய ரஸம் வேண்டாமா? 'காமெடி' என்கிறார்களே! வாழ்க்கையே 'ட்ராஜெடியாக இருக்கிற நமக்கு அதுதானே நிறைய வேண்டியிருக்கிறது? அதையும் சொல்கிறார்! ''ஸகீஷு ஸ்மேரா'' ஸகிகளிடத்தில் அம்பாள் சிரித்து பேசி ஹாஸ்யம் பண்ணுகிறாளாம்! அது அவள் கண்ணிலே ப்ரதிபலிக்கிறது. குறும்புப் பார்வை என்ற இதைத்தான் ரொம்பவும் ரஸித்துச் சொல்வது.

இதுவரை ச்ருங்காரம், பீபத்ஸம், ரௌத்ரம், அத்புதம், பயாநகம், வீரம், ஹாஸ்யம் என்று ஏழு ரஸம் பார்த்து விட்டோம். நவரஸம் என்றால் இரண்டு பாக்கி. அவை கருண ரஸமான சோகமும், சாந்த ரஸமும் ஆகும்.

ஆனந்த ஸ்வரூபிணியான அம்பாள் மற்ற ரஸங்களை 'விளையாட்டுக்கோஸரம்' நடித்துக் காட்டுவதாகச் சொன்ன மாதிரிகூட சோகத்தைக் காட்டினாள் என்று

ஆசார்யாளுக்குச் சொல்ல வரவில்லை! தக்ஷ யஜ்ஞத்திலே அவள் ரொம்ப துக்கப்பட்டு குமுறிக் குமுறி அழுதிருக்கிறாள். இன்னம் அநேக புராணக் கதைகளின் பல ஸந்தர்ப்பங்களில் ஈச்வரன் அவளை சபித்ததாகவும், அப்போதெல்லாம் அழுது மன்னிப்புக் கேட்டுக் கொண்டாள் என்று இருக்கிறது. ஆனால் பகவத் பாதாளுக்கு அது எதையும் எடுத்துக் கொள்ள மனஸ் வரவில்லை. அதனால் முன்னே (ச்லோ. 47-ல்) அம்பாள். ஜனங்கள் ஸம்ஸாரத்தில் பயப்படுவதைப் பார்த்துத் தானும் விசனப்பட்டு அதைப் போக்கினாள். - ''புவந பய பங்க வ்யஸனினி'' - என்று சொன்னரே, அதாவது அவளுடைய கருணையால் கொஞ்சம் சோகம் அடைந்ததாகச் சொன்னாரே, அப்படியே இங்கேயும் கருணா ரஸத்தைக் கருண ரஸத்துக்குள் சேர்த்துக் காட்டி விடுகிறார். அம்பாள் ஒருத்தனிடம் கருணா ரஸத்தைப் பொழிகிறாள் என்றாலே அதில் implied *-ஆக (உட்கிடையாக) என்ன இருக்கிறது? அவனைப் பார்த்து, ''ஐயோ பாவம்!'' என்று அநுதாபம் கொண்டு, அவனைத் தூக்கிவிடுகிறாள் என்றுதானே அர்த்தம்? ஒருத்தன் சோகமான 'கருண' நிலையில் திண்டாடுகிறபோது அவனிடம் 'ஸிம்பதி'யால்தான் அவள் 'கருணா' கடாக்ஷம் பொழிகிறாள். இந்த 'ஸிம்பதி'யிலேயே அவளும் அவனுடைய சோகத்தை (கருண ரஸத்தை) 'ஷேர்' பண்ணிக் கொள்கிறாளென்றும் ஏற்பட்டுவிடுகிறது. இப்படி ரொம்ப ஸூக்ஷ்மமாக, கருணா ரஸத்தின் மூலம் அம்பாளின் சோகாநுபத்தைச் சொல்கிறார். அதோடு ரொம்பவம் உருக்கமாகவும் சொல்கிறார். ஆசார்யாளுக்கே தீன ஜனங்களிடம் இருக்கும் 'ஸிம்பதி'யாலும், கருணையாலும் தாமே அவர்களுக்குப் பிரதிநிதியாகி விடுகிறார்! இப்படி ஆகி தம்மை வைத்து எல்லோருக்கும் அம்பாளின் கருணையைப் பிரார்த்திக்கிறார்:*

தே மயி ஜநநி த்ருஷ்டி: ஸகருணா

ஸாக்ஷாத் தாயாக இருக்கிற ஜனனீ! பல ரஸங்களைக் காட்டும் உன் திருஷ்டி என் விஷயத்தில் கருணை நிறைந்ததாக இருக்கிறது'' என்று அர்த்தம்.

முன்னேயெல்லாம் 'ந:'', ''ந:'' - ''எங்களுக்கு'', ''எங்களுக்கு'' என்று எல்லோருக்காகவும் பிரார்த்தித்த ஆசார்யாள் இங்கே தைன்யமாக (தீனநிலையில்) அம்பாளின் கருணையைப் பெறுவதில் மட்டும், ''மயி'' 'எனக்கு' என்று தம் ஒருவருக்கு மாத்திரம் அதை ஸொத்தாக்கிக் கொள்வதில் ஆழ்ந்த உள்ளார்த்தம் இருக்கிறது. இங்கே அவரே அத்தனை பேருக்குந்தான், இந்த சுலோகத்தைச் சொல்கிற அத்தனை ஜன ஸமூஹத்திற்கும் ப்ரதிநிதியாகி இருக்கிறார்! அதனால் 'அவரொருத்தருக்கு' என்பதே அத்தனை பேரையும் இதே ப்ரார்த்தனையைப் பண்ண வைத்து அம்பாளுடைய கருணா கடாக்ஷத்துக்கு 'ஸ்பெஷல் ரைட்' உள்ளவர்களாகச் செய்துவிடுகிறார்! மற்ற ரஸங்கள் யார் யாரையோ குறித்து அம்பாளுக்கு ஏற்பட, இந்தக் கருணை ஒன்றுதானே ''மயி'' (என்னிடம்) என்று பிராத்திக்கிறவன் விஷயமாகவே ஏற்படுகிறது?

ஸரி, சாந்த ரஸத்தைச் சொல்லாமலே எட்டு ரஸத்தோடு ச்லோகம் முடிந்துவிட்டதே! நவரஸம் இல்லையே!

இந்த எட்டு ரஸங்களையும் ரஸித்துத் தன்மயமாகும் போது ஏற்படும் நிலை இருக்கிறதே, அதுவே சாந்த ரஸம்! Basic *-ஆக (அடிப்படையில்) அம்பாளே அதுதான்!*

சிவமாக அவள் இருக்கிற நிலை அதுவே. இதைத்தான் (இந்த ச்லோகத்தில்) முதல் வார்த்தை ''சிவே'' என்று இருப்பதே குறிக்கிறது என்று சொல்லலாம். ஸ்தோத்ர ஆரம்பத்தில் சிவன் சக்தியில்லாவிட்டால் அசையாமல் சாந்தனாயிருக்கணும் என்று சொன்னவர், இங்கே 'சிவே' என்று ஆரம்பிப்பதால் அந்த சாந்த நிலைதான் அசைந்து கொடுத்து அப்புறம் சொல்கிற எட்டு ரஸங்களாகவும் பரிணமித்தது என்று பெரிய தத்வம் தெரிவிக்கப்படுகிறது. அவளைக் காரியப் பிரம்மம் என்றே வைத்து ஸ்தோத்திரம் முழுதும் பண்ணிக்கொண்டு போயிருப்பதால் இப்படி சாந்தத்தை நாஸுக்காகக் கோடி காட்டி விட்டுவிடலாம் என்று ஆசார்யாள் நினைத்திருப்பார் போலிருக்கிறது.

விசேஷம் என்னவென்றால், ஸ்தோத்ரத்தின் முதல் ச்லோகம் 'சிவ' என்று ஆரம்பித்திருக்கிறதென்றால் 'சிவே' என்று ஆரம்பிக்கிற இந்த ச்லோகம் ஸரியாகப் பேர் பாதி முடிந்து வருகிற 51-வது ச்லோகமாக இருக்கிறது! நாலு வேதங்களின் நடு மத்தியில் நடுநாயகமாக 'சிவ' நாமம் வருகிறாற்போலவே இந்த ஸௌந்தர்ய லஹரியிலும் வைத்து ஆசார்யாள் அநுக்ரஹித்திருக்கிறார்.

''ரஸம் எட்டுத்தான். சாந்தம் ரஸமே இல்லை. அநுபவிக்கிறவன், அநுபவம், அதன் உணர்ச்சி, கிளர்ச்சி, இதுகளைத் தூண்டிவிடுகிற விஷயங்கள் எல்லாம் சேர்ந்தால்தான் ரஸம். இதெல்லாம் ஒன்றுமில்லாமல் அப்படியே அடங்கி ஒடுங்கி, மௌனமாகக் கிடக்கும் சாந்தம் பெரிய அநுபவமாகவே இருந்தாலும் அதை ரஸம் என்று எப்படிச் சொல்வது? என்று ஆலங்காரிகர்களில் (அலங்கார சாஸ்திரக்காரர்களில்) சில பேர் ஆக்ஷேபித்திருக்கிறார்கள். இதற்கெதிராக அவர்களிலேயே சிலர் மற்ற ரஸங்களுக்கு உள்ளது போலவே சாந்தத்தை உண்டாக்குகிற ஸந்தர்ப்பம், background *(பின்னணி) முதலியவை இன்னின்ன, அதை மேலும் தூண்டிவிடுகிறவை இன்னின்ன, இந்த பாவத்துக்கு அறிகுறிகளாக இன்னின்ன இருக்கின்றன, இந்த மூல பாவத்துக்கு துணையாக இன்னின்ன உப-பாவங்கள் இருக்கின்றன என்றெல்லாம் ஸவிஸ்தாரமாகச் சொல்லி, ''இதுவும் ரஸந்தான். இதுதான் ரஸங்களுக்கெல்லாம் ரஸம்'' என்கிறார்கள். இப்படி இரண்டு ஸ்கூல்கள் (மரபுகள்)*

போன ச்லோகத்தில்தான் பார்த்தோம், ஆசார்யாள் ''நவரஸாஸ்வாத தரளௌ'' என்றதை! அடுத்தே இந்த ச்லோகம் அம்பாளுடைய கண்களில் நாடக ரஸங்கள் வெளியாவதைப் பற்றிச் செய்திருக்கிறாரென்றால் இங்கேயும் நவரஸமாக சாந்தத்தையும் சேர்த்துத்தானே, சொல்லியிருப்பார்? இன்னொரு கன்ஃபர்மேஷன்கூட இதற்கடுத்த ச்லோகத்திலிருந்தே கிடைக்கிறது. அங்கே (ச்லோ. 52-ல்) மன்மதன் தன்னுடைய பாணமாக அம்பாளுடைய பார்வையையே ஆக்கிப் பரமசிவன் மேலே போட்டு அவருடைய சாந்த ரஸத்தை விரட்டியடிக்கிறான் என்கிறார். ''புராம் பேத்து: சித்த ப்ரசம ரஸ வித்ராவண'' - 'புராரியான சிவனின் மனஸிலுள்ள ப்ரசம ரஸத்தை விரட்டி என்கிறார். 'சமம்' என்றால் மன அடக்கம். அதிலிருந்துதான் 'சாந்தி' என்ற வார்த்தையே வந்தது. 'சாந்தி' என்பதைச் சிறப்பித்து 'ப்ரசாந்தி' என்கிறோ மல்லவா? அப்படி 'சம'த்தைச் சொல்வதே 'ப்ரசமம்' ப்ரசம ரஸம் என்றால் சாந்த ரஸமேதான்.

முந்தி, மூலாதாரத்தில் ஆனந்தபைரவ பைரவிகள் நடனத்தைச் சொன்னபோதும்

(ச்லோ. 41) ''நவரஸ மஹா தாண்டவ'' என்றே ஸ்பஷ்டமாகச் சென்னார். ஆனபடியால் ஆசார்யாள் நவரஸக் கொள்கையை ஒப்புக் கொண்டவரே என்று நிஸ்ஸந்தேஹாமாகத் தெரிகிறது. ஆனாலும் சக்தி என்றே சொல்லப்படுபவள் சாந்தமாகி விட்டாளென்றால் அவளுடைய அசைப்பு அவளுக்கே போய் ஆரம்ப ச்லோகத்து சிவன் மாதிரி அவளும் ஸ்தம்பித்துக் கிடப்பதாகி விடுமேயென்று விஸ்தாரம் பண்ணவில்லை போலிருக்கிறது.

சில பேர் எட்டு ரஸம்தான் என்று சொன்னால், வேறு சிலர் சாந்தத்தை மட்டுமின்றி, 'வாத்ஸல்ய'த்தையும் தனி ரஸமாகச் சொல்லத்தக்க கனம் அதற்கு உண்டு என்ற அபிப்பிராயத்தில் அதைப் பத்தாவது ரஸமாகச் சேர்க்கிறார்கள். ''மயி ஜனனி த்ருஷ்டி: ஸகருணா'' என்பதாக ஆசார்யாள் அவளைத் தாய் என்று சொல்லித் தம்மைக் குழந்தையாக்கிக் கொள்வதிலேயே அந்த வாத்ஸல்ய ரஸமும் வந்துவிடுகிறது.

ஆக எட்டு ரஸங்களை வெளிப்படையாகவும், இரண்டை ஸூசனையாகவும் ஒரே ச்லோகத்தில் அம்பாளின் ஒரே அவயவ விஷயமாக ஸம்பந்தப்படுத்தி ஆசார்யாள் புலமையைக் காட்டியிருக்கிறார்.

ஸூசனையில் மீனலோசனை!

'ஸௌந்தர்யலஹரி'யில் ஸூசனையாக உள்ள அநேக அழகுகளில் இன்னொன்று மீநாக்ஷியைப் பற்றியது. அதுவும் நேத்ர ஸம்பந்தமானது. மீநாக்ஷி என்றாலே மீனநேத்ரி தானே? 'மீனலோசனி' என்றும் சொல்வது லோகத்துக்கெல்லாம் ப்ரஸித்தமாக, வர ப்ரஸாதினியாக இருக்கப்பட்டவள் மதுரை மீநாம்பிகை. ஆதியிலிருந்து இன்றுவரை மஹிமையோடிருந்து கொண்டிருக்கிற அவள் கண்ணழகை வைத்தே பெயர் பெற்றிருப்பவள். அவளைப் பற்றி தேவீ ஸ்தோத்ரங்களுக்குள் இரண்டு கண்கள் மாதிரி இருக்கும் 'லலிதா ஸஹஸ்ரநாம'த்திலும் ஸௌந்தர்ய லஹரியிலும் சொல்லவில்லை இதை நினைத்துப் பார்க்கும்போது குறையாக ஏமாற்றமாக இருந்தது.

ஆனால் நன்றாக கவனித்துப் பார்த்த பிறகு குறை நிறையாயிற்று. இரண்டிலுமே மீநாக்ஷியை நேராகச் சொல்லாவிட்டாலும் ஸூசனையாகச் சொல்லித்தான் இருக்கிறது. உடைத்துச் சொல்லாததாலேயே அவளுக்கு ஜாஸ்தி விசேஷம் என்று தோன்றுகிறது. ஸ்தூலத்தைவிட ஸூக்ஷ்மத்துக்குத்தானே விசேஷம் ஜாஸ்தி?

லலிதா ஸஹஸ்ரநாமம் அம்பாளை வர்ணித்துக் கொண்டு வரும்போது ''வக்த்ர-லக்ஷ்மீ-பரீவாஹ-சலந்-மீநாபலோசநா'' என்று ஒரு நாமா சொல்கிறது. 'வக்த்ர லக்ஷ்மீ' என்றால் அம்பாளுடைய முக காந்தி. அது ஒரு பெரிய பிரவாஹமாக (பரீவாஹம்) இருக்கிறது. இப்படி முகதேஜஸ் பெருக்கெடுத்து ஓடுகிறது என்றால் - நீர்ப் பெருக்கில் மீன் இருக்க வேண்டுமே! இந்த காந்தி ஸமுத்ரத்தில் எங்கே மீன்?

நீண்டு நீண்டு விளங்கும் அம்பாளுடைய நேத்ரம் இருக்கிறதே அதுதான் மீன். லோசனம் என்றால் கண் என்றுல் பார்ப்பது. பார்க்கப்படுவதால் லோகம்('லோகனம்' என்னுல் பார்ப்பது. பார்க்கப் படுவதால் லோகம்), மீன் மாதிரி வடிவத்தில் இருக்கிற லோசனம் - 'மீநாபலோசனம்'. 'மீநாக்ஷி' என்று அப்பட்டமாகச் சொல்லாமல் 'மீநாபலோசனா' என்று சொல்லியிருக்கிறது. ஒரு குறை தீர்ந்தது.

''ஸௌந்தர்ய லஹரி'யில் என்ன வருகிறது? அநேக நகரங்களோடு அவளுடைய நேத்ரத்தை ஸம்பந்தப்படுத்திச் சொன்ன ச்லோகத்தில் 'மதுரா' என்பது தென் மதுரையானால் மீநாக்ஷியின் பேரைச் சொல்லாவிட்டாலும் ஊரைச் சொன்னதாயிற்று! அது தவிர, இதில் அம்பாளின் கண்களை வர்ணிக்கும் அநேக ச்லோகங்களில் ஒன்றில் (ச்லோ. 56) முதலிரண்டு வரிகள்:

தவாபர்ணே (தவ-அபர்ணே) கர்ணே ஜப-நயந-பைசுந்ய-சகிதா:
நிலீயந்தே தோயே நியதம் அநிமேஷா: சபரிகா: ।

''அபர்ணே'' - 'அபர்ணா என்ற பெயருடைய அம்பிகையே!' பர்வதராஜகுமாரியாக அம்பாள் அவதாரம் பண்ணிப் பரமேச்வரன் தன்னைக் கல்யாணம் பண்ணிக் கொள்ள வேண்டுமென்று கடுந் தபஸிலிருந்த காலத்தில் மற்ற ரிஷிகள் மரத்திலிருந்து தானே உதிரும் சருகை மட்டுமாவது சாப்பிட்டார்களென்றால், இவளோ அதைக் கூடச் சாப்பிடாமல் சுத்த உபவாஸமிருந்ததால் 'அபர்ணா' என்ற பேரைப் பெற்றாளென்று காளிதாஸர் சொல்லியிருக்கிறார். 'பர்ணம்' - இலை; இலைகூடச் சாப்பிடாமலிருந்தவள் 'அபர்ணா'. ''தவ'' - உன்; ''கர்ணே'' - காதில், காதிடம்; ''ஜப-நயன'' - பேசுவது போன்ற கண்கள்; ''பைசுன்ய சகிதா:'' - தங்களைப் பற்றிக் கோள் சொல்கின்றன என்று பயமடைந்தவையான; ''சபரிகா:'' - பெண் மீன்கள்; ''அநிமேஷா:''' - கண் மூடாதவையாகி; ''தோயே'' - ஜலத்துக்குள்; ''நிலீயந்தே'' - முழுகி விடுகின்றன என்பது; ''நியதம்'' - நிச்சயம்.

மீன் ஏன் எப்போதும் ஜலத்தின் மேல் மட்டத்தில் நீந்தாமல் உள்ளுக்குள்ளேயே நீந்திக் கொண்டிருக்கிறது? இதற்கு இங்கே ஆசார்யாள் ஒரு காரணம் கல்பிக்கிறார். காதளவோடும் அம்பாளின் கண்களை மீன்கள் பார்த்தன. லோகத்தில் ஒரு புல் பூண்டு புழு பூச்சிகூட விட்டுப் போகாமல் ஜகன்மாதா விழிகளை ஸகல திக்குகளிலும் திருப்பிக் கொண்டே இருக்கிறாள். அப்போது ஒவ்வொரு ஸமயம் அவை கண்கோடிக்கு வரும்போது காதைத் தொட்டுவிடும் போலிருக்கிறது. அப்போது அவை காதிடம் ரஹஸ்யம் பேசுகிற மாதிரி மீன்களுக்குத் தோன்றுகிறது. என்ன ரஹஸ்யம்? உருவத்தில் இந்த மீன்கள் அந்தக் கண் மாதிரிதான் இருக்கின்றன. ஸமஸ்த லோகாநுக்ரஹத்துக்காக அந்தக் கண் ஓயாமல் சஞ்சலிப்பதைப் பார்த்துக் 'காப்பி' அடிக்கிறது போலத்தான் இந்த மீன்களும் ஓயாமல் ஒழியாமல் ஜலத்திலே ஸஞ்சரித்துக் கொண்டேயிருக்கின்றன. இதனால் மீன்களுக்கு பயம் பிடித்துக்கொண்டு விடுகிறது! அம்பாளுடைய கண்கள் அவளுடைய காதிடம், 'மீன்கள் என்னோடு போட்டி போடுகின்றன'' என்று ரஹஸ்யமாகக் கோள் சொல்கின்றனவோ என்று பயம்! கண்களுடைய 'பெடிஷனை'க் கேட்டு, மஹா பராசக்தியானவள் இந்த அல்ப ஜந்துக்களான மீன்களில் மேல் 'ஆக்ஷன்' எடுக்க வந்துவிட்டால்? இந்த பயத்தினால்தான் நீர்மட்டத்தின் மேல் பரப்பில் நீந்தாமல் அவை உள்ளுக்குள் மறைவாக முழுகி விடுகின்றன!

தோற்றுப்போன துர்யோதனன் மடுவுக்குள் போய் ஒளிந்து கொண்ட மாதிரி, அம்பாளின் கண்ணழகுக்குத் தோற்றுப் போன மீன்கள் ஜலத்தின் உள்மட்டத்துக்குப் போய் விடுகின்றன! சபரிகா: என்றால் பெண் மீன்கள் என்றுஅர்த்தம். பைசுன்ய - என்றால்

கோள் சொல்வது. கோழி மூட்டுவது என்கிறோமே அது. 'சகிதர்:' என்றால் பயத்தில் நடுங்கிக் கொண்டிருப்பவை என்று அர்த்தம்.

அம்பாளின் கண்ணோடு யுத்தம் செய்தால் வடிவழகு, ஸஞ்சரிக்கும் ஸாமர்த்தியம் இரண்டிலுமே தோற்றுப்போய்விடுவோம் என்றே மத்ஸ்யங்கள் ஜலத்துக்குள், அஜ்ஞாதவாஸம் ஆகிவிடுகின்றன.

மதுரை மீநாக்ஷி ஆலயப் பொற்றாமரைக் குளத்தில் மீனே இருப்பதில்லை. காரணம் அவளுடைய கண்ணழகில் வெட்கி அது அங்கே தலைகாட்டுவதில்லை என்று ஒரு பிரஸித்தி ஏற்பட்டிருக்கிறது.

அம்பிகையின் நேத்ரங்களுக்கு மத்ஸ்யத்தை ஒப்புவமை சொல்லி, அது ஒளிந்து கொண்டதாகவும் கூறுகிற இந்த 'ஸௌந்தர்ய லஹரி' ச்லோகத்தில் ஆசார்யாள் மீநாக்ஷியைத்தான் ஸூசனையாகக் குறிப்பிடுகிறார்.

இரண்டாவது குறையும் தீர்ந்தது!

''அநிமேஷா:'' - 'கண்ணைக் கொட்டாமல்' என்று ச்லோகத்தில் மீனைப் பற்றிச் சொல்லியிருக்கிறது. (கண் கொட்டுகிற நாழிதான் 'நிமிஷம்' என்பது) அம்பாளும் கண் கொட்டுவதில்லை என்று இதற்கு முன் ச்லோகத்தில்தான் இதே 'நிமேஷ' பத ப்ரயோகம் பண்ணிச் சொல்லி இருக்கிறார். அவள் கண் மூடித் திறப்பதிலேயே லோகத்தின் ஸ்ருஷ்டியும், அழிவும்; திறந்தால் ஸ்ருஷ்டி, மூடினால் அழிவு! அப்படி அழியக் கூடாதே என்றே கண் கொட்டாமலிருக்கிறாள் என்கிறார். தேவ ஜாதியில் எவரும் கண் கொட்டுவதில்லை. அதற்கே அம்பாள் விஷயமாக இப்படி ரக்ஷணக் கருணையைக் காரணமாகக் கல்பித்திருக்கிறார். இன்னொரு காரணமும் தோன்றுகிறது - கண் கொட்டுகிற அந்த fraction of a second *-ல் (விநாடித் துகளில்) லோகத்துக் குழந்தைகளுக்கெல்லாம் தன் கடாக்ஷாம்ருதம் கிட்டாமல் போய்விடுமே, அப்படி ஆகப்படாதே என்றுதான் அம்பாள் கண்கொட்டாமலிருக்கிறாள் என்று!*

மீனையும் ஏன் அப்படிச் சொன்னார்? மீன் தூங்குவதில்லை என்று traditional belief *(மரபு வழி நம்பிக்கை). அதற்கே ஆசார்யாள், கண்ணின் கோழிப் பெடிஷன் காதில் விழுவதைக் கேட்டு அம்பாள் எங்கே தன்னோடு சண்டை போட ஜலத்தின் அடிமட்டத்திற்கும் வந்துவிடுவாளோ என்றுதான் அங்கேயும் மீன் கண் கொட்டாமலே* alert *-ஆக (உஷாராக) இருந்து கொண்டிருக்கிறதென்று காரணம் கல்பிக்கிறார்.*

''என்னையும் அருள் நீராட்டிவை, அன்னையே!''

மீநாக்ஷியை நினைத்ததை அடுத்து, இந்த ஸ்தோத்ரத்திலே ரொம்பவும் நெஞ்சைத் தொடுவதாக உள்ள ச்லோகங்களில் ஒன்று - அம்பிகையின் கடாக்ஷத்தை மனமுருகிப் பிரார்த்திப்பதாக வருகிறது (ச்லோ. 57) அம்பாளுடைய கண்களிலிருந்து பொங்குகிற கடாக்ஷ அம்ருதம் ஆசார்யாளிடம் பூர்ணமாகப் பொலிந்து கொண்டிருக்கும்போது, அவருடைய வாக்கிலிருந்து அம்ருதமாகப் பொங்கி வந்த ச்லோகம் இது. ஆனால் இதில் ''உன் கடாக்ஷம் என்னிடம் பொங்கி வந்து தங்கியிருக்கிறது'' என்காமல் மிகவும் தீனமாக

அந்தக் கடைக்கண் தமக்குங்கூடக் கிட்டணும் என்றே வேண்டுகிறார்! தமக்கு'க் கிட்டவேண்டும் என்று மட்டுமில்லை; 'தமக்கும்கூட'க் கிட்டவேண்டும் என்கிறார். ஒரே நைச்சியமாக - பக்தியிலும் ஞானத்திலும் காரிய சக்தியிலும் கவிதா ப்ரதிபையிலும் சிகரமாக இருந்தும் துளிக்கூட அஹம்பாவமே இல்லாத நம் ஆசார்யாள்!

வாஸ்தவத்தில் பகவத் தர்சனத்திலும், பகவத் அநுபவத்திலும் திளைத்துக் கொண்டிருந்த அநேக மஹான்கள் - நாயன்மார், ஆழ்வார் போன்றவர்கள் - 'இந்த நாயேனுக்கும் தரிசனம் கிடைக்குமா? என்று நிறையப் புலம்பிப் பாடியிருப்பதைப் பார்க்கிறோம். ஏனிப்படி இருக்கிறதென்றால்: அந்த மாதிரி தர்சனம் கிட்டாத நமக்கு அது கிட்டுவதற்காக எவ்வளவு தாபமாகப் புலம்பணுமோ அப்படிப் பண்ணத் தெரியவில்லை. அதனால், நாம் பாபத்தைக் கழித்துக் கொள்வதற்காக தாபத்தோடு புலம்பினால் அருள் பண்ணுவது என்று வைத்துக் கொண்டிருக்கும் பகவானே, 'இவாளுக்குப் புலம்பவும் தெரியலையே! அதனால் நாமே சொல்லிக் கொடுப்போம்' என்று நினைக்கிறான். நன்றாக அவனை அநுபவித்தவர்கள் மூலமே அவன் தன் அருள் வாக்கை வெளிப்படுத்துவான். ஆதலால் அப்படிப்பட்ட, அவனை அநுபவிக்கிற, மஹான்களின் வாக்கு மூலமே நம்மைப் போன்றவர்கள் புலம்ப வேண்டியதற்கான 'மாடல்' வாக்கைப் பிறப்பிக்கிறான்.

இங்கே அப்படித்தான் ஆசார்யாளை அம்பாள் பாட வைத்திருக்கிறாள்.

த்ருசா த்ராகீயஸ்யா தர-தளித-நீலோத்பல-ருசா
தவீயாம்ஸம் தீநம் ஸ்நபய க்ருபயா மாம் அபி சிவே।
அநேநாயம் தந்யோ பவதி ந ச தே ஹாநிரியதா
வநே வா ஹர்ம்யே வா ஸமகர-நிபாதோ ஹிமகர: ॥ 57

''த்ருசா'' என்று ஆரம்பிக்கிற வார்த்தை திருஷ்டியைச் சொல்கிறது. ''கண்ணால்'', ''பார்வையால்'' என்று இரு அர்த்தமும் எடுத்துக்கொள்ளலாம். அம்பாளின் கண்ணை, பார்வையைத்தான் குறிப்பிடுகிறார்.

''த்ராகீயஸ்யா'' மற்ற எதையும்விட நீண்டது என்று comparative degree *-ல் சொல்வது ''த்ராகீயஸ்''. ஒரு இடத்திலிருந்துகொண்டு மற்ற இடத்திற்குப் பரவுவதாக லோகத்திலுள்ள ஸகலத்தோடும் 'கம்பேர்' பண்ணினால், அவை எல்லாவற்றையும்விட தீர்க்கமானது அம்பாளின் பார்வை என்கிறார். ''த்ருசா த்ராகீயஸ்யா'' என்றால் ''ரொம்ப ரொம்ப தூரம் சென்று விழக்கூடிய கடாக்ஷத்தினால்'' எனறு அர்த்தம் நீண்ட கண்களிலிருந்து நீண்ட தூரம் பரவும் கடாக்ஷம். கண் நீண்டிருப்பதை உத்தம ஸ்த்ரீ லக்ஷணமாகச் சொல்வார்கள்.*

ஒரு அம்மாக்காரிக்குக் குழந்தை எப்போதும் தன் கண் பார்வைக்குள்ளேயே இருக்க வேண்டும் என்று இருக்கும். அடிக்கொருதரம் வந்து வந்து அது தூளியிலிருந்தாலும், வாசலிலிருந்தாலும், கொல்லையிருந்தாலும் பார்த்துக் கொண்டிருப்பாள். அம்பாளுக்குப் பிரபஞ்சத்தில் இருக்கும் எல்லா பிராணிகளும் குழந்தைகள்.

கைக்குழந்தைகள்தான். பெரிய பெரிய காரியம் ஸாதித்தவர்கள், அகடவிகடம் செய்கிறவர்கள் எல்லோருங்கூட அவளுக்குப் பச்சைக் குழந்தைகள்தான். ஒரு தாயார்க்காரி பச்சைக் குழந்தையைத் தன் பார்வைக்குள்ளேயே வைத்துக் கொள்வதுபோல ப்ரபஞ்சத்திலுள்ள மிருகங்கள், பக்ஷிகள், புல், பூண்டு என்ற அத்தனை பச்சைக் குழந்தைகளையும் தன் பார்வைக்குள் அவள் வைத்துக் கொண்டிருக்கிறாள். அதாவது அவளுடைய த்ருஷ்டி ப்ரபஞ்சத்தின் கோடிவரை வியாபித்திருக்கிறது. அந்தக் கோடி எங்கே இருக்கிறது? பிரபஞ்சத்துக்கு எல்லையே இல்லை. Galaxy, nebulae, *அதாவது நக்ஷத்திரக் கூட்டங்கள், நக்ஷத்ரமாகக்கூட ரூபமாகத் தெரியாத மூட்டங்கள் என்று அது பாட்டுக்கு முடிவே சொல்லமுடியாதபடி இருக்கிறது என்று ஸயன்டிஸ்ட்கள் சொல்கிறார்கள். எல்லையற்ற இந்தப் பிரபஞ்சம் அம்பாள் பார்வைக்குள் இருக்கிறது என்றால் அந்தப் பார்வையும் எல்லையில்லாதது என்றுதான் அர்த்தம். அது ரொம்ப ரொம்ப நீ...ண்டு கொண்டேபோய் பிரம்மாண்டத்தின் அத்தனை குழந்தைகள் மேலும் விழுகிறது - ''த்ராகீயஸ்யா.''*

லோகம் முழுக்க விழுகிறது என்பதால் அது தகுதி பார்க்கவில்லை என்கிறாகிறது.

ஸரி,இது அதனுடைய குண விசேஷம், ரூப விசேஷம். ரூப ஸம்பத்து எப்படியிருக்கிறது?

தர-தளித-நீலோத்பல ருசா

'ருசி' என்றால் நாம் வாய் என்ற இந்திரியத்துக்கான 'டேஸ்ட்' என்று வைத்துக் கொண்டிருக்கிறோம். ஸம்ஸ்க்ருதத்தில் இந்த அர்த்தம் இருந்தாலும், முக்யமாகக் கண் என்ற இந்திரியத்துக்கான ஒளியைத்தான் 'ருசி' என்பது குறிக்கிறது. ''ஹேமாம்புஜ ருசி:'' என்று முன்னே (ச்லோ-48) சொன்னபோதும் அம்பாளுடைய லலாட நேத்ரம் தங்கத் தாமரையின் பிரகாசத்தோடு கூடினது என்ற அர்த்தத்திலேயே வந்திருக்கிறது. அங்கே ''தர-தளித ஹேமாம்புஜ ருசி:'' என்று போட்ட மாதிரியே இங்கே ''தர-தளித நீலோத்பல ருசி:' என்கிறார். அக்னியாக ஜ்வலிக்கும் நெற்றிக்கண் ஹேமாம்புஜம். மற்ற இரு கண்களும் நீலோத்பலம்.

இரண்டு 'ல' காரங்களுடன் 'நீலோத்பலம்' என்கிற போதே மிருதுவாயும் மதுரமாயும் இருக்கிறது. 'லலிதா' என்கிறபோதும் இப்படியே இரட்டை 'ல'கார விசேஷம் இருக்கிறது. ஒரு நகை செய்கிறபோது சின்னக் கல், பெரிய கல், பச்சைக் கல், சிவப்புக் கல் என்று பார்த்து பார்த்துப் பொறுக்கிப் பொறுக்கி வைத்து இழைப்பதுபோல வார்த்தைகளை அந்தந்த இடத்துக்குப் பொருத்தமாக சப்த விசேஷம், அர்த்த விசேஷம், சப்த விசேஷத்தின் மூலமே அர்த்த விசேஷம் என்று வைத்து இழைப்பதுதான் உத்தம கவி லக்ஷணம்.

திருவாரூரில் மூலஸ்தான அம்பாளுக்கு நீலோத்பலாம்பா என்றே பேர். தனி ஸந்நிதியாக அங்கே கமலாம்பாள் விசேஷம். 'கமலம்' தாமரை என்று தெரிந்திருக்கும்.

'நீலோத்பலம்' என்பது 'கருங்குவளை'. வெறுமனே 'உத்பலம்' என்றால் 'குவளை மலர்'. நீல என்று சேர்த்தால் கருங்குவளை என்றாகும். பொதுவாக ஸம்ஸ்க்ருதத்தில் 'நீலம்' என்றால் blue, *க்ருஷ்ண' என்றால் கறுப்பு என்று பிரிக்காமல் 'நீலம்' என்பதே*

கறுப்பு என்ற அர்த்தத்தில் வரும். இங்கே மாத்திரம் கருங்குவளை என்பது நிஜமாகவே நீல உத்பலமாகத்தான் இருக்கிறது! தமிழில் 'கரும்' என்று வருகிறதுபோலக் கறுப்பாக இல்லை!

செந்தாமரையில் பளிச்சென்ற பிரகாச அழகு என்றால் கருங்குவளைக்குக் குளிர்ந்த பிரகாச அழகு அலாதியாயிருக்கிறது. பார்த்தாலே கண்ணுக்கு 'ஜில்' லென்றிருக்கும். அந்த நீலோத்பலம் காற்றிலே ஆடி ஆடிக் கொண்டு ஓடையின் ஜலத் துளிகளோடு சேர்ந்து குளிர்ச்சியாக இருக்கும். கருணையில் நனைந்த அம்பாளுடைய இரண்டு கண்களும் ஜலத்தில் நனைந்த நீலோத்பலம் மாதிரி பரம ஹித சீதளமாக லோகம் பூராவையும் கடாக்ஷிப்பதற்காக ஜகத்தின் ஒரு கோடிக்கு மறுகோடி ஆடியபடி இருக்கின்றன. நீலோத்பலம் போல உருவமைப்பு, அதே நீல நிறமான விழி, நீளமாக இருப்பதோடு அது மாதிரியே நீலமாகவும் இருப்பது, அதிலுள்ளது போலவே குளிர்ச்சி, இப்படியும் அப்படியும் அசைவது - இத்தனை பொருத்தங்கள்! ''ருசா'' - 'ஒளியால்'. இந்த ஒளி கண்ணைப் பறிப்பதல்ல - ஹேமாம்புஜத்தினுடையது போன்றதில்லை. இது கூசின கண்ணுக்கும் மருந்தாக இருக்கிற குளிர்ந்த நீல ஒளி.

நீலோத்பலமான வல-இடக் கண் பார்வையைத் தான் பிரார்த்திக்கிறார்; ஹேமாம்புஜமான நெற்றிக் கண்ணுடையதை அல்ல. ஈச்வரன் நெற்றிக் கண்ணைத் திறந்தால் ஏற்படுகிற உத்பாதம் தெரிந்ததுதானே? அம்பாளுக்கும் நெற்றிக்கண் இருந்தாலும், அவள் அதைத் திறந்த விருத்தாந்தம் எதுவும் இல்லை!

வெறும் 'நீலோத்பலம்' என்காமல் 'தர-தளித' என்று அடைமொழி கொடுத்திருக்கிறார். 'தளிதம்' என்றால் சின்ன வெடிப்பு விட்டுக்கொண்ட மாதிரித் திறந்திருப்பது. இங்கே 'மலர்ந்த' என்று அர்த்தம். நன்றாகக் கூம்பியுள்ள குவளைமீது சந்திர ரச்மி பட்டவுடன், கூம்பியிருந்த அதைச் சட்டென்று ஒரு வேகம் கொடுத்து வெடிக்கவைத்துத் திறக்கிறதுபோல இதழ் விரிய ஆரம்பிப்பதால் 'தளித'. 'தளித'வுக்கு 'தர' என்று அடைமொழி சேர்ந்து மேலும் நகாஸ் பண்ணியிருக்கிறது - 'தரதளித'. 'தர' என்றால் 'கொஞ்சம்போறம்' (சிறிதளவு) என்று அர்த்தம். 'தரதளித' என்றால் 'கொஞ்சம் கொஞ்சம் மலர்ந்த'.

பூர்ணமாக மலர்ந்த நீலோத்பலத்தின் 'ஷேப்' கண் மாதிரி இருக்காது. மொக்காக (மொட்டாகக்) கூம்பி இருக்கும்போதுதான் கண் 'ஷேப்'பில் இருக்கும். முழு மொக்கா என்றால் அப்படியும் இல்லை. கண்களை மூடிக் கொண்டிருந்தால்தான் முழுக்க மொக்கு போல, கூம்பிய குவளை போல் இருக்கும். அம்பாள் கண்ணை மூடுவதேயில்லை என்றுதான் பல தடவை சொல்லிவிட்டாரே! அவள் லோகம் பூராவையும் ஸதாவும் கடாக்ஷிக்கிறாள் என்கிறபோது கண் எப்படி மூடியிருக்கும்?

அப்படியானால் முழுக்கத் திறந்து முழித்துப் பார்ப்பதாகச் சொல்லலாமா? ஊஹூம்! அதுவும் ஸரியாய் வாரது. முழி முழுக்கத் தெரிகிறமாதிரி பார்த்தால் அது கருணையாக இருக்காது. கோபத்திலேதான் முழுக்கண்ணையும் திறந்து முழிப்பது! கருணையிலே இமைகள் கொஞ்சம் மூடியும் கொஞ்சம் திறந்தும். உள்ளே இருக்கிற கண் தெரிந்தும் தெரியாமலும் இருக்க வேண்டும். சாந்தத்தில் அப்படியே முழி உள்ளே

சொருகிக்கொண்டு இழையத்தனைத்தான் வெளியில் தெரியும்; அல்லது பூராவாக மூடிக்கொண்டிருக்கும். கருணையின் பாதி திறந்து, பாதி மூடிக்கொண்டிருக்கும். அம்பாள் பரம கருணையாக திருஷ்டியைச் செலுத்தும்போது இப்படிக் கொஞ்சம் மலர்ந்து, கொஞ்சம் மலராத நீலோத்பலமாக அவள் கண் இருப்பதைத்தான் ''தரதளித நீலோத்பல ருசா'' என்கிறார். இந்த நிலையில்தான் புஷ்பத்துக்கு ஸூக்ஷ்ம அழகு ஜாஸ்தி. உள்ளே என்னமோ இருக்கு; அதைக் காட்டமாட்டேன். காட்டாமலும் அடியோட விட்டுட மாட்டேன். பாதி காட்டியே இன்னம் என்ன இருக்கோன்னு ஆர்வப்படப் பண்ணுவேன்' - என்று புஷ்பம் இருக்கிற ஸ்வாரஸ்யமான, புதிரான நிலை அது. ஒரு கவிதையிலும் கவி இப்படித் தானே கொஞ்சம் சொல்லி, கொஞ்சம் சொல்லாமல் விட்டு ரஸம் உண்டாக்குகிறான்?

நீலோத்பல தளங்களைப் பார்த்தால், அது உள்ளே ஆரம்பிக்கிற இடத்துக்குப் போகப் போக நீலம் குறைந்து வெள்ளையாகத் தெரியும். நல்ல செந்தாமரையில்கூட தளம் தளமாக விழுந்திருப்பதை எடுத்துப் பார்த்தால் ஒரு பாதிக்குக் கீழ் வெளுக்க ஆரம்பித்து, அடியில் சிவப்பே இல்லாமல்தான் இருக்கிறதென்று தெரியும், ஆகையால், ஸில்க் மாதிரி, எண்ணெய் தடவிப் பாலிஷ் போட்ட மாதிரி நல்ல நீலமாக மாத்திரமே ஒரு நீலோத்பலம் தெரிவது அது கொஞ்சம் மலர்ந்த ஸ்திதியில்தான். நன்றாக மலர்ந்து விட்டால் வெளுப்புத் தெரிய ஆரம்பித்துவிடும். அம்பாள் கண்விழியோ பூராவுமே நீலம். அது எங்கேயும் சாயம்போய் வெளுக்கிறதில்லை! இதனாலும் 'தளித' (மலர்ந்த) என்பதற்கு 'தர' (கொஞ்சம்;பூரா இல்லை) என்று அடைமொழி போட்டது யுக்தமாயிருக்கிறது.

'ருசா' - 'ஒளியினால்', 'காந்தியினால்'.

'சிறிதே மலர்ந்த கருங்குவளையின் காந்தியுள்ள உன் தீர்க்கமான திருஷ்டியினால்' என்று முதல் வரிக்கு அர்த்தம்.

தீர்க்க த்ருஷ்டி, தீர்க்க தர்சனம் என்று நாம் சொல்லும்போது time -ல் ரொம்ப தூரம் போய் இறந்தகாலம், வருங்காலம் எல்லாம் அறிவதைக் குறிப்பிடுகிறோம். இங்கே space -ல் ரொம்ப தூரம் போய் பிரபஞ்சம் முழுதையும் அம்பாளின் திருஷ்டி வியாபிப்பதைச் சொல்கிறார்.

அடுத்த வரி: தவீயாம்ஸம் தீநம் ஸ்நபய க்ருபயா மாமபி சிவே.

முதல் வரியில் 'த்ருசா', 'த்ராகீயஸ்யா', 'தர', 'தளித' என்ற ஏகப்பட்ட 'த'காரம் வந்ததை அநுஸரிதது 'தவீயாம்ஸம்', 'தீனம்' என்று மேலும் இரண்டு த-வைப்போட்டிருக்கிறார்! 'த்ராகீயஸ்யா', 'தவீயாம்ஸம்' என்ற வார்த்தைகள் ஒரே போல ஒலிக்கின்றன. இதெல்லாம் சொல் நயம். அதைவிட ஆயிரம் மடங்கு உசத்தி பொருள் நயம்தான். பாவம்தான்.

''சிவே!'' - ''மஹாமங்கள ரூபிணியே!'' என்று அம்பாளை அழைக்கிறார்.

''தவீயாம்ஸம்'' என்றால் 'வெகு தூரத்திலிருந்தும்' என்று அர்த்தம். 'த்ராகீயஸ்யா' போலவே இதுவும் comparative degree. மற்ற எல்லாவற்றையும்விட அம்பாளின் திருஷ்டி

நீளமானது என்றது போலவே, இங்கே மற்ற எல்லோரையும் விட அவளிடமிருந்து வெகு தூரத்திலிருக்கும் யாரையோ பற்றிச் சொல்கிறார். யார் அது?

''தீனம்'' - ரொம்பவும் தீன நிலையில் உள்ள ஒருத்தரை. தீனன் என்றால் பரம ஏழை, ரொம்பவும் கஷ்டப்படுகிறவன், பரிதாபத்துக்குரியவன், பயந்தவன், ஒன்றுக்கும் உதவாதவன், நீசமானவன் (தீனனை, ஈனனை' என்று சேர்த்தே சொல்வார்கள்) இத்தனை அர்த்தமும் உண்டு. இப்படிப்பட்ட வார்த்தையைப் பொறுக்கியெடுத்துப் போட்டிருக்கிறார்!

இப்படி மற்ற எல்லாரையும்விட அம்பாளிடமிருந்து தள்ளி எங்கேயோ நின்று கொண்டிருக்கிற தீனனையும் ''க்ருபயா'' - 'க்ருபையால்', 'உன்னுடைய பரம கருணையால்', ''ஸ்நபய'' - 'முழுக்காட்டு', நீராட்டு. ''அழுக்குப் படிந்த தீனனைக் குளிப்பாட்டி சுத்தம் பண்ணம்மா''!

எதில் குளிப்பாட்டணும்? ஆற்றிலா, குளத்திலா? எதனால் குளிப்பாட்டணும்? வெந்நீரிலா, பச்சை ஜலத்திலா?

இந்த எதிலும், எதனாலும் இல்லை. ''த்ருசா'' - 'பார்வையால்'! ''உன் கடாக்ஷாம்ருதத்தினால்தான் குளிப்பாட்டணும், தாயே!'' அந்தக் கடாக்ஷாம்ருதம் ஏதோ துளிபட்டால் போதாது. பிரவாஹமாக முழுக்கடித்துக் குளிப்பாட்டணும்.

முதல் வரியைப் பார்த்தால் இப்படிப் பிரார்த்தனை பண்ணவே அவசியமில்லை என்று தோன்றுகிறதே! ''த்ராகீயஸ்யா'' எனறு சொன்னதிலிருந்து, யாரும் கேட்காமலே, யாருடைய தகுதியையும் பார்க்காமலே அவளுடைய கடாக்ஷம் தானாகவே நீண்டு நீண்டுபோய் அத்தனை ஜீவராசிகளையும் நனைக்கிறது என்றுதானே ஆயிற்று? அப்புறம் 'ஸ்நபய க்ருபயா' என்று இவர் வேறு பிராத்திப்பானேன்?

'பிரார்த்திப்பானேன்? என்றால், இந்த தீனன்தான் மற்ற ஜீவராசிகள் மாதிரி இல்லையே! அவர்களைவிட அம்பாளுக்கு ரொம்பத் தள்ளியிருக்கிறவனல்லவா இவன்? 'தவீயானல்லவா? எத்தனை தப்பு பண்ணணினவர்களுக்கும் கடாக்ஷம் கிடைக்கும்படி இடம் கொடுத்து வைத்திருக்கிற ப்ரபஞ்சத்திலேயே இவன் சேரவில்லை போலிருக்கிறது! இவனை அதற்கு வெளியிலே banish பண்ணி (கடத்தி) வைத்திருக்கிறது போலிருக்கிறது!

பரம தயாளுவாக இருக்கப்பட்ட அம்பாளாலும் இப்படி பிரஷ்டம் பண்ணி வைக்கப்பட்டிருக்கிறவன் என்றால் அவன் மஹாதோஷியாக (தோஷமுள்ளவனாக) அல்லவா இருக்க வேண்டும். யார் அது?

இங்கேதான் இந்த ச்லோகத்துக்கும், ஆசார்யாளுடைய கருணா ஹ்ருதயத்துக்கும் விநய குணத்துக்கும் உயிர்நிலையாக இருக்கிற வார்த்தை வருகிறது:

மாமபி

'மாம் அபி, மாம்' - என்னை; 'அபி' - கூட 'என்னையும்கூட'.

மற்ற எல்லாரையும் விட அம்பாளிடமிருந்து தள்ளி நிற்கிற பரமதீனன் வேறு யாரோ இல்லை. தானேதான் என்கிறார்!

அம்பாளும் ஈசவரனும் எப்படி வேறு வேறு இல்லையோ அப்படி அந்த இரண்டு பேரொடும் வேறாக இல்லாதவர் நம்முடைய ஸ்ரீ சங்கர பகவத்பாத ஆசார்யாள். அவரை ஸ்மரித்த மாத்திரத்தில் எந்த தோஷமும் ஓடிவிடும். தீனமாக, ஹீனமாக இருக்கிற நம் எல்லாரையுங்கூட, ''நீயும் பரமாத்மாதான் அப்பா'' என்று அத்வைதத்தைக் கொடுத்து உத்ஸாஹப்படுத்தி எழுப்பின பதிதபாவனர் அவர். அப்படிப்பட்டவர்தான் இங்கே தம்மையே மற்ற எல்லாரையும்விட அம்பாளுக்கு தூரத்தில் பஹிஷ்காரம் பண்ணி வைத்திருக்கும் பரம தீனனாகச் சொல்லிக் கொள்கிறார்: ''தவீயாம்ஸம் தீநம் ஸ்நபய க்ருபயா மாம் அபி சிவே' - ''எட்டாத் தொலைவிலே நிற்கிற தீனனான என்னையும்கூட உன் கடாக்ஷ தீர்த்தத்தால் முழுக்காட்டு அம்மா!'' என்கிறார்.

''என்னை'' (மாம்) மட்டுமில்லை, ''என்னையும்'' (மாம் அபி) என்று 'அபி' போட்டு தம்மை எளிமையான எல்லாரையும், எல்லாவற்றையும் விட எளிமையாக ஆக்கிக் கொண்டுவிடுகிறார். ''என்னையும்கூடக் கடாக்ஷி'' என்றால் - ''உன் கடாக்ஷம் கிடைக்கிற யோக்யதை அறவே இல்லாததனால்தானே கருணாமூர்த்தியான நீயே என்னை உன் தீர்க்கமான பார்வை படுகிற எல்லையையும் தாண்டி நிறுத்தி வைத்திருக்கிறாய்? இப்படிப்பட்ட என்னையும்கூட'' என்று அர்த்தம். த்ராகீயஸான அவளுடைய த்ருஷ்டியை அம்பாள் மனஸு வைத்தால் இன்னமும் நீட்ட முடியும். அவளால் முடியாதது என்று எதுவுமே இல்லையல்லவா? அதனால், அப்படிப்பண்ணி, ''என்னையுங்கூட ஏதோ லேசாகப் பார்ப்பதென்றில்லாமல் அப்படியே த்ருஷ்டி வர்ஷமாகப் பொழிந்து ஸ்நானமே பண்ணிவையம்மா!'' என்று பரம எளியவராக ப்ரார்த்திக்கிறார்.

சிவ-சக்திகளின் அவதாரமாக இருந்து கொண்டு, அந்த அவதாரத்திலேயும் ராஜா, ப்ரபு என்றில்லாமல் அதற்கும் மேம்பட்டு ஜகதாசார்யர்களாகவே இருந்து கொண்டு, அநுபவத்திலே ரொம்பவம் உசந்த நிலையில் ஸதாவும் இருந்துகொண்டு, வெளிக் காரியத்திலும் ஒரு தனி மநுஷ்யர் முப்பத்திரண்டு வயஸுக்குள் எப்படி இத்தனை ஸாதித்தார்?'' என்று இன்றைக்கும் நாம் பிரமிக்கும்படியாக லோகோத்தாரணம் பண்ணிக்கொண்டு, தன் தலையே வெட்ட வந்த காபாலிகள் உள்பட எல்லாரிடமும் கருணையே பொழிந்து கொண்டு இருந்த ஆசார்யாள் ஏன் இப்படிச் சொல்கிறார்.

முன்னேயே சொன்னேன்: நாம் சொல்ல வேண்டியதைத்தான் அவர் சொல்கிறர்! நாம்தான் மஹா பாபங்களைப் பண்ணிவிட்டு அம்பாளின் கடாக்ஷ ஆனந்த ராஜ்யத்துக்கு எங்கேயோ தள்ளிக் கிடக்கிறோம். அதனால் நாம்தான் இந்த மாதிரிப் பிரார்த்தித்துச் சொல்ல வேண்டும். ஆனால் நமக்கோ சொல்லத் தெரியவில்லை! அதனால் இப்படிச் சொல்லவே வேண்டாதவர் நமக்குச் சொல்லித் தருகிறார்!

ஜீஸஸ் நம் பாபத்தையெல்லாம் தாமே வாங்கிக் கொண்டு சிலுவையில் அறைபட்டார் என்கிறார்கள். ஆசார்யாள் நம் தோஷத்தையெல்லாம் தம் மேல் சுமத்திக் கொண்டு அம்பாளிடம், ''என்னையும் உன் கடாக்ஷப் பிரவாஹத்திலே மூழ்கச் செய்''

என்கிறார். பாபத்துக்கு மருந்தான கடாக்ஷாம்ருதத்தையும் கொடுத்து ஸரிப்பண்ணி விடுகிறார். அதை (கடாக்ஷாம்ருதத்தை) அவர் இங்கே சொல்லிக் கொடுக்கிறபடி நாம் கேட்டால் அம்பாள் கொடுத்து விடுவாள். கொடுக்காமலிருக்க அவளால் முடியாது. ஏனென்றால் அவள்தானே அவர் வாக்கை அப்படித் தூண்டிவிட்டதே!

முன்னே, அம்பாளின் கண்களில் நவரஸமும் வெளியாவதைச் சொல்லும்போது எப்போதும் எல்லோருக்காகவும் பிரார்த்திக்கும் ஆசார்யாள் அம்பாளுடைய கண்களின் கருணா ரஸத்தைச் சொல்கிறபோது மட்டும் ''ந:'' (எங்களுக்கு) என்காமல், ''மயி'' (எனக்கு) என்று சொன்னது நமக்குக் கொஞ்சம் புரியாமலிருந்தல்லவா? அதற்கு 'ஆன்ஸர்' இங்கே ஸ்பஷ்டமாக வருகிறது. அங்கே வந்த காருண்ய கடாக்ஷம்தான் இந்த ச்லோகம் முழுவதற்கும் ஸப்ஜெக்ட், இங்கே என்ன தெரிகிறது? தன்னாலேயே 'த்ராகீயஸ்' - ஆக இருக்கிற அவளுடைய அருட் பார்வை யாரும் பிரார்த்திக்காமலே ஸகலரையும் சென்றடைகிறது. அதனால் ''அதைக் கொடு'' என்று எவரும் வேண்ட வேண்டியதில்லை. 'மற்ற எல்லாரையும்விட தீனனாகத் தள்ளி வைத்திருந்த தாம் ஒருவர்தான் அதை வேண்டிப் பெற்ற நிலையில் இருப்பது' என்று ஆசார்யாள் அதி விநயமாக அபிப்ராயப்பட்டிருக்கிறார். அதனால்தான் அங்கேயும் ''மயி'' (எனக்கு) என்று போட்டிருக்கிறார்.

ஸ்ரீ கிருஷ்ண சைதன்ய ஸம்பிரதாயக்காரர்கள் - த்வைத பாவ பக்தி ஸம்பிரதாயஸ்தர்கள் அத்தனை பேருமே - நைச்ய பாவத்தை மிகவும் வற்புறுத்திச் சொல்வார்கள். அத்வைதத்தில் ஜீவனும் பிரம்மமும் ஒன்று என்று முரசு கொட்டின் பகவத்பாதாள் பக்தராக நிற்கிறபோது நைச்யத்தில், விநயத்தில் அந்த எல்லாரையும் மிஞ்சி விடுகிறார்! ''எல்லாருக்கும் தள்ளி நிற்கும் எனக்குங்கூட உன் கடாக்ஷ ஸ்நானத்தைச் செய்துவையம்மா!'' என்கிறார்!

அம்பாள் உடனே, ''அது ஸரி, நீயேதான் சொல்லி விட்டாயே - தானாகவே நான் லோகம் முழுதையும் கடாக்ஷிக்கிறேன்; அப்படியிருந்தும் அடியோடு யோக்யதை இல்லை என்றுதான் உன்னை 'தவீயாம்ஸ'மாகத் தள்ளி வைத்து விட்டேன், என்று! அப்புறம் ஏன் பிரார்த்திக்கிறாய்?'' என்று கேட்டு விட்டால் என்ன பதில் சொல்வது? இவரிடமிருந்து சாதுர்யமான பதில் வரவழைக்கணும். அழகான கவிதை வரவழைக்கணும் என்றே அவள் பொய்க்கோஸரம் அப்படிக் கிண்டல் பண்ணினால்?

இதற்குப் பதில் பின் பாதியில் தருகிறார்.

அநேந அயம் தந்யோ பவதி ந ச தே ஹாநி: இயதா
வநே வா ஹர்ம்யே வா ஸமகர நிபாதோ ஹிமகர:॥

''யோக்யதை இல்லை; கேட்கக் கூடாதுதான். இது நீதி சாஸ்திரப்படி ஸரி. ஆனால் கலப்படமில்லாத சுத்த அன்புக்கு நீதி-அநீதிகள் ஏது? நியாய அநியாயங்களைப் பார்க்காமல், தகுதியைக் கொஞ்சங்கூட நினைக்காமல், ஸகலரிடமும் ஸமமாக அன்பு பாராட்டி, ஸகலருக்கும் நல்லதையே செய்கிற வஸ்துக்களும் இருக்கின்றனவே! 'கீதை'யிலே இப்படி எல்லாரையும் ஒருபோல பாவிக்கிற ஸம தரிசனத்தைத் தானே

ஞானி லக்ஷணமாகச் சொல்லியிருக்கிறது? இப்படிப் பலபேர் இருந்திருக்கிறார்களே; பல வஸ்துக்கள் இருக்கின்றனவே! குறிப்பாக திருஷ்டாந்தம் சொல்கிறேன்: ''ஹிமகர:'' - சந்திரன்'' இருக்கிறது. அம்பாள் ஸம்பந்தமாக சந்திரனைப் பற்றிப் பேசுகிற போதெல்லாம் அநேகமாக அது ஜில்லென்றுபனியைக் கொட்டுவதை நினைத்து 'ஹிமகர:' என்ற பெயரையே ஆசார்யாள் சொல்வார். அந்த ஹிமகரன் பூர்ணமாக ப்ரகாசிக்கிறான். தன்னுடைய தாவள்யமான பரிசுத்த நிலவு எந்த இடத்தில் விழவேண்டும், இன்ன இடத்தில் கூடாது. இத்தனை உயர்ந்த இந்த சந்திரிகையைத் தரம் பார்தது, தகுதி பார்த்துச் சில இடங்களில்தான் பொழியலாம் - என்று அவன் கொஞ்சமாவது நினைக்கிறானா? கொஞ்சங்கூட discrimination *(வித்யாஸப் படுத்துவது) இல்லாமல் நிலாவைத் தஞ்சாவூர் கோபுரத்திலும், மஹாபலிபுரத்துச் சில்பங்களின் மேலும்தான் கொட்டுகிறான்; சேரியிலும் சுடுகாட்டிலுந்தான் கொட்டுகிறான். ''வநே வா'' - காட்டிலானாலும், ''ஹர்ம்யே வா'' - ராஜக்ருஹத்தின் உப்பரிகையில் நிலா மாடத்திலானாலும், இரண்டு இடத்திலும் கொஞ்சங்கூட பேதமில்லாமல் சந்திரிகையைப் பொழிகிறான். அவன், நிலா முற்றம் என்றே சக்ரவர்த்தி ஸலவைக் கல்லில் மழமழவென்று கட்டி வைத்திருக்கிறார் என்பதற்காக அங்கே கொஞ்சம்* extra *நிலவைப் பொழிகிறானா? அல்லது காட்டிலே ஏதோ கள்ளிப் புதர், முள்ளும் கல்லுமாயிருக்கிறது என்பதற்காக அங்கே நிலாவைக் கொஞ்சம் சுருக்கிக் கொண்டுவிடுகிறானா? சந்திரனுக்குள்ள அந்த ஸமபாவம் உன் திருஷ்டிக்கு இருக்க முடியாதா என்ன? அதனால், அடியோட லாயக்கில்லாதவன்தான் நான் என்றாலும் என்னையும், ஒரு சப்பாத்திக் கள்ளியைச் சந்திரன் நிலவிலே முழுக்குவதுபோல உன் கடாக்ஷ தீர்த்தத்தால் முழுக்கம்மா!''*

''யோக்யதை இல்லாவிட்டால் எப்படிப் பிரார்த்திக்கலாம்?'' என்று அவள் கேட்டதற்கு ரிப்ளை பண்ணியாயிற்று: ''யோக்யதையே பார்க்கப்படாது! ஸமத்ருஷ்டியாகப் போம்மா!'' என்று.

இன்னொரு கேள்வி - *ரொம்ப விநோதமாக - அம்பாள் கேட்கிறாள் போலிருக்கிறது: ''ரொம்பவும் தோஷியான ஒருத்தனைப் பார்ப்பதனால் கடாக்ஷத்துக்கே தோஷம் வந்து விட்டால் என்ன பண்ணுவேன்? ஸரியில்லாதவர் மேல் படுவதால் திருஷ்டிக்கு என்ன சிரமம், என்ன ஹானி - கண் வலி ஒட்டுவாரொட்டியாக வருகிறது போல - வந்து சேருமோ?*

ஆசார்யாள் பதில் சொல்கிறார்: **ந ச தே ஹாநிரியதா.**

''ந ச தே ஹாநி: இயதா''. ''இயதா'' *- இதனால்;* **''தே''** *- உனக்கு;* **''ச''** *போட்டதால் 'உனக்கும்' என்று அர்த்தம்* **''ஹாநி:''** *- ஹானி;* **''ந''** *- இல்லை.*

''பரம தோஷியான என்னைப் பார்ப்பதால் உனக்கும் ஒரு ஹானியும் வராது. இதில் உனக்கு ஒரு நஷ்டமில்லை. உன் பார்வை object *-ஆல் (அதனால் பார்க்கப்படும் வஸ்துவால்) பாதிக்கப்படாது. இப்படி ஸப்ஜெக்டை ஆப்ஜெக்ட் பாதிக்காமலிருப்பதுண்டா என்றால், இப்போது சொன்னேனே அந்த சந்திர திருஷ்டாந்தமே இதற்கும் போதும், நிலா காட்டிலே விழுந்தால் சந்திரனுக்கு முள்குத்திற்றா, கல் சிறாய்த்ததா என்ன? இல்லை, நிலா மாடத்தில் ஹம்ஸ தூளிகா*

மஞ்சத்தில் விழுந்ததே அப்போது சந்திரனுக்கு ஏதாவது வழவழவென்று, மெத்தென்று ஸௌக்யம் உண்டாச்சா? நிலாவையே ஆப்ஜெக்ட் ஒரு விதத்திலும் affect பண்ணுவதில்லை என்றால், சந்திரமௌளீச்வரியான உன் கருணா கடாக்ஷத்தை மட்டும் ஒரு ஆப்ஜெக்ட் லாயக்கில்லாதது என்பதால் பாதித்து விடுமா என்ன? நான் தோஷியாகவே இருந்து விட்டுப் போகிறேன்; அதனால் என்ன? அது எப்படி உன் கடாக்ஷத்தைப் பாதிக்கும்? ''ந ச தே ஹாநிரியதா'' - ''இதனால் உனக்கும் குறைவில்லை''.

அதென்ன 'உனக்கும்' என்று 'உம்' போட்டுச் சொன்னது? 'உனக்கும்' என்று சொன்னால் இந்த மாதிரி இன்னொன்று 'எனக்கும்' என்று வரவேண்டும். அது என்ன?

''அநேந அயம் தன்யோ பவதி''

''உன் கடாக்ஷ ஸ்நானம் கிடைப்பதால் நானும் தன்யனாகிறேன். அதாவது எனக்கும் பெரிய லாபம், செல்வம் கிடைக்கிறது'' என்று ஆசார்யாள் பதில் சொல்கிறார்.

நான் முன்னே பின்னே மாற்றிச் சொல்கிறேன். ஆசார்யாள் முதலில் சொல்வது, 'உன் (அதாவது) அம்பாளின் கடாக்ஷத்தால் நான் தன்யனாகிறேன்' என்பது அப்புறம்தான், 'இதனால் உனக்கும் ஹானி இல்லை' என்கிறார்.

''அநேந'' - இதனால் (முதல் இரண்டு வரியில் சொன்னபடி கடாக்ஷத்தில் நீராட்டுவிப்பதால்); ''அயம்'' - இவன் (''நான்'' என்று சொல்வதற்குப் பதில் 'இவன்' என்கிறார். தன்னையே கொஞ்சம் பிரித்து வைத்து 'இந்தக் கேட்டை' என்று சொல்வது போலச் சொல்கிறார்); ''தன்ய:'' - தன்யனாக (தனம் உள்ளவன் தன்யன். அம்பாளின் கடாக்ஷத்தால் அருட்செல்வம் என்ற தனம் கிடைக்கிறது. அதற்கு மேல் பெரிய செல்வமில்லை); ''பவதி'' - ஆகிறான் அதாவது 'ஆகிறேன்')

''உன் கடாக்ஷத்துக்குப் பாத்திரமாவதால் நான் தன்யனாக - பாக்யசாலியாக - ஆகிறேன். அதனால் ரொம்பத் தள்ளுபடியான என் மீதும் கடைக்கண்ணைச் செலுத்த வேண்டும்.

''கருணா கடாக்ஷம் பட்ட மாத்திரத்தில் தோஷம். பாபம் பறந்து போகிறது; ஜன்மம் ஸபலமாகிறது; ஆனந்த ஸமுத்ரமே கிடைக்கிறது. உனக்கு ஹானியில்லை, கஷ்டமில்லை என்பது மட்டுமில்லை; எனக்கும் பரம லாபம் ஸித்திக்கிறது. எந்த யோக்யதை இல்லை என்று தள்ளி வைத்தாயோ அதற்கும் அதிகமாக உன் திருஷ்டி விசேஷத்தாலேயே ஏற்பட்டு விடுகிறது. ஒன்றும் இல்லாத தீனனாக, தரித்ரனாக இருந்தவன், எல்லாமுமான உன்னையே பெற்ற தன்யனாக, தனிகனாக ஆகிறேன்.''

நாமெல்லாரும் அந்த தனத்தைப் பெறுவதற்காகத்தான் ஆசார்யாள் இந்த ச்லோகத்தை அநுக்ரஹித்திருக்கிறார். இதைச் சொல்லி உருகிப் பிரார்த்தித்து விட்டால் எத்தனை யோக்யதையில்லாதவரையும் அம்பாள் கடாக்ஷிப்பாள். நிலாவைப் போலவும் நீலோத்பலம் போலவும் குளிர்ந்த அவளுடைய கடாக்ஷம் நம்மையும் கைதூக்கி விடும்.

நம்மைப் பலவிதமாக அலங்காரம் பண்ணிக் கொண்டு ஸந்தோஷப்படுகிறோம். வெளி அலங்காரம் மட்டுமில்லை. படிப்பு, பதவி, பணம், புகழ் என்று நாம் தேடிப்

போவதெல்லாம் அலங்காரம்தான். இந்த எல்லா அலங்காரங்களையும் விடப் பெரிய அலங்காரம் அம்பாள் கடாக்ஷத்துக்குப் பாத்திரமாவதுதான். அந்தக் கடாக்ஷம் பட்டுவிட்டால் அதைவிடப் பெரிய நகை, ஆபரணம், அலங்காரம் இல்லை. மற்றதெல்லாம் அலங்காரமே இல்லை என்ற ஞானத்தைத் தரும் அலங்காரம் இது!

இந்த ச்லோகத்தில் ஆசார்யாள் அம்பாளிடம் ''எல்லாவற்றையும் ஸமமாகப் பாரு'' என்று சொல்லி ''ஸமகர நிபாதோ ஹிமகர:'' என்று முடித்திருக்கிறாரல்லவா? இந்த ஸமதர்சனத்தை - ஸகலத்தையும் ஒன்றேயான பிரம்மமாகப் பார்க்கிற அத்வைத பாவத்தையே - அவளுடைய கடாக்ஷந்தான் தருகிறது என்று மூகர் ஸ்துதித்திருக்கிறார். ('ஆர்யா சதகம்:' ச்லோ-48) ஆசார்யாளுடைய இந்த ச்லோகத்தையே மனஸில் நினைத்துக் கொண்டாற்போல, இதிலே வருகிற மாட, மாளிகை, காடு இரண்டையும் பற்றி அதிலேயும் மூகர் சொல்கிறார். ஆசார்யாள் 'வனம்' என்கிற காட்டை மூகர் 'விபினம்' என்றும், இவர் 'ஹர்ம்யம்' என்கிற மாளிகையை அவர் 'பவனம்' என்றும் சொல்லி, அம்பாள் கடாக்ஷம் பெற்ற ஒருவன் அந்த இரண்டையும் ஸமமாகக் கருதுவான் என்கிறார். அதாவது மநுஷர்களைப் போட்டு வதைக்கிற காமம், க்ரோதம், பயம் என்ற மூன்றில், காடு என்றால் பயமாகத்தானே இருக்கிறது? அந்த பயம் அம்பாள் கடாக்ஷத்தால் போய்விடுவதைச் சொல்கிறார். காடும் அந்தக் கடாக்ஷம் பெற்றவனுக்கு வீடாகிறதாம்! அப்புறம் சத்ருவும் மித்ரனும் அவனுக்கு ஸமமாகி விடுகிறார்கள் என்கிறார். அதாவது சத்ரு என்பவரிடமுள்ள க்ரோதம் போய் விடுகிறது. மூன்றாவதாக, அவனுக்கு ஓட்டாஞ்சல்லியம் யுவதியின் உதடும் ஸமமாகி விடுகிறதென்று சொல்லிக் காமம் போய்விடுவதையும் தெரிவிக்கிறார். கடாக்ஷ ஸ்நானம் இந்த மூன்று அழுக்கையும் அலம்பி, அத்வைத ஸமத்வத்தையே கொடுத்து விடுகிறது. அந்த அத்வைதம் என்ற 'தன'த்தைப் பெற்ற 'தன்ய'னைத்தான் ஆசார்யாள் குறிப்பிடுகிறார்.

இதையெல்லாம் நன்றாக நினைத்துக்கொண்டு இந்த ச்லோகத்தைச் சொல்லிச் சொல்லிப் பிரார்த்திக்க வேண்டும்.

(ஸ்ரீ சரணர்கள் பதம் பதமாக உணர்வில் ஊறிக் கூறுகிறார்கள்:)

த்ருசா த்ராகீயஸ்யா தரதளித நீலோத்பல ருசா
தவீயாம்ஸம் தீநம் ஸ்நபய க்ருபயா மாமபி சிவே ।
அநேநாயம் தந்யோ பவதி ந ச தே ஹாநிரியதா
வநே வா ஹர்ம்யே வா ஸமகர நிபாதோ ஹிமகர: ॥ 57

நாஸி முக்தமும் யோக நுட்பமும்

அம்பாளுடைய நேத்ர விசேஷங்களைப் பற்றி அநேக ச்லோகங்களில் சொன்ன பின் கேசாதி பாதமாக வர்ணித்துப் போவதில் ஒரு ச்லோகத்தில் அவளுடைய நாஸியை வர்ணிக்கிறார். (ச்லோகம்-61) அதிலே யோக சாஸ்திர நுட்பம் ஒன்றை லேசாகச் சொல்லிக் கொண்டு போகிறார்.

இயற்கையாகவே த்வாரமுள்ள மூங்கிலைப் போல நாஸி த்வாரங்கள் உள்ள அம்பாளின் வழவழப்பான மூக்கிலே முத்து மூக்குத்தி, புல்லாக்கு முதலியவை இருக்கின்றன. ''முக்தாமணி-தர:'' என்பதாக முத்து என்று குறிப்பிட்டுச் சொல்கிறார். மதுரையிலும் கன்யாகுமாரியிலும் வைர மூக்குத்தி விசேஷம். ஸஹஸ்ரநாமத்தில், ''தாராகாந்தி திரஸ்காரி நாஸாபரண பாஸுரா'' என்று வருகிறது; 'நாஸிகாபரணத்தின் பிரகாசத்தால் நக்ஷத்ர காந்தியை வெல்லுபவள் என்று அர்த்தம். நக்ஷத்ரம் பல கலர்களைக் கொட்டுவதால் அங்கேயும் வைர மூக்குத்தியைத்தான் சொல்லியிருக்கிறது என்று தோன்றுகிறது. முத்து பல கலரைக் கொட்டாது. ஆனால் பொது வழக்கில் ஒரு தினுஸான கட்டிடமுள்ள மூக்குத்திக்கே, அதை எந்தக் கல்லில் செய்திருந்தாலும் 'முத்து மூக்குத்தி' என்று பெயர் சொல்வதால், முத்திலே மூக்குத்திப் போட்டுக் கொள்வது அதிக சுபமானது, அதுவே ஒரு காலத்தில் பிரபலமாக இருந்திருக்கிறது என்று தெரிகிறது.

ஆணழகு பெண்ணழகு இரண்டின் பூர்ணத்வமும் சேர்ந்து ரூபமானவர் ஸ்ரீ கிருஷ்ண பரமாத்மா. அதனால் அவர் மூக்கில் புல்லாக்கு உண்டு. 'கஸ்தூரீ திலகம்' என்று எல்லாரும் சொல்கிற ச்லோகத்தில் அதைப்பற்றி வருகிறது ''நாஸாக்ரே நவ மௌக்திகம்'' - 'மூக்கு நுனியில் புத்தம்புதிசான முத்தைப் போட்டுக் கொண்டிருக்கிறார் என்றே அதில் இருக்கிறது.

இங்கு ஆசார்யாள் அம்பாளின் மூக்கணியாக முத்தைச் சொல்வது உவமையணிக்கு மேலும் உதவுகிறது. நாஸியை மூங்கில் என்று உவமித்தார் அல்லவா? உயர்ந்த ஜாதி மூங்கிலுக்குள் முத்து உண்டாகும். முத்துச்சிப்பி தவிர யானை மஸ்தகம், கரும்பு, மூங்கில் முதலான சிலவற்றுக்குள்ளேயும் முத்து உண்டாவதாக நம்பிக்கை இருக்கிறது. ''ஸௌந்தர்ய லஹரி''யிலேயே ஓரிடத்தில் (ச்லோ-74) கஜாஸுரனின் மஸ்தகத்தைப் பிளந்து ஸம்ஹாரம் பண்ணின பரமேச்வரன் அதிலிருந்த முத்துக்களை ஹாரமாக்கி அம்பாளுக்குச் சூட்டியிருக்கிறான் என்று வருகிறது. இப்போது நாம் பார்க்கிற ச்லோகத்திலோ மூங்கிலில் முத்து விளையும் என்ற ஐதிஹ்யத்தைப் பொருத்தி, அம்பாளின் மூங்கில் தண்டு போன்ற மூக்கில் முத்து மூக்குத்தி (அல்லது புல்லாக்கு) இருப்பதன் ஔசித்யத்தை (பொருத்தத்தை) எடுத்துக் காட்டுகிறார்.

ஆனால் மூங்கிலுக்கு உள்ளேதான் முத்து இருக்கும். இங்கே மூக்குக்கு வெளியே இருக்கிறதே! இது உவமையில் ஔசித்யக் குறைவை உண்டாக்கி விடுகிறதே!

அப்படி இல்லை என்று ஸமாதானம் சொல்கிறார். அம்பாளுடைய நாஸிகா மூங்கில் வழியாக அவளுடைய திவ்ய ச்வாஸம் வருகிறது. ஸாதாரணமாக மூங்கில் த்வாரம் வழியே ச்வாஸத்தை விட்டால் அதிலிருந்து வேணுகானம் வருகிறது. இங்கே என்ன வருகிறது? மூச்சானது உள்ளே இருக்கிற முத்தையே அடித்துக்கொண்டு வந்து வெளியிலே மூக்குத்தியாகச் சூட்டிவிடுகிறதாம்!

ஸாக்ஷாத் பரதேவதையின் ச்வாஸம்தான் வேதம். முக்தா என்ற முத்தையும் முக்தி என்ற மோக்ஷ நிலையையும் சிலேடையாகச் சேர்ப்பதுண்டு. வேத ரூபமான ச்வாஸத்தால் முக்தி தருகிற முத்து வந்ததாக இங்கே இருக்கிறது. இதில் இன்னொரு வார்த்தை விளையாட்டு சிலேடையும் இருக்கிறது. 'வம்சம்' என்றால் மூங்கில். ஸாக்ஷாத் வேணு

கோபால மூர்த்தியை ''வம்சீ விபூஷித கராத்'' என்று ஸ்தோத்திரம் பண்ணுகிறோம். வம்சம் என்றால் தலைமுறை, lineage என்றும் ஆரம்பித்தவர் அவளையே ''பனிமலை 'வம்சத்தின் புகழ்க் கொடியே!'' என்று அழைக்கிறார். ''அஸௌ நாஸா வம்ச: துஹிந-கிரி-வம்ச-த்வஜபடி''!

யோக ஸமாசாரம் சொல்கிறேன்: அம்பாளுடைய ச்வாஸத்தினால் உள் முத்து வெளியில் கொண்டு வரப்பட்டது என்கிறபோது, இடது நாஸி வழியாக வெளியில் வரும் ச்வாஸம் என்று குறிப்பிட்டுச் சொல்கிறார். மூல ச்லோகத்தில் 'இடது' என்பதற்கு நேர் வார்த்தை அகப்படாது. ''சிசிர-கர-நிச்வாஸ களிதம்'' என்றிருக்கும். 'நிச்வாஸம்' என்றால் வெளியே விடுகிற மூச்சு, உள்ளே இழுப்பது 'உச்வாஸம்'. 'களிதம்' என்பது வெளியில் கொண்டு வரப் படுவதைத் தெரிவிக்கிற சொல். 'சிசிர-கர' என்றால் என்ன? 'இடது' என்ற அர்த்தம் ஓரிடத்திலும் அதற்குக் கிடையாது. 'சிசிரம்' என்றால் பனி. 'ஹிமம்' என்றாலும் 'சிசிரம்' என்றாலும் ஒன்றுதான். ஆகையால் சிசிரகரன் 'ஹிமகரன்' - அதாவது அம்பாள் விஷயமாகச் சந்திரனை நினைத்துச் சொல்லும்போது ஆசார்யாளின் favourite வார்த்தை! 'சந்திர-நிச்வாஸத்தில்' முத்து வெளியில் வருவதாகச் சொல்கிறார். இது என்ன புதிர்?

யோக சாஸ்திரப் புதிர்தான்! அதன்படி காம-க்ரோதாதிகளில் மனஸ் இழுபடுகிறபோது ச்வாஸம், இடதுமூக்கால் உள்ளே போய், வலது மூக்கால் வெளியிலே வரும். உத்தமமான நினைவுகளில் மனஸ் ஆழ்ந்திருக்கிறபோது இது மாறி உச்வாஸம் வலது நாஸியாலும், நிச்வாஸம் இடது நாசியாலும் ஏற்படும். சித்தமே இல்லாத மனோதீத ஸமாதியில் ச்வாஸமே இல்லாமல் கும்பகமாக நின்றுவிடும்; அப்போது காரியம் என்பது அடியோடு இல்லை. அம்பாள் காரியப் பிரம்மாகவே இருப்பவள். எப்போதும் கருணை என்ற உத்தமோத்தமமான சிந்தனையில் ஆழ்ந்திருப்பவள். இதனால் அவள் வலது நாஸியால் மூச்சை உள்ளே இழுத்து, இடது நாஸியால் அதை வெளியே விடுகிறாள்.

''அதிருக்கட்டும். 'சிசிரகர-நிச்வாஸம்' - 'சந்திர வெளிமூச்சு' என்ற ஏன் சொன்னார் என்பதல்லவா கேள்வி?''

யோக சாஸ்திரத்தில்தான் இந்த விஷயமும் வருகிறது. வலது பக்கத்தில் ச்வாஸம் ஸஞ்சரிக்கிற நாடிக்கு பிங்களா என்றும் ஸூர்ய நாடி என்றும் பெயர். இடது பக்கத்தில் ச்வாஸம் ஸஞ்சரிக்கிற நாடிக்கு இடா என்றும் சந்திர நாடி என்றும் பெயர். மத்ய நாடிக்கு ஸுஷும்னா என்றும் அக்னி நாடி என்றும் பெயர். பரமாத்மாவேதான் ஜீவாத்மா என்பதால் இதைத்தான், பரமாத்மாவுக்கு இடது கண் சந்திரன், வலது கண் ஸூர்யன், நடுக் கண் அக்னி என்பது. இடது பக்க மூச்சுக் குழாய்க்குச் சந்திரன் பேர் இருப்பதால்தான் ''சிசிர-கர'' என்றார். ஆனந்த லஹரி பாகத்தில்தான் இந்த விஷயங்கள் நிறையச் சொல்லி ஆயிற்றே என்று, அழகையே வர்ணிக்கும் இந்த பாகத்தில் இதை விஸ்தாரம் பண்ண வேண்டாமென்று, ஆனாலும் விஷயஜ்ஞர்கள் ஸந்தோஷப்படும்படி ஒரே ஒரு வார்த்தையைப்போட்டு, மேலே ஒன்றும் வளர்த்தாமல் அதோடு விட்டு விட்டார்.

உவமையற்ற உதட்டழகு

கேசாதி பாத வரிசையில் நாஸிக்கப்புறம் வாய். வாயை மூடியிருக்கும் உதட்டை முதலில் வர்ணிக்கிறார் (ச்லோ-62) ஸாதரணமாகப் பவளத்துக்குத்தான் சிவப்ப உதட்டை உவமிப்பது வழக்கம். ஆனால் பவளச் சிவப்பெல்லாம் ஒரு சிவப்பேயில்லை என்கிற மாதிரி அப்படியோரு அழுத்தமான சிவப்பாக அம்பாளின் உதடு இருக்கிறது. இங்கே ஆசார்யாள் பவளம் என்பது ஒரு கொடி என்ற பொது அபிப்ராயத்தை வைத்துக் கவி கட்டியிருக்கிறார். பொதுவாகக் கொடிகள் பச்சையாயிருக்கும். அவற்றில் பழுக்கிற பழம் சிவப்பாயிருக்கும். கொடியே சிவப்பாகவுள்ள பவளமும் பழுத்தால் அந்தப் பழம் இன்னும் எத்தனை சிவப்பாயிருக்கும்? அதை வேண்டுமானால் உதட்டுக்கு உவமிக்கலாமென்று பார்த்தால் - ஊஹூம், அப்படிப் பண்ணுவதற்கில்லை, ஏனென்றால் பவளப் பழம், பவளக் காய் என்றெல்லாம் எதுவும் அடியோடு இல்லையே! - என்று அங்கலாய்த்துக் கொள்கிறார். 'பவளக்கொடி' என்று நாம் சொன்னாலும் - அந்தப் பேரில் அர்ஜுனன் பெண்டாட்டிகளில் ஒருத்தியைச் சொல்கிறதுண்டு - வாஸ்தவத்தில் அது ஆக்டோபஸ் வகையறாவைக் சேர்ந்த ஒரு ஜலஜந்துவின் அஸ்தி (எலும்புக்கூடு)தான். அதற்குக் காய், பழமெல்லாம் எங்கிருந்து வரும்? ஸரி, கோவைப்பழம் என்று (உதட்டுக்கு) இன்னொரு உபமானம் சொல்வார்களே, அதையாவது இப்போதும் உவமிக்கலாமென்பதால், அதற்கு ஸம்ஸ்க்ருதத்தில் என்ன பெயர்? ''பிம்பம்'' என்று பெயர். பிம்பம் என்றால் கோவை. பிம்பம் என்றால் ப்ரதிபிம்பம் என்றும் அர்த்தம். அப்படித்தான் இந்த கோவைக்கும் பிம்பப் பேர் உண்டாயிற்று. அது எதற்கு ப்ரதிபிம்பம்? அதற்கு எது மூல பிம்பம்? அம்பாள் உதடேதான் அதற்கு மூலபிம்பம். ஒரு விளையாட்டாக அம்பாள் அந்தக் காயின் பளபளப்பான தோலியின்மேல் தன் உதட்டின் ப்ரதிபிம்பம் விழப்பண்ணித்தான் அதைச் செக்கச் சிவக்க ஆக்கி 'பிம்பம்' என்கிற பெயர் பெறும்படியாகப் பண்ணியிருக்கிறாள். இருந்தாலும் அதற்கு மூல பிம்பத்தின் சிவப்பு வரவில்லைதான்! மூலம் மாதிரி சிவக்கணும் என்று அது எகிறிப் பார்த்ததாம்! ''அத்யாரோடும்'' என்று ஆசார்யாள் போட்டிருக்கிறார். அதற்கு 'சக்திக்கு மிஞ்சி எகிறுவது அர்த்தம். அப்புறம், 'இதென்ன பைத்தியக்காரத்தனம்? அம்பாள் உதட்டுக்கு நாம் ஈடாவது என்றால் நடக்கக்கூடியதா?'' எனறு வெட்கப்பட்டுக்கொண்டு சும்மாயிருந்துவிட்டதாம். ''கதமிவ ந விலஜ்ஜேத?'' - 'எப்படி வெட்கப்படாமலிருக்கும்?' என்று ஆசார்யாள் கேட்கிறார். வெட்கத்திலும் சிவப்பேறுவதுண்டல்லாவா? 'நாணிச் சிவந்து என்பார்கள். அப்படி இன்னம் சிவப்பாகணும் என்ற முயற்சியை வெட்கப்பட்டுக்கொண்டு விடுவதிலேயே அந்தக் கோவைப்பழம் இன்னம் கொஞ்சம் சிவந்து விடுகிறது! இருந்தாலும் மூல பிம்பத்துக்கு ஈடாக முடியவில்லை! அப்படிப்பட்ட ப்ரதிபிம்பத்தைப் போய் மூல பிம்பமான அம்பாளுக்கு உவமையாகச் சொல்வது ஒரு தாயாரை 'அவள் குழந்தையின் ஜாடையாயிருக்கிறாள்' என்று சொல்கிற மாதிரி அஸம்பாவிதம்தானே?

அம்பாளுடைய உதடு அநுபமமானது (உவமையற்றது) என்று தாத்பர்யம்.

நிலவும் புளித்துப்போகும் புன்னகை!

உதட்டைச் சொன்னவிட்டு அம்பாளுடைய வாயிலிருந்து பெருகுகிற சிரிப்பழகைச் சொல்கிறார். கவியழகு பெருகுகிற ச்லோகம் (63)

ஸ்மித-ஜ்யோத்ஸ்நா-ஜாலம் தவ வதந-சந்த்ரஸ்ய பிபதாம்
சகோராணாம் ஆஸீத் அதிரஸதயா சஞ்சு-ஜடிமா ।
அதஸ்தே சீதாம்சோ: அம்ருதலஹரீம் ஆம்லருசய:
பிபந்தி ஸ்வச்சந்தம் நிசி நிசி ப்ருசம் காஞ்ஜிக-தியா ॥ 63

வர்ணனை ஆரம்பத்திலேயே சந்திரமௌளீச்வரியாகச் சொன்னார். அங்கே முகத்திற்கு மேலே கிரீடத்தில் சந்த்ரன். இங்கே முகமே சந்த்ரன்! 'தவ வதனசந்த்ர'' - 'உன் முக மதி', 'உன் மதிமுகம்'. முகம், வாய் இரண்டையும், ஒரே வார்த்தை குறிக்கும் என்பதால் 'வதனம்' என்பது வாயையும் சொல்லலாம். ''வத்'' என்று 'பேசுவது' என்பதற்கு தாது. ''ஸத்யம் வத'' என்கிறபோது 'வத' என்றால் 'பேசு' ஆகையால் 'வதனம்' என்றால் முதல் அர்த்தமே வாய்தான் என்று சொல்லலாம். அவரோஹ வரிசை வர்ணனையில் மூக்குக்கு அப்புறம் வாய் என்ற க்ரமத்தில் நாஸி வர்ணனை ஆனதும் உதடு, அப்புறம் உதட்டுக்குள்ளே உள்ள வாய் என்பதால் 'வதனம்' என்று போட்டிருக்கிறார். ஆனாலும் இங்கே குறிப்பது முகத்தைத்தான். 'மதிமுகம்' தான் உண்டு: 'மதி வாய்' என்பதில்லை.

மதி முகத்திலிருந்து நிலா பெருகுகிறது. ஆகாச சந்திரனின் மத்தியில் களங்கம் என்கிற கறுப்புத் திட்டுதான் இருக்கும். ஆனால் அம்பாளுடைய வதன சந்த்ரனின் மத்தியிலுள்ள வாயில் வெள்ளை வெளேரென்று பல் வரிசை இருக்கிறது. அந்தப் பல்லின் ஒளி விசேஷமாகத் தெரிவது அவள் சிரிக்கிறபோதுதான். கவிகள் ஸ்திரீகளுடைய கண்ணிலிருந்து பார்வை 'கருகரு' என்று பாய்வதாகவும், வாயிலிருந்து சிரிப்பு வெள்ளை வெளேரென்று பெருகுவதாகவும் சொல்வார்கள். அப்படித்தான் ஆசார்யாள் 'ஸ்மித ஜ்யோத்ஸ்நா ஜாலம் தவ வதன சந்த்ரஸ்ய' என்கிறார். 'தவ வதனசந்த்ரஸ்ய'' - 'உன் முக சந்திரனுடைய'; ''ஸ்மித'' - 'சிரிப்பாகிய'; ஜ்யோத்ஸ்நா'' - 'நிலவு'; 'ஜாலம்' - 'வீச்சை'. ''சிரிப்பு என்ற ரூபத்தில் பரவி வீசுகிற உன் முக சந்திரனுடைய நிலவை''.

'நிலவை'? யார் என்ன பண்ணினார்கள்?

சகோரம் என்று ஒரு பக்ஷி. அது சந்த்ரிகையைப் பானம் பண்ணியே ஜீவிப்பது என்பார்கள். சந்திரனிலிருந்து அம்ருதம் உண்டாகிறது; அந்த அம்ருதமே ரச்மியாகப் பரவுகிறது; அந்த நிலவு ரச்மிகளையே சகோரம் பானம் பண்ணும் என்று poetic tradition *ல் - கவி மரபில் - சொல்வது. அந்தச் சகோரம் அம்பாளுடைய மந்தஹாஸ சந்த்ரிகையைக் குடித்ததாம்! ''பிபதாம் சகோராணாம்'' - குடிக்கிற சகோரபக்ஷிகளுக்கு.*

அந்தப் பக்ஷிகளுக்கு என்ன ஆச்சு?

''அதிரஸதயா சஞ்சு ஜடிமா ஆஸீத்.''

அதென்ன அதிரஸம்? 'வடை, பாயஸம், அதிரஸம்' என்கிறதா?

இல்லை. 'அதி-ரஸம்' என்றால் அதீதமான ரஸம். அம்பாளுடைய மந்தஹாஸ நிலா அதீதமான தித்திப்போடு இருப்பதைத்தான் 'அதிரஸம்' என்கிறார். இப்படி ஒரே தித்திப்பைக் குடித்ததில் அந்த சகோர பக்ஷிகளின் அலகு மரத்தே போய்விட்டதாம்! அலகால்தானே ஒரு பக்ஷி சாப்பிடுவது, குடிப்பது எல்லாம்? மந்தஹாஸ நிலாவைக் குடித்த அப்புறம் ஒரு ருசியும் தெரியாதபடி அந்தப் பக்ஷிகளுடைய அலகுகள் உணர்ச்சியிழந்து விட்டன! ''அதிரஸதயா'' - 'அதீதத் தித்திப்பால்'; ''சகோராணாம்'' - 'சகோரங்களுடைய'; ''சஞ்சு'' - 'அலகு'; ''ஜடிமா'' - 'ஜடமாக', 'மரத்துப் போனதாக'; ''ஆஸீத்'' - 'ஆகி விட்டது'.

இப்படி ஆகிவிட்டதே! அதை எப்படி ஸரிப்பண்ணுவது? மரத்துப்போன அலகுக்கு மறுபடி ருசி தெரியும்படிப் பண்ண என்ன செய்யலாம்?

என்ன செய்யணுமோ அதை அந்தப் புத்திசாலிப் பக்ஷிகளே செய்துகொண்டுவிட்டன! ஸாக்ஷாத் ஞானாம்பாளின் மந்தஹாஸத்தைப் பானம் பண்ணியதால் புத்திசாலிகளாகி வழி கண்டுபிடித்து விட்டன!

நம்மால் ஒரே சர்க்கரைப் பொங்கலாகச் சாப்பிட்டுக் கொண்டு போக முடிகிறதா? ஓரளவு சாப்பிட்டதும் திகட்டி விடுகிறது. அப்போது தித்திப்பு இல்லாத வேறே ஏதோ ஒன்றைச் சாப்பிட்டால் திகட்டல் போகிறது; மறுபடி தித்திப்பை 'மொக்க' முடிகிறது! தித்திப்பு பக்ஷணம். உப்பு பக்ஷணம் என்று இரண்டு தினுஸாகப் பண்ணுவதற்கே அதுதான் காரணம். ஆனால் உப்பைவிடக்கூடப் புளிப்புதான் மரத்துப்போன வாயை நன்றாக மாற்றி, மொக்கும்படிப் பண்ணும். இந்த விஷயம் அந்த சகோர பக்ஷிகளுக்குத் தெரிந்திருக்கிறது. அதனால், லோகத்தில் நமக்குத் தெரிந்த தித்திப்பு பக்ஷணங்களையெல்லாம்விடத் தித்திப்பான அம்பாளுடைய மந்தஹாஸாம்ருதத்தைப் பானம் பண்ணி அலகு மரத்துப்போன பக்ஷிகள் மாற்றாகப் புளிக்கஞ்சியைத் தேடிக்கொண்டே போயிற்றாம். நமக்குக் கூட ஜுரம், கிரம் வந்து நாக்கு மரத்துப்போனால், 'பால் கஞ்சி வேண்டாம். மோர்க்கஞ்சி கொடு. ஆல்பகோடா பழம் வாங்கிண்டு வா'' என்று புளிப்புத்தானே கேட்கிறோம்? ஒரு எலுமிச்சை, நார்த்தை இலையையாவது மோந்தால் அந்தப் புளிப்பு வாடை ஹிதமாயிருக்கிறது. அப்படித்தான் சகோர பக்ஷிகள் புளிக்கஞ்சியைத் தேடிக் கொண்டு போனது.

''அத:'' - 'ஆனபடியால்', 'அலகு மரத்துப்போன படியால்'; 'தே' - 'அவை', 'அந்த சகோர பக்ஷிகள்'; ''ஆம்ல ருசய:'' - ''புளிப்பு ருசிக்காக'', 'புளிப்பை ருசிக்க வேண்டும் என்ற எண்ணம் உள்ளவையாக'-

என்ன செய்தன?

ஆகாசத்திலிருந்து சந்திரன் அம்ருதமயமான சந்திரிகையைப் பொழிந்து கொண்டிருந்தான். ''சீதாம்சோ: அம்ருத லஹரீம்'' - 'சீதாம்சோ:' என்றால் 'சீதளமான கிரணங்களைக் கொண்ட சந்திரனுடைய'; ''அம்ருத லஹரீம்'' - 'அம்ருதப் பெருக்கை', அதாவது, நிலவை...

நிலவைப் பானம் பண்ணுகிற சக்தியை அந்தப் பக்ஷிகளுக்கு அம்பாள் கொடுத்திருந்தாள் - தன்னுடைய மந்தஹாஸ நிலவு அந்த நிலவை எப்படித் தூக்கியடிக்கிறது என்று காட்டுவதற்குத்தானோ, என்னவோ? அதனால் அந்த சகோர பக்ஷிகள் அந்த அம்ருத கிரணங்களை 'டேஸ்ட்' பண்ணிப் பார்த்தன. பார்த்தால்? அம்ருதத்தை விட 'டேஸ்ட்'டாக ஒன்று கிடையாது என்று நாம் நினைத்துக் கொண்டிருக்கிறோம். ஆனால் புளிக்கஞ்சியைத் தேடிக் கொண்டு போன சகோரங்களுக்கு அந்த அம்ருத சந்திரிகையே அதுகளுக்கு வேண்டியிருந்த வெறும் புளிக்கஞ்சியாகத்தான் தெரிந்ததாம்! ''அப்பாடா! மாத்து கண்டுபிடிச்சுட்டோம்! அம்பாளோட முக சந்திரனின் சிரிப்பு நிலாவைச் சாப்பிட்டுத் திகட்டிப்போன வாய் மாற்றத்துக்கு - மரத்துப்போன அலகுக்கு மறுபடி உணர்ச்சி வரவழிக்கிறதுக்கு - வழி கண்டு பிடிச்சுட்டோம்! ஆகாச சந்திரனோட அம்ருத நிலாதான் மாத்தா இருக்கற புளிக்கஞ்சி'' என்று ஸந்தோஷப்பட்டுக்கொண்டு ப்ரதி ராத்ரியும் இஷ்டங்கொண்ட மட்டும் நிலாவைப் பானம் பண்ண ஆரம்பித்துவிட்டனவாம்! ''சீதாம்சோ: அம்ருத லஹரீம் - 'சந்திர கிரணங்களான அம்ருதப் பெருக்கை' ''காஞ்ஜிக தியா'' - புளிக்கஞ்சி என்ற அறிவினால்', 'புளிக்கஞ்சி என்று புத்திசாலித்தனமாக அறிந்து கொண்டு', ''நிசி நிசி''' - 'ப்ரதி ராத்ரியும்'; ''ஸ்வச்சந்தம்'' - 'மனம் கொண்ட மட்டும்', 'யதேஷ்டமாக'; ''ப்ருசம்'' - 'நிறைய'; ''பிபந்தி'' - 'குடிக்கின்றன'.

'கஞ்சி என்ற அறிவால்' என்பதற்கு ''காஞ்ஜிக தியா'' என்று போட்டிருக்கிறார். ஆசார்யாள் அவதரித்து மலையாள தேசத்தில் அங்கேதான் கஞ்சி விசேஷமாகச் சாப்பிடுவது 'மலையாளம் கஞ்சி' என்றே சொல்கிற வழக்கமிருக்கிறது.

நிலவான அம்ருதமும் வெறும் புளிக்கஞ்சியாக, காடித் தண்ணியாக ஆகிவிடுகிற அப்பேர்ப்பட்ட மாதுர்யம் அம்பாளுடைய மந்தஸ்மிதத்திற்கு இருக்கிறது என்ற அபிப்ராயத்தைச் சகோரங்களை வைத்து அழகான கவிதையாக ஆசார்யாள் அநுக்ரஹித்திருக்கிறார். அந்தப் பக்ஷிதான் சந்த்ரிகையின் ரூபத்தில் உள்ள அம்ருதத்தையே குடிக்கிறதாக்கும் என்று சொல்லி அதற்கு உயர்வு சொல்கிறது பொது வழக்கம். பொது வழக்குக்கு வித்யாஸமாக நூதன கல்பனை செய்வதுதானே ஆசார்யாளின் சிறப்பு? அதனால் அவர் என்ன பண்ணியிருக்கிறாரென்றால் ''அம்ருதத்தையே என்று 'யே' போட்டு அதனால் அதை ஆஹாரம் பண்ணுகிற ஒரே பக்ஷி என்று சகோரத்திற்குப் பெருமை ஒன்றும் சொல்ல வேண்டாம். இந்தப் பெருமையைவிடப் பெருமை அதற்கு இருக்கிறது! என்னவென்றால் அம்ருதத்தையும் எது புளிக்கஞ்சியாக்குமோ அப்படிப்பட்ட ஸாக்ஷாத் பரதேவதையின் மந்த்ஹாஸ மஹாம்ருதத்தையேவாக்கும் அது ஆஹாரம் பண்ணக்கூடியது! அதற்கு ஒரு மாற்றுத் தேடியே மூணாம் தர, நாலாந்தரப் பண்டம் மாதிரி சந்த்ரிகாம்ருதத்தை அது பானம் பண்ண ஆரம்பித்தது'' என்று புதுக்கருத்துத் தெரிவித்து இருக்கிறார்.

அம்ருதத்தைச்சாப்பிட்ட தேவர்களும் அழிந்து போகிற மஹா ஸம்ஹாரத்தில்கூட ஈச்வரன் மாத்திரம் அழியாமலிருக்கிறான் என்று பூர்வ பாகத்தில் வந்தபோது க்ஷீராப்தியைக் கடைந்தெடுத்த ஸ்தூலமான அம்ருதத்திற்கும் மேற்பட்டதான சைதன்யாம்ருதமே அம்பாபளாக மூர்த்தீகரித்து, அப்படிப்பட்டவளுடைய நித்ய ஸங்கள்

ஈச்வரனுக்கு இருப்பதால்தான் அவனுக்கு அழிவேயில்லை என்று சொன்னேன். இங்கே க்ஷீராப்தியிலிருந்து வந்த சந்திரனிடமிருந்து வரும் அம்ருதத்தின் ருசியைவிட அம்பாளின் வதன சந்திரனிலிருந்து வரும் மந்தஹாஸாம்ருதத்தின் ருசி ரொம்பவும் மேற்பட்டது என்று பார்க்கிறோம். சைதன்யாம்ருதமேதான் இங்கே ஸௌந்தர் யாம்ருதமான அம்பாள் ரூபமாக, அதில் முகமாக, அந்த முகத்தில் மந்தஹாஸமாக ஆகியிருக்கிறது. ''வதன ஸௌந்தர்ய லஹரீ'' எனறு முன்னே சொன்னார். இங்கே ''வதன சந்தர''னைச் சொல்லி, அது சந்திரனின் ''அம்ருத லஹரீ''யையும் புளிக்கஞ்சியாக்குகிறது என்கிறார். நமக்கெல்லாம் நிலா என்பது கண்ணுக்குத் தெரியும் ப்ரகாசந்தான். அதனால் அதைவிட அம்பாளின் சிரிப்பு ஸௌந்தர்யமானது என்றே சொல்லியிருக்கணும். ஆனால் சகோரத்தைக் கொண்டு வந்து அதை (நிலவை) வாய்க்கு ருசியான பண்டமாக ஆக்கி அதைவிட அம்பாளின் சிரிப்பு மாதுர்யமானது என்று சொல்லி இருக்கிறார்! இந்த எல்லா அபிப்ராயங்களையும் சேர்த்துப் பார்க்கும்போது சைதன்ய லஹரியே ஸௌந்தர்ய லஹரியாகிக் கண்ணுக்கு ருசியாயும், அம்ருதத்திற்கும் மேற்பட்ட மஹா மாதுர்யத்துடன் நாக்குக்கு ருசியாயும் ஆகிறதென்று தெரிகிறது. அந்த சைதன்யம், ஸௌந்தர்யம், மாதுர்யம் எல்லாம் ஸாரத்தில் அம்பாளுடைய பரம ப்ரேமைதான்! அந்த ப்ரேமாம்ருதத்தையே, ப்ரேம சந்த்ரிகையையே பானம் பண்ணிக் கொண்டிருக்கும் சகோரக் குஞ்சுகளாக நாமெல்லாம் ஆக வேண்டும்.

சகோரம் மாதிரி நம்மால் சந்திரிகையைச் சாப்பிட முடியாவிட்டாலும் நாமே சமைத்ததை சந்திரிகை அப்படியே பொழிகிற பௌர்ணமியில் நிலாச் சாப்பாடு என்று சாப்பிடுகிறோம். அப்போது நிலா அது வீசுகிற அட்மாஸ்ஃபியரையே ஹிதமானதாக ஆக்குவதால்! ஹிமகரன் ஹிதகரனாயுமிருக்கிறானா! பூர்ண சந்த்ரனென்றால் அத்தனை ஜனங்களுக்கும் ஒரு ஆனந்தம், ஹிதம், அஞ்ஞானம் இருட்டு. ஞானம் வெளிச்சம். அதனால் 'ஞான ஸூர்யன்' என்றாலும், ஸூர்ய வெளிச்சத்தின் உஷ்ணம் அஹிதமாயிருக்கிறது. சந்திரனோ ஹிதமாக இருந்துகொண்டே வெளிச்சமாயுமிருந்து இருட்டைப் போக்குகிறான். அப்படித்தான் ஞானாம்பாள் ஹிதமாகவே அஞ்ஞான நிவ்ருத்தி அருளுகிறாள். புருஷ ஸூக்தத்தில் பரமாத்மாவின் மனஸிலிருந்து சந்திரன் ஜனித்தது என்று இருக்கிறது. அப்படியானால் அந்த மனஸு எத்தனை ஹித சீதளமாயிருக்கணும்? ஆகையினாலேயே நமக்குப் பரம ஹிதையான அம்பாள் பல விதங்களில் சந்திர ஸம்பந்தமுள்ளவளாக இருக்கிறாள். அவளே சந்திர மண்டலத்திற்குள் வஸிக்கிறாள்; ''சந்த்ர மண்டல மத்யகா'' என்று ஸஹஸ்ரநாமம் சொல்கிறது. அவளுக்குரிய திதியும் பௌர்ணமிதான்; அன்றைக்குத்தான் விசேஷ பூஜை பண்ணுவது. சிரஸில் சந்த்ரகலை வைத்துக் கொண்டிருக்கிறாள். யோகி சிரஸுக்குள் அவளே பூர்ண சந்த்ரனாகி அம்ருதம் பொழிகிறாள். பாமரமான நமக்கும் ஆசார்யாள் அவளுடைய மந்தஹாஸ சந்த்ரிகையைக் கொடுத்திருக்கிறார். அதை ஸ்மரித்து, ஸ்மரித்து அதிலிருந்து பெருகும் காருண்யாம்ருதத்தைப் பானம் பண்ணும் சகோரக் குஞ்சுகளாக இருப்போம்!

தாம்பூலப் பிரஸாதம்

பல்லின் வெளுப்புதான் சிரிப்பில் பிரகாசிப்பது. அதைச் சொன்ன அப்புறம் அம்பாளுடைய நாக்கின் சிகப்பிலே வெள்ளை ஸரஸ்வதி செக்கச் செவேலாகிறாள்

என்கிறார் (ச்லோ.64) அந்த விஷயம் முன்னேயே சொல்லி விட்டேன். சிகப்பு, வெளுப்பு இரண்டும் கலந்த தாம்பூல உச்சிஷ்டத்தைப் பற்றி அதற்கடுத்த ச்லோகத்தில் சொல்கிறார். வாயிலேயுள்ள நாக்கு, பல், உதடு எல்லாவற்றோடும் ஸம்பந்தப்படுவதல்லவா தாம்பூலம்?

''ஸரி, அது வாயைச் சிவப்பாகத்தானே ஆக்குவது? அதிலே வெள்ளை எப்படிக் கலக்கும்?'' என்று கேட்டால்,

தாம்பூலத்திலுள்ள வெள்ளையான பச்சைக் கர்ப்பூரத் தூள் சந்திரனையே பொடி பண்ணிப் போட்டாற் போலிருக்கிறது - ''சசி விசத கர்ப்பூர சகலா:'' - என்று ஆசார்யாளே குறிப்பிட்டுச் சொல்லியிருப்பதால்தான் அப்படிச் சொன்னேன். ''நாக்கு நுனியிலிருக்கிற வெள்ளை ஸரஸ்வதி சிவப்பானதை மட்டும் சொன்னோமே! பாஷ்யம் எழுதுவது, ஸ்தோத்ரம் பாடுவது எல்லாவற்றுக்கும் சாரதா, சாரதா என்று பெருமைப்படுத்தி அம்பாளுடைய நாக்கு நுனியில் புரளுகிற தாம்பூலத்தில் அவளுடைய வெள்ளையும் கலந்ததாகச் சொல்லலாம்'' என்று ஆசார்யாள் நினைத்திருப்பாரோ என்னவோ?

''வாய் நிறைய வெற்றிலை'' என்று ஸுமங்கலிகளைப் பரம மங்களமாகச் சொல்வது. அதைத்தான் ''தாம்பூல பூரித முகீ'' என்று ஸஹஸ்ரநாமத்தில் சொல்லியிருக்கிறது. ஸர்வ மங்களையான ஸாக்ஷாத் அம்பாளை அப்படித்தான் மனக் கண்ணில் நிறுத்திக்கொள்ள வேண்டும்.

அவளுடைய தாம்பூல உச்சிஷ்டத்திற்கு மிஞ்சி ஒரு ப்ரஸாதமில்லை. எச்சில், துப்பல் எல்லாம் நமக்குத்தான் நிக்ருஷ்டம். நம்முடைய சரீரம் மாம்ஸ மயமானதாக இருப்பதால் அப்படி. அம்பாள் சரீரமோ அகாராதி க்ஷகாராந்த அக்ஷர மய, மந்த்ர மய ஸ்வரூபம். அதற்கும் மேலே, அன்பினாலேயே அன்புக்காகவே ஏற்பட்ட ப்ரேம ஸ்வரூபம். ஆகையினால் அவளுடைய உச்சிஷ்ட தாம்பூலமும் உத்க்ருஷ்டமாக இருக்கிறது.

அதைப் பெறுகிறது யார்? எவரோ பூலோகத்துப் பரம பக்தர், ரிஷி, கவி என்று ஆசார்யாள் முடித்துவிடவில்லை. ஸாக்ஷாத் அவளுடைய அருமைத் குழந்தையான குமார ஸ்வாமியும், அவளிடமிருந்தே ப்ரஹ்ம வித்யா உபதேசம் பெற்ற இந்த்ரனும், அவளுடைய ஸாக்ஷாத் புருஷ ரூபமான மஹாவிஷ்ணுவுமே இந்த உச்சிஷ்ட தாம்பூல ப்ரஸாதம் பெறுவதாக 'ஸீன்' ஜோடித்திருக்கிறார்.

ஸேநாதிபதிகளுக்கு ஆதர்சமாக க்ருஷ்ண பரமாத்மாவே கீதையில் சொல்லியிருப்பது குமாரஸ்வாமியைத்தான். மஹா வெற்றிகளை ஸாதித்துத் தருகிற அவனுடைய வேலுக்குப் பேரே சக்தி! அது பராசக்தி ஸ்வரூபம். தேவஸேநாபதியான அவன் தேவர்கள் நலனுக்காகவே யுத்தத்திற்குப் போவானாதலால் தேவராஜா இந்த்ரனும் அவன் பின்னோடு ஒட்டிக்கொண்டு போவான். அந்த 'இந்த்ரனோடு ஒட்டிக்கொண்டிருக்கிறவர்' என்ற அர்த்தத்தில் மஹாவிஷ்ணுவுக்கு உபேந்த்ரன் என்ற பெயருண்டு. வாமனாவதாரத்தில் இந்த்ரனுடைய மாதா-பிதாக்களான அதிதி-காச்யபர்களுக்கே பகவான் புத்ரனாகப் பிறந்ததால் இப்படிப் பேர். அந்தப் பேரைத்தான் ஆசார்யாள் இங்கே போட்டிருக்கிறார், ''விசாகேந்த்ரோபேந்த்ர'' - 'விசாக'

+ 'இந்த்ர' + 'உபேந்த்ர' என்று. குமாரஸ்வாமி அந்த இரண்டு ஸகாக்களோடு ஏதோ ஒரு தேவாஸுர யுத்தத்தில் அமோக ஜயம் பெற்றுவிட்டு அகத்திற்கு - சிவ-சக்திகளின் க்ருஹத்திற்கு - திரும்பி வருகிறாராம். அந்த மூன்று பேருக்கும் ஒரே குறிதான். அம்பாளுடைய உச்சிஷ்ட ப்ரஸாதம் சாப்பிடவேண்டும் என்பதுதான் அது.

குமாரஸ்வாமியின் அவதாரத்திற்கு முன்னால் தேவர்கள் அஸுரர்களை ஒரு யுத்தத்தில் ஜயித்தபோது அது தங்களுடைய ஸொந்த சக்தியாலேயே ஸாதித்த ஸாதிப்பு என்று அஹம்பாவப்பட்டார்கள். அந்த ஸமயத்தில் எவருடைய எப்பேர்ப்பட்ட சக்திக்கும் மூலமாக இருக்கப்பட்ட பராசக்தி அவர்களை த்ருண மாத்ரமாக்கி, ஒரு த்ருணத்தைக்கூட அவர்களால் அசைக்கமுடியாதபடி பண்ணினாள். அப்போது இந்த்ரனுக்குத்தான் முதலில் நல்லறிவும், அடக்கமும் உண்டாயிற்று. உடனே அம்பாள் கருணை கொண்டு அவனுக்கு ப்ரஹ்ம வித்யா உபதேசம் செய்து, அகண்டமான ஒரே ப்ரம்ம சக்திதான் கண்டம் கண்டமான மற்ற எல்லா சக்திகளுக்கும் ஆதாரமாயிருப்பது என்று புரியவைத்தாள், அந்தக் கதை கேநோபநிஷத்தில் வருகிறது.

விசாக, இந்த்ர, உபேந்த்ரர்களான மூன்று பேரும் தாங்கள் பெற்ற யுத்த ஜயத்தையெல்லாம் விநயத்தோடு பரதேவதைக்கே அர்ப்பணம் பண்ணி, அவள் ப்ரஸாதத்தால்தான் அது கிடைத்தது என்று நமஸ்காரம் பண்ணி அவளுடைய உச்சிஷ்ட ப்ரஸாதத்தையே பஹுமானமாகப் பெறுவதற்காக ஓடோடி வருகிறார்கள்.

அம்பாள் சாப்பாடு போடுவாளே தவிரத் தான் சாப்பிடுவதை நினைக்கமாட்டாள். பக்தர்களின் திருப்திக்காக, அந்தக் குழந்தைகள் தன்னுடைய ப்ரஸாதம் என்று தினுஸு தினுஸாகச் சாப்பிடட்டும் என்றுதான் தினுஸு தினுஸாக நைவேத்யங்களை அவள் ஏற்றுக்கொள்வது. ஸ்வக்ருஹத்தில் அவளுக்குச் சாப்பாடு வேண்டுமென்பதேயில்லை. ஸுமங்கலி லக்ஷணமாகத் தாம்பூல தாரணம் பண்ணிக் கொண்டிருந்தாலே போதும். அப்படித்தான் பண்ணுவாள். (சிரித்து) வெற்றிலை போட்டுக் கொண்டாலே பசி மந்தித்துவிடும்தான்!

அந்த க்ருஹத்திலே ஸ்வாமிக்குத்தான் யதேஷ்டமாக பக்ஷ்யம், போஜ்யம், நிவேதனம் பண்ணுவது - அப்போதாவது கப்பரையைத் தூக்கிக்கொண்டு பிக்ஷாண்டியாகத் திரியாமலிருப்பாரா என்பதற்காக! இப்போது ஸுப்ரஹ்மண்ய ஸ்வாமியும், மஹாவிஷ்ணுவும், இந்த்ரனும் திரும்பி வந்தபோது ஸ்வாமி போஜனம் முடித்து நிறைய ப்ரஸாத சேஷம் இருக்கிறது. ஆனால் இவர்கள் அதைச் சீண்டவுமில்லை. அப்பாவின் உச்சிஷ்டமான பக்ஷ்ய போஜ்யங்களைவிட அம்மாவின் உச்சிஷ்டமான தாம்பூலச் சக்கைக்குத்தான் அவர்கள் பறப்பது! இதற்கு ஒரு உபகாரணமும் ஆசார்யாள் subtle *-ஆக (ஸூக்ஷ்மமாக), ஸங்கேதமாகச் சொல்கிறார்: ''சண்டாம்ச நிர்மால்ய விமுகை:'' - 'சண்டிகேச்வரருடைய பங்கான ப்ரஸாத சேஷத்தில் மனஸ் வைக்காதவர்களாக' என்று. என்ன 'பாயின்ட்' என்றால்: பரமேச்வரனுக்கு நைவேத்யமாகி மீந்தசேஷத்தில், அவருடைய உச்சிஷ்டத்தில், சண்டிகேசருக்கு பலி போட்டுவிட்டுத்தான் மற்றவர்கள் ஸ்வீகரிக்கலாம். நாமெல்லாம் அப்படிப் பண்ணுவதை பாக்யமாகவே நினைக்கிறோம். இந்த பூலோகத்தில் நம் மாதிரி*

மநுஷ்யராகப் பிறந்துவிட்டு பக்தி விசேஷத்தால் ஸாக்ஷாத் பரமேச்வர குடும்பத்தில் ஸ்வாமி-அம்பாள்-கணபதி-ஸுப்ரமண்யர்களோடு ஐந்தாமவராகச் சேர்ந்தவர் சண்டிகேச்வரர். 'பஞ்சமூர்த்தி புறப்பாடு' என்று இந்த ஐந்து பேரைத்தான் உத்ஸவங்களில் பவனி எடுத்து வருவது. அவ்வளவு சிறப்புப் பெற்ற சிவனடியாரின் ப்ரஸாதமாகவும் சிவ ப்ரஸாதமே ஆவது இரட்டிப்பு விசேஷம் என்று நாம் கொண்டாடி அதை ஸ்வீகரிக்கலாம். ஆனால் ஸாக்ஷாத் சிவகுமாரனாகவும், அம்பாள் மாதிரியே சிவ சரீரத்தில் பேர்பாதி பெற்றவராகவும் தேவர்களுக்கெல்லாம் ராஜாவாகவும் இருக்கிற அந்த மூன்று பேர் மநுஷராயிருந்து தேவரான ஒருத்தர் ஸ்வீகரித்துக்கொண்டு வைத்த மிச்சந்தான் தங்களுக்கு என்றால் ஒரு மாதிரிதானே feel *பண்ணுவார்கள்? இதைத்தான் மறைபொருளாக ''சண்டாம்ச நிர்மால்ய விமுகை:'' என்று சொல்லியிருக்கிறார். ''விமுகை:'' என்றால் ''மனஸ் வைக்காதவர்களாக'' என்று சொன்னேன். நேர் அர்த்தப்படி ''மூஞ்சியைத் திருப்பிண்டு'' என்றுகூடச் சொல்லலாம்!*

''அம்மா அநுக்ரஹத்திலே, அவள் போட்ட பிச்சையிலே அஸுராளை ஜயிச்சாச்சு. அவளுக்கு thanks-giving *நமஸ்காரம் பண்ணி, ப்ரஸாதம் வாங்கிக்கணும்'' என்றே மூன்றுபேரும் பறக்கிறார்கள்! அப்படிப் பறக்கிற போதே, ''அங்கே பிச்சைக்காராளாப் போய் நிக்கணும்; கொழந்தையாய்ப் போய்ச் சரணத்திலே விழணும்; இந்த வீர-சூர மிலிடரி யூனிஃபாரத்தோடு தாட்பூட்டாகப் போகப்படாது'' என்று, தலைப்பாகையைத் தூக்கிப் போட்டுவிட்டுப் போகிறார்களாம்! மண்டையிலே அடிபடப்படாது என்பதற்காக ஒரு திருடனைப் பிடிக்கக் கிளம்பினால்கூட யாருமே முண்டாசு கட்டிக் கொள்கிறதைப் பார்க்கிறோம். அதற்கே ஒரு உசத்தி-ஸ்டேட்டஸ் கொடுத்துதான் போலீஸிலும் ராணுவத்திலும் இன்னாருக்கு இன்னது என்று தொப்பி, ஹெல்மெட் போட்டுக்கொள்வது. ஆனால் பெரியவர்களிடம் போகிறதுபோது டர்பன், மேல் வேஷ்டி எல்லாம் கூடாது. அப்படி இவர்கள் டர்பனைத் தள்ளிவிட்டு - ''அபஹ்ருத சிரஸ்த்ரை:'' என்று போட்டிருக்கிறார்; 'சிரஸ்த்ர' என்றால் சிரஸை ரக்ஷிக்கிற ஹெல்மெட் 'அபஹ்ருத' என்றால் 'தள்ளப்பட்ட'. அப்படித் தள்ளிவிட்டு அம்பாளிடம் அருமைக் குழந்தை முருகனும், அருமை ஸஹோதரர் விஷ்ணுவும், அருமை சிஷ்யன் இந்த்ரனும் போகிறார்கள். (சிரித்து) 'அண்ணா' என்று விஷ்ணுவை ஸ்தானத்தில் அம்பாளுக்கு உசத்திச் சொன்னால் இங்கே ஸரியாய் வராததால் 'ஸஹோதரர்' என்று ஸாமர்த்யமாகச் சொல்கிறேன்!*

தலையணியைக் கழட்டிவிட்டுத்தான் பெரியவர்களுக்கு, ராஜா, ப்ரபு என்று உசந்த பொஸிஷனின் இருப்பவர்களுக்கு நமஸ்கரிப்பது பந்தா என்றால், முன்னே பார்த்த ச்லோகங்களில், 'நமஸ்கரிக்கிற தேவர்களின் கிரீடங்கள் அம்பாள் சரணத்திற்கு நீராஜனமாயிருக்கிறது'; 'ஸ்வாமியை அவள் எதிர் கொண்டழைக்கப் போனபோது பிரம்மா, விஷ்ணு, இந்திரன் முதலானவர்களின் கிரீடத்தில் தடுக்கிக் கொள்ளப்பார்த்தாள்' என்றெல்லாம் சொன்னது எப்படி? எப்படியென்றால், அங்கே அவர்களுக்கு ஒரே பக்தி ஆவேசத்தில் இந்த 'பந்தா' எல்லாம் மறந்து, அப்படியே அடியற்ற மரம் மாதிரி அம்பாளுடைய காலில் விழுந்து கிடந்தார்கள் என்று வைத்துக்கொள்ள வேண்டும். இங்கே, இப்போது பார்த்துக் கொண்டிருக்கும்

ச்லோகத்திலே லோகாசாரப்படி மரியாதைப் பண்பைப் காட்டினதாகப் புரிந்து கொள்ள வேண்டும்.

ஹெல்மெட்டைக் கழட்டிப் போட்டதைச் சொன்ன ஆசார்யாள் இவர்களும் கவசத்தைக் கழட்டவில்லை என்று குறிப்பிட்டுச் சொல்லியிருக்கிறார். ''அபஹ்ருத சிரஸ்த்ரை: கவசிபி:'' என்கிறார்; 'கவசம் பூண்டவர்களான' என்று அர்த்தம் ந்யாயப்படி அதையும் கழட்டத்தானே வேண்டும்? என்னைப் பார்க்க வந்தால் சட்டையைக் கழட்டுகிறீர்களோ இல்லையோ? கவசம் சட்டைதானே? பின்னே ஏன் அதைக் கழட்டவில்லை? அதுவும் கவனமாக ஹெல்மெட்டைக் கழட்டினவர்கள்?

எனக்கு என்ன காரணம் தோன்றுகிறதென்றால்; ஹெல்மெட்டோ, தலைப்பாகையோ, கிரீடமோ எதுவானாலும் அதை ஈஸியாக அலாக்காக அப்படியே தூக்கிப் போட்டுவிடலாம். அம்பாளைப் பார்க்க இவர்கள் ஓட்டமாக ஓடி வரும்போதே அப்படித்தூக்கிப் போட்டு விட முடியும். ஆனால் கவசம் என்பது தோள்பட்டை இரண்டு பக்கவாட்டு என்று அநேக இடங்களில் பொத்தான். ஸ்க்ரூ, ஸ்ட்ராப் மாதிரிப் பலதை இந்தப் பக்கம் அந்தப் பக்கம் என்று 'ஜாயின்' பண்ணித்தான் போட்டுக் கொள்வதாகையால் லேசில் கழட்டிப்போட்டு விட முடியாது. நின்று நிதானித்துத்தான் அதைக் கழட்ட முடியும். அவ்வளவு பொறுமை அம்மாவை பார்த்துத் தங்கள் வெற்றியைத் தெரிவிக்கத் துடித்துக் கொண்டிருக்கும் குழந்தைகளாக இருந்த அந்த மஹா பெரியவர்களுக்கு இல்லை. அதனால்தான் அதோடேயே வந்துவிடுகிறார்கள்.

அவர்களுக்கு அம்பாள் பரம அன்போடு தன்னுடைய தாம்பூல உச்சிஷ்டத்தை அநுக்ரஹிக்கிறாள். தாம்பூலம் பரம மங்களம். அதிலும் அம்பாள் வாய்த் தாம்பூலம் என்றால் கேட்பானேன்?

இன்னொன்றுகூட: அது ஜயத்தையும் குறிப்பது. 'வெற்று இலைதான் வெற்றிலை, பூ, காய் எதுவும் இல்லாமல் வெற்று இலைக்காகவே அதற்கு முக்யம் என்பதால் வெற்றிலை என்று கேள்விப்பட்டிருக்கிறேன். 'வெற்று இலை' என்ற அந்த அர்த்தத்தோடுகூட 'வெற்றி இலை' என்றும் சேர்த்துக் கொள்ளலாம்! வெற்றி வீரர்களாகத் திரும்பி வந்திருப்பவர்களுக்கு அம்பாள் வெற்றிலை ப்ரஸாதம் தந்து வரவேற்பது பொருத்தந்தானே? வருங்காலத்திலும் அவர்கள் வெற்றி வீரர்களாக விளங்க இது ஆசீர்வாதம்.

ஆனால் ஆசார்யாள் இப்படிப் பலன் எதுவும் அந்தத் தாம்பூலத்திற்குச் சொல்லவில்லை. ''அம்மா! உன்னுடைய வாய்த் தாம்பூலம் கவளம் கவளமாக விசாக, இந்த்ர, உபேந்த்ரர்களால் முழுங்கப்படுகின்றன'' என்று சொல்வதோடு முடித்து விடுகிறார்.

ஏன் பலன் சொல்லவில்லையென்றால் சொல்லி முடியாத பலனை அந்த ப்ரஸாதம் கொடுக்கும் என்பதால் தான்!

பொதுவாகச் செய்கிற பலன், அம்பாளின் தாம்பூல உச்சிஷ்டம் அமோகமாகக் கவித்வ மேதை அருளும் என்று, காளிதாஸர், காளமேகப் புலவர், மூகர் ஆகியவர்கள்

(முறையே) உஜ்ஜயினி மஹாகாளி, ஜம்புகேச்வரத்து அகிலாண்டேச்வரி, காஞ்சி காமாக்ஷி ஆகியவர்களுடைய தாம்பூல ப்ரஸாதத்தால்தான் மஹாகவிகளானது. 'அம்பாஷ்டகம்' என்று ஆசார்யாள் பண்ணியிருப்பதில் அவரே அம்பாளுடைய தாம்பூல உச்சிஷ்டம் ஜாதிக் குதிரைகளின் கதியைவிட உசத்தியாகக் குதி நடைபோடும் கவித்வத்தைக் தருகிறது என்கிறார். ''கவித்வ பரிபாடீ கோடீ குலாததிக-தாடீமுதார-முகவீடி ரஸேந தநுதாம்'' என்று சலோகத்தில் ப்ராஸமே ஜாதிக் குதிரை 'டாக் டாக்' என்று ஓடுகிற மாதிரி ஸ்டைலில் சொல்லியிருக்கிறார்!

ஆனால் ஸௌந்தர்ய லஹரியிலோ, கவித்வ சக்தி தருவது அம்பாளின் க்ஷீரம் என்று ஒரு இடத்திலும் (ச்லோ.75) சரண தீர்த்தம் என்று இன்னோரிடத்திலும் (ச்லோ.98) சொல்லியிருக்கிறாரே தவிர இங்கே தாம்பூலத்தைப் பற்றி அப்படிச் சொல்லக் காணோம்!

சரணதீர்த்தத்தைச் சொல்கிற இடத்தில் ஸரஸ்வதியின் வாய்த் தாம்பூல உச்சிஷ்டம் - ''வாணீ முக கமல தாம்பூலம்'' - அநுக்ரஹிக்கும் கவித்வ மேதையை அம்பாளின் சரணதீர்த்தமே அநுக்ரஹித்துவிடுகிறது என்று வேறு பிரித்துக் காட்டி உசத்தி வைத்துச் சொல்லியிருக்கிறார்! சரணத்தில் பூசியிருக்கும் அரக்கு நலுங்கினால் அந்தத் தீர்த்தமும் தாம்பூலச் சாறு மாதிரிச் சிவப்பாயிருப்பதையும் பொருத்தம் காட்டியிருக்கிறார். ''கலித அலக்தக ரஸம்'' - 'செவ்வரக்குக் குழம்போடு கலந்த ஜலம்' என்கிறார். 'அலக்தகம்' தான் தமிழ் 'அரக்கு' ஆனது. 'லக்தகம்', 'லாக்ஷா' என்றும் அந்த அரக்கையே சொல்வதிலிருந்துதான் lac.

''வித்யார்த்தியான நான் என்றைக்கு அந்தச் சரண தீர்த்தத்தைப் பெறுவேன்?'' என்று விநயமாகக் கேட்கிறார். 'வித்யார்த்தி' என்றால் வித்தையையே விரும்பும் மாணாக்கன். ஜகத்திற்கே ஆசார்யாள் - ப்ரஹ்ம வித்யை, ஸ்ரீ வித்யை இரண்டிலும் ஸித்தி கண்டவர் - தம்மை அப்படிச் சொல்லிக் கொள்கிறார்! ''ப்ரக்ருத்யா மூகர்''களான 'பிறவி ஊமை'களையும் அந்தச் சரண தீர்த்தம் கவி பொழிய வைக்கிறது என்னும் போது, அப்படி மூகர் என்றே ஒருவர் வரப்போவதை ஆசார்யாள் தீர்க்க த்ருஷ்டியில் பார்த்துச் சொன்னாற்போல இருக்கிறது!

ரொம்ப உருக்கமாக, ''அதை (சரண தீர்த்தத்தை) நான் பானம் பண்ணுவது எக்காலம்? - கதா காலேபிபேயம்?'' என்கிறார். (ச்லோ-98) ''எந்நாளோ, எந்நாளோ?'' என்று தாயுமானவர் உருகி உருகிக் கண்ணி பாடினாற்போல!

ஆகக்கூடி இங்கே அம்பாளின் தாம்பூல ரஸம் கவித்வ சக்தி தருவதாகச் சொல்லவில்லை. சொல்லியிருந்தால் கேள்வி வரும். அப்படியானால் ஸுப்ரஹ்மண்யரும், மஹா விஷ்ணுவும், இந்த்ரனும் எங்கே கவி பாடியிருக்கிறார்கள்?' என்று, அதனால் அது வெற்றி வீரர்களுக்கு வரவேற்பு, ரிஸப்ஷன், வருங்கால வெற்றிக்கு சக்தி தருவது, பரம ஞான ப்ரதம், அல்லது சித்தே முந்தி சொன்ன மாதிரி சொல்லி முடியாத பல ப்ரதம் என்று நாம் வைத்துக் கொள்ளும்படி வெறுமனே விட்டிருக்கிறார்.

பாராட்டே வெட்க வைத்தது!

விபஞ்ச்யா காயந்தீ விவிதம் அபதானம் பசுபதே:
த்வயா-(ஆ)ரப்தே வக்தும் சலித-சிரஸா ஸாது-வசநே ।
ததீயைர்-மாதுர்யைர் அபலபித தந்த்ரீ-கல-ரவாம்
நிஜாம் வீணாம் வாணீ நிசுலயதி சோலேந நிப்ருதம் ॥ 66

*ஒரு சின்ன நாடகமே போட்டுக் காட்டி விடுகிறார். ஆசார்யாள், அடுத்த ச்லோகத்திலே **(66)***

நாடகம் என்றால் ஒரு ஸதஸில் நடக்கும். இந்த நாடகம் அம்பாளுடைய ஸதஸில் நடக்கிறது.

அம்பாள் கச்சேரி கேட்டுக் கொண்டு ஆனந்தமாக உட்கார்ந்து கொண்டிருக்கிறாள். ஆனந்தத்தில்தான் கச்சேரி கேட்கத் தோன்றும். பாரமில்லாமல், வேலைத் தொந்தரவு இல்லாமல் அக்கடா என்று பாட்டு கேட்கப் போகிறோம். அம்பிகையை இப்படி விச்ராந்தியாக ஆனந்த மூர்த்தியாக தியானிப்பது நமக்கும் பரம சாந்தி தரும்.

யார் கச்சேரி?

ஸாக்ஷாத் ஸரஸ்வதிதான் வீணாகானம் பண்ணுகிறாள். எவளுடைய அநுக்ரஹத்தினால் தான் ஸங்கீதமும் ஸாஹித்யமும் உண்டாகின்றனவோ அவளே ஸாஹித்யங்களைப் பாடிக்கொண்டு, அதோடுகூட வீணையும் வாசிக்கிறாள். ஸங்கீதக் கலையின் அதிதேவதையே பாடினாள், வீணாகானம் செய்தாள் என்றால் அதன் மாதுர்யத்தையும், ஸாஹித்ய பாவங்களையும் நம்மால் கல்பனை பண்ணிக் கூடப் பார்க்க முடியாது.

''விபஞ்ச்யா'' என்றால் ''விபஞ்சி''யால் 'விபஞ்சி' என்றால் வீணை பரிவாதினி என்றும் வீணைக்குப் பெயர் உண்டு. 'கச்சபி' என்பதாக ஸரஸ்வதியின் வீணைக்குத் தனியாக ஒரு பெயர் உண்டு. தெய்வங்கள், மஹா புருஷர்கள் ஆகியோருடைய ஆயுதங்கள், வாத்தியங்கள் முதலியவற்றுக்குத் தனிப் பெயர் உண்டு. ஈச்வர தநுஸுக்குப் 'பிநாகம்' என்று பெயர். அதனால்தான் அவர் பிநாகபாணி. மஹாவிஷ்ணுவின் தநுஸ் 'சார்ங்கம்' அதனால் அவர் சார்ங்கபாணி. அர்ஜுனன் வில்லுக்கு 'காண்டீவம்' என்று பேர். இப்படியே வீணையை எடுத்துக்கொண்டால், நாரதர் கையிலுள்ள வீணைக்கு 'மஹதீ' என்று பெயர். 'தும்புருநாரத' என்று அவரோடு சேர்த்துச் சொல்லப்படும் தும்புருவின் வீணைக்குப் பேர் 'கலாவதி'. ஸாக்ஷாத் ஸரஸ்வதியுடைய வீணைக்குக் 'கச்சபி' என்று பெயர். 'கச்சபம்' என்றால் ஆமை. கச்சபி வீணையின் குடம் ஆமை ஷேப்பிலே இருப்பதால் அப்படிப் பேர். இன்றைக்கும் ஃபிலிப்பைன்ஸில் அந்த மாதிரியான வீணை இருப்பதாகவும் அதற்கு ''கட்ஜபி'' என்றே அவர்கள் பேர் சொல்கிறார்களென்றும் ப்ரொஃபஸர் ஸாம்பமூர்த்தி சொன்னார். ஸஹஸ்ரநாமத்தில் ''நிஜ ஸல்லாப மாதுர்ய விநிர்பர்த்ஸித கச்சபீ'' என்று வருகிறது. அதே 'ஐடியா'வைத்தான் இங்கே ஆசார்யாள் ஒரு நாடகமாக டெவலப் செய்திருக்கிறார். இங்கே 'கச்சபீ' என்காமல் வீணையின் பொதுப் பெயரான 'விபஞ்சீ' என்றே சொல்கிறார்.

''விபஞ்ச்யா காயந்தீ'' என்றால் ''வீணையில் இசைக்கிற'' என்று நேர் அர்த்தம். ''வீணை வாசித்துக் கொண்டு கூடவே பாடுகிற' என்று நான் அர்த்தம் பண்ணுகிறேன். இப்படி எதை வைத்துச் சொல்கிறேன்? ''விவிதம் அபதானம் பசுபதே:'' என்று ச்லோகத்தில் வருவதை வைத்துத்தான்! ''பசுபதே:'' ''அபதானம்'' - 'உத்தம சரித்ரங்களை' அதாவது, சிவபெருமானின் சிறப்புப் பொருந்திய விருத்தாந்தங்களை ஸரஸ்வதி வீணையில் வாசிக்கிறாள் என்று ச்லோகத்தில் இருக்கிறது. கதைகளை லீலைகளை ஸாஹித்யத்தில்தான் சொல்ல முடியும். ஸங்கீத அழகு மட்டுமின்றி, ஸாஹித்ய அழகும் ஈச்வரனின் லீலாப் பிரபாவங்களும் தெரிய வேண்டுமானால் அதை வாயால் பாடினால்தான் முடியும். அதனால்தான் ஸரஸ்வதி பாடிக் கொண்டே வீணை வாசிக்கிறாள் என்றது.

நமக்கெல்லாம் நம்மை ஸ்தோத்ரம் செய்தால் உச்சி குளிரும். தெரியாத்தனத்தாலோ, அல்லது நம்மிடம் ஏதோ காரியம் நடத்திக்கொள்ள வேண்டுமென்று இட்டுக் கட்டியோ சொன்னால்தான் நம்மை ஸ்தோத்திரிக்க முடியும்! உள்ளபடி நம்மை ஸ்தோத்திரிப்பதற்கே இல்லை என்றால், இன்னொரு விதத்தில், அம்பாளின் மஹிமை எல்லையில்லாமல் இருப்பதால் அதை யாருமே உள்ளபடி தெரிந்து கொண்டு ஸ்தோத்திரிக்க முடியாதபடி இருக்கிறது.

ஆனாலும் ஸரஸ்வதி அம்பாள் புகழை, லீலைகளையா வீணையோடு பாடுகிறாள்? இல்லை. பரமேச்வர சரித்ரங்களைத்தான் புகழ்ந்து பாடுகிறாள், பதிவ்ரதா ரத்னமான பரதேவதைக்கு அதுதான் பிடிக்கும். அம்பாள் மனஸு ஸரஸ்வதிக்குத் தெரியும். ஸரஸ்வதிக்கு எல்லாம் தெரியும் 'ஸர்வஜ்ஞா' என்று அவளுக்குப் பேர். ஆசார்யாள் மாதிரி ஸகலமும் தெரிந்து ஸர்வஜ்ஞபீடம் ஏறியவர்களும் அவளுக்குப் பதில் சொல்லிவிட்டு, அவளை ஜயித்து, அவளுடைய அநுக்ரஹத்தில்தான் பீடாரோஹணம் பண்ண முடியும். ஸர்வஜ்ஞையான அவள் அம்பிகையின் மனஸறிந்து ஈச்வர குணகானம் பண்ணுகிறாள். வீணையோடுகூட. பரமேச்வர மஹிமையும் அம்பாளுடையதைப் போலவே எல்லையில்லாததுதான். ஸரஸ்வதி தன்னால் முடிந்த மட்டும் அதைப் பற்றிப் பாடிக் கொண்டு வீணாகானம் செய்கிறாள்.

வித்வான்கள் ப்ரபுக்களின் ஸதஸில் பாடும்போது அந்த ப்ரபுவுக்கு எது பிடிக்கும்? எப்படிப் பாடினால் அவர்களுடைய பஹுமானத்தை (வெகுமானத்தை) அதிகம் பெறலாம் என்று கவனித்து ஸமயோசிதமாகப் பாடுவார்கள். ஸரஸ்வதிக்கும் இந்த சாதுர்யம் உண்டு! ஈச்வர ஸந்நிதானத்திலேயே அவள் வீணை வாசித்திருப்பாளானால், அம்பாள் மஹிமைகளைப் பாடினால்தான் அவருக்கு ப்ரீதி என்று அப்படியே பண்ணியிருப்பாள்! இப்போது அம்பாள் ஸந்நிதானத்தில் கானம் செய்ததால் அவளுக்கு ப்ரீதியாக ஈச்வரனைப் பற்றிப் பாடுகிகிறாள்.

ஸந்நிதி அம்பாளுடையது. கானம் செய்வது ஸரஸ்வதி வாய்ப்பாட்டு மட்டுமின்றி, ஸுநாதத்துக்குப் பேர் போன கச்சபியும் ஸங்கீதாம்ருதத்தைப் பொழிகிறது. விஷயமோ ஈச்வர லீலை. இப்படி எல்லாவற்றிலும் உச்சியாக இருக்கிறது.பரமேச்வர சரித்ரங்களிலிருந்தே சிவானந்தப் பிரவாஹம் பொங்கி வந்து தம்முடைய சித்த மடுவை நிரப்புவதாக ஆசார்யாள் 'சிவாநந்த லஹரி' ஆரம்பத்தில் சொல்கிறார். அப்படிப்பட்ட

சிவானந்தத்தில் இப்போது சிவாவான அம்பாள் முழுகி விடுகிறாள். அந்த சரித்ரங்களை எழுத்தில் படித்தாலே ஆனந்தம் ஏற்பட்டு விடும். அப்படியிருக்க ஸரஸ்வதியே ராகம் போட்டுப் பாட்டாகப் பாடினாள் என்றால் இன்னும் எத்தனை ஆனந்தமாயிருக்கும்?

ஸங்கீதத்தில் அம்பாள் நிரம்ப ஆனந்தமடைகிறாள்: சொக்கி லயித்து விடுகிறாள். அவ்வப்போது தலையை அசைத்து ரஸிக்கிறாள். ''சலித சிரஸா'' - 'தலையசைப் போடு' என்று வருகிறது.

கைதட்டி அப்ளாஸ் கொடுப்பதை 'கரக்கம்பம்' என்றும் தலையை ஆட்டி ஆமோதிப்பதை 'சிரக்கம்பம்' என்றும் சொல்வார்கள். கரக்கம்பத்தில் அவ்வளவு delicacy *(மென்மைப் பண்பு) இல்லை. அம்பாள் சிரக்கம்பம் மாத்திரந்தான் பண்ணுகிறாள்.*

கேட்பவர்கள் தங்கள் ஆனந்தத்தை வெளிப்படுத்துவதே பாடுகிறவரை மேலும் உத்ஸாஹப்படுத்தும், நல்லதைக் கவனித்து, சட்டென்று அதில் ரஸிப்பைத் தெரியப்படுத்து வேண்டும். ஒருவர் நன்றாகப் பாடா விட்டால்கூட நாம் ஆனந்தப்பட்டுக் கொண்டு உத்ஸாஹப்படுத்தினால், அதனாலேயே அவர்களுக்கு நல்லதாக ஒன்றிரண்டு ஸங்கதி விழும்.

நன்றாக மனஸ் விட்டு ரஸிக்க வேண்டும். நாம்தான் பெரியவர் என்று உம்மணாமூஞ்சி மாதிரி உட்கார்ந்திருக்கக் கூடாது. அல்லது தனக்குத்தான் விஷயம் தெரியும் என்று மூஞ்சியைக் கடுகடு என்று வைத்துக்கொண்டோ குற்றம் பார்த்துச் சுளித்துக் கொண்டோ இருக்கக் கூடாது. கேட்கிறவன் தப்பு எடுக்கவே வந்திருக்கிறான் என்று தெரிகிறபோது, வித்வானுக்கு ஒரு விலவிலப்பு ஏற்பட்டு இருக்கிற கல்பனா சக்தியும் ஓடிப் போய்விடும்! பாட்டு, எழுத்து, படிப்பு, விளையாட்டு எதிலுமே இப்படித்தான்.

அம்பிகை ஆனந்தத்தோடு உத்ஸாஹப்படுத்தப் படுத்த ஸரஸ்வதி பரமாத்புதமாகக் கானம் பண்ணிக் கொண்டே போகிறாள்.

இதுவரை சொன்னதத்தனையும் முதல் ஒரு வரியில் வருகிற விஷயம்தான்! ''விபஞ்ச்யா காயந்தீ விவிதமபதாநம் பசுபதே:'' - 'பரமேச்வரனின் விதவிதமான உத்தம சரித்ரங்களை ஸரஸ்வதி பாடி வீணை வாசிக்கையில்' என்பது இந்த வரியின் அர்த்தம். ஸரஸ்வதி என்பதற்கான வார்த்தை இந்த வரியில் வரவில்லை. நாலாம் வரியில்தான் ''வாணீ'' என்று வருகிறது.

''வாசிக்கையில்'' - அப்புறம் என்ன?

''த்வயா-(ஆ)ரப்தே வக்தும் சலித சிரஸா ஸாதுவசனே - ''சலித-சிரஸா'': 'தலையை ஆட்டிக் கொண்டு' - இதை முன்னாலேயே சொல்லி விட்டேன்; 'சிரக்கம்பத்தோடு கூட'; ''த்வயா'' - 'உன்னால்' ('அம்பிகையால்' - அம்பாளைப் பார்த்து ஆசார்யாள் பேசுவதால் 'உன்னால் என்கிறார்); ''ஸாது வசநே'' - 'பாராட்டு மொழி''; ''வக்தும் ஆரப்தே'' 'சொல்ல ஆரம்பிக்கப்பட்டபோது'.

தலையே ஆட்டிக் கொண்டிருந்த அம்பாள், சிரக் கம்பம் மட்டும் போதாது என்று இரண்டு பாராட்டு வார்த்தை சொல்ல நினைத்து ஆரம்பித்தாள். ''ஸாது வசனம்'' என்றால்

நல்வாக்கு; குறிப்பாக, ஆமோதன வார்த்தைகள். ஸங்கீதக் கச்சேரியில் ''பலே! பேஷ்! ஸபாஷ்!'' என்கிறாமே, அதெல்லாம் ஸாதுவசனம்தான். ப்ரஸங்கத்திவ் நடுவே ''ஹியர், ஹியர்'' என்பது ஸாது வசனம்.

இந்த மாதிரி ''பேஷ், ஸபாஷ்'' என்று ஏதோ இரண்டு வார்த்தை அம்பாள் வாயிலிருந்து உதிர்ந்து விடுகிறது. மனஸ் அப்படியே பூரித்த அம்பாளின் கண்டத்திலிருந்து ஸரஸ்வதியிடம் பரமப் பிரீதியோடுகூட ஸாது வசனம், ஏதோ ஒரு சொல் இரண்டு சொல்தான் வந்தது. முழுக்கக்கூடச் சொல்லவில்லை. வசனம் ''ஆரப்தே'' - சொல்வதற்கு 'ஆரம்பிக்கப்பட்டவுடனேயே' என்கிறார்.

அம்பாள் பாராட்டு வார்த்தை சொல்வதற்கு ஆரம்பித்தவுடனேயே என்ன நடந்தது?

ததீயை: மாதுர்யை: அபலபித தந்த்ரீ கல ரவாம்

''ததீயை:'' - அதனுடைய'; அதாவது அம்பாள் சொல்ல ஆரம்பித்த வசனத்துடைய; ''மாதுர்யை:'' - 'மாதுரியத்தினால்'; ''அபலபித'' என்றால் 'மறுக்கப்பட்ட', அல்லது 'அவமதிக்கப்பட்ட'; ''தந்த்ரீ'' - 'வீணைத் தந்திகளின் ('தந்த்ரி'தான் தமிழில் 'தந்தி' என்றாயிருக்கிறது. கம்பி என்று அர்த்தம். கம்பி வழியாக டெலிக்ராம் வருவதால் அதை இங்கிலீஷில் wire *என்பது போலவே நாமும் 'தந்தி' என்கிறோம்.) ''கல ரவாம்'' - 'இனிய ஒலியை'.*

மூன்றாவது வரிக்கு அர்த்தம்: 'அம்பாள் சொல்ல ஆரம்பித்த ஆமோதன வாக்கின் மாதுர்யத்தினால் தன்னுடைய வீணைத் தந்திகளின் இனிய ஒலி அவமதிக்கப்பட்டதை (ஸரஸ்வதி பார்த்து)'' - என்பது.

மாதுரியத்தில் எது பரம உத்க்ருஷ்டமாக இருக்கும் என்று நாம் மானஸிகமாக நினைத்துப் பார்த்தோமானால் கலைத் தெய்வமேயான ஸரஸ்வதியின் வீணா நாதமாகத்தான் இருக்க முடியும் என்று முடிவு கட்டுவோம். அவளுடைய வீணைத் தந்தியின் ரீங்காரத்துக்கும் மீட்டுக்கும் ஸமதையான இனிமை படைத்த எதுவுமே இருக்காது என்றே எண்ணுவோம். அப்படி ஏதாவது இருந்தால் அது ஸரஸ்வதியின் சாரீரமாகத்தான் இருக்கணுமென்று நினைப்போம்.

ஆனால் இப்போது அம்பாள் இரண்டு வார்த்தை சொல்ல ஆரம்பித்தபோது - அம்பாள் கானம் பண்ணவில்லை; பேச்சாகத்தான் பேசினாள். அதுகூட ப்ராஸ-அநுப்ராஸம் போட்ட நீளமாக என்னமோ பேசிவிடவில்லை. பேச ஆரம்பிக்கவே செய்தாள். அவ்வளவுதான். இப்படி அவள் வாக்கிலிருந்து இரண்டு அக்ஷரம் வசன நடையில் எழுந்தவுடனேயே வாணியின் வீணா நாதமும் சாரீர நாதமும் அதற்குத் தோற்றே போய்விட்டன! அம்பாளுடைய முக சந்திரிகையான அமிருதத்துக்கு முன்னால் நிஜ சந்திரிகையின் அமிருதம் புளித்த கஞ்சியானதுபோல், இவளுடைய க்ஷணகாலப் பேச்சு வார்த்தையின் மதுரத்துக்கு முன்னால், விதவிதமாக இத்தனை நாழி பாடிய ஸரஸ்வதியின் குரலும் அவள் வாசித்த வீணா கானத்தின் மதுரமும், அவ்வளவும் இருந்த இடம் தெரியாமல் ஆகிவிட்டது!

தன் குரல் அம்பாளிடம் தோற்றுப்போனதில் ஸரஸ்வதி பாட்டை நிறுத்திவிட்டுத் தலையைக் குனிந்து கொண்டு விட்டாள். வீணை அவமதிக்கப்பட்டதே, அதற்கு என்ன செய்தாள்?

நிஜாம் வீணாம் வாணீ நிசுலயதி சோலேன நிப்ருதம்

''நிஜாம்'' - 'தன்னுடைய'; ''வீணாம்'' - 'வீணையை' - ''சோலேன'' - 'உறையினால்'; ''நிப்ருதம்'' - 'வெளியில் தெரியாதபடி மறைத்து'; ''வாணீ'' - 'ஸரஸ்வதி' ''நிசுலயதி'' - மூடுகிறாள்' - அம்பாளுடைய பேச்சின் இனிமையில் தன் வீணை நாதம் அடிபட்டுப் போனதைப் பார்த்து ஸரஸ்வதி தன்னுடைய அந்த வீணையை வெளியில் தெரியாதபடி உறையினால் மூடி மறைத்து விட்டாள் என்று அர்த்தம்.

ஸாதாரண வித்வான்களாக இருந்தால் தங்களைவிட இன்னொருவரிடத்தில் திறமை இருப்பதை ஒப்புக்கொள்ள மாட்டார்கள். ஸரஸ்வதி அப்படிப்பட்டவளில்லை. அதனால் அம்பாளுடைய கண்டத்திலிருந்து வந்த ஸுநாதத்துக்குத் தன் வீணா நாதம் 'உறைபோடக் காணாது' என்று ஹ்ருதய பூர்வமாக ஏற்றுக்கொண்டாள். (சிரித்து) உடனே அதை உறைபோட்டு மூடிவிட்டாள்! அதாவது, அம்பாள்தான் தன் கானத்தை மெச்சி ஸபாஷ் சொல்கிறாளே என்று இவள் வாசித்துக் கொண்டே போகவில்லை.

மனஸ்விநியாக இருக்கப்பட்ட அம்பிகை தன்னுடைய குரலிலேயே இத்தனை இனிமை இருந்தும் ஸரஸ்வதியைப் பெருமைப்படுத்த நினைத்து சிரக்கம்பத்தோடு பாராட்டினாள். பாராட்டுமொழி ஸரஸ்வதியை மேலும் உத்ஸாஹப்படுத்துவதற்குப் பதில் வெட்கித் தலை குனியவே வைத்தது! இதில் இரண்டு பேருடைய பெருமையும் தெரிகிறது.

''ஸூர்யனுக்கு முன்னால் விட்டில் பூச்சி பறந்து காட்டினாற்போல, இப்பேர்ப்பட்ட மதுரகண்டம் படைத்தவளுக்கு முன்னால் நம் கான வித்தையைக் காட்டினோமே! பெற்ற தாயிடம் கற்ற வித்தை என்பது நிஜமாய்விட்டதே!'' என்று ஸரஸ்வதி தலை குனிந்து கொண்டாள்.

இவள் தலையைக் குனிந்து கொண்டாள். ஆனால் வீணை ஸமாசாரம்? அது 'குடம்' என்கிற பெரிய ஆமை மாதிரி தலையை அப்படியேதானே விறைப்பாய் வைத்துக் கொண்டிருந்தது? ஆனால் அம்பாளிடம் படுதோல்வி அடைந்தபின் அதற்கு ''வெளியிலே தலைகாட்ட'' என்ன யோக்யதை? திவாலாகி விட்டால் ''தலையில் துணியைப் போட்டுக் கொண்டு போனான்' என்பார்கள். வீரர்கள் மானபங்கப் பட்டாலும் தலையைத் துணியால் மூடிக் கொண்டு ஓடுவார்கள். சாஸ்திரப்படி நாங்கள் (ஸந்நியாசிகள்) தான் எப்போதும் தலையில் துணியைப் போட்டுக் கொள்ள வேண்டியவர்கள்!

''தோற்றுப்போன வீணை மூஞ்சியை வெளியே காட்டப்படாது'' என்று ஸரஸ்வதி நினைத்தாள். அவள் ஸத்யமுள்ளவள். அதனால் அம்பாளே சிலாகித்தாலும் கூட அதை ஒப்புக்கொள்ளாமல் அந்த விபஞ்சி மூஞ்சியை வெளியே காட்டாதபடி, அதனுடைய உறையை நன்றாக இழுத்து மூடிவிட்டாள்!

வாய்ப்பாட்டை நறுக்கென்று நிறுத்திவிட முடியும். தந்தி நாதம் அப்படியில்லை. அதற்கு 'அநுரணனம்' என்று ஒன்று உண்டு. அதாவது ஒரு மீட்டு மீட்டி விட்டால் அது தானாகவே ரீங்காரமாக நீண்டு ஒலித்துக்கொண்டு போய் விட்டுத்தான் கொஞ்சம் கொஞ்சமாக அடங்கும். ஒரு மணியை அடித்தால் ''டிங் ... ங் ... ங்'' என்று அந்த ஓசை இழுத்துக்கொண்டே போய் அடங்க எவ்வளவு நாழி ஆகிறது? தந்த்ரீ வாத்யங்கள் இப்படித்தான். அதனால் அம்பாளின் ஸாது வசனத்தைக் கேட்ட மாத்திரத்தில் ஸரஸ்வதி தன் வாய்ப்பாட்டை நிறுத்திக் கொண்டே மாதிரி இல்லாமல் வீணையில் பழைய மீட்டின் 'டொய்ங்' அநுரணனமாக இழுத்துக்கொண்டே போயிருக்கும். அதனால்தான் ''வாயை மூடிக்கோ!'' என்கிறாற்போல ஸரஸ்வதி அதை உறையால் மூடிவிட்டாள். இப்படிப் பல தினுஸாகக் கல்பனை பண்ணி அநுபவிக்கலாம்.

இன்னொன்றுகூடத் தோன்றுகிறது. அம்பாள் ஸந்தோஷப்பட்டது, தலையசைத்தது, ஸாது வசனம் சொன்னது எல்லாம் வாஸ்தவம். ஆனால் இதெல்லாம் ஸரஸ்வதியின் ஸங்கீதத்தை உத்தேசித்துத்தானா? பின்னே வேறெதை உத்தேசித்ததாக இருக்கும்? ஸரஸ்வதி பாடினதெல்லாம் ஈச்வர லீலை. அவளுடைய கானத்தை முக்யமானதாகக் கவனிக்காமல், அவள் பாடும் ஸாஹித்யத்தையே கவனித்து, பதியின் சரித்திரங்களை எண்ணியே அம்பாள் ஸந்தோஷப்பட்டு சிரக்கம்பம், ஆஹாகாரம் செய்திருக்கலாமல்லவா? அல்லது இந்த மஹிமைகளைச் சொல்லும் ஸாஹித்யங்கள் இலக்கிய ரீதியில் அழகாயிருக்கின்றன என்பதாக ரஸித்திருக்கலாமல்லவா? அம்பாளுடைய மதுர கண்டத்தைக் கேட்டவுடன் ஸரஸ்வதியும் இப்படி நினைத்திருக்கலாம். ''இப்பேர்ப்பட்ட நாதாம்ருதத்தைக் கண்டத்திலே கொண்ட அம்பாள் என் கானத்தை ரஸித்திருக்கவே முடியாது. அவள் ஆனந்தப்பட்டு, தலையசைத்ததெல்லாம் ஈச்வர லீலா வைபத்துக்காகவோ, ஸாஹித்ய விசேஷத்துக்காகவோதான்! நம் பாட்டை ரஸிக்கிறாள் என்று அசடு மாதிரி நினைத்து நான் பாட்டுக்கு கானம் பண்ணிக் கொண்டே போனேனே!'' என்று இப்படி ஸரஸ்வதிக்குத் தோன்றியிருக்கலாம். இது அவமானத்தை ரொம்பவும் ஜாஸ்தியாக்கியிருக்கும்.

மொத்தத்தில் ச்லோகம் ஒரு நாடகமாக இருக்கிறது: தேவி ஸந்நிதி; ஸரஸ்வதி வீணை வாசித்துப் பாடுவது; பரமேச்வர லீலைகள் க்ருதிகளில் விரிவது; அம்பாள் ஸந்தோஷப்பட்டுத் தலையே அசைப்பது; வாய்விட்டு ஆஹாகாரம் பண்ணுவது; அதன் அலாதியான மாதுர்யம்; ஸரஸ்வதி வெட்கப்பட்டுத் தலைகுனிவது; வீணையை இழுத்து மூடுவது என்று ஸீன் ஸீனாகப் போகிறது. நம் மனஸுக்குள் போட்டுப் பார்த்துக் கொள்ள வேண்டிய நாடகம்!

''சோலேன'' என்றால் 'உறையால்' என்று சொன்னேன். 'சோலி' - உறை. 'ல'வும், 'ள'வும் ஒன்றுக்கொன்று மாறி வரும். 'சோலி' என்பது 'சோளி' என்றும் வரும். ஜடவஸ்துக்களானால் 'சோளி' என்பது உறை; மநுஷ்யர்களானால் அதுவே சட்டை' என்று அர்த்தம் கொடுக்கும். மநுஷ்யனுக்குச் சட்டை மாதிரித்தானே மற்றவற்றுக்கு உறை? இக்காலத்தில் ஸ்த்ரீகளுடைய சட்டைக்குச் 'சோளி' என்று பேர்

வந்திருக்கிறதாகக் கேள்விப்பட்டேன். 'சோளம்' என்று ஒரு தான்யம் இருக்கிறது. தான்ய வகைகளுக்குள்ளேயே அநேக தான்ய மணிகளை அடுக்கி வைத்து, அவற்றுக்கு உறை மாதிரித் தோல் மூடியிருப்பதை சோளம் ஒன்றில்தான் பார்க்கிறோம். உறை போட்டுக் கொண்டிருப்பதால்தான் அதுவே 'சோளம்' என்று பேர் பெற்றிருக்கிறது! சோள தேசத்துக்கும் உறையூரே தலைநகரா இருந்திருக்கிறது!

அம்பாளுடைய ரூப ஸௌந்தர்யத்தை அங்க அங்கமாக வர்ணித்துக் கொண்டே வரும்போது இங்கே அவளுடைய வாக் ஸௌந்தர்யத்தை நாம் கல்பித்துப் பார்த்துக் கொள்ளும்படியாக ஆசார்யாள் இந்த ச்லோகத்தை அநுக்ரஹித்திருக்கிறார். அவளுடைய அநுக்ரஹத்தால் ஸங்கீதம், ஸாஹித்யம் இரண்டிலும் நைபுண்யம் பெறலாம் என்பதையும் இதன் மூலம் உணர்த்துகிறார்.

கண்டரேகையில் கண்ட மும்மை; ஆணின் வெண்மை, பெண்ணின் செம்மை

அம்பாளை ஸங்கீத ஸம்பந்தப்படுத்துவதாக இன்னொரு ச்லோகமும் ''ஸௌந்தர்ய லஹரி''யில் இருக்கிறது (ச்லோ-69)

கலே ரேகாஸ்-திஸ்ரோ கதி-கமக-கீதைக-நிபுணே
விவாஹ-வ்யாநத்த-ப்ரகுண-குண-ஸங்க்யா-ப்ரதிபுவ: ।
விராஜந்தே-நாநாவித-மதுர-ராகாகர-புவாம்
த்ரயாணாம் க்ராமாணாம் ஸ்திதி-நியம-ஸீமாந இவ தே ॥ 69

அறுபத்துநாலு வித்யைகளையும் அறிந்த ஸர்வஜ்ஞராக இருந்த சங்கர பகவத் பாதர்களின் ஸங்கீத சாஸ்திர ஞானம் எவ்வளவு விஸ்தாரமானது, விஸ்தாரம் மட்டுமில்லாமல் எவ்வளவு intensive *(உள்ளாழம் கொண்டது) என்பது இந்த ச்லோகத்திலிருந்து தெரிகிறது. இதிலே கதி, கமகம், கீதம், க்ராமம் என்றெல்லாம் வருவது ஸங்கீத சாஸ்திர* technical terms *தொழில் நுட்ப வார்த்தைகள்). இவை ஸங்கீத வித்வான்களுக்குத்தான் புரியும். அவர்களிலும் வெறும் பாடகர்களுக்குப் புரியாது.* Theory *(ஸங்கீத சாஸ்திர விளக்கங்கள்) பார்த்த* musicologist *களுக்குத்தான் புரியும். பரதருடைய ''நாட்ய சாஸ்த்ர''த்தின் கடைசி பாகம், சார்ங்கதேவரின் ''ஸங்கீத ரத்னாகரம்'', வேங்கடமகியின் ''சதுர்தண்டி ப்ரகாசிகை'' முதலான நூல்களைப் பார்த்தால் விவரமாக விளக்கம் கிடைக்கலாம். எனக்கு இதில் புரிந்தது அரைகுறைதான். அதை உங்களுக்குச் சொல்வதால் மண்டையைக் குழப்புவதாகவே முடியும்.... கதி என்றால் இப்போது தாளத்தில் மாத்திரைக் கணக்கை பார்த்து திச்ரம், மிச்ரம், கண்டம் என்று சொல்கிறோம். 'கதி' என்பதற்கு நேர் தமிழான 'நடை' என்பதை வைத்து கண்டநடை, திச்ரநடை என்றெல்லாம் சொல்கிறோம். கமகம் என்பது ஒரு ஸ்வரத்தை அப்படியே கார்வையாக நீட்டாமல் அசக்கி அசக்கி இழைப்பது என்று வைத்துக்கொண்டிருக்கிறோம். தோடியில் காந்தாரம், சங்கராபரணத்தில் ரிஷபம் முதலியவற்றை கமகமாகவே இழைப்பார்கள். கீதம் என்றால் பாட்டு என்பது நமக்குத் தெரியும். அம்பாளை இந்த ச்லோகத்தில்*

ஆசார்யாள் ''கதி-கமக-கீத-ஏக-நிபுணே'' - 'கதி, கமகம், கீதம் மூன்றிலும் தனக்கு ஸமம் யாருமில்லாத நிபுணையே!'' என்று அழைக்கிறார். ஆனால் அவர் இந்த மூன்று வார்த்தைகளை நாம் சொல்கிற அர்த்தத்தில் இல்லாமல் technical sense -ல், நுட்பமான சாஸ்த்ரீய அர்த்தத்தில் சொல்கிறார். அப்போது கதி என்பது 'மார்க்கம்', 'தேசி' என்ற இரண்டைக் குறிக்கும். இது இரண்டும் ஸங்கீதத்தில் இரண்டு வழிகள். 'கதி' என்றாலே வழிதான். இரண்டு கதிகளில் ஒன்றான 'மார்க்கம்' என்பதற்கும் வழி என்றுதான் அர்த்தம்! அதாவது அது, தண்டவாளத்தில் ரயில் மாதிரி இப்படித்தான் ஸஞ்சாரம் பண்ணணும் என்று ஒரே கட்டுப்பாடாகப் பூர்வகால ஸங்கீத சாஸ்த்ரகாரர்கள் வகுத்துக் கொடுத்துவிட்ட ராகங்களையும், அதே போல ஒரே கட்டுப்பாட்டில் அநுஸரிக்க வேண்டிய தாளங்களையும் குறிப்பது. 'தேசி' என்றால் இப்படி ஒரே கட்டுப்பாடாயில்லாமல் ரஞ்ஜகத்வத்துக்கு முக்யத்வம் தந்து தேசத்தில் அங்கங்கேயும் நல்ல ஸங்கீதக் கலைஞர்கள் ஸ்வதந்திரமும் கொடுத்து அமைத்திருக்கும் ராக-தாள முறை. இது 'கதி' ஸமாசாரம். 'கமகம்': இழைப்புதான் - அதிலே நுட்பமாக ஐந்து தினுஸை, கால அளவைகளை நிர்ணயித்துச் சொல்வது. 'கீதம்' என்பது ஸாஹித்யம் மட்டுமில்லாமல் அதற்கான ஸ்வரத்தையும் சேர்த்துக் கொடுப்பது.

'க்ராமம்' என்று மூன்று ஸங்கீதத்தில் இருக்கிறது என்று ச்லோகத்தில் பின்னாடி வருகிறது. இங்கே 'க்ராமம்' என்பது ராகப் பாகுபாடு - ஷட்ஜ, மத்யம, காந்தார ஸ்வரங்களை வைத்து 'ஸ' க்ராமம், 'ம' க்ராமம், 'க' க்ராமம் என்று இதில் மூன்று. அந்த மூன்றுமே தேவலோகத்திலேதான் உண்டாம். நம் லோகத்திலே 'ஸ' க்ராமமும், 'ம' க்ராமமும்தான் இருந்தனவாம்; 'க' (க்ராமம்) இல்லையாம். இது ஐநூறு. அறுநூறு வருஷம் முந்தியிருந்த ஸௌந்தர்ய லஹரீ பாஷ்யகாரரான லக்ஷ்மீதரர் சொல்கிற ஸமாசாரம். இப்போதுள்ள ம்யூஸிகாலஜிஸ்ட்களை நான் கேட்டதில் (கீழ்)ஸ-ப-(மேல்)ஸ (பாடியே காட்டுகிறார்கள்!) என்பதில் 'ஸ' க்ராமம் ஒன்றில்தான் 'ப' ஸரியாக நடு ஸ்வரமாக வருவதால் அது மட்டுந்தான் வழக்கிலிருக்கிறது என்று சொல்லலாம் என்றார்கள்.

ஸங்கீதம் கண்டத்தில்தானே பிறக்கிறது? மநுஷ்ய வாத்யமான sound-box தொண்டையில்தானே இருக்கிறது? அதனால் அம்பாளின் கழுத்திலேயே இந்த மூன்று க்ராமங்களும் மூன்ற ரேகைகளின் ரூபத்தில் இருக்கின்றன என்று ஆசார்யாள் சொல்கிறார்.

ஸ்த்ரீகள் எல்லாருடைய கழுத்திலும் மூன்று மடிப்புகள், ரேகைகள் இருக்கும். அம்பாளுக்கும் இருக்கிறது. அம்பாள் ஒருத்திக்கு ஆதியில் இப்படி இருந்ததால்தான், அப்புறம் எல்லா ஸ்த்ரீகளும் அவள் ஸ்வரூபமே என்ற காட்டுவதற்காக அவர்களுக்கும் இந்த மூன்று ரேகைகள் இருக்கின்றன.

புருஷர்கள் அத்தனை பேருக்கும் தொண்டையில் ஒரு புடைப்பு உருண்டையாக நீட்டிக் கொண்டிருக்கும். ஸ்த்ரீகளுக்கு இது கிடையாது. இதை ""Adam's apple'' என்பார்கள். ஆடம் என்ற ஆதிமநுஷ்யன் ஆப்பிளைத்தின்றதால்தான் காமம் உண்டாகி லோகத்தில் ஸம்ஸாரம் என்பதே ஏற்பட்டதாக அவர்கள் சொல்கிறார்கள். அவன்

முழுங்கின ஆப்பிளில் கொஞ்சம் தொண்டையில் சிக்கிக் கொண்டு விட்டது. அதற்கப்புறம் ஆணாகப் பிறக்கிற எல்லாரும் அவனுடைய வழித்தோன்றல்கள் என்பதால் - தாத்தா, கொள்ளுத் தாத்தா ஜாடை நமக்கு இருக்கிறாற் போல் - புருஷாள் அத்தனை பேருக்கும் ஆடம்'ஸ் ஆப்பிள் தொண்டையில் உருட்டிப் புடைத்துக் கொண்டு தெரிகிறது என்கிறார்கள்.

நம் சாஸ்திரப்படி: பரமேச்வரன் காலகூட விஷத்தை ஒரு குளிகை மாதிரி உருட்டி வாயில் போட்டுக் கொண்டான். அப்போது அம்பாள் அவன் தொண்டையைப் பிடிக்க, கோலி குண்டு மாதிரி விஷம் கண்டத்திலேயே தங்கிவிட்டது. பரமேச்வரனுடைய கழுத்துக் கோலிதான் எல்லாப் புருஷாளிடமும் அவனுடைய ஸர்வாத்மக பாவத்தைக் காட்டுவதற்காக இருந்து வருகிறது என்கிறோம்.

இரண்டு கதைகளும், 'நம் அத்தனை பேருக்கும் ஒரு பொது source,origin *இருக்கிறது; அதனால் நாம் எல்லாரும் ஸஹோதரர்களாக ஸம்பந்தப்பட்டிருக்கிறோம்' என்று காட்டுகின்றன. மநுஷ்யனை மூலமாகச் சொல்கிறபோது, நல்ல தித்திப்பும், ஆரோக்ய சக்தியும் -* ""An apple every day keeps the doctor away" *என்கிறார்களே, அப்படிப்பட்ட சக்தியும் - தரும் ஆப்பிளே பயங்கரமான ஸம்ஸார காரணமாயிருக்கிறது! ஈச்வரனை மூலமாகச் சொல்கிறபோதோ, கசப்பான பயங்கர விஷமே ஸர்வபூத தயையினால் அமிருதமாக ஆகித் தொண்டையில் ஒரு கெடுதலும் பண்ணாமல் உட்கார்ந்திருக்கிறது!*

புருஷ ஸ்வரூபம் அவ்வளவும் ஈச்வரன், ஸ்திரீகள் அத்தனை பேரும் அம்பாள் என்று காட்டத்தான் எல்லா ஆண்களுக்கும் தொண்டைப் புடைப்பும் பெண்களுக்கு அதே கழுத்துப் பிரதேசத்தில் மூன்று ரேகைகளும் இருக்கின்றன.

அப்பர் ஸ்வாமிகள் திருவையாற்றிலே ஆணும் பெண்ணுமாகக் கண்ட யானை, கோழி, மயில், அன்னம், கிளி எல்லாவற்றையுமே சிவ - சக்தி தம்பதியாக அநுபவித்து, ''கண்டேனவர் திருப்பாதம், கண்டறியாதன கண்டேன்'' என்று பாடியிருக்கிறார். கொஞ்சம் புத்தியை, பக்தியைச் செலுத்திப் பார்த்தால் நமக்கும் இப்படி எங்கே பார்த்தாலும் சிவ-சக்தி ஜோடி தர்சனம் கிடைக்கும்.

சிவன் வெளுப்பு, சக்தி சிவப்பு என்றுதானே colour spectrum *-ஐ (வர்ண மாலையை) வைத்து முக்யமாகப் பாகுபாடு பண்ணி, கார்யமில்லாத வெளுப்புச் சிவனிலிருந்து இந்தக் கார்யரூபமான சிவப்புக் காமேச்வரி என்று எக்ஸ்ப்ளெய்ன் பண்ணிக் கொண்டிருக்கிறேன்? சிவ-சக்திகள் மாதிரியே சேர்ந்து சேர்ந்து இந்த வெளுப்பு - சிவப்புகள் லோக வாழ்க்கையில் - பரலோக விஷயங்களில்தான் - பல தினுஸிலே வருவதைப் பார்த்தால் ஆச்சர்யமாயிருக்கும்! அந்த திவ்ய தம்பதியின் தர்சனம் பெற்றாற் போலேயுமிருக்கும்! குறிப்பாக, புருஷர்கள் ஸமாசாரம் வெளுப்பு, ஸ்த்ரீகள் ஸமாசாரம் சிவப்பு சிலது இருப்பது அந்த பாவத்தை உண்டாக்க அநுகூலம் செய்கிறது.*

புருஷர்களுடைய தேஜஸ் ஸத்தே 'சுக்லம்' என்று இருக்கிறது. சுக்லம் என்றாலே வெளுப்புதான். அதே மாதிரி ஸ்த்ரீகளுடையது 'சோணிதம்' - அப்படியென்றால் சிவப்பு. இவன் இட்டுக்கொள்ளும் விபூதி வெளுப்பு. அவள் இட்டுக் கொள்ளும் குங்குமம் சிகப்பு. வைஷ்ணவர்கள் நாமத்தில் ஓரப் பட்டையான வெள்ளை பாகந்தான் பெருமாள்;

நடு சிவப்பு, தாயார்; ஸ்ரீசூர்ணம் என்றே அதற்குப் பேர், இட்டுக்கொள்வது இப்படியென்றால் கட்டிக் கொள்வதிலும் இவன் வேஷ்டி - வெள்ளை; அவள் புடவை - குஸும்பா என்று சிவப்பு. குஸும்பா என்றால் குங்குமப்பூ. அந்தக் கலர்தான் புடவைக்கு எடுத்தது. அதனால்தான் இப்போதும் கூறைப்புடவை என்றாலும், அம்பாளுக்குச் சார்த்துவது என்றாலும் அரக்கே எடுக்கிறார்கள். ''அருணாருண கௌஸும்ப'' என்றே அம்பாளின் புடவையைச் சிவப்பிலும் சிவப்பாக ஸஹஸ்ர நாமத்தில் சொல்லியிருக்கிறது.

இது தவிர வெள்ளை-சிவப்பு சேர்ந்து சேர்ந்தே வருவதில் - நம்முடைய ரத்தம் கண்ணுக்குச் சிவப்பாகத் தெரிந்தாலும் அதில் corpuscles *என்று இருக்கும் இரண்டு வித 'ஸெல்'களில் ஒன்றுதான் சிவப்பு, மற்றது வெளுப்பு, அம்பாளுடைய சிவப்பில் வெள்ளை சிவனே வெள்ளை தெரியாமல் சிவப்புக் காமேச்வரனாகிவிட்ட மாதிரிதான் ரெட் கார்பஸல்ஸால் ஒயிட் கார்பஸல்ஸ் இருந்த இடம் தெரியாமலாகி ரத்தம் சிவப்பாகவே தெரிவது!*

ஒரு கோலம் போட்டால்கூட வெள்ளைமாவில் அதைப் போட்டாலும் சுற்றிலும் செங்காவி; உள்ளுக்கு உள்ளேயும் செங்காவிதான்! கோவில் சுவரில் வெள்ளையும் சிவப்புமாகத்தான் மாற்றி மாற்றிப் பட்டை அடிப்பது. பெருமாள் நீலமானலுங்கூட, அவர் கோவிலிலும் அப்படித்தான் அடிப்பது!

அபிஷேகமா? பால்-தேன். கந்தமா? பச்சைக் கர்ப்பூரம்-குங்குமப்பூ, அர்ச்சனையா? மல்லிகை-அரளி. சாப்பாட்டில்கூட தத்யோன்னம்-சக்கரைப் பொங்கல்; 'ஸாம்பார் பாத்' என்றாலும் சிவப்புதான்! வெள்ளை இட்லி-சிவப்பு மிளகாய்ப்பொடி!

இங்கே (இட்லி-மிளகாய்ப் பொடியில்) வெள்ளை ஸாது, சிவப்புதான் உக்ரமாக சக்தியோடிருக்கிறது! அப்படியே சண்டையை நிறுத்தி ஸமாதானமாவதற்கு வெள்ளைக்கொடி, புரட்சிக்குச் சிவப்புக்கொடி என்று சிவ-சாந்தி, சக்தி-ராஜஸங்களைப் பார்க்கிறோம். இப்படி சிவத்தையும் சக்தியையும் முழுக்கப் பிரித்துவிடப்படாது என்கிற மாதிரி கார்பஸல்களில் வெள்ளைதான் நோய்க்கிருமிகளோடு சண்டை போடுவதாகவும், சிவப்பு சாந்தமாக ப்ராணவாயுவை ஊட்டி வளர்ப்பதாகவும் இருக்கின்றன! யுத்தம் ரத்தக் களறியாகப் பண்ணும்போது சிகித்ஸை கொடுத்து ஆற்றுவதும் ரத்தக் கலர் ரெட் க்ராஸ்தான்!

'கலர் ஸ்பெக்ட்ர'த்தில் சிவப்பு என்பது வெள்ளையோடு ஒட்டிக்கொண்டு, அதற்கு அடுத்தாற் போலேயே வருகிற ஒன்றுதான். (வெள்ளைக்கு) நேர் ஆபோஸிட்டாக இருப்பது ஊதாவே. அதனால்தான் சிவ சாந்தத்திற்கு நேர் எதிர் வெட்டான ஊதாவோடு சேர்ந்த நீல விஷ்ணு, விஷ்ணு துர்க்கை, கறுப்புக் காளிகளையே முழு மாயையாகச் சொல்வது. சிவப்புக் காமேச்வரி இந்த சாந்தத்தை ஒரு பக்கம் தொட்டுக் கொண்டே அந்த மாயைக் கோடி வரை போகிறவள்! இதனால்தான் தத்வ சிகரத்திலே 'பாதுகா மந்த்ர'த்தில் ஸ்தூல-ஸூக்ஷ்ம-காரணமாயிருக்கிற ஜ்யோதிஸை த்ரைபுரம் மஹஸ் என்று சொல்லி, அதனிடமிருந்து ஜீவ-ஜகத் விஸ்தாரத்தைக் குறிப்பிடும் போது ''ரக்த-சுக்ல ப்ரபா மிச்ரம்'' என்று சிவப்பு-வெளுப்புக் கலவையாகவே அதிலுள்ள வெளிக் கார்ய ஓட்டத்தையும் உள் சாந்தத்தையும் சொல்லியிருக்கிறது.

சிவாம்ச, சக்தியம்சங்கள் புருஷர்களிடமும் ஸ்த்ரீகளிடமும் இருப்பதில் நம் சரீரத்திலேயே வெளியில் நன்றாகத் தெரியும்படி இருப்பவை புருஷர்களில் கழுத்துக் கொட்டையும் ஸ்த்ரீகள் கண்டரேகைகளும்தான்.

ச்லோகத்தில் ''கலே ரேகா: திஸ்ரோ'' என்று அந்த மூன்று ரேகைகளைத்தான் ஆசார்யாள் குறிப்பிடுகிறார். கதி, கமக, கீதம் என்ற மூன்றில் அவள் நிபுணை என்பதால் அந்த மூன்றுமே இந்த ரேகைகள் என்று அர்த்தம் செய்து கொள்ள இடம் தருகிறார். இப்படி ஊஹமாக மாத்திரம் இல்லாமல், வெளிப்படையாகவே ''ஸங்கீதத்தில் உள்ள ஷட்ஜ, காந்தார, மத்யம க்ராமங்களின் எல்லையைப் பிரித்து அவை எங்கெங்கேயிருக்கின்றன என்று காட்டும் எல்லைக் கோடுகளை உன்னுடைய கழுத்து ரேகை மூன்றுமாக விளங்குகின்றன'' என்று அப்புறம் சொல்கிறார்- ''த்ரயாணாம் க்ராமாணாம் ஸ்திதி-நியம-ஸீமாந இவ தே கலே ரேகாஸ்-திஸ்ரோ விராஜந்தே:''

''த்ரயாணாம் தேவாநாம் த்ரிகுண ஜநிதாநாம்'' என்று முந்தி ஒரு ச்லோகத்தில் (25) வந்தது. முக்குணங்களில் ஒவ்வொன்றிலுமாக ஜனித்த த்ரிமூர்த்திகளை அங்கே சொன்னார். இங்கே ''த்ரயாணாம் க்ராமாணாம்'' என்கிற போதும் த்ரிகுணங்களைப் பற்றி இரண்டாம் வரியில் மறைமுகமாகச் சொல்கிறார்.

இந்த வரியில் வெளிப்படையாகச் சொல்வது எல்லாருக்கும் புரிகிற ஒரு உவமை; ஸங்கீத சாஸ்திர நுட்பம் மாதிரியானதல்ல. பரம மங்களமான பார்வதீ-பரமேச்வராள் திருக்கல்யாணத்தைப் பற்றிச் சொல்கிறார்: விவாஹ வ்யாநத்த ப்ரகுண குண ஸங்க்யா ப்ரதிபுவ:.

ஸாக்ஷாத் ஈச்வரன் அம்பாளுக்கு மாங்கல்ய தாரணம் செய்தான் அல்லவா? ''விவாஹ வ்யாநத்த'': விவாஹத்தில் கட்டப்பட்டது. அந்த மங்கள ஸூத்ரம் எப்படிப்பட்டது? ''குண-ஸங்க்யா'' - குணங்களின் எண்ணிக்கை - கொண்டது; ''ப்ரகுண'' - உயர்ந்த குணத்தைக் கொண்டது.

''மங்கள ஸூத்ரம் குணங்களின் எண்ணிக்கை கொண்டது, உயர்ந்த குணம் கொண்டது என்றால் ஒன்றும் புரியவில்லையே!''

குணங்களின் எண்ணிக்கை என்னும்போது ஸத்வம், ரஜஸ், தமஸ் என்ற மூன்றைச் சொல்கிறார். மறுபடி 'ப்ரகுணம்' என்கிறபோது 'குணம்' என்றால் 'நூலிழை' என்று அர்த்தம். 'ப்ரகுணம்' என்றால் முக்யம் வாய்ந்த நூலிழை; ஸாதாரண நூலாயில்லாமல் மங்கள ஸூத்ரமாக இருப்பது என்று அர்த்தம். அதாவது குணங்களின் எண்ணிக்கையான மூன்று உயர்ந்த இழைகளை முறுக்கி அம்பாளின் மாங்கல்ய ஸூத்ரம் பண்ணப்பட்டிருக்கிறது என்கிறார். அந்த மூன்று இழைகளையும் ஞாபகப்படுத்துவதாக, அவற்றுக்கு உத்தரவாதமாக - ''ப்ரதிபுவ:'' என்றால் 'காரன்டி' கொடுப்பது; அப்படிப்பட்ட காரன்டியாக - அம்பாளுடைய கழுத்து ரேகை மூன்றும் இருக்கின்றனவாம்! இங்கே முக்குணங்களுக்கும் அவை ரூபமாக இருப்பதாக இன்னொரு உள்ளர்த்தம் எடுத்துக் கொள்ளலாம்.

''பாணிக்ரஹணந்தான் விவாஹத்தில் முக்யம். அதுதான் சுத்த வைதிகம். நம் தேசத்தின் ஸகலப் பிராந்தியங்களிலும், ஸகல ஜாதியார் கல்யாணங்களிலும் அதுதான்

இருக்கிறது. தாலி கட்டுவது என்பது சில பேருக்கு இல்லை'' என்று சொல்கிறவர்கள் சொன்னாலும் ஆசார்யாள் அம்பாளுக்கு ஈச்வரன் மங்கள ஸூத்ரம் கட்டினதாக இங்கே சிறப்பித்துச் சொல்லிவிட்டதால் அதற்கு முக்யத்வம் உண்டாகிவிடுகிறது! பாணிக்ரஹணம் என்பதில் ஸுமங்கலித்வத்துக்கான பெர்மனென்ட் அடையாளம் எதுவும் இல்லை. கையைப் பிடித்து, விட்டு விட்டால் அதோடு போகிறது! ''தொங்கத் தொங்கத் தாலியுடன்'' என்று மங்கள ஸூத்ரந்தான் ஸுமங்கலித்வத்துக்கு அடையாளமாக என்றைக்கும் இருக்கிறது. ரொம்பவம் பூஜிதம் என்று கார்த்தாலே எழுந்தவுடன் ஸ்த்ரீகள் அதைக் கண்ணிலே ஒற்றிக் கொள்வார்கள். காரடை நோன்பு என்று மாசி-பங்குனி ஸந்தியிலே அதற்குத்தான் பூஜை நடக்கிறது.

ஸஹஸ்ரநாமத்திலேயும், ''காமேச பத்த மாங்கல்ய ஸூத்ர சோபித கந்தரா'' (காமேச்வரனால் கட்டப்பட்ட மங்கள ஸூத்ரத்தால் சோபிக்கிற கழுத்தை உடையவள்') என்று வருகிறது.

''குணம்'' - 'நூலிழை' என்றுதான் ஆசார்யாள் சொல்லியிருக்கிறார். ஆகையால், 'மஞ்சள் கயிறு ஃபாஷனாக இல்லை; அழுக்காகி விடுகிறது'' என்று அதைக் கட்டிக் கொள்ளாமல், தங்கத்தில் 'கொடி' என்று பண்ணி அதிலேயே தாலி குண்டுகளைப் போட்டுக் கொள்வது ரொம்பவும் தப்பு. அன்னன்னிக்கும் (அன்றன்றும்) மங்கள ஸூத்ரத்தில் மஞ்சள் பூசிக்கொண்டால் அழுக்கே ஆகாது.

வெறும் ஓலையில் தோடு. நூலிழையால் மங்கள ஸூத்ரம் என்று அம்பிகை ரொம்ப ஸிம்பிளாகத்தான் இருந்திருக்கிறாள். இவை எல்லா ஸுமங்கலிகளும் போட்டுக் கொள்ள வேண்டியவையாதலால் பரம ஏழைக்குக்கூடக் கஷ்டமில்லாதபடி, தானே எக்ஸாம்பிள் காட்டுகிறாள். மற்ற நவரத்ன கிரீடம் தங்க ஒட்டியாணம் முதலானவை அதிகப்படிதான் - எல்லாருக்கும் 'கம்பல்ஸரி' இல்லை.

கழுத்திலே மூன்று ரேகைகள்: கதி, கமக, கீதம் என்பவையும் மூன்று, குணங்கள் மூன்று. மங்கள ஸூத்ரம் மூன்று சரட்டு முறுக்கு. ஸங்கீத க்ராமங்கள் மூன்று. இப்படி மூன்று மூன்றாகவே ஒரு பஞ்சகம் இந்த ச்லோகத்தில் சொல்லியிருக்கிறார்.

ஸங்கீதத்தில் இருக்கிற பல ஸம்ப்ரதாயங்களில் ஒவ்வொன்றையும் கலப்படம் வராமல் சுத்தமாக ரக்ஷிக்க வேண்டும். இப்படி மூன்று-க்ராம-வியவஸ்தையை ஒன்றோடொன்று கலந்து அவியல் செய்யவிடாமலிருப்பதற்காகத் தான் அவை உண்டாகும் அம்பாளின் கண்டத்தில் ஒவ்வொன்றுக்கும் தீர்மானமாக எல்லைக்கோடு கட்டும் மூனறு ரேகைகள் இருக்கின்றன என்கிறார். நாதோ பாஸனையில் எவ்வளவு டிஸிப்ளின் வேண்டுமென்று காட்டுகிறார்.

பக்தியோடு கலந்து நாதோபாஸனையாக கானம் செய்தால் ஸங்கீதமே ஈச்வர ஸாக்ஷாத்காரத்திற்கு வழிகாட்டும். ச்ருதி-லயங்களோடு லயித்துப்போய்த் தன்மயமாகிறபோது ஆத்ம லயமே உண்டாகி அத்வைதத்துக்கு அழைத்துப் போய்விடும். ''எந்தரோ மஹாநுபாவுலு'' என்று த்யாகையர் பாடின மாதிரி இப்படி நாதாநுஸந்தானம் பண்ணின எத்தனையோ மஹா அநுபவிகள் இருந்திருக்கிறார்கள்; இப்போதும்

இருக்கலாம். பாடின த்யாகையர்வாளே அப்படிப்பட்ட மஹாநுபாவர்தான். அவரோடு, அவர் மாதிரியே ஸங்கீதத்தால் தன்மயமான இரண்டு பேரைச் சேர்த்து 'ஸங்கீத த்ரிமூர்த்தி' என்கிறோம். 150 வருஷத்துக்குள் இப்படி ஒரே ஸமயத்தில் அதிசயமாக ஒரு த்ரிமூர்த்தி இருந்திருக்கிறார்கள். பஞ்சகத்துக்கு மேல் ஷட்கமாக (ஆறாவதாக) இன்னொரு மூன்றைச் சேர்த்து விட்டேன்!

குணங்கள் ஸத்வம், ரஜஸ், தமஸ் என்று மூன்றே ஆனாலும் அவை பல proportion *-ல் (விகிதாசாரங்களில்) சேர்வதால்தான் லோகத்தில் எல்லையே இல்லாத மனோபாவங்கள் உண்டாகின்றன. 51 அக்ஷரங்களை வைத்துக்கொண்டே (இங்கிலீஷ் ஆல்ஃபபெட்டானால் இதிலும் பாதி; 26 எழுத்துத்தான்; இதை வைத்துக் கொண்டே) லக்ஷக்கணக்கான வார்த்தைகளை உண்டாக்கி இருக்கிறது. இப்படி, ஏழே ஸ்வரங்களை மூன்று கிராமங்களில்* permutation, combination *செய்து (பலவிதமாகச் சேர்த்தும், விட்டும்) மாற்றி மாற்றியமைத்துஷே ஏராளமான ராகங்களை உண்டாக்கியிருக்கிறது. அதைத்தான் ச்லோகத்தில் ''நாநாவித மதுர ராக (ஆ)கர புவாம்'' என்று சொல்லி இருக்கிறது. 'நானாவிதமான மதுரமுள்ள ராகச் சுரங்கத்தைப் பிறப்பிப்பது' என்று அர்த்தம். 'பிறப்பிக்கும் மூன்று க்ராமம்' என்று நாலாம் வரியோடு சேர்க்க வேண்டும்.*

''ராக ஆகரம்'': 'ராகச் சுரங்கம்'. சுரங்கத்தைத் தோண்டத் தோண்டப் பொன்னும் மணியும் கிடைப்பது போல் ஸ்வர ஸூக்ஷ்மங்களைத் தோண்டத் தோண்ட ராகங்கள் கிடைத்துக் கொண்டேயிருக்கின்றன. 'ஆகரம்' என்றால் சுரங்கம். ஸமுத்ரத்தில் ரத்னம் கிடைப்பதால் அதற்கு 'ரத்னாகரம்' என்று பெயர். 'கருணாகரன்', 'தயாகரன்' என்றால் 'கருணை பண்ணுகிறவன்', 'தயை பண்ணுகிறவன்' என்று அர்த்தம் பண்ணிக் கொள்வதை விட 'கருணைச் சுரங்கம்', 'தயைச் சுரங்கம்' என்று பண்ணிக் கொள்வதே ஸரியானது.

ராகம் என்று ஸ்வரங்களைப் பலவிதமாகச் சேர்க்கும்போது காதுக்கு மதுரமாகவும், மனஸுக்கு ஸௌக்யமளிப்பதாகவும் இருக்கும்படியே பண்ண வேண்டும். ரஞ்ஜகமாகச் சேராத ஸ்வரங்களைச் சேர்த்து கஸரத் பண்ணுவது ராகமாகாது. அதனால்தான், ''நாநாவித மதுர ராக'' என்று போட்டிருக்கிறார். மாதுரியம், இனிமை முக்யம். தாம் சொல்கிற அம்பாளைப் போலவே தாமும் 'கதி-கமக-கீத-ஏக நிபுண'ராகவுள்ள நம்முடைய ஸர்வஜ்ஞரான ஆசார்யாள் ஸங்கீத சாஸ்த்ர ப்ரக்ரியை, ப்ரகாரம் (முறை, வழி) ஆகியவற்றை நன்றாகத் தெரிந்து வைந்திருக்கிறார். ஆனாலும் 'தியரி'யோடு வறட்டாக நிற்காமல், ரஸிகராயிருந்து கொண்டு, ராக ரூபத்தில் மாதுர்யத்தை முக்ய லக்ஷணமாகச் சொல்லியிருக்கிறார்.

இத்தனை ராகங்களும் ஸாக்ஷாத் தேவியின் கண்டத்தில் மூன்று எல்லைக் கோடுகளுக்குள் அடங்கியிருக்கிறது. ஈச்வர கண்டத்தில் விஷம் அமிருதமாகியிருக்கிறது; அம்பாள் கண்டத்தில் ஸங்கீதாம்ருதம் இருக்கிறது! அவனுடைய கண்டத்துப் புடைப்பு, இவளுடைய கண்டத்து ரேகை இரண்டுமே அவர்கள் எல்லா ஸ்திரீ-புருஷ ரூபங்களிலும் இருப்பதை இன்றைக்கும் ஞாபகப்படுத்தி அவர்களுடைய ஸர்வாத்மக அத்வைத பாவத்தை நினைப்பூட்டுகிறது.

ஹஸ்த விசேஷம்

கழுத்து வர்ணனையானபின் அம்பாளுடைய கரத்தின் விசேஷத்தை (70, 71, ஆகிய) இரண்டு ச்லோகங்களில் சொல்கிறார். பத்மத்தோடுதானே கரத்தை ஒப்பிடுவது? அதற்கே முதல் ச்லோகத்தை பத்மஸம்பவரான ப்ரம்மாவை ஸம்பந்தப்படுத்தியும் இண்டாவதை அவருக்கும் தாயான பத்மாவதியை ஸம்பந்தப்படுத்தியும் பாடியிருக்கிறார்.

ஸ்வாமி சிக்ஷணம் செய்யும்போது ரக்ஷணம் தருபவள் அம்பாள். 'தண்டிப்பது தகப்பனார் கடமை' என்று அவர் காட்டினால் 'தயை தாய் ஸ்வரூபம்' என்று அவள் காட்டுவாள். ப்ரம்மா பரமேச்வரன் மாதிரியே ஐந்து தலைகளை வைத்துக்கொண்டு தப்புக் கார்யம் பண்ணினபோது பரமேச்வரன் சிக்ஷணமாக அவருடைய ஒரு தலையைக் கிள்ளிப்போட்டு அவரைச் சதுர்முகனாக ஆக்கினாரென்று கதை. அவருக்கு நாலு தலை எப்படித் தப்பியது, தலை தப்ப அந்தத் தம்பிரான் செய்த புண்ய கார்யம் என்ன என்று ஆசார்யாள் (ச்லோ-70ல்) சொல்கிறார். ''அபயம்'' என்று அம்பாளிடம் ஓடினதுதான் அந்தக் கார்யம் என்கிறார். முன்னே (ச்லோ-4ல்) இவள் ஹஸ்தத்தால் அபயம் காட்டாமல் சரணத்தாலேயே கொடுத்துவிடுகிறவள் என்றவர், இங்கே கல்பனையழகுக்காக அதையே மாற்றிச் சொல்கிறார். அம்பாளுக்கு எத்தனை ஹஸ்தம்? நாலு. பிரம்மாவுக்கு மிஞ்சின சிரஸுு எத்தனை? அதுவும் நாலு. பிரம்மா யார்? ''ஸரஸிஜபவன்'' - தாமரையில் உதித்தவர்' என்கிறார். அம்பாளுடைய ஹஸ்தமும் தாமரை மாதிரி இருக்கிறது. தோள்பட்டையிலிருந்து வரும் அவளுடைய புஜம் தாமரைத் தண்டு மாதிரியும், அதன் முடிவில் வரும் ஹஸ்தம் தாமரைப் பூ மாதிரியும் இருக்கிறது. தாமரைக்குத் தாமரை ஜாதி அபிமானத்தில் உபகாரம் பண்ணுந்தானே? அதனாலேயே தாமரையில் பிறந்தவர் தன் ஒவ்வொரு சிரஸுுக்கும் அம்பாளின் ஒவ்வொரு தாமரை ஹஸ்தத்திடம் அபயம் கேட்டுக் பிரார்த்தித்துத்தான் அந்த சிரஸுுகளைக் காப்பாற்றிக் கொண்டிருக்கிறார் என்கிறார்.

அம்பாளுடைய ஹஸ்தத்தைத் தாமரை என்று சொன்னது அதைக் குறைவுபடுத்திவிட்ட உவமை என்று அப்புறம் ஆசார்யாளுக்குத் தோன்றிவிடவே 'பிழைதிருத்தம்' பண்ணி அடுத்த ச்லோகத்தைக் கொடுத்திருக்கிறார். - லக்ஷ்மீ ஸம்பந்தப்படுத்தி! பத்ம தளங்களின் நுனிபாகந்தான் அதில் ஜாஸ்தி சிவப்பாயிருப்பது. அம்பாளுடைய பத்ம ஹஸ்தத்தில் தளங்களின் ஸ்தானத்திலுள்ள விரங்களின் நுனியோ அதையும்விடச் சிவப்பாயிருக்கிறது- சாயம், கீயம் பூசிக்கொள்ளாமலேயே! இந்த காந்தியைப் பத்மம் எங்கேயாவது பெற முடியுமா? தப்பாக உபமானம் சொல்லிவிட்டோமே! ஆனால் அம்பாள் கொடுத்த வாக்கால்தானே சொன்னோம்? அது தப்பாகச் சொல்ல இடம் கொடுக்குமா? அதனால் இன்னம் கொஞ்சம் கல்பனா சக்தியை ஓட்டிப் பார்த்து ஸமாதானம் கிடைக்கிறதா, பார்ப்போம்!' என்று நினைத்திருக்கிறார். அப்படியொன்று கிடைத்ததைத்தான் ச்லோகமாகப் பாடிக் கொடுத்திருக்கிறார்.

என்ன ஸமாதானம்? ''பத்மத்திற்குள்ளே லக்ஷ்மிவாஸம் பண்ணுகிறாளே, அவளுடைய பாத பத்ம ஸம்பந்தமும் அதற்குக் கிடைப்பதில் அதற்கு இரட்டிப்புக் காந்தி கிடைத்திருக்கும். அது மட்டுமில்லை. அவள் சரணத்தில் அரக்கு நலங்கு வேறே

பூசிக்கொண்டு, அந்த விரல்களால் விளையாட்டாக பத்ம தளங்களின் நுனிகளை நிமிண்டிக் கொண்டிருக்கலாம். அப்போது அந்தச் சிவப்பும் சேர்ந்து காந்தி மும்முடங்கு ஆகுமோல்லியோ? அப்போதாவது அது கொஞ்சம் - சிறிதளவு - அம்பாளுடைய ஹஸ்த காந்தியைப் பெற்றதாயிருக்கட்டும் ! என்று ஒரு மாதிரி ஐஸ்டிஃபை பண்ணியிருக்கிறார்.

அப்போதுங்கூட பத்மம் அம்பாளின் ஹஸ்த சோபையைப் பெற்றுவிட்டதாகச் சொல்லாமல், ''கயாசித்வா ஸாம்யம் பஜது கலயா'' - ''எப்படியோ கொஞ்சம், ஒரு fraction, *ஸமதை அடையட்டும்'' என்றே சொல்கிறார்!*

லக்ஷ்மியைச் சொன்னதால் அம்பாளுடைய ஹஸ்தம் ஸகல ஸ்ரீயும் தரும் என்று தாத்பர்யம்.

ஞானப்பால்

கேசாதிபாத வர்ணனையில் அப்புறம் வக்ஷோஜத்தை (மார்பகத்தை)ப் பற்றி ச்லோகங்கள் பாடியிருக்கிறார். அதிலொன்றில் (ச்லோ-73) அம்பாளுடைய க்ஷீரம் அம்ருதம் - இல்லை; அம்ருதத்திற்கும் மேலே - என்பதற்குக் காரணம் காட்டுகிறார். என்னவென்றால் அம்ருதம் சாப்பிட்ட தேவர்கள் நித்ய யௌவனமாயிருப்பவர்கள். அதாவது நடுத்தர வயஸாகவே இருப்பவர்கள், கிழத்தனம் அடையாதவர்கள். அம்பாளுடைய க்ஷீரத்தைப் பானம் பண்ணிய கணபதியும் ஸுப்ரஹ்மண்யமுமோ நடுத்தர வயஸுக்குக்கூடப் போகாமல் நித்ய பாலர்களாகவே, ''என்றும் இளையாய்!'' என்னும்படி இருக்கிறார்கள் என்கிறார். ''குமாரௌ அத்யாபி'' - இன்றைக்குக்கூட பாலர்களாயிருக்கிறார்கள்.

என்ன தாத்பர்யம்? காமமே தெரியாத ஞானமூர்த்திகளாக அந்த இரண்டு பேரையும் அம்பாளுடைய க்ஷீர மஹிமை பண்ணிவிடுகிறது என்பதுதான்! அவிதித - வதூ-ஸங்க-ரஸிகௌ குமாரௌ - ஸ்த்ரீ போகம் இன்ன தென்றே தெரியாத குழந்தைகள்' என்று தாமும் அப்படியே இருந்த பகவத்பாதாள் சொல்கிறார்! 'கௌமாரம்' என்ற குழந்தைப் பருவத்திலிருந்து நடு வயஸான 'யௌவன'த்திற்குப் போன தேவர்கள், அப்புறம் கிழத்தனம் வராத அம்ருத பானக்காரர்களானவர்கள். நித்ய யுவாக்களானதால் அவர்களுக்குச் சிற்றின்பந்தான் ஒரே நாட்டம். அதனால் க்ஷீர ஸாகர அம்ருதத்தைவிட ஸௌந்தர்ய ஸாகரமான அம்பாளின் க்ஷீராம்ருதம் ரொம்ப ரொம்ப உசத்திதானே?

தக்ஷிணத்தில் கணபதி ப்ரஹ்மசாரி; ஸுப்ரஹ்மண்யர் வல்லீ தேவஸேனா ஸமேதர். வடக்கே ஸுப்ரஹ்மண்யர்தான் ப்ரஹ்மசாரி; கணபதி ஸித்தி புத்தி அல்லது வல்லபா ஸமேதர். ப்ரஹ்மசர்ய பராகாஷ்டையாக (எல்லைக் கோடியாக) இருந்த ஆசார்யாள் தக்ஷிண தேச கணபதியையும் உத்தர தேச ஸுப்ரஹ்ண்யத்தையும் ஒன்று சேர்த்துப் பாடியிருக்கிறார்! அம்பாளுடைய க்ஷீரம் ஞானப்பால் என்று காட்டியிருக்கிறார்.

''தமிழ்க் குழந்தை''

தான் பெற்ற ஞானத்தைக் கவிதையாக்கி எல்லோருக்கும் தருகிற ஞானக் கவிகளையும் அம்பாளுடைய ஸ்தன்யம் (பால்) ஸ்ருஷ்டி பண்ணிவிடுகிறதென்று அப்புறம் ஒரு ச்லோகத்தில் (75) சொல்கிறார்.

''அம்மா உன்னுடைய ஸ்தன்யம் ஞானம், கருணை ஸௌந்தர்யம், இன்னும் என்னவெல்லாம் உத்க்ருஷ்டமானது உண்டோ அவ்வளவையும் பிறப்பிக்கும் உன் ஹ்ருதயத்திலிருந்தே வருவது - ஹ்ருதயத: பய: பாராவார: பரிவஹதி'' - 'ஹ்ருதயத்திலிருந்தே ஸமுத்ரமாகப் பெருகுகிறது'. அது அறிவு. கலை இவற்றுக்குத் தெய்வமான ஸாக்ஷாத் ஸரஸ்வதியின் ஸாரம் போன்றது; 'ஸாரஸ்வத மிவ''. அந்த ஞானப் பாலை நீ தமிழ்க் குழந்தைக்கு ஊட்டினாய்''... ''த்ரவிட சிசு'' - 'தமிழ்க் குழந்தை' என்கிறார். ஊட்டினதால் என்ன ஆச்சு? அந்தக் குழந்தை ''கவீநாம் ப்ரௌடாநாம் அஜநி கமநீய: கவயிதா'' - 'ப்ரௌட கவிஞர்களுக்கெல்லாம் மேலே மனஸை ஆகர்ஷிக்கிற கவியாக ஆகிவிட்டது'.

'ப்ரௌட கவி' என்றால் நல்ல புஷ்டியான காவ்ய சக்தி படைத்தவர். ருதுமதியான பெண்ணை 'ப்ரௌடா' என்பார்கள். தேஹத்திலே வீர்ய சக்தி மாதிரி வாக்கிலே உண்டானால் ப்ரௌட கவி. அதிலே கொஞ்சம் 'தான்'' தலை தூக்கத்தான் செய்யும். (சிரித்து) ப்ரௌடர்கள் proud *ஆக இடமுண்டு. அப்போது பண்ணும் கவிதையில் புத்தி க்ரித்ரிமம் ஜாஸ்தியாகிவிடும். ஹ்ருதயத்தை ஆகர்ஷிக்கிற உணர்ச்சி பாவங்கள் குறைந்துவிடும். ஸாக்ஷாத் பரதேவதையின் க்ஷீரத்தை - 'பாற்கடலாக ப்ரவஹிக்கிறது: பய:பாராவார: பரிவஹதி' என்று இந்த ஸௌந்தர்ய லஹரியில் வந்த அநேக லஹரிகளோடு பரம மதுரமான, மாத்ருத்வ ஸாரமான க்ஷீர லஹரியையும் சேர்த்துச் சொன்னாரே, அப்படிப்பட்ட க்ஷீரத்தை - பானம் பண்ணின தமிழ்க்குழந்தை ஹ்ருதய வசீகரமான ('கமநீய'மான என்று சொல்லியிருப்பதற்கு அதுதான் அர்த்தம்; அப்படி மனஸைத்தொட்டு ஆகர்ஷிக்கிற) கவிதையைச் செய்யும் கவியாகி, அதோடுகூட ப்ரௌட கவிஞர்களுக்குள்ள வாக்புஷ்டியும் பெற்று அவர்களுக்கிடையே 'டிஸ்டிங்க்ஷன்' பெற்று விளங்கிற்று என்கிறார்.*

அந்த த்ரவிட சிசு - தமிழ்க் குழந்தை - அம்பாளின் ஞானப்பாலைச் சாப்பிட்டு நிஜமாகவே ஞானஸம்பந்தராக ஆன நம்முடைய தேவாரகர்த்தாவாகத்தான் இருக்கணுமென்று தோன்றலாம். ஞான ஸம்பந்த மூர்த்தியின் காலம் கிறிஸ்து சகாப்தம் பிறந்த அப்புறம் ஏழாவது நூற்றாண்டு என்று தெரிகிறது. ஆசார்யாளோ கிறிஸ்துவுக்கு முற்பட்ட காலத்தில் ஆறாம் நூற்றாண்டுக் கடைசியிலிருந்து ஐந்தாம் நூற்றாண்டின் முதல் கால் பாகம் வரை - ஏறக்குறையச் சொல்கிறேன் - இருந்ததாகத் தெரிகிறது. ஆயிரம் வருஷத்திற்கும் ஜாஸ்தி இடைவெளி ஆசார்யாள் காலத்திற்கும் ஸம்பந்தமூர்த்தி ஸ்வாமிகள் காலத்திற்கும் இருக்கும்.

ஸௌந்தர்யலஹரி பாஷ்யம் பண்ணினவர்கள் ஆசார்யாள் வாழ்க்கையிலேயே அவர் குழந்தையாயிருந்த போது அம்பாள் அவருக்கு க்ஷீரம் ப்ரஸாதித்தாளென்று ஒரு சம்பவம் இருப்பதை எடுத்துக்காட்டி 'த்ரவிட சிசு' என்று தம்மையேதான் அவர் மூணாம் மநுஷ்யா மாதிரி கவி நயத்தோடு - (சிரித்து) விநயத்தோடுந்தான்! 'நானாக்கும் ஞானப்பால் குடிச்சேன்!' என்காமல் தம்மையே யாரோ மூணாம் மநுஷ்யர் மாதிரி - குறிப்பிட்டிருக்கிறார் என்கிறார்கள். மலையாளம் என்று ஒரு பாஷையாக ஏற்பட்டு ஆயிரம் வருஷந்தானாகிறது. அதற்கு முந்தி அங்கேயும் தமிழ்தான் பாஷை; அதுவும்

த்ரவிட தேசந்தான். ஆகையால் ஆசார்யாள் தம்மையே 'த்ரவிட சிசு' என்று சொல்லிக் கொள்ள தாராளமாக இடமுண்டு. நமக்கும் அது மஹா பெருமை.

ஆனால் விநயத்தைச் சொன்னேனே! ஆசார்யாளின் விசேஷ குணம் அது என்று தெரியும். அப்படிப்பட்டவர் என்னதான் மூணாம் மநுஷராகச் சொல்லிக் கொண்டாலும் அப்போதுகூட தம்மைப்பற்றி ப்ரௌட கவிகள் எல்லோருக்கும் மேற்பட்ட கமநீய கவியானதாகச் சொல்லிக் கொள்வாரா என்று கேள்வி கேட்கலாம். யோஜித்துப் பார்த்தால் இதில் அநுசிதமில்லை. ஏனென்றால் இங்கே விஷயம் அம்பாளுடைய ஸ்தன்ய மஹிமைதான். அது எப்பேர்ப்பட்ட சக்தியோடு ஒருத்தருக்குக் கவி பாடும் திறமை தருகிறது என்பதைச் சொல்லும்போது எல்லாக் கவிகளுக்கும் மேம்பட்ட ஸ்தானத்தில் ஒருத்தரை உட்கார்த்தி வைக்கிறது என்றும் ப்ரத்யக்ஷ உதாரணம் கொடுத்துச் சொல்வது யுக்தந்தானே? ''எங்கேயோ தள்ளி நிற்கிற என்னையும் கடாக்ஷி!'' என்றவர் அப்படிப்பட்ட தன்னையும் கவி-ஸார்வபௌமராக அவளுடைய க்ஷீரம் ஒரு தூக்குத் தூக்கியதாகச் சொன்னால்தானே அதன் உசத்தியும் தெரியும்?

த்ரவிட சிசு என்பதற்குப் பல விதமான கதைகள் பழைய நாள் வ்யாக்யாதாக்களிலிருந்து இன்றைய ஆராய்ச்சியாளர்கள் வரையில் பண்ணியும் முடிவு கண்டபாடாக இல்லை. நமக்கு வேண்டியது அந்த ஞானப்பாலுக்கான தாஹந்தான். மற்றபடி அது (த்ரவிட சிசு) யாராயிருந்தாலும் அதனால் நமக்கொன்றும் லாபமுமில்லை, நஷ்டமுமில்லை. நமக்குக் கவி பாடும் திறமையெல்லாங்கூட வேண்டாம். ஞானத்திற்காகவே அந்த ஞானாம்பாளைப் பிரார்த்தித்துக் கொண்டிருந்தால் போதும்.

கற்பில் கல் போலான முழங்கால்

கேசாதிபாதம் அம்பாளை வர்ணித்துக் கொண்டு போவதில் திருமேனி, இடுப்புப் பிரதேசம் முதலானவற்றை கவி மரபுப்படி வர்ணித்து ச்லோகங்கள் பண்ணிக் கொண்டு, பாதம் வரைக் கொண்டுபோய் முடித்திருக்கிறார். காவ்ய நாயகியாக - 'தலைவி' என்று தமிழிலக்கியத்தில் சொல்கிறபடி - இங்கேயெல்லாம் அம்பாள் தலைவனான ஸ்வாமிக்கு ஒரு படி மேலேயே, அவன் இவளிடம் தவித்து வேண்டுகிற ஸ்தானத்தில் இருப்பதாகக் காட்டிக் கொண்டு போகிறார். அந்தக் காமேச்வரியைக் கொண்டு அவளிடமிருந்தே புத்துயிர் பெற்ற காமன் ஈச்வரனை ஜயித்ததாகச் சொல்லிக் கொண்டு போயிருக்கிறார். காவ்ய ஸம்ப்ரதாயம் என்கிற ரீதியில் சுத்தமான மனஸோடு பார்த்து ரஸித்துக் கொண்டு மேலே போகணும் - அப்படியே நிஜமென்று எடுத்துக் கொள்ளாமலும், அதிக விஸ்தாரம் பண்ணாமலும்! பக்தி இருந்தால், பணிவு இருந்தால் அப்படித்தான் பண்ணவரும். இத்தனை காலமாக ஸௌந்தர்யலஹரி பாராயணம் செய்பவர்கள் அப்படித்தான் செய்து வந்திருக்கிறார்கள். தன்னாலேயே அது அப்படித்தான் செய்ய வைத்திருக்கிறது! ஆனபடியால் நான் 'இப்படியாகப்பட்ட மனோபாவத்தோடு பாருங்கள்' என்று உபதேசம் பண்ண வேண்டியதுகூட இல்லை.

கவி லக்ஷணம் என்பதற்காக இப்படி நாயகியை நாயகனுக்கு மேலே தூக்கிக் காட்டினாலும் ஆசார்ய லக்ஷணம் பதிக்கு அடங்கிய பதிவ்ரதையாகப் பத்னியாகக் காட்டுவதே என்பதை ஆசார்யாள் மறக்கவேயில்லை. அதனால் வர்ணனையில்

அம்பாளுடைய முழங்காலைச் சொல்லவேண்டிவருகிறபோது (ச்லோ-82) ''பத்யு: ப்ரணதி-கடிநாப்யாம் ஜாநுப்யாம்'' என்று போட்டிருக்கிறார். என்ன அர்த்தமென்றால்: யானைத் துதிக்கை மாதிரியும், பொன் வாழைத் தண்டு மாதிரியும் பரம ம்ருதுவாக இருக்கும் அம்பாளுடைய காலிலேயே இந்த முழங்கால் முட்டி மட்டும் ஒரே கெட்டியாயிருக்கிறது. யாருக்குமே அப்படித் தானே இருக்கும்? அதனால் அவளுக்கும் அப்படியிருக்கிறது என்று விட்டுவிட்டால் கவிக்கு அழகு இல்லை. அதனால் கவியாக அதற்கு ஒரு காரணம் கல்பிக்கும்போதே தர்மாசார்யராகப் பாடியிருக்கிறார். அவள் மஹா பதிவ்ரதை. அதனால் பரம பணிவோடு பதிக்கு விழுந்து விழுந்து நமஸ்காரம் பண்ணிக் கொண்டேயிருப்பவள். ஸ்த்ரீகள் காலை மடித்து காலின் நடு பாகம் பூமியில் படுகிற மாதிரிதானே நமஸ்கரிப்பது? அப்படி ஓயாமல் ஒழியாமல் அம்பாளுடைய அந்த பாகம் பூமியில் உராய்ந்து காய்ப்புக் காய்த்துப் போயேதான் முட்டி என்ற கெட்டி பாகமாக முழங்கால் ஆகிவிட்டது என்கிறார். ''பத்யு: ப்ரணதி கடிநாப்யாம்'' - ''பத்யு:'' - பதிக்கு; 'ப்ரணதி' - நமஸ்காரம் பண்ணிப் பண்ணியே; ''கடிநாப்யாம்'' - கெட்டிப் பட்டுப் போன; ''ஜாநுப்யாம்'' - முழங்காலின் இரண்டு முட்டி!

இங்கே அம்பாளைக் கூப்பிடும் போது இரண்டு பேர் சொல்லியிருக்கிறார். ''கிரிஸுதே'' என்று ஒன்று. ''விதிஜ்ஞே'' என்று இன்னொன்று. ''கிரிஸுதே!'' என்றால் 'மலை மகளே!' மலை கல்லுதானே? அந்தக் கல்லுக்கு மகள் என்பதால் இவளுடைய முழங்காலும் கல் மாதிரி இருக்கிறது என்று ஸூசனை பண்ணுகிறார். இது கவியாகச் சொன்னது. அப்புறம் தர்மாசார்யாராகக் கூப்பிடும்போது ''விதிஜ்ஞே!'' என்கிறார். அப்படியென்றால் ''சாஸ்த்ர விதிகள் அறிந்தவளே!'' என்று அர்த்தம். வேதத்தைக் கொண்டு விதிகள் போட்டவளே அவள்தான் என்பதால் ஸஹஸ்ர நாமம்,. ''நிஜாஜ்ஞா-ரூப-நிகமா'' என்று பேர் சொல்லி இருக்கிறது. அவளே நமக்காக அந்த விதிகளைத் தானும் பின்பற்றிக் காட்டுகிறாள். அப்படித்தான் பத்னி தர்மமாகப் பதியை நமஸ்கரிக்கிறாள், காலின் மத்ய பாகம் முட்டி என்று கெட்டிப்படுமளவுக்கு! இத்தனை அபிப்ராயத்தையும் ''விதிஜ்ஞே'' என்ற அந்த சின்ன ஸம்போதனத்தாலேயே (விளியாலேயே) ஆசார்யாள் தெரிவித்து விடுகிறார்.

பகவத்பாதரும் பகவதி பாதமும்

இப்படியே வர்ணித்துக் கொண்டுபோய் சரணங்களுக்கு - திருவடிகளுக்கு - வருகிறார். அதுதான் நாம் போய் விழ வேண்டிய இடம் சரண், அரண், புகல் என்றெல்லாமம் அதைத்தான் பிடித்துக் கொள்ளணும். முகத்தை, ஹஸ்தத்தைப் பிடிக்கச் சொல்வதில்லை. கழுத்தை? (சிரிக்கிறார்) பாதத்தைத்தான் பிடிக்க வேண்டும். பாதத்தைப் பிடிக்கத்தான் வேண்டும். நம்மைப் பிடித்திருக்கிற கர்மா, ஜன்மா போய் மோக்ஷ வீட்டைப் பிடிக்கணுமானால்!

நாம் இஷ்டப்படிப் போய்ப் பிடித்துவிட முடியுமா? அவள் இஷ்டப்பட்டு பிடிபடணும். அதைத்தான் ஆசார்யாள் ப்ரார்த்திக்கிறார். ''உன் பாதத்தை நான் பிடிக்கணும்'' என்காமல் 'அதை நீ தரணும் - தயை உள்ளவளானதால் தந்தருளணும்'' என்று ப்ரார்த்திக்கிறார். ''தயயா தேஹி சரணௌ''.

ச்ருதீநாம் மூர்தாநோ தததி தவ யௌ சேகரதயா
மமாப்யேதௌ மாத: சிரஸி தயயா தேஹி சரணௌ ।
யயோ: பாத்யம் பாத: பசுபதி - ஜடா-ஜூட-தடிநீ
யயோர்-லாக்ஷா-லக்ஷ்மீ: அருண-ஹரி-சூடாமணி ருசி: ॥ 84

(மாத:) தாயே! (தவ) உனது (யௌ சரணௌ) எந்த இணையடியை (ச்ருதீநாம் மூர்த்தான:) மறைமுடியான உபநிஷத்துக்கள் (சேகரதயா) முடியணியாக (தததி) தரிக்கின்றவோ, (யயோ:) எவற்றுக்கு (பசுபதி) சிவபெருமானின் (ஜடா ஜூட தடிநீ) முடிக்கற்றைகளிலுள் ஆறு (கங்கை) (பாத்யம் பாத:) ''பாத்ய'' உபசார நீராகிறதோ, (யயோ:) எவற்றுக்கு (அருண ஹரி சூடாமணி ருசி:) திருமாலுடைய முடிமணியின் செவ்வொளி (லாக்ஷா லக்ஷ்மீ:) செவ்வரக்கின் சோபையாகிறதோ, (ஏதௌ) அந்த இணையடியை (மம) எனது (சிரஸி அபி) முடியிலுங்கூட (தயயா) தயையினால் (தேஹி) வைப்பாயாக!)

அம்பாளுடைய ஞானப்பால் உசந்த கமனீய கவித்வத்தைத் தருகிறது என்ற இடத்தில் அம்பாளால் தயையோடு அந்தப் பால் ஊட்டப்பட்டது - ''தயாவத்யா தத்தம்'' - என்றார். இங்கே சரணங்களையும் ''தயயா தேஹி!'' என்கிறார். அந்தப் பால் தேவாம்ருதத்திற்கும் மேலே என்றும் இன்னொரு ச்லோகத்தில் சொன்னாரல்லவா? அதே மாதிரி தயையோடு அவள் தருகிற சரணமும் தேவாம்ருதத்திற்கு மேற்பட்ட ஸஹஸ்ரார அம்ருதத்தைக் கொடுத்து ஞான ஸ்வரூபமாக்குவதே! சிரஸிலே ஆசார்யாள் சரணத்தை வைத்து தீக்ஷை தருவது அப்படி அங்கே அம்ருதத்தை ப்ரவஹிக்கச் செய்வதற்குத்தான்.

இங்கேயும் நம்முடைய ஞானாசார்யாள் அம்பாளை ஆசார்ய ரூபிணியாகத்தான் தம்முடைய சிரஸிலே சரணத்தை வைக்கும்படியாக வேண்டிக் கொள்கிறார்: ''சிரஸி தயயா தேஹி சரணௌ''. ஆனாலும், சிரஸில் வைக்கச் சொன்னாலும், குரு தீக்ஷையாக' என்று உடைத்துச் சொல்லவில்லை. தீக்ஷா ஸமாசாரங்கள் கோப்யமாக (மறைவாக) ரக்ஷிக்கப்பட்ட வேண்டியவையாதலால், வ்யங்க்யமாக (மறைமுகமாக)த் தெரிவிக்கிறார். கேநோபநிஷத்தில் பராசக்தி ஞனாம்பாளாக வந்து இந்த்ரனுக்கு உபதேசித்ததைக் குறிப்பாலுணர்த்திக் காட்டியே தாம் வேண்டுவதும் - நாமெல்லாரும் வேண்ட வேண்டியதும் - அம்பாளின் ஞானாம்ருத ப்ரஸாதந்தான் என்று தெரிவித்து விடுகிறார். என்ன குறிப்பு என்றால்: ''ச்ருதீநாம் மூர்த்தாநோ தததி தவ சரணௌ சேகரதயா'' என்பதிலேதான் ஸூசனை இருக்கிறது. அதற்கு அர்த்தம், 'ச்ருதி சிரஸான உபநிஷத்துக்கள் சிரோபூஷணமாக உன் சரணங்களை தரிக்கின்றன' என்பது. தசோபநிஷத்துக்களில் பரமசிவனோ, மஹாவிஷ்ணுவோ குருவாக வந்து உபதேசித்ததாக எங்கேயுமில்லை. குருவாகத்தான் என்று இல்லை; வேறே எந்த விதத்திலுமே அவர்களைப் பற்றிச் சொல்லவில்லை. மோக்ஷ பதம் ஸர்வ வ்யாபகமானதால் அதை 'விஷ்ணு' என்று கடோபநிஷத்திலும் (I.3.9), *அந்த மோக்ஷ நிலையையே துரீயம் என்கிறபோதும் அது மங்களமானது என்கிற அர்த்தத்தில் 'சிவம்' என்று மாண்டூக்யத்திலும் (7;12) இரண்டு நிலைகளைத்தான் சொல்லியிருக்கிறதே தவிர ஆஸாமியாகச் சொல்லவில்லை! அம்பாளைத் தான் 'உமா', 'ஹைமவதீ' என்ற*

பெயர்களில் கேநோப நிஷத்தில் சொல்லி, 'ஸ்த்ரீ' என்றும் குறிப்பிட்டு, அவள் மஹா காந்தியோடு விளங்குகிற 'பஹு¬சோபமானா' என்று வர்ணனையும் பண்ணி, அவள் இந்த்ரனுக்கு ஞானோப தேசம் தந்ததையும் சொல்லியிருக்கிறது III.12; IV.1) *உபநிஷத் சூட்டிக்கொள்ளும் சிரோபூஷணம் என்று அம்பாள் சரணத்தை ஆசார்யாள் சொல்ல அதைத் தவிர வேறு ஹேது எதுவுமில்லை.*

''என் சிரஸில் உன் சரணத்தை வையம்மா!'' என்று சொல்லாமல் ''என் சிரஸிலுங்கூட'' - ''மம அபி (மமாபி) சிரஸி'' - என்று சொல்வதில்தான் ஆசார்யாளுக்கே அலாதியான விநயம் இருக்கிறது. முன்னே அம்பாளுடைய கடாக்ஷத்தை வேண்டின போதும் ''அந்தக் கடாக்ஷத்தால் என்னையுங்கூட நீராட்டி வையம்மா! (ஸ்நபய க்ருபயா மாமபி)'' என்று சொன்னாற் போலவே இங்கேயும் ப்ரார்த்திக்கிறார். அறிவா, அநுபவமா, கார்ய சக்தியா, வாக்சக்தியா, ஸ்தானமா இப்படி எல்லாவற்றிலும் உச்சிக் கோடியாக இருந்த ஆசார்யாள் பணிவிலே தாழ்ந்து நிற்பதிலும் உச்சிக் கோடியாயிருக்கிறார்!

''வேத மாதாவின் சிரஸான உபநிஷத்திற்கும் சிரஸின் மேலிருக்கிற சிரோ பூஷணம் உன் சரணம்! பரமசிவனும் மஹாவிஷ்ணுவுங்கூட தங்கள் சிரஸ¬களை அதிலே கிடத்தி நமஸ்கரிக்கிறார்கள்! உபநிஷத்திற்கு சிரோ பூஷணமாயுள்ள அந்தச் சரணத்திலே பரமேச்வரனின் சிரோபூஷணமான கங்கை பாய்ந்து, அர்க்யம்-பாத்யம்-ஆசமநீயம் என்று ஷோடசோபசாரத்தில் வருகிறபடி சரணத்தில் வார்க்கிற பாத்ய தீர்த்தமாகிறது! மஹாவிஷ்ணுவின் சிரோபூஷணமான ரத்ன சூடாமணி அதில் டால் அடிப்பதே அதற்கு நலங்கு பூசியதாகிறது! இப்படி வேதமாதா என்ன, வேதநாயகர்களான ஈச்வரனும் பெருமாளும் என்ன, அப்படிப்பட்டவர்களுக்கு நீ ப்ரஸாதிக்கிற சரணத்தைக் கேட்க எனக்கு என்ன அர்ஹதை இருக்கிறது? எனக்கு அர்ஹதை இல்லாவிட்டாலும் உனக்கு தயை, தயை என்று ஒன்று இருக்கோ, இல்லியோ? அந்த தயையாலேயே எனக்குங்கூட ப்ரஸாதி, தாயே! மாத: ஏதௌ சரணௌ மமாபி சிரஸி தயயா தேஹி!'' என்று உருகி ப்ரார்த்திக்கிறார். கடாக்ஷத்தை ப்ரார்த்திக்கும் போது ''க்ருபயா'' என்றவர் இங்கே ''தயயா'' என்று அதே அருட்பாங்கைச் சொல்கிறார்.

பாத்ய தீர்த்தம் கங்கை என்கிறபோது ஈச்வரன் இவளுடைய சக்களத்தியான கங்கையையும் இவளுடைய சரணத்தில் விழப் பண்ணுகிறானென்று ஆகிறது! ''ஸரோஷா கங்காயாம்'' என்று அவளைப் பார்த்தபோது தானே அம்பாள் கண்ணில் ரௌத்ரம் கொப்புளித்தது? அந்த ரோஷம் அடங்க, இவள் காலில் அவளை விழப்பண்ணியாச்சு! மஹாவிஷ்ணுவுடைய சூடாமணியின் ப்ரகாசம் அந்தச் சரணத்திற்கு நலுங்கின் சோபையைத் தருகிறது என்று சொல்ல வந்தவர் 'சோபை' என்பதற்கு ''லக்ஷ்மி'' என்று போட்டிருக்கிறார். ''லாக்ஷா லக்ஷ்மமீ:'' என்று ச்லோகத்தில் வருவதற்கு (நலுங்கான) அரக்கின் சோபை என்று அர்த்தம். மஹாவிஷ்ணுவும் தம்முடைய பத்னியை அம்பாள் சரணத்தில் நமஸ்கரிக்கப் பண்ணுகிறார் என்று த்வனிக்கும்படி வார்த்தையைப் போட்டிருக்கிறார்! முன்னே ஒரு ச்லோகத்தில் பத்மாஸனியான லக்ஷ்மியின் சரணத்திலுள்ள அரக்கு பட்டதில் மேலும் சிவப்பான பத்மம் அம்பாள் ஹஸ்தத்தின் சிவப்புக்கு ஏதோ கொஞ்சமாவது ஸமமாயிற்கு என்றார். அம்பாள் ஹஸ்தத்தைச்

சொல்லும்போது லக்ஷ்மியின் சரணத்தை ஸம்பந்தப்படுத்தியது யாருக்காவது அபசாரமாகத் தோன்றியிருக்குமோ என்னவோ என்று, இங்கே இவளுடைய சரணத்திலேயே நலுங்கு அரக்கின் சோபையாக லக்ஷ்மி இருப்பதாகச் சொல்லி 'காம்பன்ஸேட்' பண்ணியிருக்கிறார். இந்த அரக்கு விஷயமாகவே ஸரஸ்வதியை ஸம்பந்தப்படுத்திச் சொல்லியிருப்பதை முன்னேயே சொன்னேன். அம்பாளுடைய சரணாம்ருதமான அரக்கு ஜலம் ஸரஸ்வதியின் தாம்பூல ரஸத்தைப் போலக் கவித்திறமையை அளிக்கிறதென்று (ச்லோ-98) ஒரு அடிப்படை அபிப்ராயத்தில் வேர் விட்டுக் கொண்டே ஆசார்யாளின் கல்பனா சக்தி எப்படிக் கிளை கிளையாகப் பிரிகிறது என்று ஆராய்ச்சி பண்ணிப் பார்த்தால் ஸ்வாரஸ்யமாயிருக்கும்!

பரமேச்வரனையே முழு முதல் தெய்வமாகச் சொல்கிறபோது அவனுடைய முடியை ப்ரஹ்மாவும் அடியை மஹாவிஷ்ணுவும் தேடியதாகச் சொல்கிறது. அங்கே அம்பாள் தேடவில்லை! இங்கே தேடியதாக ஸமாசாரமில்லாவிட்டாலும், அவளுடைய திருவடியில் மஹாவிஷ்ணுவுடன் அவரால் அடி தேடப்பட்ட அந்த ஈச்வரனுமே நமஸ்கரிப்பதாக இருக்கிறது! ''லாக்ஷா லக்ஷ்மீ:'' என்றதால் பத்னி ஸமேதராக மஹாவிஷ்ணு நமஸ்கரித்ததாக வைத்துக் கொள்ளலாம். தம்பதி இரண்டு பேரையும் சொன்னதாலேயே புத்ரரான ப்ரஹ்மாவும் அதிலே அடக்கந்தான் என்று 'எக்ஸ்டென்ட்' பண்ணி த்ரிமூர்த்திகளும் பராசக்தியின் சரணத்தில் பக்தியோடு சேர்ந்திருப்பதாக அர்த்தம் பண்ணிக் கொள்ளலாம்! முதல் ஸெக்ஷனில் (ச்லோ-25) த்ரிமூர்த்திகளுமே அம்பாளுடைய பாத பீடத்தில் தங்கள் சிரஸுக்கு மேல் கூப்பின ஹஸ்தங்களான புஷ்பங்களால் அர்ச்சிக்கிறார்கள் என்று சொன்னைதைப் பார்த்தோம். இந்த ஸெக்ஷனிலும் பின்னாடி ஒரு இடத்தில் (ச்லோ-89) தேவ லோகத்துக் கல்ப தரு முதலானவற்றையும் விட அம்பாளின் சரணம் கொடை விசேஷத்தில் உசந்தது என்று வருகிறது. தேவ ஸ்த்ரீகளின் கைகளான தாமரைகள் கூம்பின 'ஷேப்'பில் அம்பாள் பாதத்தில் அஞ்ஜலி பந்தம் செய்கின்றன என்று அங்கே சொல்கிறார். அதோடு ஏன் அந்தக் தாமரைகள் கூம்பிற்று என்பதற்குக் காரணமும் சொல்லியிருக்கிறார். அம்பாளுடைய அருண சரணத்தில் வெள்ளை வெளேரென்றிருக்கிற நகவரிசையைப் பார்த்தால் சிவப்பான ஒரு முகத்தில் சிரிக்கிற பல் வரிசை போல இருக்கிறது. கல்பதருவைப் பார்த்தே சரணம் பண்ணும் பரிஹாஸச் சிரிப்பாக அதைச் சொல்கிறார். சொல்லி, அந்த வெள்ளை வெளேர் காந்தி நிலாவைப் போலிருப்பதால்தான் நிலாவிலே தாமரை கூம்பிவிடுமாதலால் தேவ ஸ்த்ரீகளின் கைத்தாமரைகள் கூம்பிக் கொண்டன என்கிறார்.

அந்தச் சரணங்களே வேதமாதா தன்னுடைய சிரஸிலே சூட்டிக்கொண்ட புஷ்பங்களாக இருக்கின்றன! ஸாதாரணமாகச் சொல்வது அடிமுடி தேடிய கதை மாதிரி, வேதமும் பரமாத்மாவின் சரணத்தைத் தேடுவதாகத்தான்! ஆனால் வேதமாதாவுக்கு அந்த சரணம் கிடைத்து விட்டதாகவே இங்கே ஆசார்யாள் பார்த்திருக்கிறார். இது எப்படி நடந்தது? ''அம்பாளேதான் பிடிபட்டிருக்கணும்; 'தயயா' பிடிபட்டிருக்கணும்'' என்று புரிந்து கொள்கிறார். அதன் மேலேதான், ''அந்த தயையை இன்னும் விஸ்தாரம் பண்ணி என் சிரஸுக்கும் உன் சரணம் கிடைக்கச் செய்யேன்!'' என்கிறார்; அந்த சரண ஸ்வரூபமாகவே இருந்து பகவத் பாதர் என்று பெயர் வாங்கினவர்!

மனக்கல்லில் மலரும் தாமரை

புஷ்பமாகவே திருவடியைச் சொல்வது; தாமரைப் புஷ்பமாக, 'சரணாரவிந்தம்' என்று. ''அப்படிப்பட்ட பூம்பாதத்தை உன்னுடைய விவாஹத்தின்போது கெட்டிப் பாறாங்கல்லான அம்மி மேல் ஏற்றி வைக்க உன் பதிக்கு எப்படித்தான் முடிந்ததோ? கதம் வா - எப்படித்தான்; பாஹுப்யாம் - கைகளால்; உபயமந காலே 'உபயமனம் என்றால் விவாஹம். 'உபநயனம்' ப்ரஹ்மசர்யத்திற்கு ஆரம்பம். 'உபயமனம்' க்ருஹஸ்தாச்ரமத்திற்கு ஆரம்பம். உபயமந காலே புரபிதா 'புரபிதா என்றால் த்ரிபுர ஸம்ஹாரம் பண்ணின பரமேச்வரனால்; த்ருஷதி ந்யஸ்தம் - (அம்மிக்) கல்லின் மேல் வைக்கப்பட்டதோ?'' என்று ஒரு ச்லோகத்தில் (88) கேட்கிறார். இப்படிக் கேட்பவர் ''அவனுக்கு என்ன கடின சித்தம்? என்காமல் நேர்மாறாக, ''என்ன அருள் நெஞ்சு?'' என்கிறார். ''தயமானேன மநஸா'' என்று போட்டிருக்கிறார்.

ஏன் இப்படி சொன்னாரென்பதற்கு இரண்டு தினுஸாக அர்த்தம் பண்ணலாம். முழு முட்டாளை நையாண்டியா 'ப்ருஹஸ்பதி' என்கிற மாதிரி சொல்கிறதாக அர்த்தம். இன்னொன்று, விசேஷமானதாகத் தோன்றுகிறது. அதன்படி நையாண்டி இல்லை; யதார்த்தமாகவே சொல்கிறார் என்று ஆகும். அதெப்படி என்றால், 'சிவாநந்த லஹரி'யை இங்கே துணைக்குக் கூப்பிட்டுக் கொள்ள வேண்டும். இன்னும் அநேக விஷயங்களில்கூட நம்முடைய அம்மா-அப்பா பற்றி ஒரே ஆசார்யாள் பண்ணியுள்ள இந்த இரண்டு 'லஹரி'களையும் comparative study, complementary study *என்று ஒப்பிட்டும், ஒன்று சேர்த்தும் பார்த்தால் அநேகப் புதையல்கள் அகப்படலாம். சரணத்தைப் பாறாங்கல் ஸம்பந்தப்படுத்தி 'சிவாநந்த லஹரி'யில் அழகான, உருக்கமான ஒரு அபிப்ராயம் தெரிவித்திருக்கிறார். (ச்லோ-80) கைலாஸத்தில் ஸ்வாமி ப்ரதோஷ தாண்டவம் செய்வதைப்பற்றி அவரிடமே கேட்கிறார். 'அப்பா! நீ டான்ஸ் பண்ணணுமென்றால் மழமழன்னு மேடை போட்ட தேவலோகத்து ஸ்டேஜ் இல்லையா? ஏன், நல்ல புஷ்ப விரிப்பாகவே போட்டுக் கொடுக்க பக்தாள் இல்லையா? அதையெல்லாம் விட்டுட்டு இந்தப் பாறாங்கல்லுலே ஏன் பூம் பாதத்தை வெச்சு டான்ஸ் பண்றே? நான் ஒருத்தன் பாறாங்கல் ஹ்ருதயத்தோடே பிறப்பேன்-னு தெரிஞ்சுண்டு, அப்போ 'அவன் ஹ்ருதயத்திலேயும் நாம டான்ஸ் பண்ணணும்'னு தானே அதுக்கு ட்ரெயினிங்கா மலை பூமியிலே ஆடிப்பார்க்கிறது?'' என்று அங்கே கேட்கிறார்.*

இங்கே அந்தப் பரமேச்வரனின் விவாஹத்தை 'உபயமனம்' என்ற பேரில் சொல்லியிருக்கிறார். அதிகம் கேள்விப்படாத அந்தப் பேரை ஏன் போட்டாரென்றால், காரணத்தோடதான்! 'உபயமனம்' என்றால் நல் வழியில் அடக்கிக்கொண்டு வருவது. ஒரு பாலனை உபநயனத்தின்போது ஒரு குருவிடம் சேர்ப்பதும் அவனை அவர் நல்ல வழியிலே அடக்கிக்கொண்டு வருவதற்குத்தான். அதே போல ஒரு பெண்ணைப் பதியும் குருவுமான ஒருவன் சீர்படுத்தி அடக்கத்தோடு க்ருஹஸ்தாச்ரமம் நடத்த வழி பண்ணுவதுதான் உபயமனம் என்கிற விவாஹம்.

இப்போது லோகத்து ஸ்த்ரீகளுக்கு வழி காட்ட வேண்டுமென்பதற்காக ஸாக்ஷாத் பராசக்தி ஸாமான்யப் பெண்டு மாதிரி விவாஹத்தில் பரமேச்வரனிடம் உபயமனம்

பெறுகிறாள். அப்போது அவர் லோகத்து ஜனங்களிடம் உள்ள தயையால் - நையாண்டியாயில்லை; நிஜமாகவே ''தயமாநேந மநஸா'' - அவளும் தன் மாதிரியே தன்னோடுகூட மஹா கடினசித்தம் கொண்ட குழந்தைகளின் மனஸில் நாட்டியமாட வேண்டுமென்று நினைத்திருப்பார்! அதற்கு 'ட்ரெயினிங்'காகவே 'அம்மி மிதி' பண்ணியிருப்பார்!

அந்த அம்மாவின் சரண த்யானந்தான் இந்த நம்முடைய அம்மி மனஸைக் குழைக்கிறதற்கு வழி. அதைவிட ஒரு மதம், ஸித்தாந்தம் இல்லை. ஒன்றும் தெரியாத குழந்தையாக, அவள் சரணத்தைச் சித்தத்தில் - சித்தம் எழும்புகிற சிரஸில் - பாவனையாகவாது வைத்துக் கொள்கிற ஒன்றை மட்டும் தெரிந்துகொண்டு விட்டால் அதுவே ப்ரஹ்மானந்தம்வரை கொண்டு சேர்த்துவிடும். எருமைத் தலையிலே சரணத்தை வைத்து ஞான ஸ்வரூபமாக்கி ஸாயுஜ்யம் கொடுத்தவள் அவள். அதனால்தான் ஸப்தசதீ கல்பத்தில் அவளோடு மஹிஷா ஸுரனுக்கும் பூஜை பண்ணச் சொல்லியிருக்கிறது.

முக்யமாக நம்மைப் பிடுங்கி எடுக்கிற அஹங்காரம் நசிப்பதற்கு அந்த சரண த்யானந்தான் மருந்து, தலைக்கனம் நசிப்பதற்கு அந்தத் தலைக்கு மேலே குருவான அம்பாள் சரணந்தான் மருந்து, அதனால்தான், ''நாங்களாக்கும் ஸாதித்தோம்'' என்று அஹம்பாவப்பட்ட தேவர்கள் அப்புறம் செருக்கழிந்த பிறகு அம்பாள் ஞானானுக்ரஹம் பண்ணின உபநிஷத்தை ஆசார்யாள் ஞாபகப்படுத்தும்போது, அஹம்பாவம் அறவே போய் ''மமாபி'' போட்டுச் சொன்னது. அந்த சரணம் ஸாக்ஷாத்தாக நமக்குக் கிடைப்பது எந்த நாளாகவாவது இருந்து விட்டுப் போகட்டும். இப்போது அவளுடைய பூஜா விக்ரஹத்தின் சரணத்தில் போட்ட ஒரு புஷ்பத்தை எடுத்து சிரஸில் ஒற்றிக்கொண்டு வேண்டிக்கொண்டு குழந்தைகளாக இருப்போம்.

அழகுநடை அடியிணையில் ஆத்ம ஸமர்ப்பணம்

சரணங்கள் நடப்பதற்காக ஏற்பட்டவை. 'அன்ன நடை' என்று காவ்ய நாயகிகளின் நடையழகைச் சொல்வது. ஆசார்யாளோ இதை மாற்றிச் சொல்லி ஒரு ச்லோகம் (91) பண்ணியிருக்கிறார். அன்னங்கள்தான் அம்பாளின் நடையழகைத் தாங்களும் கற்றுக் கொள்ள வேண்டுமென்று அவளோடேயே ஸஞ்சாரம் பண்ணிக்கொண்டிருந்தனவாம்! அவற்றிடம் கருணை கொண்ட அவளுடைய சரணங்கள் நடந்து காட்டுகிற 'டெமான்ஸ்ட்ரேஷ'னால் நடையழகை 'டீச்' பண்ணியதோடு நிற்காமல் வார்த்தையாலும் 'தியரி'யை 'டீச்' பண்ணினவாம்! எப்படியென்றால் சரணங்களில் மணிச் சிலம்பு அணிந்து கொண்டிருக்கிறாள். அவள் நடக்கும்போது அவை 'ஜல் ஜல்' என்று சப்திப்பதாக நமக்குத் தோன்றுகிறது. வாஸ்தவத்தில் அந்த 'ஜல் ஜல்' தான் அந்தச் சரணங்கள் 'தியரி' பாடம் சொல்லிக் கொடுக்கும் வார்த்தைகளாம். முன்னே (ச்லோ-60) சொன்னார். காதணிகளின் ஜண ஜண சப்தத்தால் அவள் ஸரஸ்வதியின் கானத்திற்குப் பாராட்டு வார்த்தை சொன்னாள் என்று. இங்கே அந்த ஸரஸ்வதியின் வாஹனமான ஹம்ஸத்திற்கு காலணியின் ஜல் ஜல் சப்தத்தால் நடையழகுப் பாடம்.

சிலம்புக்கே 'ஹம்ஸகம்' என்று பேர் உண்டு. மூகர் அதை வைத்து ச்லேஷை பண்ணியிருக்கிறார். எதனாலோ ஆசார்யாள் அப்படிப் பண்ணக் காணோம். மூகருக்கு

என்று ரிஸர்வ் பண்ணி வைத்து விட்டார் போலிருக்கிறது! 'ஹம்ஸ' என்பது ஸந்நியாஸிகளையும் குறிக்கும். 'பரம ஹம்ஸர்' என்ற சொல்கிறோமல்லவா? இதை வைத்தும் மூகரே ச்லேஷை பண்ணட்டும் என்று ஆசார்யாள் பெருந்தன்மையாய் விட்டுக் கொடுத்திருக்கிறார்! (பாதார-27)

அம்பாளுடைய கேசாதி பாத வர்ணனையில் கடைசியாக வரும் ச்லோகத்தில், அவளுடைய சரணத்தில் தம்முடைய பஞ்சேந்த்ரியங்களும் மனஸூம் அப்படியே முழுக வேண்டும் என்று ஆசார்யாள் ப்ரார்த்திக்கிறார். இதைப்பற்றி முன்னேயே சொன்னேன். வழக்கிலே அதிகமுள்ள பாடத்தில் இந்த ச்லோகம் அன்னநடை கற்றக் கொடுக்கிற ச்லோகத்திற்கு முந்தியதாக இருக்கிறது. ஆனால் இதைப் பிந்தியும் அதை முந்தியும் கொண்டு வருகிற பாட பேதமும் கேள்விப்பட்டிருக்கிறேன். ஸ்வரூப வர்ணனையை முடிக்கும்போது இப்படி ''தவ... சரணே நிமஜ்ஜன் மஜ்ஜீவ: கரண சரண: ஷட்சரணதாம்'': 'உன் திருவடித் தாமரையில் என் ஐம்புலனையும் மனஸையும் ஆறு கால்களாகக் கொண்ட உயிர் வண்டு அப்படியே புதைந்திருக்கட்டும்'' என்று சரணாகதி, ஆத்ம ஸமர்ப்பணம் பண்ணுவதே பொருத்தமாகத் தோன்றுகிறது.

இந்த வண்டு-தாமரை ஐடியாவை 'ஸூப்ரஹ்மண்ய புஜங்க'த்திலும் கொஞ்சம் வேறே தினுஸாக 'ஷட்பதீ' ஸ்தோத்ர'த்திலும் ஆசார்யாள் சொல்லியிருக்கிறார்.

சரணங்களைப் பற்றிய ச்லோகங்களில் இதைக் கடைசியாக வைத்துக்கொள்ளும் அபூர்வமான பாடத்தில், இப்போது ரொம்பவும் வழக்கத்தில் இருக்கிற பாடப்படி இந்த ச்லோகம் எங்கே வருகிறதோ அந்த இடத்தில் 'கதா காலே மாத:'' என்ற ச்லோகத்தைச் சொல்கிறார்கள். அதிலேதான் ஆசார்யாள் தம்மை வித்யார்த்தியாகச் சொல்லிக்கொண்டு தமக்கு வித்யா ஸித்தி ஏற்படுவதற்காக அம்பாளுடைய சரண தீர்த்தத்தைப் பானம் பண்ணும் நாள் என்றைக்கு வருமோ என்று கேட்பது. சரணத்தைப் பற்றி அநேக ச்லோகங்கள் வருவதற்கு நடுவிலேயே இதுவும் வருவது பொருத்தமாகவே தெரிகிறது. அதுவுந் தவிர, தற்போது பெருவாரி வழக்கிலுள்ள பாடத்தில் ஸரஸ்வதி, லக்ஷ்மி, அம்பாள் மூன்று பேரையும் பிரஸ்தாவித்து வரும் மூன்று ச்லோகங்கள் சேர்ந்தாற்போல் வராமல் அவற்றில் இரண்டு வந்து விட்டு இந்த 'கதா காலே'' break பண்ணுகிறது. அதற்கப்புறம் மறுபடி மூன்று பேரையும் சொல்கிற மூன்றாம் ச்லோகம் வருகிறது. நான் சொல்கிற இன்னொரு பாடத்தில் அந்த மூன்று ச்லோகங்களும் break இல்லாமல் தொடர்ச்சியாய் வருகின்றன.

பத்ததியை மாற்றி ஒன்றும் பண்ணிவிடும்படி நான் சொல்லவில்லை. எந்த க்ரமத்தில் பாராயணம் பண்ணினாலும் ஸரிதான்.

தாமரையும் ஒப்பாகாது!

திருவடியைத் தாமரை என்றாலும் வாஸ்தவத்தில் அதற்கு ஒப்பேயில்லை. திருவடி திருவடிதான்! இன்னொன்றோடு சேர்த்து அதற்கு உசத்தி உண்டுபண்ணுவதற்கே இல்லை. தாமரையைவிட அம்பாள் திருவடி எத்தனை தினுஸில் உசந்தது என்று பிரித்துக் காட்டியும் ஒரு ச்லோகம் கொஞ்சம் முன்னாடி (ச்லோ-87) ஆசார்யாள் பண்ணியிருக்கிறார்.

என்னென்ன விதத்தில் உசத்தி? தாமரை பனியிலே கருகிப் போய்விடுவது: ''ஹிமாநீ ஹந்தவ்யம்''. அம்பாள் திருவடியோ? ''ஹிமகிரி நிவாஸைக சதுரௌ'': பனி மலையிலேயே வஸிக்கிற ஸாமர்த்யம் பெற்றது! பிறந்தகந்தான் ஹிமயமலை, புக்ககம் வேறே எங்கேயோ போனாள் என்றில்லாமல், இரண்டுமே ஹிமயமலைதான்! அதில் வாடாமல் வதங்காமல் ஸஞ்சரிப்பது அவள் திருவடி. அப்புறம் இரண்டாவதாக - தாமரை ராவேளையில கூம்பிப் போய்விடுகிறது: ''நிசாயாம் நித்ராணம்''. தாமரை கூம்புவது கண் மூடிக்கொண்டு நித்ரை பண்ணுவது மாதிரி இருப்பதால் 'நித்ராணம்' என்றார். அம்பாள் சரணம் ராப் பூராவுங்கூட எங்கே எந்த பக்தர்களுக்கு அநுக்ரஹ காலம் வந்தாலும் அங்கே ஓடுவது; ''நிசி சரம பாகே ச விசதௌ'': விடிய விடியவும் விழிப்போடு, மலர்ச்சியோடு இருப்பது. மூன்றாவதாக - தாமரை ''வரம் லக்ஷ்மீ பாத்ரம்'' அதாவது தன்னிலே லக்ஷ்மி வந்து இருப்பதற்கு ஆசைப்படுகிறது; தனக்குள்ளே லக்ஷ்மியை வைத்துக்கொள்வதே பெருமையென்று நினைக்கிறது. திருவடி என்ன பண்ணுகிறது. ''ச்ரியம் அதி-ஸ்ருஜந்தௌ ஸமயிநாம்'': ஸமயம் என்பதான அம்பாள் வழிபாட்டைப் பின்பற்றும் எல்லாருக்குமே, ஒவ்வொருவருக்குமே, அவளுடைய திருவடி லக்ஷ்மியை உண்டாக்கிக் கொடுத்து விடுகிறது! ஸகல ஸௌபாக்யங்களையும் கொடுக்கிறது என்று அர்த்தம். திருவடி திருவையே தருகிறது! தாமரை அவளை தனக்குள்ளே பிடித்து வைத்துக் கொண்டால், இது அவளை வாரிக்கொடுக்கிறது! ஆனபடியால், ''ஸரோஜம் த்வத்பாதௌ ஜநநி ஜயத: சித்ரம் இஹ கிம்'':? 'அம்மா! தாமரையை உன் திருவடி ஜயிக்கிறது! இதிலே ஆச்சர்யப்பட என்ன இருக்கிறது?'' உன் திருவடி திருவடிதான்!

செம்மையின் பெருமை

எல்லா அவயவத்தையும் - ஸௌந்தர்ய ஸமுத்ரத்தின் அத்தனை அலையையும் - அருள் வாக்கிலே வர்ணித்தாயிற்று. அப்புறம் (ச்லோ-92) அந்தப் பூர்ண ஸ்வரூபம் எழுந்தருளி இருக்கும் ஆஸனத்தை வர்ணிக்கிறார். அந்த ச்லோகத்திலேயே அத்தனை அவயவங்களும் சேர்ந்து ஒளி வீசுகிற அம்பாளுடைய அருண காந்தியைப் பற்றியும் சொல்கிறார். ஸஹஸ்ரநாமத்தில் உத்யத்-பாநு ஸஹஸ்ராபா (ஆயிரம் உதய ஸூர்யர்களின் காந்தி படைத்தவள்) என்று முதலில் சொல்லி அப்புறம் கேசாதி பாத வர்ணனை என்றால் ஆசார்யாள், 'ஒரு வித்யாஸம் இருக்கட்டுமே!' என்று அவயவ வர்ணனையை முதலில் முடித்துவிட்டு அப்புறம் அவளுடைய தேஹ காந்திக்கு வந்திருக்கிறார்.

ஆஸனத்தைப் பற்றி முன்னேயே சொல்லி விட்டேன் - பஞ்சக்ருத்ய மூர்த்திகளில் நாலு பேரைக் கால்களாகவும், ஐந்தாமவரை மேற் பலகையாகவும் கொண்ட அதிசயமான ஆஸனம் என்று!

அதன் மேல் ராஜராஜேச்வரியாக வீற்றுக் கொண்டிருக்கும் அம்பாளுடைய அருணச் சாயையின் ப்ரபாவத்தைச் சொல்கிறார். அந்த ப்ரகாசம் வீசி வெள்ளை சிவனும் செக்கச் செவேலென்று காமேச்வரனாகிறான்; லோக ஸ்ருஷ்டியை உண்டுபண்ணும் தாய் தந்தையர்களாக இந்தக் காமேச்வர-காமேச்வரி தம்பதி இருக்க வேண்டுமாதலால் அவன் ச்ருங்கார நாயகனாக ஆகிறான்; ச்ருங்கார ரஸத்தின் நிறம் சிவப்பேயாகையால் அம்பாள்

கண்ணுக்கு அவன் அந்த ரஸ விக்ரஹமாகவே தெரிகிறான் - எனறு கவித்வம், தத்வம், ‘லைட் தியரி’ எல்லாவற்றையும் பிசைந்து சொல்லி இருக்கிறார்.

அம்பாளுடைய சக்தி வீச்சிலே அந்தப் பரம யோகி, பரம ஞானி ச்ருங்காரமூர்த்தியாகிறான் என்றால் இதையே திருப்பி வைத்து மஹா காமாதுரனையும் அவள் யோகியாய், ஞானியாய் பண்ணக் கூடியவள் என்று புரிந்து கொள்ளணும்; நம் காமாதிகள் தீர அந்தக் காமாக்ஷியிடமே தஞ்சம் புகவேண்டும். ஸ்தோத்ரம் இவல்யூஷனைச் சொல்லும்போதே அதன் மறுபாதியான இன்வல்யூஷனில் நாம் மனஸை வைத்து வெளியில் வந்தது உள்ளே போய் அடங்குவதற்கும் அவளே சரண் என்று ப்ரார்த்திக்க வேண்டும். உதய ஸூர்யனின் சிவப்பு மாதிரியே தானே அஸ்தமன ஸூர்யனும் இருக்கிறது? அதனால் உதய ச்ருங்காரத்தைச் சொல்வதிலேயே நாம் அஸ்தமன ஸமாதி நிலையை ஞாபகப்படுத்தி கொள்ள வேண்டும்.

சிவப்பு நிறம் சக்தியை, கார்ய வீர்யத்தைக் காட்டுவது, வெளுப்பு, எல்லாம் அடங்கிப் போன சாந்தி. உடம்பிலே கூடப் புஷ்டி ஏறினால் சிவப்பாகிறது. புஷ்டி குறைந்தால் pale -ஆக வெளுக்கிறது. கார ஸாரமாக ஆர்க்யூ பண்ணி நாம் ஒருத்தரை ஜயித்தால், செம்மையாகக் கொடுத்ததாகச் சொல்லும் போது நாம் எப்படி சக்தியோடு தாக்கினோம் என்பதைத் தெரிவிக்கிறோம். வெளுத்துக் கட்டியதைச் சொல்லும்போதோ எதிராளியை எப்படி சக்தியிழந்து அடங்கப் பண்ணினோம் என்பதைத் தெரிவிக்கிறோம். அம்பாளோ வெள்ளை சிவனையே சிவப்பாக ஆக்கிக் கார்ய ப்ரபஞ்சத்தை அவனோடு சேர்ந்து நடத்துகிறாள்!

ச்ருங்காரச் சிவப்பு இருக்கட்டும். கருணையின் சிவப்பே நமக்கு வேண்டியது. இந்த ச்ருங்காரம் உண்டானதே இதனால் ஸ்ருஷ்டியாகிற லோகத்திடம் பிற்பாடு கருணை காட்டவேண்டும் என்பதற்காகத்தான். அத்விதீய ப்ரஹ்மத்திற்கு அன்பு காட்டணுமென்ற எண்ணமே முதலில் வந்தது. அன்பு காட்டணுமென்ற எண்ணமே முதலில் வந்து. அன்பு காட்ட ஆள் வேணுமே என்பதற்காகவே லோகத்தை ஸ்ருஷ்டி செய்ய நினைத்தது. தாய் தந்தையராக இருந்து அந்த ஸ்ருஷ்டியைப் பண்ணி விளையாடுவோம் என்றே ச்ருங்கார மூர்த்தியை உண்டாக்கிற்று. ஒரே அன்புதான் - சாந்த வெள்ளையிலிருந்து சிவப்பாக முதலில் பிரிவது அதுதான். சிவ-சக்திகளான ஸதி-பதி என்னும்போது அந்த அன்புக்கு ச்ருங்காரம் என்று பெயர்; ஸ்ருஷ்டியிடத்தில் காட்டும் போது அதுவே கருணை எனப்படுகிறது. நமக்கு வேண்டியது அந்தக் கருணைதான்.

மதுரமான மாம்பழத்திலிருந்து பரம கசப்பான பாகல் வரையில் நன்றாகப் பழுக்கிறபோது, கனிகிற போது அவள் சிவப்பாகி விடுகிறாள். நமக்கும் அவளுடைய கருணைச் செம்மை அப்படி மனஸைப் பழுக்க வைத்து கனிய வைத்து மனச் செம்மை தரவேண்டும்.

ச்ருங்காரச் சிவப்பிலிருந்து காருண்யச் சிவப்புக்கு நானே ஏதோ மேதாவித்தனத்தால் நீட்டி விட்டேன் என்று நினைத்துக் கொள்ளவேண்டாம்! அடுத்த ச்லோகத்திலேயே ஆசார்யாளே சொல்லியிருப்பதைத்தான் சொன்னேன். ரொம்ப அழகாகச் சொல்லணியோடு பாடியிருக்கிறார். ‘‘ஜயதி கருணா காசித் அருணா;

ஜகத்-த்ராதும் சம்போர்-ஜயதி கருணா காசிதருணா''; ''ஜகத்'' - லோகத்தை; ''த்ராதும்'' - ரக்ஷிப்பதற்காகவே; ''சம்போ:'' - அசையாத சிவனின்; ''கருணா'' - கருணையானது; ''காசித்'' - வர்ணனாதீதமான; ''அருணா'' - அருணச் சிவப்பு அம்பாளாகி; ''ஜயதி'' - வெற்றியோடு விளங்குகிறது; லோகாநுக்ரஹத்திற்காகவே சாந்த வெள்ளை சிவம் கருணைச் சக்தியான அருணா என்ற அம்பாளாகி வெற்றியோடு திக்விஜயம் செய்து கொண்டிருக்கிறது.

இங்கே சிவ-சக்தி அத்வைதம் வந்துவிடுகிறது.

சந்திரனை வாஸனைப் பாண்டமாக

ச்ருங்காரமாகச் சொன்னார். அப்படி தம்பதியில் பத்னியாயிருப்பவளுக்குக் குளிர்ச்சியாகப் பன்னீரில் கஸ்தூரி, பச்சைக் கர்ப்பூராதி வாஸனை த்ரவ்யங்கள் கிண்ணத்தில் போட்டு வைத்து உபசாரம் பண்ணுவது வழக்கம். அந்த மாதிரி அம்பாளுக்கு வைத்திருக்கும் பன்னீர்க் கிண்ணந்தான் தளதளவென்று சீத நிலா ரொம்பியுள்ள சந்திரன் என்று நூதனமாகக் கல்பனைகள் பண்ணி அடுத்து ச்லோகம் (94) செய்திருக்கிறார். 'சந்திரன் என்பது அம்பாளுக்கான பன்னீர்க் கிண்ணந்தான். சந்திரனில் களங்கம் என்று கறுப்புத் திட்டைச் சொல்கிறோமே, அதுவும் வாஸ்தவத்தில் அந்தப் பன்னீரில் போட்டிருக்கும் கஸ்தூரிதான். ஒவ்வொரு கலையாக தினமும் சந்திரனில் ப்ரகாசம் வளருகிறது என்று நாம் சொல்வது அதில் செதில் செதிலாகக் கர்ப்பூரம் சேர்ந்திருப்பதுதான். அம்பாள் தினந்தோறும் அவற்றை உபயோகிக்க உபயோகிக்கக் கிண்ணம் காலியாவதும், ப்ரம்மா அவற்றை replenish *பண்ணுவதுமாக (குறைந்ததை இட்டு நிரப்புவதுமாக) நடக்கிறது' என்று விசித்ரமாகக் கல்பனை பண்ணியிருக்கிறார்.*

எதற்காக இப்படியொரு கல்பனை என்றால், பார்வதி பரமேச்வரர்களுக்கு கலியாணம் பண்ணிப் பார்த்து ஸந்தோஷப்பட்டது முக்கியமாக ப்ரஹ்மாதான். அதனாலேயே திருக்கல்யாணத்தோடு வரும் உத்ஸவத்தை ப்ரஹ்மோத்ஸவம் என்பது. இங்கே தம்பதியாகச் சொல்லி முடிக்கும்போது அவரை எப்படியாவது கொண்டு வரணும் என்று ஆசார்யாளுக்கு! அதோடு நிர்குண ப்ரஹ்மம் இந்தப் பஞ்ச க்ருத்ய தம்பதியான நிலையிலே முதல் க்ருத்யமான ஸ்ருஷ்டியே விசேஷமாகத் தெரிகிறதென்றால், அந்த ஸ்ருஷ்டிக்கென்றே தனி அதிகாரியாக இருக்கிற ப்ரஹ்மாவுக்கும் ஸ்தோத்ரத்தில் சிறப்புச் செய்யணுந்தானே? அதோடு வர்ணனை ஆரம்பத்தில் சந்திரசேகரியாகத் தானே சொன்னார்? அவளே சந்த்ர மண்டல வாஸினியும் ஆச்சே! சந்த்ர ஸம்பந்தந்தானே அவளுக்கு ஜாஸ்தி? அப்படியிருக்க, முந்தின ச்லோகத்தில் அவளை 'அருணா' என்று ஸெளர்ய ஸாரதியின் பேரில் சொன்னதோடு விட்டுவிட்டால் ஸரியில்லை. சந்திரனுக்கென்றே ஒரு முழு ச்லோகம் பண்ணிக் கொடுக்கணும் என்றே இப்படி ஒரு கல்பனை செய்திருக்கிறார். ஸுமங்கலியை 'ஸுவாஸினி' என்பது. அதனால் அவளுடைய வாஸனைப் பாண்டமாகச் சந்த்ரனைச் சொல்லி ஏற்றம் கொடுத்து விட்டார். சந்த்ரன் அவளுக்கு ஒரு ஜிண்டான் மாத்திரைச் சிமிழ் என்றால் அவள் எவ்வளவு பெரியவளாயிருக்கணும் என்றும் யோஜிக்க வைக்கிறார்.

ஆசார்யாள் விடுக்கும் எச்சரிக்கை!

ஆசார்யாளுக்கு ஜனங்களின் மனஸ் தப்பான வழியில் திரும்ப இடமே கொடுக்கக்கூடாது என்பதில் ஒரு தாயாருக்கு மேலே அக்கறை உண்டு. ஆதனால் ச்ருங்காரத்தைச் சொல்லி விட்டோமே, அதை ஜனங்கள் விகல்பமாக எடுத்துக் கொண்டு தப்பில் போய்விடப் போகிறார்களே என்று விசாரம் உண்டானாற்போலிருக்கிறது. இன்னொரு விசாரம்: ''ஸ்ரீ சக்ர உபாஸனை ரொம்ப ஜாக்ரதையாப் பண்ணணும்னு சாஸ்த்ரஜ்ஞாள்-ங்கிறவா பயமுறுத்தினாலும் அதிலே ப்ராண ஸ்தானத்திலே பஞ்ச ப்ரஹ்மாஸனையா இருக்கற அம்பாளே பதியோட ச்ருங்காரமா, நம்ம எல்லோர்கிட்டேயும் கருணையா இருக்கறதாத்தானே இவர் (ஆசார்யாள்) பாடியிருக்கார்? அதனாலே, பயந்துண்டு, இப்படி யிப்படி நியமம்னு ஜாக்ரதை பண்ணின்டுதான் யந்த்ராராதனை (ஸ்ரீ சக்ர உபாஸனை) செய்யணும்னு இல்லாம, ஈஸியா அம்மா-அப்பாவுக்கு நம்ம மனஸுப்படி முடிஞ்சதை, தெரிஞ்சதைப் பண்ணலாமே?'' என்று ஜனங்கள் ஆரம்பித்துவிடப்போகிறார்களே என்றும் ஆசார்யாள் கவலைப்பட்டிருப்பார் போலிருக்கிறது. நியமம் என்று விசேஷமாக இல்லாமல் அம்மா-அப்பா என்று ப்ரேமையின் பேரிலும் உபாஸிக்கலாந்தான். ஆனால் அப்போது யந்த்ரம் கூடாது; மந்த்ரங்களையும் ஆவாஹனாதிகளுக்கு இழுக்கக்கூடாது. ஏதோ ஒரு படத்தை வைத்து நாலு பூ, நாமாவைச் சொல்லிப் போட்டு, பஜனை-கீர்த்தனை போடுவது என்று வழிபட்டுவிடலாம். 'வழிபட்டு விடலாம்' என்றது, உண்மையான ப்ரேமை பொங்கிக் கொண்டு வராமல், ஆனாலும் விதிப்படி பூஜை பண்ண இஷ்டமில்லாததால், ஏதோ நமக்கு அப்படியே பகவத் ப்ரேமை பொங்கிக் கொண்டிருக்கிற மாதிரி வைத்துக் கொண்டு, ஒரு மேம்போக்கான ப்ரேமையிலேயே உபாஸிக்கிறபோது, ஏதோ கொஞ்சம் வழிபட்டுவிட்டு, ஸாரம் ஒன்றும் உள்ளே போகாமல் விட்டுவிடுவதாகவே தான் இருக்கிறது! ஒரு விதிமுறைக்கு, நியமத்துக்குக் கட்டுப்பட்டு பூஜை பண்ணும் மனப்பான்மை இல்லாதபோது ஸ்ரீ யந்த்ர பூஜை கூடாது. ந ச்ரேயோ நியமம் விநா (நியமமில்லாவிடில் ச்ரேயஸ் இல்லை) என்பது மாத்திரமில்லாமல், நியமம் தப்பினால் விபரீதமே ஆகிற யந்த்ராராதனைக்கு யார் வேணாலும் போய்விடக் கூடாதே! அசட்டுத்தனமாக ஜனங்கள் அப்படிப் போய்க் கஷ்டப்படப் போகிறதுகளே, என்று ஆசார்யாள் நினைத்திருக்கிறார். ஸ்தோத்ரத்தை முடிக்கிற கட்டத்திற்கு வந்துவிட்டார். அதனால் முறைப்படி உபாஸனை பண்ணினால் என்ன பலன் என்று சொல்வதற்கு முன்னாடி முறைதவறிப் பண்ணி விபரீதத்தை ஸம்பாதித்துக் கொள்ளாமல் 'வார்ன்' பண்ண நினைத்திருக்கிறார்.

இரண்டு தினுஸில் முறை தவறலாம்: முதல் ஸெக்ஷனில் முக்யத்வம் கொடுத்துச் சொன்ன யந்த்ராராதனையில் நியம நிஷ்டைக்கு லாயக்கில்லாதவர் போய்க் கஷ்டத்தில் மாட்டிக்கொள்வது ஒன்று; இரண்டாம் ஸெக்ஷனில் சொன்ன திவ்ய தாம்பத்ய உறவை ஏதோ நாவல், ஸினிமாக் கேளிக்கை மாதிரி எடுத்துக் கொண்டு, குளிக்கப் போய்ச் சேற்றைப் பூசிக்கொண்ட கதையாகப் பண்ணிக் கொள்வது ஒன்று. ஆசார்யாள் காலத்து மநுஷ்யாள் எது ஸரியான அப்ரோச்சோ அப்படித்தான் போயிருப்பார்கள். என்றாலுங்கூட, தப்பு அப்ரோச்சுக்கு இடம் கொடுக்காமல் எச்சரித்து வைத்துவிடுவது

நல்லது என்று ரொம்பவும் பொறுப்போடு நினைத்திருக்கிறார். அப்போதைவிட வ்யவஸ்தைகள் கெட்டுப்போய் எதையும் மனம் போகிறபடி அர்த்தம் பண்ணிக்கொள்ளும் துர்தசை இப்போது ஏற்பட்டிருக்கிறது. ஆனால் இப்பவுங்கூட இந்த மாதிரி ஒரு ஸ்தோத்ர பாராயணம் என்று போகிறவர்களில் பெரும்பாலோர் இந்த விஷயம் ஒன்றிலாவது சுத்தமான கண்ணோடுதான் பார்த்துக்கொண்டு போகிறார்கள். ஆனாலும் 'பெரும்பாலோர்' என்றுதான் என்னால் சொல்ல முடிகிறதே தவிர 'எல்லாரும்' என்று சொல்ல யோஜனையாய்த்தான் இருக்கிறது. அது தவிர, ஜனஸமூஹத்தில் இப்படி 'பாராயணம்' என்று பக்தியாகப் படிப்பவர்கள் மட்டுமில்லாமல், க்யூரியாஸிடிக்காகப் படிப்பவர்கள், ஆராய்ச்சி என்று படிக்கிறவர்கள், இலக்கியம் என்றே படிக்கிறவர்கள், தப்புக் கண்டுபிடிப்பதற்கென்றே படிப்பவர்கள் ஆகியவர் இப்போது சேர்ந்திருக்கிறார்கள். ஆகையால் உசந்த மனக் கட்டுபாட்டுடன் பாராயணம் பண்ணுவதற்குத்தான் இந்த ஸ்தோத்ரம் ஏற்பட்டது; திவ்ய தாம்பத்யத்தை ரஸிப்பதானாலும் ஸரி, யந்த்ராராதனை ஆரம்பிப்பதானாலும் ஸரி நல்ல இந்த்ரிய நிக்ரஹத்துடன் தான் செய்யணும் என்று தெரிவிக்க வேண்டியது அவச்யமாகிறது. இதை அன்றைக்கே ஸ்தோத்ரம் எழுதி வைத்தபோது ஆசார்யாள் பண்ணிவிட்டார்.

கீழ்த்தர உணர்ச்சிகளைத் தூண்டிவிடுகிறாமோ என்று கவலையேபடாமல். அப்படித் தூண்டிவிட வேண்டுமென்றே இன்டென்ஷனோடு எழுதுகிறவர்கள் இக்காலத்தில் ஜாஸ்தியாகி வருவதாகத் தெரிகிறது. இதை ஜஸ்டிஃபையும் செய்கிறார்கள்; இப்படித்தான் எழுதணும் என்கிறார்கள் என்றும் கேள்விப்படுகிறேன். ஒருத்தர் ஜனங்கள் மனஸ் தப்பிப் போகப் பண்ணுவதற்குக் காரணமாயிருந்து விட்டால் தப்புப் பண்ணும் ஜனங்களுக்கும் பாபம் ஏற்படுகிறதென்றால், காரணமாகத் தூண்டிக் கொடுத்த அவருக்கு மஹா பாபமே காத்துக் கொண்டிருக்கிறதென்று புரிந்துகொள்ளாததால் இப்படிப் பண்ணி வருகிறார்கள். ஆசார்யாளோ ஒரு க்ரந்தகர்த்தாவுக்கு, நூலாசிரியருக்கு இந்த விஷயத்திலிருக்கும் பொறுப்பை உணர்ந்து, படிக்கிறவர்களுக்கு இருக்க வேண்டிய மனப்பான்மையைப் பற்றிச் சொல்லிக் முடிக்கிறார்.

'மனக்கட்டுப்பாடு', 'இந்த்ரிய நிக்ரஹம்' என்று சொன்னதைப் பூர்ணமாக ஸாதித்துக் கொள்வது ரொம்பவும் கஷ்டம். அப்படிப் பண்ணினவர்கள்தான் படிக்கலாம், யந்த்ர உபாஸனை பண்ணலாம் என்றால் லக்ஷத்தில் ஒருத்தர்கூடத் தேற மாட்டார்கள்! ஆகையால் முடிந்த அளவுக்காவது இந்தக் கட்டுப்பாட்டுக்கு முயற்சி பண்ணுகிறவர்களும், அல்லது அது ஏற்பட வேண்டும் என்ற தாபமாவது இருக்கிறவர்களும்தான் இவற்றில் பிரவேசிக்கலாமென்று வைத்துக் கொள்ளலாம். படிக்கிற மட்டுமாவது மனக்கட்டுப்பாடு, பூஜை பண்ணுகிற மட்டுமாவது நியம நிஷ்டை அவசியம்,

அழகாக, ஆனந்தமாக அம்பாளை வர்ணித்துக் கொண்டே போய்க் கடைசியில் முடிக்கிற ஸமயத்தில் 'வார்னிங்' என்று போக்கை மாற்றினால், நல்ல ராஜபாட்டையில் வண்டியை ஓட்டிக் கொண்டு போய் இறக்கி விடுகிற இடத்தில் ஸடன் ப்ரேக் போட்டு

மண்டையில் இடித்துக் கொள்ளப் பண்ணுகிற மாதிரி இருக்கப் போகிறதேயென்று, ரொம்ப ஸொகுஸாக வண்டியை நிறுத்துகிறாற்போல, வார்னிங்கை நைஸ் பண்ணி நாஸூக்காகவே தெரிவித்திருக்கிறார். ''நீங்கள் மனக் கட்டுப்பாட்டோடு உபாஸனை பண்ணுங்கள்'' என்று நம்மைப் பார்ததுக்கூடச் சொல்லாமல் அம்பாளையே பார்த்து, மனக்கட்டுப்பாடில்லாமல் அவளிடம் வருகிறவர்கள் எந்த நிலையில் இருக்கிறார்கள் என்பதை மாத்திரம் சொல்லியே 'குறிப்பாலுணர்த்துவது' என்கிறார்களே, அப்படிப் பண்ணி (95-வது) ச்லோகமாகக் கொடுத்திருக்கிறார்.

முப்புரங்களை அழித்தவர் ஸ்வாமி, அவருக்கு அந்தஃபுரத்தில் ஸந்தோஷம் தருபவள் அம்பாள். இப்படி இரண்டு 'புர'ங்களைச் சேர்த்து த்ரிபுரஸுந்தரியான அம்பாளைக் கூப்பிட்டு ஆரம்பிக்கிறார்: ''புராராதே: அந்தஃபுரமஸி''. அந்தஃபுர நாயகியாக உன்னை நினைப்பதை ரக்த-மாம்ஸ ச்ருங்காரமாக்கி விட்டால் மஹா தப்பு, உன்னை இந்த்ரிய நிக்ரஹத்தோடுதான் ஸ்மரிக்க வேண்டும் - ''த்வத் சரணயோ:ஸபர்யா மர்யாதா தரல-கரணானாம் அஸுலபா'': 'உன்னுடைய பாத பூஜையின் ஒழுங்கான க்ரமம் அலை பாயும் இந்த்ரியமுடையவர்களுக்கு எளிதானதில்லை!'

-இப்படிச் சொல்லி, 'அதனால்தான் இந்த்ரிய நிக்ரஹம் போதாத இந்த்ராதி தேவர்களும் அந்த அந்தஃபுரத்திற்கு ரொம்ப ரொம்ப, எத்தனையோ கோடி யோஜனை (யோஜனை என்றால் எட்டு, ஒன்பது மைல்; அப்படி எத்தனையோ கோடி யோஜனை) தள்ளியே நிற்கிறார்கள்' என்கிறார்.

நவாவரண (ஸ்ரீ)சக்ரத்தில் ஒன்பதாவதாக உள்ளே நடுமத்தியில் இருக்கிற ஸர்வானந்த மய சக்ரத்தில் அம்பாள் பதியோடு ஆனந்தமாயிருந்து கொண்டிருக்கிறாளென்றால் அதிலிருந்து ஒவ்வொரு ஆவரணமாகக் கோடி கோடி யோஜனை தள்ளி முதல் ஆவரணம் இருக்கிறது. அதுதான் அம்பாள் ராஜதானியின் வெளிக்கோடி காம்பவுண்டு. ஒரு காம்பவுன்டு இல்லை; மூன்று சதுரமான காம்பவுன்டுகள். அந்த மூன்றிலும் ரொம்பத் தள்ளி இருக்கும் முதல் காம்பவுன்டில் அணிமாதி ஸித்திகள் தேவதா ரூபத்தில் இருக்கிறார்கள். ஒன்பது ஆவரணங்களிலும் அநேக தேவதைகள் இருக்கிறார்கள். ஒவ்வொரு தேவதையும் மஹாராஜ்ஞியான (மஹாராணியான) அம்பாளுக்கு அடங்கிய அதிகாரியாக உபாஸகர்களுக்கு ஒவ்வொரு இனத்தில் அநுக்ரஹம் பண்ணும். ஸாக்ஷாத் அந்த அம்பாள் தரும் மோக்ஷாநுக்ரஹந்தான் வேண்டுமென்று இருப்பவர்களும் ஸ்ருஷ்டி லீலையில் அம்பாள் எப்படியெல்லாம் நவநவமாக, எல்லையே இல்லாமல் விஷயங்களை விரித்து வைத்திருக்கிறாள் என்று நாடக ரஸத்தை அவளுடைய நினைப்போடு சேர்த்துச் சேர்த்து ரஸிப்பதற்காக நவாவரண பூஜை என்று அந்தப் பெரிய தேவதா பரிவாரத்தில் ஒருத்தரும் விட்டுப் போகாமல் பூஜை பண்ணுவார்கள். பக்தி ரஸத்தோடு சேர்ந்த நாடக ரஸம்! ஆனாலும் பக்தி, நாடகம் என்பதால் 'ஈஸி-கோயிங்'காகப் பண்ணலாம் என்று விடாமல், அதிலேயும் கறாராக இப்படியிப்படி மந்த்ரம், இன்னின்ன உபசாரம் என்ற தர்ம லீலை, சட்ட லீலை எல்லாமும்! எல்லாவற்றையும் அந்த உபாஸகர்கள் முறை தப்பாமல் அநுஸரிப்பார்கள்.

பிரெஸிடென்டுக்குப் பார்ட்டி வைத்தால் அவரோடு நிற்காமல் மந்த்ரிகள்,

எம்.பிக்கள், ஆபீஸர்கள், அவருடைய P.A., கார் ட்ரைவர், வாசல் காக்கிற தர்வான் வரைக்கும் எல்லாரையும் இன்வைட் பண்ணுவது உண்டோல்லியோ? இந்தப் பரிவாரங்களாலும் நமக்கு ஒவ்வொரு நல்லது பண்ணமுடியும். அதற்கான அதாரிடி அவர்களுக்கு அந்த பிரெஸிடென்டே கொடுத்திருக்கிறார். ஆனால் அவரையே தெரிந்தவர்களுக்கு இவர்களிடம் போய் நிற்கணும், இவர்களை உபசாரம் பண்ணணும் என்று இல்லை. அப்படியிருந்தும் பார்ட்டி என்றால், அவர் வைத்த ஸர்க்கார், அவர் செய்த ஏற்பாடு என்ற மரியாதைக்காக எல்லாரையும் கூப்பிட்டு உபசரிப்பது. அப்படி அவளே கதி என்றிருப்பவர்களும் சுற்று தேவதை ஒன்று விடாமல் நவாவரண க்ரமத்தில் பூஜை பண்ணுவது. ப்ரெஸிடென்ட் வரை போகாமல் ஒரு மந்த்ரியிடம் போய் ஒரு லைஸென்ஸ், ஒரு எம்.பி.யிடம் போய் ஒரு அட்மிஷன் என்றும் நிற்பவர்கள் இருக்கிறார்கள். தங்களை ஹிம்ஸிக்கிற ஒரு போக்கிரியை மிரட்டி வைப்பதற்காக அவருடைய தர்வானிடங்கூடப் போய் உதவி கேட்கலாம். இவர்களெல்லாம் லிமிடெட் அதாரிடி உள்ளவர்கள்தான். ப்ரெஸிடென்ட்தான் அத்தனை அதாரிடியும் உள்ளவர் முழு பவரும் அவரிடந்தான்... அமெரிக்க ப்ரெஸிடென்டைச் சொல்கிறேன் என்று வைத்துக் கொள்ளுங்கள்! அவரிடம் ஆரம்பித்து மந்திரி, எம்.பி., ஆபீஸர் என்று பவர் குறைத்து கொண்டே வந்து தர்வானிடம் ரொம்பக் குறைவாயிருக்கும். வெளி ஜனங்களிலும் அவரவர் அந்தஸ்தைப் பொறுத்தே இவர்களில் ஏதோ ஒரு ஸர்க்கிளிடம் தொடர்பு ஏற்படுத்திக் கொள்ள முடியும். தர்வான் ஸர்க்கிளுக்கு மேலே தொடர்பு வைத்துக் கொள்ள முடியாதவர்கள் என்றால் ஸமூஹத்தில் ரொம்பக் கீழ் ஸ்திதியில் இருப்பவர்கள் என்று அர்த்தம்.

இப்படி நவாவரணத்தின் வெளிக்கோடியில் பொம்மனாட்டி தர்வான்களாக - காவல்காரிகளாக - அணிமாதி ஸித்தி தேவதைகள் இருக்கிறார்கள். ஸாவரின் பவரே பொம்மானாட்டிதானே? அதனால் பரிவாரத்திலும் ஒரே ஸ்திரீ மயம்! அஷ்டமா ஸித்தி, ஸித்தர்கள், சித்து விளையாட்டு என்றெல்லாம் கேள்விப்படுகிறோமல்லவா? அப்படிப்பட்ட, இயற்கைக்கு வித்யாஸமான, ஆச்சர்யமான சக்திகள் எட்டு, அணிமா என்பது அதில் முதல், அதைப் பெற்றால் ஒருவர் அணுமாத்ரமாகச் சுருங்கிவிடலாம். ஒரே பெரிசாகப் பெருக்க 'மஹிமா' என்பதில் ஸித்தி பெறவேண்டும். இப்படி எட்டு. இவற்றோடு இன்னம் இரண்டு கூட்டி அந்த ஸித்திகளுக்கான பத்து தேவதைகளும் நவாவரண வெளியோரக் காம்பவுன்டில் இருப்பதாகச் சொல்லியிருக்கிறது.

இவர்களிடம் யாசித்துக்கொண்டு வந்து நிற்பவர்கள், இவர்களைத் தாண்டி அடுத்த அங்கணத்துக்குப் போக அந்தஸ்துப் பெறாதவர்கள், யார் என்று சொல்கிறார்; ''சதமக முகா:'' என்கிறார்.. 'நூறு யாகம் பண்ணிய இந்திரன் முதலானோர்' என்று அர்த்தம்! ('சத' - நூறு; 'மக' - யாகம்.)

இந்த்ரன் அம்பாளிடமே ஞானோபதேசம் பெற்றுக் கொண்டு ஞானியானவன், முருகனோடும் மஹாவிஷ்ணுவோடும் அவனும் அம்பாளிடம் தாம்பூல உச்சிஷ்டத்திற்காகப் போனான் என்றெல்லாம் சொன்னவர், இங்கே ஏன் இப்படி அவன் காவல்காரிகளிடம் பல்லைக் காட்டுகிறான். அவனுக்கு வெளிக் காம்பவுன்டைத் தாண்டி வர அந்தஸ்து இல்லை என்கிறார்.

அவர் ஒன்றும் தப்பாகச் சொல்லவில்லை. ஆதி ஸ்ருஷ்டியிலிருந்து இன்று வரை ஒரே இந்த்ரன் இருக்கவில்லை. பல இந்த்ரர்கள் இருந்திருக்கிறார்கள். நமக்கு ஆயிரம் சதுர் யுகமாகவும், ப்ரஹ்மாவுக்கு ஒரு பகலாகவும் உள்ள கல்ப காலம் என்பதில் பதிநாலு மநுக்கள் தோன்றி பூலோகத்தில் ஒவ்வொரு ராஜவம்சத்தை ஆரம்பித்து வைப்பார்கள். ஒரு மநுவின் ஜீவித காலத்திற்கு மன்வந்தரம் என்று பெயர். அப்படிப் புதுப்புது மநுக்கள் வரும்போது தேவலோகத்திலேயும் புதுப்புது ஆஸாமிகள் இந்த்ர பதவிக்கு வருவார்கள். நூறு அச்வமேதம் பண்ணிய ஒருவருக்கே இந்த்ரனாவதற்கு யோக்யதை உண்டு. இப்படி யோக்யதை ஸம்பாதித்த பல பேர் ஸ்ருஷ்டியிலிருந்து இன்று வரையிலான அநேக மன்வந்தரங்களில் இந்த்ரர்களாக இருந்திருக்கிறார்கள். அவர்களில் யாரோ ஒருத்தன்தான் அம்பாளிடம் உபசேதம் பெற்றது; தாம்பூல உச்சிஷ்டத்திற்காகப் போனது. அவன் ஒரு விதி விலக்கான இந்த்ரன் என்று வைத்துக் கொள்ளலாம். பொதுவாக இந்த்ரர்கள் நவாவரணத்தில் வாசல் காவலாளிகளிடம் போய் நிற்கிற அளவுக்குத்தான் இருப்பார்கள். ஏனென்றால், அம்பாள் ''தரல கரணானாம் அஸுலபா'' என்றாரே, அதாவது 'மனஸு கட்டுப்பாடில்லாமல் அலை பாய்கிறவர்களுக்கு அகப்படக் கூடியவள் அல்ல' என்று சொன்னாரே, அதனால்தான்! போகபூமியான தேவலோகத்தில் நித்ய யௌவனத்தோடு இருக்கும் இந்த்ரனும் மற்ற தேவர்களும் இந்த்ரிய ஸௌக்யங்களிலேயே மனஸ் இழுபடுபவர்களாகத்தான் இருப்பது வழக்கம். இவர்கள் நவாவரணக் கோட்டைச் சுவர்களுக்கு வெளிவாசலில்தான் நிற்க வேண்டும்!

'இந்த்ர ஜாலம்' என்று ஒரு வார்த்தை சொல்கிறோம். அத்புத அத்புதமாக சித்துக்கள் பண்ணுபவர்களுக்குள் அவன் மஹா கெட்டிக்காரன் என்பதால்தான் அந்த வார்த்தை வந்திருக்கிறது. ஆனால் அவன் மஹா அசடு! தேவராஜாவாக இருந்துங்கூட அம்பாளிடம் போகிற அர்ஹதை - இந்த்ரிய நிக்ரஹம் என்ற யோக்யதை - ஸம்பாதித்துக் கொள்ளாமல் அவளுடைய ராஜதானியின் வெளியெல்லையிலேதான் நிற்கிற அசடு!

ப்ரெஸிடென்ட் எல்லார் மாதிரியும் ட்ரெஸ்போட்டுக் கொண்டு அவர் பாட்டுக்க அமரிக்கையாயிருப்பார். தர்வான்தான் அமர்க்களமாக ட்ரெஸ், பாட்ஜ், தொப்பி, டவாலி போட்டுக்கொண்டு மிடுக்காக மார்ச் பண்ணுவான். இங்கே காவல்காரிகளான ஸித்திகள் அப்படித்தான் வெளிப்பார்வைக்கு அதிசயமாக சித்து வேலைகள் பண்ணுபவர்கள். ஆனால் அதில் ஆத்மார்த்த ப்ரயோஜனம் எள்ளத்தனைகூட இருக்காது. அதிசயத்தில் இருக்கிற ப்ரமிப்பினால் இதிலேயே முழுகிப் போய் ஆத்மா பக்கமே திரும்பவிடாமல்கூடத் தடுத்துவிடும்! அவர்களை உபாஸிப்பவர்களுக்கும் அந்த சித்துகளைச் சொல்லிக் கொடுப்பார்கள். இந்தக் குட்டி தேவதைகளை யார் வேண்டுமானாலும் உபாஸிக்கவும் முடியும். வெளிவிஷயமாக உள்ள மந்த்ரம், தந்த்ரம், பலி என்று என்ன உண்டோ அதை யார், எவர் பண்ணினாலும் அதுவே போதும். உள்விஷயமான இந்த்ரிய நிக்ரஹம், சித்த சுத்தி என்பது தேவையில்லை. அதனால் இந்த்ராதி தேவர்கள் இவர்களை உபாஸித்து இவர்கள் பதிலுக்குக் கொடுக்கிற ஸித்திகளைப் பெற்றுக் கொள்கிறார்கள். ''ஸித்திம் அதுலாம்'' என்று ஆசார்யாள் சொல்கிறார்: ''இணையில்லத ஸித்திகள் என்று அர்த்தம். பெரிசாகப் புகழ்கிற மாதிரிச் சொல்கிறார்! ஆனால் இந்த அதுல ஸித்தியுங்கூட அம்பாள் ஸந்நிதியைச் சேர

லவவேசமும் உபயோகமாகாது என்று காட்ட, ''தவ த்வாரோபாந்த ஸ்திதிபி: அணிமாத்யாதிபி: நீதா:'' - 'போயும் போயும் உன் வெளிவாசல் காவலாளிகளாயுள்ள அணிமாதிகளினாலேயே இந்த ப்ரமாத 'அதுல ஸித்தி'யை (பரிஹாஸமாகச் சொல்கிறார்!) அடைவிக்கப்படுகிறார்கள்' என்கிறார்.

ஆசார்யளுடைய நைஸ¬ம், நாஸ¬க்கும் போகாமலே இங்கே மூன்றாவதாக இன்னொரு வார்னிங்கும் மறைமுகமாக வந்துவிடுகிறது! ஸித்திகளில் போய் மாட்டிக்கப்படாது என்பதுதான் அது. அம்பாளுடைய ஸமூஹத்திற்கு எட்டாத தூரத்திலுள்ள த்வார பாலகிகளே கொடுக்கிறவைதான் அணிமாதி ஸித்தி என்பதிலேயே அவை அவளை அடையப் பண்ணுவதற்கும் எவ்வளவு தூரத்திலிருக்கின்றன என்று குறிப்பாலுணர்த்தி விடுகிறார்! 'போயும் போயும் ஒரு வீட்டு வேலைக்காரி போடுகிற பிச்சையிலா ஆசை வைப்பது?' என்று ஒதுக்கும் படி நயமாகத் தூண்டிக் கொடுக்கிறார்.

ஸித்தர்கள் என்று மஹாபுருஷர்களாகப் பல பேர் இருந்திருக்கிறார்கள். இன்றைக்கும் அநேக போலிகளுக்கு நடுப்புற அப்படி இரண்டொருத்தர் இல்லாமல் போகவில்லை. ஆனால் அவர்கள் இந்த்ரிய நிக்ரஹம் பண்ணினவர்கள். ஸ்வார்த்தமாக (ஸ்வய ஆதாயத்திற்காக) சித்து பண்ணுபவர்களுமில்லை. கஷ்டப்படுகிற ஜனங்களுக்கு அத்புத சக்திகளாலும் ஒவ்வொரு நல்லது பண்ணமுடிகிறது என்ற கருணையாலேயே ஸித்திகளைக் கையாளுவார்கள். அதோடுகூட ஈச்வர சக்தி எப்பேர்பட்டதென்று தெரிவிப்பதற்காக அத்புதமாகச் சிலது பண்ணுவார்கள். எல்லாம் நம் புத்திக்குள் வந்துவிடாது; இதற்குப் புரிபடாமல், ஸயன்ஸ¬க்கு அகப்படாமல் அநேக ஸமாசாரங்கள் உண்டு என்று தெரியப்பண்ணவும் ஸித்திகளைக் காட்டுவார்கள். அவர்கள் ஸமாசாரம் மனஸடங்காத பொதுஜனங்களுக்கு லைஸன்ஸ் ஆகாது.

அந்தஃபுர தம்பதியாக சிவ-சக்திகளை எப்படித் தத்வார்த்தத்தில் தெரிந்த கொள்ளணுமோ அப்படி மனக்கட்டுப்பாடில்லாதவர்களால் தெரிந்து கொள்ளமுடியாது. காவ்ய ரீதியிலே அப்படி ஸ்தோத்ரத்தில் வர்ணித்திருப்பதைப் படிக்கும்போதுகூட நமக்கு இந்த ஞாபகம் போகப்படாது. மனஸ¬ கட்டுப்படாத இந்த்ராதி தேவாள் நவாவரண சக்ரரூபமான அம்பாளின் ராஜதானியிலே முதல் ஆவரணத்திற்கும் வெளியிலேதான் நிற்கிறார்கள் என்பதால் அந்தக் கட்டுப்பாடு வேண்டுமென்று நிஜமாகவே ஆசைப்படுபவர்கள்தான் சக்ர பூஜை பண்ணவேண்டும். அந்தக் கட்டுப்பாட்டில் ஆசை வந்தால், பூஜைக்கு இப்படி நியமம், இன்ன விதி என்று இருக்கிற கட்டுப்பாட்டோடு அந்தக் கட்டுப்பாட்டுக்காகப் பூஜை பண்ணினால்தான் அது யுக்தமான ஸ்ரீ யந்த்ர பூஜை.

கட்டுப்பாடு இல்லாவிட்டால் தப்பு; விபரீத பலன்கூட ஏற்டும் என்று பயமுறுத்துகிற ரீதியில் ஒரு வார்த்தைகூடப் போடாமல் ரொம்ப நயமாக வார்ன் பண்ணி இப்படி ஒரு ச்லோகம்!

அம்பிகையின் அதிசயக் கற்பு

தம்பதிகளாகப் பார்ப்பதில் மனஸின் பரிசுத்தத்தைச் சொல்லிவிட்டதால் படிக்கிறவர்கள் அப்படியே பார்ப்பார்கள் - கொஞ்ச நாழிக்காவது பார்ப்பார்கள் - என்ற

நம்பிக்கையில் அப்புறம் மூன்று ச்லோகம் த்ரிமூர்த்திகளையுமே தம்பதியாக ப்ரஸ்தாபித்துச் செய்திருக்கிறார். காவ்ய ரீதியில் கவிகள் எப்படி வேடிக்கை பண்ணுவார்களோ அப்படி!

ஒரு ச்லோகத்தில் (96) என்ன சொல்கிறாரென்றால் உசந்த கவிகளை ஸரஸ்வதி வல்லபர் என்று சொல்லும் வழக்கமுண்டு. சாஸ்த்ரோக்தமாகவோ ப்ரஹ்மா ஒருத்தர்தான் ஸரஸ்வதி வல்லபர். அதே மாதிரி மஹாவிஷ்ணுதான் நிஜமாக ஸ்ரீ என்கிற லக்ஷ்மிக்கு ப்ரபுவானதால் ஸ்ரீமான், செல்வச்சீமான் என்றெல்லாம் சொல்கிறோம். இப்படி மநுஷ்யர்களோடு அம்பாளை ஸம்பந்தப்படுத்தி எங்கேயாவது சொல்லும் வழக்கமுண்டா, வசனம் உண்டா? கிடையாது. பரமேச்வரனுடைய மஹா பதிவ்ரதையான பத்னியாக அவள் இருப்பதால் புருஷலோகத்தில் அத்தனை பேருக்கும் அம்மாதானே தவிர, ஒரு பேச்சுக்கு, அதிசயோக்திக்குகூட அவளை ஸரஸ்வதி லக்ஷ்மிகளைப்பற்றி சொல்கிற மாதிரி எதுவும் சொல்வதில்லை.

அப்படிப்பட்ட அவளுடைய பாதிவ்ரத்யத்திற்குப் பெருமை தருவதாக ஒரு விஷயம் சொல்கிறார். கர்ப்ப காலத்தில் ஸ்த்ரீகளுக்கு ஏற்படும் மசக்கைக்கு தோஹதம் என்று பெயர். இந்த தோஹதம் வ்ருக்ஷஜாதிகளுக்கும் உண்டு என்றும், அப்போது அவை என்ன ஆசைப்படுகின்றனவோ அது பூர்த்தியானால்தான் அவை புஷ்பித்து, அப்புறம் காய்த்துப் பழம் கொடுக்கும் என்றும் ஒரு லிஸ்ட், இன்ன மரம், செடி, கொடிக்கு இன்ன தோஹதம் என்று கவி மரபிலே சொல்லுவார்கள். அந்த எல்லா மசக்கை ஆசையும் ஒரு மநுஷ ஸ்த்ரீயை ஸம்பந்தப்படுத்தியே இருக்கும். வேடிக்கை வேடிக்கையாகச் சொல்லியிருக்கும். ஒரு ஸ்த்ரீயின் கடாக்ஷம் பட்டாலே ஒன்று புஷ்பிக்கும் இன்னொன்றிடம் அவள் ஹாஸ்யமாக, ச்ருங்கார ஜாடையும் வீசுகிற ஹாஸ்யமாகப் பேசினால் புஷ்பிக்கும்; ஒன்று அவள் ஆடினால் புஷ்பிக்கும்; ஒன்று அவள் பாடினால் புஷ்பிக்கும்; இன்னொரு வ்ருக்ஷத்தின் மேலே அவள் வாயால் ஊதினால் புஷ்பிக்கும்; இன்னொன்று ரொம்ப விசித்ரமாக, அவள் வாயிலே மதுவை விட்டுக் கொண்டு அதன் மேலே கொப்பளித்தால்தான் புஷ்பிக்கும்! அவள் உதைவிட்டால்தான் புஷ்பிக்கிறது என்றுகூட ஒன்று! இப்படி இருப்பதில் குரவகம் என்ற மருதாணி (மருதோன்றி) ஒரு ஸ்த்ரீ அணைத்துக் கொண்டாலே புஷ்பிப்பது. பரமேச்வரனுக்கே தன்னை மனோ-வாக்-காய ஸமர்ப்பணம் பண்ணிக் கொண்டுவிட்ட அம்பாள் ஒரு மருதாணி மரத்திற்கு இருக்கிற இந்த தோஹதத்தைக் கூடப்பூர்த்தி பண்ணமாட்டாள் என்கிறார்!

இங்கே அம்பாளைக் கூப்பிடும்போது, 'ஸதி! ஸதீநாம் அசரமே!'' என்கிறார். முதலில் 'ஸதி' என்றது அம்பாள் ஒருத்திக்கே பெயராக இருப்பதைச் சொல்லிக் கூப்பிடுவது. தக்ஷ ப்ரஜாபதிக்குப் புத்ரியாக அம்பாள் இருந்தபோது அவளுக்கு வைத்த பெயர் அது. 'ஸத்' என்பது ஸத்யம், நல்லது என்று இரண்டு அர்த்தம் கொடுக்கும். அதனடியாக அப்படி (ஸதி என்று) பரம ஸத்யமும் மஹா நல்லதுமான ப்ரஹ்ம சக்தியின் அவதாரத்திற்குப் பெயர். அந்த அவதாரத்தை அம்பாள் முடித்தது பரம பாதிவ்ரத்யத்தினாலேயே! பதியைத் தகப்பனார் அலக்ஷ்யம் பண்ணியதால் அப்படியே மனஸு நொந்து அந்தத் தகப்பனார் கொடுத்த தேஹத்தையா தரிப்பது என்று ப்ராண த்யாகம் பண்ணிவிட்டாள். அதிலிருந்து பதிவ்ரதை என்பதற்கே 'ஸதி' என்று பேர் வந்து

விட்டது. அம்பாளொருத்தியின் பெயரான 'ஸதி' என்ற proper noun *உத்தம பத்னி யாரானாலும் அவர்களைக் குறிப்பதான* common noun *ஆகிவிட்டது! ''ஸதீநாம் அசரமே!'' என்று ஆசார்யாள் சொல்லியிருப்பது இந்தப் பொதுப்பெயரை வைத்துத்தான். உத்தம பத்னிகளுக்குள்ளே முதலிடம் பெறுபவளே!' என்று அர்த்தம். 'சரம ச்லோகம்' என்று கேட்டிருக்கலாம். ஒருத்தருக்கு வாழ்க்கை முடிந்தபின் அவரைப் போற்றிப் பண்ணுவது சரம ச்லோகம் 'சரமம்' - முடிவு. 'அசரமம்' - முதல்.*

சிவன் ஒன்றுக்கும் உதவாதவன்; அம்பாள்தான் அவனை உதவுபடியா ஆக்கினவள் என்பதாக ஸ்தோத்ரத்தை ஆரம்பித்தார். சாக்த சாஸ்த்ரம் அவரை அப்படிச் சொல்ல வைத்தது. கவி மரபும் அதற்குக் கை கொடுத்தது. ஆனாலும் முடிக்கும்போது - final word *தானே தீர்ப்பு? அப்படித் தீர்ப்புத் தரும்போது - தர்மாசார்யராக இருந்து கொண்டு லோகத்து ஜனங்களுக்கு நடைமுறை வாழ்க்கையில் எது நல்லதோ, எதுதான் வேத சாஸ்த்ர விதியோ, அதைத்தான் சொல்ல வேண்டுமென்று, ஈச்வரனுக்கு முதலிடம் தந்து, அவனே தன்னுடைய ஸர்வஸ்வமும் என்று ஆத்மார்ப்பணம் பண்ணின பதிவ்ரதா ரத்னமாகவே அம்பாளைக் காட்டி இருக்கிறார். இதிலே உச்சிக்குத்தான் அடுத்த ச்லோகத்தில் (97) போகிறார்.*

பரப்ரஹ்மத்தின் பட்டமஹிஷி

கிராமாஹுர்-தேவீம் த்ருஹிண-க்ருஹிணீம் ஆகமவிதோ
ஹரே: பத்நீம் பத்மாம் ஹர-ஸஹசரீம் அத்ரி-தநயாம் ।
துரீயா காபி த்வம் துரதிகம நிஸ்ஸீம மஹிமா
மஹாமாயா விச்வம் ப்ரமயஸி பரப்ரஹ்ம-மஹிஷி ॥ 97

(ஆகமவித:) சாஸ்திரமறிந்தோர் (அம்பிகையான உன்னையே) (த்ருஹிண க்ருஹிணீம்) பிரும்மாவின் இல்லாளான (கிராம் தேவீம்) வாக்தேவியாகவும் (ஹரே: பத்நீம்) திருமாலின் பத்னியான (பத்மாம்) கமலையாகிய லக்ஷ்மியாகவம், (ஹர ஸஹசரீம்) சிவபெருமானின் இல்லறத் துணைவியான (அத்ரி தநயாம்) மலைமகளாகவும் (ஆஹு:) கூறுகின்றனர். (த்வம்) நீயே (துரியா) (அம்மூவருக்கும் மேம்பட்ட) நான்காமவளாகவும், (கா அபி) இத்தகையவள் எனக் கூறவொண்ணாத, எல்லையற்ற பெருமை பொருந்தியவளாகவும் (பரப்ரஹ்ம மஹிஷி) பரப்பிரம்மத்தின் பட்டத்தரசியான (மஹாமாயா) மஹாமாயையாக (இருந்து கொண்டு) (விச்வம்) பிரபஞ்சத்தை (ப்ரமயஸி) சுற்றிச் சுழற்றுகிறாய்.

''பரப்ரஹ்ம மஹிஷி'' என்று ஒரு அஸாதாரணப் பேரை இங்கே அம்பாளுக்குக் கொடுத்திருக்கிறார். பராசக்தியைத்தான் எல்லாவற்றுக்கும் மேற்பட்டதாக சாக்த சாஸ்திரம் சொல்கிறது. இந்த ஸ்தோத்ரமும் அப்படித்தான் சொல்லிக்கொண்டு வந்திருக்கிறது. அவள்தான் ஆட்சியதிகாரம் படைத்த ஸாவரின் பவர்; லோகத்திற்கு மாதா-பிதாக்களாகக் காட்டணுமென்பதற்காகத்தான் அவள் பதி ஸ்நானம் கொடுத்துக் காமேச்வரன் என்று ஒருத்தனை வைத்துக் கொண்டிருப்பது என்று நிறையச்

சொல்லியிருக்கிறேன். ஆனால் இங்கே ''பரப்ரஹ்ம மஹிஷி'' என்பதற்கு என்ன அர்த்தமென்றால் - விஸ்தரித்துச் சொல்லும்போது என்ன அர்த்தமென்றால் - பரப்ரஹ்மமாக இருக்கும் ஈச்வரன்தான் ஆள்கிற ராஜா, அவனுடைய பத்னியாக இரண்டாவது ஸ்தானத்தில் இருப்பவளே அம்பாள் எனறு அர்த்தம். 'மஹிஷி' என்றால் ராஜாவின் பட்டத்து ராணி. தானே ஆட்சி செலுத்துபவளை மஹிஷி என்பதில்லை; மஹா ராஜ்ஞி, சக்ரவர்த்தினி என்றே சொல்வது, ராஜா-ராஜ்ஞி, சக்ரவர்த்தி-சக்ரவர்த்தினி என்று இருக்கிற மாதிரி மஹிஷன்-மஹிஷி என்று கிடையாது. அரசனுக்கு மஹிஷன் என்று பேர் இல்லை. (சிரித்து) அது அஸுரன் பெயர்தான்! எருமையாட்டம் இருப்பவன் 'மஹிஷன்'. அதாவது ராஜாவுக்கு அடங்கி, பத்னி ஸ்தானத்தில் இருக்கப்பட்டவளுக்கே ஏற்பட்ட ப்ரத்யேகப் பெயர் 'மஹிஷி' என்பது அதனால் அதற்கு 'மஹிஷன்' என்று ஆண்பால் இல்லை.

சிவனையே அசைக்கிறவள், ஆட்டிப்படைக்கிறவள் அவன் சாகாமல் ரக்ஷிக்கிறவள் என்றெல்லாம் ஏகமாகச் சொல்லிவிட்டு முடிக்கும்போது ஸ்த்ரீ தர்மத்தைச் சொல்ல வேண்டும் என்று அவனுக்கே சக்ரவர்த்தியாகப் பட்டாபிஷேகம் பண்ணி அவளை அவனுடைய மஹிஷியாக்குகிறார்! அவளுக்கே அதுதான் பிடிக்கும்! அவளேதானே ஆசார்யாளுக்குள்ளே பூந்து (புகுந்து) புறப்பட்டு இப்படிப் பாட வைத்திருப்பது?

ச்லோகத்தில் கடைசி வார்த்தை 'பரப்ரஹ்ம மஹிஷி'. அதை முதலில் சொல்லிவிட்டேன். அதற்கு முன்னாடி என்ன சொல்கிறார்? ஸரஸ்வதி, லக்ஷ்மி, பார்வதிகளை த்ரிமூர்த்திளின் பத்னியாகச் சொல்கிறார். அப்புறந்தான் நான்காவதான துரீய ப்ரஹ்மத்தின் பத்னியாய் மூல பராசக்தியான காமேச்வரியைச் சொல்லியிருக்கிறார்.

முந்தைய ச்லோகத்தில், ''ஸரஸ்வதி வல்லபர்களாகவும், ஸ்ரீமான்களாகவும் அநேகர் உண்டு. உன்னை வைத்துத்தான் அப்படிச் சொல்வதற்கில்லாமல் சிவ பத்னியாக மட்டுமே மஹாபதிவ்ரதையாக இருக்கிறாய்!'' என்று சொன்னபோது மற்ற இரண்டு பேரையும் மட்டம் தட்டுகிறாற்போலத் தோன்றுகிறதல்லவா? அப்படியில்லை என்று இந்த ச்லோக ஆரம்பத்தில் க்ளியர் பண்ணுகிறார். அத்வைத ஆசார்யாள் எங்கேயாவது தெய்வபேதம் பண்ணுவாரா? எடுத்துக்கொண்ட விஷயத்திற்கு ஏற்றம் கொடுத்து, கேட்கிறவர்கள். அதில் நன்றாக மனஸை வைக்கும்படிச் செய்வதற்காகவே மற்றவர்களை இறக்குகிற மாதிரிச் சொல்வதுண்டு. அப்படித்தான் அங்கே பண்ணினார். இதே ஆசார்யாள்தான் சாரதா மடம், சாரதா பீடம், ச்ருங்கேரியில் சாரதாம்பாளுக்கே எல்லா விசேஷமும் என்பதாக ஸரஸ்வதியிடமுந்தான் பக்தி காட்டியிருக்கிறார். ஸந்நியாஸிகளைப் பத்து க்ரூப்பாக 'தசநாமி' என்று பிரித்த போது இரண்டு க்ரூப்புக்கு 'ஸரஸ்வதி', 'பாரதி' என்று அவள் பெயரையே வைத்திருக்கிறார். வேறே எந்த ஸ்வாமி பெயரும் தசநாமிகளில் இல்லை. அதே மாதிரி, லக்ஷ்மி ஸ்துதிகளில் ரொம்பவும் விசேஷமாயிருக்கும் ''கநகதாரா ஸ்தவ''மே அவர் செய்ததுதான். அதுதான் அவர் பண்ணிய முதல் ஸ்தோத்திரமே!

தெய்வ பேதமே இல்லை என்பதை முதலில் க்ளியர் செய்து விடுகிறார். அம்பாளைப் பார்த்து ''உன்னையேதான் ப்ரஹ்ம பத்னியான வாகீச்வரியாகவும், விஷ்ணு பத்னியான பத்மாவதித் தாயாராகவும் சொல்வது'' என்கிறார். ''கிராம் தேவீம் த்ருஹிண க்ருஹிணீம்... ஹரே: பத்நீம் பத்மாம்.'' இது ஏதோ தாமாகச் சொல்வதில்லை; வேதத்தின் அபிப்ராயமே தெய்வங்களுக்குள் பேதமில்லை என்பதுதான் என்று விநயமாகத் தெரிவிக்கிறார் - ''வேதமறிந்த வித்வான்கள் இப்படித்தான் சொல்கிறார்கள் - ஆகமவித: ஆஹு''.

அப்புறம் ''ஹரஸஹசரீம் அத்ரிதநயாம்'' என்பதாக 'ருத்ரபத்னியான பார்வதியும் நீதான்' என்கிறார். 'அத்ரி தநயா' என்றால் மலைமகள்.

த்ரிமூர்த்திகளோடு முடியாமல் பஞ்சக்ருத்ய மூர்த்திகள் உண்டு என்றும், ருத்ரனும், பார்வதியும் த்ரிமூர்த்திகளில் வருபவர்களே என்றும், காமேச்வர-காமேச்வரிகளோ பஞ்ச க்ருத்யத்திற்கும் 'டாப்'பில் உட்கார்ந்து கொண்டிருப்பவர்களென்றும் சொல்லியிருக்கிறேன். அதனால் த்ரிமூர்த்திகளுடைய பத்னிகளில் ஒருத்தியாக ஸம்ஹாரகர்த்தாவின் சக்தியாயிருக்கிற பார்வதியும் ஸரஸ்வதி-லக்ஷ்மிகள் மாதிரிப் பராசக்தியான காமேச்வரிக்கு வேறேதான்; ஸ்தானத்தில் கீழேதான். ஆனால் அந்த இரண்டு பேரைச்சொன்ன மாதிரியே பார்வதியையும் பராசக்தியேதான் என்று அத்வைதமாகச் சொல்கிறார். பராசக்தியைத் தவிர எதுவுமில்லை; அவளேதான் எல்லாமாகி இருப்பது என்பதால் அத்வைதம்.

அது அவரை அப்படியே அத்வைத சாஸ்த்ர அபிப்ராயமான 'துரீய'த்தில் கொண்டுவிட்டு விடுகிறது. 'பஞ்சக்ருத்யம்' என்று ஐந்து, அதற்கு மேலே மூல ஸத்யமும் அதன் சக்தியும் என்று சைவமும் சாக்தமும் சொல்கிற மாதிரி அத்வைதத்தில் சொல்வதில்லை. நாலோடேயே அது முடித்துவிடும். அத்வைத சாஸ்த்ரத்திற்கு ச்ருதி ப்ரமாணமான மாண்டூக்ய (உபநிஷ)த்தில் அப்படித்தான் ஸ்பஷ்டமாகச் சொல்லியிருக்கிறது. ஒரு ஜீவனுக்கு ஸ்வப்னாவஸ்தை (கனவு நிலை) என்பது, ஸ்ருஷ்டி என்றும் ஜாக்ரத் அவஸ்தை ஸ்திதி என்றும் ஸுஷுப்தி (தூக்கம்) ஸம்ஹாரம் என்றும் காட்டி, அப்புறம் ஸுஷுப்தியிலும் தூங்காமல் இருந்து கொண்டிருக்கும் உயிர்மூலமான ப்ரஹ்மத்தை நாலாவது நிலையான சதுர்த்தம் என்று சொல்லி அது முடித்துவிடும். அந்தச் சதுர்த்தத்தைத்தான் துரீயம் என்பதும். அந்த அடிப்படையில் இங்கே ஆசார்யாள் ஸ்ருஷ்டி, ஸ்திதி, ஸம்ஹாரகர்த்தாக்களின் சக்திகளைச் சொன்னவுடன், பஞ்ச க்ருத்யத்தில் திரோதானம், அநுக்ரஹம் என்று பாக்கி இருப்பவற்றுக்குப் போகாமல் துரீயம் என்கிற ப்ரஹ்மத்திற்குப் போய் விடுகிறார்.

ப்ரஹ்மத்தின் சக்தியைப் பற்றி அத்வைதத்தில் அவர் விசேஷமாகச் சொல்வதில்லை. விசேஷமாகச் சொல்லவில்லை என்று ஏன் சொல்கிறேனென்றால், சில பேர் நினைக்கிறாற்பேல ஒரேடியாகச் சொல்லாமலேயுமில்லை. முன்னேயே இவ்விஷயமாகச் சொல்லியிருக்கிறேன். 'ப்ரஹ்ம ஸூத்ர'த்தின் முதல் ஸூத்ர பாஷ்யத்திலேயே ஆசார்யாள் ப்ரஹ்மத்திற்கு லக்ஷணங்கள் சொல்லும்போது அது ''நித்ய-சுத்த-புத்த-முக்த ஸ்வபாவம்'' என்று சொல்வதோடு நிறுத்தாமல், ''ஸர்வஜ்ஞம்''

என்றும் சொல்கிறபோதே அந்த 'ஏக'த்துக்கு வேறே மாதிரி 'ஸர்வம்' என்று அநேகம் இருப்பதாகவும், அவற்றையெல்லாமும் இது அறிகிறதாயும் ஒருநிலை ஒப்புக்கொள்ளப்பட்டு விடுகிறது. அப்புறம் இன்னும் வெளிப்படையாக ''ஸர்வ சக்தி ஸமன்விதம்'' என்றும் ஒரு லக்ஷணம் சேர்த்திருக்கிறார். ''ஸர்வோபேதா ச தத்-தர்சநாத் (II.1.30)" *என்ற ஸூத்ரத்தின் பாஷ்யத்திலோ இன்னும் ஸ்பஷ்டமாக த்வைத நிலையை ஒப்புக்கொண்டு, ப்ரஹ்மம் ''விசித்ர (அதாவது வித விதமாக உள்ள) சக்தியோகம்'' கொண்டது என்றே சொல்கிறார்.. ''சக்தியோகம்'' என்றால் சக்தியோடு கூடியிருப்பது. இதையே சாக்த பாஷையில் சொல்வதுதான் இங்கே பரப்ரஹ்மமானது பராசக்தியைத் தன்னுடைய மஹிஷியாகக் கொண்டிருப்பது ஙஎன்பது! ஸர்வஜ்ஞாத்மர் என்று அத்வைத ஆசார்ய புருஷர்களில் ரொம்பப் பெரியவராக ஒருத்தர்; ஆசார்யாளின் நேர் சிஷ்யர், கடைசி சிஷ்யர். அவர், '' சுத்த அத்வைத தர்சனத்திலேயே சக்தி, லீலை ஸ்ருஷ்டி எதுவும் கிடையாதுதான். ஆனாலும் அந்த அத்வைத லக்ஷ்யமே பரம் என்று இருக்கும் 'ச்ரத்தாளுக்களும் கர்மா, உபாஸனை முதலியவற்றுக்கு இடங்கொடுத்து, அந்த வியவஹார* angle *-லிருந்து பார்க்கும்போது, ப்ரஹ்மத்தின் ஞானமான சித் என்பது சக்திமயமாயிருந்து கொண்டு, அவித்யா என்றும் மாயா என்றும் சொல்கிற ஜடசக்தியினால் ஜகத்தை உண்டுபண்ணுவதாக விவரிக்கிறார்கள்'' என்று தெளிவாகச் சொல்லியிருக்கிறார். ஆனாலும் சக்திக் கூத்தில் மனஸைத் திருப்பாமல் சாந்த ப்ரஹ்மத்திலேயே அதை ஐக்யம் பண்ணுவதுதான் அத்வைத புஸ்தகங்களிலே ஆசார்யாளுடைய லக்ஷ்யமாகையால் ப்ரஹ்ம சக்திக்கு முக்யம் தராமல், ஸ்ருஷ்டியை ஒரு மாயையாக ஒதுக்கித் தள்ளிவிட்டு அதற்கு மேலே உள்ள துரீய ப்ரஹ்மத்திலேயே சித்தத்தைச் செலுத்தப் பண்ணுவார். சக்தி என்று ஆண்-பெண்ணில் சேராத வெறும் எனெர்ஜியாகக்கூட அவர் அதிகம் சொல்வதில்லை என்னும் போது அதை ஸ்த்ரீயாக ப்ரஹ்ம பத்னி என்பதற்கு அங்கே இடமேயில்லை!*

ஆனால் அதே ஆசார்யாள் அங்கே ப்ரஹ்ம வித்யா ஆசார்யாளாயிருந்தவர் இங்கே ஸ்ரீ வித்யா ஆசார்யாளாக இருந்துகொண்டு இதிலேதான் அபிருசி (ஈடுபாடு) என்று இருப்பவர்களுக்கு வழி காட்டும்போது காமேச்வரியான பராசக்தியையே பரப்ரஹ்ம பத்னி, மஹிஷி என்கிறார். ஸ்ரீ வித்யா தந்த்ரமும் அத்வைத ஸாயுஜ்யத்தையேதான் லக்ஷ்யமாகக் கொண்டதாகையால் அத்வைத ஞானவழியிலே வருகிற துரீயத்தையும் எடுத்துக்கொண்டு, த்வைதமான இந்த பக்தி வழியிலே வருகிற சிவ-சக்தி தம்பதி என்கிற அபிப்ராயத்தையும் அதோடு சேர்த்துக் குழைத்துச் சொல்லியிருக்கிறார்.

'துரீயா' என்று அவர் அம்பாளைச் சொல்லும்போது, ஸரஸ்வதி, லக்ஷ்மி, பார்வதி என்ற மூன்றுக்கு அப்புறம் அவற்றுக்கு மேலாக மூலமாக உள்ள நாலாவதான பராசக்தியைச் சொல்கிறாரென்பது மாத்திரமில்லை. துரீயமான ப்ரஹ்மத்தின் சக்தி-பத்னி துரீயா என்பதாலும் அப்படிச் சொல்கிறார்.

''அம்பிகை! நீ ஸாக்ஷாத் பரப்ரம்ஹ்மத்தின் பட்ட மஹிஷியாயிருக்கிறாய். நீயே மஹாமாயையாக விச்வம் முழுவதையும் த்வைத இழுபறியில் ப்ரமணம் பண்ணும்படியாக - அதாவது, சுற்றிச் சுற்றி அலையும் படியாக - செய்கிறாய்'' என்கிறார். அதாவது அத்வைதத்தில் முக்யமாகச் சொன்ன மஹாமாயாவாகவே பராசக்தியை

'ஐடென்டிஃபை' பண்ணி (அத்வைத) வேதாந்தம் சாக்தம் இரண்டையும் ஸமரஸப்படுத்தி விடுகிறார். அந்த மாயையை ''தூரதிகம நிஸ்ஸீம மஹிமா'' என்று சிறப்பிக்கும்போதோ சாக்த பாஷையில் சக்தியைப் போற்றிச் சொல்கிற முறையில் சொல்லியிருக்கிறார். 'துரதிகமம்' என்றால் 'அடைய முடியாதது' என்று அர்த்தம். அதன் கட்டளையை யாரும் கடக்க முடியாது என்றும் அர்த்தம். நிஸ்ஸீம மஹிமா, எல்லை கட்டமுடியாத அப்பேர்ப்பட்ட மஹிமை, பெருமை கொண்டது என்று அர்த்தம். அத்வைதத்தில் மாயையைத் 'துச்சம்' என்று தள்ளவே சொல்வர். அது இன்னதென்று புரியாத புதிரான அநிர்வசநீயம் என்பார். இங்கே அதையே பராசக்தியாக இப்படியெல்லாம் கொண்டாடி அடைமொழிகள் போடுகிறார்!

ஸ்ருஷ்டியில் பலவிதமான ஜீவர்களை அம்பாள் பண்ணிப் போட்டிருப்பதைப் பார்த்து, யாருக்கு எப்படிச் சொன்னால் அவர்கள் இருக்கிற ஸ்திதியில் அவர்களுடைய ஆத்மாபிவ்ருத்திற்கு வழி உண்டாகுமோ அப்படிப் பக்குவமாகச் சொன்ன ஈடிணையில்லாத ஆசார்ய புருஷர் நம்முடைய பகவத்பாத ஆசார்யாள். இப்படிப் பல மார்க்கங்களில் வழி காட்டியவர் அத்வைத்திற்கு நெருக்கமாகவுள்ள ஸ்ரீ வித்யா ஆசார்யராகி இங்கே பேசுகிறபோது அந்த சாஸ்திரத்திலிருந்து சிலது அத்வைத சாஸ்திரத்திலிருந்து சிலது என்று, எதெது இயற்கையாக ஒன்று சேருமோ அப்படிப்பட்டவையாக எடுத்து ஒன்றாகத் திரட்டி, பாலையும் வெல்லத்தையும் சேர்த்துக் கிளறித் திரட்டுப்பாலாக்கிக் கொடுக்கிறது போலக் கொடுத்திருக்கிறார்.

அத்வைதத்திலே அவருடைய நிர்குண ப்ரஹ்மம் மாயையோடு ஸம்பந்தமே இல்லாதது. அத்வைத ஞானத்திற்கு அழைத்துக்கொண்டு போகிற சாக்த பக்தியிலே ஈடுபாடுள்ளவர்களுக்காக அந்த ப்ரஹ்மத்தையும் மஹா மாயையும் அகமுடையான்-பெண்டாட்டியாக உறவுபடுத்திச் சொல்லி விடுகிறார்! அது மட்டுமில்லை. அத்வைதத்திற்கு ரொம்ப தூரத்தில் உள்ள சாஸ்த்ர தர்மங்கள்தான் பொது உலகத்திற்கு வழி. அப்படி ஜகத்துக்கு வழி சொல்வதற்கு நம்முடைய ஜகதாசார்யாள் மறக்கவே மாட்டார். அதனால் அகமுடையான்-பெண்டாட்டி என்பதோடு நிறுத்திவிடாமல் அகமுடையானுக்கு அடங்கித்தான் பெண்டாட்டி என்று காட்டுவதற்காக ப்ரஹ்மத்தையே சக்ரவர்த்தியாக்கிப் பராசக்தியை அவனுடைய மஹிஷியாகச் சொல்கிறார்!

அவருடைய மனஸு எத்தனை விசாலம், அது எத்தனை விசாலமாகத் திறந்து எல்லாவற்றுக்கும் இடம் கொடுத்து எல்லாருக்கும் வழி காட்டுகிறது என்று பார்த்தால் - தமக்கு என்று இதுதான் ஸித்தாந்தம் என்று முரட்டுப் பிடியாக ஏதோ ஒன்றையே பிடித்துக் கொள்ளாமல் எப்படி ஸித்தாந்தங்களையெல்லாம் அவர் ஸமரஸப்படுத்துகிறார் என்று பார்த்தால் - பார்க்கப் பார்க்க 'இப்படி ஒரு ஆசார்யாள் நமக்குக் கிடைத்தாரே!' என்று பெருமையாக இருக்கிறது.

ஆரம்பத்திலே அசையாத சிவனொருத்தனைப் பராசக்தி அசைவிப்பதாகச் சொன்னவர் முடிக்கும்போது விச்வம் முழுதையும் அவள் அசை அசை என்று அசைத்துச் சுழட்டி வைக்கிறாள் - ''விச்வம் ப்ரமயஸி'' - என்கிறார். அந்த ஒரு சிவப்ரம்மம் ப்ரமணமானதும் (சுழற்சியடைந்ததும்) அத்தனை விச்வ ஸ்ருஷ்டியும் ஏற்பட்டு எல்லாம்

சுழலுகின்றன, ஸதா சலிக்கின்றன! ஒரு அணுவுக்குள்ளே எலெக்ட்ரான் ஸெகண்டுக்கு 1,86,000 மைல் வேகத்தில் சுற்றுவதிலிருந்து, பெரிய பெரிய நக்ஷத்ர மண்டலங்களான காலக்ஸிகள் வரை நம்முடைய பூமி முதலான ஸகல க்ரஹ நக்ஷத்ரங்களும் தங்களைத் தாங்களே சுற்றிக்கொண்டு, அதோடு ஆகாச வீதியிலேயும் ஓட்டமாக ஓடிக் கொண்டிருக்கும்படியாக, சொல்ல முடியாத பவரோடு ஸகலத்தையும் அசை, அசை என்று அசைத்துக் கொண்டிருக்கிறாள்! இந்த அத்தனை சலனத்தையும் சேர்த்து வைத்து ஒவ்வொரு ஜீவ மனஸும் ஸதா சஞ்சலிக்கிறது! 'விச்வம் ப்ரமயஸி'' என்று ஸரியாகத்தான் போட்டார்! பகவானும் கீதையில் ''ப்ராமயன் ஸர்வ பூதாநி'' என்று சொன்னாலும், அவர் ஜீவ குலத்தின் சித்தம் ஸதா சலிப்பதை - (சிரித்து) நம் அத்தனை பேருக்குமே 'சித்த ப்ரமை' என்ற ப்ரமணம் இருக்கத்தான் இருக்கிறது! அதை - மட்டுமே சொன்னார். ஜீவர்களின் ஹ்ருதயத்திலே இருந்து கொண்டு அவர்களை ஈச்வரிஆட்டி வைப்பதை மட்டும் சொன்னார். ஆசார்யாள் சேதனம் அசேதனம் எல்லாவற்றையுமே சேர்த்து 'விச்வம்' என்று போட்டு விட்டார்.

மஹாமாயையாக இப்படி ஆட்டி வைப்பவள் பரமாநுக்ரஹ ரூபிணியாக இந்த மாயா லோகத்திலே பலவித அருள்களைப் பண்ணி முடிவிலே ஆடாத அசையாத பரானந்த ரஸமான சிவமாக - ப்ரஹ்மமாக - ஜீவனைப் பண்ணுவதை அடுத்த ச்லோகத்திலேயே தெரிவிக்கிறார்.

அனைத்துப் பலன் அருளும் அன்னை வழிபாடு

ஒரு ஸ்தோத்ரத்தை முடிக்கும்போது 'இதன் பாராயணத்தால் இன்ன இன்ன பலன்' என்பதாக பலச்ருதி என்று ச்லோகம் கொடுப்பது வழக்கம். ஆசார்யாளோ விநய மூர்த்தி. அதனாலே கடைசியில் இது ஒன்றும் தாமாகப் பண்ணிவிட்ட ஸ்தோத்ரமில்லை; அவளுடைய அருளேதான் தம்மை ஏதோ துளி ப்ரபாவத்தை எழுத வைத்தது என்று முடிக்கவே ப்ரியப்பட்டு அப்படியே நூறாவது ச்லோகத்தைப் பாடியிருக்கிறார். அதற்கு முந்தைய ச்லோகந்தான் (99) பலச்ருதி மாதிரிப் பண்ணியிருக்கிறார். அஸல் பலச்ருதியில்லை. பலச்ருதி மாதிரியானதுதான்! அம்பாள்தான் அவரைப் பாடப் பண்ணினாலும் லோகம் அவரையேதான் ஸ்தோத்ரகர்த்தா என்று சொல்லும் என்று அவருக்குத் தெரியும். அப்படியிருக்கும்போது 'இதற்கு இன்னவெல்லாம் பலன்' என்று சொன்னால் தம்முடைய வாக்குக்கு அந்த சக்தியிருப்பதாகத் தாமே தம்பட்டம் அடித்துக்கொள்கிற மாதிரிதான் என்று நினைத்திருக்கிறார். அப்படியொரு அடக்கம்! அதனால், 'இந்த ஸ்தோத்ர பாராயணத்திற்குப் பலன்' என்று சொல்லாமல், - ஸ்தோத்ரம் அம்பாள் உபாஸனையில் ஜனங்களைச் செலுத்தத்தானே ஏற்பட்டது? - அந்த உபாஸனைக்கு இதெல்லாம் பலன் என்று சொல்லி விடலாம் என்று தீர்மானித்து அப்படியே பண்ணியிருக்கிறார். 'இந்த ஸ்தோத்ரத்தைப் பாராயணம் பண்ணுகிறவன் இன்ன பலன் அடைகிறான்' என்காமல், 'உன்னை உபாஸிக்கிறவன் - த்வத் பஜநவான் - இந்தப் பலன்களை அடைகிறான்' என்று பாடியிருக்கிறார் (ச்லோ-99)

ஸூக்ஷ்மமாகக் கவனித்தால், இந்த ஸ்தோத்ரத்தைப் பாராயணம் பண்ணுவதே அம்பாளை பஜிப்பதுதான், உபாஸிப்பதுதான்! அவளிடமே சொக்கித் தோய்ந்து

போவதற்கு இந்த ஸ்தோத்ரம் ரொம்பப் பேருக்கு உபகரிக்கிற அளவுக்கு மற்ற பூஜை, ஜபம், த்யானம் எதுவும் பண்ணுமா என்பது ஸந்தேஹம். இப்படி அவள் நினைவாகவே சொக்கியிருப்பது உபாஸனை இல்லை என்றால் வேறே எதுதான் உபாஸனை?

இன்னொன்று - ஸ்தோத்ரத்தின் முதல் ஸெக்ஷன் அவளுடைய மந்த்ர தந்த்ர ரூபம். இரண்டாம் ஸெக்ஷன் ஸௌந்தர்ய ரூபம். அதனால் ஸ்தோத்ரமே அம்பாள்தான்! அப்போது அதன் பாராயணமே உபாஸனைதானே? பாராயணம் பண்ணுகிறவனே 'பஜனவான்' தானே?

ஸரி, அம்பாளை உபாஸிப்பதால் என்ன பலன் கிடைக்கிறதென்றால், 'என்ன பலன்தான் கிடைக்காமலிருக்கும்?' என்றே பதில் சொல்ல வேண்டியிருக்கிறது! இஹ பர நலன் அத்தனையும் தருகிறவள் அவள். பர நலன்தான் நலன், இஹ நலன் நலனேயில்லை என்பதிருக்கட்டும். ஞானிகள், மஹான்கள் அப்படிச் சொல்லிக் கொண்டிருக்கட்டும். அதுவே நமக்கும் முடிவான லக்ஷ்யமாயிருக்கட்டும். ஆனால் இப்போது இந்த லோக நலன் எதுவும் நமக்கு வேண்டாமென்று தள்ளுகிற பக்குவம் நமக்கு இருக்கிறதா என்ன? அல்லது 'சூ, மந்திரகாளி!' போட்டு உடனே அந்தப் பக்குவத்தை உண்டாக்கிவிட முடியுமா? அதனால் இஹத்திலிருந்தே பரத்திற்கு gradual *ஆக, நிதானமாக, அவளை நம்பிக் கொண்டு போவோம். இதிலே மேலும் மேலும் புதைந்து போகாத அளவுக்குப் பாதுகாத்துக் கொண்டு மெதுவாகவே ஒரு மாம்பிஞ்சு கட்டக் கசங்காயாக, அப்புறம் மதுரமாக ஆகிற மாதிரி நிதானமாக, இயற்கையை - இஹத்தை - அநுஸரித்துப் போயே இதிலிருந்து கனிந்த மாம்பழம் இற்று விழுகிற மாதிரி விடுபடுவோம். இந்த இஹ நாடகம் அவள்தானே மெனக்கிட்டுப் பண்ணி வைத்திருக்கிறாள்? லேசில தப்பிக்க விடுவாளா?*

இந்த ஸ்டேஜில்தான் இஹ பர நலன் எல்லாம் அவள் தருவதாகச் சொல்லி உத்ஸாஹப்படுத்துவது. ஆசார்யாளும் அப்படித்தான் உத்ஸாஹப்படுத்துகிறார். அம்பாள் பரநலன் தருவதை, அவள் மோக்ஷ ப்ரதாயினி என்பதை மட்டும் அவர் சொல்லி நிறுத்தினால் யாருமே உபாஸிக்க வரமாட்டார்கள்.

இஹ நலன்கள் அத்தனையும் நாலுக்குள்ளே அடக்கி விடலாம். அறிவு, ஐச்வர்யம் (அதாவது, செல்வச் செழிப்பு), அழகு, ஆயுஸ் என்கிற நாலு. அறிவு லௌகிகத்தோடும் (இஹத்தோடும்) சேரும், பாரமார்த்திகமாகவும் (பரத்தோடும்) சேரும். லௌகிகத்தில் முன்னேறுவதற்கும் அறிவுத்திறன் வேண்டித்தானே இருக்கிறது?

அறிவு கல்வியாலேயே உண்டாவது. அதனால் வித்யாதாயினியான ஸரஸ்வதியோடு ஸம்பந்தப்படுத்தி அதைச் சொல்கிறார். இங்கே எல்லா நலனும் கொடுப்பது அம்பாள் ஒருத்திதான். ஸரஸ்வதி முதலானவர்களில்லை. செய்வது அம்பாளுபாஸனைதானே? அதனால் அவளே ஸரஸ்வதி அளிப்பதான அறிவையும் அளிக்கிறாள். எந்த அளவுக்கு என்றால் ப்ரஹ்மாவே அஸூயைப் படுமளவுக்கு ஏகமாக அள்ளி அளிக்கிறாளாம்! ப்ரஹ்மாவை ஏன் இழுக்கணுமென்றால்: ஸரஸ்வதீ விலாஸம் பரிபூர்ணமாய் இருக்கும் ஸ்தானம் அவளுடைய பதியான ப்ரஹ்மாவாகத்தானே இருக்க முடியும்? நாலு வேதத்தை நாலு வாயால் அவர் சொல்லிக்

கொண்டேயிருக்கிறாரென்றால் அதற்கு மிஞ்சியொரு ஸரஸ்வதி விலாஸமுண்டா? ஆனால் அதையும் மிஞ்சிய வித்வத்தை, அறிவை, அம்பாள் தன்னுடைய பக்தனுக்கு அனுக்ரஹித்து விடுகிறாள். அவனைப் பார்த்துத்தான், ''நம்முடைய பத்னியின் விலாஸம் நம்மைவிட ஜாஸ்தியாய் இவனிடம் இருக்கிறதே!'' என்று ப்ரஹ்மா அஸூயைப்படுகிறார்!

அடுத்தபடி ஐச்வர்யம் - பணம், காசு, ஸொத்து முதலானது.

ஆசார்யாள் இப்படி (அறிவுக்கு அடுத்தபடியாக ஐச்வர்யத்தை) சொல்லியிருந்தாலும் நம் 'சாய்ஸு'க்கே விட்டால் இதைத்தான் முதலில் கேட்போம்! நாம் ஆசைப்படுவது ஐச்வர்யத்திற்குத்தான்! அப்புறந்தான் அறிவைக் கேட்டால் கேட்போம். எது கேட்டாலும் தருகிறேன் என்று சொல்லிக்கொண்டு இப்போது இங்கே பகவான் ப்ரஸன்னமானால் முக்காலே மூணுவீசம் பேர் பணத்தைத்தான் கேட்போம். அது எவ்வளவு இருந்தாலும் போதுமென்று தோன்றாமல் இன்னும் சேர்த்துக் கொள்ள வேண்டும் என்று தோன்றச் செய்வது?

அறிவு, ஐச்வர்யம், அழகு மூன்றுமே நமக்கு வேணும் என்றுதான் இருந்தாலும் ஐச்வர்யத்திற்குத்தான் நம் சாய்ஸில் முதலிடம். இதிலே ஒரு வேடிக்கை! நாம் எப்போதுமே, இப்போதுங்கூட, அறிவாளிதான் என்ற எண்ணம் நமக்கு இருக்கிறது! நம்மை அறிவாளியாகவே லோகத்திற்குக் காட்டிக்கொள்ளப் பார்த்து ஜாஸ்தி அசடு வழிகிறோம்! அறிவை நிஜமாகவே பெறுவதற்கு அப்படியொன்றும் தாபப்படுவதோ, முயற்சி பண்ணுவதோ இல்லை. பணத்திற்குத்தான் தாபம், முயற்சி எல்லாம்! அதே மாதிரி நாம் ரொம்ப அழகு என்றும் எண்ணம் நமக்கு இருக்கிறது. நம்மை லோகமும் அப்படியே நினைக்க வேண்டுமென்று எண்ணுகிறோம். ஆனால் இங்கே அறிவுக்கு முயற்சி பண்ணாத மாதிரி சும்மாயிருந்து விடுவதில்லை. நம்மை எப்படியெல்லாம் அலங்காரம் பண்ணிக்கொண்டு அழகுபடுத்திக் கொள்ளலாமோ அவ்வளவும் பண்ணிக் கொள்கிறோம்! அதனாலேயே பிறத்தியாரின் பரிஹாஸத்திற்கு ஆளாகிறோம்! இப்படி இந்த இரண்டில் இருந்தாலும் ஐச்வர்ய விஷயத்திலே மாத்திரம் வித்யாஸமாயிருக்கிறது! நமக்கு நிரம்ப அறிவு, அழகு இருக்கிறதென்று நினைக்கிற மாதிரி, நிரம்ப ஐச்வர்யம் இருப்பதாக ஒருநாளும் நினைப்பதில்லை; த்ருப்திப்பட்டு விடுவதில்லை. கோடி ரூபாயிருந்தாலும், 'வேண ஐச்வர்யமிருக்கு; இன்னம் வேண்டாம்' என்று தோன்றுவதேயில்லை! லோகத்திற்கோ நம் ஐவேஜியைக் காட்ட நாம் இஷ்டப்படுவதில்லை. எத்தனை இருந்தாலும் இல்லாத மாதிரியே வேஷம் போடுவோம்! பஞ்சப்பாட்டே பாடிக் கொண்டிருப்போம்! ஆக ஐச்வர்யந்தான் நம்முடைய first preference.

ஆனாலும் ஆசார்யாளோ முதலில் அறிவைச் சொல்லி அப்புறமே ஐச்வர்யத்தைச் சொல்கிறார். ஏனென்றால் என்னதான் நமக்காக விட்டுக்கொடுதது அவர் இஹ நலன்களையும் சொன்னாலும் அவற்றுக்குள்ளே உத்க்ருஷ்டமாக இருக்கப்பட்ட அறிவைப் பின் ஸ்தானத்திற்குத் தள்ள அவருக்கு மனஸ் வரவில்லை! அதோடு நம் நல்லதையே நினைக்கிற அவருடைய அருள் மனஸுக்கு, ''அறிவை முதலில் தராமல்

ஐச்வர்யத்தைக் கொடுத்தால் அதை ரொம்பவும் ஆத்ம ஹானிகரமாக அல்லவா ப்ரயோஜனப்படுத்திக் கொள்வார்கள்? அவர்கள் ஸ்வயமாக எதை முதலில் கேட்டாலும், நாம் அவர்களுக்கு முதல் பக்ஷமாகக் கேட்கச் சொல்லித் தர வேண்டியது அறிவைத்தான். அறிவைத் தந்து அப்புறம் ஐச்வர்யம் தந்தால்தான் பணத்தை தார்மிகமாகச் செலவு பண்ணி அதையும் ஆத்ம அபிவிருத்திக்கு அநுகூலமாக்கிக் கொள்வார்கள்'' என்று நினைத்து முதலில் அறிவு தேவதையான ஸரஸ்வதி விலாஸத்தைச் சொல்லி அடுத்த படியாகவே ஸம்பத்துகளுக்குத் தெய்வமான லக்ஷ்மி விலாஸத்திற்கு வருகிறார். தைத்திரீயோபநிஷத்தில் அறிவை 'மேதை' என்று சொல்லி, ப்ரார்த்தித்துவிட்டு (I.4.1) *'அதற்கப்புறம் (ததோ) ஸ்ரீயைக்கொடு என்று பிரார்த்தனை வருகிறது. அதற்குப் பாஷ்யம் பண்ணும்போது ஆசாரியாள் இப்படி ஏன் சொல்லியிருக்கிறதென்றால் அமேதஸோ ஹி ஸ்ரீ: அநர்த்தாய ஏவ இதி'' - 'அறிவில்லாதவனுக்குப் பணத்தைக் கொடுத்தால் அனர்த்தமே உண்டாகும் என்பதாலேயே இப்படிச் சொன்னது' என்கிறார்.' 'பஜ கோவிந்த' ஸ்தோத்ரத்திலும் ஆசார்யாள், ''அர்த்தம் எனப்படுகிற செல்வம் வாஸ்தவத்தில் அனர்த்தந்தான் என்று ஸதாவும் நினைவில் வைத்துக்கொள் - அர்த்தம் அநர்த்தம் பாவய நித்யம்'' - என்கிறார்.*

ஸரஸ்வதீ விலாஸம் ப்ரம்மாவிடம் பூர்ணம் என்றால் லக்ஷ்மீ விலாஸம் பூர்ணமாயிருப்பது மஹாவிஷ்ணுவிடம். அதனால்தான் அவர் கிரீட, குண்டலாதி ஆபரணங்கள், கௌஸ்துபம், பீதாம்பரம் எல்லாம் போட்டுக்கொண்டு வைகுண்ட சக்ரவர்த்தியாய் தர்பார் நடத்துகிறார். அம்பாளை உபாஸித்து அவள் அநுக்ரஹத்தில் ஐச்வர்யவானாகிறவன் அந்தப் பெருமாளையும் மிஞ்சி விடுகிறானாம்! அதனால் அவரும் அவனைப் பார்த்து, 'நம்முடைய பத்னியின் விலாஸம் நம்மைவிட ஜாஸ்தியா இவன்கிட்டே இருக்கே!'' என்று அஸூயைப்டுகிறாராம்!

அம்பாளுக்கே இரண்டு பக்கமும் லக்ஷ்மியும் ஸரஸ்வதியும் சாமரம் போடுவதாக ஸஹஸ்ரநாமத்தில் இருக்கிறது: ''ஸ சாமர ரமா வாணீ ஸவ்ய தக்ஷிண ஸேவிதா''. இவளுக்கு அவர்கள் சேடிகள் என்கிறபோது இவளுடைய உபாஸகனுக்கும் அவளுடைய விலாஸம் யதேஷ்டமாகக் கிடைப்பதில் ஆச்சர்யம் இல்லைதானே?

இதற்கு முன்னாடி, 'நீயே ஸரஸ்வதி, லக்ஷ்மி, பார்வதி எல்லாரும்; மூலத்தில் நீயே துரீய பரஹ்மத்தின் மஹிஷி' என்றபோது, ஸரஸ்வதி லக்ஷ்மிகளை வித்யா தேவதை, ஐச்வர்ய தேவதை என்று வைக்காமல் ஸ்ருஷ்டிகர்த்தாவின் சக்தி, ஸ்திதிகர்த்தாவின் சக்தி என்றே வைத்துச் சொன்னார். அவள் ஒரு க்ருத்யமும் இல்லாத நிஷ்க்ரிய ப்ரஹ்மத்திற்குள் அடங்கியிருந்த ஸர்வ சக்தி, அவள்தான் அத்தனை க்ருத்யத்திற்கும் மூலம் என்று காட்டினார். இங்கே ஸரஸ்வதியும் லக்ஷ்மியும் அவர்களாகவே எது எதற்கு தெய்வமோ அந்த வித்யைக்கும் ஐச்வர்யத்துக்கும் அம்பாள்தான் மூலம்; இவளை உபாஸிப்பதாலேயே அவையும் கிடைக்கின்றன என்று தெரிவிக்கிறார்.

அப்புறம், அம்பாள் இன்னம் எந்த தேவதைக்கு முக்யமாக யஜமானியாயிருக்கிறாள்? காமனுக்கு. இவள் பேரே காமேச்வரி, காமாக்ஷி, காமகோடி என்பதுதானே? அவனைத்தானே இவள் உயிர்ப்பத்து 'ரீயின்ஸ்டேட்' (அதிகாரத்தில்

மீண்டும் நியமனம்) செய்தது? அவனும் இவளுடைய பக்தன். மூன்றாவதாக விரும்புகிற அழகைக் கொடுத்து அவனை 'மன்மதாகாரம்' என்னும்படியே ஆக்கி விடுகிறாள்! அம்பாளுக்கே ஸௌந்தர்யத்தை ப்ரதானமாகச் சொல்லும் ஸ்தோத்ரத்தில் உபாஸகனுக்கும் திவ்ய ஸௌந்தர்யம் கிடைப்பதாகச் சொல்கிறார். ஸரஸ்வதி லக்ஷ்மிகள் ஸ்த்ரீ தேவதைகள். அதனால் அவர்களுடைய பதிகளுக்கு அஸூயை ஏற்படுகிற அளவுக்கு தேவீ பக்தன் அறிவும் ஐச்வர்யமும் பெறுவதாகச் சொன்னார். புருஷ தேவதையான மன்மதனின் விலாஸம் பூர்ணமாக ஏற்படுவதைப் பற்றிச் சொல்லும்போது, மன்மத பத்னியான ரதி அந்த உபாஸகனைப் பார்த்து தன்னுடைய பதியேதானோ என்று நினைப்பதாகச் சொல்லியிருக்கிறார்.

நிறைந்த அறிவு, நிறைந்த ஐச்வர்யம், நிறைந்த ஸௌந்தர்யம் கிடைச்சாச்சு. இன்னும் ஏதாவது வேண்டுமா? ஜோஸ்யர் ஜாதகம் பார்த்துவிட்டு ஒருத்தனுக்குப் பலன் சொன்னாராம். ''எல்லாம் பேஷாயிருக்கு ஒண்ணே ஒண்ணு ! உன் பிள்ளைக்குக் கர்மத்துக்கு அதிகாரம் வந்துடுத்து'' என்றாராம்! அந்த ஒண்ணே பாக்கி எல்லாவற்றையும் அடித்துக்கொண்டு போய்விடுகிறதல்லவா? அம்பாள் பக்தனுக்கும் அப்படி ஆகிவிட்டால் என்ன ப்ரயோஜனம்? ஆவதில்லை என்கிறார். அவனுக்கு தீர்க்காயுஸும் கிடைக்கிறது. சிரஞ்ஜீவியாயிருக்கிறான் என்கிறார். ''சிரம் ஜீவந்நேவ''. அழகான நல்ல தேஹகாந்தியோடு ஒருத்தன் தீர்க்காயுஸாயிருக்கிறான் என்பதிலேயே அவனுக்கு நல்ல ஆரோக்யமும் அநுக்ரஹிக்கப்படுவதாக ஆகிவிடுகிறது. 'நோயற்ற வாழ்வை'த் தானே 'குறைவற்ற செல்வம்' என்பது? அதுவும் அம்பாள் பக்தனுக்கு கிடைப்பதாக ஆகிறது.

இன்னும் என்ன வேணுமென்றால், இனிமேல்தான் அம்பாளுபாஸனை தருகிற பர நலனை, தலையான பெரிய நலனைச் சொல்கிறார். அறிவு, ஐச்வர்யம், அழகு முதலியவற்றோடு தீர்க்க காலம் ஜீவிக்கிறபோது, தானாகவே ஒரு கட்டத்தில் அந்த அறிவு, 'இந்த அழகையும் ஐச்வர்யத்தையும் வைத்துக்கொண்டு என்ன ஸாதித்தோம்? நித்ய ஸுகத்திற்கு ஒன்றும் வழி பண்ணிக் கொண்டதாகத் தெரியவில்லையே! போதும் இதெல்லாம்! அதற்கு மார்க்கம் தேடிக் கொள்வோம். புது மார்க்கம் என்று எதற்கும் போகவேண்டாம். இவற்றுக்காக, இஹத்துக்காக இத்தனை காலமாகச் செய்து வந்த அம்பாளுபாஸனையையே இனிமேலே பரத்துக்காகச் செய்வோம். அவளிடம் அதையே வேண்டுவோம்' என்று நினைக்க ஆரம்பிக்கும் போது அம்பாள் தன்னுடைய பரமாநுக்ரஹத்தைப் பண்ணுவாள். அம்பாளை உபாஸிப்பதனால் இல்லாமல் பூர்வ கர்மாநுஸாரமாகவே ஒருத்தருக்கு அறிவு, பணம், அழகு, ஆரோக்யம் எல்லாம் வாய்க்கிற பக்ஷத்தில் எத்தனை வயஸானாலும்கூட ஆத்ம சிந்தனை வராமல், இதுகளோடேயே நின்றுவிடுவதாக இருக்கும். ரொம்பப் பேருக்கு அப்படித்தான் பார்க்கிறோம். ஆனால் பக்வ புஷ்டியில்லாத ஸ்டேஜில் அவளை உபாஸித்தே இவற்றைப் பெற்றவர்களுக்கு அப்புறம் அவை திகட்டிப்போய் பாரமார்த்திகத்தில் மனஸு திரும்புகிற பக்வம் வராமல் போகாது. அப்போது என்னவாகிறதென்றால்

''சிரம் ஜீவந்நேவ க்ஷபித-பசு-பாச-வ்யதிகர:
பராநந்தாபிக்யம் ரஸயதி ரஸம் த்வத்-பஜநவாந் ॥

- 'உன்னை பஜிப்பவன், உன் உபாஸகன், சிரஞ்ஜீவியாக இருந்துகொண்டு, பசு-பாசங்களின் ஸம்பந்தம் விலகப் பெற்றவனாகி, ப்ரஹ்மானந்தம் என்று புகழ்பெற்ற ரஸத்தை ரஸிக்கிறான்'.

பசு-பாசம் என்னவென்றால்: ஒரு ஜீவன் மனஸடக்கமில்லாமல் இயற்கையும் இந்த்ரியமும் ஆட்டிவைக்கிற படியே போய்க் கொண்டிருக்கும் வரையில் ம்ருக ப்ராயமாகவே அவனைச் சொல்வது. அந்த நிலையைத்தான் 'பசு' என்பது. அப்போது கர்மா என்ற கயிறு ஜன்மா என்ற முளையோடு கட்டிப் போட்டிருக்கிறது. அந்தக் கயிறுதான் 'பாசம்' இவனுடைய ஆசை என்பதேதான் அப்படிப் பாசமாகி (ஆசாபாசம் என்கிறோமே, அப்படி) இவனை ஸம்ஸார சக்ரத்திலேயே சுற்றிச் சற்றி வரும்படிப் பண்ணுகிறது. ஞானம் என்கிற கத்தி அந்தக் கயிற்றைத்தான் துண்டித்து ஜீவாத்மப் பசுவை ஜன்மச் சுழலிலிருந்து விடுவித்து விட அருளுவது. அப்போது அவன் பசுவேயில்லை. பசுபதியான சிவமே ஆகிறான். ''பரானந்தம்'' - உயர்ந்த ஆனந்தம் - என்று ச்லோகம் சொல்கிற ப்ரஹ்மானந்த ரஸத்தை அத்வைதமாக அந்த ரஸமே ஆகி அநுபவிக்கிறான். அந்த அநுபவத்திற்கு முடிவேயில்லை. அது சாச்வதம்: நித்யஸுகம். ''சிரம் ஜீவன்'' - சிரஞ்ஜீவியாக என்றும் இருந்துகொண்டு அந்த ஆனந்த ரஸ ரூபமாக ப்ரகாசிக்கிறான். அதுதான் அத்வைத மோக்ஷானந்தம் பரானந்த ரஸத்தை அந்த பக்தன் குடிக்கிறான் (''பிபதி'') என்றோ, ருசிக்கிறான் (''ஆஸ்வாதயதி'') என்றோ போடவில்லை. அப்படிப் போட்டால் அந்த ஆனந்தம் வேறே, அதை அநுபவிக்கிறவன் வேறே என்றாகிறது. ''ரஸம் ரஸயதி'' என்று ஆசார்யாள், 'ரஸம்' என்ற பதத்தையே அதை அநுபவத்திலும் திருப்புவதால் அநுபவிக்கிறவனும் அதோடு அத்வைதமாகிவிடுகிறான் என்று காட்டியிருக்கிறார்.

'ஆகிவிடுகிறான்' என்றால் அவனாகவே அப்படி ஆகிவிடுவானா என்ன? அவள்தான் ஆக்குகிறாள்! உபாஸனா பலனாக இப்படி ஆகிறான் என்றால் உபாஸ்ய தெய்வம் அப்படி ஆக்குகிறது என்றே அர்த்தம். அத்வைதத்திலிருந்து த்வைதமாக இவனை எவள் இவல்யூஷனில் வெளியிலே விட்டாளோ அவளே தான் இன்வல்யூஷனில் இவனை உள்ளே இழுத்துக்கொண்டும் அத்வைதமாக்க முடியும். அவளே கதி என்று உபாஸிக்கிறவனை, பஜிக்கிற பஜனவானை அப்படிப் பண்ணுகிறாள் என்கிறார்.

ஆனாலும் அத்வைத ஆசார்யாள் இங்கேயும் தம்முடைய ஸமய ஸமரஸத்தில் 'பசு', 'பாசம்' என்று பிற்காலத்தில் சைவ ஸித்தாந்தத்தில் பெரிசாக டெவலப் ஆன தத்வங்களின் பெயரையே குறிப்பிட்டிருக்கிறார். சக்தி மஹிமையை ஓஹோ என்று சிவனுக்கு மேலே சொல்லிக் கொண்டே போனவர் கடைசியில் அவளை சிவனுக்கு அடங்கிய பத்னியாகவே கொண்டுவந்ததற்கேற்க, சாக்த தத்வங்களை நிறையச் சொல்லிக் கொண்டு வந்தவர் முடிக்கும்போது சைவ ஸமயத் தத்வங்களில் இரண்டைச் சொல்லியிருக்கிறார்.

ஒன்று தோன்றுகிறது. மஹா சக்தியான பராசக்தியை ஏன் அவளுடைய ஸ்தோத்ரத்தின் முடிவில் சிவனுடைய தர்ம பத்னி என்றே வைத்துக் கொஞ்சம் அடக்கிச் சொல்லணும்? ஒரு காரணம் சொன்னேன், லோகத்திற்கான ஸ்த்ரீ தர்மத்தைக்

காட்டித்தான் முடிக்கணும் என்பதால், என்று. இன்னொன்று என்ன தோன்றுகிறது என்றால்: ஆசார்யாள் விநய ஸ்வரூபம், விநய ஸ்வரூபம் என்று திரும்பத் திரும்பச் சொல்லிவந்திருக்கிறேனல்லவா? அதனாலே அவருக்கு இஷ்ட தெய்வமான அம்பிகையையும் முடிவாக விநய மூர்த்தியாகவே காட்டவேண்டும் என்று தோன்றியிருக்கலாம்! இன்னொரு தினுஸில் சொன்னால்: அம்பாளேதானே அவராகி, அவரைப் பாடப் பண்ணினதும்? அவளுக்கு முடிவிலே தன்னைப் பதியான பரமேச்வரனுக்கும் ஆத்மார்ப்பணம் பண்ணி விநயத்தோடு அடங்கியிருக்கிற ஸதியாகக் காட்டினால்தான் த்ருப்தியாயிருந்திருக்கும்! அதனால் இப்படிப் பாடச் செய்திருப்பாள்!

கர்ப்பூர ஆரத்தி

பரம மங்களமான ஸ்தோத்ரத்தின் பூர்த்தி ஸ்தானத்திற்கு வந்துவிட்டோம். லஹரி-ப்ரவாஹம் என்றால் அது ஒரு ஸமுத்ரத்தில் போய் ஸங்கமித்துப் பூர்த்தியாகத்தானே வேண்டும்? அப்படி இந்த வாக் லஹரியானது சப்த ப்ரஹ்ம ரூபிணியான ஸமுத்ரத்தில் ஸங்கமிப்பதாகப் பூர்த்தி பண்ணியிருக்கிறார். 'ஜல நிதி' என்று ஸமுத்ரத்தைச் சொல்வது தெரிந்திருக்கலாம். 'ஸலிலம்' என்றாலும் ஜலந்தான். ''ஸலில நிதி'' என்றே ஆசார்யாளும் நூறாவது ச்லோகத்தில் சொல்லி, சதமாக முடித்திருக்கிறார்.

ப்ரதீப-ஜ்வாலாபிர்-திவஸகர-நீராஜந-விதி:
ஸுதாஸூதேச்-சந்த்ரோபல-ஜல-லவை-ரர்க்ய ரசநா ।
ஸ்வகீயை-ரம்போபி: ஸலிலநிதி-ஸௌஹித்ய-கரணம்
த்வதீயாபிர்-வாக்பிஸ்-தவ ஜநநி வாசாம் ஸ்துதிரியம் ॥ 100

(வாசாம் ஜனனி) வாக்குக்குப் பிறப்பிடமான தாயே! (திவஸகர) பகலைப் பிறப்பிப்பவனான ஸூர்யனுக்கு (ப்ரதீப-ஜ்வாலாபி:) விளக்கின் ஒளியால் (நீராஜந விதி:) தீபாராதனை உபசாரம் செய்வது போலவும், (ஸுதா ஸூதே:) அமுதைப் பிறப்பிக்கும் சந்திரனுக்கு (சந்த்ரோபல) சந்திரகாந்தக் கல்லின் (ஜல லவை:) நீர்த்துளிகளால் (அர்க்ய ரசநா) அர்க்ய உபசாரம் செய்வது போலவும், (ஸ்வகீயை:) அதனுடையதேயான (அம்போபி:) நீரால் (ஸலில நிதி) கடலுக்கு (ஸௌஹித்யகரணம்) தர்ப்பண உபசாரம் செய்வது போலவும் (த்வதீயாபி:) உன்னுடையதேயான (வாக்பி:) வாக்குகளாலேயே ஆன (இயம்) இந்த (தவ) உனது (ஸ்துதி:) துதி (உள்ளது)

'மற்றக் கவிகளுக்கு வித்யாஸமாக ஒன்றைச் செய்து காட்டுவதில் ஆசார்யாள் நிபுணராச்சே! மற்றவர்கள் முடிவாகச் சொல்லும் பலச்ருதியில் அவர் என்ன விநோதம் பண்ணியிருப்பார்? மற்ற ஸ்தோத்ரகர்த்தாக்கள் ஸ்தோத்ர தேவதைகளுக்கு அடிமையிலும் அடிமையாயிருக்கிற பக்தர்கள் தானென்றால் இவரோ அந்த தேவதையும், அவளும் ஆச்ரயித்திருக்கிற ஈச்வரனும் ஒன்று சேர்த்த அவதாரமாச்சே! மற்றவர்களே தங்களுடைய ஸ்தோத்ரங்களுக்குப் பெரிசாகப் பலன்கள் சொல்லும்போது, இவர் இன்னும் எத்தனை உசத்தியாகச் சொல்லியிருப்பார்?' என்று நினைத்து நாம் கடைசி ச்லோகத்தைப் பார்த்தால்-

மற்ற எல்லாக் கவிகளை, ஸ்தோத்ர கர்த்தாக்களையும் விட ஒரே எளிமையாக, நாம் ஒன்றுமேயில்லை என்று ஆசார்யாள் தம்மைத் தெரிவித்துக்கொள்கிறார்! ''ஏதோ நானும் ஸ்தோத்ரம் என்று ஒண்ணைப் பண்ணினால் இதுக்குப்போய்ப் பலனாவது, ச்ருதியாவது? அதெல்லாம் ஒண்ணும் சொல்ல எனக்கு லாயக்கில்லை. அவளை உபாஸிக்கிற பஜனவானுக்கு அவள் தருகிற பலன்களைச் சொன்னேனல்லவா? அது போறும். அதோட நிறுத்திக்கறேன். கடைசியா இப்ப என்ன பண்ணப் போறேன்னா லோகத்திலே ஒசத்தியோ, தாழ்த்தியோ எது எங்கே யாராலே நடந்தாலும் அடியாதாரத்திலே அதெல்லாமும் அவ கொடுக்கற சக்தியிலே, அவளுடைய ஸங்கல்பத்துலே நடக்கறதுதான். எல்லாமே ஒசத்தியா இருந்தா அவளோட லீலா வைசித்ரியத்துக்கு (விளையாடலின் விதவித ருசிக்கு)ப் போறல்லே-ங்கறதுக்காகத் தாழ்த்தியாயும் அநேகம் தூண்டிவிட்டுப் பண்ண வெச்சு, அதனாலேயே ஒசந்ததுகளை இன்னம் எடுப்பாகத் தூக்கி வெச்சுக் காட்டறா. அப்படி இது ஏதோ காமா சோமான்னு அவ தூண்டி வெச்சு வரப்பண்ணின ஸ்தோத்ரம். தரம் எப்படியிருந்தாலும் ஸகலத்துக்கும் பிறப்பிடம் அவள் தான்-ங்கிறதுனாலே இதுக்கும் அவ தாய், 'வாக்குக்கெல்லாம் அவ பிறப்பிடம்: இது வாக்கலான ஒரு ஸமாசாரம்'னா இதுக்கும் அவ தாய். அவளுக்கு இது கொழந்தைதானே? இந்தக் கொழந்தையை அவகாலிலேயே போட்டு ஸமர்ப்பணம் பண்ணித்தான் முடிக்கப் போறேன்'' என்கிற ரீதியிலே நினைத்து நூறாம் ச்லோகத்தைச் செய்திருக்கிறார். முன்னே ''ஜபோ ஜல்ப:'' ச்லோகத்திலே (ச்லோ-27) அம்பாளுக்கு ஆத்ம ஸமர்ப்பணம் செய்தவர் இங்கே முடிவாக ஸ்தோத்ரத்தையும் ஸமர்ப்பணம் பண்ணியிருக்கிறார்.

இது அம்பாளுக்கு ஸமர்ப்பிக்க யோக்யதை வாய்ந்தது என்ற அளவுக்குக்கூட அவருக்கு அஹம்பாவ எண்ணம் இல்லை. இதைப்போய் ஒரு பெரிய விஷயமாக அந்த மஹா பராசக்திக்கு ஸமர்ப்பணம் பண்ணுவது அசட்டுத்தனம் என்றே நினைத்திருக்கிறார். ஆனாலும் ஏற்கெனவே அவர் லோகத்தில் இப்படிப்பட்ட மூன்று அசட்டுத்தனங்களைப் பார்த்திருந்த தைர்யத்தில்தான் இப்படிப் பண்ணுகிறார். அந்த மூன்று precedent *(முன்னோடிகள்) என்ன?*

முதலில்: ''ப்ரதீப ஜ்வாலாபி: திவஸகர நீராஜன விதி:'' - 'கர்ப்பூர தீபம் ஏற்றி ஸூர்யனுக்கு நீராஜனம் என்று. பொழுதை உண்டாக்குவதால் ஸூர்யன் 'திவஸகரன்'. 'திவாகரன்' என்றும் சொல்வது.

ஸங்க்ராந்தி பூஜை ஆசார்யாள் நிறையப் பார்த்திருக்கிறார். அவரே பண்ணியும் இருப்பார். அதிலே ஒரு கோலத்திலே ஸூர்ய பிம்பம் எழுதி அதற்கே பூஜை பண்ணினாலும் கர்ப்பூராரத்தி மட்டும் ஆகாசத்திலே ப்ரத்யக்ஷமாகத் தெரிகிற ஸூர்யனுக்கும் காட்டுவது வழக்கம்.

மற்ற மூர்த்திகளை, அதுவும் இருட்டாக கர்ப்ப க்ருஹத்திலிருக்கிற மூர்த்திகளை கர்ப்பூராரத்தி வெளிச்சம் போட்டுப் காட்டும். ஆனால் ஸூர்யனை?

ஸ்வயஞ்-ஜ்யோதிஸாக ப்ரகாசத்தோடு இருக்கிற அதை இந்த இத்தனூன்டு கர்ப்பூர வில்லை வெளிச்சம் போட்டுக் காட்டணுமா என்ன? அதை இது ப்ரகாசிப்பிப்பதில்லை என்பது மாத்திரமில்லை; அந்த ஸூர்யனின் ப்ரகாசத்தில் இதற்கு ஸ்வயமாக உள்ள ப்ரகாசம் மங்கிப்போய் அழுது வடிகிறது! ''வாக்சக்தியின் பூர்ண ஜ்யோதிஸான அம்பாள் முன்னே கர்ப்பூர வில்லை அளவேயுள்ள நம்முடைய ஸ்தோத்ர வாக்கை ஸமர்ப்பிப்பதில் அவளை ஒன்றும் ஸ்தோத்ரம் ப்ரகாசமாக விளக்கிவிடவில்லை; ஸ்வபாவமாக இந்த வாக்குக்கு உள்ள விளக்க சக்தி கூடக் கூசிக் குறுகி மங்கிப் போய்விட்டது!'' என்று ஆசார்யாள் நினைக்கிறார். அப்படியிருந்தும் சிஷ்டர்களே முதற்கொண்டு ஸங்க்ராந்தி பூஜையில் ஸூர்ய பகவானுக்குக் கர்ப்பூரம் காட்டுவதைப் பார்த்து தஹித்தெடுக்கிற ஸூர்யனே அதை ஏற்றுக் கொள்ளும்போது, குளிர்ந்த மனஸு படைத்த அம்பாளும் கருணையோடு இதை ஏற்றுக்கொள்வாள் என்பதால் ஸ்தோத்ர ஸமர்ப்பணம் செய்கிறார்!

எப்போதும் உஷ்ணமான ஸூர்யனைச் சொன்னால் உடனே சீதள சந்த்ரனைச் சொல்வது ஆசார்யாள் வழக்கம் அப்படியொரு குளிர்ந்த நெஞ்சு! இங்கேயும் இரண்டாவது precedent *சந்த்ரனை வைத்துச் சொல்கிறார். யாரோ பெரியவர் அம்பாளுக்குப் பௌர்ணமி பூஜை பண்ணுவதை அவர் பார்த்தார். அப்போது பரிவார பூஜையிலே அம்பாளின் வாஸ ஸ்தானமாக பாவிக்க வேண்டிய பூர்ணிமை சந்த்ரனுக்கும் அந்தப் பெரியவர் பூஜை பண்ணினார். ஒரு பூஜை என்றால் அதில் தீர்த்தத்தைக் கொண்டு மூன்று உபசாரங்கள் உண்டு. முதலில் 'பாத்யம்' என்ற பாதத்தை அலம்புவது; அப்புறம் 'அர்க்யம்' என்று ஹஸ்தத்தில் தீர்த்தம் விடுவது; மூன்றாவதாக 'ஆசமநீயம்' என்று முகத்திலே கொடுப்பது. 'அர்க்யம்' என்றால் 'மதிப்புமிக்கது' என்று அர்த்தம். அதனால் அந்த உபசாரத்திற்கு விசேஷம் அதிகம். அந்தப் பெரியவர் அர்க்யத்திற்கு என்ன பண்ணினாரென்றால், அவர் பக்கத்திலே ஒரு சந்திரகாந்தக்கல் இருந்தது..*

சந்த்ரகாந்தம், ஸூர்யகாந்தம் என்று இரண்டு கல்லு பழைய புஸ்தகங்களில் சொல்லியிருக்கிறது. அந்த நாளில் இருந்து இப்போது இல்லாமல் போய்விட்டவை என்று வைத்துக்கொள்ளலாம். ஸூர்யகாந்தம் ஸூர்யரச்மிகளைக் காந்தம் மாதிரி ஆகர்ஷித்து இழுத்து வைத்துக்கொண்டு நெருப்பாகக் கக்கும். லென்ஸில் ஸன்லைட்டை கான்ஸென்ட்ரேட் பண்ணினால் பொறி வரவில்லையா? அதையே இன்னும் தீவிரமாகப் பண்ணுவது ஸூர்ய காந்தம். சந்த்ரகாந்தம் இதற்கு நேர்மாறு. சந்த்ரிகையைத் தனக்குள்ளே ஆகர்ஷித்து ஜில்லென்று ஜலமாக வடிக்கும்.

அப்படி ஒரு சந்த்ரகாந்தக் கல் அந்தப் பௌர்ணமி சந்த்ர கிரணங்களை உள்ளே வாங்கிக்கொண்டு ஜலம் வடிப்பதைப் பெரியவர் பார்த்தார். உடனே அந்த ஜலத்தையே எடுத்து சந்த்ரனுக்கு ''அர்க்யம் ஸமர்பயாமி'' என்று கொடுத்துவிட்டார்: ஸுதாஸூதேச்-சந்த்ரோபல ஜலலவை: அர்க்ய ரசநா'' என்று இதைத்தான் ஆசார்யாள் சொல்கிறார். 'சந்த்ர உபலம்' ஸந்தியில் 'சந்த்ரோபலம்' ஆகிறது. 'உபலம்' என்றால் கல்.

சந்த்ரகாந்தத்தைத்தான் அப்படிச் சொல்கிறார். அம்ருதத்தை உண்டாக்குவதால் சந்த்ரனுக்கு 'ஸுதாஸுதி' என்று பேர்.

ஸூர்யனுக்கு கர்ப்புரம் காட்டுவதைவிடவும் இப்படி சந்த்ரனுக்கு சந்த்ரரோபல ஜலத்தால் அர்க்யம் தருவதை அசட்டுத்தனமாகச் சொல்லலாம். ஸூர்யன் இல்லாவிட்டால் கர்ப்பூரம் என்றே ஒன்றில்லை என்று சொல்ல முடியாது. நாலு நாள் வெயிலடிக்காவிட்டால் கர்ப்பூரம் பிடித்துக்கொள்ளாது என்ற அளவுக்குத்தான் அந்த இரண்டுக்கும் ஸம்பந்தம். ஆனால் சந்த்ர காந்த ஜலமோ சந்த்ரன் இல்லாமல் உண்டாகவே முடியாது. அந்த ரச்மி இந்தக் கல்லுக்குள்ளே போய்தான் அப்படி ஜலமாக வடிகிறது. — ஸூர்யன் மஹா ஜ்யோதிஸ், கர்ப்பூரம் சின்னூண்டு சுடர் என்கிற மாதிரியே அம்பாள் வாங்மயீ, இந்த ஸ்தோத்ரமோ ஏதோ கொஞ்சம் வார்த்தைகள்தான் என்று முதல் உபமானம். இந்த இரண்டாம் உபமானத்தில் அந்த அம்பாளுடைய க்ருபை என்ற பூர்ண சந்த்ரனின் கிரணத்தில் ஏதோ சிலது சந்த்ரோபலம் மாதிரிக் கல்லாயிருக்கிற தன்னுடைய மனஸுக்குள்ளேயும் புகுந்துதான் கவிதா தீர்த்தத்தை பெருகப் பண்ணியிருக்கிறது என்கிறார். எது இல்லாவிட்டால் இது உண்டாகியே இருக்காதோ அந்தத் தாய்ச் சரக்குக்கே இதனால் உபசாரம் என்றால்? ரொம்பவும் அசட்டுத்தனந்தானே? ஆனாலும் ஆசார்யாள் ஒரு பெரியவரே சந்த்ரோபல ஜலத்தால் சந்த்ரனுக்கு அர்க்யம் கொடுத்ததைப் பார்த்ததால்தான் தாமும் இப்படிப்பண்ணலாமென்று தைர்யம் பெற்றிருக்கிறார். அவரே சொல்கிறதற்கு உள்ளார்த்தம் அதுதான்!

தமக்கு தைர்யம் கொடுத்த மூன்றாவது த்ருஷ்டாந்தத்தை அப்புறம் சொல்கிறார். என்ன அது? ஆசார்யாள் ஆஸேது ஹிமாசலம் தேசத்தைச் சுற்றினவரல்லவா? ஸேதுவுக்கு - அதுதான் ராமேச்வரம் - போனார். அங்கே ஸமுத்ர ஸ்நானம் விசேஷம். மற்ற இடங்களில் சில புண்யகாலங்களில் மாத்திரந்தான் ஸமுத்ர ஸ்நானம் பண்ணலாம். ராமேச்வரத்திலோ ஸமுத்ரமே புண்ய தீர்த்தமானதால் எல்லா நாளிலுமே அதில் ஸ்நானம் செய்யலாம். 'செய்யலாம்'' என்று ஆப்ஷனல் மட்டுமில்லை. 'செய்தே ஆகணும்' என்று ஆப்ளிகேடரி! அப்படி, தேசம் பூராவிலிருந்தும் வந்த யாத்ரிகர்கள் அங்கே ஸ்நானம் பண்ணுவதை ஆசார்யாள் பார்த்தார். அவரும் அப்படிப் பண்ணினவர்தான். ஸ்நானம் மாத்ரமில்லாமல் அங்கே ஸமுத்ர ராஜனான வருணனுக்குப் பூஜையும் எல்லாரும் பண்ணுகிறதைப் பார்த்தார். அவருங்கூடப் பண்ணினார். பூஜை என்றால் அதில் அங்கமாக ஸ்நானோபசாரமும் வரத்தானே செய்யும்? அத்தனாம் பெரிய ஸமுத்ரத்திற்கு எப்படி ஸ்நானம் பண்ணுவித்தார்கள்? அதுதான் ரொம்ப வேடிக்கை! ரொம்ப ரொம்ப அசட்டுத்தனமென்றும் சொல்லலாம். அந்த மஹோததியிலிருந்தே அதன் ஜலத்தையே துளிப்போற எடுத்து, ''ஆபோ ஹி ஷ்டா மயோ புவ:'' என்று அதன் மேலே தெளித்தார்கள். இதுதான் ஸ்நானமாம்! ''இத்தனை கோடி பேர் இத்தனை காலமாக இது க்ரமமான பூஜை என்று பண்ணியிருக்கிறார்களென்றால், தாம் ஏன் அம்பாள் என்கிற வாக் ஸாகரத்திலிருந்தே எடுத்த சில தூளி வாக்கைக் கொண்டு அவளை ஸ்தோத்ரிக்கப்படாதாம்?'' என்று ஆசார்யாளுக்கு ஸமாதானம் கிடைத்துவிட்டது!

அதைத்தான் மூன்றாம் வரியில் சொல்லியிருக்கிறார்: ''ஸ்வகீயை: அம்போபி: ஸலிலநிதி ஸௌஹித்ய கரணம்'' - 'ஸலிலநிதி'யான ஸமுத்ரத்திற்கே ஸொந்தமான ஜலம். ''ஸ்வகீயை: அம்போபி:'' அதற்கே ஸொந்தமான ஜலத்தால், ''ஸௌஹித்ய கரணம்'' - ஸ்நானம் பண்ணுவிக்கிற கார்யம்.

'ஸௌஹித்யம்' என்றால் பொதுவாகச் சொல்கிற அர்த்தம் 'தர்ப்பணம்' என்பதுதான்; ஸ்நானமில்லை. 'அமர'த்திலேயே ''ஸௌஹித்யம் தர்ப்பணம் த்ருப்தி:'' என்று இருக்கிறது. அதனால் ''ஸமுத்ர ஜலத்தையே எடுத்து அதற்கே தர்ப்பணம் பண்ணுகிற மாதிரி'' என்றே அர்த்தம் சொல்வது வழக்கம். நான்தான் ''தர்ப்பணம் என்பது யாருக்கானாலும் ஒரு உத்தரிணி பண்ணினாலே போதுமே! ரிக்வேதிகளின் ப்ரஹ்ம யஜ்ஞத்தில் ஒரு ஸமுத்ரம் மட்டுமில்லை, அத்தனை ஸமுத்ரங்களுக்குமே சேர்த்து ''ஸமுத்ரஸ்-த்ருப்யது'' என்று ஒரே உத்தரிணிதான் தர்ப்பணம்! ஆனபடியால், தர்ப்பணமானாலும் அதன் ஸொந்த ஜலத்தையே எடுத்து அதற்குப் பண்ணுவது அசட்டுத்தனந்தான் என்றாலும், இன்னம் படு அசடாக அத்தனாம் பெரிய ஸமுத்ரத்திற்கு இத்தனூண்டு ஜலத்தாலே ஸ்நானம் பண்ணிவைப்பது என்று இருக்கட்டும்'' என்பதால் ''ஸ்நானம்'' என்று சொன்னேன்.

'ஸௌஹித்யம்' என்றால் நேர் அர்த்தம் ரொம்பவும் ஹிதத்தைப் பண்ணுவது. உஷ்ண தேசமான நம் ஊரில் குளிர ஸ்நானம் பண்ணுவிப்பதும் 'ஸௌஹித்யம்' தானே? 'தர்ப்பணம்' என்றாலும் 'த்ருப்தி' செய்வதுதான். த்ருப்திக்காக ஸ்நானம் செய்வித்ததாகத்தான் இருக்கட்டுமே! எத்தனைக்கெத்தனை பக்தி ஜாஸ்தியோ அத்தனைக்கத்தனை அசட்டுத்தனம் பண்ணணும்; புத்திமான்கள் என்ன பரிஹாஸம் பண்ணி 'தூ' என்றாலும், அந்த புத்தியையே 'தூ' என்று தூக்கி போட்டுவிட்டு முழு அசடாக, முட்டாளாக இருக்க இருக்கத்தான் நிஜ பக்தி என்று அர்த்தம் என்பதால் மாற்றிச் சொன்னேன்.

ஸூர்யனும் கர்ப்பூரமும் முழுக்க வேறே வஸ்துக்கள் சந்த்ரோபல ஜலம் சந்த்ரனிலிருந்து முழுக்க வேறே இல்லை. சந்திர கிரணம் அந்தக் கல்லுக்குள்ளே போய்த்தான் அது உண்டானது. ஆனாலும் அந்தக் கல்லு சந்த்ரனுக்கு வேறேதானே? அப்படியொரு மீடியம் தேவைப்படுகிறது. ஆனால் ஸமுத்ரத்திற்கு ஸ்நானமோ, தர்ப்பணமோ பண்ணுகிற ஜலம் அஸலே அந்த ஸமுத்ர ஜலந்தான்! வேறே மீடியத்தின் வழியாகக்கூட வராமல் ஸாக்ஷாத் அதிலிருந்தே எடுத்துத்தான் அதற்கே ஸ்நானம், தர்ப்பணம் பண்ணுவது.

இங்கே ஆசார்யாள் தம்முடைய கல் மனஸிலிருந்து அம்பாள் கவிதையைப் பிறப்பித்ததாகச் சொன்னதற்கு மேலே, தாம் என்கிற ஒன்றே இல்லை என்று சரணாகதியில் தம்மை இல்லாமலே ஆக்கிக்கொண்டு, தாம் செய்த ஸ்தோத்ரமென்பது உண்மையில் வாக் ஸமுத்ரமான அவளிடமிருந்தே எடுத்த அவருடைய ஸாக்ஷாத் வாக்கிலே சிறிதளவே என்கிறார். ச்லோகத்தை ஆழ்ந்து ஆழ்ந்து பார்க்க அதற்குள்ளேயே

ஸமுத்ரமாக இன்னும் இப்படி அநேக அர்த்தங்கள், தத்வங்கள், அலங்காரங்கள் முத்தும் பவளமுமாகக் கிடைக்கும்.

''அசட்டுத்தனமோ, கெட்டிக்காரத்தனமோ எதுவானாலும் அதுவும் உன்னைத்தவிர வேறே இல்லையே ''த்வயி பரிணதாயாம் ந ஹி பரம்'' என்று (ச்லோ-35ல்) சொன்னபடி உன்னுடைய பரிணாமமாயில்லாமல் எதுவாவது ஒன்று உண்டா என்ன? நான் அசடாகவே இருந்தாலும் உனக்கு வேறாகத் தானாக உண்டான ஸ்வயம்பு அசடு இல்லையே! நீயேதானே நான் ஆனதும்? உன்னை விட்டு 'நான்' என்று நினைக்கவே ஆளில்லையே? அப்போது இந்த வாக்கு மட்டும் என்னவாம்?

''அசட்டுத்தனம் என்று பார்க்காமல் ஸூர்ய பகவான் கர்ப்பூர நீராஜனத்தை அங்கீகரிக்கிற மாதிரி, சந்த்ரமஸ் சந்த்ரகாந்த ஜல அர்க்யத்தை அங்கீகரிக்கிற மாதிரி, வருண பகவான் அவருடைய ஜலத்தையே ஸௌஹித்யமாக அங்கீகரிக்கிற மாதிரி, அவர்களுக்கெல்லாம் அப்படி அங்கீகரிக்கிற அருள் குணத்தையும் பெருந்தன்மையையும் கொடுத்தவளான நீயும் இந்த ஸ்தோத்ரம் என்ற நீராஜனம் அர்க்யம், ஸ்நானம்-தர்ப்பணம் எல்லாமாயிருக்கிற வாக்பூஜையை அஙகீகரிக்கணும்'' என்று ஆசார்யாள் ஸமர்ப்பணம் பண்ணுகிறார்.

''த்வதீயாபி: வாக்பி: தவ ஜநநி வாசாம் ஸ்துதிரியம்'' - 'வாசாம் ஜனனி!' என்று அத்தனை பேச்சுக்கும், பாஷைக்கும் ஜன்ம ஸ்தானமான தாயைக் கூப்பிட்டு ''உனக்கே ஸொந்தமான வாக்கினால் உனக்கு ஏற்பட்ட ஸ்துதி இது. நான் ஒன்றுமே பண்ணவில்லை. உன்னுடையதே இது'' என்று சரணாகத பராகாஷ்டையில் பூர்த்தி பண்ணியிருக்கிறார்! பண்டித-பாமரர்கள் எல்லோரையும் ஆகர்ஷிக்கிற அம்ருத ஸௌந்தர்யமான இந்த ஸௌந்தர்யலஹரியின் கர்த்தா என்று கொஞ்சமும் உரிமை பாராட்டி கொள்ளாமல் பரம விநயமாக அம்பாளிடம் அர்ப்பணம் பண்ணியிருக்கிறார். அவருடைய விநயம் நமக்குப் புரியாதாகையால் 'அர்ப்பணம்' என்கிறோம். 'அது (அர்ப்பணம்) பண்ணக்கூடத் தாம் யார்? அவளுடையதேயே அவளுக்கு என்று சொல்வதற்கு 'அர்ப்பணம்' என்றே பெரிய வார்த்தையைச் சொல்லவாவது?' என்றுதான் அவர் நினைப்பார்! ச்லோகத்திலும் அவர் 'அர்ப்பணம்', 'ஸமர்ப்ணம்' என்றெல்லாம் ஒரு வார்த்தையும் போடவில்லை. ஆனால் தம்மையே அவர் அம்பாளுக்கு அர்ப்பணம் பண்ணிக் கொண்டிருப்பது மட்டும் அதில் நன்றாகத் தெரிகிறது.

ஞானத்தில் போனால் பூர்த்தி ஸ்தானம் 'தானே பரமாத்மா' என்று தெரிந்து கொள்கிறது. பக்தியில் போனால் பூர்த்தி ஸ்தானம் 'தானே இல்லை' என்று சரணாகதியில் ஆத்ம ஸமர்ப்பணம் பண்ணி அழித்துக் கொண்டுவிடுவது. இப்படி ஜீவாத்மாவாக ஒருவன் இல்லாமலாக்கிக் கொண்டவுடன், vacuum *-ல் (வெற்றிடத்தில்) காற்று வந்து ரொப்பி விடுகிறாற் போல, பரமாத்மாவே அங்கே ரொம்பிக் கொண்டு நிறைந்து ஞானத்தில் ஏற்பட்ட அதே ப்ரஹ்மானந்தம் இங்கேயும் ஏற்படுகிறது. ஸௌந்தர்யலஹரி பக்தி ஸ்துதி. ஆகையால் பக்திக்கான ஆத்ம ஸமர்ப்பண வழியிலே அத்வைத*

ஸாக்ஷாத்காரத்தைக் காட்டி முடித்திருக்கிறார்.

எல்லாவற்றிலும் பெரியவராயிருந்த ஆசார்யாள் அந்த எல்லாவற்றையுமே தமதில்லை என்று ஆக்கிக் கொள்கிற த்யாகத்திலேயும் விநயத்திலேயுங்கூடப் பெரியவராக இருந்திருக்கிறார்! ''வித்யா விநய ஸம்பன்ன'' என்றபடி வித்யையின் பரிபூர்ண மூர்த்தியாயும் விநயத்தின் பரிபூர்ண மூர்த்தியாயும் ஒருத்தரே இருந்தாரென்றால் அது நம் ஆசார்யாள்தான்.

நாம் அவருடைய நிஜ சிஷ்யாளானால் இந்தப் பாடத்தைத்தான் கற்றுக்கொள்ளணும். அத்வைத பாடம் நமக்கு ஏறுமோ, ஏறாதோ? இந்த அடக்கப் பாடத்தை ஏற்றிக்கணும். ஏதோவொன்றில் கொஞ்சம் ஸாமர்த்யம் இருந்துவிட்டால்கூட நமக்குத் தலை கனத்துப் போகிறது! ஒரு ஸாமர்த்யமும் இல்லாவிட்டாலுங்கூட அஹம்பாவத்தில் ஸமர்த்தர்களாயிருக்கிறோம்! 'இப்படி நினைப்பதற்கு என்ன ந்யாயம்? என்ன யோக்யதை?' என்று துளி நினைத்தாலும் அவள் போடுகிற பிச்சைதவிர ஒன்றுமில்லை என்று அந்தத் தலை அவள் சரணத்திலே சாய்ந்து லேசாகும். அதிலே உள்ள ஆனந்தம் எந்தப் புகழிலும் பொன்னாடையிலும், டைட்டிலிலும் இல்லை என்று தெரியும். அவள் கொடுக்காமல் வாக்கு இல்லை என்று இங்கே ஆசார்யாள் சொன்னது மற்ற எல்லாவற்றுக்குமே பொருத்தும். அவள் கொடுக்காட்டால் எந்த சக்தியுமே இல்லை. வாக்கு மட்டுமில்லை; மூச்சுகூட அவள் கொடுக்காமல் இல்லை. நாமாக மூச்சு இழுக்கிறோம் என்றால் சாகவே மாட்டோமே! இப்படி உயிரே நம்முடையதில்லை என்கிறபோது என்ன கவலை, பயம் இருக்கமுடியும்? இப்போது படுகிற கவலையெல்லாம், பயமெல்லாம் சுற்றிச் சுற்றி இந்த உயிரை ரக்ஷித்துக் கொள்வதற்குத்தானே? இதை அவள் ஸமாசாரம் என்று தள்ளி விட்டோமானால் அப்புறம் எத்தனை விச்ராந்தி?

இப்படிப் பராசக்திக்கு அடங்கி இருக்க ஆரம்பித்தால் முடிவிலே அவளுக்குள்ளேயே அத்வைதமாக அடங்கி விடுவோம். அந்த அடக்கப் பாடத்தை இந்தக் கடைசி ச்லோகம் கற்பிக்கிறபோது ஸகல வித்யைகளுக்கும் ஸாரமான ப்ரஹ்ம வித்யை இருக்கிறதே, அதற்கும் ஸாரமான அத்வைத அநுபவத்திற்கே வழி பண்ணிவிடுகிறது. இதுதான் ஆசார்யாள் சொல்லாத பலச்ருதி: பலனே வேண்டாத பெரிய பலன்! கர்த்தா என்று ஒரு 'நான்' இருந்தால்தானே கார்யத்திற்குப் பலன் கேட்பது? அவனே அடங்கி, அட... ங்கி இல்லாமல் போய் விட்டால்?

அடங்க வழி என்ன? அவளை நினைப்பதுதான். அகண்ட பராசக்தி எப்படி இருப்பாளென்றே நமக்குப் புலப்படாததால் நினைக்க முடியாதுதான். இங்கேயோ புரிந்துகொள்கிற விதத்தில் ஆசார்யாள் பராசக்தியை ஸௌந்தர்ய ரூபத்தில் பிடித்துக் கொடுத்திருக்கிறார். தம்முடைய வாக்காலேயே கேசாதி பாதம் அங்க அங்கமாகப் பராசக்தியை அழகு ரூபம் பண்ணி, அழகுக்கு அழகு சேர்ப்பதாக அவளுடைய சிரஸில் ''கிரீடம் தேஹைமம்'' என்று ஸ்வர்ண மகுடத்திலிருந்து, கழுத்துக்கு புஜத்துக்கு,

மணிக்கட்டுக்கு, இடுப்புக்கு, சரணங்களுக்கு என்பதாக, - அந்த சரணத்தின் அடியில் இட்டிருக்கிற அரக்கு நலங்குவரை வாக்கால் அலங்காரம் பண்ணி, சொல்லணி, பொருளணி என்ற இரண்டு அணியாலும் அலங்கரித்து, முடிவாகத் தன்னையே பெரிய ஆபரணமாக அந்தச் சரணத்திலே வைத்து இழைத்துக் கொண்டிருக்கிறார்! அப்படி அவளை எண்ணத்தாலும் வாக்காலும் அலங்காரம் பண்ணிப் பார்ப்பதுதான் நம் அஹங்காரம் அடங்க மருந்து. நம்மிடம் அஹங்கர ஹேதுவாக இருக்கிற புத்தி, வாக் சாதுர்யம் முதலானவற்றையே அவள் விஷயமான அலங்காரமாக்கி, அவள் நமக்குக் கொடுத்ததை அவளுக்கே திருப்பிவிட்டால் அவையே அஹங்கார நாசத்தை உண்டாக்கிவிடுகின்றன. வாக்குதான் என்றில்லை, எந்த ஆர்ட், எந்த ஸயன்ஸானாலும், 'அவள் சரக்கு' என்று அவளுக்கே அலங்காரமாகச் சூட்டுகிற அடக்க பாவத்திலே அவற்றில் ஈடுபட்டால் அவையெல்லாமும் ஆத்மாபிவ்ருத்திக்கு உபகரணமாகிவிடும். எந்த தொழிலும் அவளை அடைய ஸாதனையாகிவிடும்.

பரம ஸௌக்யமான ஸாதனையாக அதை நமக்கு ஆசார்யாள் ஆக்கிக் கொடுத்திருக்கிறார். அழகு ரூபமான ஒரு தாயாரை அழகான வார்த்தைகள், வர்ணனைகள், உணர்ச்சி பாவங்களால் நாமும் ஆனந்தமாகப் பிடிக்கும் படிப் பாடிக்கொடுத்து ஸஹாயம் பண்ணியிருக்கிறார்.

படிக்கும்போதே அவளிடம் அன்பு ஊறி அந்த அன்பே நமக்கு அலங்காரம் பண்ணுகிறது. அவளை அவர் அலங்கரிக்கிறபோதே நமக்கும் ப்ரேம பக்தியினால் அலங்காரம்! அந்த அன்புதான் நிஜ அழகும் அலங்காரமும்! முதலிலேயே சொன்னாற்போல அம்பாளுடைய அன்புதானே அவளுடைய அழகு ரூபமான ப்ரவாஹமாக ஸௌந்தர்ய லஹரியாக ஆயிற்று? ஆனபடியால் பாராயணம் பண்ணி அன்பிலே நாம் ஊறுகிறோமென்றால் நாமெல்லாமும் - பாராயணம் பண்ணும் ஒவ்வொருத்தருமே - ஸௌந்தர்யலஹரியாகி விடுகிறோம்! இப்டி ஒரு அத்வைதம், ஸ்தோத்ரம்-ஸ்தோத்ர தேவதை-பாராயண பக்தர் எல்லாம் ஸௌந்தர்ய லஹரியாகி! ஸ்தோத்ர கர்த்தாவை விட்டுவிட்டேனே! அவர் 'நான் கர்த்தாவே இல்லை' என்றாலும் நாம் அப்படி விடமுடியுமா? அவர்தான் பெரிய ஸௌந்தர்ய லஹரி! ஒரு பக்கம் அம்பாளிடம் பக்தி என்ற அன்பினால் ஸௌந்தர்ய லஹரியாயிருப்பவர்; இன்னொரு பக்கம் நம் எல்லாரிடமும் கருணை என்கிற அன்பினாலும் ஸௌந்தர்ய லஹரியாயிருப்பவர். இரண்டு பக்கத்துக்காரர்களையும் ஒன்று சேர்ப்பதற்குத்தான் அவர் இந்த ஸ்தோத்ர ஸௌந்தர்ய லஹரியைக் கொடுத்திருப்பது. பாலம் போட்டு ஒன்று சேர்க்கிறது வழக்கம் என்றால், எதையும் புதுமையாகப் பண்ணும் ஆசார்யாளோ லஹரியை - வெள்ளத்தைப் பெருக்கவிட்டே ஒன்று சேர்த்திருக்கிறார்.

ஸௌந்தர்ய லஹரியில் நீராடி நீராடி, தோய்ந்து தோய்ந்து நாமும் அதுவாகணும். அப்படியானால் நமக்கும் இங்கே அம்பாளை வர்ணித்திருக்கிற மாதிரியே ஒவ்வொரு அவயவமும் ஸௌந்தர்யமாகிவிடுமா என்றால் - தேஹ அமைப்பில் வாஸ்தவமாவே அப்படி ஆகணுமென்று இல்லை. ஆனால் லோகத்தின் பார்வையில் நம்முடைய

ஸர்வாவயவமும் (ஸர்வ அவயவமும்) அப்படிப்பட்ட அழகாகத்தான் தெரியும், அன்பு என்பது அவற்றுக்குக் கொடுத்திருக்கிற அலாதி சோபையால்! அம்பாளுடைய பரம பக்தராக ஒரு மஹான் இருக்கிறாரென்றால் அவரை ஏன் 'வைத்த கண் வைக்காமல் பார் பார்!' என்று இழுக்கிறது? தாயைப்போல் பிள்ளை என்று அவருடைய ரூபத்தில் ஏற்பட்டிருக்கிற ஸௌந்தர்யம் இப்படிப் பண்ணுகிறது அம்பாள் ஸ்வரூபத்தில் ஒருத்தன் மனஸ்லயித்து அவன் ஹ்ருதயத்திலே அவள் சரணம் ப்ரதிஷ்டையாகிவிட்டால் வெளி ரூபத்திலே அவன் எத்தனை கோணல், விகாரம், கறுப்புத்தோல், நொள்ளைக் கண்ணு, தெற்றுப்பல்லு, சூணா வயிறாயிருந்தாலும், அவன் ஞானப்பால்-ப்ரேமப்பால் குடித்த குழந்தையாக ஸர்வாங்கமும் பால் வழிய கள்ளங் கபடு இல்லாமல் அப்படியே ஆனந்தம் ஸ்புரித்து அலைமோதிக் கொண்டு, அன்பு பொங்கிக் கொண்டு இருப்பானாகையினாலேயே எத்தனை கூட்டமானாலும் குதி காலில் நின்று கொண்டு 'பார்க்கணும், பார்க்கணும், இன்னம் பார்த்துண்டே இருக்கணும்' என்று அவனை அழகு ரூபமாக அநுபவிக்கிறது! வழுக்கை மண்டையாயிருக்கட்டுமே, அது அம்பாள் சரணத்திலேயே தாழ்ந்திருப்பதாலேயே, ''கிரீடம் தேஹைம்'' என்று ஸ்வர்ண மகுடம் சூட்டிக் கொண்டுள்ள அவளுடைய சிரஸாகவே நம்மை ஆகர்ஷிக்கிறது! மூஞ்சி அஷ்ட கோணலாயிருக்கட்டுமே! ஆனாலும் அவளை அன்போடு ஸ்மரித்து ஸ்மரித்து எத்தனை ப்ரஸன்னமாயிருக்கிறது? ''தவ வதன ஸௌந்தர்ய லஹரீ'' என்று இவனைப் பார்த்தும் பாடலாமென்றுதானே அது பண்ணுகிறது? கண் நொள்ளையானால் என்ன? அவளுடைய க்ருபையை இதுவும் ''தரதளித நீலோத்பலம்'' தான்! சப்பை வாய், சாள வாயானாலும் அந்தத் தாயாரின் வாக்காகவே எத்தனை ப்ரிய வசனம் பொழிகிறது? அதுதான் ''வித்ருமலதா''வுக்கும் ''பிம்ப''த்துக்கும் (பவளக் கொடிக்கும், கோவைப் பழத்திற்கும்) மேலே என்று ஆசார்யாள் வர்ணிக்கிற அவளுடைய வாயாகவே தெரிகிறது! அவன் சரீரம் கன்னங் கரேலென்றே இருக்கட்டும். பக்தி ப்ரேமையிலேயும் அதன் ப்ரதிரூபமான ஸர்வ ஜன காருண்யத்திலேயும் முழுகி முழுகி அதுவும் ''ஜயதி கருணா காசித் அருணா'' என்றேதான் அருண ஜ்யோதிஸாக உள்மனஸில் போகிறது! அவனுடைய ஒவ்வொரு கையசைப்பிலேயும் லோகத்துக்கு ஆசீர்வாதம் நடந்து ஸௌபாக்யங்களை அளிக்கிறதென்றால், இதைவிட ஒரு ''லக்ஷ்மீ சரண தல லாக்ஷாரஸம்'' (லக்ஷ்மியின் திருவடிச் செம்பஞ்சக் குழம்பு) சேர்ந்த ''நவ நளின ராகம்'' (அன்றலர்ந்த தாமரையின் சிவப்பு) உண்டா? அவன் அடியெடுத்து வைக்கிற இடமெல்லாம் மானஸிகமாகப் புரண்டு அப்போதைக்காவது அந்தஃகரணம் லயிக்கிறோமோ இல்லையா? அதுதான் ''கரண சரண ஷட்சரண'' மான (புலன்கள் என்ற ஆறுகால் கொண்ட வண்டான) ஜீவன் லயித்துப்போகிற அவளுடைய பாத பத்மம்.

ஒருத்தன் அம்பாள் குழந்தை என்றால் அவன் நம் மாதிரி இல்லாமல் அவன் ரூபமே வேறே என்றாகிவிடும்! அவன் கண்ணே வேறே, முகமே வேறே, வார்த்தையே வேறே, கை காலை அசைத்துப் பண்ணுவது அத்தனையும் வேறே என்று அகத்தின் அழகு முகத்தில் மட்டுமில்லாமல் பாதாதிகேசமும் தெரிந்து கொண்டு குழந்தைக்குக்

குழந்தையாகவும், தாய்க்குத் தாயாகவும் அவனே இருந்து கொண்டு, பல தினுஸில் தாபப்பட்டுக் கொண்டிருக்கிற ஜனங்களை ஆற்றிக் கொடுப்பான்.

நாமும் அப்படி ஸௌந்தர்யலஹரியாகணும். அதற்கு இந்த ஸ்தோத்ர ஸௌந்தர்யலஹரியில் முழுகி முழுகி ஸ்நானம் பண்ணி, அவள் குழந்தையாகணும். ''வாசாம் ஜனனி'' என்று அம்பாளைக் கூப்பிட்டு, ''இதோ உன் வாக்கு ஸ்துதி!'' - ''வாக்பி: ஸ்துதிரியம்'' என்று ஆசார்யாள் இந்த ஸ்தோத்ர வாக்கிய குழந்தையை அதன் அம்மாவிடம் சேர்த்து முடித்திருக்கிறார். 'சிவாநந்த லஹரி' ஸ்தோத்ரத்தை ஒரு கன்யாப் பெண்ணாகச் சொல்லி ஈச்வரனுக்குக் கல்யாணம் பண்ணிக் கொடுத்து முடித்தார். புருஷ தெய்வமென்றால் நாயிகாபாவந்தான் ஆத்ம ஸமர்ப்பண ஸ்தானம் என்பதால் அப்படிப் பண்ணினார். ஸ்த்ரீ தெய்வமானால் அவள் மாதா; நாம் ஒன்றும் தெரியாத குழந்தை - 'அம்மா என்ன, எப்படிப் பண்ணுகிறாளோ அப்படியே!' என்று கிடக்கிற குழந்தை - என்று இருப்பதுதான் ஆத்ம ஸமர்ப்பணம். அதனால்தான் ஸௌந்தர்யலஹரியைக் குழந்தையாக்கி 'வாசாம் ஜனனி'யிடம் ஒப்படைத்துப் பூர்த்தி பண்ணியிருக்கிறார். அதன் வழியாகவே நம் எல்லாரையும் குழந்தையாகி அவளிடம் போய் ஒட்டிக் கொள்ளச் சொல்லியிருக்கிறார். சொன்னது மாத்ரமில்லை. ஒட்ட வைப்பதற்கே இந்த உத்தம ஸ்துதியைப் பரம கருணையோடு நமக்கு அநுக்ரஹித்து வழியும் திறந்து விட்டிருக்கிறார்.

ஆசார்யாள் நமக்காக அருளியிருக்கும் ஸௌந்தர்ய லஹரியின் பயன், நாமெல்லாம் அம்பிகையின் குழந்தையாக இருந்துகொண்டு, எந்த நாளும் அந்த ஜகன்மாதாவை ஸ்தோத்ரம்-நமஸ்காரம் பண்ணிக்கொண்டு, இந்த ஸ்தோத்ரத்தாலேயே நமஸ்காரம் பண்ணிக்கொண்டு, ஸௌந்தர்ய ரூபம் எடுத்திருக்கிற அந்த ஸச்சிதானந்தத்தில் ஆத்மாவைக் கரைத்து ஆனந்த மயமாகிறதுதான்.

அதற்கு ஆசீர்வாதமாகத்தான், சுப ஸூசகமாகத்தான் இந்த ஸ்தோத்ரத்தாலேயே அவளுக்குப் பூஜை பண்ணியிருக்கிற ஆசார்யாள் முடிக்கிற ச்லோகத்தில் ''நீராஜன விதி:'' என்று மங்கள ஹாரதியை வைத்திருக்கிறார்! திருக்கார்த்திகையில் ஏற்றி வைக்கிற தீபம் அதன் வெளிச்சம் படும் இடமெல்லாம் பூச்சி-பொட்டு, மரம்-மட்டை உள்பட எல்லாவற்றுக்கும் ஜனன நிவ்ருத்தி அளித்துப் பேரின்பம் அளிக்கும் என்கிறபடி, ஸாக்ஷாத் ஜகன்மாதாவுக்கு ஜகதாசார்யாள் பண்ணும் இந்த தீபாராதனை - அதாவது இந்த ஸ்தோத்ரத்தின் அருளொளி - ஸமஸ்த ப்ராணிகள் மேலேயும் வீசி அன்பு என்கிற ஸௌந்தர்யம் லோகமெல்லாம் நிறைந்திருக்க வேண்டும்.

நம: பார்வதீ பதயே ।
ஹர ஹர மஹாதேவ ॥

—★—

ஸௌந்தர்யலஹரீ

இரண்டாம் பாகம்

ஒன்பது உரைகளின் கருத்துச் சுருக்கம்

வைத்ய S.V. ராதாகிருஷ்ண சாஸ்திரீ, ஸ்ரீரங்கம்

கதைர்மாணிக்யத்வம்

சுலோகம் -42

வானில் பன்னிரண்டு ஸுர்யர்கள் உள்ளனர். மித்ரன், ரவி, ஸுர்யன், பானு, ககன், பூஷா, ஹிரண்யகர்ப்பன், மரீசி, ஆதித்யன், ஸவிதா, அர்க்கன். பாஸ்கரன் என. ஆரோகன், ப்ராஜன் படரன், பதங்கன், ஸ்வர்ணரன், ஜ்யோதிஷீமான், விபாஸன், கசியபன் என எட்டு ஸுர்யர்கள் வானில் வலம் வருவதாக மேருவைத் தாண்டமுடியாததால் சுற்றிச் சுற்றி வருவதாக வேதத்தின் அருணம் கூறும். தேவியை பானு மண்டலமத்தியஸ்தா (ல,ஸ) சூர்ய மண்டலத்தின் நடுவிலிருப்பதாகத் தியானிப்பர். ஸுர்யனுக்கும் ஒளி தருபவள். இவள் எதிரில் ஸுர்ய ஒளி இயல்பாகத் தனித்துத் தெரியாது. இவளை வழிபட ஸுர்யன் தேவியின் அருகில் வரும்போது மாணிக்யரத்னமாக மாறி வருவான். பன்னிரு ஸுர்யர்களும் பன்னிரு மாணிக்யக்கற்களாகக் கிரீடத்தில் பதிக்கப்பட்டுள்ளனர். சந்திரனும் மன்மதனின் வில்போல், கிரீடத்திலுள்ள நவரத்தின ஒளியும் தன் மீது பிரதிபலிக்க இது சந்திரகலையா? வானவில்லா, மன்மதனின் வில்லா என்ற ஐயம் தோன்றுகிறது. அந்த சந்திரனின் கலையும் கிரீடத்தில் அமைந்த ரத்தினத்தைப் பதிப்பதற்காக உள்ள தங்கக்குப்பியில் பதிந்து ஒளித்துடிப்பை வெளிப்படுத்துவதாகத் தெரிகிறது. கிரீடத்தை உற்றுப் பார்த்து வர்ணிக்கத் தொடங்கிய கவி. இது இதுதான் என்று நிர்ணயம் செய்ய முடியாதபடித் தயங்கி நிற்கிறுன். ஸஹஸ்ராதித்ய தேஜஸே ஹைமகிரீடாய நம: என இதனையும் ஸாதகன் வணங்குவார். கிரீடம் கண்கள் லம் மனத்தில் பதிய டிய கண்களுடன் செய்கிற தியானத்தில் தேவி கிரீட ஒளியுடன் புலப்படுவாள்.

லலிதையின் நாமங்கள் இதே வரிசையில் தொடங்குகின்றன. குருவிந்த மணிச்ரேணீ கநத் கோடீர மண்டலா - செந்தாமரை, நிறம் கொண்ட ரத்தின வரிசைகளால் ஒளிவீசுகிற கிரீடமணிந்தவள்.

துநோது த்வாந்தம்

சுலோகம் -43

பூமணம் பெறப் பெண்கள் தலையில் பூவைச் சூடிக்கொள்வர். தேவியின் கேசமணம் பெற தேவலோகத்து நந்தவனப் பூக்கள் தேவியின் கேசங்களை அலங்கரிக்கின்றன. கடும் இருள் வண்ணம் கொண்ட கேசம் நம் அகத்து இருளைப் போக்குகின்றது. தேவர்களும் ஏனையர்களும் தேவியை அலங்கரிக்க நந்தனவனத்துப்

பூக்களைக் கொணர்ந்து மாலையாகத் தொடுத்துக் கேசங்களை அலங்கரிக்கின்றனர். **சம்பகாசோக புந்நாகஸௌகந்திகலஸத்கசா. (ல,ஸ)** *சம்பகம் அசோகம் புன்னை செங்கழுநீர் இவற்றின் பூக்களால் அழகுற்ற கூந்தலுள்ளவள்.*

தநோது க்ஷேமம் ந:

சுலோகம் -44

வெள்ளத்தால் நிரம்பிய நீர்த்தேக்கம் கரை கடந்து கரைகள் உடையுமென பயத்தால் வடிகாலாக சிறுவாய்க்கால்கள் அமைப்பர். நீர்த்தேக்கத்திலிருந்து வெள்ள நீர் கடும் வேகத்துடன் அதில் பாயும். அது போல தேவியின் முக அழகு அளவிற்கு மீறி முகத்தில் தேங்கியதன் வடிகாலாக வகிடு பிரிந்து அதில் அழகு நீர் வேகத்துடன் பாய்கிறது. மற்றொரு புறம் இருளிற்கு ஸூர்யனிடம் கடும் கோபம். தன்னை விரட்டி விரட்டி ஓடச் செய்கிறான். இவனைப் பிடித்துச் சிறையில் போட ஆசை. ஆனால் இயலாத செயலாகிவிட்டது. எதிரியைப் பிடிக்க முடியாதபோது அவனது மகனை அல்லது அவனது படையினரில் ஒருவரைச் சிறை பிடிப்பது போல் இருள் இளஞ்சூரியனைப் பிடிக்க முற்பட்டு அதுவும் முடியாமல் இருபுறமும் கிரணங்களைச் சிறை பிடித்தது. வகிடு பிரித்து இருபுறமும கேசம் ஒதுங்கியிருப்பதைப் பார்த்தால் எதிரியைச் சிறைபிடிக்க அணிவகுத்து நிற்பது போன்று தோன்றுகிறது. வகிட்டின் முனையிலிட்ட சிந்தூரம் கேசத்தால் சிறைப்பிடிக்கப் பட்டது போன்று உள்ளது! **நிஜாருணப்ரபாபூர மஜ்ஜத் ப்ரம்ஹாண்ட மண்டலாவாக** *இருந்தவளின் முகத்தில் கேசம் இருபுறமும் சூழ நடுவிலிட்ட சிந்தூரம் அந்த அருணனின் கிரணங்கள் சிறைப்பட்டது போலானது. (பொருளைக் கோடிக்கணக்கில் சேமித்தாலும் (யோகம்) அதனை வைத்துக் காப்பதும் நல்ல வகையில் தானும் தன்னைச் சார்ந்தவர்களும் இன்புறச் செலவிடுவதுமான க்ஷேமமின்றிக் குவித்த பணம் நெற்பதர் போன்று காற்றில் பறந்துவிடும்). அந்த க்ஷேமத்தை நமக்கு அருள அந்த முகம் நம்மை நோக்கித் திரும்பட்டும். முன் வினைப்பயனாகத் தேவியிடம் பக்தி என்ற யோகம் கிட்டியுள்ளது. அது வாழ்க்கை மேம்பட பக்தி வலிவடைந்து தேவியின் அருளுக்குப் பாத்திரமாவதான க்ஷேமத்தைத் தரட்டும்.* **ஸிந்தூரதிலகாஞ்சிதா.** *(ல,ஸ)*

அராளை: ஸ்வாபாவ்யாத்

சுலோகம் -45

முகத்தைச் சூழ்ந்துள்ள சுருண்ட கேசங்கள் கொழுத்த கருவண்டுகள் போல் உள்ளன. முகமும் தாமரை போன்றுள்ளது. தாமரையின் நறுமணம் அது மலர்ந்தும். வெளிப்பட்டு உலர்ந்ததும் மறைந்துவிடும். மணமுள்ளவரைதான் வண்டுகள் சூழும் முகத் தாமரை எப்போதும் நறுமணம் வீசுகிறது. முகத்தாமரையிலே சுருண்ட கேசங்களாகிய வண்டுகள்

எப்போதும் சூழ்ந்துள்ளன. முகத்தாமரை குளத் தாமரையைப் பரிகாசம் செய்வதில் வியப்பேது? தாமரை சந்த்ரனைக் கண்டதும் குவிந்து தலை தாழ்ந்துவிடும். முகத் தாமரை சந்திரனோடு நெருங்கி நிற்கிறது. சுருள் வண்டைப் பரிஹஸிக்க, முகம் தாமரையை பரிஹஸிக்கத் தாமரையும் வண்டும் விலகிவிட்டன. மன்மதனையே சுட்டெரித்த சிவன் மன்மத தாபம் கொண்டதும் அவரது கண்களாகிய வண்டுகள் மது பருகிக் கிரங்கியவை போல தேவியின் முக அழகைப் பருகுகின்றன. முகத் தாமரையின் கோதுகள் போன்ற பற்கள் மென்புன் சிரிப்பால் மலர்ந்த முகத்தில் தென்படுகின்றன. நறுமணம் குன்றாது எப்போது முகத்தில் குடிகொண்டுள்ளது. மனத்தை அடக்கி மௌனத்தில் ஆழ்ந்த சிவன் தேவியின் முகத்தழகால் ஈர்க்கப்பட்டு கிரங்கி முன் நிற்கிறார். கேசங்களின் சுருள், புன் சிரிப்பு, அதனால் வெளிப்பட்ட பற்கள், நிலைத்த நறுமணம் எனச் சிவனது மனத்தைக் சுவர்வதில் தாமரைபோன்ற முகம் வெற்றி கண்டுவிட்டது. **மந்தஸ்மித ப்ரபாபூர மஜ்ஜத் காமேசமாநஸா.** *(ல.ஸ).*

லலாடம் லாவண்ய

சுலோகம் -46

கிரீடத்தில் சந்திரனின் பாதி பதிக்கப்பட்டுள்ளது. அஷ்டமீசந்த்ரவிப்ப்-ராஜதளிகஸ்த்தல சோபிதா - *(ல,ஸ)* பாதியாகச் *சந்திரனை உடைக்க சந்திரனின் நடுவே கஸ்தூரிப் பொட்டால் நடுப்பகுதிக்கு அடையாளமிட்டு கீழே புருவத்தால் கோடிட்டுச் சந்திரனின் நடுப்பகுதியில் பிளந்து இரண்டாக்கி ஒன்றை நெற்றியாகவும் மற்றொன்றை கிரீடத்தில் சந்திர லேகையாகவும் அமைத்துள்ளனர். இரண்டாகப் பிளக்கப் பெற்ற சந்திரனின் இரண்டு துண்டுகளின் இரு கோடிகளும் மேல் நோக்கியே அஷ்டமீசந்திரன் போல் வைக்கப்பட்டுள்ளதால் இருதுண்டுகளையும் பொருத்திப் பூர்ணிமை சந்திரனைக் காணமுடியவில்லை. யாரேனும் ஒருவர் கிரீடத்திலுள்ள பாதியை முனை திருப்பி நெற்றியின் இருமுனைகளுடன் இணைத்து அமுதச் சுண்ணும்பு பூசி ஒட்டிவிட்டால் பூர்ணிமையின் முழு சந்திரனாகும். கிரீடத்தில் அஷ்டமீசந்திரனின் இருமுனைகளும் மேல் நோக்க நெற்றியில் இருமுனைகளும் கீழ் நோக்கியுள்ளது. இரண்டையும் பொருத்த சந்திரனிடமிருந்து பொழிகிற அமுதத்தையே பூச்சுக்கலவையாக்கிப் பூசி ஒட்டி முழுச் சந்த்ரனாக்கலாம்.* முக சந்திர கலங்காப ம்ருகநாபிவிசேஷகா. *(ல.ஸ) மிருகநாபி கஸ்தூரி.*

ப்ருவௌ புக்நே

சுலோகம் -47

வதன ஸ்மர மாங்கல்ய க்ருஹ தோரண சில்லிகா *(ல.ஸ) என மன்மதனின் மங்களவீடான முகத்தின் வாயில் தோரணமாகப் புருவத்தை வர்ணிப்பர். ஆசார்யாள் இதனை மன்மதனின் வில் என்கிறார். உயிரினமனைத்தும் பிறப்பிறப்பைக் கண்டு பயப்படுவதைத் தடுப்பதில் ஈடுபாடு கொண்டதில் செயல் முறைப்பற்றிச் சிந்திப்பதால் தேவியின் புருவம் வில் போன்று நெரிகிறது. அது நாணேற்றப்பட்டு வளைந்த மன்மதனின் வில்லோ ? வில்லில் நடுப்பகுதி வில்லாளியின் இடது கைப்பிடியால் மறைந்திருக்கலாம்*

- நாணின் நடுப்பகுதி வலது கைப்பிடியால் மறைந்திருக்கலாம். கரு வண்டு போன்ற கருவிழிகளான நாணின் நடுப்பகுதியும். அது வலது கைப்பிடியால் மறையலாம். நடுவே கைப்பிடியளவு தெரியாமலுள்ளது இயல்பே. அதனால் அது மன்மதனின் வில்லே. சிவனைக் கவர உன் முகம் மன்மதனின் வில்லின் பணியைச் செய்கிறது.

அஹஸ் ஸூதே

சுலோகம் -48

தேவிக்கு த்ரிநயநா த்ரிலோசநா (ல,ஸ) என இரண்டு பெயர்கள். வழிகாட்டி அழைத்துச் செல்லவும் தானே உணர்ந்து கொண்டு வழிபடவும் இந்த முக்கண்ணி அருள் புரிகிறாள். முகத்தின் அழகைக் கண்கள்தான் உணர்த்துகின்றன. தேவர் இனத்தைச் சேர்ந்தவளானதால் (அநிமிஷா) கண் கொட்டாமலிருப்பாள். ஆனால் உலகின் தாயானதால் கண்களின் அசைவாலேயே வழிகாட்டிக் கண்கொட்டாமல் உற்பத்தியையும் மறைவையும் உண்டாக்குபவளுமானாள். அவளது ஸ்தனங்களே இரு கண்களான ஸூர்ய சந்திரர்கள். (சசிமிஹிவபக்ஷோருஹ யுகம்) பாலூட்டி உயிரினத்தை வளர்க்கச் சூரியனையும் சந்திரனையும் வெளியிட்டவள். வக்த்ர லக்ஷ்மீ பரீவாஹசலன்மீநாபலோசநா. (ல,ஸ) முககாந்திப் பிரவாஹத்தில் கண்கள் மீன்கள் போல் நீந்துகின்றன. ஓய்வில்லை. கண்கொட்ட வேண்டிய அவசியமில்லாத மீனாக்ஷி அவள். வலது கண்ணை ஸூரியனாக்கி ஸூர்யனால் பெறுகிற போஷிப்பையும் வளர்ச்சியையும் தருகிற பகலை வெளிப்படுத்துகிறாள். இடது கண்ணைச் சந்திரனாக்கி இரவாக மலர்ந்து அதனால் உலகைப் போஷிக்கிறாள். இரவில் வலது கண் தெரியாது. பகலில் இடது கண் தெரியாது என்ற நிலையில்லை. ஸூர்யனும் சந்திரனும் நித்யமான ஜ்யோதிகள். இங்கு தெரியாமல் மறைந்த ஸூர்யன் எங்கோ ஒரு தேசத்தில் பிரகாசிக்கிறான். சந்திரனும் அப்படியே. தேவியின் ன்றுவது நெற்றிக்கண் அக்னியாகி சிறிதே மலர்ந்த தங்கத் தாமரை போன்ற ஒளியுடன் ஸூர்யனும் சந்திரனும் ஒளிராத காலை, மாலை ஸந்திகளில் காக்கிறாள். சிவனும் இவ்வாறே முக்கண்ணன். இருவரிடையே வேறுபாடு இல்லை.

விசாலா கல்யாணீ

சுலோகம் -49

தேவியின் பார்வை விசாலமானது. (சாலா - தடை - விசாலா குறுக்கீடற்றது) உள்ளத்தின் மலர்ச்சியால் பார்வை விரிவடைகிறது. நம் பார்வை, ஓரளவுதான் விரியும். நம்மைச் சுற்றியுள்ள இடத்தில் நம் முன்புறமுள்ளதை மட்டும் கண் நோக்கும். கழுத்து இறுகினால் அந்தப் பார்வையின் விரிவு மேலும் குறையும். பின்னுள்ள பகுதி பெரும்பாலும் புலப்படாது. அதனால் நம் பார்வை தடையுள்ளது. (விசாலா) தேவியின் பார்வைக்கு முன் பின் என்ற இடக் குறுக்கீடு இல்லை. அதனால் விசாலா, உள்ளத்தில் எண்ணக் குமுறலிலும் விழிசுருங்கும். எதிரிலிருப்பது கூடத் தென்படாது. தேவியின் மனம், பார்வை எல்லாமே விசாலம். தேவிக்கு விசாலாக்ஷீ (ல,ஸ) என்றே பெயருண்டு. என்றும் மலர்ந்த உள்ளமும் அதனைத் தெரிவிக்கும் கண்களும் கொண்டதால் விசாலா. விசாலா என்ற நகரமுண்டு. விசாலாவின் சிறப்பையும் வென்றதால் இவளது பார்வை விசாலா.

வியப்பும் மங்கள சிந்தனையும் தெரிகிற பார்வை கல்யாணீ, மங்களத்தை (கல்ய) எப்போதும் தெரிவிப்பதால் (அணீ) கல்யாணீ. அஸூயையின்றி கேடு நினைக்காத தெளிவு மிக்க பார்வை கல்யாணீ. கல்யாணீ என்ற கந்தர்வர்களின் தலை நகர் கல்யாணீ. அதனைத் தன் மங்களத் தன்மையால் கல்யாணீ என்ற தேவியின் பார்வை வெல்கிறது.

உலகம் முழுதும் சூழ்ந்தாலும் (குவலயை:) வெல்லமுடியாத நகரமானதால் ஸ்ரீ ராமன் ஆண்ட நகரம் அயோத்யா. அதே போன்று எங்கும் எப்போதும் வெற்றி கொண்ட பெருமிதம் பார்வையில் தெரிகிறது. கண்ணோரம் புன்சிரிப்பால் மலர்ந்த பார்வை அது. கருணைக்கே இருப்பிடமாகி கருணையை எப்போதும் தாரையாகப் பொழிவதால் போஜனின் தலைநகரான தாராநகரைத் தன் விரிவால் வென்ற பார்வை தாரா. உள்ளத்திற்கும் கண்களுக்கும் இனிய நகரம் மீனாக்ஷியும் கிருஷ்ணனும் வசிக்கிற மதுரா. தன் இனிமையால் அவ்விரண்டையும் வென்றது தேவியின் மதுரா என்ற பார்வை. (மது வென்ற அரக்கனை வென்ற ஸ்ரீ ராமனின் புத்திரன் லவன் அமைத்த நகரும் மதுராதான்)

போகவதீ என்ற பாதாளத்தில் உள்ள தலைநகரம். அதில் உயிரினம் நாடுகிற அனைத்து இன்பங்களும் கிட்டுகின்றன. தேவியின் பார்வையும் நாடுவதனைத்தையும் அருள்வதே. அவந்தீ - உஜ்ஜயினி என்ற விக்ரமார்க்கனின் தலைநகர். நகரிலிருப்பவர்களனைவரையும் கட்டிக் காப்பதால் அது அவந்தீ. அதையும் வென்ற தேவியின் பார்வை தாய்மையுடன் பாசத்துடன் காக்கிறது. இவ்வகை பெயர் பெற்ற பெருநகரங்கள் பல உண்டு. அவற்றையும் வெல்கிற தேவியின் பார்வை அந்நகரங்களின் புகழ் பெற்று அப்பெயர்களாலேயே வழங்கப்படுகிறது.

கவீநாம் ஸந்தர்ப்ப

சுலோகம் -50

தேவியின் எதிரே அமர்ந்து அவளைப் புகழ்கின்றனர். வஸிஷ்டர் ஸன காதிகள் வியாஸர் முதலானோரது துதிகள் தேவியின் காதுகளுக்கு இனிதாக உள்ளன. அவை குவிந்து அதனை அக்கரையுடன் கேட்பதைக் கண்ட கண்கள் (இடதும் வலதும்) காதுகள் வரை நீண்டு குறுகி அவையும் ஆனந்தம் பெறுகின்றன. கண்கள் வரில் இருவர் அன்பும் பரிவும் மிக்கதாக தனித்து இன்பம் அனுபவிப்பதைக் கண்ட நெற்றிக்கண் தான் அந்த இன்பத்தில் பங்குபெற இயலாததால் அஸூயையால் சிவந்துள்ளது. இதனைப் பொருட்படுத்தாத இருகண்களும் கொழுத்த வண்டுகள் போல காதுகள் பெறும் இன்பத்தைத் தாமும் சுவைக்கின்றன. குவிந்த காதுகள், காதுகள் வரை நீண்டு இன்பம் துய்ப்பவையாகக் காட்சித் தருகிற கண்கள், அக்னியான நெற்றிக்கண் பற்றி எரியாமல் தாமரைபோல கொஞ்சம் சிவந்து அனுக்ரஹ வடிவமாக உள்ளது. என்றிவை ஒரு அரிய காட்சியாகத்தென்படுவதை ஆசார்யாள் காட்டுகிறார்கள்.

சிவே ச்ருங்காரார்த்ரா

சுலோகம் -51

தேவியிடம் பக்தியால் உள்ளம் நிறைந்து நெருங்கும்போது தாய் என்ற அபிமானம் ஏற்படுகிறது. தனது ஏக்கத்தையும் எளிமையையும் உணர்ந்த அந்தத் தாய் தன்னைக்

கருணையுடன் நெருங்குகிருள். கருணையுடன் கருண ரஸமும் ததும்புகிறது அவளது பார்வையில். ஐயோ! பாவம்! குழந்தை மிகவும் வேதனைப்படுகிறது என்ற இரக்கமும் கரிசனமும் கொண்ட கருண ரஸம் தளும்புகிறது. உள்ளம் களிப்பால் தேவியைப் பற்றிய பல கற்பனைச் சித்திரங்களை வரைகிறது. சிவன் அதோ வருகிருர் எனக் கேட்டதும் பரபரப்புடன் வரவேற்ற தேவி (ச்லோ. 29) சிவனை நேரில் கண்டதும் வணங்கி எழுந்த தேவி மனத்தில் காமத்தின் குறுகுறுப்பு தளும்ப அவரை அன்பு ததும்பப் பார்க்கிருள் என்று கண்டதும் ச்ருங்காரத்தில் அவள் பார்வை மலர்வதைக் காண்கிருர்.

வேறு யாரோ தேவர் அங்கே குறுக்கிட்டுத் தேவி! என்று தன்னை அழைத்ததும் அழைப்பவனது முகம் சிவனேடு இணைப்பிற்கு இடையூருக, அவனிடம் வெறுப்படைகிருள். சிவனது சிரஸை நிமிர்ந்து பார்த்தவளுக்கு கங்கை தெரிகிருள். தன் ஸஹோதரி. ஆனுல் அவள் எப்போதும் சிவனது தலையில் குடியிருக்கிருள். தனக்கு ஏற்படுகிற பிரிவால் ஏற்படும் துக்கத்தை அறியாதவள் என்ற உணர்வால் வெறி போன்ற கோபம் ஏற்படுகிறது.

கணத்தில் தன் கணவரது லீலாவிலாஸங்கள் நினைவில் வரும்போது, இவரால் எப்படி இவ்வாறு செயல்பட முடிகிறதென்ற வியப்பு, திகம்பரராக, தோலாடை உடுத்துபவராக, பாம்பணி பூண்டவராக உள்ளவரே காமேசுவரராக மன்மதனை விடப்பலமடங்கு அழகராக கல்யாணஸுந்தரராக ஸுந்தரேசராகக் காட்சி தருவதில் வியப்பு எல்லை கடக்கிறது. புன்சிரிப்பும் புருவ உயர்வும் கண்மலர்ச்சியும் அம்பாளிடம் அழகூட்டுகின்றன. ஹரனுக உலகை மாய்ப்பவனுக பாம்பணி பூண்டவரின் மார்பில் கையில் தலையில் என எல்லா அங்கங்களிலும் பாம்புகள் அணிகளாக அடங்கி ஒடுங்கி நின்ருலும் பாம்பென்ருல் படையும் நடுங்கும் என்பதைப்போல் அவரிடம் பயந்து ஓதுங்குவாள். சிவனை வரவேற்க வந்த தேவியிடம் இத்தனை ரஸபாவங்கள் மாறி மாறிக் காண்பதைக் கண்ட அவளது தோழிகள் தமக்குள் தன்னைப் பற்றிக் கிசுக்கிசு எனப் பேசுவதைக் கண்டவள் தன்னைக் குறித்து என்ன பேசுகிருர்கள் என்றறியாத குறுகுறுப்பில் பரிஹஸிப்பார்களோ எனப் புருவமும் கண்களும் துடிக்க அசட்டுச் சிரிப்புடன் தோழிகளைப் பார்க்கிருள். (ஸ்மேரா) இத்தனை எண்ணக் குமுறலிலும் தாமரைகளுக்கு ஸௌபாக்யத்தை அருள்கிற நெகிழ்ச்சியும் உள்ளது. தாயே! உன் பார்வையில் என்மீது கருணையின் கனிவு தெரிகிறதே என ஆசார்யாள் வியக்கிருர்.

கதே கர்ணுப்யர்ணம்

சுலோகம் -52

சிவன் திரிபுரஸம்ஹாரத்திற்காக, வேறு உதவி எதனேயும் புறக்கணித்து தன் சக்தி ஒன்றையே முன்னிட்டு அதனேக் கோரச் சிரிப்பு லம் வெளிப்படுத்தி திரிபுரங்களே அழித்தார். அந்த உக்கிரம் தணியாத நிலேயில் சித்தத்திலுள்ள கடுமை இளகச் செய்வதற்கு மன்மதன் தன் காதுவரை இழுத்த நாணிலிருந்து அம்பை எய்கிருன். அந்த அம்பு தேவியின் கண்களே, கண்களாகிய அம்பின் பின்பகுதி காதுவரை இழுக்கப்படுகிறது. (காது வரை கண்கள் நீள்கின்றன) தேவியின் புருவ மயிர்கள் அம்பில் கட்டியுள்ள சிறகுகளாக அம்பின் வேகத்தை அதிகப்படுத்துகின்றன. பூக்களான பாணங்கள் ஐந்தும் பயனளிக்காத போது தேவியின் கடாக்ஷத்தையே அந்த பாணங்களின் பிரதிநிதியாக்கி மன்மதன் எய்கிருன். அந்த

பாணத்திற்கு இரும்பாலான கூர் முனை (பலம்) அமைக்கப்பட்டுள்ளது. கூர்முனை மார்பில் பட்டதும் சிவனது இதயம் நெகிழ்ந்து விடும். (சித்தவித்ராவணம்) கடாக்ஷம் இரு கண்களிலிருந்து விடுபடுகிற இருபாணங்கள். தேவி பூமியைத் தாங்குகிற மலையரசனின் தலையில் கொண்ட மலர் கிரீடமானவளானதால் வன்முறையில்லாத கடாக்ஷ பாணப் போர் நிகழ்கிறது.

விபக்த த்ரைவர்ண்யம்

சுலோகம் -53

ஸதாசிவன் ஈசானன் (ஈசுவரன்) மும்ர்த்திகள் என ஐம்பணிகளைச் செய்பவர். ஈசானன் மும்ர்த்திகளையும் வெளிப்படுத்திப் படைத்துக் காத்து அழித்ததும் மும்ர்த்திகளையும் உலகையும் மறையச் செய்பவர். அவரது அன்புக்குரியவளாகத் தேவி இங்கு அறிமுகமாகிறாள். ஈசான தயிதா. அவளது ன்று கண்களிலும் மையிடப்பட்டுள்ளதால் சிகப்பும் வெண்மையும் கருமையும் நன்கு பிரிந்து பளிச்செனத் தெரிகின்றன. அதைக் கண்டதும் ஆசாரியாளின் உள்ளம் கற்பனையில் ழ்கிறது. மும்ர்த்திகளும் பிரளயத்தில் ஈசானனிடம் ஒடுங்குகின்றனர். மறுபடி படைப்பு தொடங்கியதும் தேவியிடமிருந்தும் வெளியாகி படைப்பு முதலிய பணிகளைத் தொடங்குகின்றனர். அவரவர் பணிக்கேற்ப பிரும்மா ரஜோ குணத்தையும் விஷ்ணு ஸத்வ குணத்தையும் ருத்ரன் தமோகுணத்தையும் ஏற்கின்றனர். அம்பாளின் கண்களில் காண்கிற வர்ணங்களே மும்ர்த்திகளாக முப்பணிகளாக வடிவெடுக்கத் தனித்தனியாக அமைந்துள்ளன.

பவித்ரீ கர்தும் ந:

சுலோகம் -54

தேவி தன் உள்ளத்தைச் சிவனது வசத்தில் விட்டுவிட்டவள். கண்களிலுள்ள சிகப்பும் வெளுப்பும் கருப்பும் கொண்ட பகுதிகளைக் கொண்டு ஒரு புதிய பிரயாகையைப் படைத்தாள். ஸரஸ்வதியும் கங்கையும் யமுனையும் ன்று நிறங்கள் கொண்ட நீரோட்டம் கொண்டவை. அவற்றில் ஸரஸ்வதி வெளிப்படாமல் மறைந்துவிட்டாள். அதனால் தேவி ஒரு புது பிரயாகையை சோண நதி (ஸோனே) கங்கை யமுனை என்ற ன்று நதிகளை இணைத்து அறிமுகப்படுத்தினாள். சோணம் சிகப்பு, கங்கை வெளுப்பு, யமுனை கருப்பு. சோணம் என்றால் சிகப்பு நிறம். இந்த நதியின் கூழாங்கற்களைப் பஞ்சாயதன பூஜையில் கணபதியாக வழிபடுவர். (மேற்கு நோக்கி ஓடுகிற நதியானதால் சோண: எனப் புல்லிங்கச் சொல்.) பயம் நீக்குகிற மற்றொரு நதிக்கலவையாகக் கண்களின் சிகப்பு-வெளுப்பு-கருப்புப் பகுதிகளாக்கிப் பிரயாகையாக இணைத்துள்ளாள். நதிகளுக்குப் பல சக்திகளிருந்ததால் தயை ஒன்றையே தோழியாக்கித் தந்துள்ளாள். நம்மைத் தூய்மைப்படுத்துவதற்கே இந்த நதிகளின் இணைப்பு.

நிமேஷோந்மேஷாப்யாம்

சுலோகம் -55

உந்மேஷ நிமிஷோத் பந்ந விபந்ந புவநாவளி: *(லஸ)* தேவி கண்களை டினல் பிரளயமும் திறந்தால் உலகின் தோற்றமும் என நல்லோர்கள் கூறுவர். பிரளயமே நேரக் கூடாதென நினைத்த கண்கள் டுவதை நிறுத்தி விட்டன. வெகு நேரம் உற்று நோக்கியும் கண்கள் டவில்லை. அதனல் ஆசார்யர்களுக்கு இந்த எண்ணம் தோன்றியது போலும். மீனக்ஷியும் கண்களில் மீனின் செயலைக் கொள்வதால் மீன்களின் இமைகொட்டாத இயல்பைத் தானும் ஏற்றுள்ளாள் என்பர்.

தவாபர்ணே கர்ணே

சுலோகம் -56

கவிகள் கண்களுக்கு உவமைப் பொருளாக மீனையும் குவளைப் பூவையும் சொல்வர். கண்களின் அழகு மீன்களிடமும் குவளைப் பூவிலும் இருப்பதைப் பறிக்கக் கண்கள் முற்படுகின்றன. தகுந்த யோசனை கேட்கக் காதுகளை நெருங்கி ஏதேதோ கோள் சொல்கின்றன. இதைக் கவனித்த மீன்கள் நீரின் மேல் மட்டத்திற்கு வராமல் கண் கொட்டாமல் நீரினுள் மறைந்து விட்டன. குவளைப் பூவும் தன் வீட்டுக் கதவைத் திருடனிடம் பயத்தால் டுவது போல் டிக் கொண்டு விட்டதால் எப்போதும் குவளைப் பூவையே தன்னிருப்பிடமாகக் கொண்ட லக்ஷ்மீ தேவி இரவில் மெள்ள வாயிலைத் திறந்து உள் நுழைந்து விடியற்காலையில் ஒருவருமறியாதபடி வெளியேறி விடுகிருள். இரவில் குவளைப் பூ மலரும். விடியற்காலையில் டிக்கொள்ளும்.

த்ருசா த்ராகீயஸ்யா

சுலோகம் -57

தேவியின் தாய்மையையும் பரிவையும் உணர்ந்த பக்தர்கள் துதி வழிபாடு முதலியவற்ருல் தேவியை அணுக இயலும். அவ்வாறு இல்லாதவன் தேவியை அருகில் நின்று காண வேண்டுமென்ற தவிப்புடன் அதற்குத் தன் தகுதியின்மையை உணர்ந்து கண்களுக்கெட்டாத தூரத்தில் நிற்பான். தேவியின் பார்வைக்கு உட்படாத இடமே இல்லை. தேவிக்கும் காணமல் தவிப்பவனுக்குமிடையே எத்தனை தூரமிருந்தாலும் தவிப்பவனைச் சென்றடையவென பார்வையும் விரிந்து நீண்டு கொண்டே போகும். அதற்கொரு எல்லையில்லை. மிக மிக நீளமான பார்வை த்ராகீயஸீ அந்த எளியவனும் வெகுதூரத்திலிருப்பவன். (தவீயாம்ஸம் தீநம்) வெகு தூரத்தில் நிற்கிற தன்னையும் கண் குளிரப் பார்க்கும்படி வேண்டுகிருர். பலர் அந்நிலையிலுள்ளனர். குறிப்பாகத் தன்னைப் பார்க்காவிடினும் கண்ணேட்டமாகப் பார்க்கலாமே. இது அவசியமா எனில் அவசியமே. நான் கொடுத்து வைத்த தன்யனகி விடுவேன். தேவிக்கு அவ்வாறு காண்பதால் என்ன லாபம் எனில் எதிலும் லாபம் தான் முக்கியமா ? நஷ்டமேதுமில்லையே. அவ்வாறு எண்ணுகிற பிரபு உலகில் உள்ளாரா எனில் சந்திரன் உள்ளான். காட்டிலும் உப்பரிகை

மாடியிலும் நிலவு ஒரே விதமாகத் தான் விழுகிறது. தேவியோ சந்திரனைக் கண்ணில் புருவத்தில் நெற்றியில் கிரீடத்தில் மார்பில் இடது பக்கத்தில் எனப் பல இடங்களில் கொண்டுள்ளாள். அந்த சந்திரனுக்கே இந்த ஸமப்பார்வை உள்ளது எனக் கோடி காட்டுகிருர்.

அராளம் தே பாலீயுகலம்

சுலோகம் -58

பாலீ என்பது கண்ணிற்கும் காதுக்கும் இடையே உள்ள கன்னமேடு. காதின் மேல் பகுதியிலிருந்து கீழ்வரை தொங்குகிற காதணி என்பதுமுண்டு. இப்பகுதியும் அந்த ஆபரணமும் வில் போல் வளைந்துள்ளன. கடாக்ஷ வீச்சு வில்லில் அம்பு தொடுக்கிற மாதிரி அமைந்துள்ளது. சிவனைக் குறியாக்கி மன்மதன் வில்லை நாணேற்றி அம்பைத் தொடுக்கிறுன். கடைக் கண்ணின் காது வரை உள்ள தொடர்பும், கடாக்ஷ நெருப்பும் இதனை நிரூபிக்கிறது.

ஸ்புரத் கண்டாபோக

சுலோகம் -59

கன்னப்பகுதி கண்ணுடி போன்று அப்பழுக்கின்றி மழமழப்புடன் உள்ளது. காதில் தாடங்கம் மேலும் கீழுமுள்ள இருவட்டப் பகுதிகளால் அழகுற்றது. அந்தத் தாடங்கம் கன்னமாகிய கண்ணுடியில் பிரதிபலிக்கிறது. தாடங்கத்தின் இருவட்டப் பகுதிகளும் இருகன்னங்களில் பிரதிபலிக்க, முகமாகிய தேரின் நான்கு சக்கிரங்கள் போன்று தெரிகின்றன. தேவியைப் பார்க்கத் திரிபுராரியான சிவன் சூர்யனையும் சந்திரனையும் சக்ரமாகக் கொண்ட பூமியாகிய தேரில் ஏறிவருகிருர். மன்மதனைக் கண்டதும் போருக்கு ஆயத்தமாகிருர். மன்மதனும் கன்னத்தில் பிரதிபலிக்கிற நான்கு தாடங்கச் சக்கிரங்கள் கொண்ட முகமாகிய தேரில் பெரும் வீரனுக அமர்ந்து முன்னேறுகிருன். சிவனது தேருக்கு ஸூரியனும் சந்திரனுமாகிய இரு சக்கிரங்கள். தேவியால் படைக்கப் பெற்ற பூமி தேர். இங்கு தேவியின் முகமே தேர். முகமாகிய தேரால் தேவியே மன்மதனைத் தாங்குகிருள். மன்மதனுக்கு வலிவு அதிகம்.

ஸரஸ்வத்யா: ஸூக்தீ:

சுலோகம் -60

ருத்ரனுக ஸம்ஹார காலத்தில் உலக உருவைச் சிதைக்கிற சிவன் சர்வர். எப்போதும் எதிலும் சர்வனது அனைத்துப் பணிகளிலும் சக்தியாகத் துணையிருக்கிற தேவி சர்வாணீ. ஸரஸ்வதி தன்னைப் பாராட்டுவதைக் காது குவித்துத் தேவி கேட்கிருள். ஸரஸ்வதியின் வாக்காகிற அமுதத்தைப் பருகுகிற சிறு கிண்ணம் போல் தேவியின் காது குவிகிறது. அவள் பேச்சின் உண்மையறிந்து அதை ஆமோதித்துத் தலையாட்டுகிருள். காதில் தொங்குகிற குண்டலம் ஆடி அதன் மணிகள் ஜண் ஜண் என ஒலிக்கும் போது ஸரஸ்வதியின் பேச்சைக் குண்டலங்களும் கேட்டுக் கைதட்டுகின்றன போலும்.

அஸௌள நாஸாவம்ச:

சுலோகம் -61

தேவி ஹிமவானின் குலத்தின் பெருமையை வானளாவி நிற்கிற கொடியாக வெளிப்படுத்துபவள். அவளது க்கு ங்கில் குருத்து போல் நீண்டு அழகாக உள்ளது. அதன் நுனியில் முத்தணி தொங்குகிறது. எனக்கு அதைப் பார்த்ததும் இவ்வாறு தோன்றுகிறது. சந்திர நாடி வழியே உள்ளே ச்சு செல்லும் போது காற்றிலுள்ள ஜலாம்சம் அதிகம் ஆகும். அந்த ஜலம் இறுகி முத்துக்களாகி உள்ளே நிரம்பி இடமின்றி வெளியே வழிந்து முத்துமணியாகத் தோன்றுகிறதென. (சிசிரதர என்ற பாடமுண்டு - மிகவும் சில்லிட்ட ச்சுக்காற்று இறுகி முத்தாகிறது என்று பொருள்.) அந்த க்கு தன்னைப் போன்று அண்டியவர்கள் கோருகிறதைக் கைக் கெட்டுகிற கனியாக - உடன் பயன் தரத்தக்கதாக அருகாமையில் கொணர்ந்து அருளட்டும்.

ப்ரக்ருத்யா ரக்தாயா:

சுலோகம் -62

தேவியின் உதடு சிவந்து அழகாக உள்ளது. அந்தச் சிவப்பிற்கு இணையான பொருளைக் காணோம். பவழம் உள்ளதே எனில் பவழக் கொடியின் சிறப்பு ஈடாகாது. (பவழம் - ஒரு பூச்சியின் எலும்புக் கூடு) அது வரண்ட நிறம். கொடி போன்று காணப்படுவதால் வித்ருமலதா - பவழக் கொடி என்பர். அது தாவரமான கொடியாகிக் காய்த்துப் பழுத்த கனி உண்டானால் அது ஈடாகலாம். கொடியின் சிகப்பை விடப் பழத்தின் சிகப்பு கூடும். மற்றொரு உதாரணப் பொருள் கோவைப்பழம். இங்கோ கோவைப் பழமே உதட்டின் எதிரில் நின்று உதட்டின் சிகப்பு தன் மீது பிரதிபிம்பமாகவாவது படரட்டுமே என எதிர்பார்க்கிறது. இயல்பான சிகப்பிற்கு பிரதி பிம்பச் சிகப்பு ஈடாகுமா ?

ஸ்மிதஜ்யோத்ஸ்நா

சுலோகம் -63

தேவியின் புன் சிரிப்பு சந்திரனது ஒளி கொண்டது. சந்திரனது கிரணம் அமுதம் பொழிவதைப் போல் இதுவும் அமுதம் பொழிகிறது. சகோரபட்சிகள் சந்திரனின் கிரணத்திலிருந்து பெருகுகிற அமுதத்தைப் பெற கிரணங்களையே பருகும் என்பர். வேறு உணவை அவை ஏற்காது. வழக்கமாக அந்த அமுதத்தைக் குடித்த அவை ஒரு நாள் தேவியைக் கண்டன. தேவியின் சிரிப்பே சந்திரனாகத் தோன்றவே அதன் அமுதத்தைப் பருகின. அதன் அதிக இனிப்பு பறவையின் வாய்க்கு மிகவும் பிடித்து விட்டது. அதனையே மேலும் மேலும் பருகப் பருக நாக்கின் ருசி உணர்வு மறத்துப் போய் விட்டது. அந்த இனிமையை உள்ளம் விரும்ப, நாக்கு ஒத்துழையாத போது, நாக்கின் உணர்வின்மையைப் போக்க அதற்குப் புளித்த காடி தேவைப்பட்டது. அப்போது நிலவமுதமே புளித்த காடியாக அதற்குப் பயன்பட்டது. மிகவும் இனிய நிலவமுதமே புளித்ததாயின் தேவியின் சிரிப்பாகிய சந்திர நிலவு மிக மிக மிக இனியதாயிருக்கிறது என்று ஆகிறதல்லவா ?

அவிச்ராந்தம் பத்யு:

சுலோகம் -64

தேவியின் நாக்கின் நுனியில் ஸரஸ்வதி அமர்ந்திருக்கிருள். தேவி எப்போதும் தன் பதியான சிவனின் பெருமையைப் பற்றித் திரும்பத் திரும்ப ஜபம் போல் பேசிக் கொண்டிருக்கிருள். தொடர்ந்த பேச்சால் நாக்கு சிவக்கிறது. அதன் ஒளி ஸரஸ்வதியின் மேல் படர்ந்து வெள்ளை நிறமுள்ள அவளைச் சிவந்தவளாக ஆக்குகிறது. சிகப்புப் பொருளின் மீது வைக்கப் பெற்ற ஸ்படிகக் கல் சிவந்ததாகக் காணப்படும். மறுபடி ஸரஸ்வதி தன் வெண்ணிறத்தை மீண்டும் பெறுவாளா ? தேவியும் பதியைப் பற்றிய பேச்சை நிறுத்தப் போவதில்லை. ஸரஸ்வதியும் தன் வெண்ணிறத்தை மீண்டும் பெறப் போவதில்லை.

ரணே ஜித்வா

சுலோகம் -65

குகனும் இந்திரனும் ஹரியும் அஸுரர்களுடன் போரிட்டுத் திரும்பி தேவியிடம் போர் முடிவைத் தெரிவிக்க அவளை அணுகும் போது அவரவர் தன் தன் தலைக்கான கவசத்தைக் கழற்றி, உடலில் பூண்ட கவசத்தைத் தரித்த படியே உள்ளே நுழைகின்றனர். தேவி தாம்பூலம் தரித்து உமிழ்கிற தாம்பூலக் கலவையை அதன் களாஞ்சி ஏந்தியவரிடமிருந்து பெறுகின்றனர். பச்சைக் கர்பூர மணத்துடன் உள்ள துப்பிய தாம்பூலத்தை நாக்கால் சுவைத்து அவர்கள் விழுங்குகின்றனர். இவர்கள் சிவனிடம் சென்று போர் முடிவைப் பற்றித் தெரிவிக்கவில்லை. சிவ ஸந்நிதியில் சிவனது அருட்பிரஸாதம் முதலில் சண்டிகேசனுக்கு அளித்த பிறகே மற்ற எவருக்கும் அளிக்கப் பெறும். அது அங்குள்ள வழக்கம். குகனுக்கோ விஷ்ணுவிற்கோ ஏற்பதற்கியலாதது.

விபஞ்ச்யா காயந்தீ

சுலோகம் -66

தேவி ஸபையில் வீற்றிருக்க, அவளது எதிரில் அமர்ந்த ஸரஸ்வதீ வல்லகீ, பரிவாதினீ விபஞ்சீ என்று புகழ்பெற்ற என்ற வீணையை மீட்டிச் சிவனின் பெருமை பற்றிப் பாடுகிருள். தேவி அதனைத் தலையாட்டிக் கொண்டு கவனத்துடன் கேட்கிருள். உருக்கமான கதைப் பகுதியைக் கேட்டதும் தேவி ஸரஸ்வதியின் குரலையும் சொல்வன்மையையும் பாட்டையும் புகழத் தொடங்கிஞள். உடன் ஸரஸ்வதி தனது வீணை தன் இனிமை இழந்து விட்டதோ, தன் குரல் அபஸ்வரமாகி விட்டதோ என்ற பதற்றத்துடன் பாட்டை நிறுத்தி வீணையை அதன் ஒளி நீட்டிப்பு அடங்கும்படி உறையிலிட்டு விடுகிருள். தேவியின் குரலின் இனிமையில் வீணையின் மீட்டல் ஒலியலையும் தானே மங்கிவிட்டது. ஸரஸ்வதியும் உறையைப் போட்டு அதனை மேலும் அடக்கிவிட்டான். நிஜஸல்லாப மாதுர்ய விநிர்ப்பர்தஸித கச்சபீ *(ல.ஸ)*

கராக்ரேண ஸ்பருஷ்டம்

சுலோகம் -67

தேவியின் முகவாயைத் தொட்டுப் பார்க்க இருவரால் முடியும். ஹிமவான் தன் அன்புக்கு முழு உரிமை பெற்றவள் என்பதால் அவர் தேவியைக் கொஞ்சி விளையாட வாத்ஸல்யத்துடன் கைவிரல் நுனியால் தொட்டு முகத்தைப் பார்த்து மகிழ்வார். மற்றொருவர் சிவன். இவர் இரு காரணங்களுக்காக முகவாயை விரல் நுனியால் தூக்குவார். ஒன்று ஆசையுடன் முத்தமிட. இரண்டு முகம் கண்ணாடி போன்றிருப்பதால் அதில் தன் முகத்தின் பிரதிபிம்பத்தைக் காண்கிற பரபரப்பு. மற்ற அவயவங்களுக்குக் கவிகள் காட்டுகிற உவமைப் பொருள் போன்று முகவாய்க்கட்டைக்கு ஏற்ற உபமானப் பொருள் இல்லை. சிவனுக்கும் ஹிமவானுக்கும் மட்டும் ஏகபோகமாக உள்ள தேவியின் முகவாய்க் கட்டைக்கு ஈடான உபமானப் பொருள் இல்லை என்றே உறுதியாகக் கூறலாம். அநா கலித ஸாத்ருச்ய சிபுக ஸ்ரீவிரா ஜிதா: *(ல.ஸ)*.

புஜாச்லேஷாந் நித்யம்

சுலோகம் -68

தாமரை மலரைத் தாங்குகிற தாமரைத் தண்டு பச்சை நிறமுள்ளது. தண்டு முழுவதிலும் கூரான முனையுள்ள வியர்வைக் குரு போன்ற முண்டுகள் நிறைந்திருக்கும். ஒடித்தால் உள்ளே மிகமெல்லிய நூல் போன்ற தாது தெரியும். தேவியின் முகம் தாமரை போன்றுள்ளது. அதன் கீழுள்ள தண்டு போல் கழுத்துள்ளது. சிவனது புஜ அணைப்பால் ரோமாஞ்சம் ஏற்பட்டு தண்டு மேலுள்ள முள் போன்று கழுத்தைச் சுற்றிலும் சிலிர்ப்பு தெரிகிறது. இயல்பாக வெண்ணிறம் கொண்ட கழுத்தின் மீது காரகிலாலான பூச்சு பாசி படர்ந்தது போல் பசுமையுடன் தெரிகிறது. தாமரைத் தண்டின் அழகை மார்பின் மீது படிந்துள்ள ஹாரம் தாமரை நூலாகத் தெரிவிக்கிறது. முகம் தாமரையானால் அதன் மற்ற பகுதிகளும் கழுத்திலும் மார்பிலும் புலப்படுகின்றன.

கலே ரேகாஸ் திஸ்ரோ

சுலோகம் -69

தேவியின் கழுத்தில் ன்று குறுக்குக் கோடுகள் உள்ளன. திருமணத்தின் போது சிவன் கட்டிய மங்கள ஸூத்திரத்தின் ன்று சுற்றுகள் போல் அவை காணப்படுகின்றன. கதி கமகம் கீதம் என்ற ஸங்கீதத்தின் முக்கிய நிலைகளை அவை தெரிவிக்கின்றன. வைகரீ என்ற சப்தத்தின் முழு உருவம் வெளிப்படுகிற இடம் தொண்டை. அதனைச் சுற்றி ரக்ஷைக் கயிறு போன்ற இந்தத் திருமாங்கல்யச் சரடு உள்ளது. இன்றைய திருமாங்கல்யச் சரடு மார்பு வரை தொங்குவதாக அமைந்துள்ளது. கழுத்தைச் சுற்றி ன்று சரடுகள் முடிப்புகள் ஆசார்யர்கள் காலத்தில் இருந்திருக்கலாம். பிரும்மா, விஷ்ணு, சிவன் என்று அந்த ன்று சரடுகளை வணங்குவர். நூலைத் திரித்து ன்று தடவை மடித்துத் திரித்து மறுபடி ன்றாக மடித்துத் திரித்து மறுபடி திரித்ததாக அந்த ஸூத்திரம் அமையும். இது தேசத்திற்குத் தேசம்

மாறுபடுகிறது. தொண்டை ஸங்கீதத்தின் விரிவிற்கு முக்கிய ஸ்தானம். ஏழு ஸ்வரங்களையே கொண்டிருந்தாலும் நூற்றுக்கணக்கான ராகங்களை உருவாக்கி வெளியாக்குகிற சுரங்கம் தொண்டை. அது மனோதர்மப்படி விரிவதாயினும் அது ஒரு எல்லைக் கோட்டை வகுத்துக் கொண்டுள்ளது. அதனை மீறாமல் கட்டுப்படுவதே அதற்கு அழகு, கடமையும் கூட. அது போல் பதிவிரதா தர்மத்தின் எல்லைக் கோடு போடும் நூலே தாலிக்கயிறு. தாலிக் கயிற்றின் ன்று சுற்றுக்களின் அடையாளமே கழுத்தில் உள்ள ன்று வரிக்கோடுகள். **காமேசபத்தமாங்கல்ய ஸூத்ர சோபிதகந்த்தரா** (ல.ஸ)

ம்ருணாலீம்ருத்வீநாம்

 சுலோகம் -70

பிரும்மா செய்த தவறுக்காக சிவன் பிரும்மாவின் ஒரு தலையைக் கிள்ளி எறிந்தார். படைப்பிற்கான பரபரப்பில் மீண்டும் தான் தவறிழைக்கக் கூடுமென்று பயந்து தேவியிடம் சென்று தன் நான்கு தலைகளாலும் அவளது திருவடிகளில் வணங்கி எழுந்த போது தன் நான்கு தலைகள் மீது தேவி தன் நான்கு கைகளை வைத்தருள வேண்டித் துதிக்கிறார். தேவியின் கரஸ்பர்சம் பட்டபின் சிவன் அதனிடம் பரிவு காட்டுவார், தண்டிக்கமாட்டார். ஒரு கையே அபயமளிக்கப் போதுமெனினும், நான்கு தலைகளிலும் ஒரே சமயத்தில் அருள் புரிய நான்கு கைகளையும் வைப்பாள் என்று எதிர்பார்த்து நான்கு தலைகளாலும் துதிக்கிறார். ஒரே கை நான்கு தலைகளில் அருள் புரிவதால் தாமரைத் தண்டு போல் மென்மை மிக்க கைகள் துவண்டு போகுமோ என்ற தாயிடம் பிரும்மாவிற்குள்ள கரிசனமும் தெரிகிறது.

நகாநாமுத்யோதை:

சுலோகம் -71

சிவனின் நகங்கள் சிக்ஷணத்தால் சிவந்தன. உன் நகங்களோ தம் சிவந்த ஒளிக்கதிர்களால் அன்றலர்கின்ற தாமரையின் சிகப்பை இயல்பாகவே எள்ளி நகைக்கின்றன. நகச்சிகப்பையே முழுவதும் உணராத நிலையில் அதனைத் தாங்குகிற கைகளின் காந்தியும் ஒப்புவமையற்றுள்ளது. தாமரை மீது அமர்ந்திருப்பவள் லக்ஷ்மீ தேவி. தன் மேனியொளியால் தாமரையை மேலும் சிவக்கச் செய்கிறாள். அத்துடன் விளையாட்டால் சரணங்கள் மேலும் சிவக்கின்றன. சரணங்களுக்குக் கொம்பரக்கின் சாயம் வேறு பூசப்பட்டுள்ளதால் சிகப்பின் உச்ச நிலை. அது அவள் அமர்ந்துள்ள தாமரை மீது படர்ந்தால் தாமரை செந்நிறத்தின் உச்சத்தையடையும். அந்தத் தாமரை ஒருக் கால் ஏதேனும் ஒரு அம்சத்தில் தேவியின் கைகளின் சிகப்பிற்கு ஒப்புவமை பெறலாம்.

ஸமம் தேவி ஸ்கந்த

சுலோகம் -72

தேவியின் ஸ்தன்யத்தை ஸ்கந்தனும் ஆனைமுகத்தோனும் ஒரே நேரத்தில் பருகுகின்றனர். சின்னக் குழந்தையானதால் ஸ்கந்தன் முந்திக் கொள்கிறான் போலும். சிறு

குழந்தை நிலையில் வேறு சிந்தனையின்றிப் பாலைக் குடிக்கிறான். த்தவருக்கோ நடுநடுவே தன் தலையைத் தடவிக் கொள்ளும் பழக்கம். தேவியின் மார்பகத்தையும் தன் மத்தக மேடுகளையும் பரபரப்புடன் மாறி மாறிப் பார்க்கும் போது கணேசருக்கு ஒரு ஸந்தேகம் ஏற்படுகிறது. தன் மத்தகமேடு பால் குடிக்கும்போது தாயின் மார்பில் ஒட்டிக் கொண்டதோ என சந்தேகத்துடன் தன் தலையைத் தடவுகையில் தாயின் மார்பகம் தன் தலையில் ஒட்டிக் கொண்டுவிட்டதா என. மறுபடி சந்தேகம். சிறுவனின் இந்தப் பரபரப்பைக் கண்டபெற்றோர் கணேசனின் பேதைமையை ரசித்துச் சிரிக்கின்றனர். தேவியின் மார்பகம் யானை மத்தகம் போன்றுள்ளது. பாலர்களுக்கிடையே போட்டி என்றவாறு கவியின் உள்ளம் இக்காட்சியைக் காண்கிறது. விரஸ சிந்தனையின்றி இந்த சுலோகத்தைக் கொண்டு தேவியின் தாயுள்ளத்தைக் காணலாம்.

அ தே வக்ஷோஜௌ

சுலோகம் -73

தேவியின் மார்பிலிருந்து பெருகிற ஸ்தனங்கள் என்ற அமிருத ரஸத்தை உள்ளடக்கியிருக்கிற மாணிக்கத்தாலான குடுவை(பை)கள். அதில் ஐயத்திற்கு இடமில்லை. இந்த அமுதம் சாவா மருந்துமட்டுமல்ல. ஜ்ஞானப் பாலும் கூட. தலையும் உடலும் பொருந்தாதவர் கணபதி. மனித (தேவ) உடலும் யானைத் தலையும் எனில் தலை (லை) இட்ட கட்டளையை உடலால் நிறைவேற்ற இயலாது. உடலுக்கு இதமானதைத் தலை சிந்தியாது. இவ்விரண்டும் ஒன்றிச் செயல்படுத்தத் தேவியின் ஸ்தன்யம் ஆற்றல் தருகிறது. இளையவன் தன் கையால் க்ரௌஞ்ச மலையைப் பிளந்து சிதைக்கிற ஆற்றல் பெற்றதும் இந்தப் பாலின் பெருமை தான். மலையரசனின் பேரன் மலையைப் பிளக்கிறான். மற்றும் ஒரு அதிசயம் அவர்கள் பெண்ணுறவை அறவே நீத்தவர்கள் எனில் பெண்ணின் பால் பெண்ணுறவைத் தவிர்க்கச் செய்ததாகிறது. இதுவும் விந்தை தானே ! (கணேசருக்கு ஸித்தியும் புத்தியும் வல்லபையும் மற்றும் பலரும் தேவியர் - முருகனுக்கு வள்ளியும், தேவஸேனையும் என்பது அவதார நிலை போன்ற நிலை மாறுதல். வாமனர் பிரும்மசாரி, ராமர், ஏகதாரவிரதர், கிருஷ்ணர் எண்ணற்ற பெண்களுடன் என்றாலும் ல வஸ்து பரவாஸ¬ தேவன் என்பது போல் கொள்ளத்தகும்).

வஹத்யம்ப

சுலோகம் -74

கஜாஸ¬ரனை வென்ற கணபதி அவன் மத்தகத்தைப் பிளந்தெடுத்த முத்து மணிகளைக் கொண்டு ஹாரம் செய்து தேவியிடம் அளித்தார். (யானை மத்தகம், ங்கில், பாம்பின் தலை, சிப்பி, மேகம், கரும்பு, என முத்து தோன்றுமிடங்கள் பல உண்டு.) மார்பகத்தில் தொங்குகிற முத்தாரத்தின் மீது சிவந்த உதடுகளின் ஒளிபட்டு நடு நடுவே செந்நிறம் தெரிகிறது. சிவனின் புகழ் வெளுத்தது. அவரது பேராற்றல் சிவந்தது. இவ்விரண்டும் மணியாகி அந்த ஹாரம் இவற்றால் அமைந்ததோ ?

தவ ஸ்தந்யம் மந்யே

சுலோகம் -75

மலைமகளின் மார்பிலிருந்து பாற்கடல் போல் பால் பெருகுகிறது. தேவியே பரிவுடன் தாயாகி ஒரு திரவிட தேசத்துச் சிசுவை மடியில் அமர்த்திப் பால் அருந்தச் செய்திருக்கிறாள். ஒரு பெருங்கவியாகி அந்தப் பாலன் வயது முதிர்ந்த பெரும் கவிகளுடைய நன்மதிப்பைப் பெற்றிருக்கிறான்.

ஆசார்யாளுக்கு முன்னிருந்த எல்லையற்ற காலவரையில் அப்படி ஒரு சிசு ஆசார்யாள் நினைவு கூறும்படி தோன்றியிருக்கலாம். தன்னையே அவ்வாறு கூறியிருக்கலாம். கேரளம் என்ற தனிச்சிறப்பின்றி கேரளமும் திரவிடமாக இருந்தது உண்டு. தன்னை திரவிட சிசு எனப் பெருமையுடன் பெயர் குறிப்பிடாமல் சொல்லியிருக்கலாம். தாயன்புடன் தேவியின் முலைப்பால் பெற்றுப் பேரறிஞர்களானவர் பலர். திருஜ்ஞான ஸம்பந்தர், கர், காளமேகப் புலவர் என்ற வரிசையில் ஆசார்யாளுக்குப் பின் தோன்றியவர்களையும் நாம் நினைவு கூறலாம்.

ஸ்ரீ சங்கர விஜயங்களில் ஆசார்யாளின் பால நிலையில் நடந்த வரலாறு - ஆசார்யாளின் தந்தை சிவகுரு தன் இருப்பிடத்திற்கு அருகாமையில் மாணிக்யமங்கலம் என்ற கிராமத்திலிருந்த தன் குல தெய்வமான காத்யாயினியைத் தினமும் பால் கொண்டு சென்று நிவேதனம் செய்து வழிபடுவார். பாலரான ஆசார்யாளும் அவருடன் செல்வார். தேவிக்கு நிவேதனம் செய்த பாலை சிவகுரு பாலகனுக்குத் தர அதை அவர் பருகுவது வழக்கம். ஒரு சமயம் சிவகுருவிற்கு கிராமத்திற்கு வெளியே செல்ல நேர்ந்தது. ஆர்யாம்பாளிடம் தேவியை வழிபடக் கூறிச் சென்றார். அவளும் அவ்வாறே செய்து பாலகனுக்கு நிவேதனம் செய்த பாலைத் தந்தாள். வீட்டிற்கு விலக்கமாகும் நாட்கள் இடையில் நேர்ந்ததும் பாலனே தானே சென்று வழிபடுவதாகக் கூறியதை ஏற்றாள். பாலன் கோவிலுக்குச் சென்று வழிபட்டுத் தாய் தந்த பாலைத் தேவியின் முன் வைத்து அதனைக் குடிக்கும்படி வேண்டினான். அங்கு எந்த மாறுதலுமில்லாதிருப்பதைக் கண்டு, வழிபடத் தகுதியற்றிருப்பதால் தான் தந்த பாலைத் தேவி குடிக்க மறுக்கிறாள் என அது எண்ணி அழுததும் தேவி பரிவுடன் தோன்றி பாலைக் குடித்தாள். பாத்திரம் காலியானதைக் கண்ட பாலன் தனக்குக் குடிக்க பால் ஏன் மீதமாக வைக்கவில்லை என்று விக்கி விக்கி அழுதான். தேவி கணபதிக்கும் குகனுக்கும் மட்டுமே தன் பாலைத் தந்து பழகியவள். இன்று பாலனின் எளிமையைக் கண்டு தன் பால் ஊட்டினாள். அதனால் ப்ரௌட கவியாக ஆசார்யாள் விளங்கினார். திருஜ்ஞான ஸம்பந்தரின் வரலாறும் இத்தகையதே. ஆனால் அவர் ஆசாரியாளுக்குப் பின் தோன்றியதால் இந்த சுலோகம் அவரைக் குறிப்பிடத்தகாது. இவ்வாறு வேறு பல வரலாறுகளைச் சொல்வர்.

ஹரக்ரோத ஜ்வாலா

சுலோகம் -76

மன்மதன் சிவனின் கொழுந்து விட்டெரிகிற நெற்றிக் கண் தீயால் சுட்டெரிக்கப் பெற்று உடல் தணல் நிலையடைந்ததும் எரிச்சல் தாளாமல் ஏதேனும் ஒரு குளத்தில் ழ்க

நினைத்தான். சிவ கோபத் தீயின் எரிச்சலைத் தணிக்க எந்த நீர் நிலயத்தாலும் இயலாததால் தேவியிடம் அணுகியதும் லோகமாதாவின் ஆழ்ந்த தொப்புள் ஒன்றே கதி என அதில் ழ்கினுன். அதன் சில்லிப்பில் கொதிப்படங்கியதும் அவன் அதிலேயே ஒட்டிக் கொண்டு விட்டான். தீயணைந்ததும் அதன் புகை தொப்புளிலிருந்து வெளியேறி கொடி போன்று மார்பகம் வரை சென்றது. உலகம் அதனை வயிற்றின் மீதுள்ள உரோமவரிசை எனக் கருதுகிறது. கவியின் ஊஹம் அப்படி. தேவியின் மேல் வயிற்றின் நடுவில் அழகிய ரோமாவளி தெரிகிறது. தந்தையின் சிக்ஷையைத் தாங்காத பாலன் தாயின் மடியைச் சரணடைந்து பதுங்குவது போல் மன்மதன் பதுங்கித் தாபமகன்றதை உணர்ந்தான்.

யதேத் காலிந்தீ

சுலோகம் -77

தேவியின் மேல் வயிற்றிலுள்ள ரோமாவளி பிறர் கண்களுக்குப் புலப்படாதது. ஆகாசத்திற்கு உருவமோ நிறமோ கிடையாதெனினும் உலகின் கண்களுக்கு நீலமாக பரப்பு மிக்க இடமாகக் காட்சி தருகிறதல்லவா ? அந்த ஆகாசம் போன்றதே ரோமாவளி. ஆகாசம் எதனிடமிருந்தும் விலகாததும் கூட. இடம் தருவதென்ற நிலையுமில்லை. நீக்கமற நிறைந்தது அது. யமுனையின் நீருக்கும் நிறமில்லை. ஆனுல் அதன் நீரின் அடர்த்தி யமுனை நீலநிறமுள்ளது என்று கூறச் செய்தது. ஸ்தூல நிலையிலும் இந்த மாயத்தோற்றம் உண்மைத் தோற்றமாகக் காட்சி தரும். தேவியின் மார்பகம் கிரமமாகப் பருத்ததும் நடுவிலிருந்த இடைவெளி மெள்ள மெள்ளக் குறைந்து இடைவெளியில்லை என்ற நிலைக்கு வந்தது. அந்த இடைவெளியில் குடியிருந்த ஆகாசம் பிதுங்கி வெளிவந்தது. கீழிறங்கி யமுனையின் மெல்லிய நீரோட்டமாகியது. இளைத்துச் சிறுத்த நடு வயிற்றில் ரோமாவளி என்ற பெயரில் மார்பகத்திலிருந்து வெளியான ஆகாயம் யமுனையின் மிகச் சிறு நீரோட்டமாகிப் பள்ளமான தொப்புளினுள் சென்று மறைகிறது.

ஸ்திரோ கங்காவர்த:

சுலோகம் -78

தொப்புள் விதவிதமாகக் காட்சி தருகிறது. தாயுடன் சிசுவிற்கு நேர்ந்த தொடர்பின் அடையாளம் அது. விஷ்ணுவின் நாபி கமலத்திலிருந்து தாமரை தோன்றி அதில் பிரும்மாவும் உலகமும் தோன்றியது. இதற்காகவே பிறப்பற்ற விஷ்ணுவிற்குத் தொப்புள். தேவி தானே தாயின் வயிற்றில் தங்கி வெளிவந்த ஸதீ, பார்வதி முதலான தோற்றங்களில் தொப்புளிருக்க வாய்ப்புண்டு. சிவனுேடு இணைந்திருந்த - சிவனிடமிருந்து வேறுபடாத பராசக்திக்குத் தொப்புள் ஏது ? எனில் பெண் வடிவின் லப் பொருளாகத் தன்னைக் காட்டத் தேவி எடுத்த ஸகுணத் தோற்றமாதலால் ஆழ்ந்த தொப்புள் உள்ளது. கங்கையின் பிரவாஹத்தில் நடுவில் தோன்றுகிற சுழல் போல் ஆனுல் கங்கைச் சுழலைப் போல் நிலையற்றதாக இல்லாமல் நிலைத்த சுழலாகக் காட்சி தருகிறது. ஸ்தனமாகிற இரு தாமரை மொக்குகளின் கொடி போன்ற ரோமாவளியின் பாத்தி போன்றும் காட்சி தருகிறது. மன்மதன் ஒரு நெருப்பு போல் எரிப்பான். காமாக்கினி என்பர். அதற்கான குண்டமாகவும் இருக்கக் கூடும். ரதி தனது விளையாட்டிமாக இதனைக் கொண்டிருக்கக் கூடும். ஆழ்ந்த

பள்ளம் மறைவிடமாகக் காட்சி தருகிறது. சிவனது பார்வை இங்கு ஆழப்பதிகிறது. சிவனது கண்கள் தன் விருப்பத்தை நிறைவுறப் பெற்ற ஸித்தி ஸ்தலமாகவும் இருக்கலாம். கண்களுக்கு மட்டுமே இக்காட்சி புலப்பட்டதாகையால் சிவனே இவ்வாறு வியந்து கண்டு தன் கண்கள் இன்று தான் முழுப் பலனை அடைந்தன - ஸித்தி பெற்றன என மகிழ்கிறுர். இதுவே நாபிக்கு நேர்ந்த வெற்றி - விஜயதே, நாப்ப்யாலவால ரோமாலி லதா பல குசத்வயீ. லக்ஷ்ய ரோமலதாதாரதா ஸ முன்னேய மத்த்ய மா.

நிஸர்க க்ஷீணஸ்ய

சுலோகம் -79

தேவி பெண்ணினத்திற்கே திலகம். பெண்களின் இடை இயல்பாகச்சிறுத்திருக்கும். நாரீதிலகமானவளுக்கு மேலும் சிறுத்துள்ளது. அதன் மேற்பகுதியில் பருத்த கனத்த மார்பகம். அதன் சுமையை தாங்காமல் உடலின் மார்புப் பகுதி முன் வளைந்துள்து. கனம் தாங்காமல் இடை ஒடிந்து விடக்கூடும். இரு கரைகளும் ஆறு புரண்டோடும் போது ஆற்றின் கரையிலுள்ள மரங்கள் கரை உடைந்து தளர்ந்து வேர் ஊன்ற முடியாமல் சாய்ந்து விழுமாப் போல் இடை ஒடியும் நிலை ஏற்பட்டுள்ளது. தேவி மலைமகளானதால் இது பற்றி அனுபவம் முன்னரே பெற்றிருப்பாள்.

குசௌ ஸத்யஸ் ஸ்வித்யத்

சுலோகம் -80

இடுப்பு ஒடிகிற நிலையிலுள்ளதைக் கண்ட மன்மதன் பாதுகாக்க ஏற்பாடு செய்கிறுன். பிராணநாதனின் நினைவு அடிக்கடி நேர மார்பகம் அளவிற்கு மீறி விம்முகிறது. முன் அளவெடுத்துத் தைத்த ரவிக்கை வியர்வையில் நனைந்து தோள் வளையை அழுத்துகிற ஸ்தனபாரம் தாங்காமல் கிழிந்து விடக் கூடும். இடுப்பும் ஒடிந்து விடும். இதனைக் கண்ட மன்மதன் உடன் வள்ளிக் கொடிகளால் ன்று சுற்று இடையை இழுத்துக் கட்டுகிறுன். இடுப்பு நிமிர்ந்து சுமையைத் தாங்குகிறது. அந்தக் கொடிச்சுற்று தான் இடையில் தெரிகிற ன்று சதை மடிப்புகள். ஸ்தனபாரதளன் மத்த்ய பட்ட பந்த வலித்ரயா (ல.ஸ) பிரும்மனின் படைப்பில் இந்த அமைப்பில்லாததால் மன்மதனின் படைப்பு என்று கற்பிக்கிறுர்.

குருத்வம் விஸ்தாரம்

சுலோகம் -81

பார்வதியின் திருமணத்தின் போது சீதனமாகப் பலவற்றை மகளுக்குத் தந்தும் மன நிறைவு பெருத இமவான் தனக்கு மட்டுமே இயல்பாக அமைந்த கனத்தையும், பருமனையும் தன் தாழ்வரையிலிருந்து வெட்டி அகற்றிப் பார்வதியிடம் சீதனமாகக் கொடுத்திருக்கிறுன். பூமி இதுகாறும் தான் தான் பருத்தவள், கனத்தவள் எனக் கொண்டிருந்த இறுமாப்பு அகன்று பருமனிலோ கனத்திலோ தான் தேவியை விடக் குறைந்துள்ளதை உணர்கிறுள்.

கரீந்த்ராணும் சுண்டான்

சுலோகம் -82

தேவி வழிமுறை அறிந்தவள். அவளது தொடை யானையின் துதிக்கையையும் தங்க வாழையின் நடுப்பகுதியையும் வென்றது. அவளது முழங்கால் பரமேசுவரனை வணங்கி வணங்கி உரம் பெற்றது. தொடையின் அழகை காமேசன் மட்டுமே அறிவார். வாழைக் கட்டை வெளியே மழமழப்பும் உள்ளே கடினப்பாங்கும் கொண்டது. யானையின் துதிக்கையின் மேல் தோல் சுரசுரப்புள்ளது. வெளித் தோற்றத்தில் ஒரு புறம் சிறுத்தும் மறுபுறம் தடித்துமிருப்பதால் உவமைப் பொருளான போதும் சில்லிப்பு மிக்க வாழைத் தடியை வெது வெதுப்புள்ள தொடை வென்றது. தோலின் மழமழப்பால் யானை துதிக்கையை வென்றது. காமேச ஜ்ஞாதஸௌபாக்ய மார்த்தவோ ருத்வயான்விதா (ல.ஸ) தொடையின் மென்மையை காமேசனே அறிவார். மாணிக்ய முகுராகார ஜாநுத்வய விராஜிதா (ல.ஸ) வெளியில் மழமழப்புடன் கண்ணாடி போலிருப்பது. உள்ளே கடினமானது.

பராஜேதும் ருத்ரம்

சுலோகம் 83

மன்மதன் சிவனை வெல்லத் தன் ஐந்து பாணங்கள் போதாதெனக் கருதி அம்பின் எண்ணிக்கையை இரு மடங்காக்கி அதனை தேவியின் இரு கணுக்கால்கள் என்ற இரு அம்புறுத்தூணிகளில் வைத்தான். ஐந்து பாணங்களைக் கொண்டு சிவனை முன்னர் வெல்ல இயலவில்லை. அம்புகளின் நுனிகளில் பொருத்தி இருந்த கூர்மிக்க இரும்பு முனையை அகற்றி, தேவியின் பத்து கால் விரல் நுனிகளில் பொருத்தினான். அம்பின் நுனிகளை வணங்கி நிற்கிற தேவர்களின் ரத்ன கிரீடத்தில் உரசிக் கூராக்கினான். அவை நகங்களல்ல, மன்மதனின் அம்புகளே, சிவனை காமத்தால் மயக்கித் தேவியின் திருவடிகளில் வீழ்த்த மன்மதனின் திட்டமிட்ட செயல் இது.

ச்ருதீநாம் ர்த்தாநோ

சுலோகம் -84

வேதம், சிவன், விஷ்ணு என்ற வரும் தேவியின் திருவடிகளைத் தலையால் வணங்குகின்றனர். வேதம் தன் தலையாகிய உபநிஷத்தின் தலையலங்காரமாகக் கொண்டாடுகிறது. விஷ்ணு தலை வணங்கும் போது அவரது சூடாமணி ஒளி தேவியின் பாதங்களில் செம்பஞ்சுக் குழம்பு பூசுவதால் ஏற்படுகிற செம்மையைத் தருகிறது. சிவன் வணங்கும் போது அவரது சடையிலுள்ள கங்கை திருவடிகளை அலம்ப நீர்வார்க்கிறாள். வேதம் யம் காமயே தம் உக்ரம் கரோமி என்ற மந்திரத்தில் தேவி தன் அருள் வீச்சால் மென்மையானவனையும் சிவனாக உக்ரனாக்குகிறேன். (தம்ருஷிம் தம்ஸுமே தாம்) அவனை ருஷியாக பேரறிஞனாகச் செய்வேன் என்ற உறுதி மொழியை வெளிப்படுத்தி தேவியின் பேராற்றலை உலகிற்குத் தலை மேல் தூக்கிக் காட்டுகிறது.

நமோவாகம் ப்ரூமோ

சுலோகம் -85

பெண்கள் நடமாடுகிற தோட்டத்திலுள்ள அசோக மரம், தான் பூத்துக் காய்க்காத நிலை கண்டு வருந்தி, பெண்களின் காலால் உதை பெற்றால் பூக்கலாம் என்ற வநஸ்பதிசாஸ்திரத்தில் கண்டுள்ளபடி தேவியின் காலால் உதை பெற பூந்தோட்டத்தில் முன் வரிசையில் நிற்க, சிவனும் அந்த உதை பெற விரும்பி வந்தவர் தன் வரிசையின் முன் நிற்கிற அசோக மரத்தைக் கண்டு அஸூயைப்படுகிறார். கண்களுக்கினிய தோற்றத்துடன் செம்பஞ்சுக் குழம்பு பூசிச் சிவந்த தேவியின் இரு திருவடிகளில் நமஸ்கரிக்கிறேன் என்று தெரிவித்து அவளது கவனத்தை ஈர்த்துப் பின் வணங்குவோம்.

ம்ருஷா க்ருத்வா

சுலோகம் -86

சிவனும் திருவடிகளில் வணங்கினார். அப்போது நேர்ந்த வேடிக்கை, சிவனுக்குக் கணவனான தான் தன் மனைவியின் திருவடிகளில் விழுவதற்கான காரணம் கிட்டவில்லை. காதலியை அணுகும் போது அவளது பெயரைக் கூப்பிட நினைத்தவன் தவறுதலாக மற்றொரு பெண் பெயரைக் கூறினால், வேறொருவளுடன் தொடர்புள்ளவன் என்று கருதி அவனிடம் கோபப்பட்டு பராமுகமாக இருப்பாள். உண்மையான காதலனெனில் தன் தவற்றைக் கூறி மன்னிப்புக் கோரிக் கால்களில் விழுவான். சிவனும் இந்தச் செயல் முறையைக் கையாண்டார். தவறுதலாகக் கூறுவதுபோல் கங்கே ! என்று கூப்பிட்டுவிட்டுத் தவற்றை உணர்ந்தவராக வேஷம் போட்டு உமையே ! என வணங்கினார். அருகில் இத்தருணத்தை எதிர் பார்த்து நின்ற மன்மதன் வெகுநாட்களாகத் தன்னுள் கொண்டிருந்த மனத்தாபம் நீங்கப் பெற்றான். தன்னை எரித்த சிவன் தன் குறிக்கோளாகிய காம வசப்படுவது என்ற நிலையை அடைந்துவிட்டதை எண்ணி மகிழ்ந்து சிவனுக்குக் கெக்கெலி கொட்டி மகிழ்ந்ததைத் தேவியின் சரணத்திலிருந்து சலங்கை ஒலிகள் அடையாளம் காட்டின. தன் சரணங்களில் விழவிருக்கிற கணவரைக் கண்டு பரபரப்புடன் தேவி ஒதுங்க, கால்களில் கட்டியிருந்த சதங்கைகள் வேகமாக ஒலித்தன. இதுவே மன்மதனின் வெற்றி நாதம். தேவியின் சரண ஸேவையால் மன்மதனுக்குச் சிவனை வெல்கிற ஆற்றல் கிட்டியது. நமக்கும் காமஜயம் செய்து சாந்தமான தேவீ சரணஸேவை கிட்ட இதுவே உதவும்.

ஹிமாநீ ஹந்தவ்யம்

சுலோகம் -87

தேவியின் திருவடிகளுக்கும் தாமரைக்கும் இடையே போட்டி. தேவியின் திருவடிகள் பனிமலையில் குடியிருந்து பனித்தடத்தில் உலாவிக் குளிரைத் தாங்கத் தேர்ந்தவை. தாமரையோ பனியில் கருகிவாடும். தேவியின் சரணங்கள் இரவிலும் அதிலும் இரவின் பின்பகுதியில் தியானத்திற் கேற்றவாறு தெளிந்து காணப்படுபவை.

தாமரையோ இரவில் தூங்கும். (டிக் கொள்ளும்). ஸமயாசாரப்படி வழிபடுபவர்களுக்கு லக்ஷ்மியை கோரியதைவிட அதிகமாக வாரி வழங்குகிற சரணங்கள். தாமரையோ லக்ஷ்மியின் வாஸஸ்தானம் மட்டும். அதனுல் லக்ஷ்மியை வழங்க இயலாது. தேவியின் திருவடிகள் தாமரையை வெல்வதில் வியப்பேது ?

பதம் தே கீர்தீநாம்

சுலோகம் - 88

கூர்ம ப்ருஷ்ட்ட ஜயிஷ்ணுப்ரபதான்விதா (ல.ஸ) என வாக்தேவிகள் வர்ணித்துள்ளனர். தேவியின் புறங்கால்கள் ஆமை முதுகு போன்றவையாம். நல்லோர் அதனை அவ்வாறு கூறுகின்றனர். அவையே பலவிதப்புகழ்களுக்கும் இருப்பிடம். விபத்து எதற்கும் இடமளிக்காதவை கூட. கால்களின் மென்மையைச் சிறிதும் உணராத சிவன் திருமணத்தின்போது தன் இரு கைகளாலும் தேவியின் திருவடியை மெல்ல மெல்ல கரிசனத்துடன் நகர்த்தி அம்மி மிதிக்கச் செய்தாராம். அது எப்படி அனுமதிக்கப் பெற்றது ? கொடுமையினும் கொடுமை அது.

நகைர் நாகஸ்த்ரீணாம்

சுலோகம் - 89

தேவருலகத்துக் கற்பக மரங்கள் தாங்களே விரும்பியதைத் தருபவர் எனக் கொட்டமடிக்கின்றன. அவை தேவருலகில் இருப்பவருக்கு மட்டும் துளிர்களின் நுனியால் கொடுக்கின்றன. துளிர் எடுக்குமளவே அவை தரும். தேவியின் சரணங்களில் தேவருலகத்துப் பெண்கள் அனைவரும் கைகளைக் குவித்து வணங்குகின்றனர். அவர்களது உலகில் உள்ள கற்பக மரங்கள் தர இயலாததைப் பெறவே தேவியிடம் அப்பெண்கள் சரணடைந்து வணங்கி வேண்டுகின்றனர். ஏழை எளியவர்களிடம் தாமே சென்று பரிவுடன் வினவி எப்போதும் அவர்கள் நாடியதைத் தருகிற சரண நகங்கள் கற்பக மரங்களைப் பரிஹஸிக்கின்றனவாம். தம் சக்தியை நிரூபிக்க நகங்கள் தம்மீது தேவப்பெண்களின் குவிந்த கைகள் பிரதிபலிப்பதைச் சான்ருகக் காட்டி பரிகாசம் செய்கின்றன. கற்பக மரங்கள் வழங்குவதைப் புறக்கணித்துத் திருவடிகளைத் தெய்வப் பெண்கள் நாடுவது போல், நாமும் அற்ப சுகத்தைத் தருபவற்றைப் புறக்கணித்துத் தேவியின் சரணங்களை நாடுவோம்.

ததாநே தீநேப்ப்ய:

சுலோகம் - 90

தேவியின் திருவடிகள் மந்தாரமெனும் கற்பக மரத்துப் பூங்கொத்து போல் மென்மையும் காந்தியும் அழகும் கொண்டவை. ஏழை எளியவர் தன்னை அண்டித் தனக்கு விருப்பமானவற்றை வேண்டும் போது அவற்றை அவர்கள் விரும்பியபடி தருபவை. பூக்களிலிருந்து பூந்தாது (தேனுக்கு முன் நிலை) வெளிப்படுவது போன்று தன் அழகை

வாரி இறைத்து கொண்டிருப்பது. பூவிலிருந்து மணத்துடன் பூந்தாது வெளிப்படுவது வண்டுகளைத் தன்பால் ஈர்க்கவே, எத்தனையோ வண்டுகள் சுற்றி வந்து அந்தத் தேனைப்பருகும். வண்டிற்கு ஆறுகால்கள் பூவை நன்கு பற்றித் தேனைப்பருக. நான் என்ற இந்த ஜீவனுக்கு ஐந்து ஞானேந்திரியங்களும் மனமுமாகி ஆறு கால்கள் உண்டு. இதற்குத் தேவை வண்டாகித் தேனை மட்டும் பருகும் இயல்பு. தேவி அந்த வண்டாகும் இயல்பைத் தரட்டும்.

நானும் உள்ளத்தாலும் தரித்ரனே. என் அஹங்காரம் என் குறுகிய வட்டத்திலுள்ள எதிர்பார்ப்புகளை நிரப்பினால் நிறைவுகாணும். தேவியின் அருளால் எதிர்பார்ப்பு நிறையும் போது அவளது பராஹங்காரத்தில் என் அஹங்காரம் லயித்து மறையும். அப்போது தேவையுணர்வே இருக்காது. கற்பக விருக்ஷமாகிய தேவியின் திருவடி அண்டியவனுக்குத் தன்னையே வழங்குகிற இயல்பு கொண்டது. இந்த ஜீவனுக்கு ஆறு சரணங்கள் வழங்கியதே தேவியின் அழகையும் பேராளுமையையும் உணர்வதற்காகத் தான். இந்த ஜீவனை வண்டாக்கினால் இவன் அந்தப் பெருநிலையைப் பெறுவான். வண்டைத் தன்பால் ஈர்ப்பதற்குத் தேவையான பூவின் அழகும் மணமும் அதன் பரமஸாரமான தேனும் உன் திருவடிகளில் உள்ளன. வண்டாவது மட்டும்தான் இவனுக்குத் தேவை. தேவையை நிரப்புவது கற்பகத்தின் இயல்பு.

பதந்யாஸ க்ரீடா

சுலோகம் - 91

தேவி மிகமிக அழகாக நடக்கிறாள். அவளைத் தொடர்ந்து ராணிபவனத்தில் வளர்க்கப் பெறுகிற ராஜ ஹம்ஸங்கள் தொடர்ந்து நடக்கின்றன. தன்னைப் போஷிப்பவரைச் சூழ்ந்து நிற்பதும் பின் தொடர்ந்து வருவதும் வளர்ப்புப் பிராணிகளின் இயல்பு. இங்கு மற்றொரு ஆர்வமிக்க பணியில் அவை ஈடுபட்டுள்ளன. தேவியின் நடையை தாம் கற்றுக் கொண்டு அப்படி நடக்கவேண்டும் என்ற பேரவா. உலகில் அன்னநடை முன் மாதிரியாகக் கொள்ளப்பெறுகிறது. இங்கே தேவியிடம் அன்னம் நடைப் பயிற்சி பெறுகிறது. அவள் குருவாகிப் போதிக்கிறாள். எத்தனை கற்றும் பயிற்சி முழுமைப் பெறவில்லை. நடைதவறுகிறது. (ஸ்கலனம் ஏற்படுகிறது). அதனால் அவளை விட்டகலுவதில்லை. அவர்களது பார்வை தேவியின் சரணங்களில் நிலைத்துள்ளது. வேறுநோக்கில்லை. தாமரை போன்று அழகிய சரணங்களில் இனிதொலிக்கின்ற சதங்கைகள் கட்டப்பட்டுள்ளன. தேவி நடக்கும்போது. ஒரே அலைவரிசையில் அவை ஒலிக்கின்றன. அன்னங்கள் அதையே கவனித்து அதற்கேற்ப தன் நடையைப் பழக்கிப் பயில்கின்றன. அந்த அழகு அவர்களது கல்வித் திறனுக்கு அப்பாற்பட்டதாயிருப்பதால் வாழ்நாள் முழுதும் பயின்று கொண்டேயிருக்கின்றன. சலிப்படையாமல் தொடர்ந்து சரணங்களாகிய குருவிடமிருந்து பயிற்சிபெறுகின்றன. அதற்குக் காரணம் தேவி சாரு சரிதா - அழகிய நடையுள்ளவள். சரணத்திற்கும் ஓய்வில்லை. சதங்கை ஒலிக்கும் அதைப் பயில்கிற அன்னபட்சிகளுக்கும் ஓய்வில்லை. தேவி எப்போதுமே இவைகளின் அருகில் உள்ளாள்.

கதாஸ்தே மஞ்சத்வம்

சுலோகம் - 92

அமுதக் கடலின் நடுவே கற்பகவனத்தின் நடுவே கடம்புத் தோட்டத்திலுள்ள சிந்தாமணி பவனத்தில் ஸதாசிவ மஞ்சத்தில் பரமசிவனின் மடியிலுள்ள தேவி மறுபடி காட்சி தருகிறாள், (ச்லோ 8) அழகிய கட்டில், அதன் நான்கு கால்களாக நின்று தாங்குபவர்கள். பிரும்மா, விஷ்ணு, ருத்ரன், ஈசுவரன் என்று படைப்பு முதலியவற்றில் அதிகாரம் பெற்ற நால்வர். ஐந்தாவது அதிகாரியான் ஸதாசிவன் கட்டிலின் மேற் பலகையும் விரிப்பும். விரும்பியபடி வடிவேற்கிற ஆற்றல் பெற்ற இவ்வைவரும் தேவியின் ஆஸனமாக - கட்டிலாக - வடிவெடுத்துள்ளார்கள். பஞ்சப்ரம்ஹாஸன ஸ்த்திதா - பஞ்சப்ரேதமஞ்சாதி சாயினீ (ல.ஸ) அதன் மீது சிவதத்வஸ்வரூபியான பரமசிவன் நிறக்கலவையற்ற தூய வெண்ணிறம் கொண்ட ஆடை. அது ஆடையாகத் தெரியாமல் பேரொளிக் குவியலாக மேல் போர்த்தியிருக்கிறது. தேவியின் செவ்வொளி ஸ்படிகம் போன்ற சிவன் மீது படர்ந்து அவரையும் செந்நிறமுள்ளவராக்கியுள்ளது. சிருங்கார ரஸத்தின் நிறம் சிகப்பு என்பர். அந்த சிருங்காரரஸமே உருவெடுத்தது போன்று அமர்ந்துள்ளார். இந்த பின்னணி எனும் பரபாகம் மீண்டும் மீண்டும் காணச் செய்கிற ஆர்வத்தைத் தொடர்ந்து சுரந்து கொண்டேயிருக்கிறது. காணக்காணப் பரமானந்தம்.

ஸதாசிவன் ப்ரச்சதபடமாக மேல்விரிப்பாக உள்ளார் என்றும் கூறுவர். சிவனுள் சக்தி அருணவர்ணத்தால் பரவி சிவசக்தியைக்யரூபிணியாக உள்ளாள். சிவனும் ஸதாசிவக் கட்டிலும் பிரும்ம விஷ்ணு ருத்ர ஈசுவரக்கால்களும் இவற்றின் மீதமர்ந்துள்ள தேவியே என்ற பாவனை பேரானந்தம் தருகிறது.

அராளா கேசேஷு

சுலோகம் - 93

வக்ரம் - நேர், மென்மை - கடினம், இளைப்பு - பருமன் என்ற முற்றிலும் மாறுபட்ட நிலையை ஒரே பொருளில் காண்கிறோம். கேசங்கள் சுருள் சுருளாக உள்ளன. அவற்றிற்கு நேர்மை தெரியாதுபோல. புன்சிரிப்பு கவடமின்றி வெளியாவதால் நேர்மை உள்ளது. இதற்கு வஞ்சகவக்ரம் தெரியாது. உள்ளத்தில் சிறு வாகைப்பூ போன்ற மென்மை. அதனைத் தாங்கும் மார்பகம் அம்மி போன்று கடினம். இடை மெலிந்துள்ளதெனில் அதனைத் தாங்குகிற இடுப்பு பருத்தது. சிவனது கருணை உலகைக் காக்கும் பணிக்காக செந்நிறமுள்ள தேவியாகக் காணப்படுகிறது. அருணநிறம் வடிவெடுத்து வந்துள்ளது. அது சிவனது கருணை. கருணையும் அருணையாக வடிவெடுத்துள்ளது.

களங்க: கஸ்தூரீ

சுலோகம் - 94

தேவியின் முன் ஒரு கிண்ணம் தேவியின் பணிவிடைக்கான பொருள் நிரம்பியதாக வைக்கப்பட்டுள்ளது. உற்றுநோக்கும்போது அது முழு சந்திர மண்டலம். அதனுள்

கஸ்தூரி வைக்கப்பட்டுள்ளது. வெளிப்பார்வைக்கு அது சந்திரனிடமுள்ள களங்கமாகத் தெரிகிறது. மண்டலமாகிய கிண்ணத்தினுள் நீர் நிரம்பியுள்ளது. அதுவே சந்திர பிம்பமாகக் காட்சி தந்து குளிர்ச்சி தருகிறது. பச்சை கற்பூரத்தை நீரில் கலந்ததும் சந்திரகலை போன்று தெரிகிறது. அந்த கிண்ணத்தில் உள்ள நீர் தூரப் பார்வைக்குக் குளத்து நீர் போல் பச்சையாகத் தெரிகிறது. கிண்ணமும் மரகதக் கிண்ணமாகி விடுகிறது. தேவி அந்த நீரைப் பருகியதும் பிரும்மா உடனுக்குடன் கிண்ணத்தை நிரப்பி விடுகிறார். அதனால் எப்போதும் பூர்ணமாகத் தெரிகிறது. தேவியின் எதிரிலுள்ள சந்திர மண்டலம் மணமிக்க பன்னீர் நிறைந்த கிண்ணமாகத் தெரிகிறது.

தேவியைச் சுற்றி 15 நித்யா தேவிகள் உள்ளனர். அவர்கள் அமர்ந்துள்ள பகுதியைச் சந்திர மண்டலமாகப் பாவிப்பர். சந்திரன் ஒவ்வொரு கலையாக வளர்கிற சுக்லபக்ஷத்தில் காமேச்வரி முதல் சித்ரா வரையிலுமாக வளர்ந்தும் கிருஷ்ண பக்ஷத்தில் சித்ரா முதல் காமேச்வரி வரையிலுமாக தேய்ந்தும் பின்னர் எப்போதும் நித்யையாக இருப்பதாகத் தியானிப்பர். பிரும்மா தினமும் வழிபடும் போது ஒவ்வொரு நித்யாவாக அர்பணித்துப் பின் சூன்யமான மண்டலத்தை நித்யா வரிசையால் நிரப்புவார். ஶ்ரீ வித்யை பூஜைக்கான நித்யைகளைக் கொண்டு பிரதமை முதலிய திதிகளைக் குறிப்பிடுவது உண்டு. நித்யையைக் கொண்டு திதியைக் குறிப்பிடுவதால் திதி நித்தியைகள் என்றே பெயர்.

புராராதேரந்த: புரமஸி

சுலோகம் - 95

முப்புரங்களை ஆண்ட அஸுரர்கள், அவர்களது நகரமக்கள், அவர்கள் வசித்த ன்று நகரங்கள் என அனைத்தையும் மற்ற தேவர்கள் வலிவிழந்திருந்த போது தான் ஒருவனே வேறு சாதனமின்றி சிரிப்பால் சுட்டெரித்தவர் திரிபுராரி. தேவி அவரது அரண்மனையினுள் உள்ள மஹாராணி. அவளைச் சென்று காணத் தகுதி மனவடக்க மிக்க பக்தி. அவள் சஞ்சல மனம் படைத்தவருக்கு எட்டாதவள். 9 ஆவரணங்களின் இடையே தேவி உள்ளாள். ஆவரணங்களுக்கு ன்று பாதுகாப்புச் சுவர்கள். அவற்றின் இடையே உள்ள மதில் வாசலை அணிமாதி ஸித்தி தேவிகள் காக்கிறார்கள். இந்திரன் முதலிய தேவர்கள் கூட அந்த ஸித்தி தேவிகளை வணங்கி வழிபட்டு உள்ளே செல்கிற அனுமதி பெறுகிறார்கள். அந்த அனுமதியே பெரும் சித்தி. உள்ளே சென்று பார்க்கத் தகுதிபெற அணிமாதிகளை முதலில் வழிபட வேண்டும். மனவடக்கமும் பக்தியும் கொண்டவர்களை அந்த யோகினிகள் உள்ளே முறைப்படி கொண்டு சேர்ப்பர்.

களத்ரம் வைதாத்ரம்

சுலோகம் - 96

தக்ஷனின் மகளாகப் பிறந்த ஸதீ. தன் தந்தை தன் கணவனை அவமதித்ததை தாங்க முடியாமல் யோகாக்னியில் தீய்ந்தவள். நல்ல பதியை அடைய உமையை வழிபடுவர். பதிவிரதைகளுக்குள் மிகச் சிறந்தவள். ஸரஸ்வதியின் அருளையும் லக்ஷ்மியின் அருளையும் பெற்றவர்களைப் பேச்சளவில் வாக்பதி, வாசஸ்பதி - லக்ஷ்மீபதீ,

ஸரஸ்வதியும் லக்ஷ்மியும் அவன் வீட்டில் நடனமாடுகின்றனர். என்றவாறு கூறுவதுண்டு. தேவியை அவ்வாறு எவரும் கூறுவதில்லை. நல்ல ஸ்த்ரீகள் மருதாணிச் செடியை மார்பால் அணைத்தால் அந்தச் செடி மரமாகிப் பூத்துக் காய்க்கும் என வனஸ்பதி அறிஞர்கள் கூறுவர். மருதாணியுடன் கூட தேவி இந்த உடல் ஒட்டுதலைத் தராதவள். மஹாதேவன் ஒருவரே பதி என்ற உரிமைக்கும் உடல் மீது தொடுவதற்கும் உரிமை பெற்றவர்.

கிராமாஹுர் தேவீம்

சுலோகம் - 97

பரப்பிரும்ம அரசனின் பட்ட மஹிஷி தேவி. பராசக்தியிடம் உலகத் தோற்றத்தின் அதிகாரிகளாகத் தோன்றிய பிரம்மா - ஸரஸ்வதி, விஷ்ணு - லக்ஷ்மி, உமா - சிவன் என்ற ன்று தம்பதியர். தேவியே ஸரஸ்வதி லக்ஷ்மி உமா என்ற ன்று வடிவங்களைப் பெற்றாள். இம்வருக்கும் அப்பால் உள்ள ல நிலை துரீயா. விழிப்பு, கனவு, தூக்கம் என்ற நிலைகளைத் தவிர இம்ன்றின் பாதிப்பு சிறிதுமில்லாத பரவெளி போன்ற நிலை உண்டு. அது துரீயம் எனப்படும். அதில் காணப் பெறுபவள் துரீயா. அதன் பெருமை அறிவுக்குட்படுகிற எல்லையைக் கடந்தது. பரப்பிரும்ஹ சக்தியே மஹாமாயாவாகி உலகத்தின் லப் பொருளாகவும் இயக்குபவளாகவும் உள்ளவள். அவளே உலகைத் தோன்றி வாழ்ந்து மறையச் செய்து தோற்றமும் மறைவும் என்று சுழலச்செய்பவள். சுழலுக்கு உட்படுத்துபவள். (ப்ப்ரமயஸி). இவளே மஹாகாளீ, மஹாஸரஸ்வதீ, மஹாலக்ஷ்மீ என தோன்றியவள் என தேவீ மாஹாத்ம்யம் கூறும். இவள் மஹா மாயை. (அறியாமையை அறிவென்றும் பயமில்லாத நிலையைப் பய நிலை என்றும் காக்காதவரைக் காப்பவரும் என்றும் அழிவதை நித்யமென்றும் கருதச் செய்கிற மாயை அல்ல. இது காண்பவரின் பார்வையை மறைத்துத் தவறுன காட்சியைக் காண வைக்கிற ஏமாற்றம். மஹாமாயாவோ, அறிவிற்கப்பாற்பட்டதன்னை அறிவுக்குட்படுபவளாக, ரூபமும் குணமும் ஏனைய வேறுபடுத்துபவை எவையுமற்ற பூர்ண ரூபத்துடன் குணத்துடன் தானே வகுத்த செயல் முறையைக் கொண்டு ஸ்வதந்திரமாக இயங்குகிற பேராற்றலும் பேருணர்வும் பேரிருக்கையும் கொண்டவளாகத் தானே முன்வந்து காட்டுகிற பராசக்தி. அவள் உலகைச் சுழற்றுகிறுள். ஒரு முளையில் கட்டப்பட்ட பொருள் வேகத்துடன் இயங்கும்போது சுழலாகத் தான் இருக்கும். மஹாமாயை என்ற லத்தில் பிணைக்கப் பெற்றுள்ள உலகம் நடுப்புள்ளியை விட்டகல முடியாமல் வேக இயக்கத்திற்கு இடம் கொடுத்துச் சுழல்கிறது.

கதா காலே மாத:

சுலோகம் - 98

பெண்கள் தங்கள் உதடுகளுக்கும் சரணங்களுக்கும் ஸெளமங்கல்யச் சின்னமாக அழகுப் பொருளாகச் சாயம் பூசிக்கொள்வர். கால்களுக்கிடும் பூச்சு செம்பஞ்சுக் குழம்பு, கொம்பரக்குக் குழம்பு என்பர். தேவியின் சரணங்களிலிட்ட செந்நிறக் குழம்பு பாத்யம்

என்ற உபசாரத்திற்காக கால்களை அலம்புகிற நீரில் கலந்துவிடும். பாதம் கழுவிய நீரைப் பருகுவது வழக்கம். ஆசார்யாள் தன்னை கல்வி பெற வந்த மாணவனுக்கி அந்த நீரைப் பருக விரும்புகிறார். அந்தப் புனித நீர் பிறவி ஊமையையும் கவியாக்கும். ஸரஸ்வதி தன் வாயிலிட்டுச் சுவைத்த தாம்பூலத்தின் சாற்றை ஊமையின் வாயில் துப்பிக் கவியாக்குகிறாள் என்பர். அந்த வாய்ப்பு தனக்குக் கிட்டுமா என ஏங்குகிறார். ஆசார்யாள் பிறவி ஊமையின் தலையில் தன் வலது கைத்தலத்தை வைத்துத் தனது லகுஸ்தவத்தையும் சர்ச்சாஸ்தவத்தையும் சொல்ல அதன் விளைவாகத் தேவியின் பாதநீர் (ஸஹஸ்ராத்திலிருந்து பெருகுகிற அமுத நீர்) சுரந்து அதனைப் பருகிய ஊமை கவியானான் என்பர். அந்த வாய்ப்பு தனக்கு எப்போது என வேண்டுகிறார். காளிதாஸன் முதலானோரின் வாயில் ஸரஸ்வதி - காளி வடிவினளான தேவி இவ்வாறு தாம்பூல ரஸத்தைத் துப்பியதால் அவர்கள் கவியானார்கள் என்பர். ***(தெய்வத்தின் குரல்) ஸ்ரீ சரணர்களின் விளக்கமில்லை.***

ஸரஸ்வத்யா லக்ஷ்ம்யா

சுலோகம் - 99

தேவியை வழிபடுபவன் ஸரஸ்வதி - லக்ஷ்மி தேவிகளின் அருளால் பேரறிவும் பெரும் சம்பத்தும் பெறுவர். (இதுகாறும் அத்தகைய பேரறிவும் சம்பத்தும் பெறாத பிரும்மாவும் விஷ்ணுவும் இவனிடம் அசூயைப்படுவர்.) ரதி இவனைக் கண்டதும் இவன் மன்மதனாக இருக்கக் கூடாதா ? என்று ஏங்குவாள். கால்நடை போன்று வெளிப்பொருளின் அடிமையாக நிற்கிற பசுபாசம் நீங்கி நீண்ட ஆயுளைத் தத்துவ உணர்வுடன் கடத்திப் பேரானந்த நிலையை ரஸித்து அனுபவிப்பான். இந்த ஸ்தோத்திரமும் தேவியின் வழிபாடே. அதனால் இதனை எப்போதும் உளமாறக் கூறுவதும் வழிபாடே. இவ்வாறு வழிபடுபவனும் பேரானந்தம் பெறுவான். இதுவும் பலச்ருதியே.

ப்ரதீப ஜ்வாலாபி:

சுலோகம் - 100

ஆசாரியாள் தனது பிரபஞ்சஸாரம் என்ற மந்திர சாஸ்திர நூலில் வாகீச்வரி ஸ்துதி. புவநேச்வரீ ஸ்துதி, சிவஸ்துதி, ஹரிஸ்துதி என நான்கு ஸ்தோத்திரங்களை அவரது மந்திர விதானத்தின் தொடர்பாக எழுதியுள்ளார். அவை இன்றைய ஸ்ரீ சங்கராசார்ய ஸ்தோத்திர மாலா தொகுப்புகளில் இடம் பெறவில்லை. மிக மிக அழகானவை. புவனேச்வரீஸ்துதியில் இந்த ஸௌந்தர்யலஹரியின் கருத்துக்கள் அப்படியே இடம் பெறுகின்றன. அதில் 2வது சுலோகம்.

स्तुतिर्वाक्यबद्धा, पदात्मैव वाक्यं पदं त्वक्षरात्म अक्षरस्त्वं महेशि ।
ध्रुवं त्वां त्वमेव अक्षरैः त्वन्मयैःस्तोष्यसि त्वन्मयी वाक्प्रवृत्तिर्यतः स्यात् ।

ஸ்துதி: வாக்யபத்த்தா பதாத்மைவ வாக்யம்
பதம் த்வக்ஷராத்ம அக்ஷரஸ்த்வம் மஹேசி ।
த்த்ருவம் த்வாம் த்வமேவாக்ஷரை: த்வந்மயை:
ஸ்தோஷ்யஸி த்வந்மயீ வாக்யவ்ருத்திர் யத: ஸ்யாத் ॥

துதி என்பது வாக்யங்களால் அமைந்தது. பதங்களே வாக்கியமாகின்றன. பதமோ அக்ஷரங்களே. அக்ஷரம் நீயே. அதனுல் நீயே நீயேயான அக்ஷரங்களால் துதிக்க விருக்கிருய். வாக்கை வெளிப்படுத்துகிற ஆற்றலும் (அறிவும்) நீ தானே. இந்த கருத்தை கடைசி சுலோகத்தில் தேவியிடம் அர்பணம் என்ற நோக்கில் விண்ணப்பிக்கிருர். வாக்கின் தாயே ! உன் உரிமைப் பொருளான வாக்கைக் கொண்டே உன் பொருட்டு உன் சக்தியால் வெளியான ஸ்துதி இது. இதை உனக்கு அர்பணம் செய்வது சிறிய கை விளக்கைக் கொண்டு ஸூர்யனுக்கு தீபாராதனை செய்வது போலாகும். விளக்கென்ற பொருளோ திரியோ (சூடமோ) எண்ணெய்யோ உண்மையில் தீபமல்ல. விளக்கை ஆதாரமாகக் கொண்டு திரியையும் எண்ணெயையும் எரித்து அதன் லம் உலகை விளக்குகிற அக்னியல்லவா நீ. ஸூர்யன் பேரொளித் தீபம். ஸூரியன் என்ற ஆதாரத்தின் மீது துலங்குகிற பேரொளியும் நீ தானே ! ஸூரியனே ஒளி வேண்டித் தேவியிடம் வேண்டுகிருன். அந்த ஸூரியனுக்கு நீ வெளிச்சம் போடுகிருயா ? இருட்டறை போன்ற ஆலய கர்ப்ப கிருஹத்திலுள்ள ஈசனின் திருவுருவை தீபம் ஒருக்கால் விளக்கக் கூடும். அதனை ஸூரியனின் எதிரே பயன்படுத்துவதா? சந்திரன் அமுதத்தைத் தம் கிரணங்கள் லம் பொழிகிருன். அவனுக்கு அர்க்கியம் என சந்திர காந்தப் பாறை மீது நிலவுபட்டுக் கசிகிற நீரால் அர்க்க்யம் விடுவதா ? கடலில் நீராடச் சென்று நீராடிய பின் ஸமுத்ரராஜம் தர்பயாமி என கடல் நீரைக் கொண்டே திருப்தி தருவதாக (தர்பணம்) நீரை வாரி இறைப்பதா ? உனது உரிமைப் பொருளான வாக்கை அவ்வாறு உணர்ந்து உன்னிடம் சேர்ப்பிப்பதற்கான என் முயற்சி இது. அம்முயற்சியும் உன் தூண்டுதலால் நீ கூட இருந்து இயக்குவதால் நிறைகிறது. பரதேவதார்ப்பணமஸ்து.

ஸமாநீத: பத்மாம்

சுலோகம் - 101

ஸூரியன் தேவியின் எதிரே நின்ருல் தன்னொளிபட்டு தேவியின் முகம் வாடுமோ என்று பயந்து தன்ஞெளிக் கதிர்களைப் பரவாதபடி தன்னுள்ளே அடக்கி நிலைக் கண்ணாடி ஆனுன். அவனது இதயம் தாமரையாகி சந்திரன் தோன்றும் போது குவிகிற நிலையின் எதிர்பார்ப்பின்றி எப்போதும் மலர்ந்து தேவியின் எதிரே நிற்கிறது. தேவியின் தாமரை போன்ற முகம் இதயத் தாமரையாகிய கண்ணுடியில் பிரதி பலிக்கிறது.

ஸமுத்பூதஸ்தூல

சுலோகம் - 102

உனது பக்தர்கள் உள்ளத்தில் அப்பழுக்கற்றவராகின்றனர். உனது ஸாரூப்பம் பெறுகின்றனர். உன் அருகில் வசிக்கிற பாக்யம் பெறுகின்றனர்.

நிதே நித்யஸ்மேரே

சுலோகம் - 103

பரம்பொருளாக இந்த உலகத்தின் ஆதாரமானவளே ஸகுணவடிவில் தாயாகி சிசுக்களான ஜீவர்களிடம் புன் சிரிப்புடன் அணுகுகிருள். அவரவர் விதி - தகுதிகளுக்கேற்ப

தனித்தனியே தக்க நேர்வழி காட்டுபவள். அவளை எதுவும் கட்டுப்படுத்த இயலாது. அந்தப் பராசக்தி அடக்கமுள்ளவரின் அலைபாயாத உள்ளத்தினுள் குடியிருப்பவள். வேதங்களாலும் உபநிடதங்களாலும் துதிக்கப் பெறுபவளாயினும் மழலைச் சொற்களால் பேசுகிற - உன்னை முழுவதுமறியாத இவனது துதியையும் நீ ஏற்பாய் என எதிர்பார்க்கிறேன். நீ உளம் குளிரக் கேட்பாய் ! உலகம் இதனை வேதமாக ஏற்று அதுவும் இதனைக் கொண்டு உன்னைத் துதி செய்யும் இதனை (நிகமய) வேதமாக்குவாய் என்பது என் உள்ளக்கிடக்கை. விதியை மாற்றுமல் விதியை அனுகூலமாகக்குகிற கருணையே உன் நீதி. அதனுல் தானே வலியத் தன்னைக் கட்டுப்படுத்திக் கொள்பவரிடத்தில் எளிதில் புலப்படுகிருய். நிர்க்குணமான உனது நிலையை என் போன்றவர் உணர இயலாதென நிரவதிகுணா ஆகிருய் - குணச்சிறப்பைக் காட்ட வெவ்வேறு வடிவங்களை ஏற்கிருய். பாமரனும் எளிதில் புரிந்து கொள்ள பல லீலைகளால் உன் சிறப்புகளை வெளிப்படுத்துகிருய். தேசமோ காலமோ உன் இயல்பைக் குறுக்கிட இயலாது. பேரறிவும் பேருணர்வும் உனது ஸ்வரூபமானதால் உனது பல ர்த்திகளிலும் அவை குன்றுமல் வெளிப்படுகின்றன. ஸூரியன் நமஸ்காரத்தாலும் விஷ்ணு அலங்காரத்தாலும் சிவன் அபிஷேகத்தாலும் சண்டியான நீ ஸ்துதி பாடத்தாலும் உள்ளம் நிறைந்த மகிழ்ச்சி பெறுவீர்கள் எனப் புராணம் கூறும். அதனுல் என் இந்த ஸ்துதியை ஏற்று அதனைப் பக்தர் அனைவரும் துதிப்பதற்கு ஏற்றதாகக் கொள்ளவும் அருள் புரிவாய்.

ஸ்ரீமாதா ஜயதி

सौन्दर्यलहरी

श्लोकसंख्या विषयः पृष्ठसंख्या

द्वितीयभागस्य विषयसूचिका



பொருளடக்கம்

ஸௌந்தர்யலஹரீ - 2ம் பாகம்.

ஸ்ரீ சரணர்களின் விளக்க உரை





श्रीशङ्करभगवत्पादविरचिता

सौन्दर्यलहरी

द्वितीयो भागः

लक्ष्मीधरा - सौभाग्यवर्धनी - अरुणामोदिनी - आनन्दगिरीया - तात्पर्यदीपिनी - पदार्थचन्द्रिका - डिण्डिमभाष्य - गोपालसुन्दरी - आनन्दलहर्याख्य व्याख्यानवकेन सतमिलनुवादेन श्री काञ्ची कामकोटिपीठाधीश्वर - जगद्गुरु - शङ्कराचार्य श्रीचन्द्रशेखरेन्द्रसरस्वती श्रीपादकृत तमिल भाषणेन च युता

तमिलनुवादकः संशोधकश्च

वैद्य.एस्.वी. राधाकृष्ण शास्त्री, श्रीरङ्गम्

ஸ்ரீ சங்கர பகவத்பாதர் இயற்றிய

ஸௌந்தர்யலஹரீ

இரண்டாம் பாகம்

லக்ஷ்மீதரா - ஸௌபாக்யவர்த்தனீ, அருணாமோதினீ - ஆனந்தகிரீயா - தாத்பர்யதீபனீ - பாதர்த்தசந்திரிகா - டிண்டிமபாஷ்யம் - கோபாலஸுந்தரீ ஆனந்தலஹரீ என்ற ஒன்பது ஸம்ஸ்கிருத *உரைகள் தமிழனுவாதத்துடன்*

ஸ்ரீ காஞ்சீ காமகோடி பீடாதிபதி, ஜகத்குரு ஸ்ரீ சங்கராசார்ய
ஸ்ரீ சந்திர சேகரேந்திர ஸரஸ்வதீ
ஸ்ரீ சரணர்களின் தமிழ் விளக்க உரையுடன்

தமிழுரை - தொகுப்பு

வைத்ய எஸ்.வீ. ராதாகிருஷ்ண சாஸ்திரி, *ஸ்ரீரங்கம்*

வெளியிடுவோர்:

ஸ்ரீ மஹாபெரியவாள் ட்ரஸ்ட்

94, I.T.I. Layout, Gurukrupa, Bangalore-54

First Edition : 2010

SOUNDARYALAHARI - II PART

Of Acharya Sri Sankara Bhagavatpada
with Nine Sanskrit Commentaries, with their
Tamil translation and Lectures in Tamil
by Kanchi Kamakoti Peethadhipathi Sri Sankaracharya
Pujyasri Chandrasekharendra Saraswati Sricharana

Compiled by

Vaidya S.V. Radhakrishna Sastri, Srirangam

With Tamil translation of the

Nine commentaries.

Copies available at :

SRI KUPPUSWAMYSASTRI RESEARCH INSTITUTE
ROYAPETTAH HIGH ROAD,
MYLAPORE, CHENNAI-4
(Inside Myalpre Sanskrit College)

Published by :

SRI MAHAPERIYAVAL TRUST

''GURUKRUPA'' 94, I.T.I. LAYOUT, MSRIT NAGAR

BANGALORE-560 054.

Lasertypeset & Printed at :
V.K.N. Enterprises
164, R.H. Road, Mylapore, Chennai-4, Cell : 98402-17036